

# Mushog Testamento



Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New Testament

**Mushog Testamento**  
**Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New Testament**  
**El Nuevo Testamento en quechua de Ambo**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Quechua, Ambo-Pasco)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022  
1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	66
SAN LUCAS . . . . .	104
SAN JUAN . . . . .	170
HECHOS . . . . .	215
ROMANOS . . . . .	272
1 CORINTIOS . . . . .	299
2 CORINTIOS . . . . .	324
GÁLATAS . . . . .	340
EFESIOS . . . . .	350
FILIPENSES . . . . .	360
COLOSENSES . . . . .	366
1 TESALONICENSES . . . . .	372
2 TESALONICENSES . . . . .	378
1 TIMOTEO . . . . .	382
2 TIMOTEO . . . . .	390
TITO . . . . .	396
FILEMÓN . . . . .	399
HEBREOS . . . . .	401
SANTIAGO . . . . .	421
1 SAN PEDRO . . . . .	428
2 SAN PEDRO . . . . .	435
1 SAN JUAN . . . . .	439
2 SAN JUAN . . . . .	446
3 SAN JUAN . . . . .	448
SAN JUDAS . . . . .	450
APOCALIPSIS . . . . .	453

## SAN MATEO Jesucristupita escribigan

Mateo Jesuspa discipulunmi caran. Chaymi paywan purir yachrachin-gancunata y milagru rurangancunatapis ricaran. Jesuspa discipulun manarag carmi Roma naciunpag impuestuta cobrag. Mateupita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 9.9-13.

Cay libruta Mateo escribiran Jesús salvacog canganta Israel masincunata musyachinanpämi. Chaynuypis Mateo musyachiran Tayta Diospa ali willacuyin pi maypäpis ali cangantam (28.19-20).

Cay libruchrümi musyanchi Jesús yuringanta (1.1—2.23), willacunganta (5.1—7.29; 13.1-52; 16.13—20.28), lapanpag munayniyog canganta (8.1—9.38), cay pachaman cutimunanpag canganta (24.1—25.46), cruzchru wañunganta (26.1—27.66) y pamparanganpita cawarimunganta (28.1-20). Mas yachrachicuyunapis cay libruchrü caycanmi.

### *Jesuspa unay aylluncuna* (*San Lucas 3.23-38*)

<sup>1</sup> Jesús caran rey Davidpa ayllun. David caran Abrahampa ayllun. Chaymi Abrahampita galaycur Jesuspa unay aylluncuna caycuna caran:

<sup>2</sup> Abrahampa wamran caran Isaac.

Isacpa wamran caran Jacob.

Jacobpa wamran caran Judá y waquin wauguincunapis.

<sup>3</sup> Judápa wamrancunam caran Fareswan Zara.

Paycunapa maman caran Tamar.

Farespa wamran Esrom.

Esrompa wamran Aram.

<sup>4</sup> Arampa wamran Aminadab.

Aminadabpa wamran Naasón.

Naasonpa wamran Salmón.

<sup>5</sup> Salmonpa wamran caran Booz.

Boozpa maman caran Rahab.

Boozpa wamran caran Obed.

Obedpa maman caran Rut.

Obedpa wamran caran Isaí.

<sup>6</sup> Isaípa wamran caran rey David.

Rey Davidpa wamran caran Salomón.

Salomón yuriran Uriaspa viudanchru.

<sup>7</sup> Salomonpa wamran Roboam.

Roboampa wamran Abías.

Abiaspa wamran Asa.

<sup>8</sup> Asapa wamran Josafat.

Josafatpa wamran Joram.

Jorampa wamran Uzías.

<sup>9</sup> Uziaspa wamran Jotam.

Jotampa wamran Acáz.

Acazpa wamran Ezequías.

<sup>10</sup> Ezequiaspa wamran Manasés.

Manasespa wamran Amón.

Amonpa wamran Josías.

11 Josiaspa wamran caran Jeconías y waquin wauguincunapis. Jeconías yurinan wichan Israel runacunata Babilonia soldaducuna prësu charircur Babilonia naciunman aparán.

12 Chaychrünam Jeconiaspa wamran Salatiel yuriran. Salatielpa wamran Zorobabel.

13 Zorobabelpa wamran Abiud. Abiudpa wamran Eliaquim. Eliaquimpa wamran Azor.

14 Azorpa wamran Sadoc. Sadocpa wamran Aquim. Aquimpa wamran Eliud.

15 Eliudpa wamran Eleazar. Eleazarpa wamran Matán. Matanpa wamran Jacob.

16 Jacobpa wamran José Mariapa gosán caran. Mariana Jesuspa maman caran. Paymi Dios cachramungan Salvador caran.

17 Chauraga Abraham cawanganpita pacha David cawangancama chrunca chruscu (14) generacion caran. David cawanganpita pacha Israel runacuna Babiloniaman apanan wichancama chrunca chruscu generacion caran. Babiloniaman apanganpita pacha Tayta Dios cachramungan Salvador yuringancama chrunca chruscu generacion caran.

### *Jesús yuringan* (San Lucas 2.1-7)

18 Jesús yurinanpag caynuy caran: Mariawan tiyananpag José parlashana caycaran. Ichanga mana majachacaranrächu. Manaräpis majachacar Santu Espiritupa munayninwan María gueshyag ricacuran.

19 Gueshyag ricacaruption Josëga ali runa car pitapis mana musyachilar jaguiriycuyta yarparan. 20 Ichanga jaguiriycunapag yarpachracusha caycaptin Tayta Diospa angilnin Josëta suyñuyninchru niran: "Rey Davidpa ayllun José, mana manchacuypa Mariata majayquipag shuntay. Pay gueshyag ricacusha Santu Espiritu munayninpam. 21 Mariapa wamran olgum canga. Jutinta chrurapanqui Jesús\* jutin cananpag. Chaynuy jutin canga marcamasincunata juchäcunganpita perdunar salvananpag captinmi".

22 Chaynuy caran Tayta Diosninchi willacogninwan caynuy willacachingan cumplinanpämi:

23 "Doncëlla jipashmi gueshyag ricacunga y olgum wamran canga. Jutinta 'Emanuel' jutin cananpag chrurapäpácunga'.<sup>☆</sup> (Emanuel ninanga "Tayta Dios noganchiwanmi caycan" ninanmi.)

24 Chaynuy niptinmi José puñuycanganpita ricchapacarimur Tayta Diosninchipa angilnin ningannuyla Mariawan tiyaran. 25 Mariawan José mana puñuranrächu olgu wamranta gueshyacungancama. Gueshyacururna chay wamrapa jutinta Jesús jutin cananpag José chruraparan.

## 2

### *Estrëllacunapita musyag runacuna Jerusalemnan Jesusta adorag chrayangan*

1-2 Jesús yuriran Judea provincia Belén marcachrümi. Chay wichan Jerusalenchru rey Herodes caycaran. Chaymanmi inti yargamunan

\* 1:21 1.21 Jesús jutega "Dios salvan" ninanmi. ☆ 1:23 1.23 Isaías 7.14

lädu naciunpita estrëllacunapita musyagcuna Jerusalemman chrayaran. Chrayaycurna tapucäiriran: “Israel runacunapa mandagnin rey cananpag yureg wamra ¿maychrütäg caycan? Marcäpita ricapäcamushcä estrëllanta. Chaymi shapäcamushcä payta adoräpacunäpag”.

<sup>3</sup> Chayta mayar rey Herodes pasaypa yarpachracuyman chrayaran. Chaynu y captinmi Jerusalén runacunapis pasaypa yarpachracuyman chrayapäcuran. <sup>4</sup> Chaymi rey Herodisga cüracunapa mandagnincunata y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata gayaycachir tapuran: “¿Maychrütäg Tayta Dios cachramunanpag cag Salvador yurinan casha?”

<sup>5</sup> Chauraga nipäcuran: “Judea provincia Belén marcachru yurinanpämi Tayta Diospa willacognin caynu y escribiran:

<sup>6</sup> ‘Judá partichru Belén marca,

gam jatusag marcacunapita tacsha marcala captiquipis gamchrümi Israel runacunapa mandagnin yuringa’”.\*

<sup>7</sup> Chauraga Herodes estrëllacunapita musyagcunata gayachiran pacaylapa parlananpag. Chrayaycuptinnam tapuran imaypitana chay estrëllata ricapäcungantapis. <sup>8</sup> Nircurna Belenman Herodes caynu y cachraran: “Chay marcaman aywaycur chay wamrata shumag ashipäcamuy. Tariycurga willapäcamanqui nogapis adorag aywanäpag”.

<sup>9</sup> Chaynu y niptinmi estrëllacunapita musyag runacuna aywapäcuran. Aywarcaptinna chay ricangan estrëllapis paycunapa ñaupagninta aywaran. Wamra caycangancag wasi altunman chrayaycurna ichricuycuran.

<sup>10</sup> Chaychru ichricuycogta ricarmi estrëllacunapita musyagcuna pasaypa cushicäiriran. <sup>11</sup> Chay wasiman yaycurna taripäcuran Jesusta y maman Mariata. Chaypitana Jesupa ñaupagninman adorag gongurpacäiriran. Nircurna öruta, inciensuta, y mirra jutiyog perfümita jorgurir goycäiriran. <sup>12</sup> Paycunatam Tayta Diosninchi suyñuyninchru niran Herodiscagman manana cutipäcunanpag. Chaypita juc lädu camiñupana marcanman cuticäiriran.

### *Egipto naciunman Jesusta mamantinta José gueshpichingan*

<sup>13</sup> Estrëllacunapita musyag runacuna marcanman cuticaräripiinnam Josëta suyñuyninchru Tayta Diosninchipa anglinn niran: “¿Sharcuy! Wamrata mamantinta Egiptuman gueshpichiy. Chaychru tiyanqui willacamungäcama. Rey Herodismi Jesusta ashichinga wañuchinanpag”.

<sup>14</sup> Chauraga José chacaypa Jesusta mamantinta pushacurcur Egiptuman aywacuran. <sup>15</sup> Chaychru paycuna tiyaran Herodes wañungancama. Chaynu y pasaran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuy: “Egiptupitam Wamräta gayamushcä”.\*

### *Wamracunata Herodes wañuchichingan*

<sup>16</sup> Estrëllacunapita musyag runacuna willag mana cutiptinna Herodes fiyupa rabyacuran. Chaymi Belén marcachru y estanciacunachru chayrag yurishapita asta ishca y watayogcama lapan olgu wamracunata soldäduncunawan wañuchichiran. Chaynu y rurachiran estrëllacunapita musyagcuna estrëllanta ricanganpita pacha chay junagcama yuparcurmi. <sup>17</sup> Chaynu y cumpliran willacognin Jeremiaswan Tayta Dios escribichingannuy::

<sup>18</sup> “Ramá jutiyog marcachrümi mayacaran laquicur fiyupa wagangancuna. Raquelmi wamrancunapag waganan.

Wañushana captinmi pipis cuyapánanta mana munaranchu".<sup>☆</sup>

### *Egiptupita Jesusta mamantinta cutichimungan*

<sup>19</sup> Egiptuchru José caycaptinmi Herodes wañuran. Chaymi suyñuyninchru Josëta Tayta Diosninchipa angilnin niran: <sup>20</sup> "Wamrata mamantinta pushacurur Israelmanna cuticuy. Wamrata wañuchiya munagcuna wañushanam".

<sup>21</sup> Chauraga angel ningannuy Israelman wamrata mamantinta José cutichiran. <sup>22</sup> Herodispa wamran Arquelao taytanpa truquin Judea provinciachru rey caycanganta musyarmi Judeaman cutiyta José manchacuran. Manchacuptinmi suyñuyninchru Tayta Diosninchipa angilnin niran Galilea provinciaman aywananpag. <sup>23</sup> Chrayaycurna Nazaret jutiyog marcaman tiyananpag aywaran. Chaynuy pasaran Tayta Diospa willacognincuna "Pay Nazaret marcapitam" nipácungan cumplinanpämi.

## 3

### *Juan Bautista willacungan*

*(San Marcos 1.1-8; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Chay wichanmi Judea provinciachru chunyang jircaman Juan Bautista chrayaran. <sup>2</sup> Chaychrümi Tayta Diospa willacuynta willacuycar niran: "¡Juchayquicunapita wanacáriy y Tayta Dios munangannuy cawapácuy! Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycámunnam".

<sup>3</sup> Juan Bautistapag Tayta Diospa willacognin Isaiaswan caynuy nir willacachiran:

"Chunyang jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga: 'Mandag runa shamunanpag camañucunata pichar camaricaringayquinuy

camaricáriy Señorita chrasquicárinayquipag' nir".<sup>☆</sup>

<sup>4</sup> Juan Bautistapa rôpan camellupa agchanpita awasham caran y wachrcacunanpag cinturunninna garapita caran.\* Micuynin caran chucuscuna y uñuñuyta mishquincunalam.

<sup>5</sup> Jerusalenpita, Judea provinciachru cag may chay marcacunapitapis y Jordán mayu lāduncunapitapis runacuna Juan cangancagman aywaran willacunganta mayananpag. <sup>6</sup> Juchácungancunata willapaptin Jordán mayuchru paycunata Juan bautizaran.

<sup>7</sup> Ichanga chayman achca fariseo y saduceo runacuna bautizacunanpag shamogta ricarmi Juan Bautista niran: "¡Culebra casta runacuna! Gamcunata, ¿pitag nishushcanqui fiyupa castigo aywaycámogman mana chrayapácunayquipag canganta? <sup>8</sup> Chayman mana chrayapácunayquipag juchayquipita rasunpa wanacusha carga alita rur-rar cawapácuy. <sup>9</sup> Ama yarpápácuychu: 'Abrahampa ayllun capti Diosni salvamanga' nir. Gamcunata ni: Tayta Diosninchega cay rumicunatapis Abraham casta runaman ticrarachinmanmi. <sup>10</sup> Jácha camarishanam caycan yüracunata cuchunanpag. Mana ali wayog yüracunataga sapipita cuchurir ninaman gaycunga.†

<sup>11</sup> "Juchayquicunapita wanacur yacuwan gamcunata bautizä. Nogapa guepätarag shamog runa ichanga nogapita mas munayniyogmi. Nogaga

<sup>☆</sup> 2:18 2.18 Jeremías 31.15    <sup>☆</sup> 3:3 3.3 Isaías 40.3    \* 3:4 3.4 Tayta Diospa willacognin Eliaspis chaynuy rôpata jaticuran (2 Reyes 1.8).    † 3:10 3.10 Cay versículo tincuycachin mana ali wayog yürata sapipita cuchurir ninaman gaycusha nir juchäcur cawag runacunata Tayta Diosninchini infiernuman gaycunanpag cangantam.

manam llanquinta apanaläpäpis välichu. Payga Santu Espirituwan y ninawan bautizangapag.<sup>‡</sup> <sup>12</sup> Payga urquëtan aptasham caycan y tríguta wayranga. Nircurmi triguncagta wasinman chruranga. Y transancagtana rupachinga imaypis mana upeg ninachru”.

### *Jesús bautizacungan*

*(San Marcos 1.9-11; San Lucas 3.21-22)*

<sup>13</sup> Jesús Galilea provinciapitam Jordán mayuman Juan bautizänapag aywaran. <sup>14</sup> Chrayaptin paytaga Juan bautizayta mana munaranchu. Niran: “Gammi nogata bautizämänayqui. Nogachu manam gamta bautizänä”.

<sup>15</sup> Chauraga Jesús niran: “Chaynuy ama yarpaychu. Chayta Tayta Dios munangantam ruraycanchi”.

Chaynuy niptinmi Juan bautizaran. <sup>16</sup> Bautizarauptin yacupita Jesús jucla yargamuptinam cielo quichracäcuran. Chaychrümi ricaran Tayta Diospa Espiritun palumatucular payman yarpaycämogta. <sup>17</sup> Chaynuypis cielupita caynuy nimungan mayacämuran: “Paymi cuyay Wamrä. Paypitam noga cushisha caycä”.

## 4

### *Jesusta juchäcachiya Satanás munangan*

*(San Marcos 1.12-13; San Lucas 4.1-13)*

<sup>1</sup> Chaypitanam chunyag jircaman Santu Espiritu Jesusta pusharan Satanás juchäcachiya camananpag. <sup>2</sup> Chaychrümi chruscu chrunca (40) junag y chruscu chrunca pagas micünila caran. Chaypitanam micanan. <sup>3</sup> Chaymi Satanás chrayaycur niran: “Diospa Wamran caycarga cay rumicunata tantacunaman ticrananpag niy”.

<sup>4</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Manam tantata micularchu runacuna cawan sinöga Tayta Dios lapanta ningancunata cäsucurpis cawanmi’ ”.<sup>‡</sup>

<sup>5</sup> Chaypitanam Jerusalemman templo janan mas altunninman Jesusta Satanás pusharan. <sup>6</sup> Chaychrünam payta niran: “Diospa Wamran caycarga caypita pampaman jegarpuy. Dios escribichinganchru niycan: ‘Angilnincunatam Tayta Dios cachramunga cuydashunayquipag’ y ‘Paycunam maquincunawan charishunqui ni chraquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipag’ ”.<sup>‡</sup>

<sup>7</sup> Niptinmi Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru caynuypis niycanmi: ‘Tayta Diosniqita quiquiqui munangayquita ama rurachiya camaychu’ ”.<sup>‡</sup>

<sup>8</sup> Chaypitanam Jesusta Satanás altunnin jirca puntaman pusharan. Chaypitanam ricachiran may chay naciuncunata y chaychru imaycapis cagcunata. <sup>9</sup> Nircur niran: “Cay lapantam goycushayqui gongurpaycur nogata adorämaptiquega”.

<sup>10</sup> Jesús niran: “¡Aywacuy, Satanás! Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Tayta Dioslata adoray y pay japalan mandanganta ruray’ ”.<sup>‡</sup>

<sup>11</sup> Chaynuy niptinmi Satanás aywacuran. Chaypitanam angilcuna chrayaycur Jesusta yanaparan.

<sup>‡</sup> **3:11** 3.11 Ninawan bautizänapag niycanganga Jesusman mana yäracogcunata infernuman gaycunanpämi. <sup>‡</sup> **4:4** 4.4 Deuteronomio 8.3 <sup>‡</sup> **4:6** 4.6 Salmo 91.11-12 <sup>‡</sup> **4:7** 4.7 Deuteronomio 6.16 <sup>‡</sup> **4:10** 4.10 Deuteronomio 6.13



*Galileachru Jesús willacuyta galaycungan*  
(*San Marcos 1.14-15; San Lucas 4.14-15*)

<sup>12</sup> Juan Bautistata carcilman wichrganganta mayarmi Galilea provinciaman Jesús aywaran. <sup>13</sup> Chaychrüna Nazaret marcapita Capernaum marcaman tiyag aywacuran. Chay marcaga caran Galilea lamar cantun, Zabulón y Neftalí partichrümi. <sup>14</sup> Chay cumpliyaran chaynuy cananpag willacognin Isaiaswan Tayta Diosninchi escribichingannuy:

<sup>15</sup> “Zabulonpa y Neftalípa marcancunachru tiyag runacunata ali willapata willapácuran.

Chay marca caran lamar cantunchru, Jordán mayupa jucag cantunchru y mana Israel runacuna tiyangan Galilea provinciachru.

<sup>16</sup> Yanayaypa mana ricagnuy lutanta rurag runacuna achquita ricagnuypis Tayta Diosninchipa ali willacuyninta mayapácuran. Mana cäsucogcunamanmi inti achicyangannuy Tayta Diosninchipa ali willacuynin chrayaran”.<sup>\*</sup>

<sup>17</sup> Chay wichanpitanam Jesús willacuyta galaycuran: “¡Juchayquicu- napita wanacäriy y Tayta Dios munangannuy cawapácyu! Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämunnan”.

*Pescacog chruscu runacunata*  
*discípulun cananpag Jesús gayangan*  
(*San Marcos 1.16-20; San Lucas 5.1-11*)

<sup>18</sup> Jesús Galilea lamar cantunpa awaycanganchru ishca y wauguicunata ricaran. Paycuna caran Simón y wauguin Andrés. Simonpa jucag jutín caran Pedro. Paycuna pescacog carmi lamarman redninta mashtar- caran. <sup>19</sup> Paycunata Jesús niran: “Discípulü canayquipag nogawan puriy. Pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag runacunata shuntanayquipag yachrachishayqui”.

<sup>20</sup> Chaynuy niptinmi rednincunata jaguiriycur jucla Jesuswan aywacäriyan.

<sup>21</sup> Chaypita mas wac läduchrüna ishca y wauguicunata ricaran. Pay- cuna caran Zebedeupa wamran Santiago y Santiagupa wauguin Juan. Paycunaga taytan Zebedeuan büquinchru rednincunata shilparcaran. Chauraga paycunatapis Jesús gayaran. <sup>22</sup> Gayaptinmi paycunapis jucla büquita y taytanta jaguiriycur Jesuswan aywacäriyan.

*Ahca runacunata Jesús cuticächingan*  
(*San Lucas 6.17-19*)

<sup>23</sup> Chaypitanam intëru Galilea provinciachru Jesús puriran. Paycunapa shuntacánan wasicunachru yachrachiran y Tayta Diospa munayninpita ali willacuyninta willacuran. Chaynuypis tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata cuticächiran. <sup>24</sup> Siria nacion marcacunachrüpis musyacaran gueshyagcunata Jesús cuticächinganta. Chaymi Jesuscagman apapácuran tucuy nirag gueshyacunawan gueshyagcunata, diablupa mu- nayninchru caycag runacunata, wañupay gueshyawan y chranca ricran macllucashacunata. Chay gueshyagcunata lapantam Jesús cuticächiran.

<sup>25</sup> Ahca runacuna Galilea provinciapita, Decápolis marcacunapita, Jerusalenpita, Judea provinciapita, y Jordán mayupa jucag lädunpita Jesusta gaträpácuran.

<sup>\*</sup> 4:16 4.16 Isaias 9.1-2

## 5

*Runacunata lömapita Jesús yachrachingan*

<sup>1-2</sup> Chay achca runacunata ricarmi Jesús jegaran lömaman. Jamaycupt-inmi chayman discipuluncuna shuntacäpäcunan. Chaypitana paycunata caynuy yachrachiran.\*

*Runa imanir cushicunanpag cangan*

(*San Lucas 6.20-23*)

<sup>3</sup> “Cushisham cawarcan Tayta Dioslaman imaypis yäracog runacunaga. Paycunam Tayta Diospa munayninchrü cawarcan.

<sup>4</sup> “Cushisham cawanga laquicocunaga. Paycunatam Tayta Dios shoganga mana laquicunanpag.

<sup>5</sup> “Cushisham cawanga mana runatucuyta cawagcunaga. Paycunam Tayta Diospita herenciata chrasquina.

<sup>6</sup> “Cushisham cawanga micanaypanuyrag y yacunaypanuyrag Tayta Dios munangannuy cawayta munagcunaga. Paycunatam Tayta Dios chay munangannuy ali rurayta yanapanga.

<sup>7</sup> “Cushisham cawanga runamasinta cuyapagcunaga. Paycunatam Tayta Dios cuyapanga.

<sup>8</sup> “Cushisham cawanga Tayta Dios munangannuyla cawagcunaga. Paycunaga Tayta Diospa ñaupagninmanmi chrayanga.

<sup>9</sup> “Cushisham cawanga runamasin jauca cawanapag ashegcunaga. Paycunataga Tayta Dios ‘Wamrämi canqui’ ninga.

<sup>10</sup> “Cushisham cawarcan Tayta Diosninchi munangannuy cawanganpita rabyapasha cagcunaga. Paycunaga Tayta Diospa munayninchrümi cawarcan.

<sup>11</sup> “Cushicäriy runacuna ashlishuptiqui, rabyapäshuptiqui noga janan casquicurcur manacagcunata jitäpäshuptiqui. <sup>12</sup> Cushicäriy, jauca capäcuy. Cieluchru pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui. Gamcunata rabyapäshungayquinuytam Tayta Diospa unay willacognincunatapis rabyapäpäcunan.

*Cachriman y achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

(*San Marcos 9.50; San Lucas 14.34-35*)

<sup>13</sup> “Gamcuna lapan runapag cachrinuyti carcanqui. Rumi cachri puchgog caycanganpita gamyacarurga mananam yapay puchgog cayman picrannachu.† Chaynuy carga mananam imapäpis alinachu. Imapäpis mana ali captinna jitariycärin. Jitariptinna runacuna jaruchraypa ushan.

<sup>14</sup> “Chaynuypis gamcuna lapan runapag achquinuyti carcanqui altunin jircachru marca captin lapan runa ricangannuy. <sup>15</sup> Achquita ratarcachir cajon rurinman manam pipis chruraycunchu. Chaypa truquina wasichru lapan caycagcunata achicyänanpämi maymanpis ricacagninman chruran. <sup>16</sup> Runacuna ricanapag achqui sindiraycangannuy gamcunapis runacuna ricacushunayquipag alilata rurar cawapäcuy. Chaynuy cagta ricarnam cieluchru Taytayquita paycunapis alabäpäcunga.

*Moisés escribigan leycunapita y willacocuna escribiganacunapita Jesús yachrachingan*

\* **5:1-2** 5.1-2 Runacunata lömapita Jesús yachrachingan escribiraycan San Mateo capítulo 5-pita asta capítulo 7 ushangancamam. † **5:13** 5.13 Chay wichanga cachri juc imacunawanpis talusham caran. Chaynuy chulur mana cachricag gamyag casha quëdag. Chaynuy captinmi “Gamyag casha cachri” nipäcog.

17 “Ama gamcuna yarpäpäcuychu Moisés escribingan leycunata o Diospa willacognincuna escribingancunata illacächinäpag shamungäta. Chaypa truquinga noga shamushcä paycuna escribingannuy lapanta cumplinäpämi. 18 Rasunpam gamcunata ni: Cielo y cay pacha cangancamaga Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribingan manam imalanpis trucachicangachu. Chaypa truquinga escribingannuy lam lapanpis pasanga. 19 Chaynuy caycatinga chay escribingancunachru maygalantapis pipis mana cäsucur y runacunatapis chayta mana cäsucunanpag yachrachirga Tayta Diospa munayninchru cagcunapitaga payta mana alipag Tayta Dios ricanga. Ichanga chay escribingancunachru ningancunata cäsucur y runacunatapis cäsucunanpag yachrachirga Tayta Diospa munayninchru cagcunapitaga payta alipag Tayta Dios ricanga. 20 Gamcunata ni: Fariseo runacuna y Moisés escribingan leycunata yachracheg runacunapitaga gamcuna masrag Tayta Dios munangannuy cawapäcuy. Chaynuy mana cawarga Tayta Diospa munayninchru imaypis manam capäcunquichu.

### *Mana chriquinacunapag*

#### *Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 12.57-59)*

21 “Unay castayquicunata caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Ama runamasiquita wañuchinquichu. Runamasinta wañucheg cäga juzgasham canga’.\* 22 Ichanga noga gamcunata ni: Yäracogmasinta rabyapag cagtapis Dios juzgangam, yäracogmasinta ashleg cagtapis cortichrümi juezcuna juzganga y yäracogmasinta manacagman chrurag cagtapis infiernumanmi gaycunga.

23-24 “Chaymi Tayta Diospag ofrendata apangayquichru pi yäracogmasiquitapis litupasha cangayquita yarparga altar ñaupagninman chruraycur jucla cutiy chay yäracogmasiquiman perdunta mañanayquipag. Nircurna ayway ofrendayquita Tayta Diospag chruranayquipag.

25 “Pipis quejacushuptiquega autoridäman manarag chrayalar arregläpäcuy. Mana arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Chauraga juezman wardiacunawan carcilman wichrgachishunqui. 26 Rasunpam gamcunata ni: Chaypitaga yargamunqui lapan jaganta shumag pägapacurir-rämi.

### *Jucpa warminwan mana puricunanpag Jesús yachrachingan*

27 “Unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Majayog caycar majayquiwannuy jucwan ama puñucuychu’.\* 28 Ichanga noga gamcunata ni: Pipis majayog warmita ricar munapälarpis maynam yarpayninchru juchäcushana.

29 “Chaymi derëchacag ñawiqui juchäcachishuptiquega ogtirir jitariycuy. Mas ali caycan chaynuy ruranayqui infiernuman gaycusha canayquipa truquinga. 30 Chaynuy ypis derëchacag maquiqui juchäcachishuptiquega rogurir jitariycuy. Mas ali caycan chaynuy ruranayqui infiernuman gaycusha canayquipa truquinga.

### *Majanpita mana raquicänanpag Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18)*

<sup>31</sup> “Chaynuypis unay caynuy nisha caran: ‘Pipis warminwan raquicarga raquicaycangan papilta firmapächun raquicangan musyacänanpag’.  
<sup>32</sup> Ichanga noga gamcunata ni: Pipis warminpita jucwan mana caycaptin raquicarga warminta adulterio juchaman chrayananpämi chru-rayan. Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchata rurayan”.

### *Juraypita Jesús yachrachingan*

<sup>33</sup> “Chaynuypis unay castayquicunata caynuy ninganta mayapächushcanquim: ‘Tayta Diospag imatapis ruranayquipag jurasha carga mana gongaypa cumpliy’.<sup>\*</sup> <sup>34</sup> Ichanga noga gamcunata ni: Yanga ama pipis jurachunchu. Chaynuypis ama jurapächuychu cielupa jutinchru. Cieloga Tayta Dios jamaräcunanmi. <sup>35</sup> Ni cay pachapa jutinchru ama jurapächuychu. Cay pachaga Tayta Diospa chraquin chruaräcunanmi. Ama jurapächuychu Jerusalena jutinchru. Chay marcata Tayta Dios acrasha mandagpa marcan cananpämi. <sup>36</sup> Chaynuypis ama umayquipa jutinchru jurapächuychu. Gamcuna manam agchayquita juclaylatapis yanamanpis ni yuragmanpis tichrachiyta puedipäcunquichu. <sup>37</sup> Chaymi ‘au’ nisha captiquega chaynuy cahun y ‘mana’ nisha captiquega chaynuy cahun. ‘Au’ o ‘mana’ ningayquipita juraytarag munaptiqui Satanaspitam chay yarpaycuna shamun.

### *Pipis mana vengacog cananpag Jesús yachrachingan* *(San Lucas 6.29-30)*

<sup>38</sup> “Unay caynuy ninganta mayapächushcanquim: ‘Pipis jucpa ñawinta jorguptionga quiquinpa ñawintapis jorguchun. Chaynuy jucpa quirunta jorguptionpis quiquinpa quiruntapis jorguchun’.<sup>‡</sup> <sup>39</sup> Ichanga noga gamcunata ni: Mana alita rurashuptiquega gamga payta ama mana alita ruraychu. Derëchacag cärayquichru lagyashuptiquega jucag cärayquitapis camapay. <sup>40</sup> Pipis demandacushuptiqui chaychru rurin röpayquita guechruyta munashuptiquega janancag röpayquitapis cachrapariy apacunapag. <sup>41</sup> Guepinta pulan lëwacama apachishuptiquega pulan lëwa masta apapanqui. <sup>42</sup> Imalatapis pipis mañacushuptiqui goycunqui. Chaynuy pipis imalatapis ‘Mañaycalämay’ nir mañacushuptiqui mañaycunqui.

### *Chriquicogcunata cuyanapag* *Jesús yachrachingan* *(San Lucas 6.27-28, 32-36)*

<sup>43</sup> “Chaynuypis unay caynuy ninganta mayapächushcanquim: ‘Runamasiquita cuyay y chriquishogniquita chriquiy’.<sup>\*</sup> <sup>44</sup> Ichanga noga gamcunata ni: Chriquishogniquicunata cuyapäcuy. Tayta Diosta rugacäriy rabyapëshogniquicunapag. <sup>45</sup> Chaynuypa cieluchru Taytayquipa wamran cangayquim musyacanga. Paymi intinta yargachimun ali y mana ali runacunapag. Chaynuypis tamyachimun ali ruragcunapag y mana ali ruragcunapag. <sup>46</sup> Cuyanacungalayquiwan cuyanacuptiquega imatapis manam Tayta Dios goshunquichu. Chaynuypa impuesto cobragcunapis cuyanacungalanwanga cuyanacärinmi. <sup>47</sup> Gamcuna quiquiquipurala saludanacur ¿ima alitatag rurarcunqui? Tayta Diosman mana yäracog runacunapis chaynuylaga rurapäcunmi.

<sup>\*</sup> 5:33 5.33 Números 30.2 ‡ 5:38 5.38 Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. <sup>\*</sup> 5:43 5.43 Levítico 19.18

48 “Chaymi gamcunapis alilata rurapäcunayqui cieluchru Taytayqui ali rurag cangannuy.

## 6

### *Dios munangannuy ruranapag Jesús yachrachingan*

1 “Runacuna ricanalanpäga Dios munangannuy ama ruraychu. Chaynuy rurapäcuptiquega cieluchru Taytayqui imatapis shumag alita manam gopäcushunquichu.

### *Pitapis mana musyachiypa pobricunata yanapänapag Jesús yachrachingan*

2 “Pobricunata yanaparga waquin runacunanuyga ama pï maytapis musyachipäcuychu. Chaynuyga runatucog runacunalam rurapäcun. Paycuna shuntacäpäcunan wasicunachru y cällicunachrüpis pobricunata yanapanganta musyachipäcun waquincuna payta alabänalanpag cashala. Rasunpam gamcunata nï: Chaynuy capäcunganpita runacuna alabanganmi canga. 3 Gamcuna ichanga pobricunata yanaparga ama pitapis willapanquichu. 4 Pitapis mana willapaypa pobricunata yanapay. Pacaylapa yanapangayquita ricarmi Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

### *Tayta Diosta rugacunapag Jesús yachrachingan* (San Lucas 11.2-4)

5 “Runacuna ricanalanpämi waquin runacunaga runatucur ichricuycur Tayta Diosta rugacärin, shuntacäpäcunan wasicunachru y cällicunacunachrüpis. Gamcunaga ama paycunanuy capäcuychu. Rasunpam gamcunata nï: Paycunapäga chaynuy ruranganpita runacuna alabanganmi canga. 6 Gamcuna ichanga pipis mana ricashunayquipag wasiquiman yaucuycur puncuyquita wichrgacurir pacaylapa caycag Tayta Diosniquita rugacuy. Pacaylapa rugacungayquita ricarmi Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

7 “Tayta Diosta rugacurga yaparir yaparir waquin runacunanuyga ama chaylataga rimapäcunquichu. Chay runacuna yarpäpäcun yaparir yaparir niptinga Tayta Dios mas mayananpag canganta. 8 Gamcuna ama chay runacunanuy capäcunquichu. Manaräpis rugacuptiquim Tayta Diosniqui mayna musyaycanna ima pishiycäshungayquitapis. 9 Gamcunaga Tayta Diosta caynuy rugacäriy:

Cieluchru caycag Tayta Diosni,  
gamta lapan shumag ricayculäshunqui.

10 Lapanpis gampa munayniquichru cawapäcuchun.

Cieluchru munangayqui ruracangannuy  
cay pachachrüpis ruracayculächun.

11 Canan junag micapäcunäpag goycärilämay.

12 Mana ali ruramagnicunata perdunäpäcungänuy  
juchäcungäcunapitapis perdunaycärilämay.

13 Juchäcuyman ama cahrariycärilämaychu.

Chaypa truquina chapaycärilämay Satanäs juchäcachipäcamänanpita.  
[Gampa munayniquichrümi imaycapis imaypis caycan.  
Chaynuy imaycamapis alabasha cayculay. Amén.]

14 “Mana ali rurashungayquicunapita runamasiquita perdunaptiquega cieluchru Taytayqui gamcunatapis perdunäshunquim. 15 Runamasiquita

juchäcungancunapita mana perdunaptiquega Taytayqui gamcunatapis juchäcungayquicunapita manam perdunäshunquichu.

*Ayunaypita Jesús yachrachingan*

<sup>16</sup> “Ayünuchru gamcuna carga runatucogcunanuyga ama laquisha cärayquiwan capäcuychu. Chay runacunaga laquisha cäranwan capäcun ayunaycanganta waqin runacuna musyapäcunapämi. Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy capäcungapita runacuna alabangalanmi canga. <sup>17</sup> Gamcuna ichanga cärayquita mayllacurir shumag alichacurir <sup>18</sup> runacuna mana musyananpag ayunäpäcuy. Chay ayunäpäcungayquitaga pacaylapa caycag Tayta Diosnilayquim musyanan. Pacaylapa caycag Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

*Cieluchru riquësa cananpag*

*Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 12.33-34)*

<sup>19</sup> “Cay pachaman gamcunalapag riquësata ama shuntapäcuychu. Chaytaga puyum ushan, ismuy pam ushacan y wasiman yaycurir suwacunanam apacun. <sup>20</sup> Chaypa truqinga alilata rurarmi cieluman riquësayquita chruracognuy carcanqui. Cieluchruga manam puyupis ushagachu, ni ismungachu ni wasiman yaycurir suwacuna apacungachu. <sup>21</sup> Imaycayquipis alicagcuna caycanganmanmi yarpayniqui imaypis caycan.

*Ñawita achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 11.34-36)*

<sup>22</sup> “Ñawiqui achquinuy mi cuerpuyquipag caycan. Chaynuy ñawiqui ali captinga achquinuy mi intëru cuerpuyquipag caycan. Chaynuy pa ricanqui alicaglata ruranayquipag. <sup>23</sup> Ichanga ñawiqui imatapis mana ricaptinga intëru cuerpuyqui yananyagchrünuy mi caycan. Gamchru achqui mana captinga ¡fiyupa yananyagchrünuy mi caycanqui! Chauraga alicagta ruranayquipag mana ricanquichu. Ichanga chay yananyagchrünuy imatapis mana ricangayquinuy lutanta rurar cawaptiqui mana ali cawaymanmi chrayanqui.

*Ishcay patron mandanganta mana rurananpag Jesús yachrachingan*

<sup>24</sup> “Manam pipis ishca patron mandanganta ruranmanchu. Ishcay patrunnuyog carga jucnincagta cuyanga y jucnincagtana rabyapanga. Jucnincagta cäsür shumag ruranga y jucnincagtana mana alipag ricanga. Chaynuylam guellaylapag yarpargacunaga Tayta Dios mandanganta mana rurapäcunchu.

*Tayta Dios wamrancunapag camaringancunata Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 12.22-31)*

<sup>25</sup> “Chauraga noga gamcunata ni: Ama yarpachracäriychu: ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag upushag? ¿Imatarag jaticushag?’ ni: ¿Manachu mas välin cawayniqui micuypitaga y cuerpuyqui röpapitaga? <sup>26</sup> Ricapäcuy pishgucuna imanuy cawangantapis. Paycuna manam murucunchu, ni cosechanchu ni pirwacunchu. Chaynuy captinpis cieluchru Taytayquim micuyta camaripan. Chay pishgucunapitapis gamcunam mas välipäcunqui. <sup>27</sup> Mayjina yarpachracurpis wañuy chrayaycämuptin ¿pirag juc junaglapis mas cawanman?

<sup>28</sup> “Chaynuy caycaptinga ¿imanirtag gamcuna röpayquipag yarpachracunqui? Tantiyacäri chracrachru waytacuna imanuy wiñangantapis. Chaycuna manam arupäcunchu ni puchcacärinchu. <sup>29</sup> Chaynuy captinpis noga gamcunata ni: Chay waytacuna cuyaylapag cangannuyga manam

rey Salomonpis rïcu cayninwan jaticungan rôpancunapis cuyaylapag cashachu. <sup>30</sup> Chracrachru canan caycag guewacuna wara rupachisha cananpag captinpis Tayta Dios guewacunata shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula yâracog runacuna! Chaynuy guewacunatapis shumag wiñaycâchirga gamcunataga masrâmi rôpayquicunata tarichishunqui. <sup>31</sup> Chaynuy caycatinga ama yarpachracâriychu: ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag upushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nîr. <sup>32</sup> Mana Israel runacunam yarpachracârin chaycuna lapan cananpag. Cieluchru Taytayquega musyanmi ima pishishungayquitapis. <sup>33</sup> Imapâpis yarpachracunayquipa truquina Tayta Diospa munayninchru cawayta y pay munangannuy cawayta yarpachracâriy. Chaynuy cawaptiquega ima pishishungayquitapis Tayta Dios tarichishunquim. <sup>34</sup> Gamcuna ¿imanirtag warapag cagta yarpachracârinqui? Warapag cagta jaguiripâcuy. Waraga cangam yarpachracunayquipag. Cada junagmi imapis mana ali pasan.

## 7

### *Runamasinta mana jamurpânanpag Jesús yachrachingan* (San Lucas 6.37-38, 41-42)

<sup>1</sup> “Runamasiquita ama juzgapâcuychu Tayta Diospis mana juzgashunayquipag. <sup>2</sup> Gamcuna chaynuy captiquega Tayta Diospis waquincunata juzgapâcungayquinuyi juzgapâcushunqui. <sup>3</sup> ¿Imanirtag yâracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta ricapanqui? ¿Manachu musyanqui gampa ñawiquichrûga cullu caycanganta? <sup>4</sup> Gampa ñawiquichrûpis cullu caycatinga yâracogmasiquita manam ninquimanchu: ‘Ñawiquichru caycag astillata jorgapâshayqui’. <sup>5</sup> ¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu caycagtarag jorguy! Chayrâmi shumag ricanqui yâracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta jorgunayquipag.

<sup>6</sup> “Diospa cagta algucunata ama gopâcuychu. Cuydâdu rabyar caniypa usharârishunquiman. Chaynuypis perlasniquicunata cuchicunata ama jitapâpâcuychu. Jitapâpâcuptiquega jaruchrâypapis jaruchrarârinmanmi.

### *Tayta Diosta mañacur y ashir tarinapag Jesús yachrachingan* (San Lucas 11.9-13)

<sup>7</sup> “Mañacâriptiqui Tayta Dios chrasquishunquim. Imatapis ashir taripâcunquim. Puncuta tacacuptiqui quichrapâshunquim. <sup>8</sup> Mañacogcâga chrasquin. Ashegcâga tarin. Puncuta tacacuptinga quichrapasham canga.

<sup>9</sup> “Maygayquitapis wamrayqui tantata mañacushuptiqui ¿rumita gonquimanthurag? <sup>10</sup> Chaynuypis pescâduta mañacushuptiqui ¿culebrata gonquimanthurag? <sup>11</sup> Mayjina fiyu carpis ¿manachu wamrayquicunata alicagta gopâcunqui? Gamcunapis wamrayquicunata chaynuy gorcaptiquega cieluchru Taytayqui mañacâriptiqui alicagcunata masrâmi gopâcushunqui.

### *Alicag mandamiento cangan* (San Lucas 6.31)

<sup>12</sup> “Chaymi waquin runacunapag alita rurapâcunayqui waquin runacuna gamcunapag alita rurapâcunapag munapâcungayquinuy. Chaynuy rurarmi Moisés escribingan leycunata y Diospa willacognincuna escribingancunata câsucuyanqui.

*Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayanapag cangan**(San Lucas 13.24)*

<sup>13-14</sup> “Gamcunaga cieluman chrayanayquipag quichrqui puncu caycagpanuy yaycapäcuy. Chaynuymi cieluman chrayanapag camñupis sasa caycan. Chay puncupaga walcaglam yaucunga. Ichanga infernuman chrayanapag puncoga anchum caycan. Chaynuy camñupis anchum caycan. Chay puncupaga achcagmi yaucunga.

*Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan**(San Lucas 6.43-44)*

<sup>15</sup> “Cuydacäriy Diospa willacognintucular runacunapita. Chay runacuna atognuy\* fiyu caycarpis manshu üshanuymi chrayapëshunquipag. <sup>16</sup> Diospa willacognintucog canganta musyapäcunqui imatapis ruranganta ricarmi. Musyapäcungayquinuypis cashacunapita pipis üvasta manam palanchu. Ni hīgusta wallancapita cosechanchu. <sup>17</sup> Ali yüracunaga alitam wayun y mana ali yüracunaga mana alitam wayun. <sup>18</sup> Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y mana ali yüracunaga alitaga manam wayunchu. <sup>19</sup> Chaymi mana ali wayog yürataga cuchurir rupachipäcun. <sup>20</sup> Chaymi Diospa willacognintucog canganta musyapäcunqui imatapis ruranganta ricar.

*Jesúsman yäracunganta yarparpis cieluman achcag mana chrayanapag cangan**(San Lucas 13.25-27)*

<sup>21</sup> “Manam ‘Señor Jesús, Señor Jesús’ nimagcuna lapanchu Tayta Diospa munayninman chrayapäcunga. Sinöga cieluchru caycag Tayta Diosni munangannuy cawagcunalam chrayapäcunga. <sup>22</sup> Juiciu final junäga achcagmi nimanga: ‘Señor Jesús, Señor Jesús, gampa munayniqiwanni Dios musyachimanganta willacärirä. Gampa munayniqiwanni diablucunata runapita gargurä. Chaynuypis gampa munayniqiwanni milagrucunata rurarä’. <sup>23</sup> Chaynuy nimaptinpis nogaga caynuymi nishag: ‘Gamcunata imaypis manam reguishcächu. ¡Ñaupagnipita aywacäriy, mana ali rurag runacuna!’

*Cäsucog runa y mana cäsucog**runa imanuy canganpis**(San Lucas 6.47-49)*

<sup>24</sup> “Pipis noga ningäta mayar cäsucamagcäga shumag yarpachracog runa chagachru cimientuta shumag ruraycur wasita sharcachegnuymi caycan. <sup>25</sup> Fiyupa tamyaptin achca yacu chrarpamuptinpis y wasiman fiyupa wayra wayraptinpis chaga jananman shumag rurasha cimientuyog wasega manam juchrungachu. <sup>26</sup> Pipis noga ningäta mayar mana cäsucamagcäga yarpaynynag runa aguysha janalanman cimientuta ruraycur wasita sharcachegnuymi caycan. <sup>27</sup> Fiyupa tamyaptin achca yacu chrarpamuptin y fiyupa wasiman wayra wayraptin aguysha jananchru shrarcachisha wasi juchrurycun. Chauraga lapan ushacäcun”.

*Jesús lapan munayninwan yachrachingan**(San Marcos 1.22)*

\* **7:15** 7.15 Caychru niycan manam sörrupächu sinöga niycan löbupämi. Löboga sörrupita mas jatunmi.



<sup>28</sup> Jesús yachrachiyta usharauptin lapan runa pasaypa almirasha carcaran. <sup>29</sup> Pay yachracheg lapan munayninwan. Manam Moisés escribengan leycunata yachrachegcunanuychu yachrachiran.

## 8

### *Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan* (*San Marcos 1.40-45; San Lucas 5.12-16*)

<sup>1</sup> Lömachru yachrachinganpita Jesús yarpauptinmi achca runacuna guepanta gaträpämuran. <sup>2</sup> Chauraga gueri gueshyawan gueshyaycag runa Jesuscagman ashuycur ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay, tayta” nir.

<sup>3</sup> Chauraga Jesús yataycuran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui” nir.

Niptin chay höra chay runapa gueri gueshyan cuticaran. <sup>4</sup> Nircurmi Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truquina cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribinganchru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag”.\*

### *Capitanpa uywayninta*

#### *Jesús cuticächingan*

(*San Lucas 7.1-10; San Juan 4.43-54*)

<sup>5</sup> Chaypita Capernaum marcaman Jesús chrayaptinmi romänu soldäducunapa capitannin Jesusman aywaycur rugacuran: <sup>6</sup> “Tayta, uywaynimi pasaypa gueshyaycar wasichru jitaraycan. Manana cuyucunnachu y fiyupa nacaycan”.

<sup>7</sup> Chauraga Jesús niran: “Aywashag cuticächinäpag”.

<sup>8</sup> Chaynuy niptinmi capitán niran: “Tayta, Israel runa mana cay-captiga gam nogapa wasiman manam yacunquimancho. Chaymi rugacü uywayni cuticänanpag caylapita niycunayquita. <sup>9</sup> Quiquäpis mandamagnipa munayninchrümi caycä. Chaynuy soldäducunapis nogapa munayninchrümi caycan. Maygantapis ‘Ayway’ niptiga aywan. Jucninta ‘Shamuy’ nipti shamun. Uywaynitapis ‘Cayta ruray’ nipti ruran”.

<sup>10</sup> Capitán chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran. Chaymi gatragnincunata niran: “Rasunpam gamcunata ni: Paynuy lapan shongunpa yäracamag runata Israel runacunachru manam pitapis tarishcächu. <sup>11</sup> Noga gamcunata ni: Achcagmi mana Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman shapämungä inti yargamunan lädupita inti yaycanan lädupita intëru mundupitam. Chaychrünam cieluchru Abrahamwan Isaacwan y Jacobwan igual micapäcungapag. <sup>12</sup> Ichanga waquin Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman manam chrayapäcungachu. Paycunaga pasaypa yananyagmanmi gaycusha capäcunga. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cahrupäcunga”.

<sup>13</sup> Nircurman capitanta Jesús niran: “Wasiquipa cuticuy. Yäracamagayquipita uywayniqüi cuticasha cachun”.

Chay ningan höram capitánpa uywaynin cuticaran.

### *Pedrupa suedranta Jesús cuticächingan* (*San Marcos 1.29-31; San Lucas 4.38-41*)

\* **8:4** 8.4 Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyinqüi Levítico 14.1-32.

14 Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Chaychrümi tariran Pedrupa suedran calintürawan cämanchru jitaraycagta. 15 Chaymi gueshyagpa maquina Jesús yataycuran. Chauraga chay höra calintüraycangan illacäcuran. Cuticarcurnam sharcuran payta garanapag.

*Achca gueshyagcunata Jesús cuticächingan*

16 Pacha chacaycaptinnam Jesusman achca runacunata diablucunapa munayninchru caycagta apapäcamuran. Chaychrümi chay runacunapita diablucunata Jesús juc shimilawan garguran. Chaynuy tucuy gueshyawan gueshyaycagcunatapis cuticächiran. 17 Chaynuy pasaran willacognin Isaiaswan Tayta Dios escribichingannuy. Chay escribingan caynuy caran: "Paymi gueshyanchita apacusha"<sup>☆</sup> nir.

*Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiyachingan*

*(San Lucas 9.57-62)*

18 Achca runacuna muyupaycuptinmi discipuluncunata Jesús niran lamarpa jucag chimpanman pasapäcunanpag. 19 Pasanapag caycaptinmi Jesusman ashuycur Moisés escribingan leycunata yachracheg runa niran: "Maestro, maypa aywaptiquipis gamwan purishämi".

20 Niptinmi Jesús niran: "Atogcunaga machrayniyogmi. Pishgucunapis gueshtayogmi. Noga Diospita shamusha Runapäga manam canchu maychru chrachraycunaläpapis".

21 Chaypitanam jucnincag discipulun niran: "Tayta, gamwan purinanchipag puntata taytatarag pampaycamushag".

22 Chauraga Jesús niran: "Gam nogawan puriy. Wañushacunataga waquin wañogcagcuna pampacärichun".

*Wayrapawan yacupag Jesús munayniyog cangan*

*(San Marcos 4.35-41; San Lucas 8.22-25)*

23 Nircurna Jesús büquiman jedaran. Guepantana discipuluncunapis jegapäcuran. 24 Lamarta chimparcaptinmi fiyupa wayra wayrämurran. Chauraga chay wayrawan lamar yacu wacman cayman ichririr büquita tallpucächinanpäna caycaran. Jesús ichanga puñuycaran. 25 Chauraga discipuluncuna Jesusta richhachipäcuran: "¡Tayta, tallpucänanchipäna caycanchi! ¡Salvaycärimay!"

26 Chauraga Jesús niran: "Janan shongula yäracog runacuna, ¿Imanirtag mancharipäcunqui?"

Nircur Jesús sharcurcur wayratawan yacuta piñaparan. Piñaparuptin wayrapis yacupis pasaypa chrawaran. 27 Chauraga discipuluncuna almirasha quiquinpura caynuy ninacäriran: "¿Pirag payga asta wayrapis lamarpis cäsunanpag?"

*Ishcay runacunapita diablucunata Jesús gargungan*

*(San Marcos 5.1-20; San Lucas 8.26-39)*

28 Lamarpa jucag lädunman discipuluncunawan Jesús chrayapäcuran. Chay caycaran Gadara partichru. Chaychrüna panteunpita ishca runacuna yargapäcamuran. Chay runacuna diablucunapita munayninchru caycaran. Paycuna pasaypa manchacuypag captinmi pipis chay caminupa mana pasaranchu. 29 Chaymi chay ishca runacuna fiyupa gaparaypa nipäcuran: "Diospa Wamran, ¿imatatag nogacunawan munanqui? ¿Manaräpis juiciu final captin nacachipäcamänayquipächu cayman shamushcanqui?"

<sup>☆</sup> 8:17 8.17 Isaiás 53.4

<sup>30</sup> Paycuna caycanganpita mas wac lādunchrümi achca cuchicuna micurcaran. <sup>31</sup> Chaymi diablucuna Jesusta rugacuran: “Cay runacunapita gargapâcamarga tagay cuchicunaman yaycunâpag cachrapaycalâmay” nir.

<sup>32</sup> Chaynuy rugacuptin Jesús niran: “¡Aywacäriy!”

Chauraga diablucuna runacunapita yargurcur yaycacaycäriyan chay cuchicunaman. Chaymi chay cuchicunaga tunapa cörrir lamarkan jegarpacaycäriyan. Chaychrümi shengaypa cuchicuna wañupäcuran.†

<sup>33</sup> Chayta ricaycurmi cuchi michegcunaga cörrila aywaran marcan runacunata willananpag. Chrayaycurnam diablucunapa munayninchru cangan runacunawan y cuchicunawan ima pasangantapis willapäcuran. <sup>34</sup> Willapäcuptinmi marcapita runacuna Jesusta ricapäcunanpag shapâcamuran. Chaychrüna Jesusta rugacäriyan chaypita aywacunanpag.

## 9

### *Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan* (San Marcos 2.1-12; San Lucas 5.17-26)

<sup>1</sup> Chaypitanam büquiman Jesús jegaran. Nircurnam chay lamarpa pasaran jucag lādunchru marca caycagman. Chay caran tiyaycangan marca.\* <sup>2</sup> Chaychrümi pulan cuerpun wañusha runata quirmawan Jesuscagman apapäcuran. Paycuna yäracäringanta tantiyarmi chay gueshyagta Jesús niran: “Ama manchariychu, hiju. Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

<sup>3</sup> Chaynuy niptinmi Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna yarpachracäriyan: “¡Chaynuy rimarga Tayta Diosta apärir rimayan!” <sup>4</sup> Chaynuy yarpacanganta tantiyarmi Jesús tapuran: “¿Imanirtag gamcuna lutanta yarpacancanqui? <sup>5</sup> ¿Maygantag mas fácil ninapag? ¿‘Juchayquicunapita perdunashanam canqui’ niychu o ‘Sharcury. Puriy’ niychu? <sup>6</sup> Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänâpag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta”.

Nircur pulan cuerpun wañusha runata niran: “¡Sharcury! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy”.

<sup>7</sup> Chaynuy niptinmi chay runa sharcurcur wasinpa aywacuran. <sup>8</sup> Chayta ricarmi runacuna mancharisha Tayta Diosta alabaran runacunata chay munayninta gonganpita.

### *Discípulun cananpag Mateuta Jesús gayangan* (San Marcos 2.13-17; San Lucas 5.27-32)

<sup>9</sup> Chaypita Jesús aywacur ricanan Mateo jutiyog runata Romapag impuestuta cobracunanchru jamaraycagta. Chaymi payta niran: “Discípulü canayquipag nogawan aywashun”. Chauraga Mateo sharcurcur Jesuswan aywaran.

<sup>10</sup> Chaypita Mateupa wasinchrüna Jesús micuycaptin impuestuta cobrag runacuna y mana alipag ricasha runacunapis chrayaycur Jesuswanpis discipuluncunawanpis jamacäriyan. <sup>11</sup> Chayta ricarmi fariseo runacuna Jesuspa discipuluncunata tapuran: “¿Imanirtag impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawanpis maestruiqui micuyan?”

† 8:32 8.32 Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

\* 9:1 9.1 Nazaret marcachru wiñasha carpis willacuyta galaycunganpita pacha Capernaum marcachrünam Jesús tiyaran.

12 Chaynuy ninganta mayarmi Jesús niran: “Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga gueshyagcunam. 13 Tayta Dios escribichinganchru ninganta yachracärimuy: ‘Nogapag uywacunata pish-tapäcungayquipitapis cuyapäcog capäcunayquitam mas munä’.\* Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä, sinöga juchayogcunata shuntanäpämi shamushcä”.

*Ayünupita Jesusta tapupäcungan*

*(San Marcos 2.18-22; San Lucas 5.33-39)*

14 Juan Bautistapa discipuluncuna Jesuscagman ashuycur tapupäcuran: “Nogacunapis y fariseo runacunapis ayunäpäcumi. ¿Imanirtag discipuluyquicunaga mana ayunanchu?”

15 Chaynuy tapuptinmi Jesús niran: “Casaracuyman gayachin-gancagcuna ¿laquishachurag canman chaychru casaracog caycappinga? Chrayamungam höra casaracog runata apacunapag. Chay apacuptin ichanga ayunäpäcunga.†

16 “Manam pipis macwa röpata mushog träpuwan remendanchu. Träpoga guentir masmi macwa röpata rachricächin. 17 Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vinuta auquisyasha ordiman‡ wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vino pogur chay ordita pashtariy-cachinga. Chauraga vinupis jichracäcunga y ordipis ushacäcunga. Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vinuta wiñan. Chaynuypa ishcanpis ali quädanga”.§

*Autoridäpa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyag warmita Jesús cuticächingan*

*(San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56)*

18 Chaynuy parlaycuptinmi autoridä chrayaycur Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur niran: “Warmi wamrämi chayrag wañurun, tayta. Paycagman aywaycur yataycuptiquega cawarimungam”.

19 Chauraga jamaraycanganpita sharcurcur discipuluncunawan y chay runawan Jesús aywaran. 20 Aywarcaptinmi chrunca ishca (12) wata yawar apaywan gueshyaycag warmi guepalanpa yaycuycur Jesuspa röpanpa cantunta yataycuran. 21 Chaynuy ruraran “Jesuspa röpana yataycularpis cuticäshämi” nir. 22 Yataycuptinmi ticraycur Jesús ricaran warmita. Chauraga niran: “Ama manchariychu, hija. Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

Chay höra chay warmi cuticasha caran.

23 Chay autoridäpa wasinman Jesús chrayar taripäcuran musicucuna carcagta y runacunapis fiyupa wagarcagta. 24 Chauraga Jesús niran: “Puncuta yargacäriy. Wamra manam wañushachu caycan, sinöga puñucashalam caycan”.

Jesús chaynuy ninganta mayar runacuna asicäriwan. 25 Puncuman lapan runacunata yargamunanpag niran. Chaypitana yaycuycur wamra chutaraycagpa maquina yataycuran. Yataycuptinna wamra sharcamuran.

\* 9:13 9.13 Oseas 6.6 † 9:15 9.15 Discipuluncuna Jesuswan cangancama mana ayunäpäcuranchu. Jesusta crucificänanpag apacunganpitanam ichanga discipuluncuna ayunäpäcuran. ‡ 9:17 9.17 Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vinuta. § 9:17 9.17 Yachrachiyincunata Jesús tincuchiran mana guentisha träpuman y chayrag rurasha vinuman. Unay yachrachicucunataga tincuchiran macwa röpanam y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicucuna paypa yachrachicuyinwan mana talucänanpag canganta.

<sup>26</sup> Chaynuy cawarichingan willapa chay partichru cag lapan marcacunaman chrayaran.

### *Ishcay gapracunata Jesús cuticächingan*

<sup>27</sup> Chaypita aywacamuptinna Jesusta ishca gapracuna gayaraycar gatiräpämuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycärlämay!” nir.

<sup>28</sup> Wasiman yaycuriptinnam chay gapracuna Jesuscagman ashuycärran. Chauraga Jesús tapuran: “¿Criyipäcunquichu noga ñawiquicunata cuticächinäta?”

“Au, tayta” nipäcuran.

<sup>29</sup> Chauraga Jesús gapracunapa ñawincunata yataycur niran: “Yäracamangayquipita ñawiqui cuticasha cachun”.

<sup>30</sup> Chaynuy niptinni ñawin cuticaran. Chaypita piñapaypa Jesús niran: “Pitapis ama willapäpäcunquichu cuticächingäta”.

<sup>31</sup> Chaynuy niycaptinpis Jesús cuticächinganta chay partichru tiyagcunata pi maytapis willaparan.

### *Diablo müduyächingan runata Jesús cuticächingan*

<sup>32</sup> Chay gapracuna aywacurcaptinnam rimayta mana puedeg runata Jesuscagman pushapämuran. Chay runa diablupa munayninchru captinmi diablo müduyächisha casha. <sup>33</sup> Müduyasha runapita diabluta Jesús garguruptin chay runa rimayta galaycuranna. Chayta ricarmi runacuna almirasha nipäcuran: “¡Manam imaypis Israel naciunchru caynuy ruragta ricarunchichu!”

<sup>34</sup> Fariseo runacunam ichanga nipäcuran: “Diablucunapa quiquin mandagninmi munayninta gosha diablucunata gargunanpag”.

### *Runacunata Jesús cuyapangan*

<sup>35</sup> Chaypitanam achca marcacunapa shuntacänan wasicunaman chrayaran. Chaychrüna Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta Jesús yachrachiran. Chaynuypis tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata cuticächiran. <sup>36</sup> Chay runacuna pasaypa laquisha yarpachricular y ima ruraytapis mana puedir michegniynag üshanuy capäcuran. Chaynuy cagta ricarmi Jesús pasaypa laquicurän. <sup>37</sup> Chaymi discipuluncunata niran: “Cosëcha poguraycangannüymi Tayta Diospa willacuynta chrasquicunanpag achca runacuna caycan. Chaynuy captinpis arogcuna walcagla cangannuy walcagla ali willacuyta willacogcunaga carcan. <sup>38</sup> Chaymi cosëchapa dueñunta achca arogcunata cachramunanpag mañacognuy Tayta Diosta rugacärinayqui achca runacunata cachramunanpag ali willacuyta willacunanpag”.

## 10

### *Chrunca ishca apostulnincunata Jesús acrangän*

(San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16)

<sup>1</sup> Chaypitanam Jesús chrunca ishca (12) discipuluncunata gayaycur munayninta goran runacunapita diablucunata gargunanpag y tucuy nirag gueshyacunawan gueshyaycagcunata cuticächinanpag.

<sup>2</sup> Chay chrunca ishca (12) apostulcunapa jutincuna carcan: Simón (payga jucag jutinni caran Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeupa wamran Santiago y wauguin Juan, <sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma naciunpag impuestuta cobragmi caran), Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, <sup>4</sup> “Celote” jutiyoq Simón y Jesusta entregag Judas Iscariote.

*Chrunca ishca y discipuluncunata Jesús cachrangan*  
(*San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6*)

<sup>5</sup> Chay chrunca ishca y discipuluncunata cachrarmi Jesús caynuy paycunata niran: “Ama aywanquichu mana Israel runacunapa marcacunanamanga, ni yaycapäcunquichu Samaria provinciachru caycag marcacunanamanga. <sup>6</sup> Chaypa truquina aywapäcuy ogracasha üshanuypis Israel runacuna caycanganman. <sup>7</sup> Aywaycur willapäcamuy Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämungantana. <sup>8</sup> Gueshyagcunata cuticächinqui. Wañushacunatapis cawarichimunqui. Gueri gueshyawan gueshyaycagcunatapis cuticächinqui. Runacunapita diablucunata gargunqui. Mana cobraypam gamcunata munaynita goshcä. Chaymi pitapis mana mana cobrapäcunayquichu.

<sup>9</sup> “Ama guellayta apapäcuychu. <sup>10</sup> Chaynuypis ama mircapacäriychu y trucacunayquipag röpayquita ama apapäcuychu. Chaynuypis juc masta llanquiquita ni tucapiquitapis ama apapäcuychu. Arupacog runaga arunganpita micuyta chrasquinmi.

<sup>11</sup> “May marcaman chrayarpis ali runata ashipäcunqui. Nircurna chay runapa wasilanchru chaypita aywacäringayquicama pacharäpäcunqui. <sup>12</sup> Chay runapa wasinman chrayar shumag saludacärinqui jauca cawapäcunanpag. <sup>13</sup> Ali chrasquishuptiquega nipäcungayquinuymi paypag jauca caway canga. Mana chrasquishuptiqui ichanga chay wasiyog cangannuylam canga. <sup>14</sup> Chay runacuna gamtapis o willapan-gayquitapis mana chrasquishuptiquega chay wasipita o chay marcapita chraquiquichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui.\* <sup>15</sup> Rasunpam gamcunata nï: Juici final junäga Sodoma y Gomorra marca runacuna castigasha canganpitapis chay marcachru tiyag runacuna mas fiyupam castigasha canga.†

*Tayta Diosman yäracogcuna rabyapasha cananpag cangan*  
(*San Marcos 13.9-13; San Lucas 21.12-17*)

<sup>16</sup> “Ricapäcuy, gamcunata üshacunata atogman gaycognuymi cachraycä. Chaymi gamcuna culebranuypis mayag mayagla capäcunayqui y manshu palumanuypis umildi capäcunayqui. <sup>17</sup> Cuydacärinqui runacunapita; Israel runacunapa autoridänincunamanmi apapäcushunqui y shuntacänan wasincunachrümi astipäcushunqui. <sup>18</sup> Nogapa janan gobernadurcunamanpis y reycunamanpis apapäcushunquim juzgasha canayquipag. Chaychrünam paycunapa ñaupagninchru y waquin mana Israel runacunapa ñaupagninchru nogapita willacärinqui. <sup>19</sup> Autoridäcunaman apapäcushuptiquipis ama yarpachracärinquichu imata nipäcunayquipag ni imanaypa nipäcunayquipäpis. Nipäcunayqui höra chrayamuptin Tayta Diosmi imata nipäcunayquipäpis musyachishunqui. <sup>20</sup> Quiquiquicunachu manam rimapäcunqui sinöga Tayta Diosniqui cachramungan Santu Espiritum gamcuna rimaycangayquinuypis parlanga.

<sup>21</sup> “Wauguinmi jucag wauguinta wañuchinanpag entreganga. Taytannam wamranta entreganga. Wamrancunam taytanpa mamananpa contran sharcur entreganga wañuchisha cananpag. <sup>22</sup> Noga janan lapan

\* **10:14** 10.14 Chraquinchru caycag polvuta paycuna tapshipäcog Tayta Diospa munaynin mana chrasquipäcunganpita pay castigänanpag canganta tantiyacunanpag. † **10:15** 10.15 Sodoma y Gomorrachru tiyag runacunata Tayta Diosninchü castiganganpita musyanayquipag liyinqi Génesis 19.1-29.

runacunam gamcunata chriquipäcushunqui. Ichanga wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi salvacunga. <sup>23</sup> Juc marcachru rabyapäshuptiquega juc marcaman gueshpicärinqui. Rasunpam gamcunata ni: Manarag lapan Israel naciunchrü cag marcacunapa purimup-tiquim noga Diospita shamusha Runa cutimushag.

<sup>24</sup> “Manam maygan discipulupis maestrupita mas canchu. Uywaypis uywagnin runapita mas manam canchu. <sup>25</sup> Discipuloga maestrun canganmannuy chrayayta yarpangan alim. Uywaypis uywagnin canganmannuy chrayayta yarpangan alim. Chaymi wasiyognuy caycaptipis chriquirimar ‘Satanasmi payga’<sup>‡</sup> niycamarga gamcuna castänuy caycagta chriquir imatarag nipäcushunqui.

*Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan*  
(San Lucas 12.2-7)

<sup>26</sup> “Runacunata ama manchacäriychu. Mana musyasha cagcunapis musyacangam y pacarasha cagcunapis musyacangam. <sup>27</sup> Chaynuymi gamcunata pacaypa parlapäcungäcunatapis lapanta willacunqui. Puertata wichrgarcür pacaylapa parlapäcungätapis may chaychrüpis willacunqui. <sup>28</sup> Ama manchacärinqui chu wañuchicog runacunata. Chay runacuna wañuchicog carpis espiritutaga manam wañuchingachu. Chaypa truquina Tayta Diosta manchapacäriy. Paymi munayniyog caycan espirituntinta pitapis infiernuman gaycunanpag.

<sup>29</sup> “Runacuna ishca y pishgucunata walca guellaylachru ranticärin. Mana cüestaptinpis Tayta Diosniqui mana munaptinga juclaylapis pampaman manam ishquinchu. Pishgucunatapis chaynuy ricaycarga gamcunataga masrämi Tayta Dios ricaycäshunqui. <sup>30</sup> Chaynuypis paypäga agchayquicunapis yupashalam caycan. <sup>31</sup> Chaymi gamcuna mana manchacärinayquichu. Gamcuna achca pishgucunapitapis masmi välapäcunqui.

*Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yäracunganta willacungan*  
(San Lucas 12.8-9)

<sup>32</sup> “Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracunganta willacuptinga nogapis cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchru paypa favurninmi sharcushag. <sup>33</sup> Ichanga runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta niegamaptinga nogapis cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchru niegashämi.

*Jesús shamunganpita*  
*chriquinacuy cangan*

(San Lucas 12.51-53; 14.26-27)

<sup>34</sup> “Ama yarpäpäcuychu cay pachachru runacuna jauca cawanapag shamungäta. Chaypa truquina chriquinacuy cananpämi shamushcä. <sup>35</sup> Noga shamushcä olgu wamra taytanpa contran sharcunanpämi, warmi wamran mamanpa contran sharcunanpämi, lumchuyiniñ suedranpa contran sharcunanpämi. <sup>36</sup> Chaymi juc wasichru quiquinpurala contranacäringa.

<sup>37</sup> “Nogata cuyamanganpita mas taytanta o mamanta cuyarga manam discipulü canmanchu. Nogata cuyamanganpita mas olgu wamrancunata o warmi wamrancunata cuyarga manam discipulü canmanchu. <sup>38</sup> Wañunan

<sup>‡</sup> **10:25** 10.25 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin.

captinpis noga munangänuyula mana cawarga discipulü manam canmanchu. <sup>39</sup> Noga janan wañuyta manchacogcäga mana ushacaypa cawayta manam taringachu. Noga janan wañogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta taringa.

*Tayta Diospita premiuta chrasquinapag cangan*  
(San Marcos 9.41)

<sup>40</sup> “Gamcunata chrasquirga nogatam chrasquiykäman. Chaynuypis nogata chrasquimagcäga cachramag Taytätam chrasquiyca. <sup>41</sup> Pipis juc runata Tayta Diospa willacognin caycaptin chrasquirga willacog premiuta chrasquingannuyimi paypis chrasquina. Chaynuypis juc runata Tayta Dios munangannuy cawaycaptin chrasquirga chay runa premiuta chrasquingannuyimi chrasqueg runapis premiuta chrasquina. <sup>42</sup> Rasunpam gamcunata ni: Discipulü canganpita juc pusillu yaculatapis pipis chacyarga paypis premiuntam chrasquina”.

## 11

<sup>1</sup> Chrunca ishca (12) discipuluncunata Jesús yachrachiyta usharcuna chay partichru caycag marcacunapa aywaran Tayta Diospa willacuyninta willacunanpag y yachrachinanpag.

*Discipuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangän*  
(San Lucas 7.18-35)

<sup>2</sup> Carcilchru caycarmi Juan Bautista mayaran milagrucunata Dios cachramungan Salvador ruraycanganta y Tayta Diosninchipa willacuyninta willacuycanganta. Chaymi discipuluncunata cachrarän <sup>3</sup> tapumunanpag: “¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpäcushag?” nir.

<sup>4</sup> Tapuptinmi Jesús niran: “Cutipäcuy y Juanta willapäcuy ricarcangayquita y mayarcangayquita. <sup>5</sup> Gapracuna ricannam. Wegrucuna purinnam. Gueri gueshyawan gueshyaycaguna cuticashanam. Upacuna mayannam. Wañushacuna cawarimusham. Pobricunapis Tayta Diospa ali willacuyninta mayaycannam. <sup>6</sup> Cushisham carcan mana cachrariyapa nogaman yäracamar cawagcunaga”.

<sup>7</sup> Juan cachramungancuna cuticaräriptinmi runacunata Juanpita Jesús niran: “¿Chunyang jircaman imata ricagta aywapäcurayqui? ¿Segsita wayra cuyuchegta ricanayquipächu aywapäcurayqui? <sup>8</sup> Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Finu röpan jatisha runata ricanayquipächu? Finu röpan jatisha runacunaga reycunapa wasincunalachrümi carcan. <sup>9</sup> Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Diospa willacogninta ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata ni: Au. Tayta Diospa mas alinnincag willacogninta ricapäcunayquipämi aywapäcurayqui.\* <sup>10</sup> Juanpag Tayta Dios escribichinganchru nogapag niran: ‘Gampa puntayquita willacognitam cachrashag caminuta alichagnuyispis runacunata gampag camaricachinanpag’.\*

\* **11:9** 11.9 Juanpag mas alinnincag willacog niran Tayta Dios cachramungan Salvador chrayamunanpag runacunata camaricachinganpita y Jesuspag paymi Tayta Dios cachramungan Salvador ninganpita. \* **11:10** 11.10 Malaquías 3.1



<sup>11</sup> Rasunpam gamcunata ni: Lapan runacunapita Juanmi mas alinnincag. Chaynu captinpis Tayta Diospa munayninchru lapan cagcunam Juanpita mas ali caycan.<sup>†</sup>

<sup>12-13</sup> “Tayta Diospa willacognincuna, Moisés y Juan Bautista willacäriran Tayta Dios munayninchru charämänanchipag canganta. Juan Bautista willacunganpita pacha canancama Tayta Diospa munaynin maymanpis shumag chrayaycan. Chaynu captinpis fiyu runacunaga manam munapäcunchu Tayta Diospa munaynin chrayananta. Chaypa truquina imaycanuypapis illacächiyta munarcan. <sup>14</sup> Elías shamunanpag canganta Diospa unay willacognin escribiran. Gamcuna chaynu canganta chrasquicäriptiquega Juanmi shamuran escribirangan cumplanapag.<sup>‡</sup> <sup>15</sup> ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!

<sup>16</sup> “¿Imamantag canan tiempo runata tincuchiman? Cay runacuna caycan pläzachru puclananpag jamarar waquin wamracunata caynu gayarag wamracunanuy: <sup>17</sup> ‘Majachacuy fiestata puclar tu-capäcuptipis manam dansapäcushcanquichu. Aya pampayta puclar cantacunata cantapäcuptipis manam wagapäcushcanquichu’. <sup>18</sup> Juan mana micuptin mana upuptin ‘Diablupa munayninchrümi payga caycan’ nipäcun. <sup>19</sup> Noga Diospita shamusha Runa micupti y vintu upupti ‘Ricapäcuy, micuylapag upyaylapag caycan’ nipäcun. Chaynuypis ‘Juchasapa runacunawan y Romapag impuesto cobragcunawan puricog’ nipäcun. Ichanga Tayta Dios rasunpa yachrag cangan musyacan runacuna alita rurapäcuptin y pay munangannuy cawapäcuptinmi”.<sup>§</sup>

*Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha  
cananpag cangan  
(San Lucas 10.13-15)*

<sup>20</sup> Mas milagrucunata rurangan marcacunachru tiyag runacunata juchancunapita mana wanacäringanpita Jesús piñaparan: <sup>21</sup> “¡Cuyapaypämi capäcunqui, Corazín marcachru y Betsaida marcachru tiyag runacuna! Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Tiro y Sidón marcacunachru milagrucunata ruraptiga maynam juchancunapita wanacurir Tayta Diosman yäracärinman caran.\* Juchancunata wanacäringan musyacänanpag cotenciapita rurasha röpata jaticurcur uchrpata maynam gaycacärinman caran. <sup>22</sup> Ichanga gamcunata ni: Juiciu final junäga Tiro y Sidón marca runacuna castigasha canganpitapis mas fiyupam castigasha capäcunqui. <sup>23</sup> Capernaum marcachru tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupagninman chrayaytachu yarparcanqui? Chaypa truquina wañushacuna canganmanmi gaycusham capäcunqui. Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Sodoma marcachru ruraptiga chaychru runacuna juchancunata

<sup>†</sup> **11:11** 11.11 Bibliapita yachrag juc runa nin: Jesús Dios cachramungan Salvador canganta willapanganpitam Juan mas alinnincag runa caran. Ichanga Tayta Diospa munayninchru cagcunam Juan willacunganpitaga Jesuspita mas ali willacärin. Chaymi Juanpitaga paycuna mas alinnincag carcan. <sup>‡</sup> **11:14** 11.14 Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqi San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21; Malaquías 3.1; 4.5-6. **§** **11:19** 11.19 Juan jucnu y Jesús jucnu cawapäcusha captinpis Tayta Dios munangannuyi ishanpis cawapäcunan. Chaynu cawapäcusha captinmi Tayta Dios yachrag cayninpa cawapäcunan musyacan.

\* **11:21** 11.21 Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqi Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10.

jaguirinmanmi caran.† Chaynuy ruraptin chay marca canancamam caycanman caran. <sup>24</sup> Ichanga gamcunata nī: Juiciu final junäga Sodoma partichru tiyag runacuna castigasha canganpita mas fiyupam castigasha capäcunqui”.

### *Tayta Diosta Jesús alabangan*

*(San Lucas 10.21-22)*

<sup>25</sup> Chay wichan Tayta Diosninchita Jesús niran: “Cieluchrüpis y cay pachachrüpis munayniyog caycag Taytä, gamta alabä pacarächingayquicunata yachragcunata manam musyachingayquipitam. Chaypa truqinga mana yachragcunatam musyachishcanqui. <sup>26</sup> Tayta, chaynuy cananta gammi munashcanqui”.

<sup>27</sup> Chaynuypis Jesús niran: “Taytämi lapantapis munayniman churamusha. Noga imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan. Chaynuy pay imanuy cangantapis nogala shumag musyä y musyachingäcagcunalam musyapäcun”.

### *“Nogaman shapäcamuy” Jesús ningan*

<sup>28</sup> “Nogaman shapäcamuy fiyupa arur y lasag guepita apar uticashanuy caycagcuna. Nogam gamcunata jamachipäcushayqui. <sup>29</sup> Töru arunanpag yüguta chrurapagnuyimi gamcunata nogapa yachrachicuynicunata yachraycächiy. Noga manshu uywanuyimi cä y mana runatucogmi cä. Chaynuy carga jamayta taripäcunquim. <sup>30</sup> Töruta yüguta chrurapagnuyipis y guepita apanayquipag guepipagnuyipis yachrachicuynicunata yachracunayquipag manam sasachu”.

## 12

### *Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan*

*(San Marcos 2.23-28; San Lucas 6.1-5)*

<sup>1</sup> Chay wichanmi sábado jamay junagchru trügucuna cangan chracracunapa discipuluncunawan Jesús pasarcaran. Chaymi discipuluncunaga micanar trüguta palarir micapäcuran. <sup>2</sup> Chaynuy ruranganta ricarmi fariseo runacuna Jesusta niran: “¡Ricay! Discipuluyquicuna leycunata mana cäsucur sábado jamay junagchru trüguta palarkan”.

<sup>3</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis?”

<sup>4</sup> Pay Tayta Diosta mañacuna wasiman yaycuran. Nircurna yanagagnincunawan pay Tayta Diospag chruraraycag tantacunata micapäcuran. Chaynuy micapäcuran Moisés escribangan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis.\* <sup>5</sup> Chaynuypis Moisés escribangan leycunachru niycan sabaduchru mana jamaycarpis templuchru cüracuna rurangancuna jucha mana canganta.† <sup>6</sup> Gamcunata nī: Templupita mas alicag caychru caycan. <sup>7</sup> Gamcunaga manam tantiyanquichu Tayta Dios escribichinganchru ima ningantapis. Chayga niycan: “Nogapag uywacunata pishtapäcungayquipitapis cuyapäcog capäcunayquitam mas munä’.\* Chay escribiranganchru ima ningantapis tantiyarga mana

† **11:23** 11.23 Sodoma marcata Tayta Diosninchí ninawan ushacächiran chaychru tiyag runacuna fiyupa juchasapa captin. Chaypita musyanayquipag liyinqui Génesis 19; Ezequiel 16.48-50. \* **12:4** 12.4 Chay tantata micunganchru musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9. † **12:5** 12.5 Sábado jamay junag cüracuna ruranganpita musyanayquipag liyinqui Números 28.9-10; Levítico 24.8. \* **12:7** 12.7 Oseas 6.6

juchäcog runata ama tumpänquimancho caran juchayog canganta. <sup>8</sup> Noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä säbado jamay junagchru runa rurapanpag mana rurapanpag cangantapis ninäpag”.

*Säbado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan*

*(San Marcos 3.1-6; San Lucas 6.6-11)*

<sup>9</sup> Chaypita Jesús aywacur yaycuran chay marcachru shuntacäpöcunan wasiman. <sup>10</sup> Chaychrümi macllucasha maquiyog runa canag. Chaymi fariseo runacuna “Leycunata mana cäsunchu” nipäcunanpag Jestusa tapupäcuran: “¿Leycuna ningannuy alichu canman säbado jamay junagchru gueshyaycag runata cuticächiy?” <sup>11</sup> Chauraga Jesús niran: “Maygayquipapis säbado jamay junagchru üshayqui pözuman jegarpuptin ¿manachu jorgog aywanqui? <sup>12</sup> ¿Manachu runacunaga mas välin üshapitapis? Chaynuy caycappinga säbado jamay junagchru leycuna ningannuy alicagta rurapanpag alim caycan”. <sup>13</sup> Nircur chay gueshyaycag runata niran: “¡Maquiquita mashtay!” Mashtaripinna jucag maquinnuy sänu ricacuran. <sup>14</sup> Chay fariseo runacuna chay caycanganpita yargurirna Jestusa wañuchipäcunanpag rimanacäriran.

*Jesuspita Tayta Diospa willacognin Isaías unay escribigan*

<sup>15</sup> Chauraga chaynuy yarpäpöcunganta musyaycur caycanganpita Jesús aywacuran. Aywacuptin achca runacuna guepanpa aywapäcuran. Chay runacunachru gueshyag captinga lapanta cuticächiran. <sup>16</sup> Cuticarcachirna Jesús niran pitapis mana willapänanpag. <sup>17</sup> Caynuy pasaycaran willacognin Isaíaswan Tayta Dios nichingannuyimi:

<sup>18</sup> “Caychrünam caycan mandangäta ruragnü.

Paytam noga acrashcä.

Cuyayni captinmi paypita cushicü.

Santu Espiritü paychrümi canga.

Paymi may chay naciuncunachrüpis salvanäpag cagpita willacunga.

<sup>19</sup> Payga manam piwanpis litungachu ni gaparangachu.

Chaynuypis cällicunachru gaparar manam puringachu.

<sup>20</sup> Runacuna, paquinaycag carrisunuy caycagta pasaypa mana paquinanpag ricangannuyimi paypis shumag cuydanga chay runacunata.

Chaynuypis upinaycag michëruta mana upinanpag ricangannuyimi paypis ricanga chay runacunata.

Chaynuy canga salvananpag cagta runacuna tantiyacungancama.

<sup>21</sup> Chaynuypam may chay nacion runacunapis payman yäracäringa salvacärinanpag”.<sup>\*</sup>

*Satanaspa munayninwan canganta Jesuspag nipöcungan*

*(San Marcos 3.20-30; San Lucas 11.14-23; 12.10)*

<sup>22</sup> Chaypita gapra y rimayta mana puedeg runata Jesuscagman pushapöcamuran. Chay runa diablupa munayninchru caycappinga diablo gaprayächisha y müduyächisha casha. Chrayachiptinna ñawinta y shimintapis Jesús cuticächiran. Chauraga alina ricaran y rimaran. <sup>23</sup> Chaynuy cuticächegta ricarmi runacuna almirasha nipäcuran: “¿Manachurag pay aywamunanpag cagta shuwaraycanganchi rey Davidpa ayllun?”

<sup>\*</sup> 12:21 12.21 Isaías 42.1-4

<sup>24</sup> Chayta mayar fariseo runacuna Jesuspag nipäcuran: “Tagay runata diablucunapa mandagnin Satanasmî<sup>‡</sup> munayninta gosha runacunapita diablucunata gargunanpag”. <sup>25</sup> Chaynuy yarpanganta tantiyarmi Jesús niran: “Juc nacion quiquinpura chriquinacur ushacanmi. Chaynuypis juc marca o juc ayllu chriquinacur mana quédanchu. <sup>26</sup> Chaynuypis quiquin Satanás caycarga ¿gargucunmanchurag quiqinta? Chaynuy captinga quiquinpura chriquinacunmanmi. ¿Imanuypatag munaynin quédanman? <sup>27</sup> Gamcuna nircanqui Satanaspä munayninwan diablucunata gargungäta. Chauraga gamcunapa discipuluyquicunata ¿pitag munayninta goycan diablucunata gargunanpag? Chay runacunam gamcunata tantiyachishunqui lutanta yarpangayquita. <sup>28</sup> Ichanga Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan diablucunata noga gargupti musyacan Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana”.

<sup>29</sup> “¿Pirag yacunman fiyupa callpayog runapa wasinman iman aycantapis suwacunapag quiqinta manaräpis watarga? Wataycurmi ichanga iman aycantapis suwacuyta puedin. §

<sup>30</sup> “Mayganpis nogapa mana favurni cäga conträmi caycan. Chaynuypis nogawan Tayta Diospag runacunata mana shuntagcäga masmi garguyan Tayta Diospita.

<sup>31</sup> “Chaymi noga gamcunata ni: Tayta Dios lapan runacunatam jucächunganpita y paypa contran lutancunata rimanganpita perdunanga. Ichanga Santu Espiritupag lutanta rimaptinga manam perdunangachu.

<sup>32</sup> Chaynuypis noga Diospita shamusha Runapag mana alita rimaptin perdunangam. Ichanga Santu Espiritupag mana alita rimaptinga cay pachachru ni jucag pachachrüpis manam perdunangachu.

### *Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 6.43-45)*

<sup>33</sup> “Yüra ali captinga musyanchi wayuyninpis ali canganta y yüra mana ali captinga musyanchi wayuyninpis mana ali canganta. Wayuyninpa reguinchi yüra ali canganta mana ali cangantapis. <sup>34</sup> ¡Culebra casta runacuna! ¿Imanuypatag gamcuna alita rimapäcunquiman quiquiquicuna fiyu caycarga? Gamcunaga lutanta yarpäpäcungalayquitam rimarcinqui. <sup>35</sup> Ali runaga alilatam ruran yarpayninchru alicagcunala captin. Fiyu runaga mana alilata ruran yarpayninchru mana alicunala captin. <sup>36</sup> Chaymi gamcunata noga ni: Juiciu final junäga yanga rimangancunapitapis lapanmi juzgasha canga. <sup>37</sup> Chaychrünam lapan ima parlangayquicunapitapis juzgar mana jucayog o jucayog cangayquitapis nishunqui”.

### *Milagruta Jesús rurananta munapäcungan*

*(San Marcos 8.11-12; San Lucas 11.29-32)*

<sup>38</sup> Chaypitanam waquin fariseo runacuna y Moisés escribingan ley-cunata yachrachegcuna Jesusta nipäcuran: “Tayta Diosninchi rasunpa cachramushungayquita musyapäcunäpag milagru ruraycagta ricaytam munapäcü, maestro”.

<sup>39</sup> Chauraga Jesús niran: “Cay fiyu y Tayta Diosman mana yäracog runacunaga milagruta ruranätarag munarcan. Noga ima milagrutapis manam

<sup>‡</sup> **12:24** 12.24 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspä jucnincag jutin Beelzebú captin. § **12:29** 12.29 Runacunata maquinchru charararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspä maquinchru caycanganpita jorguyan.

runashächu. Ichanga willacog Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapácungapag.<sup>40</sup> Jonás quimsa junag y quimsa pagas jatuncaray pescádupa pachranchru cangannuy noga Diospita shamusha Runapis quimsa junag y quimsa pagas camparáshag.<sup>41</sup> Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin Jonás willacunganta mayar juchancunata wanacurir Tayta Diostana cásucäriran. Jonaspita mas alicag noga caycaptipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juicio final junag Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag.<sup>42</sup> Salomonpa yachrachicuyninta mayananpämi Sabá naciunpita pacha reina warmi Jerusalemnan shamuran.\* Salomonpita noga mas alicag captipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juicio final junag reina warmi sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag.

### *Runapita diablo yargurcur*

#### *yapay cuttingan*

*(San Lucas 11.24-26)*

<sup>43</sup> “Runapita diablo yargurna chaqui jircacunapa purin maychrüpis tiyananpag ashir. Mana tariycurga<sup>44</sup> caynuy yarpan: ‘Cutishag maypitam yargamurá chaylaman’. Cutirnam tarin pichapacusha y chrurapacusha jäcuycag wasitanuy.<sup>45</sup> Chaynuy caycagta tariycurmi paypita mas fiyu ganchris diablucunata shuntarcur chay runaman cutin payman yaycuycur tiyananpag. Chauraga chay runa unay canganpitapis mas peor ricacun. Chaynuymi pasanga canan wichan fiyu runacunatapis”.

### *Mamannuy y wauguincunanuy pï cangantapis Jesús ningan*

*(San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21)*

<sup>46</sup> Jesús chaychru runacunata yachraycächiptinrämi maman y wauguincuna paywan parlayta munar chayman chrayapäcuran. Paycuna punculachru quëdapäcuran.<sup>47</sup> Juc runa Jesusta willaran: “Mamayquiwan wauguicununa puncuchru carcan. Gamwan parlayta munarcan” nir.

<sup>48</sup> Chaynuy willaptin Jesús chay runata niran: “¿Pitag mamä y pitag wauguicuna?”<sup>49</sup> Nircurna discipuluncunata ricärir niran: “Nogapaga paycunam mamänuy y wauguicunanuy.<sup>50</sup> Pipis cieluchru caycag Taytä munangannuy cawägcagmi nogapaga wauguicunanuy, panicunanuy y mamänuy”.

## 13

### *Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan*

*(San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8)*

<sup>1</sup> Chay junaglam wasipita yargurcur Jesús aywaran Galilea lamar cantunman. Chaychrüman jamacuran yachrachinanpag.<sup>2</sup> Chayman achca runacuna shuntacaptinmi lamar cantunchru caycag büquiman Jesús jedaran. Chaypitana jamacuycur yachrachimuran. Runacunana lamar cantunchru quëdaran.<sup>3</sup> Chaypitanam achcata yachrachimuran imamanpis tincuchiya.

Caynuy niran: “Juc runa murog aywaran.<sup>4</sup> Murur mashtaptin waquin murucuna camñuman chrayaran. Chaytana pishgucuna shamur upsharcäriran.<sup>5</sup> Waquin muru shala shala allpaman chrayaran. Chaychru

\* **12:42** 12.42 Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.

allpa achca mana captin chay muru rätu wiñamuran. <sup>6</sup> Wiñamurpis fiyupa shanaptin shumag mana sapichacusha car chaquiriycuran. <sup>7</sup> Waquincag muruna chrayaran cashacuna rurinman. Wiñamuptinpis cashapis wiñamur garwashtaycächir chaquichiran. <sup>8</sup> Waquincag muruna chrayaran achca ali allpaman. Chaynuypa shumag gueshpiran. Waquin espija wayuran pachracta cama (100). Waquinna wayuran sogta chruncata (60). Waquinna wayuran quimsa chruncata (30). <sup>9</sup> ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!”

*Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan*  
(*San Marcos 4.10-12; San Lucas 8.9-10*)

<sup>10</sup> Discípuluncuna Jesuscagman ashuycur tapupäcuran: “¿Imanirtag imamanpis tincuchiypa runacunata yachrachinqui?”

<sup>11</sup> Chaymi Jesús niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga Tayta Dios mana tantiyachinchi. <sup>12</sup> Chaynuy captinga mayganpis yachracuyta munagtaga Tayta Dios yanapangam shumag yachrananpag. Mana yachracuyta munagcunatam ichanga yachrangalantapis Tayta Dios gongaycachinga. <sup>13</sup> Chaymi noga yachrachä imamanpis tincuchiypa. Paycunaga ricaraycarpis manam ricanchu y mayaycarpis manam tantiyanchi. <sup>14</sup> Chaynuy paycuna cagcunapanuymi Tayta Diospa willacognin Isaías escribintanganta cumplisha caran: ‘Cay runacuna mayaycarpis manam tantiyanchi. Ricaraycarpis manam ricanchu.

<sup>15</sup> Imatapis mananam tantiyannachu. Rinrincunapis lutacashanuymi caycan.

Ñawincunapis chapacashanuymi caycan. Chaynuy carcan mana ricapäcunanpag, mana mayapäcunanpag ni tantiyapäcunanpämi. Chaynuy paycuna carcan mana wanacunanpämi y Tayta Diospis paycunata mana salvanäpämi’.<sup>☆</sup>

<sup>16</sup> “Gamcuna ichanga cushicärinquiman. Gamcunapa ñawiqui ricaycanmi y rinriqui mayaycanmi. <sup>17</sup> Rasunpam gamcunata ni: Diospa unay willacognincuna y Tayta Dios munangannuy cawag unay runacunapis gamcuna ricarcangayquita ricaytam munapäcuran. Ichanga ricayta munarpis manam ricapäcuranchu. Chaynuypis mayarcangayquita mayayta munarpis manam mayapäcuranchu”.

*Muruman tincuchinganta*

*Jesús tantiyachingan*

(*San Marcos 4.13-20; San Lucas 8.11-15*)

<sup>18</sup> “Mayapäcamay murucog runaman tincuchiypa yachrachingäta tantiyachipti. <sup>19</sup> Tayta Diospa munayninchru cawanapag willacuyta willacuptin mana tantiyäga muru caminuman chrayagnuymi caycan. Tantiyangelantapis Satanás shamur gongaycachin. <sup>20</sup> Shala shala allpaman chrayag muroga Tayta Diospa ali willacuynta cushisha runa chrasquicognuymi caycan. <sup>21</sup> Cushisha chrasquicusha carpis achca allpa mana captin muru shumag mana sapichacusha car chaquegnuymi carcan. Paycuna Tayta Diospa willacuynta chrasquicungan janan nacachiptin o rabyapaptin jaguiricärin. <sup>22</sup> Cashacuna canganman chrayag muroga Tayta Diospa willacuynta mayacog runacunanuymi caycan. Ichanga ruraynincunalapag y ricuyänalanpag aläpa yarpachracärir Tayta Diospa

☆ 13:15 13.15 Isaías 6.9-10

willacuyninta gongariycärin. Chaynuypis Tayta Dios munangannuychu mana cawapäcun. <sup>23</sup> Ali alpaman murusha muroga Tayta Diospa willacuyninta mayacogcuna y tantiyacogcunanuymi caycan. Espijacuna pachracta (100), sogta chruncata (60), quimsa chruncata (30) wayuptin shumag cosëcha cangannuy paycuna shumag Tayta Dios munangannuy cawapäcun”.

### *Trigu wiñanganchru cebadilla wiñamungan*

<sup>24</sup> Chaypitam mastapis Jesús tincuchiypa yachrachiran: “Tayta Diospa munayninga juc runa ali muruta chracraman murungannuymi caycan. <sup>25</sup> Trigu murusha caycaptinna chacaypa puñungancama chriquegnin aywaycur cebadillupa murunta gaycuriycur aywacuran. <sup>26</sup> Wiñarcamur trigu espijayta galaycuptinna cebadillupis espijayta galaycuran. <sup>27</sup> Chauraga chracra arognin runacunaga dueñunman aywaycur nipäcuran: ‘¡Tayta, chracraman murungayqui muroga ali muruta caran! ¿Maypitatag cebadillupa murunga yaycusha?’ <sup>28</sup> Chauraga dueñun niran: ‘Mayganpis chriquimagnimi gaycusha canga’. Niptin chay arognincuna niran: ‘¿Alichu canman chay cebadilluta achrog aywapäcupti?’ <sup>29</sup> Chauraga dueñun niran: ‘Ama, ¡cebadilluta achrungayquichru trigutapis achrurunquiman! <sup>30</sup> Jina cosëchacama triguwan igual wiñacuchun. Cosëchachrünam rutogcunata nishag cebadilluta puntata rutunanpag. Nircur manöju manöju watanga rupachisha cananpag. Chaypita trigucagтана churanga pirwacunanaman’”.

### *Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan* (San Marcos 4.30-32; San Lucas 13.18-19)

<sup>31</sup> Mastapis Jesús tincuchiypa yachrachir caynuy willaparan: “Tayta Diospa munayninga ñäpuspa murunnuymi caycan. Chay ñäpuspa murunta chracranman juc runa murunmi. <sup>32</sup> Chay muroga rasunpa pasaypa tacshalam. Wiñarnam ichanga huertachru plantacunapitapis mas jatunyan. Chaynuy jatun yüranuy captin pishgucunapis rämanacunachru gueshtancunata rurán”.

### *Tayta Diospa munayninta lewadüraman Jesús tincuchingan* (San Lucas 13.20-21)

<sup>33</sup> Chaynuypis lewadüraman tincuchiypa Jesús willaparan: “Tayta Diospa munayninga caycan lewadüranuymi. Juc warmi quimsa tupu harinaman lewadürata gaycuptin lapan mäсата jacachingannuymi Tayta Diospa munaynin may chaymanpis chrayaycan”.

### *Imapag Jesús tincuchiypa yachrachingan* (San Marcos 4.33-34)

<sup>34</sup> Runacunata Jesús yachrachirmi imamanpis tincuchiypa imaypis yachrachiran. Imamanpis mana tincuchiypaga manam imaypis yachrachiranchu. <sup>35</sup> Chaynuy yachrachiran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuymi. Chay escribinganga caynuymi niran: “Imamanpis tincuchiyman runacunata yachrachishag. Pachata camanganpita pacha pipis mana tantiyangancunatam yachrachishag”.\*

### *Cebadilluman tincuchiypa yachrachinganta Jesús tantiyachingan*

<sup>36</sup> Lapan runacunata aywacunanpag nircurnam wasi ruriman Jesús yaycuran. Chaychrünam discipuluncuna ashuycur nipäcuran: “Chrachrachru cebadilluman tincuchiypa yachrachipäcamangayquita

tantiyachipäcamay". <sup>37</sup> Chaymi Jesús niran: "Ali muruta murog runaga noga Diospita shamusha Runam caycä. <sup>38</sup> Chracraga intëru pacham caycan. Ali muroga Tayta Diospa munayninchru cawagcunam caycan. Cebadilloga Satanaspita munayninchru cawag runacunam caycan. <sup>39</sup> Chay cebadilluta murog chriquegninga Satanasmi caycan. Cosëchaga caycan juiciu finalmi. Cosëchata shuntagcunaga caycan angilcunam.

<sup>40</sup> "Cebadilluta shuntarcur rupanapag ninaman gaycungannuymi juiciu final junagpis canga. <sup>41</sup> Noga Diospita shamusha Runam angilnincunata cachramushag nogapa munayninchru caycag runacunapita juchäcachegcunata y mana alicunata rurar cawagcunata acranapag. <sup>42</sup> Shuntarcurnam rupaycag hörnuman gaycunga. Chaychrünam wagar laquicuyupita quiruntapis cachrupäcunga. <sup>43</sup> Mana juchäcur cawagcunam ichanga Tayta Diospa munayninchru inti fiyupa chichipangannuy pasaypa cushisha cawapäcunga. ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!

#### *Tayta Diospa munayninta runa taringan wacaman Jesús tincuchingan*

<sup>44</sup> "Tayta Diospa munayninga caycan chracrachru waca pamparaycagnuymi. Juc runa chracrapa puriyganganchru waca pamparaycagta tariran. Nircurna chay runa pasaypa cushisha chay jinalanam pacaycuran. Chaynuy rurarcurna aywaran lapan imaycantapis ranticog. Chay guellaywana chay chracrata rantiran pampangan wacapis paypag cananpag.

#### *Tayta Diospa munayninta chrarin väleg perlasman Jesús tincuchingan*

<sup>45</sup> "Chaynuypis Tayta Diospa munayninga caycan juc negocianti finu perlata rantinanpag ashegnuymi. <sup>46</sup> Alinnincag perlata tariycurga lapan imaycantapis ranticuycur chay guellaywan chay finu perlata rantegnuymi caycan.

#### *Tayta Diospa munayninta redman Jesús tincuchingan*

<sup>47</sup> "Chaynuypis Tayta Diospa munayninga caycan redta lamarman mash-taptin tucuy nirag pescäduta charimognuymi. <sup>48</sup> Mashtangan redman pescäducuna yaycuruptin lamar cantunman jorgapäcamun. Chaychrüna pescacogcuna acrar alicagta canastaman wiñapäcun y mana alicagtana jitaripäcun. <sup>49</sup> Chaynuymi canga juiciu final junagpis. Angilcunam aywamunga juchayogcunata mana juchäcogcunapita raquinanpag. <sup>50</sup> Juchayog runacunanam rupaycag hörnuman gaycunga. Chaychrünam wagar laquicuyupita quiruntapis cachrupäcunga".

#### *Tayta Diospa munayninta wasiyogman Jesús tincuchingan*

<sup>51</sup> Nircurna Jesús tapuran: "¿Cay lapan yachrachingäcunata tantiyapäcushcanquichu?"

"Aumi" nipäcuran.

<sup>52</sup> Chauraga Jesús niran: "Chaymi mayganpis Moisés escribingan leycunata yachracheg runaga Tayta Diospa munayninchru cawanapag yachracur juc runa wasinpita iman aycantapis unaycagcunata y mushocagcunata jorgamognuymi caycan".

#### *Nazaret marcanchru Jesús yachrachingan*

*(San Marcos 6.1-6; San Lucas 4.16-30)*

<sup>53</sup> Chaynuy tincuchiypa yachrachiyta usharcurnam Jesús chaypita aywacuran. <sup>54</sup> Marcanman chrayaycur shuntapäcunan wasichru yachrachiyta galaycuran. Chaychru yachrachiptinmi almirasha nipäcuran: "¿Chay lapanta payga maychrüttag yachracusha? Chaynuypis



¿imanuy patag payga chay milagrucunata rurán? <sup>55</sup> ¿Payga manachu carpintëru Josépa wamran? Chaynuypis paypa mamanga ¿manachu María? ¿Paypa wauguincuna manachu Santiago, José, Simón y Judas? <sup>56</sup> ¿Manachu panincunapis noganchiwan cay marcalachru lapan tiyapacun? Chauraga ¿maychrütáq payga chay lapanta yachracamusha?"

<sup>57</sup> Chaynuy nir chay runacuna payta manam chrasquicärranachu. Chaymi Jesús niran: "Juc lädu marcacunachrüga Tayta Diospa willacogninta respitápácunmi. Ichanga quiquinpa marcamasincunapis ni quiquinpa familianpis mana respitápácunchu".

<sup>58</sup> Chaymi chay marcachru payman mana yäracäriptin achca milagrucunata mana ruraranachu.

## 14

### *Juan Bautista wañungan*

*(San Marcos 6.14-29; San Lucas 9.7-9)*

<sup>1</sup> Chay wichalanmi Galilea provinciapa mandagnin Herodes mayaran Jesús imaycatapis ruraycanganpita runacuna parlarcagta. <sup>2</sup> Chaymi uyyaynincunata Herodes niran: "Chay runaga Juan Bautistam cawarimusha canga. Chaymi milagrucunata rurananpag munayniyog caycan".

<sup>3</sup> Herodes Juanta prësu charircachir watashata carcilman wichrgachisha caran. Chaynuy wichrgachiran Felipapa warmin Herodías janan.

<sup>4</sup> Herodista Juan nisha casha: "Leyninchichrüga manam alichu wauquiquipa warmin Herodiaswan tiyanayquipag".

<sup>5</sup> Tayta Diospa willacognin Juan canganta lapan runacuna yarpápácuptinmi Herodes wañuchiya munarpis runacunata manachuran. <sup>6</sup> Chaypita Herodispa diyanchru Herodiaspa jipash wawan lapan gayachingancunapa ñaupagninchru dansaran. Chaynuy rurangan Herodista pasaypa gustaran. <sup>7</sup> Chaymi juraran imatapis jipash mañacungancagtaga gonanpag.

<sup>8</sup> Chauraga chay jipashga maman yachrachingannuyla Herodista niran: "Juc plätuchru Juan Bautistapa umanta caychru gomay".

<sup>9</sup> Chaynuy niptinmi mandag Herodes pasaypa laquicuran. Lapan gayachimungan runacunapa ñaupagninchru jurasha carmi apamunanpag niran. <sup>10</sup> Nircurna mandaran carcilman Juanpa umanta cuchupácamunanpag. <sup>11</sup> Nircurna umanta juc plätuwan apaycur chay jipashna gopácuran. Jipashna mamanta goycuran. <sup>12</sup> Juanpa discipuluncuna aywaycur cuerpunta apacärran pampapácunanpag. Pampaycärrina Jesusta willag aywapácuran.

### *Pichga waranga runacuna micapácunanpag milagruta*

#### *Jesús rurangan*

*(San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14)*

<sup>13</sup> Jesús chay willapata mayaycurmi chunyagnin jircaman büquiwan lamarpa aywacuran. Aywacuycanganta musyarmi chay marcacunanpita runacuna chraquilapa gatirápácuran Jesús chrayananpag cagman.

<sup>14</sup> Jesús büquipita yarguna achca runacuna chaychru shuwararcagta ricar cuyaparan. Chaymi paycunachru gueshyag runacuna caycagta Jesús cuticächiran. <sup>15</sup> Pacha tardiyaptinna Jesuscagman discipuluncuna ashuycur nipácuran: "Pacha naganá tardiyaycanna. Chaynuypis cayga chunyag jirca. Cay runacunata ni marcacunanaman micuy ranteg aywacärrinanpag".

16 Chaynuy niptin Jesús niran: “Manam paycuna aywacärinmanchu. Gamcuna micuyta garapäcuy”.

17 Chaynuy niptin discipuluncuna nipäcuran: “Caychru chararcä pichga tantatawan ishca y pescädulatam”.

18 Chauraga Jesús niran: “Cayman apamuy”.

19 Nircurna Jesús niran runacunata pashpaman jamacärinapag. Chaypitanam pichga tantatawan ishca y pescäduta aptarcu celuta Jesús ricärir Tayta Diosta rugacu agradeccuran. Nircurna partirir partirir discipuluncunata chacyaran lapan runacunata aypunanpag. 20 Chaymi sacsangancama lapan micapäcuran. Puchungancunata chrunca ishca y (12) canasta juntata discipulucuna shuntapäcuran. 21 Chaychru micogcunaga caran pichga waranganuy (5,000) olgucuna, warmicunata y wamracunata mana yupaypa.

*Yacu jananpa Jesús aywangan  
(San Marcos 6.45-52; San Juan 6.15-21)*

22 Chaypitana discipuluncunata Jesús mandaran büquiman jegarcur lamarpa jucag chimpanman ñaupapäcunanpag. Discipuluncuna aywacuptinmi chaychru cag runacunata despachacu Jesús quädacuranrag. 23 Nircurnam jircaman jedaran Tayta Diosta quiquilan rugacunanpag. Pacha chacaycaptinna quiquilan chaychru caycaran. 24 Chaycamaga büqui lamar cantunpita carutana aywaycaran. Chayta aywaycaptinna aywangancagpa fiyupa wayra shamur yacuta fiyupa sharcachiran. 25 Chaypita pacha manaräpis waraptin yacu jananpa discipuluncunacagman Jesús aywaran. 26 Yacu jananpa aywaycagta ricaycurmi discipuluncuna fiyupa mancharir gaparäpäcuran “¡Alma aywaycämun! ¡Achrachrau!” nir.

27 Chauraga Jesús jucla niran: “¡Ama manchariychu! Nogam caycä”.

28 Chauraga Pedro niran: “Tayta, gam caycarga noga yacu jananpa gamcagman shamunäpag niycalämay”.

29 Chaynuy niptin Jesús niran: “Shamuy”.

Chauraga büquipita yarpurir yacu jananpa Jesuscagman Pedro aywaran. 30 Aywaycanganchrümi fiyupa wayra canganta mayar manchariran. Tallpucayta galaycurnam “¡Salvaycalämay, tayta!” nir gaparan.

31 Chaynuy niptinmi Jesús jucla maquinpita chutarcur niran: “¡Gam janan shongula yäracog! ¿Imanirtag mana yäracamanquichu?”

32 Chaypita büquiman jegarcaräriptin fiyupa wayra chrawaranna.

33 Chayta ricaycurmi büquichru caycagcuna Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur nipäcuran: “¡Gam rasunpam Tayta Diospa Wamran caycanqui!”

*Genesarechru gueshyagcunata Jesús cuticächingan  
(San Marcos 6.53-56)*

34 Galilea lamarta chimpancurnam chrayapäcuran Genesaretman.

35 Chaychru tiyag runacuna Jestusta reguipäcuran. Reguycärirna chay partichru runacunata lapanta musyachiran. Chauraga chay runacuna lapan gueshyagcunata apapäcuran. 36 Chaychrüna Jestusta rugacäriran röpanpa cantulantapis yataycunanpag. Yataycogcäga lapan shumag cuticäpäcuran.

## 15

*Runacunata ima juchäcachingan*  
(San Marcos 7.1-23)

<sup>1</sup> Chaypitanam fariseucuna y Moisés escribingan leycunata yachracheg-cuna Jerusalenpita chrayamur Jesuscagman ashuycur tapupäcuran: <sup>2</sup> “¿Imanirtag discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsucärinchu? Maquincunata micunanpag mana mayllacärinchu”.

<sup>3</sup> Chauraga Jesús niran: “Gamcunapis ¿imanirtag Tayta Diospa mandamientunta cäsucärinayquipa truquina costumbrilayquicunata mas cäsucärinqui? <sup>4</sup> Tayta Dios caynuymi niran: ‘Mamayquita y taytayquita respitay. Pipis mamanta o taytanta lisoppag cäga wañuchisha cachun’.” <sup>5</sup> Gamcunaga yachraycächingui maygan runapis taytanta mamanta yanapänanpa truquina ‘Yanapänäpag cagcuna Tayta Dioslapämi lapan caycan’ nipäcunanpag. <sup>6</sup> Chaynu y nir taytanta mamanta mana yanapäpücunnachu. Chaynu yachrachirmi gamcuna costumbrilayquita rurapäcunayquipag Tayta Diospa mandamientunta manacagman churapäcushcanqui. <sup>7</sup> ¡Musyagtucogcuna! Tayta Diospa willacognin Isaías rasunpag gamcunapag caynu capäcunayquipag willacuran:

<sup>8</sup> ‘Cay runacunaga shimilanpam respitäpäcaman; shongunchrüga juctam yarparcaycan.

<sup>9</sup> Adoräpämanganpis imapäpis manam välinchu. Yachrachipäcun “Cayga Diospa yachrachicuyninmi” nir. Yachrachingancunaga runacunapa mandamientulanmi’ ”.\*

<sup>10</sup> Nircurnam runacunata gayaycur Jesús niran: “Cay ningäcunata shumag mayapäcuy. Nircur shumag tantiyacäriy. <sup>11</sup> Manam shiminpa yaycunganchu runata juchäcachin, sinöga shiminpa yargamunganmi runata juchäcachin”.

<sup>12</sup> Chauraga discipuluncuna Jesusta nipäcuran: “Musyanayquipag. Chay ningayquita mayar fariseo runacuna rabyacärisha”.

<sup>13</sup> Jesús niran: “Mana murungan jachrata sapircur jitarिंगannuymi cieluchru caycag Taytä fariseo runacunata jitaringa. <sup>14</sup> Fariseucunataga ama cäsupaychu. Chaycunaga carcan juc gapra runa gapra masinta pushagnuymi. Chaymi juc gapra juc gapra masinta pushar pözuman ishcan jearpapäcunga”.

<sup>15</sup> Chauraga Pedro niran Jesusta: “Chay ningayquicunata tantiyacärichilamay”.

<sup>16</sup> Jesús niran: “¿Gamcunapis manachu tantiyapäcunquirag? <sup>17</sup> ¿Manachu tantiyapäcunqui shiminpa yaycunganga pachranman chrayanganta y nircurna ishpuuptin yargunganta? <sup>18</sup> Ichanga shongunchru yarpangancunatam runa riman. Lutan rimangancunam runata juchäcachin. <sup>19</sup> Runapa shongunpita lutan yarpaycuna yargamuptinmi wañuchin, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucun, manaräpis casaracur majanwannuy puñucun, suwacun, casquicun y jucpa washanta riman. <sup>20</sup> Chaycunata rurarmi runa juchäcun. Micunanpag maquina mana mayllacunganchu manam juchäcachin”.

*Mana Israel warmi*  
*Jesusman yäracungan*  
(San Marcos 7.24-30)

<sup>21</sup> Chaypitanam Jesús aywacuran Tiro y Sidón partiman. <sup>22</sup> Chaychrümi chay partipita juc cananea casta warmi\* Jesuscagman gaparaycar chrayaran: “¡Tayta, rey Davidpa ayllun, cuyapaycalamay! ¡Warmi wamrátam diablo munayninchru chararan y fiyupa löcutächin!” nir.

<sup>23</sup> Jesús manam imatapis niranchu. Chaymi discipuluncuna ashuycur Jesusta rugacäriran: “Chay warmi guepanchita gaparar aywaycämogta aywacunanpag ima munaycangantapis tapuyculay”.

<sup>24</sup> Chauraga Jesús niran: “Tayta Dios cachramasha ogracasha üshanuy caycag Israel runacunalata yanapänäpämi”.

<sup>25</sup> Niptinmi chay warmi Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur niran: “¡Tayta, cuyapaycalamay!”

<sup>26</sup> Chauraga Jesús niran: “Manam alichu canman wamracunata micuyninta guechrurir alguta garaycuptin. Chaynuypis manam alichu canman Israel runacunata cuyapänäpa truquina gamta cuyapapti”.

<sup>27</sup> Warmina niran: “Au, tayta. Algupis micunmi dueñun mesachru micuptin pampaman micuy shicwangantaga”.

<sup>28</sup> Chauraga warmita Jesús niran: “¡Rasunpam lapan shonguyquipa yäracaramañayqui! Chaymi yäracamangayquinuyla munangayqui chachun”.

Chay hörapitanam chay warmipa wamran alina ricacuran.

### *Achcag gueshyagcunata Jesús cuticächingan*

<sup>29</sup> Chaypita aywacurnam Jesús chrayaran Galilea lamar cantunman. Nircurnam juc lömaman jegarcu jamacuran. <sup>30</sup> Chaymi Jesuscagman achca runacuna shuntacaran. Chayman chrayachipäcuran wegrucunata, macllucunata, gapracunata, müducunata y mas gueshyagcunatapis. Chay gueshyagcunatam Jesuspa ñaupagninman chrurapäcuran. Chaytanam Jesús lapanta cuticächiran. <sup>31</sup> Chaynuy cuticächinganta ricaycurmi runacuna pasaypa almirasha ricaräpäcuran müducuna rimaptin, macllucuna cuticaptin, wegrucuna puriptin y gapracuna ricaptin. Chaymi paycuna Israelpa Tayta Diosninta alabayta galaycapäcuran.

### *Chruscu waranga runacuna micapäcunanpag milagruta*

#### *Jesús rurangan*

*(San Marcos 8.1-10)*

<sup>32</sup> Discipuluncunata gayaycur Jesús niran: “Cuyapämi cay runacunata. Paycuna quimsa junagna caychru noganchiwan caycan; micunanpag imapis mana canchu. Micanaycagta manam cachrariya munächu. Aywaycanganchru micuylapita wañucarpis wañucarunmanmi”.

<sup>33</sup> Discipuluncuna niran: “Ichanga ¿maychrürag cay achca runacunapag micuyta taripäcamüman cay chunyag jircachru caycarga?”

<sup>34</sup> Chauraga paycunata Jesús tapuran: “¿Ayca tantatata gamcuna chararcanqui?”

Discipuluncuna nipäcuran: “Ganchris tantatawan juc ishca acapa pescädulatam”.

<sup>35</sup> Chauraga lapan runacunata pampaman jamacärinanpag niran.

<sup>36</sup> Jamaycäriptinnam ganchris tantatawan pescäduta aptarcu Tayta Diosta Jesús agradecicuran. Nircurnam partirir partirir discipuluncunata chacyaran paycuna aypupäcunanpag. <sup>37</sup> Chaymi lapan sacsangancama micapäcuran. Puchogcunatana ganchris canasta juntata shuntapäcuran.

<sup>38</sup> Chaychru micogcunaga caran chruscu waranganuy (4,000) olgucuna,

\* 15:22 15.22 Cananea casta runacunaga mana Israel runacunam caran.

warmicunata y wamracunata mana yupaypa. <sup>39</sup> Lapan runacunata aywacunanpag niycurnam büquiman jegarcur discipuluncunawan Magdala partiman Jesús aywacuran.

## 16

### *Milagruta Jesús rurananta autoridäcuna munangan (San Marcos 8.11-13; San Lucas 12.54-56)*

<sup>1</sup> Chayman fariseuwan saduceo runacuna chrayaycur lutanta rurachiyta munar Jesusta nipäcuran ima milagratapis rurananpag payta Dios rasunpa cachramunganta musyachinanpag.

<sup>2</sup> Chauraga Jesús niran: “Inti yaycuruptinna ‘Cieluchru garwanchrui ricacämuptin waraga usyangam’ nipäcunqui. <sup>3</sup> Tutapa ‘Cielo garwanchruraptin y intuldaraptin canan junäga tamyangam’ nipäcunqui. Chaymi cielo imanuy cangantapis tantiyaycarga ¿imanirtag mana tantiyapäcunquichu canan wichan ima pasaycangantapis? <sup>4</sup> Cay fiyu y Tayta Diosman mana yäracog runacunaga milagruta ruranätarag munarcan nogata Dios rasunpa cachramanganta musyachinanpag. Noga ima milagrutapis manam rurashächu. Ichanga willacog Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapäcungapag”.\*

Chaynuy nircurmi chaypita Jesús aywacuran.

### *Fariseo y saduceo runacunapa yachrachicuynin lewadüranuy cangan (San Marcos 8.14-21)*

<sup>5</sup> Galilea lamarta chimparcärrinam Jesupa discipuluncuna yarpäpäcuran tantata apapäcunanpag canganta. <sup>6</sup> Jesús niran: “Fariseo y saduceo runacunapa lewadüranpita cuydacärrinqui”.

<sup>7</sup> Niptin discipuluncuna quiquinpura ninacärriran: “Tantata mana apamunganchipitam niycämanchi”.

<sup>8</sup> Chaynuy parlaycanganta tantiyarmi Jesús niran: “¿Janan shongula yäracog runacuna! ¿Imanirtag tanta mana canganpita parlarcänqui?

<sup>9</sup> ¿Manarächu tantiyapäcunquirag? ¿Manachu yarpäpäcunqui pichga tantalapita pichga waranga (5,000) runacuna micapäcunanpag aypusha canganta y puchogcagtana ayca canastata shuntapäcungayquitapis?

<sup>10</sup> Chaynuy pis ¿manachu yarpäpäcunqui ganchris tantalapita chruscu waranga (4,000) runacuna micunanpag aypusha canganta y puchogcagta ayca canastata shuntapäcungayquitapis? <sup>11</sup> ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu tantapita noga mana parlaycangäta? Fariseo y saduceo runacunapa lewadüranpita cuydacärrin”.

<sup>12</sup> Chayrämi tantiyapäcuran tantapa lewadüranpita† mana cuydacärrinanpag Jesús niycanganta sinöga fariseucunapa y saduceucunapa yachrachicuyninpita cuydacärrinanpag niycanganta.

### *Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan (San Marcos 8.27-30; San Lucas 9.18-21)*

\* **16:4** 16.4 Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamannuy mi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha.

† **16:12** 16.12 Israel runacuna musyapäcog lewadüra ichicla carpis lapan mäсата jacächinganta. Chaynuy mi fariseucunapa mana ala yachrachicuynin ichicla carpis achcag runacunanam chrayanga. Chaynuy captinmi fariseucunapa mana ala yachrachicuyninta lewadüraman Jesús tincuchiran. Masta tantiyanyquipag liyniqui San Lucas 12.1; 1 Corintios 5.6-8.

<sup>13</sup> Cesarea de Filipino marcapa partinman chrayaycurmi discipuluncunata Jesús tapuran: “¿Noga Diospita shamusha Runapag pī cangätatag runacuna nipäcun?”

<sup>14</sup> Chauraga nipäcuran: “Waquin runacunaga nipäcun Juan Bautista cangayquitam. Waquinnam nipäcun Tayta Diospa willacognin Elías cangayquita. Waquinnam nipäcun willacog Jeremías o jucnin maygan willacogpis cangayquita”.

<sup>15</sup> Niptin paycunata Jesús niran: “Gamcunaga ¿pī cangätatag nipäcunqui?”

<sup>16</sup> Chauraga Simón Pedro niran: “Gamga Dios cachramungan Salvadori caycanqui, cawaycag Tayta Diospa Wamran”.

<sup>17</sup> Chauraga Jesús niran: “Cushicuy, Jonaspa wamran Simón. Chaynuy ninayquipäga manam runachu musyachishushcanqui, sinöga cieluchru caycag Taytämi musyachishushcanqui. <sup>18</sup> Nogapis gamta nī Pedro gaganuy cangayquita. † Chaymi gaga jananman wasita runa sharcachin-gannuy gamwanmi yäracamag shuntacagcunata sharcachishag. Pipsis ni wañuypis munayniyog manam cangachu yäracog shuntacagcunata illacächinanpag. <sup>19</sup> Gamta goycushayqui Tayta Diospa munayninman yaycunapag lläwita. Chaymi cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunapag lläwiptiqui cieluchrüpis llävishanam canga. Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunapag quichraptiquega cieluchrüpis quichrashanam canga”.

<sup>20</sup> Nircurnam discipuluncunata Jesús niran Dios cachramungan Salvador pay canganta pitapis mana willapänanpag.

### *Wañunanpag canganta*

#### *Jesús willacungan*

*(San Marcos 8.31—9.1; San Lucas 9.22-27)*

<sup>21</sup> Chaypita pachanam discipuluncunata Jesús willaparan Jerusalemman aywananpag canganta. Chaychru Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna fiyupa nacachinanpag canganta. Chaynuypis willaparan payta wañuchinanpag canganta. Ichanga quimsa junagtaga cawarimunanpag canganta.

<sup>22</sup> Chaynuy niptinmi juc läduman Pedro pushaycur piñapayta galaycuran: “¿Chaynuyga ama caycuchunchu, tayta! ¡Chaynuyga ama pasayculäshunquichu!”

<sup>23</sup> Chauraga Jesús muyurcur Pedruta niran: “¡Satanás, ñaupagnipita ashucuy! Gam chapata chrurapaycämanqui. Gam manam munanquichu Tayta Dios munanganta ruranäta, sinöga munanqui runacuna munanganta ruranätam”.

<sup>24</sup> Nircur discipuluncunata Jesús niran: “Pipis discipulü cayta munarga quiquin munangannuy ama cawachunchu. Chaypa truquina wañunan captinpis noga munangänuyula cawachun. <sup>25</sup> Noga janan wañuyta manchacogcäga mana ushacaypa cawayta manam taringachu. Noga janan wañogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta taringa. <sup>26</sup> Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycatinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan? Mana ushacaypa cawayman aywananpag ¿pägayta pueidinmanchurag?”

<sup>27</sup> “Noga Diospita shamusha Runa angilnïcunawan y Taytäpa munayninwan cutimushag. Chaychrünam runacuna alita rurasha captina nogapis alita goshäpag y mana alita rurasha captina nogapis castigäshäpag.

† 16:18 16.18 Griego rimaychrüga Pedro jutega gaga ninanmi.

28 Rasunpam gamcunata nï: Caychru waquin caycagcuna manaräpis wañurmi noga Diospita shamusha Runa mandanäpag aywaycämogta ricapäcamanqui”.

## 17

*Jesús jucnuyman puntachru tigrangan*  
(*San Marcos 9.2-13; San Lucas 9.28-36*)

1 Chaypita sogta junag pasarcuptinna Pedrulata, Santiagulata y Santiagupa wauguin Juanlata pushacurcur Jesús jegaran chunyang altu jircaman. 2 Chaychrümi paycunapa ñaupagninchru Jesús jucnuyman tigraran. Cäranpis intinuyrag chipiparan. Röpanpis yuragman ricacur achquimannuyrag tigraran. 3 Chaychrümi Moiesta y Eliasta Jesuswan parlaycagta ricapäcuran. 4 Chaymi Jesusta Pedro niran: “Tayta, ima alish caychru nogacuna carcä. Munaptiquega guimsa chuclata rurashag: jucta gampag, jucta Moisespag y jucta Elíaspag”.

5 Chaynuy Pedro niycaptinrämi chipipaycag pucutay paycunata chapaucuran. Chay pucutaypitana caynuy nimungan mayacämuran: “Payga cuyay Wamrämi. Paypita noga cushisha caycä. ¡Payta mayacäriy!”

6 Chayta mayaycurmi discipuluncunaga mancharisha gongurpacuycur uysucaycärriran cäranpis pampaman chrayangancama. 7 Chaymi ashuycurir yataycur paycunata Jesús niran: “Sharcapäcuy. Ama manchacäriychu”.

8 Niptin ricäripäcunanpäga pipis manana carannachu. Jesús quiquilanna caycaran.

9 Chay jircapita cutircämurmi Jesús paycunata niran: “Ama pitapis willapäpäcunquichu ricapäcungayquicunata noga Diospita shamusha Runa wañungäpita cawarimungäcama”.

10 Chauraga discipuluncuna Jesusta tapuran: “¿Imanirtag Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna nipäcun Tayta Dios cachramungan Salvador shamunanpag puntata Elíasrag shamunanpag canganta?”

11 Niptinmi Jesús niran: “Rasunpam Elías puntata shamunga lapanta alichanapag. 12 Ichanga noga gamcunata nï Elías maynam shamushana canganta. Paycuna manam reguipäcushachu Elías canganta. Chaypa truquina quiquincuna munangantam rurapäcusha. Chaynuylam noga Diospita shamusha Runatapis paycuna nacachipäcamanga”.

13 Jesús chaynuy niptinrämi Juan Bautistapag parlaycanganta discipulucuna tantiyapäcuran.\*

*Gueshyaycag wamrapita diabluta Jesús gargungan*  
(*San Marcos 9.14-29; San Lucas 9.37-43*)

14 Runacuna shuntacasha caycanganman quimsa discipuluncunawan Jesús chrayaran. Chayman chrayaptinmi juc runa paycagman ashuycurir ñaupagninman gongurpacuycur niran: 15 “Tayta, wamräta cuyapayculay. Wañupay gueshyam pasaypa nacachin. Chariptinnaga achca cutinam ninamanpis yacumanpis ratasha. 16 Discipuluyquicunaman apamuptipis manam cuticächishachu”.

\* 17:13 17.13 Juan Bautista Jesuspita willacuptinmi y runacunata juchanpita wanacachiptinmi cumplisha Elías shamunanpag Tayta Dios escribichinganchru escribigan. Elíaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 3.3; San Lucas 1.17; 11.10, 14; San Juan 1.21.

<sup>17</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Yäracuyniyag ogracasha runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycâshag? ¿Imaycamarag gamcunata awantâshayqui? Cayman wamrata apamuy”.

<sup>18</sup> Chrayaycachtinmi wamrachru caycag diabluta Jesús piñaparan. Chauraga wamrata jaguiriycur aywacuran. Chay hörapitanam wamra sänu ricacuran.

<sup>19</sup> Chaypita quiquilancuna caycarna discipuluncuna ashuycur Jesusta tapupâcuran: “¿Imanirtag nogacuna chay diabluta garguyta mana puedipâcushcâchu?”

<sup>20</sup> Chauraga Jesús niran: “Janan shongulayquipa yäracurmi garguyta mana puedipâcushcanquichu. Rasunpam gamcunata nî: Yäracuyniqui ñâpuspa murunnuylapis captinga cay jircata ‘caypita jucag chimpaman aywacuy’ niptiquipis ashungam. Gamcunapag manam imapis sasa canmanchu. <sup>21</sup> [Caynuy cag diablucunaga yargun ayunar Tayta Diosta rugacusharâmi]”.

### *Wañunanpag canganta Jesús*

#### *yapay willacungan*

*(San Marcos 9.30-32; San Lucas 9.43-45)*

<sup>22</sup> Galilea provinciachru discipuluncunawan shuntacasha caycarmi Jesús niran: “Runacunapa maquinmanmi noga Diospita shamusha Runa entregasha cashag. <sup>23</sup> Chay runacunam wañuchimanga. Wañuchimaptinpis quimsa junagtaga cawarimushâmi”.

Chaynuy niptinmi fiyupa laquicârian.

### *Templupag impuestuta pâgangan*

<sup>24</sup> Chaypitanam Capernaumman discipuluncunawan Jesús chrayaran. Chaychrümi templupag impuesto cobragcuna Pedruman ashuycur tapuran: “¿Maestruyqui impuestuta templupag pâganmi, au?”

<sup>25</sup> Chauraga Pedro niran: “Au, pâganmi”.

Nircur wasiman Pedro yaycuptinna manarag tapuptinmi Jesús niran: “Simón, ¿gam imaninquitag? Mandag reycuna, ¿pitatag impuestuta cobran? ¿Quiquin castacunatachu o munayninchru caycag jäpa runacunatachu?”

<sup>26</sup> Pedro niran: “Munayninchru cag jäpa runacunatam”.

Jesuspis niran: “Au, quiquin castacunaga manam pâganchu. † <sup>27</sup> Ichanga mana rabyacârinanpag noganchipis impuestuta pâgashun. Ayway ansuelata lamarman jitamuy. Chaychru puntacag pescâduta charimungayquipa shiminta quichrariptiquim guellay caycanga. Chay guellaywan nogapag y gampâpis impuestuta pâgamuy”.

## 18

### *Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan*

*(San Marcos 9.33-37; San Lucas 9.46-48)*

<sup>1</sup> Chaychrümi discipuluncuna ashuycur Jesusta tapuran: “¿Pitag Tayta Diospa munayninchru mas alipag ricasha canga?”

† **17:26** 17.26-27 Templupag impuestoga Tayta Diosninchipâmi caran. Chaymi Diospa japalan Wamran Jesús car impuestuta mana pâgananchu caran. Chaynuyypis Diosninchipa wamrancuna car discipuluncunapis impuestuta mana pâgapâcunanchu caran. Ichanga Israel runacuna mana rabyacunanpag Jesuspis discipuluncunapis impuestuta pâgapâcuran.



<sup>2</sup> Chauraga Jesús juc wamrata gayaycur discipuluncunapa chraupinman ichrichiran. <sup>3</sup> Nircur niran: “Rasunpam gamcunata nī: Tayta Diospa munayninman chrayapācunayquipāga wamracuna mana runatucog canganuy gamcunapis capācunayqui. <sup>4</sup> Chaynuypis cay wamranuy cagcunam Tayta Diospa munayninchru alipag ricasha canga.

*Yāracogcunata mana juchācachinanpag tantiyachingan*  
(San Marcos 9.42-48; San Lucas 17.1-2)

<sup>5</sup> “Nogapa jutichru cay wamratanuy pī wamratapis chrasquirga nogatam chrasquicarcāmanqui. <sup>6</sup> Ichanga pitapis wamracunanuy nogaman yāracamagcagta juchācachegcagtaga mas alim canman mulinu jatun rumita cuncanman wataparcur lamarman undinanpag jitarpuycuptin. <sup>7</sup> ¡Cuyapaypāmi caycan cay pachachru juchācachicogcuna! Chayga imaypis cangam. Ichanga ¡Cuyapaypag canga, pitapis juchata ruracheg runaga!

<sup>8</sup> “Maquiqui o chraquiquipis juchācachishuptiquega cucurir jitariyucuy. Ishcay chraquiyog o ishcay maquiyog caycagta imaypis mana ueg ninaman gaycusha canayquipa truquina mas alim canman cutu maquila o cutu chraquilapis mana ushacaypa cawayman chrayaptiqui. <sup>9</sup> Chaynuuy ñawiquipis juchācachishuptiquega ogtirir jitariyucuy. Ishcay ñawiyog caycagta infiernuman gaycusha canayquipa truquina mas alim canga juc ñawiyogla mana ushacaypa cawayman chrayaptiqui.

*Ogracasha ūshata taringanman tincuchingan*  
(San Lucas 15.3-7)

<sup>10</sup> “Chay wamracunanuy caycag yāracogcunata manacagpag ama ricapācuychu. Gamcunata nī: Paycunapa angilincuna cieluchru caycag Taytāpa ñaupagninchrūmi imaypis carcan. <sup>11</sup> [Noga Diospita shamusha Runa ogracasha caycagnuy juchācogcunata salvanāpāmi shamushcā.]

<sup>12</sup> “¿Gancuna imaninquitag? Juc runa pachrac (100) ūshanpita jucta ograycurga ¿manachu waquincagta juc pachaman jaguiycur juc ogracasha caycagta asheg aywanman? <sup>13</sup> Rasunpam gamcunata nī: Ashiyganganchru tariycurga mana ogracag ūshancunapag cushicunapita truquina taringancag ūshanpita mas cushicun. <sup>14</sup> Chaynuylam cieluchru caycag Tayta Diosniqui mana munachu wamranuypis caycag yāracogcuna ni juclaylapis infiernuman aywananta.

*Yāracogmasipura perdunānacunanpag yachrachingan*  
(San Lucas 17.3)

<sup>15</sup> “Tayta Diosman yāracogmasiqui imalachrūpis mana alita rurashuptiquega puntata quiqulanwan parlag ayway. Chaychru tantiyachinqui imata mana alita rurangantapis. Tantiyachiptiqui chrasquicuptinga perdunānacārinqui. <sup>16</sup> Tantiyachiptiquipis mana chrasquishuptiquega ishcay o quimsa yāracogmasiquita pushanqui juchācunganpita tantiyachin-gayquita mayananpag. <sup>17</sup> Paycunatapis mana cāsucuptinga yāracamag shuntacagcunata willapācuy. Chaychrūpis tantiyachingancunata mana cāsucuptinga Tayta Diosman mana yāracog y impuesto cobrag runacunanayna ricapācuy.

<sup>18</sup> “Rasunpam gamcunata nī: Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunanpag llāvīpācuptiqui cieluchrūpis llāvīshanam canga. Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunanpag quichrapācuptiquega cieluchrūpis quichrashanam canga.\* <sup>19</sup> Chaynuypis

\* 18:18 18.18 Cay versículo San Mateo 16.19 nirag.

gamcunata nî: Cay pachachru ishçayqui rimanacurir cieluchru caycag Taytâta rugacâriptiquega mañacungayquita pay rurangam. <sup>20</sup> Ishçaylapis quimsalapis nogaman yâracogcuna shuntacanganchrûga nogapis chaychrûmi caycâ”.

*Perdunânacur cawananchipag Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 17.4)*

<sup>21</sup> Chaypita Pedro ashuycur Jesusta tapuran: “Tayta, ¿yâracogmasî mana alitâ ruramaptin ayca cutitâg perdunâman? ¿Ganchris cutichurag?”

<sup>22</sup> Jesús niran: “Manam ganchris cutila nîchu. Sinôga ganchris chrunca ganchris (77) cuti perdunanqui.

<sup>23</sup> “Tayta Diospa munaynin caycan juc rey uywayninta cuentata mañangannuyimi. <sup>24</sup> Chaynuy cobracuyta galaycuycaptinna yupaytapis mana atipâna jagan† runata chrayachipâcuran. <sup>25</sup> Chay runapa imanpis mana pâgananpag captin rey niran quiquinta, warminta, wamrancunata y lapan imaycantintapis ranticuycunanpag. Chaynuypa jaganta pâgayta galaycunanpag. <sup>26</sup> Chaynuy niptin chay runaga reypa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: ‘Shuwaycalâmay, tayta, lapantam guellayniq-uitaga cuticachilâshayqui’. <sup>27</sup> Chaynuy rugacuptin chay rey chay runata cuyaparan. Y lapan jaganta perdunaycur cachrariycuran.

<sup>28</sup> “Cachrariyuptin aywacuycanganchru chay runa tincuran juc uyway-masinwan. Chay uywaymasin walcala jagan‡ caran. Chaymi cuncapita lapiraran ‘Jagâta pâgamay!’ nir. <sup>29</sup> Chauraga chay uywaymasinga ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: ‘Shuwaycalâmay, tayta, guellayniquitaga cuticachilâshayquim’ nir. <sup>30</sup> Chaynuy rugacuptinpis mana munaranchu. Chaypa truquina carcilman wichrgachiran jaganta pâgangancama.

<sup>31</sup> “Chaynuy ruranganta ricaycur waquin uywaymasincuna pasaypa laquipar rabyacâriran. Chaymi reyman aywaycur willapâcuran lapanta imanuy pasangantapis. <sup>32</sup> Chauraga rey gayaycachimur chay runata niran: ‘¡Fiyu runa! Rugacâmptiqui lapan jagâ cangayquita noga perdunashcâ. <sup>33</sup> Chaynuy noga cuyapaycaptiga gampis uywaymasiquita cuyapânayquim caran’. <sup>34</sup> Rey fiyupa rabyacurna carcilman wichrgachiran. Chaychrûna wardia fiyupa castigaran lapan jaganta pâgangancama.

<sup>35</sup> “Chaynuymi gamcunawanpis cieluchru caycag Taytâ ruranga lapan shonguyquipa yâracogmasiquicunata mana perdunaptiquega”.

## 19

*Majachacusha cagcuna*

*mana raquicânanpag*

*Jesús yachrachingan*

*(San Marcos 10.1-12; San Lucas 16.18)*

<sup>1</sup> Chaynuy niyta usharcurnam Galileapita aywacur Jordán mayupa jucag lâdwan Judea partiman chrayaran. <sup>2</sup> Paypa guepanta achca runacunam aywaran. Chaychrûmi gueshyagcunatapis cuticâchiran.

† 18:24 18.24 Castellanchru escribiraycag waquin Bibliacunachru niycan chrunca waranga (10,000) talentucuna jagan canganta. Juc talentu caran juc uyway ishçay chrunca (20) watacuna arunganpita pâganapanâmi. ‡ 18:28 18.28 Castellanchru escribiraycag waquin Bibliacunachru niycan pachrac (100) denariucuna jagan canganta. Juc denario caran juc uyway juc junag arunganpita pâganapanâmi.

<sup>3</sup> Jesuscagmanmi fariseo runacuna aywaran. Chaychrümi lutanta rimachiya munar tapupäcuran: “¿Moisés escribengan leycunachru niycan imalapitapis runa warminpita raquicänanpag cangantachu?”

<sup>4</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Tayta Dios escribichinganta gamcuna manachu liyishcanqui galaycunanpita pacha camag Tayta Dios olgutapis warmitapis camanganta?✧” <sup>5</sup> Tayta Dios niran: ‘Chaymi runa taytanta mamanta jaguirin warminwan majachacänanpag. Y ishcan juc runanuy-lana capäcunga’.✧ <sup>6</sup> Chaynuypa ishca runanachu mana canga sinöga juc runanuy-lana canga. Chaymi Tayta Dios majachangantaga runa ama raquichunchu”.

<sup>7</sup> Fariseo runacuna tapuran: “Chauraga ¿imanirtag Moisés escribiran raquicangan papilta goyauptinga warmin aywacunanpag canganta?”✧

<sup>8</sup> Chauraga Jesús niran: “Gamcuna mana cäsucog capäcuyniquipam warmiquipita raquicäpäcunayquipag Moisés niran. Ichanga galaycunan-chru manam chaynuy cananpächu caran. <sup>9</sup> Noga gamcunata ni: Pipis warminpita jucwan mana caycaptin raquicarga juc warmiwan majachacarga adulterio juchata ruraycan. [Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchata ruraycan]”.

<sup>10</sup> Chauraga discipuluncuna niran: “Runa warminwan chaynuy cananpag caycäptinga mas ali caycan mana majachacy”.

<sup>11</sup> Jesús niran: “Manam lapanchu gamcuna nircangayquita chrasquipäcunga. Waquincunam ichanga chaynuy canga.

<sup>12</sup> Waquincunaga yurisha majaynagla cawacunanpämi. Waquincunataga runamasinmi adrede majaynag cananpag capachipäcusha.\* Waquinnam ichanga capashanuy-pis majaynagla cawacun Tayta Dios munanganta rurananpag. Mayganpis cayta chrasquiyta camäpacurga majaynagla cawacuchun”.

### *Wamracunapag Tayta Diosta*

#### *Jesús rugacungan*

*(San Marcos 10.13-16; San Lucas 18.15-17)*

<sup>13</sup> Chaypitana Jesuscagman wamracunata apapäcuran umanman maquina chruraycur paycunapag Tayta Diosta rugacunanpag. Wamracunata apapäcamogcunata discipuluncuna piñaparan. <sup>14</sup> Chauraga Jesús niran: “Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama amachäpäcuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuy-mi carcan”.

<sup>15</sup> Wamracunapa umanman maquina chruraycur Tayta Diosta rugacurirmi chaypita aywacuran.

### *Ricu mösu Jesuswan parlangan*

*(San Marcos 10.17-31; San Lucas 18.18-30)*

<sup>16</sup> Juc cutinchru juc mösu aywaycur Jesusta niran: “Maestro, ¿ima alitatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”

<sup>17</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag tapumanqui ali ruraypita? Tayta Dioslam alega. Mana ushacaypa cawayman yaycuyta munarga mandamientuncunachru ningancunata cäsucuy”.

<sup>18</sup> Niptin chay mösu tapuran: “¿Mayganta?”

Jesús niran: “Runamasiquita ama wañuchin-quichu. Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucunquichu. Ama suwacunquichu.

✧ 19:4 19.4 Génesis 1.27; 5.2 ✧ 19:5 19.5 Génesis 2.24 ✧ 19:7 19.7 Deuteronomio

24.1 \* 19:12 19.12 Chay wichanmi runacunata acraycur mandag reycuna capacheg. Nircur-nam chay capasha runacunata reycuna chrurapäcog warmincunata cuydananpag o quiquinta mandäshinanpag.

Manacagpita ama pitapis tumpantuichu. <sup>19</sup> Taytayquita mamayquita respitanqui. Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay".\*

<sup>20</sup> Mōsu niran: "Chaycunataga lapantam cumplishcā. ¿Imatag pishiycāman cumplināpag?"

<sup>21</sup> Jesús niran: "Lapan shonguyquipa Tayta Diosta cāsucuyta munarga lapan imayquicunatapis rantiyucuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman riquēsayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy, nogawan puriy discipulū canayquipag".

<sup>22</sup> Chayta mayar pasaypa ricu car chay mōsu fiyupa laquisha aywacuran.

<sup>23</sup> Chauraga discipuluncunata Jesús niran: "Rasunpam gamcunata ni: ¡Sasam canga ricu runacuna Tayta Diospa munayninman yaucunanpag!"

<sup>24</sup> Yapay gamcunata ni: Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycān ricu runa Tayta Diospa munayninman yaucunanpag".

<sup>25</sup> Chayta mayar discipuluncuna pasaypa manchacar nipācuran: "Chauraga ¿pirag salvacunga?"

<sup>26</sup> Jesús paycunata ricārir niran: "Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta puedipācunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypāga imapis manam sasachu".

<sup>27</sup> Chauraga Pedro niran: "Nogacunaga lapan imaycācunatapis jaguiriycārishcā gamwan puripācunāpag. ¿Nogacunaga imatag chrasquipācushag?"

<sup>28</sup> Jesús niran: "Rasunpam gamcunata ni: Cay pacha mushogna cananpag tiempo chrayamuptinnam noga Diospita shamusha Runa chipipaycag tronochru juzganāpag jamacushag. Chaynuypis gamcuna discipulū cangayquipita chrunca ishca (12) tronucunachru jamacārinqui chrunca ishca ayllupita mirag Israel runacunata juzganayquipag. <sup>29</sup> Ichanga noga raycu pipis wasinta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, chracrancunatapis jaguiriyacamusha cagcunaga pachrac (100) cuti mastam chrasquipācunga. Chaynuypis mana ushacaypa cawaytam chrasquipācunga.

<sup>30</sup> "Ichanga canan achcag puntacag cagcunaga guepakag canga. Achcag canan guepakag cagcunaga puntacag canga".

## 20

### *Mincaycunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

<sup>1</sup> "Tayta Diospa munaynin caycan chracrayog runa úvas chracranman arog aywananpag tutala mincayta asheg aywangannuymi. <sup>2</sup> Mincayta tariycur juc jornalta pāganāpag parlarcur úvas chracranchru arunanpag cahraran. <sup>3</sup> Las nuevimannuy yargur runacunata plāzachru aruyniyag cargata tariran. <sup>4</sup> Chauraga niran: 'Gamcunapis úvas chracrāchru arunayquipag aywapācuy. Pāgashayqui gānāpācunayquicagtam'. Chaynuy niptin paycunapis aywaran. <sup>5</sup> Chay chracrayog runa yapay pulan junagmannuy y tardina mallway inti caycaptin mincay asheg aywaran. <sup>6</sup> Chaypita nagana inti yaucunanpag caycaptinna plāzaman yapay cutiran. Chaychrūpis tariran aruyniyag caycag runacunata. Chauraga tapuran: '¿Imanirtag gamcuna caychru goyaylata arog mana aywar carcanqui?' <sup>7</sup> Chauraga runacuna nipācuran: 'Pipis manam mincārimashachu arupānāpag'. Chaymi niran: 'Gamcunapis ayway úvas chracrāchru arupācamunayquipag'.

\* 19:19 19.19 Éxodo 20.12-16; Levítico 19.18; Deuteronomio 15.16-20

<sup>8</sup> “Pacha chacaycaptinna chracrayog runa arucheg runanta niran: ‘Lapan arogcunata gayaycamur pägay guepata arog yaycogcunapita galaycur tutapita yaycogcunacama’. <sup>9</sup> Nagana inti yaycunapäna caycaptin yaycog arogcuna shapácumuran. Chaychrümi lapanpis juc jornalpita pägunta chrasquipácuran. <sup>10</sup> Tutapita arogcuna pägunta chrasquirna yarpäpácuran masta chrasquipácunanpag canganta. Ichanga paycunapis juc jornal-lapita pägunta chrasquipácuran. <sup>11</sup> Juc jornal-lapita pägunta chrasquirna chracrayog runapag rimapácuran: <sup>12</sup> ‘Guepata yaycogcuna juc höräla arusha caycaptinpis fiyupa shanaychru goyächiy arusha carcaptipis nogacunataga paycunatawan igual-la pägarcämänqui’. <sup>13</sup> Chauraga chracrayog runa jucnincag runata niran: ‘Amigo, ¿gamcunata manachu juc jornalpita paganäpag canganta nirä? Noga gamcunata manam engañaycächu. <sup>14</sup> Cä päguyqui y aywacuy. Guepata arog yaycogtapis noga munä gamtawan igual pägayta. <sup>15</sup> Noga musyämi guellaynita imata ruraytapis. ¿O cuyapácog cängäpitachu jamurpaycämänqui?’ ”

<sup>16</sup> Nircurmi Jesús niran: “Guepacagcunam puntacag canga y puntacagcunam guepacag canga”.

### *Wañunanpag canganta Jesús*

#### *yapay willacungan*

*(San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34)*

<sup>17</sup> Jerusalemman aywarcanganchrümi chrunca ishçay (12) discipuluncunata juc läduman gayaycur Jesús niran: <sup>18</sup> “Ricapácuy, Jerusalem canan aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runa cüracunapa mandagnincunapa y Moisés escribigan leycunata yachrachegcunapa maquinman entregasha cashag. Paycunam wañuchisha canäpag ninga. <sup>19</sup> Nircurnam mana Israel runacunaman entregämanga nogata asipämänanpag, astimänanpag y crucificämänanpag. Ichanga quimsacag junäga cawarimusham cashag”.

### *Santiagupa y Juanpa maman Jesusta rugacungan*

*(San Marcos 10.35-45)*

<sup>20</sup> Zebedeupa warminmi ishcan wamranta pushacurcur Jesuscagman ashuycuran. Nircur ñaupagninman gongurpácuran Jesusta rugacunanpag.

<sup>21</sup> Chaymi Jesús tapuran: “¿Imatatag munaycanqui?”

Chauraga chay wärmi niran: “Mandag cayman chrayarna cay ishçay wamräcunata jucagninta derëchayquiman y jucagninta ichogniquiman mandäshishunayquipag chrurayculanqui”.

<sup>22</sup> Chauraga ishcan discipuluncunata Jesús niran: “Gamcunaga imata rugacamangayquitapis manam musyapácunquichu. ¿Awantäpácunquimançhurag nogata nacachimangannuy nacachipácushuptiqui?”

Paycuna nipácuran: “Awantäpácushämi”.

<sup>23</sup> Jesús niran: “Noga nacängänuyi gamcunapis nacapácunquipag. Ichanga derëchämän o ichogniman chrurananpäga manam nogapitachu. Chaymanga Taytalämi maygantapis munanganta chruranga”.

<sup>24</sup> Chaynuy rugacunganpita chrunçacag discipuluncunaga ishcan wauguicunapag rabyacäriran. <sup>25</sup> Chauraga lapanta gayaycur Jesús niran: “Musyapácungayquinuyis mana Israel naciuncunachru mandagcunaga mandag cayninman atinicuycur lapan runata mandan. <sup>26</sup> Gamcunachrüga manam chaynuychu capácunquiman. Gamcunachrüga maygayquipis mandag cayta munarga runamasiquipa

uywayninnuy capäcunquiman. <sup>27</sup> Gamcunachrüga maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga runamasiquipa uywayniquinuy capäcunquiman. <sup>28</sup> Noga Diospita shamusha Runanuy capäcuy. Noga shamushcä manam mandangäta rurachinäpächu. Sinöga shamushcä mandanganta ruranäpämi y achcag runacuna raycu wañur jucpa munayninchru caycagta jorgunäpämi”.

### *Ishcay gapracunata*

#### *Jesús cuticächingan*

*(San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43)*

<sup>29</sup> Jericó marcapita aywacuptinna Jesuspa guepanta achca runacuna aywaran. <sup>30</sup> Ishcay gapra runacuna camiñu cantunchru jamaraycanganpita Jesús pasaycagta mayar gayacäriran: “¡Tayta, rey Davidpa ayllun, cuyapaycärlämay!”

<sup>31</sup> Chaynuy gayacuptin runacuna piñaparan upälacärinanpag. Piñapaptinpis masrämi gayaräpäcuran: “¡Tayta, rey Davidpa ayllun, cuyapaycärlämay!”

<sup>32</sup> Chauraga Jesús ichriycur gapra runacunata gayaycur tapuran: “¿Gamcunapag imata ruranätatag munarcanqui?”

<sup>33</sup> Paycuna nipäcuran: “Tayta, ñawicunata cuticaycachilämay”.

<sup>34</sup> Jesús paycunata cuyapar ñawincunata yataycuran. Chauraga chay höra gapracunapa ñawin cuticaran. Chaypitana Jesusta gaticurcur aywacäriran.

## 21

### *Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna alabäpäcungan*

*(San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19)*

<sup>1</sup> Discípuluncunawan Jesús Jerusalenman nagana cercaycarna y Olivos lömachru caycag Betfagé marcaman chrayanapäna caycar ishchay discípuluncunata cachraran. <sup>2</sup> Paycunata niran: “Aywapäcuy tagay chimpa marcaman. Chrayalarnam taripäcunqui juc bürru wataraycagta. Chay bürrum manta wawantin caycan. Chayta pasquirir nogaman ishanta apapäcamunqui. <sup>3</sup> Pipis imatapis nishuptiquega ‘Señor Jesusmi nisitaycan’ nipäcunqui. ‘Chaypitanam jucla cutichimushag’ nipäcunqui. Chauraga runa jucla cachramunga”.

<sup>4</sup> Caynuy pasaran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuyimi:

<sup>5</sup> “¡Jerusalenchru tiyag runacuna, ricapäcuy! Mandagniqui Rey gamcunaman aywaycämun.✠

Umildi runanuylam manta bürrun logasha aywaycämun. Bürrupa wawanta logasham aywaycämun”.✠

<sup>6</sup> Discípuluncuna Jesús ningannuylam rurapäcuran. <sup>7</sup> Mamantinta gatiycur cäpancunata ishcan bürrucunaman carunapäcuran. Nir-curna manta bürruta Jesús logacuran. <sup>8</sup> Achca runam caran. Chaychrümi Jesús pasanapag achcag runacuna cäpancunata camiñuman mashtaran. Chaynuypis waquinna yurapita cucurir rämacunata mashtaran. <sup>9</sup> Chaymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis nipäcuran: “¡Rey Davidpa ayllun alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”✠

✠ 21:5 21.5 Isaías 62.11 ✠ 21:5 21.5 Zacarías 9.9 ✠ 21:9 21.9 Salmo 118.25-26; 148.1

<sup>10</sup> Jerusalemman Jesús yaycuptinna lapan runacuna yargapacumuram ima caycangantapis ricananpag. Tapupacuran: “¿Pitag pay?” nir.

<sup>11</sup> Chauraga runacuna nipacuran: “Payga Galileachru caycag Nazaret marcapita Tayta Diospa willacognin Jesusmi”.

### *Templuchru ranticogcunata*

#### *Jesús gargungan*

*(San Marcos 11.15-19; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22)*

<sup>12</sup> Templuman Jesús yaycuran. Nircurnam chaychru ranticurcagcunata y rantircagcunata gargamuran. Chaynuypis guellayta trucachegcunapa mesancunata y paluma ranticogcunapa sillétancunatapis ticraypa usharan. <sup>13</sup> Nircur niran: “Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Wasiga canga nogata rugacamānanpāmi’. Ichanga gamcuna suwapa machraynintanuy chhurarcanchui”.\*

<sup>14</sup> Templuchrūmi gapracunapis y wegrucunapis Jesuscagman ashuycāriran. Paycunata lapantam cuticāchiran. <sup>15</sup> Ichanga cūracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna milagrucunata Jesús ruragta ricaycur y templuchru wamracuna “¿Rey Davidpa ayllun alabasha cayculāchun!” negta mayar rabyacāriran.

<sup>16</sup> Chaynu y rabyacurmi Jesusta nipacuran: “¿Mayanquichu chaycuna imata nircangantapis?”

Chauraga Jesús niran: “Au, mayaycāmi. ¿Ichanga gamcuna manachu liyishcanqui caynu escribiraycanganta: ‘Acapa wamracunatawan chuchuycagcunatam camarishcanqui gamta alabāpācushunayquipag?’”\*

<sup>17</sup> Chaynu y niycurnam jaguiriycur aywacuran Jerusalemnita Betania marcaman chaychru pachacunanpag.

### *Higus yūrata Jesús maldiciunangan*

*(San Marcos 11.12-14, 20-24)*

<sup>18</sup> Warantin tuta Jerusalemman cutiycarmi Jesús micanan. <sup>19</sup> Chaymi higus yūrata camñupa cantunchru ricaycur aywaran wayuyninta ashinanpag. Ashir wayuyninta mana tariranchu. Ōjalanta tariycurmi niran: “¿Canaanpitaga imaypis ama wayunquinachu!”

Niptin chay hōra chay higus yūra chaquicācuran. <sup>20</sup> Chayta ricaycur discipuluncuna almirasha Jesusta tapupacuran: “¿Imanirtag chay higus yūra chay hōra chaquicācusha?”

<sup>21</sup> Chauraga Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nī: Lapan shonguyquipa yāracur y ruracānanpag canganta yarpaptiquega manam caylachu ruracanga. Sinōga cay jircata: ‘¿Caypita aywacuy y lamarman jegarpuy!’ niptiquipis ningayquinuymi ruracanga. <sup>22</sup> Lapan shonguyquipa yāracur imatapis Tayta Diosta rugacurga rugacungayquita chrasquinquim”.

### *Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupācungan*

*(San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8)*

<sup>23</sup> Chaypitana templuman Jesús yaycuran. Chaychru yachraycāchiptinmi cūracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna Jesusta tapupacuran: “Gamga ¿ima munayniquiwantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?”

<sup>24</sup> Chauraga Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Tapungāta nipācamaptiquega nogapis ima munayniwan rurangātapis nishayquim.

\* 21:13 21.13 Isaías 56.7; Jeremías 7.11 \* 21:16 21.16 Salmo 8.2

25 ¿Pitag Juanta cachramusha bautizānanpag? ¿Tayta Dioschu o runacunachu?”

Chauraga quiquinpura caynuy parlanacāriran: “ ‘Tayta Diosninchim cachramusha’ nishaga, ¿Imanirtag mana criyipācurayquichu?’ nimāshun. 26 Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’. Runacunata manchacunchi. Paycuna criyipācun Tayta Diospa willacognin Juan cangantam”. 27 Chaymi nipācuran: “Manam musyapācūchu”.

Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima munayniwan rurangātapis”.

### *Ishcay wamracunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

28 Jesús tapuran: “¿Caypita gamcuna imatataq yarpāpācunqui? Juc runapa ishca y wamrancuna caran. Chay wamrancunapita mayurcagta niran: ‘Hiju, canan junag üvas chracraman arog ayway’. 29 Wamran niran: ‘¿Mana aywāchu!’ Chaynuy nircurpis yarpachracurirga arog aywaran. 30 Chaypita taytanga shulcacag wamrantana ashuycurir niran. Chauraga ‘Yä, tayta, aywashämi’ niran. Au niycarpis chay wamran manam aywaran. 31 Chauraga ishcanpita ¿maygantag taytan munanganta ruraran?”

Chaynuy niptin “Mayurcag wamranmi” nipācuran.

Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Romapag impuesto cobragcuna y mañösa warmicunapis Tayta Diospa munayninman yaycungam. Gamcunam ichanga mana yaycapācunquichu. 32 Juan Bautistaga gamcunaman shamuran Tayta Dios munangannuy cawapācunapag yachrachinanpāmi. Chayta manam criyipācurayquichu. Ichanga chay impuesto cobragcunam y chay mañösa warmicunam criyipācusha. Paycuna criyipācunganta ricaycarpis gamcuna manam wanacārishcanquichu ni criyipācushcanquichu”.

### *Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

*(San Marcos 12.1-12; San Lucas 20.9-19)*

33 “Tincuchiypa willapangāta mayapācamay: Juc chracrayog runa juc chraca üvasta plantaran. Nircurna guenchrachiran. Vinuta maychru rurananpāpis rurachiran. Üvasta täpananpag törrita rurachiran. Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran. 34 Cosēcha tiempo chrayaramuptinna uywaynincunata üvas arrindupita paypag cagta raquipāmunanpag cachraran. 35 Chrayaptinna üvas arrendagcunaga chay uywaycunata chariycur jucninta magapācuran, jucagninta wañuchipācuran y jucagnintana sagmaypa ushapācuran. 36 Chaynuy ruraycaptinpis chracrayöga puntacagchru cahranganpita masta uywaynincunata yapay cachraran. Paycunatapis chaynuyla rurapācuran.

37 “Ultimutaga wamrantana cachraran ‘Wamrātaga respitāpācungam’ nir. 38 Ichanga chay wamran chrayaycagta ricaycur chraca arrendagcuna parlanacāriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quēdanga. Wañuchishun noganchina cay chracrawan quēdananchipag’ nir. 39 Chrayaruptinga chariycur üvas chracrapita jorgurir wañuchipācuran.

40 “Chaynuy ruranganpita chay üvas chracrayog runaga chrayaycur chay arrendag runacunata ¿imata ruranantatag yarpāpācunqui?”

41 Chauraga nipācuran: “Chay fiyu runacunataga mana cusaypam wañuchinga. Nircurnam tiempulanchru paypag cagta cosēchachru wayuyninta raquipagcagta arrendacuycunga”.



<sup>42</sup> Jesús niran: “¿Gamcuna Tayta Dios escribichinganchru caynuy ninganta manachu liyishcanqui?”

‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir jitarangan rumim wasi cimentupag alinnincag rumiman tigrasha. Chaynuy cananpäga Tayta Diosninchim rurasha.

Chaynuy rurasha captinmi almirasha caycanchi’.\*

<sup>43</sup> Chaymi gamcunata ni: Gamcuna Tayta Diospa munayninchru cagcunata manam mas mandapäcunquinachu. Chaypa truquinga Dios munanganta cäsucogcunam Tayta Diospa munayninchru cagcunata mandapäcunga.

<sup>44</sup> [Pipis chay rumi jananman ratagcäga ushacangam. Chaynuy pipa jananmanpis chay rumi ratarga pasaypam ushacächinga’.]

<sup>45</sup> Chaynuy tincuchiypa yachrachiptinmi cüracunapa mandagnincuna y fariseo runacuna tantiyapäcuran paycunapag Jesús chaynuy niycanganta. <sup>46</sup> Chaymi runacunata manchacur prësü apayta munarpis mana apapäcuranchu. Chay runacuna Jesús Tayta Diospa willacognin cangan-tam criyipäcuran.

## 22

### *Casaray fiestaman tincuchiypa Jesús yachrachingan* (San Lucas 14.15-24)

<sup>1</sup> Chaypitana yapay tincuchiypa Jesús yachrachir niran: <sup>2</sup> “Tayta Diospa munayninga caycan olgu wamran casaraptin juc rey fiestata rurangan-mannuymi. <sup>3</sup> Chay rey uywaynincunata cachraran gayachingancunata fiestaman aywamunanpäna willamog. Chay gayachingan runacuna mayganpis aywayta mana munamuranchu. <sup>4</sup> Chaypita yapay waquin uywaynincunatana cachraran gayachingan runacunata ‘Töruncunata y wer-acag wäcuncunatapis pishtaracachir micuyta rurachingan listuna caycan. Aywapäcuyna wamran casaraptin fiestachru micapäcunayquipag’ ninan-pag. <sup>5</sup> Chaynuy gayachiptinpis mayganpis mana cäsüpäcamuranchu. Juc-nincagna chracranman aywacuran. Jucnincagna negociunman aywacu-ran. <sup>6</sup> Waquinna chay reypa uywaynincunata charircur ashlipäcuran y wañuchipäcuran.

<sup>7</sup> “Chaynuy rurangnita reyga fiyupa rabyacur soldäduncunata cachraran chay wañucheg runacunata wañuchimunapag y marcantapis rupachimunanpag. <sup>8</sup> Nircur uywaynincunata niran: ‘Fiestachru micu-napag lapanpis listunam caycan. Chay gayachingä runacunapag micu-nanpag mana shapäcamushachu paycunapag mana captinmi. <sup>9</sup> Cananga cällicunapa aywapäcuy. Taringayquicag runacunata willapäcamuy fiestachru micog shapäcamunanpag’. <sup>10</sup> Chauraga yargur cällichru taringan runata alita mana alitapis shuntaycur wasiman pushapäcuran. Chauraga wasi juntasha caran.

<sup>11</sup> “Lapan gayachimungan runacunata ricananpag rey yaycur ricaran juc runata casarayman aywana röpanwan mana aywanganta. <sup>12</sup> Chay runata niran: ‘Amigo, ¿imanaypatag cayman yaycamushcanqui casaray fiestaman aywana röpayqui mana jatisha caycarga?’ Niptin chay runa imatapis mana rimacuranchu. <sup>13</sup> Chauraga uywaynincunata rey niran: ‘Casaray fiestaman aywanan röpanwan mana aywamungan-pita chraquipita maquipita manyaycur wagta pasaypa yananyaycagman

\* **21:42** 21.42 Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niycan payta chriquipäcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta.

jitariycuy. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupácunga' ". <sup>14</sup> Nircurnam Jesús niran: "Tayta Diospa munayninchru ahcag cananpag gayachisha captinpis walcaglam acrasha quédanga".

*Impuestuta págananpag canganpita Jesusta tapupácungan*

(*San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26*)

<sup>15</sup> Chaypita fariseo runacuna aywacäriran. Chaychrüna rimanacäriran imanuylapapis Jesusta lutanta parlachipácunanpag, chaypita chay ningalanwanna tumpapácunanpag. <sup>16</sup> Chaynuy rimanacarcärirna cachraran fariseucunapa waquin discipuluncunatawan Herodispa favurnin cag runacuna. Chaychrüna Jesusta nipácuran: "Maestro, nogacuna musyapácumi rasuncaglata ningayquita y Tayta Dios munangannuy shumag cawapácunanpag rasunpa yachraycáchingayquita. Runacuna imata niptinpis munapácungannuychu manam gam yachrachinqui. <sup>17</sup> Nipácamay yarpangayquita: ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta páganapag o mana páganapag?"\*

<sup>18</sup> Lutanta rimachiyta munarcanganta tantiyarmi Jesús niran: "¡Ali-tucocuna! ¿Imanirtag lutanta rimachiyta munapácamanqui? <sup>19</sup> Mä, ricachimay chay impuesto páganapag cag guellayta".

Chauraga denario jutyog guellayta Jesusta gopácuran. <sup>20</sup> Ricaycur Jesús niran: "¿Pipa cärantag y pipa jutintag caychru caycan?"

<sup>21</sup> Nipácuran: "Emperador Cesarpan".

Chaymi Jesús niran: "Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy".

<sup>22</sup> Chaynuy niptinmi almirasha quédapácuran. Chaypitanam jaguiriy-cur aywacäriran.

*Wañushacuna cawarimunanpag canganpita Jesusta tapupácungan*

(*San Marcos 12.18-27; San Lucas 20.27-40*)

<sup>23</sup> Chay junaglam saduceo runacuna Jesuscagman aywapácuran tapupácunanpag. Chay saduceocuna mana criyipácuranchu runa wañunganpita cawarimunanpag canganta. Chaymi chaypita Jesusta tapupácuran: <sup>24</sup> "Maestro, Moisés escribenganchru niycan: 'Pipis wamray-naglã wañuptin guepancag wauguin viudata shuntachun warminpag. Chaynuypam wamran chay wañog wauguinpanuyna canga'.<sup>☆</sup> <sup>25</sup> Cay nogacunachrúmi ganchris wauguicuna caran. Puntacagmi majachacurir manaräpis wamran captin wañuran. Wañuruptin guepancag wauguin tiyaran chay viudawan. <sup>26</sup> Chay wauguinpis wamran manarag captin wañuran. Chauraga guepancag wauguin tiyaran chay viudawan. Paypis wañuran wamran manarag captin. Chaynuyla chay ganchris wauguin-cuna lapan wañuran. <sup>27</sup> Chaypitana chay viudapis wañuran. <sup>28</sup> Chauraga ganchris wauguin casarasha caycarga, wañushacuna cawarimuptin ¿mayganpa warmintag canga?"

<sup>29</sup> Nipácuptin Jesús niran: "Lutantam gamcuna yarparchanqui. Gamcuna manam musyapácunquichu Tayta Dios escribichinganchru niycanganta y pay munayniyog canganta. <sup>30</sup> Wañushacuna cawarimupting manam

\* **22:17** 22.17 Chay wichan Roma autoridácuna nipácuran munayninchru cagcunata impuestuta págananpag canganta y ahcag Israel runacunana nipácuran chay impuestuta págarga Tayta Diosninchipa contran caycanganta. Chaymi "Impuestuta págashun" Jesús niptinga Diospa contran parlanganta Israel runacuna ninman caran. "Ama págashunchu" niptinga Roma runacuna rabyacunman caran. <sup>☆</sup> **22:24** 22.24 Deuteronomio 25.5-6

olgupis warmipis majachacunanachu. Chaypa truquina gloriachru angilcunanuyllanam majaynagla canga. <sup>31</sup> Wañushacuna cawarimunapag canganpitaga ¿Gancuna manachu Tayta Dios escribichinganchru ninganta liyipacushcanqui? Chaychru nin: <sup>32</sup> ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycá’.\* Tayta Diosga manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi”.†

<sup>33</sup> Chaynuy ninganta mayaycur chaychru caycag runacuna Jesús yachrachangpita almirasha quëdapacuran.

### *Maygan mandamientuta mas cäsucunapag canganpis*

(*San Marcos 12.28-34; San Lucas 10.25-28*)

<sup>34</sup> Saduceo runacunata Jesús upälachinganta mayar fariseo runacuna rimanacärinanpag shuntacäpäcuran. <sup>35</sup> Rimanacarcärirna Moisés escribengan leycunata yachracheg fariseo runa lutanta rimachiyta munar Jesusta tapuran: <sup>36</sup> “Maestro, Moisés escribengan leycunachru ¿maygan mandamientutatag mas cäsucushwan?”

<sup>37</sup> Jesús niran: “Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa y lapan yarpayniquiwan cuyay’.\* <sup>38</sup> Cay mandamientum lapan mandamientupitapis mas cäsucunapag caycan. <sup>39</sup> Cay mandamiento cangannuy juc mandamientupis canmi. Chay mandamiento nin: ‘Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay’.\* <sup>40</sup> Cay ishca y mandamientuta cumplirga Moisés escribengan lapan mandamientucunata y Diospa willacognincuna escribengan lapan mandamientucunatapis cumpliycanquim”.

### *Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan*

(*San Marcos 12.35-37; San Lucas 20.41-44*)

<sup>41</sup> Fariseo runacuna chaychru shuntacasha caycaptilanrämi paycunata Jesús tapuran: <sup>42</sup> “¿Gancuna imatag yarpäpäcunqui? ¿Pipa ayllunpitag Dios cachramungan Salvador?”

Nipacuran: “Rey Davidpa ayllunpitam”.

<sup>43</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag quiquinpis David Santu Espiritu musyachiptin Dios cachramungan Salvadurta ‘Señor’ niran? David niran: <sup>44</sup> ‘Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay derëchacag lädüman jamacuy

contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama’.\*

<sup>45</sup> Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David ‘Señor’ niycaptinga ¿imanuypatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?”

<sup>46</sup> Niptin manam pipis ima niytapis camäpacuranachu. Chay junagpita pacha pipis manana masta tapupayta almitirannachu.

## 23

### *Moisés escribengan leycunata yachrachegcunata y fariseo runacunata Jesús piñapangan*

(*San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-52; 20.45-47*)

<sup>1</sup> Chaypitanam runacunata y discipuluncunata Jesús niran: <sup>2</sup> “Moisés escribengan leycunata yachrachegcuna y fariseo runacunam

\* **22:32** 22.32 Éxodo 3.6 † **22:32** 22.32 Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparcanganta. \* **22:37** 22.37 Deuteronomio 6.5 \* **22:39** 22.39 Levítico 19.18

\* **22:44** 22.44 Salmo 110.1

autoridäcunanuypis Moisés escribingan leycunata yachrarcächin. <sup>3</sup> Chaynuuy yachrarcächishuptiquega ¿imanirtag paycuna ninganta mana cäsucärinquinchu? Ichanga paycuna cawangannuyga ama cawapäcuychu. Paycunaga rurananpag niycurpis juctam rurapäcun. <sup>4</sup> Yachrachir paycunaga leypan jananman masta mastam yapaycan. Chay caycan fiyupa lasagta guepiparcur runamasincunata apachingannuy. Quiquincuna ichanga manam ni juc dëdulanwanpis yanapanchu.

<sup>5</sup> “Paycunaga runacuna ricanalanpämi rurapäcun. Chararäpäcun Tayta Diospa mandamientuncuna escribishata cajitacunachru. Waquin runacunapita cajitacunata mas jatunta chararäpäcog Tayta Diosta cäsucog canganta runacuna ninan rayculam.\* Chaynuuyis paycuna röpanpa chruscun cantunman paychayog bölacunata jirapäcun. Waquin runacunapita paychayog bölacunata mas jatunyaracachir chararäpäcog Tayta Diosta cäsucog canganta runacuna ninan rayculam.† <sup>6</sup> Micunanpag gayachiptinpis paycunaga punta puntamanrämi jamacuyta munapäcun. Shuntacänan wasicunachrüpis alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcun. <sup>7</sup> Pläzachru puripäcurpis pipis respëtuwan saludänanta paycunaga munapäcun. Chaynuuyis munapäcun ‘Maestro’ nipäcunanta.

<sup>8</sup> “Gamcunaga ama ashipäcuychu yachrachicog capäcungayquipita nipäcushunayquitaga. Juclaylam yachrachipäcushogniqui caycan. Lapayquipis gamcunaga chay wauguilam capäcunqui. <sup>9</sup> Gamcunaga pitapis cay pachachru cagtaga ama ‘Tayta yachrachicog’ nipäcuychu. Yachrachicog Taytaga juclaylam. Pay cieluchrümi caycan.

<sup>10</sup> Chaynuuyis gamcuna ama ashipäcuychu mandag capäcungayquipita nipäcushunayquitaga. Tayta Dios cachramungan Salvadurlam mandag caycan. <sup>11</sup> Gamcunachru maygayquipis alipag ricasha cagcunaga lapayquipa uywayniquinuy cachun”. <sup>12</sup> Pi maypis alitucog canganta ricachicogtaga Tayta Dios mana alimanmi chruranga. Ichanga pi maypis umillasha cagcunataga Tayta Dios alimanmi chruranga.

<sup>13</sup> “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Wasiman pipis mana yaycunanpag puncuta wichrgapagnuyi runacunata wichrgaparcanqui Tayta Diospa munayninman mana yaycunanpag. Gamcuna Tayta Diospa munayninman manam yaycurcanquichu y waquincunatapis yaycunanta amacharcanqui.

<sup>14</sup> [“¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcuna viudacunapa wasincunata guechuranqui. Gamcuna runa ricashunalayquipämi Tayta Diosta may hörarag rugacurcanqui. Chaynuuy rurapäcungayquipita fiyupa castigutam chrasquipäcunqui.]

<sup>15</sup> “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga may chaypapis aywapäcunqui fariseo cayman juclaylapis yaycunanpag yachrachegmi. Yachrachingayquita yachracurmi gamcuna

\* **23:5** 23.5 Israel runacuna cajitacunata ruraycur rurinchru chararäpäcog Tayta Diosninchipa mandamientuncuna escribishata. Chaytanam ichogcag ricranchru y urcunchru watarächipäcog. Chaywanmi yarpäpäcog Tayta Diosninchipa mandamientuncunata. Caypita masta musyanayquipag liyinqi Éxodo 13.9; Deuteronomio 11.18. † **23:5** 23.5 Israel runacuna paychayog bölacunata ruraycur röpanpa chruscun cantunman jirapäcog. Chaywanmi yarpäpäcog Tayta Diosninchipa mandamientuncunata cäsucunanpag canganta. Caypita masta musyanayquipag liyinqi Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12.

lutan rurag capäcungayquipita paypis ishca cuti mas lutan rurag canga. Chaypitam infiernuchru fiyupa castigasha canga.

<sup>16</sup> “¡Gabra caycar runacunata purichegnuyypis lutanta yachrachegcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcuna nircanqui: ‘Pipis templupa jutinta jogarcu imatapis rurananpag nircur mana ruraptinpis manam imananpischu. Templo rurinchru caycag örupa jutinta jogarcu imatapis rurananpag negcagmi ichanga imaypis ruranan’. <sup>17</sup> ¡Mana tantiyacog y gapranuy runacuna! ¿Maygantag mas ali: öruchu o templuchu? Öro templuchru calarmi Tayta Diospag chrurasha car ali caycan. Chaymi örupidapis templo mas ali caycan. <sup>18</sup> Chaynuypis gamcunaga runacunata yachrarachinqui: ‘Altarpa jutinta jogarcu imatapis rurananpag nircur mana ruraptinpis manam imananpischu y altar jananchru chrurangan ofrendapa jutinta jogarcu imatapis rurananpag nirmi ichanga imaypis ruranan’ nir. <sup>19</sup> ¡Gapranuy runacuna! ¿Maygantag mas ali: ofrendachu o altarchu? Ofrenda altar janaman chrurasha calarmi Tayta Diospag chrurasha car ali caycan. Chaymi ofrendapitapis altar mas ali caycan. <sup>20</sup> Altarpa jutinta jogarirga manam altarpa jutilantachu jogariyca sinöga altar jananchru chrurangan ofrendacunapa jutintapis jogariyca. <sup>21</sup> Templupa jutinta jogarirga manam templupa jutilantachu jogariyca sinöga templuchru tiyag Tayta Diospa jutintapis jogariyca. <sup>22</sup> Cielupa jutinta jogarirga Tayta Diospa tronunpa jutintapis jogariyca y jamacunan tronunpa jutinta jogarirga quiquin Tayta Diospa jutintapis jogariyca.

<sup>23</sup> “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcuna yerbabuenapita, anispita, cominuspita Tayta Diospag diezmuta raquiranqui. Chaynuy rurarpis manam cäsucurcanquichu mas cäsucunayquipag cag mandamientucunataga. Runamasiquiwanpis shumag cawapäcunquiman, runamasiquita cuyapäpäcunquiman y imata ruranyquipag ningayquitapis rurapäcunquiman. Chay mandamientucunata imaypis rurapäcunquiman. Chayta rurar diezmutapis mana gongaypa raquiräcunquiman. <sup>24</sup> ¡Gabra caycar runacunata purichegnuyypis lutanta yachrachegcuna! Gamcunaga ichiclacag mandamientucunalata imaycanuyypis cäsucurcanqui. Mas cäsucunapag cag mandamientucunataga mana cäsucur jaguiriycurcanqui. Chaynuy rurarga chuspintinta yacuta mana upunayquipag yacuta shuyshuriycur chuspita jitarinayquinuyymi carcanqui y mana mayayla jatuncaray camelluta millpucurcognuyymi carcanqui.

<sup>25</sup> “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta mayllashanuyymi carcanqui. Chaymi pusillupa y plätupa rurin ganra cangannuyrag gamcunapis suwa cangayqui y pasaypa mana alita rurangayqui yarpayniquichru caycanrag.

<sup>26</sup> ¡Gapranuy fariseucuna! Alilata rurar cawapäcunayquipäga puntata juchäcuycunatarag jaguiripäcuy. Chaynuy rurarga pusillupa y plätupa janancis y rurinpis limpiu cananpanuyymi rurinta mayllarcanqui.

<sup>27</sup> “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga yurag pintapasha nichunuyymi carcanqui. Nichupa janan cuyaylapag captinpis rurinchruga wañushapa tulluncuna junta y ismuyca caycan. <sup>28</sup> Chaynuypis gamcuna runa ricashuptiqui mana musayniquipam ali canganta yarpur rurarcunqui. Ichanga yachragtucog y lutancunalata rurag carcanqui.

29 “¡Moisés escribengan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypãmi capãcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga Tayta Diospa willacognincuna pamparangan jananchru nichuncunata rurarcancqui. Chaynuypis alilata rurag runacuna pamparangan nichuncunata adornarcancqui. 30 Chaychrünam nircancqui: ‘Chay wichan cawarga Tayta Diospa willacognincunata awillücuna wañuchiptin noganchega manam wañuchishishwanchu caran’. 31 Chaynuy nirmi quiquiucuna tantiyacurcancqui Tayta Diospa willacognincunata wañuchegcunapa ayllun cangayquita. 32 Chauraga ¡gamcunapis chay aylluyquicuna wañuchingannuy cananpis wañuchiyta ushapãcunquiman!

33 “¡Culebra casta runacuna! Infiernuchru castigasha canayquipag cagpita ¿imanuyparag gueshipãcunqui? 34 Chaymi gamcunaman cachramushag Tayta Diospa willacognincunata, yachrag runacunata y yachrachegcunatapis. Gamcunaga chrasquicãrinayquipa truquina waquina wañuchipãcunqui, crucificãpãcunqui, waquina gamcunapa shuntacãnayqui wasicunachru astipãcunqui, y waquintana gueshpiptinpis marcan marcan ashipãcunqui. 35 Chaymi cay pacha camag pachapita lapan juchaynag runacunapa yawarnin jichrangancpita gamcunaman castigo chrayamunga. Chay jichrasha yawar caycan juchaynag Abelta wañuchingan pachapita asta Berequiaspa wamran Zacariasta wañuchingancama. Gamcunapa awilluyquicuna Zacariastam wañuchipãcuran templupawan altarpã chraupinchru. 36 Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy rurapãcungancpita canan wichan runacunapãmi chay castigo canga”.

### *Jerusalenpag Jesús laquicungan* (San Lucas 13.34-35)

37 Jesús niran: “¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta Diospa willacognincunata wañuchipãcushcancqui y cachramungan cagcunata sagmapãcushcancqui. Gamcunata achca cuti shuntayta munarã chip-sancunata wallpa oglacunanpag shutangannuyimi. Ichanga gamcuna mana munapãcushcancquichu. 38 Marcayqui jaguirisham y chunyaycagmi quëdanga. 39 Gamcunata ni: Mananam yapay ricapãcamanquipãnachu ‘¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun!’ ✨ nipãcungayquicama”.

## 24

### *Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan* (San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6)

1 Templupita Jesús yargamuran. Chaypita aywacuycaptinna Jesuscagman discipuluncuna ashuycapãcuran templo canganchru wasicunata ricachipãcunpag.

2 Chauraga Jesús niran: “Cay lapanta gamcuna ricarcancqui, ¿au? Ichanga rasunpam gamcunata ni: Manam ni juc rumilapis canan peraraycangannuyga quëdangachu. Lapanmi juchruchisha canga”.

### *Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis* *Jesús willacungan* (San Marcos 13.3-13; San Lucas 21.7-19)

‡ 23:35 23.35 Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqi Génesis 4.8. Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqi 2 Crónicas 24.20-22. ✨ 23:39 23.39 Salmo 118.26

<sup>3</sup> Chaypitana Olivos jutiyog lömachru Jesús jamaycuptin discipuluncuna quiquilancuna caycarna tapuran: “Willapácamay. Nipácamangayquinuy ¿imaytag canga? ¿Cutimunayquipäna y cay pacha ushacänanpäna imatag canga?”

<sup>4</sup> Chauraga Jesús niran: “Cuyädu pipis engañarärishunquiman.

<sup>5</sup> Achcagmi nogatucular shapácamunga: ‘Nogaga Tayta Dios cachramungan Salvador caycä’ nir. Chaynuy nirmi achcagta engañápácunga.

<sup>6</sup> Gamcuna mayapácunqui guërra caycagta o ‘Guërrash caycan’ nipácogta. Chayta mayarpis ama mancharipácunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu.

<sup>7</sup> Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru canga. May chaychrüpis muchrui canga; terremötu canga.

<sup>8</sup> Chaynuy captinpis nacanapäna galaycunalanrämi warmi gueshyacunanpag nanaynin galaringannuymi canga.

<sup>9</sup> “Chay wichan runacuna entregápácushunqui nacachishunayquipag y wañuchipácushunayquipag. Lapan naciunchru runacunam

noga janan chriquipácushunqui. <sup>10</sup> Chaynuy captinna nogaman

yäracaycämanganpita achcag manana yäracamanganachu. Quiquinpuram autoridácunapa maquinman entreganacäringa y

chriquinacäringa. <sup>11</sup> Chaynuypis Tayta Diospa willacognintucular runacuna ricacämunga. Achcagtam engañápácunga. <sup>12</sup> Waranpa

waranpa mas achca runacuna mana alita rural cawapácuptinmi achcag manana cuyanacäringanachu. <sup>13</sup> Nacarpis wañungancama

mana yamacaypa yäracamagcagmi ichanga salvacunga. <sup>14</sup> Tayta

Diospa munayninman chrayanapag ali willacuyin may chaymanpis willacusha canga. Chaynuyta lapan naciunchru runacuna willacuyininta mayapácunga. Chaypitana cay pacha ushacanga.

### *Fiyupa nacaycuna cananpag canganta Jesús willacungan*

*(San Marcos 13.14-23; San Lucas 21.20-24)*

<sup>15</sup> “Tayta Diospa willacognin Daniel escribngannuytam templo rurichru Tayta Diospag pasaypa millanaypag caycagta\* ricapácunqui. (Cay

escribngata liyegcäga shumag tantiyacuchun.) <sup>16</sup> Chaynuy captinna Judea provinciachru tiyagcuna jircacunaman gueshpicärichun. <sup>17</sup> Wasin

jananchru cagcunapis\* imanta jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu ni wasinman ama yacuchunchu. <sup>18</sup> Chracrachru caycagcunapis janancag

röpanta jorgunalanpäpis wasinman ama cutimuchunchu. <sup>19</sup> ¡Chay junagcuna cuyapaypämi capácunga chrichru warmicuna y chuchuyag

wawayog warmicuna! <sup>20</sup> Tayta Diosta rugacäriy taya quilla wichan ni sábadog jamay junag gueshpinayqui höra mana chrayamunanpag.

<sup>21</sup> Chay wichan fiyupam nacay canga. Tayta Dios camanganpita pacha manam imaypis chay nacaynuyga canrächu. Chaynuypis manam yapayga chaynuy nacaycuna canganachu.

<sup>22</sup> “Tayta Diosninchi chay junagcunata räta mana pasachiptinga pipis manam cawanmannachu. Acrashacuna Tayta Diosman

yäracuycagcuna raycu ichanga räta pasachinga. <sup>23</sup> Pipis gamcunata ‘Ricay, caychru caycan Tayta Dios cachramungan Salvador’ o ‘Wacchru

caycan Dios cachramungan Salvador’ nipácushuptiquipis ama

\* **24:15** 24.15 Daniel 9.27; 11.31; 12.11 \* **24:17** 24.17 Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuyimi caran. Chay jananmanmi jegapácog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag.

criyipäcunquichu. <sup>24</sup> Tayta Dios cachramungan Salvadurtucular y Tayta Diospa willacognintucular runacunam aywamunga. Chay runacunapis milagrucunata ruranga. Chaynuypa acrashacuna Tayta Diosman yäcuyacguncunatapis engañayta munapäcunga. <sup>25</sup> Manarag pasaptinmi gamcunataga willapashcä. <sup>26</sup> Chauraga pipis: 'Tayta Dios cachramungan Salvador chünyag jircachrümi caycan' nipäcushuptiquipis ama aywapäcunquichu. Chaynuypis 'Wasi rurichru pacaraycan' nipäcushuptiquipis ama criyipäcunquichu. <sup>27</sup> Inti yargamunan lädupita inti yäcunan läducama ilagu achicyanganta ricapäcungannuyimi noga Diospita shamusha Runa cutimupti lapan runacuna ricapäcunga. <sup>28</sup> Wañusha uywa jitaragman wisculcuna shuntacaycagta ricapäcungannuyimi noga Diospita shamusha Runa cutimungäta lapan runacuna musyapäcunga".

*Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan*  
(*San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33*)

<sup>29</sup> "Cay fiyupa nacay junagcuna pasariyucuptinmam intipis chacacunga y quillapis manana achicyanganachu. Esträllacunapis cielupita shicwamunga y cieluchru munayniyogcunapis sicsicyanga.✧

<sup>30</sup> Chaychrünam cieluchru noga Diospita shamusha Runa aywamunäpag gag señalta ricapäcunga. Chayta ricarmi may chaychrüpis runacuna wagapäcunga. Chaypita noga Diospita shamusha Runata pucutay jananchru y chipipaycar pasaypa munayniwan aywaycämogta ricapäcamanga.✧

<sup>31</sup> Chauraga cornëtata fiyupa tucarimuptinmi noga Diospita shamusha Runa angilñicunata cachrashag acrangäcagcunata may chaypitapis shuntamunanpag.

<sup>32</sup> "Higus yürata imanuytis canganta ricar tantiyacärinqui: Rämancuna verdiyayta y öjancuna chinliyta galaycuptin tamyä quilla galaycunanpäna canganta musyapäcunqui. <sup>33</sup> Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui noga Diospita shamusha Runa cutimunäpäna caycangäta. <sup>34</sup> Rasunpam gamcunata ni: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan runacuna wañuuptinmi.

<sup>35</sup> Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana ushacangachu.

<sup>36</sup> "Pipis manam musyanchu imay junag ima höra chaycuna pasanpag canganta ni cieluchru caycag angilñicunapis ni noga Diospa Wamranpis. Chaytaga quiquin Tayta Dioslam musyan.

<sup>37</sup> "Noé cawanan wichan pasangannuyimi noga Diospita shamusha Runawanpis pasanga. <sup>38</sup> Chay wichan diluviu manaräpis captin asta Noé arcanman yäcungan junagcama runacunaga micur, upur y majachacur caycan. <sup>39</sup> Ichanga ima pasanantapis lapan runacuna mana musyapäcuranchu. Chaymi mana musyangan junag diluviu chrayamuptin shengaypa lapan wañuran. Noga Diospita shamusha Runa cutimuptin chaynuylam canga. <sup>40</sup> Chay junagmi chracrachru ishca y runacuna aruycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriyunga. <sup>41</sup> Ishcay warmicuna agacuyagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriyunga.

<sup>42</sup> "Garcuna ichanga mayag mayagla carca. Manam musyapäcunquichu imay junag Señurniqui shamunanpag cangantapis. <sup>43</sup> Musyapäcungayquinuytis suwa ima höra yäcunanta musyarga wasiyog mayag mayaglam canman wasinman pitapis mana



yaycachinanpag. <sup>44</sup> Chaynuy gamcunapis mayag mayagla camaricussha carcay. Noga Diospita shamusha Runaga mana yarpangayqui höräm cutimushag”.

*Juc patrumpa uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan*  
(San Lucas 12.41-48)

<sup>45</sup> “Patron illänanpäga yäracungan y shumag yachrag uywayn-  
inpa munayninmanmi waquincag uywayninta garanapag chruran.  
<sup>46</sup> Cushicungam chay uyway lapan rurananpag ningancunata ruraycagta  
patrunnin tariptinga. <sup>47</sup> Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy alita  
ruranganpita patrunnin chay uywaypa munayninman chruranga lapan  
imaycantapis ricananpag. <sup>48</sup> Ichanga fiyu uyway carga ‘Patrunki ma-  
narämi cutimungarächu’ nir <sup>49</sup> waquin uyway masincunata magayta  
y borrächucunawan shuntacaycur micacäriyta y upyacäriyta galaycuy-  
can. <sup>50</sup> Chaynuy caycaptin mana yarpangan junag y mana musyangan  
höra patrunnin cutimunga. <sup>51</sup> Cutimurna patrunnin mana cuyapaypa  
castiganga y yachragtucogcuna castiguchru caycanganman chay uyway-  
tapis chruranga. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypta quiruntapis  
cachrupäcunga.

## 25

*Chrunca jipashcunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

<sup>1</sup> “Tayta Diospa munayninman yalcunapag junag chrayamuptin casaray  
fiestaman yalcunapag caynuy cangannuyimi canga. Chrunca jipash-  
cuna aceitiwan\* rupag michërunwan casaracog mösuta shuwarag ay-  
wapäcuran. <sup>2</sup> Pichgacag jipashcunaga mana yarpachracuyta camaricüni  
shuwaräpäcuran. Y pichgacag jipashcunaga shumag yarpachracur  
camaricurcur shuwaräpäcuran. <sup>3</sup> Camaricüni shuwarag jipashcunaga  
michërunta aparpis aceitita mana apapäcuran chu michërunman yapay  
wiñananpag. <sup>4</sup> Camaricussha shuwarag jipashcuna ichanga michërunta  
aparpis botëllawan mas aceititapis aparan. <sup>5</sup> Casaracog mösu mana  
chrayaptin shuwaracangalanchrü lapan puñucäpäcuran.

<sup>6</sup> “Puñucasha carcaptinna pulan pagasmannuyga caynuy  
gayacamungan mayacämuran: ‘¡Casaracog mösu aywaycämunnam!  
¡Yargapäcamuy chrasquicärinayquipag!’ <sup>7</sup> Chauraga lapan jipashcuna  
sharcurur michërunta shumag camaricäriran chrasquicärinanpag.  
<sup>8</sup> Chaychrümi camaricüni cag jipashcuna camaricussha cag jipashcunata  
niran: ‘Michërucunaman yapanäpag aceitiquita raquipäpäcamay.  
Michërucuna upinaycanna’. <sup>9</sup> Chauraga camaricussha cag jipashcunaga  
niran: ‘Manam raquipäpäcümachu. Gamcunata raquipäpäcuptiga  
nogacunapag pishinga y gamcunapäpis pishinga. Asta jucla aceite  
ranteg aywapäcuy quiquicunapa cananpag’. <sup>10</sup> Chay pichgan  
jipashcuna aceite ranteg aywapäcungancamana casarag mösu  
chrayaran. Chrayaruptinna camaricussha caycag pichgacag jipashcuna  
casaragwan casaray fiestaman yaycäpcuran. Yayaräriptinna  
puncuta wichrgariycamuran. <sup>11</sup> Aceite rantimunganpita cutirna puncu  
wichrgaraycagta tariycur gayacäriran: ‘¡Tayta, tayta, puncuyquita  
quichrapaycalämay!’ nir. <sup>12</sup> Chauraga casarag mösu nimuran: ‘Rasunpam  
gmcunata ni: Gamcunataga manam regüchu’ ”.

\* 25:1 25.1 Chay wichan kerosëni manam caranrächu. Chaymi olivu yürapa wayuyninpita rurasha aceitiwan achquicäreg.

<sup>13</sup> Chaynuy willaparcurna Jesús niran: “¡Gamcunaga mayag mayagla carcay! Manam musyapäcunquichu imay junag ni ima höra cutimunäpag cangantapis”.

*Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

(San Lucas 19.11-27)

<sup>14</sup> “Tayta Diospa munaynin canga juc patron juc lädupa aywacur uywaynincunata gayaycur aruchinanpag guellayta aypungannuyi.

<sup>15</sup> Uywaynin imanuyypis canganta ricapärir jucnincag uywayninta goran pichga waranga (5,000) öro guellayta, jucninta ishca waranga (2,000) öro guellayta y jucnintana goran juc waranga (1,000) öro guellayta. Nircurna juc lädupa aywacuran. <sup>16</sup> Pichga waranga guellayta chrasquecgäga jucla chayta aruchiya galaycuran. Chaychrüna pichga waranga masta gänaran. <sup>17</sup> Ishca waranga guellayta chrasquecgagpis ishca waranga masta gänaran. <sup>18</sup> Juc waranga guellayta chrasquecgag ichanga aywaran pampata uchrög. Nircurna patrunnin aypungan guellayta pampaycamuran.

<sup>19</sup> “Chaypita watacuna pasarauptinna patrunnin cutimuran. Chaychrüna aypungan guellaynincuna imanuy cangantapis uywaynincunata tapuran. <sup>20</sup> Puntata pichga waranga guellay chrasquecgag pichga waranga mas guellayta cutiyachinanpag apamur niran: ‘Tayta, ¡ricay! Pichga waranga guellayta gomangayquipita gänashcä pichga waranga masta’. <sup>21</sup> Chauraga patrunnin niran: ‘Alim. Ali rurangayquipitam gam shumag ali y yäracuypag uywayni canqui. Walcalawanpis alitam rurashcanqui. Cananga mas achcamanmi chrurashayqui. Gampis noganuy cushicuy’. <sup>22</sup> Chaynuy ishca waranga guellay chrasquecgagna niran: ‘Tayta, ¡ricay! Ishca waranga guellayta gomangayquipita gänashcä ishca waranga masta’. <sup>23</sup> Chauraga patrunnin niran: ‘Alim. Ali rurangayquipitam gam shumag ali y yäracuypag uywayni canqui. Walcalawanpis alitam rurashcanqui. Cananga mas achcamanmi chrurashayqui. Gampis noganuy cushicuy’.

<sup>24</sup> “Juc waranga guellayta chrasquecgag uywayninga niran: ‘Tayta, noga musyami mana cuyapäcog cangayquita. Ganga mana murungayquipitam cosechanqui y mana mashtangayquipitam palanqui. <sup>25</sup> Chaymi gamta manchacur guellayniquita pampaycurä. Gomangayquinuyla guellayniqui caychru caycan’. <sup>26</sup> Chauraga patrunnin niran: ‘¡Fiyu y guella uywaymi canqui! Gam musyarayquim mana murucungäpita cosechangäta y mana mashtangäpita palangäta. <sup>27</sup> Chaynuy caycaptiga bancuman guellaynita chruranquiman caran. Cutimurna interesnintinta guellaynita shuntacüman caran’. <sup>28</sup> Nircurna chaychru caycag runacunata niran: ‘¡Guehrupäcuy chay waranga guellayta! ¡Nircur goycäriy chrunca waranga guellay chararagcagta! <sup>29</sup> Chaymi charagcäga masta chrascinga puchuy puchuy achcata chararänapag. Mana characunam ichanga ichicla chararantalapis guechrusha canga. <sup>30</sup> Cay mana väleg uywaytaga wagta pasaypa yananyaycagman gargapäcuy. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga’.

*Juiciu final junag ishca partiman Jesús raquinanpag cangan*

<sup>31</sup> “Noga Diospita shamusha Runa chipipaycur y angilcunawan cutimurmi chipipaycag tronüman lapan munayniwan jamacushag. <sup>32</sup> Chaymannam may chay naciunpitapis lapan runacuna nogapa ñaupagniman shuntacämunga. Chaychrünam jucninta jucnintapis

raquishag cabracunapita üshacunata micheg raquingannuy.  
<sup>33</sup> Chaychrünam nogaman yäracur üshanuy cagcunata derëchäman raquishag y mana yäracur cabranuy cagcunata ichogniman raquishag.  
<sup>34</sup> Chaynuy raquircurnam derëchanchru cagcunata mandag Rey ninga: 'Taytä cuyangancuna shapäcamuy. Yaycapäcuy munayninman. Chayta gamcunapag camarisha cay pachata camanan wichanmi.  
<sup>35</sup> Micanaptipis gamcunam micuyta gopäcamashcanqui. Yacunaptipis gamcunam gopäcamashcanqui. Pachacuyta ashiptipis gamcunam pachachipäcamashcanqui. <sup>36</sup> Röpaynag captipis gamcunam röpata gopäcamashcanqui. Gueshyaptipis gamcunam jampipäcamashcanqui. Carcilchru captipis gamcunam aywamushcanqui ricamänayquipag'.

<sup>37</sup> "Chauraga Tayta Dios munangannuy rurag runacuna tapunga: 'Tayta, micanar ¿imaytag purishcanqui micuyta gopäcunäpag? Yacunar ¿imaytag purishcanqui yacuta gopäcunäpag?' <sup>38</sup> Pachacuyta ¿imaytag ashishcanqui pachachipäcunäpag? Röpaynag ¿imaytag purishcanqui röpata gopäcunäpag?' <sup>39</sup> ¿Imaytag gueshyashcanqui jampipäcunäpag o carcilchru cashcanqui ricag aywapäcamunäpag?' <sup>40</sup> Chaynuy nipäcuptinmi mandag Rey ninga: 'Rasunpam gamcunata ni: Maygalantapis cay mana runatucog wauguicunata panicunata imalachrüpis yanapasha carga nogata yanapämagnuymi yanapäpücushcanqui'.

<sup>41</sup> "Nircurnam ichogninchru caycag runacunata ninga: '¡Lädupita ashuçariy! Gamcuna fiyupa nacanayquipämi caycan. Gamcuna aywanqui Satanaspag y diabluncunapag camarisha caycag infernumanmi.  
<sup>42</sup> Micanaptipis gamcunaga manam micuyta gopäcamashcanquichu. Yacunaptipis yacuta manam gopäcamashcanquichu. <sup>43</sup> Pachacuyta ashiptipis gamcunaga manam pachachipäcamashcanquichu. Röpaynag captipis röpata mana gopäcamashcanquichu. Gueshyaptipis y carcilchru captipis ricamag manam shapäcamushcanquichu'.

<sup>44</sup> "Chauraga paycunapis nipäcunga: 'Tayta, nogacuna imaypis manam micanaycagta, yacunaycagta, pachacuyta ashiycagta, röpaynagta, gueshyaycagta, carcilchru caycagta ricapäcushcächu yanapäpücunäpag'.  
<sup>45</sup> Chauraga chay mandag Rey ninga: 'Rasunpam gamcunata ni: Maygalantapis cay mana runatucog wauguicunata panicunata imalachrüpis mana yanapasha carga nogata mana yanapämagnuymi mana yanapashcanquichu'".

<sup>46</sup> Chaynuy Jesús willaparcur niran: "Chay mana cuyapäcog runacunaga mana ushacag castigumanmi aywapäcunga. Tayta Dios munanganuy ruragcunam ichanga mana ushacaypa cawayman aywapäcunga".

## 26

*Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan*  
*(San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Willapayta usharcuna discipuluncunata Jesús niran:  
<sup>2</sup> "Musyapäcungayquinuypis Pascua fiesta\* galaycunapag ishçay junaglanam pishiçan. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runa entregasha cashag crucificasha canäpag".

\* 26:2 26.2 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqi Éxodo 12.1-28.

<sup>3</sup> Chay junagcuna cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna cüracunapa mas mandagnin Caifaspa wasinman shuntacaran. <sup>4</sup> Chaychrümi parlanacäriran ima engañulawanpis Jesusta prësu charir-cachir wañuchipäcunanpag. <sup>5</sup> Ichanga nipäcuran: “Ama charishunchu fiestachrüga. Chaychru charishaga runacuna rabyar contranchi sharcurunmanmi”.

*Jesusa umanman perfümita warmi gaycapangan*  
(*San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8*)

<sup>6</sup> Jesús Betania marcachru caycar “gueri gueshyag” nipäcungan Simonpa wasinchru caycaran. <sup>7</sup> Chaymanmi juc warmi alabastrupita rurasha botëllanwan chrayaran. Chay botëllachru chranin väleg perfümim wiñararan. Nircurna mësa lädunchru Jesús caycagman ashuycurir umanman chay warmi perfümita gaycaparan. <sup>8</sup> Discipuluncuna chaynuy ruragta ricar rabyar nipäcuran: “¿Imapätag chay perfümita perdicächin? <sup>9</sup> Chaypa truquina ali canman caran ali preciuchru ranticunanpag. Nircurna chayta pobricunata aypunapag”.

<sup>10</sup> Ninganta mayarmi Jesús niran: “¿Imanirtag cay warmita rabyarcächinqui? Cay warmi shumag alitam rurasha. <sup>11</sup> Pobricuna yanapäcunayquipag gamcunachru imaypis caycangam. Nogam ichanga gamcunawan manana cashäpänachu. <sup>12</sup> Cay warmi janäman perfümita gaycapamar camariycäman wañur pampacunäpänam. <sup>13</sup> Rasunpam gamcunata ni: May chaychrüpis ali willacuyta willacunganchru cay warmi chaynuy ruranganpita parlapäcungam. Chaynuypam chay warmipita mana gongapäcungachu”.

*Jesusta entregänapag Judas conträtuta rurangan*  
(*San Marcos 14.10-11; San Lucas 22.3-6*)

<sup>14</sup> Chrunca ishçay (12) discipulunpita jucnincag Judas Iscariote jutiyog cüracunapa mandagnincunaman aywaran. <sup>15</sup> Chaychrümi paycunata niran: “¿Imatag gamcuna gopäcamanqui Jesusta noga entregapti?” Paycuna gopäcuran quimsa chrunca (30) yurag guellayta. <sup>16</sup> Chay höräpita Judas yarpachracuran ima höra Jesusta entregänapag cangan-tapis.

*Santa Cënata discipuluncunawan Jesús micungan*

(*San Marcos 14.12-25; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*)

<sup>17</sup> Levadüraynag tantata micunan fiesta galaycan junag discipuluncuna Jesuscagman ashuycurir nipäcuran: “¿Maychrüttag gamcunag camaripäcamushag Pascua cënata micunayquipag?”

<sup>18</sup> Pay niran: “Jerusalemman aywapäcuy. Chay runaman chrayaycur nipäcunqui: ‘Maestrum nin: Nogapag Tayta Dios chrurangan höräm chrayaycämunna. Chaymi discipuluncunawan Pascua cënata wasiquichru micushag’”.

<sup>19</sup> Jesús ningannuyla discipuluncuna rurapäcuran. Y Pascua cënata camaripäcuran.

<sup>20</sup> Pacha chacaruptinna chrunca ishçay (12) discipuluncunawan mëschru Jesús caycaran. <sup>21</sup> Micurcarnam Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcunapita jucniquim chriquimagnicunaman entregämanga”.

<sup>22</sup> Paycuna pasaypa laquicäriran. Chaymi jucnin jucninpis Jesusta tapuyta galaycäriran: “¿Tayta, nogachurag caycá?”

<sup>23</sup> Jesús niran: “Plätuchru nogawan igual tantata ushmachisha cagmi chriquimagnicunaman entregämanga. <sup>24</sup> Tayta Dios escribichinganchru ningannuylam noga Diospita shamusha Runa wañushag. Chay entregämag runam ichanga cuyapaypag canga. Chay runapag mas ali canman caran mana yurinanpag”.

<sup>25</sup> Chauraga chriquegninman entregänapag caycag Judas tapuran: “¿Maestro, nogachurag caycä?”

Niptin Jesús niran: “Quiquiquim nishcanqui”.

<sup>26</sup> Paycuna micuranganchru tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús agrade-cicuran. Nircurna partirir discipuluncunata caynuy nir aypuran: “Cä, micapäcuy. Cayga cuerpümi”.

<sup>27</sup> Nircur vñuyog cöpata aptarcur Tayta Diosta agradecericurir discipuluncunata goran: “Lapayqui cay cöpapita upupäcuy. <sup>28</sup> Cay vñoga yawarnimi. Caywanmi runawan Tayta Dios conträtuta ruranga. Yawarnimi jichrasha canga juchancunapita achcag perdunasha cananpag. <sup>29</sup> Gamcunata ni: Yapayga manam vñuta upushänachu Taytäpa munayninchru gamcunawan mushog vñuta upungäcama”.

### *Pedro niegananpag cagta*

#### *Jesús willacungan*

*(San Marcos 14.26-31; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38)*

<sup>30</sup> Salmucunata cantarcärirnam Olivos lömaman aywacäriran.

<sup>31</sup> Jesús niran: “Canan chacay noga janan nogaman yäracarcämangayquipita lapayqui jaguiriyärirmanqui. Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Üsha michegta wañuycachipti üshancuna mashtacüngam’.\* <sup>32</sup> Ichanga cawarircamur gamcunapita mas puntatam Galileaman aywashag”.

<sup>33</sup> Pedro payta niran: “Waquincag gamman yäracurcäshungayquipita jaguiriyärishuptiquipis nogaga manam imaypis jaguirishayquichu”.

<sup>34</sup> Pedruta Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Canan chacay manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

<sup>35</sup> Chauraga Pedro niran: “¿Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manam niegashayquichu!”

Lapan waquincag discipuluncunapis chaynuylam nipäcuran.

### *Getsemanichru Jesús rugacungan*

*(San Marcos 14.32-42; San Lucas 22.39-46)*

<sup>36</sup> Chaypitana Jesús discipuluncunawan Getsemaní jutiuyog chracraman aywapäcuran. Chrayaycur discipuluncunata niran: “Caylachru jamararaycay Tayta Diosta washachru rugacamungäcama”.

<sup>37</sup> Nircurna Pedruta y Zebedeupa ishcan wamrancunata pushacurcur aywaran. Chaychrüna pasaypa laquicuyta galaycuran. <sup>38</sup> Jesús paycunata niran: “Wañupacusha nirag shongüman pasaypa laquicuy chrayaramun. Caylachru nogawan ricchaycar shuwararcämay”.

<sup>39</sup> Nircurna mas wac läduman aywaran. Chaychrüna Tayta Diosta rugacunanpag gongrupacuycur uysucuycuran urcunpis pampaman tüpangancama. Caynuy rugacuran: “Taytalä, gam munarga cay nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.

<sup>40</sup> Chaypita quimsan discipuluncuna caycangancagman cutiran. Paycunata puñucasha carcagta tariran. Pedruta niran: “¿Manachu juc

\* 26:31 26.31 Zacarías 13.7

höralapis nogawan ricchayta puedipäcushcanqui? <sup>41</sup> Ricchapäcuy y Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag. Ali rurayta munarpis quiqui quicunalaga manam camäpacunquichu”.

<sup>42</sup> Yapay cutiran Tayta Diosta rugacamunanpag. Caynuy rugacuran: “Tayta, nacanärärag cappinga gam munangayqui ruracächun”.

<sup>43</sup> Cutirpis discipuluncunata yapay puñucasha caycagta tariran. Puñucäpäcunan ñawincuna manana ricchayta awantaptin. <sup>44</sup> Yapay paycunata jaguiycur quimsacag cutina Tayta Diosta rugacog aywaran. Chaychrüpis puntacagchru rugacungannuyla yapay rugacuran. <sup>45</sup> Chaypitana discipuluncuna cagman cutiycur niran: “¿Gamcuna cananpis puñuycanquirächu y jamaycanquirächu? Höra chrayamushana noga Diospita shamusha Runa juchäcog runacunapa maquinman entregasha canäpag. <sup>46</sup> ¿Sharcapäcuy, aywacushunna! Aywaycämunna entregämänapag cag runa”.

### *Jesusta prësu charipäcungan*

*(San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.3-12)*

<sup>47</sup> Jesús parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishçay (12) discipuluncunapita jucnincag. Chay pushangan runacuna caran espädanwan garrutinwan. Cay runacunata cachrasha caran cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna. <sup>48</sup> Chayman manarag chrayarmi entregänapag cag Judas chay runacunata niran: “Maygantapis muchaycungäcagmi canga. Paytam charipäcunqui” nir. <sup>49</sup> Chrayaycurna Jesuscagman jucla ashuycur saludaran: “Maestro, ¿imanuylatag?” Nir muchaycunan.

<sup>50</sup> Chauraga Jesús niran: “Amigo, ¿imamantag shamushcanqui?”

Niptinna waquincag runacunaga Jesusta jucla prësu charipäcunan.

<sup>51</sup> Chaychrümi Jesuswan caycagcunapita jucnincag discipulun espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta roguriycuran. <sup>52</sup> Jesús payta niran: “Chruraränanman espädayquita cutichiy. Pipis espädawan pelyagcäga espädawanmi wañuchisha canga. <sup>53</sup> ¿Gam manachu musyanqui Taytäta rugacuptiga washämänapag chrunca ishçay (12) tröpä† angilcunapita mas angilcunata cachramunanpag canganta? <sup>54</sup> Chaynuy cappinga Tayta Dios escribichinganchru ningancuna manam cumplingachü. Nogawan ima pasanapag cagpis maynam escribiraycanna”.

<sup>55</sup> Nircurna chay runacunata Jesús niran: “¿Imanirtag gamcuna saltiador captinuypis espädayquiwan y garrutiquiwan prësu charipäcamänapag shapäcamushcanqui? Waran warantag gamcunawan templuchru yachrachirä. Imaypis manam charipäcamarayquichu. <sup>56</sup> Caynuy lapan ruracaycan Tayta Diospa willacognincuna escribipäcungan cumplinapämi”.

Chay höra lapan discipuluncuna Jesusta jaguiycur gueshpir aywacärriran.

### *Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan*

*(San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.13-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Prësu charegcuna Jesusta apapäcunan cüracunapa mas mandagnin Caifaspa wasinman. Chaychrümi Moisés escribingan leycunata

† 26:53 26.53 Chay wichan juc tröpachru caran sogta waranga (6,000) soldäducuna. Chaymi Jesús niran ganchris chrunca ishçay waranga (72,000) angilcunata cachramunanpag canganta.

yachrachegcuna y Israel mayor runacuna shuntacasha caycaran. <sup>58</sup> Pedro caru guepalanta Jesusta gatraran cüracunapa mas mandagninpa wasinpa sawan ruricama. Chaychrünam templo cuydag wardiacunawan jamacuycuran imata rurapänguntapis ricananpag.

<sup>59</sup> Cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor autoridácuna pilapis Jesuspa contran casquicuypa rimanapanag ashircaran “wañuchisha cachun” nipäcunanpag. <sup>60</sup> Achcag runacuna ashuycur Jesús imata ruranganta o parlanganta willapäcuptinpis juchanta manam taripäcuranchu. Ichanga ishca y runacuna ashuycur <sup>61</sup> Jesuspag niran: “Cay runa nisha Tayta Diospa templunta juchrurcachir quimsa junagtaga yapay sharcarichinanpag canganta”.

<sup>62</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin ichrircur Jesusta tapuran: “¿Imatapis manachu ninqui? ¿Imanirtag gampa contrayqui chaynu y nircáshunqui?”

<sup>63</sup> Niptinpis Jesús upälalam cacuran. Cüracunapa mas mandagnin niran: “Cawaycag Diospa ñaupagninchrümi caycanchi. Gamta ñi rasunpa cagta willapäcamänayquita. ¿Gamchu Dios cachramungan Salvador y Diospa Wamran caycanqui?”

<sup>64</sup> Jesús niran: “Gam nishcanqui. Gamcunatana ñi: Cananpitaga noga Diospita shamusha Runata ricapäcamanqui imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa deréchacag lädunchru mandanäpag jamaraycagtam. Chaynuypis ricapäcamanqui pucutay jananchru aywaycämogta”.\*

<sup>65</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin rabyapita röpantapis rachririycur niran: “¿Cay runaga Tayta Diospa contran lutanta rimasha! ¿Imapänatag pitapis ashishun imata rurangantapis ninanpag! Gamcuna mayarärinquinam imata ningantapis. <sup>66</sup> ¿Cananga imanipäcunquitag?” Chaychru caycag autoridácuna nipäcunan: “¿Juchayogmi! ¿Wañuchisha cachun!”

<sup>67</sup> Chaypita chaychru caycag runacuna cäranman togapäpäcuran y cutapäcuran. Waquinnam cäranchru lagypäcuran. <sup>68</sup> Y nipäcunan: “Tayta Dios cachramungan Salvador caycarga willacog car nimay: ¿Pitag magashushcanqui?”

### *Jesusta reguinganta Pedro niegangan*

*(San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Chaycamaga sawan rurichru Pedro jamaraycaran. Chaymanmi uyway jipash ashuycurir niran: “Galileapita Jesuswan gampis puriyarayqui”.

<sup>70</sup> Chauraga lapan runacuna mayaycaptin Pedro niegar niran: “Manam musyáchu imapita niycämangayquitapis”.

<sup>71</sup> Chaypita puntu yacunaman aywacuran. Chaychrüpis juc uyway jipash ricaycur waquin runacunata niran: “Paypis Nazaretpita Jesuswan puriyaran”.

<sup>72</sup> Niptin Pedro jurar yapay niegaran: “¿Noga chay runataga manam reguïchu!”

<sup>73</sup> Mas rätunmanna chaychru caycag runacuna ashuycur Pedruta nipäcunan: “¿Gampis paycunawan puregmi caycanqui! Rimacuyniquipis Galileacunapa niraycanmi”.

<sup>74</sup> Chauraga pay juraran: “¿Manam reguïchu chay runata! Casquicuptiga quiqui castigasha cashag”.

Chaynu y niruptilannam gällu cantariycamuran. <sup>75</sup> Chauraga Pedro yarparan Jesús ninganta: “Manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina

\* 26:64 26.64 Salmo 110.1; Daniel 7.13

reguimangayquita niegamanqui". Chay ninganta yarpacurcurmi Pedro chaypita yargurir pasaypa laquicur wagaran.

## 27

### *Pilätuman Jesusta apapäcungan*

(*San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32*)

<sup>1</sup> Pacha wararuptinna lapan cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna shuntanacuycur rimanacäriran Jesús wañuchisha cananpag.

<sup>2</sup> Chaypitana Jesusta watacurcur apapäcuran. Nircurna gobernador Pilätuman entregäpäcuran.

### *Judas Iscariote wañungan*

(*Hechos 1.18-19*)

<sup>3</sup> Chriquegnincunaman entregag Judas wañuchisha Jesús cananpag nipäcunganta mayaycur ima ruraytapis mana atiparna fiyupa laquicur. Chaymi quimsa chrunca (30) guellay chrasquinganta cüracunapa mandagnincunata y Israel mayor runacunata cutiycachiran.

<sup>4</sup> Cutiycachirmi niran: "Juchaynag runa wañuchisha cananpag entregar juchäcushcämi".

Chauraga paycuna nipäcuran: "¡Imanuypis cacuy! ¡Nogacunata imata gocäriman!"

<sup>5</sup> Chauraga chrasquingan guellayta templuman jitariycur aywacuran. Aywacurcurna jurcacamuran.

<sup>6</sup> Cüracunapa mandagnincuna chay guellayta shuntarcur nipäcuran: "Cay guellaytaga manam taluchishwanchu ofrendacuna guellaymanga. Cay guellayga runapa precinmi".

<sup>7</sup> Rimanacäririna chay guellaywan "Mitupita manca rurag runapa chracran" nipäcunganta rantipäcuran jäpa runa wañuptin chayman pampapäcunanpag. <sup>8</sup> Jesusta wañuchinanpag entregänanpag guellay päganganwan rantisha captinmi chay chracrata canancama nipäcun "Yawar Pampa". <sup>9</sup> Chaynuypa cumpliran willacognin Jeremiaswan Tayta Dios escribichingannuy: "Quimsa chrunca guellay caran Israel runacuna chay runa ayca cuestänapag cangantapis chruranganmi. <sup>10</sup> Chay guellaywanmi Tayta Dios nimangannuyta manca rurag runapa chracran nipäcunganta rantipäcuran".✧

### *Pilätupa ñaupagninchru*

#### *Jesús cangan*

(*San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38*)

<sup>11</sup> Gobernadorpa ñaupagninchru captinna Jesusta tapuran: "¿Gamchu Israel runacunapa Reynin caycanqui?"

Jesús niran: "Gam nishcanqui".

<sup>12</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacuna Jesuspa contran nipäcuptinpis pay imatapis manam nirancho.

<sup>13</sup> Chaymi Piläto tapuran: "¿Manachu mayanqui gampa contrayqui nircäshungayquita?"

<sup>14</sup> Chaynuy nircaptinpis Jesús manam imatapis rimarcurancho. Chaymi Piläto imaniytapis mana camäpaurancho.



*Jesusta crucificänanpag**Piläto mandangan**(San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.39—19.16)*

<sup>15</sup> Chay Pascua fiestachru cada wata gobernador cachrareg juc prësuta maygantapis runacuna acranganta. <sup>16</sup> Chaychru prësü wichrgaraycaran lapan runapita reguisha Barrabás jutiyoq runa. <sup>17</sup> Chayman runacuna gotucaramuptinna paycunata Piläto tapuran: “¿Mayganta cachrarinätatag gamcuna munapäcunqui: Barrabastachu o ‘Dios cachramungan Salvador’ nipäcungan Jesustachu?” <sup>18</sup> Piläto musyaran cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacuna envidiapita payman apapäcunganta.

<sup>19</sup> Piläto mandacunanchru juzganapag jamaraycaptinmi warmin willacachiran caynuy ninanpag: “Chay juchaynag runata imatapis ama ruraychu. Chay runapa janan chacay fiyuta suyñushcä”.

<sup>20</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna chaychru cag runacunata yachrachiran “Barrabás cachrarisha cachun y Jesús wañuchisha cachun” nipäcunanpag. <sup>21</sup> Gobernador yapay tapuran: “¿Ishcanpita mayganta cachrarinätatag gamcuna munapäcunqui?” Paycuna nipäcuran: “¡Barrabasta!”

<sup>22</sup> Piläto tapuran: “Chauraga ‘Dios cachramungan Salvador’ ningan Jesustaga ¿imatatag rurashag?”

Lapan nipäcuran: “¡Crucificächiy!”

<sup>23</sup> Chauraga Piläto niran: “Crucificasha cananpäga ¿imatatag mana alita rurasha?”

Chaynuy niptinpis paycuna yapay gaparäpäcuran: “¡Crucificächiy!”

<sup>24</sup> Yarpangancunata Piläto rurayta mana tarirna y runacuna mas gaparayta galaycuptinna yacuta apachimuran. Chaywanna lapan ricararcaptin caynuy nir maquina mayllacuran: “Nogaga manam juchayogchu cä cay runa wañunganpita. ¡Cananga gamcunapitanam!”

<sup>25</sup> Lapan runa nipäcuran: “Nogacuna y wamräcunam cay runa wañunganpita juchayog capäcushag”.

<sup>26</sup> Chauraga Piläto cachrariran Barrabasta. Nircurna Jesusta astircachir crucificäpäcunanpag cachrapariran.

<sup>27</sup> Chaypita gobernadorpa soldäduncuna “pretorio” jutiyoq palaciومان Jesusta apapäcuran. Chaychrüna lapan soldäduncunata pay cangancagman shuntaran. <sup>28</sup> Jesuspa röpanta logtiparir puca cäpata aylluparan. <sup>29</sup> Umanmanna cashapita awasha corönata jatiparan. Deréchacag maquinman bärata aptararan. Nircurna ñaupagninman gongurpacycur asipäpäcuran: “¡Viva Israel runacunapa Reynin!” nir.

<sup>30</sup> Chaynuy pis togapäpäcuran. Aptarangan bärawan umachru wirupäcuran. <sup>31</sup> Chaynuy asiparcärirna ayllurangan puca cäpata jorgapariycur quiquinpa röpantana jatiparan. Nircurna crucificänanpag apacäriran.

*Jesús crucificasha cangan**(San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27)*

<sup>32</sup> Chaypita yargarna tincupäcuran Cirene marcapita Simón jutiyoq runawan. Paytanam Jesuspa cruzninta apachipäcuran.

<sup>33</sup> Gólgota ninganman chrayachipäcuran. Gólgota ninanga “Calavëra cacunan” ninanmi. <sup>34</sup> Chaychrüna asgagwan talusha vñuta Jesusta upunanpag gopäcuran. Ichanga malircur upuyta mana munaranchu.

<sup>35</sup> Crucificarcärirna soldäducuna Jesuspa röpancunata surtiyapäcuran quiquinpura raquipänacärinanpag. [Chaynuypam Tayta Diospa willacognin caynu y escribengan cumpliran: “Quiquinpura raquipänacunanpämi röpäcunapag surtiyapäcuran”.]✱ <sup>36</sup> Nirurna chaychru jamacaycäriran payta täpapäcunanpag. <sup>37</sup> Uman janaganmanna imapita wañungantapis escribisha letrëruta chrurapäcuran. Chay letrëruchrümi niran: “Cayga Israel runacunapa Reynin Jesusmi”.

<sup>38</sup> Jesustawan ishca y saltiadurcunatapis crucificaran. Jucagtana derëchacag lädunman y jucagtana ichogcag lädunman. <sup>39</sup> Chaypa pasagcunaga umanta awir Jesusta ashlipäcuran. <sup>40</sup> Nipäcuran: “Gam templuta juchrurcachir quimsa junaglata sharcachinayqui caran. Tayta Diospa Wamran caycarga quiquiqui salvacuy y cruzpita yarpamuy”.

<sup>41</sup> Chaynuypis cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribengan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna Jesusta asipar niran: <sup>42</sup> “Juc runacunataga salvaran; quiquin ichanga salvacuya mana puedinchu. Israel runacunapa Reynin caycarga cruzpita yarpamuchun. Chauraga payman criyishunmi. <sup>43</sup> Pay Tayta Diosmanmi yäcuran. Chaynuypis niran: ‘Tayta Diospa Wamranmi cä’. Chauraga payta cuyarga canan höra Dios salvachun”.

<sup>44</sup> Chaynuyla paywan saltiadurcuna crucificaraycagcunapis payta ashlipäcuran.

### *Jesús wañungan*

*(San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30)*

<sup>45</sup> Pulan junagpita asta mallway inticama intëru pacha chacacäcuran. <sup>46</sup> Inti mallwaychrünuy caycaptinmi Jesús fiyupa gayacuran: “Elí, Elí, ¿lama sabactani?” Chay ninanga caycan: “Diosni, Diosni, ¿imanirtag jaguiriyacamashcanqui?” ninanmi.✱

<sup>47</sup> Chaychru cag waquin runacuna chay ninganta mayaycur nipäcuran: “Tayta Diospa willacognin Eliasta gayacuyan”.

<sup>48</sup> Chauraga chay höra jucnin cörrila aywaran esponjaman. Nirurna puchgog vñuman ushmachiran. Chaytana gueru puntanman wataparcur Jesusta shoguchiran. <sup>49</sup> Ichanga waquincuna nipäcuran: “Chaynuyla cachun. Mä, ricashun Elías salvananpag shamogta”.

<sup>50</sup> Chaypita Jesús yapay fiyupa gapariran. Nircur wañuriycuran. <sup>51</sup> Chay höräm templo rurichru cortina ishca yman janapita uraman rachricäcuran. Pachapis fiyupa sicsicyaran. Gagacunapis particäcuran. <sup>52</sup> Sepultüracunapis quichracäcuran. Wañusha caycanganpita Tayta Dios munangannuy cawag runacunapis achcag cawarimuran. <sup>53</sup> Jesús cawarimuptinnam sepultürancunapita yargapäcamuran. Jerusalemman yaycuptinna achcag runacuna ricapäcuran.

<sup>54</sup> Jesusta täpar capitan y paywan caycagcuna pacha cuyuregta y lapan ima pasaycangantapis ricapäcuran. Chaymi mancharir nipäcuran: “¡Rasunpam cay runaga Diospa Wamran casha!”

<sup>55</sup> Chaychrümi Galileapita pacha Jesuspa guerpanta aywag achca warmicunapis carupita ricararcaran. Chay warmicunam Jesusta imachrüpis yanaparan. <sup>56</sup> Chaychru caycaran María Magdalena, Santiagupa y Josëpa maman María y Zebedeupa wamrancunapa maman.

*Jesusta pampapäcungan**(San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42)*

<sup>57</sup> Nagana pacha chacaycaptinna José jutyog ricu runa chrayaran. Pay caran Arimatea marcapita. Paypis Jesuspa discipulunmi caran. <sup>58</sup> Paynam Pilätucagman aywaycur Jesuspa cuerpunta jorgucunanpag niran. Chauraga Jesuspa cuerpunta goycunanpag Piläto niran. <sup>59</sup> Chaypitana Jesuspa cuerpunta jorgurcur linupita limpiu säbanaswan José wancuran. <sup>60</sup> Nircurna quiquinpag chagachru uchruchingan mushog sepultüraman pampaycuran. Jatuncaray rumiwan sepultürata chapaycachirna aywacuran. <sup>61</sup> María Magdalenawan jucag Mariam sepultüra chimpanchru jamaraycar quëdacärran.

*Soldäducuna Jesuspa sepultüranta täpangan*

<sup>62</sup> Warantin sábado junag cüracunapa mandagnincuna y fariseo runacuna Pilätucagman aywapäcuran. <sup>63</sup> Chaychru nipäcuran: "Tayta, yarpäpäcushcä cawaycar-rag chay casqui runa 'Quimsa junagtaga cawarimushämi' ninganta. <sup>64</sup> Chaymi quimsa junagcama sepultürata täpachinquinman. Discipuluncuna aywaycur Jesuspa cuerpunta suwacarärinman. Nircur runacunata cawarimusha canganta nirärinman. Runacunata cawaycar-rag chay runa engañangannuy cawarimusham discipuluncuna nipäcuptinga runacuna mas criyipäcunga".

<sup>65</sup> Piläto niran: "Chaychru caycan soldäducuna. Paycunawan aywapäcuy. Nircur sepultürata imaycanuyppis shumag seguräpäcamuy".

<sup>66</sup> Chauraga aywaycur sepultürata seguräpäcamuran. Chaparag rumiman señalta chruraran sepultürata quichraptinga musyacananpag. Nircurna soldäducunata täpananpag jaguipäcamuran.

**28***Wañunganpita Jesús cawarimungan**(San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Sábado jamay junag pasaruptinna semäna galarinan junag waraycaptinna María Magdalenawan jucag María Jesús pamparanganta ricag aywapäcuran. <sup>2</sup> Tayta Diosninchipa angilnin cielupita yarpamuptinmi mayänipita fiyupa pacha cuyuriran. Jesús pamparanganman chrayaycur sepultüra chaparag rumita cuhrpächiypa chay angel ashuchiran. Nircurna chay rumi jananman jamacuycuran. <sup>3</sup> Chay angel ilagunuyrag chichipaycaran. Röpanpis rajunuyrag yurag caran. <sup>4</sup> Ricaycur soldäducunaga manchariypita sicsicyaycar upatasha wañushanuy ricacuran. <sup>5</sup> Warmicunata angel niran: "Ama mancharipäcuychu. Noga musyämi crucificaypa wañusha Jesusta ashircan-gayquita. <sup>6</sup> Manam caychrünachu caycan. Cawaycar-rag ningannuylam cawarimusha. Shapäcamuy chruraranganta ricapäcunayquipag. <sup>7</sup> Jucla discipuluncunata willag aywapäcuy: 'Cawarimushanam. Gamcunapa puntayquitam Galileaman aywanga. Chaychrümi payta ricapäcunqui'. Chaytam gamcunata willanä caran".

<sup>8</sup> Chay warmicuna mancharisha caycarpis sepultürapita jucla cushisha cörripäcuran discipuluncunata willananpag. <sup>9</sup> Chaychrümi warmicunata Jesús ricariparcur saludaran. Chauraga warmicuna Jesuscagman ashuycärir chraqinpita abrazacurir adoräpäcuran. <sup>10</sup> Chauraga Jesús niran: "Ama mancharipäcuychu. Ayway; wauguicunata panicunata willamuy Galileaman aywapäcunanpag chaychrüna tincupäcunäpag".

*Jesuspa cuerpun illacanganta soldäducuna willacungan*

<sup>11</sup> Warmicuna cutipäcungancama täpag soldäducunapita waquincagcuna Jerusalemman aywaycur cüracunapa mandagnincunata willapäcuran lapan imanuy pasangantapis. <sup>12</sup> Chay cüracunapa mandagnincuna Israel mayor runacunawan rimanacunapag shuntacäpäcuran. Rimanacarcärirna soldäducunata achca guellayta gopäcuran. <sup>13</sup> Nircur nipäcuran: “Gamcunaga ninqui: ‘Chacaypa puñucäpäcungäcamam discipuluncuna aywarcamur Jesuspa cuerpunta suwacärisha’.” <sup>14</sup> Puñucäpäcungayquicama Jesuspa cuerpunta suwacäringanta gobernador müsyaptinga nogacunam paywan parlashag gamcunata imatapis mana rurapäcushunayquipag”.

<sup>15</sup> Soldäducuna guellayta chrasquicarcärirga nipäcunanpag yachrachingannuyla nipäcuran. Chaynuy ninganmi canancamapis Israel runacunapa yarpayninchru caycan.

*Discipulun cananpag runacunata yachrachipäcunanpag Jesús cachran-*  
*gan*

(*San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8*)

<sup>16</sup> Jesuspa chrunca juc (11) discipuluncuna Galileamanna aywar Jesuswan tincupäcunanpag ningan jircaman aywapäcuran. <sup>17</sup> Chaychrümi Jesuswan tincur payta adoräpäcuran. Waquincunaga manam criyipäcuranrächu. <sup>18</sup> Jesús paycunapa ñaupagninman ashuycur niran: “Tayta Dios nogata chruramasha cieluchru cagtapis y cay pachachru cagtapis lapanta munaynichru charänäpämi.” <sup>19</sup> Lapan naciunchru cag runacunaman aywaycur discipulü cananpag yachrachipäcamuy. Bautizäpäcunqui Tayta Diospa, Wamranpa y Santu Espiritupa jutinchru. <sup>20</sup> Paycunata yachrachinqui lapanta gamcunata imata cäsucärinayquipag yachrachingäcunata. Nogaga gamcunawanmi waran waran cay pacha ushacangancama caycäshag”. [Amén.]

## SAN MARCOS Jesucristupita escribigan

Marcos jutiyog runam cay libruta escribigan Jesús rurangancunata musyananchipag. Marcos apóstol Pabluwan y Bernabewan purirmi Jesucristupa ali willacuyninta willacuran. Marcuspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 12.12, 25; 13.5, 13; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11; 1 San Pedro 5.13.

Cay libruchrümi Marcos willamanchi achca runacuna Jesusta gatiranganta (1.45; 2.1-2, 13, 15; 3.7-8; 4.1; 5.21; 6.32-34; 8.1-2, 9; 10.1; 11.1-10). Chaynuypis Marcos willamanchi Jesús munayniyog canganta. Jesús munayniyogmi caran runacunapa juchancunata perdunānchapag (2.1-12), mushog yachrachicuyta yachrachinanpag (2.18-22), sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cagtapis ninanpag (2.23-28) y lapan micuypis y aychapis micunanchipag ali canganta ninanpag (7.1-23).

Chaynuypis Jesús munayniyogmi caran diablucunata runacunapita gargunanpag (1.21-28; 5.1-20; 7.24-30; 9.14-29) y gueshyagcunata cuticāchinanpag (1.31, 41; 2.11-12; 3.5, 9-10; 5.25-34; 6.5, 56; 10.52). Chaymi achca runacunata Jesús cuticāchiran (1.32-34; 3.7-12; 6.53-56). Munayniyog carmi wañusha runatapis cawarichimuran (5.35-43). Chaynuypis Jesús munayniyogmi caran wayrata yacuta chrawāchinanpag (4.35-41), achca runacunapag milagruta rurar micuyta aypāchinanpag (6.35-44), yacu jananpa purinanpag (6.45-52).

Marcos willamanchi Jesús cruzchru wañunganta y Jesusta Tayta Diosninchi cawarichimunganta (capitulucuna 14—16).

### *Juan Bautista willacungan*

*(San Mateo 3.1-12; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Caynuymi Jesuspa ali willacuynin galaycuran. Payga Tayta Dios cachramungan Salvadurmi y Tayta Diospa Wamranmi. <sup>2</sup> Willacognin Isaías escribigan libruchrümi Tayta Diosninchi caynuy niran:

“Gampa puntayquita willacognitam cachrashag camiñuta alichagnuypis runacunata gampag camaricachinanpag”.<sup>\*</sup>

<sup>3</sup> “Chunyag jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga: ‘Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar camaricaringayquinuy camaricariy Señoruta chrasquicārinayquipag’ nir”.<sup>\*</sup>

<sup>4</sup> Chaynuymi chunyag jircachru Juan Bautista ricacāmuran. Willacuran: “Juchayquicunapita wanacur bautizacariy. Chaynuy juchayquipita wanacuptiquim Tayta Dios perdunāshunqui”. <sup>5</sup> Judea provinciapita y Jerusalenpita achca runacuna mayapācunanpag yargapācamuran. Juchācungancunata willapaptin Jordán mayuchru Juan bautizaran.

<sup>6</sup> Juan Bautistapa rōpan camellupa millwanpita awasham caran. Wachrcun garapita caran.\* Micuynin chucluscuna y uñuñuyta mishquin caran. <sup>7</sup> Juan Bautista willacuran: “Nogapa guepāta nogapita mas

<sup>\*</sup> 1:2 1.2 Malaquías 3.1    <sup>\*</sup> 1:3 1.3 Isaías 40.3    <sup>\*</sup> 1:6 1.6 Tayta Diosninchipa willacognin Eliaspis chaynuy rōpata jaticuran (2 Reyes 1.8).

munayniyogmi aywaycämün. Nogaga manam välichu unchruycur llan-  
quinpa watunta pascapänäläpäpis. <sup>8</sup> Noga yaculawanmi gamcunata  
bautizashcä. Paymi ichanga Santu Espirituwan bautizashunqui”.

### *Jesús bautizacungan*

*(San Mateo 3.13-17; San Lucas 3.21-22)*

<sup>9</sup> Chay wichan Galilea provinciachru caycag Nazaret marcapita Jesús  
chrayaran. Chrayaptinna Jordán mayuchru Juan bautizaran. <sup>10</sup> Yacupita  
yargamurna cielo quichracaycagta Jesús jucla ricaran. Y ricaran Santu  
Espíritu palumatucular payman yarpaycämogta. <sup>11</sup> Cielupita caynuy  
nimungan mayacämuran: “Gamga cuyay Wamrämi caycanqui. Noga  
gampita cushisha caycä”.

### *Jesusta juchächachiyta*

#### *Satanás munangan*

*(San Mateo 4.1-11; San Lucas 4.1-13)*

<sup>12</sup> Chaypitanam Santu Espiritu chunyang jircaman Jesusta pusharan.  
<sup>13</sup> Chaychrümi Jesús chruscu chrunca (40) junag chucaru uywacunawan  
iwal caran. Chaychru caycaptinmi Satanás juchächachiyta camaran.  
Angilcunam chaychru payta yanaparcaran.

### *Galileachru Jesús willacuyta galaycungan*

*(San Mateo 4.12-17; San Lucas 4.14-15)*

<sup>14</sup> Juanta carcilman wichrgaptin Galilea provinciaman Jesús aywaran  
Tayta Diospa willacuyninta willacunanpag. <sup>15</sup> Jesús chaychru ni-  
ran: “Chrayamunanpag cag junag cumplishanam y Tayta Diospa mu-  
nayninchru canapag tiempo chrayaycämunnam. Juchayquicunapita  
wanacäriy, Tayta Dios munangannuy cawapäcuy y ali willacuyninman  
yäracäriy”.

### *Pescacog chruscu runacunata Jesús discipulun cananpag gayangan*

*(San Mateo 4.18-22; San Lucas 5.1-11)*

<sup>16</sup> Jesús pasaycaran Galilea lamar cantunpa. Chaychrümi Simonta  
y wauguin Andresta ricaran. Paycuna pescacog carmi lamarman  
redninta mashtarcaran. <sup>17</sup> Jesús niran: “Discipulú canayquipag no-  
gawan aywashun. Pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag runacunata  
shuntanayquipag yachrachishayqui”. <sup>18</sup> Chaynuy niptinmi rednincunata  
jaguiriycur jucla Jesuswan aywacäriwan.

<sup>19</sup> Mas wac läduchrüna Zebedeupa wamran Santiaguta y wauguin  
Juanta ricaran. Paycuna büquinchru rednincunata shilparcaran. <sup>20</sup> Jucla  
paycunatapís Jesús gayaran. Chauraga büquinchru taytan arogninwan  
caycagta jaguiriycur Jesuswan aywacäriwan.

### *Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticächingan*

*(San Lucas 4.31-37)*

<sup>21</sup> Chaypitana Capernaum marcaman aywapäcuran. Sábado jamay  
junagna shuntacänan wasiman yaucuycur yachrachiyta Jesús galaycuran.

<sup>22</sup> Yachrachiptin runacuna almirasha ricaräpäcuran. Pay yachracheg  
lapan munayninwan. Manam Moisés escribingan leycunata yachracheg-  
cunanuychu yachrachiran.

<sup>23</sup> Chay shuntacänan wasichrümi diablupa munayninchru caycag runa  
caycaran. Chay runa gaparir niran: <sup>24</sup> “¡Nazaret marcapita Jesús!  
¿Imatatag nogacunawan munanqui? ¿Ushacächipäcamänayquipächu

shamushcanqui? Noga musyämi pi cangayquitapis. ¡Gam Dios cachramungan Runam caycanqui!”

<sup>25</sup> Jesús chay diabluta caynuy piñaparan: “¡Upälacuy y cay runapita yarguy!”

<sup>26</sup> Chauraga diablo chay runata fiyupa tapsiriycur gaparir yarguran.

<sup>27</sup> Lapan runacuna mancharipäcuran y jucnin jucninpis ninacäriran: “¡Imatag cay! ¡Jucnuypa y lapan munayninwan yachrachin! ¡Mandaptin asta diablucunapis cäsun!”

<sup>28</sup> Chaynuy Jesús rurangan jucla intëru Galilea provinciapa mash-tacaran.

### *Pedrupa suedranta*

#### *Jesús cuticächingan*

(*San Mateo 8.14-15; San Lucas 4.38-39*)

<sup>29</sup> Shuntacänan wasipita Jesús yargurnam Santiaguwan y Juanwan Simonpa y Andrespa wasinman aywaran. <sup>30</sup> Simonpa suedran calintürawan cämanchru jitaraycaran. Chaynuy caycanganta jucla Jesusta willapäcuran. <sup>31</sup> Chauraga ashuycur maquipita charircur sharcachiran. Chay höräm calintüra illacäcuran y micuyta paycunata garayta galaycuran.

### *Achca gueshyagcunata*

#### *Jesús cuticächingan*

(*San Mateo 8.16-17; San Lucas 4.40-41*)

<sup>32</sup> Inti yaycuycaptinnam Jesuscagman achca gueshyagcunata y diablupa munayninchru caycagcunata apapäcamuran. <sup>33</sup> Chay wasi puncuman chay marca runacuna achcag shuntacämuran. <sup>34</sup> Chaychru Jesús tucuy nirag gueshyacunapita achcag runacunata cuticächiran. Achcag diablucunata garguran. Ichanga pi cangantapis musyaptin diablucunata Jesús mana rimachiranchu.

### *Galilea provinciachru*

#### *Jesús willacungan*

(*San Lucas 4.42-44*)

<sup>35</sup> Chaca chacala pacha manaräpis waraptin Jesús sharcuran. Nircur marcapita yarguran chunyagninman Tayta Diosta rugacunapag. <sup>36</sup> Simón y paywan cagcuna Jesusta ashipäcuran. <sup>37</sup> Tariycärirna nipäcuran: “Achca runacuna ashircäshunqui”.

<sup>38</sup> Pay niran: “Paycuna ashimaptinpis lädunchichru marcacunapa aywashun Tayta Diospa willacuyrinta willacunäpag. Paypa willacuyrinta willacunäpämi shamushcä”.

<sup>39</sup> Chaypita Jesús intëru Galilea provinciachru paycunapa shuntacänan wasicunachru Tayta Diosninchipa willacuyrinta willacur y diablucunata runacunapita garguycur puriran.

### *Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan*

(*San Mateo 8.1-4; San Lucas 5.12-16*)

<sup>40</sup> Gueri gueshyawan gueshyaycag runa Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay”.

<sup>41</sup> Rugacuptin Jesús cuyaparan. Nircur yataycur niran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui”.

<sup>42</sup> Niptin chay höra gueri gueshya aywacuptin sänu quëdaran.

<sup>43</sup> Cuticaruptinna jucla aywacunapag nir piñapaypa <sup>44</sup> Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truquina

cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribinganchru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag".†

45 Niycaptinpis chay runa aywacurirga lapan runata ima cangantapis willapayta galaycuran. Chaymi Jesús marcamanpis yaycuyta mana puedegchu aläpa runacuna paycagman shuntacaptin. Chaypa truquinga chunyag jircalachru quëdacog. Chaychru captinpis pay caycangancagman interupita achca runacuna aywapäcamog.

## 2

### *Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticähingan*

(San Mateo 9.1-8; San Lucas 5.17-26)

1 Chaypita junagcuna pasaruptionna Capernaumman Jesús yapay cutiycuran. Chay marcachru cangan musyacaran. 2 Chaychru caycanganta musyarmi achca runacuna chrayaran. Achca runacuna captinmi puncupis pasaypa mana jäcurannachu. Chaynuy achca caycaptinmi Tayta Diosninchipa willacuyninta Jesús willaparan. 3 Chaychru willapaycaptinmi chruscú runacuna wintuyya pulan cuerpun wañusha runata chrayachipäcuran. 4 Chaychru achca runacuna captinmi Jesuscagman apaycuyta mana puedipäcuranachu. Chauraga wasi janaman jegarcachir wasi jananta uchrcurir gueshyagta quirmanchru chrachraycagta Jesuspa ñaupagninman yarpächipäcuran. 5 Chay runacuna payman yäracaringanta tantiyarmi chay gueshyag runata Jesús niran: "Hïju, juchayquicunapita perdunashanam caycanqui".

6 Gueshyagta Jesús chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna shongulanchnu yarpachracäriran: 7 "¿Imanirtag cay runa chaynuy riman? ¿Chaynuy rimarga Tayta Diosta apärir rimaycan! Tayta Dioslam runapa juchanta perdunan".

8 Chaynuy yarparcanganta shongulanchnu tantiyarmi Jesús tapuran: "¿Imanirtag chaynuy yarpäpäcunqui? 9 ¿Maygantag mas fácil cay pulan cuerpun wañusha runata ninapag: 'Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui' niychu, o 'Sharcur, quirmayquita apacurcur aywacuy' niychu? 10 Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta".

Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata niran: 11 "Gamta ni: ¡Sharcur! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy".

12 Chay runa chay höra sharcur quirmanta apacurcur lapan ricararcaptin wasinpa aywacuran. Chayta ricaycur runacuna almířasha Tayta Diosta caynuy alabäpäcuran: "¡Imaypis manam caytanuyga ricashcanchichu!"

### *Discípulun cananpag Levita Jesús gayangan*

(San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32)

13 Chaypitana Jesús yapay Galilea lamar cantunman aywaran. Pay cangancagman achca runacuna chrayag. Chay runacunata yachracheg.

14 Chaypa pasaycarna Jesús ricaran Alfeupa wamran Levita\* Romapag

† 1:44 1.44 Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur imata rurananpag canganpita musyanayquipag liyinqi Levítico 14.1-32. \* 2:14 2.14 Levita jucag jutinmi caran Mateo. Liyinqi San Mateo 9.9.



impuestuta cobracunanchru jamaraycagta. Jesús niran: “Discípulü canayquipag nogawan aywashun”. Chauraga Leví paywan aywacäriran.

<sup>15</sup> Chaypitanam Jesús discipuluncunawan Levípa wasinchru micurcar tiyararcaran. Paycunawan Romapag impuesto cobragcuna y mana alipag ricasha runacunapis caycaran. Paycunaga Jesusta achcagmi gatiräpäcuran. <sup>16</sup> Chaynuy micurcagta ricarmi Moisés escribngmi leycunata yachracheg fariseucuna Jesuspa discipuluncunata tapuran: “¿Imanirtag impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawan Jesús micun?”

<sup>17</sup> Ninganta mayar Jesús niran: “Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga gueshyagcunam. Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä, sinöga juchayogcunata shuntanäpämi shamushcä”.

*Ayünupita Jesusta tapupäcungan*  
(*San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39*)

<sup>18</sup> Juc cutinchru Juan Bautistapa discipuluncuna y fariseucuna ayunarcaran. Chayta ricarmi runacuna aywaycur Jesusta tapupäcuran: “¿Imanirtag Juan Bautistapa discipuluncuna y fariseucunapa discipuluncuna ayunan y gampa discipuluyquicunaga mana ayunanachu?”

<sup>19</sup> Jesús niran: “¿Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag fiestaman gayachingan cagcuna ayunanmanchurag? Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag manam ayunanmanchu.

<sup>20</sup> Ichanga chrayamungam casarag mösuta apacärinanpag. Chauraga ayunäpäcunga.

<sup>21</sup> “Manam pipis macwa röpata mushog träpuwanga remendanchu. Remendapinga mushog träpu guentir macwa röpata rachricächin y rachrisha caycag mas jatunyan. <sup>22</sup> Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vñuta auquisyasha ordiman<sup>†</sup> wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vino pogur chay ordita pashtariycachingam. Chauraga vñupis jchracäcun y ordipis rachrir ushacäcun. Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vñuta wiñan”.<sup>‡</sup>

*Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan*  
(*San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5*)

<sup>23</sup> Sábado jamay junagchru trügucuna cangan chracracunapa discipuluncunawan Jesús pasarcaran. Chaypa pasarcarmi discipuluncuna trüguta palapäcuran. <sup>24</sup> Fariseo runacuna Jesusta nipäcuran: “¡Ricay! ¿Imanirtag leycunata mana cäsucur sábado jamay junagchru trüguta palarcan?”

<sup>25</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis?

<sup>26</sup> Cüracunapa mas mandagnin Abiatar caycangan wichan Tayta Diosta mañacuna wasiman David yaycuran. Nircur Tayta Diospag chruraraycag tantacunata micuran y yanagagcunatapis goran paycunapis micunanpag. Chaynuy micapäcuran Moisés escribngmi leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis”.<sup>§</sup>

<sup>†</sup> 2:22 2.22 Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vñuta.

<sup>‡</sup> 2:22 2.22 Yachrachiyincunata Jesús tincuchiran mushog träpuman y chayrag rurasha vñuman. Unay yachrachicuycunata tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyninwan mana talucänanpag canganta.

<sup>§</sup> 2:26 2.26 Chay tantata micunganpita musyanayquipag liynqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

<sup>27</sup> Nircurpis Jesús niran: “Sábado jamay junag runa jananmi ruracaran. Manam runachu sábado janan ruracaran. <sup>28</sup> Chaymi noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycã sábado jamay junagchru runa ruranapag mana rurananpag cangantapis ninäpag”.

### 3

*Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan*

(*San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11*)

<sup>1</sup> Juc cutinchru shuntacäpäcunan wasiman Jesús yapay yaycuran. Chaychru caycänag jucnincag maquin macllucasha runa. <sup>2</sup> Chaychru Jesusta ricaparcaran sábado jamay junagchru cuticächinanta “Leycunata mana cäsunchu” nipäcunanpag.

<sup>3</sup> Chauraga chay macllucasha maquiyog runata Jesús niran: “Runacunapa ñaupagninman ichricuy”.

<sup>4</sup> Nircur runacunata Jesús tapuran: “¿Imatag sábado jamay junagchru ruranapag caycan: ali cagtachu o mana ali cagtachu? ¿wañuycagta salvaychu o ‘Wañucuchun’ niychu?”

Ichanga paycuna imatapis mana rimacäriranchu. <sup>5</sup> Chauraga muyuregninchru cargag runacunata Jesús rabyasha ricäriran. Nircur chay runacuna mana cäsucog y mana cuyapäcog canganpita laquicuran y chay gueshyag runata niran: “¡Maquiquita mashtay!” Mashtarauptin maquin sänuna ricacuran. <sup>6</sup> Chaypita yargurirna fariseo runacuna Herodispa favurnin cag runacunawan Jesusta wañuchinanpag rimanacäriran.

*Lamar cantunchru achca runacuna shuntacangan*

<sup>7-8</sup> Chaypita Jesús discipuluncunawan lamar cantunman aywacäriran. Aywauptin Galilea provinciapita achca runacuna gatiräpäcuran. Imaycätapis ruranganta musyarmi Judea provinciapita, Jerusalem, Idumea partipita, Jordán mayupa jucag lädunpita y Tiro y Sidón partipita achca runacuna payman aywapäcamuran. <sup>9-10</sup> Jesús achca gueshyag runacunata cuticächisha captinmi lapan gueshyagcuna pay caysangan cagman imaycanuyypapis yaycuycur yataycuyta munapäcuran gueshyancunapita cuticänanpag. Chaymi discipuluncunata Jesús niran achca runacuna juntar tangarinanpita lamar cantunchru juc büquita listu charäpäcunanpag.

<sup>11</sup> Diablucunapa munayninchru caycag runacunapis Jesusta ricarga ñaupagninman gongurpacuycur gaparir nipäcuran: “¡Gamga Diospa Wamranmi caycanqui!” nir. <sup>12</sup> Chaynuy niptinmi Jesús fiyupa olgüparan pay pi cangantapis mana rimapäcunanpag.

*Chrunca ishca apostulcunata Jesús acangan*

(*San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16*)

<sup>13</sup> Chaypita Jesús lömaman jedaran. Chaypitana pay munangancag runacunata chayman shuntacänanpag gayaran. Shuntacarauptinna <sup>14</sup> chrunca ishca (12) runacunata acaran paywan purinanpag y willacuyninta willacog cachrananpag. <sup>15</sup> Paycunata munayninta goran [gueshyagcunata cuticächinanpag y] runacunapita diablucunata gargunanpag. <sup>16</sup> Chay acrangancuna caycunam caran: Simón (paytam Jesusga “Pedro” jutita chruraran) <sup>17</sup> y Zebedeupa wamran Santiago y wauguin Juan. Chaynuyypis Jesús paycunata niran “Boanerges”. Chay ninan caran “Räyupa Wamran” ninanmi. <sup>18</sup> Chaypitam caran Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás,

Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, “Celote” jutiyoq Simón<sup>19</sup> y Jesusta entregag Judas Iscariote.

*Satanaspa munayninwan canganta Jesuspag nipäcungan*  
(*San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10*)

<sup>20</sup> Chaypita wasiman Jesús cutiruptinna yapay achca runacuna chaymanpis shuntacaran. Pay discipuluncunawan ni micuytapis mana pueidpäcuranchu. <sup>21</sup> Jesús löcuyasha canganta nipäcuptinmi aylluncuna pushacunapag shapäcamuran.

<sup>22</sup> Jerusalemipita chrayag Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna niran: “Pay Satanaspa\* munayninchrümi caycan. Diablucunapa quiquin mandagninmi munayninta gosha diablucunata gargunanpag”.

<sup>23</sup> Chauraga Jesús paycunata gayaycur tincuchiya niran: “¿Imanuy-patag Satanasga quiquin Satanás caycarga gargucuna? <sup>24</sup> Juc naciunchru quiquinpura chriquinacurga ushacanmi. <sup>25</sup> Chaynuypis juc wasilachru juc ayllu tiyagcuna quiquinpura chriquinacurga ushacanmi. <sup>26</sup> Chaynuylam Satanaspis quiquinpa contran sharcurga y quiquinpura chriquinacurga mana quëdanmanchu. Chaypa truquina ushacanmanmi.

<sup>27</sup> “Manam pipis fiyupa callpayog runapa wasinman iman aycantapis suwacunanpag manaräpis quiquina watarga yaucuyta pueidinchu. Wataycurmi ichanga iman aycantapis suwacuyta pueidin.†

<sup>28</sup> “Rasunpam gamcunata ni: Runata juchäcunganpita y Tayta Diospa contran lutancunata rimanganpita Tayta Dios perduangam. <sup>29</sup> Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunapämi ichanga imaypis perdon mana cangachu. Chaycunaga imaypis juchayoglam canga”.

<sup>30</sup> Chaynuy Jesús niran diablupa munayninchrü canganta Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna nipäcunganpitam.

*Mamannuy y wauguincunanuy pi cangantapis Jesús ningan*  
(*San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21*)

<sup>31</sup> Chaymanmi Jesuspa maman wauguincunawan chrayaran. Ichanga punculachrümi quëdacäriran. Chaypitanam Jesusta gayachimuran. <sup>32</sup> Chauraga Jesuspa muyuregninchru jamararcagcuna niran: “Mamayqui y wauguiquicunam puncuchru caycan. Ashircäshunqui”.

<sup>33</sup> Pay niran: “¿Pitag nogapa mamä y wauguicuna?”

<sup>34</sup> Nircur muyuregninchru jamararcagcunata ricärir niran: “Paycunam nogapa mamänuy y wauguicunanuy. <sup>35</sup> Pipis Tayta Dios munangannuy cawagcagmi wauguicunanuy, panicanuy y mamänuy caycan”.

## 4

*Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan*  
(*San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8*)

<sup>1</sup> Chaypita yapay lamar cantunchru Jesús yachrachiyta galaycuran. Achca runacuna paypa muyuregninchru captinmi büquiman Jesús jegan chaypitana jamacuycur yachrachimunanpag. Büqui lamarchru caran y runacunaga lapanpis quëdaran lamar cantunchru. <sup>2</sup> Chaypitana achcata imamanpis tincuchiya yachrachiyta galaycuran. Yachrachirnam

\* **3:22** 3.22 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin. † **3:27** 3.27 Runacunata maquinchru charararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspa maquinchru caycanganpita jorguyan.

niran: <sup>3</sup> “Shumag mayapăcamay. Juc runa murog aywaran. <sup>4</sup> Murur mash-taptin waquin murucuna caminuman chrayaran. Chaytana pishgucuna shamur upshacarcăriran. <sup>5</sup> Waquinna shala shala allpaman chrayaran. Chaychru allpa achca mana captin rătu wiņamuran. <sup>6</sup> Yargamuptinpis allpachru shumag mana sapichacusha captin inti yargamur chaquiriy-cachiran. <sup>7</sup> Waquin muru chrayaran cashacuna rurinman. Cashacuna wiņamur niticurcuptin garwashtaycălar wiņar mana wayurannachu. <sup>8</sup> Waquin cag muruna ichanga ali allpaman chrayaran. Wiņamur ali wayuran. Waquin espĳa wayuran quimsa chruncata (30), waquin espĳa wayuran sogta chruncata (60) y waquinna wayuran pachracta (100)”.

<sup>9</sup> Chaynuy willaparcurnam JesĂs niran: “ĳNingăta mayag căga shumag tantiyacăriy!”

*Tincuchiypa JesĂs imanir yachrachingan*  
(San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10)

<sup>10</sup> Runacuna aywacăriptin JesĂs quădaran paywan puregcunalawanna y chrunca ishca (12) discĳpuluncunalawanna. Chaychru tapupăcuran chay yachrachingan ima ninan cangantapis. <sup>11</sup> JesĂs niran: “Gam-cunata Tayta Diosmi tantiyarcăchishunqui munaynĳpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga imamanpis tincuchiypa yachrachĳ <sup>12</sup> ricaycarpis mana ricagnuy cananpag y mayarpis mana tantiyagnuy cananpag. Chaynuypa juchanpita mana wanacunanpag y juchanpita Tayta Dios mana perdunănanpag”.<sup>5</sup>

*Muruman tincuchinganta*  
*JesĂs yachrachingan*

(San Mateo 13.18-23; San Lucas 8.11-15)

<sup>13</sup> JesĂs niran: “ĳChay tincuchiypa yachrachingăta manachu tantiyapăcunqui? Chauraga ĳimanuypatag imamanpis tincuchiypa yachrachingăta tantiyapăcunqui?”

<sup>14</sup> “Muruta murogcăga tincun Tayta Diospa willacuyninta willacog-manmi. <sup>15</sup> Waquin runacunam caycan caminuman muru chrayagnuy. Chay runacuna Tayta Diospa willacuyninta mayaptinpis Satanăs shamur gongariyachin. <sup>16</sup> Waquin runacuna carcan shala shalanuy. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta mayar cushisham chrasquicărin. <sup>17</sup> Shala shala captin muru shumag mana sapichacusha car chaquicăcungannuyimi runacunapis Tayta Diospa willacuyninta chrasquicungan janan pipis nacachiptin o rabyapaptin jaguiriyărin. <sup>18</sup> Waquin runacunanam cashacunanam murusha murunuy caycan. Paycunaga Tayta Dios-ninchĳpa willacuyninta mayapăcun. <sup>19</sup> Ichanga ruraynĳcunalapag, ricuyănalapag y imaycanpis canalapag alăpa yarpachracur Tayta Diosninchĳpa willacuyninta gongariyărin. Chaynuypis Tayta Dios munangannuychu mana cawapăcun. <sup>20</sup> Ichanga canmi waquin runacuna Tayta Diosninchĳpa willacuyninta mayar chrasquicog. Paycunaga Tayta Diosninchĳpa willacuyninta chrasquicur pay munangannuy cawar muru ali allpaman murushanuy caycan. Chay murucuna waquin wayun quimsa chruncata (30) waquin sogta chruncata (60) y waquin pachracta (100)”.

*Willacuyninta achquiman*  
*JesĂs tincuchingan*  
(San Lucas 8.16-18)

<sup>5</sup> 4:12 4.12 Isaĳas 6.9-10

<sup>21</sup> Caynuypis niran: “Manam pipis achquita cajon rurinman ni căma rurinman chrurananpag apamunchu. Chaypa truquinga maymanpis ricacagninmanmi chruran achicyănanpag. <sup>22</sup> Chaynuymi pacasha cagcuna musyacangam y mana musyasha cagcunapis musyacangam. <sup>23</sup> ¡Ningăta mayag căga shumag tantiyacăriy!”

<sup>24</sup> Mastapis niran: “Ningăcunata shumag yarpachracăriy. Ningăcunata tantiyangayquinuy Tayta Diospis tantiyachishunquipag. Y mastarămi tantiyachishunquipăpis. <sup>25</sup> Tantiyacogcăga mastam tantiyanga. Mana tantiyacogtaga ichicla tantiyangantapis gongăchisham canga”.

### *Muru wiňamogman Tayta Diospa munayninta Jesús tincuchingan*

<sup>26</sup> Jesús mastapis niran: “Tayta Diospa munaynin ricacun juc runa muruta chracraman murungannuymi. <sup>27</sup> Murog runa puňuycaptinpis o ricchaycaptinpis, chacaypapis o junagpapis muru yargamun y wiňan. Murog runaga mana musyanchu muru imanuy wiňamungantapis. <sup>28</sup> Allpa quiquilanpitam wiňachimun. Puntata wiňamun. Nircur espĳan yargamun. Wiňangan tupu wayuytana galaycun. <sup>29</sup> Trĳgu poguruptinna shuntan. Chaynuy ruran cosėcha chrayamuptinna”.

### *Tayta Diospa munayninta űăpuspa murunman Jesús tincuchingan* (San Mateo 13.31-32; San Lucas 13.18-19)

<sup>30</sup> Mastapis Jesús niran: “Tayta Diospa munayninta ĳimamantag o imawantag tincuchishwan? <sup>31</sup> Tayta Diospa munayninga űăpuspa murunnuymi caycan. Chay muru murusha car cay pachachru ima murupitapis mas tacshalam caycan. <sup>32</sup> Ichanga mururcusha wiňamurnaga huertachru plantacunapita mas jatunman wiňan. Jatun rămancuna lanturanganchru asta pishgucunapis gueshtancunata rurayta puedin”.

### *Imapag Jesús tincuchiypa yachrachingan* (San Mateo 13.34-35)

<sup>33</sup> Chaynuy imamanpis tincuchiypam runacuna tantiyapăcunganman tupu Jesús yachrachiran. <sup>34</sup> Imamanpis mana tincuchiypaga imaypis manam yachrachiranchu. Discĳpuluncunata ichanga yarichrărag lapanta tantiyacheg.

### *Wayrapăwan yacupag Jesús munayniyog cangan* (San Mateo 8.23-27; San Lucas 8.22-25)

<sup>35</sup> Chay junagla pacha chacaycaptinna discĳpuluncunata Jesús niran: “Acu, pasashun lamarpa jucag chimpanman”.

<sup>36</sup> Chauraga chaychru runacunata jaguiriycur Jesús caycangan bűquiwana aywacăriran. Mas bűquicunapis paywan aywaran. <sup>37</sup> Lamarpa pasarcaptinmi fiyupa wayra galaycuran. Chauraga fiyupa wayraptin pulchagyar bűquiman yacu yaucuptin căsi tallpucăycăchiranna. <sup>38</sup> Chay hăra bűquipa guepacag puntanchru jaunacycur Jesús puňucasha caycan. Puňuycagta riccharcachir nipăcuran: “Maestro, ĳtallpucănanchipăna caycaptinpis manachu imapis gocushunqui?”

<sup>39</sup> Chauraga Jesús sharcurcur wayrata piňaparan y lamartana niran: “ĳChrawayna, ichriy!” Chauraga wayra chrawaran y lapanpis shumagna ricacuran. <sup>40</sup> Nircurna discĳpuluncunata Jesús niran: “ĳImanirtag fiyupa manchacasha carcanqui? ĳManarăchu Diosman yăracunqui?”

<sup>41</sup> Chauraga paycuna fiyupa mancharisha quiquinpura ninacăriran: “ĳPirag payga asta wayrapis lamarpis căsunanpag?”

## 5

*Runapita diablucunata**Jesús gargungan**(San Mateo 8.28-34; San Lucas 8.26-39)*

<sup>1</sup> Lamarpa jucag lädunman chrayapäcuran. Chay caran Gadara jutiyog partina. <sup>2</sup> Büquipita Jesús yarpurcuptin diablucunapa munayninchru caycag runa Jesuscagman aywamuran. Chay runa panteunpita yargamusha casha. <sup>3</sup> Chay runa panteunchru tiyag. Payta pipis manam watayta ni cadinawanpis puedipäcuranchu. <sup>4</sup> Runacuna achca cuti chraquinpita maquinpita cadinawan watangantapis rachriypa ushareg. Pipapis fuerzan manam caranchu chariptin imatapis mana rurananpag. <sup>5</sup> Junagpapis chacyapapis jircacunapa panteuncunapa gaparaycar rumiwan cuchucuycar pureg.

<sup>6</sup> Carulapita Jesusta ricaycur cörrila aywaycur paypa ñaupagninman chay runa gongurpacuycuran. <sup>7</sup> Gaparaypa niran: “Imaycapäpis munayniyog Diospa Wamran Jesús, ¿imatatag nogawan munanqui? ¡Diospa jutinchru rugacü: Ama nacaycachilämaychu!”

<sup>8</sup> Chaynuy niran Jesús caynuy ninganpita: “¡Diablo, cay runapita yarguy!”

<sup>9</sup> Chauraga Jesús tapuran: “¿Imatag jutiqui?” nir.

Chauraga niran: “Nogapa jutüga Legiunmi.\* Chaynuy jutü achcag capäcuptimi”.

<sup>10</sup> Nircur Jesusta pasaypa rugacuran chay partipita diablucunata mana gargunanpag. <sup>11</sup> Cercala tunachrümi achca cuchicuna micuycar caycaran.

<sup>12</sup> Diablucuna Jesusta rugacäriran: “Wac cuchicunaman aywacärinäpag cachraycärimay. Cuchicunaman yaycapäcunäpag niycärimay” nir.

<sup>13</sup> Chauraga Jesús au niran yaycunanpag. Diablucuna runapita yargurcur chay cuchicunaman yaycacaycäriran. Chauraga cuchicuna ishçay waranganuy (2,000) caycag chay tunapita uranpa lamarçama cörripäcuran y chaychru shengaypa wañupäcuran.†

<sup>14</sup> Chay cuchi michegcuna cörrir gueshpir marcachru tiyag runacunata y chracracunachru tiyag runacunata chaynuy pasaycanganta willag aywaran. Willapäcuptinmi runacuna ima pasangantapis ricananpag aywapäcuran. <sup>15</sup> Jesuscagman chrayarna chay runata cuticashana ali yarpayninchrüna röpan jatishana jamaraycagta taripäcuran. Chay runaga achca waranga diablucunapa munayninchru casha caran. Chayta ricarmi runacuna manchacasha carcaran. <sup>16</sup> Diablucunapa munayninchru casha cangan runata y cuchicunata ima pasangantapis ricagcunam waquincunata willapäcuran. <sup>17</sup> Chauraga Jesusta rugapäcuran chay partipita aywacunanpag.

<sup>18</sup> Büquiman Jesús aywacunanpag jegaptinna chay diablucunapa munayninchru canganpita cuticag runa Jesusta rugacuran paywanpis aywacunanpag. <sup>19</sup> Ichanga Jesús mana munaranchu y niran: “Wasiquipa aylluyquicunaman cuticuy. Willapanqui Tayta Diosninchi gamwan imata rurangantapis y gamta cuyapähungayquita”.

<sup>20</sup> Chay runa aywacur Decapolischru cag marcancunapa Jesús paywan imata rurangantapis willapayta galaycuran. Willapaptin lapan almirasha quëdapäcuran.

\* **5:9** 5.9 “Legion” ninganga “achca waranga” ninanmi. † **5:13** 5.13 Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanapis.

*Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús cuticächingan*

(*San Mateo 9.18-26; San Lucas 8.40-56*)

<sup>21</sup> Chaypita Jesús büquiwan lamarpa jucag chimpanman chrayuptin achca runacuna shuntacämuran. Jesús lamar cantunchru quëdaran. <sup>22</sup> Chaymanmi Jairo jutyog runa chrayaran. Paymi caran shuntacäpäcunan wasichru mandag. Jesusta ricarur ashuycur ñaupagninman gongurpacuycuran. <sup>23</sup> Caynuy nir rugacuran: “Warmi wamrä wañuycanna. Aywaycuyay; maquiquita jananman chruraycuyay cuticänanpag y cawanapanpag”.

<sup>24</sup> Chauraga Jesús paywan aywaran. Aywaptin achca runacuna quichrquiya quichrquir paywan aywaran. <sup>25</sup> Chay achca runacunachru chrunca ishçay (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmi aywaycaran. <sup>26</sup> Chay gueshyawan achca mëdicucunaman aywaran. Chay mëdicucuna pasaypa nacachiran. Jampicunanpag chararangalantapis lapanta usharan. Imanuyya jampicurpis mana cuticaranchu. Cuticänanpa truquina mas gueshyaran. <sup>27</sup> Jesuspita rimagta mayarmi guepanpa runacunapa chraupinpa yaycuycur Jesuspa röpanta yataycuran. <sup>28</sup> Yarparan: “Jesuspa röpalandapis yataycurga cuticäshämi” nir. <sup>29</sup> Yataycuptin chay höra yawar apaynin chrawacäcuran. Chauraga cuerpunchru gueshyapita cuticasha cangantana mayacuran. <sup>30</sup> Chay höra munayninwan pipis cuticanganta tantiyacurir muyurcur runacunata Jesús tapuran: “¿Pitag röpata yataycusha?”

<sup>31</sup> Chauraga discipuluncuna nipäcuran: “Ricaycanqui quichrquiya quichrquir achca runa aywaycanganchru aywaycangayquita. Chaynuy aywaycashachu tapumanqui: ‘¿Pitag tüpamasha?’ nir”.

<sup>32</sup> Ichanga muyuregninchru caycag runacunata Jesús ricapaycaran pi yataycungantapis musyananpag. <sup>33</sup> Chauraga chay warmi cuticasha canganta musyar manchariypita sicsicyaycar Jesuspa ñaupagninman aywaycur gongurpacuycuran. Nircurna willaran paypa röpanta yataycur cuticanganta. <sup>34</sup> Jesús niran: “Hija, yäracuyniquipam cuticashana caycanqui. Cananga cushishana y cuticashana aywacuy”.

<sup>35</sup> Jesús parlaycaptinrämi mandag Jairupa wasinpita runacuna chrayaycur Jairuta niran: “Wamrayqui wañushanam. Maestruta wasiman amana pushaynachu”.

<sup>36</sup> Jesús chay willagcunata mana cäsuyya shuntacäpäcunan wasichru mandagta niran: “Ama manchariychu. Gamga yäracuy”.

<sup>37</sup> Jairupa wasinman Jesús aywarna pipis aywananta mana munaranchu. Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauguin Juanta pushacurcular aywaran. <sup>38</sup> Shuntacäpäcunan wasichru mandagpa wasinman chrayar achca runa büllata rurarcagta y achca runa gaparayparag wagarçagta tariran. <sup>39</sup> Yaycurir niran: “¿Imanirtag chayjinanpa wagarçanqui? Wamra manam wañushachu sinöga puñucashalam caycan”.

<sup>40</sup> Jesús niptin runacuna asicäriran. Ichanga chaychru caycag lapan runacunata gargariycamur wamrapa taytanta mamanta y paywan aywagcunata pushacurcur wamra caycangancagman yaycuran. <sup>41</sup> Chaychrüna wamrata maquinpita charicur niran: “Talita, cumi”. (“Talita, cumi” ninganga “Wamra, gamta ni: Sharçuy” ninanmi.)

<sup>42</sup> Niptin wamra chay höra sharçurcur puriran. Chay wamra chrunca ishçay (12) watayognam caycaran. Chaychru caycag runacuna pasaypa

almirasha carcaran. <sup>43</sup> Paycunata pitapis mana willapänanpag Jesús fiyupa niran. Nircurna wamrata micuyta garananpag niran.

## 6

### *Nazaret marcanchru*

#### *Jesús yachrachingan*

(*San Mateo 13.53-58; San Lucas 4.16-30*)

<sup>1</sup> Chaypita aywacurna Jesús marcanman aywaran. Discipuluncunapis paywan aywaran. <sup>2</sup> Sábado jamay junagna shuntacänan wasichru yachrachiya galaycuran. Mayagcuna achcag almirasha tapupäcuran: “¿Maychrüttag cay chayjinanpa yachracusha? ¿Maypitatag chay yachrangancunata jorgamusha y imanuytatag milagrucunata rurán?” <sup>3</sup> ¿Manachu cayga carpintêru? ¿Manachu Mariapa wawan y Santiagupa, Josépa, Judaspa y Simonpa wauguin? ¿Panincunapis manachu noganchiwan caychru tiyan?”

Chaynuy nirmi Jesusta mana chrasquicäriranchu. <sup>4</sup> Ichanga Jesús niran: “Juc ládu marcacunachrüga Tayta Diospa willacogninta respitäpäcunmi. Ichanga quiquinpa marcamasincunapis ni quiquinpa aylluncunapis ni quiquinpa familianpis mana respitäpäcunchu”. <sup>5</sup> Chaychru manam ima milagrutapis rurayta puediranchu; juc ishca y gueshyagcunalatam yataycur cuticächiran. <sup>6</sup> Pay almirasha caycaran marca masincuna payman mana criyinganpita.

### *Chrunca ishca y discipuluncunata Jesús cachrangan*

(*San Mateo 10.1, 5-15; San Lucas 9.1-6*)

Jesús puriran marcacunapa runacunata yachraycächir. <sup>7</sup> Jesús chrunca ishca y (12) discipuluncunata gayaycur ishca ypa cama cachraran. Munayninta goran runacunapita diablucunata gargunanpag. <sup>8</sup> Paycunata niran imatapis mana apananpag ni mircapanta ni guépinta ni guellayninta. Niran tucapilanta apananpag. <sup>9</sup> Llanquilanta jaticärinanpag niran. Trucunanpag röpantapis mana apapäcunanpag niran. <sup>10</sup> Chaynuypis niran: “Maychrüpis juc wasiman chrayarga chaypita aywacäringayquicama chay wasilachru pacharäcärinqui. <sup>11</sup> May marcachrüpis mana chrasquipäcushuptiquega ni mayayta mana munapäcushuptiquega chaypita chraquiwichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui. Chay canga paycuna mana chrasquicärishungayquipita Dios castigänanpag canganta tantiyacärinanpag”.

<sup>12</sup> Chauraga discipuluncuna willacuraycar runacuna juchanpita wanacurir Tayta Dios munangannuyta cawananpag niycar aywapäcuran. <sup>13</sup> Chaynuypis runapita diablucunata garguran. Achcagta gueshyagcunata aceitita lushipärir cuticächiran.

### *Juan Bautista wañungan*

(*San Mateo 14.1-12; San Lucas 9.7-9*)

<sup>14</sup> Rey Herodes mayaran Jesús imaycatapis ruranganta. Chaynuy mayar may chaymanpis Jesús imaycatapis rurangan chrayaptin. Waquin runacuna nipäcuran Juan Bautista cawarimunganta. Cawarimusha car milagrucunata rurananpag munayniyog canganta. <sup>15</sup> Waquinna nipäcuran Tayta Diosninchipa willacognin Elías canganta. Waquin nipäcuran juc willacog unay willacogcunanuy canganta.

<sup>16</sup> Chay lapanta mayarmi Herodes niran: “Chay canga Juan Bautistam. Noga payta cuncanta cuchuytam wañuchichirä. Cananga cawarimusha”.



<sup>17</sup> Herodiaspa jananmi Juan Bautistata Herodes prësu charichisha caran. Nircur carcilchru wichrgachisha caran. Herodías Felipipa warminmi caran. Felipe Herodispa wauguinmi caran. Wauguin Felipipa warmin Herodías caycaptinpis warminpag Herodes pushacusha caran. <sup>18</sup> Herodes Juan Bautistata carcilchru wichrgachisha caran Juan Bautista Herodista “Leyninchichrüga manam alichu wauguiquipa warmin Herodiaswan tiyanayquipag” nisha captin.

<sup>19</sup> Chaypitam Herodías Juan Bautistata rabyaparan y wañuchiya mumar. Ichanga mana puedirancho. <sup>20</sup> Herodes Juan Bautistata manchacuran ali rurag y juchaynag runa canganta musyarmi. Chaymi amacharan pipis payta wañuchinanta. Imata niptinpis imata yarpachracuytapis mana puedegchu. Juan Bautista imata ningantapis Herodes cushisha mayaparag.

<sup>21</sup> Rey Herodispa diyan chrayamuran Herodías Juan Bautistata wañuchichiyta munaycaptilan. Chay diyanchrümi fiestata rurachir autoridäcunata, soldäducunapa mas mandagnincunata y Galileachru tiyag respitädu runacunatapis gayachiran. <sup>22</sup> Lapan micurcaptin Herodiaspa jipashnin yaucuycur dansaran. Chay dansangan Herodista pasaypa gustaran y paywan micurcagcunatapis gustaran. Chaymi jipashta Herodes niran: “Mañacamay; ima munangayquitapis noga goycushayquim”. <sup>23</sup> Pay juraran: “Lapan mañacamangayquitam goycushayqui. ‘Pulan nacion munayniquichru caycagta raquipaycamay’ nimaptiquipis raquipaycushayquim”.

<sup>24</sup> Chauraga maman cagman aywaycur chay jipash tapuran: “¿Imatata mañacüman?” nir.

Maman niran: “Juan Bautistapa umanta goycushunayquipag mañacuy”.

<sup>25</sup> Chauraga rey Herodes caycanganman jipash jucla cutiycur niran: “Canan hörä munä Juan Bautistapa umanta plätuchru gomänayquitam”.

<sup>26</sup> Rey Herodes pasaypa laquicuran. Lapan gayachingancuna mayaycaptin jurasha carmi mañacuycanganta niegayta mana puedirancho.

<sup>27</sup> Chauraga juc soldädu jucla cachraran Juanpa umanta apamunanpag. Soldädu carcilman aywaycur Juanpa umanta rogumuran. <sup>28</sup> Nircurna plätuwan apaycur jipashta entregaran. Jipashna mamanta entregaycuran. <sup>29</sup> Chaynuy ruranganta Juanpa discipuluncuna mayaycur Juanpa cuerpunta apacäriran pampapacunanpag.

### *Pichga waranga runacuna micapacunanpag milagruta Jesús rurangan*

*(San Mateo 14.13-21; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14)*

<sup>30</sup> Chaypitana apostulnincuna Jesuswan shuntacaran. Chaychrüna imata rurapacungantapis y yachrachipacungantapis willaparan. <sup>31</sup> Jesús niran: “Shapacamuy; nogalanchi juc lädu chunyagninman aywashun chaychru jamapärinanchipag”. Chaynuy aywapacuran achca runa captin ni micunanpäs tiempo mana captinmi.

<sup>32</sup> Chaypitana Jesús apostulnincunawan chunyagninman büquiwan aywacäriran. <sup>33</sup> Aywaycagta ricar achcag reguipacuran. Chauraga lapan marcacunapita runacuna Jesús chrayananpag cag chunyag jircaman manaräpis chrayaptin chraquilapa cörrir chrayapacuran. <sup>34</sup> Büquipita yarpurna achca runacuna chaychru carcagta tariran. Paycuna michegniynag üsha cangannuy captin cuyaparan. Chaychru paycunata achcata yachrachiran. <sup>35</sup> Pacha tardiyaruptinna ashuycur discipuluncuna Jesusta nipacuran: “Pacha tardiyacanna y imapis mana cangan jircachrümi

caycanchi. <sup>36</sup> ‘Aywacäriyna’ niy cay runacunata cercachru estanciacunapa y cercachru marcacunapa micuyninta ranteg aywacärinanpag”.

<sup>37</sup> Chauraga Jesús niran: “Gamcuna paycunata micuyta gopäcuy”.

Discípuluncuna nipäcuran: “Caychica runata micuyta gopäcunäpag ishçay pachrac jornal runa gänanganwan rantipäcamuptipis mana ay-pangachu”.

<sup>38</sup> Jesús niran: “¿Ayca tantatatag chararcanqui? Ricapäcamuy”.

Ricaycurna nipäcuran: “Caycan pichga tanta y ishçay pescädulam”.

<sup>39</sup> Chauraga niran runacunata raquircur raquircur pashpaman jamachinapag. <sup>40</sup> Jesús runana pachrac cama (100) y pichga chrunca cama (50) jamacäriyan. <sup>41</sup> Chauraga Jesús pichga tantata y ishçay pescäduta aptarcur cieluta ricärir Tayta Diosta rugacur agradeçicuran. Nircurna tantata partirir partirir discí puluncunata chacyaran lapan runacunata aypunanpag. Chaynuy ishcan pescädutapis aypuran. <sup>42</sup> Lapan sacsangancama micapäcuran. <sup>43</sup> Puchupacungancunata tantatawan pescäduta chrunca ishçay (12) canastata shuntapäcuran. <sup>44</sup> Chaychru micogcuna caran pichga waranga (5,000) olgucunam.

### *Yacu jananpa Jesús aywangan*

*(San Mateo 14.22-33; San Juan 6.16-21)*

<sup>45</sup> Chay hõra discí puluncunata Jesús niran büquiman jegarcur Betsaida marcaman ñaupapäcunanpag. Pay quëdaran chaychru cag runacunata despachäpacur. <sup>46</sup> Despachapacurirna jircaman jegaran Tayta Diosnin-chifa rugacamunanpag.

<sup>47</sup> Pacha chacyaptinna discí puluncuna aywaycangan büqui lamar chraupintana aywaycaran. Jesús quiquilan jircachru quëdaran. <sup>48</sup> Jesús ricaran büquita wayra cutichimuptin nacar discí puluncuna aywarcagta. Wallpa wagay hõranuy caycaptin paycuna cagman yacu jananpa Jesús aywaran. Nircur chaypa pasacunan caran. <sup>49-50</sup> Lamar jananpa puregta ricar alma canganta yarpäpacur fiyupa mancharir gapachracäriyan. Ichanga Jesús jucla niran: “¡Ama mancharipäcuychu! Nogam caycä”.

<sup>51</sup> Chaynuy nir büquiman jegarçuptin wayrapis jucla chrawaran y discí puluncuna pasaypa almirasha ricacäpäcuran. <sup>52</sup> Chaynuy almirasha ricacuran Jesús tantawan milagru ruranganta mana tantiyarmi. Jesús pi cangantapis manam tantiyayta puedipäcurancho.

### *Genesarechru gueshyagcunata Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 14.34-36)*

<sup>53</sup> Chay lamarta pasarna Genesaret partiman chrayapäcuran. Chaychrüna büquinta lamar cantunman watapäcuran. <sup>54</sup> Büquipita Jesús yarpuriptin runacuna jucla payta reguipäcuran. <sup>55</sup> Chauraga lapan partipa jucla runacuna cõrrir aywapäcuran y gueshyagcunata Jesusman apapäcamuyta galaycapäcuran. “Jesús chaychru caycanmi” niptin mayar Jesús cagman gueshyagcunata quirmawan apapäcamuran. <sup>56</sup> Jesús maymanpis chrayangancagchrüga marcacunachrüpis y estanciacunachrüpis camifñuman gueshyagcunata chruraycur rugapäcuran chaypa Jesús pasaptin röpanpa cantulanapis yataycunanpag. Jesuspa röpanpa cantulanapis yataycogcuna cuticaran.

## 7

*Runacunata ima juchäcachingan*  
(San Mateo 15.1-20)

<sup>1</sup> Fariseucuna y Moisés escribengan leycunata yachrachegcunawan Jesús cagman shuntacäpácuran. Chay yachrachegcuna Jerusalenpita chrayapäcamusha caycaran. <sup>2</sup> Chaychrümi Jesupa juc ish-cay discipuluncuna maquina mana mayllacul micuycagta ricar [jaurpäpácuran].

<sup>3</sup> (Fariseucuna y Israel runacunaga unay runacunapa costumbrincunata cumpleg. Maquina manarag mayllacurga imatapis manam micogchu.

<sup>4</sup> Mercädupita cutircamur mayllacünilaga manam micogchu. Mas juc costumbrincunatapis cumpleg. Väsuncunata, järrancunata, broncipita mancunata mayllag [y cämancunatapis tagshagl.] <sup>5</sup> Chaymi fariseucuna y Moisés escribengan leycunata yachrachegcuna Jesusta tapupácuran: “¿Imanirtag discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsür maquincunata mana mayllacul micapácun?”

<sup>6</sup> Chauraga Jesús niran: “¡Yachragtucogcuna! Tayta Diospa willacognin Isaías rasunpam gamcunapag caynuy capácunayquipag willacuran:

‘Cay runacunaga shimilanpam respitapácaman; shongunchrüga juctam yarparcaycan.

<sup>7</sup> Adoräpácamanganpis imapäpis manam välinchu.

Yachrachipácun “Cayga Diospa yachrachicuyninmi” nir.

Yachrachingancunaga runacunapa mandamientulanmi’.\*

<sup>8</sup> Gamcuna Tayta Dios mandanganta jaguiriycur runacunapa costumbrilantam rurarcanchi”. <sup>9</sup> Chaynuy pis niran: “Tayta Dios ninganta jaguiriycärinqui costumbrilayquicunata cäsüpácunayquipag. <sup>10</sup> Moisés niran: ‘Mamayquita y taytayquita respitay’ y ‘Pipis mamanta o taytanta lisogpag cäga wañuchisha cachun’.\* <sup>11</sup> Gamcunaga yachraycächinqui maygan runapis taytanta o mamanta yanapänanpa truquina ‘Yanapayta manam puedichu imaycäpis Corbán caycan’ nipácunanpag. (Corbanga ‘Tayta Dioslapag cag’ ninanmi.) <sup>12</sup> Chaynuy nir runata yachraycächinqui mamanta o taytanta mana yanapänanpag. <sup>13</sup> Chaynuy pa gamcunaga Tayta Diosninchipa yachrachicuyninta manacagman chrurar jucniqui jucniquipis costumbrilayquicunata willapänacärinqui. Chaynuy la mas waquintapis rurarcanchi”.

<sup>14</sup> Chaypitana yapay runacunata gayaycur Jesús niran: “Lapayqui shumag mayapäcamay y tantiyapácuy; <sup>15</sup> Manam shiminpa yaycunganchu runata juchäcachin, sinöga shiminpa yargamunganmi runata juchäcachin. <sup>16</sup> [¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!]

<sup>17</sup> Chay achca runacunata Jesús jaguiricurnam wasiman yaycuran. Chaychrünam discipuluncuna tapupácuran chay yachrachingancunapita tantiyachinanpag. <sup>18</sup> Jesús niran: “¿Garcunapis manachu tantiyapácunquirag? ¿Manachu tantiyapácunqui imatapis micunganga mana juchäcachinganta? <sup>19</sup> Micunganga shongunmanchu manam yaycun sinöga pachranmanmi y chaypitana pasacun”. (Chaywan niran lapan micunacäga runata mana juchäcachinganta.)

<sup>20</sup> Mastapis niran: “Shiminpa yargamunganmi ichanga runata juchäcachin. <sup>21</sup> Runapa shongunpitam lutan yarpaycuna yargamuptinmi

\* 7:7 7.7 Isaías 29.13 \* 7:10 7.10 Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

manaräpis casaracur majanwannuy puñucun, suwacun, wañuchin, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucun, <sup>22</sup> malag, jucpa contran mana alita ruran, engañan, viciucunalaman yarparan, envidioso, jucpa washanta riman, yachragtucun y mana yarpachracog. <sup>23</sup> Chay lapan lutan yarpaycuna runapa shongunpita yargamogmi runata juchächin”.

*Mana Israel warmi  
Jesusman yäracungan  
(San Mateo 15.21-28)*

<sup>24</sup> Chaypita Jesús Tiro partiman y Sidón partiman aywaran. Chaychru canganta pipis mana musyananta munarmi juc wasiman yaucucuycuran. Ichanga pacacuyta mana pueDIRANCHU. <sup>25</sup> Chaychru Jesús canganta musyaycurmi juc warmi Jesuscagman aywaycur ñaupagninman gongurpacuycuran. Chay warmipa wamrantam diablo munayninchru chararan. <sup>26</sup> Chay warmi Israel castachu manam caran sinöga Sirofenicia partipitam caran. Paymi Jesuscagman aywaycur rugaran wamranpita diabluta gargunanpag. <sup>27</sup> Jesús niran: “Puntata wamracunarag micucurcuchun. Manam alichu canman paycunata guechrurir algucunata garaycusha”.\*

<sup>28</sup> Chay warmi niran: “Au, tayta. Ichanga wamracuna shicwapacun-ganta mäsa chraquinchru cag algucunapis micunmi”.

<sup>29</sup> Jesús niran: “Chaynuy ningayquipita mana laquicuypana aywacuy. Wamrayquipita diablo yargushanam caycan”.

<sup>30</sup> Chay warmi wasinman chrayarna wamranta alina cämanchru chachraraycagta tariran. Diablo yargucushanam caycaran.

*Rimayta mana puedeg upa runata Jesús cuticächingan*

<sup>31</sup> Jesús Tiro partipita yargur Sidón partipa pasaran. Decápolis partipa pasar Galilea lamarman chrayapäcuran. <sup>32</sup> Chaymanmi pushapäcuran mana mayag y rimayta mana puedeg runata. Y Jesusta rugapäcuran chay upata yataycunanpag. <sup>33</sup> Chauraga Jesús quiquilanta juc läduman pushar-cur upapa rinrinman dödunta jatiran. Nircur dödunta togayninwan ushmarcachir gallunta yataycuran. <sup>34</sup> Nircur cieluta ricärir jämayninta cachrarir: “¡Efata!” niran. (Efata ninanga “¡Quichracay!” ninanmi.) <sup>35</sup> Chauraga chay höra upapa rinrin quichracaran y shimin pascacaran. Shumagna rimayta galaycuran.

<sup>36</sup> Cuticarcachirna Jesús pitapis mana willapänanpag niran. Mana willapänanpag mas niptinpis pi maytapis mas willaparan. <sup>37</sup> Chaynuy Jesús ruranganpita lapan pasaypa almirasha car nipäcuran: “¡Imaycat-apis alitam ruraycan! ¡Upacunatapis mayachin y mana rimagcunatapis rimachin!”

## 8

*Chruscu waranga runacuna micapäcunanpag milagruta  
Jesús rurangan  
(San Mateo 15.32-39)*

<sup>1</sup> Chay wichan yapay achca runacuna Jesús cagman shuntacaptin micapäcunanpag imapis mana caranchu. Chaymi discipuluncunata gayaycur niran: <sup>2</sup> “Cuyapämi cay runacunata. Paycuna quimsa jan-nagna caychru noganchiwan caycan; micunanpag imapis mana can-chu. <sup>3</sup> Wasinpa cama micanaycagta cachrapitga aywaycangalanchru

\* 7:27 7.27 Israel runacunata wamracunaman y jäpa runacunata algucunaman Jesús tincuchiran.

wañucarpis wañucarunmanmi. Paycuna waquinga carupitam aywapäcamusha”.

<sup>4</sup> Discípuluncuna nipäcuran: “¿Imanuypatag micuyta goshun chunyang jircachru caycarga?”

<sup>5</sup> Jesús tapuran: “¿Ayca tantatata gamcuna chararcanqui?”  
Niptin “Ganchrista” nipäcuran.

<sup>6</sup> Chauraga lapan runacunata pampaman jamacärinanpag niran. Nircur ganchris tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús agradecicurir partirir partirir discipuluncunata chacyaran runacunata aypupäcunanpag. <sup>7</sup> Chaynu yuc ishca yacapa pescäduta charäpüngantapis Jesús aptarcur Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Chaytapis aypupäcunanpag niran.

<sup>8</sup> Lapan sacsangancama micapäcuran. Puchungancunatana ganchris canasta juntata shuntapäcuran. <sup>9</sup> Chaychru micogcunaga chruscu waranganuy (4,000) caran. Micuyta usharcäriptinna lapan runacunata aywacunanpag niran. <sup>10</sup> Chaypitanam Jesús discipuluncunawan büquiman jengarcur Dalmanuta jutiyog partiman aywacuran.

### *Milagruta Jesús rurananta fariseucuna munapäcungan*

*(San Mateo 16.1-4)*

<sup>11</sup> Chayman fariseucuna chrayaycur Jesuswan lituran. Lutanta rurachiyta munar Tayta Diosninchi rasunpa cachramunganta musyapäcunanpag Jesús ima milagrutapis rurananpag nipäcuran.

<sup>12</sup> Chauraga Jesús fiyupa laquicurir niran: “¿Imanirtag cay runacuna milagrutarag ruranata munapäcun? Rasunpam gamcunata ni: Ima milagrupis manam ruracangachu”.

<sup>13</sup> Nircurna chay runacunata jaguiriycur büquiman jengarcur lamarpa jucag cantunman aywacäriran.

### *Fariseucunanuy y Herodisnuy mana canapag Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 16.5-12)*

<sup>14</sup> Chay aywarmi tantata apayta gongapäcusha casha. Büquichru juc tantalata chararcasha. <sup>15</sup> Jesús niran: “Mayapäcamay; fariseo runacunapa y Herodispa levadüranpita cuydacärinqui”.

<sup>16</sup> Niptin discipuluncuna quiquinpura parlarcaran: “Tantata mana chararanganchipitam niycämänchi”.

<sup>17</sup> Discipuluncuna parlaycanganta tantiyacurir Jesús niran: “¿Imanirtag parlarcanqui tanta mana canganpita? ¿Manachu tantiyacärinquirag? ¿Upachu capäcunqui mana tantiyapäcunayquipag?”

<sup>18</sup> ¿Gamcunaga ñawiyog caycarpis mana ricagnuymi carcanqui? ¿Rinriyog carpis mana mayagnuymi carcanqui? ¿Manachu yarpapäcunqui? <sup>19</sup> Pichga tantata pichga waranga (5,000) runacunata aypupti ¿ayca canasta juntatata puchupacungancunata shuntapäcurayqui?”

Paycuna nipäcuran: “Chrunca ishca ytam (12)”.

<sup>20</sup> “Chaynuypis ganchris tantata chruscu waranga (4,000) runacunata aypupti ¿ayca canasta juntatata puchupacungancunata shuntapäcurayqui?”

Nipäcuran: “Ganchrista”.

<sup>21</sup> Jesús niran: “¿Manarächu tantiyapäcunquirag?”

### *Betsaidachru gapra runata Jesús cuticächingan*

<sup>22</sup> Chaypita discipuluncunawan Jesús Betsaida marcaman chrayaran. Chaymanna pushapäcuran juc gapra runata. Nircur rugapäcuran gaprata

yataycunanpag. <sup>23</sup> Jesús chay gapra runata maquipita janchracurcur marcapita jorguran. Chaychrüna togayninwan gaprapa ñawinta ush-machiran. Nircurna yataycur tapuran ricanganta o mana ricanganta. <sup>24</sup> Gapra ricayta galaycurna niran: “Ricaycä runacunata. Purircag yüranuy carcaycan”.

<sup>25</sup> Jesús yapay gaprapa ñawinta yataycuran. Chauraga shumag ricärir alina ricaran. <sup>26</sup> Chauraga wasinman aywacunanpag Jesús niran. Ichanga niran: “Marcaman ama yaucyuchu”.

*Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan*  
(*San Mateo 16.13-20; San Lucas 9.18-21*)

<sup>27</sup> Chaypita Jesús discipuluncunawan Cesarea de Filipupa caseriuncunaman aywaran. Aywarcanganchrümi discipuluncunata Jesús tapuran: “¿Pï cangätatag nogapag runacuna nipäcun?”

<sup>28</sup> Paycuna nipäcuran: “Waquin nipäcun Juan Bautista cangayquita. Waquinnam nipäcun Elias cangayquita. Y waquin nipäcun Tayta Diospa maygan willacogninpis cangayquita”.

<sup>29</sup> Jesús niran: “¿Gamcunaga pï cangätatag nipäcunqui?”

Pedro niran: “Gamga Tayta Dios cachramungan Salvadormi caycanqui”.

<sup>30</sup> Nircurnam Jesús niran paypita pitapis mana willapänanpag.\*

*Wañunanpag canganta*

*Jesús willacungan*

(*San Mateo 16.21-28; San Lucas 9.22-27*)

<sup>31</sup> Chaypita pachanam Jesús willaparan Diospita shamusha Runaga fiyupa nacanapag canganta. Chaynuypis Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribengan leycunata yachracheg-cuna contran sharcunanpag canganta. Niran wañuchinanpag canganta y quimsa junagtaga cawarimunapag canganta. <sup>32</sup> Chaytaga mana pacaypam niran. Chauraga juc läduman quiquilanta Jesusta Pedro pusharcur piñapayta galaycuran. <sup>33</sup> Jesús discipuluncunacagman muyurcumar Pedruta piñaparan: “¿Satanás, ñaupagnipita ashucuy! Gam manam munanquichu Tayta Dios munanganta ruranäta sinöga munanqui runacuna munanganta ruranätam”.

<sup>34</sup> Nircur discipuluncunata y runacunata gayaycur niran: “Pipis discipulü cayta munarga quiquinpa shongun munangalannuyga ama cawachunchu. Chaypa truinga wañunan captinpis noga munangänuy imaypis cawachun. <sup>35</sup> Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga noga janan y ali willacuy janan wañurpis wañuptinga salvacungam. <sup>36</sup> Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycappinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan?

<sup>37</sup> Mana ushacaypa cawayman aywananpag ¿pägayta pueidinmanchurag?

<sup>38</sup> Pipis nogapita y ali willacuyñipita cay juchasapa runacunapa y Tayta Diosta jaguiregcunapa ñaupagninchru pengacuppinga noga Diospita shamusha Runapis Taytäpa chipipayninwan y Diospita angilcunawan cutimur paypa pengacushämi”.

\* **8:30** 8.30 Chay wichan Israel runacuna yarpäpäcuran Dios cachramungan Salvador Roma runacunata Israel naciunpita gargunanpag canganta. Chaynuuy yarpapinpis Jesús manam guërrata rurananpächu shamuran, sinöga noganchi raycu cruzchru wañunanpämi shamuran. Chaymi discipuluncunata niran Tayta Dios cachramungan Salvador canganta pitapis mana willapänanpag. Wañunganpita cawaricamurmi ichanga niran pï maytapis willapänanpag (San Mateo 17.9; 28.18-20).

## 9

<sup>1</sup> Jesús caynuypis niran: “Rasunpam gamcunata nī: Caychru waquin caycagcuna manarāmi wañungarāchu Tayta Diospa munaynin lapan munayninwan chrayamogta ricangancama”.

*Jesús jucnuyman*

*puntachru ticrangán*

(*San Mateo 17.1-13; San Lucas 9.28-36*)

<sup>2</sup> Chaypita sogta junag pasarcuptin Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur Jesús altunnin jircaman jegaran. Chaychrūmi paycuna ricaycaptin jucnuyman ticraran. <sup>3</sup> Rōpanpis chipipaycag yurag ricacuran. Chaynuygā pipis mayjina tagsharpis manam yuragyāchinchu. <sup>4</sup> Chaychrūmi ricapācuran Moisés y Elías ricariparcu Jesuwan parlaycagta. <sup>5</sup> Pedro niran Jesusta: “Maestro, ima alish caychru nogacuna carcā. Cananga quimsa chuclacunata rurapācushag: jucta gampag, jucta Moisespag, jucta Eliaspag”. <sup>6</sup> Discipuluncuna fiyupa manchacasha cararan. Chaymi Pedro imaniytapis mana niyta puedir chaynuy rimariran.

<sup>7</sup> Chaymannam pucutay ricarimur paycuna janannan ihriran. Chay pucutay rurinpitānam nimiran: “Payga cuyay Wamrāmi. Payta mayacāriy”. <sup>8</sup> Chaypita yapay ricāirirga paycunawan pitapis mana ricapācuranchu. Jesusta quiquilantana ricapācuran.

<sup>9</sup> Chay jircapita yarpācāmurna Jesús paycunata niran ricangancunata pitapis mana willapānanpag Diospita shamusha Runa wañunganpita cawarimungancama. <sup>10</sup> Chaynuy ricangancunata pitapis mana willapānanpachu. Ichanga quiquinpura yarpachracāriran “Wañungāpita cawarimushāmi” ningānpita. <sup>11</sup> Chaypitana paycuna Jesusta tapuran: “¿Imanirtag Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna nipācun Tayta Dios cachramungan Salvador shamunanpag puntata Eliasrag shamunanpag canganta?”

<sup>12</sup> Jesús niran: “Rasunpam Elías puntata shamunga lapanta alichananpag. Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan noga Diospita shamusha Runa nacachisha y mana alipag ricasha canāpag canganta. <sup>13</sup> Ichanga noga nī Elías shamushana canganta.\* Paytaga munanganta maynam rurapācushana imanuyypis pasanāpag Tayta Dios escribichinganchru escribisha cangannuyla”.

*Gueshyaycag wamrapita*

*diabluta Jesús gargungan*

(*San Mateo 17.14-20; San Lucas 9.37-43*)

<sup>14</sup> Jircapita cutipācamurnam waquincag discipuluncunaman aywar achca runacuna muyuparaycagta y Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna paycunata litupaycagta tariran. <sup>15</sup> Jesusta ricar jucla lapan almiraran y cōrripācuran saludānanpag. <sup>16</sup> Jesús tapuran: “¿Imapitātag gamcuna paycunawan liturcanqui?”

<sup>17</sup> Chaychru caycag jucnincag runa niran: “Maestro, diablo upayāchingan wamrāta apamushcā. <sup>18</sup> May chaychru charirpis chay diablum wamrāta pampaman sagtan. Pushgayta japchuchin, quiruntapis cachruchin; nircur guerucasha quēdan. Chaymi discipuluyquicunata

\* **9:13** 9.13 Juan Bautista Jesuspita willacuptinmi cumplisha Elías shamunanpag Tayta Dios escribichinganchru escribirangan. Elaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqi San Mateo 11.14; 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21; Malaquías 3.1; 4.5-6.

rugacushcä chay diabluta wamräpita gargunanpag. Ichanga manam puedipäcushachu”.

<sup>19</sup> Jesús niran: “¡Yäracuyniynag runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag? ¿Imaycamarag gamcunata awantäshayqui? Chay wamrata cayman apamuy”.

<sup>20</sup> Chauraga Jesupa ñaupagninman chay wamrata apapäcuran. Chaymi Jesusta ricarir wamrata diablo fiyupa tapshirir pampaman sagtariycuran. Chauraga chay mösu pushgayta japchuycar pampachru gochrparan. <sup>21</sup> Wamrapa papäninta Jesús tapuran: “¿Imaypita pachatag caynuy wamrayqui caycan?”

Papänin niran: “Tacsha canganpita pacham. <sup>22</sup> Achca cuti chay diablo wañuchiya munar ninamanpis yacumanpis sagtasha. Imalatapis rurayta puedirga yanapaycärilämay, cuyapaycärilämay”.

<sup>23</sup> Jesús niran: “¡Imanirtag ninqui ‘puedirga’! Criyiptiquega lapanmi puedican”.

<sup>24</sup> Chauraga wamrapa taytan gaparir niran: “Noga criyimi. Yanapaycalämay masta criyinäpag”.

<sup>25</sup> Achca runacuna shuntacaycämogta ricarmi chay wamrachru caycag diabluta Jesús jucla piñaparan: “¡Upayächeg y mana rimacheg diablo! Noga mandä: ¡Cay wamrapita yarguy! ¡Cananpitaga imaypis cay wamraman ama yapay yaucuynachu!”

<sup>26</sup> Chauraga chay diablo gaparir chay wamrata pasaypa tapshirir yarguran. Yargurna wañushatanuy cachrariran. Achcag yarpäpäcuran wañushana canganta. <sup>27</sup> Ichanga maquipita charircur Jesús chay wamrata sharcachiran. Y chay wamra ichrircuran.

<sup>28</sup> Chaypitana Jesús juc wasiman yaycuran. Chaychrünam discipuluncuna quiquilanta tapuran: “¿Imanirtag nogacuna chay diabluta garguyta mana puedipäcushcächu?”

<sup>29</sup> Jesús niran: “Cay nirag diablutaga gargunchi Tayta Diosninchita rugacur-rämi [y ayunar-rämi]”.

### *Wañunanpag canganta Jesús*

#### *yapay willacungan*

*(San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45)*

<sup>30-31</sup> Chaypita aywacurnam Galilea provinciapa pasapäcuran. Ichanga discipuluncunata yachrachiptin Jesús mana munaranchu pipis musyananta chaypa pasarcanganta. Paycunata caynuy nir Jesús willapaycaran: “Noga Diospita shamusha Runam runacunapa maquinman entregasha cashag. Chay runacunam wañuchipäcamanga. Ichanga quimsa junagtaga cawarimushämi”.

<sup>32</sup> Paycunaga Jesús ningancunata manam tantiyapäcurancho y tapuyta manchacäriran.

### *Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan*

*(San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48)*

<sup>33</sup> Capernaum marcaman chrayapäcuran. Wasichru caycarna discipuluncunata Jesús tapuran: “Camiñupa shamur ¿imapita parlartag pelya pelya aywarcämurayqui?”

<sup>34</sup> Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita pelya pelya parlasha carmi paycuna imatapis mana rimacärirancho. <sup>35</sup> Chauraga Jesús jamaycur chrunca ishca (12) discipuluncunata niran: “Maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga pi maypapis uywayninnuy cachun”.



<sup>36</sup> Nircurna juc wamrata lapanpa chraupinman pushamur ichrichi-ran. Nircur chay wamrata margarcur niran: <sup>37</sup> “Nogapa jutichru cay wamratanuy pi wamratapis chrasquegcäga nogatam chrasquiycäman. Nogata chrasquitimarga manam nogalatachu chrasquiycäman sinöga cachramagnitapis chrasquiycanmi”.

*Juc runa diabluta garguptin mana amachänapag Jesús tantiyachingan*  
(*San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50*)

<sup>38</sup> Discipulun Juan niran: “Maestro, nogacuna ricapäcushcä juc runata gampa munayniqiuwan diablucunata garguycagta. Noganchiwan mana pureg captin amachäpäcushcä”.

<sup>39</sup> Jesús niran: “Ama amachäpäcuychu. Pipis nogapa munayniwan mi-lagruta rurag cäga manam conträ rimangachu. <sup>40</sup> Pipis contranchi mana carga favurninchim caycan. <sup>41</sup> Rasunpam gamcunata ni: Pipis gamcunata juc pusillu yaculatapis discipulü cangayquipita chacyäpäcushuptiquega paypis premiutam chrasquina”.

*Pitapis mana juchäcachinapag Jesús yachrachingan*  
(*San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2*)

<sup>42</sup> “Pitapis wamracunanuy nogaman yäracamagcagta juchäcachegcagtaga mas alim canman mulinu jatun rumita cuncanman wataparcur lamarkan jitarpuycuptin.

<sup>43</sup> “Maquiqui juchäcachishuptiquega roguriycuy. Infiernuman ishcan maquiquiwan gaycusha canayquipa truquina mas ali caycan rogu maquila mana ushacaypa cawayman chrayanayquipag. Infiernuchru ninaga imaypis manam upingachu. <sup>44</sup> [Infiernuchrüga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upinchu.] <sup>45</sup> Chraquiqui juchäcachishuptiquega roguriycuy. Infiernuman ishcan chraquiquiwan gaycusha canayquipa truquina mas ali caycan cutu chraquila mana ushacaypa cawayman chrayanayquipag. <sup>46</sup> [Infiernuchrüga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upinchu.] <sup>47</sup> Ñawiqui juchäcachishuptiquega ogtiriyuy. Infiernuman ishcan ñawiquiwan gaycusha canayquipa truquina mas ali caycan juc ñawiyogla Tayta Diospa munayninman chrayanayquipag. <sup>48</sup> Infiernuchrüga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upinchu.✠

<sup>49</sup> “Lapanmi ninawan rupachishanuy canga.†

*Cachriman tincuchiya*  
*Jesús yachrachingan*

(*San Mateo 5.13; San Lucas 14.34-35*)

<sup>50</sup> “Cachrega alim. Cachri gamyacaruptinga ¿imanuyapatag yapay puchgogman tichachinqui? Gamcuna cachri mana gamyag canganuy capäcuy; runa masiquiwan jauca cawapäcuy”.

## 10

*Majachacusha cagcuna mana raquicänapag*  
*Jesús yachrachingan*

(*San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18*)

<sup>1</sup> Capernaupita Jesús aywacur Judea provinciaman chrayaran. Nir-curna pasaran Jordán mayu chimpanman. Chaychrüpis achca runacuna

✠ 9:48 9.48 Isaías 66.24 † 9:49 9.49 Chay versiculupita mas tantianayquipag liyinqui 1 San Pedro 1.7; 4.12.

yapay shuntacaran. Costumbrin cangannuy Jesús yapay yachrachiran. <sup>2</sup> Waquin fariseucuna Jesús cagman ashuycur lutanta rimachiyta munar tapupäcuran: “¿Moisés escribigan leycunachru niycan runa warminpita raquicānanpag cangantachu?”

<sup>3</sup> Jesús niran: “Moisés raquicaypita ¿imatatag niran?”

<sup>4</sup> Fariseucuna nipäcuran: “Moisés escribiran raquicangan papilta firmapaycuptinga warmin aywacunanpag canganta”.<sup>\*</sup>

<sup>5</sup> Chauraga Jesús niran: “Moisés gamcunapag chaynuy niran gamcuna mana cäsucog capäcuptiquim. <sup>6</sup> Ichanga galaycunanchru cay pachata camar “Tayta Diosninchi olguta y warmita camaran”.<sup>\*</sup> <sup>7</sup> ‘Chaymi runa taytanta mamanta jaguirin warminwan majachacānanpag. <sup>8</sup> Y ishcan juc runanuylana capäcunga’.<sup>\*</sup> Chaynuypa ishca runanachu mana canga sinöga juc runanuylana canga. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Dios majachangantaga runa ama raquichunchu”.

<sup>10</sup> Chaypita wasichru caycarna discipuluncuna chay yachrachinganpita Jesusta yapay tapupäcuran. <sup>11</sup> Jesús niran: “Pipis warminpita raquicarga juc warmiwan majachacarga puntacag warminpa contran adulterio juchata ruraycan. <sup>12</sup> Warmi runanpita raquicarga juc runawan majachacarga adulterio juchata ruraycan”.

### *Wamracunapag Tayta Diosta*

#### *Jesús rugacungan*

*(San Mateo 19.13-15; San Lucas 18.15-17)*

<sup>13</sup> Chaypitana wamracunata Jesús cagman apapäcuran wamracunata yataycur Tayta Diosta rugacunanpag. Wamracunata apapäcamogcunata discipuluncuna piñaparan. <sup>14</sup> Chaynuy piñapaycagta ricar Jesús rabyar niran: “Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama amachäpächu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuyimi carcan. <sup>15</sup> Rasunpam gamcunata nī: Wamranuy mana yäracog cäga manam Tayta Diospa munayninman yaycungachu”.

<sup>16</sup> Nircurnam chay wamracunata jucta jucta margacurcur paycunapa janaman maquina chruraycur paycunata yanapānanpag Tayta Diosninchita rugacuran.

### *Rīcu runa Jesuswan parlangan*

*(San Mateo 19.16-30; San Lucas 18.18-30)*

<sup>17</sup> Chaypita Jesús aywacunanpäna caycaptin juc runa cöriypa chrayaycur ñaupagninman gongurpacuycur tapuran: “Ali maestro, ¿imatatag rurāman mana ushacaypa cawayta chrasquināpag?”

<sup>18</sup> Jesús niran: “¿Imanirtag ‘Ali’ nimanqui? Manam pipis ali canchu; Tayta Dioslam alega. <sup>19</sup> Gam musyanquinam mandamientuncunata: ‘Runa masiquita ama wañuchiychu. Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Ama suwacuychu. Manacagpita pitapis ama tumpaychu. Pitapis ama engañaychu. Taytayquita mamayquita respitay’”.<sup>\*</sup>

<sup>20</sup> Chay runa niran: “Maestro, wamra cangäpita pacham chay lapanta cumplishcä”.

<sup>21</sup> Jesús cuyapar ricärir niran: “Jucrāmi pishishunqui cumplinayqui: Lapan imayquicunatapis ranticuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa

<sup>\*</sup> **10:4** 10.4 Deuteronomio 24.1-4   <sup>\*</sup> **10:6** 10.6 Génesis 1.27   <sup>\*</sup> **10:8** 10.8 Génesis 2.24   <sup>\*</sup> **10:19** 10.19 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

cieluman riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy; nogawan puriy discipulü canayquipag”.

<sup>22</sup> Chayta niptin chay runapa cäran jucagyätäcuran. Pasaypa rïcu car fiyupa laquisha aywacuran.

<sup>23</sup> Chauraga Jesús muyuregninchru caycag runacunata ricärir discipuluncunata niran: “¡Sasam canga rïcu runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunanpag!”

<sup>24</sup> Jesús ningancunata mayar discipuluncuna almirasha quëdaran. Chauraga Jesús yapay niran: “Amigucuna, ¡sasam caycan pipis Tayta Diospa munayninman yaycunanpag! <sup>25</sup> Aujapa ñawinpa camello pasan-ganpita mas sasa caycan rïcu runa Tayta Diospa munayninman yaycu-nanpag”.

<sup>26</sup> Chayta mayar discipuluncuna mas almirasha quiquinpara tapunacäriran: “Chauraga ¿pirag salvacunga?”

<sup>27</sup> Ricärir Jesús niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu”.

<sup>28</sup> Pedro caynuy niyta galaycuran: “Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriyärishcä gamwan puripäcunäpag”.

<sup>29</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Pipis noga janan y ali willacuy janan wasinta, wauguincunata, panincunata, mamanta, tay-tanta, wamrancunata o chracrancunata jaguiriyacamusha cagcunaga <sup>30</sup> cay pachachru pachrac (100) cuti masta wasita, wauguincunata, panincunata, mamanta, wamrancunata y chracracunata chrasquipäcunga. Ichanga runacuna payta rabyapangam. Y Tayta Diospa ñaupagninman chrayar mana ushacaypa cawaytam chrasquina. <sup>31</sup> Ichanga canan achcag puntacag cagcunaga guepacag canga. Achcag canan guepacag cagcunaga puntacag canga”.

### *Wañunanpag canganta*

#### *Jesús yapay willacungan*

*(San Mateo 20.17-19; San Lucas 18.31-34)*

<sup>32</sup> Chaypitana Jerusalenpa aywar discipuluncunapa ñaupagninta Jesús aywaycaran. Discipuluncuna almirasha carcaran y guepanta aywagcuna manchariycar aywarcaran. Chaynuy aywarcaptinmi juc läduman chrunca ishca (12) discipuluncunata gayaycur ima pasanpag cangantapis niran: <sup>33</sup> “Canan Jerusalenpa aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runata cüracunapa mandagnincunapa y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapa maquinman entregasha cashag. Paycunam wañuchisha canäpag nipäcunga y mana Israel runacunapa maquinman entregäpämanga. <sup>34</sup> Nogata asipäpämanga, togapäpämanga, astipämanga y wañuchipämanga. Ichanga quimsa junagtaga cawarimushag”.

### *Mandäshinanpag Santiaguwan Juan Jesusta rugacäringan*

*(San Mateo 20.20-28)*

<sup>35</sup> Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan ashuycur Jesusta nipäcuran: “Maestro, rugaculäshayqui. Ama ‘ama’ nimaychu”.

<sup>36</sup> Chauraga Jesús tapuran: “Gamcunapag ¿imata ruranätatag munapäcunqui?”

<sup>37</sup> Paycuna nipäcuran: “Mandag cayman chrayar jucnïta derëchacag läduyquiman y jucagnïta ichogcag läduyquiman chruraycärilämanqui mandäshipäcunäpag”.

<sup>38</sup> Jesús niran: “Gamcunaga manam musyanquichu imata rugacärimangayquitapis. ¿Gamcuna awantäpácunquimanhurag nogata nacachimangannuy nacachipácushuptiqui? ¿Pasamānanpag caycangata gamcuna pasapácunquimanhurag?”

<sup>39</sup> Paycuna nipácuran: “Au, awantäpácushämi”.

Jesús niran: “Rasunpam gamcunapis noga nacangānuy nacapácunqui y pasamangannuy pasapácushunqui. <sup>40</sup> Ichogniman y derēchāman nogachu manam jamachishag sinōga jamachisha canga mayna acrasa caycagcunalanam”.

<sup>41</sup> Rugacunganta mayar chrunca cag discipuluncuna Santiagupāwan Juanpag rabyacuran. <sup>42</sup> Chauraga discipuluncunata gayaycur Jesús niran: “Gamcuna musyapácungayquinuyepis mana Israel naciuncunachru mandagcunaga mandag cayninman atīnicuycur runacunata mandan. <sup>43</sup> Gamcunachrūga ama chaynuy canmanchu. Chaypa truquinga maygayquipis mandag cayta munarga waquinpa uywayninnuy canman. <sup>44</sup> Gamcunachru maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga waquinpa uywayniquinuy canman. <sup>45</sup> Chaynuypis noga Diospita shamusha Runa manam shamushcā mandangāta waquin rurananpāchu. Sinōga shamushcā waquin mandanganta ruranāpag y achcag runacuna raycu wañur jucpa munayninchru caycagta jorgunāpāmi”.

### *Gapra Bartimeuta*

#### *Jesús cuticāchingan*

*(San Mateo 20.29-34; San Lucas 18.35-43)*

<sup>46</sup> Chaypitana Jericó marcaman chrayapácuran. Jericöpita discipuluncunawan Jesús y mas achca runacunawan yarguycaptinna Timeupa wamran gapra Bartimeo limusnata mañacuycar camifūchru jamaraycaran. <sup>47</sup> Nazaretpita Jesús pasaycagta mayar chay gapra gaparir gayacuran: “¡Jesús, rey Davidpa ayllun, cuyapaycalāmay!”

<sup>48</sup> Achcag runacuna piñaparan upālacunanpag. Piñapaptinpis masrag gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycalāmay!”

<sup>49</sup> Chauraga Jesús ichriycur niran: “Gayapācamuy”. Gayamurna gaprata nipácuran: “¡Valurchacuy! ¡Sharcuy! Gayaycāshunqui”.

<sup>50</sup> Chauraga cāpanta jitariycur saltar Jesuscagman ashuycuran. <sup>51</sup> Jesús tapuran: “¿Gampag imata ruranātatag munaycanqui?”

Chauraga gapra niran: “¡Maestro, ñawī ricanantam munā!”

<sup>52</sup> Jesús niran: “Aywacuyna; yāracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

Chay hōram gaprapa ñawin cuticaran. Cuticarcuptinna Jesusta gaticurcur aywacuran.

## 11

### *Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna alabāpácungan*

*(San Mateo 21.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19)*

<sup>1</sup> Discipuluncunawan Jesús Jerusalenman nagana cercaycana y Olivos lōmachru caycag Betfagé y Betania marcacunanaman chrayananpāna caycar ishca discipuluncunata cachraran. <sup>2</sup> Paycunata niran: “Aywapácuy tagay chimpa marcaman. Chrayarna marca yaycunachru taripácunqui pipis manarag logacungan manta bürro wataraycagta. Chayta pasquirir apapācamunqui. <sup>3</sup> Pipis ‘jimanirtag chaynuy rurarcunqui?’ nipácushuptiquega nipácunqui: ‘Señor Jesuismi nisitaycan. Mas rätuman cutirachimunga’ ”.

4 Discipuluncuna aywar wasi punctu cällichru manta bürru wataraycagta taripäcuran. Nircurna pasquipäcuran. 5 Chaychru waquin caycagcuna tapupäcuran: “¿Imatag rurarcinqui? ¿Imapätag bürruta pasquircanqui?”

6 Paycuna nipäcuran imanuyya ninanpag Jesús ningannuylla. “Chauraga apay” nipäcuran. 7 Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapäcuran. Chaychrüna cäpancunata bürruman carunarcuptin Jesús logacuran. 8 Logasha aywaptinnam achcag runacuna camñuman cäpancunata mashtapäcuran. Waquincuna chracracunachru cangan yürapa rämancunata cuchurir camñuman mashtapäcuran. 9 Jesuspa puntanta y guepanta aywagcuna cushicur nipäcuran: “¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun! 10 ¡Alabasha cachun unay ayllunchi David mandanganta mandananpag shamog! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”<sup>✠</sup>

11 Jerusalemman Jesús chrayarna templuman aywaran. Chaychru lapanta ricapacurirna tardina captin chrunca ishca discipuluncunawan Betania marcaman aywacärran.

*Higus yürata Jesús maldiciunangan*  
(San Mateo 21.18-19)

12 Warantin Betania marcapita aywaycarna Jesús micanaran. 13 Chauraga carupita achca öjayog higus yürä caycagta ricaran. Chrayaycur ashuycuran wayuynin caycanganta ricananpag. Ichanga öjalanta tariran; wayuyninta mana. Wayuynin mana caranrächu tiempun mana captin. 14 Chauraga higus yürata Jesús niran: “¡Cananpitaga imaypis mananam pipis wayuyniquita micungachu!” Chaynuy ninganta discipuluncuna mayaran.

*Templuchru ranticogcunata*  
*Jesús gargungan*

(San Mateo 21.12-17; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22)

15 Chaypita Jerusalemman chrayarna templuman Jesús yaycuran. Chaychrünam ranticogcunata y rantegcunatapis garguran. Guellay trucachegcunapa\* mästantapis y paluma ranticogcunapa sillétantapis ticraypa usharan. 16 Chaynuypis runacunata amacharan templo puncupa imaycanwanpis pasananta. 17 Chaypitana caynuy nir yachrachiran: “Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: ‘Wasiga canga may chay nacion runacuna nogata rugacamänanpämi’. Ichanga gamcuna suwapa machrayninmannuy chrurapäcushcanqui”.<sup>✠</sup>

18 Jesús yachrachinganta runacuna almiräpäcuptinmi cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna payta manchacärran. Chauraga pay ruranganta mayaycurmi wañuchiyta imanuyppis ashipäcuran. 19 Pacha chacaruptinna Jesús discipuluncunawan chay marcapita aywacärran.

*Higus yürä chaquicäcungan*  
(San Mateo 21.20-22)

✠ 11:10 11.10 Salmo 118.25-26; 148.1 \* 11:15 11.15 Jesús cawanman wichan Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna chararag imatapis rantinanpag. Tayta Diosninchipag ofrendata apananpämi ichanga templuman apananpag cag guellaymanrag trucachipäcog. ✠ 11:17 11.17 Isaías 56.7; Jeremías 7.11

<sup>20</sup> Warantin tuta pasarna hīgus yūrata ricapācuran sapipita chaquisha caycagta. <sup>21</sup> Chauraga imata ningantapis yarpārir Jesusta Pedro niran: “Maestro, ricay. Maldiciunanayqui hīgus yūra chaquisha”.

<sup>22</sup> Jesús niran: “Tayta Diosman yāracāriy. <sup>23</sup> Rasunpam gamcunata nī: Pipis cay jircata ‘Aywacuy y lamarman jegarpamuy’ nir lapan shongunpa chaynuy pasanapag canganta criyiptin yarpangannuyimi canga. <sup>24</sup> Chaymi noga nī: Tayta Diosta rugacurga criyinqui chrasquisha cangayquitanuyna. Chaynuy criyirga rasunpam chrasquipācunqui rugacungayquita. <sup>25</sup> Chaynuy pis Tayta Diosta rugacuycangayqui hōra piwanpis jagayāchinacusha carga perdunay. Chaynuy perdunaptiquega gamcunatapis juchācungayquipita cieluchru Taytayqui perdunāshunquim. <sup>26</sup> [Runamasiquita mana perdunaptiquega cieluchru Taytayqui gamcunatapis juchācungayquicunapita manam perdunāshunquichu]”.

*Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupācungan*  
(*San Mateo 21.23-27; San Lucas 20.1-8*)

<sup>27</sup> Chaypitana Jerusalemman cutipācuran. Templuchru Jesús puriy-captin payman shapācamuran cūracunapa mandagnincuna, Moisés es-cribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna. <sup>28</sup> Jesusta tapupācuran: “Gamga ¿ima munayniqui wantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?”

<sup>29</sup> Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Tapungāta nipācamaptiquega nogapis ima munayniwan rurangātapis nishayquim. <sup>30</sup> Nipācamay: ¿Pitag Juanta cachramusha bautizānanpag, Tayta Dios-ninchichu o runacunachu?”

<sup>31</sup> Chauraga quiquinpura caynuy parlamācāriran: “ ‘Tayta Dios-ninchim cachramusha’ nishaga ‘¿Imanirtag mana criyipācurayquichu?’ nimāshun. <sup>32</sup> Chaynuy pis manam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’”. Paycuna runacunata manchacāreg. Lapan criyipācuran Juan rasunpa Tayta Diospa willacognin cangantam.

<sup>33</sup> Chaymi nipācuran: “Manam musyapācūchu”.

Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima munayniwan rurangātapis”.

## 12

*Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa*  
*Jesús yachrachingan*

(*San Mateo 21.33-46; San Lucas 20.9-19*)

<sup>1</sup> Jesús tincuchiypa caynuy nir willapayta galaycuran: “Juc runa juc chracra üvasta plantaran. Nircurna guenchrachiran. Vinuta maychru rurananpāpis rurachiran. Üvasta täpananpag törrita rurachiran. Nircurna arrendacuycur juc lādupa aywacuran. <sup>2</sup> Cosēcha galaycuptinna juc uywayninta üvas chracra arrindunpita raquipāmunanpag cachraran. <sup>3</sup> Chay uyway chrayaptin pasaypa magarcārir jinaylata garguriran. <sup>4</sup> Chauraga juc uywaynintana cachraran. Chay uywaytapis umanta paquircārir ashlipācuran. <sup>5</sup> Chaypita mas juc uywayninta cachraran. Chaytaga wañuchipācuran. Chaypitapis mas ahecatarag cachraran. Paycunata waqinta magapācuran y waqintana wañuchipācuran.

<sup>6</sup> “Juclaylana quēdaran. Chay caran cuyay wamran. Ultimuta chay cuyay wamrantana cachraran: ‘Wamrātaga respitāpācungam’ nir. <sup>7</sup> Ichanga chracra arrendagcuna quiquinpura parlamācāriran:

‘Tagaymi cay chracrawanga quëdanga. Wañuriycachishun noganchi cay chracrawan quëdacunanchipag’.<sup>8</sup> Chaynuy nir chariycur wañuriycärichiran. Nircur üvas chracrapita juc läduman jorgurir jitariycäriran.

<sup>9</sup> “¿Gamcuna imatatag yarpanqui üvas chracrapa dueñun chay runacunata rurananpag canganta? Aywaycur chay chracra arrendagcunata wañuchinga y juctana chay üvas chracrata arrendaycunga. <sup>10</sup> ¿Gamcuna Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ninganta manachu liyishcanqui?

Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir jitarigan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman tigrasha.

<sup>11</sup> Chaynuy cananpäga Tayta Diosninchim rurasha.

Chaynuy rurasha captinmi almirasha caycanchi’ ”.\*

<sup>12</sup> Chauraga chay mandagcunaga paycunapa contran Jesús tincuchiypa rimaycanganta tantiyar présu charichiya munapácuran. Ichanga Jesupa favurnin achcag runacuna captin manchacur aywacäriran.

### *Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan*

(*San Mateo 22.15-22; San Lucas 20.20-26*)

<sup>13</sup> Chaypita Jesuscagman waquin fariseucunata y Herodispa favurnin cag runacunata cacharan ali shimilanpa lutanta rimachinanpag. <sup>14</sup> Chay runacuna aywaycur nipácuran: “Maestro, nogacuna musyapácumi runacuna rimanganta mana cäsür rasun caglata parlangayquita. Runacuna munangalantachu manam yachrachinqui sinöga gamga yachrachinqui rasuncagtam Dios munangannuy cawanapag. ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag? ¿Impuestuta pägashwanchu o manachu?”†

<sup>15</sup> Alitucular parlapaycanganta tantiyarmi Jesús niran: “¿Imanirtag lutanta rimachiya munapácamanqui? Ricanapag guellayta apamuy”.

<sup>16</sup> Guellayta apapaptin Jesús niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag caychru caycan?”

Nipácuran: “Emperador Cesarpan”.

<sup>17</sup> Chauraga Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy”.

Chaynuy ninganwan almirasha quëdapácuran.

### *Wañushacuna cawarimunapag canganpita Jesusta tapupäcungan*

(*San Mateo 22.23-33; San Lucas 20.27-40*)

<sup>18</sup> Chaypita saduceo runacuna Jesuscagman aywapácuran. Chay runacuna nipäcog wañushacuna mana cawarimunapag canganta. Chaymi Jesusta tapupácuran: <sup>19</sup> “Maestro, noganchipag Moisés escribichinganchru niycan warmiyog runa wamraynag wañuptin viudawan wauguin tiyananpag. Chaynuy pam wamrancuna chay wañog cag runapa wamrannuyuna canga.\* <sup>20</sup> Juc cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayurcag majachacuran y wamraynagla wañuran. <sup>21</sup> Chauraga shulca cagna

\* **12:11** 12.11 Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesuismi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta. † **12:14** 12.14 Chay wichan Roma autoridäcuna nipácuran munayninchru cagcunata impuestuta päganapag canganta y Israel runacunana nipácuran chay impuestuta pägarga Tayta Diosninchipa contran caycanganta. Chaymi “Impuestuta pägashun” Jesús niptinga Diospa contran parlanganta Israel runacuna ninman caran; “Ama pägashunchu” niptinga Roma runacuna rabyacunman caran. ☆ **12:19** 12.19 Deuteronomio 25.5-6

viudanwan majachacuran. Paypis wamraynagla wañuran. Chaynuy quimsa cag wauguinwanpis pasaran. <sup>22</sup> Chaynuyla ganchrisnin wau-guicuna chay warmiwan tiyaran. Ichanga mayganpapis wamran mana caranchu. Chaypitana warmipis wañuran. <sup>23</sup> Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa warmintag canga ganchrisnin chay warmi-wan majachacusha caycarga?”

<sup>24</sup> Jesús niran: “Manam musyapácunquichu Tayta Dios escribichinganta ni pay munayniyog canganta. Chaymi gamcuna lutanta yarpacancui. <sup>25</sup> Wañunganpita cawarimurga pipis manam majachacungachu. Paycuna cieluchru caycag angilcunanuylanam canga. <sup>26</sup> Wañushacuna cawarimunanpag canganpita ¿Moisés escribiganchru rupaycag shirapita niycan-ganta gamcuna manachu liyipácushcancui? Moísesta Tayta Diosninchi niran: ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycá.’<sup>\*</sup> <sup>27</sup> Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi.<sup>‡</sup> Gamcuna lutantam yarpacancui”.

*Maygan mandamientuta mas cäsucunapag canganpis*  
(*San Mateo 22.34-40; San Lucas 10.25-28*)

<sup>28</sup> Moisés escribigan leycunata yachracheg runaga paycuna parlam-ganta mayaran. Jesús ali contestanganta mayaycurmi chay runa ashuycur tapuran: “¿Maygan mandamientutatag mas cäsucushwan?”

<sup>29</sup> Jesús niran: “Caynuymi nin mas cäsucunapag cag mandamiento: ‘Israel runacuna mayapácuy: Tayta Diosninchega juclaylam. <sup>30</sup> Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa, lapan yarpayniquiwan y lapan call-payquiwan cuyay’.<sup>\*</sup> <sup>31</sup> Chaynuypis juc mas caycanmi: ‘Quiquiqui cuyda-cungayquinuy runamasiquitapis cuyay’.<sup>\*</sup> Cay ishcan mandamientucuna mas cäsucunapag mandamientucuna caycan”.

<sup>32</sup> Moisés escribigan leycunata yachracheg runa niran: “Alitam nishcancui, maestro. Rasunpa nishcancui juclayla Tayta Dios canganta y mana mas juc Dios canganta. <sup>33</sup> Y Tayta Diosta lapan shongunchipa, lapan yarpayninchiwan, lapan callpanchiwan cuyay y quiquinchi cuyda-cunganchinuy runamasinchita cuyay mas välin uywacunata pishtarcur rupachyipitaga”.

<sup>34</sup> Leycunata yachracheg chaynuy ali niptinmi Jesús niran: “Tayta Diospa munayninman chrayanayquipag cercachrunam caycancui”.

Chaypitanaga pipis manana imatapis tapupayta almitirannachu.

*Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan*  
(*San Mateo 22.41-46; San Lucas 20.41-44*)

<sup>35</sup> Jesús templuchru yachraycächirmi tapuran: “¿Imanirtag Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna nipácun rey Davidpa ayllunpita Dios cachramungan Salvador canganta? <sup>36</sup> Santu Espíritu musyachiptin quiquin Davidpis niran:

‘Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay derëchacag lädüman jamacuy

contran cagcunata munayniquiman chruramungäcama’.<sup>\*</sup>

<sup>37</sup> Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David ‘Señor’ niycaptinga ¿imanuypatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita can-man?”

<sup>\*</sup> **12:26** 12.26 Éxodo 3.6 † **12:27** 12.27 Saduceo runacuna criyipácuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarpacanganta. ‡ **12:30** 12.30 Deuteronomio 6.4-5 † **12:31** 12.31 Levítico 19.18

<sup>\*</sup> **12:36** 12.36 Salmo 110.1



Chaychru achca caycag runacuna Jesús yachrachiptin cushisha mayapácuran.

*Moisés escribigan leycunata yachrachegcunata*

*Jesús piñapangan*

*(San Mateo 23.1-36; San Lucas 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>38</sup> Jesús yachrachir niran: “Moisés escribigan leycunata yachrachegcunapita cuydacäriy. Paycunaga chraqui puntancama sotánasha puripácuran. Plázacunachru pipis respétuwan saludánanta munapácuran.

<sup>39</sup> Shuntacánan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapácuran. Micunanpag gayachiptinpis punta puntamanrämi jamacuyta munapácuran. <sup>40</sup> Viudacunapa wasincunata guechurcan. Paycuna runa ricanalanpämi Tayta Diosta may hörarag rugacuran. Chaynuy rapácunganpita fiyupa castigutam chrasquipungca”.

*Pobre viuda ofrendanta gaycungan*

*(San Lucas 21.1-4)*

<sup>41</sup> Chaypita Jesús jamaraycaran Diospag ofrendata wiñacunan lādunchru runacuna guellayninta chayman gaycogta ricaraycar. Chaychrümi achcag ricu runacuna achca guellayta chayman gaycuycaran.

<sup>42</sup> Chayman juc pobre viudapis chrayaran. Paypis ofrendanta ishcayla cobri guellaynilanta gaycuran. <sup>43</sup> Chauraga discipuluncunata Jesús gayaycur niran: “Rasunpam gamcunata nī: Cay pobre viuda lapanpitapis mas ofrendanta gaycusha. <sup>44</sup> Lapanpis ofrendanta gaycapácusha puchupangan guellayninta. Ichanga viuda pobre caycarpis chayla rantipacunanpag caycaptinpis lapan guellayninta gaycusha”.

## 13

*Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan*

*(San Mateo 24.1-2; San Lucas 21.5-6)*

<sup>1</sup> Templupita Jesús yargaramuptin jucnin discipulun niran: “¡Maestro, ricay, cuyaylapag rumicuna y shumag jatunaray wasicuna!”

<sup>2</sup> Jesús niran: “Cay lapan shumag jatun wasicuna ricayangayqui lapan juchruchisha car manam ni juc rumilapis canan pergarayangannuyga quédangachu”.

*Manarag cutimuptin imanuy*

*cananpag cangantapis*

*Jesús willacungan*

*(San Mateo 24.3-14; San Lucas 21.7-19)*

<sup>3</sup> Chaypita templo chimpanchru Olivos jutiyog lómaman aywapácuran. Chaychru Jesús jamaycuptinnam Pedro, Santiago, Juan y Andrés quiquilancuna caycarna tapupácuran: <sup>4</sup> “Willaycärimay ¿imaytag ningayquicuna canga? Y lapan cananpäga ¿puntata imatag canga?”

<sup>5</sup> Jesús niran: “Cuydädu pipis engañarärishunquiman. <sup>6</sup> Achcagmi nogatucular shapácumunga: ‘Nogaga Tayta Dios cachramungan Salvador caycä’ nir. Chaynuyya achca runacunata engañápungca. <sup>7</sup> Gamcuna mayapácunqui guërra caycagta o ‘Guërrash caycan’ nipácogta. Chayta mayarpis ama mancharipácunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu. <sup>8</sup> Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërachru canga. May chaychrüpis terremótu canga; muchruy canga. Chaynuy captinpis nacanapäna galaycunalanrämi warmi gueshyacunanpag nanaynin

galaringannuy canga. <sup>9</sup> Quiquiquicuna cuydacäriy. Israel runacunapa autoridänincunamanmi entregäpächunqui. Shuntacänan wasicunachrümi magapächunqui. Noga janan reycunaman y gobernadurcunamanmi apapächunqui juzgasha canayquipag. Chaynuypa nogapita paycunata willacärinqui. <sup>10</sup> Cay pacha manaräpis ushacaptin may chay naciunchrüpis ali willacuynin willacusham canga.

<sup>11</sup> “Autoridäcunaman entregäpächushuptiqui imata nipäcunayquipag cagtapis ama yarpachracäriychu. Chay hõra nipäcuy Tayta Dios musyachipächungayquita. Manam gamcunachu nipäcunqui sinõga Santu Espiritum ninga. <sup>12</sup> Wauguinmi jucag wauguinta wañuchinanpag entreganga. Taytannam wamranta entreganga. Wamrancunam taytanpa mananpa contran sharcur entreganga wañuchisha cananpag. <sup>13</sup> Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipächunqui. Ichanga nacarpis wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi salvacunga.

*Fiyupa nacaycuna cananpag canganta Jesús willacungan*

*(San Mateo 24.15-28; San Lucas 17.22-24; 21.20-24)*

<sup>14</sup> “Diospag pasaypa millanaypag\* mana cananpag cagchru caycagta ricar Judea provinciachru cagcuna jircacunapa gueshpicärichun. (Cay escribängata liyegcäga shumag tantiyacuchun.)<sup>†</sup> <sup>15</sup> Wasin jananchru cagcunapis<sup>‡</sup> imanta jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu ni wasinman ama yaucuchunchu. <sup>16</sup> Chracrachru caycagcunapis janancag röpanta jorgunalanpäpis ama cutimuchunchu. <sup>17</sup> Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru warmicuna y chuchuyag wawayog warmicuna. <sup>18</sup> Tayta Diosta rugacäriy tamyä quillacuna chaycuna mana cananpag.

<sup>19</sup> “Chay junagcuna fiyupa nacaymi canga. Tayta Dios camanganpita pacha manam imaypis chay nacaynuypa canrächu. Chaynuypa imaypis mananam canganachu. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi chay junagcunata rätau mana pasachiptinga pipis manam cawanmannachu. Acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcuna raycu ichanga rätau pasachisha.

<sup>21</sup> “Pipis gamcunata ‘Ricay, caychru caycan Tayta Dios cachramungan Salvador’ o ‘Ricay, wacchru caycan Dios cachramungan Salvador’ nipäcushuptiqui ama criyipäcunquichu. <sup>22</sup> Tayta Dios cachramungan Salvadurtucular y Tayta Diospa willacognintucular runacunam aywamunga. Chay runacunapis milagrucunata ruranga. Chaynuypa acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcunatapis engañayta munapäcunga. <sup>23</sup> Cuydacärinqui. Manarag pasaptinmi gamcunataga lapanta willapashcä.

*Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan*

*(San Mateo 24.29-35, 42, 44; San Lucas 21.25-36)*

<sup>24</sup> “Chay fiyupa nacay junagcuna pasaruptinna intipis chacacäcunga y quillapis mana achicyanganachu. <sup>25</sup> Estrëllacunapis cielupita shicwamunga y cieluchru munayniyogcunapis sicsicyanga.\* <sup>26</sup> Noga Diospita shamusha Runapis pucutay jananchru chipipaycar pasaypa munayniwan aywaycämogta ricapäcamanga.\* <sup>27</sup> Nogam angilcunata cachrashag acrangäcunata may chaypitapis shuntamunanpag.

\* **13:14** 13.14 Diospag pasaypa millanaypag canganpita Tayta Diospa willacognin Daniel escribieran. Mas musyanayquipag liyinqi Daniel 9.27; 11.31; 12.11. † **13:14** 13.14 “Cay escribängata liyegcäga shumag tantiyacuchun” ninganga cay libruta escribeg Marcos yanganmi caycan. ‡ **13:15** 13.15 Israel naciunchru chay wichan wasita gatananpa truquinga terradu janaman chaglarcurmi mituta lashtapäcog. Chay jananchruman warmicuna y runacuna awacäreg, agacäreg y trigtupapis acrapäcog. \* **13:25** 13.25 Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 \* **13:26** 13.26 Daniel 7.13

28 “Higus yūrata imanuyypis canganta ricar tantiyacärinqui: Rämancuna verdiyayta y öjancuna chinliyta galaycuptin tamyä quilla galaycunanpäna canganta musyapäcunqui. 29 Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui noga Diospita shamusha Runa cutimunäpäna caycangäta. 30 Rasunpam gamcunata ni: Cay lapan chaynuy canga manaräpisp canan wichan runacuna wañuypinmi. 31 Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana ushacangachu.

32 “Pipis manam musyanchu imay junag ima höra chaycuna pasanpag canganta ni cieluchru caycag angilcunapis ni noga Diospa Wamranpis. Chaytaga Tayta Dioslam musyan. 33 Ichanga mayag mayagla y ricag ricagla carcay. Manam musyapäcunquichu imay cananpag cangantapis. 34 Chay caycan juc wasiyog juc lädupa aywacur wasinta ricananpag uywaynincunata jaguipangannuy y imata rurapäcunanpäpisp tantiyachingannuy, puerta quichrapagnintapis tantiyachingannuy mayag mayagla caycänanpag. 35 Mayag mayagla carcay. Gamcuna manam musyapäcunquichu wasiyog ima höra chrayamunantapis: chacaypachush, pulan pagaschush, wallpa wagaychush o waraycaptinchush. 36 Cuydädu mayänipita aywamur puñuycagta tarirushunquiman. 37 Gamcunata niycangäta lapan runacunatam niycä: Mayag mayagla carcay”.

## 14

### *Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan*

(*San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53*)

1 Pascua fiestapag\* y chaychru lewadüraynag tantata micunanpag ishchay junaglana pishiyaran. Cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna parlanacäriran ima engañulawanpis Jesusta präsu charircachir wañuchipäcunanpag. 2 Ichanga nipäcuran: “Ama charishunchu fiestachrüga. Chaychru charishaga runacuna rabyar conranchi sharcurunmanmi”.

### *Jesupa umanman perfümita warmi gaycapangan*

(*San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8*)

3 Jesús caycan Betania marcachru “gueri gueshyag” nipäcungan Simonpa wasinchru. Pay mäsachru jamaraycaptinmi juc warmi abastrupita rurasha botëllawan perfümin aptasha chrayaran. Nircurmi botëllapa shiminta paquirir Jesupa umanman gaycaparan. Chay perfümi nardupita püru carmi fiyupa cüestag. 4 Chaychru waquincuna rabyacäriran y quiquinpura ninacäriran: “¿Imapätag pampata rurar jichran chaya perfümita? 5 Chayta ranticushwan caran quimsa pachrac (300) junag runa gänanganpita maslachrümi. Nircur chayta pobricunata aypushwan caran”.

Chaynuy nirmi chay warmita jamurpäpäcunan. 6 Jesús niran: “Jina rurachun. ¿Imanitag rabyarcächinqui? Nogapag alitam rurasha. 7 Pobricuna gamcunawan imaypisp caycangam. Yanapayta munarga imaypisp yanapäpäcunquipämi. Nogam ichanga gamcunawan manana cashäpänachu. 8 Cay warmega püedingantam rurasha. Payga

\* 14:1 14.1 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqi Éxodo 12.1-28.

cawaycaptilä gaycapämar camarisha wañupti pampapäcamänapämi. <sup>9</sup> Rasunpam gamcunata ni: May chaychrüpis ali willacuyta willacunganchru cay warmi chaynuuy ruranganpita parlapäcungam. Chaynuypam chay warmipita mana gongapäcungachu”.

*Jesusta entregänapag Judas conträtuta rurangan*

(*San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6*)

<sup>10</sup> Judas Iscariote Jesuspa chrunca ishca y (12) discipulunpita jucnincagmi cüracunapa mandagnincunaman aywaycur Jesusta entregänapag parlaran. <sup>11</sup> Chay ninganta mayaycärir paycuna cushicäriran y päganapag nipäcuran. Chaypitana Judas yarpachracuran ima höra Jesusta entregänapag cangantapis.

*Santa cënata discipuluncunawan Jesús micungan*

(*San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*)

<sup>12</sup> Levadüraynag tantata micunan fiesta galaycunan junag y Pascua fiestapag carnita pishtanan junag discipuluncuna Jesusta tapuran: “¿Maychrütäg gampag camaripäcamushag Pascua cënata micunayquipag?”

<sup>13</sup> Chauraga ishca y discipuluncunata caynu y nir cacharan: “Jerusalenman aywapäcuy. Chaychrünam tincupäcunqui juc runa wacuywan yacuta apaycagta. Paypa guepalanta aywapäcunqui. <sup>14</sup> Wasinman yaycuptin wasiyogta nipäcunqui: ‘Maestrum nin: ¿Maychrütäg caycan cuarto discipuluncunawan Pascua cënata micupäcunäpag?’ <sup>15</sup> Chauraga pay ricachishunqui wasipa altucag pisunchru jatun cuartuta chaychru cënanapag chrurapacushalatana. Chaychru cënata camaricärinqui micunanchipag”.

<sup>16</sup> Discipuluncuna Jerusalemman aywar Jesús ningantanuyla lapantapis tariran. Chay wasichrunam Pascua cënata camaricäriran. <sup>17</sup> Pacha chacaycaptinnam chrunca ishca y (12) discipuluncunawan chayman Jesús chrayaran. <sup>18</sup> Mësachru micuycarnam Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcunapita jucniqum nogawan micuycapita chriqumagnicunaman entregämanga”.

<sup>19</sup> Chauraga lapan laquicuyta galaycäriran y jucnin jucninpis Jesusta tapupäcuran: “¿Nogachurag caycä?” nir.

<sup>20</sup> Jesús niran: “Gamcunapita jucniqui nogawan chay plätulapita tantata ushmaycähegmi. <sup>21</sup> Tayta Dios escribichinganchru ningannuylam noga Diospita shamusha Runa wañushag. ¡Entregämag runa ichanga cuyapaypämi canga! Chay runapag mas ali canman caran mana yurinanpag”.

<sup>22</sup> Chaypita paycuna micurcanganchru tantata aptarcu Tayta Diosta Jesús agradecuran. Agradecurirna tantata partirir paycunata caynu y nir ayuran: “Cä. Cayga cuerpümi”.

<sup>23</sup> Nircur vinuyog cöpata aptarcu Tayta Diosta agradecuran. Agradecurirna paycunata goran. Y lapan upupäcuran. <sup>24</sup> Jesús niran: “Cay vinoga yawarnimi. Caywanmi runawan Tayta Dios conträtuta ruranga. Achcag raycu yawarnimi jichrasha canga. <sup>25</sup> Rasunpam gamcunata ni: Yapayga manam vinuta upushänachu Tayta Diospa munayninchru mushog vinuta upungäcama”.

*Pedro nieganapag cagta*

*Jesús willacungan*

(*San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38*)

<sup>26</sup> Chaypita salmucunata cantarcu Olivos lömaman aywacäriran.

<sup>27</sup> Jesús niran: “Gamcuna lapayquim jaguiriyçärimanqui. Tayta Diosninchï escribichinganchru niycan: ‘Ûsha michegta wañuycachiptï ùshancuna mashtacäcungam’.\* <sup>28</sup> Ichanga cawarircamur gamcunapita mas puntatam Galileaman aywashag”.

<sup>29</sup> Pedro payta niran: “Waquin cag jaguirishuptiquipis nogaga manam jaguirishayquichu”.

<sup>30</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Canan chacay manarag ishçay cuti gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

<sup>31</sup> Niptinpis Pedro fiyupa niran: “¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manam niegashayquichu!”

Lapan waquincag discipuluncunapis chaynuylam nipäcuran.

### *Getsemanichru Jesús rugacungan*

*(San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46)*

<sup>32</sup> Jesús discipuluncunawan Getsemanï jutiyoç chracraman aywapäcuran. Chrayaycur Jesús discipuluncunata niran: “Caychru jamararcay Tayta Diosta rugacamungäcama”.

<sup>33</sup> Nircur Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur aywaran. Chaychrümi fiyupa laquicyta galaycuran. <sup>34</sup> Niran: “Wañupacusha nïrag shongüman pasaypa laquicyu chrayaramun. Caylachru ricchaycar shuwararcämay”.

<sup>35</sup> Nircur mas wac läduman aywaran. Chaychrüna urcunpis pampaman tüpangancama gongurpacuycur Tayta Diosta rugacuran chay nacanapag cag höraman camacaptinga mana chrayananpag. <sup>36</sup> Tayta Diosta rugacur caynuy niran: “Papä, gampäga imapis manam sasachu. Nacanapag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.

<sup>37</sup> Chaypita quimsan discipuluncuna caycangancagman cutiran. Paycunata puñucasha cargagta tariran. Pedruta niran: “Simón, ¿puñuyanquichu? ¿Manachu juc höralapis ricchayta puedishcanqui?”

<sup>38</sup> Ricchapäcuy y Tayta Diosta rugacäriy jucächuymän mana chrayapäcunayquipag. Ali rurayta munarpis quiquiquicunalaga manam camäpacunquichu”.

<sup>39</sup> Yapay cutiran. Chaychrüpis chay rugacungannuyla rugacuran.

<sup>40</sup> Tayta Diosta rugacunganpita cutir discipuluncunata yapay puñucasha caycagta tariran. Puñucäpäcuran ñawincuna manana ricchayta awantaptin. Paycuna imaniytapis mana camäpacärirancho. <sup>41</sup> Quimsacag cutichru cutimurna niran: “¿Gamcuna cananpis puñuyanquirächu y jamaycanquirächu? ¡Ricchapäcuyna! Höra chrayamushana noga Diospita shamusha Runa jucächog runacunapa maquinman entregasha canäpag <sup>42</sup> ¡Sharcapäcuy; aywacushunna! Aywaycämunna entregämänanpag cag runa”.

### *Jesusta präsu charipäcungan*

*(San Mateo 26.47-56; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11)*

<sup>43</sup> Chay höra discipuluncunawan Jesús parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishçay (12) discipuluncunapita jucnincag. Chay runacuna espädanwan y garrutincunawan chrayaran. Chay runacuna cachrasha caran cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna. <sup>44</sup> Chayman manarag chrayarmi entregänanpag cag Judas

\* 14:27 14.27 Zacarías 13.7

chay runacunata caynuy niran: “Maygantapis muchaycungäcagmi canga. Paytam charipäcunqui. Nircur mana cachrarilar präsu apapäcunqui”.

<sup>45</sup> Chaymi chrayamur Jesús cagman Judas jucla ashuycur “Maestro” nir muchaycuran. <sup>46</sup> Chauraga Jesusta jucla präsu chariran. <sup>47</sup> Ichanga chaychru caycag jucnincag discipulun espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta roguriycuran. <sup>48</sup> Jesús chay runacunata tapuran: “¿Imanirtag gamcuna saltiador captünuyypis espädayquiwan y garrutiquiwan präsu charipäcamänayquipag shapäcamushcanqui? <sup>49</sup> Waran warantag gamcunawan templuchru yachrachirä. İmayypis mana charipäcamarayquichu. İchanga chaynuy cachun Tayta Diosninchi escribichinganchru ningancuna cumplinanpämi”.

<sup>50</sup> Lapan discipuluncuna Jesusta jaguiriycur gueshpir aywacärriran.

<sup>51</sup> Juc mösula säbanaswan wancusha guepanta gatiraran. Chayta charipäcuran. <sup>52</sup> Ichanga säbanasta jitariycur chay mösu garapachrala gueshpir aywacuran.

*Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan*

*(San Mateo 26.57-68; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24)*

<sup>53</sup> Chaypita Jesusta apapäcuran cüracunapa mas mandagninman. Chaymanmi lapan cüracunapa mandagnincuna, Israel mayor runacuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna shuntacasha caycaran. <sup>54</sup> Pedro caru guepalanta Jesusta gatiraran cüracunapa mas mandagninpa wasinpa sawan ruricama. Chaychrüna templo cuydag wardiacunawan ninachru mashacuycar jamasha quädacuran.

<sup>55</sup> Cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor autoridäcuna pilapis Jesuspa contran rimanapag ashircaran “Wañuchisha cachun” nipäcunanpag. Ichanga pitapis mana taripäcuranchu. <sup>56</sup> Jesuspa contran achcag runacuna casquicur rimaptinpis manam mayganpis juc yarpaylaga nipäcuranchu. <sup>57</sup> Waquincuna ihrircur Jesuspa contran casquicuypa nipäcuran: <sup>58</sup> “Nogacuna caynuy negta mayapäcushcä: ‘Runacuna cay templo ruranganta juchrurcachir quimsa junagtaga juctana sharcarachishag runacunawan mana rurachiypa’ ninganta”.

<sup>59</sup> Chaynuy nipäcuptinpis manam waquin ningancunaman tincuran.

<sup>60</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin chraupichru jamaraycanganpita ihrircur Jesusta tapuran: “¿İmatapis manachu ninqui? ¿İmanirtag gama contrayqui chaynuy nircäshunqui?”

<sup>61</sup> Ichanga Jesús upälala nacuran. Chaymi cüracunapa mas mandagnin yapay tapuran: “¿Gamchu Tayta Dios cachramungan Salvador caycanqui? ¿Alabasha caycag Tayta Diospa Wamranchu caycanqui?”

<sup>62</sup> Jesús niran: “Au, nogam caycä. Gamcuna noga Diospita shamusha Runata ricapäcamanquipag imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa derëchacag lädunchru mandanäpag jamaraycagta y pucutay jananchru aywaycämogtam”.\*

<sup>63</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin pasaypa rabyangan musy-acänanpag röpantapis rachririran. Nircur niran: “¿İmapänatag mas testigutapis ashishun? <sup>64</sup> Gamcuna mayapäcushcanquina Diospa contran lutanta rimanganta. Cananga ¿imanipäcunquitag?”

\* 14:62 14.62 Salmo 110.1; Daniel 7.13

Chauraga lapan chaychru shuntaraycag autoridácuna juc yarpayla nipácunan wañuchisha cananpag. <sup>65</sup> Chaychru waquincuna Jesusta togapayta galaycapácunan y ñawinta bendaycur caynu y nir magapácunan: “Willacog car nimay: ¿Pitag magashushcanqui?” Templo cuydag wardiacunapis payta lagyapácunan.

### *Jesusta reguinganta*

#### *Pedro niegangan*

(*San Mateo 26.69-75; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27*)

<sup>66</sup> Pedro sawanchru caycaran. Chayman cüracunapa mas mandagninpa uywaynin jipashcunapita jucnincag chrayaran. <sup>67</sup> Pedro ninachru mashacuycagta ricapärirmi chay jipash niran: “Gampis puriycashcanqui Nazaretpita Jesuswan”.

<sup>68</sup> Niptin Pedro niegaran: “Imapita niycämangayquitapis noga manam musyächu ni manam tantiyächu”.

Nircur yaycuna puertaman yargamuran [y gällu cantaran]. <sup>69</sup> Pedruta chay uyway jipash ricar chaychru caycag runacunata yapay niran: “¡Cay runapis paycunawan puregmi!”

<sup>70</sup> Chauraga Pedro yapay niegaran. Mas rätunta chaychru caycag runacuna Pedruta yapay niran: “Galileapitam canquipis. Rasunpam gama paycunawan pureg canqui”.

<sup>71</sup> Chaynu y niptinmi Pedro juraran: “¡Noga manam reguichu chay niycämangayqui runata! Casquicuptiga quiqui castigasha cashag”.

<sup>72</sup> Chay höra gällu yapay cantariycuran. Chauraga Pedro yarparan Jesús caynu y ninganta: “Manaräpis ishçay cuti gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”. Chay ninganta yarpurcurmi Pedro wagaran.

## 15

### *Pilätupa ñaupagninchru*

#### *Jesús cangan*

(*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-38*)

<sup>1</sup> Pacha waraycaptinna cüracunapa mandagnincuna, Israel mayor runacuna, Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor autoridácuna lapan shuntacaran parlanacäriinanpag. Chaypitana watarcur Jesusta apachipácunan Pilätuman entregänapag. <sup>2</sup> Chaychrüna Piläto tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui”.

<sup>3</sup> Chaychrümi cüracunapa mandagnincuna Jesuspa contran imaycatapis nipácunan. <sup>4</sup> Piläto yapay Jesusta tapuran: “¿Manachu imatapis ninqui? Ricay, imaycatash contrayquita nircashunqui”.

<sup>5</sup> Ichanga Jesús masta mana rimacuranchu. Chauraga Piläto imaniytapis mana camäpacuranchu.

### *Jesusta crucificänapag*

#### *Piläto mandagan*

(*San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38—19.16*)

<sup>6</sup> Pascua fiestachru cada wata Piläto cachrereg juc prësuta maygantapis cachrarinanpag runacuna ninganta. <sup>7</sup> Chay wichan Barrabás jutyog runa wañucheg masincunawan Romapa autoridänincunapa contran sharcunganpita prësu wichrgaraycaran. <sup>8</sup> Runacuna chrayaycur Pilätuta

nipäcuran imaypis costumbrin cangannuy rurananpag. <sup>9</sup> Piläto niran: “¿Gamcuna munapäcunqui Israel runacunapa Reyninta cachrarinätachu?” <sup>10</sup> Piläto tantiyaran cüracunapa mandagnincuna envidiapita Jesusta payman apapäcunganta.

<sup>11</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincuna runacunata yachrachiran: “Barrabasta cachrariy” nipäcunanpag. <sup>12</sup> Piläto tapuran: “¿Imatatag rurashag ‘Israel runacunapa Reynin’ nipäcungayquitaga?”

<sup>13</sup> Chay runacuna gaparir nipäcuran: “¡Crucificächiy!”

<sup>14</sup> Piläto niran: “¿Imatatag mana alita rurasha?”

Chauraga chay runacuna masrag gaparir nipäcuran: “¡Crucificächiy!”

<sup>15</sup> Chauraga runacunawan ali quëdayta munar Barrabasta Piläto cachrariran. Nircurna Jesusta astircachir crucificasha cananpag entregaycuran.

<sup>16</sup> Chaypita soldäducuna “pretorio” jutyiyog palaciومان Jesusta aparan. Chaymanna lapan soldäducuna shuntapäcuran. <sup>17</sup> Nircur yanataycag azul cäpata jatipäpäcuran. Cashapita awasha corönata jatipäpäcuran.

<sup>18</sup> Jatiparcärir gaparir nipäcuran: “¡Viva Israel runacunapa Reynin!”

<sup>19</sup> Chaypita soldäducuna Jesusta umachru bärawan wirupäcuran y toga-papäcuran. Respitagtucur ñaupagninman gongurpacäriran. <sup>20</sup> Chaynuy asiparcärirmi jatipangan yanataycag azul cäpata jorgaparcur quiquinpa röpantana Jesusta jatipäpäcuran y crucificänanpag apacäriran.

### *Jesús crucificasha cangan*

*(San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.36-43; San Juan 19.17-27)*

<sup>21</sup> Cirene marcapita Simón jutyiyog runa Alejandrupa y Rufuya papänin chracrapita chrayaycämuran. Chaypita paytana cruzta apachipäcuran.

<sup>22</sup> Jesusta apapäcuran Gólgota ninganman. Gólgota ninanga “Calavëra cacunan” ninanmi. <sup>23</sup> Chaychrüna mirra jutyiyog perfümiwan vñuta talurcachir Jesusta upunanpag gopäcuran. Ichanga Jesús upuyta manam munaranchu. <sup>24</sup> Nircurna Jesusta crucificapäcuran. Crucificarcurna soldäducuna Jesupa röpanta mayganpis gänag cag apacunanpag surtiyapäcuran.\*

<sup>25</sup> Crucificangan höra caran tutapa las nuevinuy. <sup>26</sup> Chaypitana imapita wañuchisha cangantapis letrëruta chrurapapäcuran. Chay letrëruchru escribiran: “Israel runacunapa Reynin” nir.

<sup>27</sup> Jesuspa läduncunaman crucificaran ishçay saltiadurcunatapis. Jucnin cagta derëcha cag lädunman y jucagtana ichog cag lädunman. <sup>28</sup> [Chay cumpliran Tayta Dios escribichinganchru ninganuy lam: “Paytapis fiyu runatanuymi runacuna ricapäcunga” ningan.]\*

<sup>29</sup> Jesús crucificaraycangan cagpa runacuna pasag ashli y umanta awir y nipäcog: “¡Templuta juchrurcachir quimsa junaglachru sharcacheg, <sup>30</sup> quiquiqui salvacuy y cruzpita yarpamuy!”

<sup>31</sup> Chaynuyla cüracunapa mandagnincunapis y Moisés escribigan leycunata yachrachegcunapis asipar quiquinpura ninacuran: “Juctaga salvaran; quiquin ichanga salvacuyta mana puecinchu. <sup>32</sup> ¡Tayta Dios cachramungan Salvador, Israel runacunapa Reynin cruzpita bñamuchun ricananchipag y criyinchipag!”

Lädunchru crucificaraycag runacunapis ashlipäcuran.

### *Jesús wañungan*

*(San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30)*



<sup>33</sup> Pulan junagpita mallway inticama intëru pacha chacacäcuran. <sup>34</sup> Chay höram Jesús fiyupa gaparir niran: “Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?” Chay ninanga “Diosni, Diosni ¿imanirtag jaguiriycamashcanqui?” ninami.\*

<sup>35</sup> Chaychru cag waquin runacuna ninganta mayaycur nipäcuran: “Tayta Diospa willacognin Eliasta gayacuycan”.

<sup>36</sup> Chauraga jucnin runa esponjata puchgog vñuman ushmarcachir gueruman chrurarcu Jesús pa shiminman shogunanpag caynuy nir ashuy-cachiran: “Mã, ricashun Eliasta cruzpita bájachimunanpag shamogta”.

<sup>37</sup> Ichanga Jesús fiyupa gapararir wañuriycuran. <sup>38</sup> Y Tempelchru cortinapis janapita uraman rachricäcuran. <sup>39</sup> Soldäducunapa capitannin Jesús pa ñaupagninchru caycaran. Jesús imanuy wañungantapis ricar niran: “¿Rasunpam cay runaga Diospa Wamran casha!”

<sup>40</sup> Chaynuypis chaychru waquin warmicuna carulapita ricararcaran. Paycunawanmi caycaran María Magdalena, shulca cag nipäcungan Santiagupa y Josëpa maman María y Salomëpis. <sup>41</sup> Galileachru Jesús caycaptin chay warmicunam payta gatiräpäcuran y yanapäpäcuran. Chaynuypis chaychru caycaran Jesuswan iwäl Jerusalemman aywag mas achcag warmicunapis.

### *Jesusta pampapäcungan*

*(San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42)*

<sup>42</sup> Chay junag caran sábedo jamay junagpag camaricuna tardi. Chaymi tardina captin <sup>43</sup> Arimatea marcapita José Pilätucagman mana manchacuy pa aywaran Jesús pa cuerpunta pampananpag cachrapänanpag rugacog. José caran respitasha Israel mayor autoridämi. Paypis shuwaraycaran Tayta Diospa munaynin chrayamunanpag cangantam.

<sup>44</sup> Piläto almirasha quëdaran Jesús wañushana canganta mayar. Chaypitana wañushana o manarag wañunganta tapunanpag capitanta gayachiran. <sup>45</sup> Jesús wañushana caycanganta capitán willaycuptinna Piläto mandaran Jesús pa cuerpunta Josëta entregänanpag. <sup>46</sup> Chauraga linupita säbanasta rantircamur Jesús pa cuerpunta bájarcachimur chay tëlawan José wancuran. Chaypitana chagachru uchrcusha sepultüraman chruraran. Nircur sepultürata jatun rumiwan chapaycuran. <sup>47</sup> María Magdalena y Josëpa maman María mayman chrurangantapis ricararan.

## 16

### *Wañunganpita Jesús cawarimungan*

*(San Mateo 28.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Sábedo jamay junag pasariptin María Magdalena, Santiagupa maman María y Salomëpis shumag perfümita Jesús pa cuerpunman gaycapänanpag rantimuran. <sup>2</sup> Semäna galarinan junag tuta inti chayrag yargaycämuptin Jesús chrurarangan sepultüraman aywapäcuran. <sup>3</sup> Aywar quiquinpura caynuy ninacärian: “¿Pirag sepultüra chaparag rumita ashuchipämäshun?”

<sup>4</sup> Ichanga ricärianpäga chaparag jatuncaray rumi ashuchishana caycänag. <sup>5</sup> Sepultüra rurinman yaycur derëcha cag läduchru juc mösu yurag largu röpasha jamaraycagta ricapäcuran. Chayta ricar warmicuna manchacäpäcuran. <sup>6</sup> Chay mösu niran: “Ama mancharipäcuychu. Gamcuna ashircanqui crucificaypa wañusha Nazaretpita Jesusta. Pay

cawarishanam. Mananam caychru cannachu. Ricapäcuy mayman chru-rapäcungantapis. <sup>7</sup> Aywapäcuy y willapäcuy discipuluncunata y Pedruta: 'Pay gamcunapita mas puntatam Galileaman aywaycan. Chaychrümi nipäcushungayquinuyla ricapäcunqui' ".

<sup>8</sup> Chauraga warmicuna jucla cöriypa sepultürapita manchacasha sicsicyaycar aywacärran. Manchariylawan imatapis pitapis mana willapäcurancho.

*María Magdalenata*

*Jesús ricaripangan*

*(San Mateo 28.9-10; San Juan 20.11-18)*

<sup>9</sup> [Semäna galarinan junag tuta Jesús cawarircamur puntata María Magdalenata ricariparan. Paypitam Jesús ganchris diablucunata garguran. <sup>10</sup> Paymi willag aywaran Jesuswan pureg laquisha y wagaycar cargac discipuluncunata. <sup>11</sup> María willaptin Jesús cawanganta mayar y pay ricanganta niptin mana criyipäcurancho.

*Ishcay discipuluncunata*

*Jesús ricaripangan*

*(San Lucas 24.13-35)*

<sup>12</sup> Chaypitanam Jesús jucnuyna ishca discipuluncuna aywaycagta camiñuchru ricariparan. <sup>13</sup> Paycuna aywaycur waquincunata willaran. Ichanga paycunatapis manam criyipäcurancho.

*Imata rurananpäpis discipuluncunata Jesús ningan*

*(San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)*

<sup>14</sup> Chaypitana mäsachru jamararcaptin Jesús chrunca juc (11) discipuluncunata ricariparan. Chaychrüna cawarimushata payta ricapäcunganta willaptin mana criyipäcunganpita y mana chrasquicäringanpita piñaparan. <sup>15</sup> Jesús niran: "Intëru mundupa aywapäcuy läpan runacunata ali willacuynita willapäcunayquipag. <sup>16</sup> Pipis criyimagcäga y bautizacogcäga salvasham canga. Mana criyimagcagni ichanga castigasha canga. <sup>17</sup> Nogaman criyimagcunaga milagrucunata rurangam paycunata Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Jutichru diablucunata gargunga y juc idiomacunatapis rimanga. <sup>18</sup> Culebrata aptaptinpis, venënuta upuptinpis manam imanangapischu. Gueshyagcunapa jananman maquina chrurarpis cuticächingam".

*Cieluman Jesús cutingan*

*(San Lucas 24.50-53; Hechos 1.9-11)*

<sup>19</sup> Discipuluncunawan parlayta usharcuptinmi Señor Jesús cieluman apasha caran y Tayta Diospa derëchacag lädunman jamacuran mandananpag. <sup>20</sup> Discipuluncuna may chaypapis Jesuspa willacuyninta willacog yargapäcuran. Willacäriptin Señor Jesús yanaparan y rasunpa canganta musyapäcunanpag milagrucunata rurachiran. Amén.]\*

\* 16:20 16.20 Ñaupacag griego copiacunachru versiculo 9-pita ushangancamaga manam canchu.

## SAN LUCAS Jesucristupita escribigan

Lucas jutiyog runam cay libruta escribiran Jesús rurangancunata musyananchipag. Payga médicum caran. Apóstol Pablo Jesuspa ali willacuyninta willacar puriptinmi paywan puriran. Cay libruta escribinanpäga Jesús imanuy cangantapis shumag tapucurur-rämi escribiran. Teófilo jutiyog runapämi Lucas escribiran. Teofilum Lucasta gastuncunapag camariparan Jesuspita escribinanpag. Chaynuuy captinpis manam Teofilulapächu Lucas escribiran, sinöga lapan runacuna Jesuspita yachracunanpämi. Chaynuymi Hechos jutiyog librutapis escribiran. Lucaspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 16.10-17; 20.5-15; 21.1-18; 27.1—28.16; Colosenses 4.14; 2 Timoteo 4.11; Filemón 24.

### *Galaycunan*

<sup>1-4</sup> Noga Lucas cay libruta Jesuspita escribi. Jesús willacuyta galaycunganpita pacham lapan rurangancunata apostulnincuna ricaran. Ricangancunata willacärinanpämi apostulnincunata Jesús niran. Paycuna willacäriptinmi mayagcuna Jesuspita achcag escribipäcusha. Chaymi nogapis, shumag yarpachracurir, cay libruta escribi, galaycunganpita pacha imanuy cangantapis shumag tapucurir. Chaynuypam gam, Teófilo, musyanqui yachrachishungayquicuna rasuncag canganta.

### *Juan Bautista yurinanpag canganta angel willacungan*

<sup>5</sup> Israel naciunchru Herodes mandanan wichanmi juc cüra Zacarías jutiyog caycaran. Paymi caran Abías jutiyog cürapa ayllun. Zacariaspa warminmi caran Elisabet. Paypa taytanpis cüram caran. <sup>6</sup> Paycunaga Tayta Dios mandangancunata rurarmi imaypis alilata rurapäcog. Chaymi paycunapäga mana ali runa canganta pipis mana nipäcogchu. <sup>7</sup> Ishcanpis chachanam capäcuran. Chachayaynincama Elisabetpa wawan manam caranchu.

<sup>8</sup> Chaypitam Zacariaspa y paynuuy cüracagcunapapis turnun chrayamuptinna templuchru Tayta Dios mandanganta rurapäcunanpag Jerusalemman aywapäcuran. <sup>9</sup> Chaychrümi imaypis rurangannuy surtiyapäcuran maygan cürapis templuman incienso rupacheg yaycunanpag. Chaymi Zacariaspag suerti yargamuran. <sup>10</sup> Chauraga Zacarías templo ruriman yaycuycur inciensuta rupachingancama lapan runacuna templo puncuchru Diosta rugacurcaran.

<sup>11</sup> Templuchru inciensuta rupaycächiptinmi altarpa derëchacag lädunchru Tayta Diospa angilnin Zacariasta ricariparan. <sup>12</sup> Chaymi chay angilta ricaycur Zacarías fiyupa manchacaran. <sup>13</sup> Chauraga angel niran: “Zacarías, ama manchariychu. Rugacungayquitam Tayta Dios mayashushcanqui. Chaymi warmiqui Elisabetpa olgu wamran canga. Paypa jutinmi Juan canga. <sup>14</sup> Wamrayqui yuriptinmi pasaypa cushicunqui. Chaynuypis lapan runacunam cushicunga. <sup>15</sup> Tayta Diospag wamrayqui alita ruragmi canga. Chaymi payta alipag ricanga. Pay manam vinuta ni ima shincachicogtapis upungachu. Manaräpis yurirmi Santu Espiritupa munayninchrüna canga.

<sup>16-17</sup> “Chaynuuy captinmi achcag Israel runacuna juchancunapita wanacur Tayta Dios munangannuy cawapäcunga. Chaynuypis

runacunata yächinga wasinchrüpis cuyanacur cawananpag. Mana cäsucogcunata yächinga Tayta Dios munangannuyña cawapacunanpag. Chaynuypam runacunata camaricachinga Dios cachramungan Salvador shamuptin shumag chrasquicärinanpag”.

<sup>18</sup> Angel chaynuy niptinmi Zacarias tapuran: “¿Imanuypatag musyämän nimangayquicuna rasunpa cananpag canganta? Nogacunaga chachanam capäcü. Chaynuy carcaptüga ¿imanuypatag wamrä canman?”

<sup>19</sup> Chaymi angel niran: “Tayta Diospa willacognin Gabrielmi cä. Paymi cachramasha cay ali willacuyta gamta willanäpag. <sup>20</sup> Tiempun chrayamuptin cay willangacunaga lapanpis cumplingam. Ningacunata mana chrasquimangayquipitam cananga manana rimanquinachu warmiqui gueshyacungancama”.

<sup>21</sup> Chaycamam templo puncuchru runacuna shuwararcaran: “¿Imanirtag cay höracama Zacarias mana yargamunchu?” ninacur. <sup>22</sup> Chaymi templupita yargamur rimayta mana pue dir shuwararcagcunata señasaylapanä parlaran. Chauraga shuwararcagcuna yarpäpöcuran templo rurichru imapis ricaripanganta.

<sup>23</sup> Chauraga templuchru rurananpag cagcunata usharcurnam wasinpana Zacarias cuticuran. <sup>24</sup> Chaypitanam warmin Elisabet gueshyag ricacur pichga quillantın wasilanchru cacuran. <sup>25</sup> Cushicurmi niran: “Tayta Diosmi nögata cuyapämasha. Cananpitaga wawaynag cangäpita runacuna mananam jamurpämanganachu”.

### *Jesús yurinanpag canganta angel willacungan*

<sup>26-27</sup> Elisabet gueshyag ricacunganpita sogta quillatanam angel Gabriela Galilea provinciachru Nazaret marcaman doncella Mariata watucunanpag Tayta Dios cachraran. Mariam parlashana caycaran Davidpa ayllun Josëwan majachacunanpag. <sup>28</sup> Chrayaycurmi angel niran: “¡María! ¡Tayta Diospa cuyayninmi caycanqui! Gamwanmi imaypis canga”.

<sup>29</sup> Chaynuy niptinmi María yarpachracuran: “¿Imanirtag chaynuy niman?” nir. <sup>30</sup> Chauraga angel niran: “María, ama mancharyichu. Gamta Tayta Dios cuyashushpayquim acrashushcanqui. Gamwanmi imaypis canga. <sup>31</sup> Cananpitaga gueshyagmi ricacunqui. Yureg wawayqui olgum canga. Paypa jutinmi canga Jesús. <sup>32</sup> Munayniyog captinmi runacuna nipäcunga Diospa Wamran canganta. Paytam unay ayllun Davidtanuy mandag cananpag Tayta Dios chruranga. <sup>33</sup> Paypa munayninchrümi Israel runacuna imaycamapis capäcunga. Pay munayniyog canganga imaypis manam ushacangachu”.

<sup>34</sup> Chauraga María tapuran: “Runawan manarag majachacuptüga ¿imanuypatag gueshyag ricacüman?”

<sup>35</sup> Niptinmi angel niran: “Santu Espiritu gamman shamuptinmi Tayta Diospa munayninwan gueshyag ricacunqui. Chaymi yureg wawayquita juchaynag canga y ‘Diospa Wamran’ nipäcunga. <sup>36</sup> Chaynuymi aylluyqui Elisabetpis, chacwanna caycar, wawayog canga. Paytam runacuna ‘Mana wachray yachrag’ nipäcuran. Sogta quillanam pay gueshyag caycan. <sup>37</sup> Tayta Diospäga manam imapis sasachu”.

<sup>38</sup> Chauraga María niran: “Nogaga Diosnıpa munayninchrümi caycä. Chauraga pay willacachimushungayquinuy cachun”.

Chaynuy nircuptinmi angel aywacuran.

*Ayllun Elisabetta  
María watucungan*

<sup>39</sup> Angel ninganpita warantincuna María jucla aywaran Judea provincia altunchru caycag marcaman Elisabetta watucunanpag. <sup>40</sup> Zacariaspa wasinman chrayaycur Elisabetta saludaran. <sup>41-42</sup> Saludaptinmi Elisabetpa pachranchru wamranpis cuyuriran. Chauraga Santu Espiritupa munayninwanmi Elisabet cushicur fiyupa niran: “María, ¡lapan warmicunapitam Tayta Dios gamta acrashushcanqui! Gueshyag caycangayqui wawayquita paymi imaypis yanapanga. <sup>43</sup> Dios cachramungan Salvadorpa maman caycar watucamānayquipāga ¿pitag cā noga? <sup>44</sup> Saludāmangayquita mayaycur gueshyag caycangā wawāpis cushicuypita cuyurisham. <sup>45</sup> ¡Tayta Dios nishungayquicunata chrasquicungayquipitam gam cushisha cawaycanqui!”

### *Tayta Diosta María alabangan*

<sup>46</sup> Chauraga María niran:

“Lapan shongüpam Tayta Diosta alabä.

<sup>47</sup> Salvacog Tayta Dios nogapag rurangancunapitam cushicü.

<sup>48</sup> Umildi uywaynin captipis alipag ricamasha.

Cananpitaga lapan runacunam nogapag imaycamapis nipäcunga: ‘Chay warmega Tayta Diospa cuyayninmi caran’ nir.

<sup>49</sup> Munayniyog Tayta Diosmi nogapag imatapis alicagcunata rurasha. Paynuyga manam pipis canchu.

<sup>50</sup> Tayta Diosga imaypis cuyapanmi munangannuy ruragcunataga.

<sup>51</sup> Lapan munayninwan ruraran.

Runatucogcuna yarpangancunatam manacagman chruranga.

<sup>52</sup> Mandag canganpita nacion mandagcunatapis gargungam.

Mana runatucogcunatam ichanga ali cayman chruranga.

<sup>53</sup> Muchruchru cagcunatam ali cawayman chruranga.

Mana cuyapäcog ricucunatanam ichanga mana imatapis camaripanganachu.

<sup>54</sup> Pay mandanganta rurag Israel runacunata cuyaparmi mana gongaypa yanapanga.

<sup>55</sup> Imaycamapis chaynuy cuyapānanpāmi Abrahamta y paypita miragcunatapis promitiran”.\*

Chaynuy nirmi Tayta Diosta María alabaran.

<sup>56</sup> Elisabetcagchru quimsa quillanuy goyarcurnam wasinpana María cuticuran.

### *Juan Bautista yuringan*

<sup>57</sup> Elisabetpa quillan ayparamuptinnam olgu wamrata gueshyacuran.

<sup>58</sup> Chayta musyaycurnam aylluncuna y reguincungancunapis Tayta Dios payta ali yanapanganpita cushicāriran.

<sup>59</sup> Chaymi pusag junagniyog wamra caycāptin Zacariaspa wasinman paycuna aywapācuran wamranta circuncidāchinanpag. Chaychrūmi taytanpa jutinta chrurapayta munapācuran. <sup>60</sup> Chauraga maman niran: “¡Manam chaynuychu jutin canga! Juanmi jutin canga”.

<sup>61</sup> Elisabet chaynuy niptinmi waquin runacuna nipācuran: “Chay jutiyōga aylluyquicunachru manam pipis canchu”.

<sup>62</sup> Chauraga ima jutita chrurapānanpāpis sēñasyaylapa Zacariasta tapupācuran. <sup>63</sup> Tapuptinmi pay mañacuran tacshala tablata chaychru escribinanpag. Nircurna chaychru escribiran: “Juan jutin canga” nir.

\* 1:55 1.55 Abrahamta Tayta Dios promitinganta musyanayquipag liyinqi Génesis 22.17-18.

Zacariaspis wamranpa jutin Juan cananta munaptinmi chaychru cag runacuna mancharishanuy ricacuran. <sup>64</sup> Chauraga chay höram Zacarías rimayta galaycur Tayta Diosta alabaran.

<sup>65</sup> Chaycunata ricaycur lapan reguinacungancuna manchacasha ricacäriran. Chaynuy canganpita pi maypis intëru chay marcacunachrümi parlapäcuran. <sup>66</sup> Chayta mayagcuna yarpachracäriran: "¡Cay wamra wiñar ima caymanrag chrayanga!" nir. Ý runacuna parlangannuylam chay wamrata Tayta Dios shumag yanaparan.

### *Tayta Diosta Zacarías alabangan*

<sup>67</sup> Chauraga Santu Espiritupa munayninwan parlarmi pay musyachinganta Zacarías niran:

<sup>68</sup> "Tayta Dios alabasha cachun.

Payga salvamänanchipänam caycan.

<sup>69</sup> Mandanganta ruragnin Davidpa aylluncunapita munayniyog salvador yuringa.

<sup>70</sup> Chaynuy cananpämi Tayta Diospa unay willacognincunawan musyachimaranchi.

<sup>71</sup> Chaynuypis musyachimaranchi chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag canganta.

<sup>72</sup> Abrahamta y unay ayllunchicunatapis cuyaparan. Chaynuypis promitigancunata manam gongashachu.

<sup>73</sup> Abrahamtam prometiran

<sup>74</sup> chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag, mandanganta mana manchacuypa rurananchipag,

<sup>75</sup> y waran waran pay munangannuy juchaynaglana cawananchipag".

<sup>76</sup> Zacarías chaynuy niyta usharcürmi wamrantana niran:

"Tayta Dios cachramungan Salvadorta chrasquicärinanpag willacuptiquim runacuna musyapäcunga Tayta Diospa willacognin cangayquita.

<sup>77</sup> Gammi tantiyachinqui juchancunapita Tayta Dios perdunar runacunata salvananpag canganta.

<sup>78</sup> Runacunata cuyaparmi Tayta Dios Salvadorta cachramunga.

<sup>79</sup> Chaymi Dios cachramungan Salvador shamur juchäcuychru cawagcunata tantiyachinga juchancunapita wanacur ali cawaychrüna cawapäcunanpag".

<sup>80</sup> Chaynuymi wamranta Zacarías niran. Chay wamranga wiñaran y Dios munangannuy cawananchipag ali yachracuran. Tayta Diospa willacuyñinta Israel runacunata willapayta galaycungancama chunyang jircacunalachru tayaran.

## 2

### *Jesús yuringan* *(San Mateo 1.18-25)*

<sup>1</sup> Belén marcachrümi Jesús yuriran. Chay wichan Augusto César achca naciuncunapa mandagnin caycaran. Mandag caycarmi chay naciuncunachru lapan runacuna censacärinanpag mandaran. <sup>2</sup> Cirenio jutiyog runa Siria provinciachru gobernador caycaptinmi chay puntacag censacuy caran. <sup>3</sup> Chaymi lapan runacuna marcanman cama censacärinanpag aywapäcuran.

4-5 Chaymi warmin Mariawan Josëpis Galilea provinciachru Nazaret marcapita Judea provinciachru Belén marcaman censacärinanpag aywapäcuran. Chayman aywapäcuran Josëpa ayllun mandag David chaychru yurisha captinmi. Chay junagcuna pachrayogmi María caycaran. 6 Belenchru caycaptinman Mariata gueshyacunapag nanaynin chariran. 7 Maychrüpis pachacärinanpag mana captinmi guechpa wawanta uywacuna puñucunan machraylachru gueshyacuran. Inchranawan wancurcurmi jinalanman chrachraycachiran.

### *Üsha täpaycagcunaman angilcuna chrayangan*

8 Belén marca lädunchrümi üshayogcuna üshancunata chacaypa täparcaran. 9 Chaymanmi Tayta Diospa angilnin mayänipita achi-caypa achicyar ricaripaptin üsha täpagcuna fiyupa mancharipäcuran. 10 Chaymi angel niran: “Ama mancharipäcuychu. Gamcunapämi ali willacuypa apamushcä. Chayta mayarmi lapan runacuna cushicäringa. 11 Dios cachramungan Salvadurmi Davidpa marcanchru yurisha. Paymi runacunata salvanga. 12 Paytam taripäcunqui uywacuna puñucunan machraychru inchranawan wancusha caycagta. Chaynu y tarirmi cay niycangä rasun canganta musyapäcunqui”.

13 Chaynu y niycaptinmi mayänipita chay angilpa lädunchru mas achca angilcuna Tayta Diosta caynu y alabaycar ricacämuran:

14 “¡Cieluchru Tayta Dios adorasha cachun!

¡Cay pachachrüpis Tayta Diospag ali cangan runacunapag ali caway cachun!”

15 Chaypita angilcuna cieluman cuticaräriptinna üsha täpagcuna jucnin jucnispis ninacäriran: “Tayta Dios willachimanganchinuy ricamunanchipag acu aywashun Belenman”.

16 Chaynu y nir lapan apurädu aywapäcuran. Chrayarnam Josëta, Mariata y itintapis uywacuna puñucunan machraychru carcagta taripäcuran. 17 Nircurna üsha täpagcuna runacunata willaparan itipita angel willanganacunata. 18 Chaynu y willapaptinmi lapan mayagcuna imaniyapis mana camäpacärirancho. 19 Marianam paycuna ningacunata shongulancho imaypis yarpararan. 20 Angel willangannuy ricaycurmi üsha täpagcuna Tayta Diosta agradecicur alabaycar cuticäriran.

### *Jesusta templuman apapäcungan*

21 Chaypita pusag junagniyog caycaptinmi imaypis rurapäcungannuy itita circuncidächiran. Chaychrümi María manarag gueshyag captin angel ningannuyta itipa jutinta chruraparan. Chay junagpitanam chay wamrapa jutin Jesús caran.

22 María gueshyacunganpita chruscu chrunca (40) junagthanam Josëwan aywaran Jerusalén templuman Moisés escribingan leycunata cumplinapag.\* Itintapis templuman apapäcuran Tayta Diospa munayninman chrurapäcunanpag. 23 Chayta ruraran “Tayta Diospa munayninman chrurapäcuy lapan guechpa olgu wamrayquicunata” nir Moisés escribingan leycunanuy lam.† 24 Warmicuna gueshyacunganpita Diospag ofrendata apananpag caynuymi Moisés escribiran: “Ishcay cullcuycunata

\* 2:22 2.22 Warmi gueshyacunganpita rurananpag cagcunata masta musyanayquipag liyinqi Levítico 12.1-8. † 2:23 2.23 Guechpa olgu wamracunata Tayta Diospa munayninman chruranapag canganpita musyanayquipag liyinqi Éxodo 13.2, 12-13; Números 3.11-13, 45-47.

o ishca y pülla palumacunata carpis apanqui".\* Chaymi Mariapis chay escribirangannuy ofrendata templuman apanan.

<sup>25-26</sup> Chay wichanmi Jerusalenchru Simeón jutiyo g runa tiyaran. Paymi alilata rurar Tayta Diosta alabar cawag. Chaynuypis Tayta Dios cachramungan Salvador chrayamunanta shuwaraycaran. Dios cachramungan Salvadurta shuwaraycaran Israel runacuna nacaycanganpita jorgunanpag. Santu Espiritupa munayninchrümi Simeón caran. Chaynuypis Santu Espiritum Simeonta musyachiran Dios cachramungan Salvadurta ricaycur-rag wañunanpag canganta. <sup>27-28</sup> Simeonta Santu Espiritu templuman pushaptinmi Mariawan José itilatarag Jesusta chayman apaycagta ricaran. Chayman paycuna aywapäcusha casha Moisés escribigan ley-cunata chaychru cumplipäcunanpag. Chauraga chay itita margarcurnam Tayta Diosta alabaran:

<sup>29-30</sup> "Tayta Dios, cananga cumplishcanquinam nimangayquita.

Cananga ricashcänam cachramungayqui salvadurta.

Ricangächrünaga wañucushänapis.

<sup>31</sup> May chaychrüpis tiyag runacuna musyapäcungam cay wamrata gam cachramungayquita.

<sup>32</sup> Chaymi mana Israel runacunapis musyapäcunga runacunata salvanayquipag canganta.

Chaynu y captinmi gamta alabäpäcushunqui '¡Ima alirag Israel runacuna Tayta Dios acrarän chay ayllupita Salvadurninchi yurinanpag!' nir".

<sup>33</sup> Simeón chaynu y ningancunata mayarmi Josëwan María imaniy-tapis mana camäpäcäriranchu. <sup>34</sup> Chauraga Tayta Diosta Simeón rugacuran paycunata shumag yanapänanpag. Nircur Mariata niran: "Cay wamrata Tayta Dios cachramusha captinmi waquin Israel masinchicunapis mana ushacaypa cawayta taripäcunga y waquincagna infiernuman aywapäcunga. Tayta Diospa willacuyñinta pay willacuptinmi chay willacuypa contran achcag rimapäcunga. <sup>35</sup> Chaynuypam musyacanga runacuna yarpangan ali mana ali canganpis. Chaynu y pasaptinmi gampa shonguyqui tucshisanuyrag nananga".

<sup>36</sup> Templuchru caycaran Tayta Diospa willacognin Ana jutiyo g chacwanpis. Paypa taytanmi caran Fanuel, Aser ayllupita. Paymi wamra jipashla caycar runawan tiyaran. Runawan majachacunganpita ganchris watalatam majan wañuran. <sup>37</sup> Chaymi pay pusag chrunca chruscu (84) wata wiuda caran. Pagas junagmi Tayta Diosta templuchru rugacog. Chaynuypis ayunar Diosta adorar. <sup>38</sup> Chay höra itilarag Jesús caycangancagman Ana chrayaycurnam payta ricar Tayta Diosta agradecicuran. Chaynuypis Jesuspita willaparan Tayta Dios cachramungan Salvadurta shuwararcag runacunata.

<sup>39</sup> Tayta Dios escribichingannuy templuchru cumplircurnam Josëwan María cuticäriran Galilea provinciachru Nazaret marcanman. <sup>40</sup> Chay wamra callpayog wiñaran. Yarpayniyo g caran y Tayta Dios payta ali ricaran.

### *Mösuna caycar templuman Jesús aywangan*

<sup>41</sup> Jesuspa taytanwan mamanan cada wata Jerusalenman Pascua fiestaman aywächräpägog. <sup>42</sup> Chaymi Jesús chrunca ishca y (12) watayog caycaptinna paywanpis chay fiestaman aywapäcuran. <sup>43</sup> Chay fiesta

\* 2:24 2.24 Levítico 12.8



usharuptionnam taytanwan maman marcanpana cuticäriran. Jerusalenchru Jesús quëdacunganta manam musyapäcurancho. <sup>44</sup> Chaymi waquin runacunawan Jesús aywaycanganta yarpar juc junagna aywarcaran. Chaypita aylluncunachru y reguinacungancunachrupis Jesusta ashir manam taripäcurancho. <sup>45</sup> Mana tariycurmi cutipäcuran Jerusalem chaychru ashipäcunanpag.

<sup>46</sup> Cutinganpita warantin junagrämi templuchru yachracheg runacunawan tapunacur jamaraycagta Jesusta taripäcuran. <sup>47</sup> Chauraga lapan mayagcuna almirasha carcaran ali yarpaysapa captin tapungancunata ali yachraptin. <sup>48</sup> Chauraga chaychru tariycurmi taytanwan maman ima ruraytapis mana camäpacärirancho. Chaypitana maman niran: “¿Imanirtag cayta rurärärimanqui? Nogacuna fiyupa laquicur gamta ashipäcushcä”.

<sup>49</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “¿Imanirtag ashircämanqui? ¿Manachu tantiyapäcushcanqui Taytäpa wasinchru caycangäta?”

<sup>50</sup> Chaynuy niptin paycunaga mana tantiyapäcurancho imapita niycantapis.

<sup>51</sup> Nircur Jesuswanna Nazaretman cuticäriran. Chaychrümi taytanwan maman mandangancunata Jesús ruraran. Ichanga lapan pasangancunata shongulanchru maman yarpararan. <sup>52</sup> Jesús wiñaran y mas yarpayniyog ricacuran. Chaynuypis Taytä Dios y runacuna payta mas ali ricaran.

### 3

#### *Juan Bautista willacungan*

*(San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28)*

<sup>1-2</sup> Zacariaspa wamran Juan chunyang jircachru caycaptinmi Tayta Dios niran willacuyninta willacunanpag. Chay wichanmi Tiberio César chrunca pichga (15) watana lapan naciunpa mandagnin caycaran. Chaynuypis Poncio Piläto Judea provinciachru gobernador caycaran. Herodisnam Galilea provinciachru mandag caycaran. Herodispa wauquin Felipe Iturea partichru y Traconite partichru mandag caycaran. Chaynuymi Lisaniaspis Abilinia partichru mandag caycaran. Jerusalenchrünam Anaswan Caifás lapan cüracunapa mandagnin caycaran.

<sup>3</sup> Chaymi Jordán mayu cantuncunachru cag marcacunapa caynuy willacuycar Juan puriran: “Juchayquicunapita wanacur bautizacäriy. Chaynuy juchayquipita wanacuptiquim Tayta Dios perdunäshunqui”.

<sup>4</sup> Juan chaynuy willacunanpämi Tayta Diospa willacognin Isaías caynuy escribiran:

“Chunyang jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:  
‘Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar camar-  
icaringayquinuy

camaricäriy Señurta chrasquicärinayquipag’ nir.

<sup>5</sup> Chaynuy rurapäcuy ragracunata pampachagnuy,  
jircacunata pampachagnuy,  
wicsu camiñucunata derechagnuy  
y shala camiñucunata pichagnuy.

<sup>6</sup> Juchayquicunapita chaynuy wanacäriptiquim lapan runacuna musyapäcunga Tayta Dios salvashunayquipag canganta”.\*

<sup>7</sup> Achca runacuna bautizacärinanpag shamuptinmi Juan imaypis niran: “¡Culebra casta runacuna! Gamcunata, ¿pitag nishushcanqui

\* 3:6 3.6 Isaías 40.3-5

fiyupa castigo aywaycämogman mana chrayapäcunayquipag canganta?  
 8 Chayman mana chrayapäcunayquipag juchayquipita rasunpa wana-  
 cusha carga alita rurar cawapäcuy. Ama yarpäcuychu: 'Abrahampa  
 ayllun capü Diosni salvamanga' nir. Gamcunata ni: Tayta Diosnincheqa  
 cay rucicunatapis Abraham casta runaman ticrarachinmanmi. 9 Jächa  
 camarishanam caycan yüracunata cuchunanpag. Chaymi mana ali wayog  
 yüracunata sapipita cuchurir ninaman gaycunga".\*

10 Juan chaynuuy niptinmi runacuna tapupäcuran: "Chauraga ¿imatatag  
 rurapäcūman?"

11 Chaynuuy niptinmi niran: "Ishcay trucana röpayog carga jucagcag  
 röpayquita goycunqui röpaynag cagta. Chaynuypis micuyniyog carga  
 raquipaycunqui micuyniyag cagta".

12 Chaynuylam impuestuta cobragcunapis, bautizacunanpag shamur,  
 tapupäcuran: "Maestro, nogacunaga ¿imatatag rurapäcūman?" nir.

13 Chauraga Juan niran: "Cobranayquipag canganpita mastaga ama  
 cobrapäcunquichu".

14 Chaynuylam soldäducunapis tapuran: "Nogacunaga ¿imatatag ru-  
 rapäcūman?" nir.

Chaymi Juan niran: "Ama pipa guellaynintapis guechrupäcuychu.  
 Chaynuy ama pipäpis manacagtaga rimapäcuychu. Arungayquipita  
 chrasuyngalayquiwan cawapäcuy".

15 Chauraga Dios cachramungan Salvador cay pachaman shamunanpag  
 canganta shuwarag runacuna yarpachracäbiran: "¿Juanchurag Dios  
 cachramungan Salvador?" nir. 16 Chaymi paywan caycag runacunata  
 Juan niran: "Yaculawan gamcunata bautizä. Nogapita mas munayniyog  
 runa ichanga shamunga. Nogaga manam välichu llanquincunapa watunta  
 pascapänaläpapis. Payga Santu Espirituwan y ninawan bautizangapag.†

17 Payga urquëtan aptasham caycan y tríguta wayranga. Nircurmi  
 trígucagta wasinman chruranga. Y transancagtana rupachinga imaypis  
 mana ueg ninachru". 18 Chaynuymi Juan Tayta Diospa willacuyninpita  
 tucuynuypa runacunata yachrachiran.

19 Chaynuypis Juanga mandag Herodista piñaparan Felipipa warmin  
 Herodiaswan tiyaptin. Mastapis Juanga piñaparan mas achca mana  
 alicunata ruranganpitapis. 20 Chaypis Herodisga mas mana alita rurar-rag  
 Juanta carcilman wichrgachiran.

### *Jesús bautizacungan*

*(San Mateo 3.13-17; San Marcos 1.9-11)*

21 Carcilman Juan manarag yaycur runacunata bautizaycaptinmi Jesus-  
 pis chrayaran bautizacunanpag. Bautizacurcur Diosta rugacuycaptinmi  
 cielo quichracäcuran. 22 Chaychrümi Jesusman Santu Espiritu paluma ni-  
 rag yarpamuran. Chaynuypis cielupita caynuuy nimungan mayacämuran:  
 "Gamga cuyay Wamrämi caycanqui. Noga gampita cushisha caycä".

### *Jesupä unay aylluncuna*

*(San Mateo 1.1-17)*

23 Quimsa chrunca (30) watayognuyna caycarmi Jesús willacuyta galay-  
 curan. Paypäga runacuna yarparan Josëpa wamran cangantam.

Josëna Elipa wamran caran.

\* 3:9 3.9 Cay versículo tincuycachin mana ali wayog yürata sapipita cuchurir ninaman  
 gaycusha nir juchäcur cawag runacunata Tayta Diosninchi infernuman gaycunanpag cangantam.

† 3:16 3.16 Ninawan bautizänapag niycanganga Jesusman mana yäracogcunata infernuman  
 gaycunanpämi.

- 24 Elí caran Matatpa wamran.  
 Matat caran Levípa wamran.  
 Leví caran Melquípa wamran.  
 Melqui caran Janapa wamran.  
 Jana caran Josëpa wamran.  
 25 José caran Matatiaspa wamran.  
 Matatías caran Amospa wamran.  
 Amós caran Nahumpa wamran.  
 Nahúm caran Eslipa wamran.  
 Eslí caran Nagai pa wamran.  
 26 Nagai caran Maatpa wamran.  
 Maat caran Matatiaspa wamran.  
 Matatías caran Semeipa wamran.  
 Semei caran Josëpa wamran.  
 José caran Judäpa wamran.  
 27 Judá caran Joanapa wamran.  
 Joana caran Resapa wamran.  
 Resa caran Zorobabelpa wamran.  
 Zorobabel caran Salatielpa wamran.  
 Salatiel caran Neripa wamran.  
 28 Neri caran Melquípa wamran.  
 Melqui caran Adipa wamran.  
 Adi caran Cosampa wamran.  
 Cosam caran Elmodampa wamran.  
 Elmodam caran Erpa wamran.  
 29 Er caran Josuëpa wamran.  
 Josué caran Eliezerpa wamran.  
 Eliezer caran Jorimpa wamran.  
 Jorim caran Matatpa wamran.  
 30 Matat caran Levípa wamran.  
 Leví caran Simeonpa wamran.  
 Simeón caran Judäpa wamran.  
 Judá caran Josëpa wamran.  
 José caran Jonanpa wamran.  
 Jonán caran Eliaquimpa wamran.  
 31 Eliaquim caran Meleapa wamran.  
 Melea caran Mainanpa wamran.  
 Mainán caran Matatapa wamran.  
 Matata caran Natanpa wamran.  
 32 Natán caran Davidpa wamran.  
 David caran Isaípa wamran.  
 Isaí caran Obedpa wamran.  
 Obed caran Boozpa wamran.  
 Booz caran Salmónpa wamran.  
 Salmón caran Naasonpa wamran.  
 33 Naasón caran Aminadabpa wamran.  
 Aminadab caran Arampa wamran.  
 Aram caran Esrompa wamran.  
 Esrom caran Farespa wamran.  
 Fares caran Judäpa wamran.  
 34 Judá caran Jacobpa wamran.  
 Jacob caran Isaacpa wamran.

Isaac caran Abrahampa wamran.  
 Abraham caran Tarëpa wamran.  
 Taré caran Nacorpa wamran.  
 35 Nacor caran Serugpa wamran.  
 Serug caran Ragaupa wamran.  
 Ragau caran Pelegpa wamran.  
 Peleg caran Heberpa wamran.  
 Heber caran Salapa wamran.  
 36 Sala caran Cainanpa wamran.  
 Cainán caran Arfaxadpa wamran.  
 Arfaxad caran Sempa wamran.  
 Sem caran Noëpa wamran.  
 Noé caran Lamecpa wamran.  
 37 Lamec caran Matusalenpa wamran.  
 Matusalén caran Enocpa wamran.  
 Enoc caran Jaredpa wamran.  
 Jared caran Mahalaleelpa wamran.  
 Mahalaleel caran Cainanpa wamran.  
 38 Cainán caran Enospa wamran.  
 Enós caran Setpa wamran.  
 Set caran Adanpa wamran.  
 Y Adán caran Tayta Dios camangan.

## 4

### *Jesusta juchächachiyta*

#### *Satanás munangan*

(*San Mateo 4.1-11; San Marcos 1.12-13*)

1-2 Jordán mayupita Santu Espiritupa munayninchrüna Jesús cutimuran. Chruscu chrunca (40) junag payta chunyag jircapa pushararan. Satanás chaychru juchächachiyta camaran. Chay junagcuna micünila caran y chaypitana micanaran.

3 Chaymi Satanás niran: “Diospa Wamran caycarga cay rumita tantaman ticrananpag niy”.

4 Chaynu y niptin Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Manam tantata micularchu runacuna cawan [sinöga Tayta Dios lapan ningancunata cäsucurpis cawanmi]’ ”.\*

5 Nircurmi Jesusta Satanás [altu jirca puntaman] pusharan. Chaypitnam may chay naciuncunata ricärichiran. 6-7 Nircurmi niran: “Gongurpaycur nogata adorämaptiquega cay naciuncunata y chaychru cagcunatam goycushayqui. Lapanta noga chrasquishcä munangäcagta pitapis goycunäpämi”.

8 Chaynu y niptinmi Jesús niran: “[;Satanás, nogapita ashucuy!] Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Dioslata adoray y pay japalan mandanganta ruray’ ”.\*

9 Chaypitnam Jerusalenman templo janan mas altunninman Jesusta Satanás pusharan. Chaychrünam payta niran: “Diospa Wamran caycarga caypita pampaman jegarpuy. 10 Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Angilnincunatam Tayta Dios cachramunga cuydashunayquipag’ 11 y ‘Paycunam maquincunawan charishunqui ni chraquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipag’ ”.\*

\* 4:4 4.4 Deuteronomio 8.3 \* 4:8 4.8 Deuteronomio 6.13 \* 4:11 4.11 Salmo 91.11-12

<sup>12</sup> Niptinmi Jesús niran: “Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Diosniquita quiquiqui munangayquita ama rurachiyta camaychu’ ”.<sup>✠</sup>

<sup>13</sup> Chauraga Satanás juchächachiyta mana puedirnam yapay cutimunan-cama payta jaguiriycur aywacuran.

*Galileachru Jesús  
willacuyta galaycungan*

*(San Mateo 4.12-17; San Marcos 1.14-15)*

<sup>14</sup> Chaypitam Santu Espiritupa munayninwanna Galilea provinciaman Jesús cutiran. Chrayaptinna chay marcacunachru paypita runacuna willapñacäriran. <sup>15</sup> Chay marcacunachru cag shuntacäpäcunan wasicunachru Jesús yachrachiptinmi lapan runacuna “Ali runam payga” nipäcuran.

*Nazaret marcanchru  
Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 13.53-58; San Marcos 6.1-6)*

<sup>16</sup> Chaypitam Jesús aywaran unay tiyangan Nazaret marcaman. Chaymi imaypis rurangannuy sábadu jamay junagchru shuntacänan wasiman yaycuran. Chaychrünam runacunapa ñaupagninman Tayta Dios escribichinganta liyimunapag aywaran. <sup>17</sup> Chaychru liyimunapämi Tayta Diospa willacognin Isaías escribingan libruta chacyaran. Chauraga liyimuran:

<sup>18</sup> “Tayta Diospa Espiritun nogachrümi. Paymi acramasha pobre runacunaman ali willacuyta apanäpag. Chaynuypis cachramasha jucca munayninchru caycag runacunata jorgunäpag canganta willanäpag, gapracunapa ñawinta cuticächinäpag, jucca munayninchru nacag runacunata jorgunäpag,

<sup>19</sup> y Tayta Diospa munayninchru ali cawapäcunanpag cag tiempo chraya-mungantana willacunäpag”.<sup>✠</sup>

<sup>20</sup> Chaynuuy liyircurnam libruta wichrgarcur shuntacäpäcunan wasichru yanapag runata Jesús cutiycachiran. Cutiycachir jamacuycuptinmi chaychru caycag runacuna payta ricararcaran. <sup>21</sup> Chaymi Jesús niran: “Chay liyimungäta unay escribiran noga runanäpag cagcunapämi. Chay escribirangannuy cumpliyangäta gamcuna ricarcanquinam”.

<sup>22</sup> Jesuspag lapan shumag parlapäcunan y almirasha carcaran imaycap-itapis shumag parlanganpita. Quiquinpura tapunacäriran: “¿Manachu payga Josëpa wamran?” nir.

<sup>23</sup> Chauraga Jesús niran: “Cay rimay cangannuy següru gamcuna caynuuy nimayta yarpacancui: ‘Jampicog caycarga quiquiquirag jampicuy’. Chaynuypis nimayta yarpacancui: ‘Má, Capernaumchru milagruta rurangayquita mayapäcungänuy cay quiquiquipa marcayquichrüpis mila-gruta ruray’ ”.

<sup>24</sup> Nircurnam niran: “Rasunpam gamcunata ñi: Tayta Diospa willacogninga quiquinpa marcanchru manam chrasquishachu caycan. <sup>25-26</sup> Rasunpam gamcunata ñi: Tayta Diospa willacognin Elías cawanman wichan Israel naciunchru achca viudacuna caran. Quimsa wata sogta quillantín mana tamyaptin lapan marcacunachru muchruiy caran. Achca viudacuna captinpis Eliasta Tayta Dios mana cachraranchu maygan Israel naciunchru tiyag viudatapis yanapämunanpag. Chaypa

✠ 4:12 4.12 Deuteronomio 6.16 ✠ 4:19 4.19 Isaías 61.1-2

truquinga Sidonchru cag Sarepta jutiyog marcachru tiyag viudalaman yanapānanpag cachraran. <sup>27</sup> Chaynuypis Tayta Diospa willacognin Eliseo cawanan wichan Israel naciunchru achcag caran gueri gueshyawan gueshyaycagcuna. Chay gueshyawan achcag gueshyaycaptinpis Eliseo mana cuticāchiranchu maygantapis. Siria naciunpita Naamanta ichanga cuticāchiran”.

<sup>28</sup> Chaynuy ninganta mayaycur shuntacānan wasichru lapan caycagcuna fiyupa rabyacāriran. <sup>29</sup> Nircurnam marcapita jorgurcur Jesusta apapācuran gagapa cantunman chaypita tangaripācunanpag. Paycunapa marcan caycaran chay gaga janan patachru. <sup>30</sup> Tangariyta munapācuptinpis runacunapa chraupinpita yargurirmi Jesús aywacuran.

*Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticāchingan*  
(*San Marcos 1.21-28*)

<sup>31</sup> Chaypitam Galilea provinciachru cag Capernaum marcaman Jesús aywaran. Chaychrūmi sábadu jamay junagcuna runacunata yachrachiran. <sup>32</sup> Yachrachiptin runacuna almirasha ricarāpācuran. Pay yachracheg lapan munayninwan.

<sup>33</sup> Chay shuntacāpācunan wasichrūmi diablupa munayninchru caycag runa caycaran. Paymi fiyupa gapararan: <sup>34</sup> “¡Nazaret marcapita Jesús! ¿Imatag nogacunawan munanqui? ¿Ushacāchipācamānayquipāchu shamushcanqui? Nogaga musyāmi pī cangayquitapis. ¡Gam Tayta Dios cachramungan Runam caycanqui!”

<sup>35</sup> Chaynuy niptinmi diabluta Jesús piñaparan: “¡Upālacuy y cay runapita yarguy!” nir.

Chaynuy niptinmi lapan runacunapa ñaupagninman chay runata sagtariyular imatapis mana ruraylapa diablo yarguran. <sup>36</sup> Chauraga runacuna manchacasha jucnin jucninpis ninacāriran: “¡Ima munayniyogtag payga ninganta cāsur diablucunapis yargun!”

<sup>37</sup> Jesús rurangancunata mayar chay partipaga lapan marcacunachru runacuna parlag.

*Simonpa suedranta*  
*Jesús cuticāchingan*

(*San Mateo 8.14-15; San Marcos 1.29-31*)

<sup>38</sup> Chauraga shuntacāpācunan wasipitanam Jesús aywaran Simonpa wasinman. Chrayarmi Simonpa suedran fiyupa calintürawan gueshyaycagta tariran. Chaymi chaychru caycag runacuna Jesusta rugacāriran payta cuticāchinanpag. <sup>39</sup> Chaymi Jesús ashuycur calintürata piñaparan. Piñapaptin calintüra aywacuran. Chauraga chay hōra chaychru caycag runacunata jucla gararan.

*Ahcag gueshyagcunata*  
*Jesús cuticāchingan*

(*San Mateo 8.16-17; San Marcos 1.32-34*)

<sup>40</sup> Chaypita inti yaycuycaptinmam tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata Jesusman apapācamuran. Chay gueshyagcunata yataycuptinmi lapanpis cuticāpācuran. <sup>41</sup> Chaynuymi achcag runacunatapis diablucuna caynuy gaparpaycar jaguiriycur aywacāriran: “¡Gamga Diospa Wamranmi caycanqui!” nir.

Chauraga Dios cachramungan Salvador canganta musyapācuptinmi diablucunata Jesús piñaparan mana rimacārinanpag.

*Shuntacänan wasicunachru  
Jesús willacungan*

*(San Marcos 1.35-39)*

<sup>42</sup> Chaypita pacha wararcuptinnam marcapita Jesús chunyagnin jircaman aywaran. Chauraga runacuna ashipäcur pay caycangancagman chrayapäcuran. Chaychru tariycur rugapäcuran paycunacagpita mana aywacunanpag. <sup>43</sup> Chaymi Jesús niran: “Waquin marcacunachrüpis Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta willacunämi caycan. Chaypämi Tayta Dios cachramasha”.

<sup>44</sup> Chauraga intëru Israel naciunchrümi runacunapa shuntacänan wasicunachru Diospa ali willacuynta Jesús willacuran.

## 5

*Achca pescäducunata  
Simón charingan*

*(San Mateo 4.18-22; San Marcos 1.16-20)*

<sup>1-2</sup> Diospa ali willacuynta Genesaret lamar cantunchru achca runacunata yachrayächirmi ishca y büquicuna lamar cantunchru jinayla caycagta Jesús ricaran. Pescacoguna büquincunapita yargurir rednincunata tagsharcaran. <sup>3</sup> Jesús yachrachingancunata mayayta munarmi achca runacuna pay cangancagchru quichrquiypa quichrquir carcaran. Chaymi Simonpa büquinman Jesús jegarcu Simonta niran cantunpita mas ruriscaman büquina apananpag. Chauraga büquiman jamaycurna chaypita runacunata yachrachiran. <sup>4</sup> Yachrachiyta usharcurnam Simonta niran: “Cananga büquiquita apapäcuy mas chraupiman. Nircu chaychru redniquincunata mashtay”.

<sup>5</sup> Chaynu y niptin Simón niran: “Maestro, waraylata pescacuycarpis manam ni juclaylatapis charipäcushcächu. Gam nimaptiqui, mä, yapay rednincunata mashtapäcushag”.

<sup>6</sup> Chaynu y nirmi rednincunata mashtar achca pescäducunata rednincunapis rachrinangancama charipäcamuran. <sup>7</sup> Chaymi jucag büquichru paywan pescacur caycag runacunata maquinwan sëñasyaypa yanapänanpag gayapäcuran. Paycuna chrayaycärirna ishcan büquincunaman pescäducunata büquincunapis tallpunangancama shuntapäcuran. <sup>8-10</sup> Chaychrümi caycaran Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan. Paycunam caran Simonwan pescacur puregcuna. Achca pescäducunata charirmi lapanpis fiyupa manchacashanuy ricacäriran. Chaymi Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur Simón Pedro niran: “Juchasapa runam cä, tayta. Nogapita aywacuy”.

Niptinmi Jesús niran: “Ama manchariychu. Cananpitaga pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag gamcuna runacunatana shuntapäcunqui”.

<sup>11</sup> Chaynu y niptinmi lamar cantunman büquincunata chutariycur y lapan imancunatapis chaychru jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

*Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan*  
*(San Mateo 8.1-4; San Marcos 1.40-45)*

<sup>12</sup> Jesús juc marcachru caycaptinmi gueri gueshyawan pasaypa gueshyaycag runa chrayaran. Chay runaga Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay, tayta”.

<sup>13</sup> Chauraga Jesús yataycuran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui” nír.

Niptin chay höra gueri gueshya aywacuran. <sup>14</sup> Nircurnam piñapaypa Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truquinga cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribigan leycunachru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag”.\*

<sup>15</sup> Cuticächinganta pipis musyananta mana munaycaptinpis may chaychrüpis masmi musyacaran. Chaymi achca runacuna paycagman aywapäcuran yachrachingancunata mayapäcunanpag y gueshyancunapita cuticächisha capäcunanpag. <sup>16</sup> Ichanga chunyagninmanmi Jesús aywachrag Tayta Diosta rugacunanpag.

*Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan  
(San Mateo 9.1-8; San Marcos 2.1-12)*

<sup>17</sup> Juc wasichru runacunata Jesús yachraycächiptinmi chaychru jamarcaran Moisés escribigan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna. Paycuna shapäcamuran Galilea provinciapita, Judea provinciapita y Jerusalem pitapis. Tayta Diospa munayninwanmi Jesús caycaran gueshyacuncunata cuticächinanpag. <sup>18</sup> Chaymanmi runacuna quirmawan pulan cuerpun wañusha runata apapäcamuran. Chrayaycachirmi imaycanuypapis Jesuspa ñaupagninman yaycachiya munapäcuran. <sup>19</sup> Achca runacuna chaychru captinmi wasi puncupa yaycachiya mana puedipäcuranchu. Chaymi wasi jananman jegachipäcuran. Nircur wasi jananta uchrcurcärir quirmantinta Jesuspa ñaupagninman cachrarpapäcuran. <sup>20</sup> Chauraga payman yäracäringanta tantiyar chay gueshyaycag runata Jesús niran: “Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

<sup>21</sup> Chauraga Dios escribichinganta yachrachegcunawan fariseucuna yarpachracäriran: “¿Pitag cay runa juchancunapita runacunata perdunänapag? Dioslam munayniyog caycan runacunata perdunänapag. ¡Chaynuy rimarga Tayta Diostam apäriycan!” nír.

<sup>22</sup> Chauraga chaynuy yarpacanganta tantiyarmi Jesús tapuran: “¿Imanirtag chaynuy yarpacanganti? <sup>23</sup> ¿Maygantag mas fácil ninapag? ¿Juchayquicunapita perdunashanam canqui’ niychu o ‘Sharcury. Puriy’ niychu? <sup>24</sup> Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta”.

Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata niran: “Gamta nî: ¡Sharcury! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy”.

<sup>25</sup> Chauraga lapan ricararcaptinmi chay höra sharcur chrachrangan quirmanta apacurcur Tayta Diosta alabaycar wasinpa aywacuran.

<sup>26</sup> Chaymi lapan runacuna almiräpäcuran, Tayta Diosta alabäpäcuran y mancharisha capäcuran. Ninacäriran: “¡Pay rurangantanuyga manam imaypis ricashcanchichu!” nír.

*Discípulun cananpag Levita*

*Jesús gayangan*

*(San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.13-17)*

<sup>27</sup> Chay wasipita Jesús aywaycanganchrümi Leví jutiyoq runata impuesto cobracunanchru jamaraycagta ricaran. Chaymi Jesús niran: “Discípulü canayquipag nogawan puriy”.

\* **5:14** 5.14 Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyninqui Levítico 14.1-32.



28 Chauraga cobraycanganta jaguiriycur Jesuswan Leví puriran. 29 Wasinchrüna Jesuspag Leví micuyta yanucachiran. Chaychrümi impuestuta achcag cobragcuna y achcag runacunapis Jesuswan Levíwan micurcaran. 30 Chay runacunawan Jesús caycagta ricaycurmi Moisés escribigan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna Jesuspa discipuluncunata tapupácuran: “¿Imanirtag gamcuna impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawanpis micapáncunqui y upupáncunqui?”

31 Niptin Jesús niran: “Sánu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga gueshyagcunam. 32 Noga ali ruragcunata shuntanápachu manam shamushcá. Sinöga shamushcá juchayogcunata shuntanápaga, paycuna juchancunapita wanacur Dios munangannuy rurananpag”.

*Ayünupita Jesusta tapupáungan*  
(San Mateo 9.14-17; San Marcos 2.18-22)

33 Chaypitanam Jesusta tapupácuran: “Juan Bautistapa discipuluncunawan fariseucunapa discipuluncunaga imaypis ayunápácur y Tayta Diostapis rugacárin. Gampa discipuluyquicunam ichanga micur upular cacun” nir.

34 Chauraga Jesús niran: “¿Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag fiestaman gayachingan cagcunata ayunáchinmanchurag? 35 Ichanga chrayamungam casarag mösuta apacárinan höra. Chaynam ichanga ayunápácura”.

36 Chaynuy nirmi Jesús caynuy willaparan: “Manam pipis macwacag röpata remendanapag mushogcag röpapita träpu rachrinchu. Chaynuy rurarga mushog röpata rachriycáchinmi. Y chay mushog röpapita rachrishá trápoga macwa röpachrüga manam camarangachu. 37 Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vñuta auquisyasha ordimanga<sup>†</sup> wiñancho. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vino pogur chay ordita pashtariy-cachinmi. Chauraga vñupis jichracácur, ordipis rachrir ushacácur. 38 Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vñuta wiñan. [Chaynuy ruraptinga vñupis jichrangachu ni ordipis rachricangachu.]<sup>‡</sup> 39 Chaynuy manam pipis pogusha vñuta malircur chayrag rurasha cagtaga upuyta munannachu. Paycuna nipácur: ‘Pogusha vino mas ali’ “.§

## 6

*Sábado jamay junagpag*  
*Jesús munayniyog cangan*  
(San Mateo 12.1-8; San Marcos 2.23-28)

1 Sábado jamay junagchrümi trügucuna cangan chracracunapa discipuluncunawan Jesús pasarcaran. Discipuluncuna trügucunata palarcur maquinchru cuparir micapácuran. 2 Chaymi fariseucuna niran: “¿Imanirtag leycunata mana cásucur sábado jamay junagchru trüguta palarcanqui?”

<sup>†</sup> 5:37 5.37 Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipácur yacuta vñuta.

<sup>‡</sup> 5:38 5.38 Yachrachingacunata Jesús tincuchiran mushog trápuman y chayrag rurasha vñuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuyta tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyinwan mana talucánanpag canganta.

§ 5:39 5.39 Chaynuy nirmi Jesús niran unay yachrachicuycunawan yachracasha cagcuna pay yachrachingacunata mana chrasquicuyta munagcunata.

<sup>3</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis?

<sup>4</sup> Tayta Diosta mañacuna wasiman David yaycuran. Nircur Tayta Diospag chruraraycag tantacunata charircur micuran y yanagagcunatapís goran paycunapís micunanpag. Chaynuy micapácuran Moisés escribangan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapácuranpag caycaptinpís”.\*

<sup>5</sup> Nircur Jesús niran: “Noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycá sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cangantapis ninápag”.

*Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6)*

<sup>6</sup> Chaypita juc sábado jamay junagchrünam shuntacápácuran wasiman yachrachinanpag Jesús yaycuran. Chaychrümi juc runa derëchacag maquin macllucasha caycaran. <sup>7</sup> Chauraga Moisés escribangan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna Jesusta ricaparcaran sábado jamay junagchru cuticächinanta “Leycunata mana cäsunchu” nipácuranpag.

<sup>8</sup> Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi macllucasha maquiyog runata Jesús niran: “Sharcur y runacunapa ñaupagninman ichricuy”. Chaynuy niptinmi chay runa sharcurcur ichrircuran. <sup>9</sup> Nircur paycunata Jesús niran: “Tapushayqui: ¿Imatag sábado jamay junagchru rurananpag caycan: ali cagtachu o mana ali cagtachu? ¿wañuycagta salvaychü o ‘Wañucuchun’ niychu?”

<sup>10</sup> Chaypita muyregninchru cargag runacunata ricärir maquin macllucasha caycag runata niran: “¡Maquiquita mashtay!”

Mashtaruptin maquin sänuna ricacuran. <sup>11</sup> Sábado jamay junagchru chaynuy cuticächiptinmi Jesusta chriquegcuna fiyupa rabyacäriran. Nircur parlanacäriran Jesusta imanuy imata rurapácuranpápis.

*Chrunca ishca apostulcunata Jesús acrangán*

*(San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19)*

<sup>12</sup> Chaypita juc chacayna altu jircaman Diosta rugacunanpag Jesús aywaran. Chaychrümi Tayta Diosta rugacuycar wararan. <sup>13</sup> Pacha wararuptinnam lapan discipuluncunata gayaran. Nircur paycunapita chrunca ishca (12) runacunata acran. Jesús paycunata niran “apostulcuna”. <sup>14</sup> Paycunam caran: Simón (paytam Jesusga “Pedro” jutita chruraparan), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, “Celote” jutiyog Simón, <sup>16</sup> Santiagupa wamran Judas, y Jesusta ranticogcag Judas Iscariote.

*Ahcag runacunata*

*Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 4.23-25)*

<sup>17</sup> Jircapita apostulnincunawan Jesús yarpamurnam juc patachru achcag discipuluncunata y achcag runacunatapís shuntacasha caycagta taripácuran. Chay runacunam shapácamusha casha lapan Judea provin-ciapita, Jerusalenpita, lamarpa cantunpa Tiro y Sidón marcacunapitapis.

\* 6:4 6.4 Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

Paycunam Jesús parlanganta mayayta munar y gueshyancunapita cuticasha cayta munar shuntacäpäcuran. <sup>18</sup> Diablo nacaycächingan runacunatapis cuticächiran. <sup>19</sup> Munayninwan cuticächiptinmi gueshyancunapita cuticasha capäcunanpag lapanpis Jesusta yatayta munapäcuran.

### *Cushicuypag laquicuypag*

#### *Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 5.1-12)*

<sup>20</sup> Chauraga discipuluncunata ricärirmi Jesús niran:

“Cushisham cawarcanqui, pobricuna. Gamcunam Tayta Diospa munayninchru cawarcanqui.

<sup>21</sup> “Cushisham cawarcanqui, canan micanaycagcuna. Gamcunaga sacsasham canquipag.

“Cushisham cawarcanqui, canan wagaycagcuna. Gamcunaga asicärinquipämi.

<sup>22</sup> “Cushicäriy noga Diospita shamusha Runa raycu runacuna chriquishuptiqui, gargushuptiqui y ashlishuptiqui y fiyu cangayquita nipäcushuptiquipis. <sup>23</sup> Cushicäriy, chay junag jauca capäcuy. Cieluchru pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui. Gamcunata rabyapähungayquinuylam Tayta Diospa unay willacognincunatapis unay cag ayllun rabyapäpäcuran”.

<sup>24</sup> Nircur Jesús niran: “¡Ricucuna cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga imaycayquipis captin cushishana carcanqui.

<sup>25</sup> “¡Sacsashana caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga micunayquipämi.

“¡Cushisha caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga fiyupa laquicurmi wagapäcunquipag.

<sup>26</sup> “¡Lapan runacunapita alabasha caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunanuylam unay cag awilluncunapis Diospa willacognintucog alabag”.

### *Chriquicogcunata cuyanapag*

#### *Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 5.38-48; 7.12)*

<sup>27</sup> “Gamcuna mayaycämägcunatam ichanga ni: Chriquishogniquicunata cuyapäcunqui. Chriquishogniquicunapag alita rurapäcunqui.

<sup>28</sup> Imapis mana ali pasashunayquipag nishogniquicunapag bendicunata Diosta rugacärinqui y ashlishogniquicunapag Diosta rugacärinqui.

<sup>29</sup> Pipis lagyashuptiquega jucag cärayquitapis camapay. Chompayquita guechrushuptiquega camisayquitapis cachrapariy apacunanpag.

<sup>30</sup> Runacuna imalatapis mañacushuptiqui goycärinqui. Chaynuy imatapis guechrurcur apacuptin ama ‘Cutichimay’ ninquichu. <sup>31</sup> Waquin runacunapag alita rurapäcunayqui waquin runacuna gamcunapag alita rurapäcunanpag munapähungayquinuy.

<sup>32</sup> “Cuyanacungalayquiwan cuyanacuptiquega ¿ima alitatag ruraycanqui? Juchasapa runacunapis cuyanacunganawanga cuyanacärinmi.

<sup>33</sup> Alicagcunalawan ali cawarga ¿ima alitatag rurarcunqui? Juchasapa runacunapis chaynuylaga cawapäcunmi. <sup>34</sup> Yanapähognilayquicunata imachrüpis yanaparga ¿ima alitatag ruraycanqui? Fiyu runacunapis imatapis chrasquinan rayculaga yanapagnincunalataga yanapanmi.

<sup>35-36</sup> “Tayta Diosga cuyapanmi mana agradecicogcunata y juchasapacunatapis. Tayta Diosniqui cuyapäcog cangannuy gamcunapis cuyapäcog

capäcuy. Chaymi gamcunaga chriquishogniquicunata cuyapäcuy. Paycunapag alicunalata rurapäcuy. Imatapis mañaycurga ama yarpäpäcuychu pägashunayquitaräga. Chaynuy carga pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui y munayniyog Tayta Diospa wamrannam carcanqui.

*Runamasinta mana jamurpänanpag Jesús yachrachingan*  
(San Mateo 7.1-5)

<sup>37</sup> “Runamasiquita ama juzgapäcuychu Tayta Diospis mana juzgashunayquipag. Jucpäga ama nipäcuychu ‘Payga juchayogmi’ nir Diospis gampag mana ninanpag. Pitapis perdunäpäcuy Diospis perdunäshunayquipag. <sup>38</sup> Runamasiquita yanapay. Chaymi yanapan-gayquinuyla imatapis chrasquinquipag chucuy chucuyta, llipay llipayta, jichray jichrayta. Runamasiquita yanapan-gayquinuylam gamcunatapis Tayta Diosninchi yanapashunquipag”.

<sup>39</sup> Caynuypis Jesús niran: “¿Gapra runa gapra masinta pushan-manchurag? Pushaycanganchru ¿manachurag pözuman ishcan jergarparärinman? <sup>40</sup> Manam maygan discipulupis maestrupita mas canchu. Payta ali yachrachirruptin ichanga maestrunnuy canga.

<sup>41</sup> “¿Imanirtag yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta ricapanqui? ¿Manachu musyanqui gampa ñawiquichruga cullu caycanganta? <sup>42</sup> Gampa ñawiquichrüpis cullu caycappingta yäracogmasiquita manam ninquimanchu: ‘Yäracogmasi, ñawiquichru caycag astillata jorgapashayqui’. ¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu caycagtarag jorguy! Chayrämi shumag ricanqui yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta jorgunayquipag.

*Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan*  
(San Mateo 7.17-20; 12.34-35)

<sup>43</sup> “Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y mana ali yüracunaga alitaga manam wayunchu. <sup>44</sup> Wayuynin-pam reguinchi yüra ali canganta mana ali cangantapis. Cashacunapita pipis hügusta manam palancho. Ni üvasta wallancapita cosechanchu. <sup>45</sup> Ali runaga alilatam rurán yarpayninchru alicagcunala captin. Fiyu runaga mana alilatam rurán yarpayninchru mana alicunala captin. Runaga yarpäpäcungalantam riman.

*Cäsucog runa y mana cäsucog*  
*runa imanuy canganpis*  
(San Mateo 7.24-27)

<sup>46</sup> “¿Imanirtag gamcuna ‘Señor Jesús, Señor Jesús’ nipäcamanqui, noga ningäta mana cäsucuycarga? <sup>47</sup> Canan tantiyachipäcushayqui nogaman aywamur ningäta mayar cäsucamag runa imanuy cangantapis. <sup>48</sup> Rurita uchrcuycur chagachru cimientuta shumag rurayur wasita sharcacheg runanuyimi caycan. Achca yacu chrarpamur saytaptin-pis shumag rurasha wasega manam juchruncho. <sup>49</sup> Ningäcunata mayay-car mana cäsucamagcagmi ichanga cimientuynag wasita sharcacheg runanuy caycan. Achca yacu chrarpamur saytaptin cimientuynag wasi juchruriycun. Chauraga lapan ushacäcun”.

7

*Capitanpa uywayninta*  
*Jesús cuticächingan*  
(San Mateo 8.5-13)

1 Runacunata chaynuy parlapayta usharcur Capernaum marcaman Jesús aywaran. 2 Chaychrümi juc capitánpa cuyay uywaynín gueshyar wañuycaranna. 3 Chauraga Jesuspita parlapäcunganta chay capitán mayaycurmi Jesusman Israel mayor runacunata cachraran: "Rugacaycaymu aywamanunpag y uywaynita cuticaycachinanpag" nir.

4 Chaymi paycuna chrayaycärir Jesusta rugacärran: "Capitánpa uywayninta cuticaycachilay. Capitanga ali runam. 5 Marcamasinchicunawanpis payga alim. Chaynuy ali carmi shuntacänanchi wasitapis sharcächisha".

6 Chaynuy rugacuptinmi paycunawan Jesús aywaran. Capitánpa wasinman Jesús chrayananpag caycaptinnam chay capitán Jesusta caynuy ninanpag amiguncunata cachraran: "Tayta, ama wasiman aywaycalämunquichu. Israel runa mana caycaptiga gam nogapa wasiman manam yaycunquimanachu. 7 Chaymi quiqüiga mana shamuschächu gamnanpis. Rugacü uywayni cuticänanpag caylapita niycunayquita. 8 Quiqüipis mandamagnipa munaynichrümi caycä. Chaynuy soldädücunapis nogapa munaynichrümi caycan. Maygantapis 'Ayway' niptiga aywan. Jucninta 'Shamuy' nipti shamun. Uywaynitapis 'Cayta ruray' nipti rurán".

9 Capitán chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran. Chaymi achcag gatiragnincunata niran: "Gamcunata ni: Paynuy lapan shongunpa yäracamag runata Israel runacunachru manam pitapis tarishcächu".

10 Chaynuy niptinmi capitán cachrangancuna wasiman cutiycur chay uyway cuticashana caycagta taripäcuran.

### *Viudapa wawanta wañunganpita Jesús cawarichingan*

11 Chaypitana discipuluncunawan Naín marcaman Jesús aywaran. Paycuna aywaptinmi achcag runacunapis aywapäcuran. 12 Marcaman yaycuycarna Jesús ricaran wañusha runata pampananpag aparacagta. Chay apayangan ayaga caran viudapa juclayla wawanmi. Chaymi achcag runacunapis pampäshinanpag aywarcaran. 13 Viuda fiyupa wagaptinmi cuyapar Jesús niran: "Ama wagaychu".

14 Nircur apaycagcunaman ashuycur quirmanta yataycuran. Chauraga ayata apagcuna ichriycäriptin wañusha caycag mösuta Jesús niran: "¡Mösu, gamta ni: Sharcuy!"

15 Chaynuy niptinmi wañusha caycag mösu jamarcamur parlayta galaycuran. Nircur Jesús chay viudata niran: "Cä wawayqui".

16 Chayta ricaycur lapan runacuna manchacasha quëdapäcuran. Nircurnam Tayta Diosta alabar caynuy nipäcuran: "Tayta Diospa munayniyog willacogninmi noganchiman chrayamusha. ¡Tayta Diosmi payta cachramusha yanapämänanchipag!" nir.

17 Chaymi Judea provinciachru y lädun marcacunachrüpis Jesús rurangancuna musyacaran.

### *Discipuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangan (San Mateo 11.2-6)*

18 Jesús rurangancunatam Juan Bautistapa discipuluncuna Juanta willaran. 19 Chauraga ishcaycag discipuluncunata Jesusman tapumunanpag cachraran: "¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpücushag?" nir.

20 Chauraga Juan cachrangancuna Jesuscagman chrayar payta tapupäcuran: "Juanmi musyayta munaycan: '¿Gamchu caycanqui

Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpächushag?’  
 ” 21 Chay höra Jesús achca gueshyagcunata cuticächiran, runacunapita diablucunata garguran y gapracunatapis cuticächiran.

22 Chay gueshyagcunata cuticarcachir Jesús niran: “Cutipäcuy y Juanta willapäcuy ricapäcungayquita y mayapäcungayquita. Gapracuna ricannam. Wegrucuna purinnam. Gueri gueshyawan gueshyaycagcuna cuticashanam. Upacuna mayannam. Wañushacuna cawarimusham. Pobricunapis Tayta Diospa ali willacuyñinta mayaycannam. 23 Cushisham carcan mana cachrariypa nogaman yäracamar cawagcunaga”.

*Juan Bautista Tayta Diospa willacognin cangan*  
*(San Mateo 11.7-19)*

24 Juan cachramungancuna cuticaräriptinmi runacunata Juanpita Jesús niran: “¿Chunyag jircaman imata ricagta aywapäcurayqui? ¿Segsita wayra cuyuchegta ricanayquipächu aywapäcurayqui? 25 Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Finu röpan jatisha runata ricanayquipächu? Finu röpan jatisha runacunaga munanganta rurar reycunapa wasincunalachrümi carcan. 26 Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Diospa willacogninta ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata ni: Au. Tayta Diospa mas alinnincag willacogninta ricapäcunayquipämi aywapäcurayqui.

27 Juanpag Tayta Dios escribichinganchru nogapag niran: ‘Gampa puntayquita willacognitam cachrashag camñuta alichagnuypis runacunata gampag camaricachinanpag’.\*

28 Gamcunata ni: Lapan runacunapita Juanmi mas alinnincag. Chaynuy captinpis Tayta Diospa munayninchru lapancagcunam Juanpita mas ali caycan”.

29 (Lapan runacuna y Roma impuestuta cobragcuna Jesús ninganta mayaycur tantiyapäcuran Dios ali rurag canganta Juan paycunata bautizasha captin. 30 Fariseucunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcunam ichanga Tayta Dios ningancunata chrasquicuyta manam munaranchu mana bautizacushachu car.)

*Juan Bautistapag y Jesuspag runacuna imanuy yarpangan*

31 “¿Imamantag canan tiempo runata tincuchiman? 32 Cay runacuna caycan pläzachru puclananpag jamarar waquin wamracunata caynuy gayarag wamracunanuy: ‘Majachacuy fiestata puclar tucapäcuptipis manam dansapäcushcanquichu. Aya pampayta puclar cantacunata cantapäcuptipis manam wagapäcushcanquichu’. 33 Juan Bautista tantata mana micuptin y vinuta mana upuptin ‘¡Diablupa munayninchrümi payga caycan!’ nipäcunqui. 34 Noga Diospita shamusha Runa micupti y vinuta upupti ‘Ricapäcuy, micuylapag upyaylapag caycan’ nipäcunqui. Chaynuypis ‘Juchasapa runacunawan y Romapag impuesto cobragcunawan puricog’ nipäcunqui. 35 Ichanga Tayta Dios rasunpa yachrag cangan musyacan runacuna alita rurapäcuptin y pay munangannuy cawapäcuptinmi”.\*

*Perdunasha cagcuna*  
*Tayta Diosta mas cuyangan*

\* 7:27 7.27 Malaquías 3.1 \* 7:35 7.35 Juan jucnuy y Jesús jucnuy cawapäcusha captinpis Tayta Dios munangannuyi ishcanpis cawapäcuran. Chaynuy cawapäcusha captinmi Tayta Dios yachrag cayninpa cawapäcungan musyacaran.

36 Chaypitam fariseo runa wasinman Jesusta pusharan chaychru paywan micapăcunanpag. Wasinman chrayaycachirmi mėsacagman jamachiran. 37 Chayman Jesús aywanganta musyaycurmi chay marchuru tiyag mañosa warmi aywaran. Alabastrupita rurasha botellawan perfūmita aparan. 38 Jesupa ñaupagninman ichriycur wagapaptinmi Jesupa chraqinman weguin shuturan. Chay shutungantanam agchanwan chaquichiparan. Nircur Jesupa chraqinta muchaycur apangan perfūmita gaycaparan.†

39 Chayta ricaycurmi fariseo runa caynuy yarparan: “Diospa willacognin carga Jesús tantiyanmanmi mañosa warmi yataycanganta”.

40 Chaynuy yarpaycanganta musyarmi fariseo runata Jesús niran: “Simón, willashayqui”.

Chaynuy niptinmi payga niran: “Mă willamay, maestro”.

41 Chauraga jagatucusha runacunaman Simonta y chay mañosa warmita tincuchirmi Jesús niran:‡ “Ishcay runacunam juc runapa jagan caran. Jucin jagan caran ishca y wata arur gānangannuy. Jucagna jagan caran ishca y quilla arur gānangannuy. 42 Chay runacuna jagan canganta păgayta mana puediptin ishcantapis mana cobrarannachu. Canan nimay. ¿Maygancagtag chay guellayniyog runata mas cuyanman?”

43 Chauraga Simón niran: “Mas achca jagancag runam”.

Niptinmi Jesús niran: “Alim yarpayniqui”.

44 Chauraga warmita ricārir Simonta Jesús niran: “Ricay cay warmita. Chaynuy rurasha juchasapa canganpita perdunasha carmi. Costumbrinchi caycaptinpi wasiquiman yaycamupti gamga manam yacuta gomashcanchu chraqi chraqi mayllacunapag. Cay warmim ichanga chraqiman weguin shutungantapis agchanwan chaquichipamasha. 45 Costumbrinchi captinpi yaycamupti manam muchamarayquichu. Paymi ichanga yaycunganganpita pacha mana uticaypa chraqi muchasha. 46 Umāmanpi manam aceitita gaycapamashcanchu. Paymi ichanga chraqiman perfūmita gaycapamasha. 47 Cay warmega juchasapa canganpita perdunasha carmi cuyamar chaynuy ruraycāman. Waquincunaga manam chaynuy cuyacog canchu”.

48 Nircur chay warmita niran: “Lapan juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

49 Chaymi mėsacagchru jamararcag runacuna quiquinpura caynuy ninacāriran: “¿Pitay payga runapa juchancunata perdunānānapag?”

50 Chauraga Jesús niran chay warmita: “Yāracuyniquipam salvasha caycanqui. Cananga cushishana aywacuy”.

## 8

### *Jesusta yanapag warmicuna*

1 Chaypitam chrunca ishca y (12) discipuluncunawan Jesús marcan marcan Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta willacuycar puriran.

2 Paywanmi aywapăcuran diablupa munayninpita jorgungan warmicuna y gueshyanganpita cuticāchingan warmicuna. Chay warmicunam Jesusta y discipuluncunata imancunapis canganpita yanaparan. Chaychrūmi caran María Magdalena jutiyog warmi. Paypitam ganchris diablucunata

† 7:38 7.38 Chay wichan avēces runacuna pampaman quiscatacuycur micapăcog. Chaynuy captinmi Jesupa chraqinta warmi agchanwan chaquichiparan. ‡ 7:41 7.41 Chay mañosa warmita Jesús tincuchiran achca jagatucusha runaman. Chay fariseo runatana tincuchiran walcala jagatucusha runaman.

gargusha caran. <sup>3</sup> Chaynuypis capäcuran Herodispa yanapagnin Cuzapa warmin Juana, Susana y mas warmicunapis.

*Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan*  
(*San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9*)

<sup>4</sup> Chauraga marcacunapita achca runacuna Jesuscagman shamur shuntacarcuptinmi Jesús tincuchiypa caynuy willaparan: <sup>5</sup> “Juc runa murog aywaran. Muruta mashtaptin waquin murucuna camañuman chrayaran. Chauraga runacuna chay camañupa purir murucunata jarucharan. Chaynuy pishgucunapis shamur chay murucunata upshacarcäriran. <sup>6</sup> Waquin muru shala shala allpaman chrayaran. Chaychru wiñarcamur ümidu mana captin chaquicäcuran. <sup>7</sup> Waquinna chrayan cashacuna wiñaycämog rurinman. Cashacunawan wiñamur garwash-taycälär chaquicäcuran. <sup>8</sup> Mas waquincagna ichanga ali allpaman chrayaran. Chaycuna ali wiñamur juc espíjalachru pachracta (100) wayuran”.

Chaynuy willaparcur Jesús fiyupa niran: “¡Ningäta mayagcäga shumag tantiyacäriy!”

*Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan*  
(*San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12*)

<sup>9</sup> Chaypita discipuluncuna tapupäcuran chay yachrachingan ima ninan cangantapis. <sup>10</sup> Chauraga Jesús paycunata niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga imamanpis tincuchiypa yachrachí ricaycarpis mana ricagnuy cananpag y mayarpis mana tantiyagnuy cananpag.

*Muruman tincuchinganta*  
*Jesús yachrachingan*

(*San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20*)

<sup>11</sup> “Chay willapangäcunaga caynuymi caycan: Muroga Tayta Diospa ali willacuyninnuymi. <sup>12</sup> Camañoga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Chay runacuna Tayta Diospa willacuyninta mayaptinpis Satanäs shamur gongariycachin. Chaymi Diosman mana yäpärurga salvaci-unta mana taripäcunganachu. <sup>13</sup> Shala shala allpaga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Murupa sapinchru allpa mana captin chaquingannuymi Diospa ali willacuyninta cushisha chrasquicurpis juc tiempula criyipäcun. Chauraga fiyupa nacar jaguiriyärin. <sup>14</sup> Cashacuna rurinchru cag allpaga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Diospa willacuyninta mayarpis mas yarpachracärin warantincuna ruraynincun-alapag, ricuyänanalpag, y munangannuy cawapäcunalanpag. Chaymi chay runacuna Tayta Dios munangannuychu mana cawarcan. <sup>15</sup> Ali allpaga caycan waquincag runacunapa shongunnuymi. Diospa willacuyn-inta ali shongunpa chrasquicur mana cachrariypam payman yäracärin. Chaymi ali allpachru muru wiñarcamur shumag wayungannuy Tayta Dios munangannuyta mana yamacaypa shumag cawapäcun”.

<sup>16</sup> Chaynuy nircurmi discipuluncunata niran: “Manam pipis achquita ratachinchu imawanpis chapaycunanpag, ni căma rurinman chruranan-pag. Chaypa truquina, ricacagninmanmi chruran yaycog runacunata achquipänanpag. <sup>17</sup> Chaynuylam pacasha cagcuna musyacangam y mana musyasha cagcunapis musyachingam. <sup>18</sup> Yachrachinayquipäga ningäcunata shumag mayapämam. Mayamagcunaga yachrangänpitapis masmi yachracunga. Mana mayamagcunam ichanga ichicla yachran-galantapis gongaycaringa”.



*Mamannuy y wauguincunanuy pi cangantapis Jesús ningan*  
(*San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35*)

<sup>19</sup> Chaypita Jesús caycangancag wasiman mamanan wauguincuna chrayaran. Achca runacuna captinmi pay caycangancagman yaucuyta mana puedipäcurancho. <sup>20</sup> Chaymi juc runa Jesusta willaran: "Puncuchru mamayquiwan wauguicucuna shuwararcashunqui" nir.

<sup>21</sup> Chaynuy niptinmi Jesús niran: "Diospa willacuyninta mayar cäsucogcunam mamänuy y wauguinuy carcan".

*Wayrapäwan yacupag*  
*Jesús munayniyog cangan*

(*San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41*)

<sup>22</sup> Juc cutinchrümi discipuluncunawan büquiman yaycur Jesús niran: "Acu, pasashun lamarpa jucag chimpanman".

Chaynuy nir büquiwan aywaran. <sup>23</sup> Lamarta pasarcangancama Jesús puñucäcuran. Puñucasha cangancama lamarman fiyupa wayra wayrämuraran. Chauraga büquiman yacu juntayta galaycuran y tallpucächinanpäna caycaran. <sup>24</sup> Chaynuy captin Jesusta ricchachipäcuran: "¡Maestro, maestro! ¡Tallpucänanchipäna caycanchi!" nir.

Chaymi Jesús sharcurcur wayratawan yacuta piñaparan. Piñapurptinmi wayrapis yacupis chrawaran y lapanpis shumagna ricacuran. <sup>25</sup> Nircur discipuluncunata niran: "¿Imanirtag mana yäracärimanquichu?"

Chauraga mancharisha y almirasha car quiquinpura ninacäriran: "¿Pirag cay runaga? Pay mandaptin wayrapis yacupis payta cäsun" nir.

*Runapita diablucunata*  
*Jesús gargungan*

(*San Mateo 8.28-34; San Marcos 5.1-20*)

<sup>26</sup> Chaypita Gerasa jutiyoq partiman chrayapäcuran. Chay caran Galilea provincia chimpanchrümi. <sup>27</sup> Büquipita Jesús yarpuruptinmi marcapita cag runa shamuran. Chay runam diablucunapa munayninchru caycaran. Unaypita pacha garapachrala puricuran wasichrüpis mananam tiyagnachu. Chaypa truqunga panteunlacrümi cacogpis. <sup>28-29</sup> Chay runata achca cutim munanganta diablo rurachiran. Maqinta y chraqinta cadinawan watapäcog. Watapäcuptinpis cadinata rachricogmi. Chaypitana chunyag jircacunaman diablo garguriyog. Chauraga chay runata Jesús niran: "¡Diablo, chay runapita yarguy!"

Chaynuy niptinmi ñaupagninman gongurpacuycur gapararan: "Imaycapäpis munayniyog Diospa Wamran Jesús, ¿imatag nogawan munanqui? Gamta rugacü: ¡Ama nacaycachilamaychu!" nir.

<sup>30</sup> Chauraga Jesús chay runata tapuran: "¿Imatag jutiqui?" nir.

Niptinmi: "Nogapa jutiga Legiunmi\*" niran. Chaynuy niran achca diablucuna payman yacusha captinmi.

<sup>31</sup> Chaymi chay diablucuna Jesusta rugacäriran wanwanyaycag ragra-man mana garpunanpag. <sup>32</sup> Chauraga janaganchru achca cuchicuna captinmi rugacäriran cuchicunaman yacacaycärinanpag. Chauraga Jesús au niran yacunanpag. <sup>33</sup> Chaymi diablucuna runapita yargur-chay chay cuchicunaman yacacaycäriran. Chauraga cuchicuna löcutar

\* 8:30 8.30 "Legion" ninganga "achca waranga" ninanmi.

chay tunapita uranpa lamarcoma cörripäcuran y chaychru shengaypa wañupäcuran.†

<sup>34</sup> Chauraga cuchi michegcuna chayta ricaycur cörrir gueshpír marcachru tiyag runacunata y chracacunachru tiyag runacunata chaynuy pasaycanganta willag aywaran. <sup>35</sup> Willapäcuptinmi runacuna ima pasangantapis ricananpag aywapäcuran. Jesuscagman chrayapäcurmi chay diablucunapita cuticag runata taripäcuran Jesupa ñaupagninchru jamaraycagta. Ali yarpayninchrüna car röpan jatishana caycaran. Chayta ricaycurmi runacuna manchacäpäcuran. <sup>36</sup> Chaychrümi waquin ricag runacuna willaran diablucunapa munayninchru canganpita imanuyya chay runa cuticangantapis. <sup>37</sup> Chaymi pasaypa manchacur chaypita aywacunanpag Gerasa partichru tiyag lapan runacuna Jestusta rugacärran. Chauraga büquiman jegarcur Jesús cutiran.

<sup>38</sup> Manarag aywacuptinmi chay diablucunapita cuticag runa Jestusta rugacuran paywan aywacärrinanpag. Ichanga Jesús quädacunanpag niran: <sup>39</sup> “Wasiquiman cuticuy. Chaychru willacuy Tayta Dios gamwan imata rurangantapis”.

Chaynuy niptinmi marcapa aywar runacunata willaparan Jesús paywan imata rurangantapis.

*Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 9.18-26; San Marcos 5.21-43)*

<sup>40</sup> Gerasa partipita Jesús cutiptinmi shuwararcag runacuna cushisha chrasquicärran. <sup>41-42</sup> Chaymanmi Jairo jutiyoq runa chrayaran. Paymi shuntacäpäcunan wasichru mandag caran. Paypam juclayla warmi wamran wañuycaranna. Chay wamran chrunca ishcaq (12) watayog caycaran. Chaymi Jesupa ñaupagninman wamran cuticächeg aywananpag gongurpacuycur rugacuran.

Chauraga Jesús aywacuptinmi achca runacuna quichrquipa quichrquir payta gaträpäcuran. <sup>43</sup> Chaymi runacunapa chraupinchru chrunca ishcaq (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis aywaycaran. [Sänu cayta munarmi chay warmi lapanta usharan medicucunata pägananpag.] Imanuyya jampicurpis manam cuticaranchu. <sup>44</sup> Chauraga Jesupa guepanpa yaucuycur röpanpa cantunta yataycuran. Chaymi chay höra yawar apaynin chrawariycuran. <sup>45</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Pitag yataycamasha?”

Chaychru lapanpis “Manam noga yatashcächu” nipäcuptinmi Pedro niran: “Maestro, quichrquipa quichrquir aywaycashaga maygan yatashungayquitapis ¿imanuyparag musyashwan?”

<sup>46</sup> Chaynuy niptinpis Jesús yapay niran: “Musyämi mayganpis yataycama munayniwan cuticasha canganta”.

<sup>47</sup> Chauraga chay warmi pacacuyta mana camäpacurmi Jesupa ñaupagninman sicsicyaycar gongurpacuycuran. Nircur lapan mayacptin imanir yataycunganta y chay höra cuticasha canganta willacuran.

<sup>48</sup> Chauraga Jesús niran: “Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui. Cananga cushishana aywacuy”.

<sup>49</sup> Jesús chaynuy rimaycaptinrag mandag Jairupa wasinpita juc runa chrayaycur Jairuta caynuy willaran: “Wamrayqui wañushanam caycan. Maestruta wasiman amana pushaynachu”.

† 8:33 8.33 Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

<sup>50</sup> Chaynuy negta mayarmi Jesús niran: “Ama manchacuychu. Gamga yäracuy. Yäracuptiquega wamrayqui cawarimungam”.

<sup>51-53</sup> Chauraga Jairupa wasinman chrayaycurmi chay wañusha wamrapag wagarcagta ricar Jesús niran: “Ama wagapäcuychu. Chay wamraga manam wañushachu caycan, sinöga puñucashalam caycan”.

Wamra wañusha caycanganta musyarmi chaychru cag runacuna payta asiparan. Chaymi wamra wañusha caycangancagman Jesús yaycachi-ran Pedruta, Juanta, Santiaguta y wamrapa taytantapis mamantinta. Waquincagcuna yaycunantam ichanga mana munaranchu. <sup>54</sup> Nircur wañusha caycag wamrata maquipita charircur Jesús niran: “¡Jipash, sharcuy!”

<sup>55</sup> Chaynuy niptin wañusha caycag wamra chay höra cawarircamur jucla sharcuran. Chauraga Jesús mandaran chay wamrata micuyta garanapag. <sup>56</sup> Wamran cawarimunganta ricaycur taytan maman almi-rasha ricapäcuran. Chay jipashta cawarichimunganta pitapis mana willapäcunanpag Jesús fiyupa niran.

## 9

### *Chrunca ishca y discipuluncunata Jesús cachrangan* (San Mateo 10.5-15; San Marcos 6.7-13)

<sup>1</sup> Chaypita chrunca ishca y (12) discipuluncunata gayaycur munayn-inta Jesús goran runapita tucuy nirag diablucunata gargunanpag y gueshyagcunata cuticächinanpag. <sup>2</sup> Nircurna paycunata Tayta Diospa munayninpita willacärinanpag y gueshyaycagcunata cuticächipäcunanpag cachraran. <sup>3</sup> Paycunata niran: “Imatapis ama apapäcunquichu ni tucapiquita ni guepiquita ni mircapayquita ni guellayniquita ni trucacunayquipag röpayquitapis. <sup>4</sup> May wasiman pachacurpis chay-lachru pacharäcärinqui juc marcapa aywacäringayquicama. <sup>5</sup> May marcachrüpis mana chrasquipäcushuptiquega chaypita chraqui-quichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui. Chay canga paycuna mana chrasquicärishungayquipita Dios castigänanpag canganta tantiy-acärinanpag”.

<sup>6</sup> Chauraga discipuluncuna aywaran. Marcan marcan purirmi may-chrüpis Tayta Diospa ali willacuyninta willacärimuran y gueshyagcunat-apis cuticächipäcuran.

### *Jesusta reguiyta* *Herodes munangan*

(San Mateo 14.1-2; San Marcos 6.14-29)

<sup>7-8</sup> Galileachru rey Herodisga Jesús lapan imaycatapis ruraycanganta mayaran. Waquinga “Juanmi cawarimusha” nircaran. Waquinna “Willacog Eliasmi yapay yurimusha” nircaran. Waquinnam “Unay willacogcunam mayganpis cawarimusha” nircaran. Chaymi imata yarpachracuytapis mana puediranachu. <sup>9</sup> Herodisnam niycaran: “Juantaga quiquimi umanta roguchiypa wañuchichishcä. Chay ruraga imatapis ruraycanganta mayaycä. ¿Pirag canman pay?” Chaymi imanuyppapis Jesuswan tincuyta munaran.

### *Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta* *Jesús rurangan*

(San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Juan 6.1-14)

<sup>10</sup> Willacäringanpita discipuluncuna cutiycamurmi Jesusta willaparan lapan rurangancunata. Chaypita paycunata pushacurcur Betsaida marcapa cercanman Jesús aywaran. <sup>11</sup> Chaypa aywapäcunganta musyaycur guepanta achca runacuna aywapäcuran. Pay cangancagman chrayäriptin Jesús paycunata chrasquicuran. Nircur Tayta Diospa munayninpita yachrachiran. Chaynuymi gueshyaycagcunatapisp cuticächiran.

<sup>12</sup> Chaymi pacha tardiyaptinna discipuluncuna Jesusta nipäcuran: "Imapis mana cangan jircachrömi caycanchi. 'Aywacäriyna' niy cay runacunata cercachru estanciacunapa y cercachru marcacunapa pachacärinanpag y micuyninta ranteg aywacärinanpag".

<sup>13</sup> Chauraga Jesús niran: "Gamcuna paycunata micuyta gopäcuy".

Chaynuy niptinmi discipuluncuna nipäcuran: "Caychru chararcä pichga tantatawan ishca y pescädulatam. Micuy ranteg mana aywapäcurga ¿imatatag caychica runacunataga micunanpag garapäcushag?"

<sup>14</sup> Chaychru pichga waranganuy (5.000) olgucuna caycaran. Chauraga discipuluncunata Jesús niran: "Lapan runacunata pichga chruncata cama (50) jamachiy".

<sup>15</sup> Chaynuy niptinmi chaychru cagcunata lapanta jamachipäcuran. <sup>16</sup> Chauraga Jesús pichga tantata y ishca y pescäduta aptarcu cieluta ricärir Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna partirir partirir discipuluncunata chacyaran lapan runacunata aypupäcunanpag.

<sup>17</sup> Chaymi sacsangancoma lapan micapäcuran. Y puchogcunata chrunca ishca y (12) canastata discipulucuna shuntapäcuran.

*Jesús Tayta Dios  
cachramungan Salvador*

*canganta Pedro willacungan*

*(San Mateo 16.13-19; San Marcos 8.27-29)*

<sup>18</sup> Juc junagmi discipuluncunawan caycar Jesusga Diosta japalan rugacuran. Rugacuyta usharcu paycunata tapuran: "¿Pí cangätatag nogapag runacunaga nipäcun?"

<sup>19</sup> Chauraga discipuluncuna nipäcuran: "Waquin nipäcun Juan Bautista cangayquita, waquinnam nipäcun Elías cangayquita, y waquincagnam nipäcun maygan unay Diospa willacogninpis wañunganpita cawarimusha cangayquita".

<sup>20</sup> Chaypita yapay tapuran: "Gamcunaga ¿pí cangätatag nipäcunqui?"

Chauraga Pedro niran: "Gamga Tayta Dios cachramungan Salvadormi caycanqui".

<sup>21</sup> Nircurnam Jesús niran chaypita pitapis mana willapänanpag: <sup>22</sup> "Noga Diospita shamusha Runa fiyupa nacachisharämi cashäpag. Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribangan ley-cunata yachrachegcuna conträ sharcunga. Nircur wañuchipäcamanga. Chaypita quimsa junagtaga cawarimusham cashag" nir.

<sup>23</sup> Nircu chaychru cag lapan runacunata y discipuluncunata niran: "Pipis discipulü cayta munarga quiquinpa shongun munangalan-nuyga ama cawachunchu. Chaypa truquina wañunan captinpis noga munangänuy imaypis cawachun. <sup>24</sup> Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga noga janan wañurpis wañuptinga salvacungam. <sup>25</sup> Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycappinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan? <sup>26</sup> Pipis nogapita y ali willacuynipita pengacuptinga noga Diospita

shamusha Runapa chipipayniwan, Taytäpa chipipayninwan y Diospita angilcunapa chipipayninwan cutimurmi noga Diospita shamusha Runa paypita pengacushag. <sup>27</sup> Rasunpam gamcunata ni: Caychru waquin caycagcunaga manarag wañur Tayta Diospa munayninwan mandanganta ricanga”.

*Jesús jucnuyman  
puntachru ticrangan*

*(San Mateo 17.1-8; San Marcos 9.2-8)*

<sup>28</sup> Chaypita pusag junagtanuyman juc altu jircaman Diosta rugacunanpag Jesús jegaran. Chaypa aywar pusharan Pedruta, Juanta y Santiaguta. <sup>29</sup> Diosta Jesús rugacuycaptinmi cãranpis jucnuyman ticraran y röpanpis yurag chipipaycagman ricacuran. <sup>30</sup> Mayänipita Moiseswan Elías ricarcamurmi Jesuswan parlapäcuran. <sup>31</sup> Shumag chipipaycagpa chrapinchrümi quimsan parlarcaran Jerusalenchru Jesús wañunanpag canganta.

<sup>32</sup> Chay höram ishca y discipulo masincunawan Pedro fiyupa puñunarcarpis riccharcaran. Chaychrümi chay ishca y runacunawan Jesús chipipaycar parlarcagta ricapäcuran. <sup>33</sup> Chauraga chay runacuna illacäcuptinnam mana yarpachracuyya Pedro niran: “Maestro, ima alish caychru nogacuna carcã. Cananga quimsa chuclacunata rurapäcushag: jucta gampag, jucta Moisespag y jucta Eliaspag”.

<sup>34</sup> Chaynuy parlaycaptin pucutay aywamur chapacurcuptinmi discipulucuna fiyupa manchacäpäcuran. <sup>35</sup> Chauraga pucutay rurinpitam nimiran: “¡Payga cuyay Wamrämi! ¡Payta mayacäriy!” nir.

<sup>36</sup> Nimuptin quiquilanna Jesús ricacuran. Discipuluncuna chay rican-ganta chay wichan pitapis manam willaparanchu.

*Gueshyaycag wamrapita  
diabluta Jesús gargungan*

*(San Mateo 17.14-21; San Marcos 9.14-29)*

<sup>37</sup> Warantin junag chay puntapita cutipäcamuptinna achcag runacuna Jesusta taripacärikan. <sup>38</sup> Chauraga runacuna caycanganpitam juc runa fiyupa nimiran: “¡Cuyapayculay cay juclayla wamräta, maestro! <sup>39</sup> Diablum chariycur mayänipita gaparächin, gochrpachin, pushgaytapis agtuchin. Fiyupam nacachin. Manam cachrarinchu. <sup>40</sup> Diabluta gargupäcunanpag discipuluyquicunata rugacuptipis manam garguyta puedipäcushachu”.

<sup>41</sup> Chaymi Jesús niran: “¡Yäracuyniyag ogracasha runacuna! ¿Imay-camarag gamcunawan caycãshag? Wamrayquita apamuy”.

<sup>42</sup> Chauraga Jesuspa ñaupagninman chay wamra aywaycaptinna pam-paman diablo sagtariycuran. Chauraga wamrata gochrpaycächiran. Chaymi wamrapita aywacunanpag diabluta Jesús piñaparan. Chauraga wamrata cuticächiran. Nircur chay wamrapa papäninta Jesús niran: “Cã wamrayqui”. <sup>43</sup> Chauraga Tayta Diospa munayninwan diabluta gargunganta ricarmi lapan almiräpäcuran.

*Wañunanpag canganta  
Jesús yapay willacungan*

*(San Mateo 17.22-23; San Marcos 9.30-32)*

Chaynuy lapan rurangancunapita lapan cushisha carcaptinmi discipuluncunata Jesús niran: <sup>44</sup> “Noga Diospita shamusha Runata

runacuna entregäpämanga chriquegnicunapa maquinmanmi. ¡Cay ningäta shumag mayapäcuy! ¡Nircur ama gongäpäcuychu!”

<sup>45</sup> Chauraga Jesús ninganta paycuna manam tantiyapäcurancho. Paycuna tantiyananta Tayta Dios mana munarancho. Chaynuypis chay ninganpita tapuyta manchacäbiran.

### *Mayganpis mas alipag*

*ricasha cananpag cangan*

*(San Mateo 18.1-5; San Marcos 9.33-37)*

<sup>46</sup> Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita fiyupa parlapäcuran. <sup>47</sup> Chaynuy carcanganta tantiyarmi ñaupagninman Jesús juc wamrata ichrichiran. <sup>48</sup> Nircur niran: “Nogapa jutichru cay wamrata chrasquecgä nogatam chrasquiycäman y nogata chrasquimagcäga chasramagnitapis chrasquiycanmi. Chaymi pi maypis mana runatucogcag mas alipag ricasha canga”.

### *Juc runa diabluta garguptin mana amachänanpag Jesús tantiyachingan*

*(San Marcos 9.38-40)*

<sup>49</sup> Chauraga discipulun Juan niran: “Maestro, nogacuna ricapäcushcä juc runata gampa munayninwan diablucunata garguycagta. Noganchiwan mana pureg captinmi amachäpäcushcä”.

<sup>50</sup> Chauraga Jesús niran: “Ama amachäpäcuychu. Pipis contranchi mana carga favurninchim caycan”.

### *Santiagutawan Juanta Jesús piñapangan*

<sup>51</sup> Cieluman cuticunanpäna junagcuna chrayaycämuptinman ima pasanapag captinpis Jerusalemman Jesús aywaran. <sup>52</sup> Aywaycarnam runacunata cahracuran Samaria provinciachru cag juc marcaman, chaychru pachacäbiranpag wasi asheg. <sup>53</sup> Chauraga chay marcachru runacuna Jerusalemna aywaycanganta musyar chrasquicuyta manam munapäcurancho. <sup>54</sup> Chaynuy mana chrasquicäriptinmi Santiaguwan Juan nipäcuran: “¿[Elías rugacungannuy] Tayta Diosta rugacärimancho cielupita shamog ninawan cay runacunata ushacächinanpag?”

<sup>55</sup> Chauraga paycunata Jesús piñaparan [caynuy nir: “Gamcuna mana musyanquichu chaynuypa nipäcunayquipag pi yarpaycachishungayquitapis. <sup>56</sup> Manam runacunata ushacächinäpächu cay pachaman noga Diospita shamusha Runa shamushcä, sinöga runacunata salnäpämi”.]

Chaynuy niycur juc marcapana aywacäbiran.

### *Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiyachingan*

*(San Mateo 8.19-22)*

<sup>57</sup> Chaynuy aywarcaptinmi juc runa Jestusta niran: “Maypa aywapitiquipis gamwan purishämi”.

<sup>58</sup> Niptinmi Jesús niran: “Atogcunaga machrayniyogmi. Pishgucunapis gueshtayogmi. Noga Diospita shamusha Runapäga manam cancho maychru chrachraycunaläpäpis”.

<sup>59</sup> Chaypita juc runata Jesús niran: “Discipulü canayquipag nogawan aywashun”.

Niptin chay runa niran: “Tayta, gamwan purinanchipag puntata taytätarag pampaycamushag”.

<sup>60</sup> Chauraga Jesús niran: “Wañushacunataga waquin wañogcagcuna pampacärichun. Gam ichanga aywar Tayta Diospa munayninpita willacunqui”.

<sup>61</sup> Chaynuymi juc runapis niran: “Nogapis gamwan puriytam munä, tayta. Ichanga wasichru cagcunatarag willaycamushag aywananchipag”.

<sup>62</sup> Chauraga Jesús niran: “Pipis guepapa ricaraycar törüwan yapyagcäga mana ali yapyagmi. Chaynuypis puntata cawangannuy cawayta munagcunaga Tayta Dios munayninman mana chrayangachu”.

## 10

### *Ganchris chrunca ishca discipuluncunata Jesús cachrangan*

<sup>1</sup> Chaypita Jesús acrran ganchris chrunca ishca (72) discipuluncunata. Nircur ishcayta cama cachraran aywananpag cag marcacunaman.

<sup>2</sup> Chaymi Jesús niran: “Cosëcha poguraycangannuymi Tayta Diospa willacuyninta chrasquicunapag achca runacuna caycan. Chaynu captinpis arogcuna walcagla cangannuy walcagla ali willacuyta willacogcunaga carcan. Chaymi cosëchapa dueñunta achca arogcunata cachramunanpag mañacognuy Tayta Diosta rugacärinayqui achca runacunata cachramunanpag ali willacuyta willacunanpag. <sup>3</sup> Aywapäcuy. Gamcunata üshacunata atogman gaycognuymi cachraycä. <sup>4</sup> Ama apapäcunquichu guellayniquicunata, jacuyquicunata, ni llanquiquicunatapis. Piwanpis camñuchru tincurga parlar ama tiyaräcärinquichu.

<sup>5</sup> “Pipa wasinman chrayarpis wasiyogta nipäcunqui: ‘Cay wasichru ali caway cachun’. <sup>6</sup> Chay wasiyog chrasquishuptiquega nipäcungayquinuymi paypag ali caway canga. Mana chrasquishuptiquega paypäga manam ali caway cangachu. <sup>7</sup> Chay chrasquishogniquicunapa wasilanchru pacharäcärinqui. Garashungayquitaga imalatapis micapäcunqui. Arupacog runa arunganpita chrasquingannuymi gamcunapis willacungayqipita chrasquiquipag. Wasin wasin pachacuyta ama ashpäcunquichu.

<sup>8</sup> “May marcamanpis chrayaptiqui runacuna chrasquishuptiquega chaychru imalatapis garashungalayquita micacärinqui. <sup>9</sup> Chay marcachru gueshyaycagcunata cuticächipäcunqui. Cuticarcachir lapan mayananpag Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana nipäcunqui. <sup>10</sup> Ichanga may marcamanpis chrayaptiqui runacuna mana chrasquishuptiquega cälliman yargurcur ninqui: <sup>11</sup> ‘Chraquicunaman lagacag allpatapis tapsipäcü fiyu capäcungayqui musyacänanpag. Ima captinpis Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamunganta musyapäcuy’. <sup>12</sup> Gamcunata ni: Juiciu final junäga Sodoma marca runacuna castigasha canganpita chay marcachru tiyag runacuna mas fiyupam castigasha canga.\*

### *Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha cananpag cangan*

(San Mateo 11.20-24)

<sup>13</sup> “¡Cuyapaypämi capäcunqui, Corazín marcachru y Betsaida marcachru tiyag runacuna! Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Tiro y Sidón marcacunachru milagrucunata ruraptiga maynam juchancunapita wanacurir Tayta Diosman yäracärinman caran.† Chaynuypis juchäcunganpita laquicur cotenciapita rurasha röpata jaticärinmanmi caran. Chaynuy laquicur uchrpamanpis maynam jamacärinman caran.

\* **10:12** 10.12 Sodomachru tiyag runacunata Tayta Diosninchi castiganganpita musyanayquipag liyinqi Génesis 19.1-29. † **10:13** 10.13 Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqi Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10.

14 Ichanga juicio final junäga Tiro y Sidón marca runacuna castigasha canganpitapis mas fiyupam castigasha capäcunqui. 15 Capernaum marcachru tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupagninman chrayaytachu yarparchanqui? Chaypa truquina wañushacuna canganmanmi gaycusham capäcunqui”.

16 Chaynuy nircurmi discipuluncunata niran: “Gamcunata mayashogniquicunaga nogatapis mayaycämanmi. Gamcunata mana chrasquicushogniquicunaga nogatapis manam chrasquimancho. Nogata mana chrasquimagcaga Taytätapis manam chrasquicuycancho”.

### *Jesús cachrangana discipuluncuna cutimungan*

17 Chaypita ganchris chrunca ishca (72) cachrangancuna willacunganpita cushisha Jesucagman cutipäcamuran: “¡Runacunapita diablucunata jutiquichru gargupti yargusham, tayta!” nir.

18 Chauraga Jesús niran: “Au, nogapis ricashcämi cielupita räyunuy Satanás rataycämogta.† 19 Gamcunataga munaynitam goshcä culebracuna, alacrancuna canishuptiquipis mana imatapis rurashunayquipag. Chaymi diablucunata garguptiquipis mana ichripäshunquipächu. 20 Ichanga ama cushicäriychu diablucunapa munayninta manacagman chrurar gargungayquipita. Chaypa truquina cushicäriy jutiquicuna cieluchru escribiraycanganpita”.

### *Jesús cushicungan*

*(San Mateo 11.25-27; 13.16-17)*

21 Chaychru Santu Espiritupa munayninwan cushicurmi Tayta Diosninchita Jesús niran: “Cieluchrüpis y cay pachachrüpis munayniyog caycag Taytä, gamta alabä pacarächingayquicunata yachragcunata manam musyachingayquipitam. Chaypa truquina mana yachragcunatam musyachishcanqui. Tayta, chaynuy cananta gammi munashcanqui”.

22 Chaynuypis Jesús niran: “Taytämi lapantapis munayniman chrumusha. Noga imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan. Chaynuy pay imanuy cangantapis nogala shumag musyá y musyachingacagcunalam musyapäcun”.

23 Chaypitam discipuluncunata niran: “Ricayangayquita ricagcunaga cushisha cachun. 24 Gamcunata ni: Diospa unay willacognincuna y unay reycuna gamcuna ricarcangayquita ricaytam munapäcuran. Ichanga ricayta munarpis manam ricapäcurancho. Chaynuypis mayarcangayquita mayayta munarpis manam mayapäcurancho”.

### *Runamasinta Samaria runa cuyapangan*

25 Juc cutinchrümi Moisés escribengan leycunata yachracheg runa lutanta rimachiyta munar Jesusta tapuran: “Maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”

26 Chaynuy niptin Jesús niran: “¿Imatatag tantiyanqui Tayta Dios escribichingan libruta liyir?”

27 Chauraga chay yachrag runa niran: “Cieluman runa aywananpäga Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa, lapan callpayquiwan y lapan yarpayniquiwan cuyay. Lapan shonguyquipa Tayta Dios munanganta runanayquipag imaypis yarpachracäriy. Y quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay’”.

† 10:18 10.18 “Cielupita räyunuy Satanás rataycämogta” ninanga caycan “Satanás munayniyng ricacuyan” ninanmi. ✨ 10:27 10.27 Deuteronomio 6.5; Levítico 19.18



<sup>28</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Alitam nishcanqui. Chay ningayquicunata rurarga mana ushacaypa cawanqui”.

<sup>29</sup> Chaynuy niptinmi chay yachrag runa alipag ricananta munar Jesusta yapay tapuran: “Runamasita cuyarga ¿maygantatag cuyapāman?”

<sup>30</sup> Chauraga Jesús caynuy willaparan: “Juc runa aywaycaran Jerusalenpita Jericó marcaman. Aywaycaptin suwacuna payta magapācuran. Nircur jatirangan rōpanta y guepintapis guechrurir wañushatanuy jaguiriycur aywacāriran. <sup>31</sup> Chay camñupa aywaycaran juc cūra. Chaychru wañushanuy jitaraycagta ricaycarpis mana ricagtucular pasacuran. <sup>32</sup> Chaypita cūrpa sacristanninpis runa jitaraycangancagman chrayaran. Paypis mana ricagtucular pasacuran. <sup>33</sup> Samaria runapis chay camñupa aywamuran. Israel runacuna Samaria runacunawan chriquinacuycarpis chay Samaria runa ichanga chaynuy jitaraycagta ricaycur cuyaparan. <sup>34</sup> Chaymi aceitiwan y vinuwan jampircur trāpucunawan wataparan. Nircurna quiquin logarangan būrrunman logarcachir pachacuna wasiman aparan chaychru shumag jampinanpag. <sup>35</sup> Chaypita warantin tuta chay cuyapag runa aywacuran. Aywacurna wasiyogta pāgaran ishcajunag arur gānangantanuy: ‘Gueshyagnita ricapaycālanqui, tayta. Masta gastaptiquipis cutimurnam pāgalāshayqui’ nir”.

<sup>36</sup> Jesús chaynuy willapayta usharcu chay yachrag runata tapuran: “¿Chay quimsan runacunapita maygancagtag suwacuna magapācungan jitaraycag runamasinta cuyaparan?”

<sup>37</sup> Chaynuy niptin chay yachrag runa niran: “Cuyapācog runam, tayta”.

Chaymi Jesús niran: “Chauraga gampis chay runanuyla runamasiquita cuyapar yanapay”.

### *Martapa y Mariapa wasinchru Jesús yachrachingan*

<sup>38</sup> Chaypita discipuluncunawan Jesús aywar chrayaran juc tacsha marcaman. Chaychrūmi Marta jutiyoq warmipa wasinman Jesús chrayaptin payta chrasquicuran. <sup>39</sup> Martapa ñañan María, Jesús yachrachingancunata mayayta munarmi, Jesuspa ñaupagninman tiyacucuran. <sup>40</sup> Martam ichanga wasichru ruraynincunata ruraycaran. Chaymi achca ruraynincuna captin Jesusta niran: “¿Manachu yarpachracunqui ruraynincunata ñañā quiquilāta jaguiparimanganta? ¡Niyculay yanapāmānanpag, tayta!”

<sup>41</sup> Chaymi Jesús niran: “Marta, gam rurayniquicunalapāmi alāpa yarpachracuycanqui. <sup>42</sup> Chaypa truquina Tayta Dios ningancunata yachracunayquipag mas yarpachracunquiman. Mariam ichanga ali yarpayniyoq car yachrachingācunata mayaycāman. Chaynuy yachracunantaga manam pipis amachanmanchu”.

## 11

### *Tayta Diosta rugacunapag*

#### *Jesús yachrachingan*

(San Mateo 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Chaypita juc cutinchrūmi Tayta Diosta Jesús rugacucuran. Rugacuyta usharcuptin jucnincag discipulun Jesusta niran: “Juan Bautista discipuluncunata yachrachingannuy nogacunatapis Diosta rugacārīnāpag yachraycārīchilāmay”.

<sup>2</sup> Chauraga Jesús niran: “Tayta Diosta rugacur caynuymi nipācunayqui: ‘[Cieluchru caycag] Tayta Diosni, gamta lapan shumag ricayculāshunqui.

Lapanpis gampa munayniquichru cawapächun.  
[Cieluchru munangayqui ruracangannuy  
cay pachachrüpis ruracayculächun.]

<sup>3</sup> Waran waran micapäcunäpag goycärilämay.

<sup>4</sup> Mana ali ruramagnicunata perdunäpücüpti  
juchäcungäcunapitapis perdunaycärilämay.  
Juchäcuyman ama cachrariycärilämaychu.

[Chaypa truquina chapaycärilämay Satanás juchäcachipäcamänapita]

<sup>5</sup> Nircur Diosta imaypis rugacunapag Jesús caynuy willaparan: “Juc runa pulan pagas höra amigunpa wasinman aywaran: ‘Amigo, quimsa tanta-yuquita mañacushayqui. <sup>6</sup> Juc amigümi wasiman pachacamusha. Manam imaläpis canchu garaycunäpag’. <sup>7</sup> Chaynuy rugacuptin amigun nimuran: ‘Ama fastidiamaychu. Puertäpis trancashanam. Noga wamräcunapis cämachrünam caycä. Mananam sharcamümannachu tantata gonäpag’. <sup>8</sup> Gamcunata nï: Amigun caycar sharcamuyta mana munarpis yapar yaparir mañacuptinga gongam.”

<sup>9</sup> “Gamcunata nï: Mañacäriptiqui Tayta Dios goshunquim. Imatapis ashir taripäcunquim. Puncuta tacacuptiqui quichrapäshunquim. <sup>10</sup> Mañacogcäga chrasquin. Ashegcäga tarin. Puncuta tacacuptinga quichrapasham canga.

<sup>11</sup> “Maygayquitapis wamrayqui pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata gonquimanchurag? <sup>12</sup> Chaynuypis runtuta mañacushuptiqui ¿alacranta gonquimanchurag? <sup>13</sup> Mayjina fiyu carpis ¿manachu wamrayquicunata alicagta gopäcunqui? Gamcunapis wamrayquicunata chaynuy gorcap-tiquega cieluchru Taytayqui mañacäriptiqui Santu Espirituta masrämi gopäcushunqui”.

### *Satanaspa munayninwan*

*canganta Jesuspäg nipäcungan*

*(San Mateo 12.22-30; San Marcos 3.20-27)*

<sup>14</sup> Juc cutinchrümi müdu runapita diabluta Jesús garguran. Diablo aywacuruptinnam chay runa parlayta galaycuran. Chayta ricaycur waquin runacuna almirasha ricacuran. <sup>15</sup> Chauraga waquincag runacunanam nipäcuran: “Diablucunapa quiquin mandagnin Satanasmï\* Jesusta munayninta gosha diablucunata gargunanpag”. <sup>16</sup> Lutanta rurachiyta munar waquinnam Jesusta nipäcuran: “Tayta Diosninchi rasunpa cachramushungayquita musyapäcunäpag, mä, juc milagruta ruray”.

<sup>17</sup> Chauraga mana alita yarpangancunata musyar Jesús niran: “Juc nacion quiquinpura chriquinacur ushacanmi. Chaynuymi juc wasichru tiyagcunapis quiquinpura chriquinacur ushacan. <sup>18</sup> Chaynuylam Satanaspis quiquinpura chriquinacurga ¿imanuypatag munaynin quëdanman? Gamcuna nircaycanqui diablucunata Satanaspa munayninwan gargungäta. <sup>19</sup> Satanaspa munayninwan diablucunata gargupti ¿pipa munayninwantag gamcunapa discipuluyquicuna diablucunata garguyan? Chay runacunam gamcunata tantiyachishunqui lutanta yarpancangayquita. <sup>20</sup> Tayta Diospa munayninwan diablucunata

\* **11:15** 11.15 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin.

garguptimi musyapäcunqui Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana.

<sup>21</sup> “Juc callpayog runa garrutinwan wasinta täpaptin manam imantapis suwa apangachu. <sup>22</sup> Chaynu y täpaycaptinpis paypita mas callpayog runa shamurga garrutinta guechrurirmi wasinpita imantapis apacunga.†

<sup>23</sup> “Mayganpis nogapa mana favurni cäga conträmi caycan. Chaynuypis nogawan Tayta Diospäg runacunata mana shuntagcäga masmi garguycan Tayta Diospita.

*Runapita diablo yargurcur yapay cutingan*

*(San Mateo 12.43-45)*

<sup>24</sup> “Runapita diablo yargurna chaqui jircacunapa purin maychrüpis tiyananpag ashir. Mana tariycurga caynu yarpan: ‘Cutishag maypitam yargamurä chaylaman’. <sup>25</sup> Cutirnam tarin pichapacusha y chrurapacusha wasitanuy. <sup>26</sup> Chaynu y caycagta tariycurmi paypita mas fiyu ganchris diablucunata shuntarcur chay runaman cutin payman yaycur tiyapäcunanpag. Chauraga chay runa unay canganpitapis mas peor ricacun”.

<sup>27</sup> Jesús chaynu y parlaycaptinrämi runacunapa chraupinpita juc warmi nimuran: “¡Diospa willacognin cangayquipita ima cushisharag mamayqui caycan!”

<sup>28</sup> Chaynu y niptin Jesús niran: “Mamä cushicunganpitapis mas cushisha caycan Tayta Dios ninganta chrasquicur cäsucogcuna”.

*Milagruta Jesús rurananta runacuna munapäcungan*

*(San Mateo 12.38-42; San Marcos 8.12)*

<sup>29</sup> Chaymi runacuna Jesús canganpagman shuntacaptin caynu y willa- paran: “Canan wichan runacunaga fiyum capäcun. Tayta Diosninchi rasunpa cachramanganta musyapäcunanpag milagruta ruranätarämi munapäcun. Noga ima milagrutapis manam rurashächu. Ichanga Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachraman- ganta musyapäcungapag. <sup>30</sup> Ninive runacuna ricacunapag imanuyymi Jonasta Tayta Dios ruraran, chaynuymi noga Diospita shamusha Runat- apis pasachinga canan wichan runacuna ricacunapag.‡ <sup>31</sup> Salomonpa yachrachicuyninta mayananpämi Sabá naciunpita pacha reina warmi Jerusalemman shamuran.§ Salomonpita noga mas alicag captipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag reina warmi sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag. <sup>32</sup> Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin Jonás willacunganta mayar juchancunapita wanacurir Tayta Diostana cäsucäriran. Jonaspita mas alicag noga caycaptipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag”.

† **11:22** 11.22 Runacunata maquinchru charararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog ruranuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspä maquinchru caycanganpita jorguycan.

‡ **11:30** 11.30 Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamungannuyymi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha.

§ **11:31** 11.31 Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.

*Ñawita achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

(*San Mateo 5.15; 6.22-23*)

<sup>33</sup> Chaypita Jesús niran: “Manam pipis achquita ratachinchu pacaráchinanpag, ni cajon rurinman chruraycunanpag. Chaypa truquinga maymanpis ricacagninmanmi chruran yaycog runacunata achicyäpananpag. <sup>34</sup> Lapanta achicyänanpag runacuna achquita sindingan-nuylam nogapis willacuycä lapan runacuna musyapácunanpag. Pipis ali shonguyog cäga willacungäcunata tantiyar chrasquicärinmi. Mana ali shonguyocagmi ichanga willacungäcunata mana tantiyar mana chrasquicärinchi. <sup>35</sup> Waquin runacuna ‘Tayta Dios munangannuyi cawaycä’ niycarpis manam rasunpachu Tayta Dios munangannuy cawarcan. Chay runacunanuy carärinquiman. <sup>36</sup> Willacungäcunata rasunpa chrasquicurga achquiwan lapanta ricangayquinuyi lapantapis shumag tantiyapäcunqui”.

*Fariseo runacunata y Moisés escribigan leycunata yachracheg runacunata Jesús piñapangan*

(*San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 20.45-47*)

<sup>37</sup> Jesús parlayta usharcuptinnam juc fariseo runa pusharan wasinchru micapácunanpag. Chrayaycurmi mäsacagman Jesús jamacuran. <sup>38</sup> Micunanpag manam maquina mayllacurancho fariseo runacunapa costumbrin cangannuyga. Chaymi pushag fariseo runa mayacasha Jesusta ricapaycaran.

<sup>39</sup> Chaymi Jesús niran: “Gamcunaga pusillupa y plätupa jananta mayllar rurinta mana mayllagnuyi carcanqui. Chaymi pusillupa y plätupa rurinchru ganra cangannuy suwa cangayqui y juchacunata rurangayqui shonguyquichru caycan. <sup>40</sup> ¡Mana tantiyacocuna! ¿Manachu musyanqui Tayta Dios cuerpuycunata camar shonguyquitapis ruranganta? <sup>41</sup> Gamcunaga pobricunata yanapay. Chaynuy ruraptiquirämi pusillupa rurin mayllasha cangannuy shonguyquipis Tayta Diospag ali canga.

<sup>42</sup> “¡Fariseocuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcuna yerbabue-napita, rüdapita, lapan micunacag jachracunapita Tayta Diospag diez-muta raquircanqui. Chaynuy rurarpis runamasiquiwan mana shumag cawapäcunquichu ni Tayta Diosta cuyapäcunquichu. Chay mandamien-tucunata imaypis rurapäcunquiman. Chayta rurar diezmutapis mana gongaypa raquipäcunquiman.

<sup>43</sup> “¡Fariseocuna, cuyapaypämi capäcunqui! Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcunqui. Chaynuypis pläzachru pipis respëtuwan saludänanta gamcuna munapäcunqui.

<sup>44</sup> “¡Cuyapaypämi capäcunqui! Runa wañusha pamparaycag mana musyacagnuyi carcanqui. Mana musyarpis runacuna chay pamparan-gan janampa purircan”.

<sup>45</sup> Chayta mayar Moisés escribigan leycunata yachrachegpis niran: “Chaynuy nirga nogacunatapis gayaparcämanquim, maestro”.

<sup>46</sup> Niptin Jesús niran: “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna, chaynuylam gamcunapis cuyapaypämi capäcunqui! Yachrachir gamcunaga leypa janaman masta mastam yapaycanqui. Chaymi caycan fiyupa lasagta guepircur runamasincunata apachingayquinuy. Quiquiquicuna ichanga manam ni juc dëdulayquiwanpis yanapanquichu.

<sup>47</sup> “¡Cuyapaypämi capäcunqui! Unay cag awilluyquicuna wañuchingan Diospa willacognincuna pamparangan jananchru gamcunaga nichuncunata rurarcunqui. <sup>48</sup> Paycuna Diospa willacognincunata wañuchiran y gamcunaga nichuncunata rurarcen. Chaynuy rurarcen

gamcuna runacunata musyachinqui awilluyquicuna paycunata wañuchinganta. Chaynuypis 'Alita rurapácuran wañuchinanpag' negnuymi carcanqui.

<sup>49</sup> "Chaynuy captinmi Tayta Diospa Yachragnin niran: 'Cachramushag willacognicunata y apostulñicunatapis. Waquincunatam wañuchipácunga y waquincagcunatanam rabyapápácunga'. <sup>50</sup> Chaymi cay pacha camag pachapita lapan Tayta Diospa willacognincunapa yawarnin jichranganpita canan wichan runacunaman castigo chrayamunga. <sup>51</sup> Chay jichrasha yawar caycan Abelta wañuchingan pachapita asta Zacariasta wañuchingancama. Zacariasmi wañuchisha caran altarpawan templupa chraupinchru.\* Gamcunata ni: Chaynuy rurapácunganpita canan wichan runacunapämi chay castigo canga".

<sup>52</sup> "¡Cuyapaypämi capácunqui, Moisés escribengan leycunata yachrachegcuna! Wasiman pipis mana yaycunanpag lläwita charicucognuymi runacunata amacharcanqui Tayta Dios escribichinganta mana yachracäriinapag. Chaynuylam quiquiquicunapis Tayta Dios escribichinganta mana yachracäriiniquichu".

<sup>53-54</sup> Chaynuy niptin Dios escribichinganta yachrachegcunawan fariseucuna rabyacarcäriiran. Chaypitana Jesusta chriquir tapupácuran, imatapis mana alita rimachiyta munapácür.

## 12

### *Yachragtucog mana cananpag Jesús yachrachingan* (San Mateo 10.26-27)

<sup>1</sup> Jesús chaynuy parlaycaptinmi waranganpa runacuna wasi pun-cunan llimi llimirag shuntacápácuran. Chauraga discipuluncunalata Jesús niran: "Fariseo runacunapa levadüranpita cuydacäriinqui. Paycuna yachragtucog cangannuy mana yachragtucäriiniquichu. <sup>2</sup> Mana musyasha cagcuna musyacangam y pacarasha cagcunapis musyacangam. <sup>3</sup> Chaynuymi gamcuna pacaypa parlapácungayquicunapis mayacanga. Puertata wichrgarcür pacaylapa parlapácungayquipis may chaychrüpis willacunqui.

### *Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan* (San Mateo 10.28-31)

<sup>4</sup> "Cuyaynicuna, ama manchacäriiniquichu pipis wañuchiyta munapácushuptiqui. Wañuchirpis chay runacuna espirituycuitaga manam wañuchingachu. <sup>5</sup> Chaypa truquina Tayta Dioslatam manchacäriinayqui. Paymi munayniyog wañuchishunayquipag y infernuman gaycushunayquipag. Paytam ichanga rasunpa manchacäriinquimanga.

<sup>6</sup> "Runacuna ishca y pishgucunata walca guellaylachru ranticäriin. Chaynuy captinpis Dios manam gonganchu ni juclaylatapis. Pishgucunatapis chaynuy ricaycarga gamcunataga masrämi Tayta Dios ricaycäshunqui. <sup>7</sup> Chaynuypis paypäga aghayquicunapis yupashalam caycan. Chaymi gamcuna mana manchacäriinayquichu. Gamcuna achca pishgucunapitapis masmi välipäcunqui.

### *Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yäracunganta willacungan* (San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

\* **11:51** 11.51 Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqi Génesis 4.8. Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqi 2 Crónicas 24.20-22.

8 “Gamcunata nī: Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yāracamanganta willacuptinga Diospa angilnincunapa ñaupagninchru noga Diospita shamusha Runapis paypa favurninmi sharcushag. 9 Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yāracamanganta niegamaptinmi ichanga Diospa angilnincunapa ñaupagninchru noga Diospita shamusha Runapis niegashag.

10 “Mayganpis noga Diospita shamusha Runapa contran lutanta rimaptinga Tayta Dios perdunangam. Santu Espiritupa contran lutanta rimaptinmi\* ichanga Tayta Dios mana perdunangachu.

11 “Chaymi shuntacäpäcunan wasicunaman, juezcunaman y waquin autoridäcunaman apapäcushuptiquipis ama yarpachracäriniquichu: ‘¿Imatarag nishag?’ nir. 12 Chay höräm Santu Espiritu yachrachishunqui imata ninayquipäpis”.

### *Malag runa mana cananpag Jesús yachrachingan*

13 Runacunapa chraupinpa juc runa nimuran Jesusta: “Waugüita niycuy herenciäta raquipämānānpag, maestro”.

14 Chauraga Jesús niran: “Amigo, chaynuy nimānayquipäga manam juezniquichu ni alfasyayquichu noga cā”.

15 Nircur runacunata niran: “Ama malag capäcuychu. Ali cawayga manam imaycayogpis captiquirächu caycan”.

16 Chaymi Jesús willaparan: “Juc rīcu runa murunganpita achcata cosecharan. 17 Chauraga chay rīcu runa yarpachracuran: ‘Cananga ¿cay achca micuynīcunata maymantag chrurashag? Wasī manam jäcunnachu micuynīcunata pirwanāpag’. 18 Chaynuy yarpachracuycanganchru niran: ‘Canan pirwacuna wasīta juchrurcachir justa mas jatuncarayta sharcachishag. Nircurmi chayman lapan shuntangä micuynīcunata y imäcunatapis chrurashag. 19 Chaynuy chruracuycuptīga achca watapāmi micuynīcuna canga. Chaynuy chruracuycurnam micur upur cushishala cawashag’. 20 Chaynuy yarpachracuycaptin Tayta Dios niran: ‘¡Mana ali yarpayniyog runa! ¡Canan chacaymi wañunqui! Lapan chrurangayquicunaga ¿pipārag canga?’ ”

21 Jesús chaynuy parlayta usharcurmi niran: “Chay wañog rīcu runa manacagpag cosēchanta shuntangannuyimi malagcunaga wañur Tayta Diospita mana imatapis chrasquingachu”.

### *Yāracognīncunata*

#### *Dios ali ricangan*

#### *(San Mateo 6.25-34)*

22 Nircur discīpuluncunatapis Jesús niran: “Chauraga noga gamcunata nī: Ama yarpachracärīychu ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir. 23 Mas välin cawayniqui micuypitaga y cuerpuyqui rōpāpitaga. 24 Ricapäcuy pishgucuna imanuy cawapäcungantapis. Paycunaga manam murucunchu, cosechanchu, ni pirwacunchu. Chaynuy caycaptinpis Tayta Diosmi micuyta camaripan. Chay pishgucunapitaga gamcuna Tayta Diospäga masmi välipäcunqui. 25 Mayjina yarpachracurpis ¿wañuy chrayamuptin pirag juc junaglapis mas cawanman? 26 Chaynuy

\* **12:10** 12.10 Santu Espiritupa munayninwan Jesús milagruta ruraptinmi waquin runacunaga nipäcuran Satanaspā munayninwan ruraycanganta (San Lucas 11.14-15). Chaymi Jesús niran Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunataga Tayta Dios mana perdunānānpag canganta. Paycunaga Santu Espirituta mana chrasquicogunam.

chaylatapis rurayta mana pueidiycarga laquicungalanwanga mana pipis taringachu rôpatapis ni micuytapis.

<sup>27</sup> “Tantiyacäriy chracrachru waytacuna imanuy wiñangantapis. Chaycuna manam arupäcunchu ni puchcacärinchu. Chaynuy niptinpis noga gamcunata ni: Chay waytacuna cuyaylapag cangannuyga manam rey Salomonpis ricu cayninwan jaticungan rôpancunapis cuyaylapag cashachu.

<sup>28</sup> Chracrachru canan caycag guewacuna wara rupachisha cananpag captinpis Tayta Dios guewacunata shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula yäracog runacuna! Chaynuy guewacunatapis shumag wiñaycächirga gamcunataga masrämi rôpayquicunata tarichishunqui.

<sup>29</sup> “Chaymi gamcunaga mana yarpachracärinayquichu imata micapäcunayquipag ni imata upupäcunayquipäpis. <sup>30</sup> Mana Israel casta lapan runacunam yarpachracärin chaycuna cananpag. Cieluchru Taytayquega musyanmi ima pishishungayquitapis. <sup>31</sup> Imapäpis yarpachracunayquipa truquina Tayta Diospa munayninchru cawayta yarpachracäriy. Chaynuy cawäptiquega ima pishishungayquitapis Tayta Dios tarichishunquim”.

### *Cieluchru riquësa cananpag*

#### *Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 6.19-21)*

<sup>32</sup> “Cuyaynicuna, walcala carpis, ama laquicäriychu. Gamcunatam Tayta Diosniqui acrapäcushushcanqui imaycamapis paypa munayninchru cawapäcunayquipag. <sup>33</sup> Chaynuy captinga imayquicunapitapis waquincagta ranticuycur chay guellaywan pobricunata yanapäpücüy. Chaynuy rurarmi cieluman riquësayquita chruracognuy carcanqui. Chaychrüga manam imaypis ushacangachu, suwapis apangachu ni puyupis ushagachu. <sup>34</sup> Imaycayquipis alicagcuna caycagman yarpayniqui imaypis canga.

### *Jesús cutimunanpag camaricussha cananpag yachrachingan*

<sup>35-36</sup> “Camaricussha mayag mayagla achqinwan carcay noga cutimupti chrasquicärimänayquipag. Patrinnin casaracuy fiestapita cutimunanta shuwararcag uywaycunanuyta nogatapis shuwaräpäcamay. Puertata jucla quichrapänanpag chay uywaynincuna shuwaranga. <sup>37</sup> Chaynuy patrunta shuwaragcunapäga pasaypa cushicuymi canga. Rasunpam gamcunata ni: Paycunata mësaman jamaycachir quiquinmi sirvinga. <sup>38</sup> Ima hörapis cutimungam: pulan pagas o wallpa wagay hörapis. Mayag mayagla cutimunanta shuwararcänan. Chaynuy carcagta tariptinmi pasaypa cushicuy paycunapag canga.

<sup>39</sup> “Musyapäcungayquinuyppis suwa ima höra yaycunanta musyarga wasiyog mayag mayaglam canman wasinman pitapis mana yaycachinanpag. <sup>40</sup> Chaynuy gamcunapis mayag mayagla camaricussha carcay. Noga Diospita shamusha Runaga mana yarpangayqui höräm cutimushag”.

### *Juc patrunka uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 24.45-51)*

<sup>41</sup> Chauraga Pedro tapuran: “Tayta, chaynuy yachrachingayquega ¿nogacunalapächu o lapan runacunapäwanchu?”

<sup>42</sup> Niptin Señor Jesús niran: “Patron illänanpäga yäracungan y shumag yachrag uywayninpa munayninmanmi waquincag uywayninta garanapag chruran. <sup>43</sup> Cushicungam chay uyway lapan rurananpag ningacunata ruraycagta patrinnin tariptinga. <sup>44</sup> Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy

alita ruranganpita patrunnin chay uywaypa munayninman churanga lapan imaycantapis ricananpag. <sup>45</sup> Ichanga uyway 'Patrunnī manarāmi cutimungarāchu' nir munayninchru caycag runacunata y warmicunata magayta galaycuycan y micuyta, upyacuyta y machrayta galaycun. <sup>46</sup> Chaynuy caycaptin mana yarpangan junag y mana musyangan hōra patrunnin cutimunga. Cutimurna patrunnin mana cuyapaypa castiganga y mana yāracungan cagcuna castiguchru caycanganman chay uywaytapis churanga.

<sup>47-48</sup> "Mana musyayninpa juc uyway mana alita ruraptinga patrunnin manam alāpachu castiganga. Ichanga patrunnin ninganta musyayar mana mayacuypa mana camaricussha captin y lutanta ruraptin patrunnin fiyupa castiganga. Chauraga pipis achcata chrasquegcagtaga Diosmi mas cuentata mañanga.

*Ishcayman runacuna raquicānanpag Jesús shamusha cangan*

*(San Mateo 10.34-36)*

<sup>49</sup> "Cay pachaman noga shamushcā chrasquicamagcuna salvasha cananpag y mana chrasquicamagcuna juzgasha cananpāmi. ¡Maynāpis galaycunmanna! <sup>50</sup> Chaynuy cananpāga fiyupa nacarcachimar-rāmi chriqui-magnicuna wañuchipācamanga. Lapanpis manarag cumpliptinmi fiyupa laquicycā.

<sup>51</sup> "¿Yarpāpācuychu cay pachachru runacuna jauca cawanāpag shamungāta? Gamcunata ni: Manam. Noga shamushcā ishchayman runacunata raquināpāmi. <sup>52</sup> Cananpitaga juc wasichru pichga tiyarga quimsacagmi ishchaycagta chriquina y ishchaycagmi quimsacagta chriquina. <sup>53</sup> Chaynuy carmi juc wasichru chriquinacāringa. Taytan chriquina olgu wamranta y wamranna chriquina taytanta. Maman chriquina warmi wamranta y wamranna chriquina mamanta. Suedran chriquina lumchuyninta y lumchuynin chriquina suedranta".

*Canan wichan ima pasaycangantapis runacuna mana tantiyapācungan*

*(San Mateo 16.1-4; San Marcos 8.11-13)*

<sup>54</sup> Chaymi Jesús niran runacunata: "Inti yaycunācagpa pucutay ricacāmuḥtinga jucla nipācunqui 'Tamyānanpag canganta', y nipācungayquinuylam tamyān. <sup>55</sup> Inti yargamunācag derēchacag lādūpita wayra shamūḥtinga 'Fiyupam shananga' nipācunqui, y nipācungayquinuylam shanān. <sup>56</sup> ¡Mana tantiyācogcuna! Cieluta ricar y cay pachata ricar imanuy cananpag cangantapis musyaycarga ¿imanirtag mana tantiyāpācunquichu canan wichan ima pasaycangantapis?

*Contranwan arreglanāpag yachrachingan*

*(San Mateo 5.25-26)*

<sup>57</sup> "¿Imanirtag quiquiquicuna mana juzgapācunquichu alicagcunata? <sup>58</sup> Pipis quejacushuptiquega autoridāman manarag chrayalar ar-reglāpācuy. Mana ar-reglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Chauraga jueznam wardiacunawan carcilman wichrgachishunqui. <sup>59</sup> Gamcunata ni: Chaypitaga yargamunqui lapan jaganta shumag pāgapacurir-rāmi".



<sup>1</sup> Chay höram runacuna Jesusta willaran: “¡Galilea runacuna templuchru Diospag uywacunata pishtarcaptinmi soldäduncunata Piläto mandaran chay runacunata wañuchinanpag!”

<sup>2</sup> Chauraga Jesús niran: “Wañuchisha capäcuptin ama yarpäpäcuychu waquin Galilea runacunapita chay wañog runacuna mas juchayog canganta. <sup>3</sup> Manam Tayta Diospa castigunwanchu paycuna chaynuy wañusha. Gamcunam ichanga juchayquicunapita mana wanacurga Tayta Diospa castigunwan infernuchru nacapäcunqui. <sup>4</sup> Chaynuypis Siloé ninganchru törre juchru chrunca pusag (18) runacunata wañuchiran. Chauraga ama yarpäpäcuychu Jerusalemchru tiyag waquin runacunapita chay wañog runacuna mas juchayog canganta. <sup>5</sup> Manam Tayta Diospa castigunwanchu paycunapis chaynuy wañusha. Gamcunam ichanga juchayquicunapita mana wanacurga Tayta Diospa castigunwan infernuchru nacapäcunqui”.

<sup>6</sup> Chaymi mana cäsucog runata mana wayog higusman tincuchiypa Jesús niran: “Juc runapa chracranchrümi caran higus. Chay higus yüra cangancagman aywar mana tariranchu juc higuslatapis. <sup>7</sup> Chauraga niran chracran aroga: ‘Quimsa watanam shamü cay yürapita higus palag y manam ni juclaylatapis tarishcächu. Cuchurir cay chracrapita jucla jitariy. Mana wayogtaga ¿imapätag manacagpäga chracrachrüpis chararäshun?’ <sup>8</sup> Chaynuy niptin chracran arog niran: ‘Shuwaycushun juc wata mas, tayta. Chrulpata gaycuycur-rag uryashag. <sup>9</sup> Chaynuy ruraptiga pagta wayunmanpis. Chaychru mana wayuptinga ichanga cuchurir jitariycushunpag’ ”.

### *Sábado jamay junagchru curcuyasha warmita Jesús cuticächingan*

<sup>10</sup> Juc sábado jamay junagchrümi shuntacäpäcunan wasichru Jesús yachraycächiran. <sup>11</sup> Chaychrümi caycaran diablo curcuyächingan warmi. Paymi derechacayta mana puediranchu. Chaynuy carmi chrunca pusag (18) watana nacaycaran. <sup>12</sup> Chay warmita ricarmi gayaycur Jesús niran: “Cananga curcuyasha cangayquipita cuticashanam caycanqui”.

<sup>13</sup> Chaynuy nir yataycuptin chay höra cuticaran. Cuticacurna chay warmi Tayta Diosta alabaran. <sup>14</sup> Chauraga sábado jamay junagchru Jesús cuticächisha captin chay shuntacäpäcunan wasichru mandag rabyacuran. Chaymi runacunata niran: “Sogta junagmi caycan runacuna arunanpag. Chay junagcunachru shapäcamunqui cuticasha cayta munarga. ¡Sábado jamay junagchrüräga ama shapäcamunquichu!”

<sup>15</sup> Chauraga Jesús niran: “¡Yachragtucogcuna! Sábado jamay junag captinpis gamcunaga töruyquita bürruyquita ¿manachu pasquircur yacuta upucheg gatipäcunqui? <sup>16</sup> Chrunca pusag (18) watanam cay warmita curcuyaycachir Satanás nacachisha. Uywayquicunatapis sábado jamay junagchru chaynuy cuyapaycaptiquega ¿manachu sábado jamay junag caycaptinpis cay Israel warmitapis cuyapashwan?”

<sup>17</sup> Chaynuy niptinmi whriquegnicuna pasaypa pengacäriran. Waquin runacunam ichanga cushicäriran ali rurangancunata ricar.

### *Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan (San Mateo 13.31-32; San Marcos 4.30-32)*

<sup>18</sup> Nircur Jesús niran: “¿Imanuytag Tayta Diospa munaynin? Y Tayta Diospa munayninta ¿imamantag tincuchiman? <sup>19</sup> Tayta Diospa munayninga huertanman juc runa ñäpuspa murunta murungannuyymi

caycan. Chay murungan wiñamur yüranuy chrayan. Pishgucuna shamur rämancunachrüna gueshtancunata rurán”.\*

*Tayta Diospa munayninta levadüraman Jesús tincuchingan*  
(San Mateo 13.33)

<sup>20</sup> Nircur Jesús caynuypis niran: “Tayta Diospa munayninta ¿imaman-tag tincuchishwan? <sup>21</sup> Tayta Diospa munayninga caycan levadüranuyymi. Juc warmi quimsa tupu harinaman levadürata gaycuptin lapan másata jacachingannuyymi Tayta Diospa munaynin may chaymanpis chrayaycan”.

*Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayanapag cangan*  
(San Mateo 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Chaypita Jerusalenpa Jesús aywarmi marcacunachru y estanciacu-nachrúpis runacunata yachraycächir aywaran. <sup>23</sup> Chaychrümi juc runa tapuran: “Tayta, ¿walcaglachu salvacunga?”

Chaymi Jesús niran: <sup>24</sup> “Gamcuna salvacunayquipag quichrqui puerta caycapanuy imanuyppis yaycapäcuy. Gamcunata ni: Achcag yaycuyta munarpis chay puertapaga yaycuyta mana puedipäcungachu.

<sup>25</sup> “Wasipa dueñun puertanta wichrgacarcamuptin gamcuna puncuchru caycagcuna caynuy nir tucacunquim: ‘Puertayquita quichrapaycalämay, tayta’. Chauraga pay nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis manam musyächu’. <sup>26</sup> Chaymi gamcuna nipäcunqui: ‘¿Imanirtag maypita cangätapis manam musyanquichu? Micur upurmi puriranchi. Y marcäcunachrúpis yachraycächir purirayqui’. <sup>27</sup> Chauraga yapaymi nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis manam musyächu. ¡No-gapita aywacäriy, mana ali rurag lapayqui runacuna!’

<sup>28</sup> “Tayta Dios munayninpita gamcuna yargusha car Abraham, Isaac, Jacob y Tayta Diospa willacognincunapis Diospa munay-inchru caycagta ricar pasaypa wagar laquicuypita quiruyquitapis cachrupäcunqui. <sup>29</sup> Mana Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman shapäcamunga inti yargamunan lädupita inti yaycunan lädupita intëru mundupitam. Chaychrünam Diospa munayninchru micapäcungapag. <sup>30</sup> ¡Shumag yarpachracäriy! Waquin ultimuta cagcuna puntata capäcunga. Waquinnam puntata carpis ultimuta capäcunga”.

*Jerusalenpag Jesús laquicungan*  
(San Mateo 23.37-39)

<sup>31</sup> Chay höra waquin fariseucuna chrayaycurmi Jestusta nipäcuran: “¡Caypita aywacuy! Herodismi wañuchiyta munaycäshunqui”.

<sup>32</sup> Chauraga Jesús niran: “Chay atog nirag runata willamuy: ‘Juc ishcaj junaglana diablcunata runacunapita gargushag y gueshyagcunatapis cuticächishag. Quimsacag junagna lapan runanäpag cagcunata ushashag’.

<sup>33</sup> Canan junag, wara y warap waran aywacünä. Diospa willacogninga Jerusalenpita juc läduchru manam wañunmanchu”.

<sup>34</sup> Jesús niran: “¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta Diospa willacognincunata wañuchipäcushcanqui y cachramungan cagcunata sagmapäcushcanqui. Gamcunata achca cuti shuntayta munarä chipsancunata wallpa oglacunanpag shuntangannuyymi. Ichanga gamcuna mana munapäcushcanquichu. <sup>35</sup> Marcayqui jaguirisha quédanga. Gamcunata ni: Mananam ricapäcamanquipänachu ‘¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun!’\* nipäcungayquicama”.

\* **13:19** 13.19 Israelchrüga ñäpus manam cay marcanchichru cangannuychu sinöga mas jatun yüram. ✨ **13:35** 13.35 Salmo 118.26

## 14

### *Jacapäcuycag runata Jesús cuticächingan*

<sup>1</sup> Chaypitana sábadó jamay junagchru Jesús aywaran mandag fariseupa wasinman micog. Chaychru waquin fariseucuna ricararcaran Jesús imata rurananpag cagtapis. <sup>2-3</sup> Intëru cuerpun jacapäcuycag runata Jesús ricarmi Moisés escribigan leycunata yachrachegcunatawan fariseucunata tapuran: “Sábadó jamay junagchru ¿gueshyagcunata cuticächishwanchu o manachu?” nir.

<sup>4</sup> Imatapis mana rimacäriptinmi gueshyaycag runata Jesús yataycuran cuticänanpag. Cuticarcachirna niran: “Cananga aywacuyna”.

<sup>5</sup> Nircur fariseucunata niran: “Maygayquipapis sábadó jamay junagchru wamrayqui o töruyqui pözuman jegarpuptin ¿manachu jucla jorgog aywanqui?”

<sup>6</sup> Chaynuy niptinpis manam imatapis rimacäriranchu.

### *Pipis mana runatucunanpag Jesús yachrachingan*

<sup>7</sup> Chaychrümi waquin runacuna, lapanpitapis runatucur, aywapäcuran mësachru alinnincag jamacunanmanrag. Chayta ricaycur Jesús chay runacunata niran: <sup>8-9</sup> “Pipis casaracuy fiestaman gayachishuptiqui mësachru alinnincag jamacunanmanga ama jamacärinquitichu. Gamcunapita mas respitädu runa chrayamuptin: ‘Chaypita ashucuy pay jamacunanpag’ nishuptiqui pengaytucusham chaychru jamaraycangayquipita ashucärinquit. <sup>10</sup> Mësachru alinnincag jamacunayquipa truquina shuwaranqui gayachishogniqui: ‘Caylaman jamacuy’ nishunayquitarag. Chaynuy jamachishuptiquim chaychru gamwan jamaragcuna ali respitëshunqui”.

<sup>11</sup> Chaynuy nirmi Jesús niran: “Mayganpis runatucogcunaga pengaymanmi chrurasha canga. Mana runatucogcunam ichanga alipag ricasha canga”.

### *Pobricunata mana gongänapag yachrachingan*

<sup>12</sup> Nircur wasinman pushag runatapis Jesús niran: “Micapäcunayquipag pitapis gayachirga ama gayachinquitichu cuyanacungayquita, wauguiquita, aylluyquita ni ricucag vecinuyquita. Chaynuy ruraptiquega garangayquinuyllam paycunapis garashunqui.

<sup>13</sup> Chaypa truquina gayachinqui pobricunata, macllucunata, wegrucunata y gapacunata. <sup>14</sup> Paycunaga manam ni imanuypapis cutichishunquitichu. Chaynuy rurangayquipitaga Tayta Diosmi cutichishunqui juchaynag runacuna cawarimungan junag”.

### *Fiestaman tincuchiypa*

#### *Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 22.1-10)*

<sup>15</sup> Chaymi mësachru jamaraycanganpita Jesusta juc runa niran: “¿Ima cushisharag canga Tayta Diospa munayninchru Dios camaringan micuyta micogcuna!”

<sup>16</sup> Chaynuy niptin Jesús payta niran: “Juc runa achca runacunata willacachiran wasinman micog shapäcamunanpag. <sup>17</sup> Chay micunan höra chrayamuptinna uywayninta cachraran micunanpag shamog runacunata ‘¿Shamuy! Micuy listunam caycan’ nir willamanpag. <sup>18</sup> Chay uyway willag chrayaptin jucnin niran: ‘Manam aywashächu. Rantingä chracra ricagrämi aywashag. Nogapita ama jagayayculächunchu’. <sup>19</sup> Jucagna

niran: ‘Manam aywashächu. Pichga yunta törucunatam rantishcä. Chaymi ali o mana ali arunganta musyanäpag arog aywaycä. Nogapita ama jagayayculächunchu’. <sup>20</sup> Y mas jucagcagna niran: ‘Chayrämi majachacushcä. Chaymi mana aywashächu’. Chaynu y nir lapan gayachingan runacuna aywayta mana munaranchu.

<sup>21</sup> “Chauraga chay cachrangan uyway cutiycur patrunninta willaran runacuna imanuy nipäcungantapis. Chaynu y willaptin patrunnin fiyupa rabyacuran. Nircurna uywayninta niran: ‘Cällicunapa aywaycur juclä pushamuy pobricunata, macllucunata, gapracunata y wegrucunatapis’. <sup>22</sup> Chauraga patrunnin ninganta rurarcuna uywaynin niran: ‘Rurashcänam lapan nimangayquicunata, tayta. Nimangayquinuy pushamusha caycaptipis mäsacagman manarämi runacuna juntanrächu’. <sup>23</sup> Chayna patrunnin niran: ‘Camiñucunapa y chracracunapapis aywarcur chaychru taringayqui runacunata imaycanuy papis pushamuy wasi juntasha cananpag. <sup>24</sup> Puntata gayachimungäcunaga micuy rurachingäta mayganpis mananam micungachu’ ”.

*Dios cachramungan Salvadorpa discipulun cananpag yachrachingan*  
(San Mateo 10.37-38)

<sup>25</sup> Achca runacuna gaträpäcuptinmi Jesús niran: <sup>26</sup> “Mayganpis discipulü cayta munarga taytanta, mamanta, warminta, wamrancunata, wauguincunata y panincunata cuyanganpita mas nogata cuyamächun. <sup>27</sup> Discipulücunaga wañunan captinpis noga munangänuyta imaypis cawachun. Chaynu y mana cawarga manam discipulü canmanchu.

<sup>28</sup> “Discipulü caycanganpita yargucocunaga wasi rurayta galaycaycachir mana ushachegnuymi carcan. Pipis wasita rurananpäga shumagrämi yarpachracärin chay wasita ushachinanpag gastun aypänanpag canganta o mana aypänanpag cangantapis. <sup>29</sup> Cimientuta ruraycular jaguiriptinga lapan ricagcuna payta jamurpanga: <sup>30</sup> ‘Chay runaga puedegnyypis wasi rurayta galaycachisha mana ushachinanpag’ nir.

<sup>31</sup> “Maygan naciunpis juc naciunwan manarag pelyar ¿manachu puntataga mandagnincuna shumagrag yarpachracärin chrunca waranga (10.000) soldädulanwan ishca y chrunca waranga (20.000) soldäducunata vincinanpag o mana vincinanpag cangantapis? <sup>32</sup> Pelyayta mana pueðinan captinga jucagcag mandag caruchru caycaptilanrämi willacogninta cachran: ‘Shumag arregläshun manana pelyaylapa’ nir willananpag. <sup>33</sup> Chaynu yta maygayquipis imaycayquitapis mana jaguirirga discipulü manam canquimanachu.

*Cachriman tincuchiypa*  
*Jesús yachrachingan*

(San Mateo 5.13; San Marcos 9.50)

<sup>34</sup> “Puchgog cachrega alim. Rumi cachri puchgog caycanganpita gamyacarurga mananam yapay puchgog cayman tigrannachu.\* <sup>35</sup> Chaynu y carga mananam alinachu allpapapis chrulpapäpis. Chaynu y captinga jitaricunnam. ¡Ningäta mayagcäga shumag tantiyacäriy!”

## 15

*Juchasapa runacunata ogracasha üshacunaman Jesús tincuchingan*  
(San Mateo 18.10-14)

\* **14:34** 14.34 Chay wichanga cachri juc imacunawanpis talusham caran. Chaynu y chulur mana cachricag gamyag casha quëdag. Chaynu y captinmi “Gamyag casha cachri” nipäcog.

<sup>1</sup> Impuesto cobracogcunawan juchasapa runacunapis Jesús yachrachinganta mayapäcunanpag aywapäcuran. <sup>2</sup> Chayta ricar fariseucunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna Jesusta jamurpar nipäcuran: “¿Imanirtag cay runaga juchasapa runacunata chrasquin y paycunawan shuntacaycur micun?”

<sup>3</sup> Chaynuy nipäcuptinmi Jesús tantiyachiran: <sup>4</sup> “Pipis pachrac (100) üshanpita junta ograycurga ¿manachu waquincagta juc pachaman jaguicyur taringancama juc ogracasha caycagta jucla asheg aywan? <sup>5</sup> Tariycur cushisham apricurcur apacun. <sup>6</sup> Wasinman chrayaycurnam vecinuncunatawan reguinacungancunata shuntaycur cushisha willapan: ‘¿Ograngä üshätam tarimushcä!’ nir”.

<sup>7</sup> Nircur Jesús niran: “Chay runa cushicungannuy isgun chrunca isgun (99) runacuna Tayta Dioswan ali cawagcunapag cushicäringanpita masrämi cieluchru cagcuna cushicärin juclaylapis juchasapa runa juchancunapita wanacur Diosta cäsucuptin.

### *Ogracasha guellayman tincuchingan*

<sup>8</sup> “Chaynuy pï warmipis chrunca guellayninpita junta ograycurga achquita ratarcachirmi jucla wasinta pichapacun ograngan guellayta taringancama ashinanpag. <sup>9</sup> Ashiycanganchru tariycurga vecinancunata y reguinacungancunatapis shuntaycur cushisha willapan: ‘¿Ograngä guellaynitam tarishcä!’ nir. <sup>10</sup> Chaynuymi Tayta Diospa angilnincunapis cushicärin juc runalapis juchancunapita wanacur Tayta Diosta cäsucuptin”.

### *Aywacog mösoman tincuchingan*

<sup>11</sup> Mastapis Jesús niran: “Juc runapa ishca y olgu wamrancuna caran. <sup>12</sup> Shulcacag wamran papäninta niran: ‘Papä, herenciäta gomänayquipag cagcunata raquipaycamayna’. Chaynuy niptin papänin ishcan wamranta raquipaycuran. <sup>13</sup> Chaypita juc ishca yunaglatana shulcacag wamran lapan chrasquingancunata ranticuycuran. Nircur chay guellaywan aywacuran caru marcaman. Chaychrüna munanganta rurar lapan guellayninta manacagcunachru usharan. <sup>14</sup> Guellayninta ushangalantana chay marcachru muchrui galaycuran y chay mösu micanayta galaycuran. <sup>15</sup> Chauraga chaychru cag runaman arupacuyta asheg aywaran. Chay runa chracranchru cuchinta michinanpag chrasquiran. <sup>16</sup> Cuchita michirna pasaypa micanar cuchita garangantapis micuyta munaran. Chaynuy micanapinpis micuy mana captin pipis mana gararanchu.

<sup>17</sup> “Chauraga yarpachracuran: ‘Papänipa uywaynincunaga sacsagpag micushachrar carcan, noga caychru micanaypita wañuycapti. <sup>18</sup> Caynuy micanar canäpag truquinga papänicagpa cuticushag. Chrayaycurga caynuymi nishag: Papä, perdunaycalämay. Gomangayquicunata manacagchru ushar juchäcushcämi. Manam gam munangayquinuychu ni Tayta Dios munangannuychu rurashcä. <sup>19</sup> Cananpitaga wamrayquitanuy-naga ama ricamaychu; sinöga uywayniquitanuylana ricamay’. <sup>20</sup> Chaynuy yarpachracirna papänicagpa cuticuran.

“Chaymi carulatarag aywaycämogta ricaycur papänin cushicur cörrila aywaycur abrazacurcuran. <sup>21</sup> Chay wamran niran: ‘¿Perdunaycalämay, papä! Gomangayquicunata manacagchru ushar juchäcushcämi. Manam gam munangayquinuychu ni Tayta Dios munangannuychu rurashcä. Cananpitaga ama wamrayquitanuy ricamaychu, sinöga uywayniquitanuylana ricamay’.

<sup>22</sup> “Chaynuy niycaptinpis papänin uywaynincunata niran: ‘Mas alicag röpata jucla jorgapäcamuy trucacunanpag. Chaynuypis sortijata y zapatuta jaticunanpag jorgapäcamuy. <sup>23</sup> Nircur werannin turituta pishtapäcuy fiestata ruranchipag. <sup>24</sup> ¡Cay wamräga wañunganpita cawarimungannuyumi! ¡Ogracashanuy canganpitam cutimusha!’ Chaynuy nir cushicuy pita fiestata rurapäcuran.

<sup>25</sup> “Chaycamaga mayurcag wamran chracrachru caycaran. Chaypita cutimur wasiman chrayaycarna wasinchru fiesta caycagta mayaran. <sup>26</sup> Chauraga juc uywayninta gayaycur tapuran wasinchru imata rurarcangantapis. <sup>27</sup> Tapuptin uywaynin niran: ‘Wauguiquim cutimusha. Chaymi papäniqui pishtachisha werannin turituta wauguiqui ali cutimunganpita cushicur’. <sup>28</sup> Chaynuy willaptin fiyupa rabyur wasinman yaucuya mana munaranchu. Chauraga papänin aywaycur rugaran wasiman yaucunanpag. <sup>29</sup> Chauraga papäninta niran: ‘Gam musyangayquinuypis achca watanam mana yarguypam gamta yanapaycä lapan nimangayquicunata rurar. Chaynuy yanapaycapü manam imaypis nogata gomashcancuichu ni juc cabralatapis amigücunawan fiestata rurar micapäcunäpag. <sup>30</sup> ¡Cay wamrayqui mañösa warmicunawan guellayniquita usharcur cutiycamuptinmi ichanga pishtachishcanqui werannin turituta!’

<sup>31</sup> “Chauraga taytan niran: ‘¡Au! Gamga mana yargucuy pam nogawan caycanqui. Chaymi lapan imaycäcunapis gamlapäna caycan. <sup>32</sup> Cay wauguiqui wañushanuy canganpitam cawarimusha. Ogracashanuy canganpitam cutimusha. Chaynuy caycappingta fiestata rurar cushicushun’ ”.

## 16

### *Diosman mana yäracogcunawan ali cawanapag cangan*

<sup>1</sup> Chaymi discipuluncunata Jesús willaparan: “Juc uywayninta patrunnin chruraran imaycanpäpis munayniyog cananpag. Chaypitana chay patruna runacuna willaran imaycancunatapis yangajina rurar chay uywaynin ushaycanganta. <sup>2</sup> Chayta musyaycurna patrunnin gayachimuran. Nircurna niran: ‘Runacuna gampag rimapäcun imaycäcunatapis yangajina ushaycangayquitam. Cananga willamay lapan imata rurangayquitapis. Cananpitaga mananam imaycäcunapäpis munayniyog-nachu canquipag’. <sup>3</sup> Chauraga chay runa yarpachracuran: ‘¿Imatarag canan rurashag patrunnü gargamappinga? Manam callpä canchu chracrachru arunäpag. Limusnata mañacuytapis pengacümi. <sup>4</sup> Patrunnü gargamaptin runacuna chrasquimänanpag ¡cananga caynuy rurashag!’ <sup>5</sup> Chaynuy yarpachracurir patrunninpa jagancag runacunata juc jucla gayaycachimur puntacagta tapuran: ‘¿Aycatag patrunnüpa jagan caycanqui?’ <sup>6</sup> Chaynuy tapuptin niran: ‘Paypa jagan caycä ishca pachrac (200) läta aceitim’. Chauraga chay runa niran: ‘Caychru caycan päganayquipag cag väli. ¡Jamacuy! Canan höra juc väli ta ruray pachrac (100) läta aceitilatana päganayquipag’. <sup>7</sup> Chaypita jucnincagtana tapuran: ‘Gamga ¡aycatag jagan caycanqui?’ Chay runa niran: ‘Paypa jagan caycä ishca waranga (2.000) arröba trigum’. Chaynuy niptin niran: ‘Canan escribishun waranga pichga pachrac (1.500) arröba trigulatana päganayquipag’.

<sup>8</sup> “Chaynuy uyway ruranganta musyaycur patrunga alabar niran: ‘Chay runaga mana alita rurarpis shumag yarpaysapam quiquin alichu cananpäga’ nir”.

Chaynuy willaparcur Jesús niran: “Tayta Diosman mana yäracogcunaga yachranmi quiquin ali cawanapag runamasinwan amistä rurayta. Tayta Diosman yäracogcunapitaga masmi quiquinpag imatapis ashiyta yachran. <sup>9</sup> Gamcunaga cay pachachru lapan taringayqui guellayta ushay amigucunata ashir yanapar. Chaynuypam cieluman aywaptiqui Tayta Diosga mana ushacag ali cawayta tarichishunquipag.

<sup>10</sup> “Walcalata charangayquiwan runamasiquita yanaparga achcata chararpis yanapanquipämi. Mana yanapäcog carga achcata chararpis manam yanapanquipächu. <sup>11</sup> Cay pachachru ushacagla cagtapis mana shumag cuydaycaptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanchurag cieluchru fiyupa ali cagta? <sup>12</sup> Jucpa imantapis maquiwichru caycagta ushacurcuptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanchurag töcashunayquipag cagta goycushunayquipag?

<sup>13</sup> “Manam maygan uywaypis ishca patron mandanganta ruranchu. Ishcay patrummyog carga jucnincagta cuyanga y jucnincagtana rabyapanga. Jucnincagta cäsur shumag ruranga y jucnincagtana mana alipag ricanga. Chaynuylam guellaylapag yarparagcunaga Tayta Dios mandanganta mana rurapäcunchu”.

<sup>14</sup> Chay yachrachingancunata mayaycurmi fariseucuna, guellaylapag wañur, Jesusta asipäpäcuran. <sup>15</sup> Chauraga Jesús niran: “Gamcuna runacunapa ñaupagninchru ali tucäriptiquipis Tayta Dios musyanmi gamcunapa shonguyqui imanuy cangantapis. Chaymi imanuypis cangayquita mana musyar runacuna respitashuptiquipis Tayta Diospäga chay ali tucungayquicuna mana ali caycan.

### *Tayta Dios munangannuy cawaypita yachrachingan*

<sup>16</sup> “Juan Bautista willacuyta galaycungancamam Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribincunacuna carcan. Cananga Tayta Diospa munayninpita willacuyta willacuycan. Juan Bautista willacunganpitaga lapanmi Tayta Diospa munayninchru imanuy papis yaucuyta munarcan.

<sup>17</sup> “Imanuy captinpis Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribincunacuna cumplingam. Cay pacha y cielo ushacaptinpis lapanmi cumplingam.

### *Majayogcuna mana raquicänanpag Jesús yachrachingan* (*San Mateo 5.31-32; 19.1-12; San Marcos 10.11-12*)

<sup>18</sup> “Pipis warminpita raquicarga juc warmiwan majachacarga adulterio juchata ruraycan. Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchatam ruraycan”.

### *Lazarupita y ricu runapita willapangan*

<sup>19</sup> Chaypitana Jesús caynuy willaparan: “Juc ricu runa caran ali röpacunalata jaticog. Chaynuypis waran waran amiguncunawan fiestata rurari ali micuycunalata micapäcog. <sup>20</sup> Chay ricu runa wasin puncuchru juc pobre runa Lázaro jutiyog jamararan. Lazarupa intëru cuerpunta gueri ushaycaran. <sup>21</sup> Pay ricu runa mësanpita micuy shicwagtapis micuyta munarcan. Y chaychru algucunapis Lazarupa guerinta llagwapan. <sup>22</sup> Lázaro wañuruptinna angilcuna apapäcuran Abraham caycangancagman. Y ricu runa wañurcuptinna aylluncuna pampapäcuran.

<sup>23</sup> “Chaypitana ricu runa alman nacaran wañushacuna canganchru. Chay nacaycanganchru carupita ricaran Lazaruta Abrahampa lädunchru

caycagta. <sup>24</sup> Chauraga rïcu runa gayacuran: ‘Tayta Abraham, cuyapaycalāmay. Lazaruta cachraycalāmuy dëdunta ushmarcachir shimïta ush-machipāmānanpag. Fiyupam nacaycā cay ninachru rupar’. <sup>25</sup> Chaynuy niptin Abraham niran: ‘Yarpay gam imaycayogpis car ali cawangayquita. Lazarunam ichanga pobre car fiyupa nacaran. Chaymi cananga pay cushisha caychru caycan y gamna chaychru nacaycanqui. <sup>26</sup> Chaynuypis jatuncaray wanwanyaycag ragram raquiycāmanchi. Chaymi gam cangayquicagman pipis pasamuyta munarpis mana puedinchu. Chaynuy gampis mana puedimunquichu noga caycangācagman pasamuyta’.

<sup>27</sup> “Chaynuy niptin rïcu runa niran: ‘Tayta Abraham, papānïpa wasinman Lazaruta cachrayculay. <sup>28</sup> Chaychru pichgarāmi wauguïcuna caycan. Paycunaman willag aywayculāchun cay nacayman mana shapācamunanpag’. <sup>29</sup> Chauraga Abraham niran: ‘Paycuna chararanmi Moisés y waquin Diospa willacognincuna escribingancunata. Chaycunata cāsucārïchun’. <sup>30</sup> Chay rïcu runa niran: ‘Tayta Abraham, charararpis chaytaga manam cāsucārïngachu. Juc runa wañunganpita cawarïrcur willacuptinmi ichanga juchancunapita wanacurir Diosta cāsucārïnga’. <sup>31</sup> Chaynuy niptin Abraham niran: ‘Moisés y waquin willacogcuna escribingancunata mana cāsucycarga wañunganpita cawarïrcur willacog cutiptinpis manam cāsucārïngachu’ ”.

## 17

### *Imaypis perdunānacunapag yachrachingan* (San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42)

<sup>1</sup> Nircurna discipuluncuna Jesús niran: “Juchācachicogcuna imaypis cangam. Paycunaga, ¡cuyapaypāmi capācun! <sup>2</sup> Diosman chayrag yāracuycagcunata manarāpis juchāchiptin mas alim canman chay runapa cuncanman mulinu rumita wataparcur lamarman jitarpuycuptin. <sup>3</sup> Gamcunapis juchācachicog runacunanuy cuydādu carārïnquiman.

“Diosman yāracog masiqui imatapis mana alita rurashuptiquega mana alita ruraycanganta shumag tantiyachinqui. Juchācunganpita tantiyacur wanacuptinga perdunanqui. <sup>4</sup> Pipis mana alita rurarcur ‘Perdunaycalāmay’ nishuptiquega perdunanqui. Juc junagchru ganchris cutipis mana alita rurarcur ‘Perdunaycalāmay’ nishuptiquega perdunanqui”.

<sup>5</sup> Apostulnincuna Jesusta niran: “Yanapaycalāmay Tayta Diosman mas yāracārïnapag” nir.

<sup>6</sup> Chauraga Jesús niran: “Ñāpuspa murunnuylapis yāracuyniquicuna captinga cay yūrata ‘Sapïrcur lamarman jawicāmuy’ niptiquipis jawicāmungam”.

### *Tayta Dios ninganta uywaynuyla cāsucunapag cangan*

<sup>7</sup> “Pï patrumpis, uywaynincuna arunganpita o michinganpita chrayaptin çacāsu ‘Jucla jamacuy micunayquipag’ nipācunchu? <sup>8</sup> Chaypa truqinga lapanpis nipācun: ‘Yanucamuyrag garamānayquipag. Noga micuyta usharcuptirāmi gamga micunqui’. <sup>9</sup> Chaynuy mandanganta ruraycaptin-pis manam pipis ‘Gracias’ niylapis nipācunchu chay uywayninta.

<sup>10</sup> “Uywaycunanuylam gamcunapis carcanqui. Chaymi Tayta Dios munangancunata rurarpis ama yarpañquichu pipis ‘Alitam rurashcanqui’ nishunayquita. Chaypa truqinga nipācuy: ‘Nogacunaga Tayta Diospa uywayninmi carcā. Chaymi pay munangalanta rurapācushcā’ ”.



*Gueri gueshyawan gueshyaycag chrunca runacunata Jesús cuticächingan*

<sup>11</sup> Jerusalenpa aywarmi Jesús pasaran Samaria y Galilea provincia cantunpa. <sup>12</sup> Tacsha marcaman chrayananpag caycaptinmi gueri gueshyawan gueshyaycag chrunca runacuna payta ricaran. Chaymi carulapitana gayacuran: <sup>13</sup> “¡Jesús, maestro, cuyapaycäirilämay!” nir.

<sup>14</sup> Chaymi paycunata ricar Jesús niran: “Aywapäcuy cüracunaman sänu gangayquita ricashunayquipag”.

Chaynuy niptin aywarcangalanchrüna gueshyanpita cuticäpäcuran. <sup>15</sup> Chaymi cuticashana caycanganta ricaycur chruncapita jucnincag runa cutiran Jesuscagman Tayta Diosta fiyupa alabaycar. <sup>16</sup> Chrayaycurnam Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycuran “¡Gracias, tayta!” nir. Chay cuteg runaga caran Samariapitam. <sup>17</sup> Chaymi Jesús niran chaychru cag runacunata: “Gueri gueshyapita cuticasha cagcunaga ¿manachu chrunca capäcuran? ¿Maytag waquincagcunaga? <sup>18</sup> Cay runalam, Israel runa mäna caycarpis, cutimusha Tayta Diosta alabänanpag”.

<sup>19</sup> Nircur chay runata niran: “Sharcur aywacuyna. Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

*Jesupa cutimuyinin imanuy cananpag cangan*  
(San Mateo 24.23-28, 36-41)

<sup>20</sup> Jesusta fariseucuna tapupäcuran imay Tayta Diospa munaynin chrayamunanpag canganta. Chaynuy tapuptin niran: “Tayta Diospa munayninga pipis ricananpärchu manam shamunga. <sup>21</sup> Manam pipis ningachu: ‘Chaychrümi caycan’ o ‘Wacchrümi caycan’. Chaypa truquina Tayta Diospa munaynin gamcunachrünam caycan”.\*

<sup>22</sup> Nircur discipuluncunata Jesús niran: “Juc junäga gamcuna fiyupam munanquipag noga Diospita shamusha Runa cutiycämogta ricamayta. Ichanga manam ricamanquipächu. <sup>23</sup> Pipis ‘Chaychrümi wacchrümi Diospita shamusha Runa caycan’ nipäcushuptiquipis ama cäsüpäcunquichu ni aywapäcunquichu. <sup>24</sup> Noga Diospita shamusha Runa cutimuptimi ichanga lapan runacuna ricapäcamanga. Cieluchru ilagu juc cuchrunpita juc cuchruncama tilapyagta ricangannuyimi nogatapis cutimupti ricapäcamanga. <sup>25</sup> Chaynuy manarag captinmi puntata runacuna chriquimar fiyupa nacachipäcamanga.

<sup>26</sup> “Noga Diospita shamusha Runa cutimunä junagpis runacuna capäcunga Noé cawanan wichan cawapäcungannuyimi. <sup>27</sup> Micur, upyar, majachar, majachacur runacuna carcaran büquiman Noé yaucungan junagama. Büquiman mana yaucogcunaga lapan wañupäcuran fiyupa tamar cay pachaman yacu juntaptin. <sup>28</sup> Chaynuypis Tayta Diospa castigun mayänipita shamunanpag canganta mana musyar Lot cawanan wichanpis runacuna micur, upyar, rantir, ranticur, murucur y wasitapis rurur carcaran. <sup>29</sup> Sodoma marcapita Lot yarguruptinna cielupita tamyamuran azufriyog nina. Chaychru lapan runacuna rupaycar wañupäcuran.

<sup>30</sup> Chaycuna mayänipita pasangannuyimi noga Diospita shamusha Runapis mayänipita cutimushag.

\* **17:21** 17.21 Fariseucuna manam tantiyanachu Jesús pi cangantapis.

<sup>31</sup> “Chay junäga wasin jananchru cagcunapis† imancunapis wasinchru car imanta jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu. Chaynuyla chracrachru caycagcunapis wasinman ama cutichunchu. <sup>32</sup> Yarpäpäcuy Lotpa warmin imanuy wañungantapis.‡ <sup>33</sup> Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga wañurpis wañuptionga salvacungam.

<sup>34</sup> “Gamcunata ni: Cutimungä chacay juc cämalachru ishcg puñuycagcunapita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga. <sup>35</sup> Ishcay warmicuna agacuycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga. <sup>36</sup> [Chaynuy chracranchru ishcg runacuna aruycagcunapita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga].”

<sup>37</sup> Discipuluncuna Jesusta tapupäcuran: “¿Maychrütäg?”

Jesús niran: “Wañusha uywa jitaragman wisculcuna shuntacaycagta ricapäcungannuymi noga Diospita shamusha Runa cutimungäta lapan runacuna musyapäcunga”.

## 18

### *Tayta Diosta mana yamacaypa rugacunapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Mana yamacaypa Diosta rugacärinanpag discipuluncunata Jesús yachrachiran: <sup>2</sup> “Juc marcachru Diosta ni runacunatapis mana manchacog juez caran. <sup>3</sup> Chay marcachru juc viuda warmipis tiyaran. Chay warmi jucwan litunacusha casha. Paymi juezman aywaran ‘Litunacungäta arreglalcämay, tayta’ nir. <sup>4-5</sup> Chaynuy yapar yaparir aywaptinpis juez mana cäsuranachu. Nircurna chay juez yarpachracurir niran: ‘Diosta mana manchacurpis ni runacunata mana manchacurpis cay warmipa demandunta jucla arregläshag. Mana arreglaptüga ima hörapis cutiyämungam fastidiamänapag’ ”.

<sup>6-7</sup> Chaynuy willaparcurmi Jesús niran: “Chay juez mana ali caycarpis viuda litunacunganta arreglaranmi. Chaynuy arreglaptüga yäracognincuna rugacungancunata Tayta Dios masmi yanapanga. Manam manacaglapächu pagas junag Tayta Diosta rugacäringa. <sup>8</sup> Rugacogcagtaga Tayta Dios mana shuwarächiypam yanapanga. Chaynuy captinpis waquin runacunaga payman manana yäracunganachu. Noga Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimur ¿runacunata tarishächurang nogaman yäracarcaycämagtarag?”

### *Tayta Diosta rugacur mana ali tucunapag yachrachingan*

<sup>9</sup> Juc cutinchrümi quiquin ali canganta y waquincuna mana mas ali canganta yarpagcunata Jesús caynuy willaparan: <sup>10</sup> “Ishcay runacuna aywaran templuman Diosta rugacunapag. Jucnin caran fariseo y jucagna caran impuesto cobrag. <sup>11</sup> Chay fariseucäga ichricuycur rugacuran: ‘Gracias, Tayta Dios. Gamta agradecicü waquincag runacunanuy mana cangäpitam. Paycunaga capäcun malag, mana ali rurag, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucog. Chaynuypis manam nogaga tagay impuesto cobrag runanuychu cä. <sup>12</sup> Nogaga ayunä ishcg cuti semänachru. Chaynuylam imaypis diezmüta apä templuman’ nir. <sup>13</sup> Impuesto cobragcagna ichanga carulachru ichricuycuran. Payga

† **17:31** 17.31 Israel naciunchru chay wican wasicuna manam canan wican gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuymi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag. ‡ **17:32** 17.32 Lotpa warmin imanuy wañungantapis musyanayquipag liyinqi Génesis 19.26.

juchasapa car cielumanpis ricäriylapis mana ricäriranchu. Chaypa truquinga fiyupa laquicur niran: 'Cuyapaycalämay, Tayta Dios. Nogaga juchasapa runam cá'.<sup>14</sup> Chaymi impuestuta cobragcäga wasinman cutiran juchanpita perdunashana. Fariseucagtam ichanga Tayta Dios mana perdunaranchu. Chaymi pipis ali tucogcagtaga Tayta Dios pengayman chruranga. Juchasapa canganta tantiyacogcagtam ichanga ali cayman chruranga".

### *Wamracunapag Tayta Diosta*

#### *Jesús rugacungan*

*(San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16)*

<sup>15</sup> Chaypitana iti wamracunatapis Jesuscagman apapäcuran wamracunata yataycur Diosta rugacunanpag. Chaynuy apapäcamogta ricarmi discipuluncuna piñaparan. <sup>16</sup> Chaynuy amachaptinpis wamracunata Jesús gayaran shapäcamunanpag. Nircurnam discipuluncunata niran: "Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama amachäpäuycchu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuyymi carcan. <sup>17</sup> Rasunpam gamcunata ni: Pipis Tayta Diospa munayninchru cawanapag yaycuyta munarga wamracunanuy shumag yäraycur chrasquicärichun. Chaynuy mana chrasquicurga pipis manam yaycungachu Tayta Diospa munayninman".

#### *Rïcu runa Jesuswan parlangan*

*(San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31)*

<sup>18</sup> Mandagcunapita jucnincag Jesusta niran: "Ali maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?"

<sup>19</sup> Chauraga Jesús niran: "¿Imanirtag 'Ali' nimanqui? Manam pipis ali canchu; Tayta Dioslam alega. <sup>20</sup> Gam musyanquinam mandamientuncunata: 'Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Runamasiquita ama wañuchiychu. Ama suwacuychu. Manacagpita pitapis ama tumpaychu. Taytayquita mamayquita respitay' ".<sup>☆</sup>

<sup>21</sup> Niptin chay runa niran: "Wamra cangäpita pacham chay lapanta cumplishcä".

<sup>22</sup> Chayta mayar Jesús niran: "Jucrämi pishishunqui cumplinayqui: Lapan imayquicunatapis ranticuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman riquésayquita chruracognuyymi caycanqui. Nircur shamuy; nogawan puriy discipulü canayquipag".

<sup>23</sup> Chayta mayar pasaypa rïcu car fiyupa laquicuran. <sup>24</sup> Payta ricar Jesús niran: "iSasam caycan rïcu runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunanpag! <sup>25</sup> Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan rïcu runa Tayta Diospa munayninman yaycunanpag".

<sup>26</sup> Chaynuy niptinmi mayagcuna tapupäcuran: "Chauraga ¿pirag salvacunga?" nir.

<sup>27</sup> Niptin Jesús niran: "Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu".

<sup>28</sup> Chauraga Pedro niran: "Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriyärishcä gamwan puripäcunäpag".

<sup>29-30</sup> Niptin Jesús niran: "Au. Rasunpam gamcunata ni: Pipis Tayta Diospa munaynin raycu wasinta, warmthanta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta y wamrancunata jaguiriyacamusha cagcunaga

☆ 18:20 18.20 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

cay pachachru achca cuti masta chrasquipäcunga. Y Tayta Diospa ñaupagninman chrayar mana ushacaypam cawayta chrasquina”.

### *Wañunanpag canganta*

#### *Jesús yapay willacungan*

*(San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34)*

<sup>31</sup> Chaypitam chrunca ishca (12) discipuluncunata juc läduman gayaycur Jesús niran: “Cananga Jerusalemmanmi aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runapag willacogcuna escribiganuy lapan cumplinga. <sup>32</sup> Mana Israel runacunamanmi entregäpämanga. Paycunam asipämanga, ashlimanga y togapämanga. <sup>33</sup> Chaynuypis astircamar wañuchimanga. Wañuchimanganpita quimsa junagtaga cawarimushämi”.

<sup>34</sup> Chaynuy niptin discipuluncuna manam tantiyayta puedipäcurancho imapita niycangantapis.

### *Gaprata Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52)*

<sup>35</sup> Jericó marcaman Jesús yaycuycaptinna camiñuchru juc gapra runa limusnata mañaucaycar jamaraycaran. <sup>36</sup> Chauraga achca runacuna aywarcagta mayarmi chay gapra runa tapucuran imanir achca runacuna pasaycanganta musyanapag. <sup>37</sup> Tapucuptin willapäcuran: “Nazaretpita Jesum pasaycan” nir.

<sup>38</sup> Willaucuptinna gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun Jesús,\* cuyapaycalämay!” nir.

<sup>39</sup> Chaymi ñaupagninta aywaycagcuna chay gaprata piñaparan upälacunanapag. Chaynuy piñapaptinpis masrämi gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!” nir.

<sup>40</sup> Chauraga Jesús ichricuycuran. Nircur mandaran ñaupagninman pushamunanpag. Cercanchru captinna tapuran:

<sup>41</sup> “¿Gampag imata ruranätatag munaycanqui?” nir.

Chauraga gapra niran: “Tayta, ñawī ricanantam munā”.

<sup>42</sup> Niptin Jesús niran: “¡Ricayna! Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

<sup>43</sup> Chauraga chay höräm gaprapa ñawin cuticaran. Cuticarcurnam Jesupa guepanpa Tayta Diosta alabaraycar aywaran. Chayta ricaycur lapan runacuna Tayta Diosta alabäpäcuran.

## 19

### *Jesusta Zaqueo wasinman pushangan*

<sup>1-3</sup> Jericó marcachrümi tiyaran Zaqueo jutiyog ricu runa. Paymi impuesto cobragcunapa mandagnin caran. Jericó marca pa achca runacunanawan Jesús pasaptinmi tacshala car ricayta mana puedirancho. <sup>4</sup> Chaymi cörrila ñaupaycur jegan juc yüraman, Jesús pasaycagta ricanapag. <sup>5</sup> Chaypa pasaycarmi Jesús altupa ricäringanchru Zaqueuta yürachru caycagta ricanan. Nircur niran: “Zaqueo, jucla yarpamuy. Canan wasi quichrümi quëdanä caycan”.

\* **18:38** 18.38-39 Rey Davidpa ayllun: Tayta Dios runacunata niran unay David ali mandag cangannuy juc runapis shamunanpag canganta, runacunata ali mandananpag. Chay runaga Dios cachramungan Salvadormi. Paytam runacuna niran “Rey Davidpa ayllun”. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui 2 Samuel 7.12-16; Isaías 9.6-7; Jeremías 23.5-6.

<sup>6</sup> Chauraga Zaqueo jucla yarparmacur Jesusta cushisha wasinman pusharan. <sup>7</sup> Chayta ricaycur lapan runacuna Jesusta jamurparan: “Juchasapa runapa wasinman quédananpag aywasha” nir.

<sup>8</sup> Wasinchrünam ichrircur Zaqueo Señor Jesusta niran: “Chararangäpita pulantam imätapis pobricunata raquipaycushag, tayta. Chaynuuy pipa imantapis guechrunägacunapita chruscu cuti mastam cutichishag”.

<sup>9</sup> Chaynuuy niptin Jesús niran: “Cananga salvashanam caycanqui gam y wasiquichru tiyagcunapis. Abraham yäracungannuymi gampis Tayta Diosman yäracuycanquina. <sup>10</sup> Noga Diospita shamusha Runa juchasapa runacunata salvanäpämi shamushcä”.

### *Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 25.14-30)*

<sup>11</sup> Jerusalemman Jesús aywaycaptinam runacuna yarpäpäcuran Tayta Diospa munayninman lapanta jucla chrurananpag canganta. Chaynuuy mana canganta tantiyachinanpämi Jesús ricu runaman tincuchiypa caynuuy willaparan: <sup>12</sup> “Juc ricu runa aywaran caru juc lädu naciunman mandag cayta chrasqircamur cutimunanpag. <sup>13</sup> Manarag aywar chrunca uywaynincunata gayachiran. Nircur jucninta jucnintapis aypuran achca guellayta: ‘Cutimungäcama cay guellayta arucächinqui’ nir. <sup>14</sup> Chaynuuy nircur aywacuptin marcamasincuna payta chriquir guepanta cachraran caynuuy nipäcamunanpag: ‘Manam chay runata mandagnü cananpag munapäcuchu’.

<sup>15</sup> “Chaynuuy marcamasincuna mana munaycaptinpis mandag cayta chrasquiran. Chaypita marcanman cutiycurna gayachiran guellaynin chararag uywaynincunata guellaynin aycatana mirangantapis musyananpag. <sup>16</sup> Chauraga puntata shamogcag niran: ‘Guellayniqui mirasha chrunca cuti mastam, tayta’. <sup>17</sup> Chauraga mandagnin niran: ‘¡Ali uywaymi gam caycanqui! Walcalawanpis ali cangayquipitam chrunca marcapa mandagnin canayquipag chrurashayqui’. <sup>18</sup> Jucagpis shamur niran: ‘Guellayniqui mirasha pichga cuti mastam, tayta’. <sup>19</sup> Paytapis niran: ‘Pichga marcapa mandagnin canayquipämi gamta chrurashayqui’.

<sup>20</sup> “Chaynuuypis jucag uywaynin shamur niran: ‘Caychru caycan guellayniqui, tayta. Pañueluwan guepircurmi chruraycurä. <sup>21</sup> Gamga shuntanqui mana chrurangayquipita y cosechanqui mana murungayquipitam. Chaymi fiyu cangayquita manchacur chruraycurä’. <sup>22-23</sup> Chauraga patrunnin caynuuy niran: ‘¡Fiyu runam gam caycanqui! Quiquiquipa shimilayquipitam juzgashayqui. Fiyu cangäta musyaycarga, mana chruraycar shuntangäta y mana muruyar cosechangäta musyaycarga jïmanirtag guellaynita mana chrurarayquichu bancunam, cutiyamur mirashatana shuntacunäpag?’ <sup>24</sup> Chaymi niran chaychru caycag runacunata: ‘¡Guechrupäcuy chararaycangan guellaynita! ¡Nircur goycuy chrunca cuti mas guellay mirachegcagta!’ <sup>25</sup> Chaynuuy niptin nipäcuran: ‘Payga maynam chararayan chrunca cuti masta, tayta’. <sup>26</sup> Nipäcuptin patrunnin niran: ‘Ahcata chararagcäga mastam chrasquina. Walcalata chararagcagtam ichanga chararantalapis guechrusha canga. <sup>27</sup> ¡Mandag canäta mana munar chriquimagnicunataga cayman apaycamur noga ricaycäpti wañuchipäcuy!’”

*Jerusalemman Jesús yaycuptin runacuna alabäpäcungan*  
*(San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Juan 12.12-19)*

<sup>28</sup> Chaynuy willaparcurmi Jerusalenpa Jesús aywacuycaranna. <sup>29</sup> Olivos lõmachru caycag Betfagé y Betania marcacunaman chrayananpäna caycar ishca y discipuluncunata cachraran. <sup>30</sup> Paycunata niran: “Aywapäcuy wac chimpachru caycag marcaman. Chrayarnam marca yaycunachru taripäcunqui pipis manarag logacungan manta bürru wataraycagta. Chayta pasquirir apapäcamunqui. <sup>31</sup> Chaychru pipis ‘¿Bürruta imanirtag pasquiycañqui?’ nishuptiquega nipäcunqui ‘Señor Jesusmi nisitaycan’”.

<sup>32</sup> Chauraga discipuluncuna aywar Jesús ningannuyla taripäcuran.

<sup>33</sup> Chaypita manta bürruta pasquircaptinmi dueñuncuna tapuran: “¿Imapätag bürruta pasquiycañqui?”

<sup>34</sup> Chaynuy niptinmi nipäcuran: “Señor Jesusmi nisitaycan”.

<sup>35</sup> Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapäcuran. Chaychrünam cäpancunata carunarcu chariparan Jesús logacunanpag.

<sup>36</sup> Chaymi Jesús aywaycangancag camñumanpis cäpancunata mash-tapäcuran. <sup>37</sup> Chauraga Olivos lõmapa yarpurcaptinmashca discipuluncuna pasaypa cushicur Diosta alabäpäcuran lapan milagrucunata ricapäcunganpita: <sup>38</sup> “¡Tayta Dios cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Mandamagninchi alabasha cayculächun! ¡Jauca caway cieluchru cayculächun! ¡Cieluchru Tayta Dios alabasha cayculächun!” nir.\*

<sup>39</sup> Chauraga chaychru caycag fariseucuna runacunapa chraupinpita niran: “Piñapay discipuluyquicunata upälacärinanpag, maestro”.

<sup>40</sup> Chaynuy nipäcuptinmi Jesús niran: “Palcuna upälacäriptinga rumicunapis rimarir Tayta Diosta alabangam”.

<sup>41</sup> Jerusalén cercaman chrayarna ricärir chay marcachru tiyag runacunapag Jesús wagan <sup>42</sup> caynuy nir: “Ali cawayta apaycämungäta canan junaglapis tantiyarga alim cawapäcunquiman. Chaynuy caycaptinpis manam tantiyapäcunquichu. <sup>43</sup> Chaymi gamcunapag chrayamungä nacanayquipag cag junagcuna. Chriquishogniquicuna intërupa muyupaycärishuptiquega manam maypapis gueshpipäcunquinachu. <sup>44</sup> Wamrantiquitam wañuchipäcushunqui. Wasiquicunatapis lapan tam juchruchiypa ushanga. Manam ni juc rumilapis pergaraycar quëdangachu. Chaynuymi canga Tayta Dios salvashunayquipag shamunganta mana cäsucungayquipita”.

### *Templuchru ranticogcunata*

#### *Jesús gargungan*

*(San Mateo 21.12-17; San Marcos 11.15-19; San Juan 2.13-22)*

<sup>45</sup> Jerusalenman Jesús chrayaycurnam templuman yaucuycur chaychru ranticurcagcunata garguran. <sup>46</sup> Gargurmi paycunata niran: “Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Wasiga canga nogata rugacamänapämi’. Ichanga gamcuna suwapa machrayninmannuy chrurapäcushcanqui”.\*

<sup>47</sup> Nircurnam templuchru waran waran Jesús yachrachiran. Chaymi cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y autoridäcunapis Jesusta wañuchiya imanuyppis ashipäcuran. <sup>48</sup> Lapan runacuna Jesús yachrachingancunata shumag mayapäcuptinmi ima ruraytapis mana camäpacuranachu.

\* 19:38 19.38 Salmo 118.26 \* 19:46 19.46 Isaías 56.7; Jeremías 7.11

## 20

*Israël runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan*  
*(San Mateo 21.23-27; San Marcos 11.27-33)*

<sup>1</sup> Chaypitam templuchru runacunata Jesús yachraycächiptin y Diospa ali willacuyninta willacuycaptin cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacunata chrayapäcuran. <sup>2</sup> Jesusta tapupäcuran: “Gamga ¿ima munayniquiwantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruramayquipag?”

<sup>3</sup> Chaynuy tapuñtin Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Nipäcamay: <sup>4</sup> ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag, Tayta Dioschu o runacunachu?”

<sup>5</sup> Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “ ‘Tayta Diosninchim cachramusha’ nishaga ‘¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?’ nimäshun. <sup>6</sup> Chaynuyypis manam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’. Chaynuy nishaga sagmaycälarmi lapan runacuna wañuchimäshun. Criyipäcun Tayta Diospa willacognin Juan cangantam”. <sup>7</sup> Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcüchu pï cachramungantapis”.

<sup>8</sup> Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima munayniwan rurangätapis”.

*Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa*  
*Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 21.33-46; San Marcos 12.1-12)*

<sup>9</sup> Jesús tincuchiypa willapayta galaycuran: “Juc runa juc chracra üvasta plantaran. Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran chaychru goyänanpag. <sup>10</sup> Chauraga cosëcha galaycuptinna juc uywayninta üvas chracra arrendacunganpita shuntamunanpag cachraran. Chay uyway chrayaptin pasaypa magarcärir jinaylata garguriycäriran. <sup>11</sup> Chaynuy jinayla cutiycuptin chay runaga yapay cachraran juc uywayninta. Chaytapis ashliircärir y magarcärir jinaylata garguriycäriran. <sup>12</sup> Chaypita yapay cachraran juc uywayninta. Chaytapis magaypa usharcärir garguriycäriran.

<sup>13</sup> “Chauraga chracrapa dueñun yarpachruran: ‘¿Canan imatatag rurashag? Cachrashag cuyay wamräta. Paytaga pagta respitapäcunman’. <sup>14</sup> Chay chracrayogpa cuyay wamran aywaycämogta ricar arrendagcuna rimanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quëdanga. Wañuriycachishun cay chracra noganchipäna quëdananpag’.

<sup>15</sup> Chay chracrapita jorgaycärir wañuchipäcuran. “Gamcuna ¿imatatag yarpapäcunqui chay runacunawan chracrapa dueñun rurananta? <sup>16</sup> Aywanga y wañuchinga chay runacunata y juctana chay chracrata arrendaycunga”.

Chay ninganta mayar nipäcuran: “¡Chaynuyga ama cayculächunchu!”

<sup>17</sup> Chaymi paycunata ricärir Jesús niran: “Chaynuy gamcunawanpis cananta mana munarga Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ninganta ¿imatatag tantiyapäcunqui?

‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir

jitaringan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrasha’.\*

\* **20:17** 20.17 Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chhuranganta.

<sup>18</sup> Pipis chay rumi jananman ratagcäga ushacangam. Y pipa jananmanpis chay rumi ratarga pasaypam ushacächinga”.

<sup>19</sup> Chaynuy niptinmi Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y cüracunapa mandagnincuna tantiyapäcuran paycunapa contran Jesús tinucuyipa rimaycanganta. Chaymi chay höra prësu charichiyta munapäcuran. Chaynuy munarpis runacunata manchacärir Jesusta prësu manam charichirancho.

*Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan*  
(San Mateo 22.15-22; San Marcos 12.13-17)

<sup>20</sup> Chaymi autoridäman apachipäcunan casha Jesuscagman runacunata cachrapäcuran alitucular mana alita rimachinanpag. <sup>21</sup> Chrayaycärirmi chay runacuna Jesusta niran: “Maestro, musyapäcumi parlarpis yachrachirpis rasuncaglata ningayquita. Runacuäna imata niptin-pis manam paycuna munangannuychu gam yachraycächinqui sinöga pitapis alitam yachraycächinqui Dios munangannuy cawapäcunanpag. <sup>22</sup> ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag?”†

<sup>23</sup> Chauraga lutanta rimachinanpag tapuycanganta tantiyar Jesús niran: <sup>24</sup> “Mä, ricachimay guellayta”.

Chayta ricaycurmi niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag cay guellay-chru caycan?”

Nipäcuran: “Emperador Cesarpam”.

<sup>25</sup> Chaymi Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy”.

<sup>26</sup> Jesús chaynuy niptin runacunapa ñaupagninchru imatapis lutanta rimachiyta mana puedipäcuran. Almirasha quedarcu upälacäriran.

*Wañushacuna cawarimunapag canganpita Jesusta tapupäcungan*  
(San Mateo 22.23-33; San Marcos 12.18-27)

<sup>27</sup> Waquin saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran. Chay saduceucuna mana criyipäcurancho runa wañunganpita cawarimunapag canganta. <sup>28</sup> Chaymi Jesusta tapupäcuran: “Maestro, noganchipag Moisés escribigan leycunachru caynuymi nin: ‘Juc runa wamraynag wañuptin viudanwan jucag wauguin tiyachun. Chaynuypam wamrancuna chay wañogcag runapa wamrannuynga canga’.\* <sup>29</sup> Juc cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayurcag juc warmiwan tiyaran. Pay manarag wamran captin wañuran. <sup>30</sup> Chauraga shulcacag wauguinna chay viudawan tiyaran. Paypis wamran manarag captin wañuran. <sup>31</sup> Chaypita mas shulcancagna chay viudawan tiyaran. Paypis wañuran wamran manarag captin. Chaynuyla lapan wauguincuna chay viudawan tiyaran. Y wamraynagla lapanpis wañuran. <sup>32</sup> Chaypitana chay viudapis wañuran. <sup>33</sup> Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa warmintag canga, lapan wauguinwan tiyasha caycaptinga?”

<sup>34-35</sup> Chauraga Jesús niran: “Cay pachalacrümi runacuna majachärin. Dios acrangan runacuna wañunganpita cawarircamurnaga cieluchru manam majachanganachu ni majachacäringanachu.

<sup>36</sup> Cieluchrüga angilcunanuynga car mana wañog canga. Tayta Dios cawarichimunganpitam paypa wamrancuna canga. <sup>37</sup> Wañushacuna cawarimunapag canganpitaga Moisespis tantiyachiranmi. Rupaycag

† 20:22 20.22 Waquincuna nipäcuran Romapag impuestuta päganapag canganta y waquincuna nipäcuran impuestuta pägarga Tayta Diospa contranta ruraycanganta. \* 20:28 20.28 Deuteronomio 25.5-6



shirapita escribinganchru pay niran Tayta Diosga Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi canganta.\* 38 Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi. Paypäga lapanpis cawaycanmi".‡

39 Chauraga Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna waquin nipäcuran: "¡Alitam nishcanqui, maestro!"

40 Chaypitanaga pipis manana imatapis tapupayta almitirannachu.

*Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan (San Mateo 22.41-46; San Marcos 12.35-37)*

41 Paycunatana Jesús tapuran: "¿Imanirtag runacuna yarpäpäcun Tayta Dios cachramungan Salvador rey Davidpa ayllunpita canganta? 42 Quiquin Davidpis escribingan Salmos libru chru niran:

Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay derëchacag lädüman jamacuy

43 contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama.\*

44 Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David 'Señor' niycaptinga jimanuyapatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?"

*Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata Jesús piñapangan*

*(San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54)*

45 Lapan runacuna mayapararcaptinmi discipuluncunata Jesús niran:

46 "Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapita cuydacäriy. Chraqui puntancama sotänasha puripäcun. Pläzacunachru pipis respëtuwan saludänanta munapäcun. Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcun. Micunanpag gayachiptinpis punta puntamanrämi jamacuyta munapäcun. 47 Chaynuypis viudacunapa wasincunata guehruran. Paycuna runa ricanalanpämi Tayta Diosta may hörarag rugacuran. Chaynuy rurapäcunganpita fiyupa castigutam chrasquipäcunga".

## 21

*Pobre viuda ofrendanta gaycungan (San Marcos 12.41-44)*

1 Chaypitam templuchru Jesús ricapaycaran ricucuna guellayninta Diospag ofrendata wiñacunan gaycurcagta. 2 Chaychrümi ricaran viudatapis ishcayla guellayninta gaycuycagta. 3 Jesús niran: "Cay pobre viudaga lapanpitapis mastam gaycusha. 4 Lapanpis gaycusha puchupangancag guellaynintam Tayta Diospag. Ichanga viuda pobre caycarpis chayla rantipacunanpag caycaptinpis lapan guellayninta gaycusha".

*Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan (San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2)*

5 Templuchru cuyaylapag caycag rumicunapita y templo cuyaylapag cananpag goycungan adornucunapitapis waquin discipulucuna parlarcaran. Chaymi Jesús niran: 6 "Cay lapan ricarcangayqui ushacänanpag

\* 20:37 20.37 Éxodo 3.6 ‡ 20:38 20.38 Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saducecuna lutanta yarpanganta. \* 20:43 20.43 Salmo 110.1

cag junag chrayamungam. Manam pergasha rumicuna ni juclaylapis canan caycangannuyga quédangachu. Ushagpag juchruchisham canga”.

*Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis*

*Jesús willacungan*

*(San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23)*

<sup>7</sup> Chauraga tapupácuran: “Maestro, ningayquicunaga ¿imaytag canga? Chaynuy cananpága ¿puntata imatag canga?”

<sup>8</sup> Chaymi Jesús niran: “Ahcagmi nogatucular shapácamunga: ‘Tayta Dios cachramungan Salvador caycá’ nir. Chaynuypis nipácushunqui: ‘Tiempo chrayamushanam cay pacha ushacánapag’. Chaynuy nishuptiquipis gamcuna paycunawan ama puripácunquichu. <sup>9</sup> May chay naciuncunachrupis guérta captin y wañuchinacuy captin ama mancharipácunquichu. Puntataga chaycunarámi canga. Ichanga cay pacha manarámi ushacangaráchu”.

<sup>10</sup> Mastapis niran: “Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guérrachru canga. <sup>11</sup> May chaychrúpis fiyupa terremötu canga, muchruiy canga y gueshyacunapis canga. Chaynuypis cieluchru ricacámunga manchariypag imaycunapis.

<sup>12</sup> “Chaycuna manarag captinmi gamcunata rabyapar préshu charipácushunqui. Shuntacán wasicunachru juzgapácushunqui y carcilcunaman wichrgapácushunqui. Nogapa janan reycunamanpis y gobernadurcunamanpis apapácushunquim juzgasha canayquipag. <sup>13</sup> Chay höra nogapita paycunata willacárinqui. <sup>14</sup> Ama yarpachracárinquichu juzgashungayqui höra tapushuptiqui imata nipácunayquipápis.

<sup>15</sup> Nogam shumag tantiyachishayqui imata nipácunayquipápis. Chaymi maygan chriquishogniquicunapis imaniytapis mana camápacungachu, ni ‘Mana alim parlashcanqui’ nipácushunquipis. <sup>16</sup> Taytayquicuna, wauguquicuna, aylluyquicuna y amiguyquicunapis gamcunata entregápácushunqui. Chaynuypis waquinniquicunataga wañuchipácushunquim. <sup>17</sup> Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipácushunqui. <sup>18</sup> Chaynuy rurapácushuptiquipis ama laquicárinquichu. Ima pasashuptiquipis Tayta Dios manam gongáshunquichu. <sup>19</sup> Mana yamacaypa yáracur Tayta Diospa ñaupagninman chrayapácunqui.

<sup>20</sup> “Jerusalén ushacánapána caycanganta musyapácunqui soldáducuna muyuparaycagta ricarmi. <sup>21</sup> Chauraga Judea provinciachru caycagcuna jircacunaman gueshpícarichun. Chaynuy Jerusalenchru caycagcunapis marcapita gueshpír aywacárichun. Chracrachru caycagcunapis marcaman ama cutichunnachu. <sup>22</sup> Chay junagcuna castigasham canga runacuna. Chaynuypam Tayta Dios escribichingancuna lapanpis cumplinga. <sup>23</sup> Chay junagcuna cuyapaypámi capácunga chrichru warmicuna y chuchuyag wawayog warmicuna. Intéru Israel naciunman Diospa castigun chrayaptin runacuna fiyupam laquicáringa. <sup>24</sup> Waquincunatam wañuchipácunga y waquincagtanam caru naciuncunaman apapácunga. Mana Israelcag runacunam Jerusalenta munayninchru chararanga tiempun cumplingancama.

*Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan*

*(San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37)*

<sup>25</sup> “Inti, quilla y estréllacunapis manchariypag juc niragmanmi ticranga. Cay pachachrunam lapan runacuna manchacuywan turbatanga lamar

yacu bunyaypa bunyar fiyupa gaparaptin. <sup>26</sup> Cieluchru munayniyogcuna sicsicyaptin runacuna: “¿Imanuyrag cay pacha canga?” nir mancharir wañucäcunga. <sup>27</sup> Chaychrümi noga Diospita shamusha Runata pucutay jananchru chipipaycar pasaypa munayniwan aywaycämogta ricapäcamanga. <sup>28</sup> Chay ningänuylla lapanpis ruracaycagta galaycuptinga cushicärinqui. Musyapäcunquinam nacaycunapita jorgunäpäna caycanganta”.

<sup>29</sup> Nircur tincuchiypa Jesús tantiyachiran: “Higus yürata y lapan yüracunatapis imanuypis canganta ricapäcunqui. <sup>30</sup> Öjancuna chinliyta galaycuptin tamyä quilla galaycunänpäna canganta quiquiquicuna musyapäcunquinam. <sup>31</sup> Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui Tayta Diospa munaynin cutimunapag caycanganta.

<sup>32</sup> “Rasunpam gamcunata ni: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan runacuna wañuptinmi. <sup>33</sup> Cielupis y cay pachapis ushangam. Noga ningäcunam ichanga mana ushacangachu.

<sup>34</sup> “Mana yarpangayqui höra mayänipita noga cutimur gamcunata tarirüman mana alicunata ruraycagta, shincasha caycagta y imaycayogpis canayquipag yarpachracur gongämasha caycagta. <sup>35</sup> Chaynuypis lapan runacunata juzganäpämi cutimushag. <sup>36</sup> Tayta Diosta imaypis rugacärinayqui nacaycunata awantänayquipag. Imaypis listula carcänayqui noga chrayamunäpag. Chaymi castigasha canayquipa truquina noga Diospita shamusha Runapa ñaupagniman cushisha chrayapäcamunquipag”.

<sup>37</sup> Templuchru Jesús junagpa yachrarcachir chacaypana Olivos jutiyoq lömaman aywachrag chaychru pachacunanpag. <sup>38</sup> Chaymi templuman yachrachinanpag tuala cutiptinna runacuna aywapäcog yachrachicuyninta mayapäcunanpag.

## 22

### *Jesusta wañuchinanpag rimanaçäringan*

*(San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2, 10-11; San Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Levadüraynag tantata micapäcunan Pascua fiestam\* chrayaycämuranna. <sup>2</sup> Cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna rimanaçäriran imanuypapis Jesusta wañuchinanpag. Ichanga runacunata manchacäriran.

<sup>3</sup> Chaynuy yarpacaptinmi Satanás yaycuran Judas Iscariotipa shongunman. Judas Jesuäpa chrunca ishçay (12) discipulunpita jucnincagmi caran.

<sup>4</sup> Paymi cüracunapa mandagnincunaman y templo cuydag wardiacunapa mandagnincunaman aywaycur paycunaman Jesusta entregänanpag parlaran. <sup>5</sup> Chauraga cushicärirmi rimanaçäriran Judasta pägapäcunanpag.

<sup>6</sup> “Aumi” nir runa mana cangan höra Jesusta paycunaman entregänanpag Judas shuwararan.

### *Santa cënata discipuluncunawan Jesús micungan*

*(San Mateo 26.17-29; San Marcos 14.12-25; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)*

<sup>7</sup> Levadüraynag tantata micunan fiesta junag chrayamuptinna Pascua fiestapag carnita runacuna pishtapäcog. <sup>8</sup> Chaymi Jesús cachraran

\* **22:1** 22.1 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

Pedrutawan Juanta: “Pascua fiestachru micunanchipag cénata camaricamuy” nir.

<sup>9</sup> Chauraga paycuna tapupácuran: “Tayta, ¿maychrüttag camaripácamushag?” nir.

<sup>10</sup> Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Jerusalemman chrayarnam tincupáncunqui juc runa wacuywan yacuta apaycagta. Chay runapa guepálanpa aywapáncunqui. Wasiman yaycuptin gamcunapis yaycapáncunqui. <sup>11</sup> Chaychrümi wasiyogta nipáncunqui: ‘Maestro tapuycáshunqui: ¿Maychrüttag caycan cuarto discipulúlcunawan Pascua cénata micupáncunpag?’. <sup>12</sup> Chaynuy nipácuptiquim ricachishunqui wasipa altucag písunchru chrurapacusha jatun cuartuta. Chay cuartuchru cénata camaricárinqui micunanchipag”.

<sup>13</sup> Chaymi paycuna aywar Jesús ningannuyula taripácuran. Y chaychru Pascua cénata camaripácuran. <sup>14</sup> Chauraga cénay hóra chrayamuptinnam apostulnincunawan Jesús jamacáriran micapáncunpag. <sup>15</sup> Chaychrümi Jesús niran: “Cushicümi cay Pascua cénata gamcunawan micur. Manarápis wañurmi gamcunawan cay cénata micuyta munará. <sup>16</sup> Gamcunawan mananam cay Pascua cénata micushánachu Tayta Diospa munayninwan cay pachaman yapay cutimungácama”.

<sup>17</sup> Chauraga vñuyog cöpata jogarcurmi Tayta Diosta agradecicuran. Nircur discipuluncunata niran: “Caypita lapayqui upupácu. <sup>18</sup> Yapayga manam vñuta upushánachu Tayta Diospa munaynin chrayangancama”.

<sup>19</sup> Chaynuypis tantata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Nircurnam partirir paycunata caynuy nir aypuran: “Cayga cuerpümi. Gamcuna raycum nogata wañuchimanga. Cay tantata micunqui gamcuna raycu wañuchimanganta yarpánayquipag”.

<sup>20</sup> Chaynuylam micuyta usharcárir vñuyog cöpata aptarcurpis niran: “Cay cöpachru caycag vñoga yawarnümi. Gamcuna raycu jichrasha captin caywanmi runawan Tayta Dios mushog contrátuta ruranga. <sup>21</sup> Chriquimagnícunaman entregámánanpag cag runapis noganchiwanmi cay mésachru caycan. <sup>22</sup> Tayta Dios munangannuyimi noga Diospita shamusha Runa wañunápami caycá. ¡Entregámag runa ichanga cuyapaypami canga!”

<sup>23</sup> Chaynuy niptinmi jucnin jucninpis discipuluncuna tapunacáriran: “¿Mayganchirag chay entregag caycanchi?” nir.

### *Mayganpis mas mandag cananpag cangan*

<sup>24</sup> Chaypitam mandag cayta guechrunacur discipulucuna jucnin jucninpis ninacurcaran. <sup>25</sup> Chaymi Jesús niran: “Nacion mandagcuna shongun munangannuyimi mandapáncun. Chaynuy mandaptinpis ‘Ali rurag runam payga’ nipáncun. <sup>26</sup> Gamcunaga ama paycunanuy capácuychu. Chaypa truvinga maygayquipis mas alipag ricasha carga umildicagcunanuy canquiman. Chaynuy maygayquipis mandag carga uywaynuyla canquiman. <sup>27</sup> Musyapáncunquim patruncuna mésachru micuptin uywaynincuna sirvinganta. Nogaga uywaynuylam gamcunapag caycá. Chaymi gamcunapis uywaynuyla capáncunayqui.

<sup>28</sup> “Imanuy nacaptipis gamcuna nogawanmi imaypis cashcanqui. <sup>29</sup> Chaymi gamcunata chrurashayqui mandag capáncunayquipag, taytä nogata mandag canápag chruramangannuy. <sup>30</sup> Chaymi mandangácagchru gamcuna nogawan micapáncunqui y upupáncunqui. Chaynuypis tronucunachru jamacárinqui chrunca ishca y ayllupita mirag Israel runacunata juzganayquipag”.

*Pedro niegananpag cagta*

*Jesús willacungan*

*(San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Juan 13.36-38)*

<sup>31</sup> Chaypitam Jesús niran: “Pedro, Satanasma Tayta Diosta mañacusha trīguta tapsehnuypis mana alicunata gamcunata rurachipācushunayquipag. <sup>32</sup> Chaymi gampag Diosta rugacushcā Satanás munanganta rurachishuptiquipis nogaman yapay yāracunayquipag. Yapay yāracurnam yāracog masiquicunata shacyāchinayqui paycunapis nogaman yāracamānanpag”.

<sup>33</sup> Chaynuy niptinmi Pedro niran: “Carcilman apashushpayquega nogatapis apamāchun, tayta. Gamta wañuchirga nogatapis wañuchimāchun”.

<sup>34</sup> Chauraga Jesús niran: “Pedro, canan chacay manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

<sup>35</sup> Chaypita discipuluncunata Jesús tapuran: “Guellayniynagta, jacuyngta y llanquiynagta willacārinayquipag cachrapti ¿imalapis pishishurayquichu?”

Chauraga nipācuran: “Manam imapis pishīmaranchu, tayta”.

<sup>36-37</sup> Chauraga Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru nogapag ningannuylam runacuna fiyu runa cangāta yarpar\* chriquipācamanga. Chaymi cananga jacuyogcāga jacunta apachun, guellayniyog cāga guellayninta apachun, y espādaynag cāga jacunta ranticuycur espādata rantichun”.

<sup>38</sup> Chauraga discipuluncuna nipācuran: “Caychru caycan ishchay espādacuna, tayta”.

Niptin Jesús niran: “¿Ningātapis gamcuna manam tantiyapācamanquichu!”

*Getsemanīchru Jesús rugacungan*

*(San Mateo 26.36-46; San Marcos 14.32-42)*

<sup>39</sup> Chaypitam Jesús imaypis aywachrangannuy Olivos jutiyog lōmaman aywaran y discipuluncuna guepanta aywapācuran. <sup>40</sup> Chayman chrayaycurnam discipuluncunata niran: “Tayta Diosta rugacāriy juchācuymān mana chrayapācunayquipag”.

<sup>41</sup> Chaynuy nircur mas wac lāduman aywaran. Chaychrūnam gongurpacuycur Diosta rugacuran: <sup>42</sup> “Tayta, gam munarga cay nacanāpag caycāgpita jorgaycalāmay. Ichanga noga munangānuyga ama cachunchu, sinōga gam munangayquinuy cayculāchun”.

<sup>43</sup> [Chaynuy laquicur rugacuycaptinmi juc angel chrayaycur shacyāchiran mana laquicunānpag. <sup>44</sup> Chaynuy fiyupa laquicur Jesús lapan shongunpa Diosta rugacuycaptinmi sūdayninpis yawarnuyrag pampaman shuturan.] <sup>45</sup> Diosta chaynuy rugacunganpita sharcurcur discipuluncunacagman cutiycur Jesús tariran paycuna laquicuypita puñucasha carcagta. <sup>46</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag puñurcanqui? Sharcapācuy. Tayta Diosta rugacāriy juchācuymān mana chrayapācunayquipag”.

*Jesusta prēsu charipācungan*

*(San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Juan 18.2-11)*

<sup>47</sup> Chaynuy parlaycaptinrāmi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishchay (12) discipuluncunapita jucnincag. Chrayarcurnam Jesusman ashuycuran payta muchaycunānpag.

\* 22:36-37 22.36-37 Isaías 53.12

48 Chauraga Jesús niran: “Judas, ¿gamga juc muchaycuylawanchu noga Tayta Diospita shamusha Runata entregamanqui?”

49 Chaymi Jesusta prësu apacârinanpag canganta tantiyar paywan caycagcuna tapupâcuran: “Tayta, ¿tucspâcushâchu paycunata?”

50 Chaynuy nir jucnincag discîpulun cûracunapa mas mandagninpa uywayninpa derêchacag rinrinta roguriycuran.

51 Chaymi Jesús niran: “¡Ama chaynuy ruraychu!”

Nircur uywaypa rinrinta yataycur cuticâchiran.

52 Jesusta prësu apananpag shamogcuna caran cûracunapa mandagnincuna, templo cuydag wardiacunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna. Paycunatam Jesús niran: “¿Imanirtag gamcuna saltador captinuypis espâdayquiwan y garrutiquiwan shapâcamushcanqui?”

53 Waran warantag gamcunawan templuchru carâ. Imaypis mana charipâcamarayquichu. Ichanga hõra chrayamusha gamcunapis y Satanaspis munangayquicunata rurapâcunquipag”.

### *Jesusta reguinganta Pedro niegangan*

(*San Mateo 26.57-58, 69-75; San Marcos 14.53-54, 66-72; San Juan 18.12-18, 25-27*)

54 Chauraga Jesusta prësu charircur cûracunapa mas mandagninpa wasinman apapâcuran. Payta prësu apacuptinmi Pedro caru guepalanta gatiraran. 55 Chaymi sawan rurichru ninata ratarcachir runacuna mashacurcaran. Chayman yaycurirmi Pedrupis paycunawan mashacurcaran.

56 Chaymi juc uyway jipash, Pedro mashacuycagta ricaraycanganchru niran: “Cay runapis Jesuswanmi puriran”.

57 Chayta mayaycurmi Pedro niegaran: “Nogaga payta manam reguichu”.

58 Mas râtuntanam juc runapis payta ricaycur niran: “Gampis paywan puregmi caycanqui”.

Niptinmi Pedro niran: “Manam”.

59 Chaypita juc höratanuy jucna niran: “Rasunpam cay runaga paywan caycasha. Galilea runam canpis”.

60 Chaynuy niptinmi Pedro niran: “Manam musyâchu imapita niycâmangayquitapis”.

Pedro chaynuy niycaptinrâmi gâllu cantamuran. 61 Chauraga Señor Jesús muyurcur ricâriptinmi Pedro jucla yarparan Jesús caynuy ninganta: “Canan chacay manarag gâllu cantaptinmi quimsa cutina reguiman-gayquita niegamanqui”. 62 Chauraga Pedro wagtaman yargurir pasaypa laquicur wagaran.

63 Chaypitanam prësu chararag runacuna asipar Jesusta magapâcuran.

64 Ñawinta chaparcur lagypâcuran: “Willacog car nimay: ¿Pitag lagyashushcanqui?” 65 Chaynuy nir tucuyta ashlipâcuran.

### *Israel mayor autoridâcunapa ñaupagninchru Jesús cangan*

(*San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Juan 18.19-24*)

66 Pacha wararcuptinnam Israel mayor runacunapis, cûracunapa mandagnincunapis y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapis shuntacâpâcuran. Chaymanna Jesusta apaycur tapupâcuran:

67 “Willapâcamay. ¿Rasunpachu gam Tayta Dios cachramungan Salvador caycanqui?”

Chauraga Jesús niran: “ ‘Dios cachramungan Salvadormi cá’ niptipis gamcunaga manam criyimanquipächu. <sup>68</sup> Gamcunata tapuptipis manam willamanquipächu. <sup>69</sup> Cananpitaga noga Diospita shamusha Runa jamashag imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa derëchacag lädunchru mandanäpag”.

<sup>70</sup> Chaypita lapan runacuna tapupäcuran: “Chauraga ¿gam Diospa Wamranchu caycanqui?”

Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Gamcuna nircanqui noga cangäta”.

<sup>71</sup> Chauraga paycuna nipäcuran: “¿Imapänatag pitapis ashishun paypita willamänanchipag! Quiquinpa shiminpita chayta mayash-canchina”.

## 23

### *Pilätupa ñaupagninchru*

#### *Jesús cangan*

(*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Juan 18.28-38*)

<sup>1</sup> Chaypitana chaychru cag lapan runacuna sharcurcur Pilätucagman Jesusta apapäcuran. <sup>2</sup> Chaychrünam Pilätuta nipäcuran: “¿Cay runata taripäcushcä mana alicunata yachraycähegtam! Manam munanchu impuestuta runacuna pägapäcunanta. Chaynuypis niycan Tayta Dios cachramungan Salvador canganta y nogacunapa mandagni canganta. Chaynuy mandagtucur puregcäga wañuchisha cachun”.

<sup>3</sup> Chaymi Jesusta Piläto tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui”.

<sup>4</sup> Chauraga Piläto niran cüracunapa mandagnincunata y chaychru shuntacasha runacunatapis: “Manam ima juchantapis tarichu cay runapata”.

<sup>5</sup> Chaynuy niptin paycunaga masrag nipäcuran: “¿Manam! ¿Mandagninchipa contran sharcapäcunanpämi yachrachisha! Galilea provinciachru yachrachingannuy lam canan cay Judea provinciachrüpis yachraycächin”.

### *Herodisman Jesusta apapäcungan*

<sup>6</sup> Chayta mayar paycunata Piläto tapuran: “¿Rasunpachu Galileapita cay runa?” nir.

<sup>7</sup> “Au, Galileapitam” nipäcuran.

Chaymi Galilea provinciapa gobernadurnin Herodes captin “Herodisrag juzgachun Jesusta” nir paycagman Jesusta apachiran. Chay junagcuna Jerusalenchrümi Herodes caycaran.

<sup>8</sup> Jesuspita parlangancunata mayarmi unaypitana Herodes ricayta munaran milagruta ruraycagta. Chaymi Jesusta ricaycur cushicuran. <sup>9</sup> Chaychru yapar yaparir Herodes tapuptinpis Jesús manam imatapis rimacuran. <sup>10</sup> Chaychrümi cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribigan leycunata yachrachegcunapis Jesuspa contran fiyupa nipäcuran. <sup>11</sup> Chauraga Herodes y soldaduncunawan Jesusta asipäpäcuran. Jatipäpäcuran mandagpa röpantanuy. Nircurnam cutichipäcuran Pilätucagman. <sup>12</sup> Chay junagpitanam Herodiswan Piläto puntata chriquinacunganpita alina ricanacärran.

### *Jesusta crucificänanpag*

#### *Piläto mandangan*

(*San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan 18.39—19.16*)

<sup>13</sup> Jesusta chrayachiptinnam Piläto gayachiran cüracunapa mandagnincunata, autoridäcunata y waquin runacunatapis.

<sup>14</sup> Chaychrünam paycunata niran: “Gamcuna cay runata apapäcamushcanqui: ‘Cay runaga runacunata yachraycächin mandagninchipa contran sharcapäcunanpag’ nir. Ricarcaptiqui tapur manam ima juchantapis contran nipäcungayquinuyga tarishcächu. <sup>15</sup> Chaynuymi Herodispis mana tarishachu ima juchantapis. Chaymi cayman cutichimusha. Tantiyacäriy. Wañuchisha cananpag manam ima juchanpis canchu. <sup>16</sup> Chaymi payta astircachir cachrariycushag”.

<sup>17</sup> [Cada watam Pascua fiestachru juc prësuta Piläto cahrarinan caran.]

<sup>18</sup> Chauraga Jesusta cahrariyta munaptin lapan gaparpaypa nipäcuran: “¡Wañuchiy paytaga! ¡Barrabasta ichanga cahrariycuy!” nir.

<sup>19</sup> (Barrabás carcilchru wichrgaraycaran Jerusalenchru Romapa autoridänincunapa contran sharcunganpita y runata wañuchinganpita.)

<sup>20</sup> Chaymi Piläto yapay runacunata niran Jesusta cahrarinanpag.

<sup>21</sup> Niptinpis masrämi gaparpaypa nipäcuran: “¡Crucificächiy! ¡Crucificächiy!” nir.

<sup>22</sup> Chauraga Piläto yapay niran: “¿Imatatag mana alita rurasha? Manam tarichu ima juchantapis wañuchisha cananpag. Astircachirmi cahrariycushag”.

<sup>23-25</sup> Chaynuy niptinpis runacuna masrag gaparaypa nipäcuran crucificächinanpag. Chauraga Jesusta runacunaman Piläto entregaycuran crucificasha cananpag. Runacuna munapäcungannuylam Barrabasta cahrariran Romapa autoridänincunapa contran sharcusha y runata wañuchisha caycaptinpis.

### *Jesús crucificasha cangan*

(*San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-27*)

<sup>26</sup> Chaypita Jesusta crucificänanpag aparcaptinmi chracrapita chrayaycämog Cirene marcapita Simonta charipäcuran. Chauraga Jesús apaycangan cruzta paytanam umruchiran Jesuspa guepanpa apananpag.

<sup>27</sup> Achca runacunam Jesuspa guepanta aywapäcuran. Chaychrümi achca warmicunapis laquicuypita wagaraycar aywapäcuran.

<sup>28</sup> Chaymi wagaycag warmicunata Jesús niran: “Jerusalén warmicuna, ama nogapäga wagapäcuychu. Chaypa truqinga nacanayquipag canganpita wagapäcuy wawayquicunapag y quiquiquicunapag.

<sup>29</sup> Fiyupa nacaycunam chrayamunga. Chaymi laquicuypita runacuna nipäcunga: ‘¡Ima cushisharag carcan wawaynag warmicuna!’

<sup>30</sup> Chaychrümi runacuna nacayta mancharir puntacunatapis: ‘¡Janäcunaman juchrumuy jucla wañupäcünäpag!’ nipäcunga.

<sup>31</sup> Nogatapis caynuy nacaycächimarga ¡ima fiyuparag gamcunataga nacachipäcushunqui!”

<sup>32</sup> Crucificänanpag Jesusta apar ishca yuchasapa runacunatapis apapäcuran Jesuspa lädunman crucificänanpag.

<sup>33</sup> Calavëra ninganman chrayaycärichirmi Jesusta cruzman clävapäcuran. Apapäcungan yuchasapa runacunatapis crucificaran jucnincagta Jesuspa derëchancagman y jacagtana ichognincagman.

<sup>34</sup> Chay hõram Jesús niran: “Taytalä, cay crucificämag runacunata perdunayculay. Manam musyapäcunchu imata ruraycangantapis”.



Soldäducunanam Jesuspa röpancunata mayganpis apacärinanpag surtiyapäcuran. <sup>35</sup> Chaychru runacuna ricararcaptin autoridäcuna Jesusta asiparan caynuy nir: "Juctaga salvaran. Cananga, mä, Dios cachramungan Salvador, Dios Acrangancag carga quiquin salvacuchun". <sup>36</sup> Chaynuylam soldäducunapis asipar Jesusta shoguchiran puchgog vïnuta: <sup>37</sup> "Israel runacunapa Reynin carga, mä, quiquiqui salvacuy" nir.

<sup>38</sup> Uman janaganman letrëruta chrurapäcuran caynuy escribishata: "Cayga Israel runacunapa Reyninmi" nir. [Chayga escribiraycaran griego, latin y hebreo rimaycunachrümi.] <sup>39</sup> Chaypitana jucag crucificaraycag runa olgüpar niran: "Gam Dios cachramungan Salvador carga, mä, chaypita salvacuy. Nircur nogacunatapis caypita salvapäcamay".

<sup>40</sup> Chaynuy niptinmi jucnincag olgüparan: "Gampis paynuy nacaycarga ¿manachu Diosta manchacunqui? <sup>41</sup> Noganchega juchanchicunapitam nacaycanchi. Paypaga manam ima juchanpis canchu". <sup>42</sup> Nircur Jesusta niran: "Jesús, mandag canayquipag cutimur yarpämanqui".

<sup>43</sup> Niptinmi Jesús niran: "Rasunpam gamta ni: Cananmi nogawan Taytäpa ñaupagninchru canquipag".

### *Jesús wañungan*

*(San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-30)*

<sup>44-45</sup> Chauraga pulan junagpita mallway inticama inti mana achicyaptin intëru pacha chacacäcuran. Chay höra templo rurinchru cortinapis\* pulanpa rachricäcuran. <sup>46</sup> Chaypitam Jesús fiyupa niran: "¡Taytalä! ¡Almäta munayniquimanmi chruräcämü!"

Nircur wañuriycuran.

<sup>47</sup> Chauraga chaycunata ricaycurmi soldäducunapa capitannin Tayta Diosta alabaran: "¡Rasunpam cay runaga juchaynag casha!" nir.

<sup>48</sup> Chayta ricaycurmi lapan ricapaycagcunaga fiyupa laquicur pëchunta cutar aywacuran. <sup>49</sup> Jesuswan reguinacogcunam y Galileapita payta gatirag warmicunapis carulapita ima pasangantapis ricararcaran.

### *Jesusta pampapäcungan*

*(San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-42)*

<sup>50-51</sup> Juc runam caran Dios munangannuy cawag y Tayta Diospa munaynin chrayananpag canganta shuwarag. Paypa José jutin caran. Chay runapa marcan caran Judea provinciachru Arimatea. Paypis caran Israel mayor autoridämi. Waquin autoridäcuna Jesusta wañuchinanpag parlanacäriptinpis payga manam chaynuychu yarparan. <sup>52</sup> Paymi Pilätuta rugacuran Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur pampag apananpag. <sup>53</sup> Piläto auniptinmi Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur linupita awasha säbanaswan wancuran. Nircur manarag pipis pampacungan gagachru uchrcusha sepultüraman pampag aparän.

<sup>54</sup> Chay höra sábado jamay junag galaycunanpänam† caycaran. <sup>55</sup> Galileapita Jesuswan shamog warmicuna Josëta gatiraran Jesuspa sepultüran maychru cangantapis musyapäcunanpag. Chaychru ricapäcuran Jesuspa cuerpunta imanuy chrurangantapis. <sup>56</sup> Chaypita wasinman cutiyäcär camaricäriran perfümita Jesuspa cuerpunman gaycapänanpag. Camaricurnam Tayta Dios escribichinganchru ningannuy sábado jamay junag captin jamapäcuran.

\* **23:44-45** 23.44-45 Chay cortinapita musyanayquipag liyinqui Éxodo 26.31-33; Hebreos 9.1-10; 10.19-20. † **23:54** 23.54 Sábado jamay junag galaycunan viernis tardi pacha chacaycaptinna.

## 24

### *Wañunganpita Jesús cawarimungan*

*(San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Chaypita semäna galarinan junag tuta chaca chacala Jesús pamparangancagman, camaringan perfümita apacurcur warmicuna aywapäcuran. <sup>2</sup> Chrayapäcunanpäga sepultura chaparag rumi juc läduman ashuchisha caycänag. <sup>3</sup> Chayman yaycur manam taripäcurannachu Jesuspa cuerpunta. <sup>4</sup> Chaymi manchacasha ricacur ima ruraytapis mana camäpacäriranchu. Chaynuy carcaptinmi ishca runacuna chipipaycag röpasha paycunapa ñaupagninchru ricacuran. <sup>5</sup> Chaymi paycunata ricaycur pasaypa mancharir gongurpacaycäiran. Chauraga chay runacunam nipäcuran: “¿Imanirtag wañushacuna cangancagchru cawarimushana caycagta ashircanqui? <sup>6-7</sup> Yarpäpücüy Galilea provinciachru yacur Diospita shamusha Runata juchasapa runacunapa maquinman entregasha cananpag canganta nipäcushungayquita. ¿Manachu chaychru nipäcushushcanqui Diospita shamusha Runata crucificaypa wañuchipäcuptinpis quimsa junagtäga cawarimunapag canganta?”

<sup>8</sup> Chaynuy niptinmi Jesús chaynuy ningancunata paycuna yarpäpäcuran. <sup>9</sup> Chaymi Jesús pamparangancagpita cutiycäir willaran chrunca juc (11) apostulcunata y chaychru cag runacunatapis. <sup>10</sup> Chay willapagcunaga caran María Magdalena, Juana, Santiagupa maman María y paycunawan aywag warmicuna. <sup>11</sup> Warmicuna chaynuy willapäcuptinpis löcutaycanganta yarpur apostulcuna manam criyipäcuranchu. <sup>12</sup> [Pedrum ichanga corriypa aywaran Jesusta pampapäcungancagman. Pamparangancagta arcaycurmi säbanaslatana ricaran. Chaylatana tariycurmi almirasha cuticuran.]

### *Emaús caminuchru ishca discipuluncunata*

#### *Jesús ricaripangan*

*(San Marcos 16.12-13)*

<sup>13</sup> Chay junagmi Jesuspa ishca discipuluncuna aywarcaran Emaús marcaman. Emaús caran Jerusalenpita ishca lëwanuy. <sup>14</sup> Paycunaga Jesús wañunganpita parlaraycar aywarcaran. <sup>15</sup> Chaynuy parlaraycar aywarcaptinmi Jesús taripaycur paycunawan iwal aywaran. <sup>16</sup> Chaynuy paycunawan aywaycäptinpis manam tantiyapäcuranchu Jesús canganta.

<sup>17</sup> Chaymi Jesús tapuran: “¿Imapita parlartag aywarcanqui?”

Chaynuy niptin laquisha ichricaycäiran.

<sup>18</sup> Chauraga Cleofas jutiyog runa niran: “Pascua fiestaman shamog runanapis chaypitaga lapanmi musyapäcun cay junagcuna Jerusalenchru ima pasangancunatapis. ¿Manachu gam musyanqui?”

<sup>19</sup> Niptinmi Jesús tapuran: “¿Imatag casha?” nir.

Paycuna nipäcuran: “Nazaret marcapita Jesusmi Tayta Diospa willacognin caran. Paymi Tayta Diospa munayninwan alicunata rurur Tayta Dios ningancunata lapan runacunata willaparan. Chay ningancunam y rurangancunam pi maypäpis ali caran. <sup>20</sup> Paytam cüracunapa mandagnincunawan lapan autoridäcuna Pilätuman entregäpäcusha crucificaypa wañuchinanpag. <sup>21</sup> Nogacuna yarpäpäcurä chriquimagninchicunapa munayninpita pay jorgamänanchipag canganta. Canan junagwanga quimsa junagam wañungan. <sup>22-23</sup> Canan tuta nogacunawan cag waquin warmicuna manchacächipäcamasha. Paycunam Jesusta pampapäcungancagman chaca chacala aywar cuerpunta mana

taripäcushanachu. Chaypita wasiman cutiyacamur willapäcamasha Jesús cawarimunganta. Angilcuna ricariparcu paycunata Jesús cawarimunganta willasha. <sup>24</sup> Chauraga waquincag discipuluncunapis pamparangancagman aywar warmicuna willacungannuy lam Jesuspa cuerpunta mana taripäcushachu. Chaynuypis Jesús cawarimusha caycagta manam ricapäcuranchu”.

<sup>25-26</sup> Chaymi paycunata Jesús niran: “Dios cachramungan Salvador wañunganpita cawarimur Diospa ñaupagninman cutinanpäga nacanänrämi caran. ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu? ¿Imanirtag sasatarag criyipäcunqui Tayta Diospa willacognincuna ningancunatapis?”

<sup>27</sup> Chaynuy nirmi paycunata tantiyachiran quiquinpag imanuy escribi-raycangantapis. Chaynuy yarpächiran Moisés escribingan leycunapita galaycur Diospa willacognincuna escribingancama.

<sup>28</sup> Chaymi Emaús marcaman chrayaycäri rna paycunapita Jesús pasag-tucuran. <sup>29</sup> Pasacuyta munaptinmi payta quëdachipäcuran: “Pacha chacaycannam. Caylachrüna quëdacushun” nir.

Chaynuy niptinmi Jesús paycunawan quëdacuran. <sup>30</sup> Chaypita mësacagman Jesús jamaycurnam tantata aptarcu Tayta Diosta agrade-cicuran. Nircurna partir partircu paycunata aypuran. <sup>31</sup> Chauraga chay höram Jesús canganta reguipäcuran. Jesús canganta reguiräriptin nam illacäcuran.

<sup>32</sup> Illacaruptin nam quiquinpura caynuy ninacäri rnan: “¡Jesusmi casha! ¡Rasuntachrar caminuchru Tayta Dios escribichinganta par-lapämanganchi höra shongunchipis cushicuran!”

<sup>33</sup> Chauraga chay höra jucla Jerusalemman cuticäri rnan. Chrayay-curnam chrunca juc (11) apostulcunata y waquin discipuluncunatapis taripäcuran. <sup>34</sup> Chrayaycäriptin nam paycunata apostulcuna caynuy willaparan: “¡Rasunpam Señor Jesús cawarimusha! ¡Simontapis ricari-pasham!”

<sup>35</sup> Niptin nam paycunapis willaparan caminuchru ima pasangancunat-apis, y tantata Jesús partingan höra payta reguipäcungantapis.

### *Apostulnincunata Jesús ricaripangan*

*(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Juan 20.19-23)*

<sup>36</sup> Chaynuy parlarcaptinmi mayänipita Jesús paycunapa chraupinchru ricacuran: “Jauca cawapäcuy” nir.

<sup>37</sup> Chauraga paycuna alma canganta yarpar fiyupa manchacäpäcuran.

<sup>38</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag manchacasha carcanqui? ¿Imanirtag noga cangäta mana criyipäcunquichu? <sup>39</sup> Ricapäcuy maquita y chraquitapis. Nogam caycä. Yatapäcamay. Yarpäpäcungayquinuypis manam almachu cä. Almaga aychaynag y tulluynagmi”.

<sup>40</sup> Chaynuy nir ricachiran maquinta y chraquitapis. <sup>41</sup> Chauraga pay canganta ricaycur lapan cushicäri rnan. Chaynuy cushicurpis manarämi criyipäcuranchu. Chaynuy mana criiptinmi Jesús tapuran: “¿Imalapis micunäpag caycanchu?” nir.

<sup>42</sup> Chaynuy niptinmi juc partin cancasha pescädutawan [urunguypa mishquinta] micunanpag gopäcuran. <sup>43</sup> Chaytam paycuna ricaycaptin micuran. <sup>44</sup> Micucurnam niran: “Moisés, Tayta Diospa willacognincuna y salmucunata escribegcunapis lapanmi escribipäcuran nogata ima pasamänanpag cagpita. Gamcunawan caycar willarä lapan chay

escribiraycangancuna cumplinanpag canganta. Chay willangänuylam pasamasha”.

<sup>45</sup> Chaynuuy nirmi Tayta Dios escribichingancunata tantiyachiran.

<sup>46</sup> Nircur niran: “Noga Dios cachramungan Salvador wañunäpag y wañungäpita quimsa junagta cawarimunäpag cangan escribiraycanmi. <sup>47-48</sup> Musyapäcungayquinuypis chay escribirangannuylam lapanpis pasasha. Chaymi nogapa jutichru runacunata willapänayqui juchacunapita wanacunapag. Chaynuypam Tayta Dios perdunanga juchäcungancunata. Jerusalenpita galaycur may chaypapis aywar lapan runacunata chaynuuy willapanqui. <sup>49</sup> Nogam gamcunaman Taytä promitingan Santu Espirituta cachramushag. Ichanga Jerusalenlachru shuwararcay Diospa munayninta cielupita chrasquipäcungayquicama. Santu Espirituta chrasquingayquicama. Chrasquicurnam Diospa munayninwanna capäcunqui”.

*Cieluman Jesús cutingan*

*(San Marcos 16.19-20; Hechos 1.9-11)*

<sup>50</sup> Chaypita apostulnincunata Jerusalenpita Betaniaman Jesús pusharan. Chaychru caycarña maquina jogarcu paycunata yanapananpag Tayta Diosta rugacuran. <sup>51</sup> Chaynuuy paycunapag rugacuycarnam aywacuran y cielumanna apacuran. <sup>52</sup> Chaychru apostulcuna Jesusta adorarcärirmi Jerusalenman cushisha cuticäriran. <sup>53</sup> Tayta Diosta alabänapag waran waran templuman aywapäcog. [Amén.]

## SAN JUAN

### Jesucristupita escribigan

Apóstol Juanmi cay libruta escribiran. Payga Juan Bautistapa discipulunmi caran (1.35-42). Chaypitarämi Jesuspa discipulun caran. Jesuswan purirmi rurangancunata ricaran y yachrachingantapis mayaran. Chaynuy purirmi tantiyaran salvamänanchipag Jesusta Tayta Diosninchi cachramunganta.

Juan cay libruta escribiran Jesús salvamänanchipag shamunganta noganchipis musyananchipämi. Chaynuy pis cay libruta escribiran Jesusman yäracur mana ushacaypa cawayta taringanchita musyananchipämi (20.31).

#### *Dios caycar Jesucristo cay pachaman shamungan*

<sup>1</sup> Imapis manarag captin Willacog\* caycarannam. Chay Willacüga Tayta Dioswanmi caycaran. Diosmi caran. <sup>2</sup> Imapis manarag captin Willacog Tayta Diosninchiwanmi caycaran. <sup>3</sup> Lapan imaycatapis paywanmi Tayta Dios camachiran. Lapan imaycapis cagcuna pay mana captinga manam camashachu canman caran. <sup>4</sup> Paychrümi caway caycaran. Chay cawaymi achquinuy lapan runapag caran. <sup>5</sup> Achqui yananyagchru achicyaycan. Achquita yananyag upichiyta mana puedishachu.†

<sup>6</sup> Juan jutiyog runatam Tayta Diosninchi cachramuran. <sup>7</sup> Paytam cachramuran achquinuy pis caycag runapita willacunanpag y willacungancunata lapan criyipäcunanpag. <sup>8</sup> Juan manam achquinuy pis caycag runachu caran. Sinöga achquinuy pis caycag runapita willacunanpämi cachramuran. <sup>9</sup> Achquinuy caycag runa cay pachaman shamuran runacunapag achquinuy cananpämi.

<sup>10</sup> Pay cay pachachru caran. Cay pachata paywan Tayta Dios camachisha caycaptin pis cay pachachru cagcuna pi pay cangantapis manam reguipäcurancho. <sup>11</sup> Pay quiquinpa naciunninman shamuran. Ichanga chaychru runacuna payta manam chrasquicäirancho. <sup>12</sup> Ichanga chrasquicog y yäracog runacunataga Tayta Diospa wamrancuna cananpag pay chruraran. <sup>13</sup> Tayta Diosninchipa wamrancuna caran manam maman taytan munayninpachu sinöga Tayta Dios munayninpan.

<sup>14</sup> Willacogmi runaman ticaran y nogacunachru tiyaran. Pay Tayta Diospa japalan Wamranmi. Chaymi payta ricar quiquin Tayta Diosta ricagnuyna capäcurä. Pay shumag cuyapag y Tayta Diospita rasuncaglata willacog. <sup>15</sup> Paypitam Juan caynuy willacuran: "Paypämi noga nirä: 'Nogapa guepäta shamogcäga nogapita mas munayniyogmi. Noga manaräpis capti maynam caycaranna' " nir.

<sup>16</sup> Jesucristo pasaypa cuyapämashpanchim pay yanapämashcanchi. Pay yaparir yaparirmi yanapämashcanchi. <sup>17</sup> Leynincunataga Moiseswanmi Tayta Dios willacachiran. Jesucristum ichanga Tayta Diospa cuyacuyninta y paypa rasuncag willacuyninta tantiyachimashcanchi. <sup>18</sup> Manam pipis Tayta Diosta ricashachu. Japalan Wamranmi paypita musyachimashcanchi. Paymi Dios y paymi imaypis Taytanwan caycan.

\* **1:1** 1.1 "Willacog" niycan Jesucristupämi. † **1:5** 1.5 Achquipita y yananyagpita masta musyanayquipag liyinqüi San Juan 3.16-21.

*Juan Bautista willacungan*

(*San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.2-8; San Lucas 3.15-17*)

<sup>19</sup> Jerusalenpita Israel runacunapa autoridänincuna cüracunata y Levi casta runacunata Juan pï cangantapis tapumunanpag cachrapäcuran.

<sup>20</sup> Chauraga Juan rasuncagta niran: "Noga manam Tayta Dios cachramungan Salvadurchu‡ cä".

<sup>21</sup> Niptin yapay tapupäcuran: "Chauraga ¿pitag caycanqui? ¿Tayta Diospa unay willacognin Eliaschu?"§

Juan niran: "Manam paychu cä".

Chauraga yapay tapupäcuran: "Chauraga ¿shamunanpag cag Diospa willacogninchu caycanqui?"\*

Niran: "Manam".

<sup>22</sup> Nipäcuran: "Chauraga ¿pitag caycanqui, ari? Nogacuna pï cangayquitapis willapäcunämi cachrapäcamagnï autoridäcunata. Nipäcamay pï cangayquitapis".

<sup>23</sup> Juan niran: "Tayta Diospa willacognin Isaías nogapämi caynuy niran: Nogaga caycä chunyang jircachru fiyupa gayarayar willacognuymi: 'Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar camaricäringayquinuy camaricäriy Señorita chrasquicärinayquipag' nir".☆

<sup>24</sup> Juanta tapunanpag fariseo runacuna cachrangancuna <sup>25</sup> tapuran: "Ni Tayta Dios cachramungan Salvador, ni Elías, ni shamunanpag cag willacogpis mana caycarga ¿imanirtag bautizanqui?"

<sup>26</sup> Juan niran: "Nogaga bautizä yacuwan. Ichanga gamcunachru juc caycagta gamcuna manam reguipäcunquichu. <sup>27</sup> Pay shamunga nogapa guepätarämi. Noga manam välichu llanquinpa watunta pascapänäläpapis".

<sup>28</sup> Cay lapan pasaran Betaniachrümi. Chay caran Jordán mayupa jucag lädunchru. Chaychrümi runacunata Juan bautizaycaran.

*Jesús pï cangantapis Juan willacungan*

<sup>29</sup> Warantin junag Juan ricaran Jesusta paycagman ashuycuycagta. Ricarmi niran: "¡Paymi Diospa Carnin! ¡Paymi lapan runapa juchan perdunan! <sup>30</sup> Paypämi noga nirä: 'Nogapa guepäta shamogcäga nogapita mas munayniyogmi. Pay noga manaräpis capti maynam caycaranna' nir.

<sup>31</sup> Noga quiquips manam musyarächu pï cangantapis. Ichanga yacuwan bautizaycarä Israel runacuna musyananpag".

<sup>32</sup> Juan mastapis niran: "Santu Espirituta ricashcä palumatucular cielupita yarpaycämogta. Chaypita paypa jananman ichregta. <sup>33</sup> Noga manarämi musyarächu pï cangantapis. Ichanga yacuwan bautizänäpag cachramag nimasha caran: 'Pimanmi Santu Espiritu cielupita yarpacurur ichriycagta ricanqui paymi Santu Espirituwan bautizan'. <sup>34</sup> Nogaga ricashcänam. Chaymi gamcunata willä pay Tayta Diospa Wamran canganta".

‡ **1:20** 1.20 Tayta Dios cachramungan Salvador caran Tayta Dios acrangun runam. Paymi runacunata salvanga y chriquegnincunata juzganga. § **1:21** 1.21 Malaquías 4.5-6 describindan chru canganpita Israel runacuna tiantiyaran Tayta Dios cachramungan Salvador manarag shamuptin unay willacog Elias cutimunanpag canganta. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqi San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17. \* **1:21** 1.21 Moisés ningannuy shamunanpag cag willacogpita musyanayquipag liyinqi Deuteronomio 18.15, 18-19. ☆ **1:23** 1.23 Isaías 40.3

### *Jesuspa quimsacag discipuluncuna*

<sup>35</sup> Warantin junag Juan ishchay discipuluncunawan yapay chaychru caycaran. <sup>36</sup> Jesús pasaycagta ricar Juan niran: “¡Ricapácuy! ¡Paymi Diospa Carnin!”

<sup>37</sup> Chauraga Juan chaynuuy ninganta mayaycur ishcan discipuluncuna Jesusta gaticurcur aywacáriran. <sup>38</sup> Jesús muyurcunganchru gatiraycagta ricar tapuran: “¿Imatatag ashircanqui?” nir.

Paycuna nipácuran: “Rabí (chay ninan ‘maestro’ ninanmi), ¿maychrútag tiyaycanqui?”

<sup>39</sup> Jesús niran: “Acu, reguichishayqui”.

Chauraga aywapácuran. Ricapácuran maychru tiyangantapis. Tardi las cuatro captinna Jesuswan chaychru quëdacáriran.

<sup>40</sup> Juan ninganta mayag y Jesusta gaticurcur pureg jucnincag caran Simón Pedrupa wauguin Andrés. <sup>41</sup> Chaypita Andrés wauguin Simonta tariran y niran: “¡Taripácushcá Tayta Dios cachramungan Salvador!” (“Tayta Dios cachramungan Salvador” ninan “Cristo” ninanmi.)

<sup>42</sup> Chaypitana Andrés pusharan wauguin Simonta Jesuscagman. Ricaycurna Jesús niran: “Simón, gam Juanpa wamranmi caycanqui. Cananpitaga Cefasnam jutiqui canga”. (“Cefas” y “Pedro” “gaga” ninanmi.)

### *Felipe y Natanael Jesuspa discipuluncuna cayman chrayangan*

<sup>43</sup> Warantinna Galilea provinciapa Jesús aywayta yarparan. Felipita tarirna niran: “Nogawan aywashun”.

<sup>44</sup> Felipe caran Betsaida marcapitam. Andreswan Pedrupis chay marcalapitam caran. <sup>45</sup> Felipe asheg aywaran Natanaelta. Chaychrünam niran: “¡Tincupácushcá Moisés leycunata escribnganchru y Tayta Diospa willacognincuna escribnganchru ningannuy runawan! Payga Josépa wamran Nazaretpita Jesusmi”.

<sup>46</sup> Natanael niran: “¿Nazaretpita ima alipis yargamunmanchurag?”

Felipe niran: “Acu, aywashun ricanayquipag”.

<sup>47</sup> Aywaycámogta ricar Natanaelpag Jesús niran: “Tagay runaga rasunpam Israel runa. Payga rasun caglata imatapis riman”.

<sup>48</sup> Chauraga Natanael tapuran: “¿Imanuypatag gam reguimanqui?”

Jesús niran: “Gamta ricashcá manaräpis Felipe gayashuptiqui higus yüra chraquinchru jamaraycagta”.

<sup>49</sup> Natanael niran: “¡Maestro, gam Diospa Wamranmi caycanqui! ¡Gam Israel runacunapa mandagnin Reymi caycanqui!”

<sup>50</sup> Jesús niran: “¿Criymanqui higus yüra chraquinchru jamaraycagta ricangäta ningaläpitachu? Cananpitaga masmi imaycatapis ricanquipag”.

<sup>51</sup> Chaynuypis Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcuna cielo quichraraycagta ricapácunquipag. Noga Diospita shamusha Runacagpita Tayta Diospa anglnincuna cieluman jegaycagta y yarpaycámogta ricapácunqui”.

## 2

### *Yacuta Caná marcachru vinuman Jesús ticrachingan*

<sup>1</sup> Chaypita quimsa junagta Caná marcachru casaray fiesta caran. Caná caran Galilea provinciachru. Chaychrümi Jesuspa mamanpis caycaran.

<sup>2</sup> Jesús y discipuluncunapis chay fiestamanmi gayachisha capácuran.

<sup>3</sup> Chaychru vino ushacácuran. Ushacruptin Jesusta maman niran: “Vínun ushacashana”.

<sup>4</sup> Jesús mamanta niran: “¿Imanirtag chayta nimanqui? Manarámi hörä chrayamunrächu”.

<sup>5</sup> Maman sirvicogcunata niran: “Pay nishungayquicunata rurapäcuy”.

<sup>6</sup> Chaychru caycanan rumipita rurasha sogta urpucuna. Chay urpucuna caran yacuta wiñananpag Israel runacunapa costumbrin cangannuy maquina mayllacärinanpag. Chay urpucunamanmi yaycog ganchris chrunca (70) litro yacu y waquinmannam yaycog pichga chrunca (50) litro yacu. <sup>7</sup> Jesús sirvicogcunata niran: “Lapan urpucunaman yacuta wiñapäcuy”.

Chauraga urpuman juntangancama yacuta wiñapäcuran. <sup>8</sup> Jesús niran: “Cananga ichiclata jorgurir mayor sirvicogman apapäcuy”.

Ningannuy apapäcuran. <sup>9</sup> Chaymi yacupita tigrasha vñuta mayor sirvicog maliran. Mana musyaranchu maypita apangantapis. (Yacuta jorgurcur apag sirvicogcuna ichanga musyaran.) Chay vñuta malircuna kasarag mösuta gayaycur <sup>10</sup> niran: “Lapan runacuna puntata alicag vñutam jichracun. Gayachimusha runacuna machraruptionrämi mana alicag vñutaga jichracun. Gam ichanga alicag vñuta cay höräpäräg chrurashcanqui”.

<sup>11</sup> Chay milagruta Galilea provincia Caná marcachru ruranganmi galaycunan milagrun caran. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Chaywanmi munayniyog canganta musyachicuran. Discipuluncuna payman criyipäcuran.

<sup>12</sup> Chaypitanam mamanwan, wauguincunawan y discipuluncunawan Jesús Capernaum marcaman aywacäriran. Chaychru ishca quimsa junag goyöpäcuranrag.

### *Templuchru ranticogcunata*

#### *Jesús gargungan*

(*San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-18; San Lucas 19.45-46*)

<sup>13</sup> Israel runacunapa Pascua fiestan chrayaycämuptionnam Jerusalem Jesús aywaran. <sup>14</sup> Chayarnam runacuna templuchru törucunata, üshacunata, palumacunata ranticurcagta tariran y guellay trucacheg runacuna\* jamararcagta tariran. <sup>15</sup> Chaynuy tariycurmi cordilpita asticunata rurarcu üshantinta töruntinta templupita Jesús lapanta garguran. Guellayta trucachegcunapa guellaynintapis mashtariran y mäsancunatapis ticpariran. <sup>16</sup> Nircu paluma ranticogcunata niran: “¡Caycunata jorgapäcuy! ¡Taytäpa wasinta mercädutanuy amana rupäcuychu!”

<sup>17</sup> Chauraga discipuluncuna yarpäpäcuran Tayta Dios escribichinganchru caynuy ninganta: “Imaycanuy papis gampa wasiquita respitächishämi”.\*

<sup>18</sup> Israel runacunapa autoridänincuna tapupäcuran: “¿Ima munayniyogtag canqui cay lapanta runanayquipag? Mä, milagruta ruray munayniyog cangayquita musyapäcünäpag”.

<sup>19</sup> Nipäcuptin Jesús niran: “Cay templuta juchruchipäcuy. Quimsa junagtaga sharcarachishämi”.

<sup>20</sup> Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: “Cay templuta chruscu chrunca sogta (46) watatam sharcachipäcuran. ¿Y gam quimsa junaglata sharcarichinqui?”

\* **2:14** 2.14 Chay guellay trucacheg runacuna trucachiran Roma runacunapa guellayninta templuman apananpag cag guellayman. ✨ **2:17** 2.17 Salmo 69.9



<sup>21</sup> Chaynu y templupag parlarpis Jesusga quiquinpa cuerpunpag parlaycaran. <sup>22</sup> Chaymi Jesús wañunganpita cawarircamuptin discipuluncuna yarpäpácuran chaynu y ninganta. Y Tayta Diosninchi escribichinganchru Jesuspita escribiraycanganta y Jesús ninganpis rasuncag canganta criyipácuran.

### *Runacuna imata yarpangantapis Jesús musyangan*

<sup>23</sup> Jerusalenchru Pascua fiestachru Jesús caycaptin milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacānanpag. Milagrucunata ruragta ricar achca runacuna payman criyipácuran. <sup>24</sup> Ichanga Jesús chay runacunaman manam yāracuranchu lapan runacuna imanuy caycangantapis musyar. <sup>25</sup> Pay manam runa imata yarpangantapis pi willanantapis ashiranchu pay quiquinmi musyag pipis imata yarpaycangantapis.

## 3

### *Nicodemuwan Jesús parlangan*

<sup>1</sup> Juc fariseo runam caran Nicodemo jutiyog. Payga Israel runacunapa autoridāninmi caran. <sup>2</sup> Paymi chacaylapa Jesús watucog aywaran. Chaychrūmi niran: “Maestro, manam pipis gamnu y milagrucunata ruranchu paywan Tayta Dios mana capūnga. Chaymi musyapācū yachrachipacamānayquipag Tayta Dios cachramushungayquita”.

<sup>3</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamta nī: Pipis yapay mana yurirga Tayta Diospa munayninman manam chrayangachu”.

<sup>4</sup> Nicodemo tapuran: “¿Imanuypatag runacuna yapay yurinman auquisna caycarga? ¿Cutinmanchurag mamanpa pachranman yapay yurimunapag?”

<sup>5</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamta nī: Pipis yacuwan y Santu Espiritupa munayninwan yapay mana yurirga manam Tayta Diospa munayninman chrayangachu. <sup>6</sup> Pipis mamanpita taytanpita yuregcāga runalam. Espiritupita yuregcāga espiritum. <sup>7</sup> Gamcuna ama almirāpācuychu yapay yuripācunayquipag ningāpita. <sup>8</sup> Wayra maypapis munanganpam wayran. Wayrāmogta mayarpis manam musyanquichu maypita shamungantapis ni maypa aywangantapis. Chaynuylam Santu Espiritupita yapay yurisha runacunapis caycan”.

<sup>9</sup> Niptinmi Nicodemo niran: “¿Imanuypatag chaynu y canman?”

<sup>10</sup> Chauraga Jesús niran: “Israel runacunapa yachrachegnin gam caycarga ¿manachu chayta tantiyanqui? <sup>11</sup> Rasunpam gamta nī: Musyapācungātām ricapācungātām willapaycā. Chaynu y captinpis gamcunaga nipācungāta mana criyipācunquichu. <sup>12</sup> Cay pachachru cagpita willapātipis mana criyicāmārga ¿imanuypatag criyipācunqui cieluchru cagpita willapātipi? <sup>13</sup> Manam pipis cieluman aywashachu sinōga cielupita shamoglam. Chay caycā noga Diospita shamusha Runalam.

<sup>14</sup> “Moisés chunyang jircachru culebrata gueruman chruraycur ichrichingannuy\* noga Diospita shamusha Runapis gueruman chruraycur

\* **3:14** 3.14 Tayta Dios mandaptinmi broncipita culebrata Moisés ruraran. Nircurmi gueruman chruraycur jawiran runacuna ricananpag. Chayta ricagcunatam culebra picanganpita Tayta Diosninchi cuticāchiran. Masta musyanayquipag liyinqui Números 21.4-9.

ichrichisharämi cashag. <sup>15</sup> Chaynuy canga nogaman yäracamacäga mana ushacaypa cawanapag”.

### *Runacunata Tayta Dios cuyapangan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi runacunata pasaypa cuyaparmi japalan Wamranta cachramuran payman lapan yäracocäga castiguman mana aywanapag sinöga mana ushacaypa cawanapag. <sup>17</sup> Tayta Diosnincheqa Wamranta manam runacuna castigasha cananpächu cachramuran sinöga pay cayn- inpa salvasha cananpämi.

<sup>18</sup> Tayta Diospa japalan Wamranman yäracocäga castiguman man- ana aywananpänam caycan. Mana yäracocagmi ichanga castiguman aywananpäna caycan. <sup>19</sup> Mana yäracocgunaga castigasha cananpänam caycan. Paycunaga Jesús cay pachaman achquinuy cananpag shamusha captinpis mana chrasquicärishachu. Chaypa truqinga mana alita rurayninpa yananyagmannuypis juchata rurar cawapäcunanpag aywayta munapäcusha. <sup>20</sup> Mana alita ruragcunaga achquinuypis caycagta Jesusta chriqipäcun y achquinuy captin chrasquicuyta mana munapäcunchu mana alita ruraycangancuna mana musyacänapag. <sup>21</sup> Tayta Dios munangannuy cawagcagmi ichanga achquimannuypis ashuycon lapan pay munangannuy rurangancuna ricacänapag.

### *Jesuspita Juan Bautista yapay willacungan*

<sup>22</sup> Chaypitanam Jesuswan discipuluncuna Judea partiman aywapäcuran. Chaychrümi discipuluncunawan goyöpäcuran y runacunata bautizaran. <sup>23</sup> Juan Bautista Enón partichru bautizaran. Chay caran Salim cercanchru. Chaychru bautizaran achca yacu captinmi. Runa aywagcäga bautizasha caran. <sup>24</sup> Chay caran Juanta manaräpis carcilman wichrgaptinmi.

<sup>25</sup> Chaychrümi Juanpa discipuluncuna Israel runawan purificaciun- pita rabyachinacuyta galaycapäcuran. <sup>26</sup> Chaymi Juanman aywapäcur willapäcuran: “Maestro, Jordán mayupa jucag lädunchru gamwan can- gan runa y paypita willacungayqui cananga bautizaycan y lapan runacuna gätirarcan”.

<sup>27</sup> Juan niran: “Manam pipis imatapis charanchu Tayta Diosninchipita mana chrasquisha carga. <sup>28</sup> Gamcuna mayashcanquim ‘Noga Tayta Dios cachramungan Salvadurchu manam cä. Sinöga paypa ñaupagninta paypita willacunäpag cachramashalam cä’ ningäta. <sup>29</sup> Casaray fiest- achru casaraycag mösupam casarag jipashga. Casarag mösu parlaptin lädunchru caycag amigun cushicungannuyimi nogapis pasaypa cushicü. <sup>30</sup> Cananga nogata mananam ricäripäcamanganachu. Paymannam runacuna aywapäcungan”.

<sup>31</sup> Cielupita shamogmi† pï maypitapis mas munayniyog caycan. Cay pachachru cäga cay pachalapam. Y cay pachalapitam ri- manpis. Cielupita shamogmi pï maypitapis mas munayniyog cay- can. <sup>32</sup> Ricanganta y mayanganta willacuptinpis pipis manam chrasquicärinchu. <sup>33</sup> Chrasquicocgunam ichanga Tayta Diosninchi ningan rasuncaganganta niycan. <sup>34</sup> Tayta Diosninchi cachramungan runaga Tayta Dios ningalantam riman. Chaynuy riman Tayta Dios payta juntapag Santu Espiritunta gonganpitam. <sup>35</sup> Tayta Diosninchi Wamranta cuyanmi. Chaymi imaycatapis paypa munayninman chrurasha. <sup>36</sup> Tayta Diospa Wamranman yäracocäga mana ushacaypanam cawayta chrasquisha.

† 3:31 3.31 Cielupita shamog runa niycan Jesuspämi.

Wamranta mana cäsucogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta mana chrasquingachu. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa fiyupa castiguntam chrasquina.

## 4

### *Samaria warmiwan Jesús parlangan*

<sup>1</sup> Fariseo runacunam musyapacuran Juan Bautistapa discipuluncuna canganpita Jesuspa discipuluncuna mas canganta y Jesús mas achca discipuluncunata bautizaycanganta. <sup>2</sup> (Manam Jesuschu bautizaran sinöga discipuluncunam.) <sup>3</sup> Chayta mayaycurmi Jesús Judeapita Galileaman cutiran.

<sup>4</sup> Galileaman aywar Samaria provinciaparämi pasapacunan caran. <sup>5</sup> Chrayapacuran Samariachru cag Sicar jutiyog marcaman. Chay caran Jacob wamran Josëta gongan chracra cercan. <sup>6</sup> Chaychrümi caran Jacob yacuta jorgunan pözun. Jesús uticasha chrayaycur chay pözu cantunman jamaycuran. Chay caran pulan junagnuy. <sup>7</sup> Chayman chrayaran Samaria warmi yacuta jorgunanpag. Chauraga Jesús niran: "Yaculayqui". <sup>8</sup> (Chay caran marcaman discipuluncuna micuyta ranteg aywapacungancama.)

<sup>9</sup> Yacuta mañacuptinmi Samaria warmi niran: "¿Imanirtag gam Israel runa caycar Samaria warmi caycapti yacuta mañacamanqui?" Chaynuy niran Israel runacuna Samaria runacunawan mana ali ricanacurmi.

<sup>10</sup> Jesús niran: "Tayta Dios goshunayquipag cagta y pi yacuta mañacuycäshungayquita musyarga gampis mañacunquimanmi. Mañacuptiqui cawachicog yacutam pay goshunquiman".

<sup>11</sup> Chay warmi niran: "Tayta, yacuta jorgunayquipag imayquipis mana caycappinga y pözupis ruri caycappinga ¿maychrüttag chay cawachicog yacu caycan?" <sup>12</sup> Ayllü Jacobmi cay pözuta jaguipapacamasha. Cay pözupitam quiquinpis wamranpis y uywancunapis yacuta upuran. ¿Gam paypita mas munayniyogchu caycanqui?"

<sup>13</sup> Niptinmi Jesús niran: "Cay pözupita yacuta upog cäga yapaymi imaypis yacunanga. <sup>14</sup> Noga gongä yacuta upogcagmi ichanga imaypis mas mana yacunangachu. Noga yacuta gongäga pucyupita yacu yarg-amognuypis runachru ticranga mana ushacaypa cawaymanmi".

<sup>15</sup> Warmi niran: "Tayta, chay yacuta gomay mana yapay yacunänäpag ni cay pözumanpis yacunan mana aywamunäpag".

<sup>16</sup> Jesús niran: "Ayway, runayquita pushacurcur cayman cutimuy".

<sup>17</sup> Chay warmi niran: "Manam runä canchu".

Jesús niran: "Mana runayog cangayquita alitam nishcanqui. <sup>18</sup> Gam pichga runatanam charashcanqui. Canan charangayquicäga manam runayquichu. Rasuncagtam nishcanqui".

<sup>19</sup> Chayta mayar warmi niran: "Tayta, musyä gam Tayta Diospa willacognin cayangayquita. <sup>20</sup> Unay ayllü samaritanucunaga cay jir-cachrümi Tayta Diosta adoräpöcog. Gamcuna, Israel runacunaga nircanqui Jerusalemni Tayta Diosta adoräpöcunäpag".

<sup>21</sup> Jesús niran: "Criyimay, warmi, naganam höra chrayamungana cayman mana aywaycamur ni Jerusalemman mana aywaycur Taytäta adoräpöcunayquipag. <sup>22</sup> Gamcuna manam musyapöcunquichu pita adoräpöcunayquitapis. Nogacunam ichanga musyapöcü pita adoräpöcungätapis. Salvacion shamun Israel runacunapitam. <sup>23</sup> Naganam höra chrayamungana. Chay höram rasunpa Taytäta adoragcunaga Santu Espiritu munangannuy y Diospita rasuncag

cangannuy adoräpácunga. Chaynuy adoräpácunantam Taytä munan. <sup>24</sup> Tayta Diosga Espiritum. Chaymi payta adoragcunaga Santu Espiritu munangannuy y Diospita rasuncag cangannuy adoräpácunan”.

<sup>25</sup> Chay warmi niran: “Noga musyami Tayta Dios cachramungan Salvador (pay ‘Cristo’ ninanmi) shamunanpag canganta. Pay chrayamurnam lapanta tantiyachimäshun”.

<sup>26</sup> Jesús niran: “Chayga nogam caycä. Pay quiquinmi gamwan parlaycan”.

<sup>27</sup> Chay warmiwan chaychru parlarcaptlanmi discipuluncuna chrayapácunan. Warmiwan Jesús parlaycagta ricarmi discipuluncuna almirasha quëdapácunan. Ichanga manam mayganpis tapupácuranachu imata niycangantapis o imapita chay warmiwan parlaycangantapis.

<sup>28</sup> Chauraga chay warmi wacuyñinta jaguiriycur marcaman aywaran. Chaychrüna runacunata niran: <sup>29</sup> “Shapácamuy ricapácunayquipag. Juc runam imata rurangäcunatapis lapanta nimasha. ¿Manachurag pay Tayta Dios cachramungan Salvador?”

<sup>30</sup> Chauraga Jesusta ricapácunanpag marcapita runacuna aywarcämuran. <sup>31</sup> Chaycamaga discipuluncuna Jesusta nipácunan: “Maestro, micucurcuyna, ari”.

<sup>32</sup> Jesús niran: “Nogapa micuyni caycan gamcuna mana reguipácungayqui micuymi”.

<sup>33</sup> Chauraga discipuluncuna quiquinpura caynuy ninacärikan: “¿Pirag micuyta micunanpag apapämusha?”

<sup>34</sup> Jesús niran: “Nogapa micuyniga cachramagni munanganta ushanäcama ruraymi caycan. <sup>35</sup> Gamcuna nircanqui: ‘Chruscu quillarämi cosëchapag pishiycan’. Ichanga noga ni: Ricapácuy wiñaycag chracracunata. Cosechanapag pogushanam caycan. <sup>36</sup> Cosëchachru arogcunaga pägunta chrasquiycannam. Cosëchachru shuntangan cagcunaga mana ushacaypa cawanänpämi caycan. Chay caycan murogcuna y cosechagcuna ishcan cushicärikanpämi. <sup>37</sup> Runa rimangannuyapis: ‘Jucmi murun y jucmi cosechan’. <sup>38</sup> Y nogam gamcunata mana murupácungayquiman cosechag cahrashcä. Juc runacunam arupäcusha y gamcunam juc runacuna arupäcunganta cosechapäcushcanqui”.

<sup>39</sup> Chay marcapita achcag runacuna Jesusman criyipácunan chay warmi “Lapan ima rurangätapis nimasha” ninganpita. <sup>40</sup> Chauraga Samaria runacuna chrayaycur Jesusta rugapácunan paycunacagchru goyänanpag. Chaynuy rugapäcuptinmi pay chaychru ishcaj junag goyaran. <sup>41</sup> Chaychru quiquin ninganta mayar mas achca runacuna criyipácunan. <sup>42</sup> Chay warmita nipácunan: “Cananga criyipäcumi. Manam gam nipäcamangalayquipitachu sinöga quiquicunam ninganta mayapäcushcä y musyapäcü lapan runacunata salvananpag canganta”.

### *Autoridäpa wamranta Jesús cuticächingan*

<sup>43</sup> Chay ishcaj junag goyarcurmi Galileaman Jesús aywaran. <sup>44</sup> Quiquin Jesús caynuy niran: “Tayta Diospa willacogninga quiquinpa marcanchru manam respitashachu caycan”. <sup>45</sup> Galileaman chrayaycuptin chay partichru cagcuna shumag chrasquipácunan. Paycunapis Jerusalemchru Pascua fiesta captin aywar ricapäcusha casha Jesús lapanta imata rurangantapis.

<sup>46</sup> Jesús cutiran Galileachru Caná marcaman. Chaychrümi yacuta vinuman tigrachiran. Capernaum marcachrümi juc autoridäpa wamran

gueshyaycar caycaran. <sup>47</sup> Jesús Judeapita Galileaman chrayasha canganta musyaycur chay autoridä payman aywaran. Chaychrümi Jesusta rugacuran wasinman aywaycur wamran wañunanpäna caycagta cuticächinanpag. <sup>48</sup> Jesús niran: “Milagruta mana ricarga gamcuna manam criyipäcunqipächu”.

<sup>49</sup> Chay autoridä runa niran: “Tayta, jucla aywayculay wamrä manaräpis wañungancama”.

<sup>50</sup> Chauraga Jesús niran: “Wasiquiman cuticuyna. Wamrayqui cuticashanam caycan”.

Chauraga chay runa Jesús ninganta criyir wasinpa cuticuran. <sup>51</sup> Wasinman cutiyacpinnä uywaynincuna taripaycämur niran: “¡Tayta, wamrayqui cuticashanam caycan!”

<sup>52</sup> Chauraga pay tapuran ima höräpita ali cayta galaycungantapis. Nipäcuran: “Ganyan pulan junag muyurpusha hörä mananam calintürashanachu”.

<sup>53</sup> Chay wamrapa taytan yarparan Jesús chay hörä: “Wamrayqui cuticashanam caycan” ninganta. Chauraga pay y wasinchru lapan cagcunawan Jesusman criyipäcuran.

<sup>54</sup> Caywanga ishçay cutinam Judeapita Galileaman cutiyar milagruta Jesús ruraran. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag.

## 5

### *Betesda pözu cantunchru gueshyaycag runata Jesús cuticächingan*

<sup>1</sup> Chaypitana Jerusalenchru Israel runacuna fiestata rurapäcuran. Chay fiestaman Jesuspis aywaran. <sup>2</sup> Jerusalenchru “Üshacuna” jutiyoq puerta cercanchru juc pözu caran. Chay pözupa hebreo rimaychru “Betesda” jutin caran. Chay pözu cantunchru caran pichga ramädacuna.

<sup>3</sup> Chay ramädacunachrümi achca gueshyaycuna, gapracuna, wegrucuna y wañusha chraquiyoq runacuna caycaran. [Chay runacuna shuwararcaran pözuchru yacu cuyurinanta. <sup>4</sup> Chaychru yacutam avëces angel yarparcamur cuyucheg. Chay cuyuchisha yacuman mayganpis puntata yaycogcäga ima gueshyanpitapis cuticag.]

<sup>5</sup> Chaychrümi juc runa quimsa chrunca pusag (38) watana gueshyaycag caycaran. <sup>6</sup> Chay runa quiscatäraycagta Jesús ricarmi y achca watana chaynuy caycanganta musyaycur tapuran: “¿Cuticasha cayta munanquichu?” nir.

<sup>7</sup> Chay gueshyag niran: “Tayta, manam pinipis canchu yacu cuyuriptin yacuman yaycachimänanpag. Yaycunäpag aywaycaptipis jucmi puntata yaycuriyacun”.

<sup>8</sup> Jesús niran: “¡Sharçuy! Quirmayquita jogarçuy y apacurcur aywacuy”. <sup>9</sup> Chay höräman runa cuticaran, quirmanta jogarçuran y puriyta galaycuran.

Chay caran sábado jamay junag. <sup>10</sup> Chay cuticag runata Israel runacunapa autoridänincuna niran: “Cananga sábado jamay junagmi quirmayquita manam apanquimanchu”.

<sup>11</sup> Chay runa niran: “Cuticächimagnñ runam ‘Quirmayquita jogarçuy y apacurcur aywacuy’ nimasha”.

<sup>12</sup> Chay runacuna tapupäcuran: “¿Pitag ‘Quirmayquita jogarçuy y apacurcur aywacuy’ nishushcanqui?”

<sup>13</sup> Chay runa mana musyaranchu pï cuticächingantapis chaychru achca runacuna captin.

<sup>14</sup> Chaypita chay cuticächingan runata templuchru Jesús tariran. Chaychru niran: “Cuticasha caycarnaga cananga amana mas juchäcuynachu cangayquipita mas peurman chrayanayquipita”.

<sup>15</sup> Chay runa Israel runacunapa autoridänincunaman aywaycur Jesús cuticächinganta willaran. <sup>16</sup> Sábado jamay junagchru chaynuy rurraptinmi chay autoridäcuna Jesusta rabyapäpäcuran [y wañuchiya munapäcuran].

<sup>17</sup> Ichanga Jesús niran: “Taytä imaypis aruyanmi. Chaynuymi nogapis arucä”.

<sup>18</sup> Chaynuy niptinmi autoridäcuna Jesusta wañuchiya mas munapäcuran. Chaynuy wañuchiya munapäcuran manam pay sábado jamay junagta mana cäsucungalanpitachu sinöga “Diosmi Taytä” niptin pay Dioswan iwal canganta ninganpitam.

### *Diospa Wamran Jesús munayniyog cangan*

<sup>19</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Diospa Wamranga imatapis manam quiquilanpitaga rurayta puedinchu. Pay ruran Taytan rurayanganta ricangalantam. Taytan rurangantam Wamranpis ruran.

<sup>20</sup> Taytanga Wamranta cuyanmi. Chaymi lapan ruranganta ricachin. Mas alicunatarämi ricachinga gamcuna almirasha quédanayquipag. <sup>21</sup> Wañushacunata Taytan cawarichimur cawachingannuyymi Wamranpis cawachinga pitapis munangancagtaga.

<sup>22</sup> “Taytanga manam pitapis juzgangachu sinöga Wamranpa munayninmanmi chrurasha pitapis juzganapag. <sup>23</sup> Chaynuy chrurasha Taytanta respitangannuyyla paytapis lapan respitänanpämi. Wamranta mana respitagäga cachramognin Taytantapis manam respitanchu.

<sup>24</sup> “Rasunpam gamcunata ni: Noga ningäta cäsucamagcäga y pï nogata cachramanganman criyegcäga mana ushacaypanam cawaycan y mananam castigashanachu canga. Ichanga wañushanuy caycanganpita mana ushacaypa cawaymanna chrayasha. <sup>25</sup> Rasunpam gamcunata ni: Naganam höra chrayamungana. Chay höram wañushanuy cagcuna\* Tayta Diospa Wamran ninganta mayanga. Mayacogcäga cawangam.

<sup>26</sup> Taytan quiquin cayninpa cawaycan. Chaynuypis Wamranta quiquin cayninpa cawanapag gosha. <sup>27</sup> Chaynuypis noga Diospita shamusha Runa capti juzganapag munayninta gomasha.

<sup>28</sup> “Caypita ama almiräpäcuychu. Höra chrayamungam lapan wañushacuna pay ninganta mayapäcunanpag. <sup>29</sup> Chaychrümi wañushacuna cawarimunga. Alita rurasha cagcunaga mana wañuypana cawapäcunanpag cawarimunga. Mana alita rurasha cagcunaga cawarimunga castiguman aywananpag. <sup>30</sup> Noga manam quiquiläpitaga imatapis rurächu. Taytä nimangannuylam juzgä. Quiqui munangalätachu manam rurä sinöga cachramag Taytä munangalantam. Chaynuy captin juzgar ningäcäga rasuncagmi.

### *Jesús pï cangantapis willacungan*

<sup>31</sup> “Nogala quiquipag willacuptiga manam imapäpis välinchu. <sup>32</sup> Jucmi noga raycu willacün. Musyämi nogapita willacunganga rasuncag canganta.

\* 5:25 5.25 “Wañushanuy cagcunaga” niycan Jesusman mana yäracogcunapämi.

<sup>33</sup> “Gamcuna Juan Bautistaman nogapita tapog cachrapäcurayqui. Juan willamuran rasunpa caglata. <sup>34</sup> Nogapita juc runarächu manam willacunan. Chaynuy nï gamcuna salvaciunta taripäcunayquipämi. <sup>35</sup> Juan Bautista willacur pay caran michëru rupar achicyangannuyi. Achquin achicyanganchru juc rätu cushisha capäcunalayquipämi caran.

<sup>36</sup> “Nogapa favurnï willacungan Juanpitapis mas väleg caycanmi. Taytä ruranäpag cagcunata gomangancunaga cumplinäpämi caycan. Chaycunam musyacächin Taytä nogata cachramanganta. <sup>37</sup> Chaynuy cachramag Taytäpis nogapa favurnï willacun. Gamcuna pay willacunganta imaypis manam mayapäcushcanquichu ni paytaga ricapäcushcanquichu. <sup>38</sup> Chaynuypis Taytä ningancunata gamcuna mana chrasquicärinquichu. Chaynuy carcanqui Taytä cachramungan runaman mana criyipäcurmi.

<sup>39</sup> “Gamcunaga Tayta Dios escribichinganta shumag tantiyanayquipag liyircanqui chaychru mana ushacaypa cawayta tariyta yarpar. Chay escribichingancunachru nogapitam willacuycan. <sup>40</sup> Ichanga gamcuna mana ushacaypa cawayta tarinayquipag nogaman aywamuyta mana munapäcunquichu.

<sup>41</sup> “Nogaga manam runacuna alabämänantachu ashiycä. <sup>42</sup> Ichanga noga gamcunata reguimi; Tayta Diosta mana cuyag cangayquita musyämi. <sup>43</sup> Noga Taytä cachramaptinmi shamushcä. Paypita shamusha captipis gamcuna mana chrasquipäcamanquichu. Quiquinpa yarpayninwan shamog runacunatam ichanga chrasquircanqui. <sup>44</sup> ¿Imanuytam gamcuna nogaman yäracärinqui quiquiquipurala alabänacuycarga juclayla Diospita ali ricasha cayta mana ashiycarga?

<sup>45</sup> “Ama yarpäpäcuychu Taytäpa ñaupagninchru gamcuna juchayog cangayquita ninäpag canganta. Gamcunata juchayog capäcungayquita nipäcushunqui yäracäringayqui quiquin Moisesmi. <sup>46</sup> Moisés nogapitam escribisha caran. Chaynuy caycatinga Moiesta criyiyarga nogatapis criyipäcamanquiman. <sup>47</sup> Gamcuna Moisés escribingan leycunata mana criyiyarga ¿imanuyparag noga ningäcunata criyipäcunquiman?”

## 6

### *Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan*

*(San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17)*

<sup>1</sup> Chaypitanam Jesús Galilea lamarpa chimpacag lädunman pasaran. Chay lamarlatam “Tiberias lamar” nipäcog. <sup>2</sup> Milagrucunata rurargueshyagcunata cuticähegta ricarmi achcag runacuna gatiräpäcuran. Chay milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. <sup>3</sup> Chaychrünam lömaman jegaycur discipuluncunawan Jesús jamacäriran. <sup>4</sup> Israel runacunapa Pascua fiestan nagana chrayaycämuranna. <sup>5</sup> Jesús ricäringanchru achca runacuna gatiragta ricarmi Felipeita Jesús niran: “¿Maypitatag caychica runacunapag tantata rantimushun?”

<sup>6</sup> Niran: “Felipe, mä, imanimänäshi” nir. Quiquin Jesús musyarannam imata rurananpag cangantapis. <sup>7</sup> Felipe niran: “Ishcay pachrac junag runa gänanganwan rantimushapis ichiclata chrasquinapäpis tanta manam apyngachu”.

<sup>8</sup> Andrés jucnincag discipulun y Simón Pedrupa wauguin niran:  
<sup>9</sup> “Caychru juc wamra cebadapita pichga tantata y ishca y pescaduta chararaycan. Ichanga ¿imatag cay caychica runacunapaga?”

<sup>10</sup> Jesús niran: “Jamacunanpag lapanta nipäcuy”.

Chaychru achca guewa caran. Chaymanmi jamacáriran. Chaychru pichga waranganuy (5,000) olgucuna caran. <sup>11</sup> Jesús tantacunata aptar-cur Tayta Diosta agradecicuran. Nircur chacyaran jamaraycagcunata aypunanpag. Chaynuyla pescaduwanpis ruraran. Micapácuran sac-sangancama. <sup>12</sup> Lapan sacsaruptionna discipuluncunata Jesús niran: “Puchungancunata lapanta shuntamuy imapis mana perdinanpag”.

<sup>13</sup> Chauraga discipuluncuna cebada pichga tantapita micunanpag runa-cunata gonganpita puchupacungancunata chrunca ishca y (12) canasta juntata shuntapácuran. <sup>14</sup> Jesús chay milagru ruranganta ricaycurmi runacuna nipácuran: “Rasunpam cay runa cay pachaman shamunanpag cag Diospa willacognin caycan”.\*

<sup>15</sup> Rey cananpag runacuna imaycanuyppis pushayta munapácunganta tantiyarmi Jesús yapay jircaman aywacuran chaychru quiquilan canan-pag.

### *Yacu janampa Jesús aywangan*

(*San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52*)

<sup>16</sup> Pacha chacaycaptinnam Jesupa discipuluncuna lamar cantunman yarpapácamuran. <sup>17</sup> Nircurna búquiman jegarcur Capernaumman chrayapácunanpag lamarta chimpayta galaycapácuran. Pacha chachashana caycaran. Ichanga Jesús paycuna cagman manarag yarpa-muranráchu. <sup>18</sup> Chaychrúmi fiyupa wayrámuption lamar fiyupa pul-chagyan. <sup>19</sup> Nagana pichga o sogta kilómetrunuyta aywarcarnam yacu janampa aywamur búquiman cercaycámogta Jesusta ricapácuran. Ricar manchacápuran. <sup>20</sup> Pay niran: “¡Nogam caycá! ¡Amana mancharipácuychu!”

<sup>21</sup> Chauraga búquiman cushisha jegachipácuran. Chaypitana chay höra aywarcangan marcaman chrayapácuran.

### *Jesusta runacuna ashipácungan*

<sup>22</sup> Warantinna chay jucag láduchru quédag runacuna juclayla caycag búquiwan discipuluncuna aywacunganta tantiyapácuran y paycunawan Jesús mana aywanganta musyapácuran. <sup>23</sup> Chaycamaga Tiberias marcapita mas juc búquicuna chrayaran Señor Jesús Tayta Diosta agrade-cicuription tantata micapácungan cercanman. <sup>24</sup> Chauraga Jesús ni discipuluncuna mana canganta ricarmi runacuna búquicunaman jegar-cur Capernaumman Jesusta ashipácunanpag aywapácuran.

### *“Mana ushacaypa cawachicog tantam cá” Jesús ningan*

<sup>25</sup> Paycuna lamarpa jucag láduchru chrayarna Jesusta taripácuran. Nircurna tapupácuran: “Maestro, ¿imaytag cayman aywamurayqui?”

<sup>26</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcuna ashircámanqui manam imanir milagru rurangáta tantiyarchu sinöga sacsagpag micupácungalayquipitam. <sup>27</sup> Ama arupácuychu ushacag micuylapaga sinöga imaypis mana ushacag y mana ushacaypa cawachicog micuypag

\* **6:14** 6.14 Chay shamunanpag cag willacogpita masta musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15, 18-19.



arupäcuy. Noga Diospita shamusha Runam chay micuyta goshayqui. Chaypämi Tayta Dios nogata acramasha”.

<sup>28</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Imatatag rurapäcūman Tayta Dios munan-ganta rurapäcunäpag?” nir.

<sup>29</sup> Jesús niran: “Tayta Dios munan pay cachramungan runaman yäracärinayquitam”.

<sup>30</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Ima milagrutapis ruranquimancho noga-cuna ricapäcunäpag y criyipäcunäpag? ¿Imatatag ruranqui? <sup>31</sup> Unay aylunchicuna chunyag jircachru ‘manä’ jutiyoq micuyta micapäcuran. Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuypis: ‘Cielupita tantata micunanpag goran’ ”.\*

<sup>32</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Moiseschu manam gamcunata cielupita tantata gopäcushurayqui sinöga Taytämi cielupita rasunpa cag tantataga gorcashunqui. <sup>33</sup> Tayta Diospa tantanga caycan cielupita yarpamogmi. Chay tantam runata mana ushacaypa cawaycächin”.

<sup>34</sup> Paycuna nipäcuran: “Tayta, chay tantata imaypis goycärlämay”.

<sup>35</sup> Jesús niran: “Nogam runa cawacheg tanta caycä. Nogaman aywamog cäga imaypis manam micanangachu. Nogaman criyimägcäga imaypis manam yacunangachu. <sup>36</sup> Ichanga ningänuypis ricamasha caycarpis gam-cunaga manam yäracarcämanquichu. <sup>37</sup> Taytä nogapag acrangancagcu-naga lapanpis nogamanmi aywamun. Nogaman aywamogcagtaga pitapis manam gargushächu. <sup>38</sup> Noga cielupita aywamushcä manam quiqui munangäta ruranäpächu sinöga cachramagni Taytä munanganta ru-ranäpämi. <sup>39</sup> Cachramag Taytäga nogapag acrangancagcunataga ni juclaylatapis ogranäta manam munancho. Chaypa truquinga último junag cawarichimunätam munan. <sup>40</sup> Taytä munan pi Wamran canganta tantiyägcäga y payman criyegcäga mana ushacaypa cawanantam. Y noganam último junag cawarichimushag”.

<sup>41</sup> “Nogam cielupita aywamog tanta caycä” ninganpita Israel runacu-napa autoridänincuna Jesusta jamurpayta galaycäriran. <sup>42</sup> Nipäcuran: “Cay Jesús ¿manachu Josëpa wamran? Noganchi reguinchi taytanta mamanta. ¿Imanirtag cananga cielupita aywamunganta niycan?”

<sup>43</sup> Chauraga Jesús niran: “Amana rimapäcuychu. <sup>44</sup> Pipis manam noga-man aywamunmancho cachramagni Taytä mana pushamuptinga. Noga-man aywamogcagtaga último junag cawarichimushämi. <sup>45</sup> Tayta Diospa willacognincuna escribichinganchrüpis nin: ‘Tayta Diosmi lapanta tantiy-achinga’.\* Chaymi Taytäta lapan mayägcäga y paypita yachracogcäga nogaman aywamun. <sup>46</sup> Manam pipis Taytäta ricashachu. Taytätaga ricasha Diospita aywamogcaglam. <sup>47</sup> Rasunpam gamcunata ni: Payman criyegcäga mana ushacaypanam cawaycan.

<sup>48</sup> “Nogam runa cawacheg tanta caycä. <sup>49</sup> Gamcunapa unay ayluyquicuna ‘manä’ jutiyoq micuyta chunyag jircachru micuran. Chayta micurpis wañupäcuranmi. <sup>50</sup> Caymi cielupita aywamog tanta. Chayta micogcäga manam wañungachu. <sup>51</sup> Nogam cielupita aywamusha y cawaycag chay tanta caycä. Chay tantata micogcäga mana ushacaypanam cawanga. Gonäpag cag tantaga aychämi. Chayta goshag cay pachachru runacuna cawananpag”.

\* 6:31 6.31 Éxodo 16.4; Salmo 78.24 \* 6:45 6.45 Isaías 54.13

<sup>52</sup> Israel runacunapa autoridänincuna jucnin jucninpis fiyupa rimanacuyta galaycäriran: “¿Imanuypatag chay runa aychanta gomäshun micunanchipag?”

<sup>53</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Noga Diospita shamusha Runapa aychäta mana micurga y yawarnïta mana upurga manam cawapäcunquichu. <sup>54</sup> Aychäta micogcäga y yawarnïta upogcäga mana ushacaypanam cawaycan. Y nogam ùltimu junag cawarichimushag. <sup>55</sup> Nogapa aychämi rasunpa cag micuyga y yawarnïmi rasunpa cag yacoga. <sup>56</sup> Nogapa aychäta micogcagmi y yawarnïta upogcagmi nogawan juc runanuyla imaypis cawaycan y nogapis paywan juc runanuyla imaypis cawaycä. <sup>57</sup> Cawachicog Taytämi cachramasha. Pay cayninpam noga cawaycä. Chaynuylam pipis nogata micamagcäga noga caynïpa cawanga. <sup>58</sup> Caymi cielupita aywamog tanta. Chay tantaga manam unay aylluyquicuna micungan manänuychu. Chayta micurpis wañupäcuranmi. Ichanga chay tantata micogcagmi mana ushacaypa cawanga”.

<sup>59</sup> Cay lapanta Jesús yachrachiran Capernaumchru shuntacäpäcunan wasichrümi.

### *Ahcag discipuluncuna Jesusta jaguiringan*

<sup>60</sup> Chaynuy yachrachinganta mayar Jesuspa ahcag discipuluncuna nipäcuran: “Cay niycanganta manam chrasquishwanchu. Chayta ¿pirag cäsunga?”

<sup>61</sup> Discipuluncuna quiquinpura rimarcanganta tantiyacurir Jesús tapuran: “¿Ningä rabyachipäcushunquichu? <sup>62</sup> ¿Chauraga imanipäcunquimanrag noga Diospita shamusha Runa unay cangäman cutegta ricar? <sup>63</sup> Espiritum runata cawachin. Runachu manam cawachin. Noga ningäga Espiritum y cawaymi. <sup>64</sup> Ichanga waquinniquicuna manarämi criyipäcunquirächu”.

Jesús galaycunanpita pacham musyaran picuna mana criyinanpag canganta y pi chriquegninman entregänapag canganta. <sup>65</sup> Jesús niran: “Chaynuy captinmi noga nirä: ‘Taytä munaptinrämi pipis nogaman aywamunga’”.

<sup>66</sup> Chaypita ahcag discipuluncuna Jesusta jaguiriycur paywan manana puripäcurannachu. <sup>67</sup> Jesús tapuran chrunca ishçay (12) discipuluncunata: “¿Gamacunapis aywacuytachu munarcanqui?”

<sup>68</sup> Chauraga Simón Pedro niran: “Tayta, ¿pimantag nogacuna aywapäcümü? Gam yachrachipäcamangayquega mana ushacaypa cawapäcunäpämi caycan. <sup>69</sup> Nogacunaga criyipäcushcänam y musyapäcümü gam Tayta Dios cachramungan Runa cangayquita”.

<sup>70</sup> Jesús niran: “Nogam gamcuna chrunca ishçayniquita (12) acrashcä. Ichanga gamcunapita jucniqui Satanasmï”. <sup>71</sup> Jesús chaynuy niran Judaspämi. Pay caran Simón Iscariotipa wamranmi. Judasmï chrunca ishçay (12) discipuluncunapita jucnin carpis Jesusta chriquegninman entregänapag caycaran.

## 7

### *Ramäda fiestaman Jesús aywananpag wauguincuna ningan*

<sup>1</sup> Chaypitanam Galilea provinciachru cag marcacunapa Jesús puriran. Judeachru cayta mana munaranchu Israel runacunapa autoridänincuna

wañuchinanpag ashiptin. <sup>2</sup> Ramäda fiesta\* chrayaycämuranna. Chay caran Israel runacunapa fiestan. <sup>3</sup> Chauraga wauguincuna Jesusta niran: "Caychru ama quëdacuychu. Judea provinciata ayway chaychru discipuluyquicunapis imata rurangayquitapis ricashunayquipag. <sup>4</sup> Reguisha cayta munarga pipis manam imatapis pacaylapa ruranchu. ¡Cay rurangayquitany lapan ricaycaptin ruray!"

<sup>5</sup> Jesuspa wauguincuna chaynuy niran Tayta Dios cachramungan Salvador canganta mana criyirmi.

<sup>6</sup> Jesús niran: "Manam hörä chrayamunrächu. Gamcunapäga ima höräpispis alim. <sup>7</sup> Tayta Diospa contran runacuna gamcunataga manam chriquipäcushunquichu. Nogatam ichanga chriquipäcaman mana ali rurangancunata nipti. <sup>8</sup> Gamcunala chay fiestaman aywapäcuy. Noga manam aywashächu; manarämi hörä chrayamunrächu".

<sup>9</sup> Chaynuy nircur Galileachru quëdacuran.

### *Ramäda fiestaman Jesús aywangan*

<sup>10</sup> Wauguincuna fiestaman aywaräriptinrämi pitapis mana musyachiypa Jesuspis aywaran. <sup>11</sup> Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta fiestachru ashirmi nipäcuran: "¿Maychrürag chay runa caycan?" nir.

<sup>12</sup> Chay runacunachru achcag paypita mana mayacayla parlapäcuran. Waquin nipäcuran: "Jesús ali runam". Waquinna nipäcuran: "Manam. Runacunatam engañaycan". <sup>13</sup> Ichanga Israel runacunapa autoridänincunata manchacur manam pipis runa mayayga Jesuspita rimapäcuranchu.

<sup>14</sup> Ramäda fiesta pulanchru caycaptin Jerusalén templuman Jesús yaycuran. Nircurnam chaychru yachrachiyta galaycuran. <sup>15</sup> Israel runacunapa autoridänincuna almirasha nipäcuran: "Mana estudiasha caycarga ¿imanuypatag cay runa shumag yachran?"

<sup>16</sup> Jesús niran: "Noga yachrachingäga manam quiquiläpitachu sinöga cachramagnä Tayta Dios yachrachimanganmi. <sup>17</sup> Yachrachingäcuna Diospita canganta musyayta munarga Dios munangannuy cawapäcuy. Chaynuytam tantiyapäcunqui quiquipa yarpayläpita mana yachrachingäta. <sup>18</sup> Pipis quiquilanpita parlarga jucpita ali ricasha caylatam ashiycan. Ichanga cachramognin ali ricasha cananpag ashegcäga rasuncagtam niycan. Payga manam manacagta rimanchu.

<sup>19</sup> "¿Manachu rasunpa gamcunata leycunata escribinganta Moisés gopäcushurayqui? Chaynuy captinpis manam maygayquipis cäsüpäcunquichu. ¿Imanirtag wañuchiyta munapäcamanqui?"

<sup>20</sup> Chauraga runacuna nipäcuran: "¿Gamtaga diablupa munayninchru caycanquim! ¿Pitag wañuchiyta munaycäshunqui?"

<sup>21</sup> Jesús niran: "Gamcunaga lapayqui almiräpäcunqui sábadu jamay junagchru juc cutila milagruta rurangäpita.† <sup>22</sup> Moisés circunciuanta rurapäcunayquipag nipäcushurayqui. (Moisés yachrachiptinpis chay costumbri caran unay aylluyquicunapam.) ¿Gamcuna manachu sábadu jamay junagchrüpis runata circuncidarcanqui? <sup>23</sup> Gamcuna Moisés escribingan leycunata cumplir sábadu junagchrüpis olgu wamrata circunciuanta ruraycarga ¿imanirtag sábadu junagchru intëru cuerpun gueshyaycag runata cuticächingäpita nogata rabyapäpäcamanqui?"

\* 7:2 7.2 Ramäda fiestapita masta musyanayquipag liyinqui Levítico 23.33-36, 39-43; Deuteronomio 16.13-15. † 7:21 7.21 Sábadu jamay junagchru puriyta mana puedeg runata Jesús cuticächiran. Liyinqui San Juan 5.1-18.

24 Amana juzgapäcuychu manaräpis shumag musyarga. Juzgarga juzgapäcuy juzganayquipag cagpita”.

### *Maypita cangantapis Jesús ningan*

25 Chauraga Jerusalenchru waquin tiyagcuna parlapäcuran: “¿Manachu cay runataga wañuchinanpag ashircan? 26 Chaychru caycan, äri. Lapanpa ñaupagninchru parlaycan; pipis imatapis mana ninchu. ¿Autoridäcunapis Tayta Dios cachramungan Salvador cangantachurag yarparkan? 27 Noganchi musyanchim maypita shamungantapis. Ichanga Tayta Dios cachramungan Salvador shamuptin manam pipis musyangachu maypita cangantapis”.

28 Chayta mayaycur templuchru Jesús yachraycächinganpita fiyupa nimuran: “¡Chauraga gamcuna nogata reguipäcamanqui y musyapäcunqui maypita shamungätapis! Ichanga noga manam quiquiläpitachu shamushcä. Sinöga shamushcä juc yäracuypag cachramaptinmi. Payta gamcuna manam reguipäcunquichu. 29 Noga payta regüü paypita aywamusha carmi. Paymi nogata cachramasha”.

30 Chauraga präsu chariyta munapäcuran. Ichanga pipis manam charipäcurancho höran manarag chrayamuptin. 31 Achcagmi payman criyipäcuran. Y nipäcuran: “Tayta Dios cachramungan Salvador shamur ¿cay runapita maschurag milagruta ruranga payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänapag?”

### *Fariseo runacuna Jesusta präsu charichiyta munangan*

32 Fariseucuna Jesuspita runacuna rimanganta mayapäcuran. Chayta mayaycurmi paycuna y cüracunapa mandagnincuna templo cuydag wardiacunata Jesusta präsu charimunapag cachrapäcuran. 33 Jesús niran: “Noga gamcunawan manam achca tiempuchu cashag. Noga cuticushänam cachramagni cagman. 34 Gamcuna ashipäcamanquim. Ichanga manam taripäcamanquichu. Noga cangäcagman gamcuna manam aywayta puedipäcunquichu”.

35 Chauraga Israel runacuna quiquinpura tapunacäriran: “¿Maymanrag cay aywacunga mana tarinanchipag? ¿Juc lädu naciunchru tiyag Israel runacunamanchurag aywanga mana Israel runacunata yachrachinanpag? 36 ¿Imaninantatag ‘Ashipäcamanqui; ichanga manam taripäcamanquichu’ y ‘Mana aywayta puedipäcunquichu noga cangäcagman’ niycan?”

### *Cawaycag yacupita Jesús yachrachingan*

37 Ramäda fiesta ushanan junagmi mas alicag junag caran. Chay junag Jesús ichrircur fiyupa niran: “Mayganpis yacunarga nogaman aywamuchun y upuchun. 38 Nogaman criyegcagpitaga Tayta Dios escribichinchru ningannuypis: ‘Shongunpita cawaycag yacum mayunuypis yargamunga’”.

39 Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran payman yäracogcuna Santu Espirituta chrasquicunanpag canganta. Chay wichanga Santu Espiritu manam chrayamuranrächu Jesús cieluman yapay manarag cutisha captin.

### *Jesús parlanganpita runacuna litungan*

<sup>40</sup> Chay runacunachru waquin cag runacuna chay ninganta mayar nipäcuran: "Rasunpa cay runam shamunanpag cag Diospa willacognin casha".<sup>‡</sup>

<sup>41</sup> Waquin nipäcuran: "Paymi Tayta Dios cachramungan Salvador".

Y waquinnam nipäcuran: "Tayta Dios cachramungan Salvador Galileapitachu manam shamunga. <sup>42</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchruga niycan rey Davidpa ayllunpita Tayta Dios cachramungan Salvador yurinanpag cangantam. <sup>\*</sup> Y Davidpa marcan Belenpita cananpag cangantam".<sup>\*</sup>

<sup>43</sup> Chaymi Jesuspa janan runacuna ishcayman quimsaman raquicaran.

<sup>44</sup> Waquincuna prësu chariyta munapäcuran. Ichanga mayganpis manam chariranchu.

### *Israel runacunapa autoridänincuna Jesusman mana criyingan*

<sup>45</sup> Templo cuydag wardiacuna fariseo runacuna y cüracunapa mandagnincuna caycanganman cutipäcuran. Cutiptin tapupäcuran: "¿Imanirtag Jesusta prësu mana apapäcamushcanquichu?"

<sup>46</sup> Templo cuydag wardiacuna nipäcuran: "¡Manam imaypis chaynuyga runa parlashachu!"

<sup>47</sup> Chauraga fariseucuna nipäcuran: "¿Gamcunatapis criyichipäcushushcanquichu? <sup>48</sup> ¿Mandagcunapis o fariseo runacunapis paymanchu criyisha? <sup>49</sup> Ichanga chay leyta mana tantiyag runacunaga Tayta Diospa castigunwanmi nacanga".

<sup>50</sup> Nicodemo jutyiyo fariseo runa juc cutinchru Jesusta ricag aywasha casha. Chaychru niran: <sup>51</sup> "Leyninchicuna ningannuy manaräpis runa imatapis ningancamaga y pay imatapis ruranganta musyanganchicamaga manam condenashwanchu".

<sup>52</sup> Paycuna nipäcuran: "¿Gampis Galilea runachu canqui? ¡Tayta Dios escribichinganta liyiy shumag tantiyayquipag! ¡Chaychrümi musyanqui Galileapita Diospa willacognin mana yärgamunanpag canganta!"

*[Majayog warmita jucwan caycagta tariycur Jesuscagman pushapäcungan*

<sup>53</sup> Chaypitanam wasinman cama lapan aywacäriaran.

## 8

<sup>1</sup> Jesús ichanga Olivos lömaman aywaran. <sup>2</sup> Warantin tutana templuman cutiran. Chaymannam lapan runacuna chrayapäcuran. Chauraga jamaycur pay yachrachiyta galaycuran.

<sup>3</sup> Chaymanmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseo runacuna juc warmita apapäcuran. Chay warmita taripäcusha caran gosanpita juc runawan puñuycagta. Chay warmita chaychru caycagcunapa ñaupagninman ichrichipäcuran. <sup>4</sup> Nircur Jesusta nipäcuran: "Maestro, cay warmita taripäcamusha gosanpita juc runawan puñuycagta. <sup>5</sup> Leychruga Moisés niycamanchi cay nirag warmitaga rumiwan sagmaycälar wañuchinapag cananpämi. Gamga ¿imaninquitag?"

<sup>6</sup> Chaynuy tapupäcuran Jesusta lutanta rimachiyta munapäcurmi chay rimanganwan "Lutanta nishcanqui" nipäcunanpag. Chaynuy tapuptinmi unchrucur pampachru Jesús dëdunwan escribiran. <sup>7</sup> Yaparir yaparir tapupäcuptinman ichrircur Jesús niran: "Gamcunachru maygayquipis juchaynag cäga, mä, chay warmita sagmayta galaycuchun".

<sup>‡</sup> 7:40 7.40 Chay shamunanpag cag willacognin masta musyanayquipag liyinqi Deuteronomio 18.15, 18-19. <sup>\*</sup> 7:42 7.42 Salmo 89.3-4 <sup>\*</sup> 7:42 7.42 Miqueas 5.2

<sup>8</sup> Chaynuy nircurmi unchrucur pampachru dëdunwan yapay escribieran. <sup>9</sup> Chay ninganta mayaycurmi jucpa cama aywacuyta galaycärran. Puntata aywacuyta galaycärran mas auquincuna cagmi. Lapan aywacaräriptin warmilawanna Jesús quëdaran. <sup>10</sup> Ichrircur Jesús chay warmita niran: “¿Maytag chay runacuna? ¿Manachu mayganpis castigasha canayquipag nishushcanqui?”

<sup>11</sup> Chay warmi niran: “Manam mayganpis, tayta”.

Jesús niran: “Nogapis manam castigasha canayquipag nishayquichu. Cananga aywacuy y mas ama juchäcuynachu”.]

### *Runacunapag achqui Jesús cangan*

<sup>12</sup> Chaypitanam yapay runacunata Jesús niran: “Noga runacunapäga achquim caycä. Nogawan puregcäga manam yananyagchrünuychu puringa sinöga cawachicog achquitam chrasquinga”.

<sup>13</sup> Fariseo runacuna nipäcuran: “Gam quiquilayquipitam willacuycanqui. Chay willacungayqui manam välinchu”.

<sup>14</sup> Jesús niran: “Willacungä välinmi quiquiläpag willacuptipis. Chay välin maypita shamungätapis y mayman aywangätapis noga musyapti. Gamcunam ichanga mana musyapäcunquichu maypita shamungätapis ni mayman aywangätapis. <sup>15</sup> Gamcuna juzgapäcunqui runa yarpangannuy-lam. Noga pitapis manam juzgächu. <sup>16</sup> Noga juzgar quiquilächu manam juzgaycä. Sinöga cachramagni Taytäwanmi juzgarcä. Chauraga juzgangä rasuncagmi caycan. <sup>17</sup> Gamcunapa leyniquichru escribirayan ishca y runa chaynuyla niptinga willacungan rasuncag canganta.\* <sup>18</sup> Noga quiquimi quiquipag testigu caycä. Jucag testigu cachramagni Taytämi”.

<sup>19</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Maychrütag taytayqui caycan?”

Jesús niran: “Gamcunaga nogata manam reguipäcamanquichu. Taytäpapis manam reguipäcunquichu. Nogata reguimarga Taytäpapis reguipäcunquimanmi”.

<sup>20</sup> Jesús chaynuy niran templuchru yachraycächirmi. Pay caycaran ofrendata shuntacuna chrurarangan cagchrümi. Ichanga manam pipis payta prësu charirancho höran manarag chrayamuptin.

### *Jesús pï cangantapis runacuna mana tantiangan*

<sup>21</sup> Jesús yapay niran: “Noga aywacupti gamcuna ashipäcamanquim. Ichanga juchalayquichrümi wañupäcunqui. Noga aywangäcagmanga gamcuna manam chrayayta puedipäcunquichu”.

<sup>22</sup> Israel runacuna nipäcuran: “¿Acäsu wañuchicuytachu yarpaycan y chaychu pay aywanancagman aywayta mana puedinanchita niycan?”

<sup>23</sup> Jesús niran: “Gamcunaga cay uralapitam capäcunqui. Nogaga janapitam cä. Gamcunaga cay pachapitam capäcunqui. Nogaga manam cay pachapitachu cä. <sup>24</sup> Chaymi gamcunata nirä juchalayquicunachrümi wañupäcunqui. Pï cangätapis mana criyirga juchalayquicunachrümi wañupäcunqui”.

<sup>25</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Pitag gam canqui?”

Jesús niran: “Pï cangätapis galaycunapitam willashcä. <sup>26</sup> Achcam caycan noga gamcunapita ninäpag y achcam gamcunapita juzganäpag caycan. Nogata cachramagcäga rasuncagtam nin. Chaymi runacunata noga ningäcäga caycan cachramagni ninganta mayangänuyta”.

<sup>27</sup> Paycuna manam tantiyapäcurancho Taytanpita niycanganta.

<sup>28</sup> Chaymi Jesús niran: “Noga Diospita shamusha Runata crucificaycur

\* 8:17 8.17 Deuteronomio 19.15

ichrichingan hörarämi tantiyapäcunqui noga pï cangätapis. Quiquiläpita imatapis manam rurächu sinöga Taytä ninäpag cangalantam niycä. <sup>29</sup> Nogata cachramagnüga nogawanmi caycan. Taytä manam quiquiläta jaguirimancho noga imaypis pay munangalanta rurapti”.

<sup>30</sup> Jesús chaynuy niptinmi achcag payman criyipäcuran.

*Tayta Diospa wamrancunapita y Satanaspä wamrancunapita Jesús yachrachingan*

<sup>31</sup> Payman Israel runacuna criyegcagcunata Jesús niran: “Yachrachingänuyta imaypis cawarga rasunpam discipulücuna capäcunqui. <sup>32</sup> Chaynuy cawarmi tantiyapäcunqui rasuncagta. Y rasuncagmi jucpa munayninpita jorgapäcushunqui”.

<sup>33</sup> Paycuna nipäcuran: “Nogacuna Abrahamä ayllunmi capäcü. Imaypis nogacuna pipa munayninchrüpis manam capäcushcächu. ¿Imanirtag nircämanqui jucpa munayninchrüna manana capäcunäpag canganta?”

<sup>34</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Pipis juchäcular cawarga juchapa munayninchrümi esclävnuy caycan. <sup>35</sup> Juc esclävu runaga juc aylluchru manam imaycamapis cangachu. Juc ayllupa wamranmi ichanga imaycamapis chay ayllula caycan. <sup>36</sup> Ichanga Tayta Diospa Wamran juchäcuypita jorgushuptiquega juchapa munayninchrünachu manam rasunpa canqui. <sup>37</sup> Musyämi Abrahamä ayllun capäcungayquita. Ichanga wañuchiya munapäcamanqui noga willacungäta mana chrasquicamayta munarmi. <sup>38</sup> Noga rimä Taytä ricachimangancunatam. Chaynuy gamcunapis taytayquipita mayapäcungayquitam rurarcunqui”.

<sup>39</sup> Paycuna nipäcuran: “¡Abrahammi taytäcuna!”

Ichanga Jesús niran: “Rasunpa Abrahamä ayllun carga pay cawanganuy cawapäcunquiman. <sup>40</sup> Rasun cagta Tayta Dios yachrachimangantam willapashcä. Chaynuy captinpis gamcuna wañuchiya munarcämanqui. Abrahamä imaypis chaynuychu manam ruraran. <sup>41</sup> Gamcuna rurarcunqui taytayqui rurangannuytam”.

Paycuna nipäcuran: “Nogacunaga manam churipacuychu cä. Nogacunapaga jucalaylam Taytäcuna. Chayga Diosmi”.

<sup>42</sup> Jesús niran: “Tayta Dios rasunpa taytayqui captinga nogata cuyapäcamanquimanmi. Noga paypitam shamushcä y caychru caycä. Noga quiquiläpitachu manam shamushcä sinöga Tayta Diosmi cachramasha. <sup>43</sup> ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu ningäcunata? Willacungäta chrasquiya mana munarmi ningäcunata mana tantiyapäcamanquichu. <sup>44</sup> Gamcunapa taytayquega Satanasmä. Gamcuna paypam capäcunqui y pay munangantam rurayta munarcunqui. Unaypita pacham payga runa wañucheg. Imaypis rasuncagpa contran caycan. Payga imaypis manam rasuncagtaga rimanchu. Rimarga casquicunmi casquilata rimag car. Chaynuy carmi casquicogcunapa taytam.

<sup>45</sup> “Ichanga noga rasuncagta nipti gamcuna mana criyipäcamanquichu.

<sup>46</sup> Noga juchaynagmi cä. Juchayog captiga, mä, maygalayquipis nipäcamay. Rasuncagta niycaptiga criyipäcamanquiman. <sup>47</sup> Tayta Diospita cagcunaga ningancunata mayacunmi. Tayta Diospita mana carmi gamcuna mayacuya mana munapäcunquichu”.

*Abraham manarag captin Jesús mayna cangan*

<sup>48</sup> Chauraga Israel runacuna nipäcuran: “¡Rasuncagtam nircä gam Samaria runa y diablupa munayninchru caycangayquita!”

<sup>49</sup> Jesús niran: “Manam diablupa munayninchrüchu caycä. Chaypa truqinga noga Taytäta respitämi. Gamcuna ichanga nogata mana respitápácamanquichu. <sup>50</sup> Noga runacuna ali ricamänantachu manam ashiycä. Sinöga jucmi ashiycan. Paymi juzgangaga. <sup>51</sup> Rasunpam gamcunata ni: Willacungäta cäsucamagcäga manam wañungachu”.

<sup>52</sup> Chay Israel runacuna nipäcuran: “Cananga shumag musyapäcü diablupa munayninchrü caycangayquita. Abraham y Tayta Díospa willacognincuna wañushanam. Chaynuycaycaptinpis gam niycanqui: ‘Willacungäta cäsucamagcäga manam wañungachu’.” <sup>53</sup> ¿Acäsu gam caycanqui taytäcuna Abrahamta mas munayniyogchu? Pay wañushanam y willacogcunapis wañushanam. ¿Pi cangayquitatag gam yarpanqui?”

<sup>54</sup> Jesús niran: “Noga quiqui alabacuptiga alabacungä manam välinchu. Quiquin ‘Diosni’ nipäcungayqui Taytämi nogataga alabäman. <sup>55</sup> Gamcuna manam reguipäcunquichu. Nogam ichanga regui. ‘Noga manam reguichu’ nirga gamcunanuyimi casquicuycäman. Nogam ichanga rasunpa regui y ningancunata cäsucü. <sup>56</sup> Gamcunapa unay aylluyquicuna Abraham fiyupam cushicuran cay pachaman shamupti ricamänanpag captin. Ricaranmi y cushicuranmi”.

<sup>57</sup> Chay Israel runacuna Jesusta nipäcuran: “Manarämi ni pichga chrunacapis (50) watayqui canrächu y ¿‘Abrahamta ricashcä’ niycanqui?”

<sup>58</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Noga cä\* Abraham manaräpis captinmi”.

<sup>59</sup> Chauraga Jesusta sagmapäcunanpag rumita aptacäriran. Chauraga Jesús pacacuran y yarguran templupita.

## 9

### *Yuringanpita pacha gapra runata Jesús cuticächingan*

<sup>1</sup> Jesús chaypa pasaycarmi yuringanpita pacha gapra runata ricaran.

<sup>2</sup> Jesús discipuluncuna tapupäcuran: “Maestro, ¿imanirtag cay runa gapra yurisha? ¿Mamanpa y taytanpa juchanpitachu o quiquinpa juchanpitachu?”

<sup>3</sup> Jesús niran: “Manam quiquinpa ni mamanpa ni taytanpa juchanpitachu sinöga payta cuticächipti munayninwan Tayta Dios ruranganta runacuna ricapäcunanpämi. <sup>4</sup> Junag cangancama rurananchim cachramagni Tayta Dios rurananpag cagcunata. Chacay chrayamuptin mananam pipis aruyta püedinganachu. <sup>5</sup> Cay pachachru cangäcamaga runacunapag achquinuyimi caycä”.

<sup>6</sup> Chaynuycaynirmi Jesús pampaman togaycur mituta ruraran. Nircurna gaprapa ñawinta lushiparan. <sup>7</sup> Chaypita niran: “Ayway, Siloé pözuchru mayllacamuy”. (Siloé ninanga “Cachramusha” ninanmi.)

Chay gapra aywaycur mayllacamuran. Chaypita ñawin cuticashana cutimuran. <sup>8</sup> Chauraga vecinuncuna y payta limusnata mañacuycagta ricagcuna nipäcuran: “¿Manachu cay jamacuycur limusnata mañacog gapra runa?”

<sup>9</sup> Waquincuna nipäcuran: “Au, paymi”.

Waquincunanam nipäcuran: “Manam paychu. Ichanga pay niragmi”.

Ichanga quiquin niran: “Au, nogam caycä”.

<sup>10</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Imanuyatag ñawiqui cuticasha?”

\* **8:58** 8.58 “Noga cä” ningan Diospa jutinmi. “Noga cä” nir Jesús pay Dios canganta niycan. Chaypitam runacuna wañuchiya munapäcuran. Masta tantiyanayquipag liyinqui Éxodo 3.14.



11 Pay niran: “Jesús jutiyog runam mituta rurarcu ñawiman lushipámasha. Nircu nimasha: ‘Siloé pözuchru ñawiquita mayllacamy’. Aywaycu mayllacaramuptinam ñawí cuticasha”.

12 Chauraga tapupácuran: “¿Maychrütág chay runaga caycan?”  
Pay niran: “Manam musyáchu”.

*Gapra canganpita cuticasha runata fariseo runacuna tapupácuran*

13 Pushapácuran fariseo runacunaman gapra canganpita cuticasha runata. 14 Jesús mituta rurangan junag y ñawinta cuticáchingan junag sábado jamay junagmi caran. 15 Fariseo runacunapis yapay tapupácuran imanuyya ñawin cuticangantapis. Pay niran: “Ñawimanmi mituta lushipámaran. Nircu mayllacurá y ricaycána”.

16 Waquin fariseucuna nipácuran: “Chay runaga manam sábado jamay junagta respitanchu. Manam Tayta Diospitachu canman”.

Waquincuna nipácuran: “¿Imanuypatag júhácog carga cay milagrunata ruranman?” Chaynuy nir paycunapis manam chay yarpaylachu caran.

17 Chauraga yapay tapupácuran gapra canganpita cuticasha runata: “Ñawiquita cuticaycáchiptinga gam paypita ¿ima ninquitag?”

Chaynuy tapupácuptinmi caynuy niran: “Tayta Diospa willacogninmi”.

18 Israel runacunapa autoridánincunaga rasunpa gapra canganta y cuticasha canganta manam criyipácuran chu mamanta y taytanta gayachimungancama. 19 Chaychrüna caynuy tapupácuran: “¿Cay runa wamrayquichu? Nipácamay: ¿Rasunpachu gapra yuriran? ¿Imanuy-patag cananga ricanna?” nir.

20 Maman y taytan nipácuran: “Musyapácümi wamrä canganta y gapra yuringanta. 21 Ichanga manam musyapácüchu imanuyya ricangantapis ni musyapácüchu pí cuticáchingantapis. Quiquinta tapupácu. Payga auquis runanam. Pay willapácushunqui”.

22 Maman y taytan Israel runacunapa autoridánincunata manchacurmi chaynuy nipácuran. Paycuna parlanacusha caran pipis “Jesusga Tayta Dios cachramungan Salvadurmi” negcagtaga shuntacánan wasipita gargonpag. 23 Chayta manchacurmi maman y taytan nipácuran: “Payga auquis runanam. Quiquinta tapupácu”.

24 Gapra canganpita cuticasha runata Israel runacunapa autoridánincuna yapay gayachimuran. Nircu nipácuran: “Diospa jutinchru rasuncagta willapácamay.\* Musyapácümi chay cuticáchishogniqui runa júhácog canganta”.

25 Pay niran: “Júhácog canganta manam musyáchu. Nogaga musyá gapra cangäta y canan ricangätam”.

26 Yapay tapupácuran: “¿Imatatag rurashushcanqui? ¿Imatatag rurasha cuticáchishunayquipag?”

27 Chay runa niran: “Maynam nishcä. Ichanga mana cäsüpámanquichu. ¿Imanirtag yaparir yaparir ninäta munapácanqui? ¿Gamcunapis paypa discípulucuna caytachu munarcanqui?”

28 Chauraga ashlipácuran y nipácuran: “Gammi chay runa discípulun caycanqui. Nogacunaga Moisespa discípuluncunam capácü.

29 Musyapácümi Moiseswan Tayta Dios parlanganta. Ichanga chay runa maypita shamungantapis mana musyapácüchu”.

\* 9:24 9.24 Diospa jutinchru juraptinga Israel runacunapag rasuncagta mana niptinga niycan Dios castigánapag canganta.

<sup>30</sup> Chay runa niran: “¿Imanuytag chayga? Gamcuna mana musyapácunquichu maypita shamungantapis. Nogata ichanga ñawita cuticächimasha. <sup>31</sup> Shumagmi musyanchi jucháčogcunataga Tayta Diosninchi mana cásupanganta. Pay cásupan adoragnintam y pay munanganta ruragcunatam. <sup>32</sup> Pacha galaycunganpita pacha manam mayashcanchichu yuringanpita pacha gapra runata pipis cuticächinganta. <sup>33</sup> Chay runa Tayta Diospita mana shamusha carga manam imatapis ruranmanchu”.

<sup>34</sup> Chauraga nipácuran: “¿Gamga juchasapa yuriycarchu nogacunata yachrachipácamanqui?”

Nircur Israel runacunapa shuntacänen wasipita garguripácuran.

*Jesusman mana yáracogcuna gapranuy cangan y yáracogcuna ali ñawiyog car ricag runacunanuy cangan*

<sup>35</sup> Jesús mayaran chay cuticächingan runata shuntacänen wasipita gargunganta. Tariyurna tapuran: “¿Gam criyinquichu Diospita shamusha Runaman?”

<sup>36</sup> Pay niran: “Tayta, nimay pitag chay runa noga payman criyinápaga”.

<sup>37</sup> Jesús niran: “Payta ricashcanquinam. Gamwan parlaycagmi pay”.

<sup>38</sup> Chauraga Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycuran y niran: “Au, criyimi, Tayta”.

<sup>39</sup> Jesús niran: “Noga cay pachaman shamushcä runa imanuypis canganta ricachinápami. Chaynuypa gapracuna ricananpag y ricagcuna gaprayänanpag”.

<sup>40</sup> Ninganta mayaycur paywan chaychru caycag waquin fariseucuna nipácuran: “¿Nogacunapis gapranuy cangätachu yarpanqui?”

<sup>41</sup> Chauraga Jesús niran: “Gapracunanuy carga juchayogchu manam capácunquiman. Ichanga gamcuna nircanqui gapranuypis mana cangayquita. Chaynuy nirga juchayogmi carcanqui”.

## 10

### *Üsha michegman Jesús tincuchicungan*

<sup>1</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Üsha cunchraman puertapa mana yalcog cäga y juc lädupa yalcog cäga suwam y fiyu runam.

<sup>2</sup> Puertapa yalcog cagmi ichanga üshapa michegnin. <sup>3</sup> Cuydagnin cunchra puertata quichrapan. Üshacuna michegpa shiminta mayan. Michegna jutinpa cama üshancunata gayan. Chaypitana cunchrapita pushan.\*

<sup>4</sup> Lapan yargamuptinna michegnin ñaupagninta aywan y üshancuna shiminta reguir guepanta aywapácun. <sup>5</sup> Jäpa captinpa manam gairanchu. Gairänanpa truquina shiminta mana reguir gueshpirmi aywacärin”.

<sup>6</sup> Jesús chaynuy tincuchiypa willaparan. Ichanga paycuna mana tantiyaranchu imata niycangantapis.

<sup>7</sup> Jesús yapay niran: “Rasunpam gamcunata ni: Nogaga caycä üsha yalcunapag cunchrapa puertannuy. <sup>8</sup> Nogapa puntäta shamusha cäga lapanpis suwam y fiyu runam. Ichanga üshacuna manam cásupashachu.

<sup>9</sup> Nogam puertanuy caycä. Noga cagpa yalcogcäga salvacungam. Yalcog yargamog üsha ali gwewata taregnuy. <sup>10</sup> Suwaga shamun

\* **10:3** 10.3 Cay pachachru Jesús purinan wichanga runacunapa üshan juc cunchralachru talucasham puñupácog. Chaychrümi üsha täpag runa puertata quichrapatin üshapa michegnin üshancunata jutinpa cama gayag.

suwacunalanpag, wañuchinalanpag y ushacächinalanpämi. Nogam ichanga shamushcă mana ushacaypa shumag cawayta tarinanpag.

<sup>11</sup> “Nogam ali micheg caycă. Ali michiġa ũshancuna raycum wañunga. <sup>12</sup> Păġanan raycula michegcăġa atog shamogta ricar ũshacunata jaguiriy-cur gueshpıcun. Gueshpıcun mana michegnin car y quiquinpa mana captin. Chauraga atog ũshata chariptin waquin intėrupa mashtacar aywacun. <sup>13</sup> Chay runaga gueshpın păġanan raycula carmi manam ũshacunata raycu carchu.

<sup>14</sup> “Nogam ali michiġa că. Reguimi ũshacunata y nogapa căġa reguimanmi <sup>15</sup> Taytă nogata reguimangannuy y noga Taytăta reguingănuy. Chaymi ũshăcuna raycu wañushag. <sup>16</sup> Caycanmi ũshăcuna cay cunchrapita juc lăduchru. Chaycunatapis shuntamunămi. Paycuna ningăcunata mayar căsucărimangam. Lapan juclaylachrŭna gotucasha canga y juc michegnilanwannana canga.

<sup>17</sup> “Taytă cuyaman paycuna raycu wañunăpag y cawarimunăpag captin. <sup>18</sup> Nogata pipis manam wañuchimancho sinăġa quiqui munaynipam wañushag. Noga wañunămi y munayniyogmi că cawarimunăpag. Chaynuy ruranăpämi Taytă nimasha”.

<sup>19</sup> Jesŭs ninganta mayarmi Israel runacuna juc yarpayman juc yarpayman yapay chrayapăcuran. <sup>20</sup> Paycunapita achcag nipăcuran: “ĶImanirtag căsupăpăcunqui? Pay diablupa munayninchrŭmi caycan. Y lăcuyasham caycan”. <sup>21</sup> Waquin ichanga nipăcuran: “Pipis diablupa munayninchrŭ carga manam chaynuy ninmancho. ĶDiabloga ġapra runata cuticăchinmancho?”

### *Israel runacunapa autoridănincuna Jesusman mana criyingan*

<sup>22</sup> Tamy quilla wichan Jerusalemchru templo fiestata rurarcaran.

<sup>23</sup> Jesŭs templuchru caycar “Salomón” jutiyoġ ramădachru puriycaran.

<sup>24</sup> Chaychrŭmi Israel runacunapa autoridănincuna Jesusta muyupay-cur tapupăcuran: “ĶImaycamatag rasuncagta willapăcamănayquipag shuwarăpăcushayqui? Tayta Dios cachramungan Salvador carga jucla willapăcamay”.

<sup>25</sup> Jesŭs niran: “Maynam gamcunata willashcă. Manam criyipăcamanquichu. Taytăpa munayninwan rurangăcunam musyacăchin pĭ cangătapis. <sup>26</sup> Ichanga gamcuna nogapa ũshacunata mana carmi mana criyipăcamanquichu. <sup>27</sup> ũshăcunaga shimĭta mayaman y noga paycunata reguĭ. Y paycuna gatirăpăcaman. <sup>28</sup> Nogam mana ushacaypa cawayta goshag. Manam imaypis wañungachy y manam pipis quĭtamangachy. <sup>29</sup> Taytămi chayta gomasha. Paymi pĭ maypitapis munayniyog. Paypita manam pipis paycunata jorguyta puedingachy. <sup>30</sup> Taytăwan nogaga juclaylam capăcŭ”.

<sup>31</sup> Israel runacunapa autoridănincuna rumĭta yapay jogarcapăcuran Jesusta sagmapăcunanpag. <sup>32</sup> Jesŭs niran: “Ricarcaptiquim Taytăpa munayninwan alicăcunata achcata rurashcă. ĶMayganpitatag sagmayta munarcămanqui?”

<sup>33</sup> Israel runacunapa autoridănincuna nipăcuran: “Alicunata rurangayquipitaga manam sagmapăcushayquichy sinăġa Tayta Diospa contran lutanta rimangayquipita. Gam runala caycarpis Diostucuycanqui”.

<sup>34</sup> Jesŭs niran: “Escribichinganchru Dios niran: ‘Gamcunata dioscunam caycanqui’.” <sup>35</sup> Musyanchim Tayta Dios escribichinganchru

ninganta mana niegananchipag canganta. Tayta Dios willacuyninta mayagcunataga 'Gamcunaga dioscunam carcanqui' nisha. <sup>36</sup> Taytä nogata acrarcamar cay pachaman cachramasha. Chauraga çimanirtag 'Diospa Wamranmi cã' ningäpita Tayta Diospa contran lutanta rimangäta nircanqui? <sup>37</sup> Taytä rurananpag cagcunata noga mana ruraptiga ama criyipäcamaychu. <sup>38</sup> Ichanga chaycunata ruraptiga nogaman mana criyimarpis rurangäcunata ricaycarga criyipäcunquiman. Chaynuypa shumag musyapäcunqui Taytä nogawan juc runanuyla caycanganta y noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta".

<sup>39</sup> Yapay präsu charichiya munapäcuptin Jesús gueshpir aywacuran.

<sup>40</sup> Chaypitana Jordán mayupa jucag lädunman Jesús cutiran y chaychrüna quädacuran. Chaychrümi puntata Juan Bautista runacunata bautizaran. <sup>41</sup> Pay cangan cagman achcag runacuna aywapäcuran y nipäcuran: "Juan Bautista milagruta mana rurasha payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Chaynuy captinpis Juan cay runapita ningancunaga lapanpis rasunpa cagmi".

<sup>42</sup> Chaychru achcag Jesusman criyipäcuran.

## 11

### *Lázaro wañungan*

<sup>1</sup> Betania marcapita Lázaro jutiyog runa gueshyaycaran. Chaychru tiyaran María y Mariapa ñañan Marta. <sup>2</sup> (Mariam Señor Jesuspa chraquinman perfümita gaycapaycur agchanwan chaquichiparan.\* Mariapa turin Lázaro gueshyasha caran.) <sup>3</sup> Chaymi ishcan panicuna Jesuscagman caynuy ninanpag cachracuran: "Tayta, cuyanacungayqui Lázaro gueshyaycan" ninanpag.

<sup>4</sup> Chaynuy willaptinmi Jesús niran: "Lazaruta chay gueshya charisha manam wañungalanchru quädananpächu, sinöga Tayta Dios munayniyog cangan y Diospa Wamran munayniyog cangan musyacänanpämi".

<sup>5</sup> Martata ñañan Mariatawan y Lazaruta Jesús cuyaran. <sup>6</sup> Lázaro gueshyaycanganta musyar chay caycanganchru Jesús ishcaj junag mas quädacuran. <sup>7</sup> Chaypitana discipuluncunata Jesús niran: "Acu, yapay aywashun Judeaman".

<sup>8</sup> Discipuluncuna nipäcuran: "Maestro, ganyancunarätag chaychru cag Israel runacunapa autoridänincuna sagmaypa wañuchiya munapäcushcanqui. ¿Chaynuy caycaptinchu yapay aywayta munaycanqui?"

<sup>9</sup> Jesús niran: "Musyanganchinuyypis juc junag ishcaj chrunca hörayogmi. Chaymi junagpa purirga cay pachachru achqui captin runa mana mitcanchu. <sup>10</sup> Ichanga chacaypa purir achqui mana captin runa mitcan".

<sup>11</sup> Nircurnam discipuluncunata Jesús niran: "Amigunchi Lázaro puñucasham caycan. Aywä; riccharachimushag".

<sup>12</sup> Discipuluncuna nipäcuran: "Tayta, puñucasha carga sänangam".

<sup>13</sup> Lázaro wañusha canganta Jesús niptinpis discipuluncunaga mana tantiyar puñucasha caycangantam yarpäpäcuran. <sup>14</sup> Chauraga Jesús discipuluncunata shumag niran: "Lazaroga wañusham caycan. <sup>15</sup> Noga

\* 11:2 11.2 Chaypita musyanayquipag liyinqui San Juan 12.1-3.

cushicü Lázaro cangan cagchru mana cangäpita. Chaynuy cangan mas ali caycan gamcuna criyipäcunayquipag. Pay cagman acu aywashun”.

<sup>16</sup> Chauraga Milishu nipäcungan Tomasmi discipulumasincunata niran: “Noganchipis aywashun Jesuswan wañunanchipag”.

### *Wañushacunata cawarichimunapag Jesús munayniyog cangan*

<sup>17</sup> Betaniaman chrayar Jesús tariran chruscu junagna Lázaro pam-paraycanganta. <sup>18</sup> Betania marcapita Jerusalemna cerca quimsa kilömetrunuylam captin <sup>19</sup> achcag Israel runacuna Martatawan Mariata turin wañunganpita yanagänanpag aywapäcusha caran. <sup>20</sup> Jesús nagana chrayaycanganta musyarmi taripag Marta aywaran. María ichanga wasichru quëdaran. <sup>21</sup> Marta Jesusta niran: “Tayta, caychru captiquega turí manam wañunmanchu caran. <sup>22</sup> Ichanga musyämi cananpis Tayta Diosta imata rugacuptiquipis goshunayquipag canganta”.

<sup>23</sup> Jesús niran: “Turiqui cawarimungan”.

<sup>24</sup> Marta niran: “Au, noga musyämi último junagchru wañushacuna cawarimuptin paypis cawarimunapag canganta”.

<sup>25</sup> Jesús niran: “Nogam wañushacunata cawarichimog y cawacheg caycä. Nogaman criyegcäga wañurpis cawangam. <sup>26</sup> Lapan cawagcuna y nogaman criyimagcuna imaypis manam wañungachu. ¿Chayta criyinchu?”

<sup>27</sup> Marta niran: “Au, tayta. Noga criyimi gam Tayta Dios cachramungan Salvador y Diospa Wamran cangayquita. Y cay pachaman shamunanpag cag cangayquita”.

### *Jesús wagangan*

<sup>28</sup> Chaynuy nircurmi Marta ñañan Mariata gayag cutiran. Chrayaycurna pacaylapa niran: “Maestro caychrünam caycan. Gayaycäshunqui” nir.

<sup>29</sup> Chaynuy niptin María jucla sharcurcur payman aywaran. <sup>30</sup> Jesús manarag marcaman yacuranrächu. Martawan tincungalanchrämi caycaran. <sup>31</sup> María jucla sharcurcur yargogta ricapäcurmi turin pamparanganman wagag aywaycanganta yarpar paywan wasichru yanagag Israel runacuna guepanta aywapäcuran.

<sup>32</sup> Jesús cagman María chrayar ricaycur ñaupagninman gongurpacuy-cur niran: “Tayta, caychru captiquega turí manam wañunmanchu caran”.

<sup>33</sup> Mariata y paywan aywamog Israel runacunata wagaycagta ricarmi Jesuspis fiyupa laquicuran. <sup>34</sup> Jesús paycunata tapuran: “¿Mayninchrütag pamparaycan?” nir.

Paycuna nipäcuran: “Acu, aywashun ricanayquipag, tayta”.

<sup>35</sup> Jesús waganan. <sup>36</sup> Israel runacuna nipäcuran: “Ricay, pasaypa cuyanacurunag”.

<sup>37</sup> Ichanga waquincuna nipäcuran: “Gapra runatapis cuticaycächirga ¿manachurag Lazarutapis mana wañunanpag cuticächinman caran?”

### *Lazaruta Jesús cawarichimungan*

<sup>38</sup> Yapay pasaypa laquisham Jesús ashuycuran Lázaro pamparangan cagman. Chay chagachru machraymi caran. Yacunan jatun rumiwan chapararan. <sup>39</sup> Jesús niran: “Chaparaycag rumita ashuchipäcuy”.

Lazarupa panin Marta niran: “Tayta, fiyupanachrar asyaycan. Chruscu junaganam pamparaycan”.

<sup>40</sup> Jesús niran: “¿Manachu nirä nogaman criyirga Tayta Dios munayniyog canganta ricanayquipag?”

<sup>41</sup> Chauraga chaparaycag rumita ashuchipäcuran. Jesús cieluta ricärir niran: “Tayta, agradecicamü rugacungäta mayamangayquipita. <sup>42</sup> Noga musyämi imaypis mayamangayquita. Ichanga caychru caycag runacuna raycum niycä. Chaynuypa gam cachramangayquita criyipäcunanpag”.

<sup>43</sup> Chaynuuy nircurna fiyupa gayacuran: “¡Lázaro, yargamuy!”

<sup>44</sup> Chauraga wañusha caycag cawarircamur yargamuran maquin chraquin watasha y cäran wancusha. Jesús niran: “Pasquipäpäcuy purinanpag”.

*Jesusta wañuchinanpag Israel mayor autoridäcuna rimanacäringan  
(San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2)*

<sup>45</sup> Chaynuuy ruranganta ricaycurmi Mariata yanagänanpag aywag Israel runacuna Jesusman achcag criyipäcuran. <sup>46</sup> Waquin cagnam ichanga fariseo runacunaman aywaran Jesús imata rurangantapis willananpag. <sup>47</sup> Chauraga fariseo runacuna y cüracunapa mandagnincuna Israel mayor autoridäcunata shuntaycachimur nipäcuran: “¿Imatatag rurashun? Cay runa achca milagrucunata ruraycan payta Dios rasunpa cachramunganta musyachinanpag. <sup>48</sup> Jaguiricushaga lapan runacuna payman criyipäcunga. Chaynuuy captin Romapa mandagnincuna aywamunga templunchita juchruchinanpag y naciunninchita ushacächinanpag.”<sup>†</sup>

<sup>49</sup> Chauraga Caifás paycunapita jucnincag chay wata cüracunapa mas mandagnin caycar niran: “¡Gamcunaga manam imatapis musyapäcunquichu! <sup>50</sup> Ni gamcunaga yarpachracärinquichu intëru nación ushacänanpa truquin juc runala Israel runacunapa truquin wañunanpag gamcunapag ali canganta”.

<sup>51</sup> Caifás niran manam quiquilanpitachu sinöga cüracunapa mas mandagnin chay wata captinmi Tayta Diosninchita payta parlachiran Jesús Israel runacunapa truquin wañunanpag canganta. <sup>52</sup> Manam chay Israel runacunalapächu sinöga intërchru Tayta Diosninchita wamrancuna mashtacasha shuntacänanpämi. <sup>53</sup> Chauraga chay junagpitanam Israel mayor autoridäcuna rimanacäriran Jesusta wañuchipäcunanpag.

<sup>54</sup> Chaymi Jesús Israel runacuna ricaynaga manana purirannachu. Chaymi caycanganpita discipuluncunawan Jesús chunyang jirca cercanchru caycag Efraín jutiyog marcaman aywacuran chaychru goyänanpag.

<sup>55</sup> Nagana Israel runacunapa Pascua fiestan chrayaycämuranna. Chaymi manarag fiesta chrayamuptin achca runacuna marcancunapita Jerusalemman aywarcaran purificacärinanpag. <sup>56</sup> Jesusta ashircaran. Yempluchru carcarna jucnin jucninpis tapunacäriran: “¿Imatatag yarpäpäcunqui? ¿Fiestaman Jesús shamungachurag o manachurag?” nir.

<sup>57</sup> Fariseo runacunawan cüracunapa mandagnincuna maynam runacunata nisha casha Jesús maychrüpis canganta musyarga präsu charichipäcunanpag willananpag.

<sup>†</sup> **11:48** 11.48 Jesús mas milagrucunata ruraptin Dios cachramungan Salvador canganta Israel runacuna criyinman caran y naciunpa mandagnin rey cananta munapäcunman caran. Chaynuuy captin Romapa mandagnincuna soldäducunata templita juchruchinanpag y naciunta ushacächinanpag cachramunman caran.

## 12

*Jesuspa chraqinman  
perfümita gaycapangan**(San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9)*

<sup>1</sup> Pascua fiestapag sogta junag pishiycaptin Jesús aywaran Betania marcaman. Chaychrümi Lázaro tiyaran; Jesús paytam wañunganpita cawarichimusha caran. <sup>2</sup> Chaychrümi Jesús chrayanganpita cushicur cënata rurapácuran. Marta garacuycaran. Lazaruna mësachru Jesuswan micurcaran.

<sup>3</sup> María chranin cuestag perfümita apamuran. Chay caran nardupita medio litrunuy. Chay perfümitam Jesuspa chraqinman gaycaparan. Nircurmi agchanwan chaquichiparan.\* Chay perfümi wasi junta asyaran. <sup>4</sup> Chauraga discipulun Judas Iscariote Jesusta entregag niran: <sup>5</sup> “¿Imanirtag cay perfümita mana ranticushcanchichu? Ranticushwan caran quimsa pachrac (300) junagcuna arur runa gänanganchrünuy. Nircur chayta pobricunata aypushwan caran”.

<sup>6</sup> Judas pobricunata cuyaparchu manam niran sinöga suwa carmi. Paymi guëllay wardacuna cäjata chararag caran. Chayman gaycapäcunganpita jorguchrag carmi. <sup>7</sup> Jesús niran: “Jina rurachun. Chay perfümita chrurarächisha wañupti gaycapämänapämi. <sup>8</sup> Pobricunaga imaypis gamcunawanmi caycangapag. Nogam ichanga gamcunawan manana cashäpänachu”.

*Lazaruta wañuchiya munapácungan*

<sup>9</sup> Achcag Israel runacuna musyapácuran Jesús Betania marcachru caycanganta. Chayman aywapácuran manam Jesusta ricanalanpächu sinöga pay cawarichimusha Lazarutapis ricapácunapämi. <sup>10</sup> Chaymi cüracunapa mandagnincuna parlapácuran Lazarutapis wañuchipácunapag. <sup>11</sup> Lazaruta cawarichimunganpitam achcag Israel runacuna autoridänincunapita aywacuycaran y Jesusman criyipácuran.

*Jerusalenman Jesús yaycungan**(San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40)*

<sup>12</sup> Achcag runacuna Jerusalenman aywapácusha casha Pascua fiestapag. Warantin mayapácuran Jesús chay marcaman chrayananpag canganta. <sup>13</sup> Chauraga palmera jachrapa rämanta kuchupácuran. Chaywan Jesusta chrasquicunanpag runacuna caynuy nir gaparpaycar yargapácamuran: “¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Israel runacunapa mandagnin Rey alabasha cayculächun!”<sup>☆</sup> nir.

<sup>14</sup> Jesús tariran juc manta bürruta y chayta logacuran Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ningannuyla:

<sup>15</sup> “Jerusalenchru tiyagcuna, ama manchacuychu.

Ricapácuy, Reyniqui manta bürritun logashalam aywacämun”.<sup>†</sup>

<sup>16</sup> Chaynuy ruranganta galaycunanchruga discipuluncuna manam tantiyapácuranchu. Jesús cieluman aywacuruptinrämi tantiyapácuran paypag rurangancuna Tayta Dios escribichinganchru ningannuyla caycanganta.

\* **12:3** 12.3 Chay wichanga avëces runacuna pampaman quiscataycur micapácog. Chaynuy micuptinmi Jesuspa chraqinta María agchanwan chaquichiparan. <sup>☆</sup> **12:13** 12.13 Salmo 118.25-26 <sup>†</sup> **12:15** 12.15 Chay wichan rey bürrun logasha marcaman yaycur manam guërrata ashirchu yaycog. Liyinqui Zacarías 9.9.

<sup>17</sup> Lázaro pamparaycagta yargamunanpag gayangan y wañunganpita cawarichimungan höra achca runacunam Jesuswan caran. Chay runacuna ricapäcunganta willacäreg. <sup>18</sup> Chaymi runacuna Jesusta chrasquicog yargapäcunam chay milagru ruranganta mayaycärir. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag.

<sup>19</sup> Ichanga fariseucuna jucnin jucnin ninacäriran: “Caynuypa imatapis manam rurashunchu. Ricapäcuy, ñlapan runacuna payman aywacurcan!”

### *Mana Israel runacuna Jesusta ashingan*

<sup>20</sup> Fiestachru Diosta adoränanpag aywag runacunachrümi juc ishca mana Israel runacunapis aywapäcusha casha. <sup>21</sup> Cay runacuna Felipiman ashuycapäcuran. Felipe Galilea marca Betsaidapita caran. Paytam chay runacuna rugapäcuran: “Jesustam reguiyta munarcä, tayta” nir.

<sup>22</sup> Rugacäriptinmi Felipe Andrescagman aywaycur willaran. Chaypitana ishcan aywaycur Jesusta willaran. <sup>23</sup> Chauraga Jesús niran: “Höra chraya-mushanam nogapa wañuyni cayninpa noga Diospita shamusha Runa munayniyog cangäta Dios runacunata musyachinanpag. <sup>24</sup> Rasunpam gamcunata ni: Trigu pampaman shicwar mana wiñamura chaylächrümi quëdan. Allpaman chrayacagmi ichanga wiñamur achcata wayun. <sup>25</sup> Quiquin munangannuy cawagcuna mana ushacaypa cawayman mana chrayangachu. Quiquin munangannuy cay pachachru mana cawagcunaga mana ushacaypa cawaymanmi chrayanga. <sup>26</sup> Pipis mandangäta rurayta munarga nogawan aywacuchun. Chay mandangäta ruräga noga cangäcagchrümi canga. Pipis mandangäta ruragcagtaga Taytä alipämi ricanga.

### *Wañunanpag canganta Jesús willacungan*

<sup>27</sup> “Canan höra fiyupa laquicuy charimasha. ¿Cananga imatata nishag? ¿Tayta, pasamänanpag cagcunapita salvaycamay’ nishächu? Ichanga noga chaynuypa wañunäpämi shamushcä. <sup>28</sup> Tayta, gam munayniyog cangayquita runacunata musyachiy”.

Chauraga cielupita mayacämuran: “Munayniyog cangäta runacunata musyachishcänam y yapaymi paycunata musyachishag”.

<sup>29</sup> Chaychru caycag runacuna chayta mayaycur räyu canganta nipäcuran. Waquinna nipäcuran: “Angilmi payta gayacamusha”.

<sup>30</sup> Jesús niran: “Manam noga mayanäpächu gayacamusha sinöga gamcuna mayapäcunayquipämi gayacamusha. <sup>31</sup> Cananmi cay pachachru runacuna juzgasha canga y cananmi gargusha canga runata munaynichru chararag Satanaspis. <sup>32</sup> Nogata crucificashata pampapita jogar-carärimaptinna runacunata nogacagman shuntashag”.

<sup>33</sup> Chaynuypa nirmi Jesús tantiyachiran imanuyta wañunanpag cangantapis. <sup>34</sup> Runacuna nipäcuran: “Tayta Diosninchi escribichingan musyachipäcaman Dios cachramungan Salvador imaycamapis cawanapag cangantam. Gam, ¿imanirtag niycanqui Diospita shamusha Runa crucifichata pampapita jogarcusha cananpag canganta? ¿Pitag chay Diospita shamusha Runa cayan?”

<sup>35</sup> Jesús niran: “Achquinuytis caycag gamcunawanrämi caycangapag. Achqui cangancama puripäcuy manaräpis yananyay chrayamungancama. Yananyaypa puregcäga maypa aywangantapis manam musyanchu.

‡ 12:24 12.24 Trigu mana wiñamungannuyti Jesús mana wañuptinga pipis mana salvacunmanchu caran. Wañuptinmi ichanga achca runacuna salvacärisha.



<sup>36</sup> Achquinuypis gamcunachru caycangäcama criyipäcamay gamcunapis achquinuypa wamran capäcunayquipag”.

Chaynu y nircurna Jesús aywacuran. Chaypitana runacuna mana musyapäcurancho maychru cangantapis.

*Dios cachramungan Salvadurta Israel runacuna Jesús canganta mana criyingan*

<sup>37</sup> Achca milagrucunata Jesús rurasha Dios payta rasunpa cachramungan musyachinanpag. Ricarcaptin milagrucunata ruraptinpis payman mana criyipäcurancho. <sup>38</sup> Chaynu y caran Tayta Diosninchipa willacognin Isaías escribingan cumplinapag:

“Tayta Dios, willacuyninchita runacuna manam criyipäcushachu.

Munayniquiwan milagrucunata ruranganta manam criyipäcushachu”.<sup>\*</sup>

<sup>39</sup> Chauraga paycuna criyyta mana camäpacurancho. Mana criyegcunapag Isaías mastapis caynu y escribiran:

<sup>40</sup> “Tayta Diosmi ñawinta gaprayächisha y yarpayninta upatacächisha mana ricapäcunanpag y mana tantiyapäcunanpag,

payman mana yäracärianapag y pay mana perdunänapag”.<sup>\*</sup>

<sup>41</sup> Isaías chaynu y escribiran Jesús munayniyog canganta ricasha carmi. Chaymi paypita chaynu y niran.

<sup>42</sup> Chaynu y captinpis Israel runacunapa achcag autoridänincuna Jesusman criyipäcuran. Criyipäcunganta runa mayayga mana rimacärirancho shuntacänan wasipita fariseucuna gargunanta manchacur. <sup>43</sup> Tayta Diospita ali ricasha cananpa truquinga paycunaga mas munapäcuran runacunapita ali ricasha caytam.

*Jesús runacunata payman criyipäcunanpag shacyächingan*

<sup>44</sup> Fiyupa Jesús niran: “Nogaman criyegcäga manam nogalatachu criyiman; cachramagnï Taytämānpis criyyicanmi. <sup>45</sup> Nogata ricamagcäga cachramagnï Taytätānpis ricaycanmi. <sup>46</sup> Noga achquinuypis carmi cay pachaman shamushcä nogaman criyegcäga yananyaychrūnu y mana quēdanapag.

<sup>47</sup> “Ningäcunata mayasha caycar mana cäsucamaptinga noga manam castigäshächu. Runacunata manam castigänäpächu shamushcä sinöga salvanäpämi. <sup>48</sup> Pipis nogapa conträ cagta y ningäcunata mana cäsucamagcagta juzganapag caycannam. Noga willacur ningäcunam ültimu junag castiguman chruranga. <sup>49</sup> Nogaga manam quiquiläpitaclu niycä sinöga cachramag Taytāmi nimasha imatānpis ninäpag. <sup>50</sup> Noga musyāmi Taytā ninganga mana ushacaypa cawaypag canganta. Chaymi noga niycä Taytā nimangannuyla”.

## 13

*Discipuluncunapa chraquinta Jesús mayllapangan*

<sup>1</sup> Manarāpis Pascua fiesta<sup>\*</sup> captin Jesús musyaranna cay pachapita Taytāncagman aywacunanpag hōra chrayamunganta. Cay pachachru yäracognincunata cuyar wañungancama pay cuyaran. <sup>2</sup> Paycuna micungancama Simón Iscariotipa wamran Judaspa shongunman Satanās mayna

<sup>\*</sup> **12:38** 12.38 Isaías 53.1    <sup>\*</sup> **12:40** 12.40 Isaías 6.10    <sup>\*</sup> **13:1** 13.1 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

autoridäcunaman Jesusta entregänapag yarpayta chrurasha casha. <sup>3</sup> Jesús musyaranmi lapan imaycatapis maquinman Taytan chruranganta. Chaynuypis musyaran paypita aywamunganta y payman cutinanpag canganta. <sup>4</sup> Chaynu y canganta musyarmi Jesús cēnaycanganpita sharcurur janancag röpanta jorgurir toallata cheglaman watacuran. <sup>5</sup> Chaypitana lavatoriuman yacuta tacshircur discipuluncunapa chraquinta mayllaparan. Nircurna cheglanchru watarangan toallawan chaquichiparan.

<sup>6</sup> Chraquinta mayllapānapag caycaptinmi Simón Pedro niran: “Tayta, ¿gamchu nogapa chraquita mayllapāmanqui?”

<sup>7</sup> Jesús niran: “Canan gam manam tantianquichu imanir ruraycangäta; chaypitaran tantianqui”.

<sup>8</sup> Pedro niran: “Imaypis manam deñacushächu chraquita mayllapāmānayquita”.

Jesús niran: “Mana mayllapaptiga nogapachu manam gam canqui”.

<sup>9</sup> Simón Pedro niran: “Chauraga, Tayta, chraquilätaga ama mayllapāmaychu; maquitapis umätapis mayllapaycalāmay”.

<sup>10</sup> Jesús niran: “Chayrag armacushaga limpium carcaycan; manam yapay armacunmanchu sinöga chraquilantam mayllacunman. Gamcunaga limpium carcanqui. Ichanga manam lapayquichu”.

<sup>11</sup> Pi entregānantapis musyarmi niran: “Manam lapayquichu limpiu carcanqui”.

<sup>12</sup> Discipuluncunapa chraquinta mayllaparcurna röpan jorgunganta jaticurcur mēsaman yapay jamacuran. Nircurna niran: “¿Tantiyapācunquichu imanir chaynu y rurangäta? <sup>13</sup> Gamcuna ‘Maestro’ y ‘Tayta’ nircāmanqui. Chayta alitam nircanqui; chaynuymi cā. <sup>14</sup> Maestro y Tayta caycar chraquiquinata mayllapaycaptiga gamcunapis quiquiquipura mayllapānacārinayqui. <sup>15</sup> Gamcunapis noganuy rurapācunayquipāmi chaynu gamcunata rurashcā.† <sup>16</sup> Rasunpam gamcunata ni: Uywayga patrunninpita mas manam canchu. Chaynuylam cachra aywaggis cachragñinpita mas manam canchu. <sup>17</sup> Cay ningācunata musyarga y rurarga cushisham cawapācunqui.

<sup>18</sup> “Manam lapayquipāchu niycā. Noga musyāmi mayganta acrangätapis. Ichanga Tayta Dios caynu y escribichingan cumplinanmi: ‘Nogawan micogmi contrā sharcusha’.✱ <sup>19</sup> Cay ningācuna manarag pasaptinmi canan niycā. Ningānuyla pasaptinna musyapācunqui noga pi cangätapis. <sup>20</sup> Rasunpam gamcunata ni: Cachrangācunata chrasquicogcunaga nogatam chrasquicaycāman. Nogata chrasquimagcunaga cachramagnitapis chrasquican”.

### *Judas entregānapag canganta Jesús ningan*

(*San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San Lucas 22.21-23*)

<sup>21</sup> Chaynu y nircurmi Jesús pasaypa laquisha niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcunapita jucñiquim chriquimagnicunaman entregāmanag”.

<sup>22</sup> Chauraga discipuluncuna mayganpag ningantapis mana musyar jucnin jucnin ricapānacuyta galaycāriran. <sup>23</sup> Jesuspa lādunchrūmi paypa cuyay discipulun caycaran. <sup>24</sup> Simón Pedro señasyaran mayganpag parlaycangantapis Jesusta tapunanpag. <sup>25</sup> Pay Jesuscagman ashuycur tapuran: “Tayta, ¿pitag?” nir.

† **13:15** 13.15 Chay wichanga uywaycunalam jucpa chraquinta mayllapag. Mana uyway cagcunaga manam pipa chraquintapis mayllapagchu. ✱ **13:18** 13.18 Salmo 41.9

<sup>26</sup> Jesús niran: “Juc partin tantata ushmarcachir gongäcagmi”.

Y tantata ushmarcachir Simón Iscariotipa wamran Judasta aptaparan. <sup>27</sup> Chay tantata chrasquiritinnam Judasman Satanás yaycuran. Y Jesús niran: “Ruranayquipag cagtaga jucla ruray”.

<sup>28</sup> Mayganpis chaychru cénarcagcuna manam tantiyaranchu imanir chaynu y niycangantapis. <sup>29</sup> Judas guellay chararag captinmi waquin yarpäpäcuran fiestapag rantipacamog o pobricunata imalatapis goycog Jesús cachraycanganta.

<sup>30</sup> Tantata chrasquircurnam Judas yargur aywacuran. Chay caran pacha chacashanam.

### *Cuyanacur cawanapag Jesús ningan*

<sup>31</sup> Judas yargur aywaruptinmi Jesús niran: “Cananmi noga Diospita shamusha Runa munayniyog cangä musyacanga y noga caynïpa Tayta Dios munayniyog cangan musyacanga. <sup>32</sup> Noga Diospita shamusha Runa Tayta Dios munayniyog canganta musyachipti noga munayniyog cangäta Tayta Diospis musyachinga. Chayta juclam ruranga.

<sup>33</sup> “Wamränuy cagcuna, gamcunawan walca tiempulanam cashag. Gamcuna ashipäcamanquim. Canan gamcunatapis ni Israel runacunapa autoridänincunata ningänuy lam: ‘Noga aywangämanga manam aywayta puedipäcunquichu’.

<sup>34</sup> “Cay mushog mandamientuta nishayqui: ‘Jucniqui jucniquipis cuyanacärinqui. Cuyanacärinqui jucniqui jucniquipis noga gamcunata cuyangänuy’. <sup>35</sup> Jucniqui jucniquipis cuyanacäriptiqui pi maypis tantiyanga nogapa discipulü cangayquita”.

### *Pedro niegananpag cagta*

#### *Jesús willacungan*

*(San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Lucas 22.31-34)*

<sup>36</sup> Simón Pedro tapuran Jesusta: “Tayta, ¿maypatag aywanqui?”

Jesús niran: “Noga aywangä cagman manarämi cananga aywanquimanrächu. Chaypitanam ichanga aywanquipag”.

<sup>37</sup> Pedro niran: “Tayta, ¿imanirtag canan mana aywämanchu? Gam raycu wañunäpag listum caycä”.

<sup>38</sup> Jesús niran: “¿Rasunpachu noga raycu wañunayquipag listu caycanqui? Rasunpam gamta ni: Manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

## 14

### *Tayta Diosman chrayanapag Jesús caminunuy cangan*

<sup>1</sup> “Gamcuna ama laquicäriychu. Tayta Diosman yäracäriy y nogamanpis yäracärimay. <sup>2</sup> Taytäpa wasinga jatunmi jäcuycan tiyanapag. Mana jäcuptinga ‘Gamcuna tiyanayquipag camarimushag’ nïmanchu manam caran. <sup>3</sup> Aywacurirna gamcunapag camarishag. Nircurna cutimushag pushanäpag noga cangäcagchru gamcunapis capäcunayquipag. <sup>4</sup> Gamcuna musyanquim may caminupa noga aywangäcagman chrayanayquipag cangantapis”.

<sup>5</sup> Tomás niran Jesusta: “Tayta, manam musyapäcüchu mayman aywangayquitapis. ¿Imanuytag musyapäcuman maygan camifu cangan tapis?”

‡ 13:26 13.26 Judasta Jesús tantata goran pay entregänapag canganta reguipäcunanpämi manam Satanás payman yacunanpächu.

<sup>6</sup> Jesús niran: “Nogam camíñu, rasuncag y cawacheg caycä. Nogalam caycä Taytäcagman pipis chrayananpag. <sup>7</sup> Nogata reguipäcamanquim. Reguimar Taytätapis reguipäcunquim. Cananpitanam reguipäcunqui y ricapäcushcanquinam”.

<sup>8</sup> Felipe niran: “Tayta, Taytayquita ricachipäcamay. Chaylatam muncä”.

<sup>9</sup> Jesús niran: “Felipe, unaypitanatag gamcunawan caycä; ¿manarächu reguimanquirag? Nogata ricamagcäga Taytätapis ricashanam. ¿Imanirtag nimanqui Taytäta ricachinäpag? <sup>10</sup> ¿Manachu criyinquí noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta y paypis nogawan juc runanuyla caycanganta? Noga gamcunata ningäcuna manam quiquilläpitachu sinöga nogawan juc runanuyla imaypis cawag Taytämi ruraynincunata ruraycan. <sup>11</sup> Criyipäcamay noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta y paypis nogawan juc runanuyla caycanganta. Mana criyimarga rurangäcunata ricaycarga criyipäcamay.

<sup>12</sup> “Rasunpam gamcunata ni: Nogaman yäracamagcäga noga rurangänuyimi ruranga. Y Taytä cagman aywacuriptina asta mastam ruranga. <sup>13</sup> Nogapa jutichru Taytäta rugacäriptiquega rugacungayquita rurashämi. Chaynu y rurashag Wamran janän Taytä munayniyog cangan musyacänanpag. <sup>14</sup> Imatapis rurashämi nogapa jutichru rugacäriptiquega.

### *Santu Espirituta cachramunanpag Jesús ningan*

<sup>15</sup> “Nogata cuyamarga lapan ningäcunata cäsucärimanquim. <sup>16</sup> Nogapa truqui yanapähunayquipag Santu Espirituta gamcunaman cachramunanpag Taytäta rugacushag. Paymi imaypis gamcunawan canga. <sup>17</sup> Chay Espiritum rasuncagta willacunga. Tayta Diospa contran runacunaga Santu Espirituta chrasquiyta manam puédinchu payta mana ricar y mana reguir. Gamcunam ichanga payta reguipäcunqui gamcunawan cawaptin y gamcunawan juc runanuyla cananpag captin.

<sup>18</sup> “Wacchayashachu manam quädapäcunqui. Gamcunaman cutilushämi. <sup>19</sup> Nogaman mana yäracamagcunaga mananam ricapäcamanganachu. Gamcunam ichanga ricapäcamanqui. Noga cawaycaptiga cawapäcunquim. <sup>20</sup> Chay junagmi tantiyapäcunqui Taytäwan juc runanuyla caycangäta y gamcuna nogawan juc runanuyla caycangayquita y noga gamcunawan juc runanuyla caycangäta.

<sup>21</sup> “Ningäcunata chrasquicur cäsucüga rasunpam cuyaman. Cuyamagtaga Taytätapis cuyanga y nogapis cuyashämi. Chaynuypis cuyamagwan ricachicushämi”.

<sup>22</sup> Chauraga Judas tapuran: “Tayta, ¿imanirtag nogacunalawan ricachicunqui y waquin runacunawan mana?” (Chay Judas mana Judas Iscariotichu caran.)

<sup>23</sup> Jesús niran: “Pipis cuyamarga ningäcunata cäsucunmi. Cäsucamagtaga Taytä cuyangam. Y Taytäwan nogam payman aywapäcamushag y paywan cawashag. <sup>24</sup> Nogata mana cuyamag cäga manam ningäcunata cäsucunchu. Y ningäcunata mayangayquicunaga manam quiquipa yarpayniläpitachu sinöga cachramagní Taytäpitam caycan.

<sup>25</sup> “Chaycunata niycä gamcunawan caycangäcamam. <sup>26</sup> Ichanga nogapa truqui yanapähunayquipag Santu Espirituta Taytä gamcunaman cachramunanpag cag lapanta yachrachipäcushunqui y noga lapanta ningäcunata yarpächipäcushunqui.

<sup>27</sup> “Jauca cawayta jaguipä. Jauca cawaynita goycü. Ichanga jauca cawayta jaguipä manam nogaman mana yâracamagcunanuychu. Ama laquicâriychu ni manchacâriychu. <sup>28</sup> Mayapâcamashcanquinam aywacunâpag y gamcunawan canâpag cutimunâpag ningâta. Payga nogapita mas munayniyogmi. Chaymi rasunpa cuyamarga Taytâcagman aywacupti cushicâringuiman. <sup>29</sup> Manarâpis pasaptinmi gamcunata chayta canan niycâ ningâcunanuy pasaptinga criyipâcunayquipag.

<sup>30</sup> “Gamcunawan mananam alâpa parlashânachu. Runata munaynichru chararag Satanâs aywaycâmunnam. Nogapag payga ima munayninpis manam canchu. <sup>31</sup> Chaynuymi canan Taytâta cuyangâta lapan runacuna musyapâcunapag y pay nimangannuyta lapantapis rurangâta musyapâcunapag.

“Sharcapâcuy. Acu, caypita aywacushunna”.

## 15

### *Üvas yûraman Jesús tincuchungan*

<sup>1</sup> Jesús niran: “Nogam caycâ rasunpa cag üvas yûranuy. Taytânam üvas yûra uryagnuy caycan. <sup>2</sup> Payga maygan râmâpis mana wayuptionga cuchuriygunmi. Wayog cagtam ichangâ mas wayunanpag y limpiu cananpag Taytâ shumag râmâpan. <sup>3</sup> Gamcuna limpiunam carcanqui ningâcunata chrasquicungayquipita. <sup>4</sup> Nogawan juc runanuyla imaypis cawapâcuy noga gamcunawan juc runanuyla imaypis cawangânuy. Ima râmâpis yûranpita raquicarga quiquilanpita manam wayuyta puedinchu. Chaynuylam gamcunâpis nogawan juc runanuyla imaypis mana cawarga râma mana wayungannuy munangânuy cawayta mana puedipâcunquichu.

<sup>5</sup> “Noga üvas yûranuymi cã. Gamcunanam râmâcunanuy carcanqui. Pîpis nogawan juc runanuyla imaypis cawagcãga y noga paywan juc runanuyla imaypis cawapti râma ali wayungannuy munangânuy ali cawapâcunga. Nogapita raquicarga ima ruraytapis manam puedipâcunquichu. <sup>6</sup> Pîpis nogawan juc runanuyla imaypis mana cawagcãga râmanuy jitarisham canga. Jitarisha car râma chaquingannuy y shuntarcur ninaman gaycuycur rupachishanuymi canga.

<sup>7</sup> “Gamcuna nogawan juc runanuyla imaypis cawarga y yachrachingâcunata imaypis cãsucurga munangayquita mañacâriy. Mañacâriptiquega Tayta Dios goshunquim. <sup>8</sup> Munangânuy ali cawarga discîpulûcunam rasunpa carcanqui. Chaynuuy cawaptiquim Taytâ ali ricasha canga. <sup>9</sup> Gamcunata noga cuyâ Taytâ nogata cuyamangannuy. Nogawan juc runanuyla imaypis cawapâcuy gamcunata cuyanâpag. <sup>10</sup> Ningâcunata cãsucamaptiquega nogawanmi juc runanuyla imaypis cawapâcunqui gamcunata cuyanâpag. Chaynuylam nogâpis Taytâ nimangancunata cãsucupti paywan juc runanuyla imaypis cawapâcû pay cuyamânapag. <sup>11</sup> Chaynuuy gamcunata niycâ noga cushisha cangânuy gamcunâpis cushisha capâcunayquipâmi y gamcunâpis pasaypa cushisha capâcunayquipâmi.

<sup>12</sup> “Gamcunapag cay mandamientü caycan: Jucniqui jucniqipîs cuyanacâriy gamcunata noga cuyangânuy. <sup>13</sup> Runa amîguncunata rasunpa cuyarga asta paycuna janan wañurpis wañunmi. <sup>14</sup> Lapan ningâcunata rurapâcuptiquega gamcuna amîgûmi capâcunqui. <sup>15</sup> Gamcunata mananam uywaytanuynachu ricã. Uywayga patrunnin imata rurangantapis manam musyanchu. Gamcuna amîgûmi capâcunqui

Taytä imata nimangantapis gamcunata willapti. <sup>16</sup> Gamcunachu manam nogata acrapäcamarayqui sinöga nogam gamcunata acrarä. Gamcunata cachraycä aywanayquipag y Tayta Diospa willacuyninta willacäriptiqui runacuna nogaman yäracärimänapag y chay willacungayquita chrasquingan imaypis paycunachru cananpag. Chaynuypis nogapa jutichru rugacäriptiqui lapanta Taytä gopäcushunayquipag. <sup>17</sup> Caytam gamcunata mandä: Jucniqui jucniqipis cuyanacur cawapäcuy.

<sup>18</sup> “Tayta Diospa contran runacuna rabyapäshuptiqui yarpäpäcuy nogata puntata rabyapämanganta. <sup>19</sup> Gamcuna Tayta Diospa contran runacunanuy capäcuptiquega paycunanuy capäcuptiqui cuyapäcushunquimanmi. Ichanga nogam gamcunata paycunanuy cagpita acrashcä. Chaymi gamcunata rabyapäpäcushunqui paycunanuy mana captiqui. <sup>20</sup> Yarpäpäcuy caynuy ningäta: ‘Uywaycunaga patrunninpita mas manam canchu’. Chaymi nogata rabyapämasha cagcunaga gamcunatapis rabyapäshunqui. Noga ningäcunata cäsucamasha cagcunaga gamcuna ningayquitapis cäsucushunquim. <sup>21</sup> Noga jananmi chay lapanta rurapäcushunqui y paycuna cachramagni Taytäta mana reguirmi.

<sup>22</sup> “Noga mana aywamuptiga ni mana willapaptiga juchaynagmi capäcunman caran. Canan ichanga paycuna niyta mana puedipäcunchu: ‘Manam juchäcärishcächu’. <sup>23</sup> Nogata rabyapämagcäga Taytätapis rabyapaycanmi. <sup>24</sup> Paycunachru pipis mana rurangan milagrucunata mana ruraptiga juchaynagmi capäcunman caran. Ichanga ima rurangätapis ricasha caycarpis nogata y Taytätapis rabyapäpämaman. <sup>25</sup> Chaycuna chaynuy pasaycan Tayta Dios escribichinganchru caynuy ningan cumplinanpämi: ‘Manacagpita rabyapämasha’.<sup>✠</sup>

<sup>26</sup> “Yanapäshunayquipag Santu Espirituta Taytä cagpita cachramushag. Pay rasuncagta willacog Espiritum y Taytäpita shamunga. Shamur nogapita willapäpäcushunqui. <sup>27</sup> Gamcunapis galaycunganpita pacha nogawan purisha caycarga nogapita willacärinqui.

## 16

<sup>1</sup> “Chay lapanta gamcunata niycä nogaman yäracärimayta mana jaguiripäcunayquipag. <sup>2</sup> Shuntacäpäcunan wasipitapis gargapäcushunquim. Juc junag chrayamunga pipis wañuchipäcushunayquipag. Wañurcächishushpayqui Tayta Dios mandanganta rurapäcunganta yarpäpäcunga. <sup>3</sup> Chaynuy rurapäcunga Taytätapis ni nogatapis mana reguirmi. <sup>4</sup> Chaynuy niycä ningänuy pasaptinna chaycunata gamcunata ningäta yarpäpäcunayquipag.

### *Santu Espiritu imata ruranganpis*

“Noga gamcunawan carmi galaycunapita pacha chayta mana nirächu. <sup>5</sup> Canan ichanga cachramagnimannam aywacuycä y maygayqipis maypa aywangätapis mana tapupäcamanquichu. <sup>6</sup> Chaypa truquina chaynuy ningäpita laquicyman chrayarärinqui. <sup>7</sup> Ichanga rasuncagta gamcunata nishayqui: Gamcunapag mas ali canga noga aywacupti. Noga mana aywacuptiga yanapäshunayquipag cag gamcunaman manam shamungachu. Noga aywacurmi ichanga cachramushag. <sup>8</sup> Pay shamurnam Diospa contran runacunata tantiyachinga pi juchayog canganta, pi juchaynag canganta y pita juchanpita Tayta Dios juzgananpag canganta. <sup>9</sup> ¿Pitag juchayog? Runacuna juchayog carcan nogaman mana

✠ 15:25 15.25 Salmo 35.19; 69.4

criyimanganpita. <sup>10</sup> ¿Pitag juchaynag? Juchaynäga nogam caycä Taytä cagman aywacungäpita y gamcuna manana ricapäcamangayquipita. <sup>11</sup> ¿Pitag juzgasha canga? Runacunata Dios juzganapag canga runata munayninchru chararag Satanás juzgasha canganpita.

<sup>12</sup> “Achcarämi gamcunata ninäpag caycan. Ichanga canan manarämi nishayquichu; gamcunapäga canga aläpam. <sup>13</sup> Rasuncagta willacog Santu Espiritu shamurnam ichanga lapanta shumag tantiyachipäcushunqui. Pay manam quiquilanpitachu ninga sinöga Diospita mayangancunatam ninga. Chaynuypis ima pasananpag cangantapis musyachinga. <sup>14</sup> Nogapita musyangantam musyachipäcushunqui. Chaynuy musyachipäcushunqui noga munayniyog cangä musyacänapag. <sup>15</sup> Taytä lapan chararanganga nogapawanmi. Chaymi nirä Santu Espiritu nogapita chrasquinanpag canganta y chaytana gamcunata musyachipäcushunayquipag canganta.

### *Laquicunganpita discipuluncuna cushicunanpag cangan*

<sup>16</sup> “Wara wichancuna mananam ricapäcamanquinachu. Chaypita warantincuna yapaymi ricamanqui”.

<sup>17</sup> Niptin waquin discipuluncuna quiquinpura tapunacäriran: “Chaynuy nir ¿imataraq niycämanchi? ‘Wara wichanga manam ricapäcamanquinachu’ nircurga. ‘Chaypita warantincuna yapaymi ricamanqui’ niycämanchi. Chaynuypis ‘Taytä cagman aywacuptimi’ niycämanchi. <sup>18</sup> ¿Imaninantatag ‘Wara wichancuna manana ricapäcamanquinachu’ niycämanchi? Manam tantiyanchichu imata parlaycangantapis”.

<sup>19</sup> Discipuluncuna tapunanta tantiyarmi Jesús niran: “Noga nishcä: ‘Wara wichancuna mananam ricapäcamanquinachu. Chaypita warantincuna yapaymi ricapäcamanqui’. ¿Chaypitachu gamcuna quiquiquipura tapunacuranqui? <sup>20</sup> Rasunpam gamcunata ni: Wagapäcunquim y laquicärinquim; Tayta Diospa contran runacunaga cushicäringam. Gamcuna laquicäripticuipis laquicuyniqui cushicuymanni ticranga. <sup>21</sup> Juc warmi gueshyacunanpag höran chrayamuptinna nanayta mayan. Wamran yurircuptinnam ichanga cushicur nanaytapis gongaycun. <sup>22</sup> Chaynuy cananga gamcunapis laquicurcanqui. Ichanga cutimushämi. Chaychrümi ricamar gamcuna cushicärinqui. Chaynuy cushisha caycangayquipita manam pipis laquicachishunquinachu. <sup>23</sup> Chay junäga mananam imapitapis tapupäcamanquinachu.

“Rasunpam gamcunata ni: Jutichru Taytäta imatapis mañacuptiquega pay goshunquim. <sup>24</sup> Canancamaga gamcuna jutichru manarämi Taytäta imatapis mañacushcanquirächu. Mañacäriy; chrasquipäcunquim cushicärinayquipag.

### *Jesús Tayta Diospita shamunganta discipuluncuna criyipäcungan*

<sup>25</sup> “Chaycunata imamanpis tincuchiypa nishcä. Chrayamunganam höra imamanpis tincuchiypa gamcunata mana ninäpag. Chaypa truquina tantiyapäcunayquipag Taytäpita gamcunata nishayqui.

<sup>26</sup> Chay junag nogapa jutichru Taytäta rugacärinqui. Noga manam nichu gamcunapag noga Taytäta rugacunäpag canganta.

<sup>27</sup> Gamcunata quiquin Taytä cuyapäcushunquim. Pay cuyashunqui nogata cuyapäcamangayquipitam. Y cuyapäcushunqui noga paypita shamungäta criyipäcungayquipitam. <sup>28</sup> Taytäcagpita yargamushcä cay pachaman shamunäpag. Cananga cay pachapita yargucuycä Taytäcagman cuticunäpag”.

<sup>29</sup> Discipuluncuna niran: “Cananmi ichanga tantiyapácunäpag imanpis mana tincuchiypa shumag nircāmanqui. <sup>30</sup> Cananga tantiyapacü lapanta musyangayquita y pipis mana mas tapucushunayquita. Chaynuycapintmi nogacuna criyipácü Tayta Diospita shamungayquita”.

<sup>31</sup> Jesús niran: “¿Cananga criyipácunquinachu? <sup>32</sup> Höra chrayamushanam quiquiläta jaguiriyamar wacagpa caycagpa mashtacar aywacārinayquipag. Ichanga quiquilächu manam caycä sinöga Taytä nogawanmi caycan.

<sup>33</sup> “Gamcunata chaynuycay niycä gamcuna nogawan juc runanuyla cayniquipa jauca cawapácunayquipämi. Cay pachachru nacapácunquim. Ichanga valurchacāriy; cay pachata munayninchru chararag munayniyogcunata vincishcānam”.

## 17

### *Tayta Diosta Jesús rugacungan*

<sup>1</sup> Chaycunata nircurnam Jesús cieluta ricārir niran: “Tayta, hörä chrayamushanam. Munayniyog cangäta runacunata musyachiy gam munayniyog cangayquita runacunata musyachināpag. <sup>2</sup> Gammi lapan runapag munayniyog canāpag chruramashcanqui nogapag acrangayqui cagcunata mana ushacaypa cawayman chruranāpag. <sup>3</sup> Mana ushacaypa caway caycan gamla rasuncag Diosta reguiymi y cachramungayqui Jesucristuta reguiymi.

<sup>4</sup> “Cay pachachru gam munayniyog cangayquita runacunata musyachishcānam ruranāpag nimangayquicunata rurar. <sup>5</sup> Cananga, Tayta, cay pachata manarag camar munayniyog cangānuycanapis ñaupagniquichru munayniyog cayculāshag.

<sup>6</sup> “Gampa contrayqui runacunapita acrarcur nogapa discipulücuna cananpag gomangayquicunata pī cangayquitapis musyachishcānam. Paycuna gampam caran y nogata goycamashcanqui. Paycuna gampa willacuyniquita cāsucārisham. <sup>7-8</sup> Gomangayqui willacuyniquita paycunata willapapti chrasquicurmi cananga musyapácun lapan gomangayquicunaga gampita shapācamunganta. Tantiyapācusha rasunpa gampita aywamusha cangäta y gam nogata cachramasha cangayquita criyipācusha.

<sup>9</sup> “Noga paycunapāmi rugacü. Manam gampa contrayqui runacunapāchu rugacü sinöga gomangayquicunapāmi. Paycunapag rugacü gampa canganpita. <sup>10</sup> Nogapa cāga gampam y gampa cāga nogapam. Noga munayniyog cangäta paycuna musyarcāchin. <sup>11</sup> Nogaga cay pachachru mananam cashānachu. Paycunam ichanga cay pachachru siguipācunga. Nogaga gammannam shacamushag. Juchaynag Tayta, gomangayqui munayniquiwan paycunata cuydayculay. Cuydayculay noganchi canganchinuy paycunapis juc runanuyla cananpag. <sup>12</sup> Cay pachachru paycunawan caycar noga paycunata gomangayqui munayniquiwan cuydarāmi. Paycunapita manam mayganpis ogracaranchu. Jucmi ichanga ogracasha carna ogracaran.\* Chaynuycaran Dios escribichingan cumplināpāmi.

<sup>13</sup> “Cananga aywacamü gam cangayquicagmanna. Caynuycay cay pachachru caycangācamala paycunapis noga cushisha cangānuycushisha capācunanpag. <sup>14</sup> Gampa willacuyniquita paycunata willapashcä. Willapasha captimi noga gampa contrān runacunānuycay mana

\* **17:12** 17.12 “Ogracasha” niycan chrunca ishca (12) discipuluncunapita jucnincagpāmi. Chay caycan Judas.



cap̄ti paycunapis chay runacunanuychu mana carcan. Chaypitam chay runacuna paycunata rabyaparcān. <sup>15</sup> Gamta noga cay pachapita shuntacunayquipāchu manam rugacū. Sinōga paycunata Satanaspita cuydaycunayquipāmi. <sup>16</sup> Gampa contrayqui runacunānuy noga mana cap̄tīmi chay runacunanuychu paycunapis mana cap̄cūn. <sup>17</sup> Gamlapag cap̄cūnanpag paycunata acrayculay y willacuyniqui ningannuy paycunata cawaycachilay. Willacuyniquega rasuncagmi. <sup>18</sup> Runacunaman nogata cachramangayquinuylam paycunatapis runacunaman cachraycā. <sup>19</sup> Paycuna raycu gamlapag canāpag noga quiqui acracuycā gamlapag cap̄cūnanpag paycunapis acrasa cananpag y willacuyniqui ningannuy paycunapis cawanānpag.

<sup>20</sup> “Manam paycunalapāchu gamta rugacamū. Sinōga paycuna willacunganta mayar yāracamagcunapāwanmi rugacamū. <sup>21</sup> Rugacū paycuna lapan juc runanuyla cananpag; Tayta, gam nogawan juc runanuyla cangayquinuy y noga gamwan juc runanuyla cangānuy paycunapis noganchiwan juc runanuyla cananpag. Chaynuy cap̄cuptinmi mana yāracamagcuna criyipācunga gam cachramangayquita. <sup>22</sup> Munayniquita gomangayquinuy paycunatapis munaynita goshcā noganchi juc runanuyla canganchinuy paycunapis juc runanuyla cap̄cūnanpag. <sup>23</sup> Noga paycunawan juc runanuyla cā y gam nogawan juc runanuyla canqui paycunapis juc runanuyla cap̄cūnanpag. Chaynuypa mana yāracamagcuna tantiyapācunga gam nogata cachramangayquita y nogata cuyamangayquinuy paycunatapis cuyangayquita.

<sup>24</sup> “Tayta, nogata gomangayquicagcuna noga cangācagchru nogawan canantam munā munayniyog cangāta ricap̄cūnanpag. Munayniquita gomarayqui gam cuyamashpayqui. Cuyamarayqui manarāpis cay pacha camacaptinmi. <sup>25</sup> Ali rurag Tayta, cay pachachru caycag runacuna manam gamta reguipācushunquichu. Nogam ichanga gamta reguī. Y paycuna musyanmi gam nogata cachramangayquita. <sup>26</sup> Pi cangayquitapis paycunata tantiyachishcāmi. Siguishāmi tantiyachiyta nogata cuyamangayquinuy paycunapis waquincunata cuyapācūnanpag y noga paycunawan juc runanuyla canāpag”.

## 18

### *Jesusta pr̄esu charipācungan*

(*San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53*)

<sup>1</sup> Chaycunata nircurnam Jesús discipuluncunawan yargapācuran Cedrón jutiyog ragrapa jucag chimpanman aywapācūnanpag. Chaychrūmi olivos yūracuna wiñangan chracra caran y paycuna chayman yaycapācuran. <sup>2</sup> Jesusta entregag Judaspis chay chracrata reguiranmi. Chaychru achca cutim Jesús discipuluncunawan gotucāpācuran. <sup>3</sup> Chaymanmi Judas chrayaran achca soldāducunata y cūracunapa mandagnincuna y fariseucuna mandangan wardiacunata pushacurcur. Paycunam aywapācuran achquincunawan y espādancunawanpis. <sup>4</sup> Ima pasanānpag cangantapis musyaycarmi chay runacunacagman Jesús aywaran. Nircur tapuran: “¿Pitag ashircanqui?” nir.

<sup>5</sup> Chauraga nipācuran: “Nazaret marcapita Jesustam”.

Jesusta niran: “Nogam caycā”.

Jesusta entregānanpag caycag Judaspis paycunawan caycaran. <sup>6</sup> Jesús “Nogam caycā” niptin chay runacuna guepapaypa cutir ratapācuran.

<sup>7</sup> Jesús yapay tapuran: “¿Pitag ashircanqui?” nir.

Nipäcuran: “Nazaret marcapita Jesustam”.

<sup>8</sup> Jesús yapay niran: “Noga cangäta maynam nishcä. Nogata ashimarga cay waquincunata jaguiricuy”.

<sup>9</sup> Chaynuy caran quiquin Jesús caynuy ningan cumplinapämi: “Nogata gomangayquicunata juctapis manam ograshcächu”.

<sup>10</sup> Chauraga Simón Pedro espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa Malco jutiyog uywayninpa derëchacag rinrinta roguriycuran.

<sup>11</sup> Jesús niran Pedruta: “¡Espädayquita chruraräcunanman chruray! Taytä nacanäta munaptinga listum caycä nacanäpag”.

*Anás jutiyog cüracunapa mas mandagninpa ñaupagninchru Jesús cangan*

(*San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San Lucas 22.54*)

<sup>12</sup> Chauraga soldäducuna mandagninwan y Israel runacunapa wardiancuna Jesusta chariycärir watapäcuran. <sup>13</sup> Nircurnam puntata Anaspa wasinman apapäcuran. Anás caran Caifaspa suedrunmi. Chay wata Caifasga cüracunapa mas mandagnin caycaran. <sup>14</sup> Cay quiquin Caifasmi Israel runacunapa autoridänincunata niran lapan marcapä truquin juc runala wañunanpag mas ali cananpag canganta.

*Jesusta reguinanta*

*Pedro niegangan*

(*San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San Lucas 22.55-57*)

<sup>15</sup> Simón Pedruwan jucag discipulunmi Jesusta gatiraran. Jucag discipulunmi cüracunapa mas mandagninwan reguinacusha car Jesuswan wasipa sawannin ruricama yaycuran. <sup>16</sup> Pedrum ichanga puncu yaucunalachru quëdaran. Chaymi reguisha cag discipulo yargacamur parlaran puertachru cuydag warmiwan. Nircurnam Pedruta yaycachiran.

<sup>17</sup> Chaymi puertachru cuydag jipash Pedruta tapuran: “¿Manachu chay runapa jucnincag discipulun gampis caycanqui?”

Pedro niran: “Manam”.

<sup>18</sup> Gasaptinmi uywaycunawan templo cuydag wardiacuna ninata ratarchahir ichrisha mashacurcaran. Chaychrümi Pedrupis ichrisha mashacuycaran.

*Jesusta cüracunapa mas mandagnin tapungan*

(*San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas 22.66-71*)

<sup>19</sup> Cüracunapa mas mandagninna Jesusta tapuran imata yachrachinganta y discipuluncuna pi cangantapis. <sup>20</sup> Jesús niran: “Noga rimashcä lapan runa mayaycaptinmi. Imaypis yachrachishcä shuntacänan wasicunachrümi y templuchrümi, Israel runacuna shuntacänachrümi. Chaymi imatapis pacaypa mana nishcächu. <sup>21</sup> ¿Imanirtag nogata tapumanqui? Tapuy mayamagnicunata. Paycuna nichun imata ningätapis. Paycunam musyan imata ningätapis”.

<sup>22</sup> Jesús chaynuy niruptinmi jucnincag wardia Jesusta caynuy nir lagaran: “¿Chaynuychu ninqui cüracunapa mas mandagninta?”

<sup>23</sup> Jesús niran: “Mana ali nisha captüga niy imata mana alita ningätapis. Mana alita mana nisha caycaptüga ¿imanirtag magamanqui?”

<sup>24</sup> Chaypitana Jesusta watashata Anás apachiran cüracunapa mas mandagnin Caifás cagman.

*Jesusta Pedro yapay niegangan*

(*San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas 22.58-62*)

<sup>25</sup> Nina rupaycagchru Pedro mashacuycaptin tapupäcuran: “¿Manachu chay runapa jucnincag discipulun gampis caycanqui?”

Pedro caynuy nir niegaran: “Manam”.

<sup>26</sup> Chaypitana cüracunapa mas mandagninpa uywaynincunapita jucnincag tapuran: “¿Gamta manachu ricashcä olivos yüracuna wiñangan chracrachru paywan caycagta?”

Chay tapog caran cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta Pedro rogunganpa ayllunmi.

<sup>27</sup> Pedro yapay niegaran. Chay höra gällu cantariycamuran.

### *Pilätupa ñaupagninchru*

#### *Jesús cangan*

(*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Lucas 23.1-5*)

<sup>28</sup> Jesusta apapäcuran Caifaspa wasinpita Pilätupa palaciumman. Payga Romapa gobernadurninmi caran. Pacha warayta galaycuycaranna. Israel runacunapa autoridänincuna chay palaciumman mana yaycapäcurancho. Yaycurga paycunata juchäcacinman caran.\* Yaycurga leynin ningannuy Pascua micuyta mana micapäcunmancho caran. <sup>29</sup> Chaymi yargurcur Piläto tapuran: “¿Cay runa imatataq mana alita rurasha?”

<sup>30</sup> Nipäcuran: “Alita rurag captinga gamman manam apapäcamümancho caran”.

<sup>31</sup> Chauraga Piläto niran: “Gamcuna apacäriy y leyniquicuna ningannuy juzgapäcuy”.

Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: “Israel runacunaga manam pitapis wañuchinanpag munayniyogchu”.

<sup>32</sup> Chaynuypa cumpliran Jesús imanuyta wañunanpag ningan.†

<sup>33</sup> Palaciumman Piläto yapay yaycuran. Nircur Jesusta gayaycur tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?”

<sup>34</sup> Jesús niran: “¿Chaynuy tapumanqui quiquilayquipitachu o juc nogapita nipäcushuptiquichu?”

<sup>35</sup> Piläto niran: “Nogaga manam Israel runachu cä. Marca masiquicunawan cüracunapa mandagnincunam nogaman apachimushushcänqui. ¿Imatataq rurashcanqui?”

<sup>36</sup> Jesús niran: “Cay pachachru rey canäpächu nogaga manam caycä. Cay pachachru mandag canäpag captinga canmanmi Israel runacunapa autoridänincunaman mana apamänanpag runäcuna pelyananpag. Ichanga cay pachachru rey canäpächu nogaga manam caycä”.

<sup>37</sup> Chauraga Piläto tapuran: “¿Chauraga gamchu rey caycanqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui: Reymi cä. Noga yurishcä y cay pachaman shamushcä rasuncagta willacunäpämi. Pi maypis rasuncagta chrasquicuyta munagcuna noga ningäta chrasquicaringa”.

<sup>38</sup> Piläto niran: “¿Imatag rasuncäga?”

### *Jesusta crucificänanpag*

#### *Piläto mandangan*

(*San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25*)

Chaynuy tapurcur despächunpita Piläto yapay yarguran Israel runacunapa autoridänincunaman. Nircur niran: “Ima juchantapis cay runapata

\* **18:28** 18.28 Moisés escribigan leycunachru ningannuy mana Israel runacunapa wasinchru car micuuptinpis imatapis yataptinpis Israel runacunata juchäcacinman caran. Masta musyanayquipag liyinqui San Marcos 7.1-5. † **18:32** 18.32 San Juan 3.14; 8.28; 12.32-33 versiculucunachru Jesús niran cruzchru wañunanpag canganta.

noga manam tarichu. <sup>39</sup> Ichanga gamcunapa costumbrificuna caycan Pascua fiestachru juc prësuta cachrarinäpag. ¿Munapäcunquichu Israel runacunapa Reyninta cachrarinäta?"

<sup>40</sup> Lapan yapay gaparir nipäcuran: "¡Ama chaytaga sinöga Barrabasta!" Barrabás caran saltiadurmi.

## 19

<sup>1</sup> Chauraga Piläto jucwan Jesusta astichiran. <sup>2</sup> Soldäducunam cashapita awasha corönata Jesuspa umanman jatipäpäcuran. Nircur yanataycag azul cäpata jatipäpäcuran. <sup>3</sup> Chaypita ashuycur Jesusta nipäcuran: "Viva Israel runacunapa Reynin". Nir cäranchru lagayapäcuran.

<sup>4</sup> Despächunpita Piläto yapay yargurcur niran: "Ima juchantapis mana taringäta musyapäcunayquipag canan jorgachimushag".

<sup>5</sup> Chauraga Jesús yargamuran cashapita rurasha corönan jatisha y yanataycag azul cäpan jatisha. Piläto niran: "¡Caychru caycan cay runa!"

<sup>6</sup> Cüracunapa mandagnincunawan templo cuydag wardiacunapis Jesusta ricaycur gaparir nipäcuran: "¡Crucificächiy! ¡Crucificächiy!"

Piläto niran: "Chauraga apacäriy, gamcuna crucificäpäcuy.\* Noga paypa ima juchantapis manam tarichu".

<sup>7</sup> Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: "Nogacunachru ley canmi. Pay Diospa Wamran canganta ninganpita chay leynicuna ninganuy wañuchisham canan".

<sup>8</sup> Diospa Wamran canganta ninganta mayar Piläto mas manchariran.

<sup>9</sup> Piläto palacianman cutiycur Jesusta tapuran: "¿Gam maypitatag canqui?" nir.

Jesús manam imatapis rimacurancho. <sup>10</sup> Piläto niran: "¿Manachu imatapis nimanqui? ¿Manachu musyanqui crucificächinäpag o cachrarinäpapis munayniyog cangäta?"

<sup>11</sup> Jesús niran: "Gampa munayniquiman Tayta Dios mana churamaptinga manam ima munayniquipis canmancho caran. Chaymi entregämag gampitapis mas juchayog carcan".

<sup>12</sup> Chay hörapitam Jesusta Piläto cachrariyta ashiran. Ichanga Israel runacunapa autoridänincuna gaparir nipäcuran: "Cay runata cachrariyga gam emperador Cesarpa contranmi caycanqui. Pipis rey tucurga emperador Cesarpa contranmi caycan".

<sup>13</sup> Chaynuy nipäcunganta mayar Piläto jorgachimuran Jesusta. Nircurnam "Läja rumericunawan chrurasha" jutyogman aywaycur mandacunman jamacuran. (Chay partipa hebreo rimaychrüga "Gabata" jutin caran.) <sup>14</sup> Chay caran pulan junagnuy juc junag Pascua fiestapa sabadunpag pishiycaptin. Piläto Israel runacunapa autoridänincunata niran: "¡Caychru caycan Reyniqui!"

<sup>15</sup> Paycuna gaparir nipäcuran: "¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Crucificächiy!" nir.

Piläto tapuran: "¿Reyniquita crucificächinätachu munapäcunqui?"

Cüracunapa mandagnincuna nipäcuran: "¡Nogacunapaga juc rey manam canchu! ¡Emperador Cesarlam reynicuna!"

<sup>16</sup> Chauraga Jesusta Piläto paycunata entregaycuran crucificasha cananpag.

\* **19:6** 19.6 Israel runacuna mana munayniyogcho caran juchayogcunata wañuchinanpag. Roma autoridäcunalam munayniyog caran. Liyinqi San Juan 18.31.

*Jesús crucificasha cangan**(San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43)*

Chaypitana apacäriran. <sup>17</sup> Jesús yarguran cruznin umrusha “Calavëra cacunan” ninganman. (Hebreo rimaychrüga chayta Gólgota nipäcun.) <sup>18</sup> Chaychrümi crucificäpäcuran. Paywan ishca y runacunata jucta cada lädunman crucificaran. Jesús chraupichru crucificasha quëdaran.

<sup>19</sup> Piläto escribichiran juc letrëruta. Chay letrërchru niran: “Nazaret-pita Jesús, Israel runacunapa Reynin” nir. Chaytana cruzman chrurachiran. <sup>20</sup> Achcag Israel runacuna chay letrëruta liyipäcuran Jesús crucificarangan marca cercalanchru captin. Chay letrëru escribieran hebreo, latín y griego rimaychru. <sup>21</sup> Chaymi Israel runacunapa cürancunapa mandagnincuna Pilätuta nipäcuran: “ ‘Israel runacunapa mandagnin reymi’ nirga ama escribirächunchu sinöga ‘Israel runacunapa mandagnin rey cá’ pay ninganta escribichiy”.

<sup>22</sup> Piläto niran: “Escribingäga escribisha cachun”.

<sup>23</sup> Jesusta crucificarcärirna paypa röpanta chaychru cag chruscu soldäducuna aypunacäriran. Rurinchru cag jatirangan röpän pasagla janapita uraman awasha caran. <sup>24</sup> Chaymi chay soldäducuna quiquinpura ninacäriran: “Chaytaga ama rachrishunchu sinöga surtiyashun may-ganchipis apacunanchipag”.

Chaynuypa cumpliran Tayta Dios escribichinganchru caynuy escribierangan: “Quiquinpura röpata raquinacäriran. Jucnin röpätana surtiyapäcuran”. Chaynuy chay soldäducuna rurapäcuran.

<sup>25</sup> Jesús crucificarangan lädunchrümi maman, mamanpa ñañan, Cleofaspa warmin María y María Magdalena caycaran. <sup>26</sup> Jesús mamanta ricar y paypa lädunchru cuyangan discipulun caycagta ricar niran: “Chaychru wawayqui caycan”.

<sup>27</sup> Nircur discipuluntapis niran: “Chaychru mamayqui caycan”.

Chay hörapitanam chay discipulun mamantanuy wasinchru ricaran.

*Jesús wañungan**(San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49)*

<sup>28</sup> Chaypita lapan cumplishana canganta Jesús musyarna Tayta Dios-ninchi escribichinganchru escribierangan cumplinanpag Jesús niran: “Yacunaycä”.\*

<sup>29</sup> Chaychrümi juc járra junta puchgog vino caycaran. Chaywan esponjata ushmarcachir hisöpu† gueruman chrurarcur Jesús shogunanpag ashuycachipäcuran. <sup>30</sup> Chay vñuta shogurcurna Jesús niran: “Lapannam cumplisha caycan”. Nircurnam wañuran.

*Jesuspä lapsha pachranta soldädu tucsingan*

<sup>31</sup> Sábado jamay junag diawarda galaycunanpäna caycaptinmi‡ Israel runacunapa autoridänincuna mana munapäcuranchu pipis crucificaraycar quëdananta. Chaymi Pilätuta rugacäriran crucificaraycagcunapa chrancancunata paquircur cruzpita jorgananpag.§ <sup>32</sup> Chaymi

\* **19:28** 19.28 Salmo 22.15; 69.21 † **19:29** 19.29 Juc jachrapam “hisöpu” jutin caran. ‡ **19:31** 19.31 Israel runacunapäga sábado jamay junag galaycunanpäna vñis las seis tardim. § **19:31** 19.31 Crucificaraycagpa chrancancunata avëces paquipäcog jucla wañunanpämi. Chrancanta paquircuptinmam imamanpis ichricuyta mana camäpacur jamaychaypa wañog.

soldäducuna aywaycur Jesuswan crucificaraycag runacunapa chrancan-cunata ishcanpata paquipäcuran. <sup>33</sup> Jesusman ashuycur wañushatana taripäcuran. Chaymi paypa chrancanta manana paquipäcurannachu.

<sup>34</sup> Ichanga lapsha pachranpa jucnin soldädu lanzawan Jesusta tucsiran. Chauraga yawarwan yacu jucla yargamuran. <sup>35</sup> Cayta willacun quiquin ricagni. Rasuncagtam niycan. Gamcuna criyipäcunayquipag pay musyan rasuncagta niycanganta. <sup>36</sup> Chay lapan chaynuy pasaran Tayta Diosninchi escribichingan cumplinapämi: "Manam ni juc tullulanpis paquishachu canga".\* <sup>37</sup> Tayta Dios escribichinganchru jucnin läduchru niycan: "Tucsegunam ricapäcunga tucsisha caycagta".

### *Jesusta pampapäcungan*

*(San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56)*

<sup>38</sup> Chaypitam Arimatea marcapita José jutiyoq runa Pilätuta rugacuran Jesuspa cuerpunta pampag apananpag. Israel runacunapa autoridänincunata manchacur pay pacaylapa Jesuspa discipulun caran. Piläto "Apacuy" niptinnam José aywaycur Jesuspa cuerpunta pampapanpag apanan. <sup>39</sup> Chaynuy Nicodemupis quimsa aröba mirra y aloe ninganta† apacurcur aywaran. Paymi juc cutinchru chacaypa Jesuscagman parlananpag aywaran. <sup>40</sup> Nircurna Jesuspa cuerpunman chay perfümita gaycapaycur linupita tälacunawan wancupäcuran. Chaynuy rurapäcuran runata pampananpag Israel runacunapa costumbrin cangannuy. <sup>41</sup> Jesusta crucificapäcungan lädunchru huerta caran. Chaychrümi mushog sepultüra caran. Chay sepultüraman manarämi pitapis pampapäcuranrächu. <sup>42</sup> Chaymanmi sepultüra cercachru y nagana Israel runacuna jamanan sábedo galaycunanpäna captin Jesuspa cuerpunta pampapäcuran.

## 20

### *Wañunganpita*

#### *Jesús cawarimungan*

*(San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12)*

<sup>1</sup> Semäna galarinan junag María Magdalena chaca chacala Jesús pamparaycangan cagman aywaran. Chrayarna tariran sepultüra chaparag rumi ashuchisha caycagta. <sup>2</sup> Chauraga cörrila aywaran Simón Pedro y Jesús cuyangan discipulun caycanganman. Chaychrüna willaran: "¡Señor Jesuspa cuerpuntam sepultürapita apacärisha! ¡Manam musyapäcüchu mayman chrurapäcungantapis!" nir.

<sup>3</sup> Willaptin Pedro y Jesús cuyangan discipulun Jesús pamparangan cagman aywapäcuran. <sup>4</sup> Ishcan cörrila aywapäcuran. Jucag discipulo Pedrupita mas cörriran. Chaynuypa mas puntata chrayaran Jesús pamparangan cagman. <sup>5</sup> Chaychrünam punculpita anaycur ricaran tälacuna chruraraycagta. Ichanga mana yaycurancho. <sup>6</sup> Guepanta Pedro chrayaycur ruriman yaycuran. Paypis tälacunata chaychru chruraraycagta ricaran. <sup>7</sup> Chaynuypis Jesuspa uman wancurangan tälatapis ricaran jucag tälacunapita yarichru pillusha caycagta. <sup>8</sup> Chaypitarämi puntata chrayagcag discipulupis ruriman yaycuran. Chaycunata ricaycur Jesús cawarimungancriyiran. <sup>9</sup> Manam tantiyapäcuranrächu

\* **19:36** 19.36 Éxodo 12.46; Números 9.12; Salmo 34.20. † **19:39** 19.39 Mirra caran yürapa weguinmi. Aloepis caran juc yüram. Chaycunatam Israel runacuna chaquircachir ñutuy ñutur agarcur ayaman mana asyānanpag gaycapag.

Tayta Dios escribichinganchru wañunganpita cawarimunapag escribiringanta. <sup>10</sup> Chaypitanam chay discipulucuna wasinman cuticäriran.

### *María Magdalenata*

#### *Jesús ricaripangan*

*(San Marcos 16.9-11)*

<sup>11</sup> María ichanga pamparangan puncuchru wagaycar quëdacuran. Wagaycanganchru uytiycur ruriman anaycuran. <sup>12</sup> Chaychrümi ishca y angilcuna yurag röpashata María ricaran. Jucag jamaraycaran Jesuspa uman cangan cagchru y jucagna jamaraycaran chraquin cangan cagchru. <sup>13</sup> Chay angilcunam Mariata tapuran: “Warmi, ¿imanirtag wagaycanqui?” nir.

Pay niran: “Señurnipa cuerpuntam apacärisha. Manam musyächu mayman chrurapängantapis”.

<sup>14</sup> Chaynuy nircur muyurcunganchru Jesusta ricaran. Ichanga manam reguiranchu pay canganta. <sup>15</sup> Jesús tapuran: “Warmi, ¿imanirtag wagaycanqui? ¿Pititag ashiycanqui?” nir.

Chauraga pay chay chracrachru arog runa canganta yarpay María niran: “Tayta, apasha carga willaycamay mayman chruramungayquitapis apacamunäpag”.

<sup>16</sup> Chauraga Jesús niran: “¡María!”

Muyurcur pay hebreo rimaychru niran: “¡Raboni!” (Chay ninan “maestro” ninanmi.)

<sup>17</sup> Jesús niran: “Ama charimaychu. Manarämi Taytä cagman jegärächu. Ichanga wauguicunacagman ayway willamuy Taytäman y gamcunapa Taytayquiman, Diosniman y gamcunapa Diosniquiman jegaycangäta”.

<sup>18</sup> Chauraga discipulucunaman María Magdalena aywar Señor Jesusta ricanganta y ningancunatapis paycunata willaran.

### *Discipuluncunata*

#### *Jesús ricaripangan*

*(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49)*

<sup>19</sup> Chay semäna galarinan junag chacay discipuluncuna Israel runacunapa autoridänincunata manchacur shuntacaycur puertata wichrgacuycur carcaran. Chaychru carcaptinmi chraupinchru Jesús ricarir saludaran: “Jauca cawapäcuy” nir.

<sup>20</sup> Chaynuy nir maquina y lapsha pachranta ricachiran. Señor Jesusta ricaycur discipuluncuna pasaypa cushicäriran. <sup>21</sup> Chaypitana Jesús yapay niran: “Jauca cawapäcuy. Taytä cachramangannuy gamcunatapis cachraycä”.

<sup>22</sup> Nircur pücarir niran: “Santu Espirituta chrasquipäcuy. <sup>23</sup> Pitapis juchanpita perdunäpäcuptiquega perdunasham canga. Pitapis mana perdunäpäcuptiquega manam perdunashachu canga”.

### *Tomaswan Jesús tincungan*

<sup>24</sup> Chrunca ishcaypita (12) jucnincag discipulun Milishu nipäcungan Tomás manam caranchu Jesús paycunacagman chrayangan höra. <sup>25</sup> Waquincag discipuluncuna Tomasta nipäcuran: “¡Señor Jesusta ricapäcushcä!”

Tomás niran: “Maquinchru clävus yaucunganta mana ricarga, chayman döduta mana jatirga y lapsha pachranpa tucsinganman maquita mana jatirga manam criyishächu”.

<sup>26</sup> Pusag junag pasarcuptinna discipuluncuna wasiman yapay shuntacaran. Chaychrüga Tomás caycaran. Puertan wichrgasha caycaran. Ichanga Jesús yaycuran. Nircurna chraupinman ichriycur caynuy saludaran: “¡Jauca cawapäcuy!”

<sup>27</sup> Tomasta niran: “Dëduyquita cayman chruray y maquïta ricay. Maquïquita ashuycachimuy lapsha pachrà tucsisha caycagman jatiy. ¿Imanirtag mana criyinquichu? ¡Criyinquiman!”

<sup>28</sup> Chauraga Tomás niran: “¡Señurni, Tayta Diosni!”

<sup>29</sup> Jesús niran: “¿Ricaycamar-rächu criyinqui? ¡Mana ricaycämar criyegcunaga cushisham caycan!”

### *Cay libruta imapag escribingan*

<sup>30</sup> Jesús achca milagrucunatam discipuluncuna ricaycaptin ruraran. Chaycunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Chay milagrucunaga lapanchu manam cay libru chru escribiraycan. <sup>31</sup> Cay waquincunam ichanga escribiraycan Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta y Diospa Wamran canganta criyipäcunayquipag. Payman criyrina pay cayninpa mana ushacaypa cawayta chrasquipäcunayquipag.

## 21

### *Ganchris discipuluncunata Jesús ricaripangan*

<sup>1</sup> Chaypita Tiberias\* jutiyog lamar cantunchru discipuluncunata Jesús yapay ricariparan. Caynuymi caran: <sup>2</sup> Shuntacasha carcaran Simón Pedro, Milishu nipäcungan Tomás, Galilea provinciachru Caná marcapita Natanael, Zebedeupa wamrancuna y Jesuspa ishçay mas discipuluncuna.

<sup>3</sup> Simón Pedro niran: “Pescacogmi aywaycä”.

Paycuna nipäcuran: “Nogacunapis gamwan aywashag”.

Chauraga aywapäcuran. Büquiman jegapäcuran. Ichanga chay chacay juctapis mana pescacäriranchu. <sup>4</sup> Nagana pacha waraycaptinna lamar cantunchru Jesús ricacämuran. Ichanga discipuluncuna Jesús canganta manam musyapäcuranchu. <sup>5</sup> Jesús tapuran: “Wamracuna, ¿charirärinquichu?”

Discipulucuna nipäcuran: “Manam”.

<sup>6</sup> Jesús niran: “Derëcha läduman redniquita mashtapäcuy y pescäduta charipäcunquim”.

Ningannuy rurapäcuran. Chaypita redninta chutayta mana pue dipäcuranchu achca pescäducuna captin. <sup>7</sup> Chauraga cuyangan discipulun Jesusta reguiycur Pedruta niran: “¡Payga Señor Jesusmi!”

“Señor Jesusmi” ninganta mayaycur Simón Pedro röpaynagla caycanganpita röpanta jaticuran. Nircur lamarkan jegarpurcur cantucama nadyaypa aywaran. <sup>8</sup> Waquin discipuluncuna ichanga büquiwana pescädu junta redninta garashchracurcur lamar cantuncama chrayapäcuran. Lamarpita cantunan caran pachrac (100) metrunuy. <sup>9</sup> Cantunan chrayaycurna ricapäcuran shansha jananchru pescädu chruraraycagta y tantata. <sup>10</sup> Jesús niran: “Chayrag charipäcamungayquipita juc ishçay pescäduta apapäcamuy”.

<sup>11</sup> Simón Pedro büquiman jegarcur lamar cantuncama red junta jatusag pescäduntinta garashchrämuran. Chaychru caran pachrac pichga

\* 21:1 21.1 Tiberias jutiyog lamarga Galilea lamarmi caycan.



chrunca quimsa (153) pescäducuna. Chaychica pescädu caycaptinpis red manam rachricaranchu. <sup>12</sup> Jesús niran: “Micunanchipag shapäcamuyna”.

Señor Jesús canganta musyarmi maygan discipulunpis pi cangantapis tapuyta mana camaycäriranchu. <sup>13</sup> Jesús ashucurna tantata y pescäduta paycunata goran.

<sup>14</sup> Wañunganpita cawarircamur chaywanga quimsa cutinam discipuluncunata Jesús ricariparan.

### *Simón Pedruwan Jesús parlangan*

<sup>15</sup> Micyta usharcurnam Jesús tapuran Simón Pedruta: “Juanpa wamran Simón, ¿paycuna cuyapäcamanganpitapis gam maschu cuyamanqui?”

Pedro niran: “Au, tayta, gam musyanquim cuyangäta”.

Jesús niran: “Nogaman yäracamagcuna üshanuytis caycagcunata cuyday”.

<sup>16</sup> Yapay tapuran Pedruta: “Juanpa wamran Simón, ¿cuyamanquichu?”

Pedro niran: “Au, tayta, gam musyanquim cuyangäta”.

Jesús niran: “Üshäcunata cuyday”.

<sup>17</sup> Quimsa cutina Jesús tapuran: “Juanpa wamran Simón, ¿cuyamanquichu?”

Cuyanganta quimsa cutina tapuptin Pedro laquisha niran: “Gam lapantapis musyanquim, tayta. Gam musyanquim cuyangäta”.

Jesús niran: “Üshäcunata cuyday. <sup>18</sup> Rasunpam gamta nï: Mösularag carga quiquillayqui röpayquita jaticurayqui maypapis munangayquipa aywanayquipag. Auquinna car ichanga maquiquita mashtaranqui y jucna röpayquita jatipäshunqui y mana munangayquipam apashunqui”.

<sup>19</sup> Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran imanuyta Pedro wañunanpag canganta y chaynuy wañuyninpa Tayta Diosninchi ali ricasha cananpag musyachiran. Nircurnam Pedruta niran: “Nogawan puriy”.

<sup>20</sup> Muyurcunganchru Pedro ricaran Jesús cuyangan discipulun aywaycämogta. Chay discipulunmi cënapäcuptin Jesuspa lädunchru casha caran y paymi tapusha caran: “Tayta, ¿pitag contrayquicunaman entregäshunqui?” nir. <sup>21</sup> Pedro ricar Jesusta tapuran: “Tayta, paytaga ¿imatag pasanga?”

<sup>22</sup> Jesús niran: “Cutimungäcama pay cananta noga munaptipis ¿gamta imata gocushunqui? Gam nogawan puriy”.

<sup>23</sup> Chaymi Jesusman yäracogcunachru cuentu mashtacaran chay discipulunga imaypis mana wañunanpag canganta. Ichanga Jesús manam nirancho imaypis mana wañunanpag canganta. Jesús niran: “Cutimungäcama pay cananta noga munaptipis ¿gamta imata gocushunqui?”

<sup>24</sup> Chay quiquin discipulunmi caycunata willacun y escribisha. Musyapäcümi willacungancuna rasuncag canganta.

<sup>25</sup> Caycanrämi Jesús mas rurangancuna. Jucpa cama lapanta escribi-captinnga tantiyaynipita cay pachapis manam ayyanmancho escribingan librucunata churrananpag. [Amén.]

## HECHOS

### Apostulcuna rurapácungan

Lucasmi Bibliachru ishca y librucunata escribiran. Puntacag caycan “San Lucas” y guepacag caycan “Hechos”. San Lucas libruchrúmi escribiran Jesús ruranganacunapita y yachrachinganacunapitapis. Hechos libruchrúnam escribiran JesuSPA apostulnincuna Santu Espiritupa munayninwan ruranganpita y yachrachinganpitapis. Chaymi cay libruta liyir musyanchi Santu Espiritu yanapaptin Jesucristupa ali willacuyñinta may chaychrúpis apostulcuna willacunganta.

Teófilo jutyog runapämi San Lucasta y Hechustapis Lucas escribiran. Ishcan librucunata escribinanpag Teófilo gastuncunapag Lucasta camari-paran. Chaynuy captinpis manam Teofilulapächu Lucas escribiran sinöga lapan runacuna musyananpämi.

#### *Tayta Dios promitingan Santu Espirituta shuwaräpácunanpag cangan*

<sup>1</sup> Tayta Teófilo, puntacag librüchrüga escribirä galaycunanpita pacha asta cieluman aywacungan junagcama Jesús lapan ruranganacunapita y yachrachinganacunapita. <sup>2</sup> Jesús manaräpis cieluman aywacurmi acran-gan apostulnincunata Santu Espirituwan niran imata rurapácunanpäpis canganta. <sup>3</sup> Wañunganpita cawarircamur rasunpa cawaycangan musy-acänanpag apostulnincunata cawaycar cangannuy caycanganta ricachicuran. Pay chruscu chrunca junag achca cuti ricachicuran y Tayta Diospa munayninpita willaparan.

<sup>4</sup> Apostulnincunawan caycarmi paycunata Jesús niran Jerusalenpita mana aywacärinanpag. Niran: “Tayta Dios promiticungan Santu Espirituta shuwaräpácuy. Chaypita gamcunata maynam nirä. <sup>5</sup> Juan Bautista rasunpam yacuwan bautizaran. Gamcunam ichanga Santu Espirituwan bautizasha capäcunquipag. Chaynuy cananpag manam achca junagcunachu pasanga”.

#### *Cieluman Jesús cutingan*

*(San Marcos 16.19-20; San Lucas 24.50-53)*

<sup>6</sup> Chaychru shuntacasha caycagcuna Jesusta tapuran: “Tayta, ¿canan-pitachu cay Israel nacion gampa munayniquichrüna canga?”

<sup>7</sup> Jesús niran: “Gamcunaga manam musyapácunayquichu imay junag ni ima höra chaycuna cananpag cangantapis. Taytalämi chaycunata ima höra pasananpag cangantapis ninanpag munayniyog caycan. <sup>8</sup> Ichanga Santu Espiritu gamcunaman shamuptinmi munayñinta chrasquipäcunqui. Chrasquircurnam Jerusalenchru, intëru Judea y Samaria provinciacunachru y may chay caru naciuncunachrúpis nogapita musyangayquita willacärimunqui”.

<sup>9</sup> Niya usharcuptinnam paycuna ricararcaptin Jesús altupana jogar-cusha caran. Altüchrüna pucutay chapacurcuptin paycuna manana ricapäcurannachu. <sup>10</sup> Cieluman Jesús aywacuycanganta ricararcaptinmi mayänipita ishca y runacuna yurag röpashacama paycunacagchru ricacämuran. <sup>11</sup> Paycunata niran: “Galilea runacuna, ¿imanirtag cieluta ricararcanqui? Gamcunawan caycanganpita cieluman apacusha caycag Jesús imanuyimi apasha caycan chaynuylam yapay quiquin cutimunga”.

*Judaspa truquin apóstol cananpag Matiasta acrapácungan*

12 Chauraga Olivos jutiyog lömapita apostulnincuna Jerusalemman cutipäcuran. Chaypita Jerusalemman juc kilómetrunuyla captinmi cercala caran. 13 Marcaman chrayaycärirnam pacharangan wasipa altucag pisinman jegapäcuran. Paycunam caran Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Simón “Celote” nipäcungan y Santiagupa wamran Judas.\* 14 Chay wasichrümi imaypis Tayta Diosta rugacärinapag warmicunawan, Jesuspa maman Mariawan y paypa wauguincunawan paycuna shuntacäpägog.

15 Chay junagcunam Jesusman yäracogcuna pachrac ishca y chruncanuy (120) shuntacasha caycaran. Paycunatam Pedro niran: 16 “Wauguicuna panicuna, Judaspag Santu Espiritu Davidwan escribichingan cumplinan caran. Jesusta pësu charipäcunanpag Judas reguichiran. 17 Pay nogacunanuy lam apóstol caran y Tayta Diosninchi mandanganta rurapäcunäpag paypis chrurasha caran”.

18 (Judas pasaypa mana alita ruranganpita pägangan guellaywanmi chracrata rantiran. Chay chracrachrümi janapita uraman uman turpaypa jgarpuran pachranpis pashtagpag y aglinnincunapis mashtacagpag. 19 Jerusalemchru lapan tiyagcuna chaynuy pasanganta musyaycur chay chracrapa jutinta chrurapäpäcuran Acéldama jutin cananpag. Paycunapa rimayninchrüga “Yawar pampa” ninanmi.)

20 “Salmo libruchru niycan:  
‘Wasin jaguirisha cachun.  
Chaychru pipis ama tiyachunchu’.  
Chaynuypis niycan:  
‘Pay rurananpag cagta jucna rurachun’ ”.

21 Nircurna niran: “Caychru caycan Señor Jesús noganchiwan canganpita pacha pureg runacuna. 22 Paycuna casha runacuna bautizacunanpag Juan willacunganpita asta Jesús cieluman aywacungan junagcunam. Chaymi paycunapita jucninta acrananchi noganchiwan purinanpag. Paypis Jesús cawarimusha caycagta ricanganta willacunanpag”.

23 Chauraga ishca y runacunata acrapäcuran. Jucagninpa jutin caran José. Payta nipäcog Barsabás y nipäcog Justo. Jucagninpa jutinmi caran Matías. 24 Paycunapag Señor Jesusta rugacurmi nipäcuran: “Tayta, gam lapan runapa yarpaynin imanuy cangantapis musyaycarga cay ishcanpita mayganta acrangayquitapis musyachipäcamay. 25 Payna Judaspa truquin apóstol canga y Tayta Diosninchi mandanganta rurananpag cagta ruranga. Judasga apóstol cayta jaguiriycur aywananpag cagman aywacushana”.

26 Nircurnam surtiyapäcuran. Chauraga Matiaspag yargamuran. Chaynuypa chrunca jucnin (11) caycanganman chrunca ishca ynin (12) apostulcuna cananpag yapacaran.

## 2

### *Santu Espiritu shamungan*

1 Pentecostés fiesta junag\* chrayaruptin Jesusman lapan yäracogcuna juc pachalachru shuntacasha carcaran. 2 Chaychru jamararcarmi fiyupa wayranuy gaparir cielupita aywaycämogta mayänipita mayapäcuran.

\* **1:13** 1.13 Santiagupa wamran Judaspa jucag jutinmi caran Tadeo (San Mateo 10.3; San Marcos 3.18). \* **2:1** 2.1 Pascuapita pichga chrunca (50) junagcuna Pentecostés fiesta junag caran. Chay fiesta trigo cosëcha captin caran. Masta musyanayquipag liyinquiféxodo 23.16; 34.22; Levítico 23.15-21; Deuteronomio 16.9-12.

Chay fiyupa gaparir shamogmi paycuna caycangan wasiman juntagpag chrayaran. <sup>3</sup> Chaychrünam nina rupaycar ichiregtanuy jucninman cama ichregta ricapácuran. <sup>4</sup> Chaychrünam Santu Espirituta lapan chrasquipácuran. Nircurna jucninpacama Santu Espiritu rimachingan thru maña yachrangán idiomacunachru rimaran.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchita adorag Israel runacunam may chay naciuncunapitapis Jerusalenchru tiyaran. <sup>6</sup> Chaynuy rimaycanganta mayar chayman runacuna shuntacápácuran. Chaychrümi jucninpis jucninpis quiquinpa idiomanchru rimarcagta mayar imata yarpachracuytapis mana atipápácuran. <sup>7</sup> Pasaypa almirasha nipácuran: “Cay rimaycag lapan runacunaga ¿manachu Galilea runacuna?” <sup>8</sup> ¿Paycuna imanuytag yuringanchipita pacha rimanganchi idiomanchita jucninchi jucninchitapis parlapämánanchipag yachran? <sup>9</sup> Caychru caycanchi Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, <sup>10</sup> Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Libiachru cag Cirene marcapa cercacunapita. Chaynuypis caycan fiestaman Romapita shamog runacuna. Waquinninchicunaga yuringanchipita pacha Israel castam caycanchi. Y waquinninchicunaga Israel casta canapána yaucucushanam caycanchi. <sup>11</sup> Chaynuy Cretapitapis Arabiapitapis shamogcuna caychru caycanchi. Ichanga Tayta Dios almiraypag ruranganta willapämanganchita quiquinchita idiomanchichrümi maycanchi”.

<sup>12</sup> Chaymi almirasha y ima yarpaytapis mana atipar quiquinpura parlapácuran: “¿Imatag caychru pasaycan?” nir.

<sup>13</sup> Chauraga burlacur waquincunaga nipácuran: “Caycunaga shincasham carcan”.

### *Jesucristupa ali willacuy ninta Pedro willacungan*

<sup>14</sup> Chauraga Pedro chrunca jucnin (11) apostulcunawan ichrircur fiyupa niran: “Israel runacuna y Jerusalenchru tiyag lapan runacuna gamcuna cayta musyapácunquiman y ningácunata shumag mayapácamay. <sup>15</sup> Manam gamcuna yarpápácungayquinuychu, las nuevilarag caycatinga ¿imanuytag paycuna shincasha capácunman? <sup>16</sup> Chaypa truquina Tayta Diospa willacognin Joel ningannuy lam canan ruracaycan. Paymi caynuy niran:

<sup>17</sup> ‘Tayta Diosninchi caynuy nin: Pacha ushacánan junagcuna Santu Espirituta cachramushag lapan runacunaman.†

Olgu wamrayquicunam y warmi wamrayquicunam musyachingácunata willacáringa.

Mösucunapis ricaripächingácunatam ricanga.‡

Auquincunatapis suyñuyninchru musyachishag.

<sup>18</sup> Chay wichanmi noga mandangäta ruragcunaman olgumanpis warmimanpis Santu Espirituta cachramushag.

Chaynuypam paycuna musyachingácunata willacáringa.

<sup>19</sup> Cieluchru señalcunata ricacächimushag.

Pachachrüpis señalcunata ricacächimushag; yawarta, ninata y pucutaynuy goshtita.

<sup>20</sup> Inti chacacácunga; quilla yawar nirag ricacácunga.

† 2:17 2.17 Unaycag Testamentuchru willamanchi Tayta Diospa willacognincunala, cüracunala y reycunala Santu Espirituta chrasquipácunganta. Chaychrüga willamanchi pacha ushacánapag capatnala Santu Espirituta achcag chrasquinapag canganta. Chaynuy caran chay Pentecostés fiesta junag. ‡ 2:17 2.17 Tayta Diosninchi ricaripächingancunata musyanayquipag liyinqui Hechos 9.3-7, 10, 12; 10.3, 10-16; 18.9-10.

Chaynu y canga Señor juzganen junag manarag chrayamuptinmi. Chay junäga shumag alim canga.

<sup>21</sup> Y Tayta Diosninchi rugacogcäga salvasham canga'.<sup>\*</sup>

<sup>22</sup> "Israel runacuna, cay ningäta mayapäcamay: Quiquiquicuna musyapäcungayquinyapis Tayta Diosninchi gamcunachru Nazaret marcapita Jesuswan munayninta y milagrucunata rurachiran. Chaynuypa pay Tayta Diosninchi cachramunganta musyachimaranchi. <sup>23</sup> Payta gamcunaman entregäpäcushurayqui. Chaypitanam gamcuna fiyu runacunawan crucificaypa wañuchichipäcurayqui. Chay lapan caran Tayta Dios chaynu y cananpag nisha captinmi. Chaytaga unaypitanam musyaran.

<sup>24</sup> Ichanga Jesusta Tayta Diosninchi wañunganpita cawarichimusha. Pay pamparangalanchruga manam quëdanmanchu caran. <sup>25</sup> Chaynu y cananpag captinmi David Jesuspag niran:

'Ñaupagnichrümi Tayta Diosta imaypis ricashä.

Pay derëchacag lädüchru captinmi imatapis mana manchacüchu.

<sup>26</sup> Chaypitam shongü cushicusha.

Cushicuypitam cantashä.

Tayta Diosta shuwaraycar cawashag.

<sup>27</sup> Sepultüralachru manam jaguiriyamanquichu.

Cuyayniqui captimi cuerpü ismunanta pamparangalächruga manam jaguirinquichu.

<sup>28</sup> Yachrachimashcanqui imatapis alita rurar cawanäpag.

Gam nogawan captiquim cushishala cawaycä'.<sup>\*</sup>

<sup>29</sup> "Israel masicuna, gamcunata rasunpam niycä unay rey Davidpita. Pay wañuranmi y pampapäcuranmi. Pay mayninchru pamparangantapis canancama reguycanchim. <sup>30</sup> David Tayta Diospa willacogninmi caran. Chaymi pay musyaran miragnincunapita jucninta maygantapis rey cananpag chrurananpag canganta Tayta Diosninchi juranganta.

<sup>31</sup> Chaynu y captin pay maynam Tayta Dios imata rurananpag cagtapis tantiyar Dios cachramungan Salvador cawarimunapag canganta niran. Chaynuypis niran pay sepultüralachru mana jaguiriyacusha y pamparangalanchru ayan mana ismunapag canganta. <sup>32</sup> Tayta Diosninchi chay quiquin Jesustam cawarichimusha. Cawarircamuptin payta lapäcunam ricapäcushcä. <sup>33</sup> Jesusta Tayta Diosninchi cieluman pushacurcuna derëchacag lädunman jamachisha lapanpag munayniyog cananpag. Tayta Diosninchi promitingan Santu Espirituta chrasquircunam pay nogacunaman mashtamusha. Mashtamuptin juc idiomacunachru parlapäcungätam gamcuna mayapäcushcanqui y ricapäcushcanqui.

<sup>34</sup> Wañuruptin Davidchu manam cieluman apasha caran. Ichanga Jesuspita Davidpis niranmi:  
'Tayta Diosmi Señurnita niran:  
Cay derëchacag lädüman jamacuy

<sup>35</sup> contran cagcunata munayniquiman chruramungäcama'.<sup>\*</sup>

<sup>36</sup> "Israel runacuna, lapayqui cayta rasunpa canganta musyapäcunquiman. Cay quiquin Jesusta cruzchru wañuchipäcungayquitam munayniyog Señor cananpag y Tayta Dios cachramungan Salvador cananpag Tayta Diosninchi chruraran".

<sup>37</sup> Chauraga chaychru shuntacasha caycagcuna chay ninganta mayar fiyupa laquicur Pedruta y waquin apostulcunata tapupäcuran: "Israel masicuna, chauraga ¿imatatag rurapäcuman?" nir.

<sup>38</sup> Pedro niran: “Tayta Diosninchi perdunäshunayquipag juchayquicunapita wanacäriy y Jesucristupa jutinchru bautizacäriy. Chayrämi gamcunata Santu Espirituta gopäcushunquipag. <sup>39</sup> Chay promitinganga gamcunapämi, miragniquicunapämi y may chay caruchrüpis tiyagcunapämi caycan. Tayta Diosninchi pitapis acrangancunapämi caycan”.

<sup>40</sup> Tucuynuypa Pedro anyanacur niran: “¡Chay juchäcog runacunapita ashucäriy salvacärinayquipag!”

### *Puntacag yäracocuna imanuy cawanganpis*

<sup>41</sup> Chauraga Pedro willapanganta criyegcunaga bautizacäriran. Chaynuypa chay junag Jesusman yäracocgunaman chay quimsa waranganuy (3,000) bautizacocuna yapacaran. <sup>42</sup> Paycunam apostuluna yachrachingancunata imaypis yachracäreg. Waqin yäracocgunawan juc shongunuyla capäcunanpag gotucäpäcog. Shuntanacuycur micapacäreg. § Tayta Diosninchita rugacäreg.

<sup>43</sup> Apostulcuna milagrucunata Tayta Diosninchipa munayninwan ruragta ricar lapan runacunam manchacasha carcaran. <sup>44</sup> Jesusman yäracocguna lapan juc shongunuyla charangancunata nisitangan tupu raquipänacäreg. <sup>45</sup> Chaynuy rurapäcog chracancunata y imaycuncunatapis ranticuycur chay guellayta nisitanganman tupu lapan raquipänacur. <sup>46</sup> Waran waranmi templuman shuntacäpäcog. Wasincunachrüpis shuntacaycur cushisha shacya shacyala micapacäreg. <sup>47</sup> Paycunaga Tayta Diosta alabäpäcog. Lapan runacunam paycunata ali ricapäcog. Waranpa waranpam runacuna salvasha caycagcunata waquin yäracocgunaman Señor Jesús yapag.

## 3

### *Puriyta mana puedeg runata apóstol Pedro cuticächingan*

<sup>1</sup> Juc cutinchru Juanwan Pedro Tayta Diosta rugacuna höra templuman jegapäcuran. Chay höra caran mallway höra. <sup>2</sup> Chay templo puncuchrümi juc runa yuringanpita pacha puriyta mana puedeg caycan. Chay runatam waran waran apapäcog templuchru “Cuyaylapag” jutiyoq puncuman. Chay puncuchru templuman yaycogcunata limusnata mañacunanpag. <sup>3</sup> Juanwan Pedro templuman yaycunanpäna caycagta ricarmi chay mana puriyta puedeg runa limusnata mañacuran. <sup>4</sup> Chauraga shumag ricapäpäcuran. Nircur Pedro niran: “¡Ricärimuy!”

<sup>5</sup> Niptin chay runaga ricäriran imalapis goycunanta yarpar. <sup>6</sup> Pedro niran: “Manam guellaynipsis ni örüpis canchu; ichanga charangaläta goycushayqui. ¡Nazaret marcapita Jesucristupa munayninwan sharcuy puriy!”

<sup>7</sup> Chaynuy nir derëchacag maquinpita charircur ichircachiran. Ichircachiptinna chay höra chraqui moguncunapis sänu ricacuran. <sup>8</sup> Chauraga puriyta mana puedeg runa saltar ichircur puriyta galaycuran. Nircurna paycunawan puriyarna saltaycar Tayta Diosta alabaycar templuman yaycuran. <sup>9</sup> Lapan runacuna puriytagta y Tayta Diosninchita alabaycagta ricapäcuran. <sup>10</sup> Reguipäcuran “Cuyaylapag” jutiyoq templo puncuchru limusnata mañacog runa canganta. Chaynuy pasanganpita runacuna mancharisha y almirasha ricarapäcuran.

### *Runacunata Jesuspita Pedro willapangan*

§ 2:42 2.42 Chaynuy shuntanacuycur micapacäringanpitam Santa Cënata rurapäcuran.

<sup>11</sup> Chay puriyta mana puedeg runa cuticarurna Juantawan Pedruta mana cachrariranchu. Chayta ricarmi runacuna almirasha “Salomón” jutyiog ramädachru caycagman cörripäcamuran ricananpag. <sup>12</sup> Chayta ricaycur runacunata Pedro niran: “Israel runacuna, ¿imanirtag gamcuna almirasha carcanqui? ¿Imanirtag quiquicunapa munaynicunawan o juchaynag capäcuyñipa cutichicächisha caycagtanuyppis ricaparcämanqui?” <sup>13</sup> Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa y unay Israel castanchipa Tayta Diosninmi Jesusta chruraran imatapis pay mandanganta rurag cananpag y lapan runacuna shumag ali ricananpag. Paytam gamcuna autoridäcunapa maquinman chrurapäcurayqui y Piläto cachrariyta munaptinpis gamcuna mana munar paypa ñaupagninchru niegapäcurayqui. <sup>14</sup> Dioslapag cagta y Alilata Ruragcagta cachrarinanpag nipäcunayquipa truquina gamcuna runamasinta wañucheg runata cachrarinanpag nipäcurayqui. <sup>15</sup> Chaynuytam gamcuna wañuchipäcurayqui mana ushacaypa cawayman apamagninchi runata. Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi cawarichimuran. Cawarircamuptin payta lapäcunam ricapäcushcä. <sup>16</sup> Cay ricarangayqui y reguipäcungayqui runaga Jesuman yäracäriynipam cuticasha caycan. Payman yäracäriynipam ricapäcungayquinuyppis payta shumag cuticächisha.

<sup>17</sup> “Israel masicuna, musyämi gamcuna y autoridäniquicuna rasunpa mana musyayninpa Jesusta wañuchipäcunganta. <sup>18</sup> Unaynam lapan willacogcunawan Tayta Dios willacachiran cachramungan Salvador nacanapag canganta. Chay willacachinganmi chaynuyta cumpliran. <sup>19</sup> Chaymi cananga juchayquicunapita wanacurir Tayta Diosninchita cäsucäri nayqui juchayquicunapita perdunäshunayquipag. Chaynuyta Señurninchi Tayta Dios cushisha cawachipäcushunquipag. <sup>20</sup> Chaynuyppis Jesusta gamcunaman cachramungapag. Paytam Tayta Diosninchi gamcunapag chruraranna pay cachramungan Salvador cananpag. <sup>21</sup> Ichanga Jesús cieluchrürämi canga Tayta Diosninchi imaycatapis quiquin munangannuy cananpag lapantapis chrurangancama. Chaynuy cananpag cangantaga unay willacognincunawannam pay willacachiran. <sup>22</sup> Moisés niran unay Israel castanchicunata: ‘Señurninchi Tayta Diosmi ayluyquipita juc runata chruranga noganuy Diospa willacognin cananpag. Imata nipäcushuptiquipis gamcunaga payta cäsucäri nqui.’ <sup>23</sup> Pipis chay willacogta mana cäsucogcäga Israel runacunapita raquircur wañuchisham canga’.\*

<sup>24</sup> “Lapan willacogcunam Samuelpita galaycur canan wichan caynuy pasanapag willacäri ran. <sup>25</sup> Tayta Diosninchi gamcunapag promitinganta willacognincunawan willacachiran. Chaynuyppis gamcunapämi unay castanchicunawan Tayta Diosninchi conträtuta rurangan. Chaychrümi Abrahamta Tayta Diosninchi niran: ‘Gampita miragmi interu pachachru runacunata bendiciunta gonga’.\* <sup>26</sup> Jesusta Tayta Diosninchi mandanganta rurag cananpag chrurarcurpis payta gamcunamanmi puntata cachramuran bendiciunninta gopäcushunayquipag. Chay bendiciunnin caran juchäcuyta jaguirpäcunayquipämi”.

## 4

### *Juanwan Pedro autoridäcunapa ñaupagninchru cangan*

\* 3:22 3.22 Deuteronomio 18.15 \* 3:23 3.23 Deuteronomio 18.19; Levítico 23.29. \* 3:25 3.25 Génesis 12.3; 22.18

<sup>1</sup> Juanwan Pedro chaychru willacurcaptinrämi cüracuna, templuta cuydag wardiacunapa capitannin y saduceucuna chrayaran. <sup>2</sup> Paycuna rabyasha carcaran Juanwan Pedro runacunata Jesús wañunganpita cawarimusha captin runacunapis cawarimungam nir yachrachinganpita.\* <sup>3</sup> Chaynu yachrachinganpita Juantawan Pedruta prësu charircur tardina captin warantincama carcilman wichrgaycäriran. <sup>4</sup> Ichanga willacungan-cunata mayagcunaga Jesusman achagmi criyipäcuran. Chaychru lapan criyegcuna olgucuna caran pichga waranganuy (5,000).

<sup>5</sup> Warantin Jerusalenchru shuntacaran Israel runacunapa autoridänincuna, Israel mayor runacuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna. <sup>6</sup> Chaychrümi caycaran cüracunapa mas mandagnin Anás, Caifás, Juan, Alejandro y cüracunapa mas mandagninpa aylluncuna. <sup>7</sup> Chaychrünam Juantawan Pedruta carcilpita apapäcamunanpag niran. Chrayaycachiptinna chraupincunaman ichriycachir tapuran: “¿Ima munayniquiwantag o pipa munayninwantag gamcuna chaycunata rurapächushcanqui?” nir.

<sup>8</sup> Chauraga Santu Espiritupa munayninchru car Pedro niran: “Israel runacunata mandagcuna y Israel mayor runacuna, <sup>9</sup> gamcuna tapurcämanqui gueshyag runata alita rurapächungäpita y musyayta nurancanqui imanuyya cuticasha cangantapis. <sup>10</sup> Lapayqui gamcuna y lapayqui Israel runacuna musyapäcuy cay lapayquipa ñaupagniquichru caycag runa Nazaretpita Jesucristupa munayninwan cuticasha canganta. Gamcuna pay quiquin Jesustam crucificaypa wañuchipäcurayqui. Chaytanam Tayta Diosninchi cawarichimusha. <sup>11</sup> Gamcuna wasi ruragcuna ‘mana ali rumim’ nir jitaripächungayqui ruminuy Jesusmi caycan. Ichanga pay tigrasha cimientupag alinnincag rumimannuy.\* <sup>12</sup> Paypita jucga manam pipis salvamäshunchu. Cay pachachru juctaga salvamänanchipag Tayta Diosninchi manam chrurashachu”.

<sup>13</sup> Mana estudiasha runacuna caycarpis mana manchacuyya ishcan apostulcuna willacäregra ricarmi autoridäcuna almiräpäcuran. Chaynuypis tantiyapäcuran Jesuspa discipuluncuna capächunganta. <sup>14</sup> Chaychru cuticächingan runa paycunawan ichriraptinmi contran ima niytapis mana camäpacärirancho. <sup>15</sup> Nircurna chaychru carcanganpita puncuman jorguchiran. Quiquincunaga quiquinpura jucagnin jucagnin rimancuyyar quëdacäriran. <sup>16</sup> Nipäcuran: “¿Imatag rurashun cay runacunata? Lapan Jerusalén runacuna musyan milagru rurapächunganta. Chayta mana niegayta puedinchichu. <sup>17</sup> Ichanga cay milagru jucnin jucninman pimanpis mana chrayananpag chrunca chrunca nishun Jesuspita mana pitapis willapananpag”.

<sup>18</sup> Chaymi apostulcuna gayaycachimur manana mas Jesuspita rimacunanpag ni yachrachinanpag nipäcuran. <sup>19</sup> Nipäcuptinmi Juanwan Pedro nipäcuran: “Shumag yarpachracäriy: Alichu canman Tayta Diosninchipag ¿payta cäsucunäpa truquina gamcunata cäsucupti? <sup>20</sup> Ichanga nogacuna ricapächungäta y mayapächungätaga pitapis willapäpächunämi”.

<sup>21</sup> Manana mas rimacärinanpag autoridäcuna yapay niran. Nircurna cahrariycäriran. Paycuna imapita castigänanpäpis mana

\* **4:2** 4.2 Saduceucunaga manam criyipäcurancho runacuna wañunganpita cawarimunanpag canganta. \* **4:11** 4.11 Salmo 118.22



taripäcurancho milagruta ruranganpita lapan runacuna Tayta Diosninchita alabäpäcuptin. <sup>22</sup> Chay milagruwan cuticag runaga chruscu chrunca (40) watayogpita masnam caycaran.

### *Tayta Diosninchita rugacäringan*

<sup>23</sup> Cachrariyucptinna Juanwan Pedro yäracogmasincunaman aywäpäcuran. Chrayaycurnam willäcunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna ima ningantapis willapäpäcuran. <sup>24</sup> Lapanta willaparucptinmi Tayta Diosta lapan caynu y rugacärran: “Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, gammi camashcanqui cielutapis, cay pachatapis, lamartapis y lapan chaychru cagcunatapis. <sup>25</sup> Gam Santu Espirituta nirayqui mandangayquita rurag unay ayllü David caynu y ninanpag:

¿Imanirtag fiyupa rabyasha carcan mana Israel runacuna?  
¿Imanirtag Israel runacuna manacagcunata rurayta yarpäpäcuran?

<sup>26</sup> Cay pachachru mandag reycuna y nacion mandagcuna shuntacäpäcuran

Tayta Diosninchipa contran y pay cachramungan Salvadorpa contran sharcapäcunanpag’.<sup>\*</sup>

<sup>27</sup> “Rasunpam cay Jerusalenchru Herodes, Poncio Piläto, mana Israel runacuna y Israel runacuna mandangayquita rurag Jesuspa contran sharcapäcunanpag shuntacaran. Chay Jesustam cachramurayqui Salvador cananpag. <sup>28</sup> Paycunaga chay lapanta rurapäcusha unaypita pacha munayniquiwan imanuy cananpäpis yarpangayquinuylam. <sup>29</sup> Tayta Dios, ricay cananpis cay autoridäcuna juraparcämanganta. Mandangayquita rurag carcaptiga cananga valurta goycärilämay willacuyniquita mana manchacuyta willacärrinapag. <sup>30</sup> Chaynuypis munayniquiwan gueshyagcuna cuticasha canman y milagrucunapis mandangayquita rurag Jesuspa munayninwan ruracasha canman”.

<sup>31</sup> Tayta Diosta rugacuyta usharcuptin shuntacasha carcangan wasi cuyuriran. Chauraga Santu Espiritupa munayninchru lapan ricacuran. Chaypitana mana manchacuyta Tayta Diospa willacuyinta willacärran.

### *Jesusman yäracogcuna yanapänacäringan*

<sup>32</sup> Jesusman yäracogcuna lapanpis juc shongunuyla capäcuran. Mayganpis imaycantapis manam quiquilanpag canganta yarpäpäcogchu. Sinöga lapanpag cantanta yarpäpäcog. <sup>33</sup> Señor Jesús cawarimushana caycagta ricapäcunganpita apostulcunaga mana manchacuyta willacäreg. Tayta Diosninchita imaycachrüpis lapanta shumag yanapag.

<sup>34</sup> Paycunachruga manam mayganpis pishipacog carancho. Mayganpapis chracran wasin captanga ranticuycur chay guellayta apapäcog.

<sup>35</sup> Nircurna chay guellayta apostulcunaman chruraycäreg mayganpis pishipacuptinga paycunana aypunanpag. <sup>36</sup> Chaynuymi ruraran José jutiyog runapis. Pay Leví casta Chipre islapitam caran. Apostulcuna jutipäpäcuran Bernabé jutin cananpag. “Bernabé” ninanga caran

“shogacog” ninanmi. <sup>37</sup> Cay runapa caran juc chracran. Chay chracranta ranticuycur guellayta apostulcunaman chruraycuran.

## 5

### *Ananías warmin Safirawan casquicäringan*

<sup>1</sup> Chaychrümi caran juc runa Ananías jutiyog. Paymi warmin Safirawan chracranta ranticärran. <sup>2</sup> Ichanga cay runa warminwan yachrachinacurir

\* 4:26 4.26 Salmo 2.1-2

chracran ranticungan guellayta raquiran. Nircur waquincaglatana apostulcunaman chruraycuran: “Caylchrümi chracräta ranticushcä” nir.

<sup>3</sup> Pedro niran: “Ananías, ¿imanirtag munanganta Satanás rurärichishunqui chracra ranticungayqui guellaypita waquinta raquicay waquilantana entregar Santu Espirituta casquipänayquipag?” <sup>4</sup> ¿Chay chracraga manachu quiquiquipa caran? Ranticuycaptiquinaga ¿guellaypis manachu quiquiquipa caran? ¿Imanirtag yarpashcanqui chaynuy rurayta? Gam runacunatachu manam casquipashcanqui sinöga Tayta Diostam”.

<sup>5</sup> Chay ninganta mayar Ananías wañusha ratariycuran. Chaynuy wañunganta musyagcäga lapan fiyupa mancharipäcuran. <sup>6</sup> Chayman mösucuna chrayaycürmi Ananiaspa cuerpunta wancurcur pampananpag apacäbiran.

<sup>7</sup> Chaypita quimsa höratanuy ima pasangantapis mana musyayninpa Ananiaspa warmin chrayaran. <sup>8</sup> Chrayaptin Pedro tapuran: “Nimay, ¿cay preciuchrüchu gamcuna chracrayquita ranticärishcanqui?”

Chauraga Safira niran: “Au, chaychrümi”.

<sup>9</sup> Pedro niran: “¿Imanirtag gamcuna yachrachinacärishcanqui Tayta Diospa Santu Espiritunta casquipayta munapäcunayquipag? Ricay, runayquita pampananpag apagcunapis pampaycur cutirärimunna. Cananga gamtanam apapäcushunqui”.

<sup>10</sup> Niptin chay höra Pedrupa ñaupagninman Safira wañusha ratariycuran. Yaycur mösucuna wañushatana taripäcuran. Chaypitana runanpa lädunman pampananpag apacäbiran. <sup>11</sup> Yäracog lapan shuntacagcuna y chaynuy canganta mayagcunaga lapan fiyupa mancharipäcuran.

### *Apostulcuna gueshyagcunata cuticächingan*

<sup>12</sup> Tayta Diospa munayninwan apostulcuna runacunachru achca milagrucunata rurag. Jesusman yäracogcuna imaypis shuntacäpäcog “Salomón” jutiog ramädaman. <sup>13</sup> Paycunawan runacuna manana shuntacagnachu. Ichanga runacuna paycunata shumag alipag ricapäcog. <sup>14</sup> Chaynuy captinpis achcag olgupis warmipis Señor Jesusman yäracäbiran. Chaynuypana Jesucristuman yäracogcuna mas achcayaran. <sup>15</sup> Apostulcuna milagruta ruraptinmi runacunaga gueshyagcunata cämawan o quirmawan cällicunaman jorgapäcamog Pedro pasaptin lantuylanpis maygalanmanpis chrayananpag. <sup>16</sup> Cercachru cag marcacunapitapis gueshyagcunata y diablucuna nacachingancunatapis apacurcurmi Jerusalemman runacuna shapäcamog. Chay apangan gueshyagcunata apostulcuna lapantam cuticächiran.

### *Apostulcunata autoridäcuna prësu charipäcungan*

<sup>17</sup> Cüracunapa mas mandagnin y paywan pureg saduceo runacuna pasaypa chriquiya galaycäbiran. <sup>18</sup> Chaymi apostulcunata prësu charircachir carcilman wichrgachipäcuran. <sup>19</sup> Ichanga Tayta Diosninchipa angilnin chacaypa chrayaycur carcel puertacunata quichrarir jorgacamur niran: <sup>20</sup> “Aywapäcuy templuman. Chaychru ichriycur lapan runacunata willapanqui mana ushacaypa cawaypita”. <sup>21</sup> Chay ninganta mayar tutala templuman yaycuycur yachrachiyta galaycapäcuran.

Cüracunapa mas mandagnin y paywan caycagcunam lapan Israel mayor autoridäcunawan shuntacäpäcuran. Nircurnam wardiacunata cachraran apostulcunata carcilpita pushamunanpag. <sup>22</sup> Ichanga wardiacuna carcilman chrayar manam taripäcurancho. Cutiyurna

caynuy willapácuran: <sup>23</sup> “Carcilta shumag wichrgaraycagtam taripácushcä. Wardiacunatapis carcel puertachru shumag cuydarcagtam taripácushcä. Ichanga carcel puncuta quichrarir yaycur manam pitapis taripácushcächu”.

<sup>24</sup> Chay ninganta mayar templo cuydag wardiacunapa capitannin y cüracunapa mandagnincunapis imanuy cananpag cagtapis mana tantiyarmi quiquinpura tapunacäriran. <sup>25</sup> Chaynuy carcaptinmi juc runa chrayaycur niran: “¡Gamcuna carcilman wichrgapácungayqui runacunaga templuchrüna runacunata yachrarcächin!”

<sup>26</sup> Chauraga wardiacunapa capitanninga wardiacunata pushacurcur apostulcunata asheg aywaran. Ichanga tariycur runacuna sagmananta manchacur mana magaypam pushapácuran. <sup>27</sup> Pusharna chrayachipácuran lapan Israel mayor autoridácuna shuntacasha caycagman. Cüracunapa mas mandagnin niran: <sup>28</sup> “Gamcunata chrunca chrunca nipácürä chay runapita mana mas yachrachipácunayquipag. Nir-captipis gamcuna Jerusalenchru lapan runata yachrachicuyniquipita yachrarärichingui. Nircurpis nogacunata jitaparcämanqui chay runa wañunganpita”.

<sup>29</sup> Niptin Pedruwan waquin apostulcunapis nipácuran: “Runacunata cäsucunäpa truquina nogacuna Tayta Diosninchitam cäsucärinä. <sup>30</sup> Gamcuna Jesusta crucificaypa wañuchipácusha captiquipis unay castanchipa Tayta Diosninmi cawarichimusha. <sup>31</sup> Paytam Tayta Diosninchi pushacurcur deréchacag lädunman chrurasha mandamagninchi y salvadurninchi cananpag. Chaynuy lapan Israel runacuna juchanpita wanacuptin juchácungancunapita perdunanga. <sup>32</sup> Cayta nogacuna musyarmi nircä. Caypitaga Santu Espírituypis musyanmi. Chay Santu Espiritutam Tayta Diosninchi payta cäsucogcunaman chrurasha”.

<sup>33</sup> Chaynuy nipácunganta mayarmi autoridácuna pasaypa rabyacur wañuchiyta munapácuran. <sup>34</sup> Ichanga chay autoridácunachrümi cayarcan juc fariseo Gamaliel jutyog runa. Pay Moisés escribigan leycunata yachracheg y lapan runacunam payta respifápocog. Paymi ichrircur niran rätula puncuman apostulcunata jorgunanpag. <sup>35</sup> Jorgucuptinna chaychru caycag autoridácunata niran: “Israel runacuna, cay runacunata imatapis manarag rurar shumag yarpachracäriy. <sup>36</sup> Pasag watacuna Teudas jutyog runa yachrag runa canganta alabacur puriptinmi runacuna chrucuspachracnuy (400) gatiraran. Ichanga cay runata wañuchipácuran. Wañurachiptin gatiragnincuna wacpa caypam mashtacar aywacäriran. <sup>37</sup> Chaypitana censacuy canan wichan Galilea provinciapita Judaspis runacunata shuntaran gatiränapag. Ichanga paytapis wañuchipácuptin lapan gatiragnincuna mashtacar aywacäriran. <sup>38</sup> Chaymi cananga gamcunata noga yächí cay runacunata jaguiriycärinayquipag y paycunata imatapis mana rurapácunayquipag. Chay runacuna runapa yarpaynilanta rurapácuptinga gongacácungam. <sup>39</sup> Tayta Diospita captinmi ichanga vinciya mana puedipácunquichu. Shumag yarpachracäriy. Cuydädu Tayta Diospa contran sharcurcanquiman”.

<sup>40</sup> Chay ningancunata cäsucurmi apostulcunata gayaycachimur as-tichiran y Jesuspita pasaypa mana rimacunanpag nipácuran. Nir-cur cahrariycäriran. <sup>41</sup> Apostulcuna Israel mayor autoridácunapa ñaupagninpita cushisha aywacäriran. Paycuna cushisha carcaran Jesús janan chaynuy nacanapag Tayta Diosninchi chrurasha captin.

<sup>42</sup> Amacharcaptinpis paycunaga mana chrawaypa waran waran templuchru wasicunachru yachrachipäcog y ali willacuypita willapäpäcog. Chay willacuynin caran Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador cangan.

## 6

### *Aypüshinanpag ganchris runacunata acrapäcungan*

<sup>1</sup> Chay wichancuna Jesusman yäracogcuna masna achcayaran. Chaychrümi griego rimag yäracogcuna hebreo rimag yäracogcunata jamurpäpäcuran. Chaynuy jamurparan griego rimag viudacunata cawanapanpag waran waran shumag mana aypunganpita. <sup>2</sup> Chrunca ishcanynin apostulcuna Jesusman yäracogcunata shuntaycur nipäcuran: “Manam alichu canman nogacuna Tayta Diospa willacuyninta willacurcangäta jaguiriycur mäsaacunaman sirvinäpag chruracapti. <sup>3</sup> Wauguicuna panicuna, caychru gamcunapita ganchris runacunata acrapäcuy alipag ricasha cag, tantiyag y Santu Espiritupa munayninchru cagcunata paycunatana cay aruymän chrurapäcunäpag. <sup>4</sup> Nogacunaga Tayta Diosninchita mana yamacaypa rugacärishag y paypa willacuyninta willacärishag”.

<sup>5</sup> Chay parlapäcungan lapanpag ali captinmi acrapäcuran Jesusman shumag yäracog y Santu Espiritupa munayninchru cag Estebanta. Chaymanna acrapäcuran Felipita, Procoruta, Nicanurta, Timunta, Parmenasta y Antioquiapita Nicolasta. <sup>6</sup> Nircur chay acrangän ganchris wauguicunata apostulcunacagman pushapäcuran. Chaychrüna paycunapag Tayta Diosninchita rugacärir apostulcuna runacunapa umänman maquina chruraycur imata rurapäcunanpäpis nipäcuran.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchita ali willacuynin Jerusalenchru mashtacaran y chaychru yäracogcuna canganpitaga masna achcayaran. Chaynuy achcag cüracunapis Jesús pa yachrachicuynincunata cäsucäriran.

### *Estebanta präsu charingan*

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi shumag yanapaptin paypa munayninwan Esteban milagrucunata runacunachru rurag. <sup>9</sup> Waquin runacuna Estebanwan fiyupa parlapäcuran. Chaychru caran “Cachrarisha esclävucuna” jutyiyog shuntacänan wasipita, Cirene marcapita y Alejandría marcapita runacuna. Chaynuypis caran Cilicia provinciapita y Asia provinciapita runacuna. <sup>10</sup> Estebanta Santu Espiritu shumag parlachiptinmi chay runacuna ima niytapis mana camäpacäriranchu.

<sup>11</sup> Chaymi chay runacuna waquincunata casquicunanpag pägaran: “Moisespa y Tayta Diosninchita contranmi lutanta Esteban rimasha” nipäcunanpag. <sup>12</sup> Chaynuy niptin Estebanta rabyacheg runacuna Jerusalenchru runacunata, Israel mayor runacunata y Moisés escribigan leycunata yachrachegcunata rabyacachiran. Chauraga Estebanta chariyärir Israel mayor autoridäcuna shuntacasha caycanganman apapäcuran. <sup>13</sup> Chaymanmi runacunata pushapäcuran casquicur nipäcunanpag: “Cay runaga Diosta adoräna templupa y Moisés escribigan leycunapa contran mana chrawaypa parlaycan. <sup>14</sup> Cay runa nisha chay Nazaret marcapita Jesús templuta juchruchinanpag canganta y Moisés ningannuy imatapis rurananchipag canganta jucnuyman ticrachinanpag. Chaynuy parlanganta quiquicunam mayapäcushcä”.

<sup>15</sup> Chauraga chaychru jamaraycag autoridäcuna y paycunawan jamaraycaguna ricararcanganchru Estebanpa cäranta angilpa cärantanuy ricapäcuran.

## 7

*Autoridäcunapa ñaupagninchru  
Esteban rimangan*

<sup>1</sup> Estebanta cüracunapa mas mandagnin tapuran: “¿Rasunpachu cay runacuna nipäcungannuy gam rimashcanqui?”

<sup>2</sup> Esteban niran: “Israel masicuna y taytacuna, mayapäcamay: Chipchippyaycag Tayta Diosninchi unay castanchi Abrahamta Mesopotamia partichru caycaptin Haranman manaräpis aywacuptin ricariparan.

<sup>3</sup> Chaychrümi niran: ‘Marcayquita y aylluyquicunata jaguiriycur aywacuy. Nogam mayman aywanayquipäpis ricachishayqui’.\* <sup>4</sup> Chauraga caldeo

runacuna tiyangan partita jaguiriycur Harán marcaman aywacuran. Taytan wañuruptinna Tayta Diosninchi pushamuran caychru gamcuna

tiyarcaycangayquicagman. <sup>5</sup> Ichanga quiquinpag cananpag manam ni juc japarcuy chracralatapis goranchu. Ichanga wamran manarag captin-

pis prometiran miragnincunata goycunapag y paycunapäna cananpag. <sup>6</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchi niran miragnincuna jäpa naciunchru jäpanuypis tiyapäcunanpag. Chaychru tiyarnam chruscü pachrac (400)

wata chaychru runacunapa esclävun pasaypa nacachisha capäcunga. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi niran: ‘Noga castigäshämi chay naciunta esclävutanuy

chararanganpita. Chaypitanam yargapäcamunga. Nircurnam caychru nogata adoräpäcamanga’.\* <sup>8</sup> Conträtuta rurar Abrahamta Tayta

Diosninchi niran circuncidächicunanpag y olgu wamrancuna yuriptin paycunatapis circuncidänanpag.† Chaymi yuringanpita pusag junagtaga Abraham wamran Isaacta circuncidaran. Chaynuyla Isaacpis wamran Jacobta circuncidaran y Jacobpis wamrancunata circuncidaran. Chay

chrunca ishca y wamrancunapitam Israel runacuna mirasha. <sup>9</sup> “Unay castanchi Jacobpa wamrancunam wauguin Josëta chriquipar

ranticaycäriran Egiptuman apacärinanpag. Ichanga Tayta Diosninchi manam jaguirirancho. <sup>10</sup> Nacaychru captinpis Tayta Diosninchim salvaran. Imaycachrüpis tantiyachiran Egiptupa reynin faraón ali ricananpag. Paymi Josëta chruraran Egiptuchru y faraonpa palaciunchru

runacunata mandananpag. <sup>11</sup> “Chay wichan Egipto naciunchru y Canaanchrüpis muchrue y fiyupa laquicyu caran. Chay unay castanchicunapa micunanpag imapis

mana caranchu. <sup>12</sup> Egiptuchru trigu canganta musyar wamrancunata Jacob cachraran rantimunanpag. Paycunam unay castanchicuna caran.

<sup>13</sup> Ishcaycag cutinchru chrayaptinna wauguincunawan José reguichicuran. Chaynuypis faraón Josëpa aylluncuna canganta musyaran. <sup>14</sup> Chaypita tay-

tanta y lapan aylluncunata Egiptuman José gayachimuran. Lapanga caran ganchris chrunca pichga (75) runacuna. <sup>15</sup> Chaynuypa Jacob Egiptuman

tiyananpag aywaran. Chaychrüna wañuran. Y unay castanchicunapis chaychrüna wañupäcuran. <sup>16</sup> Paycunapa ayantana Siquem marcaman

apapäcuran. Pampapäcuran Abraham rantingan sepultüraman. Chay sepultürata Abraham guellayninwan rantiran Hamor jutiyog runapa

wamranpita. <sup>17</sup> “Abrahamta Tayta Diosninchi promitingan nagana cumplinapäna caycaptin Israel runacuna Egiptuchru achcamanna mirasha caycaran.

<sup>18</sup> Chay wichan juc runana Egiptuchru rey cananpag yaycuran. Chay rey

\* 7:3 7.3 Génesis 12.1 \* 7:7 7.7 Génesis 12.7; 15.13-14; Éxodo 3.12. † 7:8 7.8 Israel runacuna circuncidächicunanpag Dios ninganta musyanayquipag liyinqi Génesis 17.9-14.

mana reguiranchu José pï cangantapis. <sup>19</sup> Israel castanchicunata chay rey sacrilapa wamrancunata yuregcağtaga wañucunanpag jaguirichiran.

<sup>20</sup> “Chay wichan Moisés yuriran. Pay shumag cuyaylapag wamram caran. Taytancuna wasilanchru quimsa quilla uywaran. <sup>21</sup> Moísesta jitariyucptinna faraonpa jipashnin shuntarcu quiquinpa wamrantanuy uywacuran. <sup>22</sup> Chaynuyta Moísesta Egipto runacuna yachrangannuy yachrananpag yachrachipácuran. Shumag ali rimay yachrag y munayniyog runam pay caran.

<sup>23</sup> “Chruscu chrunca (40) watayog caycarna Israel aylluncunata watucog aywayta Moisés yarparan. <sup>24</sup> Ichanga juc Egipto runa Israel runata magaycagta ricar favornin sharcur chay runata wañuriycachiran. <sup>25</sup> Moíse yarparan Israel aylluncunata esclávu canganpita salvananpag Tayta Diosninchi payta acranganta paycuna tantiyacunanta. Ichanga paycuna manam tantiyapácuranchu. <sup>26</sup> Warantin junag Moisés tariran ishca Israelmasincuna pelyaycagta. Raquiyta y perdunáchinacuyta munar paycunata niran: ‘Gamcuna chay ayllula caycarga ¿imanirtag pelyarcanqui?’

<sup>27</sup> Chauraga magagcag runaga Moísesta tangarir niran: ‘Gamta ¿pitag nogacunapa mandagni y juezni canayquipag chrurashushcanqui?’ <sup>28</sup> ¿Egipto runata ganyan wañuchingayquinuychu nogatapis wañuchimayta munaycanqui?’ <sup>29</sup> Chay ninganta mayar gueshpír aywacuran. Madián partiman chrayarna jápanuy chaychru tiyaran. Majachacuptinna ishca wamrancuna caran.

<sup>30</sup> “Chruscu chrunca (40) wata pasarcuptinna Siná jutiyoğ chunyoğ jircapa cercanchru cashayoğ jachrachru nina ratariycagchru juc ángel Moísesta ricariparan. <sup>31</sup> Chayta ricar Moisés ima ruraytapis mana camápacurancho. Shumag ricananpag ashuycuycaptin Tayta Diosninchi chaypita nimuran: <sup>32</sup> ‘Nogam unay castayquicunapa Diosnin cá. Nogam cá Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin’. Ninganta mayar Moisés manchariyppita sicsicyar manana mas ricariyta munarannachu. <sup>33</sup> Chauraga Tayta Diosninchi niran: ‘Garachraquicuy. Caycangayqui pampachrúmi noga caycá. <sup>34</sup> Egiptuchru Israel runacuna imanuy nacaycangantapis shumagmi ricashcá. Laquicuyppita gapararcanganta mayarmi yarpamushcá paycunata chaypita jorgunápag. Cananga gamta Egiptuman cacrashayqui’.\*

<sup>35</sup> “Israel runacuna Moísesta ricayta mana munar nipácuran: ‘¿Pitag nishushcanqui mandagnicuna y jueznicuna canayquipag?’ Chaynuy nircaptinpis Tayta Diosninchi cachraran paycunapa mandagnin cananpag y Egiptupita jorgamunanpag. Chayta nichiran jachrachru ricaripangan angilwan. <sup>36</sup> Moísesmi milagrucunata rurarcu Egipto naciunpita unay Israelmasinchicunata jorgamuran. Chaynuy Puca Lamarchru y chruscu chrunca (40) wata chunyoğ jircachru caycarpis milagrucunata ruraran. <sup>37</sup> Cay quiquin Moísesmi Israelmasinchicunata niran: ‘Gamcunapa ayluyquipitam Tayta Diosninchi noganuy willacognin cananpag chrúanga. [Gamcunaga payta cásucariy]’.\* <sup>38</sup> Cay Moísesmi Israel runacunawan chunyoğ jircachru shuntacasha caran. Paymi unay castanchicunawan y Siná jircachru parlangan angilwan caran. Paymi imaypis mana gongacánanpag cag willacuycunata Tayta Diosninchipita chrasquiran noganchita pasamánanchipag.

<sup>39</sup> “Ichanga unay castanchicuna Moísesta mana cásucariyta munapácuranchu. Chaypa truquina Egiptuman cuticuyta

munapăcuran. <sup>40</sup> Aaronta nipăcuran: 'Juc dioscunata rurapăpăcamay pusharămănanchipag. Manam musyanchichu Egiptupita jorgamagninchi Moisesta ima pasangantapis'. <sup>41</sup> Chay junagcuna juc becero niragta quiquincuna rurapăcuran. Nircurna uywacunata pishtarcur chay idulupa ñapagninchru rupachipăcuran. Chaypita cushicur idulupag fiestata rurapăcuran. <sup>42</sup> Chauraga Tayta Diosninchi paycunata jaguiriycuran cieluchru estrêllacunata adorănanpag. Chay caran Diospa willacognincunapa librunchru caynuy escribirangannuy:

'Israel runacuna, chruscu chrunca (40) wata chunyang jircachru caycar ¿gamcuna nogapag uywacunata pishtarcur rupachipăcushcanquichu?

<sup>43</sup> Chaypa truquina Moloc jutiyog diospa carpanta y Refán jutiyog diospa estrêllanta apapăcurayqui.

Chay idulucunata quiquiquincunam rurapăcurayqui adorăpăcunayquipag.

Chaynuy rurapăcungayquipitam Babilonia naciunpita mas caruman gar-gushayqui'.<sup>\*</sup>

<sup>44</sup> "Chunyang jircachru unay castanchicunapa tabernăculo jutiyog jatun carpan caran. Chay carpachru caran Israel runacunawan Tayta Diosninchi rurangan contrăto. Chay carpa rurasha caran Moisesta Tayta Diosninchi imanuypis rurapăcunapag ricachingannuy. <sup>45</sup> Chay tabernăculuta unay castanchicuna taytancunapita chrasquipăcuran. Paycuna Josuëwan mana Israel runacunapa marcanunaman yaycur chayta apapăcog. Chaychru tiyag runacunanam paycuna tiyananpag Tayta Diosninchi garguran. Chaychrăna tabernăculupis caran rey David cawanan wichancama. <sup>46</sup> Davidta Tayta Diosninchi ali ricaran. Chaymi Jacob adorangan Tayta Diosninpag templuta sharcachinanpag David mañacuran. <sup>47</sup> Ichanga Salomonrămi chay templuta Tayta Diospag sharcachiran. <sup>48</sup> Chaynuy captinpis pî maypitapis mas munayniyog Tayta Diosninchi manam tiyanchu runa rurangan templuchrăga. Chay unay willacognin Tayta Diosninchi ninganta caynuy niran:

<sup>49</sup> 'Cieloga mandar jamarăcunămi.

Cay pachaga chraqui jarurăcunanmi.

¿Imanuy wasitarag nogapag sharcachipăcunqui?

¿Mayninrag jamacunăpag cag parti canga?

<sup>50</sup> Noga quiquimi cay lapanta camashcă' ".<sup>\*</sup>

<sup>51</sup> Chaynuy nircurpis Esteban niran: "Gamcunaga imaypis mana mayacogni carcanqui. Tayta Diospa contran runacuna, paypa willacuyninta mana mayagnuyi carcanqui. Mayaycarpis manam chrasquicărinquichu. Santu Espiritupa contran imaypis carcanqui. Unay castayquicunanuylam gamcunaga carcanqui. <sup>52</sup> Unay castayquicuna Tayta Diospa lapan willacognincunata rabyapăpăcuran. Paycunam wañuchipăcuran alilata ruragcag shamunanpag canganta willacogcunatapis. Chay alilata ruragcag sharamuptinna gamcuna entregăpăcushcanqui wañuchisha cananpag. <sup>53</sup> ¿Gamcunaga leycunata manam căsucărishcanquichu, angilcunawan gamcunaman apachimusha caycaptinpis!"

### *Estebanta wañuchipăcungan*

<sup>54</sup> Esteban ninganta mayarmi chaychru cagcuna pasaypa rabyacăriran. Rabyapita quiruncunatapis cachrupăcuran. <sup>55</sup> Santu Espiritupa munayinchru caycar Esteban cieluta ricărir chipipaycagta Tayta Diosta ricaran.

Chaynuypis derëchacag lädunchru Jesús mandananpag ichriraycagta ricaran. <sup>56</sup> Chauraga niran: “¡Cielo quichraraycagta y Tayta Diospa derëchacag lädunchru Diospita shamusha Runa ichriraycagta ricaycä!”

<sup>57</sup> Chauraga paycuna fiyupa gaparir rinrincunata chapacuycur Estebanman cörricaycärran. <sup>58</sup> Chaypitana marcapita jorgupäcuran sagmananpag. Estebanpa contran rimasha cagcuna payta sagmananpag quiquincunapa janancag röpancunata jorgurir Saulo jutiyog runata paytacärran. Nircurna Estebanta sagmapäcuran.

<sup>59</sup> Runacuna sagmarcaptinmi Jesusta Esteban caynuy rugacuran: “Señor Jesús, munayniquimanna almäta shuntayculay”. <sup>60</sup> Nircurna gongurpacuycur fiyupa niran: “¡Señor, sagmaycämanganpita cay runacunata perduyculay!”

Chaynuy niycur wañuran.

## 8

1 Saulupis chaychru caycaran “Alim wañurcächinqui” nir.

### *Jesusman yäracog shuntacagcunata Saulo rabyapangan*

Chay junagpita pachanam Jerusalenchru yäracog shuntacagcunata runacuna pasaypa rabyapapäcuran. Chaymi Jerusalenpita Jesusman yäracogcuna Judea y Samaria provinciacunaman lapan aywacärran. Apostulcunam ichanga mana aywacärrancho. <sup>2</sup> Y Estebanpa cuerpuntana Tayta Diosninchita adorarag waquin runacuna laquicuypita wagar pampag apapäcuran. <sup>3</sup> Saulo yäracog shuntacagcunata fiyupa rabyapar wasin wasin yaycurir warmitapis olgutapis garashchraypa jorgamog carcilman apachinanpag.

### *Samaria provinciachru Jesuspa ali willacuyninta Felipe willacungan*

<sup>4</sup> Ichanga Jerusalenpita aywacogcuna may chaymanpis chrayangan tupu Jesuspa ali willacuyninta willacäreg. <sup>5</sup> Felipe caran paycunapita jucnincag. Pay aywacuran Samaria provinciachru cag juc marcaman. Chaychrüna Tayta Dios cachramungan Salvadurpita willacuran. <sup>6</sup> Felipe rimangantam mayapäcuran y milagrucuna rurangan-tapis ricapäcuran. Chaychrümi willacungancunatapis lapan shumag mayapäcuran. <sup>7</sup> Chaynuypis ahcagpitam fiyupa gaparir diablucuna yargur aywacuran. Chaynuypa pulan cuerpun wañushacuna y wegrucuna sänu quëdapäcuran. Chay milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. <sup>8</sup> Chaynuy rurasha captinmi chay marcachru tiyagcuna cushicärran.

<sup>9</sup> Chay marcachrümi caran juc runa Simón jutiyog. Unaypita pacham chay runa brujeriata rurag. Chaynuy car imatapis ruraptinmi Samaria runacuna paypita almirasha caran. Chaynuypa chay runa yachrag canganta ricachicuran. <sup>10</sup> Payta lapanmi tacshapis jatunpis shumag mayag. Paycuna nipäcog: “Cay runaga Tayta Diospita shamusha car Tayta Diosnuy munayniyog”.

<sup>11</sup> Lapanpis payta shumag mayag brüju cayninwan achca wata paycunata almirasha charanganpita. <sup>12</sup> Ichanga Felipe Tayta Diospa munayninpita y Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganpita willapanganta chrasquicurna olgupis warmipis bautizacärran. <sup>13</sup> Quiquin Simonpis criyiran. Bautizacurirna Felipiwana puriran. Felipe milagrucunata ruragta ricar almirasha gatiraran.

<sup>14</sup> Chaypita Jerusalenchru caycag apostulcuna mayapäcuran Tayta Diosninchipa willacuyninta Samaria provinciachru runacuna



chrasquicäringanta. Chaymi Juantawan Pedruta cachrapäcuran. <sup>15</sup> Chrayaycurna chay chrasquicogcunapag Tayta Diosninchita rugacärran paycunapis Santu Espirituta chrasquipäcunanpag. <sup>16</sup> Paycunaman mayganmanpis manarämi Santu Espiritu yarpamuranrächu. Bautizacärisha casha Señor Jesupa jutilanchrürämi. <sup>17</sup> Juanwan Pedro paycunapa umanman maquina chruraycur Tayta Diosninchita rugacuptinmi paycuna Santu Espirituta chrasquipäcunan.

<sup>18</sup> Chay chrasquicogcunapa umanman apostulcuna maquina chruraycur Tayta Diosninchita rugacuptin Santu Espiritu shamogta ricarmi apostulcunata Simón guellayta goyta munaran. <sup>19</sup> Niran: “Nogatapis chay munayniquita gomay pipa umanmanpis maquina chruraycur rugacupfi Santu Espirituta chrasquicunapag”.

<sup>20</sup> Chauraga Pedro niran: “¡Gam guellaynintiqui castiguman gaycusham canqui imata ruranayquipäpis chrurashunayquipag Tayta Diosninchipa munayninta guellayniquiwan rantiyta yarpangayquipita! <sup>21</sup> Gam Tayta Diosninchipa munangannuychu mana yarpaycanqui. Chaymi nogacuna rurangänuy gam mana ruranguimancho. <sup>22</sup> Chay mana alita yarpaycangayquipa truquina Tayta Diosninchita rugacuy pagta chay mana ali yarpayniquipita perdunashunquimanpis. <sup>23</sup> Noga ricä envidioso captiqui castigasha canayquipag canganta. Chaynuypis gamta ricä mana ali ruraylata rurayman atipacuycagta”.

<sup>24</sup> Simón niran: “Chauraga nogapag Tayta Diosta rugacäriy chay yarpangäcunapita nipäcamangayquinuy imatapis mana ruramänapag”.

<sup>25</sup> Señor Jesús cawarimushana caycagta ricapäcunganpita willacarcärirna y paypa ali willacuyninta willacarcärirna aywapäcuran Samaria provinciachru waquin marcacunamanpis willacärinanpag. Chaypitanam cuticäriran Jerusalemman.

### *Etiopía runawan Felipe tincungan*

<sup>26</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa angilnin Felipita niran: “Sharcur. Nircur ayway Jerusalemnita Gaza marcaman yarpog caminupa”. (Chay caminoga chunyagmi caycan.) <sup>27</sup> Chauraga Felipe sharcur aywaran. Aywaycanganchrüna caminuchru Etiopía nacion runawan tincuran. Pay capasha runam\* caran. Pay caran Etiopiachru reinapa tesorërunmi. Pay Jerusalemman Tayta Diosninchita adorag aywasha casha. <sup>28</sup> Chaypitana naciuninman cuticuycaran cärrunchru jamasha Diospa willacognin Isaías escribigan libruta liyiraycar.

<sup>29</sup> Felipita Santu Espiritu niran: “Ayway y ashuycur chay cärruman”. <sup>30</sup> Felipe cöriypa ashuycur chay Etiopía runa Diospa willacognin Isaías escribigan libruta liyiyagta mayaran. Chauraga tapuran: “¿Chay liyiyangayquita gam tantiyanchichu?”

<sup>31</sup> Etiopía runa niran: “¿Imanuypatag tantiyashag pipis mana tantiyacächimappinga?”

Nircurna cärrunman jegarcu lädunman jamacunanpag Felipita niran. <sup>32</sup> Tayta Diosninchipa escribichinganchru liyicangan caynuymi niran: “Wanuchinanpag üshata apangannuymi payga apasha caran. Millwanta rutuptin üsha mana gaparaypa cangannuymi payga upälala caran.

\* **8:27** 8.27 Chay wichanmi runacunata acraycur mandag reycuna capacheg warmincunata cuydanapag o quiquinta mandäshinanpag.

<sup>33</sup> Pengayman chrurasha caran. Quiquin munangannuy rurapăcuran. Paypa wamralanpis manam canchu cay pachachru cawananpag caycagta wañuchipăcusha captin".<sup>☆</sup>

<sup>34</sup> Chay Etiopía runa Felipita tapuran: "Niycalămay, ĩpipătag niycan caychru cay willacog? ĩQuiquinpăchu o jucpăchu?" <sup>35</sup> Chaymi Felipe chay Etiopía runa liyiyangan Jesucristupag escribiraycanganta tantiyachiran. Chaypita Jesucristupa ali willacuyninta willaparan. <sup>36</sup> Chaypita aywarcanganchru yacu canganman chrayaycur chay Etiopía runa niran: "Caychru yacu caycan. ĩNoga imanirtag mana bautizacūmanchu?"

<sup>37</sup> [Chauraga Felipe niran: "Lapan shonguyquipa Jesucristuman criyiptiquega au bautizacunquimanmi".

Chay runa niran: "Criyimi Jesucristo Tayta Diospa Wamran canganta".]

<sup>38</sup> Chauraga cărruta ichrichinanpag niran. Nircurna yacu cangancagman Etiopía runawan Felipe yarpupăcuran. Chaychrūna Felipe bautizaran. <sup>39</sup> Yacu canganpita jegarcămuptinna Felipita Tayta Diospa Santu Espiritun mayănipita apacuran. Chauraga chay Etiopía runa manana ricarannachu. Mana ricarpis chay runa pasaypa cushisha aywacuran. <sup>40</sup> Felipe Azoto jutiyog marcachru ricacaran. Chaypitana marcan marcan Jesucristupa ali willacuyninta willacuycar puriran Cesarea marcaman chrayangancama.

## 9

### *Jesucristumanna Saulo yăracungan* (Hechos 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup> Chaycamaga Saulo Jesucristuman yăracogcunata wañuchinanpag juracuycar cūracunapa mas mandagninman aywaran. <sup>2</sup> Paypitana ordincunata jorgamuran Damasco marcachru shuntacănan wasicunaman chrayananpag. Chaychru Jesucristo yachrachingannuy cawagcunata tarirga warmitapis olgutapis Jerusalemman prėsu apananpag.

<sup>3</sup> Ichanga Damascuman aywar chrayaycaptinna mayănipita achqui cielupita Sauluman chilapyămuran. <sup>4</sup> Chauraga Saulo pampaman rataran. Chaychrūnam caynuy nimogta mayaran: "Saulo, Saulo, ĩimanirtag nogata rabyapămanqui?"

<sup>5</sup> Saulo tapuran: "ĩPitag caycanqui, tayta?"

Chauraga nimuran: "Rabyapaycămangayqui Jesusmi noga că. [Quiquiquim mana alita ruracuycanqui picata tōru saytar nanăchicungannuyis".

<sup>6</sup> Saulo mancharisha sicsicyaycar niran: "ĩImata ruranătatag munanqui, tayta?"

Jesús niran:] "Sharcur y marcaman yaycuy. Chaychrūnam imata ruranayquipăpis nishunqui".

<sup>7</sup> Gayacamunganta mayarpis Sauluwan aywagcuna pitapis manam ricapăcurancho. Pitapis mana ricarmi ima niytapis mana camăpacărirancho. <sup>8</sup> Saulo pampachru jitaraycanganpita sharcurcur ricachracuringanchrūga imatapis mana ricarancho. Chauraga maquipita janchraypa Damasco marcaman pushapăcuran. <sup>9</sup> Chaychru quimsa junag gaprayasha caran. Chaynuypis quimsa junag micūni y upūni caran.

<sup>10</sup> Damascuchrūmi tiyaran Jesucristuman yăracog Ananías jutiyog runa. Paytam Señor Jesucristo ricariparcu niran: "ĩAnanías!"

Pay niran: "Caychru caycă, Señor".

<sup>☆</sup> 8:33 8.33 Isaiás 53.7-8

<sup>11</sup> Señor Jesucristo niran: “Sharcu y ayway ‘Derëcha’ jutiyog cälliman. Judaspa wasinchru tapucunqui Tarso marcapita Saulo jutiyog runapag. Chaychrümi Tayta Diosta pay rugacuycan. <sup>12</sup> Rugacaycãmanganchrümi ricasha Ananías jutiyog runa yaucuycur umanman maquina chruraycur ñawin yapay ricananpag Tayta Diosta rugacuycagta”.

<sup>13</sup> Ananías niran: “Señor, chay runa imanuy cangantapis y Jerusalemchru gamman yäracogcunata mana alita rurangancunapita achcagmi willapäpämasha. <sup>14</sup> Caymanpis shamusha cüracunapa mandagnincunapa ordinninwanmi gamta adoragcagcunataga lapanta prësu apananpag”.

<sup>15</sup> Ichanga Señor Jesucristo niran: “Ayway, chay runata nogam acrashcä mana Israel runacunata, reycunata y Israel runacunata nogapa willacuyñita willapänanpag. <sup>16</sup> Paytam noga musyachishag noga janan fiyupa nacanapag canganta”.

<sup>17</sup> Ananías aywaran Saulo caycangan wasiman. Yaycurirna Saulupa umanman maquina chruraycur niran: “Waugui Saulo, aywaycãmuptiqui ricaripähogniqui Señor Jesusmi cachramasha ñawiqui yapayna ricananpag y Santu Espiritupa munayninchrüna canayquipag”.

<sup>18</sup> Chay hõra ñawinpita pescädupa escãmannyu shicwaran. Y ñawin yapayna ricaran. Sharcuruptinna bautizasha caran. <sup>19</sup> Chaypita micuptinna callpancunapis chrayamuran. Damascuchru tiyag Jesucristuman yäracogcunawan ishçay quimsa junag goyaranrag.

### *Jesucristupita Damascuchru Saulo willacungan*

<sup>20</sup> Chaypitanam Jesucristo Tayta Diospa Wamran canganta shuntacänan wasicunachru Saulo willacuran. <sup>21</sup> Chaymi lapan mayagcunaga almirasha caynu y nipäcuran: “¿Manachu Jerusalemchru Jesusta adoragcunata cay runaga fiyupa chriquipag? ¿Manachu pay quiquin caymanpis shamusha Jesusta adoragcunata prësu charircur cüracunapa mandagnincunaman apananpag?”

<sup>22</sup> Ichanga Saulo mana manchacuypa shumagna tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta. Chaymi Damascuchru tiyag Israel runacuna yachrachinganta mayar ima yarpaytapis mana camäpacärirancho.

### *Israel runacuna wañuchinanpag shuwaraycaptin Saulo gueshpingan*

<sup>23</sup> Chaypita tiempo pasarcuptinna Israel runacuna rimanacäriran Sauluta wañuchinanpag. <sup>24</sup> Ichanga chayta Saulo musyaran. Wañuchipäcunapag pagas junag marca yarguna puertachru shuwaräpäcuran. <sup>25</sup> Chayta musyaycurmi discipuluncuna Sauluta juc jatun canastaman wiñaycur marca muyureg jatun pergapa pagaspa yarpuchipäcuran gueshpicunapag.

### *Jesucristuman yäracogcunawan Jerusalemchru Saulo cangan*

<sup>26</sup> Saulo Jerusalemman chrayaycur Jesucristuman yäracogcunawan shuntacayta munaran. Ichanga lapan payta manchacäriran. Paycuna mana criyipäcurancho paypis Jesucristuman yäracunganta. <sup>27</sup> Chaynu y captinpis Bernabé apostulcunaman Sauluta pusharan. Chaychrüna paycunata willaparan aywaycanganchru Señor Jesucristuta ricanganta y Sauluwan parlanganta. Chaynuypis willaparan Damascuchru mana manchacuypa Jesucristupa willacuyñinta Saulo willacunganta. <sup>28</sup> Chaynuypa Saulo paycunawan Jerusalemchru puriran. Pay pitapis mana manchacuypa Señor Jesucristupita willacuran. <sup>29</sup> Griego rimayta parlag Israel

runacunawanpis fiyupa parlapäcog. Ichanga cay runacuna imanuyypapis wañuchiya ashipäcuran. <sup>30</sup> Chaynu y caycanganta musyarmi wauguicuna Cesarea marcaman Sauluta pushapäcuran. Chaypitana Tarso marcaman despachäpcuran.

<sup>31</sup> Chaypitanam yäracog shuntacagcuna Judea, Galilea y Samaria provinciacunachru jaucana y Tayta Dios munangannuy na mas cawapäcuran. Chay runacuna Señor Jesucristuta manchapacuy pa cawapäcuran. Y Santu Espiritu yanapaptinna mas achcayäpcuran.

### *Lida marcachru Eneasta Pedro cuticächingan*

<sup>32</sup> Pedro wauguicunata panicunata watucur puriyanganchrümü Lida marcachru Jesucristuman yäracogcunamanpis yarpuran. <sup>33</sup> Chaychrümü tariran Eneas jutiyog runata. Paymi intëru cuerpuñ wañushanuy captin pusag wata cämalan chru jitararan. <sup>34</sup> Chauraga Pedro niran: “Eneas, Jesucristum cuticaycächishunqui. ¡Shar cuy! ¡Cämayquita shuntay!”

Chauraga jucla sänuna sharcuran. <sup>35</sup> Lida marcachru y Sarón partichru achcag tiyagcuna sänuna caycagta ricar Jesucristuman yäracä riran.

### *Dorcasta Pedro cawarichimungan*

<sup>36</sup> Chay wichanmi Jesucristuman yäracog Tabita jutiyog warmi Jope marcachru tiyaran. Griego rimaychrüga Tabita ninan Dorcas ninanmi. Cay warmi imatapis alita rurar y pishipacogcunata yanapar cawag. <sup>37</sup> Chay junagcuna Dorcas gueshyaran y wañuran. Wañuruptin armarcachir wasipa altucag pisunchru cuartuman ayanta apapäcuran chutananpag. <sup>38</sup> Jope marcapita Lida marcaman cercala caycaran. Jesucristuman yäracogcuna chaychru Pedro caycanganta musyar ish cay runacunata cachrapäcuran caynu y ninanpag: “Jucla apurädu aywashun”.

<sup>39</sup> Chauraga Pedro paycunawan aywaran. Chrayaycuptinmi pushapäcuran Dorcas chutaraycangan cuartuman. Chaychrümü Dorcas yanapangan viudacuna wagar Pedruman ashuycapäcuran. Nircurnam Dorcas cawaycar-rag rurapangan rurincag y janancag röpancunata ricachipäcuran. <sup>40</sup> Chauraga Pedro chaychru caycagcunata puncuman lapanta jorgariycamur gongurpacuycur Tayta Diosninchita rugacuran. Nircurna wañusha caycagman muyurcur niran: “¡Tabita, shar cuy!” Chauraga ricachracariycamuran. Pedruta ricarna tiyarcuran. <sup>41</sup> Pedro maquinpita charircur ichircachiran. Chaypita Jesusman yäracogcunata y viudacunata gayarcur Dorcas cawaycagtana ricachiran. <sup>42</sup> Dorcasta Pedro cawarichimunganta intëru Jope marcachru musyapäcuran. Chaynuypa Señor Jesucristuman achcag yäracä riran. <sup>43</sup> Pedro chay marcachru achca junagmi goyaran. Pachararan suela rurag Simonpa wasinchru.

## 10

### *Pedruta Cornelio gayachingan*

<sup>1</sup> Cesarea marcachrümü tiyaran juc runa Cornelio jutiyog. Pay “Italiano” jutiyog batallunchru jucnincag capitanmi caran. <sup>2</sup> Pay Tayta Dios munangannuy cawag. Chaynuypis wasinchru tiyagcunawan Tayta Diosta manchapacäreg. Pay pishipacog Israelcunata achca guellaywan yanapag y Tayta Diosninchita imaypis rugacog.

<sup>3</sup> Juc cutinchru mallay intinuy caycaptin Corneliuta Tayta Diosninchipa angilnir ricariparan. Chay ricaripaptinmi angilta Cornelio shumag ricaran. Paycagman yaycuycur caynu y niran: “¡Cornelio!”

<sup>4</sup> Cornelio angilta ricaraycar y pasaypa mancharisha tapuran: “¿Imatag, tayta?” nir.

Niptinmi angel niran: “Tayta Diosninchi mayashushcanquim rugacun-gayquita. Pobricunata yanapunganayquitapis ricasham. <sup>5</sup> Jope marcaman Simón jutiyog runata pushamanunpag ishca y quimsa runacunata cachray. Paypa jucag jutinmi Pedro. <sup>6</sup> Pay pacharaycan juc runa Simón jutiyog suela ruragpa wasinchrümi. Paypa wasin caycan lamar cantunchrümi”.

<sup>7</sup> Parlangan angel aywacuruptinna Cornelio gayaran wasinchrü ishca y uywaynincunata y Tayta Diosninchi munangannuy cawag soldäduta. Chay soldädu waquin soldäduncunapitapis Cornelio munangantam rurag.

<sup>8</sup> Paycunata angel lapan ningancunata willaparcur Jope marcaman cachraran.

<sup>9</sup> Warantinna pulan junagnuy caycaptin Cornelio cachrangan runacuna Jope marcaman cercaycaptin pacharangan wasipa jananman\* Pedro jegaran Tayta Diosninchita rugacunapag. <sup>10</sup> Pedro pasaypa micanay-caran. Ichanga micuyta yanucungancama <sup>11</sup> cielo quichracaycagta ricaran. Chaypita jatuncaray jacunuy chruscun puntanpifa warcuypa pachaman yarpaycämogta ricaran. <sup>12</sup> Chay jacuchrümi chruscun chraquinpa pureg tucuy nirag uywacuna, lashtaypa puregcuna y päregcunapis caycaran. <sup>13</sup> Chaychrümi mayaran caynuy nimogta: “Pedro, sharcuy. Pishtarcur micuy”.

<sup>14</sup> Chauraga Pedro niran: “Manam, Tayta. Manam imaypis micushcächu mana micunapag cag uywacunataga”.† <sup>15</sup> Yapay nimuran: “Tayta Dios ali micunapag ningantaga ama mana micunapag niychu”.

<sup>16</sup> Chaynuy quimsa cuti caran. Chaypitanam cieluman jucla chay jacunuy cutichisha caran. <sup>17</sup> Pedro chay lapan ricangancuna imapag cananpag cangantapis yarpachracuycaptin maychru Simonpa wasin cangantapis tapucuylapa Cornelio cachrangan runacuna wasi puncuman chrayapäcuran. <sup>18</sup> Chaychrünam tapucäriran Simón jutiyog Pedro nipäcungan runa chaychru pacharanganta o mana pacharangantapis.

<sup>19</sup> Chay ricanganpita Pedro yarpachracuycaptinrämi Santu Espiritu niran: “Quimsa runacuna ashycäshunqui. <sup>20</sup> Sharcuy, yarpuy y mana yarpachracuyta paycunawan ayway. Nogam paycunata cachramushcä”.

<sup>21</sup> Pedro yarpurcur chay runacunata niran: “Nogam caycä chay ashircangayqui runa. ¿Imapätag ashircämanqui?”

<sup>22</sup> Paycuna niran: “Aywarcämü Capitan Cornelio cachrapäcamasha captinmi. Payga Tayta Dios munangannuy rurag y Tayta Diosta manchapacog runam. Paytaga Israel runacuna alipämi rican. Tayta Diosninchipa angilin gamta paypa wasinman pushashunayquipämi nisha. Chaychrüna gam ninayquipag cagta niptiqui mayapäcushunquipag”. <sup>23</sup> Chauraga Pedro yaycachiran chay wasiman. Chaychrüna paycunapis pachacäriran.

Warantinna Pedro paycunawan aywaran. Aywaptinnam Jopipita waquin wauguicunapis paywan aywaran. <sup>24</sup> Warantinna Cesarea marcaman chrayapäcuran. Chaychru Cornelio paycunata shuntachimungan aylluncunawan y cuyanacungancunawan shuwararan. <sup>25</sup> Pedro wasinman chrayaptinna Cornelio yargamuran chrasquicunapag. Nircur

\* **10:9** 10.9 Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuyumi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag. † **10:14** 10.14 Mana micunapag cag uywacuna canganta musyanayquipag liyinqi Levítico 11.1-47; Deuteronomio 14.3-20.

ñaupagninman gongurpacuycur adoraran. <sup>26</sup> Ichanga Pedro caynuy nir Corneliuta sharcachiran: “¡Sharcuy! Nogapis gamnuy runalam cá”.

<sup>27</sup> Chaypitanam parlaraycar yaycapäcur tariran achca runacuna shuntacasha carcagta. <sup>28</sup> Chauraga Pedro niran: “Gamcuna musyanquim Israel runacuna mana Israel runacunawanga mana shuntacänanpag ni wasinmanpis mana yaycunanpag leynicunachru ninganta. Chaynuy captinpis Tayta Diosmi tantiyachimasha mana Israel runacunamanpis chrayanäpag y paycunawanpis gotucänäpag. <sup>29</sup> Chaymi gayachimaptiqui jucla mana tapupaypa shamushcä. Canan willapäcamay imapag gayachipäcamangayquitapis”.

<sup>30</sup> Cornelio niran: “Chruscu junagnam pasasha cay mallway höranuy cay wasichru Tayta Diosninchita rugacuycapti chipipaycag röpasha runa ñaupagnichru ricaripämangan. <sup>31</sup> Chaychrümi nimiran: ‘¡Cornelio! Tayta Diosninchi mayasham rugacungayquita. Chaynuypis ricasham pobre runacunata yanapangayquita. <sup>32</sup> Cachracuy Jope marcaman Pedro nipäcungan Simonta pushamunanpag. Pay pacharaycan suela rurag Simonpa wasinchrümi. Chay wasin caycan lamar cantunchrümi’. <sup>33</sup> Chaymi jucla cachramushcä pushamushunayquipag. Chauraga gam shälämushcanqui. Cananga caychru lapäcuna carcä y Tayta Diospis caychrümi caycan. Nogacunata nipäcamänayquipag Señor nishungayquita nipäcamay mayapäcunäpag”.

### *Corneliupa wasinchru Pedro willacungan*

<sup>34</sup> Pedro niran: “Cananga tantiyä Tayta Diosninchi rasunpa pï maytapis jucnuy jucnuy mana ricanganta. <sup>35</sup> Chaypa truquina lapan naciunchru pay munangannuy y payta manchapacuypa cawagcunataga chrasquinmi. <sup>36</sup> Tayta Diosninchi Israel runacunaman willacuyta chrayachiran. Chay ali willacuyninta Jesucristuwan willacachiran runacuna paywan jauca cananpag. Jesucristum lapan runacunapa Señurnin. <sup>37</sup> Gamcuna musyapäcunquim runa bautizacunanpag canganta Juan willacunganpita pacha Israel runacunapa marcanchru Galileapita galaycur ima pasangantapis. <sup>38</sup> Musyapäcunquim Nazaret marcapita Jesús munayniyog cananpag Santu Espirituta Tayta Diosninchi payman chruranganta. Alita rurar y Satanaspä munayninchru caycag runacuna gueshyanganta cuticächir puringanta. Chay lapanta ruraran Tayta Diosninchi paywan captinmi.

<sup>39</sup> “Nogacuna ricapäcushcä Jerusalenchru y Israel runacunapa marcanchru Jesucristo imata rurangantapis. Chaypitanam cruzman cläwaycur wañuchipäcuran. <sup>40</sup> Ichanga quimsa junagtaga Tayta Diosninchi cawarichimuran. Nircurna ricarichimuran nogacuna ricapäcunäpag. <sup>41</sup> Lapan runacunachu manam payta ricaran sinöga unayna nogacunata Tayta Diosninchi acrangän runacunalam ricapäcurä ricangäta pitapis willapäcunäpag. Wañusha canganpita cawaricamuptin nogacunam paywan micapäcurä upupäcurä. <sup>42</sup> Pay nogacunata chruramaran Israel runacunata willapäcunäpag cawaycagcunatapis wañushacunatapis juzganapag payta Tayta Diosninchi chruranganta. <sup>43</sup> Tayta Diospa lapan willacognincuna Jesuspita willacäriranna. Paycuna nipäcuran pipis payman yäracogcäga juchäncunapita perdunasha cananpag Jesucristo wañunanpag canganta”.

### *Mana Israel runacunapis Santu Espirituta chrasquingan*

<sup>44</sup> Pedro chaynuy parlaycaptinrämi chaychru willacunganta mayarpaycag runacunaman Santu Espiritu lapanman chrayaran.

<sup>45</sup> Pedruwan aywag Israel casta yäracogcuna almirasha quädapäcuran

mana Israel runacunatapis Santu Espirituta gosha captin. <sup>46</sup> Paycunatapis mayapăcuran mana yachrangan idiomacunachru rimarcagta y Tayta Diosninchita alabarcagta. <sup>47</sup> Chaymi Pedro niran: "Noganchinuy paycunapis Santu Espirituta chrasquisha caycaptinga ¿imanirtag paycunapis yacuwan mana bautizashachu canman?"

<sup>48</sup> Nircurna niran Jesucristupa jutinchru bautizasha capăcunanpag. Chaypitanam Pedruta rugapăcuran ishca y quimsa junaglapis paycunawan goyănanpărag.

## 11

*Jerusalenchru wauguicunata panicunata Pedro willapan imata rurangacunatapis*

<sup>1</sup> Apostulcuna y Judeachru caycag wauguicunapis panicunapis musyapăcuran mana Israel runacunapis Tayta Diosninchipa willacuy ninta chrasquicaringanta. <sup>2</sup> Ichanga Jerusalemman cutiycuptin Israel casta yăracogcuna Pedruta <sup>3</sup> tapupăcuran: "¿Imanirtag mana Israel runacunapa wasinman yacushcanqui? Chaynuypis ¿imanirtag paycunawan micushcanqui?"\* nir.

<sup>4</sup> Nipăcuptinmi galaycunanpita pacha imanuy cangantapis Pedro willaparan: <sup>5</sup> "Jope marcachru caycar Tayta Diosninchita rugacuycangăchrūmi cielupita juc jatuncaray jacunuy chruscun puntanpita warcuypa nogacagman yarpaycămogta ricară. <sup>6</sup> Shumag ricaycunăpăga caycănag chruscun chraqinpa pureg uywacuna, chucaru uywacuna, lashtaypa puregcuna y păregcunapis. <sup>7</sup> Y mayară caynu y nimogta: 'Pedro, sharcuy. Pishtarcur micuy'. <sup>8</sup> Noga niră: 'Manam, Tayta. Manam imaypis micushcăchu mana micunapag cag uywacunataga'. <sup>9</sup> Cielupita yapay nimiran: 'Tayta Dios ali micunapag ningantaga ama mana micunapag niychu'. <sup>10</sup> Chaynu y quimsa cuti caran. Chaypitana cieluman lapanta cutichisha caran.

<sup>11</sup> "Chay hōram Cesarea marcapita quimsa runacuna nogata ashimar carcangă wasiman chrayapăcamuran. <sup>12</sup> Santu Espiritum nimiran mana manchacuypa paycunawan aywanăpag. Cay sogta wauguicunapis nogawanmi aywaran. Lapămi chay runapa wasinman yapcapăcură. <sup>13</sup> Chaychrūmi willapăpăcamaran wasinchru juc angel ichri-raycagta ricanganta. Chay angel niran: 'Cachracuy Jope marcaman Pedro nipăcungan Simonta pushamunanpag. <sup>14</sup> Paymi nishunqui gam y lapan wasiquichru tiyagcunawan imanuyya salvacărinayquipăpis'. <sup>15</sup> Willapayta galaycuptina noganchiman chrayamungannuy la paycunamanpis Santu Espiritu chrayaran. <sup>16</sup> Chaychrūmi noga yarpară Señor Jesucristo caynu y ninganta: 'Juan Bautistaga yacuwanmi bautizaran. Gancunam ichanga Santu Espirituwan bautizasha capăcunqui'. <sup>17</sup> Chauraga Tayta Diosninchita paycunatapis noganchitanuy la Señor Jesucristuman yăracunganchipita Santu Espirituta goycaptinga ¿pitag că noga Tayta Diosninchita amachănăpag?"

<sup>18</sup> Chaynu y niruptinnam Jerusalemchru yăracogcuna upălacăriran. Nircurnam Tayta Diosninchita alabăpăcuran: "¿Cananga Tayta Diosninchita mana Israel runacunatapis nisha juchancunapita wanacuptinga mana ushacaypa cawayman chrayananpag!"

\* **11:3** 11.3 Moisés escribigan leycunapa contran mana rurananpag Israel runacuna mana Israel runacunapa wasinman mana yacogchu ni paycunawan mana shuntacaycur micogchu.

### *Antioquía marcachrúpis Jesucristupa ali willacuyninta chrasquingan*

<sup>19</sup> Estebanta wañuruptinnam Jesucristuman yäracogcunata rabyapaptin mashtacar waquincuna gueshpicäriran Fenicia partiman, Chipre partiman y Antioquía marcaman. Chaychrünam Israel runacunalata Jesucristupa ali willacuyninta willaparan. <sup>20</sup> Ichanga Chipripita y Cirene marcapita Jesucristuman waquin yäracogcuna Antioquiaman chrayar mana Israel runacunatapis Señor Jesuspa ali willacuyninta willaparan. <sup>21</sup> Chaynuy willapānanpag Tayta Diosninchim yanaparan. Chaynuy-pam unay criyngancagcunata jaguiriycur Señor Jesucristumanna achcag yäracäriran.

<sup>22</sup> Chaynuy pasangancuna Jerusalenchru yäracog shuntacagcunaman willapa chrayaptinmi Antioquiaman Bernabëta cachrapäcuran. <sup>23</sup> Chrayarna yäracogcunata Tayta Diosninchi yanapaycagta ricar Bernabë cushicuran y lapan shongunpa Señor Jesucristuman yäracur imaypis cawanapag lapanta shacyächiran. <sup>24</sup> Bernabë ali runam caran. Pay Santu Espiritupa munaynchrümi y Jesucristumanmi shumag yäracog caran. Chaynuy pa Jesucristuman yäracogcunaman achcag yapacaran.

<sup>25</sup> Chaypitam Bernabë Tarso marcaman aywaran Sauluta ashimunapag. <sup>26</sup> Tariyurna Antioquiaman pushamuran. Chaychrünam juc wata yäracog shuntacagcunawan caycar achcag runacunata yachrachiran. Chaychrürämi runacuna Jesucristuman yäracogcunata “Cristiano” nir jutipäpäcuran.

<sup>27</sup> Chay wichancunam Jerusalenpita Tayta Diospa willacognincuna Antioquiaman aywapäcuran. <sup>28</sup> Chaychrümi paycunapita jucnincag ichrircur Agabo jutyog runa Santu Espiritu rimachiptin niran intëru pachachru muchruy cananpag canganta. Chay müchruyga Claudio emperador Romachru caycaptinmi caran. <sup>29</sup> Chauraga Antioquiachru Jesucristuman yäracogcuna rimanacäriran cangan tupu shuntarcärir Judea provinciachru tiyag wauguicunaman panicunaman apachipäcunanpag. <sup>30</sup> Chaynuy rurarcärirna Bernabëwan Saulo Judea provinciachru mayor wauguicunata entregānanpag apapäcuran.

## 12

### *Carcilchru Pedro wichrgarangan*

<sup>1</sup> Chay wichancuna rey Herodes Jesucristuman waquin yäracogcunata charichiran magachinanpag. <sup>2</sup> Chaychrümi apóstol Juanpa wauguin Santiaguta espädawan wañuchichiran. <sup>3</sup> Chaynuy rurapängungan Israel runacunapag ali canganta ricarmi Pedrutapis charichiran. Chayta ruraran levadüraynag tantata micuna fiesta junagcunam. <sup>4</sup> Präsu charircachirna carcilman Pedruta wichrgachiran. Chaychrünam chrunca sogta (16) soldäducunata chruraran chruscuman cama raquicaycur cuydanapag. Yarparan Pascua fiesta ushayrag lapan runacunapa ñaupagninman apachimunanpag. <sup>5</sup> Soldäducunana carcilman Pedruta wichrgacärirna täparcaran. Ichanga yäracog shuntacagcuna paypag Tayta Diosninchita lapan shongunpa rugacurcaran.

### *Angel carcilpita Pedruta jorgungan*

<sup>6</sup> Warantinna Herodes lapan runapa ñaupagninman jorgamunan caran. Carcilchru Pedro puñuycaran ishcan maquinpita cadinasha ishcaj soldäducunapa chraupinchru. Waquin soldäducunanam carcel puncuta



täparcaran. <sup>7</sup> Chaymanmi mayänipita Tayta Diosninchipa angilnin chrayaran. Chrayaruptinmi carcel achicyacäcuran. Angilna jucag lädunchru Pedruta yataycur ricchracachir niran: “¡Jucla sharcuy!” Chay höra Pedrupa maquincuna cadinawan wataraycag cachracäcuran. <sup>8</sup> Angel niran: “¡Wachrcacuy! ¡Nircur jucla llanquiquita jaticuy!” Ningannuyta Pedro ruraran. Angel niran: “¡Janancag röpayquita jaticurcur guepaläpa shamuy!”

<sup>9</sup> Pedro yarguran angilpa guepalanpa. Manam tantiyaranchu angel rasunpa ruraycanganta. Sinöga yarparan suyñuycangalanta. <sup>10</sup> Pasapäcuran puntacag soldäducunata y guepancag soldäducunata. Cälliman yarguna fierro puertaman chrayaräriptinna quiquilanpita puerta quichracäcuran. Yargurcur cällipa aywarcaptinna angel mayänipita illacäcuran.

<sup>11</sup> Pedro cällichru rasunpa caycanganta tantiyacurirna niran: “Cananmi si rasunpa musyä Tayta Dios nogaman angilninta Herodispa munayninpita y nacanäpag caycagta Israel runacuna shuwararcanganpita salwamanpag cachramunganta”.

<sup>12</sup> Cay lapanpita tantiyacurirna Pedro aywaran Juanpa maman Mariapa wasinman. Juanpa jucag jutinmi caran Marcos. Chaychrümi achca shuntacaycur Pedrupag Tayta Diosninchita rugacurcaran. <sup>13</sup> Chrayaycur puncuta Pedro tucacuran. Chauraga uyway Röde jutiyoj jipash pï cangantapis ricananpag yargamuran. <sup>14</sup> Pedrupa rimacuyninta reguiycurmi pasaypa cushicur puertata quichrananpa truquina ruriman cörriran Pedro puncuchru caycanganta willananpag. <sup>15</sup> Willaptinmi nipäcuran: “¡Löcayayanquichri!”

Nipäcuptinpis pay rasunpa canganta niran. Paycuna nipäcuran: “Angilninmi canman”.

<sup>16</sup> Chaycamaga Pedro yaparir yaparir puertata tucacuran. Puertata quichrarir pay canganta ricaycur manchacäpäcuran. <sup>17</sup> Ichanga Pedro maquinwan señasyaran upälacärinanpag. Nircur willaparan Tayta Diosninchipa imanuyta carcilpita jorgamungantapis. Nircur niran: “Cay pasamanganpita willapay Santiaguta y waquin wauguicunata panicunata”. Chaypita yargurirna juc lädupa aywacuran.

<sup>18</sup> Pacha wararcuptinnam soldäducuna ima ruraytapis mana camäpacärirancho Pedruta ima pasangantapis mana tantiyar. <sup>19</sup> Herodes niran maychrüpis tarimunapag. Mana taripäcuptinnam shumag tapucurir Pedruta täpag soldäducunata jitaparan. Nircurna niran chay soldäducunata wañuchinanpag. Chaypitana Herodes Judea provinciäpita Cesarea marcaman aywacuran chaychru tiyananpag.

### *Herodes wañungan*

<sup>20</sup> Herodes fiyupa rabyasha caycaran Tiro y Sidón marca runacunawan. Chaymi chay runacuna rimanacäriran jauca cawapäcunanpag Herodisman parlag aywapäcunanpag. Ichanga manaräpis aywapäcur Herodispa yanapagnin Blastuwan amistäta rurapäcuran. Payna Herodiswan parlaran Tiro y Sidón runacunawan jauca cawapäcunanpag. Chaynuy rurapäcuran Tiro y Sidón runacuna Herodes cangan partipita micuyta apapäcuptinmi. <sup>21</sup> Chauraga Herodes jitaparan juc junagchrürag paycunawan parlananpag. Chay parlanan junagmi jaticuran achca runacunapa ñaupagninchru canancag röpanta. Nircurnam mandananpag jamacunanman jamaycur niran. <sup>22</sup> Ninganta mayaycurmi runacuna gaparir nipäcuran: “¡Cay rimaycämog runaga manam runalachu! ¡Payga Diosmi!” <sup>23</sup> Chay höra Tayta Diosninchipa angilnin fiyupa gueshyachiran

Herodista Tayta Diosta mana respitar apäringanpita. Chaypitam Herodes curu ushaypa wañuran.

<sup>24</sup> Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyninta may chaychrüpis willacäriptin Jesucristuman yäracogcuna canganpitaga masna achcayaran.

<sup>25</sup> Bernabëwan Saulo Jerusalemchru lapan rurananpag cagta usharcurna Antioquiaman cutipäcuran Marcos jutiyoq Juanta pushacurcur.

## 13

### *Bernabëtawan Sauluta Santu Espiritu acrangán*

<sup>1</sup> Antioquiachru yäracog shuntacagcunachrümi caran Diospa willacognincuna y yachrachegcunapis. Paycuna caran Bernabé, “Yana Runa” nipäcungan Simón, Cirenipita Lucio, Manaén y Saulo. Manaén wiñasha caran mandag Herodiswan iwal. <sup>2</sup> Juc cutinchru Tayta Diosninchita alabarcaptinmi y ayunarcaptinmi Santu Espiritu niran: “Bernabëtawan Sauluta chrurapämá noga munangäta rurapämá napanpag”.

<sup>3</sup> Chauraga Tayta Diosninchita rugacarcärir y ayunarcärir jananman maquina chruraycur Tayta Diosninchita rugacäriran. Nircurnam paycunata despachäpäcuran.

### *Jesucristupa willacuyninta Chipre islachru willacungan*

<sup>4</sup> Santu Espiritu cachraptinna Bernabëwan Saulo Seleucia marcaman aywaran. Chaypitana bëquiwan Chipre islaman aywapäcuran. <sup>5</sup> Salamina marcachru bëquicuna ichricunanman chrayacurnam Israel runacunapa shuntacänan wasicunachru Tayta Diosninchipa ali willacuyninta willacäriran. Juanpis yanapánanpag paycunawanmi caycaran.

<sup>6</sup> Intëru Chipre jutiyoq islapa pasarna chrayapäcuran Pafos marcaman. Chaychrümi Israel castapita Barjesús jutiyoq brüjuta taripäcuran. Tayta Diospa willacognintucog caran. <sup>7</sup> Cay brüju Chipre islachru mandagnin Sergio Paulupa yanapagnin caran. Cay mandag shumag yachrag caran. Paypis Tayta Diospa ali willacuyninta mayayta munarmi Bernabëtawan Sauluta gayachimuran. <sup>8</sup> Chay brüjuta griego rimaychrüga “Elimas” nipäcog. Cay brüjum Bernabëpawan Saulupa contran sharcur Jesucristupa yachrachicuyninta Sergio Paulo chrasquinan caycaptin amacharan. <sup>9</sup> Saulupa jucag jutin caran Pablo. Paymi Santu Espiritupa munayninchru car chay brüjuta ricärir <sup>10</sup> niran: “¡Casqui, lutancunata rurag, Satanás munanganta rurag! ¡Ali ruraycunapa contran! Gam Tayta Diospa yachrachicuyninta mana aliman chruraycanqui. ¡Chayta amana ruraychu! <sup>11</sup> Cananga Tayta Diosninchi castigashunqui. Gapram ricacunqui. Juc tiempucama achicyag intita mana ricanquichu”.

Chay höraman Elimas pasaypa yananyagchru ricacuran. Jinalanchru muyunyacachraycar ashiran maquipita janchraypa pilapis pushananpag. <sup>12</sup> Gaprayanganta ricarmi Sergio Paulo chay ali willacuymán criyiran. Almirasha quëdaran Jesucristupa ali willacuyninpita.

### *Pisidiachru cag Antioquiachru Pablo yachrachingan*

<sup>13</sup> Pafos marcapita bëquiwan yanapagnincunawan Pablo Panfilia provinciachru caycag Perge marcaman aywapäcuran. Ichanga Juan chaychru jaguicyar Jerusalemman cuticuran. <sup>14</sup> Pergepitana Pisidia provinciapa cercanchru Antioquia marcaman aywapäcuran. Chaychrünam sábadó jamay junag shuntacäpäcunan wasiman yaycuycur jamacäriran.

<sup>15</sup> Moisés escribigan leycunata y Tayta Diospa willacognincuna escribigan chaychru liyircuptinna chay shuntacánan wasichru mandagcuna Plabutawan Bernabëta jucwan nichiran: “Israel masicuna, cay runacuna shacyacunapag imalatapis ninayquipag captinga jucla nimuy”.

<sup>16</sup> Chauraga Pablo ihrircur upälacärianapag maquinwan sëñasyaran. Nircur niran:

“Israel runacuna y Tayta Diosninchi manchapacog mana Israel runacuna, mayapäcamay. <sup>17</sup> Israel runacunapa Diosninmi unay Israel runacunata acaran. Paycunatam Egipto naciunchru jëpanuy tiyarceptin jatun nacion cangancama mirachiran. Nircurnam munayniyog cayninwan chay naciunpita jorgamuran. <sup>18</sup> Paycunatam Tayta Diosninchi imanuy captinpis chunyag jircachru chruscu chrunca (40) watanuy cuydaran. <sup>19</sup> Chaynuypis Canaán partinchru caycag ganchris naciuncunata illacächiran paycunata goycunapag. <sup>20</sup> Israel castacuna Egiptuman chrayanganpita Canaán partinchru marcacunata chrasquinapag chrayangancama chruscu pachrac pichga chrunca (450) watanuy caran.

“Chaypitanam jueznincunata Tayta Diosninchi chruraparan asta willacog Samuelcama. <sup>21</sup> Chaypitana rugacärianan juc reypa munayninchrüna capäcunapag. Chauraga Cisca wamran Saulta chruscu chrunca wata (40) reynin cananpag Tayta Diosninchi chruraparan. Cis caran Benjaminpa castanpita. <sup>22</sup> Chaypitanam Saulta rey caycanganpita jorguriycur Davidtana rey cananpag chruraran. Davidpämi Tayta Diosninchi niran: ‘Noga munangänuytam Isaïpa wamran Davidta tarishcä. Pay noga munangänuymi imatapis ruraycan’.\*

<sup>23</sup> “Cay Davidpa miragninpita jucnincag yuregmi Jesús caran. Paytam Tayta Diosninchi promitingannuyta Israel runacunata salvananpag cachramuran. <sup>24</sup> Jesús manarag willacuyta galaycuptinmi Juan Bautista Israel runacunata willaparan juchancunapita wanacärianapag y bautizacärianapag. <sup>25</sup> Juan nagana aruyninta ushaycarna niran: ‘Manam gamcuna yarpäpäcungayquinuychu noga caycä. Ichanga nogapa guepäta jucmi aywaycämun. Nogaga paypa sandalialantapis pascapanapag manam alichu cä’.

<sup>26</sup> “Abrahampita mirag Israel masicuna y Tayta Diosninchita manchapacog mana Israel runacuna: salvacunapag ali willacuy noganchipämi caycan. <sup>27</sup> Jerusalemchru tiyagcuna y autoridänincunapis manam Jesús Salvador canganta musyapäcuranchu. Chaynuypis Tayta Diospa willacognincuna escribigan manam tantiyapäcuranchu cada sábadu jamay junagchru shuntacánan wasicunachru liyiptinpis. Chaynuy mana tantiyarmi willacogcuna escribiganuyta Jesús wañuchisha cananpag nipäcuran. <sup>28</sup> Wañuchisha cananpag paypa ima juchantapis mana tariycarmi Pilätuta nipäcuran wañuchisha cananpag. <sup>29</sup> Chaypita pay imanuytis cananpag escribirangannuyta cumplipäcuptin cruzpita jorgurcur pampapäcuran. <sup>30</sup> Ichanga wañunganpita Tayta Diosninchi cawarichimuran. <sup>31</sup> Galileapita Jerusalemman aywaptin yanagagnincunata Jesús achca cutim ricariparan. Cananga paycunam Jesús cawarimushata ricapäcunganpita Israel runacunata willaparan.

<sup>32</sup> “Chaymi nogacuna gamcunata cay ali willacuyta willapaycä: Unay castanchicunata Tayta Diosninchi promitingantam <sup>33</sup> paycunapita mirag captinchi noganchichrüna cumplisha Jesusta Salvador cananpag chrurar. Cayta rurasha ishcaycag Salmuchru caynuy escribiraycangannuymi:

\* 13:22 13.22 1 Samuel 13.14

'Gam Wamrämi caycanqui. Canan noga Taytayqui cangäta nishcä'.<sup>\*</sup>  
<sup>34</sup> Jesucristuta wañunganpita cawarircachimur yapay mana wañunanpag canganta Tayta Diosninchi niran: 'Gamcunatam Davidta promitingä bendiuncunata goshayqui'<sup>\*</sup> nir. <sup>35</sup> Chaypita juc Salmuchrüpis niycan: 'Cuyayniqui captimi cuerpü ismunanta pamparangälächrüga manam jaguirinquitu'.<sup>\*</sup> <sup>36</sup> Rasunpaga cawanan wichan David Tayta Diosninchi mandanganta ruraran. Wañuruptinna espiritudun taytan cangancagman aywaran. Cuerpunna pamparangalanchru ismur ushacaran. <sup>37</sup> Tayta Diosninchi cawarichimungan Jesuspam ichanga cuerpun mana ismuranchu. <sup>38</sup> Israel masicuna, musyapäcunayqui: Nogam musyaycächi Jesús juchayquicunapita perdunäpäcushunayquipag canganta. <sup>39</sup> Moisés escribingän leycunachru mana perdunasha cag juchayquicunatam cananga payman yäracurga perdunasha canquipag. <sup>40</sup> Cuydädu Tayta Diospa willacognincuna caynuy escribingän gamcunaman chrayaramunman. Chay escribingän caynuy niycan:

<sup>41</sup> '¡Gamcuna jamurpägocuna! Mancharipäcunquim y illacäpäcunquim.

Cawanayqui wichan imata runanäpag cagta pipis willapäshuptiquipis gamcuna pasaypa manam criyipäcunquitu'.<sup>\*</sup>

<sup>42</sup> Pablo y Bernabé chay shuntacänan wasipita yargarcämuptinna rugapäcuran jucag sabadupis yapay willapänanpag. <sup>43</sup> Shuntacäpäcungan ushacaruptinna Pabluwan Bernabé aywacuptin Israel runacuna y Israelcunanuy cananpag yaycog runacunapis paycunata gaticurcur aywäpöcuran. Chaychrümi paycunata shacyächiran Tayta Diosninchi cuyapanganta imaypis mana gongapäcunanpag.

<sup>44</sup> Chaypita jucnincag säbado jamay junaggis runacuna lapan marca yupay Tayta Diospa willacuyninta mayapäcunanpag shuntacaran.

<sup>45</sup> Chaynuy achcag shuntacanganta ricaycur Israel runacuna envidiacur Pablo ninganpa contran nipäcuran. Chaynuypis Pabluta ashlipäcuran.

<sup>46</sup> Chauraga Pabluwan Bernabé mana manchacuypa nipäcuran: "Puntata gamcuna Israel runacunatarämi Tayta Diospa willacuyninta willapänä caran. Gamcuna mana chrasquiyta munapäcuptiquega y mana ushacaypa cawayta mana munapäcuptiquega aywacärishag mana Israel runacunanmi. <sup>47</sup> Tayta Diosninchi chaynuy rurapäcunäpag cachrapäcamarmi caynuy nimasha:

'Mana Israel runacunapag achquinuy canayquipämi gamta chrurashcä. Gammi may chaymanpis ali willacuyta apanqui runacuna salvacärinanpag'.<sup>\*</sup>

<sup>48</sup> Chaynuy parlanganta mayarmi mana Israel runacuna cushicur nipäcuran Tayta Diospa willacuynin shumag ali canganta. Chaynuy-pam mana ushacaypa cawayman chrayananpag Tayta Diosninchi acrangancagcuna paypa willacuyninta criyipäcuran. <sup>49</sup> Chaynuypam Tayta Diospa willacuynin chay partipa willacusha caran. <sup>50</sup> Ichanga Israel runacuna parlaran Tayta Diosta manchapacog y alipag ricasha warmicunawan y chay marcachru cag alipag ricasha runacunawan. Paycunata shimita goran Pabluta y Bernabeta rabyapäcunanpag. Chaypitana chay partipita gargapäcuran. <sup>51</sup> Chauraga paycuna chay marcachru Israel runacuna Tayta Diosninchipa ali willacuyninta mana chrasquipäcunganpita pay castigänanpag canganta tantiyacärinanpag chrayanchru lagacasha allpatapis tapshipäcuran. Chaypitana Iconio marcaman aywacäriran.

<sup>\*</sup> **13:33** 13.33 Salmo 2.7 <sup>\*</sup> **13:34** 13.34 Isaías 55.3 <sup>\*</sup> **13:35** 13.35 Salmo 16.10 <sup>\*</sup> **13:41** 13.41 Habacuc 1.5 <sup>\*</sup> **13:47** 13.47 Isaías 49.6

<sup>52</sup> Ichanga Jesucristuman yäracogcunaga cushisha y Santu Espiritupa munayninchru capäcuran.

## 14

*Iconio marcachru Jesucristupa willacuyninta Pablo y Bernabé willacungan*

<sup>1</sup> Antioquiachru pasangannuy Iconiuchrüpis pasaran. Pabluwan Bernabé Israel runacuna shuntacäpäcunan wasiman yaycuycur willapaptinmi achcag Israel runacuna y mana Israel runacunapis criyipäcuran. <sup>2</sup> Ichanga Jesucristuman mana yäracog Israel runacuna mana Israel runacunata shimita goran yäracogcagcunapag lutanta yarpäpäcunanpag. <sup>3</sup> Chaychrümi apostulcuna achca tiempurag goyaran. Tayta Diosninchiman yäracur pitapis mana manchacuyya pay cuyapanganta willaparan. Chay willacäringan rasunpa canganta runacuna musyananpämi Bernabëta y Pabluta milagrucunata rurananpag Tayta Diosninchin munayninta goran. <sup>4</sup> Ichanga chay marcachru runacuna ishcayman raquicasha cararan. Waquinna Israel runacunapa favurnin y waquinna apostulcunapa favurnin. <sup>5</sup> Chauraga contrancag Israel runacuna y mana Israel runacuna autoridäcunawan rimanacäriran apostulcunata magapäcunanpag y sagmapäcunanpag. <sup>6</sup> Ichanga Pabluwan Bernabé chayta musyaycur Listraman, Derbiman y muyuregnin marcacunanaman gueshpicäriran. Chay marcacuna caran Licaonia distrituchru. <sup>7</sup> Chay marcacunachrüna Jesucristupa ali willacuyninta willacäriran.

*Listra marcachru Pabluta rumiwan sagmapäcungan*

<sup>8</sup> Listra marcachrümi mana puriyta puedeg runa caran. Chay runa yuringanpita pacha wegru car imaypis manam purirancho. <sup>9</sup> Chay runam Pablo parlanganta mayaparaycar tiyaraycaran. Pablo ricäringanchru ricar cuticänanpag canganman yäracuycanganta tantiyaran. <sup>10</sup> Chaymi fiyupa niran: “¡Sharcury y derëchu ichircuy!” Chauraga saltar puriyta galaycuran.

<sup>11</sup> Pablo chaynuy ruranganta ricaycurmi runacuna Licaonia rimaychru gaparir nipäcuran: “¡Dioscunam runatucular noganchiman yarpa-musha!”

<sup>12</sup> Bernabëpag nipäcuran Zeus jutiyog dios canganta. Y Pablupäna willacog captin Hermes jutiyog dios canganta nipäcuran.\* <sup>13</sup> Marca yaycunachru Zeusta adoränanpag wasichru cüram törucunata y millwapita rurasha walgacunata puncuman apamuran. Chay cüram y runacunam Bernabëtawan Pabluta adorayta munar paycunapag chay törucunata pishtayta munapäcuran.

<sup>14</sup> Ichanga Pabluwan Bernabé chaynuy rurananpag caycagta tantiyacurirga röpanta rachririycäriran.† Nircur runacunapa chraupinman caynuy gaparaycar yaycacaycäriran: <sup>15</sup> “¡Taytacuna! ¿Imanirtag chaynuy rurarcanchu? Nogacunapis gamcunanuy runalam capäcü. Nogacuna gumcunata ali willapata willaparcä manacag dioscunata jaguiriycur cawaycag Tayta Diosta adoräpäcunayquipämi. Paymi cieluta, cay pachata, lamarta y chaychru lapancagcunata camaran. <sup>16</sup> Unay wichanmi

\* **14:12** 14.12 Waquina Zeusta nipäcun “Júpiter” y Hermista nipäcun “Mercurio”. † **14:14** 14.14 Chay wichanga Tayta Diosta pipis manacagman chruraptin o contran ruraptin jatirangan röpanta runacuna rachripäcog. Chay costumripita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 37.29; Josué 7.6; 2 Reyes 2.12; San Marcos 14.63.

lapan mana Israel runacunata imanuy cawacunanpäpis Tayta Diosninchi cachrapariran. <sup>17</sup> Imaypis alilata rurasha pay pi cangantapis musyapäcunayquipag. Paymi tamyachimun y coséchata gopäcushunqui ali micusha y cushisha cawapäcunayquipag". <sup>18</sup> Chaynuy nirpis sasatam tantiachapäcuran paycunata mana adoränanpag y törucunata mana pishtananpag.

<sup>19</sup> Chayman Antioquiapita y Iconiupita Israel runacuna chrayaycur runacunata shimita goran. Chauraga rumiwan Pabluta sagmapäcuran. Wañusha canganta yarpar garashchraypa marcapita jorgurir jitariycärriran. <sup>20</sup> Ichanga jitarangancagman Jesusman yäracogcuna shuntacaruptin Pablo sharcamuran. Nircurna yapay chay marcaman yaycuran. Warantinna Derbe marcapa Bernabëwan aywacärriran.

<sup>21</sup> Jesucristupa ali willacuyrinta Derbe marcachru willacärriran. Chaychru achcagta Jesucristuman yäracunanpag yachrachipäcuran. Nircurna Listraman, Iconiومان y Pisidiachru cag Antioquiaman cutipäcuran. <sup>22</sup> Chay marcacunachru Jesucristuman yäracogcunata shayächiran Jesucristupa yachrachicuynincunata shumag y mana yamacaypa criyipäcunanpag. Chaynuypis nipäcuran Tayta Diospa munayninman chrayanapag nacachisharag canapag canganta. <sup>23</sup> Chaynuypis cada marcachru yäracog shuntacagcunaman mayor wauguicunata churapäcuran. Nircurna ayunar Tayta Diosninchita rugacurir Jesucristuman yäracogcunata lapanta yäracungan Jesucristupa maquinman cuydananpag chruraran.

### *Siria provinciachru cag Antioquiaman Pablo y Bernabé cuttingan*

<sup>24</sup> Pisidia provinciapa pasarna Panfilia provinciaman chrayaran. <sup>25</sup> Perge marcachru Jesucristupa willacuyrinta willacurirna Atalia marcaman aywapäcuran. <sup>26</sup> Chaypitaman Antioquiaman büqiwan cuticärriran. Chaychrümi ali willacuyta willacur purinanpag Bernabëwan Pablo Tayta Diosninchipa maquinman cuydananpag chrurasha caran. Chay willacur purinanpag chrurangantanam paycuna ushapäcuran. <sup>27</sup> Antioquia marcaman chrayanam yäracog shuntacagcunata shuntaycur willaparan Tayta Diosninchi paycunawan imata rurangantapis. Chaynuypis willaparan mana Israel runacagcunapis yäracärrinanpag Jesucristupa ali willacuyrinta willapänanpag Tayta Diosninchi yanapanganta. <sup>28</sup> Pabluwan Bernabé Jesucristuman yäracogcunawan achca quillam chaychru goypäcuran.

## 15

### *Jerusalenchru apostulcunawan y mayor wauguicunawan rimanacärringan*

<sup>1</sup> Chay wichan Judea provinciapita Antioquiaman waquin wauguicuna aywaran. Chaychrüna wauguicunata panicunata yachrachiyta galaycärriran: "Moisés ningan costumbrinuy mana circuncidacurga manam salvacärriniquichu" niran. <sup>2</sup> Pabluwan Bernabé chay yachrachegcunawan fiyupa rabyachinacärriran. Chaypitana Pabluta Bernabëta y mas waquincunata acrapäcuran Jerusalemman aywaycur apostulcunawan y mayor wauguicunawan chay janan parlag aywapäcunanpag.

<sup>3</sup> Chauraga Antioquiachru yäracog shuntacagcuna paycunata cachraptin Fenicia Samaria particunapa pasar willaparan mana Israel runacunapis unay costumbrinta Tayta Diosninchiman yäracärrinanpag jaguringanta. Chayta mayar achcag wauguicuna panicuna cushicärriran.

4 Pabluwan Bernabé Jerusalemman chrayaruptinnam chaychru yäracog shuntacagcuna, apostulcuna y mayor wauguicuna chrasquicäriran. Chaychrünam Pabluwan Bernabé willapäpácuran Tayta Diosninchi paycunawan imata rurangantapis. 5 Ichanga Jesucristuman criyisha fariseucunapita waquincuna nipácuran: “Jesucristuman yäracog mana Israel runacunaga circuncidächicunmanrag. Chaynuypis Moisés escribingan leycunata cumplipácunanpag mandapácunquimanrag”.

6 Chauraga apostulcuna y mayor wauguicuna chaypita parlapácunanpag shuntacaran. 7 Chaychru may rátu rimanacarcäriptinmi Pedro ichrircur niran: “Wauguicuna, gamcuna musyapácunquim ali willacuyta mana Israel runacunata willapänäpag y chaynuypa Jesucristuman yäracunapag puntatana gamcunapita Tayta Dios acramanganta. 8 Runa imata yarpangantapis musyag Tayta Dios paycunatapis chrasquycanganta musyachiran noganchitanuyla Santu Espirituta paycunatapis goyninpan. 9 Tayta Diosninhega paycunatapis ni noganchitapis manam juc niragtachu ricamanchi. Paycunatapis Jesucristuman yäracuptinmi juchancunata perdunasha. 10 Chauraga ¿Imanirtag Tayta Diosta apärir Jesucristuman yäracogcunata mana rurayta puedinganta rurachiya munarcanqui? Chaytaga unay castanchicunapis noganchipis manam cumpliya puedishcanchichu. 11 Chaypa truquinga noganchi musyanchi Señor Jesús cuyapämashpanchi paycunatanuy noganchitapis salvamanganchita”.

12 Chauraga lapan upälacaycäriran. Chaynam Bernabéwan Pablo mana Israel runacuna ricaycaptin Tayta Diosninchi paycunawan milagrucunata rurachinganta willaparan. 13 Willapayta usharcuptinna Santiago niran: “Wauguicuna, mayapácamay. 14 Simón\* willamashcanchi imanuyta puntata mana Israel runacunaman chrayaycur Tayta Diosninchi paycunapita runacunata salvananpag acranganta. 15 Caycuna caycan Tayta Diospa willacognincuna ningan caynuy escribirangannuylam:

16 ‘ “Chaypitanam cutimushag Davidpa wasin juchrusha caycagta sharcachinäpag.†

17 Chaynuypa rurashag waquin runacuna y

noga acrangä mana Israel runacunapis nogaman yäracuyta ashipácunanpag”.

18 Chaynuy nin Tayta Diosninchi. Pay unaypita pachanam chaycunata musyachiran’.☆

19 “Chaynuy captinga noga ni: Mana Israel runacuna Tayta Diosninchi-mana yäracurcaycagcunata imatapis chapata ama chrurapëshunchu.

20 Ichanga paycunaman cartata apachishun idulucunata chrurapangan aychata mana micapácunanpag, olgupis warmipis jucwan jucwan mana puñucunapag, jurcacuyta wañusha uywapa aychanta y yawarta mana micapácunanpag. 21 Unaypita pachanam Moisés escribingan leycunapita yachrachinanpag cada marcachru runa caycan. Chayta cada sábado jamay junagcunam shuntacánan wasicunachru liyircan”.

### *Mana Israel wauguicunaman panicunaman cartata apachingan*

\* 15:14 15.14 Simonpa jucag jutinmi caran “Pedro”. † 15:16 15.16 Chaynuy niran Jesucristupämi. Pay Davidpa ayllunpita caran. Wasi juchrognuy Jesucristo wañuran. Wasita sharcachegnuy Jesucristuta cawarichimuran. Masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 1.1; San Juan 2.19-22. ☆ 15:18 15.18 Amós 9.11-12; Isaías 45.21

<sup>22</sup> Chauraga apostulcuna, mayor wauguicuna y yäracog lapan shuntacagcuna rimanacurcanganchru yarpäpäcuran paycunapita maygantapis acraycur Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutiptin paywan aywananpag. Acrapäcuran Silastawan Judasta. Judaspa jucag jutin caran Barsabás. Paycunam chaychru wauguicunapita shumag alipag ricasha caran. <sup>23</sup> Paycunawanmi caynuy escribisha cartata apachipäcuran:

“Nogacuna apostulcuna y mayor wauguicuna wauguicuna car Antioquia marcachru Siria y Cilicia partichru cag mana Israel wauguicunapag panicunapag salüdüta apachimü. <sup>24</sup> Musyapäcushcämi caypita waquincuna mana cachrarcämüptipis gamcunaman rabyachishush-payqui lutancunata yarpächipäcushunayquipag aywapäcamunganta. [‘Circuncidacäriy y Moisés escribingan leycunatarag cumplipäcuy’ nipäcushunayquipag.] <sup>25</sup> Chaymi lapäcuna rimanacäringächru yarpäpäcushcä nogacunapita maygantapis acrayta gamcunacagman cuyanacäringä Bernabëwan Pablo aywamüptin cachrapäcamunäpag. <sup>26</sup> Bernabëwan Pablum Señor Jesucristo raycu wañuytapis mana manchapäcuranchu. <sup>27</sup> Chaymi gamcunaman Judastawan Silasta cachraycämü. Paycunam gamcunata chaycunapita cangantanuylla willapäcushunqui. <sup>28</sup> Santu Espiritupag y nogacunapäpis ali caycan nipäcunäpag cagpita masta rurapäcunayquipag manana nipäcunäpäna. <sup>29</sup> İduluta chrurapangan aychata ama micapäcuychu. Chaynuypis yawarta y jurcacuyta wañusha uywapa aychanta ama micapäcuychu. Chaynuy jucwan jucwan ama puñuychu. Cay lapanta cumplirga alitam rurapäcunquipag. Shumag cawapäcuy”.

<sup>30</sup> Chaypita despodicurirna Antioquiaman aywapäcuran. Chrayaycurna chaychru wauguicunata panicunata shuntaycur cartata entregaran. <sup>31</sup> Chay cartata liyirna cushicäriwan chaynuypa paycunata shacyächiptin. <sup>32</sup> Judaswan Silaspis Tayta Diospa willacognincuna carmi may räta parlar wauguicunata panicunata anyar shacyächiran. <sup>33</sup> Chaychru goyarcäriptinnam wauguicuna panicuna jauca cawapäcunanpag Judastawan Silasta despachapäcuran cachrapäcamunganman cuticäriinanpag. <sup>34</sup> [Silasmi ichanga paypag ali captin chaychru quëdacuran.] <sup>35</sup> Pabluwan Bernabëpis chaychru quëdacuran. Chaychrüna achcag caycagcunawan Jesucristupa ali willacuyninta yachrachipäcuran y willacäriwan.

### *Wauguicunata panicunata watucog aywar Bernabëwan Pablo raquicangan*

<sup>36</sup> Chaychru goyarcäriwan Bernabëta Pablo niran: “Acu, cutishun Jesucristupa ali willacuyninta willapanganchi marcacunachru wauguicunaman panicunaman imanuy carcangantapis watucamunanchipag”.

<sup>37</sup> Bernabé pushayta munaran Juanta. Paypa jucag jutin caran Marcos. <sup>38</sup> Marcos Panfiliachru Pabluta Bernabëtan jaguiriycur cuticamuran. Chaynuypa ali willacuyta willacäsheg mana aywaranchu. Chaynuy cuticamusha captinmi Pablupäga Marcusta pushay mana alichu caran. <sup>39</sup> Chaymi Pabluwan Bernabé fiyupa rabyachinacurir raquicaran. Bernabëna Marcusta pushacurcur Chipriman büquiwän aywacuran. <sup>40</sup> Pablunam Silasta acaran. Aywapäcunanpänam wauguicunaga panicunaga Tayta Diosninchi cuydananpag rugacäriwan. <sup>41</sup> Siria y Cilicia particunapa pasarna yäracog shuntacagcunata shacyächiran.



## 16

### *Pabluwan Silas Timoteuta pushapácungan*

<sup>1</sup> Chaypitana Derbe y Lистра marcacunanaman chrayapácuran. Lистра marcachrümi tiyaran Jesucristuman yáracog Timoteo jutiyog runa. Paypa maman caran Jesucristuman yáracog Israel warmi. Taytan ichanga griego runa caran. <sup>2</sup> Listrachru y Iconio marcacunachru wauguicuna panicuna Timoteo ali canganpita parlapácog. <sup>3</sup> Pablo Timoteuwan aywayta munarmi pusharan Timoteuta. Ichanga manaräpis pushar circuncidacachiranrag chaychru tiyag Israel runacuna mana jamurpánapag. Chaynu y rurachíran taytan griego runa canganta musyapácuptinmi. <sup>4</sup> Lapan marcacunapa pasarmi Jerusalenchru apostolucuna y mayor wauguicuna carta apachinganchru ningannuyla rurapácunanpag nipácuran. <sup>5</sup> Chauraga yáracog shuntacagcuna Jesucristupa yachrachicuynincunata masna criyipácuran. Chaynuypa waranpa waranpa masna achcaypácuran.

### *Macedonia provincia runa rugacuycagta Pablo suyñungan*

<sup>6</sup> Santu Espíritu Asia provinciachru willacärinanta mana munaruptionmi Frigia y Galacia partipa pasacäriran. <sup>7</sup> Misia parti tincogman chrayaycärir Bitinia provinciaman aywayta munapácuran. Ichanga Jesucristupa Espiritun chayman aywananta mana munaranchu. <sup>8</sup> Misia partipa pasacärirna yarpupácuran Troas marcaman. <sup>9</sup> Chaychrünam chacaypa suyñuyninchru Pablo ricaran Macedonia provinciapita ichricuycur runa caynu y rugacaycámogta: "Shamuy Macedoniaman yanapaycärimänayquipag". <sup>10</sup> Pablo chaynu y rugacuycagta riaruption yarpápácurá\* willacuyninta chaychru willacärinápog Tayta Diosnínchi munanganta. Chaymi jucla camaricärirä Macedoniaman aywapácunápog.

### *Filipos marcachru Jesucristupa willacuyninta willacäringan*

<sup>11</sup> Chauraga Troas marcachrüna büquiman jegapácurä. Nirurna Samotracia islaman deréchu aywapácurä. Warantinna Neápolis marcaman chrayapácurä. <sup>12</sup> Chaypitana Filipos marcaman chrayapácurä. Chay marcaga caran Roma runacuna tiyangan marcam. Chay marca caran Macedonia provinciapa puntacag distritunchru. Chay marcachrümi nogacuna juc ishca y junagrag goypácurä. <sup>13</sup> Sábado jamay junag mayu cantunman marcapita yargapácurä. Nogacuna yarpápácurä mayn-lanchrúpis Israel runacuna shuntacaycur Tayta Diosnínchita rugacur-canganta. Chaychrümi warmicuna shuntacasha caycagta taripácurä. Paycunatam jamacuycur Jesucristupa ali willacuyninta willapácurä. <sup>14</sup> Chay warmicunachrümi jucnincagpa jutín caran Lidia. Pay Tiatira marcapita caran. Morädu finu télacunata ranticog. Pay Tayta Diosnínchita adorag. Pablo rimangancunata shumag tantiyananpag Tayta Diosnínchim payta yanaparan. Chaypitana Jesucristuman yáracuran. <sup>15</sup> Chaypita wasinchru tiyagcunawan bautizacurirna rugapácamaran: "Rasunpa Jesucristuman yáracungäta musyaycarnaga shapácamuy wasichru pachachinápog" nir. Chaynu y nirmi imaycanuy-papis quédachipácamaran.

### *Pabluta y Silasta carcilman wichrgangan*

\* **16:10** 16.10 Cay libruta escribeg Lucas Macedonia provinciaman Pabluwan puriran.

16 Juc cutinchru Tayta Diosta rugacunacagman aywarcangächru diablupa munayninchru caycag jipashwan tincupäcurä. Chay jipash diablupa munayninwan adivinarmi uywacognincunapag achca guellayta gänag. 17 Chay jipashmi Pabluta y nogacunata gaparaypa caynuy nir gatiräpäcamaran: “¡Cay runacunaga imaycapäpis munayniyog Dios mandanganta ruragcunam! ¡Paycunam gamcunata willarcáshunqui imanuyya salvacärinayquipag cangantapis!”

18 Chaynuy achca junag gatiräpäcamaptinmi Pablo rabyacur jipashchru caycag diabluta niran: “¡Jesucristupa munayninwan gamta ni: Cay jipashpita yarguy!” Chauraga chay höra jipashpita diablo yargur aywacuran.

19 Ichanga chay jipashpa uywagnincuna guellayta chay jipash mana gänachinan captinna Pablutawan Silasta charipäcuran. Nircurna pläzachru autoridäcuna caycagman apapäcuran. 20 Chaychrüna juezcunaman caynuy nir chrayachipäcuran: “Cay runacuna Israel runacuna carmi marca masinchicunata rabyaycächin. 21 Yachrarcächin noganchi roma runacuna mana chrasquinanchipag ni ruranchipag cag costumbricunata”.

22 Chauraga paycunapa contran chaychru caycag runacunapis sharcapäcuran. Juezcunanam janancag röpancunata jorgurcachir bärawan wiruchiran. 23 Fiyupa wirurcachirna carcilman wichrgachiran. Nircurna carcel cuydagta shumag cuydanapag nipäcuran. 24 Chaynuy niruptinmi carcel cuydag mas ruricag carcilman apaycur “cepo”† ninganman chraquinta amurcächir wichrgaycäciran.

25 Pulan pagasmannuyga Pabluwan Silas Tayta Diosninchita rugacurcaran y cantacunata paypag cantarcaran. Chaynuy ruranganta waquincag prësucuna mayapararcaran. 26 Chaynuy carcaptinmi fiyupa mayänipita temblur asta carcilpa cimientuncunatapis cuyurichiran. Chay höräm carcilpa lapan puertancuna quichracäcuran y lapan prësucuna watarangan cadinacunapis pascacäcuran. 27 Carcel cuydag riccharcamur ricärinanpäga carcilpa lapan puertancuna quichrasha caycaran. Chauraga prësucuna gueshpinganta yarpar espädanta jorguran wañuchicunapag. 28 Wañuchicuyta munaptinmi Pablo fiyupa gayacuran: “¡Ama imatapis ruracuychu! ¡Caychrümi lapäcuna caycä!”

29 Chauraga carcel cuydag runaga achquita mañacurir cörrila yaycur manchariytipa sicsicyaycar Silaspawan Pablupa ñaupagninman gongurpacycuran. 30 Nircurna carcilpita jorgurir tapuran: “Taytacuna, ¿imatatag ruräman salvacunäpag?”

31 Paycuna nipäcuran: “Señor Jesusman yäracuy. Yäracurga gam salvasham canqui. Wasiquichru tiyagcunapis yäracärirga salvasham capäcunga”.

32 Nircurnam payta y wasinchru cagcunata Jesucristupa ali willacuyinipita willaparan. 33 Chay höräm chacaypa Pabluta y Silasta däñasha caycagta chay carcel cuydag runa mayllaparan. Nircurna pay y lapan wasinchru tiyagcunapis bautizasha caran. 34 Chaypitana wasinman pushaycur micuyta gararan. Pay y lapan wasinchru tiyagcuna cushisha carcaran Tayta Diosninchimanna yäracäringanpita.

35 Warantinna juezcuna wardiacunata carcel cuydagman caynuy nir cahraran: “¡Chay runacunata cahrariycamuy!” 36 Chaymi carcel

† 16:24 16.24 Cepo caycan ishçay racta tablacuna runapa chraquin yaycunan tupuyta uchrcusha.

cuydag niran Pabluta: “Juezcuna nimasha gamcunata cachrariyacunäpäna. Cananga jaucana aywacäriy”.

<sup>37</sup> Ichanga wardiacunata Pablo niran: “Nogacuna Roma runa carcaptis runa ricay wirupäcamasha manaräpis shumag nogacunata tapupäcamänan casha. Nircur carcilman wichrgapäcamasha. Cananga ¿pacaypachu cachrariyta munarcäman? ¡Manam! Quiquincunarag shamuchun jorgapäcamänapag”.

<sup>38</sup> Chaynuuy ninganta wardiacuna willaran juezcunata. Roma runa canganta musyaycur juezcuna mancharipäcuran. <sup>39</sup> Chauraga juezcuna aywapäcuran Pablutawan Silasta perdunta mañapäcunapag. Nircurna carcilpita jorgarcäriir rugapäcuran chay marcapita aywacäriinanpag. <sup>40</sup> Carcilpita yargurcäriirna Pabluwan Silas Lidiapa wasinman aywacäriiran. Chaychru wauguicunawan panicunawan tincupäcuran. Shacyarcachirna chaypita aywacäriiran.

## 17

### *Tesalónica marcachru Pablupa contran sharcapäcungan*

<sup>1</sup> Pabluwan Silas aywarcarna Anfipolis y Apolonia marcacunapa pasapäcuran. Nircurna Tesalonicaman chrayapäcuran. Chaychrümi Israel runacunapa shuntacänan wasi caran. <sup>2</sup> Pablo imaypis aywachrangannuy shuntacäpäcunan wasiman aywaran. Quimsa semäna cada sábadu paycunata Tayta Diosninchi escribichingan ningannuy willaparan. <sup>3</sup> Chaychru tantiyachiran Tayta Dios cachramungan Salvador wañunanpärag canganta. Nircur cawarimunapag canganta. Niran: “Cay willapaycangä quiquin Jesuismi Tayta Dios cachramungan Salvador”.

<sup>4</sup> Chaymi waquin Israel runacuna Pablo ninganta criyir payman y Silasman aywacäriiran. Chaynuypis Tayta Diosninchi adorag achcag mana Israel runacuna y alipag ricasha achcag warmicuna criyir Pabluman y Silasman aywacäriiran. <sup>5</sup> Ichanga Israel runacuna envidiacur cällicunachru puricog fiyu runacunata shuntaran. Chay runacuna mas achca runacunata shuntarcur chay marcachru runacunata rabyanächiran. Chaynuypis Jasonpa wasinman Pablutawan Silasta ashir rabyasha aywapäcuran charircur rimanacuycag runacunaman entregänapag. <sup>6</sup> Chaychru mana tariycäriirna Jasontawan waquin wauguicunata autoridäcunaman caynuy gaparpaycar garashchraypa apapäcuran: “¡Cay runacunam infëru munduchru runacunata rabyanächipäcusha! ¡Cananga caymanna aywarärimun runacunata rabyanächipäcunapag! <sup>7</sup> ¡Jasonmi chay runacunata wasinman chrasquisha! ¡Lapan paycuna emperadurpa leynincunata mana cäsucäriinchu! ¡Nircan Jesús rey canganta!”

<sup>8</sup> Chaynuuy nipäcuptinmi runacuna y autoridäcuna rabyanäpäcuran. <sup>9</sup> Ichanga Jason y waquincunapis garantiata chruraycuptin cachrariycäriiran.

### *Berea marcachru Jesucristupa willacuyninta Pabluwan Silas willacäriingan*

<sup>10</sup> Chacaypana jucla Pablutawan Silasta wauguicuna panicuna Berea marcaman cachrapäcuran. Chrayaycäriirnam Israel runacunapa shuntacänan wasiman aywapäcuran. <sup>11</sup> Cay marcachru Israel runacunaga mas cuyapäcogmi caran. Manam Tesalónica marcachru Israel runacunanychü caran. Paycunaga Jesucristupa willacuyninta shumagmi chrasquicäriiran. Rasunpa canganta musyapäcunapag Tayta Diosninchi escribichinganwan waran waran shumag tincuchipäcog.

<sup>12</sup> Chaymi achcag Israel runacuna Jesucristuman yäracäriran. Mana Israel alipag ricasha warmicunapis y mana Israel runacunapis achcagmi Jesucristuman yäracäriran.

<sup>13</sup> Tesalonicachru Israel runacuna Berea marcachrüpis Tayta Diosninchipa willacuyñinta Pablo willacuyçanganta mayar chaymanpis aywaran runacunata rabyanächinanpag. <sup>14</sup> Chauraga jucla wauguicuna panicuna Pabluta lamar cantunman jorgupäcuran juc lädupa aywacunanpag. Silaswan Timoteunam Bereachru quëdapäcuran. <sup>15</sup> Pabluta yanagagcuna aywapäcuran Atenas marcacama. Chaypitana shumag yachrachisha Bereaman cutipäcamuran Silas y Timoteo imanuyypapis jucla Pablucagman aywapäcunanpag.

### *Jesucristupa willacuyñinta Atenas marcachru Pablo willacungan*

<sup>16</sup> Pablo Atenas marcachru Silasta y Timoteuta shuwaraycarmi achca idulucunata chay marcachru caycagta ricar pasaypa laquicurän. <sup>17</sup> Chaymi shuntacäpäcunan wasiman ayywaycur Israel runacunata y Tayta Diosninchia adorag mana Israel runacunata Jesucristupa willacuyñin-pita willaparan. Chaynuy pläzachru gotucagcunatapis waran waran willaparan. <sup>18</sup> Chaynuy “epicüreo” y “estoico” jutyog yachrag runacunapis paywan parlapäcuran. Waquinna niran: “Cay yachragtucog ¿Imatarag riman?” Waquinna niran: “Jäpa runapa diosnincunapitanuytag cay runaga willacuyçan”. Chaynuy niran Jesucristupa ali willacuyñinta Pablo willacuptin y wañushacuna cawarimunapag cagpita willacuptin. <sup>19</sup> Chauraga Areópago jutyog shuntacänanman Pabluta pushaycur tapupäcuran: “¿Mushog willacuyta willacuyçangayquita nogacunata willapäpäcamanquimanchu? <sup>20</sup> Gam parlaycanqui imaypis mana musyapäcungäpita. Chay imaninantapis musyaytam munarcä”. <sup>21</sup> (Atenas runacuna y chaychru tiyag jäpa runacunapis mushog willapa captinaga chaylatam mayayta o willapänanta munapäcun.)

<sup>22</sup> Chaymi Pablo Areópago jutyog shuntacänanchru paycunapa chraupinpita ichriycur niran: “¿Atenas runacuna! Noga ricashcä gamcuna dioscunata imaypis manchapacog capäcungayquita. <sup>23</sup> Diosniquicunata adoracärinayquicagpa ricapacuyta puriyçarmi ricashcä juc altarta. Chay altarchrümi ricashcä caynuy escribiraycagta: ‘Cayga mana reguisha diospämi’ negta. Mana reguirpis chay Diostam adorarcänqui. Chay Diospitam noga willapaycä.

<sup>24</sup> “Cay pachata y lapan chaychru cagcunatapis camag Tayta Diosmi cielupäpis y cay pachapäpis munayniyog. Pay manam runa rurangan capillacunanachrüchu tiyan. <sup>25</sup> Pay manam munanchu pipis imatapis camaripänanta. Chaypa truquina paymi cawachimanchi, cawananchipag wayrata y imaycatapis gomanchi.

<sup>26</sup> “Paymi juc runalapita intëru pachachru tiyananpag lapan casta runata mirachisha. Paymi unayna chrurasha lapan casta runata maychru y chaychru imaypita imaycama tiyananpäpis. <sup>27</sup> Tayta Diosninchia chaynuy ruraran runacuna payta ashipäcunanpag. Capaschri imanuy-papis ashirga tarinman. Rasunpaga Tayta Diosninchia mayganchipitapis caruchrüchu manam caycan. <sup>28</sup> Tayta Diosmi cawachimanchi y purichimanchi. Juc ishçay marcamasiqui ningannuyypis: ‘Lapanchipis Tayta Diosninchia camanganpitam canchi’.

<sup>29</sup> “Chauraga Tayta Diosninchia camanganpita caycarga ama yarpäshunchu idulucunanuy örüpita, guellaypita, rumipita runacuna yarpangannuyla rurangannuy Tayta Diosninchia canganta. <sup>30</sup> Unay

runacuna mana musyayninpa chaynuy yarpäpäcuptinpis paycunata Tayta Diosninchi manam castigaranchu. Cananmi ichanga lapanta niycan intërchru may chaychrüpis juchancunapita wanacäriananpag. <sup>31</sup> Tayta Diosninchi maynam juc junagta acrascha acrangän runawan lapan runata imanuyjis juzganapag cangannuy juzgachinanpag. Chay runa acrascha canganta lapanta Tayta Diosninchi musyachisha pay wañurcuptin cawarichimuyninpa”.

<sup>32</sup> Wañunganpita cawarimunganta niptinmi waquin runacunana asiparan y waquinna nipäcuran: “Chaypita yapaychrüpis willapaycärlämanqui”.

<sup>33</sup> Chauraga paycunata chaychru jaguiriycur Pablo aywacuran. <sup>34</sup> Ichanga waquincuna paywan puriraycanganchru criyipäcuran. Chay criyegcunachru caran Dionisio jutiyog runa. Pay caran Areopaguchru shuntacag mayor runam. Chaynuypis criyegcunapita chaychru caycaran Dämaris jutiyog warmi y mas juccunapis.

## 18

### *Corinto marcachru Jesucristupa ali willacuyninta Pablo willacungan*

<sup>1</sup> Chaypitana Atenas marcapita Corinto marcaman Pablo aywacuran. <sup>2</sup> Chaychrümi tincuran Israel casta Aquila jutiyog runawan. Pay Ponto jutiyog provinciapita caran. Aquila warmin Priscilawan chayrag Italiapita chrayamusha caycaran. Paycuna chaypita aywacärimusha caycasha emperador Claudio Romapita lapan Israel castacagcunaga aywacunanpag nisha captin. Chayman Pablo watucog aywaran. <sup>3</sup> Pablupis paycunanuy toldëra rurayta yachrarmi paycunawan tiyaran toldërata rurar. <sup>4</sup> Pablo cada sábadu jamay junagchru Israel runacunapa shuntacänan wasiman aywachrag. Chaychrünam Israel runacunata y mana Israel runacunata willapag y tantiyacheg.

<sup>5</sup> Silaswan Timoteo Macedonia provinciapita chrayaruptinnam Pablo lapan aruyninta jaguiriycur Jesucristupa willacuyninta willacuylaman chruracaran. Chaynuypis Israel runacunata tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta. <sup>6</sup> Ichanga Pablupa contran sharcur ashlipäcuran. Chauraga chaynuy capäcunganpita Tayta Diosninchi castigänanpag canganta tantiyacäriananpag röpanta tapshirir niran: “Quiquiquicunam juchayog capäcunqui Tayta Diosninchi castigäpäcushunayquipag. Chaypita noga manam juchayognachu cä. Cananpitaga mana Israel runacunamannam Jesucristupa willacuyninta willapänäpag aywashag”.

<sup>7</sup> Chaypita yargur Ticio Justo jutiyog runapa wasinman Pablo aywacuran. Pay Tayta Diosninchi adorag runam caran. Paypa wasin caran chay shuntacänan wasi lädulanchru. <sup>8</sup> Chay shuntacänan wasichru mandag Crispo wasinchru lapan tiyagcunawan Señor Jesucristumanna yäracärian. Corintuchru runacunapis Pablo yachrachinganta mayagcaga Jesucristuman achcag yäracuran. Chay yäracocuna bautizasha caran. <sup>9</sup> Juc chacaymi suyñuyninchru Pabluta Señor Jesucristo niran: “Ama manchacuychu. Nogapa willacuynita willacuy. Ama upälacuychu. <sup>10</sup> Noga gamwanmi imaypis caycä. Imata rurashunayquipag charishuptiquipis imatapis manam rurapäcushunquichu. Cay marcachru achcam nogaman yäracärimänanpag carcan”. <sup>11</sup> Chauraga juc wata sogta quillan Corintuchru Pablo quëdaran paycunata Tayta Diosninchipa willacuyninta yachraycächir.

<sup>12</sup> Galión jutiyog runa Acaya provinciapa mandagnin caycaptin lapan Israel runacuna Pablupa contran sharcapacuran. Contran sharcurnam Pabluta Galión juzganapag apapacuran. <sup>13</sup> Galionta nipacuran: “Cay runaga imanuypapis runacunata yachraycächin ley ninganpitaga jucnuypa Tayta Diosta adoränapag”.

<sup>14</sup> Pablo rimanapag caycaptin Israel runacunata Galión niran: “Lutanta rurasha captinga o pasaypa imatapis mana alita rurasha captinga gamcuna Israel casta nimangayquicunata shumagmi mayäman. <sup>15</sup> Yachrachicuyniquicunalapita, juticunalapita y leyniquicunalapita caycappinga quiquicunata arregläpacuy. Chaycunapitaga noga manam juzgayta munächu”.

<sup>16</sup> Nircurna chaypita Israel runacunata garguran. <sup>17</sup> Chauraga shuntacänan wasichru mandag Sostenista lapan chariycur Galionpa ñaupagninchru magapacuran. Chaynuuy rurapäcuptinpis Galionta manam imapis gocranchu.

### *Antioquía marcaman Pablo cutingan*

<sup>18</sup> Pablo Corinto marcachru achca junagrämi quëdaran. Chaypitana wauguicunapita panicunapita despodicurir Priscilawan y Aquilawan iwal Cencrea marcaman aywacuran. Chaychrünam agchanä rutuchicuran Tayta Diosninchita promitinganta cumplinapag.\* Chaypitanam Priscilawan y Aquilawan Siria provinciaman büquiwan aywapacuran.

<sup>19</sup> Éfeso marcaman chrayaycur Priscilatawan Aquilata jaguiriran. Chaychru cangancama shuntacänan wasiman aywaran Israel runacunawan Jesucristupa willacuyninpita willapanapag. <sup>20</sup> Paycuna Pabluta rugapacuran chaychru goyänanpärag. Ichanga mana munaranchu. <sup>21</sup> Sinöga paycunapita caynuuy nir despodicuran: “[Imaycanuy papis aywanämi Jerusalemna fiesta chrayamunanpag caycagchru canäpag.] Tayta Diosninchi munaptinga yapaymi cutimushag”.

Nircurna Pablo Éfeso marcapita büquiwan aywacuran. <sup>22</sup> Cesarea marcaman chrayaycurna Jerusalemna aywaran chaychru yäracog shuntacagcunata watucunapag. Chaypitana Antioquía marcaman aywacuran. <sup>23</sup> Tiempo pasarcuptinna yapay Galacia y Frigia particunapa marcan marcan Jesucristuman yäracogcunata shacyächinanpag aywaran.

### *Éfeso marcachru Jesucristupa willacuyninta Apolos willacungan*

<sup>24</sup> Chay wichan Éfeso marcaman Israel runa Apolos jutiyog chrayaran. Pay Alejandría marcapita caran. Chaynuypis shumag parlayta y Tayta Diosninchis escribichinganta shumag yachraran. <sup>25</sup> Pay Señor Jesucristo yachrachingannuy cawanapag shumag yachrachisha caycaran. Juan Bautista bautizangalanpita† yachrarpis cushisha ashac ashacla Jesucristupita shumag yachracheg. <sup>26</sup> Shuntacänan wasichru Apolos mana manchacuypa Jesucristupita willacuran. Priscilawan Aquilä mayaycur Apolusta wasinman pushaycur Tayta Diosninchipa yachrachicuynincunata shumag tantiyachipacuran. <sup>27</sup> Acaya provinciaman pasayta munaptinga chaychru wauguicuna panicuna pasanapag shacyächipacuran. Chrayaptinga chaychru cag yäracogcuna shumag chrasquinapag cartata rurapapacuran. Acayaman chrayaycurna shumag yachrachiran Tayta

\* **18:18** 18.18 Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Números 6.1-21. † **18:25** 18.25 Masta tantiyanyquipag liyinqui San Marcos 1.4-8; Hechos 19.1-7.

Diosninchichi cuyapanganpita Jesucristuman yäracogcunata. <sup>28</sup> Chaychrümi Jesucristuman mana yäracog Israel runacunata lapan mayarcaptin mana manchaypa niran Tayta Diosninchichi escribichinganchru ningannuy Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta.

## 19

### *Éfeso marcachru Pablo cangan*

<sup>1</sup> Corintuchru Apolos cangancama altu partipa pasar Pablo chrayaran Éfeso marcaman. Chaychru Jesucristuman yäracuycagtana runacunata tariran. <sup>2</sup> Paycunata tapuran: “Gamcuna Jesucristuman yäracurna ¿Santu Espirituta chrasquipäcurayquichu?”

Paycuna nipäcuran: “Imaypis manam Santu Espiritu canganta musyapäcushcächu”.

<sup>3</sup> Pablo tapuran: “Chauraga ¿ima bautismutatag chrasquipäcurayqui?” Nipäcuran: “Juan Bautista yachrachingan bautismutam”.

<sup>4</sup> Pablo niran: “Juan Bautistaga runacunata bautizaran juchancunapita wanacurir Dios munangannuy cawanapag. Ichanga niran paypa guepanta shamogcagman yäracärinanpag. Chaynuy niran Jesucristuman yäracärinanpämi”.

<sup>5</sup> Chayta mayarcur Señor Jesuspa jutinchru bautizacäriran. <sup>6</sup> Pablo paycunapa umanman maquina churaycur Tayta Diosninchita rugauptin Santu Espiritu paycunaman chrayaran. Mana yachrangan idiomacunachru rimapäcuran y Tayta Diosninchichi musyachingancunata willacäriran. <sup>7</sup> Paycuna lapan chrunca ishcaynuy (12) caran.

<sup>8</sup> Pablo quimsa quillana aywachraycaran shuntacänan wasiman. Chaychrümi mana manchacuypa Jesucristupa ali willacuyninta willacuran. Paycunata Tayta Diospa munaynin imanuy canganpita willaparan y tantiyachiran. <sup>9</sup> Waquincunaga yachrachingancunata adrede mana criypäcuranchu. Chaypa truquina shuntacänan wasichru shuntacasha runacuna mayaycaptin Jesucristupa yachrachicuynincunapa contran rimapäcuran. Chauraga Pablo paycunata jaguiriycur Jesucristuman yäracogcunata Tirano jutiyog runapa localninman pushacuran. Chaychrünam waran waran Jesucristupa willacuyninpita willaparan.

<sup>10</sup> Chaynuy ruraran ishca yata. Chaynuy Asia provinciachru Israel casta y mana Israel castacunapis Señor Jesucristupa willacuyninta achcag mayapäcuran.

<sup>11</sup> Chaychrünam Tayta Diosninchichi milagrucunata Pabluwan ruracheg. <sup>12</sup> Pablunam tüpag pañuelucunatapis o mandilcunatapis gueshyagcunaman apapäcuran. Chaywanna gueshyanpita cuticäpäcuran y diablucunapis paycunapita yarguran.

<sup>13</sup> Waquin Israel runacunapis pureg diablucunata runapita garguycar. Paycunapis Señor Jesuspa jutinchru garguyta munar diablucunata nipäcuran: “Pablo willacungan Jesucristupa jutinchru cay runapita yarguy”.

<sup>14</sup> Chaynuy rurapäcog Esceva jutiyog Israel runapa ganchris wamrancunam. Escevaga caran cüracunapa mandagninmi. <sup>15</sup> Juc cutichru diablo paycunata niran: “Noga reguimi Jesusta. Y musyämi Pablo pi cangantapis. Gamcunaga ¿pitag carcanqui?”

<sup>16</sup> Chaynuy nirmi diablunam caycag runa löcutar Escevapa wamrancunaman cörricuycuran. Fiyupa fuerzanwan lapanta fiyupa magaran. Yawaryaycar garapachrala gueshpir chay wasipita aywacäriran.

<sup>17</sup> Efesuchru tiyag runacunachru Israel casta y mana Israel castacunapis lapanmi musyapacuran. Chaypita lapanmi mancharipacuran. Chay pasaptin Señor Jesusta mas alipag ricapacuran.

<sup>18</sup> Chaynuypis Jesucristuman yäracushana cagcuna achcag chrayapacamuran lapan mayaycaptin brujeriacuna ruranganta willacuyar. <sup>19</sup> Brujeria ruragcunapis achcag brujeria ruracunan libruncunata shuntarcu lapan ricararcaptin rupachipacuran. Ayca cuestangantapis yupaptin chay librucuna cuestaran pichga chrunca waranga (50,000) yurag guellay. <sup>20</sup> Chaynuypa Jesucristupa willacuyninta may chaychrüpis willacurcaran y payman yäracogcuna masna achcayarcaran.

### *Pablo Jerusalemman y Romaman aywayta yarpangan*

<sup>21</sup> Chaynuypa pasaruptin Pablo yarparan Macedonia y Acaya provinciacu- napa pasar Jerusalemman aywayta. Chaychru carcurna Romaman imanuy- papis aywayta. <sup>22</sup> Pablo Asia provinciachru goyangancama Macedonia provinciaman ishçay yanapagnincunata cachraran. Chay yanapagnincuna caran Timoteo y Erasto.

### *Éfeso marcachru runacuna rabyacäringan*

<sup>23</sup> Chay wichanmi Efesuchru achcag runacuna fiyupa rabyacärran Jesucristo yachrachingannuy cawaypita Pablo willacuptin. <sup>24</sup> Chaynuypa rabyacuyta galaycachiran Demetrio jutiyog runam. Pay yurag guellaypita imatapis rurag. Chaynuypa car yurag guellaypita rurag Artemisa\* jutiyog idulupa tacsha capillanta nirag. Chaywanmi Demetriuwan arogcuna achca guellayta gänapacog. <sup>25</sup> Chaynuypa arognincunata y ruragmas- incunata shuntarcurmi niran: "Taytacuna, gamcuna musyapacünquim caycunata rurar ali gänanganchita. <sup>26</sup> Ichanga gamcuna ricarcanquim y mayarcanquim Pablo jutiyog runa 'Runa rurangan dioscunaga manam dioscunachu' nir yachraycachinganta. Chaynuypa yachrachir criyichisha achca runacunatam. Chaynuypa rurasha manam cay Éfeso marcalachrüchu sinöga cäsi înteru Asia provinciachrümi. <sup>27</sup> Chaynuypa yachrachiptin noganchipag manam alichu canga. Cay lapan ranticunanchipag ruranganchipis manacaglapämi canga. Artemisa diosninchipa templuntapis manacagman chrurarpis chrurarärrinmanmi. Cay Asia provinciachru y înteru munduchru adorarcarpis payta mananapis adorärärrinmanmi".

<sup>28</sup> Chaynuypa ninganta mayarmi fiyupa rabyar nipacuran: "¡Viva efesio runacunapa Artemisan!"

<sup>29</sup> Chaynuypa captin runacuna pasaypa ima yarpaytapis mana camäpacärranachu. Chaymi Gayuta y Aristarcuta charircu garashchracurcu achca runacuna estadiuman cörripacuran. Gayuwan Aristarco Macedonia provinciapita caran. Chaynuypis ishcan yanagaran Pabluta. <sup>30</sup> Chayman Pablo chay runacunawan parlananpag yaycuyta munaran. Ichanga Jesucristuman yäracogcuna amacharan mana yaycunanpag. <sup>31</sup> Asiapa autoridänincunachru Pabluwan reguinacungan runacuna caran. Paycunapis jucwan Pabluta rugacachiran chayman mana jaticänanpag.

<sup>32</sup> Chay shuntacanganchru jucta jucta gaparir nipacuran. Runa- cuna pasaypa ima yarpaytapis mana camäpacärranachu. Chaychru achcag runacuna mana musyapacuranachu imapag chayman shunta- cangantapis. <sup>33</sup> Israel runacuna Alejandruta chay lapan runacunapa

\* 19:24 19.24 Latín rimaychrüga Artemisata nipacün Diana.



ñaupagninman yaycachipäcuran paycunapa favurnin rimamunanpag. Nircurna chay runacunapita waquincuna imapita chaynuy caycangantapis tantiyachipäcuran. Chaypitanam rimamunanpag Alejandro maquinwan señasyämuran lapan upälacärinanpag. <sup>34</sup> Ichanga Alejandro Israel runa canganta musyarmi ishcai höranuy lapan caynuy nir gaparäpäcuran: “¡Viva efesio runacunapa Artemisan!”

<sup>35</sup> Marcapa mas mandag autoridänin runacunata imanuy papis upälarcachirmi niran: “¡Efesio runacuna! May chay runacunapis munayniyog Artemisapa templunta y adoränanpag cielupita rumi ratamunganta cay marca cuydananpag canganta musyapäcunmi.

<sup>36</sup> Chaytaga pipis manam niegayta puedinchu. Upälacäriy. Shumagrag yarpachracäriy imata rurapäcunayquipäpis. <sup>37</sup> Gamcuna pushapäcamungayqui runacunaga manam Artemisapa templunpita suwacärishachu ni diosninchi Artemisapa contran lutanta rimapäcushachu. <sup>38</sup> Ichanga Demetrio y paywan arogcuna pitapis demandacuyta munaptinga juezcuna canmi. Chaychru ishcanpis arregläpächun. <sup>39</sup> Ichanga gamcuna junta imatapis parlayta munaptinga parlacänan autoridäcuna lapan runacunawan shuntacaycur rimanacuptin. <sup>40</sup> Canan junag lapan pasanganacunawan noganchipag Roma autoridäcuna paycunapa contran sharcuygangachita yarpag demandämashwanmi. Chaypita tapumashaga noganchi imatatag nishunpag cay lapan pasanganpita?”

<sup>41</sup> Chaynuy nircurna chay runacunata aywacärinanpäna niran.

## 20

### *Macedonia y Acaya provinciacunaman Pablo aywangan*

<sup>1</sup> Runacuna gaparparcanganpita aywacärriptinnam Jesucristuman yäracogcunata gayaycachimur Pablo shacyächiran. Nircurna paycunapita despodicurir Macedonia provinciaman aywacuran. <sup>2</sup> Chaychrüna chay marcacunachru Jesucristuman yäracogcunata watucurir shumag shacyarcachirna Grecia\* provinciaman pasaran. <sup>3</sup> Chaychrümi quimsa quilla goyaran. Siria provinciaman büquiwan aywananpag camaricuy-carnam Israel runacuna paypa contran rimanacäringanta musyaran. Chauraga Pablo Macedoniapana Siriaman aywayta yarparan. <sup>4</sup> Payta yanaganan Berea marcapita Pirrupa wamran Sópater, Tesalónica marcapita Aristarcuwan Segundo, Derbe marcapita Gayo, Timoteo y Asia provinciapita Tiquicuan Tróximo. <sup>5</sup> Paycuna ñaupaycur Troas marcachru shuwaräpäcamaran.† <sup>6</sup> Levadüraynag tantata micuna fiesta junagcuna pasariptinna Filipos marcapita büquiwan yargapäcurä. Chaypita pichga junagtaga Troas marcachru ñaupagcagcunata taripäpäcurä. Chaychru ganchris junag quädapäcurä.

### *Troaschru yäracogcunata Pablo watacungan*

<sup>7</sup> Semäna galaycunan junagmi shuntacäpäcurä Santa Cënata micapäcunäpag y chaychrümi Jesucristuman yäracogcunata Pablo willapaycan. Warantin tuta aywacunan captinmi pulan pagascama chaychru parlaran. <sup>8</sup> Shuntacasha capäcurä altucag pïsu cuartuchrümi. Chaychrümi achca michërucuna sindiraran. <sup>9</sup> Chaychrümi Eutico jutiyog mösu ventänachru jamaraycan. Pablo may rätu parlaptinmi chay mösu

\* **20:2** 20.2 “Grecia” provinciapa jucag jutin Acaya. † **20:5** 20.5 Cay libruta escribeg Lucas Filipos marcapitanam yapay Pabluwan puriyta galaycunan.

pasaypa puñunar puñucasha quimsacag p̄supita pampaman jegarpamuran. Chaypita wañushata jorgarcap̄curan. <sup>10</sup> Chauraga Pablo yarpurcur mösu jananman wegucuycur abrazacurcuran. Nircur wauguicunata panicunata niran: “¡Ama wagap̄cuychu! Cawaycanmi”.

<sup>11</sup> Chaypitana Pablo yapay altuman jegaran. Santa Cēnata y micuytapis micurcārīrna Pablo pacha warangancama parlaran. Chaypitana aywacurran. <sup>12</sup> Chay mösuta cawaycagta pushap̄curan. Chaynuy pasanganpitam lapānpis pasaypa cushicārīran.

### *Troaspita Mileto marcaman Pablo aywangan*

<sup>13</sup> Nogacuna Pabluta shuntap̄cunāpag Asonman būquiwan ñaupap̄curā. Pay yarpangannuy chraquilapa Asonman aywaran.

<sup>14</sup> Nogacunawan Asonchru Pablo tincuran. Chaypitanam būquiman jegarcu Mitilene marcaman aywacārīrā. <sup>15</sup> Chaypita yargurnam warantinga Quó jutiyog isla chimpaman chrayap̄curā. Chaypita juc junag mastā Samos jutiyog islama chrayap̄curā. [Troguilio ninganchru puñuycur] yapay juc junagta Mileto jutiyog marcaman chrayap̄curā.

<sup>16</sup> Chaynuy rurap̄curā Pablo chaynuy cananta munasha captinmi. Pay Efesuman aywayta mana munaranchu Asiachru quēdayta mana munar. Pay imanuyypis Jerusalemman Pentecostés fiesta galaycunan junagpag chrayayta munaran.

### *Mayor wauguicunawan Pablo parlangan*

<sup>17</sup> Mileto marcachru caycar Efesuchru yāracog shuntacagcunapa mayor wauguicunata Pablo gayachimuran. <sup>18</sup> Chrayap̄cuptinna niran: “Gamcuna musyap̄cunquim cay Asia provinciama chrayamungā junagpita pacha imanuy cangātapis. <sup>19</sup> Mana olgutucuytam wagarpis Señor Jesucristo mandanganta rurashcā. Israel runacuna imata rurayta munap̄camaptinpis nacarpis Jesucristo munangantam rurashcā.

<sup>20</sup> Ichanga mana jaguriypam gamcunata alicagcunata willapashcā y runa shuntacanganchru y wasiquicunachrūpis gamcunata yachrachishcā. <sup>21</sup> Israel runata mana Israel runatapis anyashcā juchancunapita wanacurir Tayta Diosninchi munangannuy cawanapag y Señor Jesucristuman yāracārīnanpag. <sup>22</sup> Cananga Santu Espiritu pushamaptinmi Jerusalemman aywaycā. Ichanga chaychru ima pasamānantapis manam musyāchu.

<sup>23</sup> Ichanga may marcaman chrayap̄tipis Santu Espiritu willaycāman carcilchru wichrgarānāpag y nacanāpag canganta. <sup>24</sup> Noga manam cawayta yarpānachu. Imanuy captinpis rurānāpag cagta cumplinācama rurashag y willacuyninchru Tayta Diosninchi cuyamanganchita Señor Jesús willacunāpag chruramanganta cumplinācama rurashag.

<sup>25</sup> “Noga musyāmi Tayta Diospa munayninpita willapangācagcunaga manana yapay lapayqui ricap̄camānayquipag canganta. <sup>26-27</sup> Cananga gamcuna mayap̄camay: Nogaga lapantam gamcunata willapashcā Tayta Diosninchi imata rurānāpag cangantapis. Willapangāta gamcuna mana chrasquicāriptiquega Tayta Diosninchi castigap̄cushuptiquipis noga mananam juchayognachu cā.

<sup>28</sup> “Ichanga cuydacārīnqui. Jesucristuman yāracogcunatapis cuydap̄cunqui. Gamcunata Santu Espiritu ūsha michegtanuyypis Tayta Diosman yāracog shuntacagcunata cuydap̄cunayquipāmi chru-rap̄cushushcanqui. Tayta Dios payman yāracogcunata quiquin Wamran yawarninta jichrayninpam salvaran. <sup>29</sup> Musyāmi noga

aywacuptüga lutan yachrachegcuna fiyu atognuyppis shamunanpag canganta. Paycunam lutanta yachrachir Jesucristuman yäracogcunata pantacächinga. <sup>30</sup> Chaynuy runacuna quiquiucunapitam sharcamunga lutancunata yachrachiptin waquin yäracogcuna paycunawan purinapag. <sup>31</sup> Chaynuy mana cananpag cuydacäriy. Yarpäpücüy quimsa wata chacaypapis junagpapis wegüipawan lapayquita anyangäta.

<sup>32</sup> “Cananga Tayta Diosninchipa maquinman gamcunata chruraycä y willacuyninchru cuyamanganchita ninganman gamcunata chruraycä. Chay willacuyninta cäsucurga Tayta Diosninchi munangannuyymi cawapäcunqui. Paymi munayniyog caycan payman lapan yäracogcunata promitingancunata gamcunatapis gopäcushunayquipag. <sup>33</sup> Manam pipa guellaynintapis ni öruntapis ni röpantapis munapashcächu. <sup>34</sup> Quiquiucunam musyapäcunqui chaypa truquinga nisitangäcunapag y nogawan cagcunapag quiqui arungäta. <sup>35</sup> Chaynuy arucäriy pishipacogcunata yanapänayquipag imaycächrüpis noga gamcunata yachrachishcämi. Señor Jesús caynuy ninganta yarpämi: ‘Chrasquegcag cushicunarpa truquinga goycogcagmi cushicun’”.

<sup>36</sup> Niycurna Pablo gongurpacuycur lapan paycunawan Tayta Diosninchita rugacäriyan. <sup>37</sup> Lapan wagapäcuran, Pabluta abrazapäcuran y muchaycäriyan. <sup>38</sup> “Cananpitaga mananam ricapäcamanquinachu” ninganpita lapan fiyupa laquisha carcan. Chaypitanam büquicama lapan aywapäcuran despachäriyanpag.

## 21

### *Jerusalemman Pablo aywangan*

<sup>1</sup> Wauguicunata chaychru jaguycurna büquiwan derëchu Cos islaman aywapäcurä. Warantinna Rodas marcaman aywapäcurä. Chaypitana Pátara marcaman chrayapäcurä. <sup>2</sup> Patarachru taripäcurä Fenicia partiman büqui aywaycagta. Chay büquiman jegarcurna aywacäriä. <sup>3</sup> Siriaman aywacäriäna Chipre islata ricapäcurä. Pasacäriptina ichog lädücunachru quëdaran. Büqui carganta jaguinan captinmi Tiro marcaman chrayapäcurä. <sup>4</sup> Jesucristuman yäracogcunata chaychru ashipäcurä. Tariycurna ganchris junag paycunawan chaychru goyapäcurä. Santu Espiritu chay yäracogcunata musyachiptin Jerusalemman mana aywananpag Pabluta nipäcuran. <sup>5</sup> Chaypita ganchris junagtaga aywacäriä. Lapan wauguicuna warmincunawan wamrancunawan marca yaucunacama chrurapäcaman. Chaychrünam lamar cantunchru gongurpacuycur Tayta Diosninchita rugacäriä. <sup>6</sup> Lapäcuna despudinacäriäna büquiman jegapäcurä. Paycunapis wasinman cama cuticäriyan.

<sup>7</sup> Tiro marcapita Tolemaida marcaman lamarninpa aywapäcurä. Chaychru wauguicunawan panicunawan tincur saludapäcurä. Nircurna paycunawan juc junag goyapäcurä. <sup>8</sup> Warantin yargurna chrayapäcurä Cesarea marcaman. Chaychrünam Felipipa\* wasinman chrayaycur pachacäriä. Paymi Jesucristupa ali willacuyninta willacog caran. Chaynuyppis apostulcunapa ganchris yanapagnincunapita pay jucnincag caran. <sup>9</sup> Felipipa chruscu jipash wamrancuna caran. Paycuna Tayta Dios musyachinganta willacäriyan.

\* **21:8** 21.8 Felipita masta yachracunayquipag liyinqi Hechos 6.3-6; 8.4-8, 26-40.

<sup>10</sup> Chaychru achca junagna goyarcapti Judea provinciapita Agabo jutiyog Diospa willacognin chrayamuran. <sup>11</sup> Nogacunacagman chrayaycamurnam Pablupa cinturunninwan maquina chraquina watacurcur niran: "Santu Espiritum niycan Jerusalenchru Israel runacuna cay cinturunpa dueñunta caynuy watarcur mana Israel runacunaman entregānanpag canganta".

<sup>12</sup> Chayta mayaycur nogacunapis Cesareachru cagcunapis Pabluta rugapācurā Jerusalenman mana aywananpag. <sup>13</sup> Ichanga Pablo niran: "¿Imanirtag wagapācunqui y nogatapis laquināchipācamanqui? Noga camaricusham caycā Señor Jesús janan Jerusalenchru watarānāpag. Chaynuypis camaricusham caycā pay janan wañunāpag".

<sup>14</sup> Ningācunata mana cāsupācamaptinna: "Tayta Diosninchi muñtinga lapanpis pasachun" nir jaguiriyārirā.

<sup>15</sup> Chaypita junagcuna pasariptin camaricārirā. Nircurna Jerusalenman aywacārirā. <sup>16</sup> Jesucristuman Cesareachru waquin yāracogcunawan aywāpācurā. Paycuna pushapācamaran Chipre islapita Mnasón jutiyog runapa wasinman. Mnasón unaypita pachana Jesucristuman yāracog runa caran. Paymi pachachipācamānan caran.

### *Santiaguta watucog Pablo aywangan*

<sup>17</sup> Jerusalenman chrayarāripti wauguicuna panicuna cushisha chrasquipācamaran. <sup>18</sup> Warantin Pablo nogacunawan Santiago watucog aywaran. Chrayapācunāpāga chaychrūmi mayor wauguicunapis lapan carcānag. <sup>19</sup> Pablo lapanta saludaran. Nircurna manyapita shumag willaparan Tayta Diosninchi imata mana Israel runacunachru paywan rurangantapis. <sup>20</sup> Willapanganta mayaycārir Tayta Diosninchita alabāpācuran. Chaypita Pabluta nipācuran: "Waugui, Israel runacuna waranganpam Jesucristuman yāracurcan. Lapan paycuna mana gongaypa Moisés escribingan leycunata cumplircan. <sup>21</sup> Willapasha juc lādu marcancunachru tiyag lapan Israel runacunata Moisés escribingan leycunata jaguirinanpag yachraycāchingayquita. Chaynuypis willapasha olgu wamracunata mana circuncidānanpag ni costumbrinchicunata mana rurapācunāpag niycangayquita.

<sup>22</sup> "Gam chrayamungayquita musyapācungam. ¿Chauraga imatarag ruranquiman? <sup>23</sup> Ali canman caynuypa ruranayqui: Cay noganchichru caycan chruscu runacuna Tayta Diospag promēsanta<sup>†</sup> cumplinanpag caycagcuna. <sup>24</sup> Paycunata pushacurcur paycunawan iwal purificacāriy.<sup>‡</sup> Agchanta rutuchicunāpag ofrendanta pāgapay. Chaynuypam tantiyapācunga gampag nipācungan rasunpa mana canganta. Chaypa truinga tantiyapācunga gampis Moisés escribingan leycunata cumpliyangayquita.

<sup>25</sup> "Ichanga mana Israel casta caycar Jesucristuman yāracushana cagcunaman cartachru yarpāpācungāta apachipācushcānam idulucunata chrurapangan aychata, yawarta, jurcacuyya wañusha uywapa aychanta mana micunanpag, olgupis warmipis jucwan jucwan mana puñcunānanpag".

<sup>†</sup> 21:23 21.23 Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Números 6.1-21. <sup>‡</sup> 21:24 21.24 Gueri gueshyapita cuticasha car, wañusha runata o pamparanganta tūpasha car runa purificacog. Masta musyanayquipag liyinqui Levítico 10.10; capítulo 11-pita asta capítulo 15-cama. Chaynuypis liyinqui Números 6.6-12; capítulo 19. Purificacion caran Moisés escribingan leycuna ningannuy armacuy o imatapis mayllay o yacuta jananman gaycuy Tayta Dios alipag ricanānanpag.

<sup>26</sup> Chauraga chruscun runacunata Pablo pusharan. Warantinna paycunawan iwal purificacuran. Chaypitanam templuman yaycuran imay junag purificacuyta ushananpag canganta willananpag. Chay junag ofrendanta chruscun chrurapăcunan caran.

### *Pabluta templuchru prĕsu charingan*

<sup>27</sup> Nagana ganchris junag cumplinanpăna caycaptin Asia provinciapita Israel runacuna templuchru Pablo caycanganta ricaycur runacunata shimita gor rabyanăchiran. Chauraga Pabluta charicarcăriran.

<sup>28</sup> Gaparaypa nipăcuran: “İIsrael runacuna, yanapăpăcamay! Cay runam Israel runacunapa, Moisés escribingan leycunapa y cay templupa contran lapan runacunata may chaypapis yachrachir puriycan. Chaynuypis mana respitar Tayta Diospa templunman mana Israel runacunata yaycachisha”.

<sup>29</sup> Chaynuy nipăcuran Ēfeso marcapita Trofimuwan Pablo chay marcachru purircagtana ricasha carmi. Trofimoga mana Israel runam caran y payta Pablo templuman yaycachinganta yarpăpăcuran.

<sup>30</sup> Chauraga marcachru achcag runacuna rabyacăriran. Nircur cōrripăcuran shuntacăpăcunanpag. Chaypitana Pabluta chariycur garashchraypa templupita jorgapăcamuran. Nircurna templupa puertancunata jucla wichrgapăcuran.

<sup>31</sup> Chaychru magaycălar wañuchipăcunanpăna caycaptin Roma soldăducunapa comandantinta willapăcuran Jerusalenchru runacuna rabyacur gaparpaycanganta.

<sup>32</sup> Chauraga soldăducunata y capitannincunata comandante shuntaran. Nircurna jucla cōriypa chay runacuna shuntacasha caycanganman aywapăcuran. Soldăducunatawan comandantita ricar magarcanganpita Pabluta cachrariycăriran.

<sup>33</sup> Chay comandantinam chrayaycur Pabluta charircachir ishca cadinawan watachiran. Chaypitana tapuran pi chay runa canganta y imata ruranganta.

<sup>34</sup> Waquincuna nipăcuran jucta y waquincuna jucta. Chaynuy gaparaypa nipăcuptin comandante imatapis mana tantiyayta puediranchu. Chauraga Pabluta cuartelman apachiran.

<sup>35</sup> Cuartel grădaman chrayaycachirna runacuna chariycur mana magananpag soldăducuna Pabluta apriypa gueshpichipăcuran.

<sup>36</sup> Achca runacunam gaparaycar guepanta aywapăcuran: “İWañuchisha cachun!” nir.

### *Lapanpa ñaupagninchru Pablo willacungan*

<sup>37</sup> Cuartelman yaycachinan caycaptinna comandantita Pablo niran: “¿Gamwan parlămanchu?”

Comandante niran: “¿Griego rimayta yachranquichu? <sup>38</sup> ¿Manachu gam canqui chay Egipto runa juc cutinchru gobiernupa contran sharcur chruscu waranga (4,000) runa wañuchegcunata pushacurcur chunyag jircapa yargamog?”

<sup>39</sup> Pablo niran: “Nogaga Israel runam că. Cilicia provincia alipag ricasha Tarso marcapitam că. Rugacushayqui; cay runacunawan parlarishag”.

<sup>40</sup> Chay comandante “Au” niran. Pablo ichricuran grădaman. Maquinwanna sĕñasyaran runacuna upălacărinanpag. Lapan upălarăriptinna hebreo rimaychru caynuy niran:

## 22

<sup>1</sup> “Israel masicuna y taytacuna, juchayog mana cangăta nimupti mayaycărimay”.

<sup>2</sup> Hebreo rimayninchru Pablo rimanganta mayarmi lapanpis pasaypa upălacăriran. Chauraga Pablo niran:

<sup>3</sup> “Noga Israel runam cä. Cilicia provincia Tarso marcachrümi yurishcä. Ichanga cay Jerusalemchrümi wiñashcä. Unay castanchicunapa leynin ninganta Gamalielmi shumag yachrachimasha. Tayta Diosninchi munangannuy lapan shongüpa rurarmi gamcuna canan wichan rapäcungayquinuy rurashcä. <sup>4</sup> Jesucristo yachrachingannuy cawagcunatam wañuchinapag unay rabyapag cä. Warmitapis olgutapis charircur carcilman wichrgacheg cä. <sup>5</sup> Cay rurangäcunata cüracunapa mas mandagnin y lapan Israel mayor autoridäcunam musyan. Paycunam Damascuchru Israel masinchicunapag ordinta gomarän. Chaymi aywarä chaychru cagcunatapis chariycur watashata Jerusalemman apaycamur castigächinapag.

*Jesucristuman imanuyya yäracungantapis Pablo willacungan  
(Hechos 9.1-19; 26.12-18)*

<sup>6</sup> “Ichanga Damascuman aywar chrayaycaptina pulan junagnuy caycaptin mayänipita achqui cielupita nogaman chilapyämuran. <sup>7</sup> Chauraga pampaman ratarä. Chaychrünam caynuy nimagta mayarä: ‘Saulo, Saulo, ¿imanirtag nogata rabyapamanqui?’ <sup>8</sup> Chauraga tapurä: ‘¿Pitag caycanqui, tayta?’ nir. Chauraga nimiran: ‘Rabyapaycämangayqui Nazaretpita Jesusmi cä’. <sup>9</sup> Nogawan aywagcuna achquita ricarpis parlapämangantaga manam mayapäcuranchu. <sup>10</sup> Noga tapurä: ‘¿Imatag ruräman, tayta?’ Señor Jesús nimiran: ‘Sharcuy y ayway Damasco marcaman. Chaychrünam ima rurayman chrurashunayquipäpis nishunqui’. <sup>11</sup> Chay chilapyämog achqui gaprayächimasha captinmi nogawan aywagcuna Damasco marcaman maquipita janchraypa püshapäcamaran.

<sup>12</sup> “Chaychrümi tiyaran Ananías jutiyyog runa. Paymi Moisés escribingan leycunata lapan shongunpa cumpleg caran. Damascuchru tiyag Israel runacuna pay ali runa cangantan rimapäcog. <sup>13</sup> Ananías nogacagman aywaycamur ñaupagniman ichriycur nimiran: ‘Waugui Saulo, cananpita ñawiqui yapaynam ricanga’. Chay höra ñawí yapay alina ricacuran. Chauraga payta ricaräna. <sup>14</sup> Nircurmi nimiran: ‘Unay castanchicunapa Tayta Diosninmi gamta acrashushcanqui pay rurayta munanganta musyanayquipag, Alilata Ruragcagta ricanayquipag y quiquin parlamunganta mayanayquipag. <sup>15</sup> Cananga gammi lapan ricangayquita y mayangayquita pi maytapis Jesucristupita willapanqui. <sup>16</sup> Cananga ¿imatag shuwaraycanqui? Sharcuy; bautizacamuy. Payta rugacuy mayllacungayquinuyypis juchayquicunapita perdunäshunayquipag’.

<sup>17</sup> “Jerusalemman cutiycur Tayta Diosninchita templuchru rugacuycaptimi Señor Jesucristo ricaripämaran. <sup>18</sup> Chaychrümi ricaycapti nimiran: ‘Apuracuy. Jerusalemnita jucla yarguy. Nogapita willacungayquita paycunaga manam chrasquipäcushunquichu’. <sup>19</sup> Noga nirä: ‘Señor, paycuna musyanmi shuntacanan wasicunaman aywaycur gamman yäracogcunata carcilman apangäta y magangäta. <sup>20</sup> Gampita willacog Estebanta wañuchipäcuptinpis noga chaychrümi caycarä “¿Alitam rurarcanqui!” nir. Wañuchegcunapa janancag röpantapis nogam charararä’. <sup>21</sup> Ichanga Señor Jesucristo nimiran: ‘Jucla ayway. Gamta cachraycä mana Israel runacuna caruchru tiyanganmanmi’”.

*Comandantipa munayninchru Pablo cangan*

<sup>22</sup> Chay ningancama chay runacuna imatapis mana nipäcuranchu. Chaypitana ichanga rabyar gaparir nipäcuran: “¡Cay runa wañuchisha cachun! ¡Amana cawachunnachu!” nir. <sup>23</sup> Chaynuy gaparir janancag

röpancunatapis tapshipäcuran y altupa allpatapis polvuy polvur jita-  
 päcuran. <sup>24</sup> Comandante soldäduncunata cuartel ruriman Pabluta  
 apaycunanpag niran. Chaychrüna soldäduncunata niran: "Astipäcuy  
 imanir runacuna contran chaynuy gaparäpücungantapis willacunanpag".  
<sup>25</sup> Astinanpag wataracächiptinna chaychru caycag capitanta Pablo tapu-  
 ran: "¿Roma runa caycaptin y autoridäcuna manaräpis juzgaptin alichu  
 canman gamcuna astipäcuptiqui?"

<sup>26</sup> Chaynuy niruptinmi capitán comandantiman aywaycur niran: "Cay  
 runaga Roma runa carunag. Cananga ¿Imatatag ruranqui?"

<sup>27</sup> Chay comandante Pablucagman aywaycur tapuran: "Nimay, ¿Roma  
 runachu caycanqui?"

Pablo niran: "Au".

<sup>28</sup> Comandante niran: "Roma runa canäpag achca guellayrämi nogataga  
 cuestämasha".

Niptin Pablo niran: "Nogaga yuringäpita pacham cä".

<sup>29</sup> Chauraga Pabluta astinanpag caycagcuna paypita jucla ashucärriran.  
 Quiquin comandantipis Roma runa Pablo canganta musyar watachingan-  
 pita manchariran.

### *Israel mayor autoridäcuna shuntacanganchru Pablo cangan*

<sup>30</sup> Warantinna comandante imapita Israel runacuna Pabluta tumpän-  
 ganta shumag musyayta munar Pabluta cachrariran. Chaypita  
 cüracunapa mandagnincunata y lapan Israel mayor autoridäcunata  
 shuntachimuran. Nircurna lapanpa ñaupagninman Pabluta pushachimur-  
 ran.

## 23

<sup>1</sup> Israel mayor autoridäcunata ricärir Pablo niran: "Israel masicuna,  
 canancamalaga ali yarpayniwanmi cawashcä. Chaytaga Tayta Diosninchi  
 musyanmi".

<sup>2</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin Ananías Pablupa cercanchru  
 caycagcunata Pabluta shimichru magananpag niran. <sup>3</sup> Chauraga Pablo  
 niran: "¡Runatucog! Magachimangayquipita gamtaga Tayta Dios-  
 ninchim castigashunqui. Chaychru gam jamaraycanqui ley ningannuy  
 juzgamänayquipämi. Manam ley mana ninganta rurachinayquipächu".

<sup>4</sup> Chaychru cagcuna nipäcuran: "¿Imanirtag chaynuy ashlinqui Tayta  
 Diosninchi acrangän cüracunapa mas mandagninta?"

<sup>5</sup> Pablo niran: "Israel masicuna, noga manam musyashcächu pay  
 cüracunapa mas mandagnin canganta. Tayta Diosninchi escribichin-  
 ganchrüga niycan: 'Marcayquichru mandagniquita ama ashliychu' ".<sup>\*</sup>

<sup>6</sup> Chaychru cagcuna waquin saduceo y waquin fariseo canganta tan-  
 tiyacurir autoridäcunapa ñaupagninchru Pablo fiyupa niran: "Israel  
 masicuna, noga fariseum cä. Fariseupa ayllunmi cä. Gamcuna juz-  
 garcämanqui wañushacuna cawarimunapag cagta criyingäpitam".

<sup>7</sup> Chaynuy Pablo niruptinmi fariseucuna saduceucunawan lituyta  
 quiquinpura galaycärriran. Chauraga ishcayman raquicäpäcuran.

<sup>8</sup> Saduceucunaga nipäcun wañushacuna mana cawarimunapag can-  
 ganta. Angilcuna y almacuna mana canganta. Fariseucuna ichanga cay  
 lapan canganta nipäcun. <sup>9</sup> Lapan gaparir nipäcuran. Moisés escribingan  
 leycunata yachracheg fariseo runacunapis ichrircur waquin nipäcuran:

\* 23:5 23.5 Éxodo 22.28

“Cay runa manam imatapis mana alitaga rurashachu. Cay runataga pagta alma o angel parlapasha”.

<sup>10</sup> Lítuyta mas galaycapäcuptinnam comandantega manchariran Pabluta wañuchipäcunata yarpas. Chaymi soldäducunata gayachimuran chay runacunapita jorgurcur cuartelman yapay cutichinanpag.

<sup>11</sup> Chay chacay Señor Jesucristo Pabluta ricaripaycur niran: “Ama manchariychu. Cay Jerusalenchru nogapita willäcungayquinuyymi Romachrúpis willacunqui”.

### *Pabluta wañuchinanpag rimanacäringen*

<sup>12</sup> Warantin junag waquin Israel runacuna rimanacäriran Pabluta wañuchinanpag. Jurapäcuran manaräpis Pabluta wañuchirga mana micapäcunanpag ni upupäcunanpag. <sup>13</sup> Chay rimanacäreg runacuna chrusc chruncapita (40) mas caran. <sup>14</sup> Chaypita aywapäcuran cüracunapa mandagnincunaman y Israel mayor runacunaman nipäcunanpag: “Nogacuna jurapäcushcä Pabluta manaräpis wañuchirga mana micapäcunäpag ni upupäcunäpag. <sup>15</sup> Cananga gamcuna y waquin Israel mayor autoridäcuna comandantita nipäcuy shumag juzganayquipag tumpala gamcunaman Pabluta apachimunanpag. Nogacunaga camaricushalanam caycäshag manaräpis chrayachimuptin wañuchipäcunäpag”.

<sup>16</sup> Ichanga Pablupa paninpa olgu wamran chayta mayaran. Chay mayangantana Pabluta willananpag cuartelman aywaran. <sup>17</sup> Chauraga Pablo jucnincag capitanta gayaycur niran: “Cay mösuta comandantiman pushay musyanganta willananpag”.

<sup>18</sup> Capitan chay mösuta comandantiman pushaycur niran: “Prësu caycag Pablum gayaycamar rugacamasha cay mösuta gamman pushamunäpag. Paimi willashunqui imata mayangantapis”.

<sup>19</sup> Comandantina maquipita chay mösuta janchracurcur juc läduman pusharan. Chaychrüna fapuran: “¿Imatag willamänayquipag caycan?”

<sup>20</sup> Chay mösu niran: “Israel runacunam rimanacärisha wara Pabluta Israel mayor autoridäcunaman shumag juzganayquipag tumpala pushachipäcushunayquipag. <sup>21</sup> Amam cäsupanquichu. Chaychru cagcunapita chrusc chruncapita (40) masmi runacuna pacacusha shuwarcaran Pabluta wañuchipäcunanpag. Paycuna jurapäcusha Pabluta manaräpis wañuchirga mana micunanpag ni upunanpag. Cananga camaricushalana carcan. Gam ninalayquitanam shuwarcaran”.

<sup>22</sup> Chauraga chay mösuta comandante niran: “Willamangayquita pitapis ama willapanquichu”. Nircur chay mösuta aywacunanpag niran.

### *Cesarea marcaman Pabluta apapäcungan*

<sup>23</sup> Chauraga comandante chaychru caycag capitancunapita ishchayta gayaycachimur niran: “Cesareaman chacaypa las nueve aywapäcunanpag camaricuy ishchay pachrac (200) soldäducunata chraquipa aywananpag, ganchris chrunca (70) soldäducunata caballu logasha aywananpag y ishchay pachrac (200) soldäducunata lanzawan aywananpag. <sup>24</sup> Chaynuypis Pablo logacunanpag caballucunata camariy. Shumag alita Judea provinciapa mandagnin Felixman pushay”.

<sup>25</sup> Paycunawanmi caynuy escribisha cartata apachiran:

<sup>26</sup> Yachrag tayta mandag Félix, noga Claudio Lisias gampag salüdücunata apaycächimü: <sup>27</sup> Israel runacunam cay runata charipäcusha. Nircurnam wañuchipäcunanpag carcasha. Ichanga Roma runa canganta musyaycur soldäducunawan aywaycur



cachrarichimurä. <sup>28</sup> Imapita tumpapäcungantapis musyayta munar Israel mayor autoridäcuna shuntacasha caycanganman pusharä. <sup>29</sup> Chaychrünam tumpagnincuna nipäcuran quiquincunapa leynincunata mana cumpliyänganta. Chaynuy captin manam juchayog canganta tarishcächu wañuchisha cananpänuy ni carcilchru wichrgaränanpänuy. <sup>30</sup> Ichanga Israel runacuna Pabluta wañuchinanpag rimanacäringanta willamaptinmi gamman jucla apaycächimü. Chay tumpagnincunatapis nishcä gampa ñaupagniquichru imata ninanpag cagtapis nipäcunanpag.

<sup>31</sup> Soldäducuna chaynuy rurananpag chrasquingannuylla chacaypa Pabluta Antípatris marcaman apapäcuran. <sup>32</sup> Warantinna callu logasha cagcuna Pabluwan aywaran. Waquincunam ichanga cuartelman lapan cuticärimuran. <sup>33</sup> Cesareaman chrayayurna mandag Felixta cartata goycur Pablutapis entregaycuran. <sup>34</sup> Cartata liyircurna mandag Félix may provinciapita cangantapis Pabluta tapuran. Cilicia provinciapita canganta musyaycur niran: <sup>35</sup> “Tumpashogniquicuna chrayamuptinrämi imatapis nimanquipag”.

Chaypitana Herodispa palaciun canganman chruraycur cuydapäcunanpag niran.

## 24

### *Manacagpita tumpanganta Felixpa ñaupagninchru Pablo ningan*

<sup>1</sup> Chaypita pichga junag pasarcuptinna cüracunapa mas mandagnin Ananías ishca y quimsa Israel mayor runacunawan y Tértulo jutiyog abogäduwan Cesarea marcaman chrayaran. Paycuna Pabluta imapita tumparcangantapis nipäcunanpag mandag gobernador Felixpa ñaupagninman chrayapäcuran. <sup>2</sup> Pabluta pusharärimumptinna imapita tumpapäcungantapis Felixta Tértulo niyta galaycuran: “Yachrag tayta Félix, gamta agradecicäri jauca cawapäcungäpita. Gracias, ali shumag yarpayniquiwän cay naciunchru alicunata rurachishcanqui. <sup>3</sup> Cay lapan rurachingayquicunata imaypis cushisha maychrüpis chrasquicäri.

<sup>4</sup> “Ichanga tiempuyquita äläpa mana perdichinäpag rugacü ali shonguyquipa juc rätula mayaycärimänayquita. <sup>5</sup> Cay runaga fiyu gueshya may chaypapis puwariycar puringannuyymi Israel runacunata may chaychrüpis rabyanächir chriquinacaycächin. Chaynuypis Nazaretpita Jesuspa discipuluncunachru munayniyog caycan. <sup>6</sup> Chaynuy templutapis respitayta mana munashachu. Chaypitam präsu charicur [leynicuna ningannuy juzgayta munapäcurä. <sup>7</sup> Ichanga comandante Lisias aywarcamur pelyanpawan quítariycärimasha. <sup>8</sup> Nircurmi nipäcamasha gampa ñaupagniquiman aywaycamur imapita tumparcangätapis nipäcunäpag.] Gam quiquiqui tapurmi Pablüpita lapanta musyanqui imapita payta demandarcangätapis”. <sup>9</sup> Chaychru cag Israel runacunapa autoridänincunapis chaynuylam nipäcuran.

<sup>10</sup> Nipäcuptinmi mandag gobernador Pabluta sëñasyaran rimacunanpag. Chauraga Pablo nimuran: “Noga musyämi achca watana cay naciunchru juez cangayquita. Chaymi manacagcunata tumpapäcamanganta ali shongüwan nimushag. <sup>11</sup> Quiquiquipis tapupacäriy. Chayrämi chrunca ishca y (12) junag caycan Jerusalemman Tayta Diosninchita adoränäpag chrayamungä. <sup>12</sup> Manam templuchru ni shuntacänan wasicunachru ni Jerusalemchrüpis piwanpis lituycagta ni pitapis rabyaycähegtachu

tarimasha. <sup>13</sup> Cay runacuna imapita tumparcämangantapis mä jor-päcamächun.

<sup>14</sup> "Ichanga willashayqui: Jesucristo imanuypis cawanapag yachrachingannuy cawaptimi paycuna lutan yachrachicuycunata yachracungacunata yarpäpácun. Cay yachrachicuycuna ningannuyimi taytäcuna adorangan Tayta Diosta adorä. Chaynuypis criyimi Moisés escribingan lapan leycunaman y Diospa willacognincuna lapan escribingancunaman. <sup>15</sup> Nogapis paycuna criyingannuyimi ali ruragta y mana ali ruragtapis lapan wañushacunata Tayta Dios cawarichimunapag canganta criyi. <sup>16</sup> Chaymi imaycanuyapis ali yarpayniwan Tayta Diospag y runacunapäpis cawaycä.

<sup>17</sup> "Achca watacuna juc läduchru cangäpita cananga aywamushcä Israel marcamasicunapag limusnata gonäpag y Diospag ofrendacunata gonäpag. <sup>18</sup> Chaymi templuchru purificacusha caycagta Asia provinciapita Israel runacuna taripäcamaran. Taripäcamaran manam achca runacunawan caycagtachu ni pitapis büllata ruraycähegtachu. <sup>19</sup> Chay runacuna cayman shamunman imatapis mana alita rurasha captiga ñaupagniquichru nipäcamänapag. <sup>20</sup> Sinöga caychru caycagcuna quiquincuna nipäcamächun Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru imapitapis juchayog cangäta tarimasha captiga. <sup>21</sup> Paycunapa ñaupagninchru caycar fiyupa caynuy ningalämi caycan: 'Canan nogata gamcuna juzgarcämanqui wañushacunata cawarimunapag canganta criyingäpitam'".

<sup>22</sup> Jesucristo imanuypis cawanapag yachrachicuycunata Félix shumagna musyaycaran. Chaymi juc junagpärag jitapar niran: "Comandante Lisias chrayamurnam caypita masta willamaptin gamcunata arregläpücushayqui".

<sup>23</sup> Nircurna capitanta Félix niran Pablo wichrgaränapärag canganta. Ichanga niran chaychru cachrarisha cananpag y mana amachasha cananpag amiguncuna imalawanpis chrayaptin tincunanpag.

<sup>24</sup> Chaypita junagcuna pasarcuptinna Félix Israel casta warmin Drusilawan chrayaran. Chaypitana Félix gayachimuran Pabluta. Chaychrünam Jesucristuman yäracunapag canganta Pablo willacuptin mayapäcuran.

<sup>25</sup> Ichanga mana juchäcuypa cawaypita, shumag tantiyacurir imatapis ruraypita y juicio finalpita willapaptin Félix mancharir niran: "Cananga aywacuyrag. Juc junagpärämi yapay gayashayqui".

<sup>26</sup> Nircur Félix achca cuti gayachiran parlananpag Pablo pägananta ashir. <sup>27</sup> Chaynuy ishca y wata pasaran. Chaypitana Félix mandag gobernador caypita yargucuran. Paypa truquin Porcio Festo jutiyog runa yaycuran. Félix Israel runacunawan ali cayta munar Pabluta präsu jaguiriran.

## 25

### *Festupa ñaupagninchru Pablo cangan*

<sup>1</sup> Festo Judea provinciachru mandag gobernador cananpag chrayaran. Chaypita quimsa junagtaga Cesarea marcapita Jerusalemman aywaran. <sup>2</sup> Chaychrünam cüracunapa mandagnincuna y Israel castacunachru mas mandag autoridäcuna Pablupa contran Festuman demandata chrurapäcuran. <sup>3</sup> Rugapäcuran paycuna raycu Pabluta Jerusalemman pushachinanpag. Paycuna yarpäpücusha caran Jerusalemman aparcaptilan pacacuycur camiñuchru Pabluta wañuchipäcunanpag. <sup>4</sup> Ichanga

Festo niran Pablo Cesareachru prësüränanpärag canganta y quiquin chayman warantincuna aywananpag canganta. <sup>5</sup> Pay niran: “Chaymi autoridäniquicuna Cesareaman nogawan aywanman chay runa imatapis mana alita rurasha captinga chaychru nipäcuranpag”.

<sup>6</sup> Festo Jerusalemchru caran pusag o chrunca junagnuy. Nircurna Cesareaman cutimuran. Warantina despächunchru mandananpag jamacunanman tiyacuran. Chaypitana niran Pabluta pushapäcamunanpag.

<sup>7</sup> Pablo chrayaruptinna Jerusalemchru aywag Israel runacunapa autoridänincuna ashuycur manacagcunata tumpar nipäcuran: “Pasaypa mana alitam rurasha” nir. Ichanga tumpapäcungan mayganpis manam rasunpachu caran. <sup>8</sup> Pablo declaracur niran: “Noga manam imatapis lutanta rurashcächu, Israel runacunapa leyninpa contran ni templupa contran ni Romachru mandag emperadurpa contran”.

<sup>9</sup> Ichanga Festo Israel runacuna alipag ricananta munar Pabluta tapuran: “¿Jerusalemman aywayta munanquichu tumparcäshungayquipita chaychru noga juzganäpag?”

<sup>10</sup> Pablo niran: “Roma emperadurmi gamta chrurashushcanqui pitapis juzganayquipag. Chaymi caycä gampa despächuyquichru juzgamänayquipag. Caychrümi noga juzgasha canä. Gam shumag musyangayquinuypis Israel runacunapag imatapis manam contranta rurashcächu. <sup>11</sup> Imatapis wañunäpänuy lutanta rurasha captiga wañuyta manam manchächu. Ichanga tumpapäcamangannuy rasunpa mana captinga pipis manam munayniyogchu Israel runacunaman entregämänanpag. Chaypa truquinga quiquin emperador juzgamächun”.

<sup>12</sup> Chauraga Festo yähegnincunawan rimanacurir niran: “Emperador juzgashunayquita munaycaptiquega emperadurmanmi aywanqui”.

### *Rey Agripapa ñaupagninchru Pablo cangan*

<sup>13</sup> Chaypita junagcuna pasarcuptinna rey Agripa y Berenice aywaran Cesareaman Festuta watucärinanpag. <sup>14</sup> Chaychru achca junagcuna goyäpäcuptinmi imapita Pablo demandasha canganta reyta Festo willaparan: “Félix juc runata prësüraycagta jaguiriycusha. <sup>15</sup> Jerusalemchru caycaptimi cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacuna nogaman chay runapag demanduta chruramusha noga sentencianäpag. <sup>16</sup> Chaymi noga nirä Roma autoridä pitapis demandagnin manaräpis cära a cära imapita demandangantapis mana niptinga pimanpis entregasha mana cananpag. Chaynuypis nirä demandasha runa manaräpis declaracuptinga entregasha mana cananpag.

<sup>17</sup> “Chaymi paycuna cayman aywarärimuptin warantinga jucla despächüman aywarä arreglänäpag. Nircur gayachimurä chay prësu caycag runata. <sup>18</sup> Chay demandagcuna ichriycur pasaypa lutantam rurasha ninanpag cagta yarpangänuychu manam nipäcuran. <sup>19</sup> Chaypa truquinga Pablupa contran nipäcuran paycuna Diosta imanuy adoranpanpita. Chaynuypis nipäcuran wañusha caycag Jesús jutyog runalapita. Chay runapag Pablo cawaycanganta niran. <sup>20</sup> Chay ningancunapita ima ruraytapis mana camäpacurmi Pabluta tapurä Jerusalemchru juzgasha cananpag aywananpag o mana aywananpäpis. <sup>21</sup> Pay niran manchapacuy-pag emperador juzganapag prësüränanpärag canganta. Chauraga nirä Romaman apachingäcama prësu wichrgaraycänanpärag”.

<sup>22</sup> Chauraga Festuta Agripa niran: “Nogapis amalä chay runa ninganta mayäman”.

Festo niran: “Waratämi mayanqui”.

<sup>23</sup> Warantinna Agripawan Berenice shumag chichipaycar shuntacäpäcunan jatun wasiman mandag soldäducunawan y chay marcachru autoridäcunawan chrayapäcuran. Chaymanna Pabluta Festo pushachimuran. <sup>24</sup> Chrayaycachtinna niran: “Rey Agripa y nogacunawan lapayqui cayman shuntacag shamog taytacuna. Chay runa caychru caycan. Jerusalemchru caycapti lapan Israel runacuna paypa contran y cay Cesareachru caycaptipis paypa contran nogaman demanduta chruramusha. Paycuna gaparpayparag nircäman cay runa wañuchishana cananpag. <sup>25</sup> Ichanga nogapa yarpaynïpitaga wañuchisha cananpänu y imatapis manam rurashachu. Pay quiquinmi nisha manchapacunganchi emperador juzganapag canganta. Chaymi yarpashcä paycagman apachiyta. <sup>26</sup> Ichanga Señurni emperadurman Pablupita shumag escribinäpag mana canchu. Chaymi gamcunaman payta pushamushcä. Rey Agripa, masga gamman pushamushcä payta tapurcuptiquina mayangäta escribinäpag. <sup>27</sup> Manam alichu canman imapita demandasha cangantapis mana niypa prësurraycag runata emperadurman apachipti”.

## 26

### *Imapita prësura cangantapis rey Agripata Pablo ningan*

<sup>1</sup> Chauraga Agripa niran Pabluta: “Imapita caychru cangayquitapis willapäcamay”.

Chauraga Pablo maquina jogarcur declaracur niran: <sup>2</sup> “Rey Agripa, cushisham caycä gampa ñaupagniquichru rimamunäpag captin. Canan nimushag gam musyanayquipag imapita Israel runacuna manacagcunata tumpapäcamanganta. <sup>3</sup> Gamga shumagmi musyanqui Israel runacunapa imanuy costumbrincuna cangantapis y imapita litupäcungätapis. Chaymi rugacushayqui nimungäcunata shumag mayaycamänayquita.

<sup>4</sup> “Lapan Israel runacunam musyapäcun marcachru y Jerusalemchru mösu cangäpita pacha paycunawan imanuy pis cawangäta. <sup>5</sup> Paycunaga unaypita pacham musyapäcun. Niyta munarga nipäcuchun. Fariseo runam carä. Pipitapis fariseo runacunam mas cumplipäcun Moisés escribigan leycunata.

<sup>6</sup> “Cananga cayman juzgamänanpag aparäriman unay castanchicunata Tayta Dios promitinganman yäracungäpitam. <sup>7</sup> Chacaypapis junagpapis mana jaguriypam Tayta Diosta adorarc chrunca ishca castanchicuna shuwararcan chay promitingan cumpliyagta ricananpag. Rey Agripa, chay yäracungäta shuwaraptimi Israel runacuna tumparcäman. <sup>8</sup> ¿Imanirtag gamcuna mana criyipäcunquichu wañushacunata Tayta Diosninchi cawarichimunapag canganta?

<sup>9</sup> “Noga quiquimi Nazaret marcäpita Jesupa contran imatapis rurayta yarparä. <sup>10</sup> Chay yarpangänuyti Jerusalemchru rurarä. Cüracunapa mandagnincuna mandamäptin Jesucristuman yäracogcunata achcagta carcilman wichrgachirä. Wañuchipäcuptinpis ‘Alim ruraycanqui’ nirä. <sup>11</sup> Shuntacänan wasicunachru achca cuti paycunata castigachirä Jesusta niegapäcunanpag. Paycunata pasaypa rabyaparmi juc lädu nacion marcacunamanpis rabyapar ashimunäpag aywarä.

### *Jesucristuman imanuyta yäracungantapis Pablo willapangan* (Hechos 9.1-9; 22.6-16)

<sup>12</sup> “Chaynu y ruränäpämi cüracunapa mandagnincuna ordinwan mandamäptin Damasco marcaman aywaycarä. <sup>13</sup> Rey Agripa, camifuta

aywaycaptimi pulan junagnuy caycaptin inti achicyanganpitapis mas fiyupa nogaman cielupita achicyämogta ricarä. Chaynuy nogawan aywaycagcunamanpis achicyämogta ricarä. <sup>14</sup> Chauraga lapäcuna pampanaman ratapäcürä. Y hebreo rimaychru caynuy nimagta mayarä: 'Saulo, Saulo, ¿imanirtag nogata rabyapämanqui? Chaynuy rurarä: picata saytag törunuyypis quiquiquim nanächicunqui'. <sup>15</sup> Chauraga nirä: '¿Pitag caycanqui, tayta?' Chaymi Señor Jesús nimiran: 'Noga rabyapaycämangayqui Jesusmi cä. <sup>16</sup> Ichanga sharcuy. Gamta ricaripashcä gam nogapag imatapis ruranayquipag y musyanayquipag chrüränäpämi. Chaynuy musyarmi canan ricamangayquicunata y ricamänayquipag cagcunata willacunqui. <sup>17</sup> Israel runacunaman y mana Israel runacunaman gamta cachraycä. Chaypitanam paycunapa maquinpita gamta jorgushayqui. <sup>18</sup> Paycunaman cachraycä tantiyachinayquipag yananyagpita achicyagman yargognuy juchäcuycunata jaguiriycur alina cawapäcunanpag. Y Satanasma munayninchrüna mana capäcunanpag sinöga Tayta Diospa munayninchrüna capäcunanpag. Chaynuypis cachraycä nogaman yäracamaptin juchancunapita perdunasha cananpag y Tayta Diosninchi acrangam runacunacagchru capäcunanpag'.

### *Jesucristo mandanganta Pablo cäsucungan*

<sup>19</sup> "Cielupita ricariparcamar nimaptinmi noga cäsucushcä, rey Agripa. <sup>20</sup> Chaymi puntata Damascuchru cagcunata Jesucristupa willacuyninta willaparä. Nircur Jerusalenchru cagcunata y Judea partichru cagcunatapis willaparä. Chaypitana mana Israel runacunatapis Jesucristupa willacuyninta willaparä juchancunapita wanacurir Tayta Diosninchita cäsücärinanpag. Chaynuypa alilata rurar juchancunapita wanacungan musyacänanpag. <sup>21</sup> Chayta willacungäpitam Israel runacuna templuchru chariycomar wañuchiyta munapäcamaran. <sup>22</sup> Ichanga canancamalaga Tayta Diosninchi yanapaycäman auquistapis wamratapis lapanta Jesucristupita willacunäpag. Diospa willacognincuna ningalanta y Moisés ningalantam ima pasanapag cagtapis nishcä. Manam juctaga imatapis nishcächu. <sup>23</sup> Paycuna escribipäcuran Tayta Dios cachramungan Salvador wañunanpag canganta, wañurpis pay puntata cawarimunapag canganta y Israel runacuna y mana Israel runacunapis salvacunapag ali willacuyninta willacunganta".

### *Jesucristuman yäracunanpag Agripata Pablo ningan*

<sup>24</sup> Pablo chaynuy declarauptinmi Festo gaparir niran: "¡Pablo, gam löcuyasham caycanqui! Aläpa yachracurmi löcuyaycanqui".

<sup>25</sup> Ichanga Pablo niran: "Manam löcuchu caycä, yachrag tayta Festo. Juiciuwanmi rimaycämü. Lapan ningäcuna rasunpa cagmi. <sup>26</sup> Cay lapan nimungäpita rey Agripa musyanmi. Chaymi mana manchacuyppa paypa ñaupagninchru niycämü. Noga rasunpam musyä cay lapanpita pay musyanganta. Cay lapan manam maychrüpis cuchunchru pacaylapachu ruracasha. <sup>27</sup> Rey Agripa, ¿gam criyinquichu Tayta Diosninchipa willacognincuna ninganta? Noga musyämi criyingayquita".

<sup>28</sup> Agripa niran: "¿Yarpanqui ningalayquiwan Jesucristuman yäracachimaytachu?"

<sup>29</sup> Pablo niran: "Canan jucla o chaypitarag captinpis Tayta Diosninchita rugacuycä gampis y caychru mayamagcunapis Jesucristuman noganuy yäracärinayquipag. Ichanga gamcuna ama noganuy cadinasha capäcunquimanchu".

<sup>30</sup> Chauraga rey Agripa, gobernador Festo, Berenice y chaychru lapancagcuna jamararcanganpita ichrircapäcuran. <sup>31</sup> Nircurna yariman chaypita aywaycärir quiquinpura ninacäriran: “Cay runa imatapis manam rurashachu wauuchisha cananpag ni carcilchrüpis wichrgaränapag”.

<sup>32</sup> Y Agripa niran Festuta: “Emperador juzganapag quiquin mana nisha captinga cay runa cachrarisham canman caran”.

## 27

### *Pablo Romaman apachisha cangan*

<sup>1</sup> Italiaman apachipäcamänapag\* rimanacarcärirna Pabluta y waquin präsucunata Julio jutiyog capitannan entregaran. Pay caran “Augusto” jutiyog batallunchru. <sup>2</sup> Chauraga Adramitio marcapita shamog büquiman jegapäcurä. Chay büqui Asia provinciachru büqui ichrinan marcacunaman yargunanpäna caycaran. Chay büquiwana yargapäcurä. Chaychru nogacunawan Aristarco caycaran. Pay caran Macedonia provinciachru Tesalónica marcapita. <sup>3</sup> Warantinna Sidón marcaman chrayapäcurä. Chaychrümi Pabluta Julio ali shongunpa ricar reguinacungancunaman aywananpag y payta atendinanpag cachrariran. <sup>4</sup> Sidonpita yargapäcuptina aywapäcunäpag cag lädupita wayra shamuran. Aläpa mana wayraptin Chipre isla cantulanpa aywapäcurä. <sup>5</sup> Cilicia y Panfilia provinciacuna chimpan lamarta chimpan Licia provinciachru Mira marcaman chrayapäcurä.

<sup>6</sup> Chaychrüna Alejandriapita Italiaman aywaycag büquita capitannan tariran. Yapay aywapäcunäpäna chay büquiman jegachipäcamaran.

<sup>7</sup> Despacio achca junagcuna pasaypa nacar Gnido marca chimpanman chrayapäcurä. Wayra nogacuna aywapäcungäcagman aywamuptinrämi Salmón jutiyog cantunpa muyurir Creta isla chimpanpa pasapäcurä.

<sup>8</sup> Creta isla cercanpa sasayta aywar Lasea marca cercanchru “Buenos Puertos” jutiyog marcaman chrayapäcurä.

<sup>9</sup> Chaycama achca junagtarämi chrayapäcurä. Tamyä quillacuna galaycunapana captin aywapäcunapag pasaypa sasa caran. Chaymi Pablo niran: <sup>10</sup> “Taytacuna, tantiyaycä canan aywananchipag pasaypa sasa cananpag canganta. Aywaycanganchi büquipis cangantünmi ushacanga. Noganchipis wauushunmi”.

<sup>11</sup> Pablo ninganta cäsucunanpa truquina soldäducunapa capitannin mas cäsucuran büquiä dueñunta y büquiä capitanninta. <sup>12</sup> Tamyä quillacuna Buenos Puertuschru büquicuna ichrinanchru pasapäcunapag mana ali captin achcag nipäcuran chaypita yargur Cretachru Feniciman büquicuna ichrinanman chrayayta camaycärinanpag y chaychru tamya quillacunata pasanapag.

### *Wayrawan tamya lamarchru fiyupa cangan*

<sup>13</sup> Wayra alina captin Feniciman aywapäcunapag ali canganta yarpur ancanta jogarcurir Creta isla cantulanpa aywapäcuran. <sup>14</sup> Mas rätuntana “Euroclidón” jutiyog pasaypa fiyü wayra islapita büquicagman aywamuran. <sup>15</sup> Chay fiyupa wayram büquita apayta galaycuran. Chaymi nogacunacagman wayra shamuptin masta aywayta mana puedir cachrariyärirä wayra aywanganpana büqui aywananpag. <sup>16</sup> Chaypita Claudia jutiyog tacsha isla guepalanpa pasapäcurä. Chaypa aläpa mana wayraranchu.

\* **27:1** 27.1 Cay libruta escribeg Lucaspis Pabluwanmi Romaman aywaran.

Chaychru fiyupa sasatarag garashchraypa apangan tacsha büquita jogar-capäcurä. <sup>17</sup> Jogarcaräriptina wascacunawan jatun büquita watapäcuran mana particänapag. Nircur lamar rurinchru "Sirte" jutiyog aguyshaman jaticänanta mancharir büquipa jatun racta telänta shuntapäcuran. Nircurna büquita cachericäriran wayra aywangalanpa aywananpag. <sup>18</sup> Warantin junag chaynuyla tamyawan fiyupa wayra caran. Chaymi büquichru cargacuna caycagta jitariyta galaycapäcuran. <sup>19</sup> Chaypita warantin junag quiquincuna büquipa gueruncunata y racta telancunata lamarman jitaripäcuran. <sup>20</sup> Intipis ni esträllacunapis achca junagcuna mana ricaranchu. Chaynuyla fiyupa tamyawan wayrämuptyn caway-tapis manana yarpäpäränachu.

<sup>21</sup> Achca junagcuna imatapis mana micapäcusha captinmi lapanpa chraupinman ichriyur Pablo niran: "Täytacuna, Cretapita mana yargamunanchipag ningäta cäsucärimaptiquega manam nacashwanchu caran ni imatapis manam jitarishwanchu caran. <sup>22</sup> Ichanga ama laquicäryichu. Maygayquipis manam wañupäcunquichu büqui ushacaptinpis. <sup>23</sup> Munayninchru cangä y adorangä Tayta Dios cachramungan angilmi chacay ricaripämaran. <sup>24</sup> Chaychrümi nimiran: 'Pablo, ama manchacuychu. Emperadurpa ñaupagninmanrämi chrayanqui. Gam raycum büquichru gamwan aywaycag runacunata wañunanpita Tayta Dios salvanga'. <sup>25</sup> Täytacuna, ama laquicäryichu. Nogaga Tayta Diosmanmi yäracü. Angel nimangannuy lam lapanpis pasanga. <sup>26</sup> Ichanga isla cantunmanmi lamar jitarimäshun".

<sup>27</sup> Chrunca chruscu (14) junag pasarcuptin chay chacay wayra aywangalanpa Adriático lamarpa aywapäcurä. Chaychrümi pulan pagasmanuy büqui manejacuna lamar cantunmanna büqui yarguyganganta tantiyapäcuran. <sup>28</sup> Chauraga ruri canganta musyananpag müdiptin quimsa chrunca sogta (36) metro ruriman caran. Yapay mas wac läduchru müdiptin ishca chrunca ganchris (27) metro ruriman caran. <sup>29</sup> Chagaman tüpacänanta mancharir büqui ichrinanpag büqui guepanpa chruscu anclacunata jitarpapäcuran. Chaycamaga chaychru cagcuna pacha waränapag diosnincunata rugacurcaran. <sup>30</sup> Ichanga büqui manejacuna büquipita gueshpiyta yarpäpäcuran. Büqui puntanpa anclacunata jitarpog tumpala tacsha büquita yarpuchipäcuran. <sup>31</sup> Chauraga Pablo capitanta y soldäducunata willaran: "Palcuna cay büquichru mana quädaptinga gamcuna manam salvacuyta puedipäcunquichu". <sup>32</sup> Chauraga tacsha büqui wataragta soldäducuna cuchuriycäriran. Chaynuy ruraptin lamarman jegarpuran.

<sup>33</sup> Pacha wararcuptinna runacunata imalatapis lapan micupäcunanpag Pablo niran: "Chrunca chruscu (14) junagcuna ima pasanapag cangan-tapis shuwarar imatapis mana micushanchichu. <sup>34</sup> Noga gamcunata rugä imalatapis micapäcunayquipag. Micapäcunayqui salvacärinayquipag valurniqui cananpag. Pipis manam wañungachu ni däñacungachü".

<sup>35</sup> Nircurna tantata aptarcur lapanpa ñaupagninchru Tayta Diosninchita agradecicuran. Agradecicurirna tantata partircur micuyta galaycuran. <sup>36</sup> Chauraga Pablo micogta ricar lapan shacyäcäriran micapäcunanpag. <sup>37</sup> Chay büquichru capäcurä ishca pachrac ganchris chrunca sogta (276) runacunam. <sup>38</sup> Sacsangancama lapan micacarcärirna büqui ancashyänanpag büquichru cag trigucunata lamarman gaycariycäriran.

<sup>39</sup> Pacha wararauptinna büqui manejangcuna mayman chrayarcangan-tapis mana musyapäcuranchu. Ichanga ricapäcuran aguyshayog lamar cantunta büqui ichrinanpag cangantanuy. Chaymi chayman büquita apayta yarpäpäcuran. <sup>40</sup> Chauraga büqui anclacunapita wataraycagta cüchurycäriran anclacunata lamarchru jaguiriycärinanpag. Nircurna büquipa timunninta apshircachir büquita wayra apananpag ñaupagcag tacsha racta tälata altuman jogarcapäcuran. Chauraga büqui lamar cantunman ashuycuyta galaycuran. <sup>41</sup> Chauraga aywaycanganchrüna büquipa puntan aguyshaman jaticäcuran. Chaychrüna mana cuyucuyta jaticasha quëdaran. Lamar saytamuptinna büquipa guepan pasaypa paquiyta galaycuran.

<sup>42</sup> Chauraga nadyaypa prësucuna mana gueshpinanpag soldäducuna wañuchiya munapäcuran. <sup>43</sup> Ichanga Pabluta mana wañuchinanta munarmi soldäducunapa capitannin pitapis mana wañuchinanpag niran. Chaypa truquina niran nadyayta yachragcagcunaga büquipita jegarpurir nadyaypa lamar cantunman yargunanpag. <sup>44</sup> Waquincunana tablawan o büquipita paqueg guerucunawan wampuyta guepanta yargunanpag. Chaynuypa lapäcuna mana wañuyta lamarpita yargapäcurä.

## 28

### *Malta islachru Pablo cangan*

<sup>1</sup> Lapäcuna mana wañuyta lamarpita islaman yargur chay islapa jutin Malta canganta musyapäcurä. <sup>2</sup> Chaychru tiyag runacuna lapäcunata shumag chrasquipäcamaran. Chaychru tamyar gasaptin paycuna ninata ratarcachir mashacärinäpag gayapäcamaran. <sup>3</sup> Pablo juc margay chaqui rämacunata palarcamur ninaman gaycuycaran. Chauraga acachaptin ninapita culebra gueshpimunganchru Pablupa maquina amurcuran. <sup>4</sup> Chaychru tiyag runacuna Pablupa maquina chru culebra warcaraycagta ricar quiquinpura ninacäriran: "Cay runaga runa mas-intachrar wañuchin. Chaychrar lamarpita cawaycar yargaycämuptinpis vengativo diosa cawananta mana munanchu".

<sup>5</sup> Ichanga Pablo maquina culebrata ninaman tapshiriycuran. Pabluta imapis manam pasaranchu. <sup>6</sup> Lapan shuwararcaran jacarimunapag canganta o mayänipita wañusha chutacänanpag canganta. Chaynuy may räta shuwararcanpita imapis mana pasaptin yarpaynincuna jucnuyman ticaran. Chaymi Pablupag maygan diospis canganta nipäcuran.

<sup>7</sup> Capäcungäpita cercäcunachrümi islapa mandag gobernadurninpa chracancuna caran. Chay gobernadurpa Publico jutin caran. Paymi wasinchru chrasquipäcamaran y quimsa junag shumag atendipäcamaran. <sup>8</sup> Chaychrümi Publiupa taytan calintüraycar yawar curriduswan cämachru jitaraycaran. Chaymanmi Pablo ricag yaycuran. Tayta Diosninchita rugacurir paypa jananman maquina chruraycuptin cuticaran. <sup>9</sup> Chay runa cuticanganta musyaycur chay islachru tiyag runacunachru gueshyagcunapis Pabluman shapäcamaran. Chaychrümi lapan cuticasha capäcuran. <sup>10</sup> Chaychru cuticarcuna regäluta gopäcamaran. Chaypita aywacäriptina nisitäpäcungäta gopäcamaran.

### *Romaman Pablo chrayangan*

<sup>11</sup> Chaychru quimsa quilla carcärirna tamyä quillacuna pasangancama chaychru büquicagwan aywacärirä. Chay büqui caran Alejandriapita



aywamog. Chay büquipa puntanchru caran Cástor y Pólux diosnincunapa cäran. <sup>12</sup> Chaypita Siracusa marcaman chrayaycur quimsa junag chaychru goyapäcurä. <sup>13</sup> Chaypitanam lamar cantulanpa Regio marcamana aywapäcurä. Juc junag pasaruptin warantin aywapäcungäcagpa wayra aywaptinna juc junag mas Puteoli marcaman chrayapäcurä. <sup>14</sup> Chaychru waquin wauguicunata panicunata taripäcurä. Paycuna nipäcamaran juc semäna chaychru quädapäcunäpag. Chaynuypa Roman chrayapäcurä. <sup>15</sup> Romachru cag wauguicuna panicuna nogacunapita musyapäcuranna. Chaymi paycuna Foro de Apio ninganchru y Quimsa Tabernacuna ninganchru shuwaräpäcamaran chaychru tincupäcunäpag. Paycunata ricaycur Tayta Diosninchita Pablo agradecicuran y cushicuran. <sup>16</sup> Romaman chrayaräriptina [prësucunata prefecto militarman capitän entregaran]. Pablutam ichanga yari wasiman pushapäcuran chaychru tiyananpag. Chaychrünam juc soldäduwan cuydachiran.

### *Israel runacunata Romachru Pablo willapangan*

<sup>17</sup> Quimsa junag pasarcuptinna Romachru Israel mayor runacunata Pablo gayachimuran. Lapan shuntacarcamuptinna niran: “Israel masicuna, noga imatapis manam Israel runacunapa contran ni unay castanchicunapa costumbrincunapa contran rurashcächu. Chaynuycaptinpis Jerusalemchru prësü charircärimar Roma autoridäcunaman entregäpämasha. <sup>18</sup> Chay autoridäcuna tapumar wañuchisha canäpag ima juchätapis mana taripäcur cahrariycuya munapäcamaran. <sup>19</sup> Ichanga Israel runacunapa autoridänincuna mana munapäcuran. Chaymi mañacurä emperador arreglämananpag imapis Israel marcamasicunata mana jitapänä caycaptinpis. <sup>20</sup> Chaynuycaptinmi gamcunata ricanäpag y willanäpag gayachimushcä. Noganchi Israel runacunata Tayta Dios cächramungan Salvadoräta shuwaraycanganchipitam noga caychru cadinaraycä”.

<sup>21</sup> Chaychru cag runacuna nipäcuran: “Gampita musyapäcunäpag Judea provinciäpita ima cartatapis nogacuna manam chrasquipäcushcächu. Israel masinchicunapis cayman chrayamur gampa contrayqui imapis mana ali canganta manam rimacärishachu. <sup>22</sup> Mayayta munarcä gam imata yarpangayquitapis. Musyapäcushcä Jesucristuman yäragocunapa contran may chaychrüpis rimapäcunganta”.

<sup>23</sup> Chaynuycaptinmi juc junag yapay shuntacänanpag rimanacäriran. Chay junag chrayamuptinna Pablo pacharangancagman achcag shuntacapäcuran. Chaychrümi Pablo tutapita tardicama Tayta Diospa munayninpita willaparan. Chaynuypis Moisés escribingan leycunawan y Tayta Diospa willacognincuna escribingancunawan Jesucristupita Pablo tantiyachiran. <sup>24</sup> Waquin runacuna Pablo ninganta chrasquipäcuran y waquin runacuna mana criyipäcuran. <sup>25</sup> Juc yarpaylaman mana chrayayta puedir aywacuya galaycapäcuran. Chauraga Pablo niran: “Santu Espiritu rasuncagtam gamcunapa unay castayquicunata Diospa willacognin Isaiaswan caynuycaptinmi nichiran:

<sup>26</sup> ‘Ayway y nimuy cay Israel runacunata:

Mayaycarpis manam tantiyänquichu.

Ricaycarpis manam ricanquichu.

<sup>27</sup> Cay runacuna imatapis mananam tantiyannachu.

Rinrincunapis lutacashanuymi caycan.

Ñawincunapis chapacashanuymi caycan.

Chaynuycaptinmi carcan mana ricapäcunapag,

mana mayapăcunanpag ni tantiyapăcunanpămi.  
 Chaynuy paycuna carcan mana wanacunanpămi  
 y Tayta Diospis paycunata mana salvanăpămi' ".<sup>☆</sup>

<sup>28</sup> Pablo niran: "Musyapăcu, cananga salvacunapag Tayta Diospa  
 willacuynin mana Israel runacunamanmi chrayaycan. Paycunaga  
 chrasquicăringam".

<sup>29</sup> [Pablo chaynuy ninganpita Israel runacuna quiquinpura fiyupa  
 parlaraycar aywacăriran.]

<sup>30</sup> Pablo ishca y watam arrendangan wasichru tiyaran. Chaychrămi pă  
 maypis watucog aywaptin chrasqueg. <sup>31</sup> Chaychrămi mana manchacuypa  
 Tayta Diospa munayninpita willacog y Seňor Jesucristupita yachracheg.  
 Manam pipis payta amacharanchu.

## ROMANOS

### Jesucristuman Roma marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Roma marca Italia naciunpa capitalninmi caran. Chay marcapitam mandag emperador may chay naciuncunata mandaran. Romaman manarag aywarmi chaychru tiyag yäracogcunaman apóstol Pablo cay cartata apachiran. Cay cartata apachiran Corinto marcapitam.

Cay cartachrümü apóstol Pablo tantiyachiran lapan runacuna juchayog caycarpis Jesucristuman yäracuptinga Tayta Diosninchi juchancunata perdunänapag canganta (1.18—8.39). Chaynuypis tantiyachiran Israel runacunawan Tayta Diosninchi conträtuta rurasha captinpis Jesucristuman mana yäracurga mana salvasha cananpag canganta (9.1—11.36). Nircu Pablo tantiyachiran Jesucristuman yäracogcuna Tayta Diosninchi munangannuy cawanapag canganta (12.1—15.13).

Chaynuypis Romachru cag yäracogcunata Pablo willaran Españaman aywagnuyta watucuyta munaycanganta. Chaynuypis paycunata rugacuran Españapa aywaptin yanapänanpag (15.14-33). Carta ushananchrünam Romachru caycag yäracogcunata saludaran (16.1-27).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo cay cartata apachimü. Jesucristo mandanganta rurag runam cä. Apóstol canäpag Tayta Diosninchim chruramasha y paypa ali willacuyninta willacunäpag acramasha.

<sup>2</sup> Willacognincunawan escribichingancunachru maynam Tayta Diosninchi ali willacuy cananpag promitiran. <sup>3</sup> Chay willacuynin paypa Wamran Señurninchi Jesucristupita caycan. Pay noganchinuy runam caran. Rey Davidpa ayllunpita miragmi caran. <sup>4</sup> Señor Jesucristuta Tayta Dios wafünganpita Santu Espirituwan cawarichimuran. Chaynuy cawarichimurmi musyachiran Jesucristoga munayniyog Wamran canganta.

<sup>5</sup> Tayta Diosmi Jesucristo cayninpa apostulnin canäpag chruramasha Jesucristo raycu may chay naciunchru cag runacuna payman yäracurna cäsücärinanpag. <sup>6</sup> Paycunanuymi gamcunapis carcanqui Jesucristupag acrascha capäcunayquipag.

<sup>7</sup> Roma marcachru cagcunaman cay cartata apachimü. Gamcunatam Tayta Dios cuyapäpäcushushcanqui y Jesucristuman yäracärinayquipag chrurapäcushushcanqui. Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Roma marcachru yäracogcunapag Pablo Tayta Diosta agradecungan*

<sup>8</sup> Jesucristuman yäracäringayquita pī maytapis willapasha captinmi puntata lapayquipag Tayta Diosnita Jesucristo cayninpa agrade-cicü. <sup>9</sup> Tayta Dios musyanmi gamcunapag waran waran rugacungäta. Lapan shongüpa pay mandanganta rurä Wamran Jesucristupa willacuyninta willacur. <sup>10</sup> Chaynuy rugacungächru Tayta Diosninchita rugacuycä pay munaptinga imaycanuyapis canan gamcunacagman watucog shamunäpag. <sup>11</sup> Gamcunata ricayta munaycä Santu Espiritu tantiyachimangancunata yachrachinäpag y chaynuypa Jesucristuman

mas yäracärinayquipag. <sup>12</sup> Chaynuypa gamcunapis Jesucristuman yäracuyniquipa y nogapis Jesucristuman yäracuynipa jucninchi jucnichipis shacyächinacushunpag.

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna, musyapäcunquiman: Noga achca cutim gamcunaman watucog shamuyta munashcä. Ichanga chapa captinmi canancama mana shamürächu. Shamurna waquin mana Israel runacunachru willacupti Jesucristuta chrasquicäringannuy gamcunacagchrüpis runacuna Jesucristuta amalä chrasquicärinman. <sup>14</sup> Jesucristupita noga yachrachinämi caycan alipag mana alipag ricasha runacuna captinpis, yachrag mana yachrag runacuna captinpis. <sup>15</sup> Chaymi Jesucristupa willacuyninta Romachru gamcunawan tiyagcunatapis willapayta munaycä.

### *Jesucristupa ali willacuynin munayniyog cangan*

<sup>16</sup> Ali willacuypita noga manam pengacüchu. Pipis chay ali willacuyma criyegcagtaga Tayta Diosninchi munayninwan salvanmi, puntata Israel runacunata chaypitana mana Israel runacunata. <sup>17</sup> Chay willacuynin musyacächin Tayta Diosninchi runacunata juchaynagtanuy chrasquinganta. Pay chaynuy ruran runacuna payman yäracuptilanmi. Escribichinganchru Tayta Dios niycan: “Yäracuyninpa juchaynagtanuy chrasquisha runa cawangata”.\*

### *Runacuna juchasapa cangan*

<sup>18</sup> Juchäcog fiyu runacunata castigarmi Tayta Diosninchi cielupita pacha rabyasha canganta musyacächin. Chay fiyu runacuna juchäcular cawarmi Tayta Diospita rasuncagta musyacänanta chapata chru-rapäcun. <sup>19</sup> Tayta Diospita musyanganpag cagtaga paycuna shumagnam musyapäcun. Quiquin Tayta Diosninchim chayta musyachisha. <sup>20</sup> Diosta mana ricaycarpis camangancunata ricar shumag yarpachracushaga paypita musyacanmi. Pachata camangan junagpitam Dios y pay imaycamapis munayniyog cangan musyacan. Chaymi mana pipis Tayta Diosninchi canganpita chapacäringachu. <sup>21</sup> Tayta Diosninchipita musyaycarpis manam payta alabäpäcunchu ni agrade-cicärinchu. Chaypa truquina manacagcunata yarpag mana yarpachracog upanuy quädapäcun. <sup>22</sup> Paycunaga yachrag canganta yarpäpäcun. Chaynuy yarparpis mana yarpachracog upanuyim carcan. <sup>23</sup> Paycuna mana wañog Tayta Diosninchita adoräpäcunanpa truquina wañog runapa cuerpuntanuy ruraycur adoräpäcun. Chaynuypis adoräpäcun päregcunatanuy, uywacunatanuy y lashtaypa puregcanatanuy ruraycur.

<sup>24</sup> Chaymi Tayta Dios chay juchasapa runacunata jaguiriycun quiquincuna munangannuy cawacärinanpag. Y paycuna pengacuypag juchäcuycunata jucnin jucninpis rurapäcun. <sup>25</sup> Tayta Diospita rasuncagta criyinanpa truquina lutanta criyipäcun. Lapanta camag Tayta Diosninchita respitanpa y adoränanpa truquina pay camangancunata respitapäcun y adoräpäcun. Tayta Diosla imaycamapis adoränapäga cayculächun. Amén.

<sup>26</sup> Chaynuy capäcuptinmi Tayta Diosninchi chay runacunata jaguiriycun pengacuypag juchäcuycunata ruray quiquin munapäcungannuy cawacärinanpag. Warmicuna runawan puñunanpa truquina warmipura puñupäcun. <sup>27</sup> Chaynuypis runacuna warmiwan puñunanpa truquina olgupura pasaypa munapänacun. Chaynuy car pengacuypag

\* 1:17 1.17 Habacuc 2.4

olgupura jucnin jucninpis warmiwannuy puñupäcun. Chaynuy lutanta rurapäcunganpita paycuna castiguta chrasquipäcun.

<sup>28</sup> Tayta Diospita mana musyayta munaptinmi Tayta Diosninchi paycunata jaguiriycusha lutan yarpaynincuna cangannuy mana rurananpag cagcunata rurar cawacärinanpag. <sup>29</sup> Chaynuy cawarmi tucuy nirag juchata rurar cawapäcun, caycaptinpis quiquilanpag imatapis ashipäcun, lutancunata rurapäcun, chriquinacärin, runamasinta wañuchipäcun, achäquita ashipäcun, casquicur rasuntanuyrag imatapis parlapäcun, runamasinpag imaypis lutanta rurayta yarpäpäcun, y washarima capäcun. <sup>30</sup> Runamasinpa contran imatapis rimapäcun, Tayta Diosta chriquipäcun, pitapis ashlipäcun, runa tucärin, alabacärin, lutancunata ruranalanpag yarpachracärin y mamantapis taytantapis mana cäsucärinchi. <sup>31</sup> Yarpayniynag capäcun, ningantapis mana cumplipäcunchi, pipäpis cuyacuynin ni cuyapäcuynin canchu. <sup>32</sup> Paycuna musyapäcunmi Tayta Diosninchi chaynuy ruragcunataga wañunanpag ninganta. Chaynuy caycaptinpis chaynuyla rurarcana y rurarcagcunatapis shumag ricaparcana.

## 2

*Israel runacunata mana Israel runacunatapis Tayta Diosninchi juzganapag cangan*

<sup>1</sup> Pi carpis runamasiquita juzgarga juchaynag caycangayquita ama niychu. Pay imatapis rurangannuy lam gampis ruraycanqui. Chaymi payta juzgar quiquiqui juzgacuyanqui. <sup>2</sup> Chaynuy mana ali rurag runacunata juzgaycur castigaptin musyanchim Tayta Dios ali juzganganta. <sup>3</sup> Gam juchayog runamasiquita juzgaycanqui. Ichanga gampis paycunanuyla ruraycanqui. Chaynuy caycar ¿gueshpinquichurag Tayta Diosninchipa castigunpita? <sup>4</sup> Gam manam tantianquichu Tayta Diosninchi pasaypa cuyapäshungayquita y pasensiapäshungayquita. Chaynuy cuyapäshunqui juchayquipita wanacur payman yäracunayquita munarmi.

<sup>5</sup> Ichanga gam shonguyqui munanganta rurag, juchayquipita wanacurir Tayta Diosninchiman yäracuyta mana munanquichu. Chaynuy car castigäshunayquipag cagta gotuyanqui Tayta Diosninchi rabyawan castigunman gaycushunayquipag cag junagpämi. Chay junag musyachinga pay ali juzgaycur castigänapag canganta. <sup>6</sup> Chay junagmi alita o mana alita rurapäcusha canganpita runacunata päganga. <sup>7</sup> Waquin runacuna imaycanuy papis alilata rurar ashircan Tayta Dios alipag ricananpag y mana wañog cananpag. Chaynuy captin runacunata Tayta Diosninchi mana ushacaypa cawayta gonga. <sup>8</sup> Ichanga waquin runacuna quiquin munapäcungannuyla rurar Tayta Dios ningan rasuncag canganta mana cäsar mana alita rurapäcun. Chay runacunata Tayta Diosninchi rabyawan castiganga. <sup>9</sup> Chaychrümi lapan mana alita rurag runapag fiyupa nacay laquicuy canga. Chaynuy nacapäcunga puntata Israel runacuna, chaypitana mana Israel runacuna. <sup>10</sup> Ichanga Tayta Diosninchi ali rurag runacunataga alipag ricanga y jauca cawachinga. Chaynuy ruranga puntata Israel runacunata chaypitana mana Israel runacunata. <sup>11</sup> Tayta Diosninchega pitapis mana chapaypam juzganga.

<sup>12</sup> Mana Israel runacuna Moisés escribigan leycunata manam musyanchu. Chaymi juchäcurga chay leycuna ningannuychu manam castigasha canga. Israel runacuna Moisés escribigan leycuna caycaptin

juchäcogcunaga chay ley ningannuyymi juzgasha canga. <sup>13</sup> Moisés escribigan leycunata mayanganwanga Tayta Diosninchi runacunata juchaynagtanuychu manam chrasqinga. Sinöga chay leycunata cumpleg-cunalatam Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasqinga.

<sup>14</sup> Mana Israel runacunaga Moisés escribigan leycunata mana musyaycarpispis tantiyangalantam cumplipäcun. Chay cumplipäcunganmi quiquin-cunapa leynin. <sup>15</sup> Moisés escribigan leycunata mana musyaycarpispis tantiyapäcunmi ima jucha cangantapis. Chaynuyypis paycuna musyapäcun rurangan tupu juchäcuycanganta o mana juchäcuycangantapis. <sup>16</sup> Chay canga Tayta Diosninchi runacuna rurangancunata pipis mana musyangan-ganta Jesucristuwan juzgachingan junagmi. Chaynuy pasanga noga willacungä ali willacuynin ningannuyllam.

*Israel runacuna Tayta Diosninchita mana cäsucogcunaga juchäcungan*

<sup>17</sup> Gam Israel runata niycä: Moisés escribigan leycunaman yäracuycanqui. Tayta Dios cuyashungayquipita alabacuycanqui.

<sup>18</sup> Gam musyanquim Tayta Dios munangannuy imanuy cawanapag cagtapis y Moisés escribigan leycunam yachrachishunqui imatapis alicagta acranayquipag. <sup>19</sup> Gam yarpanqui gaprata pusharagnuyypis mana yachragcunata yachrachinayquipag canganta. Dios munangannuy cawanapag mana tantiyar yananyagchrinuy cawagtapis tantiyachinayquipag. <sup>20</sup> Chaynuyypis Moisés escribigan leycunachru rasuncag yachrachicucuna caycagta mana yachragcunata y wamranuy cagcunata yachrachinayquipag yarpaycanqui.

<sup>21</sup> Chaynuy waquntapis yachracheg caycarga ¿imanirtag quiquiquega yachrachingayquita mana cäsucunquichu? Mana suwacunanpag yachraycächirga ¿imanirtag quiquiquega suwacunqui? <sup>22</sup> Majayog caycar majanwannuy jucwan mana puñucunanpag yachraycächirga ¿imanirtag quiquiquega majayog caycarmi majayquiwannuy jucwan puñucuycanqui? İdulucunata chriquipaycarga ¿imanirtag İdulucuna cangan wasiman yaycuycur imantapis suwacaycämunqui? <sup>23</sup> Moisés escribigan leycunata yachrangayquipita alabacur ¿imanirtag leycunata mana cäsür Tayta Diosta manacagman chruraycanqui? <sup>24</sup> Chaynuy captiqui Tayta Diosninchi escribichinganchrüpispis niycan: “Gamcuna lutanta rurar cawapäcuptiquim Tayta Diosninchipa contran mana Israel runacuna lutanta rimarcan”.\*

<sup>25</sup> Chauraga rasunpa Moisés escribigan leycunata cäsucuptiqui Dioslapag circuncidasha cangayqui ali caycan. Mana cäsucuptiquega mana circuncidashanuymi caycanqui. <sup>26</sup> İchanga circuncidäni runa caycarpispis Moisés escribigan leycunata cäsucuptinga circuncidashanuymi caycan. <sup>27</sup> Pipis Moisés escribigan cäsucogcunaga circuncidäni carpispis Moisés escribigan leycunata mana cumplingayquipita “Circuncidasha caycarga y escribisha leycunata yachraycarga ¿imanirtag mana cäsucurayquichu?” nishunquim.

<sup>28</sup> Chaymi Israel runa nirag caycarpispis manam rasunpachu Israel runa caycan. Chaynuyypis circuncidasha caycarpispis mana rasunpachu circuncidasha caycan. <sup>29</sup> Rasunpa Israel runaga y rasunpa circuncidasha cäga Tayta Diosninchi munangannuy cawagmi. Manam escribisha leycunachu Tayta Diosninchi munangannuy cawanapag runacunata tichachin sinöga Santu Espiritum tichachin. Chaynuy cagtaga runacunachu manam alipag ricanga sinöga Tayta Diosninchim alipag ricanga.

\* 2:24 2.24 Isaías 52.5

## 3

1 Chauraga ¿imapätag ali caycan Israel casta cay o circuncidasha cay? 2 Achcagpämi shumag ali caycan. Puntata Israel castacunatam Tayta Diosninchi unay escribichingan willacuyñinta goran. 3 Waquin Israel runacuna willacuyñinta mana cäsucäriptinpis Tayta Diosninchega promësancunata cumplingam. 4 Lapan runacuna cascuicäriptinpis Tayta Diosninchega imaypis ningantaga rurarmi. Escribinganchrüpis Tayta Diosninchipag niycan:

“Gam imaypis rasuncagta ningayquita lapan musyapäcunga, juezcunaman apashuptiquipis gam alichrümi quëdanqui”.\*

5 Mana alita ruranganchicunawan Tayta Dios imaycatapis alita rurangancuna mas ricaptin ¿imatatag nishwan? Mana alita ruraptinchi Tayta Dios rabyanwan castigämashaga ¿pay mana alitachu ruraycan? (Cayta niycä runacuna yarpangannuylam.) 6 Manam. Tayta Diosninchi mana alita rurarga ¿imanuypatag runata juzganman? 7 Noga mana alita rurangäcunawan Tayta Diosninchi alita rurangancuna mas ricaptinga y runacuna payta alabaptinga ¿imanirtag juchayog runatanuyrag juzganman? 8 Chauraga ¿imanirtag mana alita mana rurashwanchu alicag shamunanpag? Chayta waquincuna nogapa conträ lutanta rimarmi chaynuy yachraycächingäta nüpäcun. Chay neg runacunaga castigasham päcunman.

*Lapan runacuna juchayog cangan*

9 Chaynuy captinga noganchi Israel runacuna waquin runacunapita ¿mas alinninchu caycanchi? Manam. Maynam musyachishcäna Israel casta y mana Israel runacunapis juchapa munayninchru canganta.

10 Escribichinganchru Tayta Diosninchi niycan:

“Juchaynäga manam juclaylapis canchu.

11 Manam pipis Diospita tantiyanchu.

Manam pipis Tayta Dios munangannuy cawanapag yarpachracunchu.

12 Lapan runa Tayta Diosta jaguiricärisha.

Lapan runa pasaypa mana ali cayman chrayasha.

Manam ni juclaylapis alita rurag canchu.\*

13 Sepultüra quichraraycagpita fiyupa asyay yargamungannuy shimincunapita mana ali rimaycuna yargamun.

Pitapis engañäpäcun.

Culebrapa venënun wañuchicog cangannuy shimincunachru pasaypa mana ali rimaycuna caycan.\*

14 Pitapis maldiciunan, imaypis rabyashala caycan.\*

15 Imalapitapis jucla runa masinta wañuchipäcun.

16 Maychrüpis imatapis ushacächin y illacächin, y runacunata nacächin y laquicächin.

17 Chaynuypis jauca cawayta mana yachrapäcunchu.\*

18 Chaynuypis mana yarpäpäcunchu Tayta Diosta manchapacunapag canganta”.\*

19 Musyanchim Tayta Diosninchi escribichingan leycuna chay leycunapa munayninchru cagcunapag niycanganta. Chauraga leycuna runacuna juchayog canganta niptin Israel runacunapis juchayog cangantam niycan. Chaynuy nin Israel runa y mana Israel runa upälacärinanpag y Tayta Diosninchipita lapan juzgasha cananpag. 20 Tayta Diosninchipa leynincunata

\* 3:4 3.4 Salmo 51.4 \* 3:12 3.12 Salmo 14.1-3; 53.1-3 \* 3:13 3.13 Salmo 5.9; 140.3 \* 3:14 3.14 Salmo 10.7 \* 3:17 3.17 Isaías 59.7-8 \* 3:18 3.18 Salmo 36.1

cumpliitpinpis runacunata pay juchaynagtanuychu manam chrasquin. Chay leycunaga caycan juchayog canganta runacunata musyachinanpami.

*Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquingan*

<sup>21</sup> Canan ichanga Tayta Diosninchi musyachisha imanuy pay runacunata juchaynagtanuy chrasquinanpag canganta. Leycunata cumplinganpitachu manam juchaynagtanuy chrasquiyca. Chaynuy caycangancunata Moisés escribingan leycuna y Diospa willacognincuna musyachiran.

<sup>22</sup> Jesucristuman yäracur payman criyiptinmi Tayta Diosninchi juchaynagtanuy pitapis chrasquiyca. Chaynuylam Israel runacunapäpis y mana Israel runacunapäpis: <sup>23</sup> Lapan runacunam juchäcusha y Dios munangannuy shumag cawayman manam chrayaranchu. <sup>24</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyapar mana cobraypa juchaynagtanuy chrasquiyca. Pay runacunata librina cananpag chrurayca Jesucristo wañunganpitam.

<sup>25</sup> Jesucristuta Tayta Diosninchi chrurasha runacuna raycu wañunanpag. Runacuna juchäcunganpita Tayta Dios rabyacusha. Ichanga Jesucristo wañuyninpa castigänanpa truquinga runacunata perdunan. Chayta ruran runacuna Jesucristuman yäracäringanpitam. Pasensiacog carmi unay runacunata juchancunapita Tayta Dios mana castigashachu. Jesucristo wañunganpita runacunata juchancunata perdunarmi Tayta Dios runacunata ali juzganganta musyachicusha. <sup>26</sup> Chaynuy rurar Tayta Dios canan wichan musyaycächin pay runacunata ali juzganganta. Chaynuypis musyaycächin pay juchaynag canganta y Jesucristuman yäracogcunata juchaynagtanuy chrasquinganta.

<sup>27</sup> Chaynuy captinga pipis manam alabacunmanchu. Mana cäsusham quëdanga. ¿Imanir? Manam leycunata cumplinganpitachu Tayta Diosninchi runata juchaynagtanuy chrasquin sinöga Jesucristuman yäracunganpitam. <sup>28</sup> Manam leycunata cumplinganpitachu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runata chrasquin. Sinöga Jesucristuman yäracuyninпам juchaynagtanuyna chrasquin.

<sup>29</sup> ¿Tayta Diosga Israel runacunapa Diosnilanchu? ¿Manachu mana Israel runacunapapis Diosnin? Au, payga mana Israel runacunapapis Diosninmi. <sup>30</sup> Juclaylam Tayta Diosninhega. Israel runacuna Jesucristuman yäracäriptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinga y mana Israel runacunapis Jesucristuman yäracäriptinga Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinga. <sup>31</sup> Chauraga chaynuy yäracur ¿Dios escribichingan leycunata manacagmanchurag chruraycanchi? Manam. Chaypa truquinga chay ley ali cangantam niycanchi.

## 4

*Tayta Diosman yäracunganpita Abrahamta juchaynagtanuy chrasquingan*

<sup>1</sup> Chauraga unay ayllunchi Abraham ¿ima taringantatag nishwan? <sup>2</sup> Alita ruranganpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquisha caycaptinga Abraham alabacunganpis alim canman caran. Ichanga Tayta Diosninchipa ñaupagninchru Abraham manam alabacunmanchu.

<sup>3</sup> Escribichinganchru Tayta Diosninchi niycan: “Tayta Diosninchi promiptin Abraham criyiran. Chaypitam Abrahamta juchaynagtanuy chrasquiran”.\*

\* **4:3** 4.3 Génesis 15.6. Abrahamta Tayta Dios prometiran paypita miragcuna estrëllanuy achca cananpag. Chay promitinganta Abraham criyiran.



<sup>4</sup> Musyanganchinuypis pipis arupacogtaga arunganpita pägunta manam regalaycanchu. Sinöga arunganpitam pägaycan. <sup>5</sup> Ichanga Tayta Diosman criyegcagtaga yäracunganpita juchaynagtanuyimi chrasquin. Pay juchaynagtanuy juchayog runatam chrasquin. Chaynuy caycan juchaynagtanuy chrasquinapag imatapis alicunata Tayta Diospag mana ruraycaptinmi.

<sup>6</sup> Imatapis alita mana ruraycaptin juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquinganpita runacuna cushisha caycan. Chay runacunapita David niran:

<sup>7</sup> “Runacuna cushisham cawapäcun lutanta rurangacunapita y juchancunapita Tayta Diosninchi perdunasha captin.

<sup>8</sup> Runacuna cushisham cawapäcun juchancunapita Tayta Diosninchi manana yarpaptin”.\*

<sup>9</sup> ¿Pitag cushisha carcan, circuncidashacunalachu o mana circuncidashantinchu? Maynam nishcä: Tayta Diosninchiman yäracunganpitam Abrahamta juchaynagtanuy chrasquiran. <sup>10</sup> ¿Imaytag Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiran? ¿Circuncidashana canganpitachurag o manaräpis circuncidasha canganpitachurag? Juchaynagtanuy chrasquiran manaräpis circuncidasha captinmi. <sup>11</sup> Chaypitarämi Tayta Diosninchi yäracunganpita juchaynagtanuy chrasquisha captin señalashanuy cananpag Abraham circuncidasha caran. Chaynuypam manaräpis circuncidasha carpis lapan circuncidäni yäracogcunapa taytannuyman chrayaran. Y chaynuypam yäracupingapa paycunata juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquin. <sup>12</sup> Chaynuypis lapan circuncidasha yäracogcunapa taytannuyman chrayaran. Paycuna Tayta Diosninchiman iwal yäracärin manaräpis circuncidasha car taytan Abraham yäracunganpita.

### *Yäracunganpita Tayta Dios promitinganta chrasquingan*

<sup>13</sup> Abrahamta y paypita miragnincunata Tayta Diosninchi prometiran herenciatanuy cay pachata chrasquipäcunapag. Dios chayta prometiran manam Moisés escribingan leycunata Abraham cumplipäcunganpitachu. Sinöga prometiran yäracunganpita Tayta Diosninchi payta juchaynagtanuy chrasquinganpitam. <sup>14</sup> Herenciata chrasquegcuna Moisés escribingan leycunata cumplinganpita chrasquirga manacagpämi Abraham yäracunganga caycan. Chaynuy Tayta Diosninchi promitinganpis manacagpämi caycan. <sup>15</sup> Moisés escribingan leycunata mana cumplegcunapäga Tayta Dios rabyasham caycan. Leycuna mana canganchrüga pipis “¿Imanirtag mana cumplinchu?” mana ningachu.

<sup>16</sup> Abrahamta Tayta Dios promitingan paypita lapan miragnincunapag mana manacagpag cananpag yäracunganpita cobrashachu mana caran. Tayta Diosninchi promitinganga caycan manam Moisés escribingan leycunata cumplegcunalapächu sinöga Abrahamnuypis yäracogcunapawanmi. Chaynuypam Abraham lapanchipa taytanchinuy caycan. <sup>17</sup> Escribichinganchrüpis quiquin Tayta Diosninchi niycan: “Gamta chrurashcä achca casta runacunapa taytannuy canayquipämi”.\* Cay Tayta Diosninchimanmi Abraham criyiran. Paymi wafushacunata cawarichimun y paymi caman imaycapis mana caycagcunata.

<sup>18</sup> Auquina car manana wamran cananpag captinpis Abraham wamran cananpag canganta criyiranmi. Chaynuypa achca casta runacunapa taytannuy cananpag chrayaran Tayta Diosninchi caynuy ningannuy: Estrëlla achca cangannuy gampita miragniquicuna canga.\* <sup>19</sup> Abraham

\* 4:8 4.8 Salmo 32.1-2    \* 4:17 4.17 Génesis 17.5    \* 4:18 4.18-19 Génesis 15.5

yäracuycanganta manam gongaranchu pachrac (100) watayognuy car wañushanuyña caycarpis y warmin Sara wamrata mana tareg caycaptinpis. <sup>20</sup> Payga manam yanga canganta yarparancho ni promitinganta Tayta Diosninchita resilarancho. Chaypa truqinga masmi yäracuran y Tayta Diosninchita alabaran. <sup>21</sup> Abraham shumag musyaran promitingantaga imanuyypis Tayta Diosninchi cumplanpag munayniyog canganta. <sup>22</sup> Chaynuy yäracunganpitam Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuyña chraquiran.

<sup>23</sup> Manam Abrahamlapächu Tayta Diosninchi juchaynagtanuyña chrasquinganta escribisha caran <sup>24</sup> sinöga noganchipäwanmi escribisha caran. Señor Jesucristuta wañunganpita cawarichimungan Tayta Diosman crijinganchipita juchaynagtanuymi chrasquimäshun. <sup>25</sup> Jesucristum juchanchicuna janan wañuchisha cananpag entregasha caran. Y wañunganpita cawarimuran Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquimänanchipag.

## 5

### *Yäracunganpita Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquingan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracunganchipita Tayta Diosninchi juchaynagtana chrasquimanganchipitam Señor Jesucristo cayninpa paywan jaucana cawanchi. <sup>2</sup> Jesucristuman yäracuyninchipam pay chrayachimashcanchi Tayta Diosninchi cuyapämasphanchi charämänanchipag. Cananga cushisha pay imanuyypis cangannuy cananchipag shuwäcuycanchi. <sup>3</sup> Chaynuy nacarpis cushicunchi. Noganchi musyanchi nacaycuna awantänanchipag yachrachimanganchita. <sup>4</sup> Nacayta mana yamacashaga Tayta Diosninchi “Alitam rurashcanqui” nimäshunmi. Chaynuy nimasham pay imanuyypis cangannuy cananchipag shuwäcuycanchi. <sup>5</sup> Y chaynuy shuwäcunganchi mana manacagpächu canga. Tayta Diosninchi Santu Espirituwan pasaypa cuyamanganchita musyachimashcanchi. Chay Santu Espirituta Tayta Diosninchim noganchiman cachramuran.

<sup>6</sup> Salvacunanchipag imatapis rurayta mana puedisham juchayog captinchi tiempun chrayamuptin Jesucristo juchayog runacuna raycu wañusha. <sup>7</sup> Ali rurag runapa truqinga capas pilapis wañuyta munanman. Shumag alilata rurag runapäga masmi pilapis wañuyta munanga. <sup>8</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyamanganchita musyachimanchi juchayograg caycasha Jesucristo noganchi raycu wañunganpita. <sup>9</sup> Cananga Jesucristo yawarninta jichrar wañuyninpa Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiycämashanaga Jesucristo masrämi salvamäshun rabyanwan fiyupa mana castigämänanchipag. <sup>10</sup> Tayta Diosninchiwan chriquinacuycashapis Wamran Jesucristo wañunganpita paywan alina ricanacunchi. Tayta Diosninchiwan alina ricanacuycashaga masrämi Jesucristo cawayninpa salvasha cashun. <sup>11</sup> Manam chaylachu sinöga Señor Jesucristo noganchi raycu wañunganpita Tayta Diosninchiwan alina ricanacur paywan cushisha caycanchi.

### *Adanpita wañuy cangan y Jesucristupita caway cangan*

<sup>12</sup> Juc runalam juchäcuran. Juchäcunganpitam cay pachaman jucha yaycuran. Jucha yaycuptinmi wañuypis yaycuran. Chaynuyppam

juchäcusha captin wañuy lapan runaman pasaran.\* <sup>13</sup> Manaräpis Moisés escribingan leycuna captin runa maynam juchäcushana caycaran. Ichanga ley manaräpis captin runacunata Tayta Diosninchi juchäcunganta mana niranchu. <sup>14</sup> Ichanga Adán canganpita Moisescamapis runacuna juchanpita wañupäcuranmi. Adán quiquin Tayta Diosninchi ninganta mana cäsucur juchäcuran. Adannuy mana juchäcurpis juchanpita runacuna wañupäcuranmi.

Adanmi shamunanpag cag runanuy caran. <sup>15</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cachramungan Jesucristupitaga Adán jucnuymi caran. Adanpa juchan Tayta Diosninchipa regälunman manam tincunchu. Juclayla runa juchäcunganpita achca runacunam wañusha. Ichanga chaypa truquin juclayla runa cuyapanganpita Tayta Diosninchi achca runacunata masrag cuyapasha y masrag pay achca runacunata regälunta gosha. <sup>16</sup> Juc runalapa juchan manam tincunchu Diospa regälunman. Juc juchalapitam Tayta Dios juzgaran y castigo shamuran. Ichanga achca juchacunata runacuna rurapäcuptinpis Tayta Diosninchipa regälun captinmi pay runacunata juchaynagtanuy chrasquiycan. <sup>17</sup> Juc runapa juchalanpitam lapan runacuna wañupäcuran. Ichanga Jesucristo juc runala wañuyninpa masrag runacuna mana ushacaypa cawanga. Chaycunaga carcan Dios pasaypa cuyapar mana cobraypa juchaynagtanuy chrasquingan runacunam.

<sup>18</sup> Chaymi Adanpa juc juchalanpita castiguman lapan runa chrayay-captinpa Tayta Diosninchi juchaynagtanuy juc cutila runata chrasquinganpita lapan runacuna librina canga mana ushacaypa cawayman chrayananpag. <sup>19</sup> Juc runala Tayta Diosta mana cäsucunganpitam achca runacunata juchäcachiran. Ichanga juc runala Tayta Diosninchita cäsucunganpitam achca runacunata juchaynagtanuy chrasquina.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi leycunata rurachiran runacunapa juchan mas musyacänapämi. Ichanga runapa juchan mas musyacaptin Tayta Diosninchi pasaypa masrag runata cuyaparan. <sup>21</sup> Chaynuy captin lapan runacuna juchäcunganpita wañuptinna Tayta Diosninchi lapan runacunata cuyapasha. Chaynuy cuyapar Señor Jesucristo cayninpa runacunata juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquiycan y mana ushacaypa cawayman churaycan.

## 6

### *Mana juchäcunapag yachrachingan*

<sup>1</sup> ¿Chauraga imatatag nishun? ¿Juchäcuycarchu cawashun Tayta Diosninchi mas cuyapämänanchipag? <sup>2</sup> ¡Manam! Juchäcuypag wañushanuyna caycarga ¿imanuyapatag juchäcuycarga cawaycäshun? <sup>3</sup> ¿Manachu musyapäcunqui bautizacurga Jesucristo wañungannuy noganchipis juchäcuypänaga wañushanuyna caycanganchita? <sup>4</sup> Bautizacurga Jesucristo pampasha cangannuyim caycanchi. Chaynuy caycanchi Jesucristuta imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchi cawarichimungannuy mushog cawaychru cawananchipag.

\* **5:12** 5.12 Huerto Edenchru Adantawan Evata Tayta Diosninchi niran alicagta y mana alicagta musyanapag yürapa wayuyninta mana micunanpag. Adán chay yürapa wayuyninta micur Tayta Diosninchita mana cäsucur juchäcuran. Chay jucha ruranganpita cay pachaman jucha y wañuy yaycuran. Mas musyanayquipag liyinqi Génesis 2.16-17; 3.1-19.

<sup>5</sup> Jesucristo wañusha cangannuy noganchipis wañushanuy caycarga Jesucristo cawarimungannuy cawarimushunpag. <sup>6</sup> Musyanchim Jesucristo cruzchru wañuypin unay cawayninchipis wañushana canganta. Chaynuypa juchäcur unay cawanganchi ushacashana. Y manana juchapa munayninchrünachu cawaycanchi. <sup>7</sup> Chaynuymi wañushacunaga juchapa munayninchrünachu manana carcan. <sup>8</sup> Jesucristo wañungannuy juchäcuypag wañusha caycarga yäracushun paywan cawananchipäna canganta. <sup>9</sup> Musyanchim Jesucristo wañunganpita cawarimushana caycarnaga yapay manana wañunanpag canganta. Pay mananam wañuypa munayninchrünachu caycan. <sup>10</sup> Jesucristo wañur juc cutilam yarguran juchapa munayninpita imaypis juchapa munayninchru mana cananpag. Chay yargunganpitanam cananga Tayta Diosnilanchipänam cawaycan. <sup>11</sup> Gamcunapis Jesucristo wañungannuy juchäcuypänaga wañushanuy na capäcungayquita yarpäpäcuy. Jesucristuwan juc runanuyla caycarnaga Tayta Diosnilanchipäna cawayta yarpäpäcuy.

<sup>12</sup> Munayninchru jucha amana charäräpäcushunquinachu. Jucha gamcunata munayninchru charäräpäcushunpayqui mana ali yarpayniqicunatam rurachishunqui. <sup>13</sup> Chaynuypis juchäcuymanga amana jaticäpäcuychu. Chaypa truquina wañushapita cawarimushanuy mushog cawayta chrasquicusha caycarnaga Tayta Diosninchi munangannuy alicagcunalata rurur cawapäcuy. <sup>14</sup> Chaynuy cawapäcunqui juchäcu munayninchru manana charäräpäcushuptiquim. Chaynuy caycan manam leypa munayninchru capäcuptiquichu sinöga Tayta Diosninchi cuyapäpäcushuptiqui paypa munayninchru cawapäcuptiqui.

*Tayta Diospa esclävunnuy car pay munangannuy alicagcunalata rurur canapag*

<sup>15</sup> ¿Chauraga imatag? Leypa munayninchrünachu mananam caycanchi sinöga cuyapämagninchi Tayta Diosninchipa munayninchrünam caycanchi. ¿Chauraga chaynuy caycarnachu juchäcushwan? ¡Manam! <sup>16</sup> Gamcuna musyanquim patrunpa munayninman esclävu canayquipag yaycur cäsurnaga cäsucungayqui patrunniquipa esclävun carcangayquita. Juchata chaynuy cäsur castigumanmi aywapäcunqui. Chaynuypis Tayta Diosninchita cäsucuptiquega Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chasquishunqui. <sup>17</sup> Unayga capäcurayqui juchapa esclävun. Ichanga Tayta Diosninchita agradecicü Jesucristupa yachrachicuynincunata chrasquicurirna lapan shonguyquicunapa cäsucaringayquipita. <sup>18</sup> Juchapa munayninpita yargushana car cananga Tayta Diosninchipa esclävunnuyna canayquipag yaycur pay munangannuy alita rurur cawarcanqui. <sup>19</sup> (Gamcunapag tantiyanayquipag sasa captinmi runacuna yarpangannuyla cayta niycä.) Unayga juchäcuymän jaticäpäcurayqui pengacuypag juchäcuycunata y mana ali ruraycunata rurur. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa esclävunnuy car cananga pay munangannuy alicagcunalata rurapäcuy.

<sup>20</sup> Gamcuna juchapa esclävunnuy cawar manam Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipächu caran. <sup>21</sup> Chaynuy cawapäcungayquipita ¿imatatag jörgapäcushcanqui? Chaypita cananga pengaytucusha carcanqui. Chaynuy cawagcunaga castiguman gaycusham canga. <sup>22</sup> Canan juchapa munayninpita jorgushana carmi Tayta Diosninchipana esclävunuy carcanqui. Chay gamcunapag shumag alim caycan. Pay munangannuy alita rurur cawarcanqui y chaypitana mana ushacaypa cawayman chrayapäcunquipag. <sup>23</sup> Juchäcuycar cawar runa

castigumanmi chrayanga. Señor Jesucristuman yäracuptin ichanga Tayta Diosninchipa regälun caycan mana ushacaypa caway.

## 7

### *Jesucristuman yäracogcuna leycunapa munayninchru manana cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, gamcuna leycunapita musyapäcunquim. Chaynuypis musyapäcunquim runa cawangancamala leycunapa munayninchru canganta. <sup>2</sup> Musyanchim majachacusha warmi ley ningannuy majan cawangancamaga majanpa munayninchru cananpag canganta. Majan wañuruptinmi ichanga majanpa munayninchru ley ningannuy cananpag cagpita warmi librina quëdan. <sup>3</sup> Majan cawaycaptin warmi juc runawan majachacurga majanpa jananchrūmi jucwan caycan. Majan wañuruptinmi ichanga warmi librina caycan majanpa jananchru jucwan mana caypa juc runawan majachacunapag.

<sup>4</sup> Chaynuymi, wauguicuna panicuna, Jesucristo cruzchru wañusha cangannuy gamcunapis leypag wañushanuy carcanqui. Leypa munayninchru canayquipa truqinga wañunganpita cawarichimusha Jesucristupa munayninchru carcanqui. Chaynuypa Diospag alilata rurur cawananchipag. <sup>5</sup> Juchäcur quiquinchi munanganchinuy cawaptinchi leycuna yarpachracachimaranchi mana ali yarpaycunata. Chäycuna caran castiguman aywanalanchipämi. <sup>6</sup> Cananga chay munayninchru charämagninchi leycunapag wañushanuyna caycanchi. Leycunapita librina car manana cawanchinachu unay escribisha leycuna ningannuy. Chaypa truqinga Santu Espiritu mushog cawayta gomanganchiwan Tayta Diosninchipa mandanganta rurur caycanchi.

### *Leycunata yachraycarpis runa mas juchäcungan*

<sup>7</sup> ¿Chaynuy captinchu leycuna jucha canganta nishwan? ¡Manam chaynuychu! Chänuy captinpis leycuna mana captinga noga manam musyämanchu caran jucha ima cangantapis. Imaypis manam musyämanchu caran malag cay ima cangantapis leycunachru “Ama malag caychu”<sup>\*</sup> mana niptinga. <sup>8</sup> Jucha yarpächiman mandamiento “Ama malag caychu” ninganta. Chaynuy yarpächimarmi mas malag cayta yarpächiman. Ichanga leycuna mana captin jucha manam munayniyogchu.

<sup>9</sup> Leycunata manarag tantiyar ali cawangäta yarparä. Mandamientuta tantiyarnam ichanga musyarä juchayog cangäta. Chaynuy captin wañushanuy carä. <sup>10</sup> Mandamientuta cäsucuptiga mandamiento noga cawachimanmanmi caran. Chaypa truqinga mana cäsucupti mandamiento castiguman aywanäpag nimiran. <sup>11</sup> Chay mandamiento cayninpam jucha engañämasha juchäcuymän chrayanäpag. Y chay mandamiento cayninpa juchäcur wañushanuymän chrayashcä.

<sup>12</sup> Ichanga leycuna Tayta Diosninchipa leynincuna car alim caycan. Chaynuypis mandamiento Tayta Diosninchipa mandamientun car alim caycan. <sup>13</sup> ¿Chauraga chay leycuna ali caycarchu wañushanuymän chruramasha? ¡Manam! Jucham rasunpa mana ali cangan musyacänanpag chay leycuna cayninpa noga juchäcupti wañushanuymän chruramasha. Chaymi mandamiento cayninpa jucha pasaypa mana ali cangan musyacasha.

### *Juchäcuyma mana munaycarpis Pablo juchäcungan*

<sup>\*</sup> 7:7 7.7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21

<sup>14</sup> Musyanchim chay leycuna Tayta Diosninchipita canganta. Noga juchäcur quiqui munangänuyla cawarmi juchapa esclävun canäpag ranticushanuy caycä. <sup>15</sup> Rurangäta noga manam tantiyächu. Rurayta munangäta manam rurächu. Rurayta mana munarpis mana munangätam ruraycä. <sup>16</sup> Chay mana munangäta rurarpis tantiyacü Tayta Diosninchipa leynincuna ali cangantam. <sup>17</sup> Manam quiquinachu juchäcü, sinöga nogachru caycag jucham juchäcun. <sup>18</sup> Musyämi juchäcur quiqui munangänuyla cawar imatapis mana alita ruraycangäta. Alita rurayta munarpis manam rurayta puedichu. <sup>19</sup> Ali rurayta munangäta manam rurächu, sinöga mana alicagcunatam rurayta mana munaycarpis ruraycä. <sup>20</sup> Mana munangäta rurarpis mananam noganachu juchäcuycä, sinöga nogachru caycag jucham juchäcuycan.

<sup>21</sup> Noga tantiyacü alicagta rurayta munaptipis mana alicagcunala ricapämanganta. <sup>22</sup> Tayta Diosninchipa leynin nogata pasaypam gustäman. <sup>23</sup> Ichanga tantiyä Tayta Diosta cäsucuyta munangä yarpaynipa contran mana cäsucunäpag imalapis caycanganta. Chay caycan nogachru jucha rurachicog caycagmi. Chaymi presutanuypis chararaycäman.

<sup>24</sup> Noga pasaypa laquipaypämi caycä. Juchäcur cawaycangäpita castiguman aywanäpag cagpita ¿pirag jorgamanman? <sup>25</sup> Tayta Diosninchim Señor Jesucristo cayninpa jorguyta puediman. Chaypitam Tayta Diosninchita agradecicü.

Noga tantiyämi Tayta Diosninchipa leyninta cäsucuyta munaycangäta. Ichanga juchäcur quiqui munangänuyla cawarmi juchapa leyninta cäsucuycä.

## 8

### *Santu Espiritu munangannuy cawananchipag cangan*

<sup>1</sup> Cananga Jesucristuwan juc runanuyla cagcuna mananam castiguman aywapäcunganachu. <sup>2</sup> Cawachicog Santu Espiritupa munayninwan Jesucristo cayninpa juchapa munayninpita y castiguman aywanäpita jorgamasha. <sup>3</sup> Runa juchäcur quiquin munangannuy cawaptinmi Moisés escribigan leycuna juchapa munayninpita jorguyta mana puedishachu. Tayta Diosninchí Wamran Jesucristuta cachramuran noganchinuy runa yurinanpag y cruzchru wañunanpag. Chaynuypa Tayta Diosninchí juchapa munayninta ushacächisha y juchapa munayninpita runata jorgusha. <sup>4</sup> Tayta Diosninchí chaynu y rurasha Moisés escribigan leycunata lapanta cumplichimänanchipag. Noganchi chaynu y cumplinchí Santu Espiritu munangannuy cawarmi y manana juchäcur quiquinchi munanganchinuy cawarmi.

<sup>5</sup> Juchäcur quiquin munangannuy cawagcunaga juchäcuylatam yarpachracärin. Santu Espiritu munangannuyyla cawagcunaga Santu Espiritu munangannuylam cawayta yarpachracärin. <sup>6</sup> Juchäcur quiquin munangannuy cawanäpag yarpachrocogcunaga castiguman gaycusham canga. Santu Espiritu munangannuy cawanäpag yarpachrocogcunaga mana ushacaypa y jauca cawaychrümi cawanga. <sup>7</sup> Pipis juchäcur quiquin munangannuy cawanäpag yarpachrocogcunaga Tayta Diosninchipa contranmi caycan. Paycunaga manam Tayta Diosninchipa leyninta cäsucärinchi ni cäsucuyta puedipäcuncho. <sup>8</sup> Chaymi juchäcur quiquin munangannuy cawagcunaga Tayta Diosninchí munangannuy cawayta mana puedipäcuncho.

<sup>9</sup> Ichanga gamcuna manam chaynuynachu carcanqui. Sinöga Tayta Diospa Espiritun gamcunachru cawaptinmi Santu Espiritu munangannuyna cawarcanqui. Jesucristupa Espiritunwan manacagcunaga manam Jesucristupachu. <sup>10</sup> Ichanga Jesucristo gamcunachru cawaptin juchayquipita wañupäcuptiquipis Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquipäcushuptiqui espirituyquicuna cawangam. <sup>11</sup> Jesucristuta cawarichimog Tayta Diosninchipa Espiritun gamcunachru caycan. Santu Espirituwan quiquin cawarichimog Tayta Diosmi wañog cuerpuyquita mushog cawayta gongapag.

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, noganchi manam juchäcur quiquinchi munanganchinuy cawananchipänachu caycanchi. <sup>13</sup> Juchäcur quiquiqui munangayquinuy cawapäcuptiquega castigumanmi aywapäcunqui. Ichanga Santu Espiritupa munayninwan chay juchäcuy cawayta ushacächirga mana ushacaypam cawapäcunqui.

<sup>14</sup> Lapanpis Tayta Diospa Espiritunta cäsucogcunaga Tayta Diospa wamranmi carcan. <sup>15</sup> Gamcunaga esclävu espiritutachu mana chrasquipäcushcanqui yapay manchariyar capäcunayquipag. Sinöga Tayta Diospa wamran capäcunayquipag Santu Espiritutam chrasquipäcushcanqui. Chay Espiritupa munayninwanmi Tayta Diosninchita “Papä” nir rugacunchi. <sup>16</sup> Chay quiquin Espiritun noganchipa espiritunchiwan shuntacan Tayta Diospa wamran canganchita ninanchipag. <sup>17</sup> Tayta Diospa wamran carnam pay promitingan herenciatapis chrasquishun. Chaynuypis Jesucristuwanmi herenciata chrasquishun. Chrasquishun Jesucristunuy nacarga pay alipag ricasha cangannuy noganchipis shumag alipag ricasha cananchipag.

### *Alipag ricasha canapag canganta shuwaranganchi*

<sup>18</sup> Musyä canan wican nacanganchega shumag alipag ricasha cananchipag ricachimanganchiwan mana tincunganta. <sup>19</sup> Tayta Dios camangancuna pi paypa wamran cangantapis Tayta Diosninchi musyachinanpag pasaypa shuwararcan. <sup>20-21</sup> Tayta Diosninchi camangancuna manacagpag chrurasha caran, manam quiquincuna munayninpachu sinöga Tayta Diosninchi munayninpam. Ichanga chay camangancuna shuwararan imaylapis manacagpita jorgusha cananpag y Tayta Diospa wamranwan libri y chipipaycar cananpag. <sup>22</sup> Musyanchim canancama Tayta Diosninchi lapan camangancunaga warmi wachray nanaywan nacaycangannuy nacaycanganta. <sup>23</sup> Manam camangancunalachu nacayan sinöga noganchipis nacaycanchi. Noganchi Santu Espirituta mayna chrasquischanchi herenciata chrasquinanchipag captin. Chaynuy captinpis “Wamran canäpag Tayta Diosninchi mayna shuntacamanman” nir laquisha shuwaraycanchi. Wamranpag shuntacushana car cawarimushana cashunpag. <sup>24</sup> Tayta Diosninchipita salvaciunta chrasquisha carnam chayta shuwaraycanchi. Ichanga ricaycanganchita shuwararga manam rasunpa shuwaraycanganchichu. ¿Pirag shuwaranman ricaycanganta? <sup>25</sup> Mana ricanganchita shuwaraycarga mana yamacaypa shuwäcushun.

<sup>26</sup> Chaynuypis Santu Espiritu rurayta manam puedinganchichru yanapcämanchi. Tayta Diosninchita imanuy papis rugacuyta mana yachrasham quiquin Santu Espiritu noganchipag rugacuycan. Paymi rimayta mana atipänawan laquisha tantiyaycächin. <sup>27</sup> Imata yarpanganchitapis musyag Tayta Diosninchi musyan Santu Espiritu imata

yarpaycangantapis. Santu Espiritoga yäracogcunapag rugacur Tayta Dios munangannuyumi rugacun.

*Tayta Dios cuyamanganchita pipis mana amachänapag cangan*

<sup>28</sup> Musyanchim cuyagnincunapag Tayta Diosninchi imatapis alita ruranganta. Chay cuyagnincunam caycan munangannuy pay chruran-gancagcuna. <sup>29</sup> Paycunata Tayta Diosninchi unaynam reguisha caran. Chaynuypis unaynam chrurasha caran paypa Wamrannuy cananpag. Chaynuy caycan achca wauguicunapita panicunapita guechpa Wamran-nuy cananpag. <sup>30</sup> Y unayna chrurasha cagcunatapis Tayta Diosninchi acrasa; y acrasa cagcunatapis juchaynagtanuy chrasquisha; y juchay-nagtanuy chrasquisha cagcunatapis shumag alipag ricasha.

<sup>31</sup> Chaynuy caycappinga ¿imatatanag mas nishwan? ¿Tayta Dios favurninchi caycappinga pinatag contranchi canga? <sup>32</sup> Tayta Diosninchi quiquin Wamrantapis manam niegamashcanchichu. Chaypa truquinga noganchicuna raycu wañunanpämi entregasha caran. Chaynuy cay-cappinga ¿manachurag Wamrantawan lapanta imaycatapis gomäshun? <sup>33</sup> ¿Pirag tumpnanman Tayta Diosninchi acrangancagcunata? Tayta Diosninchim juchaynagtanuy paycunata chrasquin. <sup>34</sup> Manam pipis castiguman chruramäshunchu. Cananga Jesucristo cruzchru wañurcur cawarircamur Tayta Diospa derëchacag lädunchru noganchipag ru-gacuycar caycan. <sup>35</sup> Manam pipis Jesucristo cuyamanganchipita raquimäshunchu. Nacaypis, laquicuypis, runa rabyapämashapis, mi-canaypis, röpaynag caypis, ima pasamashapis, runa wañuchimashapis mana raquimäshunchu. <sup>36</sup> Chay nacaycunapita caynuymi Tayta Dios-ninchi escribichinganchru niycan:

“Gam janan imaypis runacuna wañuchiya munapäcaman. Camalchru wañuchinanpag üshatanuymi ricapäcaman”.\*

<sup>37</sup> Chaynuy captinpis cuyamagninchi Jesucristo yanapämaptinchi lapan-tam vincinchi.

<sup>38</sup> Noga musyämi cuyamagninchi Tayta Diosninchipita pipis mana raquimänanchipag canganta. Wañuyispis, cawaypis, angilcunapis, di-ablucunapis, canan pasaycanganpis o wara pasanapag canganpis manam raquimäshunchu. <sup>39</sup> Altuchru ni pampa rurinchru cagpis, Tayta Diosninchi camangancunapis pay cuyamanganchipita manam raquimäshunchu. Tayta Diosninchi cuyamanganchita musyachimanchi Señor Jesucristuta noganchi raycu cruzchru wañunanpag cachramusha carmi.

## 9

*Israel masincunapag Pablo laquicungan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracurmi rasunpa niycä; manam casquicüchu. Santu Espíritu tantiyachimaptinmi musyä rasunpa cagta niycangäta: <sup>2</sup> Fiyupa laquicuylawan shongüpis nanaycan. <sup>3</sup> Jesucristuman yäracuygangäpita ashucurir asta nogam paycuna castiguman aywananpa truquin castiguman aywayta munaycä. Chaynuypa Israel masicunata cuyapar ruränapag. <sup>4</sup> Paycuna Israel ayllum. Paycunatam wamran cananpag Tayta Diosninchi acaran. Tayta Diosninchi chipipaycar paycunawan caran. Tayta Diosninchi paycunawan conträtucunata ruraran. Chaynuypis Tayta Diosninchi leynincunata Moiesta entregaran. Y Tayta Diosninchi paycunata tantiyachiran imanuy adoränanpäpis. Paycunam Tayta

\* 8:36 8.36 Salmo 44.22



Diosninchi promitingantapis chrasquipäcuran. <sup>5</sup> Chay Israel ayllucuna unay aylluncunapita miragmi. Israel ayllupitam Tayta Dios cachramungan Salvadurpis yurimuran. ¡Paymi imaycapäpis munayniyog Diosninchi! ¡Imaycamapis alabasha cayculächun! Amén.

*Abrahampa wamracunapita waqinta Tayta Diosninchi acrangn*

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi promitingancuna manam manacagpächu casha. Manam lapanchu Israel castapita miragcuna Israel runacuna cananpag acrascha caycan.\* <sup>7</sup> Chaynuypis manam lapanchu Abrahampita miragcuna rasunpa Abrahampa wamran caycan. Tayta Diosninchi niran: “Isaac lapitam mirapäcunquipag”.\* <sup>8</sup> Cay tantiyachimanchi pipis chay ayllu caynilanpa Tayta Diospa wamran mana canganta. Chaypa truqinga Tayta Diosninchi promitingan wamralancunapitam rasunpa miragnincuna caycan. <sup>9</sup> Isaac manarag yuriptinmi Abrahamta Tayta Diosninchi caynuy prometiran: “Watan canannuy wichan cutimupti warmiqui Sara wawayognam caycanga”.\*

<sup>10</sup> Manam chaylachu. Rebecapa ishcan wamracuna chay taytalapitam caran.† Chay taytan Isaac unay ayllunchim caran. <sup>11-13</sup> Manaräpis chay millishucuna yuriptin y manarag alitapis ni mana alitapis rurapintinmi Rebecata Tayta Diosninchi niran: “Puntata yuregcagmi guepacag mandanganta ruranga”.\* Chaynuypis Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Jacobta acrarä y Esaüta mana acrarächu”.\* Chaymi alita o mana alita rurannap captinpis Tayta Diosninchi quiquin munangannuy acran.

*Diosninchi quiquin munangancagta acrangn*

<sup>14</sup> Chaynuy rurur ¿Tayta Diosninchi mana alitachurag rurasha? ¡Manam! ¡Pay alitam rurasha! <sup>15</sup> Chaynuy caycan Moiesta Tayta Diosninchi caynuy ninganpita: “Nogaga munangacaglatam pitapis cuyapä, pitapis laquipä”.\* <sup>16</sup> Chay manam quiquin runa munanganpitachu o ruranganpitachu, sinöga Tayta Dios cuyapanganpita. <sup>17</sup> Tayta Diosninchi Egiptupa reynin faraonta niran: “Gam rey canayquipag nogam chrurä munayniyog cangäta gamchru musyachicunäpag. Chaynuypa interu pachachru runacuna noga pi cangätapis musyapäcunanpag”.\* Chaynuy niycan Tayta Diosninchi escribichinganchru. <sup>18</sup> Chaymi Tayta Diosninchi munangancagta cuyapan y munangancagta jaguiriyacun shongun munanganta rurur mana cäsucog cananpag.

<sup>19</sup> Ichanga capas nimanqui: “Chaynuy caycarga ¿imanirtag juchayog canganta runata Tayta Diosninchi niycan? Pay ningantaga manam pipis

\* **9:6** 9.6 Tayta Diosninchi Israel runacunata achca promésacunatam prometiran. Israel runacuna Abrahampita miragnincuna canganapita promésacunata lapan chrasquipäcunanpag canganta yarpäpäcuran. Ichanga walcaglam chrasquipäcunan caran. Pablo niran promésacunaga lapan Israel runacunapag mana cananpag canganta sinöga Tayta Diosninchi acrangancagcunalapag canganta. Chaynuy captin Tayta Diosninchipa promésancuna manam manacagan chrurasha cananpächu caran. Abrahamta Tayta Diosninchi promitingancunata masta musyanayquipag liyinqi Génesis 12.2-3; 15.9-21; 17.1-21; 18.10. ✨ **9:7** 9.7 Génesis 21.12 ✨ **9:9** 9.9 Génesis 18.10, 14 † **9:10** 9.10 Rebecapa wawan millishu yurirmi Esaü puntata yuriran y guepantana Jacob yuriran. Masta musyanayquipag liyinqi Génesis 25.21-26. ✨ **9:11-13** 9.11-13 Génesis 25.23 ✨ **9:11-13** 9.11-13 Malaquías 1.2-3 ✨ **9:15** 9.15 Éxodo 33.19 ‡ **9:17** 9.17 Éxodo 9.16. Israel runacuna Egipto naciunpita yarguncunata mana munarmi Moisés rugacuptinpis mandag faraón imatapis mayayta mana munaranchu. Chaynuy mana munapintinmi faraón janän Egipto runacunata Tayta Diosninchi castigaran. Castigapintinmi may chaychrüpis runacuna tantiyaran Tayta Diosninchi munayniyog canganta. Chaypita masta musyanayquipag liyinqi Éxodo capítulo 4-pita asta capítulo 14-cama.

atajayta puedinnachu". <sup>20</sup> Gam ¿pitag canqui Tayta Diosninchita imata rurangantapis o mana rurangantapis ninayquipag? Manam mitu mancapis ruragninta ninchu: "¿Imanirtag chaynuy ruramarayqui?" <sup>21</sup> Mitupita manca ruräga munangantam ruran mituwan. Y chay mitulapitam ruran juc mancata imalapis captinrag charircunanpag y juc mancata waran waran quiquin charircunanpag.

<sup>22</sup> Lapan ricacärinanpag castigayta y munayniyog canganta musyachiyta munar Tayta Diosninchí pasensiaturan mana alita rurar castiguman aywananpag caycag runacunawan. <sup>23</sup> Chaynuypis pasaypa munayniyog canganta noganchichru musyachicuyta munaran. Chaynuy munarmi cuyapämashpanchi mayna camarisha caran gloriachru cananchipag. <sup>24</sup> Tayta Diosninchí chruramashcanchi, waquinninchitana Israel runacunapita y waquinninchitana mana Israel runacunapita. <sup>25</sup> Mana Israel runacunapita Diospa willacognin Oseas escribangan libruchru caynuy niycan:

"Mana ayllü cangan runacunatam 'Ayllü' nishag.

Mana cuyasha cagcunatam 'Cuyayni' nishag.\*

<sup>26</sup> Chay nipäcungalanchrümi paycunata niran:

'Gamcuna mana ayllüchu capäcunqui'.

Chay jinalanchrümi nipäcushunqui cawaycag Tayta Diospa wamrancuna capäcungayquita".\*

<sup>27</sup> Israel runacunapita parlarmi Isaías niran:

"Lamarchru aguyshanuyrag Israel runacuna achca captinpis walcaglatam Tayta Diosninchí salvanga.

<sup>28</sup> Tayta Diosninchí runacunata juzganapag lapanta cumplirna walca tiempum juzganga".\*

<sup>29</sup> Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios walcala ayllunchicunata mana

jaguipämashaga Sodoma y Gomorra marcacunanuymi ushacashwan caran".\*

### *Israel runacuna y Jesucristupa ali willacuynin*

<sup>30</sup> Caytam niycanchi: Mana Israel runacuna juchaynagtanuy Tayta Diosninchí chrasquinanta mana ashiycaptinpis Jesucristuman yäracäriyinnipa Tayta Diosninchí paycunata juchaynagtanuy chrasquiran.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchí juchaynagtanuy runacunata chrasquinanpag cangan leycunata Israel runacuna cumplyta munapäcurpis mana cumplyta puedipäcurancho. <sup>32</sup> ¿Imanir? Paycuna manam Jesucristuman yäracurcho juchaynagtanuy paycunata Dios chrasquinanta munapäcuran.

Sinöga alicunata rurarmi juchaynagnuy cayta munapäcuran. Chaynuy rurarmi Jesucristuman mana yäracur rumiman mitcagnuypis ishquipäcuran. <sup>33</sup> Tayta Diosninchí escribichinganchrüpis niycan:

"Jerusalenman juc runata rumitanuy chrurä runacuna mitcacänanpag.

Payman yäracogcäga manam pengacushachu quädanga".\*

## 10

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchita lapan shongüpa rugacü Israel runacuna salvasha cananpag. <sup>2</sup> Rasunpam ni: Paycuna Tayta Dios munangannuymi cawayta pasaypa munarcän. Ichanga paycuna Tayta

\* 9:25 9.25 Oseas 2.23 \* 9:26 9.26 Oseas 1.10 \* 9:28 9.28 Isaías 10.22-23 \* 9:29 9.29 Isaías 1.9 \* 9:33 9.33 Isaías 8.14; 28.16

Dios munangannuy cawayta manam musyapácunchu. <sup>3</sup> Paycuna manam tantiyapácunchu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquinganta. Paycuna yarpápácun quiquincuna ruranganwan juchaynag cayta. Chaynuypa mana cásucárishachu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata imanuy chrasquinanpag cangantapis. <sup>4</sup> Jesucristo chrayamuptinmi leycunata cásucur juchaynag cayman chrayanapag cangan ushacaran. Chaynuypa Jesucristuman pipis yáracuptin Tayta Diosninchi lapanta juchaynagtanuy chrasquina.

<sup>5</sup> Runacuna leycunata cásucuptin juchaynag cananpag canganpita Moisés caynuy escribira: “Pipis leycunata cumpliptinga leycunam cawachinga”.<sup>\*</sup> <sup>6</sup> Ichanga runacuna Jesucristuman yáracuptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinganpita Dios escribichinganchru niycan: “Ama yarpachracuychu ‘¿pirag cieluman jeganga?’ nir”. (Chayta niycan Jesucristuta pipis cay pachaman yarpachimunanpag yarpangantam.) <sup>7</sup> “Chaynuypis ama yarpachracuychu ‘¿pirag pacha rurinman yaycunga?’ nir”. (Chayta niycan Jesucristuta pipis wañunganpita cawarichimunanpag yarpangantam.) <sup>8</sup> Ichanga cayta niycan: “Tayta Diosninchipa willacuynin gamchrünam caycan.

Paypa willacuyninga shimiquichru y shonguyquichrünam caycan”.<sup>\*</sup> (Cay caycan Jesucristuman yáracunapag willacuy willacunganchim.) <sup>9</sup> Jesucristo Señurniqui canganta nirga y wañunganpita Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarichimunganta criyirga salvasham canqui. <sup>10</sup> Jesusta cawarichimunganta criyiptiqui Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquishunqui y Jesucristo Señurniqui canganta niptiqui salvasham canqui. <sup>11</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Payman lapan yáracogcunaga manam pengacushachu quédanga”.<sup>\*</sup> <sup>12</sup> Señor Jesucristupäga Israel runapis mana Israel runapis iwál-lam. Lapanpis Señor Jesucristupa munayninchrümi caycan. Payta rugacogcagtaga lapantam pasaypa cuyan. <sup>13</sup> Chaynuy caycan “Pipis Tayta Diosninchita rugacurga salvasham canga”.<sup>\*</sup> nir ninganpita.

<sup>14</sup> Ichanga ¿imanuyapatag rugacunga payman mana criyiyicarga? ¿Imanuyapatag criyipácunga paypa willacuyninta mana mayaycarga? ¿Imanuyapatag willacuyninta mayapácunga pipis mana willapaycatinga? <sup>15</sup> ¿Imanuyapatag willacuyninta willacáringa pipis willacog mana cachraycatinga? Tayta Diosninchi escribichinganchrúpis caynuymi niycan: “Cushicuypámi caycan ali willacuyta willacunanpag chrayamuptin”.<sup>\*</sup>

<sup>16</sup> Ichanga manam lapanchu Israel runacuna ali willacuyta cásucárisa. Tayta Diosninchipa willacognin Isaías caynuy niran: “Tayta Dios, willacuyniquita willacáriptipis walcaglam criyipácusha”.<sup>\*</sup> <sup>17</sup> Chaymi willacuyninta mayar-rag pipis yáracun. Chaynuy caycan Jesucristupita waquincuna willacáringanta mayanganpita.

<sup>18</sup> Ichanga noga ni: ¿Jesucristupa ali willacuyninta manachurag mayapácusha? Au, mayapácusham. Tayta Diosninchi escribichinganchrúpis niycan:

“Intëru pachamanmi rimapácungan chrayasha.

Cay pachapa may chay cuchrunmanpis parlapácungan chrayasham”.<sup>\*</sup>

<sup>19</sup> Yapaypis ni: Israel runacuna ¿manachurag tantiyapácusha? Tayta Diosninchi ninganta Moisés niran:

“Chriquichishayqui juc nirag casta runacunawanmi.

<sup>\*</sup> 10:5 10.5 Levítico 18.5    <sup>\*</sup> 10:8 10.8 Deuteronomio 30.12-14    <sup>\*</sup> 10:11 10.11 Isaías 28.16

<sup>\*</sup> 10:13 10.13 Joel 2.32    <sup>\*</sup> 10:15 10.15 Isaías 52.7    <sup>\*</sup> 10:16 10.16 Isaías 53.1    <sup>\*</sup> 10:18 10.18

Salmo 19.4

Mana tantiyag casta runacunata chriquipänayquipämi raby-  
achishayqui".<sup>\*</sup>

<sup>20</sup> Isaías mana manchacuypa Tayta Diosninchi ninganta niran:  
"Mana ashimagcunam tarimasha.

Mana tapucamagcunawanmi reguichicushcä".<sup>\*</sup>

<sup>21</sup> Ichanga Israel runacunapag rimarmi Tayta Diosninchi ninganta Isaías  
niran: "Mana cäsucog, munangalanta rurag runacunatam paycuna  
nogawan cananta munar maquita goyächi chacyarashcä".<sup>\*</sup>

## 11

### *Waquin Israel runacunata salvananpag Tayta Diosninchi acrangán*

<sup>1</sup> Chauraga ni: ¿Tayta Diosninchi Israel ayllucunata jaguiriy-  
cushachurag? ¡Manam! Noga quiquipis Israel ayllum cä, Abrahampita  
miragmi cä, Benjamín ayllum cä. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi unaypita pachanam  
Israel runacunataga ayllun cananpag acrarán. Paycunata manam  
jaguiriycushachu. ¿Manachu musyapacunqui Dios escribichinganchru  
Tayta Diosta rugacur Israelpa contran Elías caynuy ninganta? <sup>3</sup> "Tayta  
Dios, paycunam willacogniquicunata wañuchisha y altarniquicunata  
juchruchiypa ushapäcusha. Quiquiläna cawaycar quédashcä. Nogata-  
apis wañuchiytam munarcäman".<sup>\*</sup> <sup>4</sup> Ichanga Tayta Diosninchi caynuy  
niran: "Ganchris waranga (7,000) runacunatam nogapag acrashcä. Chay  
runacuna manam dios Baalpa ñaupagninman gongurpacärishachu".<sup>\*</sup>

<sup>5</sup> Chaynuypis cananga walcalam puchusha. Chaycunata cuyaparmi Tayta  
Diosninchi acrascha salvananpag. <sup>6</sup> Tayta Diosninchi paycunata cuya-  
parmi acrascha manam imatapis alita ruranganpitachu acrascha. Paycuna  
imatapis alita ruranganpita acrascha captinga cuyapar acrangán manam  
rasunpa cuyapar acranganchu canman carán.

<sup>7</sup> Israel ayllucuna ashiycanganta manam taripäcuranchu. Tayta  
Diosninchi acrangancagcunam ichanga ashiycanganta taripäcurán.  
Waquincagcunaga pasaypa mana tantiyacogmi quédapäcurán. <sup>8</sup> Tayta  
Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: "Mana tantiyacog  
cananpämi paycunata Tayta Diosninchi chrurasha. Canancamapis  
paycuna chaynuymi carcan. Paycuna ñawiyog carpis mana ricagnuymi  
carcan, rinriyog carpis mana mayagnuymi carcan".<sup>\*</sup> <sup>9</sup> Chaynuypis David  
niran: "Alita micurcanganchrüpis castigasha cananpag trampamannuy  
ratapächuchun. <sup>10</sup> Nawincunapis chacacächun mana ricananpag.  
Washanpis doblacächun imaypis mana derechacänanpag".<sup>\*</sup>

### *Tayta Diosninchi mana Israel runacunata salvangan*

<sup>11</sup> Chauraga ni: ¿Jesucristuman mana yäracriptin Israel ayllucu-  
nata Tayta Diosninchi pasaypachurag jaguiricusha? ¡Manam! Chaypa  
truqinga Israel ayllucuna mana cäsucuyinipam mana Israel runa-  
cunapis salvacunanpag caycan. Chaynuy caycan paycuna salvacogta  
ricar Israel runacunapis salvacärinanpämi. <sup>12</sup> Israel runacuna mana  
cäsucuyinipa intëru pachachru mana Israel runacuna salvacäriptin mas  
cushicuypämi canga salvacunanpag cag lapan Israel runacuna Jesucristu-  
man yäracur salvacuptin.

<sup>13</sup> Gamcuna mana Israel runacunata willashayqui: Nogata Tayta  
Diosninchi chruramasha mana Israel runacunata ali willacuyninta

<sup>\*</sup> **10:19** 10.19 Deuteronomio 32.21 <sup>\*</sup> **10:20** 10.20 Isaías 65.1 <sup>\*</sup> **10:21** 10.21 Isaías 65.2 <sup>\*</sup> **11:3**  
11.3 1 Reyes 19.10, 14 <sup>\*</sup> **11:4** 11.4 1 Reyes 19.18 <sup>\*</sup> **11:8** 11.8 Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10  
<sup>\*</sup> **11:10** 11.10 Salmo 69.22-23

willapänäpämi. Chaynuuy chruramasha captinmi chruramanganpita cushisha caycä. <sup>14</sup> Chaynuypa pagta mana Israel runacuna salvacogta ricar waquin Israelmasicunapis salvacärinman. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi Israel ayllucunata jaguiriycur interu mundu runacuna paywan amistay-captinnga ¿imanuyrag canga Israel ayllucunata pay yapay chrasquiptin? ¡Chaynuuy captin runacuna wañushapita cawarimushanuymi canga! <sup>16</sup> Mäsapita puntata tanta ruranganchi Tayta Dioslapag caycaptinnga waquinag másapis Tayta Dioslapämi caycan. Chaynuypis yürapa sapin Tayta Dioslapag captinnga rämancunapis Tayta Dioslapämi caycan.\*

<sup>17</sup> Olivu yürapa rämancunanuy Israel runacuna caycaptin chay rämancunata cuchuriycur munti olivu rämata lagapaycungannuymi gamcuna mana Israel runacuna carcanqui. Chaynuypam gampis chrayashcanqui chay sapilapita yürapa rämannyu canayquipag. <sup>18</sup> Ichanga ama alabacuychu quiquin yürapa rämän Israel runacunannuypis caycagpita mas väleg rämannyuypis cangayquita. Alabacurga yarpay rämän sapinta mana cawachinganta sinöga sapin rämanta cawachinganta.

<sup>19</sup> Capaschrar gam niycanqui: “Chay yürapa rämanta cuchuriycur noga munti yürapa rämannyuypis caycagta lagamasha quiquin yürapa rämannyu canäpämi” nir. <sup>20</sup> Au. Chay quiquin yürapa rämancunata cuchuriycusha mana yäracog Israel runacunannuy cagtam. Gamga chay yürapa rämannyuypis caycanqui yäracungalayquipitam. Chaymi gam mana alabacunayquichu. Chaypa truquina manchapacunayquim. <sup>21</sup> Quiquin yürapa rämannyuypis carcagta mana yäracog Israel runacuna Tayta Diosninchi mana perdunasha caycaptinnga mana yäracuptiqui gantapis manam perdunäshunquichu.

<sup>22</sup> Ricay Tayta Dios cuyapacog canganta y fiyu canganta. Fiyu caycan mana yäracog runacunawan y payman yäracuptiqui gamwan ichanga cuyapacog caycan. Ichanga payman yäracur imaypis caway. Chaynuuy mana cawaptiquega rämata cuchuriycungannuymi gampis Diospita raquisha canqui. <sup>23</sup> Israel runacuna Jesucristuman yäracäriptinna ayllun cananpag yapay cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyogmi caycan cushusha rämata yüraman lagangannuypis yapay lagananpag. <sup>24</sup> Mana Israel runa car gam munti olivupa rämannyuymi caycanqui. Chaynuuy captiquipis ali olivupa rämannyu canayquipämi chrurashushcanqui. Israel runacuna alicag olivupa rämannyu caycaptinnga cushusha rämata yüraman lagangannuypis Tayta Diosninchi masrämi yapay laganga.

### *Israel runacunapis salvacunanpag cangan*

<sup>25</sup> Wauguicuna panicuna, yachrag cangayquita mana alabacärinayquipämi Tayta Diosninchi pitapis mana musyachinganta musyanayquita munä: Waquin Israel runacuna Jesucristuman pasaypa mana yäracäriyta munapacungachu mana Israel runacunapita Dios acrangancagcuna Jesucristuman yäracäringancama. <sup>26</sup> Chaypitanam lapan Israel ayllu salvacunga. Tayta Diosninchi escribichinganchrucaynuymi niycan:

“Jerusalenpita salvacog shamunga.

Y Jacobpita miragcunapa juchancunata perdunanga.

<sup>27</sup> Juchancunata perdunänäpag paycunawan conträtuta rurashag”.\*<sup>†</sup>

\* **11:16** 11.16 Yürapa sapinnuymi Abraham, Isaac y Jacobpis caran. Paycunapita mirasha carmi Israel runacunaga yürapa rämancunanuy carcan. Abraham, Isaac y Jacob Tayta Dioslapag carmi paycunapita mirag Israel runacunapis Tayta Dioslapag carcan. <sup>†</sup> **11:27** 11.27 Isaías 59.20-21; Isaías 27.9

<sup>28</sup> Ali willacuyta mana criyiyinipam Israel runacuna Tayta Diosninchipa contran carcan. Chaynuy contran carcan gamcuna raycum. Ichanga contran captinpis paycunata unay aylluncuna janan Tayta Diosninchi cuyanrämi. <sup>29</sup> Tayta Diosninchi camariparcurga pitapis manam quitanchu ni ararcurga pitapis manam gargunchu. <sup>30</sup> Gamcuna unay wichanga Tayta Diosninchita mana cäsüpacurayquichu. Cananga Israel runacuna mana cäsunganpitam gamcunata cuyapäpücushunqui. <sup>31</sup> Chaynuymi paycunapis mana cäsucärishachu gamcunata cuyapäpücushungayquinuy paycunatapis cananga Tayta Diosninchi cuyapänanpag. <sup>32</sup> Israel runacunapis mana Israel runacunapis lapan mana cäsucog captin Tayta Diosninchi shuntasha lapanta iwal cuyapänanpag.

<sup>33</sup> Tayta Diosninchi pasaypa yachragmi y musyagmi. Manam pay imata munanganta ni ruranganta tantiyayta atipanchichu.

<sup>34</sup> Chauraga “¿Pirag Tayta Dios yarpangancuna musyanman? ¿Pirag imata rurananpäpis tantiyachinman?”\*

<sup>35</sup> “¿Pitag payta imalatapis gosha cutiycachinanpag?”\*

<sup>36</sup> Lapantapis Tayta Diosninchim camasha.

Pay cayninpam imapis caycan y paypämi caycan.

¡Imaycamapis Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! Amén.

## 12

### *Jesucristuman yäracogcuna juc cuerpunuylla cangan*

<sup>1</sup> Chauraga, wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi cuyapaycäshuptiquega rugacü quiquiquicuna cawaycag ofrendanuyypis paylapag capäcunayquipag. Chaynuypis capäcunayqui Tayta Diosninchi shumag chrasquipäcushunayquipänuy. Chaynuypam Tayta Diosninchita adoräpäcunayqui. <sup>2</sup> Ama cawapäcuychu canan wichan runacuna cawangannuyga. Chaypa truquina jucnuyna yarpäpücuy jucnuyna cawapäcunayquipag. Chaynuypa tantiyapäcunqui Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag. Chay caycan alicagcuna y shumag alicagcuna y pay cushicunanpag cagcuna.

<sup>3</sup> Apóstola canäpag Tayta Diosninchi chruramasha captinmi lapayquita gamcunata nicä imanuyypis capäcungayquipita maygayquipis mas mana yarpachracärinayquipag. Chaypa truquina Tayta Diosninchi imanuyypis yäracunayquipag goshungayquinuy jucniqui jucniquipis tantiyacurir shumag yarpachracäriy. <sup>4</sup> Cuerpunchichru lapan imaycanchipis caycan. Carpis lapan manam juc ruraylatachu rurarcän. <sup>5</sup> Chaynuylam achca carpis Jesucristuman yäracur juc cuerpunuylla caycanchi. Lapanchipis juc cuerpunuylla caycanchi juc cuerpupa lapan iman aycanpis shuntacasha cangannuy.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi quiquin munangannuyymi jucninchi jucninchitapis ima rurayta yachrananchipäpis chruramashcanchi. Noganchita Tayta Dios musyachimanganchita willacunanchipag pay chruramasha caycaptinchega yäracunganchinuy willacushun. <sup>7</sup> Noganchita yanapänanchipag chruramasha caycaptinchega yanapashun. Pitapis yachrachinanpag chrurasha caycatinga yachrachichun.

<sup>8</sup> Shacyächinanpag chrurasha captinga pitapis shacyächichun. Pitapis imalatapis gorga ali shongunpa goycuchun. Mandananpag chrurasha

captiŋga ali mandachun. Cuyapăcog cananpag chrurasha carga cushisha pitapis yanapăchun.

### *Jesucristuman yăracurna imanuy cawanapag cangan*

<sup>9</sup> Rasunpa jucniqui jucniquipis cuyanacăriy. Mana alicagta ama rapăcuychu sinôga alicaglata rurapăcuy. <sup>10</sup> Juc ayllu cuyanăcărġngannuy jucniqui jucniquipis cuyanacăriy. Chaynuypis quiquiqui imanuy cangayquipitapis waqinta mas alipag ricapăcuy. <sup>11</sup> Imatapis rurarga mana guellanaypa shumag rurapăcuy. Cushi cushila cawapăcuy. Señor Jesucristo mandanganta rurapăcuy. <sup>12</sup> Tayta Diospa ņaupagninman chrayanayquipag shuwaraycarga cushisha cawapăcuy. Fiyupa nacarpis awantăpăcuy. Imaypis mana yamacaypa rugacăriy. <sup>13</sup> Jesucristuman yăracogcuna pishġpacuptiŋga yanapay. Pachacuyta ashiptġn pachachiy.

<sup>14</sup> Rabyapăshogniquicunata imapis mana ali pasanapag Tayta Diosninchita ama rugacuychu. Chaypa truquiŋga rugacăriy paycunata yanapănanpag. <sup>15</sup> Cushisha cagcunawan cushicăriy. Wagagcunawan wagapăcuy. <sup>16</sup> Jucniqui jucniquipis shumag cuyanacur cawapăcuy. Ama runatucăriychu. Umġldi runacunanuy cawapăcuy. Ama yarpăpăcuychu yachrag cangayquita. <sup>17</sup> Pipis mana alita rurashuptiquega gamga ama paypag mana alita ruraychu. Rurangayqui ali canganta lapan runacuna ricananpag alilata rurapăcuy. <sup>18</sup> Gamcuna puedirga lapanwan imaycanuy-papis jauca cawapăcuy.

<sup>19</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, chriquishogniquicunata quiquiquicunaga ama vengacuychu. Chaypa truquiŋga Tayta Diosninchġpa maquinman chruraycuy paycunata castigănanpag. Escribichinganchrġpis Tayta Diosninchġ niycan: "Nogam vengacushag. Nogam castigăshag".<sup>\*</sup> <sup>20</sup> Ichanga: "Chriquishogniqui micanaptinga micuyta garaycuy. Yacunaptinga yacuta chacycuy upunanpag. Chaynuy rurapġqui tantiyacurir pengacungam".<sup>\*</sup> <sup>21</sup> Lutan ruraywan ama vincichicuychu. Chaypa truquiŋga ali ruraywan mana ali rurayta vinciŋy.

## 13

### *Autoridăcunata respġtănapag yachrachġngan*

<sup>1</sup> Autoridăcunata lapan căsucărichun. Lapan autoridăcunata Tayta Diosninchġm chrurasha. Canan caycagcunatapis Tayta Diosninchġm chrurasha. <sup>2</sup> Chaymi pipis autoridăcunapa contran car Tayta Diosninchġ chruranganpa contran caycan. Chay autoridăcunapa contrancagcuna castigasham canga. <sup>3</sup> Autoridăcunaga ali ruragcunata manchachġnanpăchu manam caycan. Sinôga caycan mana alita ruragcunata manchachġnanpămi. ¿Autoridăcunata mana manchacuypăchu cawayta munanqui? Chauraga alita ruray. Alita rurapġtġquega alġpămi ricashunqui. <sup>4</sup> Paycunataga Tayta Diosninchġ chrurasha alita rurar cawachġpăcushunayquipămi. Mana alita rurarmi ichanga manchacunayqui. Autoridăcuna munayniyogmi caycan castigănanpag. Paycunataga Tayta Diosninchġ chrurasha mana ali ruragcunataga castigănanpămi. <sup>5</sup> Chaymi autoridăcunata căsucunayqui. Chaynuy căsucunayqui manam castigăshunalayquipag captġnchu sinôga Tayta Diosninchġ căsucunayquita munaptġnmi.

<sup>6</sup> Chaynuy captġnmi autoridăcunata impuesto ningantapis păgarcanqui. Paycuna Tayta Dios mandanganta rurananpămi carcan. Chaynuy imaypis

rurananpämi paycuna chrurasha caycan. <sup>7</sup> Rurapäcunayquipag cagtaga cumplipäcuy. Impuestuta päganayqui captinga impuestuta pägapäcuy. Respitänayqui captinga respitapäcuy. Alipag ricanayquipag captinga alipag ricapäcuy.

### *Runamasinchicunata cuyanapag yachrachingan*

<sup>8</sup> Pipapis jagan carga pägapäcuy. Jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapäcuy. Papis runamasinta cuyarga Moisés escribingan leycunata cumplishanam. <sup>9</sup> Chay mandamientucunachru niycan: “Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Runa masiquita ama wañuchiychu. Ama suwacuychu. [Manacagtaga ama pitapis tumpaychu.] Malag ama caychu”.<sup>\*</sup> Chay mandamientuncunata y waquin mandamientuncunataga cumplinchi caycunata cumplirmi: “Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.<sup>\*</sup> <sup>10</sup> Papis cuyapäcogcäga runamasinta manam imatapis mana alita ruranchu. Chaynuy cuyacog carmi lapanta Moisés escribingan leycunata cumpliygan.

### *Juchäcucunata jaguirinapag yachrachingan*

<sup>11</sup> Chaynuy rurapäcuy imay tiempuchru cawarcangayquita tantiyacurir. Tiempo chrayamushanam puñucashanuy caycangayquipita ricchapacärinayquipag. Galycunanpita pacha Jesucristuman criyinchipita cananga mas cercana caycan salvacunanchipag. <sup>12</sup> Pacha chacacarcu waränanpänam caycan. Chaymi runacuna yananyagchru mana alita rurangannuy mana ali ruraycunata jaguirishunna. Chaypa truquina alilata rurashun soldädu armancunawan shumag armacusha cangannuy. <sup>13</sup> Junagpanuy alita rurar shumag cawashun. Fiestan fiestan upyacular, jucwan jucwan puñucay, gayapänacur y chriquinacuyar ama purishunchu. <sup>14</sup> Chaypa truquina Señor Jesucristo cawangannuy cawapäcuy. Ama yarpachracäriychu juchäcur cawaytaga.

## 14

### *Mana jamurpänacunapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Waquincagta ali canganta o mana ali cangantapis mana musyagcunata shumag chrasquipäcuy. Ichanga ama chrasquipäcuychu paycuna yarpanganpita gamcuna yarpangayquipitapis litupäcunayquipag. <sup>2</sup> Musyanganchinuyypis waquin runa yarpäpäcun lapanta micunapag canganta. Waquinna ali canganta o mana ali cangantapis mana musyar verdüralalata micapäcun.\* <sup>3</sup> Chay lapan imaycatapis micogcäga ama jamurpächunchu verdüralata micogcagta. Verdüralata micogcäga ama jamurpächunchu lapanta imaycatapis micogcagta. Lapantapis Tayta Diosninchi chrasquisha caycatinga ama jamurpächunchu. <sup>4</sup> ¿Gam pitag canqui juc mandanganta ruragta jamurpänayquipag? Alita ruranganta o mana ali rurangantapis patrunninmi ninga. Y pay alitam ruranga; Señor Jesucristum munayniyog caycan alita rurachinapag.

<sup>5</sup> Chaynuy waquincuna yarpäpäcun waquin junagcunapita juc reguisha junag Tayta Diosninchita alabänanpag mas ali canganta. Waquinnam yarpäpäcun maygan junagpis Diosta alabänanpag ali canganta. Jucnin jucninpis shumag yarpachracärichun imay junagpis Tayta Diosninchita

<sup>\*</sup> 13:9 13.9 Éxodo 20.13-17    <sup>\*</sup> 13:9 13.9 Levítico 19.18    \* 14:2 14.2 Jesucristuman waquin yärocogcuna yarpäpäcun aychata micurga juchäcucanganta. Waquincag yärocogcuna yarpäpäcun aycha micuy ali canganta. Ichanga jucnin jucninpis shumag yarpachracurir aychata micapäcuchun o amapis.



alabänapag canganta. <sup>6</sup> Pipis reguisha junag Tayta Diosninchita alabagcäga Señor Jesucristutam respitaycan. Pipis aychata micogcäga Señor Jesucristuta respitarmi micun y paytam agradecicun. Pipis verdüralata micogcäga Señor Jesucristuta respitarmi micun y paytam agradecicun.

<sup>7</sup> Mayganchipis manam quiquinchi munangalanchita rurarchu cawanchi ni wañunchi. <sup>8</sup> Cawarga cawaycanchi Tayta Diosninchita munanganta rurananchipämi. Wañurga wañunchi Tayta Diosninchita munanganta rurananchipämi. Chauraga cawarpis wañurpis Señor Jesucristupa munayninchrümi caycanchi. <sup>9</sup> Chaypämi Jesucristo wañusha y wañungapita cawarimusha. Chaynuy pasasha wañushacunatapis y cawaycagcunatapis munayninchru chararänanpämi.

<sup>10</sup> Chauraga ¿imanirtag yäracogmasiquita jamurpanqui? Chaynuy pis ¿manacagman chruranqui? Lapanchim Tayta Diospa ñaupagninman chrayashun juzgamänanchipag. <sup>11</sup> Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchita niycan: “Noga quiquimi jurä: Nogapa ñaupagninmanmi lapan runa gongurpacärimunga y lapanmi nogata alabäpämanga”.\* <sup>12</sup> Chaynuy lapanchim imata ruranganchitapis quiquinchi Tayta Diosninchita nishun.

### *Yäracog masinchita mana juchäcachinapag yachrachingan*

<sup>13</sup> Chaynuy caycappinga jucninchita jucninchipis ama jamurpänacushunnachu. Ichanga mitcar ratagnuy pis yäracogmasiquicuna juchäcunanpänu y imatapis ama rurapäcuychu.

<sup>14</sup> Noga shumagmi musyä ima micuy pis mana juchäcachicog canganta. Chaynuy ni Señor Jesucristuman yäracog carmi. Ichanga ima micuy pis juchäcachicog canganta mayganpis yarpappinga juchäcachicogmi paypag canga. <sup>15</sup> Gam chay micuyta micungayquita ricar mana alita ruraycangayquita yarpar yäracogmasiqui laquicungam. Chaynuy micur manam paycunata cuyarchu ruraycanqui. Chay micuy niqui janan Jesucristo pay raycu wañusha caycappinga yäracogmasiqui Jesucristuman yäracuycanganta ama jaguiryucunchu. <sup>16</sup> Chauraga gam rurangayqui ali canganta yarpar yäracogmasiquipis rurar juchäcuptingata rurangayqui mana ali canganta waquincagcuna nipäcunga. Chaynuy ama ruraychu.

<sup>17</sup> Tayta Diospa munayninchru cawayga manam micunalapächu ni upunalapächu. Sinöga Santu Espiritu cayninpa alilata ruranapag, jauca cawanapag y cushisha cawanapämi. <sup>18</sup> Pipis chaynuy Jesucristo mandanganta ruraptin Tayta Diosninchipag y runacunapäpis ali caycan.

<sup>19</sup> Chaynuy imaycanuy papis jauca cawayta ashishun y jucninchita jucninchipis Tayta Diosninchita munangannuy mas cawayta ashishun. <sup>20</sup> Tayta Diosninchita rurangancunata micuy jananlan ama manacagman churapäcuychu. Rasunpaga imaycäpis alim caycan. Ichanga mana alichu caycan micungalayquiwan waquincag yäracogcunata yäracuycanganta jaguirichinayquipag. <sup>21</sup> Chaynuy cappinga ali canman yäracogmasiqui mana juchäcunanpag ricaycaptin aychata mana micunayquipag ni vinuta mana upunayquipag ni imatapis juchäcunanpänu y mana ruranayquipag. <sup>22</sup> Chaynuy canganpita gam crieringayquega quiquilayquipag y Tayta Dioslapag cahun. Cushisham canga pipis chay ruranganwan mana juchäcunganta yarpagcuna. <sup>23</sup> Chay micuyta micur juchäcuycanganta o mana juchäcuycangantapis mana musyaycar micuptingata juchäcuycanmi. Chaynuylam mana ali canganta musyaycar imatapis rurarga juchäcuycan.

\* 14:11 14.11 Isaías 45.23

## 15

*Jesucristuman yäracogmasinchicunawan shumag cawanapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Noganchi ali canganta o mana ali cangantapis musyagcuna caycarga ali canganta o mana ali cangantapis mana musyagcunata imaycanuypapis tantiyachishun mas yäracunanapag. Ama quiquilanchi ali cananchipag ashishwanchu. <sup>2</sup> Noganchi runamasinchicunapag ali cashwan. Chaynuy paycunapag imatapis alita rurashwan paycuna Tayta Diosninchi munangannuy mas cawapäcunanapag. <sup>3</sup> Jesucristo manam quiquilan ali cananpächu asheg. Sinöga paychrümi Tayta Diosninchi caynuy escribichingan cumplisha: "Runacuna gamta ashlipäcushushpayqui nogatam ashlipäcamasha".<sup>\*</sup> <sup>4</sup> Unaypita pacha Tayta Diosninchi escribichinganchru lapan ningancunaga yachracunanchipämi caycan. Yachracuna mana yamacaypa alita rurashwan cawashun y escribichingancunata liyir shacyäcusha cashun. Chaynuypa promitingancunata shuwäcushun. <sup>5</sup> Mana yamacächicog y shacyächicog Tayta Diosninchi gamcunata Jesucristo cawangannuy jucniqui jucniquipis shumag cawapäcunayquipag yanapaycärishunqui. <sup>6</sup> Chaynuypam lapayqui juc runanuyla Señor Jesucristupa Diosninta y Taytanta alabäpäcunqui.

<sup>7</sup> Chaymi jucniqui jucniquipis shumag chrasquinacärinqui Jesucristo chrasquipäcushungayquinuy. Chaynuy rurapäcuptiquega runacuna Tayta Diosninchitam alabäpäcunga. <sup>8</sup> Gamcunata ni: Jesucristo Israel runacunata salvananpämi shamuran. Chaynuypa unay awillücunata Tayta Diosninchi promitinganta cumpliran. Chaynuy cumpliptinmi musyachin promitingantaga Tayta Diosninchi cumpleg canganta. <sup>9</sup> Chaynuypis Jesucristo shamusha Tayta Diosninchi cuyapanganpita mana Israel runacunapis payta alabäpäcunanapag. Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuypis niycan:

"Chaymi mana Israel runacunachrüpis Tayta Diosninchita alabäshag y paypag alabanzata cantashag".<sup>\*</sup>

<sup>10</sup> Yapay nin:

"Mana Israel runacuna, Tayta Diosninchi acrangän Israel runacunawan cushicäriy".<sup>\*</sup>

<sup>11</sup> Yapay nin:

"Mana Israel runacuna, lapayqui Tayta Diosninchita alabäpäcuy.

Lapan runacuna payta alabäpäcuchun".<sup>\*</sup>

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa willacognin Isaías nin:

"Yürapa sapin cangannuyimi Isaïpa miragninpita juc wamran canga.

Paymi sharcunga mana Israel runacunata mandananpag.

Mandaptinnam mana Israel runacunapis payman yäracur promitinganta rurananta shuwaranga".<sup>\*</sup>

<sup>13</sup> Tayta Diosninchi promitingancunata shuwarächishogniqui yanapaycälshunqui payman yäracur cushisha y jauca capäcunayquipag. Santu Espiritu munayniyog cayninpa mana yamacaypa pay promitingancunata shuwäcärinayquipag yanapaycärishunqui.

*Mana Israel runacunata willapar Pablo may chaypapis puringan*

<sup>14</sup> Wauguicuna panicuna, noga quiquimi shumag musyä gamcuna ali shongu capäcungayquita y Diospa yachrachicuyñinta shumag musyagayquita. Y jucniqui jucniquipis anyanacuyta yachrapäcungayquita.

<sup>\*</sup> 15:3 15.3 Salmo 69.9    <sup>\*</sup> 15:9 15.9 Salmo 18.49    <sup>\*</sup> 15:10 15.10 Deuteronomio 32.43    <sup>\*</sup> 15:11 15.11 Salmo 117.1    <sup>\*</sup> 15:12 15.12 Isaías 11.10

<sup>15</sup> Ichanga cay cartachru gamcunata niycämü musyapäcungayquita mana gongapäcunayquipämi. Chaynuuy niycä Tayta Diosninchi cuyapamar

<sup>16</sup> Jesucristo mandanganta ruranäpag chruramasha captinmi. Chaynuypa mana Israel runacunata Diospa ali willacuyninta willacunäpämi. Cürä rurananpag cagta rurangannuyypis noga mana Israel runacunata Diospa ali willacuyninta willacuycä. Chaynuypa Santu Espiritu paycunata Dioslapag chrurasha captin ali ofrendanuyypis Diospag cananpag.

<sup>17</sup> Chaymi Jesucristo yanapämasha captin Tayta Diosninchipag imatapis rurasha car alabacurpis alabacüman. <sup>18</sup> Jesucristo nogata yanapämanganpita juctaga manam imatapis rimayta puedichu. Paymi yanapämasha willacur purinäpag mana Israel runacuna Tayta Diosninchita cäsucunanpag. Chaynuuy casha willacungäpitam y rurangäpitam, <sup>19</sup> munayniyog milagrucuna canganpitam y Diospa munayniyog Espiritun canganpitam. Chaynuypa paycunaman Jesucristupa willacuyninta shumag aparä Jerusalem pita Iliricucama. <sup>20</sup> Ichanga imaycanuyypis Jesucristupa willacuyninta willacushcä maychrüpis pipis mana willacunganchrümi. Chaynuypa juc willacunganchrüna yapay manana willacunäpag. <sup>21</sup> Chaypita Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: "Imayypis paypa willacuyninta mana mayagcunam paypita mayapäcunga. Tantiyapäcunga imayypis mana paypita mayagcunam".\*

### *Jesucristuman yäracogcunaman Pablo watucog aywayta yarpachruncun*

<sup>22</sup> Chaynuuy willacur purirmi gamcunaman ricanäpag achca cuti aywamuyta munarpis mana aywamushcärächu. <sup>23</sup> Cay uranpa willacuyta naganam ushachäna. Chaymi tiempupitana gamcunaman shamuyta yarpangänuy <sup>24</sup> España man aywagnuy gamcunacagman cananga aywamuyta yarpaycä. Chaychru gamcunawan walca tiempulapis cushisha goyarcu aywacunäpag yanapämänayquitam yäracuycä.

<sup>25</sup> Ichanga yäracogcunapag ofrendata apar Jerusalem parämi aywaycä. <sup>26</sup> Macedonia provinciachru y Acaya provinciachru yäracogcuna yarpaylanpita Jerusalemchru pobricag yäracogcunapag chay ofrendata cushisha shuntapäcusha. <sup>27</sup> Chay ofrendata yarpaylanpitam shuntapäcusha. Ichanga paycuna jagannuyymi capäcusha. Israel casta yäracogcuna Jesucristupa willacuyninta mana Israel runacunata willapasha captinmi mana Israel casta yäracogcuna ofrendawan Israel casta yäracogcunata yanapäpäcunan caran. <sup>28</sup> Chay ruranäpag cagcunata usharcurnam y shuntangan ofrendata entregaycurnam España aywagnuyta gamcunata watucushayqui. <sup>29</sup> Noga musyämi gamcunacagman chrayamupti Jesucristo imachrüpis yanapämanganchipita lapanchi cushicunanchipag canganta.

<sup>30</sup> Waugucuna panicuna, Señor Jesucristuman yäracäriptiquim y Santu Espiritu cuyanacachimasham gamcunata rugacü Tayta Diosninchita nogapag mana jaguiriypa rugacärinayquita. <sup>31</sup> Rugacäriy Judea provinciachru mana yäracog Israel runacuna imatapis mana rurapäcamänanpag. Y apangä ofrendata Jerusalemchru yäracogcuna cushisha chrasquicärinanpag. <sup>32</sup> Chaynuuy rugacäriy Tayta Dios munaptinga gamcunacagman cushisha chrayamunäpag y chaychru jama pacognuy lapanchi goyänapag. <sup>33</sup> Jauca cawachicog Tayta Diosninchi lapayquiwan cayculächun. Amén.

\* 15:21 15.21 Isaías 52.15

## 16

*Yäracogmasincunapag salüdüta Pablo apachingan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracogmasinchi Febe jutiyoug ali warmi paninchim gamcunacagman chrayamunga. Paymi Cencrea marcachru yäracog shuntacagcunachru diaconisa caycan. <sup>2</sup> Señor Jesucristuman yäracogmasinchi caycaptinga shumag chrasquipäcuy Jesucristuman yäracogcuna chrasquinacäringannuy. Pay achcagtam yanapasha y nogatapis yanapämasham. Chaynuy caycaptinga imapis nisitangancunachru yanapäpäcuy.

<sup>3</sup> Priscilatawan Aquilata salüdüta goycärilay. Paycunawanmi Jesucristupita willacärirä. <sup>4</sup> Noga cawanä raycum paycuna wañuytapis mana manchapäcurancho. Manam nogalachu agradecicü sinöga lapan mana Israel runacuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunam agradecicärin. <sup>5</sup> Salüdüta goycäriylanqui Priscilapa y Aquilapa wasinchru yäracog shuntacagcunata. Chaynuypis salüdüta goycäriylanqui cuyanacungä Epenetuta. Paymi lapanpita mas puntata Asia provinciachru Jesucristuman yäracuyta galaycuran. <sup>6</sup> Mariatapis salüdüta goycäriylanqui. Paymi imaycanuypapis Señor Jesucristo mandanganta ruraran gamcunata yanapäshunayquipag. <sup>7</sup> Salüdüta goycäriylanqui Andronicutawan Junista. Paycuna Israel masicunam y paycunawanmi carcilchru wichrgararä. Paycunapis alipag ricasha apostulcunam. Chaynuypis paycunam nogapita mas puntata Jesucristuman yäracäriyan.

<sup>8</sup> Señor Jesucristuman yäracog cuyanacungä Ampliastapis salüdüta goycäriylanqui. <sup>9</sup> Jesucristupita willacogmasinchi Urbanuta y cuyanacungä Estaquistapis salüdüta goycäriylanqui. <sup>10</sup> Apelistä salüdüta goycäriylanqui. Nacarpis Jesucristumanmi imaypis yäracuycan. Aristobulupa wasinchru cagcunatapis salüdüta goycäriylanqui. <sup>11</sup> Israel masi Herodionta salüdüta goycäriylanqui. Señor Jesucristuman yäracogcuna Narcisupa wasinchru cagtapis salüdüta goycäriylanqui. <sup>12</sup> Trifenata y Trifosata salüdüta goycäriylanqui. Paycunam imaycanuypapis Señor Jesucristo mandanganta rurarcän. Chaynuyla cuyanacungä paninchi Persidatapis salüdüta goycäriylanqui. Pay imaycanuypapis pasaypam Señor Jesucristo munanganta ruraran. <sup>13</sup> Rufuta salüdüta goycäriylanqui. Pay Señor Jesucristuman yäracog pasaypa ali runam. Chaynuy mamentapis salüdüta goycäriylanqui. Pay mamänuyymi casha. <sup>14</sup> Asincrituta, Flegontita, Hermista, Patrobasta, Hermasta y paycunawan shuntacag yäracogcunatapis salüdüta goycäriylanqui. <sup>15</sup> Filologuta, Juliata, Nereuta, Nereupa paninta, Olimpasta y paycunawan shuntacag yäracogcunatapis salüdüta goycäriylanqui.

<sup>16</sup> Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy. Intëruchru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna salüdüta apachicärimun.

<sup>17</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunata rugacü Jesucristupa willacuyninta chrasquipäcungayquipa contran yachrachir litunacachegcunapita y luntana yarpayman chruragcunapita cuydacäriyayquita. Chaynuy cagcunapitaga ashucäriy. <sup>18</sup> Paycunaga manam Señor Jesucristo mandanganta rurapäcunchu sinöga quiquin munangalantam rurapäcun. Paycunaga ali shimilanpa parlamarmi shumag mana tantiyag yäracogcunata lutanta criyichipäcun. <sup>19</sup> Lapanmi musyan gamcuna cäsucog capäcungayquita. Chaynuy cangayquita musyar nogapis cushicümi. Noga munä alicagcunata rurapäcunayquipag shumag tantiyacog capäcunayquita y mana alicagcunata mana rurapäcunayquipag. <sup>20</sup> Jauca cawachicog Tayta

Diosninchim Satanaspa munayninta manacagman nagana chruranga y gamcunapa munayniquicunaman nagana chruranga. Señor Jesucristo cuyapaycäriläshunqui.

<sup>21</sup> Jesucristupita willacogmasi Timoteo gamcunapag salüdunta apachicamun. Israel masicuna Lucio, Jasón y Sosipaterpis salüdunta apachicamun.

<sup>22</sup> Cay cartata escribipämog noga Terciupis Señor Jesucristuman yäracog car gamcunapag salüduta apachicamü.

<sup>23</sup> Gayupis salüdunta apachicamun. Paypa wasinchrümi noga pacharaycä y yäracog lapan shuntacagcuna caychrümi shuntacäpäcü. Marcapa tesorërun Erastupis y wauguinchi Cuartupis gamcunapag salüdunta apachicamun.

<sup>24</sup> [Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui. Amén.]

*Cartata ushananpag Tayta Diosninchita alabangan*

<sup>25</sup> ¡Tayta Diosninchita alabäshun! Paymi Jesucristupa willacuyninta willacungänuyla y Jesucristupita yachrachingänuyla shumag yäracärinayquipag munayniyog caycan. Chay willacuy caycan pipis mana musyanganta Tayta Diosninchí musyachingannuylam. Chay pipis mana musyangan pacararan cay pacha manaräpis camasha canganpita pacham.

<sup>26</sup> Cananga imaypis cawag Tayta Dios mandangannuy musyachisha caycan willacognincuna escribingancunawan. Cay pipis mana musyanganta musyachisha lapan mana Israel runacunata paycuna criyipäcunanpag y cäsucärinanpag.

<sup>27</sup> ¡Salvamänanchipag Jesucristuta cachramunganpita japalan y imaycatapis tantiyag Tayta Diosninchí imaycamapis alabasha cayculächun! Amén.

## 1 CORINTIOS

### Jesucristuman Corinto marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Corinto marca Grecia naciunchru caycag Acaya provinciachrümi caran. Corinto jatuncaray marcam caran. Manarag Pablo Corinto marcam chrayaptin manam pipis chaychru musyaranrächu Jesucristupa ali willacuyñinta. Chayman chrayaycur Pablo willacuptinmi ichanga Jesucristuman waquin runacuna yäracäriran. Chaychrümi Pablo tiyaran juc wata sogta quilla Jesucristupa willacuyñinta chrasquicogcunata yachrachir. Corintuchru Pablo caycaptin ima pasangancunata masta musyanayquipag liyinqui Hechos 18.1-17.

Jesucristuman yäracurpis apóstol Pablo aywacuptin Corintuchru wauguicuna panicuna manam Diosninchi munangannuychu cawaran. Chaymi quiquinpara chriquinacäriran (1.10-17; 3.1-4), yachragtucäriran (3.18-23), Pabluta jamurparan (4.1-21), juchäcog wauguita chrasquiparan (5.1-13), autoridäcunaman jucninpis jucninpis quejanacäriran (6.1-11) y majanwan puñuytapis mana munapäcurannachu (7.1-7). Chaynuypis idulucunapag pishtangan aychata micapäcuran (8.1-13; 10.1—11.1) y apóstol caycaptinpis Pabluta manacagman chrurapäcuran (9.1-27). Chaynuylam Santa Cēnatapis juchäcusha caycarmi upupäcuran (11.17-34), Santu Espiritu imanuy yanapangantapis manam tantiyapäcurancho (12.1-31), imanuy cuyanacunanpag cangantapis manam tantiyapäcurancho (13.1-13) y Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru mana yachrangan idiomapa aläpa parlapäcuran (14.1-40). Chaynuypis wañunganpita cawarimunapag canganta waquin manam criyipäcurancho (15.1-58).

Chaynuycawapäcuptinmi paycunaman cay cartata Pablo apachiran shumag tantiyacärinanpag. Chaynuypis Jesucristupa willacuyñinta runacuna manacagman chruraptinmi paycunata Pablo tantiyachiran ali willacuyñinta chrasquicogcunata Tayta Dios salvanapag canganta (1.18—2.16). Chaynuypis yachrachiran majayog cananpag o majaynag cananpag canganpitapis (7.8-40) y ofrendata shuntananpag canganpitapis (16.1-4).

#### *Saludacuyñin*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchi munayñinpan noga Pablo Jesucristupa apostulnin canäpag chrurasha caycä. Wauguinchi Sosteniswan <sup>2</sup> Corinto marcachru Diosman yäracog shuntacagcunaman cay cartata apachimü. Jesucristo cayninpa Dios gamcunata chrurashushcanqui paylapag canayquipag y chrurashushcanqui Jesucristuman yäracog runacuna canayquipag. Chaynuycay chaychrüpis Señor Jesucristuta rugacogcunamanpis la-payquipag cay cartata apachimü. Paycunapis noganchipis Señor Jesucristupa munayñinchrümi caycanchi. <sup>3</sup> Taytanchi Dios y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

*Corinto marcachru yäracogcunapag Pablo Tayta Diosta agradecicungan*

<sup>4</sup> Jesucristo cayninpa ima ruraytapis yachrapäcunayquipag Tayta Diosninchi chrurapäcushungayquipitam gamcunapag imaypis Tayta Diosninchita agradecicü. <sup>5</sup> Jesucristo cayninpa imaycatapis yachrag

capäcunayquipag Tayta Diosninchi chrurapäcushushcanqui. Chaynuypa shumag parlayta yachrapäcunqui y shumag tantiyag y yachrag cayta yachrapäcunqui. <sup>6</sup> Chaynuuy caycan Jesucristupa willacuyninman shumag yäracäringayquipitam. <sup>7</sup> Chaymi Tayta Diosninchi imatapis rurayta yachrapäcunayquipag gopäcushungayqui manam pishipäcushunquichu Señor Jesucristo cutimunanpag junagta shuwaräpäcungayquicama. <sup>8</sup> Jesucristo cutimunan junagcama yäracäringayquipag Tayta Diosninchi yanapähunqui. Chaynuypa Señor Jesucristo juzganan junag juchaynag capäcunqui. <sup>9</sup> Tayta Diosninchega ninganta imaypis cumplinmi. Paymi chrurapäcushushcanqui paypa Wamran Señor Jesucristuwan juc runanuyla capäcunayquipag.

*Jesusman yäracogcuna mana litur cawapäcunanpag yachrachingan*

<sup>10</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa munayninwan gamcunata rugacü juc yarpayla mana litur lapayqui capäcunayquipag. Litur cawapäcunayquipa truqinga imapäpis shumag yarpachracurir juc shongunuyta cawapäcuy. <sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, caynuuy niycä chriquinacur litur cawarcangayquita Cloëpa wasinchru cagcuna willamasha captinmi. <sup>12</sup> Caytapis nishayqui: Waquinniqui nircanqui: “Noga cä Pablupam”. Waquinniqui nircanqui: “Noga cä Cefaspam” y waquinniqui nircanqui: “Noga cä Cristupam”.

<sup>13</sup> ¿Acäsu achcamanchu Jesucristo raquicasha caycan? ¿Pabluchu gamcuna raycu crucificasha caran? Gamcuna acäsu ¿Pablupa jutinchrüchu bautizasha capäcurayqui? <sup>14</sup> Tayta Diosninchita agradeçicü gamcunata maygayquitapis mana bautizangäpita. Noga bautizarä Crisputawan Gayulatam. <sup>15</sup> Chaymi nogapa jutichru bautizacäringayquita pipis mana ningachu. <sup>16</sup> Chaynuypis bautizarä Estefanaspä wasinchru cagcunalatam. Manam mas pitapis bautizangäta yarpächu. <sup>17</sup> Nogata Cristo manam batizänäpächu cachramasha sinöga willacuyninta willacunäpämi cachramasha. Willacur nogaga manam shumag rimay yachrag runanuychu willacurä. Chaynuuy rimayta yachrag runanuy willacuptiga Jesucristo cruzchru wañur salvananpag munayniyog cangan manacagmanmi chrurasha canman caran.

*Tayta Diosninchipa willacuyninpag manacag canganta nipäcuptinpis mas alicag cangan*

<sup>18</sup> Cruzchru Jesucristo wañunganpita willapaga infiernuchru castigasha cananpag cagcunapäga yangam caycan. Noganchi salvacunanchipag cagcunapämi ichanga Jesucristo cruzchru wañungan Tayta Diospa munaynin caycan. <sup>19</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan:

“Yachrag runacunata pantachishämi.

Tantiyag runacunata tantiyayninta manacagmanmi chrurashag”.\*

<sup>20</sup> Chauraga yachrag caynin ¿imatag pasasha? Moisés escribigan leycunata yachrachegcunawan ¿imatag pasasha? Canan wichan canganpita rimay yachrag runacunawan ¿imatag pasasha? Jesucristuman mana yäracog canan wichan yachrag runacunapa yachrag cayninta Tayta Diosninchi manacagmanmi chrurasha. <sup>21</sup> Dios yachrag carmi musyaran Jesucristuman mana yäracog runacuna quiquincunapa tantiyaylanapanpita payta mana reguipäcunanpag canganta. Ichanga Tayta Diosninchita gustaran willacuyninta willacuptin chrasquicogcunata salvaytam. Chay willacuyninta waquin runacuna yanga cangantam yarpäpäcuran.

\* 1:19 1.19 Isaias 29.14

<sup>22</sup> Israel runacunaga milagru tarämi ricayta munarcan. Mana Israel runacunaga yachrag caylatam munarcan. <sup>23</sup> Ichanga chaynu y captinpis nogacuna willacurcä Cristo cruzchru wañungantam. Chaynu y willacäriptimi Israel runacuna rabyacärin. Y mana Israel runacunanam yarpäpäcun manacagcunata yachrarcächingäta. <sup>24</sup> Tayta Diosninchi chrurangancagcunapämi ichanga Israel runacunapag mana Israel runacunapag captinpis Cristo Tayta Diosninchipa munaynin y yachrag caynin caycan. <sup>25</sup> Ichanga Cristo wañungantapita Tayta Diosninchipa willacuyninpag manacag canganta nipäcuptinpis runacuna yachrag canganpita mas alim caycan. Y chay Tayta Diosninchipa willacuyninpag runacuna väleg canganta yarpäpäcuptinpis runacunapa munayninpita mas munayniyog caycan.

*Corintuchru yäracocuna mana yachrag y mana munayniyog cangan*

<sup>26</sup> Wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi chrurashungayqui wíchan imanuy cangayquitapis yarpäpäcunquiman: Runacuna yarpangannuyypis rasunpam gamcuna walcagla yachrag, walcagla munayniyog y walcagla ricu capäcurayqui. <sup>27</sup> Yachragcunata pengacachinan casham runacuna mana yachrag nipäcunganta Tayta Diosninchi acrasa. Fuerzayogcunata pengacachinan casham runacuna fuerzaynag nipäcunganta Tayta Diosninchi acrasa. <sup>28</sup> Tayta Diosninchi acrasa pobricagcunata y manacagpag ricasha cagcunatam. Chayta niycan imapis mana cagcunapämi. Chaynuypam Tayta Diosninchi imapis cagcunata manacagman chruraycan. <sup>29</sup> Chaymi Tayta Diospa ñaupagninchru pipis mana alabacungachu. <sup>30</sup> Ichanga quiquin Tayta Diosninchim Jesucristuwan juc runanuyta capäcunayquipag shuntapäcushushcanqui. Chaynuypis Tayta Diosninchi noganchi raycu Cristo yachrag cananpag chrurasha. Chaynuypa Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquimanchi, paylapag caycanchi y librina cananchipag chruramashcanchi. <sup>31</sup> Chaymi Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynu y niycan: "Pipis alabacuyta munarga Señurninchita alabächun".\*

## 2

*Tayta Diosninchi yarpangancunata Santu Espíritu runacunata tantiyachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunacagman Tayta Diosninchipa willacuyninpita willacunäpag aywamur manam shumag rimay yachrag runanuychu ni shumag yachrag runanuychu shamurä. <sup>2</sup> Gamcunacagchru car Jesucristulapitam y pay crucificasha wañungalanpitam yachrachiyta munarä. Jucpita imatapis manam yachrachiyta munarächu. <sup>3</sup> Chaynuypis fuerzaynag y sicsicyaycar manchariycarmi carä. <sup>4</sup> Gamcuna yäracärinayquipag Jesucristupa willacuyninta willapar manam shumag yachrag runacunanuychu willaparä. Sinöga willapapti Santu Espiritum munayninwan gamcunata tantiyachipäcushurayqui. <sup>5</sup> Chaynu y caran Jesucristuman yäracärinayquipag Tayta Diosninchi munayniyog cayninpam manam runacuna yachrag cayninpachu.

<sup>6</sup> Ichanga shumagna Jesucristuman yäracusha cagcunata nogacuna Tayta Diosninchi yachrangantam yachrachipäcü. Pay yachranganga manam cay wíchan runacunapa yachrayninchu ni cay wíchan mandagcunapa yachrayninchu caycan. Cay mandagcunaga manacagman chrurasha cananpämi caycan. <sup>7</sup> Ichanga nogacuna Tayta Diosninchi yachrangantam

\* 1:31 1.31 Jeremias 9.24



yachrarcächi. Chayta manam pipis musyaranchu. Chayta noganchitam Tayta Diosninchi musyachimashcanchi. Chayta Tayta Diosninchi manarag cay pachata camarri yarparan noganchi paypa ñaupagninman chrayananchipag. <sup>8</sup> Chay wichan mandagcuna manam chaypita tantiyapäcuranchu. Tantiyarga Dios alipag ricangan Señor Jesucristuta manam crucificäpäcunmanchu caran. <sup>9</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan:

“Pipis mana ricanganta ni mana mayanganta ni mana yarpangantam

payta cuyagcunapag Tayta Diosninchi camarisha”.<sup>\*</sup>

<sup>10</sup> Noganchita cay lapanta Santu Espirituwanmi Tayta Diosninchi musyachimashcanchi. Santu Espiritoga lapantam musyan. Payga imaycatapis Dios yarpanganta lapantam musyan.

<sup>11</sup> Manam juc runa musyanchu juc runa imata yarpangantapis. Chayta musyan runachru espiritun caycaglam. Chaynuymi Dios imata yarpangantapis pipis mana musyanchu sinöga Tayta Diospa Espiritunla musyan.

<sup>12</sup> Noganchi manam cay pachachru cag espiritutachu chrasquishcanchi. Sinöga noganchi chrasquishcanchi Tayta Diosninchipita shamog Santu Espiritutam. Chaynuypa tantiyanchi Tayta Diosninchi cuyapämashpanchi salvamänanchipag canganta. <sup>13</sup> Chaycunapita gamcunata willaparä manam runacunapa yarpaynilanpitachu, sinöga Santu Espiritu tantiyachimangalantam. Chaynuypa Santu Espiritu rimachipäcamanganwan tantiyarcächi Santu Espiritupa yarpaynincunata.

<sup>14</sup> Santu Espirituta mana chrasquicogcunaga Tayta Diospa Espiritun yachrachingancunata manam chrasquinchu. Paycunapäga chaycuna caycan manacagcunam. Santu Espiritulawan carmi chaycunata tantiyayta atipäpäcun. Santu Espirituwan mana carga manam tantiyayta atipäpäcuncho. <sup>15</sup> Santu Espirituta chrasquicogcunam ichanga imatapis ali o mana ali canganta tantiyapäcun. Y paycunata manam pipis imatapis ningachu. <sup>16</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “¿Pitag musyan Señurninchipa yarpaynincunata? ¿Pirag payta yachrachinman?”<sup>\*</sup> Noganchim ichanga Jesucristo yarpangannuy yarpanchi.

### 3

#### *Wauguicuna panicuna litur mana cawanapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, noga gamcunata Santu Espiritu munangannuy cawagcunatanuychu manam willapashcä. Sinöga quiquincuna munangannuyla cawagtanuyymi willapashcä. Y iti wamra mana tantiyacog cawagannuy Jesucristupa willacuyñinta mana tantiyapäcuptiquim gamcunata willapashcä. <sup>2</sup> Gamcunata shumagla yachrachirä manaräpis micuyta micog wamratanuypis chuchulawanrag caycag iti wamratanuyymi. Gamcuna capäcurayqui micuytana manarag micunanpag iti wamratanuyymi. Cananpis chaynuylarämi carcanqui. <sup>3</sup> ¿Imanirtag chaynuy carcanqui? Gamcuna chriquinacur litur cawarcanqui. Chaynuy cawarga juchäcur quiquiucuna munangayquinuylarämi cawarcanqui y Jesucristuman mana yäracog runacunanuyula cawarcanqui. <sup>4</sup> Jucagniqui “Noga cä Pablupam” y jucagniqui “Noga cä Apolupam” nir Jesucristuman mana yäracog runacunanuyulam cawarcanqui.

#### *Yachrachegcunapita tantiyachingan*

<sup>5</sup> Chaynuy ninayquipäga ¿pitag Apolos? ¿pitag Pablo? Nogacunaga Tayta Dios mandanganta rurag runacunalam cá. Nogacuna caynïpam Jesucristuman yäracärirayqui. Ishcäcunam Señor Jesucristo imata rurapäcunäpag chruramangantapis rurapäcura: <sup>6</sup> Muruta murognuyypis nogam Jesucristupa willacuyninta gamcunata willaparä. Apolusnam chay muru wiñananpag pargognuyypis masta yachrachipäcushurayqui. Ichanga chay muruta Tayta Diosninchi shumag wiñachimungannuy paymi shumag tantiyachipäcushushcanqui. <sup>7</sup> Chaymi murogcagchu ni pargocagchu muruta wiñachimun sinöga Tayta Diosninchim murusha caycagta wiñachimun. <sup>8</sup> Murogcagpis pargocagpis chay iwal-lam. Ichanga imanuyypis ruranganta ricaycurmi Tayta Diosninchi päganga. <sup>9</sup> Nogacuna ishcäpis chay aruylachru arogmi cá y Tayta Diosninchipa arognincunam cá. Gamcunaga Tayta Diospa chracran arucaycanganuy y paypa wasin ruracaycanganuy y carcanqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi cuyapämar chruramasha captinmi shumag ali albañil cimientuta ali chruragnuyypis Jesucristupa willacuyninta yachrachishcä. Chay cimientu jananchrunam juc albañilna wasita rurangannuy juc runacuna masta yachrarcächin. Ichanga jucnin jucninpis imanuy ruraycangantapis shumag ricapäcunman. <sup>11</sup> Manam pipis cimientu chrurashana caycagta jitariycur juc mushog cimientuta chrurananpag yaycunchu. Jesucristunam wasipa cimientunnuy caycan. <sup>12</sup> Chay jananchruna örüwanpis, guellaywanpis, cuyaylapag chipipaycag rumicunawanpis o tablawanpis, ogshawanpis, carrisuwanpis rurannam. <sup>13</sup> Ichanga chay rurangannuyypis lapan yachrachingancuna juicio final junagmi musyacanga. Chay junag ninawan chrayamuptinmi ninachru ali o mana ali canganpis musyacangannuy yachrachingan musyacanga. <sup>14</sup> Rurangan wasi ali captin nina mana rupangannuy y ali yachrachingancunaga quédanga. Chaynuy captin premiatam chrasquipäcunga. <sup>15</sup> Ichanga rurangan wasi mana ali captin nina rupangannuy y mana ali yachrachingancunaga manam quédangachu. Chaynuy captin lapan rurangan manacagpämi canga. Ichanga wasi rupaptinpis quiquina salvacungam.

<sup>16</sup> ¿Manachu musyapäcunqui Tayta Diosninchi tiyacunan templun carcangayquita? Chaynuyypis ¿manachu musyapäcunqui Santu Espíritu gamcunachru tiyaycanganta? <sup>17</sup> Tayta Diosninchipa templunta jucchuegnuyypis Jesucristuman yärococunata pantachegtaga Tayta Diosninchi castigumanmi chruranga. Castiguman chruran Jesucristuman yärococuna Diospa templunnuy Tayta Dioslapag captin. Y chay templo gamcunam carcanqui.

### *Runapa yachrag caynin Diospag manacag cangan*

<sup>18</sup> Pipis ama engañacuchunchu: maygayquipis cay pachachru yachrag cangayquita yarpaga imatapis mana yachragnuy cacuy. Chaynuy y ali yachrag cayman chrayanayquipag. <sup>19</sup> Cay pachachru runacuna yachranganga Tayta Diosninchipäga manacagmi. Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan: “Yachrag runacuna imanuyypis ruranganta ricaycurmi Tayta Diosninchi chay runacunapa yachrayninta pantacächinga”.<sup>\*</sup> <sup>20</sup> Chaynuyypis caynuy escribiraycan: “Tayta Diosninchi musyanmi yachrag runacunapa yarpaynincunaga manacagcuna canganta”.<sup>\*</sup> <sup>21</sup> Chaynuy caycaptin pipapis discipulun cangayquipita ama alabacäriychu. Paycunaga carcan gamcuna lapayquita yachrachipäcushunayquipämi. <sup>22</sup> Pablupis,

Apoluspis, Pedrupis, cay pachapis, cawaypis, wañuypis, canancagpis y shamogcagpis, lapan gamcunapämi caycan. <sup>23</sup> Gamcuna Jesucristupam capäcunqui y Jesucristunam Tayta Diosninchipa caycan.

## 4

### *Apostulcunata manacagpag mana ricapäcunanpag tantiyachingan*

<sup>1</sup> Gamcuna musyapäcunquiman Jesucristo mandapäcamanganta ruragcuna capäcungäta. Chaynuypis pipis mana musyanganta Tayta Diosninchi musyachimanganta yachrachipäcunäpag pay chrurapäcamasha canganta. <sup>2</sup> Imatapis rurananpag chrurasha runaga yäraycupag cananpag cangantam ricachicunman. <sup>3</sup> Noga manam manchacüchu gamcuna o juez juzgamänapag canganta. Quiquïpis manam musyächu alita o mana alita rurangätapis. <sup>4</sup> Noga juchaynag cangäta yarpätipis manam pasaypa juchaynagchu caycä. Chayta Señor Jesucristum juchayog o mana juchayog cangätapis nimanga. <sup>5</sup> Chaynuy caycäptinga gamcuna manaräpis tiempun chrayamuptin ama juzgapäcuychu. Shuwäpäcuy Señor Jesucristo shamur juzganapag. Paynam runa mana ali rurayta munangancunata y rurangancuna pacaraycagta y ima yarpangantapis jorgamunga. Chaychrünam imanuypis ruranganta ricaycur Tayta Diosninchi jucninta jucninta premiuta gonga.

<sup>6</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunapag ali cananpag captinmi Apolos y noga yachracheg capäcungäpita nishcä. Chaynuy ni Tayta Diosninchi escribichinganchru ninganpita mas masta mana rurapäcunayquipag y pipis runatucur junta alipag ricar waquina manacagpag mana ricapäcunanpag. <sup>7</sup> Gamta ¿pitaq waquinpita mas ali cangayquita nishushcanqui? ¿Imatag Tayta Diosninchi mana yachrangayquita mana goshushcanquichu? Pay lapanta goycäshuptiquega ¿imanirtag alabacunqui quiquilayquipita yachracuyta taringayquitanuy?

<sup>8</sup> Ricunuypis imaycata taregnuypis yachragnam capäcunqui. Gamcuna yachrag car nogacuna mana carcapätipis mandagcunanuyman carcanqui. Amalä rasunpa gamcuna mandagcunana carcanquiman nogacunapis mandäshipäcunäpag. <sup>9</sup> Tantiyaptiga nogacuna apostulcunata Tayta Diosninchi lapanpitapis mas guepamanmi chruraycärimasha. Runa wañuchisha cananpag chruraycognuyi nogacunatapis chruraycärimasha. Chaynuy rurapäcamasha runacuna y angilcuna ricapäcamänapämi. <sup>10</sup> Jesucristo janan nogacunata upatanuy ricapäcaman. Gamcuna ichanga Jesucristo janan yachrag runacuna carcanqui. Nogacunata imatapis mana rurayta puedegtanuy ricapäcaman. Gamcuna ichanga imatapis rurayta puedegny carcanqui. Gamcunataga alipag ricapäcushunqui. Nogacunata ichanga mana alipag ricapäcaman. <sup>11</sup> Canancamapis nogacunaga micana, yacunar y röpäpita nacar carcä. Runacuna magapäcaman. Wacchru caychru puricogla capäcü. <sup>12</sup> Uticangäcama quiquicunam arucäri. Ashlipäcamäptinpis Tayta Diosninchi rugacäri paycunata yanapaycunanpag. Rabyapäpämäptinpis awantacäri. <sup>13</sup> Nogacunapa conträ lutanta rimapäcuptinpis ali shimicunapam chrasquipäpäcü. Pasaypa mana välegtanuy y manacagpag ricapäcaman. Canancamapis chaynuylam ricaräman.

<sup>14</sup> Caynuy gamcunata ni manam gamcunata pengacachinäpächu, sinöga wamräcunatanuy anyanäpämi. Gamcunata cuyämi. <sup>15</sup> Gamcuna Jesucristuman yäracogcunapa cuydashogniquicuna yupaytapis mana atipäna

captinpis juclaylam taytayquinuy caycan. Jesucristupa ali willacuyn-inta payman yäracärinayquipag gamcunata willapasha capti nogam taytayquinuy caycä. <sup>16</sup> Chaymi gamcunata rugacü noga cawangänuy cawapäcunayquipag.

<sup>17</sup> Chaymi Jesucristuman yäracog yäracuypag cuyay wamränuy Timoteuta gamcunaman cachramushcä. Paymi yarpächishunqui Jesucristo munangannuyla noga cawaycangäta. Chay cawangänuyllam may chaychrüpis Jesucristuman yäracog shuntacagcunata yachraycächi.

<sup>18</sup> Waquinniquega mana shamunäpag canganta yarparnash alitucur cashcanqui. <sup>19</sup> Ichanga Tayta Diosninchi munaptinga juclam shamushag. Chrayar alitucogcuna rimangalantachu mana mayashag. Chaypa truquinga musyashag imatapis rurapäcungantam. <sup>20</sup> Tayta Diospa munayninga manam shumag rimaylachu caycan. Sinöga Santu Espiritupa munayninwan ruraymi caycan. <sup>21</sup> ¿Gamcuna imatatag munapäcunqui? ¿Castigag shamunätachu? O ¿cuyar ali shongüwan shamunätachu?

## 5

*Madrastanwan tiyag runata paycunapita gargupäcunanpag Pablo ningan*

<sup>1</sup> Musyacasha gamcunachru jucniqui madrastanwan warminwannuy tiyaycanganta. Chaynuy ruranganga pasaypa pengacuypag jucham caycan. Chaynuyga Jesucristuman mana yäracog runacunachrüpis manam canchu. <sup>2</sup> Chaynuy caycarpis alitucurcanqui. Chaypa truquinga ¿manachu laquicärinqui? Chaynuy cawag runaga gamcunapita gargusham canman. <sup>3</sup> Noga quiqui gamcunacagchru mana carpis espírituimi gamcunawan caycan. Chaymi gamcunacagchru quiqui caycagnuyypis mayna Jesucristupa jutinchru chaynuy rurag runata juzgashcä. <sup>4</sup> Gamcuna gotucaptiqui espíritupis gamcunawanmi caycanga. Chaychrümi Señor Jesucristupa munayninwan <sup>5</sup> chay runa Satanasman entregasha cachun chaychru ushacänanpag. Ichanga Señor Jesucristo cutimuptin espíritu salvasham canga.

<sup>6</sup> Gamcuna alabacur mana alitam rurarcunqui. Caynuy ninganta musyapäcunquim: “Walcala levadüra lapan mäsatam jacarichin”.

<sup>7</sup> Chauraga gamcunapita jitaripäcuy chay levadüranuyypis gamcunachru caycag runata. Chaynuyya capäcunqui levadüraynag mushog mäsapita tanta rurashanuy.\* Rasunpaga gamcuna carcanqui Pascua fiestachru micuna levadüraynag tantanuy. Pascuachru carni wañungannuy† noganchipäga Jesucristo caycan. Pay maynam juchanchicuna raycu wañusha. <sup>8</sup> Chaynuy caycatinga Pascua fiestanchita rurashun levadüraynag tantawannuyypis alicunalata yarpar y rasuncaglata rimar. Ama rurashunchu levadürawan rurasha tantawannuyya lutancunata y mana alicunalata rurar.

<sup>9</sup> Jucag carta apachimungächru nishcä olgupis warmipis jucwan jucwan puñocgcunawan mana gotucänayquipag canganta. <sup>10</sup> Chay ningäwan manam nishcächu olgupis warmipis jucwan jucwan puñocgcunapita,

\* **5:7** 5.7 Manaräpis Pascua fiesta captin Israel runacuna wasincunapita lapan levadürata jitaripäcog. Pascua fiestachru Israel runacuna tantata micurga levadüraynaglata micapäcog. Levadüra tincuchisha caran juchaman y levadüraynag tanta tincuchisha caran Tayta Dios munangannuy cawayman. Pascua fiestapita y levadürapita musyanayquipag liyinqi Éxodo 12.15; 13.6-7. † **5:7** 5.7 Pascua fiestachru carnita wañuchinganpita musyanayquipag liyinqi Deuteronomio 16.1-8.

malagcunapita, suwacunapita, idulucunaman yäracogcunapita ashucunayquipächu. Chay runacunawanga cay pachapita aywacur imarämi mana shuntacunquepächu. <sup>11</sup> Canan ichanga niycä Jesucristuman yäracog caycarpispis olgupispis jucwan jucwan puñogcunawan, malagcunawan, idulucunaman yäracogcunawan, washarimacunawan, borraräcucunawan, suwacunawan mana gotucäpücunayquipämi. Chaynuy runacunawanga micunalayquipäpispis ama gotucäpücuychu.

<sup>12</sup> Nogapa manam ima munaynispis canchu Jesucristuman mana yäracogcunata juzganäpag. Gamcunaga yäracog shuntacagcunata juzgapäcuy. <sup>13</sup> Jesucristuman mana yäracogcunataga Tayta Diosninchim juzganga. Chaymi chay jucha ruragta gamcunapita jorgupäcuy.

## 6

### *Jesucristuman yäracog caycar juezcunaman mana quejanacunanpag cangan*

<sup>1</sup> Maygayquipispis gamcuna quejanacurga ¿imanirtag Jesucristuman mana yäracog juezcunaman quejacog aywapäcunqui? Chaypa truquinga Jesucristuman yäracogpura arregläpäcuy. <sup>2</sup> ¿Manachu musyanqui gamcuna Jesucristuman yäracogcuna lapan runacunata juzganayquipag canganta? Chaynuy gamcuna paycunata juzganayquipag caycäpüta ¿manachu chaycunalapitaga juzgayta puedipäcunqui? <sup>3</sup> ¿Manachu musyapäcunqui angilcunatapis noganchi juzgananchipag canganta? Chaynuy caycäpüta cay pachachru cagcunalataga ¿imanirtag mana juzgashwanchu?

<sup>4</sup> Gamcuna imapitapis quejanacurga ¿imanirtag yäracog shuntacagcuna mana alipag ricangan juezcunaman quejanacog aywarcänqui? <sup>5</sup> Chaynuy niycä pengacärinayquipämi. ¿Manachu gamcunachru jucniqui shumag tantiyag can wauguipura panipura quejanacunganta arreglänanpag?

<sup>6</sup> Chaynuy rurananpa truquinga quiquinpura quejanacärin. Y Jesusman mana yäracog juezcunamanrag quejanacunanpag aywapäcun.

<sup>7</sup> Quiquiquipura quejanacur maynam mana alita rurapäcushcanqui. Chaypa truquinga ¿imanirtag mana upälacäriniquichu? Suwapäshuptiquispis ¿imanirtag mana jaguiparinquichu? <sup>8</sup> Chaypa truquinga quiquiquipura mana alita ruracurcanqui y quiquiquipura suwapänacurcanqui.

<sup>9</sup> ¿Manachu gamcuna musyapäcunqui mana ali ruragcunaga Tayta Diospa munayninman mana chrayananpag canganta? Ama engañacärinychu: manam chrayangachu olgupispis warmispis jucwan jucwan puñogcuna, idulucunaman yäracogcuna, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucogcuna, olgupura warmiwannuy puñucogcuna, <sup>10</sup> suwacogcuna, malagcuna, borraräcucuna, washarimacuna. <sup>11</sup> Waquinniquicuna chaynuymi capäcurayqui. Canan ichanga limpiu capäcunayquipag armashanuyispis juchayquicunapita perdunashana carcanqui. Dioslapäna carcanqui y juchaynagtanuyuna chrasquircäshunqui. Chaynuy Tayta Diosninchi rurasha Señor Jesucristupa munayninwan y paypa Santu Espiritun cayninpa.

### *Jucwan jucwan mana puñucärinapag tantiyachingan*

<sup>12</sup> Gamcuna nircanqui lapanpis munangayqui ali rurapäcunayquipag canganta. Ichanga manam lapanchu rurapäcunayquipag ali caycan. Nogapis munangata rurämanmi. Ichanga imawanpis manam vincichicushächu. <sup>13</sup> Chaynuypis nipäcun: “Micuy pachrapämi, pachrana micuypag”. Ichanga Tayta Diosninchi ishcantapis ushacächingam. Pispis

jucwan jucwan puñucunanpächu manam caycan. Cuerpunchega caycan Señor Jesucristupämi y Señor Jesucristunam cuerpunchipag. <sup>14</sup> Tayta Diosninchi Señor Jesucristuta cawarichimusha. Chaynuymi noganchitapis munayniyog car cawarichimäshunpag.

<sup>15</sup> ¿Manachu musyapäcunqui cuerpuyquicuna Jesucristupa juc parti cuerpun canganta? Noga imaypis mana chrurámanchu Jesucristupa juc parti cuerpunta mañosa warmipa juc parti cuerpun cananpag.

<sup>16</sup> ¿Manachu musyanqui juc runa mañosa warmiwan puñurga juc runanuylaman ticranganta? Tayta Diosninchi escribichinganchrúpis caynuymi niycan: "Ishcanpis juc runanuylamanmi ticran".<sup>\*</sup> <sup>17</sup> Ichanga Señor Jesucristuwan cagcunaga ishcanpis juc runanuylamanmi espiritualmente ticran.

<sup>18</sup> Ama jucwan jucwan puñucäriychu. Runa ima juchatapis rurur manam cuerpunpa contrancho ruraycan. Jucwan jucwan puñurmi ichanga quiquinpa cuerpunpa contran ruraycan. <sup>19</sup> ¿Manachu musyapäcunqui Tayta Diosninchi gopäcushungayqui Santu Espiritu tiyangan templunuy capäcungayquita? Chaynuy cappinga cuerpuyquicuna manam gamcunapachu, sinöga Diospam.

<sup>20</sup> Gamcunataga Tayta Diosninchim rantipäcushushcanqui. Chaymi cuerpuyquicunawan mana juchäcuyta Tayta Diosninchita respitapäcunayqui.

## 7

### *Majanwan imanuy cananpag cangan*

<sup>1</sup> Canan nishayqui apachipäcamungayqui cartachru tapucaman-gayquipita. Chay cartachru gamcuna tapucamashcanqui: "¿Alíchu can-man runa warmiwan mana puñuptin?" nir. <sup>2</sup> Ichanga olgupis warmipis jucwan jucwan mana puñucunanpita olgucunapis warmiyogcama can-man y warmicunapis runayogcama canman. <sup>3</sup> Chaypitana majachacasha caycarnaga olgu rurananpag cagcunata warminwan cumplinman y warmipis runanwan cumplinman. <sup>4</sup> Majachashapanaga warmipa cuerpun manam quiquinpanachu sinöga gosanpanam y gosampa cuerpunpis mana quiquinpanachu sinöga warminpanam. <sup>5</sup> Chaymi gamcuna jucniqui jucniquipis cuerpuyquita mana nieganacärinayquichu. Tayta Diosninchita rugäcärinayqui junagcuna cuerpuyquita nieganacunayquipag parlasha imasha carga chay junagcuna nieganacärinquiman. Chaypitana ichanga imaypis capäcungayquinuyla yapay capäcunquiman. Chaynuyla nieganacur capäcuptiquega mana awantapäcuptiqui Satanás maygayquitapis juchäcarachishunquimanmi. <sup>6</sup> Caynuy niycä mana mandarchu sinöga chaynuy ruray ali cananpag captinmi. <sup>7</sup> Nogalapitaga alim canman lapayquipis noganuyla capäcuptiqui. Ichanga Tayta Diosninchi chrurasha waquinta majayog cananpag y waquinta majaynag cananpag.

<sup>8</sup> Japalarag cagcunata y viudacunata nï noganuy majaynagla quëduceptin ali canganta. <sup>9</sup> Ichanga mana awantacuyta puedirga majachacuchun. Mas ali canga majachacunan runapis warmilapag warmipis runalapag yarparaycar cawanganpitaga.

<sup>10</sup> Ichanga majachacusha cagcunata cay mandamientuta nï (manam nogapa yarpaylächu sinöga Señor Jesucristupam)\*: Warmi majanpita ama raquicächunchu. <sup>11</sup> Warmi majanpita raquicarga majaynagla

<sup>\*</sup> **6:16** 6.16 Génesis 2.24 <sup>\*</sup> **7:10** 7.10 Majayogcuna majanpita mana raquicänanpag Jesucristo yachrachinganta masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 5.32; 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18.

quëdacuchun. Majayog cayta munarga majanwan amistächun. Runapis warminpita ama raquicächunchu.

<sup>12</sup> Waquinpita nishayqui (ichanga cay ningä nogapa yarpaylämi manam Señor Jesucristupitachu): Maygan wauguicunapapis warmin Jesucristuman mana yäracog captin y paywan tiyayta munaptin chay waugüi ama warminpita raquicächunchu. <sup>13</sup> Chaynuy maygan warmipapis runan Jesucristuman mana yäracog captinga y paywan tiyayta munaptinga ama raquicächunchu. <sup>14</sup> Jesucristuman mana yäracog runan Jesucristuman yäracog warmin cayninpa Tayta Diospag raquishana caycan. Chaynuypis Jesucristuman mana yäracog warmin Jesucristuman yäracog runan cayninpa Diospag raquishana caycan. Mana chaynuy captinga wamrancuna Diospag mana raquishachu carcan. Rasunpaga wamrancuna Diospag raquishanam carcan. <sup>15</sup> Ichanga Jesucristuman mana yäracogcunaga raquichayta munarga raquicächun. Mayganpis manam obligäduchu caycan tiyananpag. Gamcunata Tayta Diosninchi jauca cawapäcunayquipämi chrurapäcushushcanqui. <sup>16</sup> Gam warmicag, capaschrar runayquita salvanquimanpis. Gam runacag, capaschrar warmiquita salvanquimanpis.

### *Tayta Diosninchi chrurangan höra imanuypis cangannuyla cawanapag yachrachingan*

<sup>17</sup> Imanuy captinpis jucnin jucninpis Señor Jesucristo imanuypis cananpag chrurangannuy cawachun. Chaynuypis Tayta Diosninchi chrurangan höra cangannuy cawachun. Jesucristuman yäracog lapan shuntacagcuna chaynuycananpämi ni. <sup>18</sup> Circuncidasha caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega ama mana circuncidächicushanuyman rurachicuynachu. Circuncidäni caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega amana circuncidächicuynachu. <sup>19</sup> Circuncidasha o mana circuncidasha cangayquipitaga mas ali caycan Tayta Diosninchipa mandamientunta cäsucuyämi. <sup>20</sup> Jucnin jucninpis quëdacuchun Tayta Diosninchi chrurangan höra imanuypis cangannuy.

<sup>21</sup> Esclävu caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega ama yarpachracuychu. Esclävu caycangayquipita yargucunayquipag captinga ichanga yargucunquiman. <sup>22</sup> Papis uyway caycaptinna Jesucristuman yäracunanpag Tayta Diosninchi chrurasha captin Jesucristum libri cananpag chrurasha. Chaynuy papis libri caycaptinna Jesucristuman yäracunanpag Tayta Diosninchi chrurasha captin uyway cangannuy Jesucristo mandangalantana rurananpag caycan. <sup>23</sup> Gamcunata Tayta Diosninchim rantipäcushushcanqui. Chaymi pi runapa munayninchrüpis manana capäcunquimannachu. <sup>24</sup> Wauguicuna panicuna, jucnin jucninpis imanuypis cangannuy Tayta Diosninchi chrurangan höra cangannuy cananpag paywan cacuchun.

### *Majaynagcunapita yachrachingan*

<sup>25</sup> Japalarag jipashacunapag Señor Jesucristo manam ima mandamientutapis nimashachu. Ichanga Señor Jesucristo cuyapämayninpa yäracuypag car caynuymi yarpayni. <sup>26</sup> Nogapitaga ali canman papis caycangannuy quëdacunanpag. Chaynuy quëdacunman canan wichan fiyupa nacaycanganchinuy mas fiyupa mana nacananpag. <sup>27</sup> Majachacunayquipag parlasha caycarnaga warmita jaguiriyta ama ashichu. Japala carga warmita ama ashichu. <sup>28</sup> Majachacurga manam juchäcuyanquichu. Chaynuy jipashpis majachacurga manam juchäcuyanquichu. Ichanga majachacogcuna nacapacaringam. Chaynuy cananta manam munächu.

<sup>29</sup> Wauguicuna panicuna, cayta nishayqui: Walca tiempulanam cay pacha canga. Chaynuy caycaptinga warmiyogcuna warmiyogcuna cangannuy cawapacunman. <sup>30</sup> Laquisha cagcuna mana laquisha caycagnuy cawapacunman. Cushisha cagcuna mana cushisha caycagnuy cawapacunman. Rantegcuna imata rantirpis quiquinpatanuyga ama charanmanchu. <sup>31</sup> Cay pachachru imaycayogpis cagcuna imanpis mana cagnuy cawapacunman. Cay ricanganchi pacha ushacaycannam.

<sup>32</sup> Noga munä yarpachracular mana cawapacunayquitam. Majaynag runacunaga mas yarpachracun Señor Jesucristo munangalanta ruraytam. <sup>33</sup> Majayog runacunaga mas yarpachracun imaycatapis ashiyta y warminta ali cawachiytam. <sup>34</sup> Chaynuymi warminpäpis y Señor Jesucristupäpis yarpachracun. Chaynuylam majaynag warmicunapis y japalarag jipashcunapis lapan shongunpa Señor Jesucristulapag yarpachracärin. Majayog warmicunam ichanga yarpachracärin imaycatapis ashiyta y gosanta ali cawachiyta. <sup>35</sup> Chaycunata ni gamcuna ali canayquita munarmi, manam gamcunata amacharchu. Chaycunata ni ali cawapacunayquipag y juc yarpayla Señor Jesucristo munangannuyta cawapacunayquipag.

<sup>36</sup> Ichanga pipis parlayninwan majachacuyta munarga, majachacunanpänuyna watan captinga, yarpaynin chaynuy cananpäna cappinga munanganta rurachun. Majachacuchun. Majachacuyga manam juchachu. <sup>37</sup> Ichanga pipis munanganta ruranan caycaptinga, mana majachacunanpag pipis mana obligaptinga, mana majachacunanpag pasaypa yarpachracusha carga alitam ruraycan. <sup>38</sup> Chaynuypa parlag masinwan majachacurga alitam ruraycan. Mana majachacurga mas alitam ruraycan.

<sup>39</sup> Majachacusha warmega gosan cawangancamaga majanpita ama raquicächunchu. Gosan wañuruptionmi ichanga libri quëdan munarga piwanpis majachacunanpag. Ichanga majachacurga majachacuchun Jesucristuman yäracog runawan. <sup>40</sup> Yarpaynipitaga mas cushisha canman yapay manana majachacurna. Chaynuy niycä nogapis Tayta Diospa Espiritunpa munayninchru cangäta yarparmi.

## 8

### *İdulucunapag chrurasha micuyta micunanpag o mana micunanpag yachrachingan*

<sup>1</sup> Cananga nishayqui idulucunapag chrurasha micuytita.\* Musyanganchinuytis "Lapanchim yachrag canchi". Ichanga yachrangawan runa runatucun. Cuyapacog canganmi ichanga runamasinpag ali. <sup>2</sup> Mayganpis yachrag canganta yarparga manarämi rasunpa yachranapag cagta yachranrächu. <sup>3</sup> Ichanga Tayta Diosta cuyaptinga pay Tayta Diospita reguisham caycan.

<sup>4</sup> İdulucunapag chrurasha micuytita micunanpag canganpita, musyanganchinuytis "İdulucunapaga cay pachachru manam ima munayninpis canchu", "Cay pachachruga juclaylam Dios caycan". <sup>5</sup> Cieluchrüpis y cay pachachrüpis "dios" jutiyogcuna captinpis (rasunpa caycan achca "dioscuna" y "señurcuna") <sup>6</sup> noganchipäga juclaylam Dios.

\* **8:1** 8.1 Chay wichanga uywacunata idulucunapag pishtapacog. Chay aychata idulucunata adorānancagchru micur Jesucristuman mana yäracog runacuna idulucunata adorāpacog. Waquinna Jesucristuman yäracogcuna yarpācuran chay aychata iduluta adorānancagchru micurga juchācuycanganta. Waquinna yarpācuran mana juchācuycanganta. Chaynuy canganpitam apóstol Pabluta tapucāriran.



Paymi Taytanchi. Paymi lapanta camaran y noganchi pay mandanganta rurarmi cawanchi. Chaynuypis juclaylam Señor Jesucristo. Pay cayninpam Dios lapanta camaran y noganchipis pay cayninpam caycanchi.

<sup>7</sup> Manam lapanchu musyapacun idulucuna munayniynag canganta. Waquincuna idulucunata adorayta yachracasha carmi chay idulucunapag chrurasha micuycunata micurga idulucunata adorarcangantanuyrag yarpacan. Chaynuy rurar juchäcuycanganta yarpäpacun. <sup>8</sup> “Micuy manam Tayta Diosninchi chrasquimänanchipächu ni mana chrasquimänanchipächu caycan. Micurga manam mas alichu cashun; mana micurga manam peurchu cashun”. <sup>9</sup> Ichanga “lapan micuypis micunalapämi” nir micurga cuydädu mana musyag yäracogcunata juchäcarachinman. <sup>10</sup> Gam musyaycar idulucunata adoränancagman jamaycur idulucunapag chrurasha micuyta micuycagta maygan mana musyagpis ricashushpayquega paycunapis idulucunapag chrurasha micuyta micurpis micurunmanmi. <sup>11</sup> Chaynuy musyaycar rurangayquipitam Jesucristo pay raycu wañusha caycaptinpis mana musyag wauguega panega Jesucristuman yäracuycanganta jaguiriyunga. <sup>12</sup> Mana musyag wauguicunata panicunata lutanta yarpächir quiquin Jesucristupämi lutanta rurarcangui. <sup>13</sup> Chaymi chay micungä janan wauguï panï juchäcuyman chrayaptinga imaypis aychata mana micushächu juchäcuyman mana chrayananpag.

## 9

### *Rasunpa apóstol canganta Pablo ningan*

<sup>1</sup> Gamcuna manam niegapäcamanquimancho nogapis libri caycangäta y apóstol cangäta. Noga Señor Jesucristuta ricarämi. Gamcunam Señor Jesucristupa ali willacuyñinta willapapti chrasquicärishcanqui. <sup>2</sup> Capas waquinpäga apostulpis mana cächu. Gamcunapämi ichanga apóstol cä. Gamcuna Señor Jesucristuman yäracuyniquipam musyacan apóstol cangä.

<sup>3</sup> Chay jamurpämagcunata caynuy ni: <sup>4</sup> Nogacunapis micuyta upuyta yachrapäcumi. <sup>5</sup> ¿Chaynuypis manachu waquin apostulcunanuy, Señor Jesucristupa wauguicunanuy y Pedrunuy Jesucristuman yäracog warmita nogacunapis pusharäman? <sup>6</sup> ¿Acäsu Bernabëwan nogalachu mantinicärinapag arupäcunä? <sup>7</sup> ¿Pitag soldädu canman quiquinpa gastuncunawan? ¿Pitag plantangan üvaspa wayuyninta mana micunchu? ¿Pitag üshata michir gapircur lëchinta mana upunchu?

<sup>8</sup> Cayta manam runapa yarpayñilantachu niycä. Chayta Moisés escribingan leycunachrupis niycanmi. <sup>9</sup> Moisés escribingan leycunachru nin: “Trigu jarog törucunapa shiminman bozalta ama chrurapaychu”.<sup>\*</sup> Chaynuy Tayta Diosninchi niycan manam törucunapita laquicurchu. <sup>10</sup> Sinöga noganchipita laquicurmi noganchicuna raycu leyta escribichiran. Chaynuy captinmi trigu murog y trigu cosechag arun cosëchapita chrasquinan raycu. <sup>11</sup> Nogacunam muruta murognuypis gamcunata Jesucristupa willacuyñinta willapäpäcushcä. Chaymi cosechagnuypis gamcunapita imalatapis chrasquipäcuman. <sup>12</sup> ¿Waquincunapis gamcunapita chrasquircäpitinga nogacunapis manachu gamcunapita chrasquipäcuman?

Ichanga gamcunapita chrasquipäcunä caycaptinpis imanuy nacarpis manam gamcunata imatapis chaypita nipäcushcächu Jesucristupa

willacuynin mas mashtacánan raycu. <sup>13</sup> Gamcuna musyapácunquim templuchru arogcunaga templupita chrasquipácunganta. Altarchru yanapagcunapis altarcagchru pishtangan uywacunapita chrasquipácunganta. <sup>14</sup> Chaynuymi ali willacuyta willacogcunapaga chaypita chrasquipácunanpag canganta Señor Jesucristo niran.✠

<sup>15</sup> Ichanga chaynuuy caycaptinpis noga pitapis manam imatapis nishcáchu. Chaynuypis manam gamcunapita imalatapis chrasquipácunã raycuchu cay cartachru gamcunata niycã. Chaynuuy ruranãpa truquina willacuyã sinõga Tayta Diosninchi willacunãpag churramasha captinmi willacuyã. <sup>18</sup> Noga pitapis mana cobraypa Jesucristupa willacuyñinta willacungãpitam cushisha caycã. Chay willacungãpita pãgasha canãpag captinpis mana cobraypa willacuyã.

<sup>19</sup> Pipa munayninchru mana caycarpis lapanpa munayninnuy ricacushcã. Chaynuuy caycã mas achca runacuna Jesucristuta chrasquicunan raycum. <sup>20</sup> Chaymi Israel runacunawan carga paycunanuy nogapis cashcã paycuna Jesucristuman yãracãrinan raycu. Chaynuypis Moisés escribigan leycunata cãsucogcunawan carga chay leycunata cãsucushcã paycunapis Jesucristuman yãracãrinan raycu. Chay leycunata mana cãsucunã captinpis chaynuuy rurashcã. <sup>21</sup> Chaynuypis Moisés escribigan leycunata mana cãsucogcuna mana cãsucungannuy nogapis cashcã Jesucristuman yãracãrinan raycu. Chaynuuy cashcã Tayta Diosninchipa leynincunata cãsukur cawaycarmi. Rasunpaga Jesucristupa leynin ningannuymi cawaycã. <sup>22</sup> Shumag mana yãracogcunawan car nogapis paycunanuymi cashcã Jesucristuman mas yãracunan raycu. Lapan paycunanuy cashcã imanuyppapis maygalanpis Jesucristuman yãracur salvacunan raycum. <sup>23</sup> Chay lapanta ruraycã Jesucristupa willacuyninta willacunã raycum. Willacuyã Jesucristuman yãracur runacuna cushicãriptin nogapis cushinã raycum.

<sup>24</sup> Gamcuna musyapácunquim cõrriychru achcag yalinacuptin gãnagcagla premiuta chrasquinaanta. Chaynuuy gamcunapis premiuta chrasquipácunayquipanuyppis shumag cawapãcuy Tayta Diosninchipa ñaupagninman chrayapácunayquipag. <sup>25</sup> Cõrrinanpag shumag camaricãrinan. Chaynuuy camaricun gãnar chaquicãcog jachrapita corõna rurasha premiuta chrasquinalanpãmi. Noganchim ichanga camaricuycanichi mana ushacag corõnata chrasquinanchipag. <sup>26</sup> Chaymi noga gapra runanuychu mana cõrri ni pelyarpis pelyangã runata mana chrayachegnuychu caycã. <sup>27</sup> Chaypa truquina quiqũta cãsucunãpag cuerpũta castigagnuymi caycã. Jesucristupa ali willacuyninta willacurpis capas “Tayta Diospa ñaupagninman mana chrayashãpis” nirmi.

## 10

*Israel runacuna Diosta mana cãsukur cawangannuy mana cawanapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, manam munãchu unay ayllunchicunata pucutay lantuparanganta y “Puca lamar” jutiyog lamarta

pasapácunganta gongapácunayquita. <sup>2</sup> Chaynu y Moiseswan lapan juc runanuyla capácuran pucutay lantuparanganwan y Puca Lamarpa pasapácunganwan bautizashanuy car. <sup>3</sup> Chaynuypis lapanmi cielupita ratamog micuyta micapácuran.\* <sup>4</sup> Chaynuypis chagapita Tayta Diosninchi pashtachimungan yacutapis lapan upupácuran.\* Chay yacu pashtamog chaga Jesucristunuy mi caran. Pay paycunawanmi caycaran. <sup>5</sup> Chaynu captünpis Tayta Diosninchi achcagwan rabyaran. Chaymi chay runacuna chunyag jircachru wañusha jitaraycar quédapácuran.

<sup>6</sup> Chaynu y lapan pasaran ricacunanchipag paycunanuy lutancunata rurayta mana ashinanchipämi. <sup>7</sup> Chaymi waquin adorápácungannuy pis idulucunata ama adorápácuychu. Paycuna chaynu y rurapácunganpita Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynu y niycan: “Runacuna micapácunanpag y upyapácunanpag jamacáriran. Chaypitana dansapácunanpag sharcapácuran”.\* <sup>8</sup> Chaynuypis waquincuna rurapácungannuy jucwan jucwan ama puñushunchu. Chaynu y rurapácunganpitam juc junaglachru ishca y chrunca quimsa waranga (23,000) wañupácuran.\* <sup>9</sup> Waquincuna rurapácungannuy pis Señor Jesucristuta munanganchita ama rurachiyta munashunchu. Chaynu y rurapácunganpitam culebra caniptin wañupácuran.\* <sup>10</sup> Chaynuypis waquincuna rimapácungannuy Tayta Diosninchipa contran ama rimapácuychu. Chaynu y rimapácunganpita Tayta Diosninchipa angilnin paycunata wañuchiran.\*

<sup>11</sup> Unay castanchicunata cay lapan pasaran noganchi ricacunanchipämi. Noganchipis chaynu y mana ruranchipag Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis escribiraranmi. Chay caran noganchi cay pacha ushanan wichanchru cawagcuna musyananchipämi. <sup>12</sup> Chaymi cuydádu Tayta Diosninchi munangannuy cawaycangayquita criyir gamcuna juchäcuyman chrayaräinquinman. <sup>13</sup> Gamcunata imalapis juchäcachiya munapácushuptiqui chaynuypis waquin runacunata juchäcachiya munapácun. Diosninchiman yäracuyta puedinqui; pay musyanmi maycamala awantänayquipag cagtapis. Ichanga juchäcuyman manaräpis chrayaptiquim Tayta Diosninchi yanapashunqui juchäcunayquipag caycagpita yargunayquipag. Chaynu y yanapashuptiqui awantápácunqui.

### *İdulucunata mana adoränapag yachrachingan*

<sup>14</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, idulucunata ama adorápácuychu. <sup>15</sup> Tantiyacog runacunatam niycä. Quiquiquicuna tantiyacäriy imata niycangätapis. <sup>16</sup> Tayta Diosninchita agradecir vñuta upur Jesucristo noganchi raycu yawarninta jichrar wañungantam yarpanchi y Jesucristuwan juc runanuylam caycanchi. Chaynuypis tantata partircur micur Jesucristo cruzchru wañunganta yarpanchi y Jesucristuwan juc runanuylam caycanchi. <sup>17</sup> Achca carpis juc tantalapitam micunchi. Chaymi juc runanuyla lapanchipis caycanchi.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchipag pishtangan uywacunapita Israel runacuna micur paycunapis Tayta Diosninchiwan juc runanuylam carcan. <sup>19</sup> Cayta niycä manam idulucuna munayniyog cangantachu. Chaynuypis niycä manam iduluta chrurapangan aycha juc aychapita mas alicag cangantachu. <sup>20</sup> Cayta niycä Diosman mana yäracogcunaga iduluncunapag uywacunata chrurarga Tayta Diospag mana chrurarcangantam sinöga

\* **10:3** 10.3 Éxodo 16.4-31 \* **10:4** 10.4 Éxodo 17.1-7; Números 20.2-13 \* **10:7** 10.7 Éxodo 32.6

\* **10:8** 10.8 Números 25.1-9 \* **10:9** 10.9 Números 21.4-7 \* **10:10** 10.10 Números 14.1-38

diablucunapag chrurarcangantam. Noga manam munächu diablucunawan juc runanuyla capäcunayquita. <sup>21</sup> Gamcuna manam Señor Jesucristupa vinunpita upurcur diablucunapa vinunpitapis upunquimanachu. Chaynuypis manam Señor Jesucristupa micuyninpita micurcur diablucunapa micuyninpitapis micunquimanachu. <sup>22</sup> ¿Acäsu Tayta Diosninchita rabyachiytachu munarcanqui? ¿Acäsu noganchega paypita mas fuertichu canchi?

<sup>23</sup> Gamcuna nircanqui lapanpis munangayqui ali rurapäcunayquipag canganta. Ichanga manam lapanchu rurapäcunayquipag ali caycan. Munangayquita rurapäcuptiquipis lapanchu manam yäracog masinchipäga ali caycan. <sup>24</sup> Quiquilayqui ali canayquipäga ama ashinquimanachu. Sinöga waquinpis ali cananpag ashinquiman.

<sup>25</sup> Aychata rantirga idulucunapag chruranganta o mana chrurangantapis mana tapupaypa rantiy. <sup>26</sup> Chaynuy caycan cay pacha y chaychru cagcuna Tayta Diosninchipa captinmi.\*

<sup>27</sup> Pipis Jesucristuman mana yäracog runa gayachishuptiqui munargä ayway. Micuyta garashuptiquega mana tapupaypa micunqui. <sup>28</sup> Mayganpis chay aychaga idulucunata chrurapangan aycham nishuptiquega willashogniqui runa juchäcuygangayquita mana yarpänanpag ama micunquichu. <sup>29</sup> Chaynuy niycä chay runa juchäcuygangayquita mana yarpänanpämi, manam gam juchäcuygangayquita yarpänayquipächu.

Noga munangäta rurangä waquincunapag mana ali canganta yarpänanta manam munächu. <sup>30</sup> Micuypita Tayta Diosta agradececur micuycaptiga ¿imanirtag pipis jamurpänanman? <sup>31</sup> Chaymi micurpis, upurpis y imata rurarpis rurapäcunayqui Tayta Dios alipag ricasha cananpag. <sup>32</sup> Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Tayta Diosman yäracog shuntacagcunatapis ama juchäcachiychu. <sup>33</sup> Noga imanuyppis lapanpag lapanta alitam ruraycä. Quiquilä ali canäpächu manam ashycä sinöga waquinpis ali cananpämi ashycä. Chayta noga rurä salvacärinanpämi.

## 11

<sup>1</sup> Jesucristo cawangannuy cawangäta ricapäcungayquinuy gamcunapis cawapäcuy.

*Warmicuna Tayta Diosninchita adoränanpag shuntacanganchru imanuy cananpag cangan*

<sup>2</sup> Cushisha caycä gamcuna imaypis yachrachingäta yarpäpäcungayquipita. Chaynuypis yachracungäcunata yachrachingäcunata imaypis mana gongapäcungayquipita. <sup>3</sup> Ichanga cayta tantiyanayquitam munaycä. Cristum cada runapa mandagnin. Runam warminpa mandagnin. Tayta Diosnam Cristupa mandagnin. <sup>4</sup> Juc runa Tayta Diosta rugacur o pay musyachinganta willacur umanta manam imawanpis chapacunmanachu. Chaynuy rurarga Jesucristutam manacagman chruraycan. <sup>5</sup> Warmicuna umanta chapacüni rugacur o Tayta Diosninchim musyachinganta willacur gosantam manacagman chruraycan. Chaynuy rurarga agchanta galay galar rutucushanuyimi caycan. <sup>6</sup> Umanta warmi mana chapacurga agchantapis pasaypa rutuchicuchun. Warmipag agchanta pasaypa rutuchicuy o agchanta galay galar rutuchicuy pengacuypag captinga umanta chapacuchun.

\* 10:26 10.26 Salmo 24.1

<sup>7</sup> Runaga quiquin Tayta Diosninchi nirag carmi y runa cayninpa Dios alipag ricasha carmi umanta mana chapacunmanchu. Warmim ichanga runa ali ricasha cananpag caycan. <sup>8</sup> Chaynuy caycan warmipita runata Tayta Diosninchi manam camanganpitachu sinóga runapifa warmita camanganpitam. <sup>9</sup> Chaynuypis manam warmi jananchu runata camasha, sinóga runa jananmi warmita camasha. <sup>10</sup> Chaynuy captinmi y angilcuna jananmi warmicuna umanta chapacunan. <sup>11</sup> Chaynuy captinpis Señor Jesucristuman yáracogcunachru warmi mana captinga runa manam canmanchu. Runapis mana captinga warmi manam canmanchu. <sup>12</sup> Warmita olgupitam Tayta Diosninchi camasha. Chaynuypis warmipitam olgupis yurin. Y chay lapanta Tayta Diosninchim camasha.

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna shumag parlanacäriy. ¿Alichurag canman warmicuna umanta chapacüni Tayta Diosninchita rugacuptin? <sup>14</sup> Musyanganchinuytis olgucunapäga pengaypami warminuytis agchanta wiñachicungan. <sup>15</sup> Warmipami ichanga ata agchayog cay shumag ali caycan. Paycunapa ata agchan caycan umanta chapananpami. <sup>16</sup> Ichanga pipis chaycunapita lituyta munarga musyanan nogacunapis ni Jesucristuman yáracog shuntacagcunapis juc mas costumbrita mana musyapacungäta.

### *Corintuchru cag yáracogcuna Santa Cënata shumag mana upäcungan*

<sup>17</sup> Canan cay nimunäpag cagchru manam gamcunata alabarchu nimushayqui. Gamcuna ali canayquipag shuntacangayqui mana ali caymanmi chrurarächunqui. <sup>18</sup> Chay shuntacäpácungayquichru quiquiquipura raquicasha capácungayquitam nipäcamasha. Chaynuy rasunpa cangantanuyti criyicä. <sup>19</sup> Au, chaynuy gamcuna raquicäpácunayquipämi caycan. Chaynuypam musyacanga maygayquipis Tayta Diosninchiman rasunpa yáracaringayqui. <sup>20</sup> Chaynuy raqui raqui shuntacasha micapácungayqui manaman Señor Jesucristupag Santa Cënanachu. <sup>21</sup> Micuna höra chrayamuptinnash jucniqui jucniquipis micuyniucunata apapácungayquita micurcanqui. Chaycama waquincunaga micanaycarshi quëdapäcun. Waquincunaga asta borrachäpácunshi. <sup>22</sup> ¿Gamcunapa manachu wasiucuna can maychru micapácunayquipäpis upupácunayquipäpis? ¿Imanirtag Diosman yáracog shuntacagcunata despreciapácunqui y micuyninag cagta pengayman chrurapácunqui? ¿Gamcunata imatatag nishayqui? ¿Gamcunata alabäshayquichu? ¿Chaypita manam alabäshayquichu!

### *Santa Cënata Jesucristo yachrachinganpita willapangan*

*(San Mateo 26.26-29; San Marcos 14.22-25; San Lucas 22.14-20)*

<sup>23</sup> Santa Cëna costumbrita Señor Jesucristo ruranganta yachrachipäcamangalantam nogapis gamcunata yachraycächi. Wañuchisha cananpag entreganan chacaymi Señor Jesucristo tantata aptacuran. <sup>24</sup> Nircur Tayta Diosta agradecicurir tantata partircur niran: “[Charipäcuy y micapäcuy.] Cay tantaga cuerpümi caycan; gamcuna raycum noga wañuchisha cashag. Caynuy rurapäcuy gamcuna raycu wañungäta yarpäpácunayquipag”. <sup>25</sup> Chaynuypis cënayta usharcurna vinuyog cöpata aptacur niran: “Cay cöpachru caycag vino yawarnimi y chaywanmi Tayta Diosninchi mushog conträtuta runawan ruranga. Chaymi vinuta upurga imaypis yarpäpácunqui gamcuna raycu wañungäta”. <sup>26</sup> Señor Jesucristo cutimungancama cay tantata micur y cay väsupita vinuta upur imaypis pay wañunganta willapäpácunqui.

*Santa Cënata shumag tantiyacurir upupäcunanpag yachrachingan*

<sup>27</sup> Chaymi pipis Señor Jesucristuta mana alipag ricaycar Santa Cënachru tantata micurga y väsupita vïnuta upurga Señor Jesucristupa cuerpunta y yawarninta manacagpag chrurar juchäcuycan. <sup>28</sup> Puntata jucnin jucninpis tantata manaräpis micur y vïnuta manaräpis upur waquincunawan imanuypis caycanganta yarpachracärinman. Nircurrag tantata micunman y vïnuta upunman. <sup>29</sup> Jesucristupa cuerpun imapag cangantapis mana musyaycar Santa Cënachru tantata micuptinga y väsupita vïnuta upuptinga castigasha canalanpämi micuycan y upuycan. <sup>30</sup> Chaynuy rurapagayquipitam achcag gueshyarcanqui y waquincuna wañupäcushana. <sup>31</sup> Imanuy caycanganchitapis shumag tantiyacushaga Tayta Diosninchi manam castigämashwanchu. <sup>32</sup> Ichanga Señor Jesucristo castigaycämanchi yachracunanchipämi. Chaynuypa juchäcogcunawan iwal castiguman mana gaycusha cananchipag.

<sup>33</sup> Wauguicuna panicuna, chaymi micunayquipag shuntacarga lapayqi shuwaränacärinqui. <sup>34</sup> (Maygayquipis micanarga wasiquichru micapäcamunqui.) Shuntacangayquichru chaynuy rurangayquipita Tayta Diosninchi mana castigäshunayquipag.

Waquinpitaga shamurnam arregläshag.

## 12

*Ima rurayta yachrag canapäpis Santu Espiritu runata chrurangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, musyapäcunayquipag runa ima rurayta yachrananpäpis Santu Espiritu chruranganpitam cananga nishayqui. <sup>2</sup> Gamcuna musyapäcunquim Jesucristuman manarag yäracäriptiqui imaycanuyppis mana rimag idulucunaman adorag pushasha capäcungayquita. <sup>3</sup> Chaymi cayta musyapäcunayquita munä: manam pipis Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan rimar "Jesucristo castigasha cachun" ninchu. Ichanga pipis "Jesucristo Señormi" nir rimagcäga Santu Espiritupa munayninwanmi rimaycan.

<sup>4</sup> Runa ima ruraytapis yachrananpag tucuy niragmi caycan. Ichanga ima ruraytapis yachrananpag Santu Espiritulam chruran. <sup>5</sup> Tucuynuypam Tayta Diosninchi mandanganta ruranapag caycan. Ichanga imata ruranapäpis Señor Jesucristulam chruran. <sup>6</sup> Diospa munaynin tucuy niragmi caycan ruranapag. Ichanga lapanta rurananpag Tayta Dioslam munayniyog caycan lapan runata rurachinanpag.

<sup>7</sup> Santu Espiritu imanuy cangantapis Tayta Dios musyachin jucnin jucnintapis ima ruray yachrag cananpäpis Santu Espiritu chruraptinmi. Chay yachrangawan waqinta yanapänanpag. <sup>8</sup> Waquincuna Santu Espiritupita chrasquin tantiyacagpag parlay yachrag cananpag. Waquinnam chay Santu Espiritulapita chrasquin shumag yachrag cayninwan waquintapis shumag yachrachinanpag. <sup>9</sup> Waquinna chay Santu Espiritulapita Tayta Diosman shumag yäracunapag yäracuyta chrasquin. Waquinna chay Santu Espiritulapita gueshyagcunata cuticächinanpag chrasquin. <sup>10</sup> Waquintana chruran milagrucunata rurananpag. Waquinta chruran Tayta Dios musyachinganta willacunanpag. Waquinta chruran Santu Espiritu ruraycächinganta o juc espíritu ruraycächinganta tantiyananpag. Waquinta chruran tucuy nirag mana yachrangandidiomacunachru rimanapag. Waquinta chruran mana yachrangandidiomacunachru rimaptin ima niycangantapis tantiyachinanpag. <sup>11</sup> Cay lapanta ruran

quiquin Santu Espiritulam. Quiquin munangannuyimi ima rurayta yachrag cananpäpis jucnin jucnintapis chruran.

### *Jesucristupa cuerpunman tincuchiypa yachrachingan*

<sup>12</sup> Runapa cuerpun achca partiyog carpis juc cuerpulam. Chaynuymi Jesucristuman yäracogcunapis Jesucristupa juc cuerpunnuyla carcan.

<sup>13</sup> Bautizacunganchinuy Santu Espirituta chrasquishcanchi juc cuerpunnuyla cananchipag. Israel runa carpis o mana Israel runa carpis, uyway carpis o mana uyway carpis juc cuerpunnuyla caycanchi.

<sup>14</sup> Runapa cuerpun manam juc partiyoglachu sinöga achca partiyogmi. <sup>15</sup> Chraquipis “Maqui mana caycarga manam cuerpupachu cá” niptinpis ¿manachu chay cuerpulapa? <sup>16</sup> Rinripis “Mana ñawi caycarga manam cuerpupachu cá” niptinpis ¿manachu chay cuerpulapa? <sup>17</sup> Lapan cuerpo ñawila captinga ¿imawanrag mayashwan? Chaynuypis cuerpo rinrila captinga ¿imawanrag asyaytapis mayashwan? <sup>18</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cada partita cuerpuman munangannuyimi chrurasha. <sup>19</sup> ¡Lapan juc partilan captinga cuerpo imanuytag canman! <sup>20</sup> Rasunpaga achca particuna captinpis cuerpoga juclaylam.

<sup>21</sup> Ñawi manam maquita ninmanchu: “Gamta manam nisitächu”. Chaynuy umapis chraquita mana ninmanchu: “Manam gamta nisitächu”.

<sup>22</sup> Chaypa truquina cuerpuchru mas delicädu nirag particagcunatam mas nisitanchi. <sup>23</sup> Cuerpuchru juc parti mana välegcag niragtam mas shumag chapacunchi. Y pengacuypag cagcunatapis shumag chapacunchi.

<sup>24</sup> Cuerpunchichru alipag ricasha cagcunataga manam chaynuychu chapanchi. Tayta Diosninchega cuerpunchita rurar juc parti mana väleg nirag captinpis alipag ricanapämi chrurasha. <sup>25</sup> Chaynuy Tayta Dios chrurasha cuerpuchru jucninpis jucninpis yanapanacunapag manam raquicānanpächu. <sup>26</sup> Cuerpuchru maygan partipis nanaptin chay partiwan lapan partim mana ali ricacun. Maygan partitapis alipag ricashaga chay partiwan lapan partim cushicārin.

<sup>27</sup> Gamcunaga Jesucristupa cuerpunnuymi carcanqui. Y jucniqui jucniquipis juc partinuy carcanqui. <sup>28</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru Tayta Diosninchi chrurasha waquina apostulcuna cananpag, waquina Diospa willacognin cananpag, waquina yachracheg cananpag, waquina milagrucunata rurananpag, waquina gueshyagcunata cuticāchinanpag o yanapag o yāchicog o tucuy nirag mana yachrangam idiomacunachru rimanapag. <sup>29</sup> Manam lapanchu apostulcuna, Diospa willacognincuna. Manam lapanchu yachrachegcuna ni manam lapanchu milagruta rurapācun. <sup>30</sup> Manam lapanchu gueshyagcunata cuticāchin. Manam lapanchu mana yachrangam idiomacunachru rimapācun y chay idiomacunachru rimanganpita mana lapanchu ima niycangantapis tantiyachiya yachrapācun. <sup>31</sup> Gamcuna mas alinnincagcunata rurayta ashipācunquiman.

Más alicag canganta canan ricachishayqui.

## 13

### *Cuyanacuyita yachrachingan*

<sup>1</sup> Runacuna rimangan mana yachrangä idiomacunata y angilcuna rimangan idiomacunata rimarpis cuyacuyni mana captinga broncinuypis suenaglam o platillu büllata rurar suenagnuylam caycä. <sup>2</sup> Tayta Diospa willacognin carpis, pipis mana musyanganta lapanta musyarpis,

lapanta yachrag carpis, jirca juc lădupita juc lăduman ashunanpag yăracuyni captinpis, cuyacuyni mana captinga imapăpis manam vălichu.

<sup>3</sup> Imaycăcuna charangăta pobricunata aypurpis o rupaypa waŭurpis cuyacuyni mana captinga chay rurangăcuna nogapag manam vălinchu.

<sup>4</sup> Cuyacog cagcunaga awantacunmi. Cuyapăcogmi capăcun. Manam envidiosuchu. Manam ali tucărinchu ni runa tucărinchu. <sup>5</sup> Manam manacagcunata ruranchu. Manam quiquilanpag imatapis ashinchu. Manam rabyacunchu ni manam pitapis rabyapanchu. <sup>6</sup> Mana alicunata ruraptin manam cushipanchu. Chaypa truquina alicunata ruraptin cushicunmi. <sup>7</sup> Cuyacog carga nacarpis awantacunmi. Ima pasaptinpis criyinmi. Imaypis shuwaranmi. Mana yamacaypam awantacun.

<sup>8</sup> Cuyacuypa imaypis manam illacangachu. Juc junag chrayamungam Tayta Dios musyachinganta pipis mana willacunanpag. Mana yachrangan idiomacunachru pipis manam rimanganachu. Manam Santu Espiritupita yachrachicuyta chrasquipăcunganachu. <sup>9</sup> Chaynuycanga runacuna yachrag carpis lapanta mana yachraptinmi y willacogcuna Tayta Dios musyachinganta willacurpis lapanta mana willacuptinmi. <sup>10</sup> Jesucristo shamunanpag junag chrayamuptinmi ichanga chay lapan ushacanga.

<sup>11</sup> Noga wamra carga wamranuy lam parlarăpis, tantiyacurăpis y yarpachracurăpis. Auquisyarnam ichanga wamranuy cangăta jaguirishcăna. <sup>12</sup> Cananga Tayta Diosninchita espějuchru ricagnuy larămi ricaycanchi. Juc junag căra căra tincurmi ichanga payta shumag ricashun. Canan noga shumag manam payta reguirăchu. Ichanga juc junagmi canga nogata shumag reguimangannuy Tayta Diosninchita shumag reguinăpag.

<sup>13</sup> Noganchichru quimsam mana ushacag caycan: Tayta Diosninchiman yăracuy, pushacamănanchipag shuwaray y cuyacuy. Cay quimsanpita mas ali caycan cuyacog caymi.

## 14

*Jesucristuman yăracog shuntacagcunachru mana yachrangan idioma-cunachru rimanganpitaga mas ali Tayta Diosninchita musyachinganta willacungan*

<sup>1</sup> Imaycanuyppis cuyanacuyta ashipăcuy. Chaynuypis ashipăcuy ima rurayta yachranayquipăpis Santu Espiritupita chrasquinayquipag. Ichanga mas ali caycan Tayta Diosninchita musyachinganta willacog canayquipag ashipăcunayquim. <sup>2</sup> Mana yachrangan idiomachru rimacunganaga manam runacunatachu parlapaycan sinôga Tayta Diosninchitam parlapaycan. Chayta pipis manam tantiyacunchu. Santu Espiritu cayninpam pipis mana musyangan rimaycunata rimaycan. <sup>3</sup> Ichanga Tayta Dios musyachinganta willacogcunaga runacunatam willaparcan Jesucristuman mas yăracărinanpag, yăchisha cananpag y mana laquicărinanpag. <sup>4</sup> Mana yachrangan idiomachru rimarga chay runa Jesucristuman quiquin mas yăracunalanpămi parlaycan. Tayta Dios musyachinganta willacogmi ichanga willacun Jesucristuman yăracog shuntacagcuna mas yăracărinanpag.

<sup>5</sup> Noga munăman lapayqui mana yachrapăcungayqui idiomacunachru rimapăcunayquita. Chaypa truquina mas munăman Tayta Dios musyachishungayquita willacărinayquita. Chay mas ali caycan mana yachrangan idiomacunachru rimapăcungayquipitaga. Pipis mana yachrangan idiomacunachru rimaptinga chay rimangancunata mayganpis tantiyachinman Jesucristuman yăracog shuntacagcuna mas



yäracärinanpag. <sup>6</sup> Wauguicuna panicuna, tantiyacäriy. Gamcunaman watucog shamur mana yachrangä idiomacunachru rimaptiğa gamcunapag manam välinchu. Chaypa truqinga gamcunapag välin Santu Espiritupita chrasqingäcunata willapaptimi, Santu Espiritupita musyangäcunata yachrachiptimi, Tayta Dios musyachimanganta willapaptimi o Tayta Diospita imatapis yachrachiptimi.

<sup>7</sup> Quënatapis arpatapis shumag mana tucaptinga manam tantiyacanchu ima cantata tucaycanganpis. <sup>8</sup> Chaynuypis guërrapag cornëтата shumag mana tucaptinga çpirag guërrapag camaricunman? <sup>9</sup> Chaynuymi gamcunawanpis caycan. Gamcuna mana tantiyacag idiomachru rimapäcuptiquega çimanuypatag musyapäcunga imata nircangayquitapis? Chay caycan mana pipis caycaptin rimapäcungayquinyulam. <sup>10</sup> Musyanganchinuytis achcam idiomacuna caycan. Y mayın idiomatapis tantiyagcäga chay idioma ima ningantapis tantiyannı. <sup>11</sup> Chaynuuy captinpis mana tantiyangä idiomachru pipis parlapämaptinga imata niycämangantapis manam tantiyashächu. Chaynuylam payta parlapaptipis pay nogatapis mana tantiyaman-gachu. <sup>12</sup> Gamcunapis, Santu Espiritupita ima rurayta yachranayquipag imaycanuytis chrasquiyta munarcanqui. Chay chrasqingayquiwan shumag yanapanquiman Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas yäracunanpag.

<sup>13</sup> Chauraga mana yachrangän idiomachru rimarga Tayta Diosninchita rugacunman ima niycangantapis tantiyachinanpag munayninta gonanpag. <sup>14</sup> Noga Tayta Diosninchita mana yachrangä idiomachru rugacurga quiquilä shongülachrümi rugacuycä. Ichanga imata niycangätapis manam tantiyächu. <sup>15</sup> Chauraga çimatatag ruräman? Quiquilä shongülachru rugacushag y tantiyangä idiomachrüpis rugacushag. Quiquilä shongülachru cantashag y tantiyangä idiomachrüpis cantashag. <sup>16</sup> Gam quiquilayqui shongulayquichru mana yachrangayqui idiomachru Tayta Diosninchita alabaptiqui chaychru cag runacuna mana tantiyar Tayta Diosninchita agradecicuptiqui çimanuyparag paycuna gamwan juntu payta agradecärinman? <sup>17</sup> Tayta Diosninchita alabangayqui ali captinpis waquintaga manam yanapaycanquichu Tayta Diosninchiman mas yäracunanpag. <sup>18</sup> Noga Tayta Diosninchita agrade-cicü mana yachrangä idiomacunachru gamcunapita mas rimangäpita. <sup>19</sup> Ichanga Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru pichga tantiyacag rimaycunata parlar waquincunata yachrachipti mas ali caycan mana yachrangä chrunca waranga (10,000) mana tantiyacag rimaycunata rimangäpitaga.

<sup>20</sup> Wauguicuna panicuna, wamracunanuyga ama yarpachracäriychu. Mana alicunata ruraypäga iti wamracunanuy capäcunquiman. Gamcunaga auquis runacunanuyta yarpachracäriy. <sup>21</sup> Tayta Diosninchı escribichinganchru niycan: "Cay naciunchru runacunata rimachishag juc casta idiomacunachru jäpa runacunawan.

Chaynuuy ruraptipis manam cäsucärimangachu, Dios chaynuuy nin".<sup>\*</sup>

<sup>22</sup> Chauraga mana yachrangän idiomacunachru rimayga caycan Jesucristuman mana criyegcunapämi y manam Jesucristuman yäracogcunapänachu. Ichanga Tayta Diosninchı musyachinganta willacuyga caycan Jesucristuman yäracogcunapänam y manam Jesucristuman mana criyegcunapächu. <sup>23</sup> Jesucristuman yäracog

<sup>\*</sup> 14:21 14.21 Isaías 28.11-12

shuntacagcunachru lapayqui mana yachrangayqui idiomacunachru rimarcagman pï runapis o Jesucristuman mana criyeg runa yaycurga yarpanga lapayqui löcuyasha carcangayquita. <sup>24</sup> Ichanga lapayqui Tayta Diosninchi musyachishungayquita willacurcangayquiman Jesucristuman mana criyeg runa o pï runapis yaycurga juchayog canganpita yarpachracunga y juzgasha cananpag canganta yarpachracunga. <sup>25</sup> Chaynuypam ima juchata ruranganpitapis lapanta yarpachracunga. Nircur Tayta Diosninchita gongurpacuycur adoranga. Y chaynuypis ninga Tayta Diosninchi gamcunachru caycanganta.

*Tayta Diosninchita adoränanpag shuntacanganchru desordinta mana rurananpag cangan*

<sup>26</sup> Chaynuuy captinga, wauguicuna panicuna, shuntacäpácungayquichru waquinniquicuna salmucunata cantapäcunqui, Jesucristupa willacuyntinta yachrachinqui, Santu Espiritu musyachishungayquita willacunqui, mana yachrangana idiomachru rimanqui o chay rimanganta tantiyachinqui. Lapanta rurapäcuy Jesucristuman mas yäracärinanpag. <sup>27</sup> Mana yachrangana idiomacunachru rimarga ishcayla o quimsala gatinaypa rimachun. Chay rimanganta mayganpis juc tantiyachichun. <sup>28</sup> Pipis tantiyachinanpag mana captinga yäracog shuntacagcunachru upälacärichun. Chaynuuy captinga mana mayacayla quiquilanpag rugacuchun y Tayta Diosninchita parlapächun.

<sup>29</sup> Chaynuuy ishca y o quimsa willacogcuna Tayta Diosninchi musyachin-ganta willacuriptinna waquincuna shumag tantiyacärinan chay willacun-gan Diosninchipita canganta o mana cangantapis. <sup>30</sup> Ichanga maygantapis jucta chaychru jamaraycagta Tayta Diosninchi musyachiptinga parlaycag upälacuchun jucag willacamunanpag. <sup>31</sup> Chaynuypam lapayquipis Tayta Diosninchi musyachishungayquita gatinaylapa willacuyta puedipäcunqui lapayqui yachracärinayquipag y shacyäcärinayquipag. <sup>32</sup> Diospa willacognincunaga shumag yarpachracärinman imay nipäcunanpäpis. <sup>33</sup> Tayta Diosninchega desordin cananta manam munanchu, sinöga ordenädu canantam munan. Chaynuuy caycan Jesucristuman yäracog lapan shuntacagcunachru.

<sup>34</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcunachrüga warmicuna upälacärichun. Ama rimacärichunchu. Paycunaga Moisés escribingan leycunachru ningannuy majanpa munayninchru capäcuchun. <sup>35</sup> Imapitapis musyayta munarga wasinman chrayaycur majanta tapucuchun. Manam alichu caycan warmicuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru rimacunanpag.

<sup>36</sup> Yarpäpäcuy. Manam gamcunapitachu puntata Tayta Diosninchipa willacuynin galaycusha. Chaynuypis manam gamcunalamanchu Tayta Diosninchipa willacuynin chrayasha. <sup>37</sup> Mayganpis Tayta Diospa willacognin caycanganta yarparga o ima rurayta yachrananpäpis Santu Espiritu chruranga runa caycanganta yarparga tantiyanan cay niycangäcuna Señor Jesucristupa mandamientun canganta. <sup>38</sup> Señor Jesucristupa mandamientun canganta mana criyiptinga Tayta Diosninchi manam cäsungachu.

<sup>39</sup> Chaymi, wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi musyachishungayquita willacuyta imaycanuypapis ashipäcuy. Ama amachäpäcuychu mana yachrangana idiomacunachru rimananta. <sup>40</sup> Ichanga lapanta shumag y ordenädu rurapäcuy.

## 15

*Jesucristo cawarimungan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, Jesucristupa ali willacuyninta willapangäta yarpäpücunayquitam munä. Chay willacuyta willapangätam gamcuna chrasquicärishcanqui. Canancamapis chay willacuy ningannuylam cawarcanqui. <sup>2</sup> Chaynuypis cay willacuyta willapangäta criyirga salvacärinquin. Chaynuy mana criyirga manacagpämi criyishcanqui.

<sup>3</sup> Gamcunata puntata yachrachishcä nogata yachrachimangalantam. Yachrachishcä Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuyla Jesucristo juchanchicuna janan wañunganta, <sup>4</sup> wañurcuptin pampapäcunganta, chaypita quimsa junagtaga cawarimunganta Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuyla. <sup>5</sup> Cawarircamur Jesús ricachicuran Pedruwan. Chaypitana chrunca ishca (12) discipuluncunawan ricachicuran. <sup>6</sup> Chaypitana pichga pachrac (500) wauguicuna panicuna shuntacasha caycagwan ricachicuran. Chay wauguicuna panicuna achcagmi cawarcanrag y waquina wañushana. <sup>7</sup> Nircurnam Santiaguwan ricachicuran. Chaypitana lapan apostulnincunawan ricachicuran.

<sup>8</sup> Y ultimutana shumag mana yurisha wamranuypis caycapti nogawan ricachicuran. <sup>9</sup> Waquin apostolcunapitaga noga manacag apostulnuymi cä. Tayta Diosman yäracogcunata rabyapangäpita nogaga manam “apóstol” nipäcamänapänuychu cä. <sup>10</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyapämayninpa imanuy carpis apóstol caycä. Tayta Diosninchi manam manacagpächu cuyapämasha. Nogam waquinnicunapitapis mas willacushcä. Chaynuy willacushcä Tayta Diosninchi shumag lapanchru yanapämaptinmi. <sup>11</sup> Noga o waquinnicuna willacurpis Jesucristo cawarimunganpitam willacäri y chaytam gamcuna chrasquicärishcanqui.

*Wañusha runacuna cawarimunanpag cangan*

<sup>12</sup> Jesucristo wañurcur cawarimunganpita willacurcaptiga ¿imanirtag waquinniqui rimarcanqui wañushacuna mana cawarimunanpag canganta? <sup>13</sup> Wañushacuna mana cawarimunanpag cappinga Jesucristupis manam wañunganpita cawarimunanmanchu caran. <sup>14</sup> Jesucristo mana cawarimusha cappinga paypa willacuyninta willacäringäpis chauraga yangam caycan. Y Jesucristuman yäracaringayquipis chauraga yangam caycan. <sup>15</sup> Wañushacuna rasunpa mana cawarimuptinga Jesucristupitapis Tayta Diosninchi manam cawarichimushachu. Chauraga nogacuna Tayta Diosninchim Jesucristuta cawarichimusha nirga casquicurcämi. <sup>16</sup> Wañushacuna mana cawarimunanpag cappinga Jesucristupis wañunganpita manam cawarimunanmanchu caran. <sup>17</sup> Jesucristo mana cawarimusha cappinga manacaglapämi yäracurcanqui y juchayoglarämi carcanqui. <sup>18</sup> Chaynuy cappinga Jesucristuman yäracuyar wañogcunapis castigasham caycan. <sup>19</sup> Cay pachalachru salvamänanchipag Jesucristuman yäracushaga noganchi lapan runapita mas laquipaypami caycanchi.

<sup>20</sup> Ichanga Jesucristo rasunpam wañunganpita cawarimusha. Puntata pay cawarimusha captinmi musyanchi Jesucristuman yäracuyar wañogcuna cawarimunanpag canganta. <sup>21</sup> Juc runa janan wañuy shamungannuyimi juc runa janan wañushacunapis cawarimun. <sup>22</sup> Adanpita cagcunaga Adán wañungannuyimi lapan wañunga. Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunaga lapanmi cawarimunga.

<sup>23</sup> Lapanpis canga imanuyypis cananpag cangannuyymi. Puntataga Jesucristum cawarimusha. Chaypita Jesucristo cawarircamur cutimuptinrämi payta chrasquicusha cagcunaga cawarimunga. <sup>24</sup> Lapan diablu-cunata y lapan contran sharcogcunatapis vincircurna Jesucristo munayninchru lapanta chararanganta Tayta Diosman chruraycuptinna cay pachashacänan junag chrayamunga. <sup>25</sup> Jesucristum mandanga lapan contrancagcunatapis vincircur munayninman chrurangancama. <sup>26</sup> Lapanta vincircurnam wañuytapis vincinga. <sup>27</sup> Dios lapanta Jesucristupa munayninman chrurasha.\* Chaynuy lapan imaycatapis munayninman chrurasha niptinpis manam quiquin Tayta Diosnincheqa Jesucristupa munayninmanchü chruracasha caran. Sinöga imaycatapis quiquin Tayta Diosninchim Jesucristupa munayninman chrurasha. <sup>28</sup> Lapan imaycapis Jesucristupa munayninmanna chrurasha captin Wamran quiquin Jesucristo Tayta Diospa munayninman chrurasha canga. Paymi lapan imaycatapis Jesucristupa munayninman chrurasha caran. Chaynuypam Tayta Diosninchi lapan imaycatapis munayninchru chararanga.

<sup>29</sup> Nagatan wañushacunapag bautizacogcunaga ¿imapätag bautizacärin? Wañushacuna mana cawarimunapag caycaptinga ¿imapätag paycunapag bautizacärin? <sup>30</sup> Y ¿imanirtag nogacunataga ima hörapis wañuchiyta munarcäman? <sup>31</sup> Wauguicuna panicuna, rasunpam nogataga imay junagpis wañuchiyta munarcäman. Chayga rasunpam Señor Jesucristuta chrasquicaringayquipita cushicungänuy caycan. <sup>32</sup> Nogata Éfeso marcachru fiyu uywanuy runacuna wañuchimayta munarcämaptinpis ¿imatatag gänashcä? Wañushacuna mana cawarimunapag caycaptinga waquincuna ningannuyypis: “Wara wañunanchi caycaptinga micucushun, upyashun”.\*

<sup>33</sup> Piwanpis ama engañächicäriychu. “Mana ali amügucunaga imatapis mana alitam rurachipäcushunqui”. <sup>34</sup> Shumagna tantiyacäriy. Amana juchäcäriynachu. Waquinniquega manam Tayta Diosninchipita musyapacunquirächu. Chaynuy ni pengacärinayquipämi.

### *Wañushacuna cawarimuptin jucnuyna cuerpun cananpag cangan*

<sup>35</sup> Waquinniquega nircanqui: “¿Imanuyparag wañushacuna cawarimunga? ¿Imanuyrag cuerpun canga?” <sup>36</sup> ¡Upacuna! Murungayqui muroga puntata wañunanrämi yüran wiñamunanpag. <sup>37</sup> Mururga manam yürantachu murunqui sinöga quiquin trigutam o juc quiquin murutam. <sup>38</sup> Chaypitanam Tayta Diosninchi imanuy yürapis cananpag munangannuy chruran. Y cada casta murutapis ima muru cangannuy imanuy yüran cananpäpis munangannuy chruran. <sup>39</sup> Lapan aychapis manam chay niraglachu. Runapa aychan, uywacunapa aychan, päreg uywacunapa y pescädupa aychan juc nirag juc niragmi. <sup>40</sup> Chaynuymi cieluchru cuerpo cagcunapis y cay pachachru cuerpo cagcunapis caycan. Ichanga cieluchru y cay pachachru cuerpo cagcunapaga juc nirag juc niragmi cuyaylapag cayninpis. <sup>41</sup> Intipis quillapis estréllacunapis juc nirag juc niragmi achicyan. Estréllacunapis jucnin jucninpis jucnuymi achicyan.

<sup>42</sup> Chaynuymi runa wañurcur cawarimuptinpis canga. Pampasha cäga ushacangam. Cawarimogcäga manam ushacangachu. <sup>43</sup> Pampangancäga mana alipag ricasham caycan. Cawarimogcäga shumag cuerpuyogmi

canga. Pampangacäga munayniynagmi caycan. Cawarimogcäga munayniyogmi canga. <sup>44</sup> Pampana cuerpoga cay pachachru cawanalapämi caycan. Cawarimogcag cuerpoga cieluchru cawanapag canga. Cuerpoga cay pachachru cawanalapämi caycan. Chaynuypis cuerpo canga cieluchru cawanapag.

<sup>45</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Puntacag Adán jutiyog runa cawag runalaman tigrasha”.<sup>\*</sup> Ultimucag Adanmi ichanga cawachicog espirituman tigrasha. <sup>46</sup> Chaynuy captinpis cieluchru cawanapag cuerpo manam puntacag cuerpochu caycan. Sinöga chay puntacag cuerpo cay pachachru cawanalapämi caycan. Chaypitarämi cieluchru cawanapag cuerpoga canga. <sup>47</sup> Puntacag runaga cay pachapitam caran y allpapita rurasham caran. Guepancag runaga cielupitam caycan. <sup>48</sup> Cay pachachru runacuna allpapita rurasha runanuylam caycan. Cieluchrüga runacuna cielupita runanuylam canga. <sup>49</sup> Allpapita rurasha runa cangannuy canganchinuylam cielupita runapa cuerpunnuy cashun. <sup>50</sup> Wauguicuna panicuna, cayta nishayqui: Aychantin tulluntin cuerpulanchiwanga Tayta Diospa munayninman mana ushacaypa cawananchipag manam chrayashunchu. Chaynuypis ushacag cuerpoga manam mana ushacag cuerpo cayman chrayangachu.

<sup>51</sup> Tayta Diosninchi pitapis mana musyachinganta musyapäcunayquitam munä: Manarämi lapanchichu wañushunpag. Ichanga lapanchim mushog cuerputa chrasquishunpag. <sup>52</sup> Chaynuy canga cornëta ultimucag tucayta tucarimuptin mayänipita guemchirpur ricachiracunganchinuymi. Chaynuy tucarimuptinmi wañusha cagcunapis cawarimunga mana ushacag cuerpunwan. Chay höräm noganchipis mushog cuerputa chrasquishunpag. <sup>53</sup> Cay ushacag cuerpunchi mana ushacagman tigranga. Cay wañog cuerpunchi mana wañogman tigranga.

<sup>54</sup> Cay ushacag cuerpunchi mana ushacagman tigraruptin y cay wañog cuerpunchi mana wañogman tigraruptin Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuymi cumplinga: “Wañuyga vincishanam caycan”.<sup>\*</sup>

<sup>55</sup> “Wañuy, cananga pitapis mananam vincinquinachu. Wañuy, cananga ¿maytag wañuchicunayqui?”<sup>\*</sup> <sup>56</sup> Wañuyya wañuchicunanga runa juchäcunganmi caycan. Y runa juchäcun leycunata mana cäsucurmi. <sup>57</sup> Ichanga Tayta Diosninchita agradechishun paymi Señor Jesucristo cayniga wañuyta vincichimanchi.

<sup>58</sup> Chaynuy caycappinga, cuyay wauguicuna panicuna, mana uticaypa Señor Jesucristuman yäracäriy y mana yamacaypa paypa ali willacuyninta willacäriy. Gamcuna musyapäcunquim Señor Jesucristo mandangancunata rurangayquicunaga mana manacagpag canganta.

## 16

### *Jesucristuman yäracogcunapag ofrendata shuntapäcungan*

<sup>1</sup> Yäracogcunapag ofrendata shuntapäcunayquipag canganpita nishayqui. Galacia provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna chay ofrendata imanuyya shuntapäcunanpäpis yachrachingänuylla shuntapäcuy. <sup>2</sup> Gamcuna aycata gänapäcungayquipitapis juc partita cada domingo raquipäcunquiman. Chaytana noga chrayamupti ofrendata gopäcunayquipag. <sup>3</sup> Noga chrayamurnam gamcuna acrapäcungayqui runacunata y gamcuna shuntapäcungayqui ofrendata Jerusalemman

apananpag cartantinta cachrashag. <sup>4</sup> Nogapis aywanäpärag captinga paycuna nogawanmi aywanga.

*May chaypapis aywananpag Pablo yarpachracungan*

<sup>5</sup> Shamurna Macedonia provinciaparämi pasamushag. Macedonia provinciapa pasarna gamcunacagman chrayamushag. <sup>6</sup> Capasmi gamcunawan chaychru goyähag o tamyä quilla pasangancama chaychru cashäpag. Mayman aywanäpag canganmanpisi aywanäpag gamcunam yanapämänquipag. <sup>7</sup> Cananga mana aywamuyta munächu pasädalaga gamcunata ricayta mana munar. Chaypa truquina Señor Jesucristo munaptinga gamcunacagchru goyaytarämi munaycä. <sup>8</sup> Ichanga Efesuchrümi Pentecostés fiestacama quédashag. <sup>9</sup> Achcag nogapa conträcuna captinpi caychru achcag runacunam Jesucristupa willacuyninta willapanäta y payta chrasquicuyta munarcan. Chaymi Efesuchru quédashag.

<sup>10</sup> Timoteo gamcunacagman chrayamur imapitapis mana manchariypa cachun. Chaypa truquina ali ricasha cachun. Paypis noganuymi Jesucristupa willacuyninta willacur puriycan. <sup>11</sup> Pipis ama mana cag runatanuy ricachunchu. Chaypa truquina jauca nogacagman aywamunanpag yanapaycäriylay. Noga wauguicunawanmi shuwararcä. <sup>12</sup> Wauguinchi Apoluspita nishayqui: Payta achca cutim rugacurä aywamog wauguicunawan paypis gamcunata watucog shamunanpag. Ichanga cananpäga manam munasharächu. Yapaychrünachri shamunga watucärishunayquipag.

*Carta ushanan*

<sup>13</sup> Imaypis mayag mayagla Jesucristupa willacuynin ningannuyla cawapäcuy. Chaynuyla imatapis mana manchacuypa y Jesucristuman yäracuycar cawapäcuy. <sup>14</sup> Imaycatapis rurar ali shonguyquipa rurapäcuy.

<sup>15</sup> Wauguicuna panicuna, gamcuna musyapäcunquim Äcaya provinciachru Estefanaspa wasinchru cagcuna Jesucristupa ali willacuyninta puntata chrasquicäringanta. Cananga paycunam Jesucristuman yäracogcunata imachrüpis yanaparcan. <sup>16</sup> Paycunanuy cagcunata y Jesucristupa willacuyninta willacuyta yanapagcunata cäsucärinquiman.

<sup>17</sup> Estéfnas, Fortunato y Acaico gamcunacagpita watucamag chrayamuptin pasaypam cushicushcä. Paycunam gamcuna mana cagayqui höra casha. <sup>18</sup> Paycunam nogata cushichimasha gamcunata cushichipäcushungayquinuy. Paynuy cagcunata shumag ricapäcuy.

<sup>19</sup> Cay Asia provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna salüdunta apachicamun. Aquila y Priscila y wasinchru yäracog shuntacagcunapis Señor Jesucristupa jutinchru salüdunta apachicamun.

<sup>20</sup> Jesucristuman yäracogcuna salüdunta lapan apachicamun. Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy.

<sup>21</sup> Noga Pablo quiquimi maquiwan y letrawan cay salüduta gamcunapag escribimü.

<sup>22</sup> Pipis Señor Jesucristuta mana cuyagcagtaga Tayta Diosninchi castigächun. ¡Señor Jesucristo, cutimuyna!

<sup>23</sup> Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. <sup>24</sup> Jesucristuman yäracogcuna capäcuptiquim gamcunata cuyä. [Amén.]

## 2 CORINTIOS

### Jesucristuman Corinto marcachru yāracogcunaman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Corinto marca Grecia naciunchru caycag Acaya provinciachrūmi caran. Corinto jatuncaray marcam caran. Manarag apóstol Pablo Corinto marcam chrayaptin manam pipis chaychru musyaranrāchu Jesucristupa ali willacuyñinta. Chayman chrayaycur Pablo willacuptinmi Jesucristuman waquin runacuna yāracāiran. Chaychrūmi apóstol Pablo tiyaran juc wata sogta quillan Jesucristupa ali willacuyñinta chrasquicogcunata shumag yachrachir. Chaypita masta musyanayquipag liyinqi Hechos 18.1-17.

Corinto marcapita aywar waquin marcacunapana Pablo willacur puriy-cangancamam lutan yachrachegcuna Corintuman chrayaran. Chay lutan yachrachegcunam caynuy yachrachiran: "Pablo manam Jesucristupa apostulñinchi. Chaymi runacunata engañar puriycañ" nir.

Chaynuy ninganta musyaycurmi apóstol Pablo cay cartata Corintuman apachiran chay lutan yachrachegcunata mana chrasquinapag. Cay cartawanga ishcaycag cartatanam Corintuchru cag wauguicunaman panicunaman apachiran. Chaynuypis tantiyachiran Moisés escribingan leycunapita Jesucristupa ali willacuyñin mas ali canganta (3.7-18), mushog cuerputa chrasquinanchipag canganta (5.1-10), imanuy nacarpis willacunganta (6.3-13), ofrendata cushishala shuntanapag canganta (8.1—9.15) y gueshyaptin Tayta Dios payta yanapanganta (12.7-10).

#### *Saludacuyñin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi munayñinpan Jesucristupa apostulñin caycā. Wauguinchi Timoteuwan ishcañcuna cay cartata apachipācamū Tayta Diosninchiman Corinto marcachru yāracog shuntacagcunaman. Chaynuy lapan Acaya provinciachru lapan yāracogcunamanpis cay cartata apachipācamū. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyay-paycārishunqui y jauca cawayta goycārishunqui.

<sup>3</sup> ¡Señor Jesucristupa Taytan Diosninchi alabasha cayculāchun! Paymi cuyapāmanchi y paymi imaypis yanapāmanchi. <sup>4</sup> Paymi imanuy nacaptipis yanapāpācaman nogacunapis yanapāmangannuyula nacagcunata yanapānāpag. <sup>5</sup> Jesucristo nacangannuyimi nogacunapis fiyupa nacarcā. <sup>6</sup> Nogañcuna nacapācū gamcunata Tayta Diosninchi yanapāshunayquipāmi y salvacārinayquipāmi. Nogacunata Tayta Diosninchi yanapāpācaman gamcunatapis nogacuna yanapāpācunāpāmi y gamcunapis nogacuna nacangānuy nacarpis mana yamacaypa awantāpācunayquipag. <sup>7</sup> Nogacuna musyapācūmi nogacunanuy pasaypa nacapācuptiquipis gamcunatapis Tayta Diosninchi yanapāpācushunayquipag canganta. Chauraga shuwaraycā nacarpis awantāpācunayquitam.

<sup>8</sup> Wauguicuna panicuna, Asia provinciachru fiyupa nacapācungāta musyapācunayquitam munapācū. Chaychru fiyupam mana awantāypag nacapācurā. Chaynuy nacar cawaytapis manam yarpāpācurānachu. <sup>9</sup> Chaychru wañuchipācamānantanam yarpāpācurā.

Chaynu y captin yachracärirä quiquicunaman mana yäracärinäpag sinöga wañushacunata cawarichimog Tayta Diosninchiman yäracärinäpag. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi salwapäcamasha y salwapäcamanga. Chaynuypis yäracäri runacuna wañuchiya munapäcamaptinpis salwapäcamänanpag canganta. <sup>11</sup> Gamcuna nogacunapag Tayta Diosta rugacaycäri lay. Achcag nogacunapag Tayta Diosta rugacäriptiquega pay nogacunata shumag yanapämanganpita achcagmi Tayta Diosta agradececäringa.

*Pablo Corintuman imanir mana aywangan*

<sup>12</sup> Cay pachachru y gamcuna cagchru car Dios munangannuy pitapis mana casquipaypam y mana engañaypam cawapäcushcä. Musyapäcumi allilata rurar cawapäcungäta. Chaynu y rurangäpita cushicärimi. Chaynu y cawapäcushcä mana quiquicunapa yachraynöpitchu sinöga Tayta Dios cuyapäpämanganpitam cawapäcushcä. <sup>13-14</sup> Cartata apachimungäcunachru manam juc niragtachu apachimushcä sinöga liyir tantiyapäcunayquipag caglatam. Gamcuna waquintaga imanuy cangätapis tantiyapäcushcanquinam. Ichanga shuwaraycä Señor Jesucristo cutimunan junäga nogacunapis gamcunapita cushicärinäpag canganta gamcunapis nogacunapita cushicärinayquipag canganta shumag tantiyapäcunayquitam.

<sup>15</sup> Chaynu y cananpag canganman yäracurmi puntata gamcunata watucuyta yarparä. Chaynuypa ishca y cutina watucüman caran. <sup>16</sup> Yarpashcä Macedoniapa pasar gamcunata puntata watucuyta. Y cutimurna yapay gamcunata watucuyta. Chaypitana Judeaman cuticunäpag yanapämänayquipag yarparä. <sup>17</sup> Cay lapanta rurapäpag noga shumagmi yarpachracurä. Gamcuna ama yarpäpücuychu quiquillä munangannuyta jucta jucta rurapäpag yarpangäta. <sup>18</sup> Tayta Dios imaypis rasuncaglata ningannuyta nogacunapis gamcunata jucta jucta mana nipäcushcächu. <sup>19</sup> Tayta Diospa Wamran Jesucristupita noga Silvanuwan Timoteuwan gamcunachru willacärirä. Pay manam jucta jucta niranchu sinöga lapana ningancuna rasuncagmi caycan. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi promitingancunata Jesucristum lapanta cumpliyca. Chaymi Tayta Diosninchita alabar Jesucristo cayninpa "Chaynu y cachun" ninchi. <sup>21</sup> Tayta Diosninchim nogacunata y gamcunatapis waran waran yanapämashcanchi y yanapaycämanchi Jesucristuman mas yäracunanchipag. Chaynuypis Diosmi acramashcanchi <sup>22</sup> y señalamashcanchi. Santu Espirituta shongunchiman chruramusha gomänanchipag cagta chrasquinanchicama.

<sup>23</sup> Yarpangänuy Corintuman manarämi aywamurächu gamcuna laquicuymän chrayanayquita mana munar. Tayta Dios musyanmi cay niycangäcuna rasuncag canganta. Mana rasuncag captin castigämächun. <sup>24</sup> Nogacunaga manam mana munaycagta yäracunayquipag niyta munapäcuchü. Sinöga cushishala capäcunayquipag gamcunata yanapaytam munapäcü. Gamcuna shumagnam Tayta Diosninchiman yäracurcanqui.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi gamcunata laquicachiyta mana munar yapay watucuyta mana munarächu. <sup>2</sup> Gamcunata laquicachiptiga ¿pirag nogata cushicachimanga? Gamcunata laquicachiptiga pipis manam cangachu cushicachimänanpag. <sup>3</sup> Chaymi chaynu y escribircur gamcunata cartalapa nimirä. Manam laquicachimänayquipächu gamcuna cagman chrayamüman caran. Chaypa truquina cushicärichimänayquitam



munarä. Noga musyämi cushicupti lapayquipis cushicärinayquipag canganta. <sup>4</sup> Chay cartata gamcunapag escribir fiyupa yarpachracurä, laquicurä y wagarä. Ichanga manam laquicachinäpachu apachimurä sinöga gamcunata cuyangäta musyapäcunayquipämi apachimurä.

### *Contran rimangan runata Pablo perdunganan*

<sup>5</sup> Laquicachimag runaga nogalatachu manam laquicachimasha sinöga gamcunatapis laquicachishushcanquim. Ichanga manam paypita masta rimayta munächu. <sup>6</sup> Chay runa castigasha cananpag gamcunapita achcag parlanacurir nipäcungayquipita amana masta nipäcuynachu. <sup>7</sup> Chaypa truquina perdunäpäcunquiman y yanapäpäcunquiman. Chaynuy laquishala carga imamanpis chrayarunmanmi. <sup>8</sup> Chaymi gamcunata rugacü cuyapäcog cangayquita yapay chay runata musyachinayquita.

<sup>9</sup> Maynam puntatana chaypita noga cartata apachimurä. Chaynuy pam musyayta munarä cäsucamänayquipag canganta o mana cäsucamänayquipag cangantapis. <sup>10</sup> Gamcuna pitapis perdunäpäcuptiquega nogapis payta perdunämi. Imapitapis perdunänäpag captinga gamcuna raycu perdunämi. Cristo chayta musyan. <sup>11</sup> Payta perdunäshun Satanás imachrüpis mana engañämänanchipag. Noganchega shumagmi musyanchi Satanaspä ima yarpaynin cangantapis.

### *Troas marcachru Pablo yarpachracungan*

<sup>12</sup> Troas marcaman Jesucristupa willacuyninta willacunäpag chrayapti imapis manam chapämashachu. <sup>13</sup> Ichanga pasaypa yarpachracurä wauguü Tituta mana taringäpita. Chaymi paycunapita despodicurir Macedonia provinciaman aywacurä.\*

### *Pablo Diosta agradecungan*

<sup>14</sup> Tayta Diosta agradecicü Jesucristuwan juc runanuyla capäcupti imaypis imachrüpis ali yargapäcunäpag nogacunata yanapäpäcamanganpita. Nogacunatam may chaychrüpis Jesucristupa ali willacuyninta Dios willacarcächiman. Chay willacuyga may chaymanpis inciensusa shumag asyayninnuyimi chrayaycan. <sup>15</sup> Nogacuna carcä Tayta Diosninchipag Jesucristo inciensuta asyächingannuyimi. Chaynuyga willacuyni chrayaycan salvacunanpag cagcunanmanpis y infiernuchru castigasha cananpag cagcunanmanpis. <sup>16</sup> Castigasha cananpag cagcunapäga willacungä imapis mana ali asyangannuyimi caycan castiguman aywananpag captin. Salvacogcunapämi ichanga willacungäcuna perfüminuy caycan cawayman chrayananpag captin. ¿Diospa willacuyninta willacunäpag quiquiläcunapita camaricushachu? <sup>17</sup> Nogacuna achcag rurapäcungannuy imatapis chrasquipäcunä raycuchu manam Tayta Diospa willacuyninta willacurcä. Chaypa truquina Tayta Dios cachramasha captin paypa ñaupagninchru y Jesucristo mayaycaptin rasuncaglata willacäri.

## 3

### *Unay conträto canganpita mushog conträto mas ali cangan*

\* **2:13** 2.13 Macedoniachru Pablo Tituwan tincuran. Tito Pabluta willaran cartata Pablo apachinganta Corintuchru yäracogcuna ali chrasquicusha canganta. Mas musyanayquipag liyinqü 2 Corintios 7.5-15.

<sup>1</sup> Cayta nipäcupti capas imapitapis quiquicuna yapay alabacurangäta yarpäpäcunqui. Manam waquincuna rurapäcungannuy recomendacion cartatarächu entregäman gamcuna chrasquipäcamänayquipag o recomendacion cartatarächu gamcunapita jorgüman waquin runacuna chrasquipäcamänanpag. <sup>2</sup> Chaypa truqinga musyapäcü gamcuna quiquicuna recomendacion cartä carcangayquita. Nogacuna yachrachipäcungäpita Jesucristuman yäracungayquita y Tayta Dios munangannuy cawapäcungayquita musyarmi recomendacion carta mana captinpis runacuna chrasquipäcamanga. <sup>3</sup> Yachrachingänuy Dios munangannuy cawaptiquim Jesucristo escribigan cartanuy caycanqui. Chayga shumagmi musyacan. Chay cartaga manam tintawanchu ni läja rumichrüchu\* escribisha caycan, sinöga cawag Tayta Diospa Santu Espiritunwan shonguyquichru escribisha caycan.

<sup>4</sup> Tayta Diosman yäracur Jesucristo cayninpa musyä recomendacion cartanuy cangayquita. <sup>5</sup> Manam nogacuna quiquiläcunapitachu yachrapäcü. Chaypa truqinga lapan yachrapäcungäcuna shamun Tayta Diospitan. <sup>6</sup> Tayta Diosmi nogacunata yachrachipäcamasha mushog conträtupita willacärinäpag. Chay mushog conträtöga manam ninchu escribisha leycunata cumplinanchitarag sinöga Santu Espiritu munangannuy cawananchitam. Moisés escribigan leycunaga mana cäsucogcuna wañuchisha cananpag niycan. Santu Espiritum ichanga cawayta goycan.

<sup>7</sup> Wañuyman apag läja rumichru escribiraycag mandamientucunata Tayta Diospita chrasquircur Israel runacunaman cäranpis chipipaycaptin Moisés aparan. Moisespa cäranchru fiyupa chipipaycangan illacänanpag captinpis cärinta runacuna manam ricayta puedipäcurancho. Chay leycuna chaynuy munayniyog captinpis <sup>8</sup> Santu Espiritupita mushog conträtö mas munayniyog ricacunga. <sup>9</sup> Castigasha canapag leycuna munayniyog captinpis Tayta Diosninchu juchaynagtanuy runacunata chrasquinanpag willacuyninmi mas munayniyog canga. <sup>10</sup> Chaymi chipipaycar munayniyog leycunata apamunganpitaga canancagcuna mas munayniyog caycan. <sup>11</sup> Chay leycunaga munayniyog carpis ushacaglam caran. Mushog conträtö imaycamapis cananpag caycagmi ichanga mas munayniyog caycan.

<sup>12</sup> Chaynuy cananpag canganta musyarmi mana manchacuypa willacurcä. <sup>13</sup> Nogacunaga manam Moisesnuychu rurarcä. Pay cärinta vëluwan chapacuran Israel runacuna paypa cäran chipipaycag illacaycanganta mana ricananpag. <sup>14</sup> Paycunapis chaypita manam tantiyapäcurancho. Cananpis unay conträtuta liyiptin vëlo chaparaycagnuy captin manam tantiyapäcuncho. Chay cärinta chaparanganta manarag jorgunrächu. Chayta jorgun Jesucristuman yäracuptilanrämi. <sup>15</sup> Canancamapis Moisés escribigan leycunata liyirpis manarämi tantiyänrächu vëlo chaparangan mana jorgusha captin. <sup>16</sup> Ichanga runa juchanpita wanacurir Señor Jesucristuman yäracuptinnan chay vëlo chaparangan yargun. <sup>17</sup> Señor Jesucristoga Espiritum. Paypa Espiritum canganchrüga libri caycanchi. <sup>18</sup> Chaymi noganchi cäranchi garishanuyña car espëjuchru ricaycognuy caycanchi. Chauraga noganchita ricamashpanchim runacuna tantiyapäcunga Señor Jesucristo pasaypa munayniyog canganta. Chaynuypis waranpa waranpa

\* **3:3** 3.3 Sinäi puntachru caycar Moisés chrasquiran Tayta Diospa mandamientuncunata rumichru escribiycagta. Chayta musyanayquipag liyinqui Éxodo 24.12; 31.18; 32.15-16.

pay ticraycächimanchi pay cangannuyman chrayananchipag. Chaynuy ruraycan Señor Jesucristum. Payga Espiritum.

## 4

### *Jesucristupa willacuyninta Pablo willacungan*

<sup>1</sup> Tayta Dios cuyapacog car Jesucristupa ali willacuyninta willacärinäpag chrurapämasha captinmi mana yamacaypa willacäri. <sup>2</sup> Nogacunaga manam imatapis pacaylapaga pengacuypag rurapacüchu. Chaynuypis manam engañana cashalächu Tayta Diospa willacuyninpita lutancunata willapä. Chaypa truquinga rasuncaglatam willacäri. Chaynuypam Tayta Diosninchipa ñaupagninchru nogacunata runacuna ali chrasquipäcamanga. <sup>3</sup> Jesucristupa willacuyninta willacäringä vëlo chaparaycagnuy caycan castigasha cananpag cagcunalapämi. <sup>4</sup> Chay mana yärococuna mana tantiyapacunchu cay pachachru munayniyog Satanás yarpaynincunata upatacächisha captinmi. Chaynu upatacasha carmi munayniyog Jesucristupa willacuyninta mana tantiyapacunchu. Jesucristo quiquin Dios carmi imanuy cangantapis Diospita musyachimanchi. <sup>5</sup> Manam quiquicuna imanuytis cangäpitachu willacäri. Sinöga Jesucristo munayniyog Señor cangantam willacäri. Nogacunaga Jesucristo raycu gamcunapa uywayniquinuyla carcä. <sup>6</sup> Quiquin Tayta Diosninchí yananyaycäpita achqui yargamunanpag negmi noganchita tantiyachimashcanchi pay munayniyog canganta musyananchipag. Chaynuypis Jesucristupa cäranchru Tayta Diospa munaynin achicyacanganta tantiyanchipag.

### *Imanuy carpis Diosman yäracular Pablo willacungan*

<sup>7</sup> Ichanga Jesucristupa shumag ali willacuyninta charararcä allpapita manca ushacagla cangannuy cuerpücuna caycaptinpis. Chaynuypa chay pasaypa munaynin nogacunapita mana canganta musyachipacünäpag sinöga Tayta Diospita canganta musyachipacünäpag. <sup>8</sup> Pasaypa mana ali pasarpis manam laquicärichu. Yarpachracuychru carpis manam pasaypa laquicärichu. <sup>9</sup> Runacuna rabyapämaptinpis nogacunaga manam jagurishachu carcä. Magapämaptinpis manam illacächipäcamanchu. <sup>10</sup> Maypa aywarpis Jesucristo nacangannuyimi nogacunapis nacarcä. Ichanga nacapäcupti Dios munayninwan yanapapämaptin Jesucristupa cawaynin nogacunachru cangan musyacan. <sup>11</sup> Nogacuna cawapacungäcama Jesucristo raycu wañupacünäpämi carcä. Chaynu capäcupti Dios munayninwan yanapapämaptin Jesucristupa cawaynin nogacunachru cangan musyacan. <sup>12</sup> Nogacunataga imaypis wañuyimi muyupaycäman; gamcuna ichanga mana ushacaypa cawayta chrasquir-canqui.

<sup>13</sup> Tayta Diosninchí escribichinganchru niycan: “Gamman yäracurmi willacushcä”.<sup>\*</sup> Chay escribiraycangannuytam nogacunapis yäracäri. Tayta Diosman yäracur willacurcä. <sup>14</sup> Musyapacungänuytis wañunganpita Señor Jesucristuta cawarichimog Tayta Dios nogacunatapis paytawan cawarichimanga. Nircur gamcunatawan ñaupagninman pushamanga. <sup>15</sup> Nogacuna chaynuy nacapacushcä gamcuna ali canayqui raycum. Chaynu Tayta Diosninchí achcagta cuyapaptin achcagmi Tayta Diosninchita agradececur payta alabapacunga.

<sup>16</sup> Chaymi nogacuna mana yamacapacüchu. Cay cuerpunchicuna auquisyaptinpis shongunchicunaga mas y mas Tayta Diosninchiman

<sup>\*</sup> 4:13 4.13 Salmo 116.10

yäracuycan. <sup>17</sup> Cay pachachru nacanganchicunaga pasaglam caycan. Ichanga chaynuuy nacanganchipita Tayta Diosninchi gloriaman churamashun. Chaychru cawayga manam cay pachachru cawayman tin-cunchu. <sup>18</sup> Noganchi manam yarpanchichu cay ricacagcunamanga, sinöga yarpanchi mana ricacagcunamanmi. Ricacagcunaga ushacaglam. Mana ricacagcunam ichanga imaypis mana ushacag.

## 5

<sup>1</sup> Cay pachachruga ushacag wasinuylam cuerpunchi caycan. Ichanga musyanchim wasi ushacaptinpis Tayta Diosninchi cieluchruga mana ushacag wasinuy mushog cuerputa noganchipag camarisha caycanganta. Chay wasega manam runa rurangancho caycan. <sup>2</sup> Yarpachracuycancho cay ushacag wasichru tiyanganchicamala maynapis cieluchru wasita chrasquicuycu. <sup>3</sup> Chaymi mushog cuerputa chrasquirna mushog röpashanuyna cashunpag. Röpaynagnuynachu mana cashunpag. <sup>4</sup> Cay ushacag cuerpuwan cawanganchicamaga yarpachracur cawanchi. Chaynuuy captinpis cuerpuynagchu manam cayta munanchi. Chaypa truqinga munanchi wañog cuerpunchi mana ushacag cuerpuwan ticranantam. <sup>5</sup> Mushog cuerpuynog cananchipag Tayta Diosninchim camarisha. Chaynuypis Santu Espirituta gomashcancho mushog cuerputa chrasquinanchipag canganta musyananchipämi.

<sup>6</sup> Chaymi imaypis yäracuycar cawanchi. Musyanchim cay cuerpuwan cawanganchicama cieluchru Señor Jesucristo caycanganpita caruchru cawaycanganchita. <sup>7</sup> Canan manam ricayta pueinchichu. Canan cawaycancho payman yäracularmi. <sup>8</sup> Ichanga yäracunchi y maynapis cay cuerputa jaguirishwan Señor Jesucristuwan cawananchipag. <sup>9</sup> Chaymi noganchega imaycanuypis Jesucristo munangannuy cawaycancho cay pachachru cawananchipärag o wañunanchipag captinpis. <sup>10</sup> Lapanchim Jesucristupa ñaupagninman chrayashunpag imanuy cawanganchipitapis pay juzgamänanchipag. Chaychrümi cawaycar imatapis alita o mana alita rurangancho tupu chrasquishunpag.

### *Runacuna Tayta Dioswan amistänanpag Pablo willacungan*

<sup>11</sup> Musyanchim Señor Jesucristuta manchapacuancho pag canganta. Chaymi payman yäracunanpag runacunata musyachi. Tayta Diosninchi shumagmi musyan imanuy cangätapis. Chaynuuy gamcunapis noga imanuy cangäta musyapäcunayquita munä. <sup>12</sup> Manam quiqüi imapitapis alabacurchu gamcunata yapay niycä sinöga pipis conträ parlaptin ali cangäpita favurni sharcapäcunayquipag tantiyapäcunayquipämi. Conträ sharcogcunaga yachragtucurpis ricaylanmi carcan, manam lapan shongunpachu Dios munangannuy cawapäcun. <sup>13</sup> Waquin "löcu" nimaptinpis Tayta Dios raycum chaynuuy caycä. Mana löcu carga gamcunata yanapanä raycum chaynuuy caycä. <sup>14</sup> Juclayla lapanpag wañusha captinmi lapanpis wañushanuy caycan. Jesucristo cuyar lapanpag wañunganta tantiyangäpitam pay munangannuy cawä. <sup>15</sup> Jesucristo lapanpag wañuran quiquincuna munangannuyna mana cawanapag sinöga pay munangannuy cawanapämi. Paymi noganchi raycu wañuran y cawarimuran.

<sup>16</sup> Chaymi nogauna pipäpis mana yarpäpäcüchu Diosman mana yäracog runacunanuyga. Jesucristupag unay lutanta yarpasha carpis cananga mananam lutantanachu yarpäpäcü. <sup>17</sup> Pipis Jesucristuwan juc runanuyla carga mushog runanam caycan. Unaycagcuna illacashana

y mushogcagna chrayamusha. <sup>18</sup> Chay lapan Tayta Diosninchipa ru-rayninmi. Jesucristo cayninpa noganchi quiquinwan amistānanchipag chaynuy rurasha. Chaynuypis chrurapācamasha paywan runacuna amistānchapag willacārināpāmi. <sup>19</sup> Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchipawan runacuna amistasha juchancunata mana yarpar. Chaynuypis paywan runacuna amistānchapag willacārināpag chrurapācamasha. <sup>20</sup> Chaymi nogacunaga Jesucristupa willacognin carcā. Willacognin carmi quiquin Tayta Diosninchipa rugacuycagnuy gamcunata rugacurcā. Jesucristo rugacungannuy gamcunata rugacurcā Dioswan amistāpācunayquipag. <sup>21</sup> Jesucristo imaypis manam juchācurancho. Ichanga Tayta Dios noganchi raycu lapan juchanchicunata jitaparan. Chaynuypam noganchita Jesucristo cayninpa juchaynagtana Tayta Dios chrasquimanchi.

## 6

<sup>1</sup> Nogacunata Tayta Diospa yanapagnin carmi gamcunata rugacārī Tayta Diosninchipa cuyacuyninta manacaglapag mana chrasquinqayquipag. <sup>2</sup> Escrichinganchripis pay caynuymi niycan: “Yanapānāpag munay-captilyayquim rugacamangayquita mayashcā. Salvacunayqui tiempo chrayamuptin yanapashcā”.<sup>\*</sup> Tiempo caycanna yanapāshunayquipag; cananmi tiempo caycan salvacunayquipag.

### *Imanuy nacarpis Pablo willacungan*

<sup>3</sup> Manam imatapis lutanta rurapācūchu Dios mandanganta rurapācungāta pipis manacagman mana chrurapācunanpag. <sup>4</sup> Chaypa trūquina lapan rurapācungācunawan Tayta Dios mandanganta rurag runacuna capācungāta musyachipācū mana jagayaypa nacarpis, ima pishāpācamaptinpis, ima mana ali captinpis, <sup>5</sup> astimaptinpis, carcilman wichgapācamaptinpis, magamaptinpis, fiyupa arurpis, mana puñurpis, micanarpis. <sup>6</sup> Chaynuypis Tayta Dios munangannuy alilata rurā, rasuncagta tantiyā, pasensiacū, cuyapācog cā, Santu Espiritupa munayninchru cawā, lapan shongūpa cuyapā, <sup>7</sup> rasun caglata willacū y Tayta Diosninchipa munayninwan imatapis rurā. Pay munangannuy cawapācū y pipis imatapis nipācamaptin chaywan ichripācū. <sup>8</sup> Waquin runacunam ali ricapācamān y waquincunanam mana ali ricapācamān. Waquincunam favurni rimapācun y waquincunanam washāta rimapācun. Rasuncagta nircaptipis casquicurcangāta yarpācun. <sup>9</sup> Shumag reguisha caycaptipis waquincuna mana reguegtucārimancho. Wañushanuy carpis cawapācārāmi. Castigarpis manam wañuchipācamancho. <sup>10</sup> Laquicurpis imaypis cushisham cawarcā. Pobre carpis Jesucristupita yachrachir achcagtam yanaparācā yachrar ricunuy canāpag. Imācunapis mana cag nirag; ichanga lapanmi caycan.

<sup>11</sup> Corintuchru caycag wauguicuna panicuna, gamcunata rasuncaglatam nipācushcā y lapan shongūpam cuyapācū. <sup>12</sup> Nogacunaga gamcunata cūyāmi, gamcunam ichanga nogacunata mana cuyamanquichu. <sup>13</sup> Chaymi wamrancunata taytan rugagnuy gamcunata rugaycā gamcunapis noga cuyangānuy cuyapācamānayquipag.

### *Jesucristuman yāracogcuna juchācogcunawan mana talucānchapagan*

<sup>14</sup> Jesucristuman mana yāracogcunawan yūgushanuy ama capācuychu. ¿Tincunmanchurag ali ruraywan mana ali ruray?

\* 6:2 6.2 Isaías 49.8

¿Tincunmanchurag achicyagwan yananyag? <sup>15</sup> Satanawan Jesucristupis manam chay yarpaylachu caycan. ¿Tincunmanchurag yäracogcunawan mana yäracogcuna? <sup>16</sup> ¿Tincunmanchurag Tayta Diospa templunwan idulucuna? Noganhega cawaycag Tayta Diospa templunmi caycanchi. Quiquin Tayta Diosninchi ningannuypis:

“Paycunawanmi tiyashag y purishag.

Paycunapa Diosninmi cashag.

Paycunam ayllü canga”.✧

<sup>17</sup> Chaymi Tayta Dios nin:

“Paycunapita aywacäriy,  
paycunapita ashucäriy.

Paycunanuy ama cawapäcuychu.

Chauraga noga chrasquishayquim.✧

<sup>18</sup> Gamcunapa taytayquim cashag.

Gamcunam wamräcuna capäcunqui.

Chaynuymi nin lapanpag munayniyog Dios”.✧

## 7

<sup>1</sup> Cuyay waugucuna panicuna, Tayta Dios chaynuy promitiycämashaga ama жүhäcushunnachu. Almay cuerpo juchata mana ruraypa Tayta Diosta manchapacur imaycanuyppis pay munangannuylla cawashun.

### *Corintuchru waugucunapag panicunapag Pablo cushicungan*

<sup>2</sup> ¿Imanirtag gongycärimashcanqui? Lapyayquiwänpis alim cashcä. Maygayquitapis manam engañäpäcushcächu. <sup>3</sup> Caynuy niycä manam gamcunata jamurparchu sinöga puntata ningänuyppis gamcuna shongüchrümi caycanqui iwal cawananchipag y wañunanchipag. <sup>4</sup> Gamcunata rasunpam niycä. Gamcunapita noga pasaypam cushisha caycä. Manam laquicüchu. Mayjina nacarcarpis pasaypa cushisham caycä.

<sup>5</sup> Macedonia provinciaman chrayapäcungäpita pacha\* ichiclatapis manam jamaycärishcächu. Maychrüpis nacaylatam taripäcushcä. Runacuna rabyapäpämasha y mancharishcä. <sup>6</sup> Ichanga laquisha cagcunata cushicheg Tayta Diosninchi Tito chrayamuyninpa shacyächipäcamaran. <sup>7</sup> Manam Tito chrayamungalanpitachu cushicurä, sinöga pay gamcuna janan cushisha chrayamunganpitam cushicurä. Paymi willapäcamaran nogacunata ricayta munapäcamangayquita, laquicäringayquita, nogapita yarpachracäringayquita. Chayta mayaycur masrag cushicurä.

<sup>8</sup> Apachimungä cartata liyir laquicäringayquipita noga manam laquicüchu. Chay apachimungä carta walca tiempo laquicachishuptiqui nogapis unay laquicrämi. <sup>9</sup> Manam gamcunata laquicachingäpitachu cushicuycä, sinöga juchayquicunapita wanacurir Tayta Dios munangan-nuyña yapay cawarcangayquipitam. Chaynuy cananpag laquicäringayqui Tayta Dios munangannuymi caran. Nogacuna manam imatapis gamcunapag mana alita rurapäcushcächu. <sup>10</sup> Tayta Dios munangannuy laquicurga juchayquicunapita wanacäringuim. Chaynuy wanacur salvasham capäcunqui. Chaypita ama laquicäriychu. Ichanga Jesucristuman mana yäracogcuna laquicäringannuy laquicuyga wañuymänmi chrayachin.

✧ **6:16** 6.16 Levítico 26.12; Ezequiel 37.27 ✧ **6:17** 6.17 Isaías 52.11; Ezequiel 20.34 ✧ **6:18** 6.18

2 Samuel 7.14 \* **7:5** 7.5 Macedonia provinciaman apóstol Pablo aywanganpita musyanayquipag liyinqui 2 Corintios 2.12-13.

11 Laquicuyniqui Tayta Dios munangannuy captinmi rurapacunayquipag yarpachracärishcanqui. Gamcuna musyachishcanqui lutanta mana rurapacungayquita. Rabyacärishcanqui, mancharipäcushcanqui y ricayta munapäcamashcanqui. Imanuy cangäpitapis yarpachracärishcanqui. Conträcagta castigashcanqui. Chaynuy rurapacushcanqui juchaynag capacungayquita musyachipäcunayquipämi. 12 Chay cartata apachimur manam mana alita rurag ni mana alita rurasha runapag yarparchu apachimurä sinöga Tayta Dios ricay nogacunapita yarpachracäringayquita musyachinäpämi. 13 Chaypitam nogacuna cushicärishcä.

Ichanga cay lapanpita mas cushicärishcä Tituta cushisha caycagta ricarmi. Gamcuna lapayquim payta shacyächipäcushcanqui. 14 Tituta noga maynam niräna gamcunapita cushicungäta. Lapanpis ningänuylam casha. Tituta y gamcunata willapangänuylam lapanpis rasunpa casha. 15 Cananga Titupis lapayqui respitar chrasquicäringayquita y cäsucäringayquita yarparmi gamcunata mas cuyashunqui. 16 Canan cushicü gamcuna yäracuypag capacungayquipita.

## 8

### *Ofrendata shuntananpag cangan*

1 Wauguicuna panicuna, canan willapähayqui Jesucristuman Macedonia provinciachru caycag yäracog shuntacagcunata imanuy Tayta Diosninchi paycunata cuyapar yanapangantapis. 2 Paycunaga imanuy nacarpis cushisham carcan. Pobre caycarpis cushisham ofrendata achcata shuntapäcusha. 3 Quiquimi ricashcä canganpita ofrendananpag cagpitapis mas masta ofrendapacunganta. Chaynuy rurasha quiquincunapa yarpaynilanpitam. 4 Paycuna rugacärimaran Jesucristuman Jerusalenchru cag yäracogcunapag paycunapis ofrendata gopäcunapag. 5 Paycunaga yarpäpäcungäpitapis mas mastam rurapäcusha. Puntata quiquincunam Señor Jesucristuta cäsucäriran, nircurna Tayta Dios munayninpa nogacunata cäsucärimaran. 6 Chaymi Tituta rugacärishcä quiquin puntata galaycungannuyla gamcunacagchru shuntayta ushanapag. 7 Gamcuna imachrüpis alim yargapäcunqui: yäracuyniquicunachru, shumag willacäringayquichru, yachracäringayquichru, shumag yanapan-gayquichru, yachrachingänuyla cuyacog capacungayquichru. Chaynuy caycarga Jerusalenchru caycagcunapag ofrendayquita masta gopäcuy.

8 Chaynuy niycä manam gamcunata chaynuy rurachiyta munarchu. Sinöga waquin yäracogcuna imanuyypis ofrendata chhuranganta musyapäcunayquipämi willaycä. Chaynuy shuntapäcuptiquim rasunpa cuyapäcog cangayqui musyacanga. 9 Gamcuna musyanquim Señor Jesucristupis cuyapäcog canganta. Pay cieluchru ricunuy caycarpis gamcuna raycu lapanta jaguiriycur cay pachaman shamur pobrinuyla ricacuran. Chay pobre cayninwan gamcuna ricunuyypis capäcunayquipag.

10-11 Gamcunaga ganyan watanam lapan shonguyquipa ofrendata shuntayta galaycurayqui. Nogapa yarpaynöpita cushisha shuntayta galaycäringayquinuy canganpita cushishala shuntayta ushapäcuy. Chaynuy ruraptiqui gamcunapag alim canga. 12 Pipis lapan shongunpa canganpita ofrendanta goyta munaptinga Tayta Diosninchi chrasquinmi. Tayta Diosninchi manam mana captinga ofrendata gonayquita munanchu.

13 Manam waquinta yanapar muchruyman chrayanayquita munarchu niycä sinöga lapanchipsis iwal cananchita munarmi. 14 Cananga gamcuna

achcata charanqui paycuna mana charanganta. Wara wichan gamcuna mana charangayquita paycunana achcata charanga. Chaynuypa lapanchipis iwal cashun. <sup>15</sup> Escribichinganchrüpis Tayta Dios caynuymi niycan: "Achcata shuntagpis manam puchupacushachu ni walcalata shuntagpis manam pishipacushachu".<sup>\*</sup>

### *Corintuman Tito yanagagnincunawan aywangan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchitam agradecicü Titutapis noganuyla gamcunapag yarparānanpag chruranganpita. <sup>17</sup> Nogacuna nipācungāta rurananpag "au" nisham. Pay gamcunapag pasaypa yarparasha. Chaymi canan quiquinpa voluntāninpita ricapācushunayquipag aywaycāmun.

<sup>18</sup> Tituwanmi juc wauguitapis cachrarcāmü.\* Paypita Jesucristuman lapan yāracog shuntacagcuna shumag rimapācun Jesucristupa ali willacuyñinta shumag willacunganpita. <sup>19</sup> Chaynuypis Jesucristuman yāracog shuntacagcuna payta acrapācusha nogacunawan aywananpag y ofrendata apapācupti yanagāmānanpag. Chaycunata rurapācū Tayta Dios respitasha cananpāmi y runa masinchita yanapayta munangāta musyacānanpāmi. <sup>20</sup> Nogacuna manam munapācūchu cay ofrendata shuntapācungāpita jamurpasha cayta. <sup>21</sup> Chaymi imaycanuypapis alilata rurayta munarcā manam Tayta Diosninchi ricapācamālanapāchu sinōga lapan runapis ricapācamānanpāmi.

<sup>22</sup> Paycunawanmi cachrarcāmü juc wauguitapis.† Pay achca cutim yanapācog canganta nogacunawan musyachicusha. Cananga gamcunaman pasaypa yāracurmi yanapayta mas munarcāshunqui. <sup>23</sup> Tito nogawanmi willacur purin y pay nogawanmi gamcuna raycu arun. Chay ishcan wauguicunata Jesucristuman yāracog shuntacagcunam cachraycāmun. Paycuna Jesucristuta respitāpācunmi. <sup>24</sup> Jesucristuman yāracog shuntacagcuna musyananpag paycunata chrayamuptin shumag chrasquicuyculay. Chaynuypa musyapācunga imanir gamcunapita cushicāringātapis.

## 9

<sup>1</sup> Ofrendata Jesucristuman Jerusalemchru cag yāracogcunapag shuntapācunayquipag canganpitaga manam cartacamūmannachu. <sup>2</sup> Musyānam yanapāpācuyta munapācungayquita. Noga cushisha Macedonia provincia wauguicunata panicunata willarā ganyan watana Acaya provinciachru cagcuna yanapayta munapācunganta. Yanapayta munapācungayquita musyarmi achcag paycunapis shuntarcan. <sup>3</sup> Ichanga cay wauguicunata cachraycāmü gamcunapita alita rimangā rasunpa cangan musyacānanpag. Chaynuypa ningānuyla listulana shuwarāchipācamānayquipag. <sup>4</sup> Cuydādu Macedoniapita wauguicunawan aywamur chayrag shuntaycagta tarirū imāman. Nogacuna gamcunaman yāracuycapti manarag shuntagta tarir nogacunapag pengacuypāmi canga. Y gamcunapag mas pengaypāmi canga. <sup>5</sup> Chaymi cay wauguicunata rugacushcā puntata gamcunaman shamunanpag. Paycunam yanapāshunqui ofrendata shuntanayquipag nipācungayquita. Chaynuypa chay ofrendayquicuna lapan shonguyquipa gopācungayqui musyacanga. Sinōga musyacanga mana munaycar shuntapācungayquim.

<sup>\*</sup> 8:15 8.15 Éxodo 16.18    <sup>\*</sup> 8:18 8.18 Chay waugui pī canganpis manam musyacancho.    <sup>†</sup> 8:22 8.22 Chay wauguipa jutin ima canganpis manam musyacancho.



### *Yanapäcogcunata Tayta Dios yanapangan*

<sup>6</sup> Yarpäpäcuy cayta: Walcalata murog cäga walcalatam cosechan. Achcata murog cäga achcatam cosechan. <sup>7</sup> Jucniqui jucniquipis rasunpa shonguyqui munanganta gorga gopäcuy. Ama mana munaycarga ni pipis nishuptiquiräga gonquimanachu. Cushisha gogcagta Tayta Diosninchu cuyanmi. <sup>8</sup> Tayta Diosninchega gamcunata imaycayquipis cananpag goshunayquipag munayniyogmi. Chaynuypa imayquipis mana pishingachu y achca canga waquincunata yanapänayquipag.

<sup>9</sup> Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchu nin: "Pobricunatapis puchuy puchuyimi payga yanapasha. Mana yamacäypam imaypis yanapan".<sup>4</sup>

<sup>10</sup> Tayta Diosmi muruta caman murunapag. Micuytapis caman micunapag. Gamcunatapis achcatam goshunqui y achcaman miranga waquincunata mas masta yanapänayquipag. <sup>11</sup> Chaynuypa tucuy nirag imaycayquipis canga waquincunata puchuy puchuy yanapänayquipag. Nogacunata ofrendayquicunata apachipäcamangayquipitam wauguicuna panicuna Tayta Diosninchita agradecicäringa. <sup>12</sup> Cay ofrendayquicunata apar manam Jesucristuman yäracogcuna pishipacungalanpächu apar cä sinöga paycuna Tayta Diosta lapan shongunpa agradecicärinanpämi. <sup>13</sup> Cay yanapäpäcungayqui musyacächin Jesucristupa willacuyinman criyipäcungayquita y cäsucäringayquita. Chaypitam wauguicuna panicuna Tayta Diosta alabäpäcunga. Chaynuypis Tayta Diosta alabäpäcunga paycunapag y lapanpag puchuy puchuy ofrendata gopäcungayquipita. <sup>14</sup> Chaynuypis gamcunapag lapan shongunpa paycuna Tayta Diosta rugacäringa Dios gamcunata pasaypa cuyapäpäcushungayquipita. <sup>15</sup> Tayta Diosta agradecicushun imanuyypis willacuyta mana püedinganchicama regalamanganchipita!

## 10

### *Lutan yachrachegcunapa contran Pablo ningan*

<sup>1</sup> "Pablo noganchichru carga mancha manchalam caycan. Juc lädu carupitaga piñapaypa nimanchi" waquinniqui nircämaptinpis noga Pablo Jesucristo cuyapäcog cangannuy gamcunata rugacü <sup>2</sup> gamcunachrüna car gamcunata mana piñapänäpag. Noga listum caycä "Cay pachachru runacunanuylam rurapäcun" nipäcamag runacunawan\* fiyu shimipa parlanäpag. <sup>3</sup> Nogacunapis rasunpa runalam cä. Ichanga cay pachachru runacunanuychu manam guërrachru carcä. <sup>4</sup> Nogacunapa armäcunaga manam cay pachapita armachu. Sinöga chay armacuna Tayta Diospa munayninwan carcan imaycatapis munayniyogcunata ushacächinanpag. <sup>5</sup> Chaynuypam lutan yarpaycunata manacagman chrurapäcü. Chaynuypis Tayta Diosta reguinanta mana munar runatucogcuna rimangancunata manacagman chrurapäcü. Runapa yarpaynincunatapis Jesucristupa munayninman chrurapäcü payta cäsucärinanpag. <sup>6</sup> Gamcuna shumag cäsucäriptiqinaga nogacuna camaricusham carcä lapan mana cäsucogcunata castigänäpag.

<sup>7</sup> Puntata shumagrag ricapäcuy. Papis Jesucristupa willacognin rasunpa canganta niptinga paycunanuy nogacunapis Jesucristupa willacognin cangäta yarpäpäcunman. <sup>8</sup> Munayniyog capäcungäpita juc cuti mas

\* **9:9** 9.9 Salmo 112.9      \* **10:2** 10.2 Bibliapita yachrag runacuna nipäcun cay runacuna lutan yachrachegcuna y chay yachrachegcunapa yachrachiyininta chrasquegcuna canganta.

alabacuyta manam pengacüchu. Chayta Señor Jesucristum gopäcamasha manam payman yäracurcangayquipita gargunäpachu sinöga Tayta Diosninchi munangannuy mas cawachinäpämi. <sup>9</sup> Ama yarpäpücüychu manchacärinayquipag cartata apachimungäta. <sup>10</sup> Waquina nuyca: “Cartalacrümi manchariypag piñapämanchi. Quiquin caychru carga manchariycar caycan y manam rimaytapis shumag camäpacunchu”. <sup>11</sup> Ichanga chaynuy negcuna cayta tantiyapäcunman: Caruchru caycar cartachru ningänuyllam gamcunacagman chrayamurpis rurashag.

<sup>12</sup> Manam nogacunaga quiquilan imanuy canganmanpis alabacogcunaman iwalachicärichu. Chaycunaga imatapis mana tantiyaycar tincuchicärin chaynuyla capäcunganta. <sup>13</sup> Nogacunaga manam pasaypa alabacärishächu. Chaypa truquina alabacärä Tayta Dios maycamapis willacur chrayapäcunäpag chruramanganpitam. Chaynuypam gamcunacagmanpis chrayamushcä. <sup>14</sup> Nogacuna gamcunaman chrayamur manam mana chrayapäcunäpag cagmanchu chrayapäcushcä. Nogacunam gamcunaman Jesucristupa willacuyninta puntata chrayachimurä.

<sup>15</sup> Nogacunaga manam juc gamcunaman Jesucristupa willacuyninta chrayachimungantachu “Nogacunam chrayachimushcä” nircä. Chaypa truquina asta masman yäracaringayqui tupu Jesucristupa willacuyninta masta yachrachiyta munarcä. Ichanga Tayta Diosninchi “Caycama gamcuna yachrachinqui” nipäcamangancamalam yachrarcächi.

<sup>16</sup> Chaynuypis gamcuna caycangayquipita mas juc marcacunachrüpis Jesucristupa willacuyninta willacuyta yarparcä. Ichanga juc runa chay marcacunachru willacungancunachrüga manam willacärishächu “Nogacunam yachrachishcä” nir mana alabacärinäpag.

<sup>17</sup> “Pipis alabacurga alabacuchun Señurninchi yanapanganpita”.\*

<sup>18</sup> Runaga manam quiquin alabacunganpitachu ali ricasha caycan. Chaypa truquina Señor Jesucristo “Alitam rurashcanqui” ningancagmi ali ricasha caycan.

## 11

### *Pablo y lutan yachrachicocuna*

<sup>1</sup> Löcunuy captipis awantaycärimay. Imanuypapis awantaycärimay.

<sup>2</sup> Noga munä jipash piwanpis manarag parlaytucushatanuypis Jesucristulaman entregayta. Chaymi “Capaschrar lutan yachrachiytapis chrasquicurcan” nir pasaypa gamcunapag yarpachracurcä. Chay yarpachracuy nogacunaman shamun Tayta Diospitam. <sup>3</sup> Chaynuypis laquicü Evata Satanás sacrilapa engaňangannuy gamcunatapis lutan yachrachegcuna engaňarushunayquipitam. Nogaga manam munächu Jesucristuman lapan shonguyquipa yäracurcangayquita jaguiyicärinayquita. <sup>4</sup> Gamcunaga cushisha chrasquicurcanqui willapäcungäpita Jesucristuman jitaycular jucnuypa yachrachipäcushuptiquipis. Chaynuypis chrasquicurcanqui Santu Espirituta o Jesucristupa willacuyninta chrasquicaringayquipita jucnuypa willapapäcushuptiquipis. <sup>5</sup> Nogapis chay “Mas alinnin cag apostulmi cä” negcunapita manam mënuschu cä. <sup>6</sup> Shumag parlayta mana yachrarpis shumag yachrag runam cä. Chaynuy cangäta imaypis imanuyppis gamcunata musyachishcämi.

<sup>7</sup> ¿Lutantachurag rurarä gamcunata mana cobraypa Tayta Diosninchipa willacuyninta willapar? Cobranäpa truquina mana runa tucuyppam cawanäpag arurä. Chaynuy arurä Tayta Diosninchipa

\* 10:17 10.17 Jeremías 9.24

willacuyninta willapapti criyipäcunayquipämi. <sup>8</sup> Juc läduchru Jesucristu-man yäracog shuntacagcunam pägapäcamaran gamcunata yachrach-inäpag. <sup>9</sup> Gamcunacagchru capti imaläpis pishimaptin maygayquitapis manam mañacurächu. Macedonia provinciäpita shamog yäracogcunam pishimangancunapag gopäcamaran. Gamcunata imaypis manam mañacurächu ni imaypis manam mañacushayquichu. <sup>10</sup> Jesucristo rasun caglata ningannuy nogapis rasun cagtam niycä: Manam pipis jarcämangachu Acaya provinciäpita Jesucristupa ali willacuyninta mana cobraypa willacunäpag. <sup>11</sup> ¿Imanirtag chaynuy parlä? ¿Gamcunata mana cuyarchurag? ¡Täyta Diosninchi musyanmi gamcunata cuyangäta!

<sup>12</sup> Chay ruraycangänuy süguishämi rurayta. Chaynuy rurashag chay lutan yachrachegcunaga nogacunanuy canganta mana alabacunanpag. <sup>13</sup> Paycunaga falsu apostulcunam, engañadurcunam, Jesucristupa apostulnin tucärin. <sup>14</sup> Chayga manam almiränapänachu. Quiquin Satanäsmi chipipaycag angel tucur runata engañaycan. <sup>15</sup> Chaymi mana almiränapächu caycan Satanäs mandanganta ruragcuna Dios munangan-nuy cawanapag yachrachegtucungan. Ichanga chay rurangancunapita castiguman aywanapag cagmanmi aywanga.

### *Pablo apóstol car nacangancuna*

<sup>16</sup> Yapay nishayqui: Ama yarpäpäcuychu löcu cangäta. Chaynuy cangäta yarpäpäcuptiquega löcutanuy chrasquipäcamay ichiclatapis alabacurinäpag. <sup>17</sup> Señor Jesucristo munayninpachu manam alabacuycä sinöga löcutasha caynäm alabacuycä. <sup>18</sup> Jesucristuman mana yäracogcuna rurangannuy achcagmi imanuyypis canganpita alabacärin; chaynuy nogapis alabacurishag. <sup>19</sup> Gamcuna rasunpa yachrag caycarga ¿imanirtag löcutasha cagcunatapis cushisha chrasquir-can-qui? <sup>20</sup> Chrasquircanqui mandanganta rurachishuptiquipis, imayquita quitapäcushuptiquipis, engañashuptiquipis, mana runatanuy ricashup-tiquipis y lagyashuptiquipis. <sup>21</sup> Cay ningä pengacuyypag captinpis nogacu-napaga manam valurni cashachu paycunanuy ruränäpag.

Paycuna imapitapis alabacurcatinga (löcutashanuyypis niycä) nogapis chaypita alabacushämi. <sup>22</sup> Paycuna hebreo ayllu cappinga nogapis hebreo ayllum cä. Paycuna Israel runa cappinga nogapis Israel runam cä. Paycuna Abrahampa ayllun cappinga nogapis Abrahampa ayllunmi cä. <sup>23</sup> Paycuna Jesucristo mandanganta rurag runacuna cappinga noga paycunapitaga masrämi Jesucristo mandanganta rurä. (Pasaypa löcuyashanuy niptipis). Noga paycunapitaga mas achca cutim willacur purishcä. Nogatam paycunapitaga mas achca cuti carcilchrüpis wichrgarächipäcamasha. Paycunata astinganpita nogatam mas achca cuti astipäcamasha. Achca cutim wañuyypitapis pasashcä. <sup>24</sup> Pichga cutim Israel runacunapa autoridänincuna quimsa chrunca isgun (39) maqui fiyupa astipäcamaran. <sup>25</sup> Roma autoridäcunapis quimsa cutim bärawan wirumaran. Juc cutinchru rumiwan sagmapäcamaran. Quimsa cutim aywaycangä büquipis tallpucaran. Juc pagas juc junag lamarchru wumpuycar cärä. <sup>26</sup> May chappapis aywapti achca cutim mayupis cäsi apamaran, suwacunapis cäsi suwäpamaran, Israel masicunapis y mana Israel runacunapis mana alipämi ricapäcamaran, marcacunachrüpis, chunyag jircachrüpis, lamarchrüpis cäsi cäsi wañurä, Jesucristuman yäracogtucogcunapitapis cuydacurämi. <sup>27</sup> Uticasha caycarpis arurämi. Achca chacaymi mana puñurächu. Micuypitam ayupitam nacarä. Achca cutim mana micurächu. Gasaywan nacarä y röpäpitapis nacarämi.

<sup>28</sup> Chaynuy captinpis y imanuy cananpag captinpis Jesucristuman yäracog lapan shuntacagcunapag waran waran yarpachracü. <sup>29</sup> Maygalanpis shumag mana yäracuptin laquicümi. Maygantapis juchäcachiptinga juchäcacheg runapag fiyupam rabyä.

<sup>30</sup> Imalapitapis alabacunä captinga alabacushag quiquiläpita imatapis rurayta mana puedingäpitam. <sup>31</sup> Señor Jesucristupa Taytan Diosmi musyan rasun caglata niycangäta. Pay imaypis alabasha cayculächun. <sup>32</sup> Damasco marcachru caycapti rey Aretaspa gobernadurnin wardiacunata marca yaycuna puncuman nogata präsu charimänanpag chruraran. <sup>33</sup> Ichanga marca muyureg pergapa ventänanpa canastaman wiñarcu warcuypa pampaman yarpuchimaran. Chaynuypam chay runacunapa maquinpita gueshipirä.

## 12

### *Pablo cieluman apasha cangan*

<sup>1</sup> Alabacunämi. Señor Jesucristo ricachimangancunata y musyachimangancunata willapangäwan imata mana jorgurpis willapähayqui. <sup>2</sup> Noga regümi Jesucristuman yäracog runata. Paymi juc cutinchru quimsa cag cieluman apasha casha. Chay apangan chrunca chruscu (14) watanam pasasha. (Ichanga manam musyächu cuerpuintinta o almalanta apasha canganta. Chayta Tayta Diosnilanchim musyan.) <sup>3-4</sup> Noga musyä chay runa Tayta Dios cangancagman apasha canganta. (Ichanga mana musyächu cuerpuintinta o almalanta apasha canganta. Tayta Dioslam chayta musyan.) Chaychrümi mayasha caran parlar-cangancunata. Chay mayangancuna pitapis mana willapänanpämi caran. <sup>5</sup> Chaynuy canganpita alabähämi. Quiquipita ichanga manam alabacushächu sinöga alabacushag quiquiläpitaga imatapis rurayta mana puedingäpitam. <sup>6</sup> Alabacurpis alabacümanmi. Chay manam löcutashanuy alabacungächu. Sinöga rasuncagtam niycä. Ichanga mana alabacüchu cieluchru musyachimangancunapita runacuna mas alipag mana ricamänanpag. Chaypa truquinga imanuy cawangätapis runacuna ricacamänantam y imata ningätapis mayamänantam munä.

<sup>7</sup> Cieluchru musyachimangancunapita aläpa mana alabacunäpämi Satanaspä cahranta Dios cahrampusä. Cuerpüchru casha jatiraycagnuymi chay cahrän nacaycähimasha. Chaynuypa nacaycähimasha aläpa mana alabacunäpämi. <sup>8</sup> Cay Satanaspä cahranta nogapita jorgunapag quimsa cutim Señor Jesucristuta rugacurä. <sup>9</sup> Ichanga Señor Jesucristo nimasha: "Gamta cuyapar imaypis nacangayqui hora gamtam yanapaycä. Pipis imatapis rurayta mana puedinganchru yanapaptimi munayniyog cangä shumag musyacanga". Chaymi imatapis rurayta mana puedingäpita pasaypa cushicur alabacushag Jesucristupa munaynin nogawan cananpag. <sup>10</sup> Chaymi mana laquicünachu imata rurayta mana puerdirpis, ashlimaptinpis, ima pishimaptinpis, runacuna rabyapämaptinpis, nacarpis. Chaynuy pasamasha Jesucristo janänmi. Rurayta mana puediptipis Jesucristo yanapämaptin mastam ruraycä.

<sup>11</sup> Löcutashanuymi rurashcä. Chaynuy rurashcä gamcuna rurachipäcamaptiquim. Gamcunam nogataga alabämanquiman caran. Mana välegnuy carpis chay apostultucogcunapita masmi cä. <sup>12</sup> Nacarpis

mana yamacaypa gamcunachru carä. Diospa munayninwan milagrucunata gamcunachru rurará. Chaynuypam apóstol cangä musyacaran. <sup>13</sup> Perduñamay gamcunata rabyachisha captüga. Jesucristuman yäracog waquin shuntacagcuna rurangannuyga juclaylatam mana rurapácushcanquichu. Imaypis gamcunata gastücunapag waquin yäracogcunatanuychu manam mañacurä.

### *Corintuman Pablo watucog aywananpag yarpangan*

<sup>14</sup> Camaricushanam caycä gamcuna cagman quimsa cagcuti shamunäpag. Cananpis gamcunata imatapis manam mañacushayquichu. Nogaga manam ashichu gamcuna charangayquita sinöga quiquiucunatam ashí. Musyanganchinuypis taytanmi wamrancunapag imatapis ashin. Manam wamrancunachu taytanpag imatapis ashin. <sup>15</sup> Noga charangalätapis gamcuna raycu ushashämi. Gamcuna raycu wañurpis wañushämi. Mas cuyaycaptüpis gamcunaga ¿imanirtag pöcu a pöcu gongarcämanqui?

<sup>16</sup> Gamcuna cagchru car imatapis mana mañacungäta musyarcänquim. Chaynu captinpi waquinniquega nircanqui sacrilapa engañangäta. <sup>17</sup> Chay cachramungä runacunata manam gamcunaman nogapag jorguchinäpächu cachramurä. <sup>18</sup> Tituta noga rugacurä gamcunata watucamushu-nayquipämi. Paywanna cachramurä juc wauguita. Tito manam imatapis jorgupácushushcanquichu. Titupis nogapis chay yarpaylam capäcü.

<sup>19</sup> Capas chapacuyta munar nircangäta yarparcänqui. Manam chaynuychu. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa ñaupagninchru y Jesucristo mayaycaptinmi niycä. Cuyay wauguicuna panicuna, cay lapanta niycä gamcuna Tayta Dios munangannuy mas cawapácunayquita munarmi. <sup>20</sup> Gamcunaman noga shamur yarpangänuy mana tariyta laquicü. Chaynuypis gamcuna yarpápácungayquinuy mana tarimangayquita. Laquicü lituycagta, chriquinacuycagta, rabyapánacuycagta, washata rimaycagta, jamurpánacuycagta, runatucuycagta y rabyapächinacuycagta tariytam. <sup>21</sup> Yapay shamur manchacü juchäcaringayquipita gamcuna janän Tayta Diosninchi pengaytucachimänanta. Chaynuypis gamcuna janän achca tiempuna juchäcur cawarcangayquipita waganäpag canganta. Mana jaguripácunquirächu jucwan jucwan puñuyta y juc nirag viciucunata rurayta.

## 13

<sup>1</sup> Cananwanga quimsa cutinam gamcunaman watucog shamushag. “Chay lapan musyacanga ishcag o quimsag ricagcuna ricanganta willacuptinrämi”.<sup>\*</sup> <sup>2</sup> Ishcay cag shamuynichru gamcunata nirä yapay cutimurga juchäcur cawasha cagcunata y canan juchäcuycagcunata mana cuyapänäpag canganta. Canan caruchru carpis quiqui ningäcunata yapay ni. <sup>3</sup> Gamcuna tantiyayta munarcänqui Jesucristo ningannuyta niycangäta. Jesucristo gamcunata piñapar manam cuyapápácushunquichu. Chaypa truquina pay munayniyogmi caycan gamcunata piñapápácushunayquipag. <sup>4</sup> Mana munayniyog runanuy Jesucristo cruzchru crucificaypa wañusha caycaptinpi Tayta Diosninchipa munayninwanmi cawaycan. Chaynuylam Jesucristunuy nogacunapis munayniynag carcä. Ichanga Tayta Dios munayninpam Jesucristuwan cawapácushag juchäcuptiqui gamcunata piñapápácunäpag.

<sup>\*</sup> 13:1 13.1 Deuteronomio 19.15

<sup>5</sup> Quiquiquicuna imanuy cangayquitapis tantiyacäriy. Rasunpa yäracäringayquita o mana yäracäringayquita yarpachracäriy. Chaynuypis Tayta Dios munangannuy shumag cawapäcungayquita o mana chaynuy cawapäcungayquita yarpachracäriy. ¿Manachu tantiyacärinqui Jesucristo gamcunawan juc runanuyla caycanganta? Payman mana yäracäriша captiquim ichanga pay gamcunawanchu mana caycan. <sup>6</sup> Rasunpa payman yäracurga tantiyapäcunquim nogacuna Jesucristupa apostulnincuna capäcungäta. <sup>7</sup> Tayta Diosninchita rugacurcä imatapis mana alita mana rurapäcunayquipag. Tayta Diosta rugacurcä manam Jesucristupa apostulnin capäcungäta tantiyapäcunayquipächu, sinöga gamcuna alita rurapäcunayquipämi rugacurcä nogacuna apóstol mana capäcungäta yarpäpäcuptinpis. <sup>8</sup> Manam rasuncagpa contran imatapis rurashwanchu sinöga rasuncagpa favurninmi imatapis rurashwan. <sup>9</sup> Gamcuna alita rurapäcuptiquega nogacuna ima rurayta mana puedirpis cushicäriшämi. Y Tayta Diosta rugacurcä pay munangannuy mas cawapäcunayquipag. <sup>10</sup> Gamcunaman manaräpis chrayamur cay cartata apaycächimü. Gamcunachrüna car Señor Jesucristo munayninta gomanganwan pitapis fiyupa mana ninäpag. Chay munayninta Señor Jesucristum gopäcamashä manam payman yäracurcangayquipita gargunäpächu sinöga Tayta Diosninchi munangannuy mas cawachinäpämi.

#### *Carta ushanan*

<sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, cushicäriy, Tayta Diosninchi munangan-nuy cawapäcuy, shacyächinacäriy, jucniqui jucniquipis cuyaypag jauca cawapäcuy. Chaynuy cawapäcuptiquim cuyapäcog y jauca cawayta gomagninchi Tayta Dios gamcunawan canga. <sup>12</sup> Jucniqui jucniquipis cuyay-pag shumag saludanacäriy. <sup>13</sup> Jesucristuman yäracogcuna salüdunta lapan apachicärimun.

<sup>14</sup> Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycäriшunqui, Tayta Diosninchi la-payquita cuyaycäriшunqui y Santu Espiritu lapayquita juc shongutanuyla cawaycäriчishunqui. [Amén.]

## GÁLATAS

### Jesucristuman Galacia provinciachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Galacia provinciachru caycag marcacunachru Jesucristupa willacuyninta apóstol Pablo willacuptinmi runacuna chrasquicäriran. Chaypita juc lädumanna Pablo aywaran willacunanpag. Chaycamam Israel naciunpita shamog lutan yachrachegcuna Galaciachru caycag yäracogcunaman chrayaycur Pablupa contran caynuy parlapäcuran: “Pablo manam apóstulchu caycan Jesucristupa willacuyninta yachrachinanpag”. Chaynuypis nipäcuran Jerusalenchru caycag apóstulcuna yachrachingannuy Pablo mana yachrachinganta. Chaymi cay cartachru Pablo tantiyachiran chay runacuna mana tantiyar rasun cagta mana parlaycanganta (1.11—2.21).

Chaynuypis chay lutan yachrachegcuna yachrachiran: “Jesucristuman yäracusha carpis salvasha canayquipäga circuncidasha capäcuy y Moisés escribingan leycunatarag cumplipäcuy”. Chaynuy nir yachrachinganta musyarmi Pablo cay cartachru tantiyachiran leycunata cumplirpis pipis mana salvacunanpag canganta. Chaynuypis tantiyachiran Jesucristuman yäracogcuna Moisés escribingan leycunata mana cumplirpis salvashana canganta (3.1—5.12).

Moisés escribingan leycunata mana cumpliptinpis Pablo manam munaranchu yäracog masincuna juchäcunanta. Chaymi yäracogcunata cay cartachru yachrachiran Santu Espiritupa munayninchrüna cawanapanpag canganta (5.13—6.10).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pabluta apóstol canäpag runacunachu manam acramasha ni chhuramasha. Sinöga Jesucristum y payta cawaricheg Tayta Diosmi chhuramasha. <sup>2</sup> Nogawan caychru caycag lapan wauguicuna cay cartata apachipacamü Galaciachru cagcuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunaman. <sup>3</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui. <sup>4</sup> Tayta Diosninchi munangannuy Jesucristum juchanchicunapita perdunasha cananchipag y cay pachachru mana ali ruraycunapita jorgamänanchipag cruzchru wañusha. <sup>5</sup> Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha cayculächun. Amén.

*Galaciachru tiyag yäracogcuna lutan yachrachicuyta  
chrasquipäcungan*

<sup>6</sup> Imanuy tantiyacuytapis mana atipächu manaräpis aycäta Jesucristuwan cuyapächishushpayqui chhurapäcushogniqui Tayta Diospita ashucäringayquipita y juc ali willacuyta chrasquicäringayquipita. <sup>7</sup> Rasunpaga manam juc ali willacuy canchu. Chaypa truquinga runacuna pantarcächishunqui Jesucristupa ali willacuyninta jucnuypa tantiyapäcunayquita ashirmi. <sup>8</sup> Ichanga pipis nogacuna yachrachipäcungäpita juc yachrachicuyta yachrachipäcushuptiquega yachrachishogniqui infiernuchru castigasha cachun. Quiquicunapis o cielupita shamusha angel carpis chaynuy lutanta yachrachirga infiernuchru castigasha cachun. <sup>9</sup> Cayta unay ningänuy lam cananpis

nĩ: Jesucristupa ali willacuyninta chrasquicäringayquipita jucnuyta pipis yachrachipäcushuptiquega chay runa infiernuchru castigasha cachun.

<sup>10</sup> Noga manam runacuna ali ricamänantachu ni runacunawan ali caytachu ashiycä. Sinöga Tayta Diosninchi ali ricamänantam ashiycä. Runacunawan ali caytarag ashirga manam Jesucristo mandanganta ruragchu caycä.

### *Apóstol cayman Pablo imanuyya chrayangan*

<sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, cayta musyapäcunquiman: Noga willacungä willacuyga manam runacunapa yarpayninchu. <sup>12</sup> Chay willacungätaga manam runacunapitachu chrasquishcä ni yachracushcä sinöga quiquin Jesucristupitam chrasquishcä.

<sup>13</sup> Gamcuna mayapäcushcanquim Israel casta yachrachipäcungannuy unay cawangäta. Chaynuypis mayapäcushcanquim Jesucristuman yäracocunata fiyupa rabyapar paycunata illacächiyta munangäta.

<sup>14</sup> Israel casta yachrachipäcungannuy cawar achcag wiñay masicunapitapis naciunnichru masmi cumplishcä. Unay Israel castäcunapa costumbricunata mas välichishcä. <sup>15</sup> Ichanga manaräpis yuripti Tayta Dios acramasha y pay cuyapämar chruramasha. <sup>16</sup> Chaynuypis Wamran Jesucristupita musyachimasha paypa ali willacuyninta mana Israel runacunachru willacunäpag. Willacuynipita pitapis manam tapucurächu willacunäpag. <sup>17</sup> Chaynuypis nogapita mas puntata apóstol cagcunaman Jerusalenchru caycagcunaman manam tapucog aywarächu. Chaypa truquiña jucla Arabia partiman aywarä. Chaypitana Damasco marcaman cutirä.

<sup>18</sup> Chaypita quimsa wata pasarcuptin Jerusalemman aywarä Pedruta reguinäpag. Chaychru chrunca pichga (15) junag paywan goyarä.

<sup>19</sup> Chaychru manam maygan apostulcunatapis ricarächu sinöga Señor Jesucristupa wauguin Santiagulatam.

<sup>20</sup> Cay lapan escribingächru niycangäcunata manam casquicuycächu. Mana casquicungäta Tayta Diosninchi musyanmi.

<sup>21</sup> Chaypitana Siria y Cilicia partipa aywarä.\* <sup>22</sup> Judea† provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna manarämi mayganpis reguimaranrächu. <sup>23</sup> Paycuna caynuy neglata mayapäcuran: “Unay rabyapämagninchi y Jesucristupa willacuyninta illacächiyta munag cananga paypa willacuyninta willacuycan”. <sup>24</sup> Chaynuy negta mayar nogana willacungäpita Tayta Diosta alabäpäcuran.

## 2

### *Jerusalenchru cag apostulcuna Pabluta chrasquicungan*

<sup>1</sup> Chaypita chrunca chruscu (14) watatarämi Bernabëwan Jerusalemman Tituta pushacurcur yapay cutirä. <sup>2</sup> Chayman aywarä Tayta Diosninchi aywanäpag musyachimasha captinmi. Chaychrümi mayor wauguicunata yariman shuntaycur mana Israel runacunata imapita

\* **1:21** 1.21 Cilicia partichru Tarso Pablupa marcan caran (Hechos 9.30). Siria partichrünam caran Antioquia (Hechos 11.25-26). † **1:22** 1.22 Judea provinciachru Jerusalén caran.



yachraycächingätapis willarä.\* Chayta willaparä rurangäcuna y ru-raycangäcuna manacagpag mana cananpag. <sup>3</sup> Chaychru nogawan caycag Tituta mana Israel runa canganta musyaycarpis manam circuncidasha cananpag obligapäcuranchu. <sup>4</sup> Capäcungä cagman Jesucristuman yäracogtucogcuna pacaypa yaycarärimunag. Jesucristuman yäracurna Moisés escribingan leycunapita librina canganchita quítamänanchita munapäcuran Moisés escribingan leycuna ningannuyta cawananchipag. <sup>5</sup> Ichanga munapäcunganta manam ima hörapis cäsüpäcurächu Jesucristupa willacuyinchru rasunpa cag yachrachicuycuna gamcunapag cananta munar.

<sup>6</sup> Mana Israel runacunata imata yachrachingätapis willapapti chay mayor wauguicuna manam imatapis nipäcamaranchu. (Paycuna imanuy capäcungan nogata manam imapis gocamarancho. Tayta Diosninchipäga pipis chaynuylam canchi.) <sup>7</sup> Chaypa truquina paycuna tantiyacäriran mana Israel runacunaman Jesucristupa willacuyinta willapag aywanäpag Tayta Dios chruramanganta. Chruramaran Pedruta Israel runacunata Jesucristupa willacuyinta willacunanpag chruranganuy. <sup>8</sup> Pedruta Tayta Diosninchi Israel runacunaman apóstol cananpag cachrangannuyi nogatapis mana Israel runacunaman apóstol canäpag cachramaran.

<sup>9</sup> Santiago, Pedro y Juan columnanuyis mayor wauguicunam caran. Paycunam Jesucristupa willacuyinta willacunäpag Tayta Diosninchi chruramanganta tantiyapäcuran. Bernabëta y nogata maquina gopäcamaran Bernabëwan noga mana Israel runacunaman ali willacuyta willacog aywapäcunäpag y paycuna Israel runacunachu ali willacuyta willacunanpag. <sup>10</sup> Paycuna nipäcamaran pobricunapag yarpachacärinäpag. Paycuna ningannuylam mana gongaypa chaynuy rurasha carä.

### *Pedruta Pablo piñapangan*

<sup>11</sup> Ichanga Antioquía marcaman Pedro chrayaruptin mas tardintin mana alita ruraycanganpita quiquina fiyupa piñaparä. <sup>12</sup> Manarag Santiaguwan pureg wauguicunä chrayamuptin mana Israel runacunawan iwal micog. Paycuna chrayamuptinmi ichanga circuncidächicuyrag ninanta manchacur mana Israel casta yäracogcunawan raquicayta galaycur manana micapäcurannachu.† <sup>13</sup> Pedro lutanta ruranganta ricar Israel casta yäracogcunapis chaynuy rurapäcuran. Bernabëpis paycunanuy ruraran. <sup>14</sup> Chaymi Jesucristupa willacuyinchru rasunpa cag yachrachicuycuna ningannuy mana puripäcogta ricar lapan yäracogcunapa ñaupagninchru Pedruta caynuy piñaparä: “Gam Israel casta caycarpis mana Israel runacunanuy cawaycanqui. Chaynuy rurarga ¿imanirmi mana Israel casta yäracogcunata Israel runacunanuy cawanapag obligaycanqui?”

\* 2:2 2.2 Lutan yachrachegcuna mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracusha carpis salvasha cananpäga circuncidasha capäcunantarag y Moisés escribingan leycunata cumplipäcunantarag. Pablo ichanga mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracogcuna chaycunata mana ruraypa salvashana canganta. Pablo mayor wauguicunata chaynuy mana Israel runacunata yachrachinganta willapaptin paycuna ali yachrachinganta niran.  
† 2:12 2.12 Moisés escribingan leycuna ningannuy Israel runacuna waquin uyvacunata manam micurancho. Mana Israel runacunam ichanga micapäcuran. Chaymi Moisés escribingan leycunata cumpleg Israel runacunaga mana Israel runacunawan mana micapäcurancho.

*Jesucristuman yäracuyninpa juchaynagtanuy Tayta Dios pitapis chrasquingan*

<sup>15</sup> Nogacunaga yuripäcungäpita pacha Israel runam capäcü. Mana Israel runacunachu manam capäcü. Moisés escribingan leycunata mana musyarmi paycuna juchäcärin. <sup>16</sup> Ichanga musyapäcü Moisés escribingan leycunata cumplisha captinpis Tayta Diosninchi juchaynagtanuy pitapis mana chrasquinganta sinöga Jesucristuman yäracuptilan juchaynagtanuy chrasquinganta. Chaymi nogacunapis Jesucristuman yäracärishcä juchaynagtanuy Tayta Dios chrasquimänanpag, manam Moisés escribingan leycunata cumplingäpitachu sinöga Jesucristuman yäracungäpitam. Manam pipis Moisés escribingan leycunata cumplinganpitachu juchaynagnuy chrasquisha caycan.

<sup>17</sup> Jesucristo cayninpa Tayta Dios juchaynagtanuy chrasquimänanta ashircar leycunata mana cäsucar juchäcäripti ¿acäsu Jesucristuchu juchäcärcähiman? Manam. <sup>18</sup> Leycuna ninganta jaguriycur yapay rurarga quiquinmi juchäcuycan. <sup>19</sup> Moisés escribingan leycunapa janan leycunapäga wañushanuyman caycä. Chaynuy caycä Tayta Dioslapag cawanäpämi. <sup>20</sup> Jesucristo cruzchru wañusha cangannuy nogapis wañushanuyña caycä. Nogaga mananam cawänachu, sinöga Jesucristum nogachru cawaycan. Cananga cawaycä Tayta Diospa Wamranman yäracurmi. Paymi cuyamasha y noga raycu wañusha. <sup>21</sup> Tayta Diospa cuyapäcuyninta manam manacagmanchu chruraycä. Moisés escribingan leycunata cäsucuyä juchaynagnuy chrasquicushaga manacagpämi Jesucristo wañusha.

### 3

*Moisés escribingan leycunata mana cumlirpis Jesucristuman yäracurga salvasha cangan*

<sup>1</sup> ¡Mana tantiyacog Gálatas runacuna! Noganchi raycu Jesucristo cruzchru wañunganta shumag tantiyaycähiptiga ¿pitag gamcunata jucta yachrachipäcushushcanqui yachrachingäta mana cäsucärinayquipag? <sup>2</sup> Cay tapungäta willaycärimay: ¿Gamcunaga Moisés escribingan leycunata cumlirchu o Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman yäracurchu Santu Espirituta chrasquipäcushcanqui? <sup>3</sup> ¿Manachu tantiyayta atipäpäcunqui? Santu Espirituta chrasquircur mushog cawayta galarisha caycarchu ¿canan quiiquiquipa yarpaynilayquicunata rurar cawayta munaycanqui? <sup>4</sup> Santu Espirituta chrasquicäriptiqui ¿manacaglapächu alicagcuna gamcunachru pasasha? ¡Ama manacaglapäga cachunchu! <sup>5</sup> Tayta Diosninchi Santu Espirituta goycäshunqui y Dios gamcunachru milagrucunata ruraycan ¿Moisés escribingan leycunata cumlirpäcuptiquichurag o Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman yäracäriptiquichurag?

*Tayta Diosman yäracuyninpa Abrahamta juchaynagtanuy chrasquingan*

<sup>6</sup> Abraham Tayta Diosninchiman criyiran. Chaynuy criyinganpitam Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiran.\* <sup>7</sup> Musyapäcuy: Jesucristuman yäracogcunaga Abrahamta aylluncunam carcan. <sup>8</sup> Escribichinganchru Tayta Diosninchi mayna niranna mana Israel runacunapis payman yäracuptinga juchaynagtanuy chrasquinanpag

\* 3:6 3.6 Génesis 15.6

canganta. Chaychru Abrahamta ali willacuyta musyachiran: “Gam cayniquipam lapan casta runa bendiciunta chrasquina”.<sup>\*</sup> <sup>9</sup> Abraham yáracuungannuy pipis Tayta Diosninchiman yáracuptionga Abraham bendiciunta chrasquingannuy bendiciunta chrasquipácula.

<sup>10</sup> Pipis Moisés escribigan leycunaman yáracuptionga castigasham caycan. Castigasham caycan “Leycuna escribirangan libruchru ningannuyta lapanta mana cumpliptinga castigasha cachun”.<sup>\*</sup> Dios escribichinganchru nir. <sup>11</sup> Moisés escribigan leycunata cumpliptinpis juchaynagtanuychu manam Tayta Dios chrasquin “Yáracuyninpa juchaynagtanuy chrasquisha runa cawanga”.<sup>\*</sup> pay escribichinganchru nir. <sup>12</sup> Moisés escribigan leycunachruga yáracuypitachu manam niycan “Leycunata cumplegcunalam cawanga” chaychru nir.

<sup>13</sup> Jesucristo jorgamashcanchi Moisés escribigan leycunata mana cumplinganchipita castigasha cananchipag cagpita. Noganchi raycu pay castigasha casha castiguman aywananchipag cagpita jorgamánanchipag. Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Castigasha cagcunalam gueruman warcusha caycan”.<sup>\*</sup> <sup>14</sup> Chay lapan chaynuy caran Jesucristo cayninpa Abrahamta Tayta Diosninchi promitingan bendicion mana Israel runacunamanpis chrayanapämi y yáracuyninchipa Tayta Diosninchi promitingan Santu Esprituta chrasquinanchipag.

### *Moisés escribigan leycuna Dios promitinganta mana manacagman churangan*

<sup>15</sup> Wauguicuna panicuna, musyanganchinuy pis juc runa conträtuta rurar firmaruptinga manam pipis “cayga manam alichu” nir jorgunnachu ni yapannachu. <sup>16</sup> Tayta Diosninchi promésata ruraran Abraham pag y paypita miragninpag. Tayta Diosninchi escribichinganchru achca miragnincunapächu manam niycan sinöga jucnin miragnilanpämi niycan. Chay Jesucristum. <sup>17</sup> Cayta caynuymi ni: Abrahamwan Tayta Diosninchi conträtuta rurapáculan. Chaymi chaypita chruscu pachrac quimsa chrunca (430) watana pasangan Moisés escribigan leycuna rurangan mana chapanchu Abrahamwan conträtuta ruranganta. Y Tayta Diosninchi promitinganta manam manacagmanchu churaycan. <sup>18</sup> Moisés escribigan leycunapitarag Tayta Dios gománanchipag cag captinga manam Tayta Dios promitingannachu canman. Ichanga Tayta Diosninchi promitisha carmi mana imatapis ruraycaptin Abrahamta gonanpag cagta goran.

### *Moisés escribigan leycuna imapag cangan*

<sup>19</sup> Chauraga ¿imapätag Moisés escribigan leycuna carcan? Chay leycunata entregaran runacuna lutanta rurarcangan jucha canganta tantiyacárinanpämi. Dios promésata ruraran Abraham pag miragninpag. Chay miragnin aywamungancamalam chay leycuna caran. Dios leycunata angilcunawanmi Moisesman apachiran.<sup>†</sup> Moisesnam chrasquiran Israel runacunaman apananpag. <sup>20</sup> Leycunata jucwanrämi apachinan caran. Ichanga quiquinmi Tayta Diosninchi promésata ruraran.

<sup>21</sup> Chaynuy captin ¿Moisés escribigan leycuna Tayta Dios promitinganpa contranchu caycan? Manam chaynuychu. Moisés escribigan leycuna mana ushacaypa cawachinan captinga chay leycunata cumpliptinga

<sup>\*</sup> **3:8** 3.8 Génesis 12.3; 18.18; 22.18      <sup>\*</sup> **3:10** 3.10 Deuteronomio 27.26      <sup>\*</sup> **3:11** 3.11 Habacuc 2.4      <sup>\*</sup> **3:13** 3.13 Jesucristo cruzchru crucifichash wafusha canganpitam niycan. Masta tantiyamayquipag liyinqui Deuteronomio 21.22-23.      <sup>†</sup> **3:19** 3.19 Chay leycunata angilcuna Moisesman apanganta musyanayquipag liyinqui Hechos 7.38, 53; Hebreos 2.2.

Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinman caran. <sup>22</sup> Ichanga Tayta Dios escribichinganchru niycan lapanpis juchapa munayninchru canganta. Chaynuycaycan Jesucristuman yáracogcuna Tayta Dios promitinganta chrasquipácunanpag.

<sup>23</sup> Jesucristuman yáracunachipag manaräpis chrayamuptin Moisés escribingan leycuna prësutanuymi chararämaranchi. Chaynuycaran Jesucristuman yáracunachipag Dios musyachimanganchicama. <sup>24</sup> Moisés escribingan leycunaga noganchipag caran wamralata juc uyway munayninchru chararangannuymi. Chaynuycaran Jesucristuman yáracunachipag Dios musyachimanganchicama. <sup>25</sup> Jesucristo yáracunachipag chrayamusha captinna cananga wamralata munayninchru chararagnuy caycag leycunapa munayninchrünachu manana caycanchi. <sup>26</sup> Cananga Jesucristuman yáracunachipag Dios musyachimanganchicama. <sup>27</sup> Chaynuypis bautizacusha carna Jesucristuwan juc runanuyla carcanqui. Chaynuycaptin pay cawangannuy gamcunapis cawarcanqui. <sup>28</sup> Israel runa carpis mana Israel runa carpis, uyway carpis mana uyway carpis, olgu carpis warmi carpis Jesucristuwan juc runanuyla car juc castalana carcanqui. <sup>29</sup> Jesucristuman yáracunaga Abrahampa ayllunnam carcanqui. Ayllun carna Abrahamta promitingancunata chrasquipácunquipag.

#### 4

<sup>1</sup> Caynuypis ni: Herencia chrasqueg wamralarag captinga esclävu munayniynag cangannuylarämi caycan taytanpa iman aycan paypag cananpag caycaptinpis. <sup>2</sup> Canmi runacuna chay wamralata cuydananpag taytan imaycamapis cuydananpag ningan chrayamungancama. <sup>3</sup> Chaynuylam noganchiwanpis wamranuylarag casha caran. Noganchi cay pachachru munayniyogcunapa o leycunapa munayninchru esclävucunanuy caranchi.

<sup>4</sup> Ichanga tiempo cumpliramuptinna Wamran Jesucristuta Tayta Dios cachramuptin warmipitam yuriran y Moisés escribingan leycunapa munayninchrümi cawaran. <sup>5</sup> Pay aywamusha Moisés escribingan leycunapa munayninchru carcangäpita jorgamänanpämi y Tayta Diospa wamrancuna cangannuy cananchipämi. <sup>6</sup> Wamran cashanam Tayta Diosninchi Wamran Jesucristupa Espiritunta noganchiman cachramusha. Chay Espiritunam Tayta Diosta: “¡Taytaläl!” nircächishunqui. <sup>7</sup> Chaymi cananga manana esclävunuyachu caycanqui sinöga Tayta Diosninchipa wamranna caycanqui. Paypa wamranna captiquim herenciata goshunqui.

#### *Unay cawangannuy yapay mana cawapácunanpag Pablo piñapangan*

<sup>8</sup> Unay gamcunaga Tayta Diosta manaräpis reguir esclävucuna jucpa munayninchru cangannuy “dios” jutiycog cagcunapa munayninchru capäcurayqui. Chaycuna manam rasunpa Dioschu caran. <sup>9</sup> Ichanga Tayta Diosninchita canan reguycarnaga o Tayta Diosninchi gamcunata reguycäshuuptiquinaga ¿imanirtag yapay mana väleg munayniyogcunapa o leycunapa esclävunnuy cayta munarcanqui? <sup>10</sup> Gamcuna reguisha junagcunata, quillacunata, ima tiempucuna canganta y watacunata “diawarda” nircanqui. <sup>11</sup> Chaynuycaptin gamcunapag imaycanuypapis arupäcungäcuna manacaglapag cananpitam pasaypa laquicucä.

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, rugacushayqui: Noga cangänuyman ticrapäcuy. Noga gamcuna Moisés escribingan leycunata unay mana cäsucäringayquinuymi caycä. Gamcuna manam ima mana

alitapis nogata rurapácamarayquichu. <sup>13</sup> Musyapácungayquinuypis gueshya charimasha captinmi gamcunachru quëdar Jesucristupa willacuyininta puntata willaparä. <sup>14</sup> Gueshyä gamcunapag fiyupa mana ali captinpis gamcunaga manam mana alipáchu ricapácamarayqui ni manam gargapácamarayquipischi. Chaypa truqinga Tayta Diospa angilnintanuy chrasquipácamarayqui. Chaynuypis quiquin Jesucristutanuy chrasquipácamarayqui. <sup>15</sup> Gamcuna cushisha carcangayquipita ¿imatag pasarärishunqui? Noga gamcunapag nirä ñawiquicuna jorguna captinga cuyapámar nogapa ñawita trucarapácamánayquipag canganta. <sup>16</sup> ¿Chaynuy rasuncagta ningäpitachu cananga gamcunapa contrayqui cangäta criyircanqui?

<sup>17</sup> Chay lutan yachracheg runacunaga gamcunata pasaypa cuyarcäshunqui. Ichanga paycunapa yarpaynin jucnuymi. Paycuna munayan gamcuna nogacunapita raquicänayquitam. Chaypitana paycunata cuyanayquipag. <sup>18</sup> Alim pitapis cuyayga. Ichanga ali yarpaywan. Chaynuy imaypis canman y ama noga gamcunawan cangäcamalaga canmanchu.

<sup>19</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, juc warmi wachray nanaywan nacar laquicungannuyi gamcunapita yapay laquicuyä. Chaynuy laquicushag Jesucristuman shumag yäracaringayquicamam. <sup>20</sup> ¡Amalä chaychru noga canan höra caycäman gamcunata ali shimilapa tantiyachinapag! Gamcunapita ima yarpaytapis manam atipänachu.

### *Agarman y Saraman Pablo tincuchiypa yachrachingan*

<sup>21</sup> Moisés escribengan leycuna ningannuy cawayta munagcuna, mä, nipácamay: ¿Gamcuna manachu musyapácunqui Moisés escribengan leycuna ninganta? <sup>22</sup> Abrahampag niycan ishca y wamrayog canganta. Jucag wamran caran esclävu warmi Agar jutiyo y warmichru. Jucag wamran caran mana esclävu warmi Sarachru. <sup>23</sup> Esclävunchru cag wamranga caran quiquincuna munangannuy lam. Mana esclävu cangan warminchru cag wamranga caran Tayta Diosninchi promitingannuyi. <sup>24</sup> Canan tincuchiypa gamcunata nishayqui. Chay ishca y warmicuna ishca y conträtum caycan. Sinäi puntachru juc conträtuta ruraran. Chay conträtuta Agarmanmi tincuyächin. Agarpa wawancuna esclävucuna cananpag yuringannuy chay conträtuta cäsucogcunaga esclävucunanuy cananpämi caycan. <sup>25</sup> Agarta Arabiachru Sinäi puntaman tincuyächin.\* Chaynuypis Agarta canancag Jerusalemman tincuyächin. Esclävu warmipa wawan esclävu cangannuy Jerusalemchru tiyagcuna esclävucunanuyi carcan. <sup>26</sup> Ichanga cieluchru caycag Jerusalemata mana esclävu warmimanmi tincuyächin. Chay noganchupa mamanchinuy caycan. <sup>27</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan: “Wawata mana tareg warmi, cushicuy. Wachray nanay imanuy cangantapis mana musyag warmi, cushicuy pita gapariy.

Runan jaguirisha warmi, runayog warmipitapis mas achca wawayogmi canqui”.<sup>☆</sup>

<sup>28</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunaga Isaacnuymi carcanqui. Chaynuypis carcanqui Tayta Diosninchi promitingan wamrancunanuyi. <sup>29</sup> Tayta

☆ 4:22 4.22 Génesis 16.15; 21.2-3 \* 4:25 4.25 Chaychru Agarta Sinäi jircaman tincuyächin. Chay wichan Galacia runacuna puntacuna chraquinchru tiyaptinmi mamantanuy ricapácuran.

☆ 4:27 4.27 Isaías 54.1

Dios promitingannuy mana yurisha cag wamra Santu Espiritu prometin-gannuy yurisha cagta rabyapangannuyumi Jesucristuman yäracögcunata cananpis rabyapaycan. <sup>30</sup> Ichanga Tayta Diosninchi escribichinganchru Sara niycan: “Esclävu warmita wawantinta garguriycuy. Mana esclävu warmipa wawanga herenciata manam raquipäncunmanchu esclävu warmipa wawanwanga”.<sup>\*</sup> <sup>31</sup> Wauguicuna panicuna, noganchega manam esclävu warmipa wawannuychu caycanchi sinöga mana esclävu warmipa wawannuyumi.

## 5

### *Moisés escribigan leycunapa munayninchru manana cananpag cantanta Pablo tantiyachingan*

<sup>1</sup> Jesucristo noganchita jorgamashcanchi leycunapa munayninchru cay-canganchipita mana esclävucuna cangannuy cananchipag. Chaynuy jorgushana caycarnaga ama yapay chay leycunapa munayninman cutiyta yarpäpäcuynachu esclävucuna cangannuy capäcunayquipag.

<sup>2</sup> Mayapäcamay. Noga Pablo gamcunata ni: Gamcuna circunciciunta rurachicäriptiquega ¿Jesucristo salvashungayquipis imapätag ali canga?

<sup>3</sup> Chaypita yapay lapan runata niycä circuncidacöcäga Moisés escribin-gan leycunata lapantarag cumplinanpag canganta. <sup>4</sup> Gamcunaga, Moisés escribigan leycunata cumplir Tayta Diosninchi juchaynagta chrasquishu-nayquita munaycarpis Jesucristuta y Tayta Diosninchipa cuyacuynintapis jaguiricärishcanqui. <sup>5</sup> Nogacuna Santu Espiritu cayninpa Jesucristu-man yäracur Diosninchi juchaynagtanuy chrasquipäcamänapag shuwäcurcä. <sup>6</sup> Jesucristuman yäracuptinnaga circuncidasha o circun-cidäni canganpis imapäpis manam välinchu. Chaypa truquinga välin Jesucristuman yäracungan y yäracur cuyanacur cawanganmi.

<sup>7</sup> Gamcunaga alitam rurarcarayqui. Pipis rasuncagta cäsucärinayquipag chapäshushcanqui. <sup>8</sup> Pay chaynuy rurarcachishun-gayquega manam chrurapäcushogniqui Tayta Diosninchipitachu caycan. <sup>9</sup> Chay caycan ichiclata mana ali yachrachicuyninta pitapis yachrachingan achcagman chrayanganmi. Musyanganchinuyypis “Ichic levadüralam lapan mäсата jacächin”. <sup>10</sup> Noga Jesucristuman yäracü gamcuna chaynuy mana yarpäpäcunayquipag canganpita. Ichanga lutan yarpaycunata yarpächishogniquicunata pï captinpis Tayta Diosninchi castigangam.

<sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, yäracögcunata circuncidächicunapanpärag canganpita noga yachrachiptiga Israel masicuna manam rabyapämanmanchu. Chaynuyypis Jesucristo cruzchru wañunganpita willapa manam rabyanächinmanchu. <sup>12</sup> Ichanga “Circuncidächicuy” nir gamcunata nipäcushogniquega amalä quiquincuna quiquinpata sapipita roguriycärinman.

### *Santu Espiritupa munayninchru cawananpag Pablo yachrachingan*

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunata Tayta Diosninchi chrurapäcushushcanqui librina canayquipämi. Librina carpis ama yarpaychu juchata ruranayquipag librina cangayquita. Chaypa truquinga cuyanacur jucniqui jucniquipis yanapänacäriy. <sup>14</sup> Moisés escribiganchru niycan: “Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.<sup>\*</sup> Chay ningannuy rurarga Moisés escribigan lapan leycunatam

cumpliycanqui. <sup>15</sup> Cuydádu. Gamcuna quiquiquipura canipa caninacurga gargunacárinquim.

<sup>16</sup> Cayta nishayqui: Cawapácuy Santu Espíritu munangannuy. Ama cawapácuychu quiquiquicuna munangayquinuy lutancunata ruraycar. <sup>17</sup> Lutan ruraycunata rurayta munangayquega Santu Espíritupa contranmi caycan. Santu Espíritu munanganpis chay lutan ruray munaypa contranmi caycan. Chaynuy carmi ishcan contranacárin munangayquita mana ruranayquipag. <sup>18</sup> Santu Espíritupa munayninchrú caycarnaga mananam Moisés escribangan leycunapa munayninchrúnachu carcanqui.

<sup>19</sup> Runacuna lutan yarpangancunata ruraycagta ricayga fácilmi. Chay caycunam caycan: manarápis casaracur majanwannuy puñucun y pengacuypag mana yamaypa juchácuycunata rurapácun. <sup>20</sup> İdulucunata adorápácun, brujeriata rurapácun. Chaynuypis chriquicárin, rabyachinacárin, envidioso capácun, imalapitapis jucla rabyacárin, quiquilanpag imatapis munapácun, chriquinacachir raquicáchin. <sup>21</sup> [Runa masinta wañucheg], upyag, upyacurcur lutancunata rurag, chaynuyla imatapis masta mana alicunata rurag. Gamcunata puntata willangánuy cananpis willaycá chaynuy cawagcunaga Tayta Diospa munayninchrú mana cananpag canganta.

<sup>22</sup> Ichanga Santu Espíritu cuyanacachin, cushicachin, jauca cawachin, pasensiacachin, runa masinta yanapáchin, alita rurachin, auningantapis cumplichin, <sup>23</sup> mana yachrag tucachinchu y shumag tantiyacachin. Chaynuy cawag runapága manam ley canchu chaynuy mana rurananpag.

<sup>24</sup> Jesucristuman yáracogcunaga mana ali ruraynincunata yarpaynincunata y mana alita shongun munangancunata jaguiriycushanam. <sup>25</sup> Santu Espíritu cayninpa cawaycashaga Santu Espíritu pusharámashun.

<sup>26</sup> Ama runatucushunchu, ama piwanpis rabyachinacushunchu, ni envidianacushunchu.

## 6

### *Runamasinwan yanapánacur cawanapag tantiyachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, mayganpis yáracog masinchi juchácuymán chrayanganta musyarga gamcuna Santu Espíritu munangannuy cawaycagcunaga tantiyachipácuy juchácuycanganta jaguirinanpag. Tantiyachirga ali shimilayquipa tantiyachipácuy. Cuydacárinqui paycunanuy gamcunapis juchácuymán chrayarárinquiman. <sup>2</sup> Ima captinpis jucniqui jucniqui yanapánacáryi. Chaynuy rurarga Jesucristo rurananchipag nimanganchitam cásucurcanqui.

<sup>3</sup> Pipis mana imapis caycar pay imapis canganta criyirga quiquilanmi engañacuycan. <sup>4</sup> Quiquincuna imanuy cangantapis tantiyacuchun. Ali cawarga shongulanchru ali cawanganpita yarpachracuchun. Runamasin imanuy cangantapis ama ricapáchunchu. <sup>5</sup> Jucnin jucnin imata rurananpag cagtapis yarpachracuchun.

<sup>6</sup> Jesucristupa willacuyninta yachracheg cagtaga yachracognin imalawanpis yanapáchun.

<sup>7</sup> Ama engañacuychu. Manam pipis Tayta Diosninchita burlapanmanchu. Murunganta runa cosechanmi. <sup>8</sup> Mana alita yarpar juchácur cawagcunaga castigumanmi aywanga. Santu Espíritu munangannuy cawagcunam ichanga mana ushacaypa cawayman aywanga. <sup>9</sup> Chaynuy caycappinga mana yamacaypa imaypis alilata rurashun. Mana yamacaypa alilata rurarga tiempun chrayamuptin alitam chrasquishunpag. <sup>10</sup> Chaymi

imaycanuy papis alita rurar pipäpapis alita rurashun. Mas alita rurashun Jesucristuman yäracogmasinchicunapag.

*Carta ushananchru piñapangan*

<sup>11</sup> Shumag tantiyapäcuy: Quiquïnam jatusag letracunawan escribiycämü. <sup>12</sup> Circuncidächicärinayquipag nishogniqui runacuna nishunqui waquin runapita ali ricasha cayta munalarmi y Jesucristo cruzchru wañunganpita mana rabyapasha cayta munalarmi. <sup>13</sup> Chay circuncidächicusha cagcuna leycuna ningacunata lapanta mana cumpliercarpis circuncidächicärinayquita munapäcun, paycuna nipäcushungayquinuy circuncidächicäripiquï alabacur purinan rayculam. <sup>14</sup> Nogaga manam alabacushächu sinöga Señor Jesucristo noganchi raycu cruzchru wañunganpitam cushicushag. Pay cruzchru wañunganpitam Jesucristuman mana yäracogcunapita raquicasha caycä y Jesucristuman mana yäracogcunapis nogapita raquicasha caycan. <sup>15</sup> Manam välinchu circuncidasha o mana circuncidasha canganchi. Chaypa truqinga mas välin Jesucristuman yäracur yapay yurishanuy caymi. <sup>16</sup> Cay ningänuy cawagcunata Tayta Diosninchi jauca cawayta goycuchun y cuyapaycuchun. Paycunaga Diosman lapan yäracogcuna carcan.

<sup>17</sup> Cananpitaga manam munächu pï masta rabyachimänantapis. Jesucristupa ali willacuyñinta willacungäpita magapäcamangan cuerpüchru siray sirasham caycan.

<sup>18</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui. Amén.



## EFESIOS

### Jesucristuman Éfeso marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Éfeso marcaga caran Asia provinciapa capitalninmi. Lamar cantunchru jatun marca captinmi may chaypitapis runacuna büquiwan aywapäcog rantipacunanpag y imatapis ranticunanpag. Éfeso marcaman apóstol Pablo chrayaycur runacunata Jesucristupa willacuyninta willaparan. Willacunganta chrasquicuptinmi Pablo Efesuchru tiyaran ishca y wata Jesucristuman yäracogcunata yachrachir. Chaypita masta musyanayquipag liyinqi Hechos 19.1-41.

Cay cartachru apóstol Pablo Efesuchru tiyag yäracogcunata tantiyachiran Tayta Diosninchi cuyapäcog canganta y salvacog cangantapis (1.1—3.21). Chaynuypis tantiyachiran Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunanpag (4.1—6.24).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Payman Éfeso marcachru yäracogcunaman cay cartata apachimü. Gamcuna Jesucristuwan juc runanuyla carmi yäracuypag capäcunqui. <sup>2</sup> Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Tayta Diosninchi cuyapämanganchipita Pablo agradecungan*

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninchita alabäshun! Paymi Señor Jesucristupa Taytan Dios. Jesucristuwan juc runanuyla captinchim Tayta Dios cieluchru shumag alicagta gomashcanchi. <sup>4</sup> Pachata manarag camarmi Jesucristuwan juc runanuyla captinchi Tayta Diosninchi acramashcanchi pay chrasquimaptinchi juchaynagnuy cananchipag. <sup>5</sup> Cuyapämashpanchim unaypita pachana Tayta Diosninchi shuntacamashcanchi paypa wamran Jesucristo raycu cananchipag. Chaynuy rurasha quiquin munangannuy. <sup>6</sup> Chaynuy rurasha captinmi pasaypa cuyapämanganchipita Tayta Diosninchita alabäshun. Cuyangan wamran Jesucristuwan juc runanuyla captinchim paypa wamran cananchipag shuntacamashcanchi. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi pasaypa cuyapämashpanchim Jesucristo cruzchru wañur yawarninta jichrasha captin cananga libri canchi y juchanchicunapita perdunasha canchi. <sup>8</sup> Chaynuypis cuyapämashpanchim ali yarpayta gomashcanchi shumag tantiyacunanchipag. <sup>9</sup> Mana pipis musyangantam imata rurananpag cagtapis noganchita Tayta Dios musyachimashcanchi. Pay Jesucristo cayninpa munanganta ruranga. <sup>10</sup> Pay rurananpag cagtaga cay pachachru y cieluchru cagtapis Jesucristupa munayninman lapanta shuntanga. Cay rurananpag cagta tiempun chrayamuptinmi ruranga.

<sup>11</sup> Jesucristuwan juc runanuyla capäcuptimi unaypita pacha Tayta Dios acrapäcamasha promitinganta chrasquipäcunäpag. Tayta Diosnincheqa lapantapis quiquin munangannuy rurag carmi herenciata gomänanpag acrapäcamasha. <sup>12</sup> Tayta Dios acrapäcamasha nogacuna puntata Jesucristuman yäracogcuna pay munayniyog canganpita alabäpäcunäpag. <sup>13</sup> Gamcunapis salvacärinayquipag rasuncag ali willacuyninta mayar

Jesucristuman yäracärishcanqui. Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchiman yäracogcunawan carcanqui. Chaynuypa Tayta Diosninchi promitingan Santu Espirituta chrasquicushcanqui señalashanuypis paypag canayquipag. <sup>14</sup> Chay Santu Espirituta chrasquisha carmi musyanchi herenciata chrasquinanchipag canganta. Chaynuypis musyanchi Tayta Diosninchiman lapan yäracogcuna libri cananpag canganta. Chaynuypa Tayta Diosninchi rurasha pay munayniyog canganpita lapanchi alabänanchipämi.

*Jesucristuman yäracogcunapag Tayta Diosninchita Pablo rugacungan*

<sup>15</sup> Chaymi Señor Jesucristuman yäracaringayquita musyar y payman yäracogcunata cuyapäcungayquita musyar <sup>16</sup> Tayta Diosninchita rugacur mana gongaypam payta gamcunapag agradeციუყ. <sup>17</sup> Rugacuycă Señor Jesucristupa Diosnintam. Payga munayniyog Taytanchim. Paytam mañacuycă shumag yachrag capäcunayquipag. Chaynuypis mañacuycă Tayta Diosninchi imanuy cangantapis shumag musyachisha capäcunayquipag. Chaynuypa Tayta Diosninchita regüpäcunqui. <sup>18</sup> Rugacuycă Tayta Diosninchi ali yarpayta gopäcushunayquipag. Chaynuypa mana ushacaypa cawayta shüwararcangayquita tantiyapäcunqui. Chay mana ushacaypa cawayta chrasquipäcunayquipämi Tayta Diosninchi gamcunata chrurapäcushushcanqui. Chaynuypa Tayta Diosninchi Jesucristuman yäracogcunata gongan herenciamanga mana imapis tincunganta tantiyapäcunqui. <sup>19</sup> Chaynuypa pay imaycapäpis munayniyog canganta y noganchi payman yäracogcunachru munayniyog canganta tantiyapäcunqui.

Chay imaycapäpis munayniyog cayninwanmi <sup>20</sup> Jesucristuta wañunganpita cawarircachimur lapanta mandananpag derëchacag lädunman cieluchru jamachisha. <sup>21</sup> Cananga Jesucristuta Tayta Diosninchi chrurasha lapan runapitapis, lapan angilcunapitapis y lapan diablucunapitapis cay pachachru y cieluchrüpis munayniyog cananpämi. Chaynuypis Jesucristuta pay chrurasha pi munayniyogpitapis mas munayniyog cananpämi. Cay pachachrüpis mushog pachachrüpis munayniyogmi canga. <sup>22</sup> Imaycatapis Jesucristupa munayninmanmi chrurasha. Jesucristo munayniyog captinmi payman yäracog shuntacagcunapa umannuy cananpag Tayta Diosninchi chrurasha. <sup>23</sup> Yäracog shuntacagcunaga Jesucristupa cuerpunnuymi caycan. Jesucristo imaypis payman yäracog shuntacagcunawanmi caycan. Yäracog shuntacagcunapis Jesucristupa munayninwan pay munangannuy rurarcana. Chaynuypis pay may chaychrüpis caycanmi.

## 2

*Cuyapämashpanchi Tayta Diosninchi salvamanganchi*

<sup>1</sup> Unayga gamcuna mana alita rurayniqicunawan y juchayquicunawan wañushanuymi cawapäcurayqui. <sup>2</sup> Chay wichan gamcuna Jesucristuman mana yäracogcuna cawapäcungannuy cawapäcurayqui. Diablucunata mandag Satanasta cäsüpäcurayqui. Cay Satanasmi cananga munayninta rurachin Tayta Diosta mana cäsucogcunata. <sup>3</sup> Unayga mana alita rurar lapanchipis paycunanuy munanganchinuyla yarpanganchinuyla cawaranchi. Chaynuypa cawanganchipita Tayta Diosninchi rabyar fiypa castigunman waqinta gaycungannuy noganchitapis gaycamänanchipag casha.

4 Ichanga Tayta Diosninchi pasaypa cuyapăcog carmi cuyapămashpanchi 5 mana ali ruraylachru wañushanuy caycashapis Jesucristuta cawarichir noganchitapis cawarichimashcanchi. (Tayta Diosninchi cuyapămashpanchim salvamashcanchi.) 6 Jesucristuwan juc runanuyla captinchi Tayta Diosninchi Jesucristuta cawarichin-gannuy cawarichimashcanchi. Nircurna cieluchru Jesucristuta lădunman mandananpag jamachingannuy noganchitapis lădunman mandananchipag jamachimashcanchi. 7 Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchi cuyapămashpanchim chaynuy rurasha pay pasaypa cuyacog canganta pî maypis tantiyacunanpag.

8 Tayta Diosninchi cuyapăcog cayninpa Jesucristuman yăracungayquipita gamcunata pay salvashushcanqui. Manam imatapis rurapăcushcanquichu salvasha canayquipag. Chaypa truquinga quiquin Tayta Diosninchi munayninpam salvashushcanqui. 9 Manam pipis quiquin imatapis alita ruranganpitachu salvacusha. Chaynuy manam pipis quiquin ruranganpita yarpăr salvacunganta alabacunmanchu. 10 Noganchitaga Tayta Diosninchim mushog cawayta gomashcanchi. Jesucristo cayninpa pay noganchita camamashcanchi alita rurăr cawananchipag. Chaynuy ruranchipag unaypitanam Tayta Diosninchi camaran.

### *Jesucristuman yăracogcăga chay ayllula lapanchipis canganchi*

11 Gamcuna yarpăpăcuy mana Israel runacuna capăcungayquita. Israel runacuna quiquincuna circuncidasha\* canganta nicăriran. Paycuna mana Israel runacunata circuncidăni canganpita jamurpăpăcuran. Chay circuncicion ninganta Israel runacuna cuerpunchru ruraran. 12 Yarpăpăcuy unay wichan Jesucristuman mana yăracăringayquita, mana Israel casta capăcungayquita y jăpa runa car Tayta Diosninchipa contrătuncunachru promăsancunatapis mana chrasquipăcungayquita. Chaynuy car cay pachachru Diosniynag capăcurayqui. Chaynuypis paypa űaupagninman chrayayta manam shuwarăpăcurayquichu.

13 Tayta Diospita raquicasha capăcurayqui. Cananga Jesucristuwan juc runanuyla car Tayta Diosta reguipăcunqui Jesucristo yawarninta cruzchru jichrayninpa. 14 Quiquin Jesucristo jauca cawayta gomashcanchi. Paymi Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis juc ayllulana canan-pag shuntasha. Paymi atajarag tapyata juchruchegnuypis chriquinacur cawarcaptin manana chriquinacachirannachu. 15 Jesucristo cruzchru wañusha car Israel runacunapă leynincunata manacagman chrurasha. Chaynuy rurasha ishcan castacuna paywan juc mushog castanuyla cawapăcunanpag. Chaynuypa ishcan castacuna jauca cawapăcuran. 16 Paymi chay ishcan casta runacunata manana chriquinacachiranchu. Cruzchru wañuyninpa juc castanuylana captin Tayta Diosninchiwan ishanta amistăchisha. 17 Jesucristum ali willacuyta aparcamur jauca cawananchipag willacusha. Chay willacuy caycan Tayta Diospita raquicasha cag mana Israel runacunapag y Tayta Diosta regueg Israel runacunapag.

\* 2:11 2.11 Israel runacuna circuncidasha caran Tayta Diosninchiwan contrătuta rurangan musyăcanapag. Contrătuchru Tayta Diosninchi prometiran imaypis yanapănanpag, achaman mirananpag y naciunnin cananpag. Caypita masta musyanayquipag liyinqi Gėnesis 12.1-3; 15.7-21; 17.1-22; 26.2-5; 28.13-15;  xodo 24.1-8; 2 Samuel 7. Mana Israel runacuna circuncidăni caran. Circuncidăni captin Tayta Diosninchi contrătuta rurangan paycunapăchu manam caran. Israel runacuna mana Israel runacunata ashlipăcuran "circuncidăni cagcuna" nir.

<sup>18</sup> Israel casta carpis o mana carpis Santu Espiritu yanapämaptinchi Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchita rugacunchi y adoranchi.

*Tayta Diosninchipa tiyanan templunuy Jesucristuman yäracogcuna cangan*

<sup>19</sup> Chaymi mana Israel runacuna carpis gamcuna manana jäpanachu carcanqui, sinöga Jesucristuman yäracogcunawan juc castalanam carcanqui y Tayta Diosninchipa wamrancunanam carcanqui. <sup>20</sup> Gamcunapis carcanqui jatun wasi rurashanuymi. Chay wasipa cimientunnuymi apostulcuna y Tayta Diospa willacognincuna caycan. Y quiquin Jesucristunam alinnincag ruminuy caycan. <sup>21</sup> Jesucristo cayninpa intëru wasi sharcunapag rumita camacähegnuypis payman yäracogcuna miranga Señor Jesucristupag templun cananpag. <sup>22</sup> Jesucristo cayninpa gamcunapis waquincagcunawan wasi pergarangannuypis shuntasha carcanqui. Cay wasichru cangannuy Santu Espiritu cayninpa Tayta Diosninchi lapayquicunawan caycan.

### 3

*Mana Israel runacunaman ali willacuyta apananpag Pabluta Tayta Dios chrurangan*

<sup>1</sup> Chay jananmi noga Pablo Tayta Diosninchita rugacucä. Gamcuna mana Israelcagcuna janan Jesucristo mandanganta rurangäpita präsu caycä. <sup>2</sup> Gamcuna musyapäcunquinam Tayta Diosninchi cuyapamar gamcuna ali capäcunayquipag ali willacuyninta mana Israel runacunata willapänäpag chruramanganta. <sup>3</sup> Tayta Diosninchi nogatam musyachimasha pipis mana musyanganta. Chaypita maynam walcalataga willarüna. <sup>4</sup> Chaymi cay cartata liyir tantiyacärinqui pipis mana musyanganta Jesucristupita imata musyangätapis. <sup>5</sup> Chayta unayga manam pitapis musyachiranchu. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi munanganta ruranapag apostulnincunata y willacognincunata Santu Espirituwan Tayta Diosninchi musyachisha. <sup>6</sup> Tayta Diosninchi mana musyachimanganchi caycan caymi: Jesucristupa ali willacuynin cayninpa paywan juc runanuyla car Israel runacunanyu mana Israel runacunapis herenciata chrasquipäcungan, juc cuerpunuyla capäcungan, y Tayta Diosninchi promitingan salvaciunta chrasquipäcungan.

<sup>7</sup> Nogata cuyapämarmi munayninwan Tayta Diosninchi Jesucristupa ali willacuyninta willacunäpag chruramasha. <sup>8</sup> Jesucristuman yäracogcunapita noga manacagmi cä. Chaynuy captipis Tayta Diosninchi cuyapamar Jesucristupa willacuyninta mana Israel runacunaman apanäpag chruramasha. Jesucristupita tantiyayta munarpis lapanta shumag manam tantiyayta atipanchichu. <sup>9</sup> Imaycatapis camag Tayta Diosninchi pacaylapa unaypita pacha rurayta yarparan. Imanuyppa pay rurayta yarpangantapis lapan runata musyachinäpag nogata chruramasha.

<sup>10</sup> Chaynuypa cananga Jesucristuman yäracog shuntacagcuna cayninpa angilcunapis y diablucunapis Tayta Diosninchi imaycatapis yachrangapita musyachisha canga. <sup>11</sup> Chaynuy Tayta Diosninchi rurasha unay unaypita Señor Jesucristuwan imata rurananpag canganta. <sup>12</sup> Jesucristuwan juc runanuyla carmi payman yäracur mana manchacuypa Tayta Diosninchita rugacunchi. Payta rugacushaga imaypis mayamanchim. <sup>13</sup> Chaymi gamcunata rugacü gamcuna raycu nacachipäcamanganpita

mana laquicärinayquipag. Chaypa truquina caycan gamcuna ali capäcunayquipämi.

*Tayta Diosta Pablo rugacungan y alabangan*

<sup>14</sup> Chaypitam noga Tayta Diosninchiman gongurpacuycü. <sup>15</sup> Cay pachachru y cieluchru lapan castacagcunata paymi camaran. <sup>16</sup> Shumag munayniyog captinmi Tayta Diosta rugacü paypa Santu Espiritunwan shumag yarpachracog capäcunayquipag munayninta goycärishunayquipag. <sup>17</sup> Yäracuyniquipa Jesucristo gamcunapa shonguyquichru cayculächun. Chaynuypis cuyacuyniqui cayculächun jachra shumag sapichacushanuy y wasi shumag cimientushanuy. <sup>18</sup> Chaynuypa gamcuna y juc läduchru Jesucristuman yäracogcunaga lapayqui tantiyapäcunqui Jesucristupa cuyacuynin pasaypa ali canganta. <sup>19</sup> Tayta Diosninchita rugacü Jesucristupa cuyacuyninta shumag musyapäcunayquipag. Chay cuyacuynin mana ima aycamanpis tincuptinmi lapanta mana tantiyapäcunquichu. Chaynuypis rugacü gopäcushunayquipag cagta Tayta Diosninchipita lapanta chrasquinayquipag.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchimi munayniyogmi caycan noganchichru imaycatapis rurapanpag. Chaymi rugacunganchipita y yarpanganchipitapis mas masta yanapämanchi. Chaynu y yanapämanganchipita Tayta Diosninchimi alabasha cayculächun. <sup>21</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcuna cayninpa y Jesucristo cayninpa imaycamapis Tayta Diosninchimi alabasha cayculächun. Amén.

## 4

*Jesucristuman yäracogcuna juc cuerpunuyla cangan*

<sup>1</sup> Noga Señor Jesucristupa janan präsu caycä. Chaymi cayta nishayqui: Tayta Diosninchimi lapanta gamcunapag ruranganpitam y paypita chrurasha capäcuptiquim shacyächi pay munangannuy imaypis cawapäcunayquipag. <sup>2</sup> Mana runatucuypa cuyapänacur cawapäcuy. Pasensiawan jucniqui jucniquipis mana rabyapänacuypa cuyanacur shumag cawapäcuy. <sup>3</sup> Imaycanuypapis juc shongunuyla cawapäcuy. Chaynu y cawapäcunayquipäga Santu Espiritum jauca cawachipäcushushpayqui lapayquitapis shuntarcäshunqui.

<sup>4</sup> Jesucristuman yäracogcäga juc cuerpunuylam caycanchi.

Lapanchipis Santu Espirituchrümi caycanchi.

Tayta Diosninchimi chruramashcanchi salvaciunta shuwaränanchipag.

<sup>5</sup> Juclaylam Señurninchi.

Juclaylamanmi yäracunchi.

Jesucristupa jutinchrümi bautizacushcanchi.

<sup>6</sup> Juclaylam Tayta Dios. Paylam lapanchipa taytanchi.

Paylam lapanchipäpapis imaycapäpapis munayniyog.

Paymi lapanchita ruraycächimanchi. Paymi lapanchiwan caycan.

<sup>7</sup> Jucninchimi jucninchita ima rurayta yachrananchipäpapis quiquin munangannuy Jesucristo nimashcanchi. <sup>8</sup> Chaypita Tayta Diosninchimi escribichinchanchru niycan:

“Vincircur ahcagta pushacurcur altuman aywaran.

Y runacunata imata rurayta yachrananchipäpapis nimuran”.\*

<sup>9</sup> ¿Imaninantatag “altuman aywaran” niycan? Chaynu y niycan puntata cay pachaman yarpamusha captinmi. <sup>10</sup> Chay quiquin cay pachaman

yarpamoglam cieluman jegasha imaycapäpis lapanpag munayniyog cananpag.

<sup>11</sup> Quiquinmi imata rurag cananpäpis runata chruraran. Chaynu y chrurar waquinta apóstol cananpag chruraran, waquintana Diospa willacognin cananpag, waquintana ali willacuyninta willacur purinanpag y waquintana pastor y yachracheg cananpag chrurasha. <sup>12</sup> Chaynu y paycunata chruraran yäracogcunata yachrachinanpag. Chaynu ypa yäracogcuna yachracäriananpag y yachracungannuy cawapäcunanpag. <sup>13</sup> Chaynu ypa lapanchi juc shongunuyla carmi Diosninchipa Wamranman yäracushunpag y imanuy cangantapis shumag musyashunpag. Chaynu ypa Jesucristo cawangannuy noganchipis Tayta Diosninchi munangannuy cawashunpag.

<sup>14</sup> Chaynu y cawarna wamracuna jucla pi ima ningantapis chrasquinganuynachu mana cashunpag. Papis sacrilapa lutan yachrachicuyninta manana criyichimäshunnachu. <sup>15</sup> Chaypa truquinga cuyanacur rasuncagta willacur cawashun. Chaynu y pam Jesucristo imanuy ypis cawangannuy cawashun. Chaynu y captin Jesucristum umanuy caycan y Jesucristuman yäracogcunam paypa cuerpunnuy caycan. <sup>16</sup> Chaymi Jesucristuman yäracogcunaga caycan juc cuerpupa lapan moguncuna shumag tincusha car yanapänacungannuy. Chaynu y carmi waranpa cuyanacur Tayta Diosninchi munangannuy mas cawashunpag.

### *Jesucristuman yäracusha mushog caway cangan*

<sup>17</sup> Canan Señor Jesucristupa jutinchru anyashayqui: Amana quiqincunapa yarpaynin cangannuy Tayta Diosman mana yäracog runacunanuyga lutancunata yarpachracur cawapäcuynachu. <sup>18</sup> Chay runacunapa yarpayninpis illacashanam. Ima rurapäcungantapis mana musyapäcunchu. Shongun munanganta rurar mana cäsücärinchu. Chaynu y carmi paycuna Tayta Dioswan mana ushacaypa cawayta mana taripäcungachu. <sup>19</sup> Paycunaga ima juchatapis mana pengacuypam rurapäcun. Tucuy nirag jucha rurayman pengacuypag mana yamacaypa chrayapäcusha.

<sup>20</sup> Gamcuna chaynu y cawapäcunayquipächu manam Jesucristupita yachracärishcanqui. <sup>21</sup> Gamcuna Jesucristupa willacuyninta rasunpam mayapäcushcanqui y payman yäracärir paypita rasuncagta yachracärishcanqui. <sup>22</sup> Chaymi unay cawapäcungayquinuy cawayta jaguiripäcunayqui. Chaynu y cawapäcurayqui mana ali yarpayniqi engañashungayquita lutanta rurarmi. <sup>23</sup> Gamcuna lutan yarpangayquicunata jaguiriycur ali yarpaycunatana yarpäcunquiman. <sup>24</sup> Capäcunquiman mushog runanuyna. Tayta Diosninchi chay mushog runata camaran quiqintanuy. Chaynu y camaran waquinpag imatapis alilata rasunpa rurananpag y paypag imatapis alilata rasunpa rurananpag.

<sup>25</sup> Chaynu y caycaptinga amana casquicäriynachu. Sinöga rasuncaglata runamasiquita nipäcu.\* Chaynu y rurayga caycan lapanchi juc cuerpunuyla canganchipita.

<sup>26</sup> Rabyarga juchäcuymän ama chrayaychu.\* Rabyashalaga goyächi ama cacuychu. <sup>27</sup> Rabyashala carga Satanás munangantam ruranquipag.

<sup>28</sup> Suwacogcuna amana suwacuhunnachu. Chaypa truquinga runa ricananpag shumag arucärichun. Chaynu y pam canga imalapis pobricunata goycunanpag.

<sup>29</sup> Ama imatapis lutancunataga parlaychu. Chaypa truquina alicunalata parlapäcuy imatapis alicagcunata yachracäriñanpag y shacyäcunanpag. <sup>30</sup> Tayta Diospa Santu Espiritunta ama laquicachipäcuychu. Paywanmi señaläshushcanqui Tayta Diosninchipa capäcungayqui musyacänanpag. Chaynuy señalasha cagcunalam Jesucristo cutimungan junag salvasha canga.

<sup>31</sup> Gamcuna amana rabyacäriynachu, rabyapaynachu, gayapaynachu ni ashliynachu. Pitapis ama rabyapaychu. <sup>32</sup> Chaypa truquina ali shonguwan jucniqui jucniquipis cuyapänacur cawapäcuy. Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchi gamcunata perdunäshungayquinuy jucniqui jucniquipis perdunänacäriy.

## 5

### *Tayta Diospa wamran caycarga shumag cawanapag cangan*

<sup>1</sup> Chaymi Tayta Diospa cuyay wamrancuna caycarga pay rurangannuy rurapäcuy. <sup>2</sup> Jesucristo noganchita cuyamanganchinuy cuyapänacur cawapäcunqui. Cuyamashpanchim noganchi raycu cruzchru wañusha. Wañur pay ofrendanuy y uywata pishtarcur rupachingannuy shumag ali Tayta Diosninchipag casha.

<sup>3</sup> Gamcuna Jesucristuman yäracogcunanuy capäcuy. Ama manaräpis casaracur majanwannuy puñucuyäpita o chaynuy juc mana ali ruraycunapita o malag caypita rimaylapis rimarcäriychu. <sup>4</sup> Chaynuyäpis mana rimanapag cagcunata, manacagcunata y lutan yarpayniyog brömacunata ama parlapäcuychu. Chaynuy rimaycunaga manam alichu. Chaypa truquina Tayta Diosninchita imayäpis agradecäriy. <sup>5</sup> Gamcuna cayta musyapäcuy: manaräpis casaracur majanwannuy puñucogcuna o chaynuy juc mana ali ruraycunata ruragcuna, o malag runacuna Jesucristupa ni Tayta Diospa munayninman manam chrayapäcungachu. (Chay malag runacuna imayäpis mastarag munarcan. Chaynuy rurar charangancunata idulutanuyämi adorarcän.)

<sup>6</sup> “Jucwan jucwan puñuy, chaynuy juc mana ali ruraycunata ruray o malag cay alim caycan” nir pipis casquicur ama engañashunquichu. Chay mana ali rurangancunapitam mana cäsucogcunaman Tayta Diosninchipa fiyupa castigun shamunga. <sup>7</sup> Gamcuna paycunawan ama gotucäpäcuychu.

<sup>8</sup> Gamcuna unayga juchäcur yananyagchrünuyämi cawapäcurayqui. Canaga Jesucristuman yäracur achicyagchrünuyämi cawarcanqui. Chaynuy caycappinga waran waran pay munangannuyämi cawapäcuy. <sup>9</sup> Jesucristo munangannuy achicyagchrünuy cawaycarnaga cuyapäcogmi carcanqui, alilatam rurarcänqui y yäracuyäpami carcanqui. <sup>10</sup> Señor Jesucristo imatapis rurapäcunayquipag munanganta shumag tantiyacur pay munangannuyämi cawapäcuy. <sup>11</sup> Yananyagchrünuy juchalachru caycagcunanuyga manacagta ama rurapäcuychu. Chaypa truquina chay juchäcuyäcagcunata mana juchäcunapag piñapay. <sup>12</sup> Paycuna pacaylapa jucha rurangancunaga rimarcuyäpis pasaypa pengacuyäpami. <sup>13</sup> Ichanga achqui achicyaptin imapis caycangan musyacan. Chaynuyämi Jesucristupa willacuyänin achquinuy car chay ruraycangancuna jucha canganta musyacächin. <sup>14</sup> Chaynuyäpis Jesucristuman yäracur y Jesucristupa willacuyänta cäsucur cawagcuna achicyagchrünuyämi cawapäcunga. Chaymi caynuy niycan:

“Wañushanuyäpis caycag mana yäracog, ricchapacur yäracuy,

wañushanuy cagcunapita cawarimuy,  
yäracuptiqui achicyagchrünüymi Jesucristo cawachishunqui”.

<sup>15</sup> Shumag tantiyacuy imanuy cawaycangayquitapis. Ama mana tantiyacog runacunanuyga cawaychu. Chaypa truquinga shumag yarpachracurir caway. <sup>16</sup> Cay wichancuna mana alita ruraycar runacuna cawapácun. Tiempo cangancama shumag alita rurar cawapácuy. <sup>17</sup> Upa nirag imatapis ama rurapácuychu. Chaypa truquinga Señor Jesucristo munanganta shumag tantiyapácuy. <sup>18</sup> Ama shincapácuychu. Shincasha runaga lutancunata shongun munangancunatam ruran. Chaynuy canayquipa truquinga Santu Espiritupa munayninchru cawapácuy. <sup>19</sup> Salmucunata, himnucunata y cörucunata jucniqui jucniquipis cantapácuy. Lapan shonguyquipa Señor Jesucristupag cantapácuy y alabápácuy. <sup>20</sup> Ima captinpis imaypis Señor Jesucristupa jutinchru Tayta Diosninchita agradecicäriy.

### *Majayogcuna imanuy cananpag cangan*

<sup>21</sup> Jesucristuta manchapacuyta jucniqui jucniquipis cäsunacäriy.

<sup>22</sup> Señor Jesucristuta cäsucungannuy majayog warmicunaga majanta cäsucuchun. <sup>23</sup> Majanmi warmipa umannuy caycan Jesucristo yäracog shuntacagcunapa uman cangannuy. Jesucristo yäracog shuntacagcunata salvasha captinmi yäracog shuntacagcuna paypa cuerpunnuy caycan. <sup>24</sup> Chaynuypis yäracog shuntacagcuna Jesucristuta cäsucungannuy warmipis imachrüpis gosanta cäsucuchun.

<sup>25</sup> Warmiyog runacuna, warmiquita cuyapácuy Jesucristo payman yäracog shuntacagcunata cuyangannuy. Chaynuy cuyarmi yäracog shuntacagcuna raycu cruzchru wañuran. <sup>26</sup> Chaynuy wañuran bautismuwan y ali willacuyninwan yäracog shuntacagcunapa juchancuna perdonasha cananpag y juchaynagna car yäracog shuntacagcuna paylapag capácunanpag. <sup>27</sup> Chaynuypis majachacunapag novia pasaypa shumag cangannuy pasaypa juchaynag payman yäracog shuntacagcuna capácunanpag Jesucristo wañuran. <sup>28</sup> Chaynuy majayogcäga quiquinta cuydacungannuy warmintapis cuyanman. Papis warminta cuyagcäga quiquin cuydacungannuy cayan. <sup>29</sup> Manam pipis quiquinpa cuerputa chregninchu. Chaypa truquinga ali cananpag shumag micun, shumag wancucun. Chaynuymi Jesucristo yäracog shuntacagcunata cuydan. <sup>30</sup> Yäracog shuntacagcunaga cuerpunnuymi caycan. Noganchinam maquin, ricran cangannuy caycanchi.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchita escribichinganchru niycan:

“Chaynuy captinmi runa taytanpita mamanpita raquican warminwan majachacānanpag.

Chaynuypa ishan juc runanuyla ricacunga”.✧

<sup>32</sup> Warmiwan runa majachacar juc runanuyla ricacungannuyymi Jesucristuman yäracog shuntacagcuna paywan juc runanuyla ricacun. Cayta pipis mana musyangantam Tayta Diosninchita noganchita musyachimashcanchi. <sup>33</sup> Ichanga gamcunapis Jucniqui jucniquipis quiquiquicuna cuydacungayquinuy warmiquita cuyapácuy. Chaynuy warmipis gosanta respitächun.



## 6

*Taytanwan mamanwan wamrancuna imanuy cawanapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Wamracuna, taytayquita mamayquita cäsucäriy Señor Jesucristo cäsucäri nayquita munangannuy. Chay chaynuy runanapämi caycan. <sup>2-3</sup> Tayta Diosninchi mandamientunchrüpis niycan:

“Taytayquita y mamayquita respitay.

Chaynuy respitarga jauca y achca watam cay pachachru cawanqui”.<sup>\*</sup>

Cay mandamientoga promesayog cag mandamientupita mas puntacag mandamientum caycan. <sup>4</sup> Taytacuna, wamrayquicunata ama rabyachipäcuychu. Chaypa truqinga shumag cawanapag tantiyachir Jesucristo munangannuy uywapäcuy.

*Uywaynincunawan patrinnin imanuy cananpag yachrachingan*

<sup>5</sup> Chaynuyla uywaycunapis, cay pachachru patrinniquita cäsucäriy. Cäsucäriy respëtuwan, manchapacuypa, lapan shonguyquipa, mana casquicuypa, Jesucristupag ruraycangayquinuy. <sup>6</sup> Patrinniqui ricaycäshuptiquirag shumag runanayquipa truqinga mana ricaycäshuptiquipis shumag runanqui. Jesucristupa uywaynincuna caycarga lapan shonguyquipa Tayta Diosninchi munanganta shumag rurapäcunqui. <sup>7</sup> Chaynuy ali shonguyquipa arunqui Señor Jesucristupag ruraycagnuy ama juc runapag ruraycagnuyga. <sup>8</sup> Gamcuna tantiyacäriy uyway carpis mana uyway carpis alita rurapäcunganpita Señor Jesucristupita pipis chrasquinanpag canganta.

<sup>9</sup> Patruncuna, chaynuyla gamcunapis uywayniqicunata ali ricay y ama jurapaychu castigänayquipag. Gamcuna tantiyacäriy uyway carpis patron carpis cieluchru caycag patrinniquipa munayninchru carcangayquita. Payga manam pi maytapis jucnuy jucnuy ricanchu.

*Jesucristuman yäracocuna diablucunata ichripänanpag cangan*

<sup>10</sup> Cananga wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo imaycapäpis munayniyog captin y paywan juc runanuyla car valurchacäriy.

<sup>11</sup> Soldädu guërrapag armacungannuy pis Tayta Diosninchi lapan armacunatanuy pis gomanganchiwan camaricäriy Satanás engañayta munashuptiqui ichripäcunayquipag. <sup>12</sup> Noganchega manam runacunawanachu guërrachru caycanchi sinöga Satanaswan y diablucunawanmi.

Chaycunam mandagcuna y munayniyog carcan. Yananyagchru cawangannuy juchäcog runacunam chay mandagcunapa munayninchru carcan. <sup>13</sup> Chaymi Tayta Diosninchi lapan armacunatanuy pis goshungayquiwan camaricäriy diablucuna mana imatapis rurachipäcushunayquipag ni juchäcachishunayquipag. Chay lapanta imaycanuy pis rurarcurni diablucunata ichriparna vincipäcunqui.

<sup>14</sup> Chaynuy caycatinga pi maywanpis rasuncaglata parlapäcuy. Chaynuyam soldädu guërraman aywananpag cheglanta shumag wachracacurc contranta ichripangannuy gamcunapis diablucuna shamuptin ichripäcunqui.

Chaynuy pis alilata ruray imaypis cawapäcuy. Chaynuy cawarmi soldädu guërraman aywananpag chalëcushanuy carcanqui diablucuna atacashuptipis mana vincishunayquipag.

Chaynuy pis alilata ruray imaypis cawapäcuy. Chaynuy cawarmi soldädu guërraman aywananpag chalëcushanuy carcanqui diablucuna atacashuptipis mana vincishunayquipag.

<sup>\*</sup> 6:2-3 6.2-3 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16

<sup>15</sup> Chauraga jauca cawachicog willacuyninta willacunapag camari-cushala carmi carcanqui juc soldädu bötasninta shumag jaticushanuy.

<sup>16</sup> Chaynuypis Tayta Diosman lapan shonguyquipa imaypis yäracäriy. Chaynuypa soldädu mana rupanapag rupaycag flêchacunata escüdu upichingannuy Satanás lutanta yarpächiyta o juchächachiyta munapäcushuptiquipis mana rurapäcunquichu.

<sup>17</sup> Salvashana car umanman imapis mana chrayananpag soldädu ali cascuta jaticushanuymi carcanqui.

Santu Espiritu Tayta Diosninchipa willacuyninta gopäcushungayqui pelyanapag espädanuymi caycan.

<sup>18</sup> Ama jaguiripäcuychu Tayta Diosninchita rugacuyta. Rugacäriy Santu Espiritu tantiyachishungayquinuyla. Mayag mayagla imaypis mana yamacaypa capäcuy. Lapan yäracogcunapag imaypis Tayta Diosninchita rugacäriy. <sup>19</sup> Nogapag Tayta Diosta rugacäriy ali willacuyninta willacupti shumag tantiyacagta rimanäpag. Chay ali willacuyninchru ninganta mana manchacuypa pitapis shumag tantiyachinäpag. Chay pipis mana musyangan ali willacuyninta Tayta Diosninchi noganchitam musyachimashcanchi. Musyachimanchi Israel runapis mana Israel runapis pi maypis Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi salvangantam. <sup>20</sup> Ali willacuyninta pi maytapis willapänäpäga Tayta Diosninchim cachramasha. Willacungäpitam caychru präsu wichrgaraycä. Tayta Diosninchita rugacäriy mana manchacuypa pitapis willapänäpag. Chaynuymi noga willapänäpag caran.

### *Carta ushanan*

<sup>21</sup> Cuyay wauguinchi Tiquicum gamcunata imanuy cangätapis willapäcushunqui. Paymi Jesucristupa willacuyninta willacupti shumag yanapäman. <sup>22</sup> Chaypämi gamcunaman cachraycämü imanuy capäcungätapis willashunayquipag y chaynuypa laquicunayquipa truquina shacyächishunayquipag.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo yäracognincunata jauca cawayta y payman yäracur cuyanacärinanpag goycuchun. <sup>24</sup> Señor Jesucristuta imaypis cuyagcunata Tayta Diosninchi cuyapaycuchun. [Amén.]

## FILIPENSES

### Jesucristuman Filipos marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Filipos marca Macedonia provinciachrümi caran. Chaymanmi Pablo chrayaran Jesucristupa ali willacuyninta willacunanpag (Hechos 16.11-40). Chaypitana waquin marcacunamanpis willacunanpag Pablo aywaran. Chaynuy willacunganpita tiempo pasaptinna Pabluta prësu wichrgapäcuran. Chaynuy capas Romachru caran.

Carcilchru canganta musyaycurmi Filipuschru caycag wauguicuna panicuna Epafrodituta cacheran Pabluta waticunanpag y paypa gastunpag guellayta apananpag. Chay apachinganta chrasquircur Pablo cay cartata Filipuschru caycag wauguicunaman panicunaman agradecicunanpag apachiran (1.5; 4.10-19). Chaynuypis cay cartawan Pablo wauguicunata panicunata shacyächiran.

Cay cartata liyirmi tantiyacäriran imanuy nacarpis cushicunanpag canganta (3.1; 4.4, 7, 9, 12). Chaynuypis tantiyacäriran Tayta Diosninchiman yäracur imanuy cawananpag canganta.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Jesucristo mandanganta rurag noga Pablo y Timoteo Filipos marcachru Jesucristuwan juc runanuyla cag lapan yäracogcunaman cay cartata apachipäcamü. Mayor wauguicunaman, yanapagcunaman y waquin cag yäracogcunamanpis aparächimü. <sup>2</sup> Tayta Diosninchí y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Tayta Diosninchita Filipuschru yäracogcunapita Pablo agradecicungan*

<sup>3</sup> Imaypis gamcunata yarpäringä höräm Tayta Diosnita agradecicü. <sup>4</sup> Imaypis lapayquipag rugacur cushisham rugacü. <sup>5</sup> Jesucristupa ali willacuyninta willacur purinäpag yanapämangayquipitam cushisha rugacü. Chaynuy yanapämashcanqui Jesucristupa willacuyninta chrasquicungayqui junagpita canancama. <sup>6</sup> Musyämi Tayta Diosninchí gamcunachru ali rurayta galaycunganta Jesucristo cutimungancama ushananpag caycanganta. <sup>7</sup> Nogaga rasuncagtam chaynuy niycä. Carcilchru prësu caycapti lapayquim yanapämashcanqui y Jesucristupa willacuynin rasuncag canganta musyachiptipis lapayquim yanapämashcanqui. Chaynuy rurananchipag Diosmi cuyamashpanchi churramashcanchi. Chaymi cuyar imaypis cushisha gamcunata yarparaycä. <sup>8</sup> Tayta Diosninchí musyanmi gamcunata fiyupa cuyangäta. Jesucristo cuyashungayquinuylam nogapis gamcunata cuyä.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchita rugacuycä cuyacog cangayquipitapis mas cuyacog canayquipag y yachrag y lapanchru tantiyag capäcunayquipag. <sup>10</sup> Chaynuypa alicagta shumag acrayta yachrapäcunqui y shumag mana juchäcuypa Jesucristo cutimungancama ali cawapäcunqui. <sup>11</sup> Chaynuy captin Jesucristo yanapäshuptiqui imaypis alilatam rurapäcunqui Tayta Dios shumag alabasha cananpag.

#### *Pablo imanuy canganpis*

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, musyanayquita munä ima pasamangancunapis rasunpaga Jesucristupa willacuyninta mas willacunanpag casha

canganta. <sup>13</sup> Palaciuchru cag lapan soldäducuna y lapan chaychru cagcuna Jesucristo raycu prësu wichrgarangäta musyarcän. <sup>14</sup> Prësu caycangäta ricarmi Señor Jesucristo cayninpa achcag wauguicuna panicuna shacyäcusha mas mana manchacuypa willacuyninta willacunanpag.

<sup>15</sup> Rasunpam waquincunaga nogata envidiamälär, rabyapämälär Jesucristupita willacurcan. Waquin ichanga ali yarpayninwan Jesucristupita willacurcan. <sup>16</sup> Waquina nogata cuyamarmi Jesucristupita willacärin. Paycuna musyapäcunmi Jesucristupa willacuynin rasuncag canganta musyachingäpita caychru wichrgarangäta. <sup>17</sup> Waquina quiquincuna alichru cayta munalmi willacärin; manam lapan shongunpachu willacärin. Chaynuy rurarcän cay wichrgarangächru mas laquicachimayta munalmi. <sup>18</sup> Ichanga ¡nogata imata gocaman! Lapan shongunpa willacäriptinpis o janan shongunla willacäriptinpis imanuyypis Jesucristupa willacuyninmi willacusha caycan. Chay nogata cushicachimanni.

Chaynuypis cushicushämi <sup>19</sup> cay wichrgaraycangäpita yargamunäpag canganta musyar. Nogapag Tayta Diosta rugacärisha cayniquipam y Jesucristupa Espiritun yanapämasha cayninpam yargamushag. <sup>20</sup> Noga lapan shongüpa shuwaraycä imaycährüpis mana pengaytucusha canäpag. Chaypa truquina shuwaraycä imaypis cangannuy cananpis Jesucristo ali ricasha cananpag mana manchacuypa willacunäpag. Cawaptüpis wañuptüpis Jesucristo ali ricasha cananpag shuwaraycä. <sup>21</sup> Nogapa cawayniga Jesucristulapämi. Wañuyga Jesucristo cagman aywacuymi. <sup>22</sup> Noga cawar-räga Jesucristupa willacuyninta willacushärämi mas achcag runacuna payta chrasquicunanpag. Chaymi maygan acraytapis mana camäpacüchu. <sup>23</sup> Nogapag cay ishanpita maygan acraypis sasam. Noga wañucuyta munä aywacur Jesucristupa ñaupagninchrüna canäpag. Chay nogapag mas ali caycan. <sup>24</sup> Ichanga gamcuna raycu noga cawanärag mas ali caycan. <sup>25</sup> Noga musyämi gamcuna raycu cawanärag mas ali cananpag canganta. Chaynuy captin musyämi cawanärag y gamcunawan canätarag masta yachrachinäpag mas cushisha yäracärinayquipag canganta. <sup>26</sup> Chaynuypa gamcunawan yapay capti Jesucristuta pasaypa cushisha alabäpäcunqui.

### *Jesucristuman yäracogcuna imanuy cawanganpis*

<sup>27</sup> Ichanga cayta nishayqui: Jesucristupa ali willacuynin ningannuyta imaypis cawapäcuy. Shamurpis mana shamurpis contrayquicagcuna chriquipäcushuptiquipis mana yamacaypa chay yarpayla capäcungayquita, Jesucristupa willacuyninpa favurnin juc runanuyta nacarcangayquita <sup>28</sup> y contrayquicagcunata imaypis mana manchacaringayquita willapämänanta munaycä. Chaynuy capäcuptin musyacan paycunaga castiguman aywananpag cangantam. Chaynuypis musyacan gamcunaga salvacärinayquipag cangantam. Chay lapan caycan Tayta Diosninchipitam. <sup>29</sup> Gamcuna payman criyipäcunalayquipächu manam caycan sinöga Jesucristo janan nacapäcunayquipawanmi caycan. <sup>30</sup> Gamcuna y noga Jesucristupa willacuyninpa favurninmi piwanpis ichripänacuycanchi. Gamcuna unay chaynuy cangäta ricapäcushcanquim. Cananpis chaynuyla cangätam willarcäshunqui.

## 2

<sup>1</sup> Cristo munayninta goycäshunqui waquincunata shacyächinayquipag, cuyacuynin rurarcächishunqui waquincagcunata shoganayquipag, Santu Espiritu juc shongutanuyta cawarcächishunqui y cuyapäcog shongu

caycanqui. <sup>2</sup> Chaymi pasaypa cushicunäpag chay yarpayla capäcuy, cuyanacäriy, juc shongunuyta cawapäcuy. <sup>3</sup> Alichru cayta munalar o yachragtucurga ama ruraychu. Sinöga waquintapis quiquin canganpita mas alicagtanuy ricapäcuchun. <sup>4</sup> Ama quiquillayquipäga imatapis ashichu sinöga waquinpäpis ali cananpag ashiy.

<sup>5</sup> Jesucristo yarpachracungannuy gamcunapis yarpachracärinquiman:

<sup>6</sup> Pay Dios cangannuy caycarpis pay Dios canganmanchu manam atinicussha.

<sup>7</sup> Sinöga Dios cangannuy canganta jaguiriycur uyway cangannuy laman chrayasha. Yurir runanuy yurisha.

<sup>8</sup> Runanuy carnam umillacuran y cäsucog cayninpa wañuymanpis chrayaran. Cruzchrürämi wañuranpis.

<sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchi payta lapanpitapis mas munayniyog cananpag chrurasha.

<sup>10</sup> Jesucristuta chaynuy chrurasha cieluchru cagcuna, cay pachachru cagcuna y pacha rurinchru cagcuna Jesucristupa ñaupagninman gongurpacunanpämi

<sup>11</sup> y Jesucristo lapanpag mandag canganta lapan nipäcunanpag. Chaynuy nipäcunga Tayta Dios alabasha cananpag.

<sup>12</sup> Chaymi, cuyayni wauguicuna panicuna, gamcunawan capti imaypis nogata cäsucärimangayquinuy canan caruchru captipis masrag cäsucärinmanquiman. Tayta Diosta manchapacuypa salvasha caycag runacunanuy imaycatapis rurapäcuy. <sup>13</sup> Chaynuy rurapäcunayquipag Diosmi gamcunata yarpächishunqui pay munangannuy rurayta munapäcunayquipag y yanaparcäshunqui pay munangannuy rurapäcunayquipag.

<sup>14</sup> Mana jamurpänacuypa mana rabyachinacuypa lapanta rurapäcuy.

<sup>15</sup> Chaynuypa gamcunachru imatapis mana alita ni juchata mana tarinanpag. Y fiyu juchasapa runacunachru gamcuna Tayta Diospa juchaynag wamran capäcunayquipag. Paycunachru gamcuna estrëlla shumag achicyangannuy capäcunqui <sup>16</sup> imaypis cawachicog Jesucristupa willacuyninta willacuyar. Jesucristo cutimuptin chaynuy rurapäcungayquipita noga cushicushag. Chaynuypam musyashag lapan rurangäcuna manacagpag mana canganta. <sup>17</sup> Wañuchimaptin chayga canga Tayta Diospag ofrendanuy. Gamcuna payman yäracur ninganta rurapäcungayquipis caycan paypag ofrendanuy. Chaynuy captinpis cushicushämi y lapayquicunawanmi cushicushag. <sup>18</sup> Chaynuypis gamcuna cushicäriy y noga cushicungänuy cushicäriy.

### *Timoteuta Filipusman Pablo cachrananpag yarpachracungan*

<sup>19</sup> Señor Jesucristo munaptinga manaräpis aläpa tiempo pasaptinmi yäracuycä gamcuna cagman Timoteuta cachramuyta gamcuna ali cawangayquita willamaptin cushicunäpag. <sup>20</sup> Manam pipis Timoteunuyga gamcuna ali capäcunayquipag rasunpa yarpachracog canchu.

<sup>21</sup> Lapanpis quiquincunalapämi yarpachracärin; manam Jesucristupita yarpachracärinchu. <sup>22</sup> Ichanga gamcuna musyapäcunquim Timoteo ali cawanganta. Chayta musyapäcunqui wamra papäninta yanapangannuy Jesucristupa willacuyninta willacupti yanapämanganpitam. <sup>23</sup> Chaymi yäracuycä nogata ima pasamänantapis musyaycurna gamcuna cagman

cachramuyta. <sup>24</sup> Señor Jesucristo munaptinga manaräpis aläpa tiempo pasaptinga yäracuycä nogapis gamcuna cagman shamuyta.

### *Epafrudituta Filipusman Pablo cachrangän*

<sup>25</sup> Wauguinchi Epafrudituta gamcuna cagman cachramupti alim canman. Paywanmi imanuy nacarpis ima captinpis Jesucristupa willacuyninga willacäri. Gamcunam nogacagman cachramurayqui pishipacungäcunachru yanapämänanpag. <sup>26</sup> Pay gamcunawan pasaypa tincuyta munaptinga y gueshyanganta musyapacungayquipita aläpa yarpachracuptin gamcuna cagman cachramushag. <sup>27</sup> Rasunpam pasaypa gueshyasha. Wañunanpänam caycaran. Ichanga Tayta Diosninchi cuyapasha. Nogatapis cuyapämasha laquisha caycangäpita masta mana laquicunäpag. <sup>28</sup> Chaymi gamcuna cagman cachramuyta pasaypa munaycä yapay ricarna cushicärinayquipag y nogapis aläpa mana laquisha canäpag. <sup>29</sup> Chrayamuptin cushisha chrasquicärilay Señor Jesucristuman yäracogcuna yäracog masincunata chrasquinganuy. Waquintapis paynuy cagcunata ali ricaycärilay. <sup>30</sup> Pay Jesucristupa willacuyninga willacunganchru cäsım wañusha. Gamcunapa truquiqui yanapämänanpag cachramungayquim yanapaycämanganchru cäsı wañusha.

## 3

### *Jesucristuman yäracuy lapanpitapis mas ali cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, cananga Señor Jesucristupa munayninchru caycarga cushicäriy.

Nogaga manam yamacächu chaylata yaparir yaparir gamcunata nirpis. Cayta ni gamcuna engañasha mana capäcunayquipämi. <sup>2</sup> Cuydacäriy chay alunuyypis, lutan rurag, "Circuncidacuy" nir cuerpunta cuchueg runacunapita. <sup>3</sup> Circuncidasha captinchipis mana captinchipis rasunpaga noganchim circuncidashanuy caycanchi. Chaynuy carmi Tayta Diospa Espiritun cayninpa Tayta Diosta adoranchi, cushicunchi Jesucristo noganchipag ruranganpita, manam runa ruranganunamanchu yäracunchi.

<sup>4</sup> Moisés escribigan leycunata cumplingäpita salvacunä captinga noga chayman yäracümanmi caran salvasha canäpag. Noganuyga manam pipis chay leycunata cumplishachu. <sup>5</sup> Yuringäpita pusag junagniyog caycälarmi noga circuncidasha carä. Israel runam cä. Benjamín ayllum cä. Hebreo y hebreo runapa wamranmi cä. Fariseo runam carä. Chaynuy car leycunachru escribiranganta imaypis cumplirämi. <sup>6</sup> Chay leyta lapan cumplinanta pasaypa munarmi Jesucristuman yäracogcunata rabyapag carä. Moisés escribigan leycunachru Tayta Dios ningannuyimi imaypis cawarä. Chaynuy mana cawangäpita manam jamurpashachu carä.

<sup>7</sup> Ichanga nogapag unay chaycuna pasaypa välıran. Cananga Jesucristo janan manana välinnachu. <sup>8</sup> Manam chaylachu. Señor Jesucristuta reguingäman tincuchipti imapis manam tincunchu. Jesucristo jananmi lapanta jaguirishcä. Chay lapan nogapäga manam imapäpis välinchu Jesucristuta reguinäpag <sup>9</sup> y paywan juc runanuyla canäpag. Manam leycunata cumplingäpita chru mana juchäcog runa caycä. Chaypa truquinga Jesucristuman yäracuyñipam mana juchäcog runa caycä. Jesucristuman yäracungäpita Tayta Dios ali ricaman.

<sup>10</sup> Jesucristuta noga reguiyta munaycä. Payta Dios munayninwan cawarichimungannuy chay munayninwan yanapämänanta munaycä, pay

nacangannuy nacayta munaycä y pay wañungannuy wañuyta munaycä. <sup>11</sup> Wañupti nogatapis wañushacunapita cawarichimānanpag shuwaraycä.

*Chrayananpag cagman chrayayta yarpachracungan*

<sup>12</sup> Chaycunata nir nogaga manam lapan ningäcunata cumplingätanachu, ni chrayanāpag cagman chrayangätanachu niycä. Chaypa truquinga waran waran pay munangannuyman pay cawangannuyman chrayayta munaycä. Chaynuy cawanāpami Jesucristo acramasha. <sup>13-14</sup> Wauguicuna panicuna, manam nichu chrayanāpag cagman quiquilāpita chrayangäta. Chaypa truquinga caytam rurā: unay pasangancunata gongaypa aywaycä y pasaypa yarpachracuycä chrayanāpag cagman chrayayta. Chrayarna Jesucristo cayninpa Tayta Diospa ñaupagninman chrayananpag cagta chrasquināpag.

<sup>15</sup> Lapanchi shumagna yäracogcagnaga chay ningānuy cawashwan. Maygayquipis jucnuy yarpāpācuptiquega Tayta Diosninchim chaypitapis musyachishunqui. <sup>16</sup> Ichanga Tayta Dios munangannuy cawayta yachranganchinuy cawashun.

*Tayta Diosninchi munangannuy y mana quiquinchi munanganchinuy cawanapag cangan*

<sup>17</sup> Wauguicuna panicuna, nogata ricacārimay. Chaynuypis ricapācuy nogacunata ricacamar gamcuna cawapācogta ricar cawagcunata. <sup>18</sup> Cayta gamcunata achca cutinam nishcä. Cananpis yapay weguipawan nishayqui: achcagmi Jesucristo cruzchru wañungantapis manacagman chruraycan. <sup>19</sup> Chaynuy runacunaga castigumanmi aywapācunga. Tayta Dios munangannuy cawanāpa truquinga paycuna pachralanpami yarpāpācun. Lutancunata ruranganpita pengacārināpa truquinga runatucārin. Paycuna cay pachachru caglapāmi yarpachracārin. <sup>20</sup> Ichanga noganchi cielupita runacunam canchi. Shuwaraycanchi cielupita salvamagninchi Señor Jesucristo aywamunanta. <sup>21</sup> Paymi cay dēbil cuerpunchita paypa cuerpun munayniyog canganmannuy tircachinga. Chaynuy ruranga lapanta imaycatapis mandananpag munayniyog cayninpam.

## 4

<sup>1</sup> Pasaypa tincuyta munaycangä cuyay wauguicuna panicuna, gamcuna nogapag cuyaynimi cushicachimagnimi y gamcuna premiunuy carcanqui. Yachringānuy mana yamacaypa Señor Jesucristuman yäracur cawapācuy.

*Shumag cawapācunanpag shacyāchingancuna*

<sup>2</sup> Jesucristuman yäracogcuna caycarga Evodiatawan Sintiquita rugacü rabyanacunāpa truquinga juc yarpayla cawapācunanpag. <sup>3</sup> Yäracuypag willacog masi, gamtapis rugacü chay panicunata shumag ricanacay-cachilānayquipag. Paycuna y Clemente y waquincuna nogawanmi purisha Jesucristupa willacuyninta willacur puripti. Paycunapa jutincuna libro de la vidachru escribiraycannam.

<sup>4</sup> Señor Jesucristupa munayninchru caycarga cushicāriy. Yapay nishayqui: ¡Cushicāriy! <sup>5</sup> Cuyapācog cangayquita lapan runacuna musyapācuchun. Señor Jesucristo cutimunanpānam caycan.

<sup>6</sup> Imapitapis ama laquicāriychu. Chaypa truquinga rugacur Tayta Diosninchita willapay; payta agradecicur mañacuy. <sup>7</sup> Chaynuyupa runa tantiyayta mana atipaptinpis Tayta Diosninchi jauca cawayta gopācushunqui.

Jauca cawar mana yarpachracärinquichu ni laquicärinquichu Jesucristuwan juc runanuyla cayniquipa.

<sup>8</sup> Wauguicuna panicuna, ushanäpag gamcunata ni: Imaypis yarpachracäriy rasuncagpita, respitanäpag cagpita, alita rurana pag cagpita, mana juchäcunapag cagpita, cushicunapag y cuyanacunapag cagpita, shumag ali caypag cagcunapita. Imaypis yarpachracäriy ali cagcunapita y alabasha cananpag cagcunapita.

<sup>9</sup> Yachrachingänuyla, tantiyachingänuyla, ningäta mayapäcungayquinuyla y rurangäta ricapäcungayquinuyla rurapäcuy. Chaynu y rurapäcuptiqui jauca cawachicog Tayta Diosninchi gamcunawan canga.

### *Pablo yanapagnincunata agradecicungan*

<sup>10</sup> Señor Jesucristuman yäracur cushicü yapay nogapag yarpachracäringayquipita. Gamcuna manam gongapäcushcanquichu sinöga yanapayta munapäcamaptiquipis yanapäcamänayquipag mana camacashachu. <sup>11</sup> Pishipämaptinchi manam chaynu ni. Yachracushcänam imanuy carpis cangalanwan cawacuyta. <sup>12</sup> Noga musyämi pobre cayta y imaycayogpis cayta. Yachracushcänam ima captinpis imanuy cawaytapis, sacsasha carpis o micanarpis, älpa captinpis o mana captinpis. <sup>13</sup> Lapan imaycapäpis camaricusham caycä. Jesucristum imaycahrüpis yanapäman.

<sup>14</sup> Ichanga gamcuna alita rurashcanqui nacangäcunachru yanapämar. <sup>15</sup> Filipos wauguicuna panicuna, gamcuna musyapäcunquim Jesucristupa willacuyninta willacuyta galaycunäpag Macedoniapita yargamupti mayganpis Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mana yanapämanganta sinöga musyapäcunqui gamcunala yanapämangayquita. <sup>16</sup> Tesalonicachru caycapti nisitangäcunapag juc ishca cuti apachicamurayqui. <sup>17</sup> Manam apachicamunayquita ashirchu niycä. Sinöga ashiycä chaynu y yanapämangayquipita Tayta Diosninchi gamcunatapis mas yanapäshunayquipämi. <sup>18</sup> Apachicamungayquita lapantam chrasquilashcä puchupäcungäcama. Eprofodituwan apachimungayquiwanga charangäpitapis mas masnam caycan. Apachicamungayqui Tayta Diosninchipag gustangan shumag ali ofrendanuymi caycan. <sup>19</sup> Tayta Diosninchim ima pishipapäcushuptiquipis goshunquipag. Chaynu y ruranga Jesucristo cayninpa pasaypa iman aycanpis captinmi. <sup>20</sup> ¡Tayta Diosninchi imaypis alabasha cayculächun! Amén.

### *Carta ushanan*

<sup>21</sup> Jesucristuman lapan yäracogcunata salüduta goyculay. Nogawan caycag wauguicuna gamcunapag salüdunta apachicamun. <sup>22</sup> Chaynu y Jesucristuman caychru yäracogcuna salüdunta apachicamun. Emperador Cesarchru cag yäracogcunapis salüdunta apachicamun. <sup>23</sup> Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]



## COLOSENSES

### Jesucristuman Colosas marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Colosas marcaga Asia provinciachrömi caran. Colosas marcamanga manam apóstol Pabluchu Jesucristupa willacuyninta chrayachiran, sinöga Epafrasmi (1.7-8). Chaychru willacuptinmi runacuna y warmicunapis Jesucristuman yäracäriran.

Carcilchru apóstol Pablo präsu wichrgaraycarmi musyaran Colosasman lutan yachrachegcuna chrayanganta (2.8). Chay lutan yachrachegcunaga nipäcuran Moisés escribangan leycunachru ningannuy fiestacunatarag rurananpag canganta y sábado jamay junagta respitänanpag canganta (2.16-17). Chaynuypis nipäcuran waqin micuycunata y aychacunata mana micunanpag (2.21) y angilcunata adoräpäcunanpag canganta (2.18).

Chaymi apóstol Pablo cay cartachru yachrachiran lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog canganta (1.15-20) y cruzchru wañur salvamangachita (1.21-22; 2.14-15). Chaynuypis cay cartachru tantiyachiran Jesucristo munangannuy cawananchipag canganta (capítulo 3—4).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Wauguinchi Timoteuwan <sup>2</sup> Jesucristulaman yäracogcunapag, paywan juc runanuyla Colosas marcachru cargac waugicunaman panicunaman cay cartata apachipäcamü. Tayta Diosninchi [y Señor Jesucristo] cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Tayta Diosninchita Pablo agradecicungan*

<sup>3</sup> Señor Jesucristupa taytan Diosninchita gamcunapag rugacur payta imaypis agradecicurcä. <sup>4</sup> Nogacunata willapäcamashanam casha Jesucristuman yäracaringayquita y payman lapan yäracogcunata cuyangayquita. <sup>5</sup> Chaynuy cawarcanqui gamcunapag raquisha cagta cieluchru chrasquipäcunayquipag cagta shuwararmi. Chaynuy cananpag canganta Jesucristupa rasuncag willacuyninchru gamcuna maynam mayashcanqui. <sup>6</sup> Chay ali willacuymi gamcunaman chrayamusha. Gamcunaman chay ali willacuy chrayangannuy may chaymanpis chrayaycan y runacuna chrasquicur alina cawarcan. Chay runacunawan pasanannuy gamcunawanpis pasasha. Gamcunawanpis chaynuy pasasha Tayta Diosninchita cuyacuyninpita rimaycagta mayangayquipita y rasunpa tantiyapäcungayquipita. <sup>7</sup> Chay ali willacuyta cuyay Epafrasmi yachrachipäcushushcanqui. Paypis nogacunawanmi Jesucristo mandanganta ruran. Jesucristupa willacognin carmi nogacuna raycu willacuycan. <sup>8</sup> Paymi willapäcamasha cuyacog canayquipag Santu Espiritu yanapäpäcushungayquita.

<sup>9</sup> Chaymi nogacuna gamcunapita mayapäcungä junagpita mana gongaypa Tayta Diosninchita gamcunapag rugacurcä. Rugacurcä Santu Espiritu lapanta shumag tantiyachishunayquipag pay munanganta shumag musyanayquipag. <sup>10</sup> Chaynuypam Señor Jesucristuman yäracogcuna cawapäcungannuy cawapäcunqui, imaypis pay munanganta rurapäcunqui, tucuy nirag ali rurayta rurapäcunqui y waran

waran masta tantiyacärinqui Tayta Diosninchi imanuy cangantapis. <sup>11</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacurcä munayninwan shumag valur-chaycärishunayquipag. Chaynu y car imanuy captinpis awantäpäcunqui y pasensiacärinqui. <sup>12</sup> Tayta Diosninchita cushisha agradecicärinqui. Paymi salvapäcushushcanqui Diospa munayninchru herenciata Jesucristuman yäracogcuna chrasquipäcuptin gamcunapis paycunawan chrasquipäcunayquipag. <sup>13</sup> Tayta Diosninchi jorgamashcanchi Satanaspa munayninchru caycanganchipita. Nircurna apamashcanchi cuyangan Wamran Jesucristupa munayninman. <sup>14</sup> Jesucristum libri cananchipag jorgamashcanchi y juchanchipita perdonämashcanchi.

### *Lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog cangan*

<sup>15</sup> Jesucristuta ricarmi mana ricacag Tayta Dios imanuy cangantapis ricanchi. Lapan imaycatapis manarag camaptin Wamran Jesucristo maynam caycaran y lapan camangancunapita paymi mas munayniyog. <sup>16</sup> Paywanmi Tayta Diosninchi lapanta camachiran; cieluchru cagcunata, cay pachachru cagcunata, ricacagcunata, mana ricacagcunata, munayniyogcunata y mandagcunata. Paywanmi lapantapis camaran y paypämi camasha caran. <sup>17</sup> Jesucristo imapis manarag captin maynam caycaranna. Pay cayninpa lapan imaycapis cananpag cagchru caycan. <sup>18</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcunapag Jesucristum juc cuerpupa umannuy caycan. Pay galaycur paymi puntata wañunganpita cawarimusha. Chaynuypa lapanpag munayniyog cananpag. <sup>19</sup> Chaynu y caycan Tayta Dios munasha captinmi Jesucristo imaycacrüpis Diosnuyla cananpag. <sup>20</sup> Y Jesucristo cayninpa lapan cay pachachru cagcuna y lapan cieluchru cagcunapis Dioswan amistasha. Jesucristo cruzchru yawarninta jichrar wañuyninпам Dios jauca cawayta chrurasha.

<sup>21</sup> Unay gamcuna lutan yarpayniyuchru y mana ali rurayniyuchru Tayta Diosninchipag jäpa y contranmi capäcurayqui. <sup>22</sup> Canan ichanga Jesucristo wañuyninpa gamcuna Diosninchiwan amistasha. Chaynu y rurasha pasaypa juchaynagta ñaupagninchru charäpäcushunayquipämi. <sup>23</sup> Ichanga chaynu y cananpag Jesucristuman imaypis mana ashu-cuyä yäracärinayqui. Jesucristupa willacuyninchru ninganta mayan-gayquichru shuwaräpäcungayquinuyla mana gongaypa cawapäcuy. Chay willacuyta may chaychrüpis intëru munduchrümi willacusha caycan. Chay willacuyta noga Pablum willacuycä.

### *Jesucristupa willacuyninta Pablo willacungan*

<sup>24</sup> Cananga cushicümi gamcuna raycu nacangäpita. Chaynuypis Jesucristuman yäracogcuna raycum nacaycä. Chaynuypam Jesucristo raycu nacanäpag cagta nacaycä. Jesucristuman yäracog shuntacagcu-naga paypa cuerpunnuymi carcan. <sup>25</sup> Tayta Dios nogata chrurama-sha Jesucristuman yäracogcunapag imatapis ruranäpämi. Chaynu y canäpag Tayta Diosmi chruramasha ali willacuyninta may chaychrüpis shumag willacunäpag. Chayta ruraycä gamcunapag ali cananpämi. <sup>26</sup> Chay caycan unaypita pacha Tayta Diosninchi pipis mana musyanan-pag pacarächinganmi. Canan ichanga Jesucristuman yäracogcunata musyachishana. <sup>27</sup> Paycunata pipis mana musyananpag jatun mu-nayniyog y lapan naciunpag cagta Tayta Dios musyachiyta munaran. Chay pacarächingan caycan Jesucristo gamcunawan juc runanuyla caycagmi. Chaynuypam shuwaräpäcunqui Tayta Diospa ñaupagninman chrayapäcunayquipag.

<sup>28</sup> Nogaçuna Jesucristupa willacuynintam willacäri. Willacur lapan runata shumag yarpaywan anyapacü y yachrachipacü Jesucristuman yäracur juchaynagta Tayta Diospa ñaupagninman chrayachipacünäpag. <sup>29</sup> Chaypämi nacarpis imaycanuyypis Jesucristo fuerzata gomanganwan rurä.

## 2

<sup>1</sup> Gamcunapag, Laodicea marcachru cag yäracogcunapag y waquin mana reguimagicunapag nacarpis chaynuy imaycanuyypis ruraycangäta gamcuna musyanayquita munä. <sup>2</sup> Chaynuy ruraycä gamcuna y paycuna shacyächisha capacunayquipag y jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapacunayquipämi. Chaynuypa shumag tantiyänqui y musyanqui pipis mana musyanapag Tayta Diosninchi pacarächingan cagta. Chay pacarächingan quiquin Jesucristum. <sup>3</sup> Jesucristuchrümi pacashanuyypis lapan musyanapag cagta shumag yachracucunata Tayta Diosninchi pacaraycächin. <sup>4</sup> Chaynuy gamcunata niycä pipis sacrilapa lutanta yachrachipacushushpayqui mana engañashunayquipämi. <sup>5</sup> Quiqui gamcunawan mana carpis gamcunawan cangänuy caycä. Noga cushicümi lapayqui shumag ali cawangayquipita y mana yamacaypa Jesucristulaman yäracaringayquipita.

### *Lutan yachrachegcunata mana chrasquipänapag cangan*

<sup>6</sup> Chaymi Jesucristo mandashogniqui canganta criyishana caycarga payta cäsucur pay munangannuy imaypis cawapacuy. <sup>7</sup> Jesucristupa yachrachicuynincunalaman mana yamacaypa criyipacuy; chay ningannuyla cawapacuy; Jesucristupita gamcunata yachrachishungayquinuyla mas y mas yachrachicuynincunaman criyipacuy; imaypis Tayta Diosninchita agradecäri.

<sup>8</sup> Cuydädu, pipis lutancunata yachrachir manacagcunawan engañarärishunquiman. Paycuna manam Jesucristupitachu yachrarcächin, sinöga runacunata yarpaynilanpitam manacagcunata yachrarcächin. Y pachachru o cieluchru mandag angilcunapita y mandag diablcunapita yachrarcächin. <sup>9</sup> Jesucristo runa carpis Tayta Dios imanuyypis canganuy lam caycan. <sup>10</sup> Y pay lapan mandag angilcunapitapis lapan mandag diablcunapitapis munayniyog captin gamcuna paywan juc runanuy la capäcuptiqui imapis manam pishipacushurayquichu. Chaymi lutanta yachrachinganwan cuydädu engañarärishunquiman.

<sup>11</sup> Chaynuypis gamcuna Jesucristuwan juc runanuy la carmi circuncidashana carcanqui. Circuncidashana carcanqui manam runacuna circuncidapacushungayquipitachu sinöga Jesucristo circuncidagnuyypis mana ali yarpaycunata shonguyquipita jorgunganpitam. <sup>12</sup> Chaynuypis Jesucristo wañur pampacungannuyimi gamcunapis bautizacur pampashanuy carcanqui. Chaynuypis Jesucristo wañunganpita cawarimungannuyimi gamcunapis bautizacur cawarimushanuyina carcanqui. Chaynuy carcanqui Tayta Diosninchipa munayninman yäracurmi. Paymi Jesucristuta wañunganpita cawarichimusha. <sup>13</sup> Unayga gamcuna juchäcuylachru cawarmi wañushanuy capäcurayqui. Chaynuy capäcurayqui mana ali yarpaycunawan shonguyquichru cawarmi. Canan ichanga Tayta Diosninchi juchanchicunapita perdunarcu Jesucristuwan cawayta gopacushushcanqui. <sup>14</sup> Moisés escribigan leycunata mana cäsucuptinchi noganchipa contranchi jaga papil caycagta Tayta Dios manacagman chrurasha juchanchicunapita perdunämänanchipag. Chaynuy rurasha papilta cruzman

clāvaycangannuyymi. <sup>15</sup> Munayniyogcunata y mandagcunata Tayta Diosninchim vincisha. Chay munayniyogcunataga y mandagcunataga Jesucristo cruzchru wañuyninpa manacagman chrurar lapan ricay pengacachisha.

<sup>16</sup> Chaynuy captin gamcunata manam pipis jamurpāshunayquichu micapācungayquipita, upupācungayquipita, llullu quilla fiestata o waquin fiestacunata mana rurapācungayquipita o sábadu junag mana jamapācungayquipita. <sup>17</sup> Chaycuna caran chrayamunanpag cagpa lantuyñilannuyymi. Ichanga Jesucristum rasuncag caycan. <sup>18</sup> Cuydādu umildi tucular, angilcunata adoragcuna, suyñuyninchru Tayta Dios revelangata nir alabagocuna y quiquilanpa yarpaynilanpita yanga runatucogcuna engañarārishunquiman. <sup>19</sup> Chay lutan yachrachegcuna Jesucristo juc cuerpupa umannuy caycagpa munayninchrūchu manam carcan. Uma mogucunata y ancunata cuerpuchru juclachāchingannuy Jesucristum shuntamanchi. Chaynuy noganchitapis ima pishīmanganchitapis paymi gomanchi. Chaynuypa Tayta Diosninchu munangannuy mapis cawananchipag cangannuy caycan.

<sup>20</sup> Jesucristo wañuypin gamcunapis paywan wañusha cangannuy carmi mandag angilcunata y mandag diablucunata munayninpita jorgusha carcanqui. Chauraga ¿imanirtag Jesucristuman mana yāracogcuna cawangannuy cawarcanqui? ¿Imanirtag runacunata cāsucārinqui: <sup>21</sup> “¡Chayta ama yataychu! ¡Cayta ama micuychu! ¡Ni yataylapis yataycuychu!” nipācunganta? <sup>22</sup> Chay lapan ningancunaga ushacagcunalapāmi caycan. Chaynuypis chay leynincunaga y yachrachingancunaga runacunata yarpaynilancunam caycan. <sup>23</sup> Rasunpam chay leycuna y yachrachicuycuna shumag ali nirag caycan. Chaycunata cāsucur runacuna quiquincunata yarpaynilanpita adorarcan, umildi tucurcan y cuerpunta nacachipācun. Mana ali yarpaynincunata y mana ali ruraynincunatam ichanga jaguiriyta mana camāpacachinchu.

### 3

<sup>1</sup> Jesucristo wañunganpita cawarimuptin gamcunapis paynuy cawarimusha caycarga cieluchru Tayta Dios munangannuy cawayta ashipācuy. Chaychrūmi paypa derēchacag lādunchru Jesucristo jamaraycan mandananpag. <sup>2</sup> Yarpachracāriy Diosninchu munangannuy cawayta. Ama yarpachracāriychu cay pachachru runacuna cawangannuy cawaytaga. <sup>3</sup> Gamcuna juchapag wañushanuynam carcanqui. Cawayniquicuna Jesucristuwanmi pacaraycan y gamcunapis Jesucristupis Tayta Dioswan juclayla runanuymi carcanqui. <sup>4</sup> Quiquin Jesucristum cawayniquicuna. Jesucristo ricacāmuptin gamcunapis chichipaycar paywanmi ricacāpācunamqui.

#### *Unay caway y mushog caway cangan*

<sup>5</sup> Chaymi unay cawapācungayquinuy juchata ama rurapācuynachu: manarāpis casaracur majayquiwannuy ama puñucāriychu, pengacuytag cagcunata ama rurapācuychu, ama mana alicunata yarpāpācuychu, ama malag caychu. Malag cagcunaga idulutam adorarcan. <sup>6</sup> Chaycunata ruraptin mana cāsucog runacunataga Tayta Diosninchu rabyar fiyupam castiganga. <sup>7</sup> Chaycunata rurarmi unay cawapācurayqui. <sup>8</sup> Canan ichanga chay lapanta jaguiripācuy: rabyacuyta, runa masiquita chriquipayta, ashliyta y mana rimanapag cagcunata rimayta. <sup>9</sup> Jucniqui jucniquipis ama casquipānacuychu. Gamcunaga chaynuy unay capācungayquipita

y rurapăcungayquipita maynam yargupăcushcanquina <sup>10</sup> y mushog cawaytanam chrasquipăcushcanqui. Mushog runana car waran waran ticrarcanqui gamcunata camag Tayta Diosninchimannuy payta shumag reguipăcunayquipag. <sup>11</sup> Chaymi mana imananspishu yăracogcuna mana Israel casta o Israel casta captinpis, circuncidasha o mana circuncidasha captinpis, jăpa captinpis, escita captinpis, uyway o mana uyway captinpis. Ichanga Jesucristo lapanpămi caycan y Jesucristo lapan yăracogcunachrămi caycan.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchî cuyarcăshunquim y paylapăna capăcunayquipag acrapăcushushcanqui. Chaynuy caycaptinga cuyapăcog, yanapăcog, mana yachrag tucog, ali shimilayquipa pitapis parlapag y pasensiacog capăcuy. <sup>13</sup> Jucniqui jucniquipis pasensianacăriy. Jagayăchinacusha carga perdunănacăriy. Señor Jesucristo perdunăpăcushungayquinuy perdunăpăcuy. <sup>14</sup> Chay lapanpita mas cuyanacăriy. Chaynuy cuyanacuyimi pipis juc shongunuyula cawanapag caycan. <sup>15</sup> Jesucristo jauca cawayta goshungayquinuyula lapayqui jauca cawapăcuy. Chaynuy cawapăcunayquipămi Tayta Diosninchî acrapăcushushcanqui juc rananuyula cawanayquipag. Y payta agradecicăriy.

<sup>16</sup> Jesucristupa shumag ali willacuynin y chaychru yachrachicuynin gamcunachru imaypis cayculăchun. Shumag tantiyacurir jucniqui jucniquipis yachrachinacăriy y anyanacăriy. Agradecicur Tayta Diosninchipag salmucunata, himnucunata y cōrucunata cantapăcuy. <sup>17</sup> Lapan rurapăcungayqui y parlapăcungayqui Señor Jesucristo munangannuyula cachun. Chaynuypis Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchita agradecicăriy.

### *Majayogcuna y wamracuna y taytacuna imanuy cawanapag cangan*

<sup>18</sup> Majayog warmicuna, gosayquita cāsucăriy. Señor Jesucristuman yăracushana caycarga chaynuy cawanayquitam pay munan. <sup>19</sup> Warmiyog runacuna, warmiquita cuyapăcuy. Fiyu shimiquipa ama parlapăpăcuychu.

<sup>20</sup> Wamracuna, imaycachrăpis taytayquita mamayquita cāsucăriy. Chaynuy canantam Señor Jesucristo munan. <sup>21</sup> Taytacuna, gamcuna wamrayquicunata ama jagayăchipăcuychu paycuna mana laquisha cananpag.

### *Uywaycuna y uywagnincuna imanuy cawanapag cangan*

<sup>22</sup> Uywaycuna, cay pachachru capăcungayquicama uywagniquicunata imaycachrăpis cāsucăriy. Uywagniqui ricarăpăcushuptilayquega ali canayquipag ama cāsucăriychu. Ichanga Señor Jesucristusta manchapacur lapan shonguyquipa cāsucăriy. <sup>23</sup> Ima aycata rurarpis voluntăwan lapanta rurapăcuy. Ama yarpaychu juc runapag ruraycangayquita sinōga yarpay Señor Jesucristupag ruraycangayquita. <sup>24</sup> Musyapăcunquim chaynuy capăcungayquipita Señor Jesucristo herenciata gopăcushunayquipag canganta. Chaynuy caycan Jesucristo gamcunata uywarcăshungayquipita y pay mandanganta rurarcangayquipita. <sup>25</sup> Mana ali ruragcuna ichanga mana ali ruranganpita castigutam chrasquina. Tayta Diosninchega mana chapaypam pî maytapis juzgan.

## 4

<sup>1</sup> Uywayniyog cagcuna, uywayniquicunata gopăcunayquipag cagta gopăcuy y shumag ricapăcuy. Musyapăcunquim gamcunapapis cieluchru uywashogniqui caycanganta.

*Ushanapag Pablo mas shacyăchingan*

<sup>2</sup> Tayta Diosninchita mana yamacaypa rugacäriy. Rugacuycar mayag mayagla capäcuy y Tayta Diosninchita agradecicäriy. <sup>3</sup> Nogacunapäpis Tayta Diosninchita rugacäriy Jesucristupa willacuyninta willacärinäpag imapis chapa mana cananpag. Chay willacuy caycan pipis mana musyananpag Tayta Diosninchi canancama pacarächingan willacuyimi. Chay willacuyninta willacungäpitam carcilchrüpis wichrgaraycä. <sup>4</sup> Tayta Diosninchita rugacäriy willacuyninta willacur shumag tantiyachinäpag. Chaynuymi ruranä caycan.

<sup>5</sup> Jesucristuman mana yäracogcunawan shumag cawapäcuy. Camaricusha caycan paycunata Jesucristupa ali willacuyninta willapänayquipag.

<sup>6</sup> Ali shimilayquipa imaypis parlapäpäcunqui. Chaynuypis musyanayqui pipis tapucushuptiqui tantiyachinayquipag.

### *Carta ushanan*

<sup>7</sup> Cuyay wauguinchi Tíquico lapan shongunpa yanapāman y nogawan Señor Jesucristo mandanganta ruran. Paymi noga imanuy cangätapis willapäcushunqui. <sup>8</sup> Chaypämi gamcunacagman cachraycämü imanuy capäcungätapis willapäcushunayquipag y shacyächipäcushunayquipag. <sup>9</sup> Paywanmi cuyay y lapan shongunpa rurag wauguinchi Onesimupis aywaycāmun. Pay gamcunapita jucniquicagmi. Paycunam caychru imanuy cangantapis lapanta willapäcushunqui.

<sup>10</sup> Aristarco nogawan caycag prësu salüdunta apachicāmun. Chaynuy Bernabëpa primūn Marcuspis salüdunta apachicāmun. Gamcunata Marcuspita tantiyachishcānam; watucärishunayquipag chrayamuptinga shumag chrasquiycäri lay. <sup>11</sup> Chaynuypis Justo nipäcungan Jesuspis salüdunta apachicāmun. Tayta Diospa munayninpag nogawan ruragcunapita paycunalam Israel castapita capäcun. Paycunam nogata shacyächimasha.

<sup>12</sup> Epafraspis salüdunta apachicāmun. Pay Jesucristo mandanganta ruragmi y gamcunapita jucniquicagmi. Pay imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita lapan shongunpa rugacuyca mana yamacaypa y Jesucristuman shumag yäracärinayquipag y Tayta Diosninchi munanganta shumag musyapäcunayquipag. <sup>13</sup> Quiquimi musyä Epafras gamcunapag y Laodiceachru y Hierapolischru caycag yäracogcunapag pasaypa rugacunganta. <sup>14</sup> Cuyay mēdicu Lucas y Demas salüdunta apachicāmun.

<sup>15</sup> Salüdūta goyculanqui Laodiceachru cag waugicunata panicunata. Chaynuypis salüdūta goyculanqui Ninfata y wasinchru yäracog shuntacagcunata. <sup>16</sup> Cay cartata liyircurna apachipäcunqui Laodicea marcachru yäracog shuntacagcunaman paycunapis liyipäcunapag. Chaynuy gamcunapis Laodiceapita carta chrayamogta liyipäcuy. <sup>17</sup> Arquiputa nipäcuy: “Señor Jesucristo mandanganta ruranayquipag chrurashungayquita shumag cumpliy”.

<sup>18</sup> Noga Pablo cay salüduta quiquimi escribimū. Ama gongapäcuychu prësu caycangäta. Tayta Diosninchi cuyapaycärishunqui. [Amén.]

# 1 TESALONICENSES

## Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Jesucristupa ali willacuyninta Tesalónica marcachru Pablo willacuptinmi waquin runacuna Jesucristuta cushisha chrasquicäriran. Waquincunam ichanga chay willacuyta mana criyir yarparan guellay raycula Pablo mana alicunata willacur puriyanganta. Chaymi chriquir wañuchiya mu-naptin Pablo gueshpir Atenas marcaman aywacuran. Pablo gueshpiptin-nam Jesusman yäracogcunatanapis chriquiya galaycäriran. Chaypita masta yachracunayquipag liyingui Hechos 17.1-15.

Atenas marcachru caycarmi Pablo pasaypa laquicuran Tesalonicachru cag wauguicunapag panicunapag. Chaymi imanuy cangantapis musyayta munar paycunacagman Timoteuta cahraran. Pablunam Corinto marcaman aywaran. Chaychru caycaptinnam Pablucagman Timoteo cutiycur Tesalonicachru caycag wauguicunaga panicunaga runacuna chriqui-ptin-pis Jesucristuman yäracuycangantarag willaran. Chaynuy willap-tinmi Pablo cushicur jucla cay cartata paycunacagman apachiran.

### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Pablo, Silas y Timoteo, Tayta Diosninchiman y Señor Jesucristu-man Tesalónica marcachru yäracog shuntacagcunaman cay cartata apachipäcamü.

Gamcunata Tayta Diosninchi cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

### *Tesalónica marcachru yäracogcunapita Tayta Diosninchita Pablo agradeicungan*

<sup>2</sup> Gamcunapag imaypis Tayta Diosninchita agradeicurcämi. Payta rugacur gamcunapäpis rugacuycämi. <sup>3</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacärir manam gongapächu Jesucristuman yäracur imaypis alilata rurapängayquipita, pi maywanpis cuyanacäringayquipita y imanuy nacarpis Señor Jesucristo cutimunanta shuwäcurcangayquipita.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchipa cuyaynin wauguicuna panicuna, musyapächümi gamcunata acrapächungayquita. <sup>5</sup> Gamcunacagchru Jesucristupa ali willacuyninta willacur manam quiquiläpitachu willaparä sinöga Santu Espiritupa munayninwanmi willacärirä. Chaynuypis chay ali willacuy rasuncag canganta gamcunata musyachipäcurämi. Gamcuna shumagmi musyarcänqui gamcunacagchru car gamcunapag ali cananpag imanuy capäcungätapis.

<sup>6</sup> Gamcuna nogacuna imanuy capäcungätapis y Señor Jesucristo imanuy cangantapis yachracärishcanqui. Fiyupa nacaychru caycar-pis Santu Espiritu cushicuyta gopäcushuptiquim chay ali willacuyn-inta chrasquicärishcanqui. <sup>7</sup> Chaynuy cawarmi Macedonia y Acaya provinciacunachru Tayta Diosninchiman yäracogcuna ricacunapag capächushcanqui. <sup>8</sup> Chaynuylam Jesucristupa ali willacuynin gamcu-napita galaycur mashtacaycan. Manam Macedonia y Acaya provinciala-manchu, sinöga intëru may chaymanpis chrayaycanmi. Chaynuypis Tayta Diosninchiman yäracäringayqui may chaychrüpis musyacaycanmi. Chaymi pitapis gamcunapag imatapis manana willacäriynachu. <sup>9</sup> Chaypa

truquinga may chaychrüpis quiquincunam willacurcan gamcunaman chrayapâcamupti shumag chrasquicârimangayquipita. Chaynuylam willacurcan idulucunata\* jaguriycur rasuncag y cawag Tayta Diosninchi-man yâracâringayquita y cäsucâringayquita. <sup>10</sup> Chaynuypis willacurcan Tayta Diosninchipa Wamran Jesucristo cielupita cutimunanpag canganta shuwararcangayquitam. Paytam Tayta Diosninchi wañunganpita cawarichimusha. Paymi fiyupa castigasha cananchipag cagpita salvamanchi.

## 2

### *Tesalónica marcachru Pablo willacungan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, gamcuna quiquiquicunam shumag musyarcanqui gamcunaman manacagpag mana chrayapâcamungâta.

<sup>2</sup> Musyapâcungayquinuypis puntataga Filipos marcachru runacuna fiyupam ashlipâcamaran y magapâcamaran. Chaynuy caycaptinpis Tayta Diosninchim yanapâcamasha runacuna contrâ caycaptinpis ali willacuyninta mana manchacuypa willacârinâpag.

<sup>3</sup> Nogacuna manam lutancunatachu willacârirâ. Chaynuypis manam lutancunata yarparchu ni pitapis engañayta munarchu willacârirâ.

<sup>4</sup> Chaypa truquinga Tayta Diosninchi munangannuylam willacuyninta willacurcâ. Paymi ali willacuyninta willacârinâpag chrurapâcamasha. Chaynuypis manam runacuna alipag ricapâcamânanâpâchu willacur purircâ. Sinôga imata yarpâpâcungâtâpis juzgapâcamagnî Tayta Dios munangantam rurarcâ.

<sup>5</sup> Musyapâcungayquinuypis chrasquipâcamânayqui casha imaypis manam alabâpâcushcâchu ni guellayta jorgunâ raycula sacrilapa imatâpis manam rimapâcushcâchu. Chaynuy cangâta Tayta Diosninchipis musyanmi. <sup>6</sup> Ali runa capâcungâta gamcunâpis ni pipis ricamânanta manam ashipâcushcâchu.

<sup>7</sup> Nogacuna munarga Jesucristupa apostulnin capâcungâman atincur gamcunatam gastucunapag mañapâcûman caran. Chaypa truquinga warmicuna cuyar wawanta cuydangannuymi gamcunata cuyapâcurâ.

<sup>8</sup> Chaynuy cuyaparmi Jesucristupa ali willacuyninta willapayta munapâcurâ. Chaynuypis gamcuna raycu asta wañurpis wañupâcûmanmi caran. Gamcunapita fiyupam laquicârirâ. <sup>9</sup> Wauguicuna, gamcuna musyapâcunquim cawapâcunâpag fiyupa arupâcungâta. Tayta Diospa ali willacuyninta chaychru willacârirangâcama nogacuna gamcunata gastuman mana chruraypita pagas junagmi arupâcurâ.

<sup>10</sup> Gamcuna y Tayta Diosninchipis musyanmi Jesucristuman yâracogcunawan imaypis shumag alilata rurarcawapâcungâta.

<sup>11</sup> Musyapâcunquim wamrancunata taytan ali cananpag ningannuy gamcunatâpis shacyâchingâta y shogangâta. <sup>12</sup> Chaynuypis nirâ Tayta Diosninchi munangannuy cawapâcunayquipag.

Paymi chrurapâcushushcanqui munayninchru y glorianchru capâcunayquipag. <sup>13</sup> Chaynuypis nogacuna Tayta Diosninchita imaypis agradecârimi. Jesucristupa ali willacuyninta gamcunata willapapti gamcuna runapa yarpaynintachu manam chrasquipâcushcanqui sinôga Tayta Diospa willapantam chrasquipâcushcanqui. Chay willapangâcunaga rasunpam Tayta

\* **1:9** 1:9 Idulucunaga rumipita o guellaypita o guerupita rurasha cagcunam caran. Waquincuna caran runanuy y waquincuna uywanuy. Tayta Diosninchita rugacunanpa truquinga waquin runacuna idulucunatanam yâracur rugacâreg. Cay idulucuna manam cawanchu. Chaycuna manam adorânâpâchu.



Diosninchipa willapan. Chaymi chay willacuy ningannuy gamcuna cawarcangui. <sup>14</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunata marcamasiquicuna rabyapápacushushcanqui Israel naciunchru yáracog shuntacagcunata marcamasincuna rabyapápacungannuylam. Paycunatapis quiquin marcamasin Israel nacion runacunalam rabyapápacuran. <sup>15</sup> Cay Israel nacion runacunalam Señor Jesucristutapis wañuchipácuran. Chaynuylam Tayta Diospa willacognincunatapis unay Israel runacuna wañuchipácuran. Chaynuymi nogacunatapis gargapácamaran. Paycunaga Tayta Dios munangannuy rurayta manam munapácunchu y lapan runacunapa contran carcan. <sup>16</sup> Salvacárinanpag mana Israel runacunatapis Jesucristupa ali willacuyninta willapangáta paycunaga amachápácun. Chaynuy capácun masmi juchácurcan. Juiciu junag chrayaptin chaynuy capácunganpita Tayta Diosninchipa castígunman chrayapácunga.

### *Tesalonicaman Pablo watucog cutiyta yarpangan*

<sup>17</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunapita juc tiempo raquicasha y mana ricanacurpis gamcunata imaypis yarpapápacurámi y pasaypam munapácura gamcunawan tincunanchipag yapay aywamuyta. <sup>18</sup> Cutipácamuyta yarpap noga Pablo achca cutim cutimuyta munarä. Ichanga mana aywamunápaga Satanasmí chapata chrurapámaran. <sup>19</sup> Jesucristo cutimuptin paypa ñaupagninchru carga ¿imapítatag cushicárishag y runatucárishag? ¿Manachurag gamcunapita? <sup>20</sup> Rasuna, gamcuna raycum runatucári y cushicári.

## 3

<sup>1</sup> Gamcunapita pasaypa laquicur Atenas marcachru quiquilácunana quédacárirä. <sup>2</sup> Wauguinchi Timoteutana gamcunacagman cachrapácamurä. Pay Tayta Diosninchí mandanganta rurarmi nogacunawan Jesucristupa willacuyninta willacur purin. Payta cachrapácamurä Jesucristuman mas yáracárinayquipag shacyáchishunayquipámi, <sup>3</sup> maygayquipis nacar Jesucristuman yáracuycangayquita mana jaguiripácunayquipag. Quiquiquicunam chaynuy nacananchipag cangantaga musyapácunquim. <sup>4</sup> Chaynuylam gamcunawan caycarpis nacananchipag canganta willarä. Musyapácungayquinuypis chay ningánuylam lapanpis pasaycan. <sup>5</sup> Chaymi noga gamcunapag pasaypa yarpapar Jesucristuman imanuy yáracurcangayquitapis musyanápaga Timoteuta cachramurä. Fiyupam laquicurä "Satanasga capaschrag lutanta ruraycáchin manana yáracunanpag. Chaynuy captin lapan willacáringácuna manacagpag canga" nir.

### *Tesalonicachru wauguicuna panicuna imanuy cangantapis Timoteo willangan*

<sup>6</sup> Gamcunacagpita cutimurnam Timoteo willamasha Tayta Diosninchiman shumag yáracurcangayquita y cuyanacurcangayquita. Chaynuypis willapácamasha gamcunapis nogacunapag yarpapápacungayquita y nogacunawan yapay tincuyta munarcayangayquita. Nogacunapis chaynuylam gamcunawan tincuyta munarcä. <sup>7</sup> Chaynuypis willamasha Tayta Diosninchiman shumag yáracurcangayquitarag. Chaynuy willamaptinmi laquicurpis fiyupa nacaychru carpis cananga cushishana carcä. <sup>8</sup> Tayta Diosnilanchiman imaypis mana yamacaypa yáracáringayquim nogacunata mas cushicachiman. <sup>9</sup> Chaynuy capácungayquipitam pasaypa cushicur imaypis imay hörapis Tayta Diosninchita agradecicári. <sup>10</sup> Chaymi chacaypa junagpapis payta rugacurcä yapay tincunanchipag.

Chaychrünam masta tantiyachishayqui Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchiwan Señor Jesucristo yanapaycamächun gamcunaman watucog cutimunäpag. <sup>12</sup> Chaynuy gamcunatapis Señor Jesucristo yanapaycärishunqui jucniqui jucniqui y pï maywanpis shumag cuyanacärinayquipag nogacuna gamcunata cuyapäcungänuy. <sup>13</sup> Chaynuypis yanapayculäshunqui lapan angilcunawan Señor Jesucristo cutimur Diosninchi munangannuyla cawaycagta tarishunayquipag y Tayta Diosninchipag ñaupagninchru lapayquina juchaynag capäcunayquipag.

## 4

### *Tayta Diosninchi munangannuy cawananchipag cangan*

<sup>1</sup> Waugicuna panicuna, maynam gamcunata yachrachipäcushcä Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag. Yachrachingänuyla gamcuna pay munangannuy lam cawarcanqui. Señor Jesucristupa munayninwan cananpis gamcunata rugacäri y anyanacäri chay yachrachingänuyla mas shumag cawapäcunayquipag.

<sup>2</sup> Gamcuna musyapäcunquim Señor Jesucristupa munayninwan yachrachipäcungäcunata. <sup>3</sup> Tayta Diosnincheqa munan mana juchäcur cawapäcunayquitam. Manam munanchu pipis jucwan jucwan majanwannuyga puñucunanta. <sup>4</sup> Chaynuy caycappinga gamcuna cuerpuyquita juchaman mana chrayachir y respitasha charäpäcuy. <sup>5</sup> Cuerpuyqui munangannuy laga y lutan yarpayniquicunawalawanga ama cawapäcuychu. Chaynuyga Tayta Diosninchita mana cäsucog runacunalam munanganta rurar cawapäcun. <sup>6</sup> Ama pipis Jesucristuman yäracog masinpa warminwanpis ni gosanwanpis chay juchaman chrayachunchu. Gamcunata willashcänam chaynuy ruragcunataga Jesucristo castigänanpag canganta. <sup>7</sup> Manam juchäcur puricunanchipächu Tayta Diosninchi chruramashcanchi, sinöga pay munangannuy cawananchipämi. <sup>8</sup> Chaymi cay yachrachicuycunata mana chrasquirga runatachu manam manacagman chruraycan sinöga sinöga Santu Espiritunta gopäcushungayqui Tayta Diosninchitam manacagman chruraycan.

<sup>9</sup> Jesucristuman yäracog pura cuyanacärinayquipäga manam nishayquichu. Chaynuy cuyanacärinayquipäga quiquin Tayta Diosninchinam gamcunata yachrachipäcushushcanqui. <sup>10</sup> Chaynuylam Macedoniachru caycag waugicunawanpis panicunawanpis cuyanacurcanqui. Gamcunata rugacäri ichanga canan capäcungayquipitaga mas cuyacog capäcunayquipag. <sup>11</sup> Yachrachipäcungänuy imaycanuypapis shumag cawapäcuy quiqui quicunapa rurayniquicunata rurar, aruyniquicunata arur. <sup>12</sup> Chaynuy captiquim Jesucristuman mana yäracogcunapis respitashunqui y pitapis mana mañacurcanquichu.

### *Señor Jesucristo cutimunanpag cangan*

<sup>13</sup> Waugicuna panicuna, wañushacunawan ima pasanapag cangantapis musyapäcunayquitam munapäcü. Pipis wañuptin ima pasanapag cangantapis mana musyarmi waquincuna pasaypa laquicärin. Noganchi paycunanuyga ama laquicushunchu. <sup>14</sup> Musyanchim Jesucristo wañunganta y nircur cawarimunganta. Chaynuylam pipis payman yäracuyar wañogcunataga Jesucristuta cawarichimungannuyla Tayta Diosninchi cawarichimunga.

15 Chaymi Señor Jesucristo yachrachipäcamangannuy gamcunata nipäcü. Mayganchipis Jesucristo cutimungancama cawagcäga manam wañushacunapita puntatachu aywashun. 16 Cielupita Señor Jesucristo cutimuptinmi mandag angel mandangan mayacämunga y Diospa cornëntanta tucamunganpis mayacämunga. Chay höräm Jesucristuman yäracushana caycar wañogcuna puntata cawarimunga. 17 Nircurnam wañogcuna cawarimushatawan iwal cawaycag quëdagcunataga apamäshun altu pucutay jananchru Señor Jesucristuwan tincunanchipag. Chaynuy shuntamasham paywan mana ushacaypa cawashunpag. 18 Chaynuy cananpag caycappinga cay yachrachingäcunawan jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy.

## 5

1 Ichanga, wauguicuna panicuna, imay junag imay tiempo Señor Jesucristo cutimunanpag cangantapis manam nipäcunärächu. 2 Gamcuna musyapäcunquinam suwa mayänipita chacaypa shamungannuy pay cutimunanpag canganta. 3 Imapis mana pasanpag canganta runacuna yarpaycangan höräm cutimunga. Cutimuptin Tayta Diosninchi lapanta ushacächinga pachrayog warmita gueshyacuy nanay mayänipita charingannuy. Chaypita pipis manam gueshpingachu.

4 Ichanga, wauguicuna panicuna, gamcunataga listu camaricushalatanam Jesucristo cutimur taripäcushunqui mayänipita ladrun suwapäshunayquipag chrayamognuyis pay chrayamur. 5 Gamcuna lapayqui Tayta Diosninchi munangannuyimi alita rurarcawarcanqui. Noganchi manam lutanta rurarchu cawaycanchi. 6 Chaymi noganchi waqin runa puñucungannuyga ama puñucushunchu. Chaynuy cananchipa truquina camaricushalana mayag mayagla caycäshun. 7 Jesucristo cutimunanpag mana camaricog runacunaga chacaypa puñucasha runacunanuymi caycan. Chaynuy imatapis mana yarpag runacunaga chacaypa borrachasha runacunanuymi caycan. 8 Noganchi Tayta Diosninchipa wamra caycarnaga listu camaricushalana caycäshun. Chaynuypis noganchega imaypis Tayta Diosninchiman yäracushun, pi maywanpis cuyanacushun, salvacunanchipag shuwäcushun. 9 Tayta Diosninchega manam castiguman aywananchipächu acramashcanchi. Sinöga Señor Jesucristo cayninpa payman yäracur salvacunanchipämi. 10 Jesucristo noganchi raycum wañusha. Chaymi cutimur cawaycagta o wañushata tarimashapis pay cangancagman pushacamäshun. 11 Chaymi shacyächinacurcangayquinuyta jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy y tantiyachinacäriy.

### *Wauguicuna panicuna imanuyis cawanapag cangan*

12 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa ali willacuyninta yachrachipäcushogniquicunata shumag ricapäcuy. Paycuna shacyächipäcushunqui y anyapäcushunqui Tayta Diosninchi munangannuyta cawapäcunayquipämi. 13 Jesucristupa willacognin caycappinga lapayqui ali shongulayquipa cuyapäcuy. Chaynuypis lapayqui jauca shumag cawapäcuy.

14 Chaynuypis, wauguicuna panicuna, gamcunachru mana arucuy munag wauguicunata panicunata piñapäpäcuy arucäriinanpag, laquisha caycagcunata shacyächipäcuy cushicäriinanpag y imachrüpis yanapaypag cappinga yanapapäcuy. Chaynuy pi maypäpis pasensiyqui cachun.

<sup>15</sup> Pipis imatapis mana alita rurashuptiquega gamcunapis mana alita rurärinquinman. Chaypa truquinga alilata rurar wauguicunawanpis, panicunawanpis y pï maywanpis shumag cawapäcuy. <sup>16</sup> Imaypis cushishala cawapäcuy. <sup>17</sup> Imaypis mana gongaypa Tayta Diosninchita rugacäriy. <sup>18</sup> Imatapis Tayta Diosninchita agradecicäriy. Gamcuna Jesucristuman yäracäriptiquim chaynuy cawapäcunayquita Tayta Diosninchi munan.

<sup>19</sup> Santu Espiritu Tayta Diospa willacognincunata parlachiptin ama michraychu. <sup>20</sup> Chaynuypis chay willacogcuna Santu Espiritu musyachinganta willacushuptiqui ama michraychu. <sup>21</sup> Ichanga rasuncagta o mana rasuncagta niycangantapis shumag tantiyacäriy. Rasuncag captinga chrasquicäriy. <sup>22</sup> Rasuncagta mana niptinga ama chrasquipäcuychu.

<sup>23</sup> Quiquin jauca cawachicog Tayta Diosninchi pasaypa juchaynag capäcunayquipag yanapaycärishunqui. Chaynuypis shumag yanapayculäshunqui Señor Jesucristo cutimungancama lapan yarpayniquicunapis y rurangayquicunapis pay munangannuyla cananpag. <sup>24</sup> Chrurapäcushogniqui Tayta Diosninchi ningancunataga lapantam imaypis cumplin. Chaymi chay lapanta cumplinga.

### *Carta ushanan*

<sup>25</sup> Wauguicuna panicuna, nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy. <sup>26</sup> Lapayqui cuyaypag saludanacäriy. <sup>27</sup> Gamcunata ni: "Lapan wauguicunata panicunata cay cartata liyipäpäcunayquipag. Liyipangayquitapis o mana liyipangayquitapis Señor Jesucristum ricashunqui".

<sup>28</sup> Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## 2 TESALONICENSES

### Jesucristuman Tesalónica marcachru yáracogcunaman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Apóstol Pablo Tesalónica marcachru tiyag wauguicunata panicunata rabyaparcangantarag musyaran. Chaynuypis musyaran waquin runacuna "Jesucristo cutimunan hörä chrayamushanam" nir criyichir purir-canganta. Chay ninganta cäsucurmi waquin runacunaga manana arucäirannachu. Chaypa truquina wasin wasin puricäiriran jucpa caglata imatapis ashir. Chaynuy caycanganta musyarmi apóstol Pablo cay ishcaycag cartata apachiran mana cäsucogcunata Tayta Diosninchi castigänanpag canganta musyachir, Jesucristo cutimunanpag caycaptin Tayta Diosninchipa contran pasaypa fiyu runa ricacämunanpag canganta musyachir y jucpa caglata ashir purinanpa truquina lapan runacuna arucäirinanpag canganta musyachir.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Pablo, Silas y Timoteo, Tayta Diosninchiman y Señor Jesucristu-man Tesalónica marcachru yáracog shuntacogcunaman cay cartata apachipäcamü.

<sup>2</sup> Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Jesucristo cutimuptin Tayta Diosninchi lapan juchäcogcunata juzgan-anpag cangan*

<sup>3</sup> Wauguicuna panicuna, imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita agradecicurcämi Jesucristuman mas yáracurcangayquipita y jucniqui jucniquipis waquincunata mas cuyapäcungayquipita. <sup>4</sup> Imanuy nacarpis y runacuna rabyapäcushuptiquipis gamcunaga Tayta Diosnilanchimanmi imaypis yáracurcanqui. Chaynuy capäcungayquipitam nogacuna quiquicuna willapäpücü Jesucristuman yáracog shuntacogcunachru.

<sup>5</sup> Rabyapäshuptiquipis mana yamacaypa Jesucristuman chaynuy yäracäringayquipitam Tayta Diosninchi munayninman pushashunqui.

<sup>6</sup> Ichanga Tayta Diosninchi fiyupam nacachinga gamcunata nacachipäcushogniquipita. <sup>7</sup> Gamcuna nacarcaycagcunata nogacunanatuymi Tayta Diosninchi jamachipäcushunqui. Chaynuy canga Señor Jesucristo ricarimur munayniyog angilnincunawan cielupita nina rupaycagchru cutimurmi.

<sup>8</sup> Aywamunga Tayta Diosninchita mana chrasquicogcunata y Jesucristupa willacuyninta mana chrasquicogcunata castigänanpämi. <sup>9</sup> Paycunaga infiernuman gaycusham capäcunga y Señor Jesucristupa ñaupagninpita y munayninpita caruman gargusham canga.

<sup>10</sup> Ichanga Señor Jesucristo cutimunan junagmi yáracognincuna payta adoräpäcunga. Chaynuypis lapan yáracogcuna pay shumag ali canganta nipäcunga. Gamcunapis chaychrümi capäcunqui Tayta Diosninchipa ali willacuyninta willacäringäta chrasquicäringayquipitam.

<sup>11</sup> Chaymi Tayta Diosninchita imaypis gamcunapag rugacäri pay munan-gannuy cawapäcunayquipag. Chaypämi pay chrurapäcushushcanqui. Tayta Dios munayniyog cayninpa yanapaycärishunqui lapan ali ru-rayta yarpapäcungayquita rurapäcunayquipag y Jesucristuman yáracur

ali ruraycunata rurapäcunayquipag. <sup>12</sup> Gamcuna chaychru ali cawapäcuptiquim runacuna Señor Jesucristuta alipag ricapäcunga. Chaynuymi gamcunatapis pay shumag alipag ricapäcushunqui Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapäcog canganuy.

## 2

*Manarag Jesucristo cutimuptin pasaypa fiyu runa chrayamunanpag cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo cutimur shuntamänanchipag canganta shumag tantiyapäcunayquitam munä. <sup>2</sup> Gamcunaga ama cäsupäcuychu runacuna “Jesucristo cutimunanpag cag höra chrayamushanam” nipäcushuptiqui. Chaynuypis ama criyipäcuychu “Quiquin Santu Espiritu musyachimasha cutimunanpag cag höra chrayamunganta” nipäcushuptiquipis o “Pablo apachimungan cartachrüpis chaynuylam niycan” nipäcushuptiquipis. Chaynuy nipäcushuptiqui ama chrasquipäcunquichu ni mancharipäcunquichu.

<sup>3</sup> Imata nipäcushuptiquipis ama chrasquipäcunquichu. Jesucristo cutimunanpäga puntata achca runacunam Tayta Diosninchipa contran sharcapäcunga. Nircurnam pasaypa juc fiyu runa ricacämunga. Chay runatam Tayta Diosninchi infiernuman chrurananpag caycan.

<sup>4</sup> Chay fiyu runa shamurga manam munangachu pipis Tayta Diosninchita adorapäcunanta. Chaynuypis manam munangachu pipis Diostanuy imatapis adoränanta. Chaynuypis “Nogaga Diosmi cä” nir Diospa templunmanpis Dios tucurmi jamacunga. <sup>5</sup> ¿Manachu yarpäpäcunqui gamcunawan caycälar chaynuy cananpag cangantaga maynam willapangäta? <sup>6</sup> Musyapäcunquinam chay fiyu runa manarag ricacämunanpag ima jarcaraycangantapis. <sup>7</sup> Chay runa manarag shamuptinpis Satanasha pacaylapa maynam runacunata Tayta Diosninchipa leyninta mana cäsucaycächinchu. Chaynuypis chay jarcaraycagmi jarcaranga Tayta Diosninchi jorguringancama. <sup>8</sup> Chay jarcaragta jorguruptinman chay fiyu runa ricacämunga. Chaytaga Señor Jesucristum munayninwan wañuchinga. Chaynuypis chipipaycar cutimurmi payta illacächinga.

<sup>9</sup> Jesucristo manarag cutimuptinmi quiquin Satanás yanapaptin chay fiyu runa ricacämunga. Ricarcamurna Satanasha munayninwan milagrucunata ruranga. Chay rurangacunaga manam rasunpachu canga.

<sup>10</sup> Chaynuypa achca runacunata engañanga. Chay engañasha runacuna Tayta Diosninchipa ali willacuyñinta cäsucuyta mana munagcunam. Chaynuy canganpita salvacärinanpa truquina ushacanga. <sup>11</sup> Tayta Diosninchipa willacuyñinta cäsucuyta mana munaptinmi paycunata Tayta Diosninchi jaguiryunga chay fiyu runa engañangacunawan criyichinanpag. <sup>12</sup> Chaynuypam lapanpis infiernuchru castigasha canga Tayta Diosninchi willacuyñinta mana chrasquicäringanpita y juchacunata cushisha rurar cawapäcunganpita.

*Salvasha cananpag Tayta Diosninchi acrangancuna*

<sup>13</sup> Señor Jesucristupa cuyaynin wauguicuna panicuna, gamcunataga Santu Espiritu Tayta Diosnilanchipag cawapäcunayquipag raquipäcushungayquipitam y Jesucristupa ali willacuyñinman yäracäringayquipitam Tayta Diosninchi salvapäcushushcanqui. Pay salvapäcushunayquipag unaynam gamcunata acrapäcushurayqui. Chaypitam imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita agradecäri.

<sup>14</sup> Chaynu y salvasha canayquipämi nogacuna Tayta Diosninchipa ali willacuyñinta gamcunata willapashcä. Chaymi Señor Jesucristo chipipaycar cutimur shuntashuptiqui gamcuna paywan cawapäcunqui.

<sup>15</sup> Wauguicuna panicuna, chaynu y cananpag caycappinga Tayta Diosninchiman shumag yäracäri ama gongapäcuychu gamcunata yachrachipäcungäcunata. Chaynuypis ama gongapäcuychu apachimungä cartachru yachrachingäcunata. <sup>16-17</sup> Quiquin Señor Jesucristo y Tayta Diosninchí cuyapämashpanchim imaypis shacyächimanchi y paycunam gloriamanpis pushamäshun. Paycuna shacyächishushpayqui yanapaycärishunqui ima ningayquipis y rurangayquipis alila cananpag.

### 3

#### *Tayta Diosninchita rugacäriñanpag Pablo ningan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy may chaymanpis ali willacuyñinta chrayachipäcunäpag. Payta rugacäriy gamcunata willapapti cushisha chrasquicäringayquinuyla waquin runacunapis chrasquicäriñanpag. <sup>2</sup> Chaynuypis rugacäriy fiyu runacuna imatapis mana rurapäcamäñanpag. Manam lapanchu ali willacuyta criyipäcun.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchega manam imaypis jaguirishunquichu. Paymi yanapäpächunqui shumag payman yäracäriñayquipag y cuydashunqui Satanás imatapis mana rurapäcushunayquipag. <sup>4</sup> Chaynu y captinmi Jesucristuman yäracäri mandapäcungänuyla gamcuna rurarcangayquita y imaypis rurapäcunayquipag canganta. <sup>5</sup> Chaymi Señor Jesucristo yanapaycärishunqui Tayta Diosninchí cuyacog cangannuy gamcunapis cuyacog capäcunayquipag. Chaynuypis Señor Jesucristo gamcunata yanapaycärishunqui imanuy nacarpis pay mana yamacaypa Tayta Diosninchita cäsucog cangannuy gamcunapis cäsucog capäcunayquipag.

#### *Lapan runacuna arunanpag cangan*

<sup>6</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa munayninwan gamcunata niycä: Guella wauguicunapita panicunapita ashucäriy. Chay wauguicuna panicuna yachrachipäcungänuychu manam cawarcän. <sup>7</sup> Gamcuna musyapäcunquinam nogacuna cawapäcungänuy cawapäcunayquipag canganta. Nogacuna micapäcunäpag arupäcurämi. <sup>8</sup> Manam pipa micuyñintapis mana pägaypaga micapäcurächu. Micapäcunäpag pitapis mana mañacäriñä casha pagas junagmi fiyupa arupäcurä. <sup>9</sup> Rasunpaga Jesucristupa apostulnin caycarga yanapämäñayquipag gamcunata mañacäriñanmi caran. Chaypa truinga gamcuna arucuyta yachracäriñayquipämi nogacuna arucäriñä.

<sup>10</sup> Gamcunacagchru caycar caynu y cananpag maynam nirä: “Mana arucog runaga ama micuchunpischu” nir. <sup>11</sup> Nogacuna mayapäcushcä gamcunachru waquin runacuna arucunanpa truinga runa imanuypis cawacunganta ricapälär purircanganta. <sup>12</sup> Chaynu y runacunataga Señor Jesucristupa munayninwan shacyächí y nipäcü: “Micuyta munarga arucärichun”.

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna, imaypis mana yamacaypa alicagcunalata rurarcawapäcü. <sup>14</sup> Gamcunachru maygayquipis cay cartachru ningäcunata mana cäsucogtaga pi cangantapis reguiy y chaywan pengacunapag ama gotucäpäcuychu. <sup>15</sup> Ichanga ama rabyapäpäcuychu. Chaypa truinga wauguiquitanuy paniquitanuy anyapäcü.

*Carta ushanan*

<sup>16</sup> Jauca cawachicog quiquin Señor Jesucristo jauca cawayta imaypis y imaycachrūpis goycushunqui. Chaynuypis lapayquicunawan imaypis Señurninchi cayculächun.

<sup>17</sup> Noga Pablo cay salüdüta quiquimi escribimü. Lapan cartäcunachrūpis quiquimi firmä; chaynuy escribimü. <sup>18</sup> Señor Jesucristo lapayquita cuyapycärishunqui. [Amén.]



## 1 TIMOTEO

### Timoteuman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Timoteo mösu canganpita pacham apóstol Pabluwan Tayta Diospa ali willacuyninta willacur puriran. Nircurnam Timoteuta Jesucristuman yäracogcunata Éfeso marcachru yachrachinanpag Pablo chruraran. Paycunata imanuy yachrachinanpag cangantapis musyananpämi cay cartata payman apachiran. Cay cartata liyirmi Diospa ali willacuyninta yachrachegcunapis y payman yäracogcunapis Tayta Dios munangannuy cawapäcunanpag yachracuran. Timoteupita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 16.1-3; 17.14-15; 18.5; 19.22; 20.4; Filipenses 2.19-22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Hebreos 13.23.

#### *Saludacuynin*

<sup>1-2</sup> Noga Pablo Jesucristupa apostulninmi cä. Salvamagninchi Tayta Dioswan shuwäcuycanganchi Jesucristum nogata acacamasha. Timoteo, Jesucristuman yäracuyninpa rasunpa wamränuy caycan. Cay cartata gamman apachimü. Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta goycushunqui.

#### *Lutanta yachrachegcunata amachänanpag cangan*

<sup>3</sup> Macedonia provinciaman aywacurna gamta rugacungänuyula Éfeso marcachru quëday lutan yarpaycunata yachrarcähegcunata amachänayquipag. <sup>4</sup> Chay lutancunata yachrachegcuna unay imanuypis cangancunalata y pipa castancuna cangalanta yachrachiptin amachanqui mana yachrachinanpag. Chaynuy yachrachir litularmi cawapäcun. Chaynuy cawapäcur manam Tayta Diosninchi munangantachu ruraran. Tayta Diosninchi munangan reguican Jesucristuman yäracuptinmi.

<sup>5</sup> Caynuy gamta niycä jucninchi jucninchipis ali shongunchipa ali yarpayninchiwan Tayta Diosninchiman lapan shongunchipa yäracur cuyanacur cawananchipämi. <sup>6</sup> Chay lutanta yachrachegcunaga manam chay yachrachingänuychu yachrachipäcun. Chaypa truquina manacagcunalata parlar lutancunata yachrachipäcun. <sup>7</sup> Tayta Diospa leyninpa yachrachiyta munapäcun. Munarpis manam musyapäcunchu ni quiquincuna imata nircangantapis ni imapita yachrarcächingantapis.

<sup>8</sup> Musyanchim ley ningannuy mayganta rurananpag y mana rurananpag canganta pipis yachrachiptinga Tayta Diospa leynin ali canganta. <sup>9</sup> Chaynuy pis musyanchim chay leycuna juchaynagcunapag mana canganta. Ichanga chay leycuna caycan fiyu runacunapag, mana cäsucogcunapag, Tayta Dios mana munangannuy cawagcunapag y juchäcogcunapag, Diosta mana respitagcunapag, taytanta mamanta wañuchegcunapag y runamasinta wañuchegcunapag, <sup>10</sup> olgupis warmipis jucwan jucwan puñucogcunapag, olgu caycar warminuy olguwan pengaypag puñucogcunapag, runamasinta ranticogcunapag, casquicogcunapag, Tayta Diosninchipa jutinta manacagcunapita jogarcogcunapag y paypa ali yachrachicuynincunapa contran ruragcunapag. <sup>11</sup> Chay ali yachrachicuypa salvacunanchipag ali willacuymi caycan. Chayta willacunapämi alabasha Tayta Dios acrarcomar chruramasha.

#### *Pabluta Tayta Dios cuyapangan*

<sup>12</sup> Fuerzäta gomagnï Señor Jesucristutam agradecicü. Paymi ali runa captïnuypis willacuyninta willacunäpag chruramasha. <sup>13</sup> Unayga Jesuspa contranmi lutanta rimarä. Chaynuypis payman yäracogcunata rabyaparä, ashliä. Chaynuuy captïpis mana musyaynïpa rurasha captïmi Tayta Diosninchi cuyapämasha. Chay wichanga Jesucristuman manarämi yäracurärächu. <sup>14</sup> Señurninchi pasaypa nogata cuyapämasha. Noga Jesucristuwan juc runanuyla captï tantiyachimasha payman yäracunäpag y runacunata cuyapänäpag.

<sup>15</sup> Cayga rasunpam y pipis caytaga criyipäcunanmi: Jesucristum shamusha lapan juchayogcunata salvananpag. Chay runacunapita nogam mas juchasapa carä. <sup>16</sup> Mayjina juchasapa captïpis chaynuuy cuyapämarmi perdunämasha. Chaynuuy perdunämanganta musyarmi waquin runacunapis tantiyacurcan paycunatapis perdunar mana ushacaypa cawayta chrasquinanpag canganta. <sup>17</sup> ¡Tayta Diosninchita imaypis alabasha cachun! ¡Paymi imaypis lapanpag munayniyog, mana wañog y mana ricacag! ¡Pay japalanmi Tayta Diosninchi! ¡Amén!

*Tayta Diospa ali willacuyninta Timoteo imaypis willacunanpag yächingan*

<sup>18</sup> Timoteo, gam nogapäga wamränuyimi caycanqui. Cay ningäcunata ruranqui. Ningänuy rurar shumag yachrachinqui Jesucristuman yäracogcunata, waquin runacuna contrayqui captinpis. Cay ruranayquipag ningäcuna caycan Tayta Diospa willacognincuna gampag ningannuylam. <sup>19</sup> Chaymi gam ima ayca captinpis Jesucristuman yäracur ali yarpayniyuwan ali willacuyninta yachrachinqui.

Chaymi waquincunaga shumag yarpayninwan mana rurar Jesucristuman yäracuycangantapis jaguiriyärisha. <sup>20</sup> Alejandrutawan Himeneutapis chaynuymi pasasha. Chaynuuy canganpitam paycunata Satanaspa munayninman chrurashcä. Chaynuypam yachracunga Tayta Diospa contran imatapis mana rimananpag.

## 2

### *Lapan runapag Tayta Diosninchita rugacunanpag cangan*

<sup>1</sup> Chauraga gamcunata nï: Imata rurapäcunayquipäpis Tayta Diosninchita rugacäriy, mañacäriy, agradecäriy lapan runacunapag.

<sup>2</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacäriy nacion mandagcuna y waquin autoridäcunapis ali mandananpag. Chaynuuy ali mandaptinmi noganchipis ali shumag jauca cawashun. Chaynuypis Tayta Diosta manchapacuypa y runacunawan ali cawashun. <sup>3</sup> Tayta Diosninchita chaynuuy rugacuy alim. Salvamagninchi Tayta Diosninchipis chaynuuy rurananchitam munan. <sup>4</sup> Chaynuypis lapan runacuna ali willacuyta chrasquicur salvacunantam munan.

<sup>5</sup> Juclaylam Tayta Diosninchega. Chaynuypis Tayta Diosninchiwan ali cawananchipag juc runalam shuntamagninchi. Chay runaga Jesucristum.

<sup>6</sup> Paymi runacunapa juchancuna janan wañuran lapan runacuna salvananpag. Tiempun chrayamuptin pay truquinchi wañunganta Dios musyaycächimanchi. <sup>7</sup> Chay willacuyninta noga willacunäpag y apostulnin canäpämi Tayta Diosninchi nogata chruramasha mana Israelcag runacunata ali willacuyta willapänäpag. Cay ningäga rasunpam. Manam casquicüchu.

<sup>8</sup> May chaychrüpis runacuna shuntacäpäcunganchrü Tayta Diosta ali shongunpa rugacärichun. Chaynuuy rugacärinanpäga capäcunan

piwanpis mana rabyachinacusha ni litunacusha. <sup>9</sup> Warmicuna ali warminuy ricanapag cag röpacunalata jaticuchun. Adornacur aläpaga agchantu tucuyunupa ama rurachicuchunchu. Öruwan, perlaswanpis ama aläpaga adornacuchunchu ni aläpa cuestag röpacuna jaticuylapäga ama yarpächunchu. <sup>10</sup> Chaypa truquinga Tayta Diosninchita manchapag warmicunanuy alicunalata rurapächunchu.

<sup>11</sup> Shuntacäpöcunganchru Tayta Diospa willacuyninta yachrachiptinga warmicuna shumag respétuwan manchapacuypa yachracärichun. <sup>12</sup> Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunachru warmicuna olgucunata manam yachrachinanchu ni olgucunata munangannuy manam mandanmanchu. Paycunaga chaynuy capäcunanpächu manam caycan. <sup>13</sup> Tayta Diosninchi Adantarämi puntata camaran. Nircur-rämi Evata camaran. <sup>14</sup> Chaynuypis manam Adantachu Satanás engañaran sinöga Evatam. Chaynuypa Eva jucha rurayman chrayaran. <sup>15</sup> Ichanga warmicuna wamrayog carnam y wamrancunata shumag uywarmi, shumag yarpachracuypa imatapis rurar imaypis Jesucristuman yäracurmi y cuyacog carmi y mana juchäcuypa cawarmi salvacäringa.

### 3

#### *Jesuman yäracogcunachru mandagcuna imanuy cananpag cangan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracogcunachru mandag cayta yarpagcäga alitam yarparcan. <sup>2</sup> Chaymi mandagcagcunaga canman imatapis mana rimaytucusha. Canman juc warmilapa majan, shumag cawag, yarpachracurir imatapis shumag rurag, respitacog, pachachicog y jucta shumag yachrachinanpänu. <sup>3</sup> Chaynuypis canman mana upyag, mana pelyag sinöga jauca cawag, lisu mana cag, y guellaylapag mana yarparag. <sup>4</sup> Chaynuypis canman wasinchru cagcunata shumag mandayta yachrag. Wamrancunatapis cäsucog cananpag y respitacog cananpag shumag yachrachinman. <sup>5</sup> Wasinchru cagcunata shumag mandayta mana yachrarga Diosman yäracog shuntacagcunatapis yachrachiyta ni mandayta manam yachrangachu. <sup>6</sup> Chaynuypis chayrag yäracusha cagcunaga Jesucristuman yäracogcunata manam yachrachinanchu ni mandananchu. Paycunaga runa tucur yachrag tucurunmanmi. Chaynuy canganpita Satanás castigasha cananpag cangannuyman chrayarunman. <sup>7</sup> Chaynuypis respitädu canman Jesucristuman mana yäracog runacunapitapis. Chaynuypa pipis lutancunata paypag mana rimangachu ni Satanás munanganta rurayman chrayangachu.

#### *Diacunucuna imanuy cananpag cangan*

<sup>8</sup> Chaynuypis diacunucuna\* canman respitäducagcuna, mana casquicuypa rasuncaglata rimag, mana upyag y gänaylata mana yarparag. <sup>9</sup> Paycuna ali yarpayninwan Dios musyachimanganchi yachrachicuycunaman lapan shongunpa criyipäcunman. <sup>10</sup> Diacuno cananpäga puntata shumagrag imanuy cangantapis ricapäcunquiman. Lapan ima ruranganpis ali captinga diacuno cananpag chrurapäcunquiman.

<sup>11</sup> Chaynuyla warminipis† alipag ricasha canman, pipa washantapis mana rimag, shumag tantiyacog y Tayta Diosninchi munangannuy imaypis cawag.

\* 3:8 3.8 Diacunucunaga Jesucristuman yäracogcunachru yanapagcunam. † 3:11 3.11 Waquin yarpan diacunucunapa warminpag rimaycanganta. Waquinna yarpan diacunisapag rimaycanganta (ricay Romanos 16.1).

<sup>12</sup> Chay diacunucuna canman juc warmilapa majan. Chaynuypis wamrancunata y wasinchru cagcunata mandayta yachrag. <sup>13</sup> Chay diacunucuna rurananpag cagcunata ali ruraptinga ali ricasham canga. Chaynuypis Jesucristuman yäracunganta pitapis mana manchacuypa willapanga.

*Pablo imapag cay cartata apachingan*

<sup>14</sup> Timoteo gamcagman wara wichancuna shamuyta yarpaycä. Ichanga puntata cay cartata gampag apaycächimü. <sup>15</sup> Guepacämupti imaptiga cay cartachru niycänam Tayta Diospa ayllunga imanuy shumag ali cawananpag cangantapis. Chay ayllunga cawaycag Diosman yäracog shuntacagcuna caycan. Yäracog, shuntacagcuna rasuncagta niran y lutanacunata Tayta Diosninchipag rimaptinga rasuncagta tantiyarcächin.

<sup>16</sup> Lapanchim musyanchi Tayta Diospa ali willacuynin lapanpitapis mas ali canganta:

Jesucristo runanuylam yuriran.

Santu Espiritum niran pay lapan ningancuna y rurangancuna rasuncag canganta.

Angilcuna payta ricaran.

Jesucristupa willacuynin may naciuncunachrupis willacusham caran.

May chaychrupis payman yäracäriran.

Cieluman cutirnam Tayta Diospa ñaupagninman chrayaran. Gloriaman cutirmi Tayta Diospa ñaupagninchrüna caycan.

## 4

*Waqin runacuna mana ali yachrachicuyunata criyinanpag cangan*

<sup>1</sup> Santu Espiritu shumag musyachimanchi nagana cay pacha ushacänanpag captinna imanuy cananpag cagtapis. Chay wichan waquin runacuna Jesucristupa yachrachicuyinuncunata jaguiringa, casquicog diablucunata cäsüpäcunga y diablupita yachrachicuyinuncunata chrasquicäringa. <sup>2</sup> Chaynuypis chay runacuna cäsucäringa casquicog y musyaycarpis lutan rimag runacunata. Chay casquicog y lutan rimag runacuna mana alicunata yachrachirpis manam imapis gocärinchi.

<sup>3</sup> Chay runacunaga olgupis warmipis majachacunanta y Tayta Diosninchi camangan waquincag micuycuna micapäcunanta mana munapäcunchu.\*

Chay camangancunaga caycan Tayta Diosninchimán yäracogcuna payta agradecicurir micapäcunanpämi. <sup>4</sup> Tayta Diosninchi camangancunaga imapis alim. Pipis manam ninmanchu mana ali canganta. Chaypa truquina payta agradecicurir lapanta chrasquicushun. <sup>5</sup> Chaynuy Tayta Diosninchi escribichinganchru camangancuna imapis ali canganta niptin y agradecicur Diosninchita rugacusha lapan micuycuna shumag alim micunapag.

*Timoteo shumag rurananpag y yachrachinanpag cangan*

<sup>6</sup> Chay ningäcunata wauguicunata panicunata shumag yachrachirga Tayta Diosninchi ningancunata shumag yachracurga y ali yachrachicuyunata cäsucurga Jesucristupa ali yachrachegninmi canquipag.

<sup>7</sup> Ama chrasquiychu runacuna Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga yachrachingancunata. Chay yachrachiyta chrasquicunayquipa truquina Tayta Diosninchi munangannuy waran waran caway. <sup>8</sup> Física

\* **4:3** 4.3 Majayog cay ali canganta niycan Génesis 2.18-chru. Imayca micuypis ali canganta niycan Génesis 9.3-chru y San Marcos 7.18-20-chru.

ruray cuerpuyquipag ali captinpis Tayta Dios munangannuy cawaymi mas ali caycan. Física rurayga ali caycan cay pachachru cawanalapami. Tayta Diosninchi munangannuy cawaymi ichanga cay pachachru y cieluchrúpis ali cawananchipag caycan. <sup>9</sup> Cay ningancunaga rasunpam y lapanmi criyipácunan. <sup>10</sup> Chay ningancuna rasunpa captinmi imanuy nacarpis Tayta Diosninchi munangannuy imaypis cawaycanchi. Cawaycag Tayta Diosninchi salvamánanchipag canganta musyarmi payman imaypis yáracucanchi. Payga pitapis lapantam salvayta munan y payman yáracogcunataga rasunpa salvaycan.

<sup>11</sup> Cay ningácunataga lapan runacunata yachrachiy y manday rapácunanpag. <sup>12</sup> “Manaräpis mayor runa† caycar ¿imanuypatag Timoteo yachrachimäshun?” nir runacuna nipäcuptinpis ama cäsüpaychu. Cäsüpäñayquipa truquina ali shimilayquipa pi maytapis parlapay, mana juchäcur shumag caway, runamasiquita cuyapay, y Tayta Diosninchiman imaypis yáracuy. Chaynuy ali caway lapan ricacunapag. <sup>13</sup> Chrayamungäcama Tayta Diosninchi escribichingacunata wauguicunata panicunata liyipanqui. Chaynuypis shacyächinqui y yachrachinqui. <sup>14</sup> Chay lapan ruramayquipag cagcunata rurinqui. Mayor wauguicuna umayquiman maquina chruraycur rugacuycaptinmi willacogninta Tayta Dios niran ruramayquipag cagcunata gamta müsychishunayquipag.

<sup>15</sup> Chay ningácunata lapanta mana gongaypa imaypis ruray. Chaynuypis ningänuyula cawaycangayquipita mas ali caway lapan runacuna ricashunayquipag. <sup>16</sup> Cuydädu juchäcurunquiman. Yachrachingayquicunachrúpis mana alita yachrachinquiman. Alilata ruraycangayquinuy y yachraycähingayquinuyula imaypis caway. Chaynuy cawarga salvacunquim y mayashogniquicunatapis salvanquim.

## 5

### *Yáracogmasincunawan imanuy canapag cangan*

<sup>1</sup> Auquincunata ama piñapaychu. Chaypa truquina taytayquitanuy shacyächiy. Mösucunatapis wauguiquitanuy ricay. <sup>2</sup> Chacwancunatapis mamayquitanuy ricay. Chaynuyla jipashcunatapis paniquitanuy respëtuwan ricay.

### *Viudacunata shumag ricananpag cangan*

<sup>3</sup> Aylluynagcag viudacunata respëtuwan yanapay. <sup>4</sup> Ichanga viudapa wawancuna o willcancuna carga ayllun cayapectinga paycuna puntata yanapayta yachrachun. Yanapächun quiquincunatapis cuyar uywan-ganpita. Chaynuy cawanantam Tayta Diosninchi munan.

<sup>5</sup> Rasunpa aylluynag viudacunaga pininpis mana captin yáracur Tayta Dioslatam chacaypapis junagpapis rugacurcan. <sup>6</sup> Ichanga quiquin munangalanta rurag viudacunaga Tayta Diosninchi munangannuy mana cawar wañushanuyimi caycan. <sup>7</sup> Viudapa aylluncunata shumag yachrachiy yanapänanpag pipis paycunata mana jamurpänanpag.

<sup>8</sup> Pipis wasinchru tiyagcunata y aylluncunata mana yanaparga Jesucristupa yachrachicuyincunata jaguirisha. Chaynuypis Jesucristuman mana yáracog runacunapitapis mas mana alitam ruraycan.

<sup>9</sup> Viudacunaga sogta chrunca (60) watayogpitarag y juc runalawan majachacusha cagcuna yanapasha canman, <sup>10</sup> alita ruranganpita shumag

† 4:12 4.12 Cay versiculuchru Pablo Timoteuta “mösu” nin. Ichanga Timoteo quimsa chrunca o chrusco chrunca watayognuymi caran. Chaynuy niran quiquinpita y respitädu auquincunapita mas mösu captinmi.

ricasha cagcuna, wamrancunata shumag uywasha cagcuna, wasinman chrayagcunata ali chrasquicusha cagcuna, Jesucristuman yäracogcunata imalachrüpis yanapasha cagcuna, nacagcunata cuyapasha cagcuna y lapantapis alita rurasha cagcuna.

<sup>11-12</sup> Jipashlarag viudacunataga yanapasha cananpag cag listaman ama chruraychu. Listachru caycagcunaga lapan shongunpa Jesucristulapag imaycatapis rurananpag y mana yapapacuyya cawananpämi nipäcuran. Chaymi jipashlarag viudacunaga quiquin munangannuy cawayta munar y yapay majachacuyta munar lapan ningancunatapis jaguiriyärin. Chaynuy rurarga juchäcuymänmi chrayapäcun. <sup>13</sup> Nircurpis wasin wasin puripäcun, guella cayta yachracärin. Manam chaylatachu sinöga pipapis washanta rimar puripäcun. Maymanpis chrayanganmanga jatigar y mana rimanan cagcunata rimar puripäcun.

<sup>14</sup> Chaymi jipashlarag viudacunaga yapay majachacärinman wawan cananpag, wasinchru ruraynincunata rurananpag. Chaynuy captinna chriquipagnincuna imapitapis mana jamurpanganachu. <sup>15</sup> Waquin viudacunaga yargushana ali cawaycanganpita Satanás munanganta rurananpag.

<sup>16</sup> Jesucristuman yäracog warmipa maygan viudapis ayllun captinga chay viudata paymi yanapänan yäracog shuntacagcunapita yanapasha mana cananpag. Chaynuypa rasunpa aylluynagcag viudacunata yanapänanpag.

### *Wauguicunata yachrachegcuna shumag ricasha cananpag cangan*

<sup>17</sup> Jesucristuman yäracogcunachru shumag mandag mayor wauguicunata respëtuwan ricapänman y pägapäcunman. Masrag respitapäcunman y pägapäcunman chay mayor wauguicunachru Tayta Diospa ali willacuyninta willacogcunata y yachrachegcunata. <sup>18</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Trigu jarog törupa shiminman bozalta ama chrurapaychu”. Chaynuypis niycan: “Arupacog runaga arunganpita pägasham canan”.\*

<sup>19</sup> Jesucristuman yäracogcunachru mayor wauguicunapag mayganpis contran rimapinga ama cäsupaychu. Ishcay quimsa runacuna nishuptiquirämi rasunpa canganta criyinquiman. <sup>20</sup> Maygan mandag wauguipis juchäcuptinga piñapay lapanpa ñaupagninchru waquincunapis manchacur mana juchäcunapag.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi, Jesucristo y acrasa angilcunapis mayaycaptin gamta ni: Pipapis favurnin mana sharcuyya chay ningänuyula lapantapis shumag ruray.

<sup>22</sup> Jesucristuman yäracogcunachru mandag cananpag wauguita chru-ranayquipäga shumagrag musyapacuy imanuy cawangantapis. Chay chrurangayqui juchäcuptinga gampis juchayogmi ricacunqui. Cuydädu lutanta rurarunquiman.

<sup>23</sup> Pachra nanaywan imaypis gueshyarga yaculataga ama upuychu; sinöga jampilapag ichiclata vinutapis upuy.

<sup>24</sup> Waquin runacunapa juchancuna manaräpis imapis captin juclam musyacan. Waquin runacunapam ichanga juchancuna nircur-rag musyacan. <sup>25</sup> Chaynuy waquinpaga ali rurangancuna juclam musyacan. Waquinpanam ichanga nircur-rag musyacan.

\* 5:18 5.18 Deuteronomio 25.4; San Lucas 10.7

## 6

*Jucpa munayninchru car patrunnincunata ali ricananpag cangan*

<sup>1</sup> Jucpa munayninchru cag runacuna patrunnincunata shumag respitächun. Chaynuy respitapinga Tayta Diospag y willacuyninpag lutanta pipis mana rimangachu. <sup>2</sup> Patrunnin yäracogmasin captinpis shumag respitächun. “Payga yäracogmasimi” nir ama manacagman chrurachunchu. Yäracogmasin caycappinga cuyanacur masrag mandanganta rurachunpis. Chay lapanta shumag yachrachinqui y anyanqui.

*Lutan yachrachegcunapita cuydacunanpag yächingan*

<sup>3</sup> Waquin runacunaga lutantam yachrachipäcun. Paycunaga Señor Jesucristupa ali willacuynin y Tayta Diosninchi munangannuychu manam willacärin. <sup>4</sup> Chay runacunaga musyagtucurpis imatapis manam musyapäcunchu. Gueshya puregnuypis piwan maywanpis litular puripäcun. Chaynuy carmi chriquinacärin, jagayächinacärin, ashlinacärin y mana yäracärinacuyya cawapäcun. <sup>5</sup> Lutan yarpaycunala umanchru captinmi imaypis pelyalar cawapäcun. Paycuna rasunpa cag ali willacuyta mana musyapäcunchu. Chaynuy mana musyarmi Tayta Diospa ali willacuynin ricuyänanpag canganta yarpapäcun.

<sup>6</sup> Rasunpam Tayta Dios munangannuy cawayga shumag ali caycan imaycanpis cangalanwan cushisha cawaptinga. <sup>7</sup> Yurir imatapis manam apamushcanchichu. Chaynuylam wañurpis imatapis mana apashunchu. <sup>8</sup> Micunanchipag y jaticunanchipag caycappinga cushisha cawashun.

<sup>9</sup> Ichanga ricu cayta munar mana ali rurayman chrayapäcun. Nircurga chay mana ali ruraycunapita yarguyta mana puedipäcunchu. Chaynuy carnam manacagcunata rurayta munapäcun y mana tantiyapäcunchu quiquincunapag mana alita ruraycanganta. Chaynuy carnam pasaypa nacayman chrayapäcun. <sup>10</sup> Pasaypa guellaylapag yarparayga mana ali ruraycunaman yarparaymi. Chaymi pasaypa imanpis canalnchapag ashir waquin runacuna Jesucristupa yachrachicuynincunata jaguiricusha. Chaynuyta pasaypa nacayman chrayapäcusha.

*Tayta Diosninchi munangannuy cawanapag yächingan*

<sup>11</sup> Gam Tayta Diosman yäracog runa caycarga chaynuy ruraranquiman. Chaypa truqinga alilata ruray, Tayta Dios munangannuyta y payman yäracur caway. Chaynuypis runamasiquita cuyapay, mana yamacaypa nacarpis y piwanpis mana runa tucuyta caway. <sup>12</sup> Gam nacarpis imaycanuytipis Diospa ali willacuyninchru yachrachicuynincunata cäsucuy. Imaypis chaynuy cäsucurga mana ushacaypam cawanqui. Chaypämi Tayta Diosninchi gamta chrurashushcanqui. Nircurpis chaypämi Jesucristuman lapan shonguyquipa yäracungayquita achcag runacuna musyapäcunanpag willapashcanqui.

<sup>13</sup> Cananga lapan imaycatapis cawacheg Tayta Diosninchi mayaycaptin y Poncio Pilätupa ñaupagninchru rasuncagta willacog Jesucristo mayaycaptin gamta ni: <sup>14</sup> Tayta Diospa yachrachicuynincuna chrasquinagayquita lapantapis mana gongaypa, mana trucachiyta ruray. Lapanta chaynuy ruranqui pipis mana Diospa yachrachicuynincunapa contran rimapäcunanpag. Chaynuy ruray Señor Jesucristo cutimungancama.

<sup>15</sup> Tiempun chrayamuptinmi Jesucristuta Tayta Diosninchi cachramunga. Paymi imaycapäpis y pi maypapis munayniyog caycan. Chaynuypis reycuna y munayniyog cagcuna paypa munayninchru carcan y paycunapita mas munayniyog caycan. <sup>16</sup> Paylam mana wañog. Payga

caycan shumag chipipaycagchrümi. Chaymanga pipis manam ashuycuy-latapis puedincho. Paytaga manam pi runapis ricashachu ni ricaytapis puedincho. ¡Pay imaycamapis shumag ricasha cachun y imaycapäpis munayniyog cachun! ¡Amén!

<sup>17</sup> Ricu imaycayogpis cagcunata ninqui ricu carpis mana runatucunanpag ni imaycanmanpis mana yäracunanpag. Chay riquësanpis imaycanpis ushacaglam. Chaypa truquina yäracärichun Tayta Dioslan. Paymi imaycatapis noganchipag cananpag gomanchi. Chaynuypa cushisha cawananchipag. <sup>18</sup> Chay ricucunata ninqui imaypis alicaglata rurapäcunanpag, imaycanpis canganpita waquincunata yanapänanpag. <sup>19</sup> Tayta Diosman yäracur alicunata rurar cawarmi gloriaman aywanga Tayta Diosninchipa ñaupagninchru imaypis cawanapanpag.

### *Carta ushanan*

<sup>20</sup> Timoteo, lapan yachrachingäcunata mana gongaypa, mana truchachiypa ruray. Ama chrasquipaychu Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga rimagcunata y yachrachingancuna rasunpa canganta yarpar yachrachegcunata. <sup>21</sup> Waquincunapis chaynuy lutancunata yachrachirmi Tayta Diospa yachrachicuynincunatapis jaguiriycusha.

Tayta Diosninchi gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]



## 2 TIMOTEO

### Timoteuman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Apóstol Pablo chay wichan carcilchru caycaran. Chay carcel caran Roma marcachru. Timoteo Éfeso marcachru Jesucristupa willacuyninta yachrachir caycaran. Chaymi Pabluta autoridácuna wañuchinanpag canganta yarpaña cay cartata Timoteuman apachiran imaypis Tayta Dios munangannuy cawanapag.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi acramasha captinmi Jesucristupa apostulnin caycä. Chaynuy carmi Tayta Diosninchi mana ushacaypa cawayta Jesucristuman yäracogcunata promitinganta willacuycä. <sup>2</sup> Timoteo, cuyay wamränuy captiquim gamman cay cartata apachimü. Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta goycushunqui.

#### *Timoteupita Pablo Tayta Diosta agradeccungan*

<sup>3</sup> Timoteo, chacaypapis junagpapis Tayta Diosninchita rugacur gampag imaypis mana gongaypam payta agradeccuycä. Pay mandanganta ruraycä ali yarpayniwan unay ayllücuna rurangannuy. <sup>4</sup> Wagaycagta jaguiriyacamungäta yarpami fiyupa laquicuycä. Chaymi cushicunäpag gamwan pasaypa tincuyta munaycä. <sup>5</sup> Noga yarpaycämi Tayta Diosninchiman lapan shonguyquipa yäracungayquita. Awillayqui Loida y mamayqui Eunicipis puntapitana yäracáriran. Noga musyá gampis paycunanuy yäracungayquitam. <sup>6</sup> Chaymi gamta yarpaycächí Tayta Diosninchi ruranayquipag chrurashungayquita masta ruranayquipag. Tayta Diosninchi chaynuy chrurashurayqui maquíta umayquiman chruraycur payta rugacuptimi. <sup>7</sup> Tayta Diosninchega mancharir cawananchipächu manam chruramashcanchi. Sinöga munayniyog, cuyanacog, yarpachracurir imatapis rurar cawananchipämi chruramashcanchi.

<sup>8</sup> Gam ama pengacuychu Señor Jesucristupita willacuyta. Chaynuypis ama pengacuychu Jesucristupa janan présu caycangäpita. Chaypa truquina Tayta Diosninchi munayninta goshungayquiwan noga nacangänuy Jesucristupa ali willacuynin janan nacay. <sup>9</sup> Tayta Diosninchi salvamashcanchi y chruramashcanchi pay munangannuy cawananchipämi. Chaynuy ruramashcanchi manam alita rurag cayninchipachu, sinöga quiquin munayninpam y cuyapämashpanchim. Cay pachata manarag camarmi Jesucristo cayninpa cuyapämashcanchi. <sup>10</sup> Chay cuyapämanganchitam cananga noganchiman Jesucristuta cachramur Tayta Dios musyachimashcanchi. Jesucristum salvamashcanchi. Chaynuy captin wañunapag caycashapis paymi salvamashcanchi. Chaynuypis willacuyninchrüna musyachimashcanchi mana ushacaypa cawananchipag canganta y mana wañunanchipag canganta. <sup>11</sup> Chay ali willacuyninta willacunäpag Tayta Diosninchim chruramasha. Chaynuypis apostulnin canäpag y yachrachegnin canäpämi chruramasha. <sup>12</sup> Chaynuy cangäpitam noga nacaycä. Nacarpis noga manam pengacüchu. Noga musyämi piman yäracungätapis. Chaynuypis noga musyämi pay munayniyog cayninwan juiciu final junagcama nogata ricamänapag canganta.

<sup>13</sup> Timoteo, noga ali yachrachicuyta yachrachipti yachracungayquinuyla yachrachiy. Jesucristuwan juc runanuyla caycarga payman yäracur y piwanpis cuyanacur caway. <sup>14</sup> Noganchichru caycag Santu Espiritu yanapaycäshuptiquega rasuncag yachrachicuycunata yachracungayquinuyla yachrachinqui.

<sup>15</sup> Musyangayquinuypis Asia provinciachru wauguicuna achcagmi jaguiriyärimasha. Figelo y Hermogenispis jaguiriyärimasham.

<sup>16</sup> Ichanga Onesiforupa wasinchru tiyagcunata Señor Jesucristo cuyapayculächun. Pay watucamar imaypis cushichimasham. Mana pengacushachu prësu caycangäpita. <sup>17</sup> Chaypa truqinga Romaman chrayamurpis payga mana jamaypam ashimaran tarimangancama. <sup>18</sup> Señor Jesucristo juiciu final junag payta cuyapayculächun. Musyangayquinuypis Efesuchru casha pay shumagmi yanapämasha.

## 2

### *Nacarpis Jesucristuman Timoteo yäracunanpag cangan*

<sup>1</sup> Wamränuyispis Timoteo, Jesucristo cuyapaycäshuptiquega valurchacuy. <sup>2</sup> Achca runacunapa ñaupagninchru yachrachingäcunata mayanagquita yäracuypag y yachrachinanpag cagnuy runacunata willapanqui.

<sup>3</sup> Jesucristo raycu yäracogcuna nacangannuy nacarpis awantay ali soldädu ima nacaytapis awantangannuy. <sup>4</sup> Manam pi soldädupis soldädu caycanganta jaguiriycur juc ruraycunaman aywacunchu. Chaypa truqinga mandagnin ningantam ruran. <sup>5</sup> Chaynuylam cörriyta yalinacuychru cörregcunapis cörrinanpag imanuyispis niycanganta cäsucur cörrir yalegcäga premiuta chrasquingam. <sup>6</sup> Chaynuypis arupacöga chracrachru shumag arunganpita cosëchachrüga chrasquinanpag cagta puntatam chrasquinan. <sup>7</sup> Cay lapan ningäcunata shumag yarpachracuy. Señurninchim lapanta tantiyachishunqui.

<sup>8</sup> Jesucristupita yarpachracuy. Paytam wañunganpita Tayta Diosninchi cawarichimusha. Pay rey Davidpa ayllunmi caran. Paypa ali willacuynintam noga willacuycä. <sup>9</sup> Ali willacuyta willacungäpitam fiyupa nacarcächiman. Pitapis wañuchishanuy caychru cadinaraycä. Ichanga Tayta Diosninchipa ali willacuynin manam cadinaraycanchu.

<sup>10</sup> Chaymi nacarpis awantaycä Tayta Diosninchi acrangancag runacuna raycu paycunapis Jesucristuman yäracuyninpa salvacuninpag y mana ushacaypa cawayman chrayapäcunanpag.

<sup>11</sup> Cay ninganga rasuncagmi:

Jesucristuwan wañusha carga cieluchrüpis paywanmi cawashun.

<sup>12</sup> Nacayta awantaycarga paywanmi mandashun.\*

Niegashaga paypis niegamäshunmi.

<sup>13</sup> Jesuspag mana yäracuypag captinchipis payga imaypis noganchiwanmi caycan.

Pay chaynuypis caycan rurananpag cagta jaguiriycur jucta mana rurarmi.

### *Timoteo imanuy cananpag cangan y yachrachinanpag cangan*

<sup>14</sup> Wauguicunata panicunata chaypita yarpächiy. Tayta Diosninchita testiguta chruraycur paycunata anyay manacag yachrachicuycunapita mana litupäcunanpag. Litupäcungan manacagpämi caycan.

\* **2:12** 2.12 Jesucristuman yäracogcuna paywan mandananpag cagta mas musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 20.4-6.

Chaynuy litupäcuptin mayagnincuna Tayta Diosninchiman manana shumag yäracäringanachu. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi ali ricashunayquipag imaycanuy papis rasuncag willacuyninta shumag yachrachiy. Chaynuy captin arog runa shumag arusha car mana pengacungannuy gampis manam pengacunquipächu.

<sup>16</sup> Ichanga Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga parlagcunapita ashucunqui. Chaynuy parlagcunaga Tayta Diosninchi mana munangannuy cawaymanmi waranpa waranpa chrayapäcunga.

<sup>17</sup> Chaynuypis cangrena runapa cuerpuna mashtacangannuy mi lutan yachrachingancunaga may chaymanpis chrayaycan. Chaynuy yachrachegcuna Himeneuwan Filetum carcan. <sup>18</sup> Paycuna manam rasuncagtachu yachrarcächin. Paycuna nircan: "Jesucristuta chrasquicur maynam wañunganchipita cawarimushanuy caycanchi. Manam yapayga wañunganchipita cawarimushunachu". Chaynuy nirmi waquincunataga yarpachracachin Jesucristuman manana yäracunanpag.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchipa rasuncag yachrachicuynin ali rurasha cimientu quëdangannuy mi caycan. Chaychrümi caynuy escribiraycan: "Tayta Diosninchi musyanmi pï payman yäracungantapis"✠ y "Tayta Diosninchiman yäracogcäga juchäcuycunapita ashucuchun".✠

<sup>20</sup> Jatun alinnincag wasichruga imaycanpis manam örulapitachu ni guellaylapitachu caycan sinöga guerupitapis mitupitapis caycanmi. Örupita guellaypita cagcunaga caycan imalapis captin charircunanpag y guerupita mitupita cagcunaga caycan quiquin waran waran charircunanpämi. <sup>21</sup> Pipis lutan yachrachicuycunata jaguirirga örupita o guellaypita imaycapis cangannuy mi caycan. Wasiyog imalapis captin imaycantapis charircungannuy mi Tayta Diosninchi chay runata churangay pay munangannuy rurananpag. Chaynuy carna chay runa listu canga imatapis alita rurananpag.

<sup>22</sup> Mösucuna mösu cayninwan imatapis lutanta rurangannuyga ama ruraychu. Chaypa truqinga Tayta Dios munangannuy shumag caway. Paylaman imaypis yäracuy. Cuyanacur jauca caway. Chaynuy ruray Tayta Diosninchita ali shongunwan rugacog wauguicunawan panicunawan. <sup>23</sup> Manacagcunapita runacuna parlapäcuptin ama cäsuyaychu. Musyanquinan chaynuy parlarga litupäcunapag canganta. <sup>24</sup> Tayta Dios mandanganta rurananpag acrascha runaga piwanpis mana litog canan. Pipäpis alim canan. Pitapis shumag yachracheg y pasensiyog canan. <sup>25</sup> Contran sharcogcunata ali shongulanpa tantiyachinan. Chaynuy tantiyachiptinga capaschrar Tayta Diosninchi paycunata wanacachinmanpis rasuncag willacuyla chrasquicunapag. <sup>26</sup> Chaynuy chrasquicurga Satanaspä munayninchru caycanganpita y Satanás munanganta ruraycanganpita borrächu canganpita sänagnuy pis gueshicärinman.

### 3

*Cay pacha ushacänanpag captinna runacuna imanuy pis cananpag cangan*

<sup>1</sup> Timoteo, yarpay Jesucristo cutimunanpag captinna pasaypa sasa cawanapag canganta. <sup>2</sup> Chay wichan runacuna capäcunga quiquilanpag imatapis yarparag, guellaylapag yarparag, manacagcunapita runatucog, ashlicog, taytantapis mamantapis mana cäsucog, mana agradecicog, Tayta Diosninchita mana respitag. <sup>3</sup> Chaynuypis cuyacuyniyag canga

y mana amistay munag canga. Tumpacog canga, shongun munanganta imatapis rurag, pasaypa fiyu canga, imapäpis alicagpäga contran canga. <sup>4</sup> Runacunata chriquegnincunaman entregag y mana yarpachracuypa imatapis rurag canga. Pasaypa runatucog canga. Tayta Diosninchi munanganta rurananpa truquina quiquin munangalata ruranga. <sup>5</sup> Tayta Dios munangannuy cawagtucunga. Ichanga chaynuy cawanganwan musyachicunga Tayta Diospa munayninchrü rasunpa mana canganta. Chaynuy car paycuna Tayta Dios munangannuychu mana cawapäcunga. Chaynuy cag runacunapitaga ashucuy.

<sup>6</sup> Chaynuy runacunapitam waquincuna pipa wasinmanpis warmicunata lutanta yachrachinapag yaycapäcun. Chay warmicuna juchan atipasha car munangannuyta imatapis rurag y shumag mana tantiyacog carcan. <sup>7</sup> Chay warmicuna imaypis yachracurcan. Ichanga manam imaypis Jesucristupa ali willacuyninta tantiyapäcunchu. <sup>8</sup> Janiswan Jambres\* Moisespa contran sharcungannuyimi chay mana ali yachracheg runacunapis rasuncag willacuypa contran sharcapäcun. Chay yachrachegcuna imaypis lutancunalata yarpami Tayta Diospa yachrachicuynincunata mana rasunpa criyipäcunchu. <sup>9</sup> Ichanga paycunapa yachrachicuynincunata runacuna mas mananam chrasquipäcunganachu. Lapan runacunanam tantiyacunga imatapis mana musyag capäcunganta. Chaynuyimi pasaran chay ishçay runacunawanpis.

### *Timoteuta Pablo yächingan*

<sup>10</sup> Gam ichanga yachrachingänuy shumag cawaycanqui, cawangänuy, yarpangänuy. Shumag musyanqui Jesucristuman yäracungäta, pasensiacog cangäta, cuyacog cangäta, mana yamacaypa nacachipäcamaptinpis cawangäta, <sup>11</sup> rabyapäpämanganta y nacachipäcamanganta. Antioquia, Iconio, Listra marcacunachru pasamanganta y rabyapämaptinpis awantangäta gam shumagmi musyaycanqui. Ichanga chay lapanpita Jesucristum salvamaran. <sup>12</sup> Jesucristo munangannuyta y payman yäricular cawagcunataga lapanta rasunpam rabyapäpäcunga. <sup>13</sup> Fiyu runacuna y engañagcunaga mas mana ali caymanmi chrayapäcunga. Waquincunata engañanga y quiquincunapis engañasha capäcunga.

<sup>14</sup> Gam ichanga Tayta Diospa willacuyninta yachracungayquinuyta shumag caway. Gam musyanqui chay willacuy rasuncag canganta. Chaynuyispis musyanquim yachrachishogniquicuna pi canganta. <sup>15</sup> Wamra cangayquipita pacham Tayta Diosninchi escribichingancunata yachracushcanqui. Chay escribichingancunam tantiyachishushcanqui Jesucristuman yäracur salvacunayquipag canganta. <sup>16</sup> Chay escribichacunaga lapanpis caycan Tayta Diosninchi quiquin escribichinganmi. Y ali caycan rasuncagta yachrachinapag, anyanapag, shumag cawanapag tantiyachinapag. <sup>17</sup> Chaynuyta Tayta Diosninchi munangantana rurananpag acrasa runaga shumag yachracushana y shumag camaricushana imaycatapis alilatana rurananpag canga.

## 4

<sup>1</sup> Jesucristo shamunanpag, mandananpag y cawaycagcunatapis wañshacunatapis juzgananpag canganta yarpay. Chaynuy captinmi

\* **3:8** 3.8 Janiswan Jambres: Cay jutincuna Unaycag Testamentuchru manam canchu. Ichanga Israel runacuna escribinganchru paycunam Egiptuchru brüjucuna capäcuran y paycunam Moisespa contran sharcapäcuran. Masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 7.11; 8.7, 18.

Jesucristo y Tayta Diosninchi ricaycaptin gamta nï: <sup>2</sup> Runacuna mayanan mana mayanan captinpis imaypis maychrüpis Jesucristupa ali willacuyñinta willacuy. Anyay y shacyächiy. Cay lapanta pasensiawan yachrachiy. <sup>3</sup> Tiempo chrayamungam Tayta Diosninchipa willacuyñinta runacuna mana mayayta munapácunanpag. Chaypa truqinga paycuna achca yachrachicogcunata ashipácunga quiquincuna munangannuyta yachrachinanpag. <sup>4</sup> Chaynuy carmi rasuncag willacuyta cäsucunanpa truqinga manacag willapacunalata mayayta munapácunga. <sup>5</sup> Gam ichanga imaypis ali yarpayniquiwan caway. Nacarpis awantay. Runacuna salvacärinanpag Jesucristupa ali willacuyñinta willacur puriy. Tayta Diosninchipita acrasa caycarga runanayquipag chrurashungayquita lapanta ruray.

<sup>6</sup> Noga Tayta Diospag uywata pishtarcur rupachingannuy wañunäpag höra chrayaycämunnam. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi imata runanäpäpis chruramanganta sasa captinpis lapantam rurashcä. Paypa willacuyñinta mana pantaypam rasunpa yachrachishcä. <sup>8</sup> Cananga nogata premium shuwaraycäman. Chay nogapag caycan Tayta Dios munangannuy cawangäpitam. Chayta gomanga juzganan junag ali juez Señor Jesucristum. Nogalachu manam chrasquishag sinöga Jesucristo cutimunanpag cagta cushisha shuwäcurcagcunapis chrasquingam.

### *Timoteo imata rurananpäpis Pablo ningan*

<sup>9</sup> Timoteo, imaycanuyppapis jucla shamuy. <sup>10</sup> Crescente Galacia provinciaman aywasha. Tituna Dalmacia partiman aywasha. Demasnam cay pachachru cagcunata munar jaguiriyamar Tesalónica marcaman aywacusha. <sup>11</sup> Lucaslam nogawan caycan. Marcusta ashircamur pushamunqui. Tayta Diosninchi imata ruranäpäpis chruramanganpachru pay yanapämangam. <sup>12</sup> Tiqicutä Éfeso marcamanmi cachrashcä. <sup>13</sup> Shamurna Troaschru Carpupa wasinchru jaguimungä cäpäta apacarcamunqui. Chaynuyppis apacarcamunqui librucunata y mana gongaypa apacarcamunqui pergamunupita librucunata.

<sup>14</sup> Irriero Alejandrum nogawan pasaypa mana ali ricacusha. Chaynuy ruramanganpita Señor Jesucristum castiganga. <sup>15</sup> Paypita gampis cuydacuy. Ali willacuyta yachrachinganchipa contranmi pasaypa ricacusha.

<sup>16</sup> Romachru autoridäcunapa despächunman chayrag garyacachimaptin declaraupti manam pipis nogapa favurni rimarcushachu. Lapanmi jaguiriyamar aywacärisha. Chaynuy rurapäcamanganpita Tayta Diosninchi paycunata perdunayculächun. <sup>17</sup> Chaynuy captinpis Señor Jesucristo yanapämasham y valurchämasha achca mana criyeg runacuna mayananpag lapan ali willacuyta willacunäpag. Chaynuyppa Tayta Diosninchi salvamasha leon wicsamänanpag shiminchrüna chararaycämagtanuyppis. <sup>18</sup> Chaynuyllam pay imayca mana alipitapis salvamanga cieluchru munayninman chrayangäcama. ¡Pay imaypis alabasha cayculächun! Amén.

### *Carta ushanan*

<sup>19</sup> Salüduta goyculanqui Priscilatawan Aquilata y Onesiforupa wasinchru tiyagcunatapis. <sup>20</sup> Corintuchrümi Erasto quëdamusha. Miletuchru Trofimuta gueshyaycagta jaguimushcä. <sup>21</sup> Imanuyppapis shamunqui manaräpis tamyä quilla galariptin. Gampag salüdunta apachicamun Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin wauguicunapis panicunapis. <sup>22</sup> Señor

Jesucristo gamwan caycuchun. Chaynuypis Tayta Diosninchi gamcunata  
cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## TITO

### Tituman apóstol Pablo cartata apachingan

Tito unaypita pacha Jesucristupa willacuyninta willacurmi apóstol Pabluwan puripácuran. Titum Creta jutiyoq islachru Jesucristupa willacuyninta willacuran. Pablo chay islachru caycanganpita aywacurmi Tituta jaguiran Jesucristuman yáracogcuna cangan marcacunachru mayor wauguicunata chruananpag. Chaymi mayor wauguicunata shumag ricaycur acrananpag cay cartata Tituman Pablo apachiran (1.5-9).

Chaynuypis Creta islachru Jesucristuman yáracogcunaman lutan yachrachegcuna chrayaptin Pablo escribiran paycunata mana chrasquipánanpag (1.10-16). Chaynuypis escribiran yáracogcuna imanuy cawanapanpag cangantapis yachrachinanpag (2.1-10; 3.1-3) y Tayta Diosninchi runata cuyapar salvanganta yachrachinanpag (2.11-14; 3.3-7).

Titupita masta musyanayquipag liyinqui 2 Corintios 2.13; 7.6, 13-14; 8.16-17, 23; 12.18; Gálatas 2.1, 3; 2 Timoteo 4.10.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Dios mandanganta rurag y Jesucristupa apostulninmi cá Tayta Diospita acrasa cagcuna mas yáracárinanpag, rasuncag yachrachicuyninta yachracur Tayta Dios munangannuy cawanapanpag <sup>2</sup> y mana ushacaypa cawayta shuwarpánanpag. Chay cawayta mana casquicog Tayta Dios cay pachata manarag camarmi prometiran. <sup>3</sup> Tiempun chrayamuptinna Salvamagninchi Tayta Dios ali willacuyninta musyachisha. Willacuyninta musyachisha nogata willacunápag churamayninpa.

<sup>4</sup> Cay cartata Tituman apachimü. Tito, rasunpa wamránuy caycan ishácunapis chay yáracuylaman yáracáriptimi. Tayta Dios y Salvamagninchi Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta gamta goycushunqui.

#### *Mayor wauguicuna imanuy cananpag cangan*

<sup>5</sup> Creta islachru gamta jaguirá rurayta mana ushangárunata ushanayquipámi y Jesucristuman yáracog shuntacagcuna cangan cag marcacunachru mayor wauguicunata chruanayquipámi. Chaynu y rurannayqui caycan noga ningánuylam. <sup>6</sup> Pi maypitapis alipag ricasha mayor waugui canman. Juc warmiyogla canman. Wamrancunapis yáracuypag, alita rurag imapitapis mana tumpaytucusha y cásucog canman. <sup>7</sup> Tayta Diosman yáracogcunata ricagcunaga paypa cagta ricaycarga pi maypitapis alipag ricasha canman. Pay mana runa tucog, mana rabyacog, mana upyag, mana pelyag y manacagcunapita mana gánayta ashég canman. <sup>8</sup> Chaypa truquinga canman pachachicog, alicagcunalata rurayta yarpaparag, ali yarpayniyog, alilata rurag, Tayta Diosninchi munangannuy imaypis cawag y tantiyacurir imatapis rurag. <sup>9</sup> Rasuncag willacuymán shumag yáracunman y chay willacuy ningannuy rurannay imanuy yachrachisha cangannuyla. Chay rasuncag yachrachicuycunawan waquincunata shacyáchinanpag y contrancagcunata tantiyachinanpag.

#### *Lutan yachrachegcunata mana chrasquipánanpag cangan*

<sup>10</sup> Achcagmi yáracogcuna mana cásucog runacuna caycan, manacagcunapita rimapárun y engañápárun. Chaycunapita waquin Israel

runacunam caycan. <sup>11</sup> Chay runacunapataga jucla shiminta chapashun. Chay runacuna mana yachrachinan cagcunata yachrachir guellay raycula wasinpa achca ayllucunata lutanta criyiyächin.

<sup>12</sup> Creta islachru paycunapita jucnin willacognin niran: “Creta runacuna imaypis casquim, chucaru uywacunanuy, mana yamaypa micog y guella”.

<sup>13</sup> Rasun cagtam chay runa niran. Chaymi fiyu shimiquipa piñapanayqui rasuncag yachrachicuycunalaman yäracärinanpag. <sup>14</sup> Chaynuypis piñapanqui Israel runacunapa cuentunta mana cäsüpänanpag y rasuncag yachrachicuycunata jaguireg runacunapa mandamientuntapis mana cäsunanpag.

<sup>15</sup> Ali cagcunapäga imaycacunapis alim. Ichanga yäracuyniyag mana ali runacunapag lapanpis mana alim. Chay runacunapäga umanchru mana ali yarpaycunalam caycan. <sup>16</sup> “Tayta Dios munangannuy cawä” niycarpis lutancunata rurapäcun; millanaypag, mana cäsucog, imatapis alitäga rurayta mana puedeg capäcun.

## 2

### *Shumag yachrachinanpag Tituta tantiyachingan*

<sup>1</sup> Yachrachingayquega rasuncag yachrachicuycuna ningannuyla canman. <sup>2</sup> Auquincag runacunaga tantiyacog cachun, ali ricasha, shumag yarpachracog, shumag yäracuyniyog, rasunpa cuyacog, rasunpa pasensiacog.

<sup>3</sup> Chaynuyla chacwan warmicunapis Dios munangannuyla cawachun, ama pipa washantapis rimachunchu, ama upyachunchu. Alicagta yachracheg cachun <sup>4</sup> majayog jipash warmicunata anyananpag. Chay jipash warmicunata anyachun majanta y wamrancunata cuyananpag. <sup>5</sup> Chaynuypis anyachun ali yarpayniyog cananpag, majanta jucwan mana engañänanpag, wasinchru ruraynincunata rurananpag, cuyapäcog cananpag, majanta cäsucunanpag. Chaynuy ali cawachun Tayta Diosninchipa willacuyninpag pipis mana alita mana rimananpag.

<sup>6</sup> Chaynuypis mösucunata ali yarpayniyog cananpag shacyächiy. <sup>7</sup> Paycuna ricacunapag imaypis alilata ruray. Yachrachirga yachrachiy shumag rasunpa cagta, ali ricasha cagta. <sup>8</sup> Rasuncagta yachrachiy pipis lutanta ruraycangayquita mana rimananpag. Chaynuypa pipis contranchi cagcunaga alita ruraycanganchita ricar pengacunga.

<sup>9</sup> Uywaycunatapis niy patrunnin ningancunata imaypis cäsucunanpag, cuyachicog cananpag y shimisapa mana cananpag. <sup>10</sup> Ama suwapächunchu. Chaypa truvinga yäracuypag cachun. Chaynuypa lapanta alita ruranganpita Salvamagninchi Diosninchipa yachrachicuynin shumag alipag ricasha cananpag.

<sup>11</sup> Lapan runata salvayta munarmi Tayta Dios cuyapacog canganta musyachicusha. <sup>12</sup> Chay yachrachimanchi Diospa contran ruraycunata jaguirinanchipag y cay pachachru mana alicagcunata mana munapänanchipag. Chaypa truvinga canan wichan tantiyacur, alita ruray y Dios munangannuy cawananchipag. <sup>13</sup> Chaynuy cawananchi cushichimänanchipag shuwäcuycanganchi chrayamungancama. Chay caycan munayniyog Tayta Diosninchipa Salvacog Jesucristo chipipaycar chrayamuynin. <sup>14</sup> Paymi noganchi raycu wañusha mana ali ruraypita jorgamänanchipag, mana jucächuypa cawananchipag, paypag acrasa cananchipag, imaypis alilata rurananchipag.



<sup>15</sup> Cay lapanta yachrachiy. Munayniyog cangayquiwan anyay y piñapay. Pipis manam mana alipag ricashunayquichu.

### 3

#### *Jesucristuman yäracogcuna imaypis alita rurananpag yachrachingan*

<sup>1</sup> Yarpächiy nacion mandagta y autoridäcunatapis respitäpácunanpag, imaypis cäsüpácunanpag y listu caycächun imaypis alita rurapácunanpag. <sup>2</sup> Pipäpis mana alita mana rimapácunanpag. Lisu mana capácunanpag y cuyapácog capácunanpag. Pitapis ali shongunwan ricapácunanpag.

<sup>3</sup> Unayga noganchipis mana tantiyacog y mana cäsucogmi caranchi. Engañasha caranchi. Mana ali ruraycunata rurayta yarpar puriranchi. Chaycunata jaguiriyta mana puediranchichu. Mana ali ruraychru y envidianacur cawaranchi. Chriquisha y chriquinacur cawaranchi. <sup>4</sup> Ichanga Salvadurninchi Tayta Dios cuyapämanganchita y lapan runata cuyanganta musyachimashcanchi. <sup>5</sup> Noganchi imatapis alita ruranganchipitachu manam salvamashcanchi sinöga cuyapämashpanchim salvamashcanchi. Limpiu canapag armashanuy car yapay yurishanuy caranchi. Santu Espiritu mushog cawayta gomashcanchi. Chaynuy Tayta Dios salvamashcanchi. <sup>6</sup> Salvamagninchi Jesucristo cayninpa Santu Espirituta noganchita Tayta Diosninchi gomashcanchi <sup>7</sup> cuyapämashpanchi juchaynagtanuy noganchita chrasquimashpanchi herenciatanuypis shuwaraycanganchi mana ushacaypa cawayta gomänanchipag. <sup>8</sup> Cay niycangäcunaga räsuncagmi.

Chay ningäcunata mana yamacaypa yachrachinqui Tayta Diosninchi man yäracogcunaga imaypis ali ruraylanman yarparänanpag. Chaycuna runacunapag shumag alim caycan. <sup>9</sup> Ichanga manacagcunapita ama lituychu, unay Israel runacunapa castancuna imanuyypis capäcungalanpita ama parlaychu, ama rabyachinacuychu y Moisés escribigan leycunapita ama lituychu. Chaycunaga manam alichu y manacagpämi caycan. <sup>10</sup> Mayganpis yäracogcunachru rabyachegcagtaga juc o ishcai cuti piñapay. Chaychru mana cäsucuptinga paywan amana shuntacaynachu. <sup>11</sup> Chaynuy captin musyanqui chay runa mana ali yarpaylachru cawaycanganta. Chay runata quiquinpa juchalanmi castiguman apanga.

#### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Artemasta o Tiquicuta cachramupti imanuyypis Nicópolis marcaman shamunqui tincunanchipag. Chaychrümi tanya quillacuna pasangancama cashag. <sup>13</sup> Abogädo Zenastawan Apolusta lapan shonguyquipa camaripay chaypita aywacuptin imapis mana pishipänanpag. <sup>14</sup> Yäracogmasin Chicunapis yachracärinman imaypis ali ruraycunata imapis captin yanapänanpag. Chaynuypa yanapácog cananpag.

<sup>15</sup> Nogawan caychru lapan caycagcuna salüdunta apachicamun. Jesucristuman yäracogmasin Chicunatapis salüduta goycunqui.

Tayta Diosninchi lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## FILEMÓN

### Filemonman apóstol Pablo cartata apachingan

Pablum cay cartata escribiran yáracog masin Filemonpag. Filemón tiyaran Colosas marcachru. Chay wichan ricucuna runacunata rantipäcog esclävun cananpag. Chaynuymi Filemonpis esclävun cananpag Onésimo juyiyog runata rantiran. Dueñun Filemonpita gueshpir aywacurmi Onesimoga apóstol Pabluwan tincuran. Chaychru apóstol Pablo Jesucristupa ali willacuyninta willapaptin Jesucristuman Onésimo yáracuran. Shumag yachrarcachirnam apóstol Pablo Onesimuta niran: “Gueshpinusha captiquipis chrasquishunayquipag cay cartata apacurcur patrinni qui Filemón cagman cuticuy”. Chaynuy niptinmi Onésimo cutiran Filemón cagman.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Jesucristo janan prësu caycagmi waugui Timoteuwan cuyay willacogmasi Filemonpag cay cartata apachipäcamü. <sup>2</sup> Paní Apiata y willacogmasi Arquiputa y Filemonpa wasinchru yáracog shuntacagcunata saludäpäcü. <sup>3</sup> Tayta Diosnichi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Filemón ali cawanganpita y yáracunganpita Pablo agradecicungan*

<sup>4</sup> Diosnita rugacungä höra gamta yarpäir imaypis agradecicümi <sup>5</sup> Señor Jesucristuman yáracungayquita y Jesucristuman yáracogcunawan cuyanacaringayquita willapäcamaptin. <sup>6</sup> Jesucristuman yáracur ali runa captiquim Tayta Diosta rugacuycä paypita lapan bendiciunnincunata tantianayquipag. Chay bendiciunnincuna noganchichru caycan Jesucristuwan juc runanuyla casham. <sup>7</sup> Cuyacog cangayquipita noga pasaypa cushisha y shacyäcusha caycä. Gam, waugui, Jesucristuman yáracogcunata cuyacuyniqui cayninpam shacyächishcanqui.

#### *Onesimuta ali chrasquinanpag Filemonta rugacungan*

<sup>8</sup> Jesucristupa apostulnin carmi munayniyog cä imata ruranayquipäpis gamta ninäpag. <sup>9</sup> Ichanga cuyacog cangayquipitam gamta ali shimipa ni. Noga auquinna y Jesucristo janan cananga prësu carmi <sup>10</sup> wamränuyis Onesimupag rugacushayqui. Paypa taytannuyis ricacushcä prësu cangächru Jesucristuta chrasquicuyninpam. <sup>11</sup> (Juc tiempo gampag mana väleg captinpis cananga gampag y nogapäpis välinmi.)\*

<sup>12</sup> Cuyayni captinpis cananga gamman cutiyäcachimü. <sup>13</sup> Nogapag ali canman caran Jesucristupa willacuynin janan prësu cangäcama gampa truquiqui yanapämänanpag. <sup>14</sup> Ichanga manam nogawan canmanchu gam manaräpis au niptiquega. Gam quiquiquirämi lapan voluntäniquiwan nogawan cananpag o mana cananpäpis ninayqui. <sup>15</sup> Capas chaynuy cananpag juc tiempo gampita raquicasha, cutimuptinna imaycamapis gamwan cananpag. <sup>16</sup> Manana esclävunuyachu sinöga esclävupita mas ali, Jesucristuman yáracog cuyay wauguinuyta canga. Noga payta cuyä y gam nogapita mas cuyanqui. Runanuy cuyanacungayquinuylachü sinöga Jesucristuman yáracur cuyanacungayquinuy.

\* 1:11 1.11 Griego rimaychru “Onésimo” “väleg” ninanmi.

<sup>17</sup> Chaymi noga willacogmasiqui caycaptiga quiq̄ita chrasquiman-gayquinuy chrasquiy. <sup>18</sup> Y imachr̄upis gampag mana alita rurasha capt̄inga o jagayqui capt̄inga nogata cobraycalāmay. <sup>19</sup> Noga Pablo quiquimi escribiycāmū: Nogam pägalāshayqui. Jesucristupa ali willacuyninta willapangāpita gampis jagāmi caycanqui. Chaypita manam n̄ichu. <sup>20</sup> Waugui, Señor Jesucristuman yāracog masī caycarga cay rugacungāta rurayculay. Rugacungāta rurarga yāracog masī caycar cushicachimanquim.

<sup>21</sup> Gampag escribimū cāsumānayquita musyarmi. Musyāmi imatapis ningāta mas masta ruranayquipag canganta. <sup>22</sup> Chaynuypis camar-icuyculay pachachimānayquipag. Tayta Diosninchita rugacungayquinuy carcilpita yargamura gamcuna cagman watucog shamushāmi.

*Carta ushanan*

<sup>23</sup> Salūdunta Epafras gampag apachicamun. Paypis Jesucristo janan no-gawan iwal pr̄esu caycan. <sup>24</sup> Chaynuypis willacogmasī Marcos, Aristarco, Demas y Lucas salūdunta apachicamun.

<sup>25</sup> Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycārishunqui. [Amén.]

## HEBREOS

### Jesucristuman hebreo yäracogcunaman cartata apachingan

Manam pipis musyanchu cay libruta pï escribingantapis. Waquin runacuna yarpan Bernabé escribinganta (Hechos 4.36; 13.1-4); waquin yarpan Apolos escribinganta (Hechos 18.24; 1 Corintios 1.12; 3.4—6.22). Waquincuna yarpäpácun pipis juc cay libruta escribinganta. Maygan carpis cay libruta escribiran Jesucristuman yäracog Israel runacunapämi.

1. Cay libruta liyir musyashun angilcunapita Jesucristo mas munayniyog canganta (1.5—2.18), Moisespita mas munayniyog canganta (3.1—4.13) y cüracunapa mas mandagninpitapis mas munayniyog canganta (4.14—5.10; 7.1-28).
2. Musyashun Tayta Diosninchi runacunata salvananpag mushog conträtuta ruranganta (8.1-13).
3. Musyashun runacuna uywacunata altarchru rupachinanpa truquinga Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi perdunänapag canganta (9.1—10.18).
4. Musyashun Jesucristuman yäracurna payta mana jaguirinanpag canganta (5.11—6.20; 10.19-39).
5. Musyashun imanuy nacarpis Tayta Diosman imaypis yäracunanpag canganta (11.1—12.29). Mas yachrachicuycunapis cay libruchru escribircanmi (13.1-25).

#### *Lapanpitapis mas munayniyog Cristo cangan*

<sup>1</sup>Unay wichan ayllunchicunata Tayta Diosninchi achca cutim willacognincunawan tucuynuypa willacachiran. <sup>2</sup>Cay tiempo ushanan wichanna Tayta Diosninchi Wamranwanmi willachimashcanchi. Paywanmi cay pachata y cielutapis camapácuran. Nircurmi payta chrurasha chay lapantapis munayninchru chararänapag. <sup>3</sup>Wamranmi musyacächin Tayta Dios munayniyog canganta. Paymi quiquin Tayta Dios niraycan. Paymi munayniyog mandag cayninwan chararan lapan imaycatapis camangancunata. Runapa juchancuna perdunasha cananpag wañurcurmi cieluchru caycag munayniyog Diospa derëchcag lädunman jamacuran. <sup>4</sup>Pay angilcunapitapis mas munayniyog caycan chrayasha. Chaynuypis herenciatanuy mas alicag jutita chrasquisha.

#### *Cristo angilcunapitapis mas munayniyog cangan*

<sup>5</sup>Manam maygan angiltapis Tayta Diosninchi niranchu:

“Gam Wamrämi caycanqui.

Canan noga Taytayqui cangäta nishcä”.✧

Chaynuy maygan angilpäpis manam niranchu:

“Nogam paypa Taytan cashag,

y paynam nogapa Wamrä canga”.✧

<sup>6</sup>Guechpa Wamranta cay pachaman cachramur niran:

“Tayta Diospa lapan angilnincuna payta adorächun”.

<sup>7</sup>Angilcunapäna niycan:

“Angilnincunata wayranuy cananpag tigrachin.

Pay mandanganta ruragnincunatanam ninanuy cananpag tigrachin”.✧

<sup>8</sup> Wamranpäna ichanga niycan:

“Gam, Dios, imaycamapis mandagmi caycanqui.

Mandar imaycatapis alilata ruragmi caycanqui.

<sup>9</sup> Gam ali cagta cuyashcanqui y mana ali cagta chriquishcanqui.

Chaymi Tayta Dios, Diosniqui, gamta acrashushcanqui y waquincunata cushicuyta gonganpita gamta mas cushicuyta goshushcanqui”.\*

<sup>10</sup> Chaynuypis nin:

“Señor, galarinanchru gam quiquiquim cay pachata y cielutapis camarayqui.

<sup>11</sup> Chay lapan ushacaglam. Gam ichanga imaypis caycanquipag.

Chay lapan röpanuymi ushacanga.

<sup>12</sup> Röpatata doblagnuymi doblarinqui y trucarichinqui.

Gam ichanga chaynuyla caycanquipag.

Imaypis manam ushacanniquechu”.\*

<sup>13</sup> Manam maygan angilcunatapis Tayta Diosninchi nishachu:

“Cay derëchacag lädüman jamacuy

contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama”.\*

<sup>14</sup> Lapan angilcuna Tayta Diosninchi mandanganta rurananpämi carcan.

Paycunatam Tayta Diosninchi cachramun salvaciunta chrasquinanpag cagcunata cuydananpag.

## 2

### *Cristupa willacuyninta cäsucunapag tantiyachingan*

<sup>1</sup> Chaynuycaycaptinga Cristupa willacuynin mayanganchita mas

cäsucushun chay willacuynin ninganpita mana yargunanchipag. <sup>2</sup> Tayta

Diosninchi willacuyninta angilcunawan musyachinganga cumplinanpag

ley mi caran.\* Mana cäsucog runacuna y juchäcog runacuna casti-

gasha cananpag cangannuymi castigasha caran. <sup>3</sup> Chauraga ¿imanuy-

parag gueshpishun castigupita Diospa salvaciunninta mana cäsuparga?

Chay salvaciunta puntata quiquin Señor Jesucristum willacuran. Payta

mayagcunanam chay willacuy rasunpa canganta musyachimaranchi.

<sup>4</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchim rasunpa canganta musyachimaranchi mi-

lagrucunata y munayninwan tucuy nirag ruraycunata rurac. Chaynuypis

Santu Espirituta cachramuran Tayta Dios munangannuy ima ruraytapis

yachrayta gonanpag.

### *Jesús runacunanuy cangan*

<sup>5</sup> Tayta Dios manam angilcunapa munayninmanchu chruranga shamu-

nanpag pachapita rimaycanganchita. <sup>6</sup> Chaypa truquina Dios escribichin-

ganchrui juc partichru jucnin niran:

“¿Imatag runa yarparánayquipag? ¿Imanirtag paypita yarpachracun-

qui?

<sup>7</sup> Walca tiempulam angilcunanuy mana cananpag chrurashcanqui.

Alabasha respitasha cananpag chrurashcanqui.

<sup>8</sup> Paypa munayninmanmi lapanta chrurashcanqui”.\*

\* **1:9** 1.9 Salmo 45.6-7    \* **1:12** 1.12 Salmo 102.25-27    \* **1:13** 1.13 Salmo 110.1    \* **2:2** 2.2 Chay leycunaga caycan Moisés escribingan leycunam. Angilcuna cayninpa chay leycuna Israel runacunanaman entregasha caran. Chaypita musyanayquipag liyinqui Hechos 7.53; Gálatas 3.19.

\* **2:8** 2.8 Salmo 8.4-6

Paypa munayninman lapanta chrurar imatapis mana jaguiypam Dios chrurasha. Ichanga munayninman chrurasha captinpis manarämi munayninchru canganta ricanchirächu. <sup>9</sup> Ichanga musyanchi Jesusta walca tiempula angilcunanuy mana cananpag chruranganta. Paymi nacar wañuyinpa alabasha respitasha cananpag chrurasha caycan. Tayta Diosninchi cuyacog carmi lapan runacuna raycu wañunanta munaran.

<sup>10</sup> Lapan imaycapis Tayta Diospäga caycanmi y paymi lapanta camaran. Paymi munaran achcag wamrancuna paypa ñaupagninman aywananta. Chaymi nacar-rag Jesús ali cayman chrayasha paycunata salvacionman pushananpag. <sup>11</sup> Lapanpis juc Taytalapitam, perdunasha cagcunapis y perdunagpis. Chaymi Tayta Diospa Wamranpis “wauguicuna panicuna” niyta mana pengacunchu. <sup>12</sup> Pay niycan:  
“Gampita wauguicunata panicunata willapähämi.

Lapanpa ñaupagninchrümi alabanzacunata gampag cantashag”.<sup>\*</sup>

<sup>13</sup> Chaynuypis nin:

“Tayta Diosmanmi yäracushag”.

Mastapis nin:

“Caychrümi caycä Tayta Dios gomangan wamracunawan”.<sup>\*</sup>

<sup>14</sup> Chay wamracuna aycha y yawar cangannuyi Jesuspis aycha y yawar runanuy caran. Chaynuycaran wañur wañuyupag munayniyogta vincinanpämi. Chay caycan Satanasmi. <sup>15</sup> Chaynuypis wañuyta manchacur esclävanuy imaypis cawaycanganpita jorgusha.

<sup>16</sup> Rasunpaga angilcunata yanapänanpächu manam shamuran. Sinöga shamuran Abrahampita miragnincunata yanapänanpämi. <sup>17</sup> Chaymi wauguincunanuy panincunanuy iwal canan caran cuyapäcog yäracuyupag cüracunapa mas mandagnin cananpag y Tayta Diosninchi mandanganta rurananpag. Chaynuypa wañuyinwan runapa juchancunata Dios perdunänanpag. <sup>18</sup> Quiquin nacasha y Satanaspis juchäcachiya munasha carmi juchäcachiya munasha runacunatapis yanapayta puedin.

### 3

#### *Moisespitapis Jesús mas munayniyog cangan*

<sup>1</sup> Jesusman yäracog wauguicuna panicuna, gamcunataga Tayta Diosninchim paypag capäcunayquipag chrurapäcushushcanqui. Jesusta shumag ricapäcuy. Pay apóstol y cüracunapa mas mandagnin canganta criyinganchita willacunganchim. <sup>2</sup> Jesusta Tayta Diosninchi chrurasha captinmi pay munangannuy lam imaycatapis rurasha. Chaynuyc Moisespis pay munangannuy la Israel runacunawan lapanta ruraran.<sup>\*</sup> <sup>3</sup> Ichanga Jesusta Moisespitapis mas ali ricasha cananpag chrurasha wasi mas alipag ricasha cananpag caycaptinpis ruragnincag ali ricasha cangannuy. <sup>4</sup> Ima wasipis runa ruranganmi caycan. Ichanga lapan imaycapis caycagcunata Tayta Diosmi rurasha. <sup>5</sup> Chaynuyci juc wasichru runa mandanganta rurag cangannuy Tayta Dios munangannuy la Moisespis lapanta ruraran. Paymi Israel runacunata willaparan shamog watacunapag Tayta Dios imata ningancunatapis. <sup>6</sup> Cristum ichanga Wamran car Tayta Dios munangannuy la wasinchru lapanta ruraycan. Mana yamacaypa valurchacurga y shuwäcunganchipita cushicurga chay wasi noganchim caycanchi.

<sup>\*</sup> 2:12 2.12 Salmo 22.22    <sup>\*</sup> 2:13 2.13 Isaías 8.17-18    <sup>\*</sup> 3:2 3.2 Números 12.7

*Cristuman yäracogcuna Tayta Dios ningancunata cäsucunanpag tanyachingan*

<sup>7</sup> Chaymi Tayta Diosninchi escribichinganchru Santu Espiritu niycan:

“Canan Tayta Dios ninganta mayarga

<sup>8</sup> ama mana cäsucogcunanuyga chunyang jircachru mana cäsucogcuna capäcungannuy y chay wichan Tayta Diosta quiquin munanganta rurachiyta munagcunanuyga capäcuychu.

<sup>9</sup> Chaychrümi gamcunapa unay aylluyquicuna chruscu chrunca (40) wata milagrucunata rurangäta ricaycarpis nogata quiquin munanganta rurachiyta munapäcuran.

<sup>10</sup> Chaymi chay runacunata rabyar nirä:

‘Imaypis quiquincuna munangannuyla cawayta munapäcun.

Manam noga munangänuychu cawayta munapäcun’.

<sup>11</sup> Chaymi rabyasha caynäpa caynuy jurarä:

‘Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu’  
”<sup>\*</sup>

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, cuydacäriy; maygayquipis fiyu y mana criyeg carärinquinan cawaycag Tayta Diosninchita jaguiripäcunayquipag.

<sup>13</sup> Chaypa truquina cay wichan “canan” niycangancama waran waran jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy jucha engañashuptiqui mana cäsucog mana capäcunayquipag. <sup>14</sup> Galaycunanpita yäracunganchinuy cawanganchicama mana yamacaypa yäracurga Cristo imatapis ruranganuymi noganchipis paywan rurashun.

<sup>15</sup> Dios escribichinganchru niycan:

“Canan Tayta Dios ninganta mayarga

ama mana cäsucogcunanuyga capäcuychu mana cäsucogcuna capäcungannuy”.<sup>\*</sup>

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi ningancunata mayar ¿pücunatag mana cäsucäriranchu? Mana cäsucäriranchu Moisés Egiptupita jorgamungan lapan Israel runacunam. <sup>17</sup> ¿Pücunawantag chruscu chrunca (40) wata Tayta Diosninchi rabyasha caran? Juchayogcunawanmi rabyasha caran. Chaycunam chunyang jircachru wañusha quädapäcuran.<sup>\*</sup>

<sup>18</sup> Jamananpag Canaán partiman ¿pücuna mana yaycunanpätag Tayta Diosninchi juraran? Juraran chay mana cäsucog Israel runacuna mana yaycunanpämi. <sup>19</sup> Chaymi musyanchi mana criyipäcunganpita mana chrayayta püedipäcunganta.

## 4

<sup>1</sup> Tayta Diosninchi promingan jamayman chrayananchipärag caycaptinga cuydädu maygayquipis chay jamayman mana chrayaränquinanchu. <sup>2</sup> Paycuna jamayman chrayapäcunganpita ali willacuyta mayangannuy noganchipis Cristupa ali willacuyninta mayashanchi. Ichanga mayapäcunganpis paycunataga manam imapäpis välishachu ali willacuyta mayasha carpis mana yäracusha captin.

<sup>3</sup> Ichanga noganchi criyegcäga chay jamayman chrayashun. Chay jamaypita Tayta Diosninchi niran:

“Chaymi rabyasha jurarä:

‘Chaymi rabyasha jurarä:

‘Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu’  
nir”.<sup>\*</sup>

<sup>\*</sup> 3:11 3.11 Deuteronomio 12.9-10; Salmo 95.7-11

<sup>\*</sup> 3:15 3.15 Salmo 95.7-8

<sup>\*</sup> 3:17 3.17

Números 14.28-32 <sup>\*</sup> 4:3 4.3 Salmo 95.11

Cay pachata camayta usharcur aruyninta Tayta Diosninchi ushasha caycarpis chaynuy niran. <sup>4</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru juc partichru ganchriscag junagpag caynuy niran:

“Lapan aruyninpita Tayta Diosninchi ganchriscag junäga jamaranmi”.<sup>\*</sup>

<sup>5</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru yapay niycan:

“Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu”.<sup>\*</sup>

<sup>6</sup> Ichanga pishinrämi chay jamayman waquincuna chrayanan. Mana cäsucog capäcuyinipam jamaypita ali willacuyta puntata chrasquisha caycarpis mana chrayapäcushachu. <sup>7</sup> Chaymi yapay juc junagta Tayta Diosninchi acrasa “canan” ningan junagta. Paymi nimiranchi mas tiempucuna pasarcuptinna escribichinganchru ningantana David ninganuyta:

“Canan Tayta Dios ninganta mayarga ama mana cäsucogcunanuyga capäcuychu”.<sup>\*</sup>

<sup>8</sup> Israel runacunata Josué jamayta gosha captinga Tayta Diosninchi juc junagpärag manam rimacunmanchu caran. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchi-man yäracogcunapäga chay jamay caycanrag. <sup>10</sup> Tayta Diosninchipa jamayninman chrayagcäga aruyninpitam jamanga Tayta Diosninchi lapan camayta usharcur jamangannuy. <sup>11</sup> Chaymi chay jamayman imaycanuy-papis chrayananchi. Ama cashunchu chay mana cäsucogcuna chay jamayman mana chrayagcunanuyga.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa willacuyninga cawag y munayniyogmi. Ima espädapis ishcan lädunpa llauchi canganpita mas llauchi cangannuy. Llauchi espäda runapa moguncunacama y tumshuncama chrayangannuy ali willacuy chrayan almancama, espiritungama y shonguncama. Yarpayninta y munayninta imanuy cangantapis tantiyachin. <sup>13</sup> Tayta Diosninchi camangancunaga imapis manam paypita pacacungachu. Chaypa truquinga imata ruranganchitapis willananchicagpäga lapanmi ricacayan.

### *Jesús cuyapäcog cüra cangan*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa Wamran Jesusmi noganchipag munayniyog cüracunapa mas mandagnin. Paymi cieluman chrayasha. Chaymi imaypis criyishun Jesuspita yachrachicuynincunapita willacunganchita. <sup>15</sup> Cüracunapa mas mandagnin cüranchim noganchita cuyapämanchi Satanás juchäcachiya munamashapis. Paypis noganchinuyti tu-cuynuyta juchäcachiya munasha caran. Ichanga pay manam juchäcuranchu. <sup>16</sup> Cuyapäcog Tayta Diosninchi cangancagman mana manchacuyta ashucushun pay cuyapämänanchipag y nisitanganchi höra yanapämänanchipag.

## 5

<sup>1</sup> Cüracunapa mas mandagnin cananpag runacunapitam acrasa caycan. Paycunam acrasa caycan runacunapa truquin Tayta Diosninchipa ñaupagninchru cananpag y runacuna ofrendata apamunganta Diosman apananpag y uywacunata pishtarcur juchancuna perdunasha cananpag rupachinanpag.<sup>\*</sup> <sup>2</sup> Cüracunapa mas mandagninpis juchäcuypita libri mana carmi runacuna mana tantiyacuypa juchäcäriiptin cuyapan. <sup>3</sup> Chaynuy carmi runacunapa juchancunapita uywacunata rupachingan-nuy quiquinpa juchancunapitapis uywacunata rupachinan. <sup>4</sup> Manam pipis

<sup>\*</sup> 4:4 4.4 Génesis 2.2    <sup>\*</sup> 4:5 4.5 Salmo 95.11    <sup>\*</sup> 4:7 4.7 Salmo 95.7-8    <sup>\*</sup> 5:1 5.1 Unayga Israel cüracuna uywacunata pishtarcur altarchru rupachipäcuran runacunapa juchancunata Dios perdunänanpämi.



quiquilanpitaga cüracunapa mas mandagnin cayman yaycunchu. Sinöga Tayta Diosninchim Aarón cüra cananpag chrurangannuy pitapis chruran.

<sup>5</sup> Chaynuy Cristupis manam quiquilanpitachu cüracunapa mas mandagnin cayman chrayaran. Sinöga Tayta Diosninchim cüracunapa mas mandagnin cananpag chrurasha. Paymi caynuy niran:

“Gam Wamrämi caycanqui.

Canan noga Taytayqui cängäta nishcä”.✠

<sup>6</sup> Mastapis Tayta Diosninchi escribichinganchru jucninchru niycan:

“Gamga imaycamapis Melquisedecnuy cüram caycanqui”.✠

<sup>7</sup> Cristo cay pachachru cawaycar-rag wafuyupita salvananpag munayniyog Tayta Diosninchita gapariypa fiyupa wagaycar rugacuran. Manchapacog y cäsucog cayninpa Tayta Diosninchi chrasquiran.

<sup>8</sup> Chaynuypam Cristo Tayta Diospa Wamran caycarpis nacar-rag cäsucog cayta yachracuran. <sup>9</sup> Chaynuy cäsucog cayta yachracururmi lapan cäsucogcunapag imaypis salvananpag chrayaran.

<sup>10</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchi payta chruraran Melquisedecnuy cüracunapa mas mandagnin cananpag.

### *Cristuman yäracogcuna payta mana jaguirinanpag shacyächingan*

<sup>11</sup> Chaypita gamcunawan achcam parlanäpag caycan. Ichanga tantiyachinäpag sasa caycan gamcuna sasa tantiyag capäcuptiqui.

<sup>12</sup> Canancamaya gamcuna mayna yachrachegna carcanquiman. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa fácil yachrachicuyninta pipis yapay yachrachishunayquipärag caycanqui. Gamcunaga tichashcanqui micuyta micapäcunayquipa truquina lëchilata upogmannuy.

<sup>13</sup> Lëchilata upogcäga chuchuycag wamracunanuytarämi caycan. Chaynuy car tantiyacunanpag manam musyapäcunrächu maygan ali canganta o mana ali cangantapis.

<sup>14</sup> Micuycunaga auquis runapänam caycan. Paycunaga musyapäcunnam maygan ali canganta o mana ali cangantapis tantiyacärinanpag.

## 6

<sup>1-2</sup> Chaynuy caycappinga galarinanpita Cristupa yachrachicuyninta yachracunganchita jaguiycur juchacunapita wanacunapag y Tayta Diosman yäracunapag ama yapay yachracushunchu. Chaynuypis bautizacunapag, maquina chruraycur Tayta Diosta rugacunapag, wafushacuna cawarimunapag y cay pacha ushacaptin Tayta Diosninchipita lapan runacuna juzganapag ama yapay yachracushunchu. Chaypa truquina mas juccunapita yachracushun.

<sup>3</sup> Chaycunata yachracushun Tayta Diosninchi munaptinga.

<sup>4</sup> Tayta Diospa ali willacuyninta juc cuti chrasquipäcusha caycarna, Tayta Dios salvaciunta gonganta musyapäcusha caycarna, Santu Espirituta chrasquipäcusha caycarna, <sup>5</sup> Tayta Diosninchipita willacuy ali canganta musyasha caycarna y cay shamog tiempuchru Tayta Dios munayninwan imanuy ruranapag cangantapis musyasha caycarna <sup>6</sup> Cristupa contran car payta jaguircuptinnaga manam wanacachiyta puedinchinachu Tayta Diosman yapay cutichinapag. Chaycuna Diospa Wamranta yapay crucifagnuyi carcan. Chaynuy rurar payta pengaymanmi chruraran.

<sup>7</sup> Gamcunaga achca tamyä chrayangan chracranuyi caycanqui. Chracyogpag ali guewa wifamuptin chracra Tayta Diospa bendiciunintam chrasquin. <sup>8</sup> Ichanga mana ali guewacuna y cashayog guewacuna

wiñamuptin chay chracra manam välinchu. Maldiciunädo cananpag caycan y rupachisham canga.

<sup>9</sup> Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, nogacuna chaynu y rimarpis musyapäcumi gamcuna Cristuman yäracuya mana jaguiripäcungayquita. Chaypa truqinga musyapäcü salvashana car Tayta Dios munangannuy cawarcangayquita. <sup>10</sup> Alilata rurag Tayta Diosninchi rurapäcungayquita manam gongangachu. Chaynuypis payta cuyar Jesucristuman yäracogcunata yanapäcungayquita y cananpis yanaparcangayquita manam gongangachu. <sup>11</sup> Munapäcü canan imanuyi carcanqui chaynuyla jucniqui jucniquipis imaycamapis capäcunayquita shuwaraycangayquita lapanta chrasquinayquipag. <sup>12</sup> Nogacuna munapäcü gamcuna guella mana canayquita. Chaypa truqinga Tayta Diosninchiman yäracur pasensiacogcuna cangannuyla capäcunayquitam munapäcü. Chaynu y carmi Dios promitingancunata chrasquicarin.

### *Tayta Diosninchi promitinganta rasunpa cumplinapag cangan*

<sup>13</sup> Abrahamta promitir quiquinpa jutinchrümi Tayta Diosninchi juraran\* paypita juc mas munayniyog mana captin. <sup>14</sup> Niran: “Noga rasunpam yanapashayqui. Gampita achcaman mirananpämi yanapashayqui”.<sup>†</sup> <sup>15</sup> Abraham mana yamacaypa shuwararan y Tayta Diosninchi promitinganta chrasquiran.

<sup>16</sup> Runacuna jurar juran paypita mas munayniyogpa jutinchru. Chaynu y juraptinna manana mas imapitapis rimacärinnachu. <sup>17</sup> Chaynuypa Tayta Diosninchi mas musyachiya munaran promitingantaga chrasquinanpag cagcunata promitingantanuyla cumplinapag canganta. Chaynu y cananpag captinmi rasunpa cumplinapag Tayta Diosninchi juraran. <sup>18</sup> Chay promitingannuyi y jurangannuyi Tayta Diosninchi cumplinga y pay chaycunapita manam casquicunhu. Chaymi noganchi Tayta Diosman cuydamänanchipag aywasha cagcunaga pasaypa shacyäcusha caycanchi prometimanganchita pay cumplinanta shuwaränanchipag. <sup>19</sup> Musyanchi büquita ancla mana cuyucunanpag chararanganta. Chaynuymi shuwäcunganchi noganchitapis fueri chararaycämanchi. Chay shuwäcunganchega tabernäculuchru cay cortinatapis<sup>†</sup> pasarisham ruriman yaycunanpag. <sup>20</sup> Chaymanmi noganchi raycu puntata Jesús yaycusha Tayta Diospa ñaupagninman pushamänanchipag. Jesuymi imaycamapis cüracunapa mas mandagnin cayman chrayasha Melquisedec cüra cangannuy.

## 7

### *Melquisedec pï cangan*

<sup>1</sup> Melquisedec\* Salem marcapa reyninmi y imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchipa cüranmi caran. Abraham guërrachru reycunata vincircur cutiyämuptin Melquisedec chrasquicunanpag aywaran. Tincurna Abrahampag Tayta Diosninchita bendiciunta rugacuran. <sup>2</sup> Chauraga Abraham guërrachru lapan shuntamunganpita chruncacag partita Melquisedecta raquiparan. Melquisedec ninanga “ali rurag rey” ninanmi.

\* **6:13** 6.13 Génesis 22.16-chru Tayta Diosninchi niran: “Quiquipa jutinchrümi jurä”. <sup>†</sup> **6:14** 6.14 Génesis 22.17 <sup>†</sup> **6:19** 6.19 Tabernäculupita y cortinapita mas yachracunayquipag liyinqui Hebreos 9.1-7. \* **7:1** 7.1 Melquisedecpita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 14.17-20.

Salem marcachru rey ninanga “jauca cawachicog rey” ninanmi. <sup>3</sup> Manam musyacanchu pī taytan ni maman ni aylluncuna canganta. Chaynuy manam musyacanchu yuringanpita ni wañunganpita. Diospa Wamran cangannuy pay imaycamapis cūram.

<sup>4</sup> Melquisedecta guërrachru vincircur lapan shuntamunganpita chrun-cacag partita Abraham raquiparan. Chaynuyppam musyanchi Melquisedec unay ayllunchi Abrahampita mas munayniyog canganta. <sup>5</sup> Moisés escribigan leycunachru ningannuy Leví ayllu cūracuna Israel masin-cunapita chrun-cacag partita lapanpita shuntananpag caycan. Chayta shuntaycan Israel masincuna Abrahampa ayllun captinpis. <sup>6</sup> Ichanga Melquisedec Leví ayllupita mana caycarpis Abrahampita chrun-cacag partita shuntaran. Y Tayta Diosninchi promitinganta chrasquegpag Tayta Diosninchita bendiciunninta rugacuran. <sup>7</sup> Musyanganchinuyppis bendiciunta gonanpag Tayta Diosninchita rugacogcagmi munayniyog caycan Tayta Diosninchipita bendiciunta chrasquegcagpitapis.† <sup>8</sup> Wañog runacunam chrun-cacag partita chrasquin. Ichanga Tayta Diosninchi escribichinganchru Melquisedecpag cawaycagpānuy niycan.‡ <sup>9</sup> Abraham chrun-cacag partita entregaptin Leví ayllupita chrun-cacag partita cobrag cūracuna Melquisedectam entregagnuy caran. <sup>10</sup> Leví unay ayllun Abrahamchru mayna caycaranna Melquisedec Abrahamta chrasquicog aywaptin.

### *Melquisedecnuy cūra Jesús cangan*

<sup>11</sup> Tayta Dios Israel runacunata leyninta goran Leví ayllucunapita cūracunata chruraptin Israel runacuna juchancunapita perdunasha cananpämi. Chay cūracuna mana puedipācusha captinmi juc cūrata chrurasha chay cūra Aaronnuy mana cananpag sinōga Melquisedecnuy cūra cananpag. <sup>12</sup> Cūra cayta trucachirga leytapis trucachinanmi. <sup>13</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru Señor Jesucristo cūra canganpita niycan. Pay caycan jucnincag Israel casta ni juc cūrapis mana yargamogpitam. <sup>14</sup> Musyanganchinuyppis Señor Jesucristo Judá ayllupitam yurisha. Moisés manam imatapis chay casta Israelcunapita rimacurancho cūracunapita parlar.

<sup>15</sup> Moisés escribigan leycunata trucachinganta mas shumag musyanchi juc cūra Melquisedecnuy ricarimuptin. <sup>16</sup> Jesús cūra chrurasha cay-can manam Moisés escribigan leycuna ningannuy Leví ayllu casta canganpitachu, sinōga mana ushacaypa cawag munayniyog cayninpam. <sup>17</sup> Jesuspita Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy nin: “Gamga imaycamapis Melquisedecnuy cūram caycanqui”.\*

<sup>18</sup> Chaymi unaycag mandamientuta jitariran chay mandamiento mana väliptin. <sup>19</sup> (Moisés escribigan leycunawan runa juchancunapita manam perdunashachu caran.) Chaypa truquina shuwācunganchim mas ali caycan. Chay shuwācunganchi cayninpam Tayta Diosninchiman ashuy-cushunpag.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi juraranmi Jesús cūra cananpag. Waquin cūracunata chrurar manam jurarancho. <sup>21</sup> Jesusta chrurarmi ichanga jurar niran: “Tayta Diosninchim gampag juraran y chayta cumplingam: ‘Gamga imaycamapis [Melquisedecnuy] cūram canqui’ ”.\*

† 7:7 7.7 Melquisedec Abrahampag Tayta Diosninchita bendiciunninta rugacurcur pay Abrahampita mas munayniyog caran. ‡ 7:8 7.8 Melquisedec cawaycagnuy car pay Leví ayllu cūracunapita mas munayniyog caycan. \* 7:17 7.17 Salmo 110.4 \* 7:21 7.21 Salmo 110.4

<sup>22</sup> Chaynuypam Jesús garantizan canancag conträto unaycag conträtupitapis mas ali cag canganta.

<sup>23</sup> Unay cüracunapa mas mandagnin wañur cüra cayninta jaguiran. Juc wañuptin jucna yacuran. Chauraga gatinaylapa cüracunapa mas mandagnin achca caran. <sup>24</sup> Jesusmi ichanga mana wañog car imaycamapis cüra caycan. <sup>25</sup> Chaymi pay cayninpa Diosman ashuycogcunata imaypis salvayta puedin imaypis cawar paycunapag Tayta Diosninchita imaypis rogacur.

<sup>26</sup> Chaymi Jesús noganchi munanganchinuy cüracunapa mas mandagnin caycan. Payga juchaynagmi, imaypis lutanta mana rurag y alilata rurag. Payga juchäcog runacunawan purirpis manam imaypis juchäcushachu. Cieluman jegachisha lapanpita mas munayniyog cananpag. <sup>27</sup> Jesusga waquin cüracunapa mas mandagnincunanuychu manam caycan. Paycuna puntata quiquinpa juchan y nircur waquinpa juchan perdunasha cananpag uywacunata pishtarcur altarchru wanan waran rupachin. Chaypa truquin Jesusga altarchru rupachishanuy quiquin juc cutila runapa juchan perdunasha cananpag cruzchru wañusha. <sup>28</sup> Moisés escribigan ley chruran cüracunapa mas mandagnincuna cananpag juchäcuypita mana libri runacunatam. Ichanga chay ley escribisha caycaptinna Tayta Diosninchi juranganchru Wamranta cüracunapa mas mandagnin cananpag chrurasha. Pay imaypis juchaynagmi caycan.

## 8

### *Cieluchru cag tabernäculuchru cüracunapa mas mandagnin Jesús cangan*

<sup>1</sup> Cay lapan niycanganchipita mas ali caycan: Cieluchru Munayniyog mandananpag jamacunapa derëchacag lädunchru cüracunapa mas mandagnin jamaraycagmi. <sup>2</sup> Pay rasunpa cag tabernäculuchru\* cürapa ruraynincunatam ruraycan. Chay tabernäculuta quiquin Tayta Diosninchim rurasha; manam runacunachu rurasha.

<sup>3</sup> Lapan cüracunapa mas mandagninga ofrendacunata Diosman apananpag y uywacunata pishtarcur altarchru rupachinanpämi chrurasha caycan. Chaymi Jesuspis imatapis ofrendananpag apanan.

<sup>4</sup> Cay pachalachru car Jesusga manam cüralapis canmanchu caran. Cay pachachrüga Moisés escribigan leycunachru ningannuy cüracuna caycanmi ofrendacunata Diosman apananpag. <sup>5</sup> Cay pachachru cag cüracunaga rurayninta rurapäcun cieluchru caycag tabernäculo niraycagta ruranganchrümi. Chaypita musyacan Moisés tabernäculuta rurananpag captin payta Tayta Diosninchi caynuy nisha captinmi: "Shumag mayamay tabernäculuta ruranqui jircachru imanuypis cananpag ricachingänuylam".<sup>✧</sup> <sup>6</sup> Ichanga Jesús cüracunapa mas alinnincag rurayninta rurananpag chrasquisha. Chaynuypis chay mushog conträtoga puntacag conträtupitapis mas ali caycan. Payga mushog conträtuwan Dioswanmi amistaycächimanchi. Chay mushog conträto mas ali caycan promësancuna mas ali captin.

\* **8:2** 8.2 Chay tabernäculo cieluchru caycan. Chay tabernäculunuylam Moisés rurachingan tabernäculo caran. Chaypitana Moisés rurachingan tabernäculo niragta Jerusalenchru templatapis sharcachipäcuran. Tabernäculupita masta musyanayquipag liyinqui Hebreos 9.1-7; Éxodo capítulo 25-pita asta capítulo 40-cama. ✧ **8:5** 8.5 Éxodo 25.40; 26.30

*Mushog conträto puntacag conträtupita mas ali cangan*

7 Puntacag conträto shumag ali captinga manam yapay juc conträtuta ruranmanchu caran. 8 Runacuna conträtuta mana cumplegta ricarmi Dios niran:

“Tayta Diosninchi niran: Israel runacunawan y Judá runacunawan mushog conträtuta ruranäpag cag tiempo chrayamungam.

9 Chay conträtoga manam unay aylluncunata Egiptupita jorgamur rurangä conträtunuychu canga.

Nogam paycunata maquinpita janchragnuypis jorgamurä.

Puntacag conträtuta mana cumplipäcunganpitam jaguiriycurä, nin Tayta Dios.

10 Tiempo pasarcuptin Israel runacunawan conträtuta rurangä caynuymi canga, nin Tayta Dios.

Leynicunata yarpayninman chrurashag.

Shongunmanmi escribishag.

Paycunapa Diosninmi cashag.

Paycuna nogapam canga.

11 Manam juc marcamasin juc marcamasinta ni juc ayllun juc ayllunta yachrachingachu nogata reguipäcamänapag.

Nogata lapanmi reguipäcamanga wamracunapis auquis runacunapis.

12 Nogam lapan juchancunata perdunäshag.

Mananam imaypis juchäcungancunata yarpäshänachu”.\*

13 Tayta Diosninchi mushog conträtupita nirga puntacag conträtuta auquisyasha cangantanam niycan. Auquisyashana y shumagna mana captin illacächinanpänam caycan.

## 9

*Puntacag conträto imanuy canganpis*

1 Puntacag conträto nin imanuyta Tayta Diosninchita adoränapäpis. Chaynuypis conträto nin cay pachachru caycag tabernäculuchru adoränanpämi. 2 Chay tabernäculo caynuymi rurasha caran. Puntacag cuartupa jutin caran “Lugar Santu”. Chaychrümi caran candelëro y mësä

Tayta Diospag chrurangan tantawan.\* 3 Mas ruricag cuarto cortina guepanchru caycagpa jutin caran “Lugar Santísimo”. 4 Chaychru caran inciensuta rupachinapag örupita altar. Chaynuypis chay cuartuchrümi caran örüwan lagapasha babul. Chay babultam “conträto wiñarangan babul” niran. Babulchru örupita jërra wiñararan. Chay jërrachrümi manä wiñararan. Chaynuypis wiñararan Aaronpa chilguimungan bastunnin y chrunca mandamientucuna escribiraycangan ishcayläja rumericuna. 5 Chay babul jananchrümi angel niragcuna† ishcaycaycaran. Chaycuna caran chipipaycag Tayta Diosninchi cananpag caycangancagchrümi. Chay angel niragcuna chay babulpa chapananchru ñaupagman älan quichrasha caycaran. Ichanga canan manam chaycunapita masta parlashunrächu.

6 Chaynuy rurasha caycagmanna puntacag cuartuman cüracuna imaypis yaycog rurananpag cagcunata rurananpag.‡ 7 Ichanga mas ruricag cuartumanga cüracunapa mas mandagninla watachru juc cuti yaycog. Chayman yaycur uywapa yawarninta ofrendananpag

8:12 8.12 Jeremías 31.31-34 \* 9:2 9.2 Chay candelërupita, mësapita y tantacunapita masta musyanayquipag liyinqüi Éxodo 25.23-40; Levítico 24.1-9. † 9:5 9.5 Örupita rurasham chay angel niragcuna caran. Masta musyanayquipag liyinqüi Éxodo 25.17-21. ‡ 9:6 9.6 Chay rurapäcungancunata musyanayquipag liyinqüi Éxodo 27.20-21; 30.7-8; Levítico 24.1-9.

\* 8:12 8.12 Jeremías 31.31-34 \* 9:2 9.2 Chay candelërupita, mësapita y tantacunapita masta musyanayquipag liyinqüi Éxodo 25.23-40; Levítico 24.1-9. † 9:5 9.5 Örupita rurasham chay angel niragcuna caran. Masta musyanayquipag liyinqüi Éxodo 25.17-21. ‡ 9:6 9.6 Chay rurapäcungancunata musyanayquipag liyinqüi Éxodo 27.20-21; 30.7-8; Levítico 24.1-9.

quiquinpa juchanpita y runacuna mana tantiyacuypa juchäcunganpita perdunänapag apag. <sup>8</sup> Chaynuy captinmi Santu Espiritu tantiyachimanchi puntacag cuarto cangancamaga Lugar Santisimuman pipis mana chrayananpärag canganta. <sup>§</sup> <sup>9</sup> Canan wichanpämi puntacag conträto tincuchisha tabernäculupa puntacag cuartunman. Puntacag conträto ningannuylla ofrendacunata aparpis y uywacunata altarchru rupachirpis juchayog canganta adoragcuna yarparcanrag. <sup>10</sup> Puntacag conträtuchrüga caycan imata micunalapag, imata upunalapag y tucuynuypa yacuwan purificacunalapämi.\* Chay leycuna ninganta rurapäcuran Tayta Dios lapanta jucnuypa rurananpag cangancamalam.

### *Mushog conträto imanuy canganpis*

<sup>11</sup> Cristo shamushanam. Cananga paynam cüracunapa mas mandagnin caycan. Paypanam caycan caychrüna lapan ali cagcuna. Pay cüra caycangcag tabernäculoga shumag mas ali caycan. Chaytaga runachu manam rurasha ni cay camasha pachachru rurashachu. <sup>12</sup> Cieluchru caycag Lugar Santisimuman manam chivupa becerrupa yawarninta apacurcurchu yaycusha sinöga quiquinpa yawarninta jichrayninpam juc cutilla yaycusha. Paymi imaycamapis libri cananchipag jorgamashcanchi. <sup>13</sup> Rasunpam töröcunapa chivucunapa yawarnin y ternërata rupachinganpa uchrpanta runacuna jananman gaycuptin janaanpaga Tayta Diosta adoränapag purificasha carcan. <sup>14</sup> Chaynuy captinmi Cristupa yawarnin shumag mas ali caycan. Payga mana ushacag Santu Espiritu cayninpa juchaynag car y cruzchru wañunapag, quiquin munayninpa Tayta Diosninchimam entregacuran. Yawarnin jichranganwan juchayog canganta manam yarpannachu cawag Tayta Diosninchita adoränanchipag.

<sup>15</sup> Cristo chaynuy rurasha carmi pay mushog conträtuchru<sup>†</sup> Dioswan amistächimanchi. Pay wañuyninpam puntacag conträtuchru ningancunata mana cumplinganpita libri cananpag jorgusha. Chaynuy jorgusha car Dios chrurangan cagcuna promitingan mana ushacag herenciata chrasquina.

<sup>16</sup> Testamentu välin testamentucog runa wañuptionrämi. <sup>17</sup> Testamentu ruracheg runa cawangancamaga testamentu rurachinganpis manam välinrächu. Testamentucog runa wañuptionnam ichanga chay testamentu välin. <sup>‡</sup> <sup>18</sup> Chaymi yawar jichracasha captinrag puntacag conträtupis väliaran. <sup>19</sup> Lapan mandamientucunata lapan runata Moisés willaran. Nircurnam becerrucunapa y chivucunapa yawarninta aparant. Chaynuypis yacuta, puca millwafa y hisöpu jachrata aparant. Escribiraycag leycunata y lapan runacunata chagchuparan. <sup>20</sup> Chaypitana Moisés niran: “Cay yawar caycan Tayta Diosninchi gamcunawan conträtuta rurangan välinanpämi”.<sup>☆</sup> <sup>21</sup> Chaynuypis yawarwan chagchuran tabernäculuta y Diosta adoränapag cösas cagcunatapis. <sup>22</sup> Moisés escribingan ley niycan cäsi lapanta yawarwan purificananpämi. Yawar mana jichrasha captinga juchacunapita manam perdunashachu caycan.

### *Cristo wañuyninpa juchancunapita runa perdunasha cangan*

**§ 9:8** 9.8 Chay versiculo niycan: Santu Espiritu tantiyachimanchi puntacag conträtuta siguirga pipis Tayta Diospa ñapagninman mana chrayananpärag canganta. \* **9:10** 9.10 Puntacag conträtuchru micuycunapita y purificacuypita leycuna imata ningantapis musyanayquipag liyinqui Levitico 11.2-23; 15.1-12; Números 6.1-4; 19.11-13. <sup>†</sup> **9:15** 9.15 Griego rimaychru chaylam “conträto” y “testamentu”. <sup>‡</sup> **9:17** 9.17 Mushog conträto rasunpa välin Cristo yawarninta jichrar cruzchru wañunganpitam. <sup>☆</sup> **9:20** 9.20 Éxodo 24.8

<sup>23</sup> Chaynuyrag rurana casha cieluchru caycagcuna nirag cay pachachru cagcuna purificasha cananpag. Ichanga cieluchru cagcunapag chaynuyr ruraycunapita mas alitarämi ruracanan caran. <sup>24</sup> Cieluchru caycag nirag, runacuna ruranga tabernäculumanchu manam Cristo yacuran. Sinöga quiquin cielumanmi yacuran. Chaychrümi cananga Tayta Diospa ñaupagninchru noganchi raycu rugacunapag caycan. <sup>25</sup> Chayman yaycusha manam achca cuti yawarninta jichrar wañunanpächu cada wata cüracunapa mas mandagnin uywacunapa yawarninwan Lugar Santisimuman yaycungannuy. <sup>26</sup> Chaynuyr captinga cay pacha camacanganpita pacha Cristo achca cuti wañunman caran. Chaypa truqinga ushanan tiempuchru juc cutila aywamusha cruzchru wañuyninpa juchacunata perdunānanpag. <sup>27</sup> Lapan runa juc cutilam wañunga. Chaypitana Tayta Dios paycunata juzganga. <sup>28</sup> Chaynuylam Cristupis juc cutila wañusha juchacunapita achcag perdunasha cananpag. Chaypitana yapay cutimunga runata juchanpita manam perdunānanpächu sinöga payta shuwaragcunata salvananpämi.

## 10

### *Puntacag conträto runata juchaynagman mana tigrachingan*

<sup>1</sup> Moisés escribigan leycunaga caran mas ali cag chrayamunanpag cagpa lantuynilannuy. Manam quiquinnuychu caran. Chaymi cada wata uywacunata altarchru rupachinanpag apagcunata chay leycuna imaypis juchaynagman manam tigrachegchu. <sup>2</sup> Moisés escribigan leycuna juchaynagman tigrachiptinga juchayog canganta manam yarpanmannachu. Chaynuypis manam uywacunata altarchru rupachinmannachu. <sup>3</sup> Cada wata uywacunata rupachirmi ichanga juchäcungancunata yapapäcun. <sup>4</sup> Törucunapa chivucunapa yawarnilanwan manam runacuna juchanpita perdunashachu caycan.

### *Cristo cruzchru wañuyninpa runata juchaynagman tigrachingan*

<sup>5</sup> Chaymi cay pachaman Cristo chrayamur Tayta Diosta niran: "Gam mananam uywacunata pishtarcur rupachinanta ni ofrendacunata munanquinachu. Chaypa truqinga nogatam cay pachaman cachramashcanqui runanuy canāpag. <sup>6</sup> Uywacunata rupachingan y juchacunapita ofrendacunata apamungan gamta manam gustāshushcanquichu. <sup>7</sup> Chaypita noga nirä: 'Libruchru nogapita escribirangannuyta gam munangayquita ruranāpag caychru caycä, Tayta Dios' ".<sup>\*</sup> <sup>8</sup> Cristo Diosta niran: "Gam mana munanquichu y mana gustāshunquichu uywacunata rupachinanta, ofrendacunata apamunanta o juchacunapita ofrendacunata rupachinanta". (Chaycuna caycan leycuna ningannuy.) <sup>9</sup> Chaypita masta niran: "Noga caychru caycä gam munangayquita ruranāpämi". Chayta niycan unaycagta illacāchinanpag y mushogcagtana chrurananpag. <sup>10</sup> Tayta Dios munanganta rurar Jesucristo noganchi rucru juc cutila wañuran juchanchicunapita Tayta Diosninchi perdunāmananchipag. <sup>11</sup> Cüracuna ichrisha waran waran uywacunata altarchru yapay yapay rupachipācog runacunapa juchancuna mana perdunasha caycaptinpis. <sup>12</sup> Cristum ichanga juc cutila wañusha juchacunapita runa perdunasha

<sup>\*</sup> 10:7 10.7 Salmo 40.6-8

cananpag. Chaypitana Tayta Diospa derëchacag lădunman jamacusha. <sup>13</sup> Chaychrümi shuwaranga contran cagcunata paypa munayninman Tayta Diosninchi chrurangancama.\* <sup>14</sup> Cristo juc cutila wañuyuinpa perdunangancunata imaycamapis juchaynagman chrurasha.

<sup>15</sup> Santu Espiritu musyachimanchi caynuy nir:

<sup>16</sup> “Tiempo pasarcuptin paycunawan contrătuta ruranăpag cag caynuymi canga, nin Tayta Dios. Leynăcunata shongunmanmi chrurashag. Yarpayninman escribishag”.

<sup>17</sup> Mastapis niycan:

“Mananam imaypis juchăcungancunata ni mana ali rurangancunata yarpăshănachu”.\*

<sup>18</sup> Chaymi runa juchanpita perdunasha captinnaga manana Tayta Diosninchi ofrendata gonannachu runapa juchan perdunasha cananpag.

*Mana yamacaypa Tayta Diosman yăracărinanpag shacyăchingan*

<sup>19</sup> Waugucuna panicuna, cananga JesĂs yawarninta jichrayninpa mana manchaypana Lugar Santisimuman\* yaycunchi. <sup>20</sup> JesĂs noganchi raycu wañur mushog y cawacheg camiñuta quichrapămashcanchi y cortănata quiquin quichrapămashcanchi. <sup>21</sup> Paymi cĂracunapa mas mandagnin car Diospa wasinchrü munayniyog caycan. <sup>22</sup> Chaynuy caycappinga Diosninchimă lapan shongunchipa yăracur ashuycushun. Noganchega juchayog canganta mananam yarpanchinachu. Chaynuypis caycanchi chuya yacuwan armacur limpiu canganchinuymi. <sup>23</sup> Mana yamacaypa criyishun shuwaraycanganchipita willacunganchita. Tayta Diosninchi promitimanganchicunata cumplingam. Chauraga pay promitimanganchicunata cumplanpag shuwarăshun. <sup>24</sup> Imaycanuypapis jucninchi jucninchi yanapănacushun mas cuyanacunanchipag y alita rurananchipag. <sup>25</sup> Mana gongaypa shuntacăshun. Waquincunanuyga ama cashunchu. Chaypa truqinga jucninchi jucninchipis shacyăchinacushun. Señor Jesucristo cutimunanpăna caycanganta musyaycarga mas shuntacăshun y mas shacyăchinacushun.

<sup>26</sup> Cristupa willacuyininta chrasquicusha caycarnaga y musyaycarnaga adrede juchăcuyta† siguiptinchega juchanchicunapita perdunănanpag ofrenda manana cannachu. <sup>27</sup> Chaypa truqinga manchariypag juc junagmi juzgasha cashunpag y Tayta Diosninchipa contran cagcuna rupanapag cagchrümi cashunpag. <sup>28</sup> Moisés escribingan leycunata mana cĂsucur manacagman chruraptin chay runataga ishca y o quimsa testigu captinga mana cuyapaypam wañuchipăcog. <sup>29</sup> Chauraga gamcuna ĉmanachu criyipăcunqui Tayta Diospa Wamranta y yawarninta manacagman chruragta, cuyapăcog Santu Espirituta ashlegtaga mas fiyupa castigănanpag canganta? Chay yawar cayninpa mushog contrătô vălisha y paycunapa juchancunata perdunasha. <sup>30</sup> Musyanchim Tayta Diosninchi caynuy ninganta:

“Nogam paycunata mana cuyapaypa castigăshag.

Juchăcunganman tupu castigăshag”.

Mastapis niran:

\* **10:13** 10.13 Salmo 110.1    \* **10:17** 10.17 Jeremías 31.33-34    \* **10:19** 10.19 “Lugar Santisimuman yaycunchi” niycan Tayta Dios ñaupagninman chrayanapag cangantam.    † **10:26** 10.26 Chay jucha caycan chrasquicusha caycarna Tayta Diospa y Cristupa contran car jaguiriycuymi. Masta musyanayquipag liyinqui Hebreos 10.28; 6.4-6.



“Tayta Diosninchim payman yäracusha cagcunataga juzganga”.<sup>✠</sup>

<sup>31</sup> ¡Ima manchariypärag caycan cawaycag Tayta Diosninchipa maquinman juzganapag chrayayga!

<sup>32</sup> Ichanga yarpäpäcuy Cristupa willacuyninta chrasquipäcungayqui wichanta. Chrasquipäcungayquipita gamcuna fiyupa nacaycarpis manam jaguiripäcushcanquichu. <sup>33</sup> Waquinniquicuna lapan runa ricay ashlisha y magasha capäcurayqui. Waquinniquicunana nacachisha cagcunaman cuyapar aywapäcurayqui. <sup>34</sup> Carcilchru cagcunatapis cuyapäpäcurayquim. Imayquicunata apacuptinpis cushisha cachrapariyärishcanqui. Chaynuy rurapäcushcanqui [cieluchru] mas alicag y mana ushacag gamcunapag canganta musyar.

<sup>35</sup> Chaymi mana yamacaypa valurchacäriy. Chaynuy capäcungayquipita shumag alitam chrasquinqui. <sup>36</sup> Mana yamacaypa pasensiacäriy Tayta Diosninchim munangannuy cawapäcunayquipag. Chaynuyta Tayta Dios promitinganta chrasquipäcunquipag. <sup>37</sup> Tayta Diosninchim escribichinganchrüpis niycan:

“Shamunanpag cag chrayamunanpag ichiclanam pishiycan.

<sup>38</sup> Mana juchäcog runa nogaman yäracamarmi cawanga.

Nogata jaguirimaptinmi ichanga mana gustämanchu”.<sup>✠</sup>

<sup>39</sup> Noganchega Tayta Diosninchim jaguirir castigasha cananchipänachu mananam caycanchi. Sinöga yäracur salvasha cananchipänam caycanchi.

## 11

### *Unay runacuna Tayta Diosninchiman yäracungan*

<sup>1</sup> Tayta Diosman yäracurmi musyanchi shuwaraycanganchicunata chrasquinanhipag canganta. Shumag musyanchi mana ricacagcuna rasunpa canganta. <sup>2</sup> Payman yäracuyninpa Tayta Diosninchim unay runacunata ali ricaran.

<sup>3</sup> Tayta Diosman yäracurmi criyinchim cay pacha, cielo, inti, quilla y lapan esträllacunapis cananpag Dios rimarcuptilan yuringanta. Chaynuy captin lapan ricaycanganchicunata pay camasha mana ricacagcunapitam.

<sup>4</sup> Tayta Diosman yäracurmi Abel mas alinnin ofrendata Caïn apanganpitaga aparan. Yäracunganpitam Abelta Tayta Dios mana juchäcog runa canganta niran. Dios chayta musyachiran ofrendata chrasquinganpita.<sup>✠</sup> Abel wañushana caycaptinpis rimaycanrag Abelpa yäracuynin canganpita.

<sup>5</sup> Enocta Tayta Diosninchim yäracuptinmi cawaycaglata apacuran mana wañunanpag. Runacuna mana tariranchu Tayta Diosninchim apacusha captin. Tayta Diosninchim escribichinganchru niycan manaräpis apacuptin Tayta Diosninchipag ali canganta.<sup>✠</sup> <sup>6</sup> Tayta Diosninchim mana yäracurga manam imaypis noganchi paypag alichu cashun. Tayta Diosninchim ashuycunanchipäga criyinanichim pay canganta. Chaynuyispis criyinanichim payman ashuycuptinichim shumag alita Tayta Dios gomänanhipag canganta.

<sup>7</sup> Noëpis yäracurmi ima pasanapag cangantapis Tayta Dios niptin manaräpis ricar cäsucuran y jatuncaray büquitany arcata ruraran lapan aylluncunata salvanapag. Tayta Diosman yäracurmi runacuna juchayog canganpita castigasha cananpag musyacächiran y yäracuynin cayninpa Noëta Tayta Diosninchim mana juchäcog runatanuy chrasquiran.<sup>✠</sup>

✠ 10:30 10.30 Deuteronomio 32.35-36 ✠ 10:38 10.38 Habacuc 2.3-4 ✠ 11:4 11.4 Génesis 4.1-5

✠ 11:5 11.5 Génesis 5.21-24 ✠ 11:7 11.7 Génesis 6.9-22

8 Tayta Diosman yäracurmi gayaptin Abrahampis herencianta chrasquinanpag cag partiman aywaran. Pay manam musyaranchu mayman aywaycangantapis.\* 9 Tayta Diosman yäracurmi jäpa runa car promitingan marcacunachru Abraham tiyaran.\* Isaacwan Jacobwan tolducunachru tiyapäcuran. Paycunapis chay promitinganta chrasquipäcuran. 10 Cimientuynag tolducunachru tiyaran Tayta Diosninchi quiquin rurangan marcachru tiyayta shuwarar.

11 Tayta Diosninchiman yäracuyninpa Abraham auquinna carpis y warmin Sara wawa mana tareg caycaptinpis wamran caran.\* Pay criyiran promitinganta Dios cumplinanta. 12 Abraham auquinna wamran cananpag manana caycaptinpis paypita achcaman miraran. Chauraga jucayla runapita miragcunam estréllanuyrag y yupaytapis mana atipaypag lamarchru äguyshanuyrag achca caran.

13 Manaräpis promitinganta chrasquir Diosman yäracog chay lapapan runacuna wañupäcuran. Ichanga achca watarag pishiycaptinmi Dios promitingancunata cumplinanpag cagta carulapita ricapäcuran y cushicäyiran. Paycuna nipäcuran cay pachachru jäpa runacuna y gorpanuyla canganta. 14 Chaynu y negcunaga shumag tantiyacächin paycunapa may marcan cananpag cagta ashircanganta. 15 Marcanpita yargapäcamunganta yarpargaga maynam cuticärinman caran. 16 Ichanga paycuna mas alicag marcata ashircaran. Yarpargaran cieluchru caycag marcapag. Chaynu yarpäpäcuptinmi Tayta Dios mana pengacunchu paycunapa Diosnin canganta niptin. Paycunapäga juc marcatam camarisha caycächin.

17 Abraham yäracunganta musyayta munarmi wamran Isaacta rupachinanpag Tayta Diosninchi niran. Promitisha caycaptinpis payman yäracurmi japalan wamranta rupachinanpag listu caycaran.\* 18 Chaynu y wañuchinanpag listu caycaran "Isaacpita miragniquicuna cangam" nir Tayta Dios prometisha caycaptinpis.\* 19 Abraham musyaranmi Tayta Dios munayniyog car wañushacunatapis cawarichimunanpag canganta. Chaynu captin Isaacta Abraham cutichicuptin wamran cawarimushanuymi caran.

20 Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi Jacobta y Esaüta shamog watacunachru imanuy cananpäpis bendiciunninta goran.\*

21 Jacobpis wañunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi wamran Josëpa wamrancunata bendiciunninta goran. Y bastunninman tucnacuycular Tayta Diosta alabaran.\*

22 Josëpis wañunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi Israel masincuna Egipto naciunpita yargapäcunanpag canganta niran. Chaynuypis niran wañuptin cuerpunwan imata rurapäcunanpag canganta.\*

23 Tayta Diosman yäracurmi Moisés yurircuptin taytan y maman quimsa quillacama pacarächiran. Pacarächiran faraón olgu wamracunata yuringalanpita lapanta wañuchinanpag niycaptinpis mana manchaypa y cuyaylapag canganta ricaycur.\*

24 Tayta Diosman yäracurmi Moisés mösuyarna faraonpa warmi wamranpa wawan cayta mana munaranchu. 25 Pay munaran Tayta Dios acrangän runacunawan iwal nacayta juc tiempo shongun munangannuy mana alita rurar cawanänpa truquina. 26 Paypag mas ali caran Dios

\* 11:8 11.8 Génesis 12.1-5 \* 11:9 11.9 Génesis 12.6-9 \* 11:11 11.11 Génesis 17.15-21; 21.1-7

\* 11:17 11.17 Génesis 21.12; 22.1-19 \* 11:18 11.18 Génesis 21.12 \* 11:20 11.20 Génesis

27.27-40 \* 11:21 11.21 Génesis 48.8-20 \* 11:22 11.22 Génesis 50.24-25 \* 11:23 11.23

Exodo 1.15-22; 2.1-2

cachramungan Salvador mana ali ricasha cangannuy cay Egiptuchru imaycapapis jananchru cushisha cawaypitaga. Pay tantiyanmi chaynuy cawanganpita premiuta chrasquinanpag canganta.

<sup>27</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisés Egiptupita aywacuran. Manam faraón rabyanganta manchacurancho. Mana ricacag Tayta Diosninchita pay ricaycagnuyis Egiptupita yargur mana yamacaypa aywacuran.

<sup>28</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisés Pascua fiestata ruraran y niran puertacunata yawarwan lushinanpag wañuchicog angel chrayar yawarta ricaycur chay wasichru guechpa casta pitapis mana wañuchinanpag.\*

<sup>29</sup> Tayta Diosman yäracurmi Israel runacuna chaqui pampapanuyis “Puca lamar” jutiyog lamarta pasapäcuran. Ichanga Egipto runacunapis pasapäcunanpag yaycapäcunganchru shengapäcuran.\*

<sup>30</sup> Tayta Diosman yäracuptinmi Israel runacuna ganchris junag muyu-parcaptlan Jericó marca pa murällanpis juchruran.\* <sup>31</sup> Tayta Diosman yäracurmi ricapacog Israel runacunata shumag chrasquinganpita mañösa Rahab jutiyog warmipis mana cäsucog runacunawan iwal mana wañurancho.\*

<sup>32</sup> ¿Masta imatag niman? Tiempo pishüman Gedeonpita, Baracpita, Sansonpita, Jeftöpita, Davidpita, Samuelpita y Tayta Diospa willacognincunapita willacunäpag.\* <sup>33</sup> Tayta Diosman yäracurmi naciuncunata vincipäcuran, Tayta Diosninchimunangannuy ali juzgapäcuran, Tayta Diosninchimunitingancunata chrasquipäcuran, leuncuna micunan caycaptinpis paycunata mana micurancho. <sup>34</sup> Ninapis manam ruparanchu. Espädawan wañuchinanpag caycaptinpis gueshpicäriran. Guellanaycanganpita valurchacur guërrachru fueri caran. Chriquegnin soldäducuna achca captinpis Tayta Diosman yäracur vincipäcuran. <sup>35</sup> Warmicunapis wañusha caycag aylluncunata cawarichimusha caycagta chrasquiran.\*

Waquin runacuna nacachiypa wañuchisha caran. Paycuna mana munapäcuranchu cachrarisha cayta. Chaynuy mana munapäcuranchu Tayta Diosninchimunitingancunata cawarichimuptin mas ali cananpag canganta musyar. <sup>36</sup> Waquincunaga ashlisha astisha caran. Cadinashapis y carcilman wichrgashapis caran. <sup>37</sup> Waquincuna sagmaypa wañuchisha, waquincunam pulanpa serruchuan chuyupa wañuchisha, waquincunam espädawan wañuchisha caran. May chaypapis üsha garachapita y cabra garachapita röpata jaticurur puripäcuran. Pobre, rabyapasha y magasha capäcuran. <sup>38</sup> (Chay runacuna ali car cay pachachru cawanapanuychu manam capäcuran.) Chay runacuna mayman chrayaytapis mana musyaypa chunyang jircacunapa, puntan puntan puripäcuran y machraycunachru tiyapäcuran.

<sup>39</sup> Paycunata yäracuyninpa Tayta Diosninchimunitingancunata cawarichimuptin mas ali cananpag canganta musyar. <sup>40</sup> Tayta Dios mana gongämashpanchi mas alicagta noganchipag munasha. Paycuna noganchiwan carga Tayta Dios gomanganchita paycunapis lapanta chrasquipäcunga.

## 12

### *Nacaycunata mana yamacaypa awantänapag tantiyachingan*

\* **11:28** 11.28 Éxodo 12.21-23 \* **11:29** 11.29 Éxodo 14.21-31 \* **11:30** 11.30 Josué 6.1-20

\* **11:31** 11.31 Josué 2.1-14; 6.22-25 \* **11:32** 11.32 Gedeón (Jueces 6—8); Barac (Jueces 4—5); Sansón (Jueces 13—16); Jefté (Jueces 11.1—12.7). \* **11:35** 11.35 1 Reyes 17.17-24; 2 Reyes 4.18-37

1 Chaynuy achca runacuna Tayta Diosninchiman yäracusha caycaptinga juc läduman imapis chapa chrurapämagninchita y juchäcachimagninchita chrurashun. Chaynuypis mana yamacaypa Tayta Dios munangannuy wañunganchicama cawashun. 2 Ricashun Jesús imanuy cawangantapis. Pay caynina yäracuyninchi caycan y pay cayninpam imaypis yäracushun. Fiyupa nacarpis cruzchru wañuran. Cruzchru wañuy pengacuypag captinpis chaychrümi wañuran. Chaynuy wañuran pasaypa cushisha cawanapag canganta musyarmi. Cananga Tayta Dios jamarangan derëcha cag lädunchrüna jamaraycan. 3 Chaymi Jesús imanuy nacarpis mana yamacaypa awantanganpita yarpachracärinayqui. Payta juchayog runacuña chriquir pasaypa nacachipäcuran. Chaymi gamcunapis mana yamacaypa awantäpäcurayqui.

4 Mayjina nacachirpis maygayquitapis Jesusman yäracungayquipita manam wañuchishunquirächu. 5 Gamcunaga gongaycärishcanqui wamrantanuy Tayta Diosninchi shacyächipäcushungayquitapis. Escribichinganchru Tayta Diosninchi nin:

“Hiju, Tayta Dios piñapähuptiqui chrasquicuy; anyashuptiqui ama jagayaychu.

6 Tayta Diosninchega cuyangancagtam piñapan, y lapan chrasquingan wamrancunatam astin”.\*

7 Gamcunaga mana yamacaypa nacarcänqui ali cawapäcurayquipämi. Tayta Diosninchi chaynuy piñapäpächunqui wamrancuna capäcuptiquim. Pi taytapis ali cawanapag wamrancunata piñapanmi.

8 Lapan wamrancunata piñapangannuyimi gamcunatapis Tayta Diosninchi piñaparcähunqui. Mana piñapäpächuhuptiquega gamcuna manam legitimu wamranchu carcanqui. 9 Chaynuymi cay pachachru taytanchicuna piñapamaranchi y paycunata ali ricaranchi. Chaynuy caycaptinga cieluchru caycag Tayta Diosninchita masrag cäsucushwan mana ushacaypa cawananchipag. 10 Cay pachachru taytanchicuna juc tiempulam munangannuy piñapamaranchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinchi shumag alichru cananchipag paynuy juchaynag cananchipag piñapamanchi. 11 Rasunpaga piñapämasha manam cushicunchichu sinöga laquicunchim. Ichanga chay piñapämanganchita chrasquicushaga jauca y ali cawaymanmi chrayanchi.

12 Maquiqui uticasha caycaptinpis gongurniqui fuerzaynag captinpis valurchacäriy. 13 Chaynuypis derëchu camiñupa aywapäcuy wishtucusha cangayqui chraquiquita mana mogacunayquipag sinöga sänananpag.

### *Tayta Diosta mana jaguirinanpag ningan*

14 Pi maywanpis jauca cawayta ashipäcuy y mana juchäcuypa cawapäcuy. Juchäcur cawagcunaga Tayta Diospa ñaupagninman manam pipis chayangachu. 15 Cuydädu Tayta Diosninchipa cuyacuyninta jaguirirunquiman. Yürapa asgag sapinpita wiñamog asgag cangannuy mana ali carunquiman. Chaynuy carga waquin yäracogcunapäpis mana ali carunquiman. 16 Cuydädu jucwan jucwan puñurunquiman. Tayta Diosninchita manacagman chrurarunquiman Esau juc plätu micuylapag guechpa caynin bendiciunninta wauguinta goycungannuy.\* 17 Gamcuna musyangayquinuypis taytanpita bendiciunninta chrasquiyta munaptin manana gorannachu. Mayjina wagarpis chay bendiciunninta manana shuntayta puedirannachu chaynuy ruranganpita.\*

\* 12:6 12.6 Proverbios 3.11-12 \* 12:16 12.16 Génesis 25.29-34 \* 12:17 12.17 Génesis 27.1-40

18 Gamcuna yatanapag cag Siná jircaman Israel runacunanuychu manam ashuycushcanqui. Siná jircachru ninapis rupaycanganta, chacaytapis y fiyupa wayratapis mana ricapácushcanquichu. 19 Cornètata tucamungantapis manam mayapácushcanquichu, Tayta Dios rima-mungantapis manam mayapácushcanquichu. Mayagcunaga rugacáriran manana mas rimamunanpag.\* 20 Caynuy nimunganta paycuna mana awantápácurancho "Pipis o uywapis jirca chraquillanmanpis chraquinta chruramogcäga sagmaypa wañuchisha cachun" ninganta.\* 21 Chay ricangancuna pasaypa manchariypämi caran. Chaymi Moisespis niran: "Manchariypita sicsicyaycämi".

22 Chaypa truinga gamcuna Sión jircaman y cieluchru caycag Jerusalén cawaycag Tayta Diospa marcanman, yupaytapis mana atipäna cushisha shuntacasha angilcuna canganman ashuycärishcanqui. 23 Paycunapa jutincuna cieluchru apuntasha caycag Diosman yäracogcunanaman ashuycärishcanqui. Pi maytapis juzgag Tayta Diospa ñaupagninman ashuycärishcanqui. Chaynuypis ashuycärishcanqui juchaynagtana chrurangan ali runacunapa espiritunman. 24 Mushog conträtuwan Dioswan amistächingan Jesusman ashuycärishcanqui. Juchapita perdunámangancho Jesuspa yawarninman ashuycärishcanqui. Chay yawar mas ali caycan Abel\* wañur yawarninta jichranganpitaga.

25 Cuydädu parlapáshogniqui Tayta Diosninchita mana chrasquin-quimancho. Cay pachachru caycar Tayta Diosninchi anyanganta mana chrasquicogcuna castigupita mana gueshpipácurancho. Chaynuymi noganchipis castigupita mana gueshpishunchu cielupita anyamagninchita mana chrasquicushaga. 26 Chay wichan Tayta Diosninchi parlamungan cay jircata sicsicyächiran. Canan ichanga promitiycan "Juc cuti mas cay pachata sicsicyächishag. Manam cay pachalatachu sinóga cielutapis sicsicyächishämi"\* nir. 27 "Juc cuti mas" nirga musyacächin lapan camangancunata sicsicyächiptin illacächinanpag canganta. Chaynuy ruraptin mana cuyucogcunala quédanga.

28 Munayninchru cawananchipag Tayta Diosninchi gomanganchega manam cuyucungachu. Chaypita agradecicushun y pay munangannuy manchapacuyta adoráshun. 29 Tayta Diosninchega nina rugar imatapis usharegnuymi usharimáshun.\*

## 13

### *Cristuman yäracogcuna imanuytis cawananchipag cangan*

1 Cristuman yäracog wauguicunawan imaytis cuyanacäriy. 2 Pachachicog cayta ama gongaychu. Chaynu pachachicog carmi waquincunapis mana musyayninpa angilta pachachiran.

3 Carcilchru cagcunata ama gongapácuychu paycunawan carcilchru caycagnuytis. Yarpachracuy magasha cagcunapag. Gamcunatapis paycunatanuy pasarärishunquiman.

4 Majayog cangayquita lapayqui respitápácuy. Majayog caycar majayquiwannuy jucwan ama puñucäriychu. Majayog caycar majaywannuy jucwan puñucogcunataga y majaynag caycar jucwan jucwan puñucogcunataga Tayta Diosninchim juzganga.

\* 12:19 12.19 Éxodo 19.16-19; 20.18-21. Siná jircachruga Israel runacunawan Tayta Diosninchi punta cag conträtuta ruraran. \* 12:20 12.20 Éxodo 19.12-13 \* 12:24 12.24 Génesis 4.1-12 \* 12:26 12.26 Hageo 2.6 \* 12:29 12.29 Deuteronomio 4.24

<sup>5</sup> Guellaylapäga ama cawapäcuychu. Charangayquiwan contentacäriy. Tayta Diosninchi nisha:

“Imaypis manam jaguirishayquichu ni gongashayquichu”.<sup>\*</sup>

<sup>6</sup> Chaynuy niycamashaga yäracur lapan shongunchipa nishun: “Tayta Dios imaypis yanapaycämanmi. Manam manchacushächu. Runacuna imatapis manam ruramangachu”.<sup>\*</sup>

<sup>7</sup> Yarpäpäcuy Tayta Diospa willacuyninta willapäpäcushogniquicunata. Yarpachracäriy paycuna imanuy cawapäcungantapis. Paycuna yäracaringannuy gamcunapis yäracäriy.

<sup>8</sup> Jesucristo chaynuylam ganyanpis casha, cananpis caycan y imaypis canga. <sup>9</sup> Tucuy nirag mana musyangayqui yachrachicuycunata ama chrasquipäpäcuychu. Mas ali canman Tayta Diosninchipa cuyapäcuynin ali shonguyächinanpag, micunapag y mana micunapag leycunata cäsucungapitaga. Chaycunaga imaypis manam aliman chrurashachu. <sup>10</sup> Noganchipa altarninchipitaga\* tabernäculuchru rurag cüracuna manam micupäcunmannachu.

<sup>11</sup> Cüracunapa mas mandagnin Lugar Santisimuman uywacunapa yawarninta apan runa juchancunapita perdunasha cananpag. Chay uywacunapa cuerpunta marcapita jorgurir rupachipäcun. <sup>12</sup> Chaynuymi Jesupis marcapita jorgurcur wañuchisha caran yawarninta jichrayninpa runacuna juchanpita perdunasha cananpag. <sup>13</sup> Marcapita jorgurcur Jesús wañuchisha cangannuy noganchitapis nacachimasha payta gatiräshun. Pay nacangannuy nacarpis jamurpasha cangannuy jamurpasha carpis noganchipis payta gatiräshun. <sup>14</sup> Cay pachachru mana ushacag marca noganchi tiyananchipag manam canchu. Nogancheга mana ushacag marcatam shuwaraycanchi. <sup>15</sup> Jesús cayninpa imaypis Tayta Diosninchita alabäshun. Alabanganchim Tayta Diosninchipag ofrenda caycan. Chayga caycan runacuna Tayta Diosta alabanganmi. <sup>16</sup> Ama gongapäcuychu imatapis alilata rurayta, waquincunata canganpita imalawanpis yanapayta. Chaynuy ruranatam Tayta Diosninchi munan y paypag ofrendanuymi caycan.

<sup>17</sup> Mayor wauguicunata cäsucäriy y respitäpäcuy. Paycunam gamcunata cuydarcäshunqui Tayta Diosta imata rurangantapis willananpag canganta musyar. Chaynuypam paycuna cushisha mana laquicuypa cuydarcäshunqui. Paycuna laquisha captinga gamcunapag imapis manam alichu canga.

<sup>18</sup> Nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy. Musyapäcümi alita rurar cawapäcungäta y imaycahrüpis alita rurar cawaytam munapäcü.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchita rugacuyculay gamcunacagman yapay cutimunäpag.

### *Carta ushanan*

<sup>20</sup> Señor Jesús yawarninta jichrarmi wañuran mana ushacag conträtuta rurananpag. Chaynuy conträtuta rurasha captinmi jauca cawachicog Tayta Diosninchi wañunganpita payta cawarichimuran. Pay üshata ali michegnuymi caycan. <sup>21</sup> Tayta Dios lapanchru ali rurag cayman gamcunata chruraycärishunqui paypa voluntäninta cumplinayquipag y Jesucristo cayninpa noganchiwan munanganta rurachun. Jesucristo alabasha imaypis cayculächun. Amén.

<sup>22</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunata rugacü anyar cay cartachru ichi-clatapis ningäcunata pasensiawan chrasquicärinayquita. <sup>23</sup> Musyapäcuy

<sup>\*</sup> **13:5** 13.5 Deuteronomio 31.6, 8    <sup>\*</sup> **13:6** 13.6 Salmo 118.6    <sup>\*</sup> **13:10** 13.10 Unay caran altarchru rupachinanpag cagpita micapäcunapag cagpämi.

wauguinchi Timoteo carcilpita yargamushana caycanganta. Manaräpis aywamupti chrayamuptinga gamcunaman shamur pushamushämi.

<sup>24</sup> Lapan mayor wauguicunata y lapan waquincag yäracogcunata salüdüta goyculanqui. Italia naciunpita cagcunapis salüdunta apachicamun.

<sup>25</sup> Tayta Diosninchi lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## SANTIAGO Santiagupa cartan

Santiagum cay cartata escribiran. Pay Jesuspa wauguinmi caran. Unayga mana criyiranchu wauguin Jesús Dios cachramungan Salvador canganta. Wañunganchu cawarircamuptinna ichanga Dios cachramungan Salvador canganta criyiran. Chaypitana paypis Diosninchipa ali willacuyninta willacuran. Santiagupita masta yachracunayquipag cay versiculunata ricapäcuy: San Marcos 6.3; San Juan 7.5; Hechos 12.17; 15.13-21; 21.18; Gálatas 1.19; 2.9.

Cay cartawanga runacunata tantiyachiran Diosninchi munangannuy cawanapämi. Chaymi tantiyachiran nacaycunachru car imanuyypis cananpag, pobricunata ali ricananpag, rasunpa yäracur alicunata rurananpag, alicagcunalata rimananpag, Diosninchipita shamogcag yachray imanuy canganta tantiyananpag y yäracur Diosta rugacunanpag. Mas waquin yachrachicucunapis cay cartachru caycanmi.

### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Santiago, Tayta Dios y Señor Jesucristo mandanganta ruragmi, chrunca ishçay ayllu Israel masïcuna may chaychrüpis mashtacasha carcagta saludä.

### *Imanuy nacarpis Diosman yäracunapag cangan*

<sup>2</sup> Wauguicuna panicuna, fiyupa nacarpis cushicäriy. <sup>3</sup> Chaynuy nacarpis cushicurmi yachracärinqui mana yamacaypa Diosninchiman yäracärinayquipag. <sup>4</sup> Chaynuy yäracuyta yachracur-rämi Diosninchi munangannuyla imaypis cawapäcunquipag.

<sup>5</sup> Diosninchiman yäracungayquipita nacar ima ruraytapis mana camapacurga payta rugacäriy yanapähunayquipag. Payta rugacuptiquega mana pengacachilarmi shumag yanapähunqui ali cawapäcunayquipag.

<sup>6</sup> Diosta rugacurga lapan shonguyquipa payman yäracur rugacäriy. “¿Mayamangachurag o manachurag?” nir Diosta rugacurga lamarchru yacuta wayra wacman cayman puriyçachingannuyimi gamcunapis justa justa yarpar carcanqui. <sup>7-8</sup> Chaynuy carga Diosninchiman canan yäracur y wara manana yäracurga manam rasunpaga yäracurcanquichu. Chaynuy shumag mana yäracuptiquega Diosninchi manam mayangachu rugacun-gayquita.

<sup>9</sup> Pobricag wauguicuna panicuna cushicärichun Diosninchi imachrüpis yanapaycanganpita. <sup>10</sup> Chaynuyla ricucag wauguicuna panicuna, imaycancuna canganpita cushicunanpa truquina, cushicärichun Tayta Diospa munayninchrüna cawanganpita. Ricucunapa imaycancunapis waytanuy ushacglam.

<sup>11</sup> Fiyupa shanaptin guewa chaquicäcunmi. Waytanpis cuyaylapag caycanganpita shushur ushacäcun. Chaynuylam ricucunapa imaycancunapis ushacanga mas cananpag ashiy-captinpis.

### *Tayta Dios alilata rurag cangan*

<sup>12</sup> Cushisham canga ima nacaychru carpis Diosman mana jaguirrypa yäracogcunaga. Premiuta chrasquegnuypis Diosman imaypis yäracogcuna mana ushacaypa cawaytam chrasquipäcunga. Lapan cuyagnincunalata chay cawayman chrurananpämi Diosninchi niran.



13 Juchäcuyta yarparga ama yarpäpäcuychu Diosninchi mana alicunata yarpächishungayquita. Diosninchega manam imaypis juchäcuyta yarpanchu. Chaynuypis manam pitapis juchäcunanpag yarpächinchu. 14 Juchäcuyta yarpangayquega quiquiquipa shonguyqui mana alita yarpanganunam. 15 Chay mana ali yarpangayquicunata rurarnam juchäcärinqui. Juchäcurga infiernumanmi aywapäcunqui.

16 Cuyay wauguicuna panicuna, ama lutanta yarpäpäcuychu. 17 Chaypa truquina tantiyacäriy alicagcunalata Diosninchipita chrasquipäcungayquita. Cieluchru achicyagcunata camag Diosninchega imaypis alilatam ruran. Mana alitaga imaypis manam ruranchu. 18 Chaynuy carmi ali willacuyninta musyachimashcanchi yapay yurishanuyta car ali cawananchipag. Chay mushog cawayman chruramashcanchi paypa munaynilantana rurananchipämi.

### *Diosninchi ningancunata ruranapag cangan*

19 Cuyay wauguicuna panicuna, yarpangayquicunata camaycur jucla ama rimariyächiychu. Puntata shumagrag mayapäcuy waquincagcuna imapita parlangantapis. Chaynuypis juclaga ama rabyacäriychu. 20 Rabyasha runaga Dios munangancunata manam ruranchu. 21 Chaymi lapan juchayquicunapita wanacärinayqui. Yachracungayquinuyta Diosninchipa ali willacuyninta cäsucäriy. Chaynuy cäsucuptiquim juchayquicunapita Diosninchi salvapäcushunqui.

22 Mayangalayquiwanga ama capäcuychu. Chaypa truquina rurapäcuy Diosninchi ningancunata. Mayangayquicunata mana rurarga quiquilayquipämi yachragtucurcanqui. 23 Mayanganta mana ruragcäga espëjuchru cärinta ricacognuytam carcan. 24 Espëjuchru imanuy cangantapis ricacurcur gongaycognuyta Diosninchipa willacuynin ningannuy cawanapag canganta gongycärin. 25 Diosninchi ningancunata mana gongaypa ruracunam ichanga cushishana cawapäcunga paypa ali willacuyninta chrasquicärinapita. Chay ali willacuyninta chrasquicusham mana ali ruraychru caycanganchipita Diosninchi jorgamashcanchi.

26 Pipis "Diospa munayninchrümi cawä" niycar mana alicagcunata rimarga manam Dios munangannuychu cawaycan. Mana alicagcunata rimarga manacagpämi payman yäracuycan. 27 Tayta Diospa munayinchru rasunpa carga yanapay pobre cag wacchacunata y pobre cag viudacunatapis. Juchäcog runacunanuyga ama cawaychu.

## 2

### *Piwanpis ali ricanacunapag yachrachingan*

1 Wauguicuna panicuna, munayniyog Señor Jesucristuman yäracuycarga pitapis alila ricapäcuy. 2-3 Shuntacasha caycangayquiman ali röpasha y öro sortijasha runa chrayamuptin ¿manachu gamcuna alinnin bancumanrag jamachipäcunqui? Chaynuy pasaypa röpan ushacasha runa chrayamuptin ¿manachu "Guepalachru ichriräcuy" o "Pampalaman jamacuy" nipäcunqui? 4 Chaynuy rurarga gamcuna waquinta alipag ricarcänqui y waquincagtanam mana alipag ricarcänqui. Chaynuy rurarga mana ali jueznuyypis lutantam rurarcänqui.

5 Cuyay wauguicuna panicuna, pobricagcunatam Diosninchi acrascha payman shumag yäracärinanpag. Chaymi paypa munayninchrüna car mushog cawayta chrasquipäcunga. Chay mushog cawaytaga cuyagnincunalata gonanpämi Diosninchi niran. 6 Pobricunata Diosninchi

acraycaptinpis gamcunaga ricucunata mas ali ricarcanqui. Chaynuy rurarga pobricunata chriquegnuymi carcanqui. ¿Imanirtag ricu runacunata mas ali ricaycanqui? ¿Manachu ricu runacunaga munanganta rurachipäcushunqui? ¿Manachu autoridäcunamanpis garashchracurcur apapäcushunqui? <sup>7</sup> ¿Manachu chay ricu runacunaga Salvamagninchi Jesucristupa contran lutanta rimapäcun?

<sup>8</sup> Diosninchi escribichinganchrüga nimanchi: “Quiquiqui cuydacun-gayquinuy runamasiquitapis cuyay”.<sup>\*</sup> Chay ningannuy cuyanacurga alitam rurarcanchi. <sup>9</sup> Runa masiquita, jucagta alipag ricar y jucagcagta mana alipag ricarga juchäcurcanquim. Chaynuy rurarga manam Diosninchi ningannuychu rurarcanchi. <sup>10</sup> Juc runa Tayta Diosninchipa leyninta cäsucuycanganchru juchincagta mana cumplirga lapanta mana cumplegnuy caycan. <sup>11</sup> “Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu” neg quiquin Tayta Diosmi caynuypis niran: “Ama runamasiquita wañuchiychu”.<sup>\*</sup> Chaymi majayog caycar mana jucwan puñucurpis runamasinta wañuchirga Tayta Dios ninganta mana ruraycanchu.

<sup>12</sup> Diosninchi juzgapäcushunquim Jesucristo ningancunata mana rurangayquipita. Chaymi shumag yarpachracärinayqui imata parlanayquipäpis y imata ruranyquipäpis. <sup>13</sup> Runa masinta mana cuyapagcagtaga mana cuyapaypam Diosninchi juzganga. Cuyapäcogcagtam ichanga juzgangan junag aliman chruranga.

### *Diosman yäracur alicagta ruranapag cangan*

<sup>14</sup> Wauguicuna panicuna, pipis “Diosmanmi yäracü” niycar alicunata mana ruraptina ¿imapärag chay yäracuynin ali canman? Chaynuy yäracungalanwanga manam salvacäringachu. <sup>15-16</sup> Shumag tantiyacäriy. Runa masiqui jaticunanpäpis mana caycagta ricaycar “Tayta Diosninchi jauca cawayta goycushunqui. Röpayqui cachun” niycarpis mana goycarga mana alitam ruraycanchi. Chaynuy micunanpag mana caycagta ricaycar “Micuyniqui cachun” niycarpis mana gorga mana alitam ruraycanchi. <sup>17</sup> Chaynuylam gamcunapis “Diosmanmi yäracü” niycar alicunata mana rurarga manacaglapag payman yäracuycanchi.

<sup>18</sup> Waquincuna caynuymi nipäcun: “Diosmanmi yäracü. Chaymi alita o mana alita ruraptipis Diosninchi salvamanga”. Ichanga Diosman yäracurpis alicunata mana rurarga manacaglapämi yäracuycanchi. Alicunata rurapäcuptiquirämi Diosman yäracungayqui ali canga. <sup>19</sup> Waquincunaga yarpäpäcun juclayla Dios canganta criyngalanwan salvacärinanpag cangantam. Chay criyngan ali captinpis manam chay criyngalanwanchu salvacäringa. Diablucunapis criyinni Diosninchi juclayla cangantaga. Chaynuy criyirpis castiguta chrasquinanpag canganta musyar sicsicyäpäcunrämi.

<sup>20</sup> ¡Yarpayniynag runanuyga ama capäcuychu! Alicagcunata mana rurarga Diosninchiman manacaglapämi yäracurcanchi. <sup>21-22</sup> Alicunata ruraptinrämi Abrahamapis yäracuynin ali cangan musyacaran. Abrahamta Diosninchi niran wamran Isaacta altarchru wañuchinanpag. Chay ninganta cäsucur wañuchinanpäna caycaptinrämi Diosninchi juchaynagtanuy Abrahamta chrasquiran. <sup>23</sup> Chaynuy rurasha captinmi Diosninchi escribichinganchrüpis niycan: “Diosninchiman yäracuptinmi Diosninchi juchaynagtanuy Abrahamta chrasquiran”.<sup>\*</sup> Chaypitam runacunaga nipäcuran Abrahamga Diospa amigun cangantam.<sup>\*</sup> <sup>24</sup> Chaynuypis

<sup>\*</sup> 2:8 2.8 Levítico 19.18    <sup>\*</sup> 2:11 2.11 Éxodo 20.13-14; Deuteronomio 5.17-18    <sup>\*</sup> 2:23 2.23 Génesis 15.6    <sup>\*</sup> 2:23 2.23 2 Crónicas 20.7

manam yäracungalayquipitachu Diosninchi juchaynagtanuy gamta chrasquishunqui, sinöga alicunata ruraptiquirämi.

<sup>25</sup> Israel ayllu runacuna Jericó marcaman ricapacog chrayapäcuptin mañösa Rahab jutiyog warmi\* paycunata wasinman pacaran. Chaypitana juc lädupa yargachiran gueshpicärinanpag. Chaynuy alita ruranganpitarag Diosninchi juchaynagtanuy payta chrasquiran.

<sup>26</sup> Runapa cuerpunpita alman yarguptin wañusha cangannuyymi al-cagcunata mana rurashaga yäracuyinchipis wañushanuy caycan.

### 3

#### *Mana alicunata mana rimanapag cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunachru achcag yachrachicoglagama cachunchu. Musyapäcunquim yachrachegcagtaga mas juzgamänanchipag canganta. <sup>2</sup> Lapanchim imalachrüpis mana alita ruranchi. Mayganpis rimangancho imatapis mana alita mana rimagcäga juchaynagmi. Chaynuy car lapanchrüpis alilatam ruran. <sup>3</sup> Musyanganchinuyypis caballupa shiminman tacshala frënuta chrurapanchi caballupa jatun cuerpunta munanganchipa purichinanchipämi. <sup>4</sup> Chaynuypis jatuncaray büquita wayra fiyupa apaptin tacsha timunlanwan manejacuna munanganpa apapäcun. <sup>5</sup> Chaynuylam shiminchipis tacshala caycar imaycatapis riman. Chaynuylam chispa tacshala caycar achca munticunata rupar usharin. <sup>6</sup> Shiminchi ninanuyymi. Juchaman chrayachimänanchipäpispis munayniyogmi. Nina rupangannuy mana alita parlar mana alita yarpanchi y ruranchi. Chaynuy cawanchi. Ninata rupachingannuy quiquin Satanás shiminchita mana alita rimaycächin.

<sup>7</sup> Runaga yachranmi ima uywatapis manshuyächiyta: chucaru uywacunatapis, päregcunatapis, culebracunatapis y lamarchru cagcunatapis. <sup>8</sup> Shimintam ichanga pipis atajayta mana puedincho. Mana alicunata rimanganmi runacunapag venënuuyypis caycan. <sup>9</sup> Chay shimilanwanmi runacuna Diosninchita alabapäcun y quiquinta nirag camasha caycaptinpis runa masinpag mana alita rimapäcun. <sup>10</sup> Chaynuylam alita mana alitapis rimapäcun. Wauguicuna panicuna, chaynuy cayga manam alichu. <sup>11</sup> Tantiyacäriy. Manam juc pucyulapitaga puchgogwan mishqueg yacu yargamunchu. <sup>12</sup> Chaynuymi higuspis mana wayunchu aceitunasta, ni üvaspis wayunchu hīgusta. Chaynuymi puchgog pucyupita mishqueg yacu mana yargamunchu.

#### *Diosninchi gongan yachray imanuy cangan*

<sup>13</sup> Maygayquipis yachrag y tantiyag carga mana yachragtucuylapa shumag cawapäcuy. Alicunalata ruraptiquirämi yachrag cangayqui musyacanga. <sup>14</sup> Runa masiquita chriquir shonguyquichru rabyaparga ama yarpaychu yachrag cangayquita. Chaynuy carga manam rasunpachu yachrag carcanqui. <sup>15</sup> Chaypa truquinga Diosta mana cäsucog runacuna cangannuy y diablo munanganta ruragnuyymi carcanqui. <sup>16</sup> Chaynuy chriquinacur rabyapänacurmi mana ali ricanacurcanqui y imayca mana alicunatapis rurarcanchi.

\* **2:25** 2.25 Rahab jutiyog warmi ima rurangantapis masta musyanayquipag liyinqui Josué 2.

<sup>17</sup> Diosninchipita yachrayta chrasquicungayquega musyacanga pay munangannuyña cawaptiqui, runa masiquiwan ali cawaptiqui, wamaynacuptiqui, alita tantiyachishungayquita chrasquicuptiqui, cuyapaptiqui, pitapis ali ricaptiqui, rasuncaglata rimaptiqui, y alicagcunalata ruraptiqui. <sup>18</sup> Chaynuy cawaptiquim runacuna tantiyacaringa piwanpis ali cawanapag y Diosninchichi munangannuy cawanapag canganta.

## 4

### *Diosa mana cäsucogcuna imanuypis cangan*

<sup>1</sup> ¿Imanirtag chriquinacur litur cawarcanqui? Chaynuy chriquinacurcanqui mana ali yarpaycuna shonguyquichru captinmi. <sup>2</sup> Munangayquita mana tarir ¿imanirtag wafuchipäcunqui? Imaycayogpis cayta munar ¿imanirtag chriquinacur litupäcunqui? Chaypa truquinga Diosninchita rugacärinquinman munangayquita taripäcunayquipag. <sup>3</sup> Rugacurpis mana chrasquipäcunquichu manacagcunachru ushapäcunayquipag captinmi.

<sup>4</sup> ¡Diosa mana cäsucog runacuna! ¿Manachu musyapäcunqui mana alicunata munarga Diosninchita chriquircangayquita? Mana alicunata rurarga Diosninchipa contranmi carcanqui. <sup>5</sup> Tayta Dios escribichinganchru niycan: “Runacuna pasaypa chriquinacuyan”. ¿Chayta manacagpag niycanganta yarpäcunquichu? <sup>6</sup> Runacuna chriquinacuptinpis Diosninchichi cuyapar yanapanmi. Chaymi escribichinganchrüpis niycan: “Diosninchichi manam yanapanchu quiquin munangannuy cawayta munagcunata. Ali cawayta munagcunatam ichanga cuyapar yanapan”.\*

<sup>7</sup> Chaynuy caycappinga Diosninchichi munangannuyta cawapäcuy. Satanás munangantaga ama rurapäcuychu. Chaynuy mana rurapitquega aywacungam. <sup>8</sup> Diosninchiman lapan shonguyquipa yäracäriy. Chauraga paypis masmi yanapashunqui. ¡Juchasapacuna! Juchayquicunapita wanacäriy. ¡Diosninchita janan shongula cuyagcuna! Amanana mana alicunata yarpäpäcuychu. <sup>9</sup> Diosninchita mana cäsucur juchäcaringayquipita laquicärir wagapäcuy. Cushisha canayquipa truquinga laquicäriy. <sup>10</sup> Mana yachragtucuyya Diosninchipa munayninchru cawapäcuy. Chaynuy cawaptiquega Diosninchichi “Alitam rurashcanqui” nishunquim.

### *Mana jamurpäcog canapag cangan*

<sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, jucniqui jucniquipis ama jamurpänacäriychu. Pitapis jamurparga Diosninchichi ningancunata manam cäsurcanquichu. Sinöga manacagmanmi chrurarcänqui. <sup>12</sup> Diosnilanchim nimanichi imata rurananchipag cagta y mana rurananchipag cagtapis. Pay japalanmi munayniyog pitapis ali o mana ali cängantapis ninanpag. Paylam munayniyog salvamänanchipag o infiernuman gaycamänanchipag. Chaynuy caycappinga ¿gam pitag canqui runa masiquita imanuy cangan-tapis jamurpänayquipaga?

### *Diosman yäracular imata ruranapäpis cangan*

<sup>13</sup> Waquinniquicuna nircanqui: “Waracuna juc marca aywashun. Chaychru juc wata aruyar achca guellayta gänaycar goyämushun”. ¡Chaynuy negcuna shumag mayapäcamay! <sup>14</sup> Chaynuy nipäcurpis gamcuna manam musyapäcunquichu wara imanuy canayquipag cagtapis. Pucutay yurircamur illacäcungannuyymi carcanqui. <sup>15</sup> Chaypa truquinga

\* 4:6 4.6 Proverbios 3.34

nipäcunquiman: “Diosninchi cawananchitarag munaptinga wactapis o caytapis rurashunmi”. <sup>16</sup> Gamcunaga runatucurmi imatapis rimarcanqui. Chaynuy runatucur rimayga jucham. <sup>17</sup> Chaynuypis alicagta rurayta yachraycar mana rurarga juchäcuycanquim.

## 5

### *Rïcucuna runa masinta chriquingan*

<sup>1</sup> ¡Rïcucuna, mayapäcamay! ¡Juiciuchru nacanayquipag cagta yarpachracurir gaparaypa wagapäcuy! <sup>2</sup> Lapanmi imayquicunapis ismunga. Röpayquicunatapis puyum ushanga. <sup>3</sup> Juiciu cananpäna caycaptinpis gamcuna shuntapäcushcanqui imaycatapis rïcu capäcunalayquipag. Chay shuntangayqui guellayniquicunapis y öruyquicunapis ushacangam. Chaynuylam gamcunapis ninachru rupaycar ushacäpäcunqui. <sup>4</sup> Ali shimilayquipa arurcächir mana pägapäcuptiquim mincayniquicuna Diosninchita wagar rugacurcan. Paycuna wagar rugacäringantam munayniyog Diosninchi mayasha. <sup>5-6</sup> Gamcuna cay pachachru cawarcanqui guellayniqui captin munangayquita rurur. Chaynuypis uchrän mana captin juchaynag runacunata wañuchipäcushcanqui. Chaynuy rïcuyangayquipitam pishtanapag werayächisha uywanuy carcanqui.

### *Mana yamacaypa Diosta shuwäcunapag cangan*

<sup>7</sup> Wauguicuna panicuna, runacuna chaynuy nacachipäcushuptiquipis mana yamacaypa Diosninchi munangannuy Jesucristo cutimungancama cawapäcuy. Musyanchim murungancunata pogungancamarag murucogcuna cosechananpag shuwaranganta. <sup>8</sup> Chaynuylam gamcunapis mana yamacaypa shuwäcärinayqui lapan shonguyquipa shumag yäracur. Chaynuy shuwäcäriy Señor Jesucristo cutimunänpäna caycaptinga.

<sup>9</sup> Wauguicuna panicuna, ama jamurpänacuychu. Chaynuy mana jamurpänacuptiquega Diosninchi manam juzgapäcushunquichu. Payga juzgamänanchipänam caycan. <sup>10</sup> Yarpäpäcuy Diosninchita willacognin-cuna unay imanuy capäcungantapis. Paycuna nacapäcurpis mana yamacaypa Diosninchita shuwaräpäcunayqui. <sup>11</sup> Fiyupa nacarpis mana yamacaypa yäracogcunaga alim canga. Chaynuy Job pasaypa nacaycarpis Diosninchiman yäracuran. Diosninchi cuyapäcog car nacanganpita payta mas aliman chruraran.

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, ama jurapäcuychu, cielupa jutinchru ni pachapa jutinchru ni imapa jutinchrupis. “Au” niptiquega chaynuy cachun. “Manam” niptiquega chaypis chaynuy cachun. Chaynuy mana juraypa imatapis parlapäcuy Diosninchi mana castigäshunayquipag.

<sup>13</sup> Maygayquicunapis nacarga yanapäshunayquipag Diosninchita rugacäriy. Cushisha carga Diosninchita alabäpäcuy. <sup>14</sup> Maygayquicunapis gueshyarga yäracog shuntacagcunachru mayor wauguicunata gayachimuy. Paycunam Jesucristupa jutinchru acéitita shongan gaycuycur cuticänayquipag Diosninchita rugacäringa. <sup>15</sup> Lapan shongunpa yäracur Diosninchita rugacäriytinga cuticanquim. Juchäcusha captiquipis Diosninchega perduñashunquim.

<sup>16</sup> Chaymi jucniqui jucniqui jucäcungayquicunata willapänacärinayqui. Chaynuypam jucniquipag jucniquipag Diosninchita rugacäringay gueshyangayquipita cuticasha canayquipag. Diosninchi munangannuy cawag runa rugacuptinga chay rugacungan munayniyog

caycan. <sup>17</sup> Willacog Elías noganchinuy runalam caran. Mana tamyananpag lapan shongunpa Tayta Diosninchita rugacuptin quimsa wata pulan cay pachaman mana tamyamuranchu. <sup>18</sup> Chaypita yapay Tayta Diosninchi rugacuptin yapay tamyamuran y chracrachru plantacuna yapay wayuyta galaycuran.

<sup>19</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunapita mayganpis Diosman yäracunganpita ashucuptinga Tayta Diosninchiman yapay yäracunanpag shacyächir <sup>20</sup> Tayta Diosninchiman yäracunanpag cutichimurga musyanquim wañuytita salvangayquita y Tayta Diosninchi achca juchancunapita perdunanganta.

## 1 SAN PEDRO

### Apóstol Pedrupa puntacag cartan

Pedro jutyog runa cay cartata escribiran. Jesuspa discipulun car paywan puriran yachrachingancunata mayar y milagru rurangancunata ricar. Jesús wañunganpita cawarimuptin achcagta Pedro yachrachiran salvaciunta taripácunanpag. Willacunanpag Jesús acrangnipita payta “Apóstol” nipácun. Pedrupita masta yachracunayquipag cay versiculucunata ricapácuy: San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2—5; 8.14-25; 10.1—11.18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Cay cartata Pedro escribiran may chaychrúpis tiyag waugicunapag panicunapag. Paycunapa rasunpa cag marcanga gloriachrúrag captin “Gorpanuylam cay pachachru carcanqui” niran paycunata. Jesucristuman yáracaringanpita paycuna pasaypa nacapácunan. Chaynuy nacapáuptin shacyáchinanpag paycunaman cay cartata escribiran.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pedro, Jesucristupa apostulninmi, cay cartata gamcunaman apachimü. Gamcuna cay pachachru gorpanuyla carmi Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia provinciacunachru mashtacasha carcanqui. <sup>2</sup> Manarâpis yuripáuptiquim imanuy canayquipag cagtapis musyar Tayta Dios mayna acrapácushushcanqui. Santu Espírituwan shuntapácushushcanqui paypag capácunayquipag, Jesucristo ningancunata cäsucärinayquipag y Jesucristo yawarninta jichrayninpa perdunasha capácunayquipag.

Diosninchipa cuyacuynin y jauca cawaynin gamcunachru ali cayculächun.

#### *Diosman yáracur cushisha cawanapag cangan*

<sup>3-4</sup> ¡Señor Jesucristupa Taytan Diosta alabâshun! Paymi pasaypa cuyapámashpanchi yapay yurishanuyna cananchipag mushog cawayman chruramashcanchi. Chay ali cawayman chruramashcanchi Jesucristo wañunganpita cawarimusha captinmi. Chaymi musyanchi cieluchru Tayta Dios shuwaraycâchimanganchi cag herencianchita chrasquinachipag canganta. Chay herencianchega manam imaypis ushangachu, ismungachu ni illacangachu. <sup>5</sup> Diosman yáracungayquipitam pay munayninwan ricarcâshunqui cieluman chrayapácungayquicama. Cieluchru chrasquinayquipag cagcunataga Diosninchí camarishanam caycâchin, tiempun chrayamuptin gopácushunayquipag.

<sup>6</sup> Cieluman aywanayquipag captinmi cay pachachru cawangayquicama nacarpis gamcuna cushisha cawarcanqui. <sup>7</sup> Öro ali canganta musyananchipag chuluchinganchinuy gamcunapis nacarcanqui Diosninchiman yáracaringayqui ali cangan musyacânanpag. Örupitaga yáracuyniqui masmi välin. Yáracuyniqui ali captinmi Jesucristo cutimuptin Diosninchí chrurapácushunqui shumag ricasha capácunayquipag.

<sup>8</sup> Gamcunaga Jesucristuta mana ricasha caycarpis cuyarcanqui. Cananpis payta mana ricaycar yáracurmi pasaypa cushicurcanqui. Chaynuy cushicungayquipitaga manam imanuyta parlanayquipâpis atipanquichu.

<sup>9</sup> Chay cushicuyga salvaciunta taringayquipitam. Chaynuy salvasha canayquipämi Diosninchiman yäracurcanqui.

<sup>10-11</sup> Cay salvaciunpitam Diosninchipa willacognincunapis willacäriran. Jesucristupa Espiritun paycunata musyachiran Dios cachramungan Salvador nacanapag canganta y munayniyog cananpag cangantapis. Chaymi musyayta munapäcuran Dios cachramungan Salvador pï cangantapis. Chaynuyypis musyayta munapäcuran imay cay pachaman Dios cachramungan Salvador shamunanpag cangantapis. <sup>12</sup> Chaycunata mana musyaptinmi paycunata Diosninchí musyachiran runacuna chaypitarg musyananpag canganta. Chaycunataga noganchitam willacogcuna musy-achimashcanchi cielupita cachramungan Santu Espiritupa munayninwan. Angilcunapis shumag tantiyaytam munarcan Diosninchí imanuyya sal-  
vamänanchipag cangantapis.

### *Juchaynag cananchipag Dios acramanganchi*

<sup>13</sup> Chauraga mana ali yarpangayquicunata jaguiriycur shumag cawapäcuy. Ama gongapäcuychu cieluchru salvaciunta chrasquinayquipag cagta. Jesucristo cutimuptinmi Diosninchí cuyashushpayqui chay salvaciunta gopäcushunqui. <sup>14</sup> Cäsucog wamracunanuy capäcuy. Ama cawapäcuychu unay cawangayquinuyga. Chaynuyga cawarayqui Diosninchiman manarag yäracurmi. <sup>15</sup> Chaynuy cawangayquipa truquina mana juchäcuyga, chrurashogniqui Dios juchaynag gangannuy cawapäcuy. <sup>16</sup> Chaymi escribichinganchrüpis Diosninchí niycan: "Juchaynag capäcuy noga juchaynag cangänuy".\*

<sup>17</sup> Lapan runacunatam imata ruranganacunatapis Diosninchí juz-ganga. Chaymi payta "Tayta" niycarga cay pachachru gorpanuylla cawangayquicama manchapacuyga cawapäcuy. <sup>18</sup> Unay awilluyquicunapita mana ali cawayta yachracaringayquipitam Diosninchí jor-gapäcushushcanqui. Ali cawayman jorgushunayquipäga manam guellay-wanchu ni örüwanchu rantishushcanqui. <sup>19</sup> Sinöga Jesucristupa yawarn-inwanmi rantishushcanqui. Runacuna juchancunapita perdunasha cananpag sänu carnita wañuchipäcunanpa truquinmi pay cruzchru wañuran. <sup>20</sup> Chaynuy wañunanpämi Diosninchí niran cay pachata manarag camar. Chaynuy unay nisha captinmi Jesucristo shamushana gamcuna raycu wañunanpag. <sup>21</sup> Gamcuna raycu wañusha captinmi Dios-ninchiman yäracurcanqui. Jesucristuta cawarircachimurmi Diosninchí cieluman apacusha. Chaymi cieluman apashunayquipag canganta musyar Diosninchiman yäracurcanqui.

<sup>22</sup> Diosninchipa ali willacuyninta gamcuna cäsucärirmi juchacunapita wanacushcanqui yäracog masiquicunata cuyapäcunayquipag. Chaymi jucniqui jucniquipis lapan shonguyquipa cuyanacärinayqui. <sup>23</sup> Chaypämi ali cawayniquichru yapay yurishanuy carcanqui. Chay cawaytaga manam unay awilluyquicunapitachu chrasquishcanqui, sinöga Dios-ninchipa willacuyninta chrasquicurnam chrasquipäcushcanqui. Chay ali cawayman chruracog willacuyga manam imaypis ushacanchu. <sup>24</sup> Chaymi escribichinganchrüpis Diosninchí niycan:

"Lapan runacunapis guewanuyllam carcan.

Chaynuymi runa puedeg canganpis guewapa waytannuy ushacagla cay-can.

Guewapis chaquinmi. Waytapis shushunmi.

<sup>25</sup> Diosninchipa willacuyninmi ichanga imaypis mana ushacangachu".\*



Chay willacuytaga maynam willapäcushushcanqui salvasha capäcunayquipag.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi lapan mana alicunata mana rurapäcunayquichu, manacagcunata pitapis mana nipäcunayquichu, mana runatucärinayquichu, envidioso capäcunayquichu, pipa washantapis ama rimapäcunayquichu. <sup>2</sup> Chaypa truquina chayrag yurisha iti wamra chuchuta ashingannuy Tayta Diosninchipa willacuyinta yachracäriy. Chaynuypa alita rurär cawapäcunqui y salvaciunta taripäcunqui. <sup>3</sup> Chaynuy canga Señor Jesucristo rasuna cuyacog cangantaga musyapäcuptiquega.

### *Jesucristuman yäracocuna imanuy canganpis*

<sup>4</sup> Jesucristuman yäracäriy. Pay cawag ruminuymi caycan. Paytam runacuna cimientupag mana ali rumitanuypis jitaripäcuran. Chaynuy captinpis Tayta Diospag cimientupag alinnincag rumi acrashanuymi caycan. <sup>5</sup> Gamcunapis cawag ruminuymi carcaycanqui. Rumitanuymi payga shuntaycäshunqui templunta sharcachinanpag. Chaynuypis acrashunqui templunchru Dioslapag rurangan cüracunay canayquipämi. Jesucristo raycum Tayta Diosga acrashunqui pay munangan ofrendacunata churanayquipag. <sup>6</sup> Chaynuy cananpäga Tayta Dios escribichinganchrüpis niycan:

“Alinnincag acrascha rumi cangantanuy Sión marcaman chrurä. Payman yäracocunataga imaypis mana manacaglapäga yäracungachu”.

<sup>7</sup> Gamcuna chay rumiman yäracocunapäga rumi shumag alim caycan. Mana yäracocunapämi ichanga Tayta Dios escribichinganchru caynuy ningan cumplinga:

“Wasi ruragcuna ‘mana ali rumim’ nir jitaringan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrascha”.\*

<sup>8</sup> Chaynuypis jucnin niycan:

“Mitcananpag rumi y ratananpag chagam caycan”.\*  
Paycuna mitcanga Tayta Diospa willacuyinta mana cäsucurmi. Paycunapäga chaynuy cananpänam nisha caran.

<sup>9</sup> Gamcunam ichanga acrascha ayllu carcanqui, reypa cürancuna, Tayta Dioslapag raquicungan nacion runacuna, quiquin Tayta Diospa marcan runacuna. Churapäcushushcanqui Diosninchipi ali rurangancunata willacärinayquipämi. Paymi jorgapäcushushcanqui chacaychrünuy cangayquipita achicyagchrünuyina ali cawanayquipag. <sup>10</sup> Puntataga mana pipapis ayllunchu capäcurayqui. Cananmi ichanga Diospa ayllun carcanqui. Puntataga Diosninchipi manam cuyapäpäcushurayquichu. Cananmi ichanga cuyapäpäcushunqui.

### *Dios munangannuy cawanapag cangan*

<sup>11</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, cay pachachru gorpanuyla capäcuptiquim gamcunata rugacü mana ali yarpayniquicunata mana rurapäcunayquipag. Mana ali yarpayniquicunata rurarga manam alichu cawaycanqui Diosninchiwän y waquin runacunawanpis. <sup>12</sup> Ali cawapäcuy Diosta mana cäsucocunapa ñaupagninchru. Paycunaga mana alita ruragtanuymi rimapäcushunqui. Ali rurangayquicunata ricarmi ichanga Diosninchita alabäpäcunga runacunata juzgangan junag.

### *Autoridäcunata cäsucunapag cangan*

<sup>13-14</sup> Tayta Diosninchi raycu cay pachachru lapan autoridäcunata cäsucäriy. Mas mandag emperadurta y pay chrurangancag autoridäcunatapis cäsucäriy. Chay autoridäcunaga chrurasha carcan mana ali ruragcunata castigänanpag y ali ruragcunata aliman chrurananpag. <sup>15</sup> Tayta Diosnincheqa alita rurar cawapäcunayquitam munan. Chaynuypa chay mana tantiyacog runacuna imatapis mana taringachu contrayqui rimananpag. <sup>16</sup> Librim carcanqui munangayquicunata rurapäcunayquipag. Libri carpis ama mana alicunataga ruraychu, sinöga Diosninchi mandanganta rurag car shumag cawapäcuy. <sup>17</sup> Lapan runacunata respitäpäcuy. Yäracog masiquicunawan cuyanacäriy. Diosninchi-tapis manchapacuy cawapäcuy. Emperadurta respitäpäcuy.

### *Uywaycuna imanuy cawanapag cangan*

<sup>18</sup> Uywaycuna, uywashogniquita ali captin mana ali captinpis respitäpäcuy. <sup>19</sup> Alita rurangayquipita pipis nacachishuptiquega ama jagayaychu. Chaynuy mana jagayarga alitam rurarcänqui. <sup>20</sup> Juchäcungayquipita nacarga nacanayquipag caglatam nacarcänqui. Alita rurangayquipita mana jagayaypa nacapäcuptiquim ichanga Diosninchi "Alitam rurashcänqui" nipäcushunqui. <sup>21</sup> Chaynuy nacanayquipämi Diosninchi chrurapäcushushcänqui. Jesucristo gamcuna raycu nacasha captinmi musyapäcunqui Jesucristo nacayta chrasquingannuyla gamcunapis chrasquinayquipag canganta. <sup>22</sup> Payga manam juchäcurancho ni pitapis manam casquiparancho. <sup>23</sup> Runacuna ashliptinpis payga manam ashliurancho. Nacachiptinpis manam juraparancho. Chaypa truquina Diosninchimänmi yäracuran runacunata lapan rurangancunapita juzganapag. <sup>24</sup> Juchäcunganchipitam juchaynag caycarpis cruzchu wañuran. Manam juchäcur cawananchipächu wañuran, sinöga alilata rurarna cawananchipämi. Chaynuy nacaran juchanchicunapita perdunasha cananchipämi. <sup>25</sup> Puntataga ogracasha üshanuy capäcurayqui. Cananmi ichanga Jesucristuwanna carcanqui. Paymi ricapäcushunqui üsha micheg üshancunata ricangannuy.

## 3

### *Majayogcuna ali cawanapag cangan*

<sup>1</sup> Chaynuypis, warmicuna, gosayquita cäsucur cawapäcuy. Chaynuypa maygayquipapis gosayqui Tayta Diospa willacuyñinta mana criyegcäga ali cawangayquita ricar pipis imatapis mana niycaptin Tayta Diospa willacuyñinman cryingam. <sup>2</sup> Ali shumag cawangayquita y Tayta Diosta manchapacuy cawagta ricar quiquilan tantiyacunga. <sup>3</sup> Cuyaylapag canayquipag manam agchayquita alicachicunayquirächu, öruwan adornacunayquirächu, ni ali röpata jaticunayquirächu caycan. <sup>4</sup> Sinöga caycan piwanpis shumag ali shonguyquiwan cawaymi. Chaynuy cawaymi Tayta Diosninchipag shumag ali caycan. <sup>5</sup> Chaynuymi Diosman yäracur paypa promësancunata cumplinanpag shuwarangan unay warmicunapis ali shongu capäcuran. Paycunapis gosanta cäsucur cawapäcuran. <sup>6</sup> Chaynuy Sarapis gosan Abrahamta cäsucur shumag respitar "Taytalä" niran. Chaynuy alita rurar cawarga Saranuymi gamcunapis carcanqui. Paynuy gamcunapis mana manchacuyta imaypis alilata rurapäcuy. <sup>7</sup> Chaynuypis, warmiyog runacuna, gamcuna warmiquiwan shumag tantiyancäriy. Warmiqui gamcunapita mas pishi tüpay

carcan. Chaynuypis mana ushacaypa cawayman ishchayquita chrurapäcushushcanqui. Chaynuy captin warmiquita shumag ricapäcunayqui. Chaynuy ali cawapäcuy rugacungayquicunata Diosninchi mayapäcushunayquipag.

### *Ali ruranganpita nacapäcungan*

<sup>8</sup> Chaynuylam lapyquipis juc shongunuyla, juc ayllunuyla cuyanacur, cuyapanacur y piwanpis mana litur cawapäcunayqui. <sup>9</sup> Pipsis mana alita gampag ruraptinga ama mana aliwanga cutichipäcuychu. Ni ashlishuptiquipis ama ashlipäcuychu. Chaypa truquinga chriquishogniquitapis ali cawayman chrurananpag Diosninchita rugacäriy. Gamcunatapis Diosninchi chrurapäcushurayqui ali cawayman chrurapäcushunayquipämi.

<sup>10</sup> Escribichinganchrüpis Diosninchi niycan:

“Pipis ali cawayta munarga  
y cüshisha cawayta munarga  
mana alicunata ama rimachunchu ni casquicuchunchu.

<sup>11</sup> Mana ali ruraycunapita ashucur alilata rurachun.

Piwanpis ali cawachun.

<sup>12</sup> Ali ruragcunataga Diosninchi shumagmi rican  
y lapan rugacungancunatapis mayanmi.

Mana ali ruragcunapämi ichanga contran caycan”.<sup>\*</sup>

<sup>13</sup> Alilata rurapäcuptiquega manam pipis nacachipäcushunquimanachu.

<sup>14</sup> Alita rurangayquipita nacachishuptiquega ali cawaychrümi cawarcanqui. Chaymi pitapis mana manchacärinayquichu.

<sup>15</sup> Chaypa truquinga yarpachracäriy Señor Jesucristo munangannuy cawapäcunayquipag. Pipsis “¿Imanirtag Jesucristuman yäracunqui?” nir tapushuptiqui ali shimilayquipa tantiyachinayquipag listula carcay. <sup>16</sup> Ali cawanayquipag yachracungayquinuyla imaypis cawapäcuy. Jesusman yäracur ali cawangayquita ricarmi rimashogniquicuna pengacunga.

<sup>17</sup> Mana alita rurangayquipita nacaptiqui, Diosninchi chaynuy nacanayquita munaptinga.

<sup>18-19</sup> Chaynuymi Jesucristupis nacaran. Juchaynag caycarpis paymi juchanchicuna raycu wañuran Diosninchiwan alina cawananchipag. Chaynuy espiritu car prësu caycag almacunaman aywaran chaychru willacunanpag. <sup>20</sup> Chay almacunaga caran Noé cawangan wichan mana cäsucog runacunapa almacuna. Mana cäsucog captinpis Diosninchi paycunata mana juclachu castigaran. Sinöga shuwararan arcata Noé rurayta ushangancama. Chay arcaman yaycog pusag runacunala salvacäriran arcata yacu wampuchiptin. <sup>21</sup> Chaynuy salvasha captin chay arcata wampucheg yacoga bautizacungayqui yacunuyimi caycan. Bautismoga manam armacunayquipächu, sinöga “Juchäcunapita perdunaycalämay” nir Diosninchita rugacunayquipämi. Chaynuypam salvashana caycanqui Jesucristo wañunganpita cawarimusha captin. <sup>22</sup> Cielumannam pay cuticusha. Cananga caycan Diosninchipa derëchacag lädunchrünam pay cangannuy cananpag. Chaymi lapan diablucunapita y waquin munayniyogcunapitapis mas munayniyog Jesús caycan.

## 4

### *Unaycag cawayniquita jaguirinayquipag cangan*

<sup>\*</sup> 3:12 3.12 Salmo 34.12-16

1-2 Jesucristo nacasha caycaptinga gamcunapis camaricusha carcay nacay chrayamuptin nacanayquipag. Chaynuy nacarmi yachracurcanqui juchapita wanacur Diosninchi munangannuyna cawapacunayquipag. 3 Diosman mana yäracog runacunanuyga manana juchäcäri nayquichu. Puntatam ichanga paycunanuy jucwan jucwan puñucäri, mana alicunalata munapäcur, upyapäcular, upyacurcur cällicunachru mana alita rimapäcur y runa rurangan idulucunata adorapäcur cawapäcurayqui. 4 Diosman mana yäracog runacunawan mana ali ruraycunachru mana puripäcuptiquinam chay runacuna mana tantiyapäcuncho imanir paycunawan mana shuntacäpäcungayquitapis. Chaymi gamcunapa washayquita rimapäcun. 5 Chaypitam paycuna Diosninchita cuentata gopäcunga. Cawagtapis wañushätapis juzganapänam payga caycan. 6 Chaynuy lapan runata juzganapag captinmi Diosninchipa ali willacuyninta willacogcunapis willacäri ran. Chaynuy willacungapitam Jesucristuman yäracogcunaga wañurpis paywanna cawarcan.

*Yachrayta goshungayquiwan runa masiquita yanapänayquipag cangan*

7 Imaycacunapis ushacänanpag cag höra chrayaycämunnam. Chaymi ali cawar mana gongaypa Diosninchita rugacäri nayqui. 8 Shumag cuyanacäriy. Chaynuy cuyanacurmi mana alita rurashuptiquipis perdünänacur cawarcanqui. 9 Wasiquicunaman chrayapänacurpis mana jamurpänacuypa chrasquinacäri nayqui. 10 Diosninchi goshungayqui yachraycunawan runa masiquicunata yanapäcuy. Chaynuy yanapaga Diosninchi munangannuy mi rurarcunqui. 11 Pipis Diosninchipa ali willacuyninta willacurga ama willacuchunchu quiquin yarpangantaga. Chaypa truquina willacuchun Diosninchi ningannuy la. Chaynuy pitapis yanapaga yanapächun Diosninchi quiquina yanapangannuy la. Chaynuyga rurapacunqui Jesucristo y Diosninchipis alabasha cananpämi. ¡Munayniyog Diosninchi imaycamapis alabasha cachun! Amén.

*Nacarpis cushisha cawananchipag cangan*

12 Cuyay wauguicuna panicuna, fiyupa nacarpis: “¿Imanirtag caynuy nacaycä?” nir ama nipäcunquimancho. 13 Chaypa truquina Jesucristo nacangannuy nacarga cushicäriy. Chaymi pay achicyaypa achicyar cutimuptinna pasaypa cushicäri nayqui. 14 Jesucristuman yäracungayquipita pipis ashlishuptiquega ama laquicäriycho. Diosninchipa Santu Espiritunmi gamcunachru imaypis caycanga. 15 Pengaypämi nacapäcun runa masinta wañuchegcuna, suwacuna, jatichicuna, y mana alicunata ruragcuna. 16 Jesucristuman yäracungayquipita nacarmi ichanga mana pengacäri nayquichu. Pengacäri nayquipa truquina Diosninchita alabäcuy. 17 Diosninchiman yäracogcunapag nacaycuna chrayamushanam. Diosman yäracogcunapis nacaycaptinga juicio junagchru ¡Diosninchipa ali willacuyninta mana chrasquicogcuna imanuyrag nacapäcunga! 18 Diosninchi munangannuy cawagcunapis nacaytarag salvacuycaptinga ¡imanuyrag canga mana ali fiyu y juchasapa runacunawan! 19 Chaymi Tayta Diosninchi munangannuy nacagcunaga alita rurapächun y imaypis cumpleg camagninpa munayninman vidanta chrurapächun. Ningancunataga pay imaypis cumplinmi.

## 5

*Mayor wauguicuna imanuy cananpag cangan*

<sup>1</sup> Mayor wauguicuna, nogapis gamcunanuy mayor wauguim cä. Jesucristo nacangancunataga ricashcämi. Nogapis gamcunanuyמי Cristuwan gloriachru cashag. Chaymi gamcunata caynuy tantiyachï: <sup>2</sup> Diosninchiman yäracogcunataga üsha micheg üshancunata ricanganuy shumag ricapäcuy. Paycunatam Diosninchï gamcunaman chru-rumusha. Chaymi pipis “Shumag ricapäcuy” nishunayquitaräga ama shuwaräpäcuychu. Chaynuypis guellay rayculaga ama rurapäcuychu, sinöga Diosninchï munangannuy cushi cushila lapan shonguyquipa rurapäcuy. <sup>3</sup> Munayniquichru caycag runacunata patrunnuyga ama mandanquichu. Chaypa truqinga ali cawapäcuy, gamcunata ricacushush-payqui paycunapis ali cawanapag. <sup>4</sup> Chaynuy captiquim munayniyog Jesucristo cutimür “Alitam rurashcanqui” nishunquipag.

### *Diospa munayninchru car imanuy canapag cangan*

<sup>5</sup> Chaynuy mösupis jipashpis, mayor wauguicunata cäsucäriy. Lapayquicuna mana yachragtucular respitänacur cäsunacäriy. Chaypitam escribichinganchrüpis Diosninchï niycan: “Diosninchï manam yanapanchu quiquin munangannuy cawayta munagcunataga. Ali cawayta munagcunatam ichanga cuyapar yanapan”.<sup>\*</sup> <sup>6</sup> Chaymi Diosninchipa munayninchru caycarnaga respitänacärinayqui. Chaynuy captiquim tiempun chrayamuptin paypis chrurapäcushunqui respitädu capäcunayquipag. <sup>7</sup> Diosninchï cuyaycäshuptiquega ima yarpangayquicunatapis paypa munayninman chruraycäriy.

<sup>8</sup> Diosninchï munangannuy cawarga mayag mayagla carcay. Chriquishogniqui Satanäsga micanaycag leunnuypis pitapis taringancagtaga ushananpämi puriycan. <sup>9</sup> Chaynuy captinga Diosninchiman imaypis yäracäriy. Chaymi Satanäs munangantaga ama rurapäcuychu. Musyarcänquim nacangayquinuyla may chaychrüpis wauguinchicuna paninchicuna nacarcanganta. <sup>10</sup> Cay pachachru nacangayquipitam Diosninchï tichrachipäcushunqui payta shumag cäsucog y payman shumag yäracog canayquipag. Diosninchim cuyacuyninwan chrurapäcushushcanqui chipipaycag glorianchru imaycamapis Jesucristuwan cawanayquipag. <sup>11</sup> ¡Diosnilanchim imaypis munayniyog caycan! Amén.

### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Silvanoga Diosninchiman shumag yäracog wauguim. Paywanmi cay cartata escribimü. Caycunata escribimü Diosninchï rasunpa cuyashun-gayquita tantiyapäcunayquipämi. ¡Payta ama jaguiriychu!

<sup>13</sup> Babiloniachru yäracogcuna salüdunta apachicamun. Paycunatapis gamcunatanuyמי Diosninchï acrasa. Chaynuymi Marcuspis, wamränuy car, salüdunta apachicamun.

<sup>14</sup> Cuyanacur saludanacäriy.

Jesucristupa munayninchru cagcunapag jauca caway cayculächun. [Amén.]

## 2 SAN PEDRO

### Apóstol Pedrupa ishçaycag cartan

Pedro jutiyog runa cay cartata escribiran. Jesuspa discipulun car paywan puriran yachrachingancunata mayar y milagru rurangancunata ricar. Auquin carna wañunanpäna caycanganta musyaran. Chaymi cay cartata escribiran runacuna Jesuspita yachracungancunata yarpächinanpag.

Chay wichan mana alita yachrachegcuna purircaran “Diosninchi munan munanganchicunatala rurar cawananchitam” nir yachraycächir. Chaynuypis yachrachiran “Jesucristo mananam cutimunganachu” nir. Chaymi Pedro cay cartata escribiran yachrachicuynincunata mana chrasquicärinanpag. Chrasquicunarpa truquina munaran runacuna Jesuspita yachracungancunata mana gongananta.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga, Simón Pedro, Jesucristo mandanganta rurag apostulninmi, gamcunaman cay cartata apachimü. Tayta Dios nogacunata yäracachipäcamangannuy lam gamcunatapis pay yäracachipäcushushcanqui. Chaynuy yäracachisha caycanchi Jesucristo alilata rurag captinmi. Paymi Diosninchi y Salvadurninchi. <sup>2</sup> Diosninchita y Señor Jesucristuta ali canganta tantiyacuyniquipa, cuyacuyninwan jauca cawayninpis gamcunachru shumag cayculächun.

#### *Yäracogcuna imanuypis cananpag cangan*

<sup>3-4</sup> Diosninchi ali canganta tantiyacuyninchipam munayninwan yanapaycämanchi mana ushacaypa cawananchipag y pay munangannuy cawananchipag. Ali cayninpa acramashpanchim nimashcanchi alicagcunata noganchipag rurananpag canganta. Chaynuypam alilata ruragna capäcunqui Diosninchi ali rurag cangannuy. Chaymi manana cawapäcunquinachu runacuna mana alita yarpar cay pachachru cawangannuyga. <sup>5</sup> Chaymi gamcuna shumag yarpachracärinayqui Diosninchimän yäracur ali cawapäcunayquipag. Chaynuypis shumag tantiyacärinqui, <sup>6</sup> shonguyquicuna mana ali yarpangancunata amana rurapäcunquinachu, Diosninchi munangannuy mana yamacaypa cawapäcunqui, <sup>7</sup> wamayänacärinqui, chaynuypis shumag cuyanacärinqui.

<sup>8</sup> Chaynuy cawayta waran waran yachracäringayquega ali caycan Señor Jesucristupita masta musyapäcunayquipag y alita rurapäcunayquipag.

<sup>9</sup> Chaynuy mana cawagcäga gapranuymi carcan. Chaynuyga carcan juchancunapita perdunasha canganta gongasha carmi. <sup>10</sup> Chauraga, wauguicuna panicuna, lapan shonguyquipa shumag yarpachracur ali cawapäcuy. Chaynuypam rasunpa musyapäcunayquipag Diosninchi chrurashungayquita y acrashungayquita. Chaynuy ali cawarga manam juchäcuymän imaypis cutipäcunquinachu. <sup>11</sup> Chaynuy capäcuptiqui Salvamagninchi Señor Jesucristo cushisha chrasquipäcushunquipag paypa munayninman yaycapäcunayquipag.

<sup>12</sup> Chaymi imaypis chaycunata yarpaycächishayqui, musyaptiquipis y rasuncagta shumag yachracusha captiquipis. <sup>13</sup> Cawangäcama gamcunata yarpaycächishayqui. <sup>14</sup> Señor Jesucristo musyachimashanam wañucunäpäna canganta. <sup>15</sup> Imaycanuypapis yarpaycächi, wañucupti gamcuna cay ningäcunata mana gongaypa yarpäpäcunayquipämi.

### *Diosninchipa willacuyin rasuncag cangan*

<sup>16</sup> Señor Jesucristo munayninwan cutimunanpag canganta yachrachingäga manam quiquipa yarpayniläpitachu. Sinöga quiquicunam ricashcä munayniyog canganta. <sup>17</sup> Paytam Tayta Dios chruraran alipag ricasha cananpag gloriapita caynuy nimur: "Payga cuyay Wamrämi. Paypitam noga cushisha caycä". <sup>18</sup> Cielupita chaynuy nimunganta Cristuwan jirca puntachru carcar quiquicunam mayapäcurä.

<sup>19</sup> Chaynuypam shumag musyanchi Diosninchipa willacognincuna escribincuna rasuncag canganta. Chay escribincunaga chacaychru purinanchipag achquinuymi caycan. Chaymi chay escribincunata cäsucur alita rurarcänqui. Chaynuyla cäsucäriy Cristo cutimungan-cama. Cutimungan junagmi lapan imanuy cangantapis tantiyachishunqui. Chayga canga pacha waraptin imatapis shumag ricangayquinuymi. <sup>20</sup> Ichanga shumag tantiyacuquiman. Tayta Diospa willacognincuna escribincunata runacuna quiquilanpitaga tantiyayta mana atipanchu. <sup>21</sup> Willacogcunaga manam quiquinpa yarpaylanpitachu rimaran. Chaypa truquinga Santu Espiritu rimachiptinmi Tayta Diospita cangan willacuyta willacuran.

## 2

### *Mana alitata yachrachegcuna imanuy cangan*

<sup>1</sup> Israel naciunchru Diospa willacognintucogcuna cangannuymi gamcunachrupis Diospa willacognintucogcuna canga. Paycunaga sacrilapam mana ali yarpaynincunata yachrachipäcunga. Chaynuy yachrachirmi salvamagninchi Jesucristutapis mana chrasquicuyta munapäcuncho. Chaymi Diosninchi paycunata infernuman gaycunga. <sup>2</sup> Paycuna mana ali ruraycunachru pengaypag cawapäcungannuymi achcag cawapäcunga. Chaynuy cawapäcuptinmi rasuncag yachrachicuypag waquin runacuna mana alita rimapäcunga. <sup>3</sup> Guellaylapag wañurmi mana alicunata yachrachir gamcunata casquipäshunqui. Chaymi paycunapäga infernu camarishana caycan. Chaynuy castigasha cananpämi unaypita pachana niran Tayta Diosninchi.

<sup>4</sup> Juchäcogcag angilcunatapis Diosninchi mana perdunaranchu. Perdunänanpa truquinga infernuman gaycuran, juzgangan junagcama yanayachru wichrgaränanpag. <sup>5</sup> Chaynuypis Diosninchi mana perdunaranchu tamyawan ushacächingan unay juchasapa runacunata. Chaychru salvaran ganchris runacunatawan Noëлата. Runacunata Noë willaparan Diosninchi munangannuy cawapäcunanpag. <sup>6</sup> Chaynuypis Sodoma y Gomorra marcacunata uchrpayangancama Diosninchi rupachiran ninawan. Chaynuy castigaran Diosninchi castigacog canganta juchayog runacuna shumag tantiyacärinanpag. <sup>7</sup> Chay marcacunata rupachinanpag caycar Lot jutiyog runalata salvaran. Pay ali runa car pasaypa laquicuran chay fiyu runacuna pengaypag cawapäcunganta ricar. <sup>8</sup> Paycunacagchru tiyar waran waran mana ali rurangancunata ricar pasaypa laquicuran.

<sup>9</sup> Tayta Dios munangannuy cawagcunataga nacaypita pay jorguyta musyanmi. Chaynuypis musyanmi juchayogcunata castiguchru charayta. Chaymi juiciu junagchrüna juchäcogcunata infernuman gaycunga.

<sup>10</sup> Chaymi shongan munangannuy mana ali ruraycunachru cawagcunata y mana mayacogcunata Diosninchi castiganga. Chay runacunaga runatucur mana manchacuyta chipipaycagcunatapis

ashlipäcun. <sup>11</sup> Cieluchru caycag angilcuna, chay chipipaycagcunapita mas callpayog y munayniyog caycarpis, chaycunata Diospa ñaupagninchru mana ashlipäcunchu. <sup>12</sup> Chay mana alita yachrachegcunam ichanga uywacunanuy yarpayniynag carcan. Manam tantiyapäcunchu imapita rimapäcungantapis. Uywacunanuy wañuchisha canalapämi yuripäcusha. Y mana ali ruraynincunalachrümi wañunga. <sup>13</sup> Waquincunata nacachipäcunganpitam chaynuy wañunga. Waran waran imatapis manacagcunata rurapäcur cushicärin. Micapäcunayquipag shuntacangayquicunachrüpis pengaypämi imatapis rurapäcun.

<sup>14</sup> Warmicunata ricarpis munapan. Manam yamacäpäcunchu jucha raya. Janan shongula yäracogcunatam mana alicunata yachrachipäcun. Imapäpis malag capäcun. Chaynuy canganpitam paycunata Diosninchi infiernuman gaycunga. <sup>15</sup> Diosninchi munangannuy mana cawarmi ogracashanuy purircan. Beorpa wamran Balaam guellay raycula mana alita rurangannuyimi imatapis rurapäcun. <sup>16</sup> Mana alita rurananpag aywaycaptin Balaampa bürrun runanuy rimarir payta amacharan.

<sup>17</sup> Chay mana alitata yachrachegcunaga chaquisha pucyu nirag y usya pucutay niragmi carcan. ¡Paycunapäga maynam camarisha caycan yananyaycag chacay, imaycamapis chaylachru wichrgaräpäcunanpag!

<sup>18</sup> Quiquincuna ali cangalantam parlapäcun, manacagcunata rimar. Juchancunata chayrag jaguirisha cagcunata shimita gopäcun mana alita rurapäcunanpag. <sup>19</sup> Chay runacunata libri cananpag prometircan. Chaynuy niptinpis quiquincunapis esclävucuna cangannuy juchacunata rurarcen. Chay juchacunata ruray paycunata ushacächinga. Musyanganchinuyypis imapis runata vinciptin pay esclävunnuy caycan.

<sup>20</sup> Salvamagninchi Señor Jesucristupita tantiyacurmi cay pachachru mana ali ruraycunata jaguirir mana ali ruraycunaman yapay cutirga unay canganpitapis mas peurmi ricacunga. <sup>21</sup> Chay mana alita yachrachegcunaga Diosninchipa mandamientuncunata yachraycarpis yapaymi mana ali ruraynincunaman cutipäcusha. Chaynuy cananpäga Diosninchipa ali willacuyrinta ama chrasquicunmanchu caran. <sup>22</sup> Chaynuy ruragcunapäga rasuntachrar runacuna nipäcun: “Algoga cutichinganta yapaymi cutipan. Limpio cananpag armachishapis cuchega yapaymi mituchru gochrpan”.✠

### 3

#### *Señor Jesucristo imanuy cutimunanpag cangan*

<sup>1</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, cay cartawanga ishca cutinam gamcunaman cartata apachimü. Ishcanchrüpis munashcä ali tantiyacärinayquitam. <sup>2</sup> Diosninchipa willacognincuna escribingancunata yarpäpäcuy. Chaynuyypis yarpäpäcuy Salvamagninchi Señor Jesucristo ningancunata. Paypa apostulnincuna carmi chaycunata yachrachipäcurä.

<sup>3</sup> Cay ningäta shumag tantiyacäriy. Jesucristo cutimunanpäna caycaptinmi juchäcuylachru cawagcuna ricacämunga. Diosman yäracogcunata asipänan casha caynuymi nipäcunga: <sup>4</sup> “¿Imanirtag Cristoga ‘Cutimushämi’ nircur mana cutimunrächu? Ayllücunapis shuwararcangalanchrümi wañur ushacasha. Y cay pachapis galaycunganpita lapan imaycapis chaynuylam caycan”. <sup>5</sup> Chaynuy nipäcurmi mana tantiyapäcunchu cieluta Diosninchi munayninwan camanganta y cay pachata yaculapita camanganta. <sup>6</sup> Chaynuyypis manam tantiyapäcunchu



Diosninchi cay pachachru cawagcunata yacuwan wañuchinganta. <sup>7</sup> Cay pachata Diosninchi munayninwan camangannuylam cay pachata y cieluta shuwaraycächin ninawan ushacächinanpag. Chaynuymi juiciu junagchru ushacächinga. Chay junagmi mana ali rurag runacunata infiernuman gaycunga.

<sup>8</sup> Chaynuypis, cuyay wauguicuna panicuna, cayta ama gongapäcuychu: Diosninchipäga juc junag waranga watanuymi. Y waranga wata juc junagnuylam. <sup>9</sup> Chaynuy caycappinga waquin runacuna yarpapinpis promitinganta cumplinapag Tayta Dios aläpa mana shuwaranchu. Ichanga pay shuwaraycan runacuna juchacunapita wanacur pay munangannuyna cawapäcunantam. Payga manam munanchu pipis juchalanchru wañunata.

<sup>10</sup> Señor Jesucristo mayänipitam, suwa mayänipita shamungannuy shamunga. Pay cutimuptinmi cielupis manchariypag bunruraycar ushacanga. Ninawanmi lapan imaycatapis ushacächinga. Y cay pacha rupaycarmi lapan ushacanga.

<sup>11</sup> Chaynuy lapan imaycapis ushacänan caycappinga gamcuna mana juchäcurna Diosninchi munangannuy shumag cawapäcuy. <sup>12</sup> Chaynuy ali cawar lapan shonguyquipa shuwäcäriy Señor Jesucristo jucla cutimunanpag. Chay junagmi cielupis ninawan ushacanga. Chaynuy lapan imaycapis chuluycälarmi ushacanga. <sup>13</sup> Noganchim ichanga shuwaraycanchi mushog cieluta y mushog pachata. Chaynuy cananpäga Diosninchim ni-mashcanchi. Chay mushog pachachruga Diosninchí munangannuylanam lapanpis alina canga.

<sup>14</sup> Chaymi, cuyay wauguicuna panicuna, caycunata shuwararcarga juchaynagna cawapäcuy, ali cawaychru caycagta Diosninchi taripäcushunayquipag <sup>15</sup> Caytapis tantiyacäriy: Runacuna salvacunanta munar Señor Jesucristo juclaga manam cutimungarächu. Cay salvaciunpitaga cuyay wauguinchi Pablupis gamcunaman escribimushanam Diosninchi gongan yarpayninwan. <sup>16</sup> Lapan cartancunachrümi salvaciunpita yachrachipäcushushcanqui. Chay cartancunachrüga canmi tantiyananpag sasacagcuna. Chay sasacagcunapitaga yachragtucogcuna y Diosninchiman janan shongula yäracogcuna mana alitam yachrachipäcun. Chaynuylam yachrachipäcun Diosninchi escribichinganchru waquincag yachrachicuycunapitapis. Chaynuy yachrachinganpitam infiernuchru nacapäcunga.

### *Carta ushanan*

<sup>17</sup> Chaymi, cuyay wauguicuna panicuna, caycunata musyaycarnaga chrasquicaräriquinman juchasapa runacunapa mana ali yachrachicuynincunata. Diosninchiman ali yäracäringayquipitapis guepaman cutiräriquinman. <sup>18</sup> Salvamagninchi Señor Jesucristuman mas yäracäriy y cuyacog canganta shumag yachracäriy. ¡Pay alabasha cachun canan y imaycamapis! Amén.

## 1 SAN JUAN

### Apóstol Juanpa puntacag cartan

Juan jutiyoq runa cay cartata escribiran. Juantawan Santiaguta discípulun cananpag Jesús acrarán. Manam cay cartalatachu Juan escribiran, sinöga 2 San Juan y 3 San Juan cartacunata, y San Juan y Apocalipsis librucunatapís paymi escribiran. Willacunanpag Jesús acrangarpita Juanta “Apóstol” nipaçun.

Juanpita masta yachracunayquipag cay versiculucunata ricapäcuy: San Marcos 3.17; 10.35-45; San Lucas 5.10-11; 9.51-55; San Juan 13.23-25; 19.25-27; Hechos 3.1-10; 4.1-22; Gálatas 2.9.

Auquinna caycar cay cartata Juan escribiran Jesusman lapan yäracogcunaman. Chay wichan mana alita yachrachegcuna puripäcuran caynuy yachrachir: “Manarag bautizacurga Jesús manam Dios cachramungan Salvadurchu caran. Y chaynuy cruzchru wañunanpag caycarnaga mananam Dios cachramungan Salvadurnachu caran” nir. Chaynuy yachrachipäcuran: “Runa masiquiwan ali o mana ali cawangayquega Diospäga manam imanapischu” nir. Chaymi Juan cay cartata escribiran chay mana ali yachrachicuycunata mana chrasquicärinanpag, lapanwanpís cuyanacärinanpag y Diosninchiwan mana ushacaypa cawanapag canganta musyapäcunanpag.

#### *Cawayman chruramagninchi Jesucristo*

1-2 Cawayman chruramagninchi Jesucristupitam gamcunaman escribimü. Diosninchi imatapís manarag camaptinmi Jesucristo caycaranna. Tayta Dioswan caycanganpita noganchiman shamuptinnam pay ningancunata mayapäcurä. Quiquintam ricapäcurä. Chaynuypís quiquicunam payta yatapäcurä. Payta ricapäcungäpitam gamcunata willapä pay mana ushacaypa cawanganta. <sup>3</sup> Chaymi ricapäcungäta y mayapäcungäta gamcunata musyarcächí lapanchípís juc shongunuyta cawananchipag. Chaynuytam lapanchi cawaycanchi Tayta Dioswan y Wamran Jesucristuwan. <sup>4</sup> Chaymi caycunata gamcunapag escribimü cushisha cawapäcunayquipag.

#### *Diosninchi juchaynag cangannuy juchaynag cawanapag cangan*

<sup>5</sup> Cay yachrachicuycam Jesucristo yachrachipäcamaran y chaytam gamcunata willapä: Diosnincheqa achquinuymi. Paychrüga manam ima chacaypís canchu.

<sup>6</sup> Mayganchipís “Dioswan alim cawä” niycar juchäcurga chacaychru puriyacagnuytarag cawaycanchi. Chaynuy carga casquicuycanchim rimanganchichru y ruranganchichru. <sup>7</sup> Diosninchi munangannuy cawarga juchaynag car achicyagchru puregnuymi cawaycanchi, Diosninchi achicyagchru cangannuy. Chaynuy cawarmi lapanchípís juc shongunuyta cawaycanchi. Chaymi Diospa Wamran Jesucristo yawarninta jichrayninpa lapan juchanchicunapita jörgananchi.

<sup>8</sup> Mayganchipís “Juchaynagmi cä” nirga quiquilanchim juchaynagtucuycanchi. Rasuncagta manam rimaycanchichu. <sup>9</sup> Chaymi laquicur perdunta rugacur Diosninchita willapänanchi lapan juchäcunganchicunata. Chaynuy willapashaga yäracuyypag y allilata rurag carmi juchanchicunata perdunämäshun y lapan juchäcunganchicunapita jörganämashun. <sup>10</sup> Chaymi mayganchipís “Manam juchäcushcächu” nirga Diosninchita

casquitanuy ricaycanchi. Chaynuy carga Diosninchi ninganta manarämi rasunpa chrasquicushcanchirächu.

## 2

### *Jesucristo favurninchi cangan*

<sup>1</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, gamcunaman mana juchäcärinayquipämi cay cartata apachimü. Ichanga mayganchipis juchäcushaga Tayta Diospa ñaupagninchru juc caycanmi favurninchi sharcunanpag. Chay favurninchi sharcüga Jesucristum. Payga alilata ruragmi. <sup>2</sup> Juchasapa cashapis juchanchicunapita Diosninchi perdunämänanchipag paymi wañuran. Manam nogalanchipächu wañuran, sinöga lapan runacuna intëru cay pachachru cagcunapawanmi.

### *Diosninchi ningannuy cawanapag cangan*

<sup>3</sup> Diosninchipa mandamientucunata cäsucur cawarmi musyanchi paypa munayninchrüna caycanganchita.

<sup>4</sup> Maygan runapis "Diosninchipa munayninchrümi caycä" niycar Diosninchipa mandamientucunata mana cäsucur cawarga casquicuyanmi. Rasuncagtaga manam rimaycanchu. <sup>5</sup> Dios ninganta cäsucurmi ichanga payta rasunpa cuyaycanchi. Chaynuypam musyanchi Diosninchiwan ali cawaycanganchita. <sup>6</sup> Maygan runapis "Dios munangannuy cawaycä" niycarga cawachun Jesucristo cawangannuy.

### *Cuyanacunapag yachrachingan*

<sup>7</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, cay cartachru apachimungä mandamiento manam mushögchu. Chaypa truqinga chay mandamientuta galaycunapita pacha unaynam musyapäcurayqui. Chay unay mandamientutam mayapäcushcanquina. <sup>8</sup> Chaynuy captinpis cay apachimungä mandamientoga mushogmi. Mandamientuta cumplirmi Jesucristo cuyacog caran y gamcunapis chay mandamientuta cumplirmi cuyanacurcanqui. Cuyanacuyta manarag yachrarga chacaychrünüymi cawarayqui. Cananmi ichanga cuyanacuyta tantiyachishungayquipita achicyagchrünüyna carcanqui.

<sup>9</sup> Maygan runapis "Dios munanganta rurarmi achicyagchrünüy cawaycä" niycar wauguinta paninta chriquirga chacaychrünüy juchalanchrürämi cawaycan. <sup>10</sup> Wauguinta paninta cuyagcagmi ichanga Diosninchi munangannuy cawar achicyagchrünüy cawaycan. Chaynuy cawarga manam juchäcunganachu. <sup>11</sup> Wauguinta paninta chriquegcäga chacaychrünüymi cawaycan. Chaynuy carmi mana musyanchu imata ruraycangantapis.

<sup>12</sup> Wamracuna, gamcunapag escribimü Jesucristo raycu juchayquicunata Diosninchi perdunäshungayquipitam.

<sup>13</sup> Taytacuna, gamcunapag escribimü unaypita pacha cawag Jesucristupa munayninchrü cawapäcuptiquim.

Mösucuna y jipashcuna, gamcunapag escribimü Satanasta vincipäcuptiquim.

Wamracuna, gamcunapag escribimü Tayta Diospa munayninchrü cawapäcuptiquim.

<sup>14</sup> Taytacuna, gamcunapag escribimü unaypita pacha cawag Jesucristupa munayninchrü cawapäcuptiquim.

Mösucuna y jipashcuna, gamcunapag escribimü Dios ningancunata lapan shonguyquipa chrasquicur Satanasta vincipäcuptiquim.

<sup>15</sup> Diosta mana cäsucog runacuna cangannuyga ama capäcuychu. Paycunanuy cagcunaga manam Tayta Dios munangannuychu cawarcan.

<sup>16</sup> Diosta mana cäsucogcunaga mana alicunata yarpäpäcun, lapan rican-gancunata quiquilanpag cananta munapäcun, y imancunapis captin runa tucärin. Chaynuy cayga manam Tayta Dios munangannuychu caycan.

<sup>17</sup> Diosta mana cäsucur cay pachachru cawagcuna ushacangam. Dios-ninchi munanganta ruragcagmi ichanga paywan imaycamapis cawanga.

### *Cristupa contrancagcuna cangan*

<sup>18</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, cay pacha ushacänanpänam caycan. Cristupa contrancag runa shamunanpag canganta musyapäcungayquinuymi cananga achcagna ricacämusha. Chaynuypam musyanchi cay pacha ushacänanpäna caycanganta. <sup>19</sup> Chay contran sharcogcunaga noganchiwanmi juntacäpägog. Noganchiwan juntacasha caycarpis paycunaga manam Cristumanchu yäracärisha. Cristuman rasuna yäracurga noganchiwanmi carcanman caran. Chaynuypam musyanchi Cristuman noganchinuy lapanga mana yäracunganta.

<sup>20</sup> Gamcunataga Juchaynagcag goshushcanqui Santu Espirituta. Chaynuypam rasuncagta musyapäcunqui. <sup>21</sup> Chaynuy musyapäcuptiquim gamcunaman cartacamü. Chaynuypis musyapäcunquim mana ali yachrachicuyga Diosninchipita mana canganta. <sup>22</sup> Chaymi musyapäcunqui mayganpis “Jesús manam Dios cachramungan Salvadurchu” nir yachrachegcuna casquicuranganta. Chaynuy casquicogcunaga Cristupa contrancunam carcan. Chaynuy carmi Jesucristuta y Tayta Diostapis mana chrasquicuycanchu. <sup>23</sup> Pipis Jesucristuta mana chrasquicogcunaga Tayta Diostapis manam chrasquicärinchu. “Jesucristoga Diospa Wamranmi” negcagmi ichanga Tayta Diostapis chrasquicun.

<sup>24</sup> Chaymi Jesucristupita yachracäringayquicunata ama gongapäcuychu. Chayta mana gongarga Tayta Dioswan y Wamran Jesucristuwan juc runanuy lam imaypis cawarcanqui. <sup>25</sup> Mana ushacaypa cawananchipämi Jesucristo nimashcanchi.

<sup>26</sup> Caycunataga escribimü mana alita yachrachegcunata mana chrasquipäcunayquipämi. <sup>27</sup> Chaynuy mana chrasquinayquipämi gamcunachru caycag Santu Espirituta Jesucristo gopäcushushcanqui. Quiquin Santu Espiritum Diosninchi ningancunata lapanta tantiyarcähishunqui. Payga manam mana alita yachrachishunquichu. Chaymi juc yachrachicytaga pipis mana yachrachipäcushunayquichu. Chauraga Santu Espiritu yachrachishungayquinuyla Cristuwan imaypis cawapäcuy. <sup>28</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, yachrachimanganchinuyyla Cristuwan cawarmi pay cutimuptin mana pengacushunpächu. <sup>29</sup> Musyanchim Diosninchi alilata rurag canganta. Chaymi pipis Dios munangannuy alilata ruraptinga musyanchi Diosninchipa wamran canganta.

## 3

### *Tayta Diospa wamrancuna imanuy cangan*

<sup>1</sup> ¡Tayta Dios pasaypa cuyamashpanchim “Wamräcunanam canqui” ni-manchi! Y rasünpam wamrancuna canchi. Wamranna canganchita Dios-man mana yäracogcuna manam tantiyapäcunchu. <sup>2</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, cananga Diosninchipa wamrancunanam caycanchi. Ichanga manam musyanchirächu Jesucristo cutimuptin imanuy cananchipag

cagtapis. Imanuypis pay canganta ricarmi ichanga noganchipis paynuyna cashunpag. <sup>3</sup> Chaymi payta shuwaraycagcunaga juchaynag cayman chrayaycan, Jesucristo juchaynag cangannuy.

<sup>4</sup> Juchäcuyga Diosninchi ningancunata mana cäsucuymi. Chaymi lapanpis juchäcogcäga Diosninchi ningancunata mana cäsucurcanchu. <sup>5</sup> Musyanchim juchäcuycunapita jorgamänanchipag Jesucristo cay pachaman shamunganta. Payga juchaynagmi. <sup>6</sup> Chaymi pay munangan-nuy cawagcunaga mana juchäcurchu cawan. Lapanpis juchäcogcunaga manam paypa munayninchrüchu caycan ni imanuy cangantapis manam tantiyacunchu.

<sup>7-8</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, mana alita yachrachegcunapa yachrachicuynta chrasquicaräriquinman. Unaypitana Satanás juchäcog cangannuy juchäcuychru cawagcäga Satanaspä munayninchrucarcän. Alita ruragcagmi ichanga juchaynag carcan, Diosninchipa Wamran Jesucristo juchaynag cangannuy. Payga shamusha Satanaspä munayninta manacagman chrurananpämi. <sup>9</sup> Diosninchita chrasquicusha cagcunaga manam juchäcurnachu cawan. Diosninchi gongan cawaychrünam cawarcän. Chaymi Diospa wamran caycarnaga mana juchäcunannachu. <sup>10</sup> Mana alita rurag cäga y wauguinta paninta mana cuyagcäga manam Diosninchipa wamranachu. Chaynuypam musyanchi Diosninchipa wamran o Satanaspä wamran pi cangantapis.

### *Lapanchipsis cuyanacunanchipag cangan*

<sup>11</sup> Lapanchipsis cuyanacunanchipag canganta unaypita pachanam musyashcanchi. <sup>12</sup> Caïn cangannuyga ama cashunchu. Satanás munanganta rurar Caïn wauguinta wañuchiran. Musyanchim imanir chaynuy wañuchingantapis. Wañuchiran wauguin rurangancuna ali captin y quiquin rurangancuna mana ali captin.

<sup>13</sup> Chaymi, wauguicuna panicuna, Diosman mana yäracogcuna chriquimashapis mana laquicunanchichu. <sup>14</sup> Wauguinta paninta mana cuyagcäga wañushanuyymi carcan. Wauguinchicunata paninchicunata cuyarmi ichanga musyanchi wañushanuy canganchipita alina cawaycangan-chita. <sup>15</sup> Wauguinta paninta chriquegcäga runa masinta wañuchegnuyymi caycan. Y pipis runa masinta wañuchegcäga mana ushacaypachu mana cawaycan.

<sup>16</sup> Noganchi raycu Jesús wañusha captinmi musyanchi imanuy cuyananchi cangantapis. Chaynuylam noganchipis camaricusha caycänanchi runa masinchi raycu wañunanchipag. <sup>17</sup> Imaycanchipis caycaptin runa masinchita nisidächru caycagta ricaycar mana yanaparga Diosninchi cuyamanganchinuychu manam cuyaycanchi. <sup>18</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, janan shongulaga ama cuyanacuychu, sinöga cuyanacäriy imachrüpis rasunpa yanapänacur. <sup>19</sup> Chaynuy cuyanacurmi musyanchi Diosninchipa canganchita y pay mana castigämänanchipag canganta. <sup>20</sup> Chaymi mana yarpänanchichu castigämänanchipag canganta. Diosninchega musyanmi imanuy canganchitapis.

<sup>21</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, castigasha cananchipag canganta mana yarparnam ichanga musyanchi Diosninchi chrasquicamanganchita. <sup>22</sup> Chaymi munangan-nuy cawashaga lapan mañacunganchicunata gomäshun. <sup>23</sup> Diosninchega nimanchi Wamran Jesucristuman yäracunanchipämi y lapanchi cuyanacunanchipämi. <sup>24</sup> Payman yäracur cuyanacurga paywanmi cawaycanchi, y pay noganchiwanmi

caycan. Noganchiwan caycanganta musyanchi Santu Espirituta gomanganchipitam.

## 4

### *Diospa Espiritun y contranpa espiritun*

<sup>1</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, ama yangajinaga yäracäriychu “Noga Diospa willacogninmi câ” negcunaman. Cay pachachrüga achcagmi carcan casquicogcuna. Paycunaga Diospa willacognintucog capäcun. Chaymi shumagrag tantiyapäcunayqui chay willacogcuna Diospa Espiritunwan canganta o mana cangantapis. <sup>2</sup> Tayta Diospa Espiritunwan canganta musyanchi “Jesucristoga shamun rasunpa runam” nir criyiptinmi. <sup>3</sup> Jesucristo runa canganta mana criyegcunaga manam Diosninchipa Espiritunwanchu carcan, sinöga Cristupa contrancagwanmi carcan. Paycuna shamunanpag cangantaga mayapäcushcanquim. Y mayangayquinuyllam cay pachachrüna carcan.

<sup>4</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, gamcunaga Diosninchipanam capäcunqui. Gamcunawan caycag Dios mas munayniyogmi mana alita yachrachegcunawan caycag Satanaspitaga. Chaynuy captinmi chay mana alita yachrachegcunata vincipäcushcanqui. <sup>5</sup> Paycunaga manam Diosninchipitachu. Chaymi yachrachipäcun runacuna yarpangancunalata. Y chaynuy mana alita yarpagcunalam paycunataga chrasquicäripis. <sup>6</sup> Nogacunam ichanga Diosninchipa willacuyninta yachrachipäcü. Chaymi Dios munanganta ruragcunaga chrasquicäriman. Mana ruragcunam ichanga mana chrasquicärimanhu. Chaymi maygan runapis yachrachingäcunata chrasquiptin musyanchi Diospa Espiritunwan canganta. Yachrachingäcunata mana chrasquiptinmi ichanga musyanchi Satanaswan canganta.

### *Dios cuyamanganchinuy cuyanacunanchipag cangan*

<sup>7</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, Diosninchi cuyacog cangannuy noganchipis cuyanacushun. Chaynuy pipis runa masinta cuyapagcäga Diosninchipa wamranna caycan. Chaynuypis pay munangannuy cawaycan. <sup>8</sup> Diosninhega cuyacogmi. Chaymi runa masinta pipis mana cuyagcäga Diosninchi munangannuychu mana cawaycan. <sup>9</sup> Cuyacog cangantaga Diosninchi musyachimashcanchi japalan Wamranta cay pachaman cachramurmi. Chaynuy cachramuran imaycamapis paywan cawananchipämi. <sup>10</sup> Chay cuyacuyga manam noganchi Diosta cuyanganchipitachu, sinöga pay noganchita cuyamanganchipitam. Chaynuy cuyamashpanchim Wamran Jesucristuta cachramusha cruzchru wañuyninpa juchanchicunapita perdunasha cananchipag.

<sup>11</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, Diosninchi chaynuy cuyaycämashaga lapanchipis cuyanacushun. <sup>12</sup> Diosninchitaga manam pipis ricashachu. Cuyanacurmi ichanga musyanchi Diosninchi noganchiwan caycanganta. Chaymi Diosninchi cuyacog cangannuy noganchipis cuyanacuycanchi.

### *Diosninchiwan cawar cuyanacunanchipag cangan*

<sup>13</sup> Diosninchi Espiritunta gomanganchipitam musyanchi Dioswan caycanganchita y Diosninchi noganchiwan caycanganta. <sup>14</sup> Jesucristuta ricapäcusha carmi caynuy willacäri: “Jesucristuta Tayta Dios cachramusha lapan runacunata salvananpämi”.

<sup>15</sup> Chaymi Diosninchipa Wamran Jesús canganta criyegcäga Diosninchiwan caycan y Diosninchi paycunawan caycan. <sup>16</sup> Chaynuypam musyanchi y criyinchí Dios cuyamanganchita.

Diosnincheqa cuyacogmi. Chaymi cuyacog carga Diosninchiwan caycanchi y Diosninchi noganchiwan caycan. <sup>17</sup> Chaymi Jesucristo cuyacog cangannuy noganchipis cuyanacuycanchi. Chaynuy cuyanacurmi musyanchi juicio junagchru Diosninchi chrasquimänanchipag canganta. <sup>18</sup> Diosninchi chaynuy cuyaycämashaga ama yarpäshunchu castigämänanchipag canganta. Castigasha cananhipag yarparga manam musyanchirächu Diosninchi rasunpa cuyacog canganta.

<sup>19</sup> Diosninchi cuyamanganchipitam payta cuyanchi. <sup>20</sup> Pipis “Noga cuyämi Diosta” niycar runa masinta chriquirga casquicuyanmi. Runa masinta mana cuyarga ¿imanuyparag mana ricacag Diosninchita cuyanman? <sup>21</sup> Jesucristum nimashcanchi: “Diosta cuyagcäga runa masintapis cuyachun” nir.

## 5

### *Diospa Wamranman yäracunanhipag cangan*

<sup>1</sup> Pipis “Dios cachramungan Salvadormi Jesusga” nir criyegcäga Diospa wamranmi. Tayta Diosta cuyagcäga wamrancunatapis cuyanmi. <sup>2</sup> Diospa wamrancunata rasunpa cuyaycanganchita musyanchi Diosta cuyar y ningancunata rurarmi. <sup>3</sup> Tayta Diosninchita cuyayga caycan mandamientuncunata cäsucuyumi. Mandamientuncunaga manam sasachu rurana pag. <sup>4</sup> Tayta Diospa wamran cagcunaga Diospa contran runacunata vincipäcun. Tayta Diosman yäracuyninchipa Diospa contran runacunata vincipäcunchi. <sup>5</sup> “Diosninchipa Wamranmi Jesusga” negcunalam Diospa contran runacunata vincipäcun.

### *Wamran Jesucristupita musyachingan*

<sup>6</sup> Jesucristo cay pachaman shamur yacuchru bautizacuran y wañur yawarninta jichraran. Manam bautizacushalachu, sinöga cruzchru wañur yawarnintapis jichraran. Chaynuy canganta musyachimanchi Santu Espiritum. Payga manam casquicunchu. <sup>7</sup> Diospa Wamran Jesús canganta quimsagmi musyachimanchi [cieluchru: Tayta Dios, Wamran Jesús, y Santu Espiritu. Chay quimsan juclaylam.] <sup>8</sup> Chaynuypis Jesús yacuwän bautizacusha captin, Santu Espiritupa munayninwan milagrunata rurasha captin y wañur yawarninta jichrasha captinmi musyanchi Diospa Wamran canganta. <sup>9</sup> Chaynuypam Diosninchi musyachimashcanchi Wamran Jesucristupita. Runacuna ningancunatapis chrasquicuy-carga Diosninchi ningancunataga masrämi chrasquicunanchi. <sup>10</sup> Chaymi Diospa Wamranta chrasquicogcäga criyipäcun Diosninchi Wamranpita musyachimanganchicunata. Mana chrasquicogcäga Diosninchi casquicog cangantam yarpäpäcun, Wamran Jesucristupita musyachimanganchita mana criyir. <sup>11</sup> Diosnincheqa mana ushacaypa cawaytam gomashcanchi. Chay cawaytaga tarishcanchi Wamran Jesucristuta chrasquicuyinchipam. <sup>12</sup> Chaymi Diosninchipa Wamran Jesucristuta chrasquicogcäga mana ushacaypa cawayta taripäcushana. Mana chrasquicogcagmi ichanga chay cawayta mana taripäcunrächu.

### *Ushanan yächicuy*

<sup>13</sup> Cay cartata gamcunaman escribimü Tayta Diospa Wamranman yäracaringayquipita mana ushacaypa cawaychrünam caycanganta musyapäcunayquipämi.

<sup>14</sup> Tayta Diosman yäracunchim. Yäracur pay munangannuy rugacushaga mayamanchi. <sup>15</sup> Chaynuy mayamasham musyanchi imata mañacunganchitapis gomänanchipag canganta. <sup>16</sup> Maygayquipis wañuyman mana apacog juchata jucnincag yäracog masiqui ruraycagta ricarga Tayta Diosninchita paypag rugacuy. Chauraga Tayta Diosninchita payta cawayta gonga. Canmi wañuyman apacog jucha. Chay juchata ruraycagpag rugacärinayquipämi ichanga mana nichu. <sup>17</sup> Lapan mana ali ruraycunaga jucham. Ichanga wañuyman mana apacog jucha canmi.

<sup>18</sup> Diospa wamrancunaga mananam juchäcurnachu cawan. Paycunataga Diospa Wamran Jesucristum ricaycan mana juchäcunapag. Chaymi Satanás ima ruraytapis mana puedinnachu. <sup>19</sup> Musyanchim Diospana canganchita y cay intëru pacha Satanaspa munayninchru caycangantapis. <sup>20</sup> Chaynuypis musyanchim Diosninchipa Wamran Jesucristo shamunganta. Pay shamurnam tantiyachimashcanchi Diosninchiwana ali cawananchipag canganta. Cananga Diosninchiwannam cawaycanchi. Diosninchiwana cawarnam Wamran Jesucristuwanpis cawaycanchi. Jesucristoga rasuncag Diosmi y pay mana ushacaypa noganchita cawachimanchi.

<sup>21</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, lutan yachrachegcunata cuydädu chrasquirärinquiman. [Amén.]



## 2 SAN JUAN

### Apóstol Juanpa ishcaycag cartan

Cay cartata escribisha caran juc mayor wauguim. Bibliapita yachrag runacuna yarpan pay apóstol Juan canganta. Chaynuy yarpan cay cartachru yachrachicuynin Juanpa puntacag cartannuy iwál captin.

Cay cartata apachisha caran acrangán warmiman y wamrancunaman. Waquin runa yarpan paycuna juc warmipag y wamrancunapag apachinganta. Waquinna yarpápácun paycuna Jesucristuman yáracog shuntacagcunapag apachinganta.

Juan shacyächisha jucnin jucninpis cuyanacunanpag y Jesucristupa yachrachicuyninman yáracuyta siguinanpag.

Chaypitana Juan niycan paycunata watucuyta munanganta.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga mayor waugui cay cartata Dios acrangán warmiman y wamrancunaman apachimü. Noga gamcunata lapan shongüpam cuyä. Manam nogalachu sinöga Jesucristupa willacuyninta chrasquicusha cagcunapis lapanmi cuyapácushunqui. <sup>2</sup> Paypa willacuynin shongunchichrümi caycan y chaynuylam imaycamapis canga. Chaypitam gamcunata cuyä. <sup>3</sup> Tayta Diosnínchi y Tayta Diosnínchipa Wamran Jesucristo cuyapaycamäshun y jauca cawayta goycamäshun. Chaynuy cachun Jesucristupa willacuyninta chrasquicusha y jucnínchi jucnínchipsis cuyanacuycashaga.

#### *Cuyanacunanpag tantiyachingan*

<sup>4</sup> Noga pasaypam cushichushcä waquin wamrayquicuna Jesucristupa willacuynin ningannuyta cawarcagta tarir. Chaynuy cawarcán Tayta Diosnínchi mandamanganchinuylam. <sup>5</sup> Cuyay warmi, gamta rugacü jucnínchi jucnínchipsis cuyanacunanchipag. Gampag cay escribiycámungä mandamientoga manam mushogchu sinöga cay mandamientuta unay galaycunanpitanam cäsucuranchi. <sup>6</sup> Cuyanacuyga caycan Tayta Diospa mandamientuncuna ningannuy cawaymi. Galaycunanpita pacha mayapácungayqui mandamientoga caycan cuyanacur cawananchipämi.

#### *Lutanta yachrachegcunapita cuydacäriinanpag tantiyachingan*

<sup>7</sup> Cay pachachru achcagmi runata engañar puriycan. Chay runacuna Jesucristo rasunpa runa canganta mana criyipáncunhu. Chaytam chay runacuna willacärin. Chay runaga engañadurmi y Cristupa contranmi caycan. <sup>8</sup> Chaypita gamcuna cuydacäriy imayca rurangayquipis mana manacaglapag mana cananpag. Chaynuypa chrasquinayquipag cagta lapanta chrasquinayquipag.

<sup>9</sup> Pipis Jesucristo yachrachinganpita jucnuy yachrachicuyta chrasquegcäga manam Diostachu chrasquicusha. Jesucristo yachrachingalanchru cagcunam ichanga Tayta Diosta y Wamran Jesucristutapis chrasquicusha. <sup>10</sup> Mayganpis gamcunaman shamuptin y Jesucristo yachrachinganta mana apamüptinga ama wasiquimanpis chrasquipácunquichu ni saludápácunquichu. <sup>11</sup> Pipis saludagcäga chay runata mana ali ruraynincunata ruräshegnuymi caycan.

#### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Noga gamcunata ninäpag achcarämi caycan. Ichanga cartalachru manam niyta munächu. Gamcunaman watucog shamuyta munaycä quiqui gamcunawan parlanäpag. Chaychrünam lapanchi cushisha goyāshunpag. <sup>13</sup> Dios acrangän ñañayquipa wamrancuna salüdunta apachicamun. [Amén.]

## 3 SAN JUAN

### Apóstol Juanpa quimsacag cartan

Cay cartata mayor waugui Gayo jutiyog runaman apachiran. Bibliapita yachrag runacunam yarpan cay cartata apóstol Juan escribianta. Chaynuy yarpan cay cartata y Juanpa ishca y cag cartantapis mayor waugui escribisha captin. Chaynuypis yarpan cay cartachru yachrachicuyin Juanpa puntacag cartannuy iwal captin. Gayupämi ichanga pi canganpis mana musyacanchu.

Juan cushicuran Jesucristupa willacuynin ningannuyla Gayo cawanganpita. Chaynuypis cushicuran chrayag yachrachegcunata Gayo pachachinganpita.

Diotrefista Juan mana alipag ricaran mandangancunata mana cäsucuptin. Chaynuypis mana alipag ricaran chrayag yachrachegcunata mana pachachinganpita ni waquin yäracogcuna chay yachrachegcunata pachachiya mana munanganpita.

Demetriupämi ichanga alita niran.

Nircurna Juan niran Gayuta watucuyta munanganta.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga mayor waugui cay cartata cuyay Gayuman apachimü. Payta noga lapan shongüpam cuyä.

#### *Gayupag Juan rugacungan*

<sup>2</sup> Cuyayni Gayo, Tayta Diosninchita rugacuyä payman shumag yäracungayquinuy, imaycahrüpis ali canayquipag y ima gueshyapis mana charishunayquipag. <sup>3</sup> Noga pasaypa cushicushcä Jesucristupa willacuynin ningannuy cawaycangayquita waquin wauguicuna chrayamur willamaptin. <sup>4</sup> Noga pasaypam cushicü wamränuyispis yäracog masicuna Jesucristupa willacuynin ningannuyla cawagta mayar.

#### *Gayo yanapäcog canganpita apóstol Juan cushicungan*

<sup>5</sup> Cuyayni, gam shumag alitam ruraycanqui waquin wauguicunata imalachrüpis yanapar. Mas alitarag ruraycanquipis juc lädupita chrayamog wauguicunata yanapar. <sup>6</sup> Paycuna yäracog shuntacagcunapa ñaupagninchrümi willacärisha paycunata cuyar yanapangayquita. Paycunata Tayta Diosninchi munangannuy yanapayculay aywarcanganpa aywapäcunanpag. <sup>7</sup> Paycunaga Jesucristupa willacuyninta willacurmi purircan. Willacur puripäcunanpag Tayta Diosta mana cäsucog runacunataga imatapis manam mañacushachu. <sup>8</sup> Chaymi noganchi paycunata yanapananchi chaynuypa Jesucristupa willacuyninta willacäshinapag.

#### *Diótfrefes imanuy canganpitapis ningan*

<sup>9</sup> Yäracog shuntacagcunaman cartata apachimurä. Ichanga Diótfrefes chaychru mandag cayta munar nogacuna mandangäta cäsucuyta mana munanchu. <sup>10</sup> Chaymi chrayamurna tapushag imanir chaynuy ruraycangantapis. Nogacunapa washäcunata rimalarshi y casquicur manacagcunata willapacuyarshi puriycan. Chaylatachu manash ruraycan sinöga wauguicuna chrayagtapis manash chrasquinchu. Chrasquiya munagcunatapis chrasquinanta manash munanchu y chrasquecagtaga yäracog shuntacagcunapita garguycanshi.

*Demetrio ali cawangan*

<sup>11</sup> Cuyayni Gayo, mana alita ruragcunanuyga ama ruraychu. Chaypa truqunga alilata ruragcunanuy alilata ruray. Alita ruragcäga Tayta Diosninchipam carcan. Mana alita ruragcäga Tayta Diosninchiwanchu manam caycan.

<sup>12</sup> Demetriupäga ali cawanganpita lapan runacunam parlapäcun. Jesucristupa willacuynin ningannuymi pay ali cawaycan. Pay ali cawanganpitaga nogacunapis parlapäcümi y gam musyanquim nipäcungäga rasuncag canganta.

*Carta ushanan*

<sup>13</sup> Noga gamta ninäpag achcarämi casha. Ichanga cartalachru manam niyta munächu. <sup>14</sup> Gamman juclam shamuyta munaycä. Chaychrümi gamwan parlashunpag.

<sup>15</sup> Jauca cawaycäri lay. Caychru cag amigunchicuna salüdunta gampag apachicamun. Gampis chaychru cag amigunchicunata jucninta jucninta salüduläta goyculay.

## SAN JUDAS

### San Judaspa cartan

Cay cartata Judasmi escribiran. Judas Santiagupa wauginmi caran. Payga manam Jesucristuta entregag cay Judas Iscariotichu caran.

Chay wichan lutan yachrachegcuna puripäcuran caynuy yachrachir: “Dios cuyapämanchim. Chaymi ali canganta mana ali cangantapis munangalanchita ruraptinchipis Tayta Diosninchi mana castigämashunchu”. Lutanta yachrachir chaynuy puriptinmi Judas laquicuran Jesucristuman yäracog masincuna chay lutan yachrachiycunata chrasquipänanpag canganta yarpär. Chaymi cay cartata chay lutan yachrachegcunata mana chrasquipänanpag apachiran.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Judas, Jesucristo mandanganta rurag runa y Santiagupa waugin cay cartata Tayta Dios acrangän yäracogcunaman apachimü. Paycuna Tayta Diospita cuyasham y Jesucristupita cuydasham carcan. <sup>2</sup> Gamcuna cuyapäcuyta y jauca cawayta chrasquiyärlay.

#### *Pantachicogcunapa yachrachicuyinipita cuydacärlinapag cangan*

<sup>3</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, pasaypa munarä gamcunatapis nogatapis Jesucristo salvamanganchipita tantiyachir cartata apachimuyta. Ichanga cananrag cay cartata apaycächimü rugacunäpag Jesucristupa yachrachicuyinincunapita mana ashucärlinayquipag. Chay yachrachicuyinincuna Jesucristuman yäracogcunata maynam yachrachicasha caran.

<sup>4</sup> Gamcunaman Tayta Diosta mana cäsucog runacuna sacrilapa yaycamusha. Chay runacunapäga unaypitanam Diosninchi escribichingancunachru castigasha cananpag escribisha caran. Chay runacunaga Tayta Dios cuyapämanganchi raycu mana alita rurapäcun. Chaynuypis japalan munayniyog Señor Jesucristunchita niegapäcun.

#### *Pantachicogcunata Dios castigänapag cangan*

<sup>5</sup> Musyapäcuptiquipis gamcunata yarpächiyta munä Israel runacunata Egipto naciunpita Tayta Diosninchi jorgarcamur payman mana criyegcunataga ushacächinganta. <sup>6</sup> Chaynuylam maychru cananpag cangantapis jaguiriyog angilcunatapis imaypis yananyaycagchru cadinawan Tayta Dios wichrgaraycächin juzganapag juiciu final junag chrayamungancama. <sup>7</sup> Chaynuy Sodomachru, Gomorrachru y muyuregnin marcacunachru tiyag runacunatapis warmicunapis olgucunapis jucwan jucwan puñunganpita y olgupura y warmipura puñunganpita Tayta Diosninchi mana upeg ninawan castigaran. Chaynuy rurasha pi maypis ricacunapämi.

<sup>8</sup> Chaynuymi chay pantachicogcuna “Tayta Diosninchi suyñuynichru nimasha” nir olgupis warmipis jucwan jucwan puñurcan. Chaynuyla munayniyogcunatapis mana cäsupäcunchu y angilcunatapis ashlipäcun.

<sup>9</sup> Moisespa cuerpun janan Satanaswan arcangel\* Miguel litupäcur Miguel manam Satanasta ashliir juzgayta munaranchu sinöga: “Tayta Diosmi olgupäshunqui” niran. <sup>10</sup> Chay runacunaga mana reguingancunapag mana alita rimapäcun. Paycunaga uywacunanuy mana tantiyacog

\* 1:9 1.9 Arcangel manam jutichu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi caycan.

carmi imatapis lutanta rurapácun. Chaynu y canganpita paycunaga castiguman aywapácunga.

<sup>11</sup> ¡Cuyapaypámi paycuna canga! Paycuna Caín cawangannuyi cawapácusha. Guellayta gānanan casham Balaam cangannuy paycunapis casha. Tayta Diosninchipa contran Coré sharcunganpita ushacangannuyi ushacápácunga.<sup>†</sup> <sup>12</sup> Cuyanacur micapácunayquipag shuntacangayquicunachrupis mana pengacuypa micapácun, upupácun; respitacuyninpis mana canchu. Waqinta cuydananpa truquinga quiquilanmi cuydacun. Wayra usya pucutayta purichingannuyi paycunaga puripácun. Wayunanpag tiempunchru mana wayog yūranuyi capácun. Yūrata sapirir jitariyuptin ishca y cuti chaquicashanuyi carcan. <sup>13</sup> Paycunaga lamarchru fiyupa pulchagyar ganra espūmata jitarimungannuyi ima ruranganpis pengacuypag caycan. Paycunaga capácun estrēlla maypapis aywangannuyi. Chaynu y capácunganpita yananyaycagchrūmi castigasha capácunga.

<sup>14</sup> Adanpita miragcuna Enocama sogtam caran. Manarāpis imapis pasapin pasanapag cagta chay runacunapag Enoc niran: “Señurninchi yupaytapis mana atipaypag angilnincunawan aywamunga. <sup>15</sup> Pay lapan runacunata juzganga. Diosta mana respitagcuna lapan mana alita rurangancunapita y paypa contran pasaypa rimapácungancunapita castiganga”. <sup>16</sup> Paycunaga imata chrasquirpis mana contentacunchu, jamurpácun. Quiquincuna munangalannuy mana alita ruranganta ashipácun. Alabacur imatapis parlapácun. Engañānan casha imaycatapis alita rimapácun.

### *Jesucristuman yāracogcunata shacyāchingan*

<sup>17</sup> Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, yarpápácuy Señor Jesucristupa apostulnincuna unayna caynu y ninganta: <sup>18</sup> “Ushanan tiempuchrūnaga asipácog runacuna cangam. Chay runacuna Diosta mana cāsucur quiquin munangannuy lam cawapácunga”. <sup>19</sup> Chay runacunam yāracogcunata chriquinacachir raquicāchin. Munangannuy cawapácungannuy la cawapácun y paycunachru Santu Espiritu mana canchu.

<sup>20</sup> Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, Jesucristupa yachrachicuynincunata yachracungayquinuy la imaypis cawapácuy. Santu Espiritu tantiyachishungayquinuy la Tayta Diosninchita rugacāriy. <sup>21</sup> Dios gamcunata cuyashunqim. Chaymi imaypis payta cāsucur cawapácuy. Shuwápácuy cuyapāshushpayqui juc junag Señor Jesucristo mana ushacaypa cawayta goshunayquipag canganta.

<sup>22</sup> Cuyapápácuy criyinanpag o mana criyinanpāpis mana musyagcunata. <sup>23</sup> Waqinta salvapácuy ninachru rupag aywananpag caycagta. Waqintana cuyapápácuy. Ichanga paycunapita cuydacāriy. Paycunapaga rōpancunapis millanaypag pasaypa mana ali juchacunawan juchācushanuyi ganra caycan.

### *Carta ushananpag Tayta Diosta alabangan*

<sup>24</sup> Munayniyog Tayta Diosninchim mana juchācārinayquipag cuydarcāshunqui y paypa ñaupagninman chrayachishunqui cushishata y juchaynagta. <sup>25</sup> Señor Jesucristo cayninpa [imaycatapis musyag] japalan

<sup>†</sup> 1:11 1.11 Waqinta Caín wañuchinganta musyanayquipag liyinqi Génesis 4. Balaam ima rurangantapis musyanayquipag liyinqi Números 22. Coré imanuy ushacangantapis musyanayquipag liyinqi Números 16.

Tayta Dios salvamagninchi alabasha respitasha munayniyog imaypis caran y cananpis y imaypis imaycamapis cayculächun. Amén.

## APOCALIPSIS

### Tayta Diosninchi ricachingancunata Juan escribigan

Jesucristupa discipulun Juanmi cay Apocalipsis libruta escribigan. Chaynuy escribinanpäga Tayta Diosninchi cachramungan angilmi Juanta ricachiran cay pachachru y cieluchru imapis pasanapag cagcunata. Chay ricachingancunatanam Juan escribigan noganchi imanuy nacarpis wañunganchicama Jesucristuman yäracunanchipag.

Cay libruchrümi musyachimanchi Jesucristo cutimunanpag canganta. Chaynuypis musyanchi lapan runacuna cawarimuptin Jesucristo juzganapag canganta y payman yäracogcuna imaycamapis ñaupagninchru cawanapag canganta.

Manarag cay Apocalipsis libruta escribirmi Juan escribigan San Juan libruta. Chay libruta liyirmi musyanchi cay pachachru Jesucristo imanuy cawangantapis. Chaynuypis Juan escribigan quimsa cartata. Chay cartacunapa jutinmi 1 San Juan, 2 San Juan y 3 San Juan. Lapan chay escribiganapis Bibliachrümi escribiraycan.

#### *Libro galaycunan*

<sup>1</sup> Caymi caycan Jesucristuman yäracogcunata pay musyachinanpag Tayta Diosninchipita chrasquingan. Chay chrasquingan caran jucla imaycapis pasanapag cagmi. Jesucristo angilninta cachramuran pay mandanganta ruragnin Juanta musyachinanpag. <sup>2</sup> Paymi Tayta Diosninchipa willacuyñinta rasunpa willacusha y Jesucristo ricachingancunata y lapan ricangancunata rasunpa willacusha. <sup>3</sup> Cushicungam libruchru ima pasanapag cag escribiraycagta waquincuna mayananpag liyegcäga. Y cushicungam cay libruchru escribiraycagcunata mayar cäsucogcunaga. Cay ricachingancuna nagana cumplinapanam caycan.

<sup>4</sup> Asia provinciachru ganchris marcacunachru yäracog shuntacagcunanam Juan cay cartata apachimun. Canan caycag, imaypis casha cag, aywamunanpag cag Tayta Diosninchi y mandananpag jamacunan ñaupagninchru caycag ganchris espiritucuna cuyapaycärishunqui y jauca cawayñinta goycärishunqui. <sup>5</sup> Chaynuy Jesucristupis cuyapaycärishunqui y jauca cawayñinta goycärishunqui. Paymi Tayta Diosninchi ricachingancunata rasuncagta willacog. Paymi wañushacunapita puntata cawarimusha. Paypa munayninchrümi cay pachachru lapan mandag reycunapis caycan.

Jesucristo cuyamanchim. Juchapita perdunasha cananchipag yawarninta jichrar wañusha. <sup>6</sup> Noganchipitam juc naciunta Jesucristo rurasha y cüracuna cananchipag chruramashcanchi paypa Taytan Dios mandanganta rurananchipag. ¡Pay imaycamapis munayniyog y alabasha cayculächun! Amén.

<sup>7</sup> Pay pucutaywan shamunga. Lapanmi payta ricapäcunga. Wañuchegcunapis ricapäcungam. Payta ricar cay pachachru lapan casta runacunam laquicäringa. Au, chaynuymi canga. Amén.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi nin: “Nogam galaycunan y ushanan caycä”. Paymi imaycapäpis munayniyog Señurninchi y canan caycag, imaypis casha cag y aywamunanpag cag.

*Jesucristuta Juan ricangan*



<sup>9</sup> Noga Juan Jesucristuman yäracog masiqui carmi wauguiqui caycä. Jesucristuman yäracog carmi nogapis gamcunanuy nacarpis awantaycä y gamcunawan Tayta Diospa munayninman chrayashag. Tayta Diosninchipa willacuyininta y Jesucristupa willacuyininta willacungäpitam Patmos islachru caycarä. <sup>10</sup> Y Jesucristuta adoräna domingo junag Santu Espiritupa munayninchru caycarä. Chaychrümi guepächru tucamuptin cornëta gaparimognuy fiyupa gayacamogta mayarä. <sup>11</sup> Chaychru nimuran: “Lapan ricangayquita escribiy. Nircurna Asia provinciaman ganchris marcacunachru yäracomag shuntacagcunaman apachiy. Chay caycan Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea”.

<sup>12</sup> Chauraga pi parlaycämungantapis ricanäpag guepaman muyurcurä. Chaychrümi ricarä örüpita ganchris candelërucuna caycagta. <sup>13</sup> Chay ganchris candelërucuna chraupinchrümi runa niraycagta ricarä. Caycaran chraqui puntanama röpan jatisha y pëchunpa örüpita cinturunwan wachrcasha. <sup>14</sup> Umanpis agchanpis yurag millwanuy y rajunuy yurag caran. Nawinnam rauraycag ninanuyrag caran. <sup>15</sup> Chraquncuna lijasha chichipaycag broncinuyrag caran. Fundir hörnuchru chipipaycämognuy caran. Rimanganpis achca yacu bunrurayla aywar gaparagnuy caran. <sup>16</sup> Derëcha cag maquinchru ganchris estrëllacunata charararan. Shimipitanam juc espäda ishcan lädunpa aflasha yargarämuran. Cärannam inti fiyupa achicyangannuy chipiparan.

<sup>17</sup> Ricarnam ñaupagninman wañushanuy ratarä. Ichanga derëcha cag maquina janäman chruraycur nimaran: “Ama manchariychu. Nogam galaycunan y ushanan caycä. <sup>18</sup> Cawaycagmi caycä. Wañusham carä. Cananmi ichanga cawashag imaypis mana wañuyäpa. Nogam wañushacuna caycanganpa llävintapis chararä. <sup>19</sup> Lapan ricangayquicunata escribiy: canan imanuy caycangantapis y pasanapag cangantapis escribiy. <sup>20</sup> Caymi caycan derëcha cag maquina pipis mana musyangan chararangä estrëllacuna y örüpita ganchris candelërucuna ricangayqui. Chay ganchris estrëllacunaga caycan ganchris marcachru yäracomag shuntacagcunapa angilninmi. Chay ganchris candelërucunaga caycan ganchris marcachru yäracomag shuntacagcunam.

## 2

### *Éfeso marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>1</sup> “Éfeso marcachru yäracomag shuntacagcunata ricag angilpag cay ningäta escribiy:

“Cayta nin derëcha cag maquinchru ganchris estrëllacuna chararag y örüpita rurasha candelëro chraupinchru pureg: <sup>2</sup> Noga musyämi imata rurangayquitapis. Musyämi fiyupa arungayquita y pasensiyog cangayquita. Musyämi lufan ruragcunata mana awantayta puedingayquita. Chaynuyypis musyämi ‘Apostulmi cä’ nir casquicur capäcunganta taripangayquitapis. <sup>3</sup> Pasensiacushcanqui. Noga janan fiyupa nacashcanqui. Ichanga mana yamacashcanquichu. <sup>4</sup> Ichanga jucnintam mana gustämanganta ruraycanqui. Chay caycan gam unay cuyamangayquinuy manana cuyamangayquim. <sup>5</sup> Chaymi yarpänayqui imanuy unay cangayquitapis. Wanacurir yapay unay rurangayquinuy ruray. Sinöga aywaycamur canganganpita candelëruyquita quitashayquim.\* Wanacuptiquim ichanga

\* 2:5 2.5 “Candelëruyquita quitashayqui” ninanga yäracog shuntacagcunata illacächinanpag cangantam.

candelëruyquita mana quítashayquichu. <sup>6</sup> Ichanga Nicolaswan† pureg runacuna lutan rurangancunata chregnipar alitam ruraycanqui. Chaytaga nogapis chregnimi.

<sup>7</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata.

“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga nogam Tayta Diospa ñaupagninchrhu caycag huertachru mana ushacaypa cawachicog yürapa wayuyninta micunanpag goshag”.

*Esmirna marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>8</sup> “Esmirna marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Cayta nin galaycunanpita cag y ushanancama cagmi, wañogcagmi y cawarimogcagmi: <sup>9</sup> Noga musyämi nacangayquita y pasaypa pobre cangayquita. Ichanga pobre carpis ricum canqui. Chaynuypis musyämi Israel runacuna gamcunapa contrayquita lutanta rimarcanganta. Paycuna ‘Dios acrangan runacunam cä’ nirpis manam chaynuychu sinöga Satanás munangannuy rurananpag shuntacag runacunam.

<sup>10</sup> Nacapäcunayquipag cagpita ama mancharipäcuychu. Gamicunapita waquinniquita Satanás carcilmanni wichrgachipäcushunqui imanuy capäcungayquitapis musyananpag. Chrunca junagmi nacapäcunqui. Imanuy carpis wañungayquicama yäracamay. Yäracamangayquipita premiitanuypis mana ushacaypa cawaytam goshayqui.

<sup>11</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata.

“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga yapay wañognuypis infiernuman manam gaycushachu canga”.

*Pérgamo marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>12</sup> “Pérgamo marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Cayta nin ishcan lädunpa llauchi espäda chararagmi: <sup>13</sup> Noga musyämi Satanás mandananpag jamacunan cagchru tiyayangayquita. Chaynu captinpis mana yamacaypa nogalaman yäracaycämanqui. Nogaman yäracamangayquita manam niegamashcanquichu nogapita rasuncag willacog Antipasta Satanás tiyangan marcachru wañurcächiptinpis.

<sup>14</sup> Ichanga canmi juc ishca mana gustämanganta rurayangayqui: chaychru charaycanqui Balaampa‡ yachrachicuyninta mana jaguiriyta munagcunata. Balaam yachrachiran Balac jutiyog runata Israel runacunata juchäcachinanpag. Niran idulucunapag chrurangan micucunata micunanpag y olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunanpag.

<sup>15</sup> Chaynuypis chararcanqui Nicolaswan§ pureg runacuna yachrachinganta mana jaguiriyta munagcunata. <sup>16</sup> Chaymi wanacurir yapay Tayta Dios munanganta rurayanqui. Chaynuy mana ruraptiquega gamcagman aywaycamur chaychru cagcunawan shimipita yargamog espädawan pelyashag.

† 2:6 2.6 Nicolaswan puregcuña yachrachinganta waquincuna yarpäpäcun idulucunapag chrurasha micuyta micunanpag yachrachinganta y olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunapag yachrachinganta. Liyinqi Apocalipsis 2.14-15. ‡ 2:14 2.14 Balaampita y Balacpita masta musyanayquipag liyinqi Números 22.1—24.25; 31.8, 16. § 2:15 2.15 Nicolaspa yachrachicuynin pita musyanayquipag liyinqi 2.6-pa nótanta.

17 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata.

“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga pacaraycag manä micuytam micapäcunanpag garashag. Chaynuypis juc yurag rumitam chrasquipäcunga. Chay yurag rumichrümi mushog juti escribirasha canga. Chay mushog jutitaga chrasquegcagcunalam musyapäcunga”.

### *Tiatira marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

18 “Tiatira marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Tayta Diospa Wamran ñawinpis ninanuyrag rauraycag y chraquinpis lijasha broncinuy chichipaycag caynuymi nin: 19 Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Musyämi cuyacog, yäracog, yanapäcog y pasensiacog cangayquita. Chaynuypis musyämi unay rurangayquipita masta canan ruraycangayquita. 20 Ichanga jucnintam mana gustämanganta ruraycangui. Gam pasensiapaycangui quiquilan Diospa willacognin nir jutintä chruracuycur nogaman yäracamagcunata engañar olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunanpag y idulucunanpag chrurangan micuyta micapäcunanpag yachraycächeg Jezabel jutiyog warmita. 21 Maynam noga chay warmita juchanpita wanacurir Tayta Diosninchí munanganta rurananpag nirä. Niycaptäpis pay manam rurayta munanchu ni olgun olgun puñucunganta jaguriyta munanchu. 22 Chaymi cananga pasaypa gueshyachir cämaman jitacächishag. Chay warmiwan cagcuna chay ruranganpita mana wanacuptinga fiyupa castigasham canga. 23 Wamrancunatapis wañuchishämi. Yäracamag lapan shuntacagcuna musyanga pipis imata yarpangantapis y imata munangantapis musyangäta. Y nogam jucniqui jucniquita imanuypis rurapäcungayquinuy goshayquipag.

24 “Tiatirachru waquinniquega, gamcuna manam chay yachrachin-gancunata rurapäcushcanquichu ni Satanás imaycatapis yarpanganta manam musyapäcunquichu. Gamcunata nï: Chayman mananam imatapis masta nishayquinachu. 25 Ichanga nogaman yäracuyta y noga munangänuy cawayta noga cutimungäcama ama yamacapäcuychu. 26-27 Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga y noga munangäta imaypis ruragcunataga Tayta Dios nogata mandanäpag chrurangannuy naciuncunata mandananpämi chrurashag. Paycuna mana cuyapaypa mandanga. Allpa mancata paquiyta ushangannuy mana cäsucogcunataga castiganga. 28 Chaynuypis paycunata warag estrëllatam goshag.

29 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata”.

## 3

### *Sardis marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

1 “Sardis marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Tayta Diospa ganchris espirítuncunata y ganchris estrëllacunata charag caynuy nin: Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Nogaman yäracamagnuy carpis rasunpaga wañushanuyi caycanqui; gam mananam yäracaycämanquinachu. 2 ¡Ricchapäcuy! Nircur ruranayquipag caycagcunata mas shumag ruray. Chay wañunanpänuynam caycan. Noga ricaptü rurangayquicuna Tayta Diosnïpag mana ali caycan. 3 Yarpay

yachrachicuyta chrasquingayquita y chaynuyla caway. Juchayquipita wanacurir Tayta Diosninchi munangannuy caway. Mana ricchapacup-tiquega ladrunnuyimi mayänipita mana yarpangayqui höra gamcagman aywamushag. <sup>4</sup> Ichanga chay Sardis marcachru walcalaga caycanmi röpanta mana ganracushanuyypis juchaynag runacuna. Paycunam nogawan puringa yurag röpan jatisha. Chaynuymi paycuna canan. <sup>5</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga yurag röpan jatisham canga. Libro de la vida ninganchru jutin escribiraycagta manam börrashächu. Chaypa truqinga Taytäpa y angilnincunapa ñaupagninchru payta regu-ingätam nishag.

<sup>6</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata”.

*Filadelfia marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>7</sup> “Filadelfia marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpıs cay ningäta escribiy:

“Cayta Dioslapag cag y Rasuncag nin. Rey Davidpa llävinta chararag. Pay quichraruptionga pipis manam wichrgayta pueäinchu. Pay wichrgaruptingay pipis manam quichrayta pueäinchu. <sup>8</sup> Noga musyämi imata rurangayquitapis. Ñaupagniquiman juc quichraraycag puertata chruramushcä. Cay puertata manam pipis wichrgayta pueäingachu. Mana pueäiyarpis noga munangänuyimi cawashcanqui y manam niegamashcanquichu. <sup>9</sup> Chaychru Israel runacuna Satanäs munangannuy rurananpämi shuntacapäcun. Paycuna casquicurmi ‘Dios acrangun runacunan cä’ nircan. Paycunata ñaupagniquiman gongurpacunanpämi cachramushag y noga gamta cuyangäta musyachishag. <sup>10</sup> Noga ningänuy awantashcanquim. Chauraga nogapis cuydashayqui cay pachachru tiyag runacuna imanuy cananpag cagtapis musyanäpag nacaycuna shamuptin. <sup>11</sup> Noga shamunäpänam caycä. Imaypis nogalaman yäracamay premiuyquita juc mana quitashunayquipag. <sup>12</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga Tayta Diospa templunpa columnan cananpämi chrurashag. Chaypitaga imaypis mananam yargamunganachu. Paycuna jananchrümi Tayta Diosnäpa jutinta y marcanpa jutinta escribishag. Chay caycan mushog Jerusalén. Chay marca Tayta Diosnä cangan cielupitam shamunga. Chaynuypis paycuna jananchrümi mushog jutitapis escribishag.

<sup>13</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata”.

*Laodicea marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>14</sup> “Laodicea marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpıs cay ningäta escribiy:

“ ‘El Amén’, Diospita rasuncag willacog, paywan Tayta Dios lapantapis camag caynuy nin: <sup>15</sup> Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Noga musyämi gasagnuy ni acagnuy mana cangayquita. Amalä gasagnuy o acagnuy canquiman. <sup>16</sup> Ichanga gasag ni acag, tibio cangayquipitam shimipita agturishayqui. <sup>17</sup> Gam ninqui ricu cangayquita, imaycayquipis achca canganta, imapis mana pishishungayquita. Ichanga mana tantiyacunquichu cuyapaypag, pobrinuy, gapranuy y garapachranuy caycangayquita. <sup>18</sup> Ichanga noga yächı nogapita püru öruta ricu canayquipag rantinayquipag. Yurag röpata rantinayquipag, jaticuptiqui pengayniqui mana ricacananpag.

Ñawi jampita ñawiquiman gaycucunayquipag, chaynuypa shumag ricamayquipag. <sup>19</sup> Noga piñapami y castigami cuyangacagcunataga. Chaymi juchayquipita wanacurir lapan shonguyquipa Tayta Dios munan-gannuy cawapacunayqui. <sup>20</sup> Puncuyquipita gayacaycamü. Mayganpis gayacungata mayagcaga puertanta quichrapamartin yaycushag y paywan micushag y pay nogawan micunga. <sup>21</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga noga nishag mandanacagchru nogawan jamacunanpag. Chay canga noga imanuy nacarpis Tayta Diosman yäracungapita Taytä mandanancagman jamacungänuy.

<sup>22</sup> “Rinriyogcaga, shumag mayapacuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata”.

## 4

### *Tayta Diosta cieluchru alabäpängan*

<sup>1</sup> Chaypitanam ricaringächru cieluchru puerta quichraraycagta ricarä. Puntata gayacamangantanuyla yapay mayarä. Chay caran tucamuptin corönetä gaparimognuy. Nimaran: “Cayman jegamuy cay pasariptin ima pasanangepag cagtapis ricachinapag”.

<sup>2</sup> Chay höra Santu Espiritupa munayninchru caycarä y ricarä cieluchru mandananpag jamacunan caycagta. Chay mandananpag jamacunan-chru Dios jamaraycagta ricarä. <sup>3</sup> Chay mandananpag jamacunan-chru jamaraycag cuyaylapag chipipaycag jaspe y cornalina ruminuy chichipaycamuran. Chaynuypis chay mandananpag jamacunanta esmeralda ruminuy chipipaycar turmanya muyuparaycaran. <sup>4</sup> Chaynuypis chay mandananpag jamacunanta ishcaj chrunca chruscu (24) mandananpag jamacunancuna muyuparaycagta ricarä. Chay jamacunachru yurag röpasha y örupita corönetä jatisha cama mayor runacuna jamararcaran. <sup>5</sup> Chay mandananpag jamacunanpita ilagu, räyu bunrurayla mayacämuran. Chaynuypis ñaupagninchru ganchris achquicuna rupaycagta ricarä. Chaycunaga caran Tayta Diospa ganchris espiritunmi. <sup>6</sup> Chay mandananpag jamacunan ñaupagninchru lüna nirag ñamar caran.

Mandanangepag jamacunan caycanganta muyuparaycaran ñaupagpa y guepanpa achca ñawiyog chruscu angel niragcuna. <sup>7</sup> Chay angel niragcuna jucnincag caran leon nirag. Ishcaycag caran töru nirag. Quimsacagpa cäran runapa nirag caran. Chruscucag caran vuelaycag aguila nirag. <sup>8</sup> Chay chruscun angel niragcunapa jucnin jucninpa sogta älanacuna caran. Jananpa y rurinpa achca ñawicuna caran. Chacaypapis junagpapis mana jamaypa nipäcog:

“Juchaynagmi, Juchaynagmi canqui,  
imaycapäpis munayniyog Tayta Diosmi canqui,  
gam imaypis cashcanqui, caycanqui y aywamunqui”.

<sup>9</sup> Chay angel nirag cagcuna mandananpag jamacunan-chru imaypita imaycamapis cawag jamaraycagta alabäpauptin y respitäpauptin y agradecicäriptin imaypis <sup>10</sup> ishcaj chrunca chruscu (24) mayor runacuna gongurpacäreg mandananpag jamacunan-chru imaypita imaycamapis cawag jamaraycagpa ñaupagninman. Corönanancuna ñaupagninman chururaycur caynuy nir adoräpäcog:

<sup>11</sup> “Señurni y Tayta Diosni gamtaga  
alabäpacunä, respitäpacunä  
y lapanpag munayniyog caycänayquim  
gam imaycatapis camangayquipita,  
gam munaptiqui lapan imaycapis canganpita

y munaptiqui imaycapis camasha canganpita”.

## 5

### *Jesucristuta cieluchru alabäpängan*

<sup>1</sup> Y ricarä mandananpag jamacunanchru jamaraycag derëchacag maquinchru jananpa y rurinpa escribiraycag y ganchris cuti selluwan sellaraycag rölluta aptaraycagta. <sup>2</sup> Chaychrümi juc munayniyog angel fiyupa caynuy niycagta mayarä: “¿Pitag rölluta quichrananpänu y sellusha caycagta quichrananpänu caycan?” nir. <sup>3</sup> Manam pipis, cieluchru, cay pachachru ni pacha rurinchru chay rölluta quichrananpänu ni ricananpänu caranchu. <sup>4</sup> Noga pasaypa wagarä pipis chay rölluta quichrananpänu ni ricananpänu mana captin. <sup>5</sup> Chay mayor runacunapita jucnin nimiran: “Ama wagaychu. ‘Judá ayllupita leon’ jutiyog runam y Davidpa ayllun runam chriquegnincunata vincisha chay rölluta quichrananpag y ganchris cuti sellusha caycagta quichrananpag”.

<sup>6</sup> Ricärirna ricarä mandananpag jamacunan chraupichru, chruscu angel niragcuna caycangan chraupichru y mayor runacunapa chraupinchru juc Carnita. Chay Carni wañuchisha nirag ichriraycaran. Ganchris wagrayog y ganchris ñawiyog caran.\* Chay ganchris ñawincuna ganchris espiritucuna intëru pachaman cachranganmi caran. <sup>7</sup> Y aywaycamur mandananpag jamacunanchru jamaraycagpa derëcha cag maquinchru caycag rölluta chariran. <sup>8</sup> Chay rölluta chariruptin chaychru chruscu angel niragcuna y ishca y chrunca chruscu (24) mayor runacuna Carnipa ñaupagninman gongurpacaycäriran. Chay lapan caran arpancunawan y incienso junta örüpita tasunnincunawan. Chay incienso caran Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunam. <sup>9</sup> Paycunam caynuy nir mushog alabanzata cantapäcuran:

“Gamta wañuchipäcushungayquipitam y wañur yawarniquita jichrayniquipam  
lapan casta runacunapita, tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama y lapan naciunpita Tayta Diospag capäcunanpag jorgungayquipitam gamlam caycanqui chay rölluta charinayquipänu y sellusha caycagta quichranayquipänu.

<sup>10</sup> Paycunapitam juc naciunta rurashcanqui y cüracuna cananpag chrurashcanqui Tayta Diosninchi mandanganta rurananpag.  
Paycunam cay pachachru mandag capäcunga”.

<sup>11</sup> Chaypitanam ricärirä y mayarä achca angilcunapa shiminta. Chay angilcuna muyupararcaran mandananpag jamacunan y angel niragcuna y mayor runacuna caycanganta. Chay angilcuna caran achca waranganpa (1,000) y waranganpa (1,000). <sup>12</sup> Paycuna fiyupa nircaran: “Chay wañuchisha casha Carnim munayniyog, imaycayogpis, yachrag, callpayog, respitasha, alabasha cananpänu caycan”.

<sup>13</sup> Chaynuypis mayarä Tayta Diosninchi camangancuna cieluchru, cay pachachru, pacha rurinchru, lamar rurinchru y chaychru lapan caycagcuna caynuy nircagta:

“Mandananpag jamacunanchru jamaraycag y Carni alabasha,

\* **5:6** 5.6 Chay Carni Jesucristupämi niycan. “Chay Carnega ganchris wagrayogmi” ninanga pasaypa munayniyog ninanmi. “Chay Carnega ganchris ñawiyogmi” ninanga lapanta ricag y lapanta musyag ninanmi.

respitasha, munayniyog imaypis imaycamapis cayculächun”.

<sup>14</sup> Chruscun angel niragcuna nipäcuran: “¡Chaynuy cayculächun!” Ishcay chrunca chruscu (24) mayor runacuna gongurpacuycur adoräpäcuran.

## 6

### *Röllupa sälluncunata Carni quichrayta galaycungan*

<sup>1</sup> Chaypita ricarä rölluchru ganchris sällupita jucnin sälluta Carni quichraycagta. Chaychrümi chruscu angel niragcunapita jucnin räyu bunruragnuy caynuy nimogta mayarä: “¡Shamuy!” <sup>2</sup> Chauraga ricärir ricarä juc yurag caballuta. Chay caballuta logarag charararan juc flëchata. Payta corónata goran y gänaycar yarguran y gänananpag caran.

<sup>3</sup> Rölluchru ishchaycag sälluta Carni quichrariptinmi ishchaycag angel nirag caynuy nimogta mayarä: “¡Shamuy!” <sup>4</sup> Chaypita juc caballu yargamuran. Chay caballu puca caran. Chay logarag chrasquiran munayninta cay pachachru jauca cawarcagta pelyanacachinanpag y quiquinpura wañuchinacunanpag. Chaynuypis goran jatun espädata.

<sup>5</sup> Rölluchru quimsacag sälluta Carni quichrariptinmi quimsacag angel nirag caynuy nimogta mayarä: “¡Shamuy!” Chaychru juc yana caballuta ricarä. Chay caballu logarag caycaran balanzan janchrasha. <sup>6</sup> Y chaychru mayarä chruscu angel niragcuna caycagpa chraupinpita caynuy nimogta: “Juc junag aruypita päganga juc kilu trigulata o quimsa kilu cebadalata rantinalanpämi. Aceititawan vñutaga ama ushacächiychu”.

<sup>7</sup> Rölluchru chruscucag sälluta Carni quichrariptinmi chruscucag angel nirag caynuy nimogta mayarä: “¡Shamuy!” <sup>8</sup> Ricärir ricarä yuragtaycag garwash caballuta. Logaragpa jutin caran “Wañuy”. Guepantanam wañushacuna cangan “Hades”<sup>\*</sup> jutiyog gatirämuran. Paycunata munayninta goran cay pachachru chruscucag parti runata guërrawan, muchruiwan, gueshyawan wañuchinanpag y munti uywacunawan wañuchinanpag.

<sup>9</sup> Rölluchru pichgacag sälluta Carni quichrariptinmi Tayta Diosninchipa willacuyñinta imaypis willacunganpita wañuchishacunapa espirituñcunata altar chraquinchru caycagta ricarä. <sup>10</sup> Paycunam fiyupa nipäcuran: “Lapanpag munayniyog, Juchaynag y Rasuncag Tayta Dios, ¿imayrag cay pachachru tiyag runacunata juzganqui y wañuchipäcamanganpita castiganqui?” <sup>11</sup> Paycunata jucnin jucninta yurag röpata goran. Nircur juc tiempula jamaycärinanpärag niran paycunanuy Tayta Diosninchimandanganta ruragmasincunata wañuchiyta cumplitangancama.

<sup>12</sup> Rölluchru sogtacag sälluta Carni quichrariptinmi fiyupa temblur caycagta ricarä. Intipis yanaman lütu röpa niragman ticaran. Intërun quillapis yawar puca niragman ticaran. <sup>13</sup> Estrëllacunapis verde hëgus fiyupa wayraptin yüranpita shicwamognuy pachaman shicwamuran. <sup>14</sup> Cielupis papil pillucangannuyimi illacäcuran. Lapan puntacuna y lamarchru islacunapis canganpita juc läduman ashuran. <sup>15</sup> Cay pachachru reycuna, mandag runacuna, mandag soldäducuna, ricucuna, munayniyogcuna, lapan uywaycuna y mana uywaycuna chagacunanam y chagachru machraycunaman pacacäriran. <sup>16</sup> Y puntacunata y chagacunata

\* **6:8** 6.8 Juchayogpis mana juchayogpis wañog runacunapa alman canganmi Hades caycan.

nipäcuran: “Janäcunaman juchrumuy pacapämamay mandananpag jamacunanchru jamaraycagpita y Carni castiganganpita. <sup>17</sup> Fiyupa castigun junag chrayamushanam; ¿pitag chayta awantanga?”

## 7

### *Payman yäracogcunata Tayta Dios cuydangan*

<sup>1</sup> Chaypitana cay pachapa chruscun cantunchru juc angilta cama ichrirarcagta ricarä. Chay angilcunam wayrata jarcararan pachatapis, lamartapis ni ima yüratapis mana pücananpag. <sup>2</sup> Chaynuypis juc angilta ricarä inti yargamunan cagpita imaypis cawag Tayta Diospa sällun aptasha cieluman jegaycagta. Cay angilcunam cay pachata lamarta däñananpag munayninta chrasquisha caycag chruscun angilcunata fiyupa caynuy gayacuran: <sup>3</sup> “¡Amarag däñayrächu cay pachata, lamarta ni yüracunata Tayta Diosninchi mandanganta ruragcunapa urcunman sällunta manaräpis chrurapäcuptiga!”

<sup>4</sup> Chaychrümi mayarä lapan Israel ayllucunapita pachrac chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) sällusha caycan ninganta. <sup>5</sup> Sällusha caran

Judá ayllupita chrunca ishca y waranga (12,000),

Rubén ayllupita chrunca ishca y waranga,

Gad ayllupita chrunca ishca y waranga,

<sup>6</sup> Aser ayllupita chrunca ishca y waranga,

Neftalí ayllupita chrunca ishca y waranga,

Manasés ayllupita chrunca ishca y waranga,

<sup>7</sup> Simeón ayllupita chrunca ishca y waranga,

Leví ayllupita chrunca ishca y waranga,

Isacar ayllupita chrunca ishca y waranga,

<sup>8</sup> Zabulón ayllupita chrunca ishca y waranga,

José ayllupita chrunca ishca y waranga

y Benjamín ayllupita chrunca ishca y waranga.

### *Cieluchru achca runacuna yurag röpasha cangan*

<sup>9</sup> Chaypitana mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru y Carnipa ñaupagninchru ichriraycagta ricarä yupaytapis mana atipaypag lapan naciunpita, lapan castapita y tucuy casta rimagcunapita runacuna yurag röpan jatisha y palmëran aptasha cargagta. <sup>10</sup> Paycunam fiyupa caynuy nipäcuran:

“¡Mandanapag jamacunanchru jamaraycag Tayta Diosninchi y Carnim salvapämamasha!”

<sup>11</sup> Chay angilcuna muyupararcaran mandananpag jamacunan y mayor runacuna y chruscu angel ñiragcuna caycanganta. Paycuna mandananpag jamacunanpa ñaupagninman gongurpacaycäciran. Nircur Tayta Diosninchi adoräpäcuran. <sup>12</sup> Nipäcuran:

“¡Amén!

Tayta Diosninchi imaypis y imaycamapis alabasha cayculächun,

yachrag cayculächun, agradecicuna cayculächun,

respitasha cayculächun, munayniyog y callpayog cayculächun.

¡Amén!”

<sup>13</sup> Mayor runacunapita jucnincag tapumaran: “¿Pitag chay yurag röpasha caycag runacuna? y ¿maypitatag shapämamusha?” nir.

<sup>14</sup> Nirä: “Gam musyanquim, tayta”.



Pay nimiran: “Cay runacunaga pasaypa nacaycunapa pasag runacunanam carcan. Paycunam Carnipa yawarninwan röpanta tagshashanuy y röpanta yuragyächishanuy carcan. <sup>15</sup> Chaynuy carmi Tayta Diosninchi mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru carcan. Pagas junagmi templunchru adorarcen. Mandananpag jamacunanchru jamaraycagmi paycunawan canga y paycunata cuydanga. <sup>16</sup> Mananam micanangachu ni yacunangachu. Intipis ni shanaypis mananam rupanganachu. <sup>17</sup> Mandananpag jamacun chraupichru caycag Carnim ushacunatanuy pis cuydanga. Paymi mana ushacaypa cawachicog yacu yargamogman pushanga. Diospa ñaupagninchruga manam pipis wagananchu”.

## 8

### *Rölluchru ganchriscag selluta Carni quichrangan*

<sup>1</sup> Rölluchru ganchriscag selluta Carni quichrriptinmi cieluchru media höranuy pasaypa chunyacäcuran. <sup>2</sup> Chaypitana Tayta Diospa ñaupagninchru ihrirarcag ganchris angilcunata ricarä. Paycunatam jucninta cama juc cornëtata goran.

<sup>3</sup> Chaypitana juc angel örüpita incienso rupachicunan aptasha shamuran. Nircurna altarcagman ichricuran. Chaychrüna örüpita altarchru rupachinanpag y Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunaman yapananpag achca inciensuta goran. Chay altar caycaran mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru. <sup>4</sup> Angel chararangan incienso rupachicunapita Tayta Dioscagman inciensupa goshtin Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunawan talusha chrayaran. <sup>5</sup> Nircurna angel incienso rupachicunaman altarchru caycag ninata wiñarcu pachaman jitarimuran. Chay höra bunrurayla räyu, ilagu y temblur caran.

### *Chruscu angilcuna cornëtata tucamungan*

<sup>6</sup> Ganchris angilcuna ganchris cornëtata charagcuna camaricäriaran tucapäcunanpag.

<sup>7</sup> Jucnincag angel cornëtata tucamuran. Chauraga yawarwan talusha runtu tamyata y ninata pachaman jitarimuran. Chaywan quimsacag parti cay pacha ruparan y quimsacag parti yüracuna ruparan y lapan verde guewacuna ruparan.

<sup>8</sup> Chaypita ishcaycag angel cornëtata tucamuran. Chauraga jatun punta rupaycagtanuy lamarman jitarimuran. Quimsacag parti lamar yawarman ticararan. <sup>9</sup> Chaychru quimsacag parti lamarchru cawagcuna y büquicuna ushacaran.

<sup>10</sup> Quimsacag angel cornëtata tucamuran. Chauraga jatuncaray estrëlla cielupita rupaycar ratamuran. Chay chrayaran quimsacag parti mayuman y quimsacag parti pucyucunaman. <sup>11</sup> Chay estrëllapa jutin caran Asgag. Chaymi quimsacag parti yacu asgagman ticararan. Chay asgag yacuwän achrag runacuna wañuran.

<sup>12</sup> Chruscucag angel cornëtata tucamuran. Chauraga quimsacag partin inti, quilla y estrëllacuna däñasha quëdaran. Chaywan intipis, quillapis y estrëllacunapis quimsacag parti manana achicyarannachu. Chaynuypis junag quimsacag parti y chacay quimsacag parti yananyaranna.

<sup>13</sup> Chaypitana ricarä y mayarä aguila cielo chraupipa fiyupa caynuy nir vuelaycagta: “Ay, cuyapaypämi cay pachachru tiyag runacuna quimsa angilcuna cornëtata tucaramuptin canga”.

## 9

*Pichgacag angel cornëtata tucamungan*

<sup>1</sup> Pichgacag angel cornëtata tucamuran. Chay höra ricarä pachaman juc estrëlla ratasha caycagta. Chay estrëllata goran wanwanyaycag jatun uchrcupa shiminpa llävinta. <sup>2</sup> Y pachapa shiminta quichrariptin jatun hörnupita yargamognuy achca goshti yargamuran. Chay goshtiwän inti chacacäcuran y wayrapis yananyacäcuran. <sup>3</sup> Chay goshtipita chucluscuna cay pachaman yargamuran. Chay chucluscunata alacrannuy fiyu cananpag munayninta goran. <sup>4</sup> Chay chucluscunata mandaran guewatapis ni yüratapis mana däñananpag. Sinöga Tayta Diospa sëllunta runa urcunchru mana charagcunalata däñananpag mandaran. <sup>5</sup> Manam runata wañuchinanpächu mandaran sinöga pichga quilla fiyupa nanaywan nacachinalanpämi. Chay nanay caran alacran caniptin nanangannuyimi. <sup>6</sup> Chay wichancuna runacuna wañuytam ashipäcunga. Ichanga manam wañupäcungachu. Wañuyta munarpis wañuy paycunapita gueshpicungam.

<sup>7</sup> Chay chucluscuna guërraman aywananpag camaricusha caballunuyimi caran. Umanchru öro corönatanuy jatiraran. Cäran runapa cäranuy caran. <sup>8</sup> Agchan warmipa agchannuy caran. Quiruncuna leunpa quirunnuy caran. <sup>9</sup> Pëchuncunapis fierrupita chalëcu jaticushanuy caran. Päriptin älanacuna achca carrëtan janchrasha caballucuna guërraman yaycuptin gaparegnuy gapararan. <sup>10</sup> Chrupannam alacranpa auja punta chrupan cangannuy caran. Chay chrupan munayniyog caran runacunata picaptin pichga quillacama nacachinanpag. <sup>11</sup> Chay chucluscunapa mandagnin caran wanwanyaycag jatun uchrcuchru mandag angilmi. Chay mandagninpa jutintam hebreo rimaychru Abadón nipäcog y griego rimaychru Apoliön nipäcog.\*

<sup>12</sup> Chaynuy pasaran puntacag nacaycuna. Ichanga ishçayrag pishiran.

*Sogtacag angel cornëtata tucamungan*

<sup>13</sup> Sogtacag angel cornëtata tucamuran. Chaypita Tayta Diospa ñaupagninchru caycag örüpita rurasha turachru chruscu wagranuyypis caycagpita yayacamogta mayarä. <sup>14</sup> Chay gayacamog cornëta chararag sogtacag angilta niran: "Jatun mayu Eufratishchru chruscu angilcuna wataraycagta cachrarimuy". <sup>15</sup> Ningannuy chruscun angilta cachrarimuran cay pachachru quimsacag parti runata wañuchinanpag. Chay angilcuna chay hörapag chay junapag chay quillapag chay watapag wañuchinanpag camarisha caran. <sup>16</sup> Chaychru mayarä ishçay pachrac millon (200,000,000) soldäducuna caballuncuna logasha carcagta.

<sup>17</sup> Chaynuyimi chay caballuncunata ricarä. Chay logarag soldäducunapa chalëcun nina rupaycagnuy puca, yanataycag azul y garwash azufre nirag caran. Caballuncunapa uman caran leunpa umannuy y shiminpita yargamuran nina, goshti y azufre. <sup>18</sup> Chay caballuncunapa shiminpita yargamog ninawan, goshtiwän y azufriwan cay pachachru quimsacag parti runacuna wañuran. <sup>19</sup> Chay caballuncunapa shimin y chrupan munayniyog caran runata däñananpag. Chrupan culebra nirag caran y umanwanna runata däñag.

<sup>20</sup> Nacaycarpis chay waquin mana wañog runacuna idulo rurangan-cunata manam jaguiräpücuranachu. Chaynuyypis paycuna diablucunata

\* 9:11 9.11 Abadón y Apoliön juticunaga "Ushacächeg" ninanmi.

y örüpita, guellaypita, broncipita, rumipita, guerupita idulucunata manam adorayta jaguiripäcuranchu. Chaycunaga manam ricanchu, mayanchu ni purinchu. <sup>21</sup> Chaynuypis paycunaga wañuchicog cayta, brüju cayta, olgupis warmipis jucwan jucwan puñuyta y suwacuyta manam jaguiripäcuranchu.

## 10

### *Tacsha rölluta angel chararangan*

<sup>1</sup> Chaynuypis ricarä munayniyog juc angel pucutay rurinchru cielupita yarpaycämogta. Uman jananchru turmanya nirag caran. Cäran intinuy chipiparan. Chrancuncuna altuman nina ichriregruy caran.

<sup>2</sup> Chay angel quichraraycag tacshala rölluta aptararan. Derëchacag chraquinwan lamarta jaruraran y ichogcag chraquinwan pachaman jaruraran. <sup>3</sup> Chay angel leon fiyupa gaparingannuy fiyupa gapariran. Chaynuy gapariptin ganchris räyucunapis gaparimuran. <sup>4</sup> Chay ganchris räyucuna gaparimuptin ningancagta escribinäpäna caycaptin cielupita caynuy nimagta mayarä: “Chay ganchris räyucuna ninganta ama pitapis willapaychu ni ama escribiychu”.

<sup>5</sup> Chaypita lamarchru y pachachru ichriraycagta ricangä angel derëchacag maquina cieluman jogariran. <sup>6</sup> Imaypita Imaycamapis cawagpa, cieluta, cay pachata, lamarta y lapan imaycapis chaychru cagta camagpa jutinchru jurar niran: “Mananam mas tiemputa pasachin-ganachu. <sup>7</sup> Chaypa truquinga ganchriscag angel cornëtata tucanan-pag tiempo chrayaramuptin Tayta Diosninchi mana pipis musyanganta willacognincunata musyächingannuyla cumpliyta galaycunga”.

<sup>8</sup> Chaypita cielupita gayacamunganta mayangä yapay nimiran: “Ayway y charimuy angilpa maquinchru tacshala röllu quichraraycagta. Chay angel lamarta y pachata jaruraycan”. <sup>9</sup> Nimaptin angel cagman aywaycur nirä chay tacshala rölluta gomänapag. Gomänapag niptimi angel nimiran: “Cä y micuy. Pachrayquichrümi fiyupa asganga y shimiquichrümi ichanga abëjapa mishquinnuy mishquina”.

<sup>10</sup> Chauraga angilpa maquinchru caycag tacshala rölluta charir-cur micurä. Micupti pasaypa mishquiran abëjapa mishquinnuy. Pachrächrünam ichanga fiyupa asgaran. <sup>11</sup> Chaychrünam nimiran: “Achca casta runacuna, naciuncuna, tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama y reycuna imanuypis canganpita yapay willacunayqui”.

## 11

### *Tayta Diospa ishca willacognincuna*

<sup>1</sup> Midinapag bärata nirag juc shogushta gomaran. Nircur nimiran: “Ayway. Tayta Diospa templunta y altarninta midimuy. Nircurna yupamuy chaychru payta adorag runacunatapis. <sup>2</sup> Templo ñaupagninchru caycag puncutaga ama midiychu. Chayga jaguirisha caycan Diosman mana yäracog runacuna munayninchru chararänanpämi. Paycunam chruscu chrunca ishca (42) quilla\* Jerusalenchru tiyag runacunata munayninchru chararanga. <sup>3</sup> Nogam cachramushag yutipita röpan jatisha

\* **11:2** 11.2 Chruscu chrunca ishca (42) quillaga quimsa wata pulanmi.

ishcay willacognicunata waranga ishca pachrac sogta chrunca (1,260) junag† noga musyachingata willacarinanpag”.

<sup>4</sup>Chay ishca willacogcunaga caran Tayta Diospa ñaupagninchru caycag ishca olivucunam y ishca candelêrucunam. Diosmi cay pachachru munayniyog. <sup>5</sup>Pipis paycunata mana alita rurayta munaptinga paycunapa shimipita nina yargamgmi chriquipagninta rupaypa ushanga. Chaynuy-pam pipis paycunata mana alita rurayta munagcunaga wañunga. <sup>6</sup>Cay willacogcunam cieluta wichrgananpag munayniyog caycan willacungan-cama mana tamyananpag. Chaynuy-pis munayniyog caycan yacutapis yawarman tichachinanpag y runacunata tucuy nirag nacaycunawan ayca cutipis munangannuy nacachinanpag.

<sup>7</sup>Willacuyninta willacuyta usharcuptinna wanwanyaycag jatun uchrcu-pita manchacuypag fiyu uywa nirag jegamunga. Jegarcamur paycunawan pelyanga, vinginga, y wañuchinga. <sup>8</sup>Ayancuna chay jatun marcapa cällinchrümi mashtasha quédanga. Chaychrümi Señor Jesucristutapis cruzchru wañuchipäcuran. Chay marcata nipäcun Sodoma y Egipto. <sup>9</sup>Y juc castacunapita, juc casta rimagcunapita y juc naciunpita runa-cuna quimsa junag y pulancama wañusha cuerpuncuna jitaraycagta ricapäcunga. Ayancunata pampananta manam munapäcungachu. <sup>10</sup>Y chay Diospa willacognicuna wañunganpita cay pachachru tiyag runacuna cushicäringa. Cushicuypita jucnin jucnispis regäluta ay-punacäringa. Chay willacogcunam pasaypa paycunata nacachipäcuran.

<sup>11</sup>Chaypita quimsa junag pulantaga wañusha caycag willacogcu-nata Tayta Diosninchi cawarichimuran. Cawarircachimuptinna shar-capäcamuran. Chaynuy canganta ricaycur lapan pasaypa man-charipäcuran. <sup>12</sup>Chaypitana chay ishca willacogcuna cielupita fiyupa caynuy nimogta mayapäcuran: “¡Cayman jegapäcamuy!” Niptin pu-cutaychru cieluman jegapäcuran. Chay jeganganta lapan chriquegnin ricapäcuran. <sup>13</sup>Chay höra fiyupa temblur caran. Chay temblurwan chay marcachru chrunca parti wasicuna juchruran y ganchris waranga (7,000) runacuna wañuran. Waquinna pasaypa manchariran y cieluchru caycag Tayta Diosta alabapäcuran.

<sup>14</sup>Chaynuy ishcaycag nacaycuna pasaran. Ichanga quimsacag nacaycu-nana shamunga.

### *Ganchrisag angel cornëтата tucamungan*

<sup>15</sup>Ganchrisag angina cornëтата tucamuran. Chay höra cieluchru fiyupa caynuy nimungan mayacämuran:

“Lapan naciuncuna caycan Tayta Diospa y Tayta Dios cachramungan Salvadurpa munayninchrünam.

Paynam imaycämapis cay pachata munayninchrü chararanga” nir.

<sup>16</sup>Ishca chrunca chruscu (24) mayor runacuna Diospa ñaupagninchru mandananpag jamacunanchru jamararcanganpita gongurpacuycur Tayta Diosta adorapäcuran. <sup>17</sup>Nipäcuran:

“Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, gam caycanqui y imaypis cashcan-qui.

Shumag munayniyog carmi munayniquichru chararaytana galaycushcan-qui.

Chaypitam gamta agradecicäri.

<sup>18</sup>Naciuncunachru tiyag runacuna pasaypa rabyacäriran.

† 11:3 11.3 Waranga ishca pachrac sogta chrunca (1,260) junäga quimsa wata pulanmi caycan. Chaynuy-pis chruscu chrunca ishca (42) quillam caycan. Chaynuylam niycan Apocalipsis 12.6, 14; 13.5.

Ichanga rabyasha canayquipag junag chrayaramunnam wañushacunata juzganayquipag, willacogniquicunata, Jesucristuman yäracogcunata, gamta manchapacogcunata jatuntapis tacshatapis premiuta gonayquipag, runa masinta wañuchegcunataga wañuchinayquipag”.

<sup>19</sup> Cieluchru Tayta Diospa templun quichracaran. Chaychrümi ricarä chrunca mandamientucuna chrurarangan babulta. Chay hóra caran ilagu, bunrurayla räyu, temblur y fiyupa runtu tamyä.

## 12

### *Warmi y dragon cangan*

<sup>1</sup> Chaypita cieluchru almiraypag ricacämuran. Chay caran intinuy chipipaycag warmi. Chay warmipa chraquinchruna quilla caycaran. Umanchruna chrunca ishçay (12) estrëllayog corönata jatiraran. <sup>2</sup> Chay warmim gueshyag car wachray nanaywan fiyupa gaparaycaran.

<sup>3</sup> Chaypitana cieluchru ganchris umayog y chrunca wagrayog jatun puca dragon ricacämuran. Chay dragon cada umanchru corönata jatiraran.

<sup>4</sup> Chrupanwan cieluchru quimsacag parti estrëllacunata shuntar shuntarcay pachaman jitarimuran. Nircurmi warmipa ñaupagninman ichricuycuran wawan yurircuptilan micucurcunanpag. <sup>5</sup> Chay warmi olgu wamrata gueshyacuran. Chay wamram yuriran lapan naciuncunata mana cuyapaypa mandananpag. Wamranna Tayta Diosman y mandananpag jamacunanchru jamacunanpag apasha caran. <sup>6</sup> Chauraga warmi chunyang jircachru paypag Tayta Dios camaringanman gueshipiran. Chaychrümi waranga ishçay pachrac sogta chrunca (1,260) junagcama Tayta Dios cuydaran.

<sup>7</sup> Chaypita cieluchru guërra caran. Miguel angilnincunawan contran dragunwan pelyaran. Y dragon angilnincunawan Miguelwan y angilnincunawan pelyaran. <sup>8</sup> Ichanga vinciya mana puedirancho. Paycuna cananpag cieluchru manana jäcurannachu. <sup>9</sup> Chay dragunta jitarimuran. Chay dragunmi unay culebra caran. Chay culebrapa jutinmi Diabluwan Satanás. Chay culebram cay pachachru lapan runacunata engañan. Draguntawan angilnincunata cielupita cay pachaman gargamuran.

<sup>10</sup> Chaypitana cieluchru fiyupa caynuy negta mayarä: “¡Cananga Tayta Diospa salvaciunnin, munaynin y munayniyog caynin chrayaramunnam! ¡Chaynuypis Dios cachramungan Salvadurpa munayniyog caynin chrayaramunnam! Wauguinchicunata paninchicunata tumpag gargushanam caycan. Chay tumpagmi Tayta Diosninchipa ñaupagninchru pagas junag tumpag. <sup>11</sup> Satanasta wauguinchicuna paninchicuna vincisha Jesucristo yawarninta jichrar wañuyninpa y willacuynta willacäriyninpa. Paycuna wañuytapis manam manchacärishachu. Pay raycu wañurpis wañupäcunmanmi caran. <sup>12</sup> ¡Cushicäriy, cieluchru tiyagcuna! ¡Cay pachachru y lamarchru tiyagcuna, cuyapaypämi capäcunga! Satanás walca tiempula canan captinpis pasaypa rabyasha gamcunacagman yarpamusha”.

<sup>13</sup> Dragon cielupita cay pachaman gargamushana caycanganta tantiyacurirmi olgu wamran gueshyacusha caycag warmita wañuchinanpag ashiran. <sup>14</sup> Chaynuy ashiptinmi jatun aguila pa älanta chay warmita gopäcuran chunyang jircachru cananpag cagman päriypa aywacunanpag. Dragunpita caruchru cananpag. Chaychrüna quimsa wata pulan chay warmita Tayta Dios cuydaran. <sup>15</sup> Dragon yacuta agtumuran mayutanuyrag

warmita apananpag. <sup>16</sup> Ichanga cay pacha warmita yanaparan. Pachapa shimín quichracácutin dragon agtumungan yacu chaypa yaycucuycuran. <sup>17</sup> Chaynu y pasaruptin warmipag dragon pasaypa rabyaran. Chaypitana chay warmipita waqin miragnincunawan pelyag aywaran. Chay miragnincuna Tayta Diospa mandamientucunata cásucogcuna y Jesucristupa willacuynin ningannuy cawagcuna caran. <sup>18</sup> Chaypitana dragon lamar cantunchru ichricuycuran.

## 13

### *Lamarpita manchacuypag fiyu uywa nirag yargamungan*

<sup>1</sup> Lamarpita manchacuypag fiyu uywa nirag\* ganchris umayog y chrunca wagrayog yargaycámogta ricarä. Cada wagranchrümi corónata jatiraran y umancunachrümi Tayta Diospa contran escribiraran. <sup>2</sup> Cay manchacuypag fiyu uywa nirag ricangäpa cuerpun tigripa nirag caran. Chraquncuna ósupa nirag caran. Shimín leunpa nirag caran. Dragunmi chay manchacuypag fiyu uywa niragta munayninta y mandananpag jamacunanta goran. <sup>3</sup> Chay manchacuypag fiyu uywa niragpa jucnincag umanchru wañunanpag dañashanuy caycaran. Ichanga chay dañasha cuticaran. Chauraga intëru munduchru runa almirasha quédaran y paywan puripäcuran. <sup>4</sup> Chaypitana dragunta adoräpäcuran manchacuypag fiyu uywa nirag uywata munayninta gonganpita. Nircur manchacuypag fiyu uywa niragtapis adoräpäcuran: “¿Pirag can cay manchacuypag fiyu uywanuy y pirag paywan pelyanman?”

<sup>5</sup> Chaynuypis chay manchacuypag fiyu uywata Tayta Diospa contran imaycatapis rímananpag jaguiriycuran. Chaynuypis jaguiriycuran chruscu chrunca ishca y (42) quilla† munayniyog cananpag. <sup>6</sup> Chaynu y Tayta Diospa contran rimaran. Imaycatapis paypa y cielupa y cieluchru cagcunapa contran rimaran. <sup>7</sup> Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunawan vingancama pelyananpag jaguiriycuran. Chaynuypis jaguiriycuran lapan casta runacunata, tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama y lapan naciuncunata munayninchru chararänanpag. <sup>8</sup> Lapan cay pachachru tiyag runacuna chay manchacuypag fiyu uywa niragta adoräpäcunga. Chay adoräpäcog runacunapa jutincuna libro de la vida ninganchru Tayta Diosninchi cay pachata camangan junagpita pacha mananam apuntarannachu. Chay libruga wañuchisha Carnipa librunmi.

<sup>9</sup> Rinriyogcäga, cayta shumag mayapäcuy:

<sup>10</sup> Carcilman aywananpag captinga carcilmanmi apacunga.

Espädawan wañuchisha cananpag captinga espädawanmi wañuchinga. Chaynu y pasaptinpis Jesucristuman yäracogcunaga pasensiyog y yäracuyniyog cachun.

### *Pacha rurinpita manchacuypag fiyu uywa nirag yargamunganta Juan ricangan*

<sup>11</sup> Chaypitana ricarä pacha rurinpita manchacuypag fiyu juc uywa nirag‡ yargaycámogta. Chay uywapa ishcan wagan carnipa wagrancunany caran. Rimaynin dragunpa nirag caran. <sup>12</sup> Puntacag manchacuypag

\* **13:1** 13.1 Chay puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpag anticristupämi niycan. Masta musyanayquipag liyinqüi 2 Tesalonicenses 2.9; 1 San Juan 2.18, 22; 4.3; 2 San Juan 1.7. † **13:5** 13.5 Chruscu chrunca ishca y (42) quillaga quimsa wata pulanmi. ‡ **13:11** 13.11 Chaycag manchacuypag fiyu uywa niragpag anticristupa lutan willacognin cantantam niycan. Masta musyanayquipag liyinqüi Apocalipsis 13.11-18; 16.13; 19.20; 20.10.

fiyu uywa niragpa ñaupagninchru chay uywa munayniyog cangannuymi jucagnin uywapis munayniyog caran. Chay jucagnin manchacuypag fiyu uywa niragmi cay pachachru tiyag runacunata puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata adoräpücunanpag niran. Chay puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywam umanchru wañunanpänuuy dāñasha caycangan cuticashana caran. <sup>13</sup> Chay jucnincag manchacuypag fiyu uywa nirag uywa milagrucunatapis ruraranmi. Cielupita ninatapis runacuna ricaycaptin cay pachaman ratachimuran. <sup>14</sup> Puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa ñaupagninchru chay milagrucunata rurananpag jaguiriyunganwanmi cay pachachru tiyag runata engañaran y mandaran chay puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag iduluta rurapücunanpag. Chay uywa umanchru espädawan dāñasha caycarpis cawaycaranmi. <sup>15</sup> Chay jucagnin manchacuypag fiyu uywatam munayninta goran chay puntacag uywa nirag rurachingan iduluta cawachinanpag y rimachinanpag. Chay idulo rimarir mandaran mana adoragcagtaga wañuchinanpag. <sup>16</sup> Chaynuypis jucnincag manchacuypag fiyu uywa mandaran jatuntapis tacshatapis, ricutapis pobritapis, uywaytapis o mana uywaytapis deréchacag maquinman o urcunman señalta churapānanpag. <sup>17</sup> Puntacag manchacuypag fiyu uywapa señalninwan mana carga pipis manam rantiyta ni ranticuyta puedipäcurancho. Chay señalga uywapa jutinpa número númerunmi caran.

<sup>18</sup> Cayta musyananpag shumag yachragrämi canman. Tantiyagcäga chay uywapa número númerunmi shumag tantiyachun. Chay número runapa jutinpa número númerunmi caycan. Chay número caycan sogta pachrac sogta chrunca sogta (666).

## 14

### *Pachrac chruscu chrunca chruscu waranga runacuna cushicuypita cantapücungan*

<sup>1</sup> Chaypita ricarä Siön jircachru Carni ichriraycagta. Paywan pachrac chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) runacuna caycaran. Chay runacunapa urcuncho Carnipa y Taytanpa jutin escribiraran. <sup>2</sup> Chaypita mayarä cieluchru fiyupa suenarimogta. Chay caran achca yacu bunnurayla aywaycagnuy, räyu fiyupa bunnurayla pashtamungannuy, achca runacuna arpata tucaptin suenamungannuy. <sup>3</sup> Cantarcaran mushog alabanzata mandananpag jamaräcunanpa ñaupagninchru, chruscu angel niragcunapa ñaupagninchru y mayor runacunapa ñaupagninchru. Chay alabanzata manam pipis yachracuyta puedirancho. Yachracäriran cay pachapita salvasha chay pachrac chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) runacunalam. <sup>4</sup> Paycuna manam pi warmicunawanpis capäcurancho. Warmi mana reguegmi capäcuran. Paycuna maypa aywaptinpis Carnita gaträpäcuran. Paycunam juchayog runacunapita salvasha caran imaycapitapis punta yurimogta Tayta Diosninchipag y Carnipag ofrendata apangannuy. <sup>5</sup> Paycuna manam mayganpis casquicurancho. Paycunaga juchaynagmi capäcuran.

### *Quimsa angilcuna willacungan*

<sup>6</sup> Chaypita cielo chraupita juc angel päriyagta ricarä. Paymi cay pachachru tiyag runacunata, lapan naciuncunata, lapan casta runacunata y tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama Tayta Diosninchipa mana illacag willacuyninta willapānanpag apaycaran. <sup>7</sup> Chay angel fiyupa niran: “Tayta Diosninchita manchapacärüy y alabäpücuy pay juzganapag

cag höra chrayamushanam. Cieluta, cay pachata, lamarta, pucyucunata camag Tayta Diosta adoräpácuy”.

<sup>8</sup> Chaypita guepanta aywamog juc angel niran: “¡Munayniyog marca Babilonia ushacarunnam, ushacarunnam! Babilonia marcachru runacuna olgupis warmipis jucwan jucwan puñuptin borrachänanpag vñuta upy-achegnuypis läpan naciuncunachru runacunatapis iwäl jucächachisha” nír.

<sup>9</sup> Chaypita mas guepanta aywamog quimsacag angel fiyupa niran: “Mayganpis puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y chay uywa nirag rurangan iduluta adoragta y maquinman o urcunman señalninta chrurachicogcunataga, <sup>10</sup> Tayta Diosninchi rabyawan mana cuyapaypam castiganga. Chay canga fuerti vñuta täsamán gaycuycur paycunata Dios upyachingannuy. Carnipa y Diospa angilnincunapa ñaupagninchrümi azufriwan nina rupaycagchru castigasha canga. <sup>11</sup> Ninawan castigasha caycanganpita goshti imaypis mana ushacaypa yargamunga. Chaynuylam pagaspis junaggis mana jamaypa chay manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y chay nirag idulo rurashata adoragcuna y jutinpa señalninta chrurachicusha cagcuna castigasha canga”.

<sup>12</sup> Chaynuy captin yäracogcunaga pasensiyog cachun. Paycuna caycan Tayta Diosninchipa mandamientuncunata cumplegcuna y mana yamacaypa Jesucristuman yäracogcuna.

<sup>13</sup> Chaypitana cielupita caynuy nimogta mayarä: “Cayta escribiy: ‘Cananpita pacha mana yamacaypa Jesucristuman yäracuycar wañogcunaga cushisham canga’ ”.

Santu Espiritu nin: “¡Au! Paycuna arunganpita jamapäcunganam. Chay läpan rurapäcunganta imaypis Dios manam gongangachu”.

### *Runacunata castigänanpag willacungan*

<sup>14</sup> Chaypita ricarä yurag pucutayta. Chay pucutay jananchrümi ricarä juc runa nirag\* jamaraycagta. Paymi caycaran öro corönasha y llauchi ösin aptasha. <sup>15</sup> Templupitana juc angel yargarcamur pucutay jananchru jamaraycagta fiyupa niran: “¡Ösiquita jatiy rutunayquipag y coséchata shuntay! Höra chrayamushanam. Pachachru cosechanayquipag cag poguraycannam”. <sup>16</sup> Chauraga pucutay jananchru jamaraycag ösinta jatiran. Nircur pachachru cosécha poguraycagta raturir shuntaran.

<sup>17</sup> Chaypita juc angel mas cieluchru templupita yargamuran. Paypis llauchi ösin aptasham caran. <sup>18</sup> Altarpitana juc angel mas yargamuran. Chay angel ninapag munayniyog caran. Y chay angel fiyupa gayacuran llauchi ösin aptasha caycag angilta: “¡Llauchi ösiquita jatiy! ¡Nircur pachachru caycag üvas racimucunata cuchuy! Chay üvascuna pogushanam caycan”. <sup>19</sup> Chauraga chay angel ösinta jatiran. Nircurna cay pachachru caycag üvascunata cuchuran. Chaypitana jatuncaray pözuman gayacuran. Chay pözu caran üvasta gapchinapag. Chayta tincuchiran Tayta Diosninchi fiyupa rabyanwan runata chaynuy rurananpag canganta. <sup>20</sup> Üvascunata marcapita mas wac lädunchrümi gapchiran. Gapchiptinna chay pözupita yawar yargamuran. Chay yawar yargamog caballupa shimín altüracama chrayaran y quimsa pachrac kilömetrucama aywaran.

\* **14:14** 14.14 Chay yurag pucutay jananchru jamarag runa niragpäga Jesucristupämi niycan. Chaynuy cananpag cangantaga Tayta Diosninchipa willacognin Danielpis escribirannam. Liyinqui Daniel 7.13-14.



## 15

### *Ganchris angilcuna runacunata nacachinanpag cangan*

<sup>1</sup> Chaypita juc masta cieluchru pasaypa almiraypag caycagta ricarä. Chay caran ganchris angilcunam. Chay angilcunam charararan últimu ganchris nacaycuna chrayamunanpag cagta. Chaycunawan Tayta Diosninchipa fiyupa rabyan ushasha caran.

<sup>2</sup> Chaynuyypis ricarä ninawan talusha lüna nirag lamarta. Chay lamar ñaupagninchrümi Dios gongan arpanwan cama vincegcuna ichrirpaycagta. Chay runacuna caran puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata, chay uywa niragta rurapácungan iduluta y jutüpa númerounta mana chrurananpag vincegcuna. <sup>3</sup> Paycuna Tayta Dios mandanganta rurag Moisespa cantanta y Carnipa cantanta caynuy cantarcaran: "Pasaypa shumag y almiraypämi lapan rurangayquicuna, imaycapäpis munayniyog Tayta Dios.

Ali y rasuncaglatam gam rurankui, lapan naciuncunapa mandagnin Rey.

<sup>4</sup> Tayta, gamta lapanmi manchapacärishunqui.

Lapanmi alabäpácushunqui.

Gamlam juchaynäga caycanqui.

Pi maypis alita rurangayquita ricar

lapan nacion runacuna shamunga adorashunayquipag".

<sup>5</sup> Chaypitana ricarä cieluchru templo quichracaycagta. Chay templo jatun carpa caran y carpachru caran Israel runacunawan conträtuta Tayta Diosninchirurangan. <sup>6</sup> Chay templupitam ganchris nacaycunata apamog ganchris angilcuna yargamuran. Chay angilcuna limpiu linupita y chipipaycag röpan jatisha cama aywarcaran. Pëchunpana örüpita cinturunta wachrcararan. <sup>7</sup> Chaypita chruscu angel niragcunapita jucnincag ganchris angilcunata jucnin jucninta imaypita imaycmapis cawag Tayta Diosninchipa rabyanwan juntasha örüpita tasunta aypuran.

<sup>8</sup> Chay templuman Tayta Dios munayniyog y chipipaycag cayninpita goshti juntaran. Chayman pipis manam yaycuyta puediranchu chay ganchris angilcuna chay nacaycunata ushangacama.

## 16

### *Tayta Diosninchipa rabyan ganchris tasuncuna junta cangan*

<sup>1</sup> Chaypitana mayarä templupita ganchris angilcunata fiyupa caynuy ni-mogta: "Aywapäcuy y pachaman tacshipäcamuy ganchris tasuncunachru Tayta Diosninchipa rabyan caycagta".

<sup>2</sup> Niptin puntacag angel aywaycur tasunpita pachaman tacshimuran. Chauraga puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywapa señalninta chrurachicurcur chay nirag iduluta rurasha adoragcunapa cuerpunchru fiyupa nanag gueri yargamuran.

<sup>3</sup> Ishcaycag angilnam tasunpita lamarman tacshimuran. Chauraga lamarchru yacu yawarman ticraran wañusha runapa yawarninmannuy. Chaynuy captin lamarchru cagcuna lapan wañuran.

<sup>4</sup> Quimsacag angilna tasunpita mayucunaman y pucyucunaman tacshimuran. Chauraga yawarman ticraran. <sup>5</sup> Chaypitana mayarä yacupag munayniyog angel caynuy nimunganta: "Juzgar gam alitam rurashcanqui, canan caycag y imaypis casha cag juchaynag Dios.

6 Paycunam Jesucristuman yäracogcunapa y willacogniquicunapa yawarninta jichrapäcusha.

Chaypitam gam yawarman yacuta ticrarcachir upupäcunanpag goshcanqui.

¡Chaynuy alitam rurashcanqui!”

7 Chaynuypis mayarä altarpita caynuy nimogta: “Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, alim y rasuncaglatam juzganqui”.

8 Chruscucag angilna tasunpita intiman tacshimuran. Y intita munayninta goran fiyupa shanar runacunata rupanapag. 9 Y runacuna pasaypa rupasha quédaran. Chaynuy caycarpis juchancunapita manam wanacäriranchu ni Tayta Diosninchita manam alabäpäcuranchu. Chaypa truquinga Dios nacaycunapag munayniyog caycaptinpis paypa contran imaycatapis rimapäcuran.

10 Pichgacag angilna tasunpita chay puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa mandanapag jamacunanman tacshiran. Chauraga munayninchru caycagcuna pasaypa chacacäcuran. Fiyupa nanaptin chay runacuna galluntapis canipäcuran. 11 Chaynuy nacaycarpis juchäcuycunata manam cachraripäcuranchu. Cachrarinanpa truquinga nanächicur gueshyar cieluchru caycag Tayta Diospa contran imaycatapis rimapäcuran.

12 Sogtacag angilna tasunpita Eufrates mayuman tacshimuran. Chauraga chay mayu chaquicäcuran inti yargamunanpita nacion mandag reycuna shamur pasapäcunanpag. 13 Chaypitana ricarä dragunpa shiminpita, puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywapa shiminpita y lutan willacogpa\* shiminpita juc espiritu cama yargaycämogta. Chay mana ali espiritucuna säpu nirag caran. 14 Chay mana ali espiritucuna milagrucunata rurag y shuntag aywag intëru pachachru reycunata Tayta Dioswan pelyananpag. Chay pelyananpag cag junag caran imaycapäpis munayniyog Tayta Dios runacunata juzgangan junagmi.

15 Jesucristo niycan: “¡Mayapäcuy! Noga mayänipitam suwanuypis shamushag. Cushicungam mayag mayagla röpanwan camaricushäla shuwarämagcunaga. Chaynuy camaricussha captin röpaynagla manam puringachu y pengaynin manam ricancangachu”.

16 Y mandag reycunata hebreo rimaychru Armagedón ninganman shuntaran.

17 Ganchriscag angilna tasunpita wayraman tacshimuran. Y cieluchru templo mandanapag jamacunanpita fiyupa caynuy nimungan mayacämuran: “¡Cananga lapanpis cumplishanam caycan!” 18 Chauraga ilagu, bunrurayla räyu, fiyupa temblur caran. Chay temblur canganuyga cay pachachru runa canganpita pacha imaypis manam caranchu. 19 Babilonia munayniyog marca quimsaman particaran y cay pachachru marcacuna juchruypa ushacaran. Chaynuypis chay munayniyog Babilonia marcapag Tayta Dios manam gongaranchu täsaman vïnuta gaycuycur upyachegnuypis pasaypa rabyanwan fiyupa castigänanpag canganta. 20 Lapan islacunapis y puntacunapis illacaran. 21 Cielupitana jatusag runtu tamyä runacuna janänman tamyämuran. Runtu tamyä chruscu chrunca pichga (45) kilu lasaran. Chaynuy runtu tamyawan castiganganpita runacuna Tayta Diospa contran imaycatapis rimapäcuran.

\* **16:13** 16.13 Chay lutan willacog puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa guepanta yargamogcagmi caycan. Masta musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 13.11.

## 17

*Mañösa warmita castigānanpag cangan*

<sup>1</sup> Ganchris angilcunapita ganchris tasunta chararag jucnincag angel aywaycamur nimiran: “Shamuy achca mayucuna cercanchru jamaraycag lutan rurag mañösa warmita Tayta Dios imanuy castigānanpag cangantapis ricachināpag. <sup>2</sup> Cay pachachru reycuna mañösa warmiwan juchācuymān chrayasha. Y cay pachachru tiyag runacunapis borrachānanpag vīnuta upyagnuy mañösa warmiwan juchācuymān chrayasha”.

<sup>3</sup> Chaypitanam Santu Espīritu ricachimaran angel chunyang jircaman pushaycāmanganta. Chaychrūmi ricarā manchacuypag puca fiyu uywa nirag uywata\* warmi logaraycagta. Chay uywa jananchrūmi Tayta Diospa contrancuna escribiraycaran. Chay uywa ganchris umayog y chrunca wagrayog caran. <sup>4</sup> Chay warmipa röpanmi morādu y puca finu tēlapita caran. Chay warmi öruwan, cuyaylapag chichipaycag rumicunawan, perlaswan adornasha caran. Charararan örupita tāsata. Chay tāsachrūmi wiñararan pasaypa millanaypag mana ali rurangancuna y juc runawan juc runawan juchācur puricungancuna. <sup>5</sup> Chay warmipa urcunchrūna pipis mana tantiyangancuna caynuy escribiraran: “Munayniyog marca Babiloniam cā. Mañösa warmicunapa mamanmi cā. Pasaypa millanaypag mana ali ruraycunapa mamanmi cā”. <sup>6</sup> Chaypita ricarā Jesucristuman yārocögunata y Jesucristupa willacuyñinta willacögunata wañuchiptin yawagninta upyangānwan shincashanuy warmi caycagta.

Chayta ricaycur pasaypam almirarā. <sup>7</sup> Chauraga angel nimiran: “¿Imanirtag almiranqui? Canan nishayqui chay warmipita y chay logarangan ganchris umayog y chrunca wagrayog manchacuypag fiyu uywapita pipis mana musyanganta ima ninan cangantapis. <sup>8</sup> Chay ricangayqui manchacuypag fiyu uywa unay carannam. Ichanga canan mananam cannachu. Chaynuy captinpis pasaypa ushacānanpag manarāpis aywar wanwanyaycag jatun uchrcupita yargamunga. Chay unay cawag, manana cag y yapay cutimunanpag cag uywata ricar cay pachachru tiyag runacuna almirāpācunga. Chay runacunapa jutincuna libro de la vida ninganchru Tayta Diosninchi cay pachata camangan junagpita pacha manam apuntaranachu.

<sup>9</sup> “Cayta musyananpag shumag yachragrāmi canman. Chay ganchris umacunaga caycan chay warmi jamarangan ganchris puntacunam.† Chaynuypis chay ganchris umacunaga caycan ganchris reycunam. <sup>10</sup> Chaychru pichga reycunanam ushacasha. Jucnincaga rey cananpag chayrāmi aywamunga. Rey carpis walca tiempulam canga. <sup>11</sup> Unay chay fiyu manchacuypag cawag y canan manana cag uywa pusagcag mandag reymi. Chay caycan ganchriscag cangannuylam. Y pasaypa ushacashana cananpānan aywaycan.

<sup>12</sup> “Chay chrunca wagrancunata ricangayuega chrunca reycunam caycan. Paycunaga manarāmi mandayta galaycunrāchu. Ichanga mandag cananpag juc höralapāmi chrasquina manchacuypag fiyu uywawan iwal mandananpag. <sup>13</sup> Chay chrunca reycuna juc yarpaylam caycan. Chaymi munayñinta manchacuypag fiyu uywata reynuy mandananpag

\* **17:3** 17.3 Chay manchacuypag puca fiyu uywa caycan puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywam. Liyinqui Apocalipsis 13.1. † **17:9** 17.9 Chay puntacuna manam altuchu caran. Chaynuy ganchris puntacunachrūmi Roma marca caran. Chay Roma marcamanmi warmita tincuchiran.

gonga. <sup>14</sup> Carniwanmi pelyapácunga. Ichanga Carnim vincinga. Chaynuy vincinga munayniyog cagcuna y reycuna paypa munayninchru y paycunapita mas munayniyog carmi. Paywanmi caran Tayta Diosninchi churangan y acrangán y mana yamacaypa yáracogcunapis”.

<sup>15</sup> Chaynuypis angel nimiran: “Chay mañosa warmi mayucuna ceranchru jamaraycangan ricangayquega runacunam caycan y runacuna rimaynincunawan camam y naciuncunam caycan. <sup>16</sup> Chay chrunca wagra-cuna ricangayqui y manchacuypag fiyu uywa niragmi chriquina mañosa warmita. Nircur lapanta quítarir garapachrata jaguiriycañinga. Aychanta micapácunga y rupachir ushapácunga. <sup>17</sup> Tayta Diosmi yarpayta gosha pay munanganta rurapanpag. Parlanacáringa reypa munayninta chay manchacuypag fiyu uywa niragta gopácunanpag. Chaynuy canga Tayta Diosninchi ningán cumplingancama.

<sup>18</sup> “Chay ricangayqui warmega munayniyog cag marcam. Chay marcam cay pachachru reycunata munayninchru chararan”.

## 18

### *Babilonia marca ushacangan*

<sup>1</sup> Chaypitana ricarä cielupita pasaypa munayniyog juc angel yarpaycámogta. Chay angilpa chichipayninwan intëru pacha achicyaycar quédaran. <sup>2</sup> Chay angel fiyupa caynuy niran:

“¡Ushacarunnam, ushacarunnam munayniyog Babilonia marca! Cananga chay marca ticrarun diablucuna tiyananman, mana ali espiritucunapa machrayninman y millanaypag ävicunapa gueshtanman.

<sup>3</sup> Borrachánanpag vñuta upyagnuypis Babilonia marcachru runacuna olgupis warmipis jucwan jucwan puñupácusha.

Lapan naciuncunachru runacunapis iwal-lam juchácusha.

Cay pachachru reycuna mañosa warmiwannuy Babilonia marcawan juchácuyman chrayasha.

Negocianticuna ricuyápácusha chay marcachru runacuna imatapis munanganta rantipácuptinmi”.

<sup>4</sup> Chaynuypis jucna cielupita caynuy nimogta mayarä:

“Nogaman yáracamagcäga chay marcapita yarguy.

Paycunanuy juchäcaräinquinman,

paycunapa castigun gamcunamanpis chrayaramunman.

<sup>5</sup> Paycunapa juchancuna cieluman chrayangancama achca gotucasha.

Juchäcáringanta Tayta Dios manam gongashachu.

<sup>6</sup> Imanuyimi paycuna ruraran chaynuyla paycunatapis rurapácuy.

Paycuna ruranganpita ishca cuti mas rurapácuy.

Runata nacachinganpita ishca cuti mas nacachipácuy.

<sup>7</sup> Runatucur guellayniyogpita munanganta ruraran rantinganpita nacachiy y wagachiy.

Payga shongunchru yarpan:

‘Nogaga reynam caychru jamaraycä.

Nogaga viudachu manam cä.

Nogaga manam imaypis laquicushächu’ nir.

<sup>8</sup> Chaynuy canganpitam mayänipita paypag nacaycuna chrayamunga.

Chaycuna caycan wañuy, laquicuy, micanay.

Y rupachisham canga.

Juzgag Tayta Diosninchi munayniyog captinmi chaynuy canga”.

<sup>9</sup> Cay pachachru reycuna mañösa warmiwannuy Babilonia marcawan juchäcuyman chrayasha y guellayniyogpita munanganta rurar rantisha. Chay reycuna chay marca rupaptin goshti yargamogta ricar chay marcapita wagapäcungam y laquicaringam. <sup>10</sup> Fiyupa castiganganta ricarmi manchacasha carulapita caynuy nir ricaräpäcunga:

“¡Ay, ay, ay! ¡Babilonia marca!

¡Munayniyog marca!

Mayänipita castiguyqui chrayamusha”.

<sup>11</sup> Apangan negociuncunata pipis mana rantiptin cay pachachru lapan negocianticunapis chay marca ushacanganpita wagapäcungam y laquicaringam. <sup>12</sup> Negociuncuna caran: öro, guellay, cuyaylapag chipipaycag rumicuna, linupita finu tälacuna, puca tälacuna, sêda tälacuna, morädu tälacuna, tucuy casta shumag olorniyog finu tablacuna y marfilpita, shumag väleg tablapita, broncipita, fierrupita y marmulpita imapis rurashacuna. <sup>13</sup> Chaynuypis canëla, perfümi, incienso, mïrra y shumag jachrapita incienso, vino, aceite, finu harina, trigu, cargacuna cag uywacuna, üshacuna, caballucuna, cärrucuna y runacunatapis ranticunanpag apapäcog. <sup>14</sup> Chay negocianticuna nipäcunga: “¡Cananga imapis pasaypa gustangayqui manana cannachu! ¡Shumag ali micuycuna y cuyaylapag imayquipis cägcuna mananam canganachu ni imaypis pipis taringanachu!”

<sup>15</sup> Chay marcachru chaycunawan negociunta ruragcuna y chay runacuna rantiptin ricuyagcuna fiyupa nacaycanganta ricar, wagaycar y laquicuycar manchacasha carulachrümi caynuy niycar quëdapäcunga:

<sup>16</sup> “¡Ay, ay! ¡Munayniyog marca!

Linupita finu tälawan röpasha warminuy casha.

Morädu y puca finu röpawan röpasha warminuy casha.

Öruwan, perlasacunawan y cuyaylapag chipipaycag rumicunawan adornasha warminuy casha.

<sup>17</sup> ¡Mayänipita achca riquësancuna ushacasha!”

Lapan büqui manejaqcuna, büquichru lapan aywagcuna, büquipa lapan arognincuna y büquichru lapan arupacogcuna carulachru ichriraycar quëdapäcuran. <sup>18</sup> Chay marca rupaptin goshti sharcogta ricarmi fiyupa gapachracäriran: “Manam may marcapis cay munayniyog marcaman tincushachu” nir. <sup>19</sup> Laquicuypita umanman allpata gaycacäriran. Wagaycar y laquicur nipäcuran:

“¡Ay, ay! ¡Chay munayniyog marca!

Chay marca ricu captinmi büquiyogcäga negociunta ranticur lapanpis ricuyasha.

Ichanga mayänipita lapan ushacasha”.

<sup>20</sup> “Cieluchru tiyagcuna, cushicäriy chay marca chaynuy canganpita.

Chaynuypis cushicäriy, Jesucristuman yäracogcuna, apostulcuna, Diospa willacognincuna.

Tayta Dios chay marcata ushacächisha gamcunata mana alita rurapäcushungayquipitam”.

<sup>21</sup> Juc fuerzasapa angel mulinupa jatuncaray rumintanuy jogarcuran. Nircur lamarman jitarir caynuy niran:

“Cay rumita lamarman jitaripti illacangannuy Babilonia munayniyog marca illacanga.

Mananam mas imaypis pipis ricanganachu.

<sup>22</sup> Mananam imaypis cällicuicunachru arpata, quënata, ni trompëtata tucaycagta ni cantaycagta mayangachu.

Chaynuypis gamchru manam ima ruray yachrag runapis cangachu.  
Mulinu agaycanganpis mananam mayacanganachu.

<sup>23</sup> Gamchru imaypis mananam michëru rupanganachu.

Mananam casaray fiesta büllapis mayacanganachu.

Negociantiquinam juc negocianticunapitapis mas munayniyog casha.  
Brüju cayniqiuwan lapan nacion runacunata engañashcanqui”.

<sup>24</sup> Chay marca runacunam Tayta Diosninchipa willacognincunata,  
Jesucristuman yäracogcunata y may chaychrüpis cagcunata  
wañuchipäcusha.

## 19

<sup>1</sup> Chaypitana cieluchru fiyupa achcag caynuy nimogta mayarä:

“Tayta Diosninchi alabasha cayculächun.

Paymi salvacog, alipag ricasha y munayniyog.

<sup>2</sup> Payga rasuncaglatam y alim juzgan.

Pay chay lutan rurag mañosa warminuy cay pachachru runata  
juchäcacheg Babilonia marcata juzgarcur castigashanam.

Chaynuy castigasha Tayta Dios mandanganta rurag runacunata  
wañuchinganpitam”.

<sup>3</sup> Chaypitana yapay nipäcuran: “¡Tayta Diosninchi alabasha cay-  
culächun! Chay rupachingan marcapita goshti imaypis mana chraway-  
pam goshtiycanga”.

<sup>4</sup> Y chay ishçay chrunca chruscu (24) mayor runacuna y chay chruscu  
angel niragcuna mandananpag jamacunanchru jamarag Tayta Diospa  
ñaupagninman gongurpacäriran. Nircur caynuy nir adoräpäcuran:  
“¡Amén! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”

<sup>5</sup> Chaymi mandananpag jamacunanpita caynuy nimungan may-  
acämuran: “¡Lapayqui gamcuna, jatunpis tacshapis, pay mandanganta  
ruragcuna, payta manchapacogcuna Tayta Diosninchita alabäpäcuy!”

### *Carnipa casaray fiestan cangan*

<sup>6</sup> Chaypitana mayarä achca runacuna rimarimognuy, achca yacu  
bunrurayla aywagnuy y räyu fiyupa bunrurayla pashtamognuy caynuy  
nipäcogta:

“¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!

¡Imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchinam

mandayta galaycurun!

<sup>7</sup> ¡Lapan shongunchipa cushicur payta alabayculäshun!

Carni casaracunanpag höra chrayamushanam.

Casaracunanpag jipash\* listu camaricushanam caycan.

<sup>8</sup> Chay jipashtam finu linupita, limpiu, chichipaycag röpata jaticunanpag  
Tayta Diosninchi gosha”.

(Chay finu linu röpaga caycan Jesucristuman yäracogcuna alita ru-  
rapäcungannuy.)

<sup>9</sup> Angel nimiran: “Escribiy: ‘Cushicaringam Carni casarayman gay-  
achisha cag runacunaga’ ”. Nircurnam nimiran: “Cay ningäcunaga Tayta  
Dios rasuncag ningancunam caycan”.

<sup>10</sup> Chauraga angilpa ñaupagninman gongurpacuycurä adoränäpag.  
Chaymi nimiran: “¡Chaynuy ama ruraychu! Noga Tayta Dios man-  
danganta ruraglam cá gamnuy y yäracog masiquicuna Jesucristupa

\* 19:7 19.7 Chay casaracunanpag jipashta Tayta Diosman yäracogcunanammi Juan tincuycächin.

willacuynin ningannuy rurapacungannuy. ¡Tayta Diosnilanchita adorayga!”

Jesucristo willacunganmi runacunata munayninta gon Tayta Dios musyachinganta willacunanpag.

### *Yurag caballun logasha runa vincingan*

<sup>11</sup> Chaypitana cielo quichraraycagta ricarä. Chaychrümi juc yurag caballu ricacämuran. Logaragninpa jutin caran “Rurananpag ningannuyyla rurag” y “Rasunpa cag”. Payga pi maytapis mana chapaypam castigan y guërrata rurán. <sup>12</sup> Nawincuna ninanuyrag chichipaycaran. Umanchru achca corönacunata jatiraran y payla musyangan juti escribiraran. <sup>13</sup> Yawarman tullpusha röpata jatiraran. Jutinna caran “Diospa willacuynin”. <sup>14</sup> Payta finu linu, yurag y limpiu röpan jatisha llauchita soldaducuna yurag caballun logasha gatiraran. <sup>15</sup> Shiminpita llauchi espäda yargamuran naciuncunata fiyupa castigänapag. Pay mana cuyapaypa mandanga. Üvaspa yacun yargunanpag jarucuna pözuchru jarognuyi jucayog runacunata fiyupa rabyawan imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchi castiganga. <sup>16</sup> Röpanchru y racu chrananchru caynuy escribiraran: “Reycuna y munayniyog cagcuna nogapa munaynchrümi caycan y paycunapita nogam mas munayniyog cá”.

<sup>17</sup> Chaypitana inti jananchru juc angel ichriraycagta ricarä. Chay angilmi cielo chraupipa lapan päregcunata fiyupa niran: “¡Shapacamuy, shuntacäpäcuy Tayta Dios camaringan jatun cënata micapäcunayquipag!

<sup>18</sup> ¡Micapäcunqui nacion mandag reycunapa, soldädupa mandagnincunapa y fuerti runacunapa, caballucunapa y logaragninpa aychancunatam! ¡Uywaycunapa, mana uywaycunapa, täcshapa y jatunpa, lapanpa aychantam micapäcunqui!”

<sup>19</sup> Chaychrümi puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y lapan naciuncunapa mandagnin reycuna soldaduncunawan caycagta ricarä. Paycunam shuntacaran caballun logasha caycag runawan y soldaduncunawan pelyananpag. <sup>20</sup> Chay manchacuypag fiyu uywa nirag uywa y lutan willacog präsu charisha caran. Chay willacog milagrucunata chay uywapa ñaupagninchru ruraran. Chaynuypa criyichiran uywapa señalninwan señalasha caycagcunata y pay nirag rurasha iduluta adoragcunata. Chaypitam chay manchacuypag fiyu uywa nirag y lutan willacog azufriyog nina rupaycagman cawaycagta gaycusha caran. <sup>21</sup> Y waquinna wañusha caran caballu logaragpa shiminpita yargamog espädawan. Chaycunapa aychancunatam lapan päregcuna sacsagpag micapäcuran.

## 20

### *Waranga wata cay pachachru Jesucristo mandananpag cangan*

<sup>1</sup> Chaypita ricarä cielupita juc angel wanwanyaycag jatun uchrcupa shiminpa llävinta y jatun cadina aptasha yarpaycämogta. <sup>2</sup> Cay angilmi unay culebra dragunta chariran. Nircurna waranga (1,000) watapa cadinawan wataran. Chay dragunmi Diablupis y Satanaspis caycan. <sup>3</sup> Watarcurnam wanwanyaycag uchrcuman jitarpuran chaychru wichrgaränapag y puertanmanpis señalta chruraran naciunchru runacuna waranga wata engañasha mana cananpag. Chaypitana cachrarisha canga walca tiempo libri cananpag.

<sup>4</sup> Chaypitana mandananpag jamacunancunata ricarä. Chaychrümi juzganapag munayninta chrasquisha cagcuna jamaraycaran. Chaynuypis

ricarä Jesucristupa willacuyninta y Diospa willacuyninta willacunganpita umanta cuhuypa wañuchisha cagcunata. Paycuna manam adorapäcuranchu chay manchacuypag fiyu uywa niragta ni chay nirag rurasha iduluta y urcunmanpis ni maquinmanpis señalninta manam chrurachicuranchu. Paycuna cawarircamur Jesucristuwan waranga watam mandapäcuran. <sup>5</sup> Ichanga waquin wañusha cagcuna manam cawarimuranču waranga wata pasangancama. Chaymi caran puntacag cawarimuy. <sup>6</sup> Cushisham canga puntacagchru cawarimogcuna. Paycunaga carcan Jesucristuman yäracusha cagcunam. Paycunaga yapay wañognuypis nina rupaycagman gaycushachu manam canga. Chaypa truquinga cüracuna Tayta Diosninchi y Jesucristo mandanganta rurananpag y Jesucristuwan waranga wata mandagmi capäcunga.

### *Satanás nina rupaycagman gaycusha cangan*

<sup>7</sup> Waranga wata pasarcuptinnam präsu caycanganpita Satanás cachrarisha canga. <sup>8</sup> Chaypitanam intëru naciuncunapa runacunata engañananpag aywanga. Chay intëru naciuncunapa jutin Gog y Magog. Chay naciuncunapa soldäduñcunatapis guërrata rurapäcunanpag shuntanga. Chay soldäducunaga lamar cantunchru aguysa achca cangannuyymi achca caycan.

<sup>9</sup> Chay soldäducunam may chaypapis aywar Tayta Dios cuyangan marcata Jesucristuman yäracog runacunatawan muyuparan. Ichanga cielupita nina ratamuran y lapan soldäducunata ruparan. <sup>10</sup> Chaypitana runacunata engañag Satanás azufriyog nina rupaycagman gaycusha caran. Chaymannam chay manchacuypag fiyu uywa nirag y lutan willacogpis gaycusha caran. Chaychrümi pagas junag imaycamapis nacapäcunga.

### *Lapan runacunata Tayta Dios juzgananpag cangan*

<sup>11</sup> Chaypitanam ricarä mandananpag jamacananta y chaychru jamaraycagta. Chay jamacunan yurag y jatuncaray caran. Paypa ñaupagninpitam cielupis cay pachapis pasaypa illacäcuran. Mananam mas ricacarannachu. <sup>12</sup> Chaynuypis mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru wañusha cagcunata jatuntapis tacshatapis ichrirpaycagta ricarä. Librucuna quichracasha caran. Chaynuypis juc libro mas. Chay libro caran “libro de la vida” ningan. Wañusha cagcuna juzgasha caran ima rurangancunapis chay librucunachru escribirangan tupu. <sup>13</sup> Lamarcunapis chaychru wañusha cagcunata entregaran. Chaynuy wañushacuna canganpis chaychru caycag wañushacunata entregaran. Lapan juzgasha caran imatapis rurangan tupu. <sup>14</sup> Chaypitana wañushacuna cangan nina rupaycagman jitarpusha caran. Cay nina rupaycagman gaycusha caymi yapay wañuynuy caycan. <sup>15</sup> Chaymanmi libro de la vida ninganchru mana jutin cagcunatapis jitarpuran.

## 21

### *Cay pachapis y cielupis mushog cananpag cangan*

<sup>1</sup> Unaycag cielupis y unaycag pachapis illacashana captinmi mushog cieluta y mushog pachata ricarä. Lamarpis mananam carannachu. <sup>2</sup> Tayta Dios canganpita juc marca mushog Jerusalén yarpaycämogta ricarä. Chay marca camaricussha caran casarananpag shumag röpasha jipash parlangan mösuman aywananpänuymi. <sup>3</sup> Y mayarä mandananpag



jamacunanpita fiyupa caynuy nimogta: “¡Cananpitaga Dios runacunanawanmi caycan! Paycunanawanmi canga y paycunam Diosman yäracog runancuna canga. Quiquinmi paycunanawan canga paycunapa Diosnin cananpag. <sup>4</sup> Diospa ñaupagninchrüga manam pipis waganganachu. Manam wañuyppis, laquicuyppis, wagayppis, nanayppis canganachu. Unay cagcunaga mananam cannachu; illacashanam”.

<sup>5</sup> Mandananpag jamacunanchru caycag niran: “Noga lapantapis mushogmanmi ticraycächi”. Chaynuyppis niran: “Escribiy. Chay ningäcunaga rasuncagmi y yäracuypämi”.

<sup>6</sup> Nircur nimiran: “Lapanpis cumplishanam caycan. Nogam galaycunan y ushanan caycä. Pipis yacunagcagtaga pucyupita mana ushacaypa cawachicog yacutam upuchishag. Chay yacupitaga pipis manam pägangachu. <sup>7</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis Jesucristuman yäracogcunam herenciatanuyppis chay cawayta chrasquipäcunga. Nogam Diosnin cashag y paycunam wamräcuna canga. <sup>8</sup> Ichanga nogapita pengacogcuna, mana yäracamagcuna, nogata adorämänanpa truquinga jucta imatapis adoragcuna, runamasinta wañuchegcuna, manaräpis casaracur majanwannuy puñucogcuna, brüjucuna, idulucunata adoragcuna y casquicogcuna azufriyog nina rupaycagmanmi gaycusha canga. Chaymi yapay wañuyuy caycan”.

### *Mushog Jerusalén imanuy cananpag cangan*

<sup>9</sup> Ganchrispita ultimucag nacaycunata tasunchru chararag ganchrispita jucnincag angel nogaman shamuran. Y nimiran: “Shamuy Carniwan casarananpag jipashnuy caycagta ricachinapäp”. <sup>10</sup> Santu Espiritu ricachimaran altu puntaman angel pushaycämanganta. Chaypitana ricachimaran cielo Tayta Dios canganpita paypa marcan Jerusalén yarpaycämogta.

<sup>11</sup> Chay marca chichipaycaran Tayta Diospa chipipayninwan. Chichipaynin caran shumag väleg cuyaylapag rumipanuy, jaspe rumi gueshipi chipipangannuy. <sup>12</sup> Chay marcatam muyureg jatuncaray altu murälla chapararan. Chay murällam caran chrunca ishca (12) puertayog. Cada puertachrümi juc angel caran. Cada puertachrümi chrunca ishca Israel ayllucunapa jutín jucpa cama escribiraran. <sup>13</sup> Chay puertacuna quimsa caran inti yargamunan läduchru, quimsa caran inti yaycunan läduchru, quimsa caran deréchacag läduchru y quimsa caran izquierda läduchru. <sup>14</sup> Chay marcachru murällapa cimientunchrümi chrunca ishca rumicuna caran. Cada rumichrümi Carnipa chrunca ishca apostulinpa jutín jucpa cama escribiraran.

<sup>15</sup> Nogawan parlaycag angel örupita rurasha bäran aptasha caycaran chay marcata, puertancunata y murällanta müdinanpag. <sup>16</sup> Chay marca cuadrädu caran. Largunpis anchunpis iwal caran. Chayta angel müdiptin chay marca caran ishca waranga ishca pachrac (2,200) kilömetrucuna.\* Largunpis, anchunpis y altunpis iwalmi caran. <sup>17</sup> Chaypitana murällanta müdiran. Angel müdiptinmi caran ganchris chrunca pichga (75) metrucuna.† Angel runacunapa müdicunanwanmi müdiran.

\* **21:16** 21.16 Juan escribiban wican metruypa müdinanpa truquinga runacuna müdipäcog estadio jutiyog müdicunawanmi. Juan escribiban chay marca 12,000 estadiucuna canganta. Juc estadio 185 metrannuy caran. Chaymi 12,000 estadioga 2,200 kilömetrunuy caran. † **21:17** 21.17 Juan escribiban wican metruypa müdinanpa truquinga runacuna müdipäcog cuchrush jutiyog müdicunawanmi. Juan escribiban chay murälla 144 cuchrushcuna canganta. Juc cuchrush 45 centimetrunuy caran. Chaymi 144 cuchrushga 65 metrannuy caran.

<sup>18</sup> Murälla jaspe rumicunawan pergasham caran. Marca püru örüpita caran. Chay örüpam lünapanuy ricacag caran. <sup>19</sup> Chay murällapa cimientunpa rumincuna tucuy nirag cuyaylapag rumicunawan adornasha caran.

Punta cagmi jaspe rumiwan caran,  
ishcay cagmi zafiro rumiwan caran,  
quimsa cagmi agata rumiwan caran,  
chruscu cagmi esmeralda rumiwan caran,

<sup>20</sup> pichga cagmi ónice rumiwan caran,  
sogta cagmi cornalina rumiwan caran,  
ganchris cagmi crisolito rumiwan caran,  
pusag cagmi berilo rumiwan caran,  
isgun cagmi topacio rumiwan caran,  
chrunca cagmi crisoprasa rumiwan caran,  
chrunca jucnin cagmi jacinto rumiwan caran  
y chrunca ishcaynin cagmi amatista rumiwan caran.

<sup>21</sup> Chrunca ishca y puertacuna chrunca ishca y perlascuna caran. Cada puerta ruraran juc perlaspa. Chay marcapa jatuncag cällinmi püru örüpita rurasha caran. Chay örüpam lünapanuy ricacag caran.

<sup>22</sup> Chay marcachru templuta manam ricarächu. Imaycapäpis munayniyog Tayta Diosmi y Carnim chaychrüga templo caran. <sup>23</sup> Chay marca manam intita ni quillatapis nisitangachu. Chaychru Tayta Diospa chichipayninmi achicyanga y Carnipa chichipayninmi michërunuypis achicyanga. <sup>24</sup> Lapan nacion runacuna chay achicyaylawanmi puripäcunga. Lapan naciuncunapa reynincunapis riquësancunata chaymanmi apapäcunga. <sup>25</sup> Junagpa puertancunapis imaypis manam wichrgacangachu. Chaychrüga manam chacay cangachu. <sup>26</sup> Chaymanmi naciunpa imaycantapis shumag ali cagtaga apapäcunga. <sup>27</sup> Chaymanga juchasapacuna, Diosta adoränanpa truquinga jucta imatapis adoragcuna y casquicocuna manam yacungachu. Chayman yacunga Carnipa libro de la vida ninganchru jutuncuna escribisha cagcunalam.

## 22

<sup>1</sup> Chaypitana angel ricachimaran mana ushacaypa cawachicog yacuyog mayuta. Chay yacu pasaypa chipipaycaran y yargaycämuran Tayta Dios y Carni mandananpag jamacunani cagpita. <sup>2</sup> Jatuncag cälli chraupinpan chay mayu pasaran. Chay mayupa ishcan cantunpan mana ushacaypa cawachicog yüracuna caran. Chay yüracuna cada quilla wayuran. Watachru chrunca ishca cuti wayuran. Naciuncunachru runacuna gueshyaptin chay yüracunapa öjancuna jampi caran. <sup>3</sup> Chaychrüga Tayta Dios manam pitapis mana alipag ricangachu. Tayta Dios y Carni mandananpag jamacunani chay marcachru canga. Dios mandanganta rurag runacuna payta adorapäcunga. <sup>4</sup> Paycuna lapanmi Tayta Dioswan cära cära ricanacunga. Paycunapa urcunchrümi Tayta Diospa jutin escribiranga. <sup>5</sup> Chaychrüga chacay mananam cangachu. Chaychru cagcunaga manam michëruta ni intita nisitangachu. Chaychrüga Tayta Diospa chichipayninmi achicyanga. Chaychrümi paycuna imaycamapis mandapäcunga.

### *Jesucristo cutimunanpäna cangan*

<sup>6</sup> Angel nimiran: “Cay lapan escribingayquicuna rasunpam y yüracunayquipämi. Tayta Diosmi willacognincunata musyachin imata

ninanpäpis. Paymi angilninta cachramusha ima pasananpäna cagtapis pay mandanganta rurag runacunata musyachinanpag”.

<sup>7</sup> Jesucristo niran: “Noga shamunäpänam caycă”.

Cay libruchru ima pasananpag cag escribiraycanganta cäsucogcunaga cushisham canga.

<sup>8</sup> Noga Juanmi ricashcă y mayashcă chaycunata. Ricaycur y mayaycur ricachimag angilpa ñaupagninman gongurpacuycurá adoränäpag.

<sup>9</sup> Ichanga pay nimiran: “¡Chaynuy ama ruraychu! Noga că gamnuypis y willacog masiquicunanuypis Tayta Dios mandanganta ruraglam. Chaynuypis cay libruchru escribiranganta cäsucogcunanuylam. ¡Tayta Diosnilanchita adorayga!”

<sup>10</sup> Mastapis nimiran: “Cay libruchru ima pasananpag cag escribiraycagcunata ama pacaychu. Naganam tiempo cercaycămunna cumplinanpag. <sup>11</sup> Juchăcog runacunaga juchăcur cawacuchun. Millanaypag mana alita rurăcunaga mana alita rurar cawacuchun. Ali rurag runacunaga alita rurar cawacuchun. Dioslapag cagcunaga Dioslapag cawacuchun”.

<sup>12</sup> Jesucristo niran: “Noga shamunäpänam caycă. Premiuta apacurcur aywaycămü runa imatapis ruranganta ricaycur gonăpämi. <sup>13</sup> Nogam galaycunan y ushanan caycă”.

<sup>14</sup> Cushisham canga röpan limpiu cananpag tagshacognuypis mana juchăcur cawăcuna. Chaynuy cawar păycunaga mana ushacaypa cawachicog yŭrapa wayuynintam micăpăcunga y marcaman puertapam yaycapăcunga. <sup>15</sup> Ichanga pasaypa mana ali rurăcuna, brŭjucuna, manarăpis casaracur majanwannuy puñucogcuna, runamasinta wañuchegcuna, iduluta adorăcuna y runamasinta engañayta yachracasha cagcuna puncuchrŭmi quėdanga.

<sup>16</sup> “Noga Jesusmi angilnita cachramushcă nogaman yăracamağ shuntacagcunata willananpag. Nogaga rey Davidpa ayllunmi că. Chipipaycag warag estrėllanuymi caycă”.

<sup>17</sup> Santu Espiritu y Carniwan casarananpag jipashnuy caycăpis nin: “¡Shamuy!” Mayăcunapis nichun: “¡Shamuy!” Yacunăcăga y upuyta munăcăga mana ushacaypa cawachicog yacuta upunanpag shamuchun. Chaypita pipis manam păgangachu.

<sup>18</sup> Cay libruchru ima pasananpag cag escribiraycanganta mayăcunata ni: Pipis cay escribiraycanganman ima yarpaylatapis yapăcagtaga cay libruchru escribiraycangan nacaycunawan castigasha cananpag cagman Tayta Dios yapanga. <sup>19</sup> Pipis cay libruchru ima pasananpag cag escribiraycăpita juc yarpaylatapis jorguptinga Tayta Dios payta jorgunga cay libruchru escribiraycangan cawachicog yŭrapita mana micunanpag y Tayta Diospa marcanchru mana cawanăpag.

<sup>20</sup> Cay lapanta willacogmi nin: “Nogaga shamunäpänam caycă”.

Niptinmi niră: “Amén. ¡Shamuyna, Señor Jesús!”

<sup>21</sup> Señor Jesús lapayquita cuyapaycărishunqui. [Amén.]